

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服发音障碍，提高英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实践。他鼓励学习者在日常生活中多听、多说、多练。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，提高英语水平。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，为学习者提供优质的英语教育资源。他相信，通过这套品牌资源，学习者可以更加系统地学习英语，提高英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读教育之父
注音阅读教育之父
注音阅读教育之父

注音阅读教育之父
注音阅读教育之父
注音阅读教育之父

注音阅读教育之父
注音阅读教育之父
注音阅读教育之父

注音阅读教育之父
注音阅读教育之父
注音阅读教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

1. 克鲁采奏鸣曲及其他故事(the Kreutzer Sonata And Other Stories)
000001

2. 克鲁采奏鸣曲及其他故事(the Kreutzer Sonata And Other Stories)
000002

3. 克鲁采奏鸣曲及其他故事(the Kreutzer Sonata And Other Stories)
000003

4. 克鲁采奏鸣曲及其他故事(the Kreutzer Sonata And Other Stories)
000004

5. 克鲁采奏鸣曲及其他故事(the Kreutzer Sonata And Other Stories)
000005

6. 克鲁采奏鸣曲及其他故事(the Kreutzer Sonata And Other Stories)
000006

7. 克鲁采奏鸣曲及其他故事(the Kreutzer Sonata And Other Stories)
000007

8. 克鲁采奏鸣曲及其他故事(the Kreutzer Sonata And Other Stories)
000008

9. 克鲁采奏鸣曲及其他故事(the Kreutzer Sonata And Other Stories)
000009

10. 克鲁采奏鸣曲及其他故事(the Kreutzer Sonata And Other Stories)

000010

11. 克鲁采奏鸣曲及其他故事(the Kreutzer Sonata And Other Stories)

000011

12. 克鲁采奏鸣曲及其他故事(the Kreutzer Sonata And Other Stories)

000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克鲁采奏鸣曲及其他故事(The Kreutzer Sonata and Other Stories)

第1/12页

[ðə; ði] ['krɔɪtsə(r)] [sə'na:tə]
The Kreutzer Sonata
这 克罗伊策 奏鸣曲

克鲁采奏鸣曲

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] ['stɔ:rɪz]
and Other Stories
和 其他 故事

以及其他故事

[baɪ][ˈli:əʊ] ['tɒlstɔɪ]
by Leo Tolstoy
经过 狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][bendʒ] . [ɑ:(r)] . ['tʌkə(r)]
Translated by Benj . R . Tucker
翻译 经过 本杰 . 拉 . 塔克

由本杰明·R·塔克翻译

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[træns'leɪtərz] ['prefəs] .
TRANSLATOR'S PREFACE .
译者的 前言 .

译者序。

[ðə; ði] ['krɔɪtsə(r)] [sə'na:tə] .
THE KREUTZER SONATA .
这 克罗伊策 奏鸣曲 .

克鲁采奏鸣曲。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [aɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈtʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈvi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksviːˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈɛks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈɑːrˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈɑːrˈviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈɑː] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːrˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ˈles(ə)n] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˈkrɔɪtsə(r)] [səˈnɑːtə] .
LESSON OF “ THE KREUTZER SONATA .
课 的 “ 这 克罗伊策 奏鸣曲 .

《克鲁采奏鸣曲》的课程。

“ [ˈaɪvən][ðə; ði] [fuːl] .
” **IVAN THE FOOL** .
” 伊万 这 傻子 .

“愚人伊万。”

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 :

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 :

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 :

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 :

第四章

[ˈtʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V :

第五章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 :

第六章

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 :

第七章

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 :

第八章

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 :

第九章

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X :

第十章

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 :

第十一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 :

第十二章

[ə; eɪ] [lɒst] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .
A LOST OPPORTUNITY .
一个 丢失的 机会 :

错失良机。

“ POLIKUSHKA .
”

“POLIKUSHKA。

” [ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
” CHAPTER I .
” 章 我 .

“第一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈtʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [ˈkænd(ə)l] .
THE CANDLE .
这 蜡烛 .

蜡烛。

[ˈtrænsˈleɪtərz] [ˈprefəs] .
TRANSLATOR'S PREFACE .
译者的 前言 .

译者序。

[ɒn] [kəmˈpeɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈrʌʃ(ə)n] [sʌm; səm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtrænsˈleɪʃən] [ɒv; əv] [kaʊnt] [ˈtɔːlˌstɔɪz]
On comparing with the original Russian some English translations of Count Tolstoy's
在 比较 和 这 原来的 俄语 一些 英语 翻译 的 数数 托尔斯泰的
[wɜːks] ,
works ,
作品 ,

将托尔斯泰伯爵作品的一些英文译本与俄文原著进行比较后发现：

[ˈpʌblɪʃt] [bəuθ][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [aɪ] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)]
published both in this country and in England , I concluded that they were far
已发布 两个都 在 这 国家 和 在 英格兰 , 我 结束 那 他们 是 远的
[frəm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈækjərət] .
from being accurate .
从 存在 准确的 .

这些文章既在本国也在英国出版，我的结论是它们与事实相去甚远。

[ðə; ði][mə'dʒɪprəti][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ˌri:træns'leɪʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ,
The majority of them were retranslations from the French ,
这 多数 的 他们 是 重译 从 这 法语 ,
其中大部分是从法语重新翻译过来的。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [træn'ziʃnz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑ:st] [tend]
and I found that the respective transitions through which they had passed tended
和 我 成立 那 这 各自 过渡 通过 哪个 他们 有 通过了 倾向于
[tu:; tə] [ə'blɪtəreɪt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
to obliterate many of the beauties of the Russian language and of the
到 泯 许多 的 这 美女 的 这 俄语 语言 和 的 这
[pɪ'kju:liə(r)] [kæɾəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ˈrʌ(ə)n] [laɪf] .
peculiar characteristics of Russian life .
奇特 特征 的 俄语 生活 .

我发现，他们经历的各种转变往往会抹杀俄语的许多美妙之处以及俄罗斯生活的独特特征。
[ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] [trænz'leɪ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ˈəʊnli][baɪ][wʌn] [hu:] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
A satisfactory translation can be made only by one who understands the language
一个 令人满意的 翻译 能 是 制成 仅有的 经过 一 WHO 明白 这 语言
[ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈpi:p(ə)] .
and spirit of the Russian people .
和 精神 的 这 俄语 人们 .

只有了解俄罗斯语言和民族精神的人才能做出令人满意的翻译。
[æz; əz] [ˈtɑ:ɪ, stɔɪz] [ˈraɪtɪŋz] [kən'teɪn] [səʊ] [ˈmeni] [ˈɪdɪəm] [aɪ ˈti:][ɪz][nɒt][æn; ən] [ˈi:zi] [tɑ:sk][tu:; tə][ˈrendə(r)]
As Tolstoy's writings contain so many idioms it is not an easy task to render
作为 托尔斯泰的 著作 包含 所以 许多 成语 它 是 不是 一个 简单的 任务 到 使成为
[ðem; ðəm][ˈɪntu:][ɪn'telɪdʒəb(ə)] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
them into intelligible English ,
他们 进入 可理解的 英语 ,
由于托尔斯泰的作品中包含大量习语，因此将其翻译成通俗易懂的英语并非易事。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [hu:] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃ, ə'kɒm-] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] [ˈrʌʃə]
and the one who successfully accomplishes this must be a native of Russia
和 这 一 WHO 成功地 完成 这 必须 是 一个 本国的 的 俄罗斯
,
,
,
成功完成这项任务的人必须是俄罗斯人。

[kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈrʌ(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪð] [ˈi:kwəl] [ˈflu:ənsɪ] .
commanding the English and Russian languages with equal fluency .
指挥 这 英语 和 俄语 语言 和 平等的 流利度 .
能流利地使用英语和俄语。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv] “ [ˈaɪvən][ðə; ði] [fu:l] ” [pɔ:'treɪ] [ˈtɑ:ɪ, stɔɪz] [ˌkɒmjʊ'nɪstɪk] [aɪ'diəz] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði]
The story of “ Ivan the Fool ” portrays Tolstoy's communistic ideas , involving the
这 故事 的 “ 伊万 这 傻子 ” 描绘 托尔斯泰的 共产主义 想法 , 涉及 这
[æbə'liʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [ˈfɔ:sɪz] ,
abolition of military forces ,
废除 的 军队 力量 ,
《傻瓜伊凡》的故事展现了托尔斯泰的共产主义思想，其中包括废除军队。

[ˈmɪdlmen] , [ˈdespətɪzəm] , [ænd; ənd] [ˈmʌni] .
middlemen , despotism , and money .
中间人 , 专制主义 , 和 钱 .
中间商、专制和金钱。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [hi:; hi] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [ɒn] [z:θ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪn] [wɪtʃ] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri]
Instead of these he would establish on earth a kingdom in which each and every
反而 的 这些 他 会 建立 在 地球 一个 王国 在 哪个 每个 和 每一个
[ˈpɜ:s(ə)n] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈwɜ:kə(r)][ænd; ənd][prə'dju:sə(r)] .
person would become a worker and producer .
人 会 变得 一个 工人 和 制作人 .
他不会这样做，而是会在地球上建立一个王国，在这个王国里，每个人都将成为工人和生产者。

[ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['veəriəs] ['strʌɡlz] [θru:] [wɪtʃ] [θri:] ['brʌðəz] [pɑ:st] ,
The author describes the various struggles through which three brothers passed ,
这 作者 描述 这 各种各样的 斗争 通过 哪个 三 兄弟 通过了 ,
作者描述了三兄弟一生中所经历的各种磨难，
[bɪ'set] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][d'evəlz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] ,
beset as they were by devils large and small ,
围困 作为 他们 是 经过 魔鬼 大的 和 小的 ,
他们被大大小小的魔鬼们包围着，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][aɪ'di:əl] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['əʊnli]
until they reached the ideal state of existence which he believes to be the only
直到 他们 达到 这 理想的 状态 的 存在 哪个 他 相信 到 是 这 仅有的
[ˈhæpi] [wʌn] [ə'teɪnəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] .
happy one attainable in this world .
快乐的 一 可实现的 在 这 世界 .
直到他们达到了他认为是世上唯一幸福的理想存在状态。

[ɒn] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ˈstɔ:ri] [wʌn][ɪz] [sə'praɪzd] [ðæt][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['sensə(r)] [pɑ:st] [aɪ 'ti:] ,
On reading this little story one is surprised that the Russian censor passed it ,
在 阅读 这 小的 故事 一 是 惊讶 那 这 俄语 审查 通过了 它 ,
读完这篇小故事，人们不禁会惊讶于俄罗斯审查机构竟然通过了审查。

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][nə'reɪʃn; nə'reɪʃn][ɒv; əv][aɪ'diəz] [kwat] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði]
as it is devoted to a narration of ideas quite at variance with the
作为 它 是 奉献 到 一个 旁白 的 想法 相当 在 方差 和 这
[ˈprez(ə)nt][ˈpɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .
present policy of the government of that country .
展示 政策 的 这 政府 的 那 国家 .
因为它致力于叙述与该国政府现行政策截然相反的思想。

“ [ə; eɪ] [lɒst] [ɒpə'tju:nəti] ” [ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋɡjələli] [tru:] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['pez(ə)nt] [laɪf] ,
“ **A Lost Opportunity** ” **is a singularly true picture of peasant life** ,
” 一个 丢失的 机会 ” 是 一个 单独地 真的 图片 的 农民 生活 ,
《错失良机》真实地描绘了农民的生活，

[wɪtʃ] [ɪ'vɪns] [ə; eɪ] [di:p] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] .
which evinces a deep study of the subject on the part of the writer .
哪个 表现 一个 深的 学习 的 这 主题 在 这 部分 的 这 作家 .
这表明作者对该主题进行了深入研究。

[ˈtɒlstɔɪ] [hæz; həz] [drɔ:n] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'kju:liə(r)] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pez(ə)nt] [ɪn][ə; eɪ]
Tolstoy has drawn many of the peculiar customs of the Russian peasant in a
托尔斯泰 有 绘制 许多 的 这 奇特 海关 的 这 俄语 农民 在 一个
[ˈmɑ:stəli] ['mænə(r)] ,
masterly manner ,
精湛 方式 ,
托尔斯泰以精湛的笔触描绘了俄罗斯农民的许多独特习俗。

[ænd; ənd][ai] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][mɔː(r)] [kəmprɪˈhensɪv] [dɪˈskrɪpʃn] [pʊ; əv] [ðɪs]
and I doubt if he has given a more comprehensive description of this
和 我 怀疑 如果 他 有 给定 一个 更多的 综合的 描述 的 这
[ˈfiːtʃə(r)] [pʊ; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [laɪf][ɪn] [ˈeni] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [wɜːks] .
feature of Russian life in any of his other works .
特征 的 俄语 生活 在 任何 的 他的 其他 作品 .

我怀疑他在其他任何作品中是否对俄罗斯生活的这一特点进行过更全面的描述。

[ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːrɪ] [ˈɔːlsəʊ][hiː; hi][hæz; həz] [prɪˈzentɪd] [ˈmeni] [treɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒmən] [tuː; tə][ˈhjuːmən]
In this story also he has presented many traits which are common to human
在 这 故事 还 他 有 呈现 许多 特征 哪个 是 常见的 到 人类
[ˈneɪtʃə(r)] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
nature throughout the world ,
自然 自始至终 这 世界 ,

在这个故事中，他也展现了许多世界各地人类共通的性格特征。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɡɪvz] [æn; ən] [ˈædɪd] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] .
and this gives an added interest to the book .
和 这 给予 一个 额外 兴趣 到 这 书 .
这给这本书增添了额外的趣味。

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌpɪktʃəˈresk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [wɪð]
The language is simple and picturesque , and the characters are drawn with
这 语言 是 简单的 和 如画 , 和 这 人物 是 绘制 和
[rɪˈmɑːkəb(ə)l] [frɪˈdeləti] [tuː; tə][ˈneɪtʃə(r)] .
remarkable fidelity to nature .
卓越 忠诚 到 自然 .

语言简洁生动，人物形象栩栩如生，与自然形象极为相似。

[ðə; ði] [ˈmɒrəl] [pʊ; əv] [ðɪs] [teɪl] [pɔɪnts] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ˈaɪvən] [maɪt] [hæv; həv] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði]
The moral of this tale points out how the hero Ivan might have avoided the
这 道德 的 这 故事 积分 出去 如何 这 英雄 伊万 可能 有 避免 这
[ˈterəb(ə)l] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] ([wɪtʃ] [ɡruː] [aʊt] [pʊ; əv] [ˈnʌθɪŋ])
terrible consequences of a quarrel with his neighbor (which grew out of nothing)
糟糕的 结果 的 一个 争吵 和 他的 邻居 (哪个 生长 出去 的 没有什么)
[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈskɪrptʃərəl] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [tuː; tə] [fəˈɡɪv] [hɪz; ɪz]
if he had lived in accordance with the scriptural injunction to forgive his
如果 他 有 居住地 在 根据 和 这 圣经 禁令 到 原谅 他的
[ˈbrʌðərz] [sɪnz][ænd; ənd] [siːk] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvendʒ] .
brother's sins and seek not for revenge .
兄弟 罪孽 和 寻找 不是 为了 复仇 .

这个故事的寓意是，如果主人公伊万能够遵循圣经的教诲，宽恕兄弟的罪过，不寻求报复，他或许就能避免与邻居发生争吵（这场争吵毫无缘由）所带来的可怕后果。

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [pʊ; əv] “ - ” [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɡræfɪk] [dɪˈskrɪpʃn] [pʊ; əv][ðə; ði] [laɪf] [led][baɪ][ə; eɪ]
The story of “ Polikushka ” is a very graphic description of the life led by a
这 故事 的 “ - ” 是 一个 非常 形象的 描述 的 这 生活 引领 经过 一个
[ˈsɜːvənt] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ˈhaʊshəʊld] [pʊ; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈnəʊblmən] ,
servant of the court household of a certain nobleman ,
仆人的 这 法庭 家庭 的 一个 肯定 贵族 ,

《波利库什卡》的故事生动地描绘了一位贵族宫廷女仆的生活。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [pɔːˈtreɪ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪŋz] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ]
in which the author portrays the different conditions and surroundings enjoyed by
在 哪个 这 作者 描绘 这 不同的 状况 和 周围环境 享受 经过
[ðɪːz] [ˈsɜːvənts] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ][ɔː(r)] [ˈkɒmən] [ˈpeznts] .
these servants from those of the ordinary or common peasants .
这些 仆人 从 那些 的 这 普通的 或者 常见的 农民 .

作者在书中描绘了这些仆人所享有的条件和环境与普通农民截然不同。

[aɪˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [æən; ən] [ˈelɪmənt] [ɪn] [ˈrʌʃ(ə)n] [laɪf] [bʌt; bət]
It is a true and powerful reproduction of an element in Russian life but
它是一个真的和强大的生殖的一个元素在俄语生活但
[ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ˌhɪətʊˈfɔː(r)]
little written about heretofore
小的书面关于此前

它真实而有力地再现了俄罗斯生活中一个鲜为人知的元素。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈstɔːrɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈraɪtə(r)]
Like the other stories of this great writer
喜欢这其他故事的这伟大的作家
[ˈhæz; hæz] [ə; eɪ] [ˈmɒrəl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [maɪt] [ˈprɒfɪtəbli] [ɡɪv] [hiːd]
“**Polikushka**” **has a moral to which we all might profitably give heed** .
“-” 有 一个 道德 到 哪个 我们 全部 可能 盈利 给 注意
[ˌwɒlɪˈkʊʃkə] [ˈhæz; hæz] [ə; eɪ] [ˈmɒrəl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [maɪt] [ˈprɒfɪtəbli] [ɡɪv] [hiːd]
《波利库什卡》 蕴含着一个值得我们所有人深思的寓意。

[hiː; hi] [ˈɪləstreɪts] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ɪnˈtemperəns]
He illustrates the awful consequences of intemperance
他 图示 这 可怕 结果 的 放纵
[ɪnˈtɛmpərəns] [ˈɔːf(ə)l] [ˈkɒnsɪkwənsɪz]
他阐述了酗酒的可怕后果，

[ænd; ənd] [kənˈkluːdz] [ðæt] [ˈəʊnli] [kaɪnd] [ˈtriːtmənt] [kæn; kən] [rɪˈfɔːm] [ðə; ði] [ˈvɪktɪms] [ɒv; əv] [ˈælkəhɒl]
and concludes that only kind treatment can reform the victims of alcohol
和 结束 那 仅有的 种类 治疗 能 改革 这 受害者 的 酒精
[ˈælkəhɒl] [ˈvɪktɪms] [ɒv; əv] [rɪˈfɔːm] [kæn; kən] [ˈtriːtmənt] [ðæt] [kənˈkluːdz]
并得出结论：只有善待才能改造酗酒受害者。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ˈvæljuəb(ə)l] [əˈsɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðiːz] [trænsˈleɪʃən]
For much valuable assistance in the work of these translations
为了 很多 有价值的 协助 在 这 工作 的 这些 翻译
[trænsˈleɪʃən] [ðiːz] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪn] [əˈsɪstəns]
对于这些翻译工作中提供的诸多宝贵帮助，

[aɪ] [eɪˈem] [ˈdiːpli] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [braɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈskɒləʃɪp] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪˈvəʊtɪd] [waɪf]
I am deeply indebted to the bright English scholarship of my devoted wife
我 是 深 负债累累 到 这 明亮的 英语 奖学金 的 我的 奉献 妻子
[dɪˈvəʊtɪd] [waɪf] [aɪ] [eɪˈem]
我由衷感谢我挚爱的妻子卓越的英语学术造诣。

[ðə; ði] [ˈkrɔɪtsə(r)] [səˈnɑːtə]
THE KREUTZER SONATA
这 克罗伊策 奏鸣曲
[səˈnɑːtə] [ˈkrɔɪtsə(r)] [ðə; ði]
克鲁采奏鸣曲。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我
[aɪ] [ˈtʃæptə(r)]
第一章

[ˈtrævələz] [left] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ˈaʊə(r)] [kɑː(r)] [æt; ət] [ˈevri] [ˈstɒpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn]
Travellers left and entered our car at every stopping of the train
旅行者 左边 和 进入 我们的 车 在 每一个 停止 的 这 火车
[ˈstɒpɪŋ] [əv; əv] [ðə; ði] [treɪn]
火车每停靠一站，都有旅客上下车。

[θriː] [pɜːsənz] [haʊˈevə(r)] [ˌriːmeɪnd] [baʊnd] [laɪk] [maɪˈself] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfaːðɪst] [ˈsteɪʃ(ə)n]
Three persons, however, remained, bound, like myself, for the farthest station
三 人 , 然而 , 剩余 , 边界 , 喜欢 我 , 为了 这 最远 车站
[ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈfaːðɪst] [ðə; ði] [fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [ˌriːmeɪnd]
然而，还有三个人留了下来，和我一样，他们也要前往最远的车站：一位既不年轻也不漂亮的女士，
[ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ˈnaɪðə(r)] [jʌŋ] [nɔː(r)] [ˈpriːti]
a lady neither young nor pretty
一个 女士 两者都不 年轻的 也不 漂亮的

[ˈsməʊkɪŋ] [ˈsɪɡəret] , [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [feɪs] , [ə; eɪ][kæp][ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ˈweəɪŋ] [ə; eɪ]
smoking cigarettes , with a thin face , a cap on her head , and wearing a
吸烟 香烟 , 和 一个 薄的 脸 ; 一个 帽 在 她 头 ; 和 穿着 一个
[ˈsemi] - [ˈmæskjələɪn] [ˈaʊtə(r)] [ˈgɑ:mənt] ;
semi - masculine outer garment ;
半 - 男性 外 服装 ;

她面容消瘦，头戴帽子，身穿半男性化的外套，嘴里叼着香烟；

[ðen] [hɜ:(r); hæ(r)] [kəmˈpænjən] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ləˈkweɪʃəs] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɔ:ti] [jˈiəz] ,
then her companion , a very loquacious gentleman of about forty years ,
然后 她 伴侣 , 一个 非常 贫嘴 绅士 的 关于 四十 年 ,
然后是她的小伙伴，一位大约四十岁、非常健谈的绅士。

[wɪð] [ˈbæɡɪdʒ] [ɪnˈtaɪəli] [ŋju:] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ɪn][æn; ən] [ˈɔ:dəli] [ˈmænə(r)] ;
with baggage entirely new and arranged in an orderly manner ;
和 行李 完全 新的 和 安排 在 一个 秩序 方式 ;
行李全部是全新的，并且摆放整齐；

[ðen] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [hu:] [held] [hɪmˈself] [ɪnˈtaɪəli] [əˈlu:f] , [ˈɔ:t] [ɪn][ˈstætə(r)] , [ˈveri] [ˈnɜ:vəs] ,
then a gentleman who held himself entirely aloof , short in stature , very nervous ,
然后 一个 绅士 WHO 握住 他自己 完全 超然 , 短的 在 身材 , 非常 紧张的 ,
然后是一位举止冷漠、身材矮小、非常紧张的绅士，

[ɒv; əv] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] [eɪdʒ] , [wɪð] [braɪt] [aɪz] , [nɒt] [prəˈnaʊnst] [ɪn][ˈkʌlə(r)] , [bʌt; bət] [ɪkˈstri:mli]
of uncertain age , with bright eyes , not pronounced in color , but extremely
的 不确定 年龄 , 和 明亮的 眼睛 , 不是 发音 在 颜色 , 但 极其
[əˈtræktɪv] ,
attractive ,
吸引人的 ,
年龄不详，眼睛明亮，颜色并不突出，但极具魅力。

— [aɪz] [ðæt] [dɑ:tɪd] [wɪð] [rəˈpɪdəti] [frɒm; frəm][wʌn][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tu:; tə] [əˈhʌðə(r)] .
— **eyes that darted with rapidity from one object to another .**
— 眼睛 那 飞镖 和 快速 从 — 目的 到 其他 .
——目光迅速地从一个物体扫向另一个物体。

[ðɪs] [ˈdʒentlmən] , [ˈdjʊərəɪŋ][ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [ðʌs] [fɑ:(r)] , [hæd; həd] [ˈentəd] [ˈɪntu:]
This gentleman , during almost all the journey thus far , had entered into
这 绅士 , 期间 几乎 全部 这 旅行 因此 远的 , 有 进入 进入
[kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [nəʊ] [ˈfeləʊ] - [ˈtrævələ(r)] ,
conversation with no fellow - traveller ,
对话 和 不 同伴 - 游客 ,
这位先生在迄今为止的几乎整个旅程中，都没有与任何同行者交谈过。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ˈkeəfəli] [əˈvɔɪdɪd] [ɔ:l] [əˈkweɪntəns] .
as if he carefully avoided all acquaintance .
作为 如果 他 小心 避免 全部 熟人 .
仿佛他刻意回避所有熟人。

[wen] [ˈspəʊkən][tu:; tə] , [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈkɜ:tlɪ] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪvli] ,
When spoken to , he answered curtly and decisively ,
什么时候 说 到 , 他 回答 简短地 和 果断地 ,
当有人和他说话时，他回答得简短而果断。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] [ˈwɪndəʊ] [ˈɒbstɪnətli] .
and began to look out of the car window obstinately .
和 开始 到 看 出去 的 这 车 窗户 顽固地 .
然后他开始固执地向车窗外看去。

[jet] [aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][emˈi:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɒlətju:d] [wei] [əˈpɒn] [hɪm] .
Yet it seemed to me that the solitude weighed upon him .
然而 它 似乎 到 我 那 这 孤独 称重 之上 他 .
然而，我觉得孤独似乎让他感到沉重。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [pə'si:v] [ðæt] [ai] [ʌndə'stɒd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] [aɪz] [met] ,
He seemed to perceive that I understood this , and when our eyes met ,
他 似乎 到 感知 那 我 理解 这 , 和 什么时候 我们的 眼睛 遇见 ,
他似乎察觉到我明白这一点, 当我们的目光相遇时,

[æz; əz] ['hæpənd] ['fri:kwəntli] , [sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ['ɔ:lməʊst] ['ɒpəzɪt] [ɪ:tʃ] ['ʌðə(r)] , [hiː; hi]
as happened frequently , since we were sitting almost opposite each other , he
作为 发生 频繁地 , 自从 我们 是 坐着 几乎 对面的 每个 其他 , 他
[tɜːnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
turned away his head ,
转向 离开 他的 头 ,
这种情况经常发生, 因为我们几乎是面对面坐着的, 他转过头去。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [kən'vesɪ(ə)n] [wɪð] [em 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
and avoided conversation with me as much as with the others .
和 避免 对话 和 我 作为 很多 作为 和 这 其他的 :
他像对待其他人一样, 也尽量避免和我交谈。

[æt; ət] ['naɪtʃɔ:l] , [dʒʊərəɪŋ][ə; eɪ][stɒp][æt; ət][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['steɪ(ə)n] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪð] [ðə; ði] [faɪn]
At nightfall , during a stop at a large station , the gentleman with the fine
在 黄昏 , 期间 一个 停止 在 一个 大的 车站 , 这 绅士 和 这 美好的
['bæɡɪdʒ] — [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ,
baggage — a lawyer ,
行李 — 一个 律师 ,
夜幕降临, 在一家大型车站停靠期间, 那位携带着精美行李的先生——一位律师——

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sɪns] ['lɜ:nɪd] — [ɡɒt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm] [tiː] [æt; ət]
as I have since learned — got out with his companion to drink some tea at
作为 我 有 自从 学习 — 得到 出去 和 他的 伴侣 到 喝 一些 茶 在
[ðə; ði] ['restrɒnt] .
the restaurant .
这 餐厅 :
后来我才知道, 他和同伴一起去餐厅喝茶了。

['dʒʊərəɪŋ][ðəə(r)] ['æbsəns] ['sevrəl] [njuː] ['trævələz] ['entəd] [ðə; ði][kɑ:(r)] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
During their absence several new travellers entered the car , among whom was a
期间 他们的 缺席 一些 新的 旅行者 进入 这 车 , 之中 谁 曾是 一个
[tɔ:l] [əʊld][mæn] ,
tall old man ,
高的 老的 男人 ,
在他们离开的这段时间里, 又有几位新的旅客上了车, 其中有一位身材高大的老人。

['feɪvn] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] , ['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , ['weəriŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['heviɪ] - [laɪnd] [kləʊk]
shaven and wrinkled , evidently a merchant , wearing a large heavily - lined cloak
剃光 和 皱 , 显然 一个 商人 , 穿着 一个 大的 重度 - 衬里 披风
[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ][kæp] .
and a big cap .
和 一个 大的 帽 :
他刮了胡子, 满脸皱纹, 显然是个商人, 穿着一件厚重的斗篷和一顶大帽子。

[ðɪs] ['mɜːtʃənt] [sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['empti] [siːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
This merchant sat down opposite the empty seats of the lawyer and his
这 商人 卫星 向下 对面的 这 空的 座位 的 这 律师 和 他的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,
这位商人坐在了律师和他的同伴空着的座位对面。

[ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌʌŋ] [ˌmæn] [huː] [siːmd] [ˈlaɪk] [æŋ; ən]
and straightway entered into conversation with a young man who seemed like an
和 立刻 进入 进入 对话 和 一个 年轻的 男人 WHO 似乎 喜欢 一个
[ɪmˈplɔɪː] [ɪn] [sʌm; səm] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈhaʊs] ,
employee in some commercial house ,
员工 在 一些 商业的 房子 ,
于是，他立刻和一个看起来像是某家公司员工的年轻人攀谈起来。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ˈlaɪkwaɪz] [dʒʌst] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [treɪn] .
and who had likewise just boarded the train .
和 WHO 有 同样地 只是 登机 这 火车 .
他们也都是刚刚登上火车的。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [klaːk] [hæd; həd] [riˈmɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [siːt] [ˈɒpəzɪt] [wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] ,
At first the clerk had remarked that the seat opposite was occupied ,
在 第一的 这 职员 有 评论 那 这 座位 对面的 曾是 占领 ,
起初，办事员说对面座位有人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [ˌmæn] [hæd; həd] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
and the old man had answered that he should get out at the first station .
和 这 老的 男人 有 回答 那 他 应该 得到 出去 在 这 第一的 车站 .
老人回答说，他应该在第一站下车。

[ðʌs] [ðeə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ˈstɑːtɪd] .
Thus their conversation started .
因此 他们的 对话 开始 .
于是，他们的对话开始了。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðiːz] [tuː] [ˈtrævələz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz]
I was sitting not far from these two travellers , and , as the train was
我 曾是 坐着 不是 远的 从 这些 二 旅行者 , 和 , 作为 这 火车 曾是
[nɒt] [ɪn] [ˈməʊʃn] ,
not in motion ,
不是 在 运动 ,
我当时就坐在离这两位旅客不远的地方，由于火车没有启动，

[aɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ˈbɪts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wen] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈtɔːkɪŋ] .
I could catch bits of their conversation when others were not talking .
我 可以 抓住 比特 的 他们的 对话 什么时候 其他的 是 不是 说 .
当其他人不说话的时候，我可以听到他们谈话的片段。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪsɪz] [ɒv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] ;
They talked first of the prices of goods and the condition of business ;
他们 谈话 第一的 的 这 价格 的 商品 和 这 状况 的 商业 ;
他们先谈了商品价格和商业状况；

[ðeɪ] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [huːm] [ðeɪ] [bəʊθ] [ŋjuː] ;
they referred to a person whom they both knew ;
他们 指 到 一个 人 谁 他们 两个都 知道 ;
他们指的是他们都认识的一个人；

[ðen] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [feə(r)] [æt; ət] - [ˈnɒvgɔrət] .
then they plunged into the fair at Nijni Novgorod .
然后 他们 暴跌 进入 这 公平的 在 - 诺夫哥罗德 .
然后他们一头扎进了下诺夫哥罗德的集市。

[ðə; ði] [klaːk] [ˈbəʊstɪd] [ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈliːdɪŋ] [ə; eɪ] [geɪ] [laɪf] [ðeə(r)] ,
The clerk boasted of knowing people who were leading a gay life there ,
这 职员 吹嘘 的 会心 人们 WHO 是 领导 一个 同性恋 生活 那里 ,
店员吹嘘说他认识一些在那里过着同性恋生活的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn][did][nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə] [kən'tɪnju:] , [ænd; ənd] , [ɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm] ,
but the old man did not allow him to continue , and , interrupting him ,
但 这 老的 男人 做过 不是 允许 他 到 继续 , 和 , 打断 他 ,
但老人不让他继续说下去, 打断了他,

[bɪ'gæŋ][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [fes'tɪvɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [jɪə(r)][æt; ət] - , [ɪn] [wɪtʃ]
began to describe the festivities of the previous year at Kounavino , in which
开始 到 描述 这 庆祝活动 的 这 以前的 年 在 - , 在 哪个
[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] [pɑ:t] .
he had taken part .
他 有 已采取 部分 .
开始描述他去年在库纳维诺参加的庆祝活动。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['eɪdɪəntli] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [rekə'lekʃnz] , [ænd; ənd] ,
He was evidently proud of these recollections , and ,
他 曾是 显然 自豪的 的 这些 回忆 , 和 ,
他显然对这些回忆感到自豪, 而且

['prɒbəbli] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [dɪ'trækt] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['grævəti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs]
probably thinking that this would detract nothing from the gravity which his face
大概 思维 那 这 会 减损 没有什么 从 这 重力 哪个 他的 脸
[ænd; ənd] ['mænəz] [ɪk'sprest] ,
and manners expressed ,
和 礼仪 表达 ,
他大概认为这样做丝毫不会减损他脸上和举止所表现出的严肃感。

[hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [wɪð] [praɪd] [haʊ] , [wen] [drʌŋk] , [hi:; hi][hæd; həd]['faɪəd] , [æt; ət] - ,
he related with pride how , when drunk , he had fired , at Kounavino ,
他 有关的 和 自豪 如何 , 什么时候 醉 , 他 有 被解雇 , 在 - ,
他自豪地讲述了自己醉酒后向库纳维诺开枪的经过。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['brɔ:dsaɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['lðərz] [ɪə(r)] .
such a broadside that he could describe it only in the other's ear .
这样的 一个 舷侧 那 他 可以 描述 它 仅有的 在 这 其他的 耳朵 .
他所受到的攻击如此猛烈, 以至于他只能在对方耳边描述。

[ðə; ði] [kla:k] [bɪ'gæŋ][tu:; tə] [lɑ:f] ['nɔɪzɪli] .
The clerk began to laugh noisily .
这 职员 开始 到 笑 喧闹地 .
店员开始大笑起来。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lɑ:ft] [tu:] , ['ʃəʊɪŋ] [tu:] [lɒŋ] ['jeləʊ] [ti:θ] .
The old man laughed too , showing two long yellow teeth .
这 老的 男人 笑了 也 , 显示 二 长的 黄色的 牙齿 .
老人也笑了, 露出两颗长长的黄牙。

[ðəə(r)] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [nɒt] ['ɪntrəstɪŋ] [em 'i:] , [aɪ] [left] [ðə; ði][kɑ:(r)][tu:; tə] [stretʃ] [maɪ] [legz] .
Their conversation not interesting me , I left the car to stretch my legs .
他们的 对话 不是 有趣的 我 , 我 左边 这 车 到 拉紧 我的 腿 .
他们的谈话没能引起我的兴趣, 我下车伸展一下腿脚。

[æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][aɪ] [met] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] .
At the door I met the lawyer and his lady .
在 这 门 我 遇见 这 律师 和 他的 女士 .
我在门口遇到了律师和他的夫人。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] [taɪm] , " [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [sed] [tu:; tə][em 'i:] .
" You have no more time , " the lawyer said to me .
" 你 有 不 更多的 时间 , " 这 律师 说 到 我 .
“你没有时间了,”律师对我说。

“ [ðə; ði] ['sekənd] [bel] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪŋ] .
“ The second bell is about to ring .
“ 这 第二 钟 是 关于 到 戒指 .

“第二声铃响即将响起。”

“ [ɪn'di:d] [ai][hæd; həd] ['skeəslɪ] [ri:tft] [ðə; ði][riə(r)][əv; əv][ðə; ði] [treɪn] [wen] [ðə; ði] [bel] ['saʊndɪd] .
“ Indeed I had scarcely reached the rear of the train when the bell sounded .
“ 的确 我 有 几乎 达到 这 后部 的 这 火车 什么时候 这 钟 听起来 .
“我刚走到火车尾部，铃声就响了。”

[æz; əz][ai] ['entəd] [ðə; ði][kɑ:(r)] [ə'gen] , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn]
As I entered the car again , the lawyer was talking with his companion in
作为 我 进入 这 车 再次 , 这 律师 曾是 说 和 他的 伴侣 在
[æn; ən]['ænimetɪd] ['fæʃ(ə)n] .
an animated fashion .
一个 动画 时尚 .

当我再次进入车内时，律师正和他的同伴热烈地交谈着。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] , ['sɪtɪŋ] ['ɒpəzɪt] [ðem; ðəm] , [wɒz; wəz] ['tæsaɪtɜ:n] .
The merchant , sitting opposite them , was taciturn .
这 商人 , 坐着 对面的 他们 , 曾是 沉默寡言 .

坐在他们对面的商人沉默不语。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['skweəli] [dɪ'kleəd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , “ [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
“ And then she squarely declared to her husband ,” said the lawyer with a
“ 和 然后 她 完全 声明 到 她 丈夫 , “ 说 这 律师 和 一个
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

“然后她就直截了当地向她丈夫宣布,”律师笑着说。

[æz; əz][ai] [pɑ:st] [baɪ][ðem; ðəm] , “ [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['naɪðə(r)] [kʊd; kəd][nɔ:(r)] [wʊd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] ,
as I passed by them , “ that she neither could nor would live with him ,
作为 我 通过了 经过 他们 , “ 那 她 两者都不 可以 也不 会 居住 和 他 ,
当我经过他们身边时，她说：“她既不能也不愿意和他一起生活。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] “ . . .
because “ ∴ ∴ ∴
因为 “ . . .

因为”。。。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [rest] [əv; əv][ðə; ði] ['sentəns] ,
And he continued , but I did not hear the rest of the sentence ,
和 他 持续 , 但 我 做过 不是 听到 这 休息 的 这 句子 ,
他继续说下去，但我没听到他剩下的话。

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [əv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:]
my attention being distracted by the passing of the conductor and a new
我的 注意力 存在 愣 经过 这 通过 的 这 导体 和 一个 新的
[ˈtrævələ(r)] .
traveller .
游客 .

我的注意力被列车员和一位新乘客的经过分散了。

[wen] ['saɪləns][wɒz; wəz] [rɪ'stɔ:d] , [ai] [ə'gen] [hɜ:d] [ðə; ði] ['lɔɪəz] [vɔɪs] .
When silence was restored , I again heard the lawyer's voice .
什么时候 沉默 曾是 恢复 , 我 再次 听到 这 律师 嗓音 .

当一切恢复平静时，我又听到了律师的声音。

[ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [pɑ:st] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [keɪs] [tu:; tə] ['dʒen(ə)rəl] [kən.sɪdə'reɪʃnz] .
The conversation had passed from a special case to general considerations .
这 对话 有 通过了 从 一个 特别的 案件 到 一般的 考虑因素 .

谈话内容已经从特殊案例转向了一般性讨论。

“ [ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [ˈkɒmz] [ˈdɪskɔːd] , [fɑːnæn(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪz] , [dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [tuː]
“ **And afterward comes discord , financial difficulties , disputes between the two**
“ 和 之后 来 Discord , 金融的 困难 , 争议 之间 这 二
[ˈpɑːtɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [ˈseprət] .
parties , and the couple separate .
各方 , 和 这 夫妻 分离 .

“随后便会出现不和、经济困难、双方之间的争执，最终导致夫妻分居。

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [deɪz] [ðæt] [ˈseldəm] [ˈhæpənd] .
In the good old days that seldom happened .
在 这 好的 老的 天 那 很少 发生 .

在过去的好日子里，这种情况很少发生。

[ɪz][,aɪ ˈtiː][nɒt][səʊ] ? “ [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈmɜːrtʃənt] ,
Is it not so ? ” asked the lawyer of the two merchants ,
是 它 不是 所以 ? ” 问 这 律师 的 这 二 商人 ,

难道不是这样吗? ”两位商人的律师问道。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][dræɡ][ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
evidently trying to drag them into the conversation .
显然 尝试 到 拖 他们 进入 这 对话 .

显然是想把他们拉进对话中。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [ˈstɑːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] , [wɪˈðəʊt] [ɑːnsəɪɪŋ] , [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]
Just then the train started , and the old man , without answering , took off his
只是 然后 这 火车 开始 , 和 这 老的 男人 , 没有 回答 , 采取 离开 他的
[kæp] ,
cap ,
帽 ,

就在这时，火车启动了，老人没有回答，而是摘下了帽子。

[ænd; ənd] [krɒst] [hɪmˈself] [θriː] [taɪmz] [waɪl] [ˈmʌtəɪɪŋ] [ə; eɪ] [preə(r)] .
and crossed himself three times while muttering a prayer .
和 交叉 他自己 三 时代 尽管 喃喃自语 一个 祷告 .

他一边低声祈祷，一边三次划十字。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][kæp][fɑː(r)] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]
When he had finished , he clapped his cap far down on his head , and
什么时候 他 有 完成的 , 他 鼓掌 他的 帽 远的 向下 在 他的 头 , 和
[sed] :
said :
说 :

说完，他把帽子重重地扣在头上，说道：

“ [jes] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ˈhæpənd] [ɪn][ˈfɔːmə(r)] [taɪmz] [ˈɔːlsəʊ] , [bʌt; bət][nɒt][æz; əz][ˈɒf(ə)n] .
“ **Yes , sir , that happened in former times also , but not as often .**
“ 是的 , 先生 , 那 发生 在 以前的 时代 还 , 但 不是 作为 经常 .

“是的，先生，以前也发生过这种情况，但并不像现在这么频繁。”

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈhæpən] [mɔː(r)] [ˈfriːkwəntli] .
In the present day it is bound to happen more frequently .
在 这 展示 天 它 是 边界 到 发生 更多的 频繁地 .

如今，这种情况势必会更加频繁地发生。

[ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [tuː] [ˈlɜːnɪd] .
People have become too learned .
人们 有 变得 也 学习 .

人们学识太渊博了。

” [ðə; ði] ['lɪə(r)] [meɪd] [sʌm; səm][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] , [bʌt; bət][ðə; ði][treɪn] , [ˈevə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ]
” **The lawyer made some reply to the old man , but the train , ever increasing**
” 这 律师 制成 一些 回复 到 这 老的 男人 , 但 这 火车 , 曾经 增加
[ɪts] [spiːd] ,
its speed ,
它是 速度 ,

律师对老人说了几句, 但火车却越开越快,

[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈklætə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][ˈreɪlz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][hɪə(r)] [dɪ'stɪŋktli] .
made such a clatter upon the rails that I could no longer hear distinctly .
制成 这样的 一个 哒 之上 这 铁轨 那 我 可以 不 更长 听到 明显地 .
撞击铁轨发出巨大的哐当声, 以至于我听不清周围的情况了.

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [aɪ] [druː] ['hɪərə(r)] .
As I was interested in what the old man was saying , I drew nearer .
作为 我 曾是 感兴趣的 在 什么 这 老的 男人 曾是 说 , 我 画 更近 .
我对老人说的话很感兴趣, 于是走近了他.

[maɪ] ['neɪbə(r)] , [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['dʒentlmən] , [wɒz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['ɪntrəstɪd] [ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] ,
My neighbor , the nervous gentleman , was evidently interested also , and ,
我的 邻居 , 这 紧张的 绅士 , 曾是 显然 感兴趣的 还 , 和 ,
[wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
without changing his seat ,
没有 变化 他的 座位 ,
我的邻座, 那位神经质的先生, 显然也很感兴趣, 他一动不动地坐在那里,

[hiː; hi] [lent] [æn; ən][ɪə(r)] .
he lent an ear .
他 借出的 一个 耳朵 .

他倾听了。

” [bʌt; bət] [wɒt] [hɑːm] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][edʒu'keɪ(ə)n] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][ˈleɪdi] ,
” **But what harm is there in education ?** ” **asked the lady** ,
” 但 什么 伤害 是 那里 在 教育 ? ” 问 这 女士 ,
“但是教育有什么害处呢?”这位女士问道.

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [pə'septəb(ə)l] .
with a smile that was scarcely perceptible .
和 一个 微笑 那 曾是 几乎 可感知的 .
他脸上带着一丝不易察觉的微笑.

” [wʊd] [aɪ 'tiː][biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə] ['mæri] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,
” **Would it be better to marry as in the old days** ,
” 会 它 是 更好的 到 结婚 作为 在 这 老的 天 ,
“如果像过去那样结婚会更好吗? ”

[wen] [ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgruːm] [dɪd] [nɒt][ɪːv(ə)n] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [brɪ'fɔː(r)] ['mæɪdʒ] ?
when the bride and bridegroom did not even see each other before marriage ?
什么时候 这 新娘 和 新郎 做过 不是 甚至 看 每个 其他 前 婚姻 ?
新娘和新郎在婚前甚至都没见过面?

” [ʃiː; ʃɪ] [kən'tɪnjuːd] , [ˈɑːnsəɪŋ] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈleɪdɪz] ,
” **she continued , answering , as is the habit of our ladies** ,
” 她 持续 , 回答 , 作为 是 这 习惯 的 我们的 女士们 ,
她继续说道, 就像我们女士们惯常的做法一样,

[nɒt][ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪntə'lɒkjətə(r)] [hæd; həd][ˈspəʊkən] ,
not the words that her interlocutor had spoken ,
不是 这 字 那 她 对话者 有 说 ,
不是她对话者所说的话,

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:dz] [ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vð] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [spi:k] .
but the words she believed he was going to speak .

但她相信他接下来要说的话。

“ [ˈwɪmɪn] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [lʌv] [ɔ:(r)] [wʊd] [bi:; bi] [lʌvd] ,
“ Women did not know whether they would love or would be loved ,
” 女性 做过 不是 知道 无论 他们 会 爱 或者 会 是 喜爱 ,
“女性不知道自己会爱上谁, 也不知道自己会被爱,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmærid] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st][ˈkʌmə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsʌfəd] [ɔ:l][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
and they were married to the first comer , and suffered all their lives .

她们嫁给了第一个来的人, 一生饱受苦难。

[ðen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈbetə(r)][səʊ] ? “ [ʃi:; ʃi] [kənˈtɪnju:d] , [ˈeɪdəntli] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði]
Then you think it was better so ? ” she continued , evidently addressing the
然后 你 思考 它 曾是 更好的 所以 ? ” 她 持续 , 显然 解决 这
[ˈbɪə(r)] [ænd; ənd][maɪˈself] ,
lawyer and myself ,
律师 和 我 ,

“那你觉得这样更好吗?”她继续说道, 显然是在对律师和我说话。

[ænd; ənd] [nɒt][æt; ət][ɔ:l][ðə; ði][əʊld][mæn] .
and not at all the old man .

根本不是那个老人。

“ [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [tu:] [ˈlɜ:nɪd] , “ [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði][lɑ:st] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈleɪdi] [wɪð]
“ People have become too learned , “ repeated the last , looking at the lady with
” 人们 有 变得 也 学习 , ” 重复 这 最后的 , 寻找 在 这 女士 和
[kənˈtempt] ,
contempt ,
鄙视 ,

“人们变得太有学问了,”最后一个人重复道, 轻蔑地看着那位女士。

[ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkwestʃən] [ʌnˈɑ:nsəd] .
and leaving her question unanswered .

她的问题没有得到解答。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈkjʊəriəs] [tu:; tə] [nəʊ] [həʊ] [ju:; jʊ] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [kɒrəˈleɪ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [edʒuˈkeɪ(ə)n]
“ I should be curious to know how you explain the correlation between education
” 我 应该 是 好奇的 到 知道 如何 你 解释 这 相关性 之间 教育
[ænd; ənd][ˈkɒndʒəg(ə)l] [ˈdɪfərənsɪz] ,
and conjugal differences ,
和 夫妻 差异 ,

我很想知道你如何解释教育程度与夫妻关系差异之间的相关性。

“ [sed] [ðə; ði] [ˈbɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] .
” said the lawyer , with a slight smile .
” 说 这 律师 , 和 一个 轻微 微笑 .

律师微微一笑, 说道。

[ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənt] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈleɪdi] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] .
The merchant wanted to make some reply , but the lady interrupted him .

商人正要回答, 却被那位女士打断了。

“ [nəʊ] , [ðəʊz] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)][pa:st] .
“ No , those days are past .
” 不 , 那些 天 是 过去的 .

“不, 那些日子已经过去了。”

“ [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [kʌt] [ʃɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] : —
“ **The lawyer cut short her words** : —
“ 这 律师 切 短的 她 字 : —

律师打断了她的话：——

“ [let] [hɪm] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] . “
“ **Let him express his thought** . “
“ 让 他 表达 他的 想法 : “

“让他表达自己的想法。”

“ [br'kæz; br'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][fɪə(r)] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
“ **Because there is no more fear** , “ **replied the old man** .
“ 因为 那里 是 不 更多的 害怕 , “ 回复 这 老的 男人 :

“因为已经没有恐惧了,”老人回答说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] ['mæri] ['pi:p(ə)l] [hu:] [du:; də][nɒt] [lʌv] [i:tʃ] [ʌðə(r)] ?
“ **But how will you marry people who do not love each other** ?
“ 但 如何 将要 你 结婚 人们 WHO 做 不是 爱 每个 其他 ?

“但是,如何才能让不相爱的人结婚呢?”

[əʊnli] ['æniɪmlz] [kæn; kən][bi:; bi] ['kʌp(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][prə'praɪətə(r)] .
Only animals can be coupled at the will of a proprietor .
仅有的 动物 能 是 耦合 在 这 将要 的 一个 业主 :

只有动物才能在主人的意愿下进行交配。

[bʌt; bət] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [,ɪnkleɪ'neɪʃən] , [ə'tætʃmənts] , “ [ðə; ði]['leɪdi] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [seɪ] , ['kɑ:stɪŋ]
But people have inclinations , attachments , “ the lady hastened to say , casting
但 人们 有 倾向 , 附件 , “ 这 女士 加快 到 说 , 铸件

[ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,
a glance at the lawyer ,
一个 瞥一眼 在 这 律师 ,

“但是人都有自己的喜好和牵绊,”女士连忙说道,同时瞥了律师一眼。

[æt; ət][em 'i:] , [ænd; ænd]['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kla:k] , [hu:] ,
at me , and even at the clerk , who ,
在 我 , 和 甚至 在 这 职员 , WHO ,

他们冲着我,甚至冲着店员,

[stændɪŋ] [ʌp][ænd; ænd] ['li:nɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ɒŋ][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [si:t] ,
standing up and leaning his elbow on the back of a seat ,
常设 向上 和 倾斜 他的 弯头 在 这 后退 的 一个 座位 ,

他站起身,将手肘撑在椅背上。

[wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
was listening to the conversation with a smile .
曾是 聆听 到 这 对话 和 一个 微笑 :

他面带微笑地听着他们的谈话。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [rɒŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , ['mædəm] , “ [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
“ **You are wrong to say that , madam , “ said the old man** .
“ 你 是 错误的 到 说 那 , 女士 , “ 说 这 老的 男人 :

“夫人,您这么说不对,”老人说道。

“ [ðə; ði] ['æniɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)] [bi:sts] , [bʌt; bət][mæn][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [lɔ:] . “
“ **The animals are beasts , but man has received the law** . “
“ 这 动物 是 野兽 , 但 男人 有 已收到 这 法律 : “

“动物是野兽,而人却接受了律法。”

“ [bʌt; bət] , [,nevəðə'les] , [haʊ] [ɪz][wʌŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lʌv] ?
“ **But , nevertheless , how is one to live with a man when there is no love** ?
“ 但 , 尽管如此 , 如何 是 一 到 居住 和 一个 男人 什么时候 那里 是 不 爱 ?

“但是,如果没有爱情,一个人该如何与一个男人生活在一起呢?”

" [sed] [ðə; ði] ['leɪdɪ] , ['eɪvɪdəntli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ə'ten](ə)n] .
" **said the lady , evidently excited by the general sympathy and attention .**
" 说 这 女士 , 显然 兴奋的 经过 这 一般的 同情 和 注意力 .
" 这位女士说道, 显然被大家的同情和关注所感动。"

" ['fɔ:məli] [nəʊ] [sʌt] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , ['greɪvli] .
" **Formerly no such distinctions were made , " said the old man , gravely .**
" 以前 不 这样的 区别 是 制成 , " 说 这 老的 男人 , 严重地 .
" 以前并没有这样的区别,"老人严肃地说。

" ['əʊnli] [naʊ] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hæbɪts] .
" **Only now have they become a part of our habits .**
" 仅有的 现在 有 他们 变得 一个 部分 的 我们的 习惯 .
" 直到现在, 它们才成为我们生活习惯的一部分。"

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [li:st] [θɪŋ] ['hæpənz] , [ðə; ði] [waɪf] [sez] : - [aɪ] [rɪ'li:s] [ju:; jʊ] .
As soon as the least thing happens , the wife says : ' I release you .
作为 很快 作为 这 至少 事物 发生 , 这 妻子 说道 : - 我 发布 你 .
哪怕发生最小的事情, 妻子也会说: "我放了你。"

[aɪ] [eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] .
I am going to leave your house .
我 是 去 到 离开 你的 房子 .
我要离开你家了。

- ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mu:ʒɪk] [ðɪs] ['fæ(ə)n] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'klaɪmɪt] .
' Even among the moujiks this fashion has become acclimated .
- 甚至 之中 这 穆吉克斯 这 时尚 有 变得 适应 .
"即使在穆吉克人中, 这种时尚也已经习以为常了。"

- [ðeə(r)] , - [ʃi:; ʃi] [sez] , - [hɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ʃɜ:rtz] [ænd; ənd] [drɔ:z] .
' There , ' she says , ' here are your shirts and drawers .
- 那里 , - 她 说道 , - 这里 是 你的 衬衫 和 抽屉 .
"好了,"她说, "这是你的衬衫和内裤。"

[aɪ] [eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [wɪð] ['væŋkə] .
I am going off with Vanka .
我 是 去 离开 和 万卡 .
我要和万卡一起走。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [ɪz] ['kɜ:li:ə] [ðæn; ðən] [jɔ:z] .
His hair is curlier than yours .
他的 头发 是 卷发器 比 你的 .
他的头发比你的卷。

- [dʒʌst] [gəʊ] [tɔ:k] [wɪð] [ðem; ðəm] .
' Just go talk with them .
- 只是 去 讲话 和 他们 .
"你就去跟他们谈谈。"

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [fɜ:st] [ru:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪf] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] [fiə(r)] .
And yet the first rule for the wife should be fear .
和 然而 这 第一的 规则 为了 这 妻子 应该 是 害怕 .
然而, 妻子应该遵守的第一条规则就是敬畏。

" [ðə; ði] [klɑ:k] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɪə(r)] , [ðə; ði] ['leɪdɪ] , [ænd; ənd] [maɪ'self] , ['eɪvɪdəntli] [rɪ'presɪŋ] [ə; eɪ] .
" **The clerk looked at the lawyer , the lady , and myself , evidently repressing a**
" 这 职员 看起来 在 这 律师 , 这 女士 , 和 我 , 显然 压制 一个
[smɪl] ,
smile ,
微笑 ,
"办事员看了看律师、那位女士和我, 显然在强忍着笑意。"

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈredi] [tu:; tə] [diˈraɪd] [ɔ:(r)] [əˈpru:v] [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənts] [wɜ:dz] , [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and all ready to deride or approve the merchant's words , according to the
和 全部 准备好 到 嘲笑 或者 批准 这 商人的 字 , 根据 到 这
[ˈætrɪtʃu:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
attitude of the others .
态度 的 这 其他的 :
他们都准备根据其他人的态度, 嘲笑或赞同商人的话。

“ [wɒt] [fɪə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
“ **What fear ?** ” **said the lady .**
“ 什么 害怕 ? ” 说 这 女士 :
“ 什么害怕? ”那位女士说。

“ [ðɪs] [fɪə(r)] , — [ðə; ði] [waɪf] [mʌst; məst][fɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ; [ðæt] [ɪz] [wɒt] [fɪə(r)] . ”
“ **This fear , — the wife must fear her husband ; that is what fear .** ”
“ 这 害怕 , — 这 妻子 必须 害怕 她 丈夫 ; 那 是 什么 害怕 : ”
“这种恐惧, ——妻子必须畏惧她的丈夫; 这就是恐惧。”

“ [əʊ] , [ðæt] , [maɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][ˈfɑ:ðə(r)] , [ðæt] [ɪz] [endɪd] . ”
“ **Oh , that , my little father , that is ended .** ”
“ 哦 , 那 , 我的 小的 父亲 , 那 是 结束 : ”
“哦, 我的小爸爸, 那件事结束了。”

“ [nəʊ] , [ˈmædəm] , [ðæt] [ˈkænɒt] [end] . ”
“ **No , madam , that cannot end .**
“ 不 , 女士 , 那 不能 结尾 : ”
“不, 夫人, 这不能结束。”

[æz; əz][fɪ:; jɪ] , [i:v] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [wɒz; wəz][ˈteɪkən][frɒm; frəm] [mænz] [rɪbz] ,
As she , Eve , the woman , was taken from man's ribs ,
作为 她 , 前夕 , 这 女士 , 曾是 已采取 从 男人的 肋骨 ,
当她, 夏娃, 那个女人, 从男人的肋骨中被取出时,
[səʊ][fɪ:; jɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , “ [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
so she will remain unto the end of the world , ” **said the old man ,**
所以 她 将要 保持 到 这 结尾 的 这 世界 , “ 说 这 老的 男人 ,
“所以她将一直留在这里, 直到世界末日,”老人说道。

[ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] [traɪˈʌmfəntli] [ænd; ənd][səʊ] [sɪˈvɪəli] [ðæt] [ðə; ði] [kla:k] ,
shaking his head so triumphantly and so severely that the clerk ,
摇晃 他的 头 所以 凯旋而归 和 所以 严重 那 这 职员 ,
他得意洋洋、用力地摇头, 以至于店员.....

[diˈsaɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [bɜ:st] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [laʊd] [lɑ:f] .
deciding that the victory was on his side , burst into a loud laugh .
决定 那 这 胜利 曾是 在 他的 边 , 爆裂 进入 一个 大声 笑 :
他认定胜利在自己这边, 于是放声大笑。

“ [jes] , [ju:; jʊ] [men] [θɪŋk] [səʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈleɪdi] , [wɪˈðəʊt] [səˈrendərɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈtɜ:nɪŋ]
“ **Yes , you men think so ,** ” **replied the lady , without surrendering , and turning**
“ 是的 , 你 男人 思考 所以 , ” 回复 这 女士 , 没有 投降 , 和 转弯
[təˈwɔ:d] [ju: ˈes] .
toward us .
朝向 我们 :
“是的, 你们男人就是这么想的,”那位女士回答道, 她没有屈服, 而是转向我们。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [jɔ:ˈself] [ˈlɪbəti] . ”
“ **You have given yourself liberty .**
“ 你 有 给定 你自己 自由 : ”
“你已经给了自己自由。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['wʊmən] , [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ki:p] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][se'ra:lɪəʊ] .

As for woman , you wish to keep her in the seraglio .
作为 为了 女士 , 你 希望 到 保持 她 在 这 闺房 .

至于女人, 你想把她留在后宫。

[tuː; tə][juː; jʊ] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [pə'mɪsəb(ə)] .

To you , everything is permissible .
到 你 , 一切 是 允许的 .

对你来说, 一切皆有可能。

[ɪz][aɪ 'tiː][nɒt][səʊ] ? "

Is it not so ? "
是 它 不是 所以 ? "

难道不是这样吗?

" [əʊ] , [mæn] , — [ðæts] [ə'hʌðə(r)] [ə'feə(r)] . "

" Oh , man , — that's another affair . "
" 哦 , 男人 , — 那就是 其他 事务 . "

“哦, 天哪, ——那又是另一件事了。”

" [ðen] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][mæn] ['evriθɪŋ] [ɪz] [pə'mɪsəb(ə)] ? "

" Then , according to you , to man everything is permissible ? "
" 然后 , 根据 到 你 , 到 男人 一切 是 允许的 ? "

“那么, 按照你的说法, 对男人来说, 任何事都是允许的吗?”

" [nʊʊ][wʌŋ] [gɪvz] [hɪm] [ðɪs] [pə'mɪʃ(ə)n] ; [əʊnli] , [ɪf] [ðə; ðɪ][mæn] [bi'heɪv] ['bædli] [əʊt'saɪd] ,

" No one gives him this permission ; only , if the man behaves badly outside ,
" 不 一 给予 他 这 允许 ; 仅有的, 如果 这 男人 行为 糟糕 外部 ,

“没有人会给他这种许可; 只有当这个人行为不端时,

[ðə; ðɪ]['fæməli][ɪz][nɒt] [ɪn'kriːst] [ðeə'baɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['wʊmən] , [ðə; ðɪ][waɪf] , [ɪz][ə; eɪ]['frædʒaɪl] ['ves(ə)]

the family is not increased thereby ; but the woman , the wife , is a fragile vessel
这 家庭 是 不是 增加 从而 ; 但 这 女士 , 这 妻子 , 是 一个 脆弱的 血管

,
,
,

家庭并未因此而壮大; 但女人, 妻子, 却是一个脆弱的容器。

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] ['mɜːtʃənt] , [sɪ'viəli] .

" continued the merchant , severely .
" 持续 这 商人 , 严重 .

“商人继续严厉地说。”

[hɪz; ɪz] [təʊn] [pʊ; əv] [ɔː'θɒrəti] ['eɪvɪdəntli] ['sʌbdʒugeɪtɪd][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .

His tone of authority evidently subjugated his hearers .
他的 语气 的 权威 显然 被征服 他的 听众 .

他那不容置疑的语气显然征服了听众。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['leɪdi] [felt] [krʌʃt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɒt] [sə'rendə(r)] .

Even the lady felt crushed , but she did not surrender .
甚至 这 女士 毛毡 碎 , 但 她 做过 不是 投降 .

即使是那位女士也感到心碎, 但她并没有放弃。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

" Yes , but you will admit , I think , that woman is a human being ,
" 是的 , 但 你 将要 承认 , 我 思考 , 那 女士 是 一个 人类 存在 ,

“是的, 但我想你会承认, 那个女人也是人。”

[ænd; ænd][hæz; həz] ['fiːlɪŋz] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbænd] .

and has feelings like her husband .
和 有 情怀 喜欢 她 丈夫 .

她和丈夫有着相似的感情。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [duː; də] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ? " **What should she do if she does not love her husband ?** "

什么 应该 她 做 如果 她 做 不是 爱 她 丈夫 ? "

如果她不爱她的丈夫，她该怎么办？

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [hɪm] ! " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][əʊld][məɪn] , [stɔːˈmɪli] , [ænd; ənd] [ˈnɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] **" If she does not love him ! "** **repeated the old man , stormily , and knitting his** **brows ;** **"** 如果 她 做 不是 爱 他 ! " 重复 这 老的 男人 , 暴风雨般地 , 和 针织 他的 [braʊz] ; 眉毛 ;

“如果她不爱他！”老人怒气冲冲地重复道，眉头紧锁；

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [waɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] . **" why , she will be made to love him .** " 为什么 , 她 将要 是 制成 到 爱 他 .

“为什么，她会被逼着爱上他。”

" [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈɑːɡjumənt] [pliːzd] [ðə; ði] [klaːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlʌtə] [ə; eɪ][ˈmɜːmə(r)][ɒv; əv] **" This unexpected argument pleased the clerk , and he uttered a murmur of** **approbation .** " 这 意外 争论 高兴 这 职员 , 和 他 说出 一个 低语 的 赞许 .

“这个出乎意料的论点让办事员很高兴，他低声表示赞同。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [waɪ] [nɒt][biː; bi] [fɔːst] , " [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] . **" Oh , no , she will not be forced , " said the lady .** " 哦 , 不 , 她 将要 不是 是 强制 , " 说 这 女士 .

“哦，不，她不会被强迫的，”那位女士说。

" [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lʌv] , [wʌn] [ˈkænɒt] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [lʌv] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜːˈself] . **" Where there is no love , one cannot be obliged to love in spite of herself . "** " 在哪里 那里 是 不 爱 , 一 不能 是 有义务 到 爱 在 尽管如此 的 她自己 . " **"** 如果没有爱，就不能强迫自己违背自己的意愿去爱。"

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][waɪf] [dɪˈsiːv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [sed] [ðə; ði] **" And if the wife deceives her husband , what is to be done ? " said the lawyer .** " 和 如果 这 妻子 欺骗 她 丈夫 , 什么 是 到 是 完毕 ? " 说 这 律师 .

“如果妻子欺骗丈夫，该怎么办？”律师问道。

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈhæpən] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][məɪn] . **" That should not happen , " said the old man .** " 那 应该 不是 发生 , " 说 这 老的 男人 .

“不应该发生这种事，”老人说。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈbaʊt] [hɪm] . **" He must have his eyes about him . "** " 他 必须 有 他的 眼睛 关于 他 . "

他一定时刻注意着周围。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈtiː] [dʌz] [ˈhæpən] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ? [juː; jʊ] [waɪ] [ədˈmɪt] [ðæt] [aɪˈtiː] [dʌz] [ˈhæpən] ? **" And if it does happen , all the same ? You will admit that it does happen ? "** " 和 如果 它 做 发生 , 全部 这 相同的 ? 你 将要 承认 那 它 做 发生 ? " **"** 即便真的发生了，你也会承认吗？"

" [aɪˈtiː] [ˈhæpənz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈklaːsɪz] , [nɒt] [əˈmʌŋ] [juːˈes] , **" It happens among the upper classes , not among us , " answered the old man .** " 它 发生 之中 这 上 课程 , 不是 之中 我们 , " 回答 这 老的 男人 .

“这种事只会发生在上层阶级中，不会发生在我们这些上层阶级中，”老人回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [faʊnd] [hu:] [ɪz] [sʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [æz; əz] [nɒt] [tu;; tə] [ru:l] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
“ **And if any husband is found who is such a fool as not to rule his wife** ,
“ 和 如果 任何 丈夫 是 成立 WHO 是 这样的 一个 傻子 作为 不是 到 规则 他的 妻子 ,
“若有丈夫愚昧无知，不肯管教自己的妻子，

[hi;; hi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [rɒb] [hɜ:(r); hə(r)] .
he will not have robbed her .
他 将要 不是 有 被抢劫 她 .
他不会抢劫她。

[bʌt; bət] [nəʊ] [ˈskænd(ə)] , [nevəðəˈles] .
But no scandal , nevertheless .
但 不 丑闻 , 尽管如此 .
但并没有发生丑闻。

[lʌv] [ɔ:(r)] [nɒt] , [bʌt; bət] [du;; də] [nɒt] [dɪˈstɜ:b] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] .
Love or not , but do not disturb the household .
爱 或者 不是 , 但 做 不是 打扰 这 家庭 .
无论你是否喜欢他，都不要打扰他的家人。

[ˈevri] [ˈhʌzbənd] [kæn; kən] [ˈgʌv(ə)n] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Every husband can govern his wife .
每一个 丈夫 能 治理 他的 妻子 .
每个丈夫都能管教自己的妻子。

[hi;; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈpaʊə(r)] .
He has the necessary power .
他 有 这 必要的 力量 .
他拥有必要的权力。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈɪmbəsi:l] [hu:] [dʌz] [nɒt] [səkˈsi:d] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [səʊ] .
It is only the imbecile who does not succeed in doing so .
它 是 仅有的 这 白痴 WHO 做 不是 成功 在 正在做 所以 .
只有傻子才会做不到这一点。

“ [ˈevrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [ˈsaɪlənt] .
“ **Everybody was silent** .
“ 大家 曾是 沉默的 .
所有人都沉默不语。

[ðə; ði] [kla:k] [mu:vɔd] , [ədˈvɑ:nst] , [ænd; ənd] , [nɒt] [ˈwɪʃɪŋ] [tu;; tə] [læɡ] [brˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði]
The clerk moved , advanced , and , not wishing to lag behind the others in the
这 职员 已搬 , 先进的 , 和 , 不是 祝 到 落后 在后面 这 其他的 在 这
[kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,
店员走上前去，不愿在谈话中落后于其他人，

[brɪˈɡæən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪˈtɜ:n(ə)] [smɑɪl] :
began with his eternal smile :
开始 和 他的 永恒 微笑 :
一切都始于他那永恒的微笑：

“ [jes] , [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ɪmˈplɔɪə(r)] , [ə; eɪ] [ˈskænd(ə)] [hæz; həz] [əˈrɪz(ə)n] ,
“ **Yes , in the house of our employer , a scandal has arisen** ,
“ 是的 , 在 这 房子 的 我们的 雇主 , 一个 丑闻 有 出现 ,
“是的，我们雇主家里发生了一起丑闻，

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə] [vju:] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ˈkliəli] .
and it is very difficult to view the matter clearly .
和 它 是 非常 难的 到 看法 这 事情 清楚地 .
这件事很难看清。

[ðə; ði][waɪf] [lʌvd] [tuː; tə][ə'mjuːz] [hɜː'self] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə][gəʊ] [ə'streɪ] .
The wife loved to amuse herself , and began to go astray .
这 妻子 喜爱 到 娱乐 她自己 , 和 开始 到 去 误入歧途 .

妻子喜欢寻欢作乐, 开始走上歧途。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)][ænd; ənd] ['sɪəriəs] [mæn] .
He is a capable and serious man .
他 是 一个 有能力的 和 严肃的 男人 .

他是一位能干且认真负责的人。

[fɜːst] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [bʊk] - ['kiːpə(r)] .
First , it was with the book - keeper .
第一的 , 它 曾是 和 这 书 - 守门员 .

首先, 是和记账员谈的。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [θruː] ['kaɪndnəs] .
The husband tried to bring her back to reason through kindness .
这 丈夫 尝试 到 带来 她 后退 到 原因 通过 仁慈 .

丈夫试图用温柔的方式让她恢复理智。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] .
She did not change her conduct .
她 做过 不是 改变 她 执行 .

她的行为没有改变。

[ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['biːstlinəs] .
She plunged into all sorts of beastliness .
她 暴跌 进入 全部 排序 的 兽性 .

她沉溺于各种兽性之中。

[ʃiː; ʃi][brɪ'gæən][tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
She began to steal his money .
她 开始 到 偷 他的 钱 .

她开始偷他的钱。

[hiː; hi] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] .
He beat her , but she grew worse and worse .
他 打 她 , 但 她 生长 更糟 和 更糟 .

他打了她, 但她的病情却越来越严重。

[tuː; tə][æən; ən] [ʌnbæp'taɪzd] , [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpeɪgən] , [tuː; tə][ə; eɪ][dʒuː] (['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n]) ,
To an unbaptized , to a pagan , to a Jew (saving your permission) ,
到 一个 未受洗者 , 到 一个 异教徒 , 到 一个 犹 (保存 你的 允许) ,

对于未受洗者、异教徒、犹太人 (在征得您的同意后),

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kə'res] .
she went in succession for her caresses .
她 去 在 演替 为了 她 爱抚 .

她接连不断地享受着爱抚。

[wɒt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [duː; də] ?
What could the employer do ?
什么 可以 这 雇主 做 ?

雇主可以采取什么措施?

[hiː; hi][hæz; həz] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'taɪəli] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æz; əz][ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] .
He has dropped her entirely , and now he lives as a bachelor .
他 有 掉落 她 完全 , 和 现在 他 生活 作为 一个 学士 .

他彻底和她断绝了关系, 现在过着单身生活。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['dræɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθs] . " "
As for her , she is dragging in the depths . "
作为 为了 她 , 她 是 拖拽 在 这 深度 . "

至于她, 她正在深渊中挣扎。

“ [hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ˈɪmbəsi:l] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

“ He is an imbecile , ” said the old man .

“ 他 是 一个 白痴 , ” 说 这 老的 男人 .

“ 他是个白痴, ”老人说。

“ [ɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [əˈlaʊd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][gəʊ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]

“ If from the first he had not allowed her to go in her own

“ 如果 从 这 第一的 他 有 不是 允许 她 到 去 在 她 自己的

[ˈfæʃ(ə)n] ,

fashion ,

时尚 ,

“如果他从一开始就不允许她按照自己的方式行事,

[ænd; ænd][hæd; həd] [kept] [ə; ei][fɜ:m][hænd][əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɒnɪstli] , [nəʊ]

and had kept a firm hand upon her , she would be living honestly , no

和 有 保留 一个 公司 手 之上 她 , 她 会 是 活的 诚实地 , 不

[ˈdeɪndʒə(r)] .

danger .

危险 .

并且一直严加管束她, 她就能诚实地生活, 不会有危险。

[ˈlɪbəti] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .

Liberty must be taken away from the beginning .

自由 必须 是 已采取 离开 从 这 开始 .

自由必须从一开始就被剥夺。

[du:; də][nɒt] [trʌst] [jɔ:ˈself] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] .

Do not trust yourself to your horse upon the highway .

做 不是 相信 你自己 到 你的 马 之上 这 公路 .

不要在高速公路上完全信任你的马。

[du:; də][nɒt] [trʌst] [jɔ:ˈself] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [æt; ət] [həʊm] .

Do not trust yourself to your wife at home .

做 不是 相信 你自己 到 你的 妻子 在 家 .

不要把自己的安全托付给家里的妻子。

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðə; ði][kənˈdʌktə(r)] [pɑ:st] , [ˈɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtɪkɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]

“ At that moment the conductor passed , asking for the tickets for the next

“ 在 那 片刻 这 导体 通过了 , 问 为了 这 门票 为了 这 下一个

[ˈsteɪʃ(ə)n] .

station .

车站 .

“这时, 列车员走过来, 询问下一站的车票。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] .

The old man gave up his .

这 老的 男人 给予 向上 他的 .

老人放弃了他的东西。

“ [jes] , [ðə; ði] [ˈfeməɪnɪn] [seks][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈdɒmɪneɪtɪd] [ɪn] [ˈsi:z(ə)n] , [els] [ɔ:l] [wɪl] [ˈperɪʃ] . ”

“ Yes , the feminine sex must be dominated in season , else all will perish . ”

“ 是的 , 这 女性 性别 必须 是 占主导地位 在 季节 , 别的 全部 将要 沦 . ”

“是的, 女性必须在合适的时机被支配, 否则所有人都会灭亡。”

“ [ænd; ænd][ju:; jʊ] [jɔ:ˈselvz] , [æt; ət] - , [dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [li:d] [ə; ei] [geɪ] [laɪf] [wɪð] [ðə; ði]

“ And you yourselves , at Kounavino , did you not lead a gay life with the

“ 和 你 你们自己 , 在 - , 做过 你 不是 带领 一个 同性恋 生活 和 这

[ˈprɪti] [gʰɜ:lz] ?

pretty girls ?

漂亮的 女孩们 ?

“你们在库纳维诺的时候, 难道不是和漂亮姑娘们过着快乐的生活吗? ”

“ [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] [wið] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **asked the lawyer with a smile** .
“ 问 这 律师 和 一个 微笑 .

“律师笑着问道。”

“ [əʊ] , [ðæts] [əˈnʌðə(r)] [ˈmætə(r)] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] , [sɪˈviəli] .
“ **Oh , that's another matter , “ said the merchant , severely** .
“ 哦 , 那就是 其他 事情 , “ 说 这 商人 , 严重 .
“哦，那是另一回事了，”商人严厉地说。

“ [gʊd] - [baɪ] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈraɪzɪŋ] .
“ **Good - by , “ he added , rising** .
“ 好的 - 经过 , “ 他 额外 , 上升 .

“再见，”他起身说道。

[hiː; hi] [ræpt] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊk] , [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg] , [left]
He wrapped himself in his cloak , lifted his cap , and , taking his bag , left
他 包装 他自己 在 他的 披风 , 抬起 他的 帽 , 和 , 采取 他的 包 , 左边
[ðə; ði][kɑː(r)] .
the car .
这 车 .

他披上斗篷，摘下帽子，拿起包，下了车。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈskeəsli] [hæd; həd][ðə; ði][əʊld][mæn] [gʊn] [wen] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [brɪˈgæn] .
Scarcely had the old man gone when a general conversation began .
几乎 有 这 老的 男人 已消失 什么时候 一个 一般的 对话 开始 .

老人刚走不久，大家就开始闲聊起来。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əʊld] [ˈtestəmənt] [ˈfɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [klaːk] .
“ **There's a little Old Testament father for you , “ said the clerk** .
“ 有 一个 小的 老的 遗嘱 父亲 为了 你 , “ 说 这 职员 .

“给你介绍一位《旧约》里的父亲，”店员说。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [duːməstrɔɪ] , “ [*] [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
“ **He is a Domostroy , “ [*] said the lady** .
“ 他 是 一个 多莫斯特罗伊 , “ [*] 说 这 女士 .

“他是一位多莫斯特罗伊，”[*]这位女士说道。

“ [wʊt] [ˈsævɪdʒ] [aɪˈdiəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ˈmæɪrɪdʒ] ! “ [*]
“ **What savage ideas about a woman and marriage ! “ [*]**
“ 什么 野蛮的 想法 关于 一个 女士 和 婚姻 ! “ [*]

“这些关于女性和婚姻的想法真是太野蛮了！”[*]

[ðə; ði] [duːməstrɔɪ] [ɪz][ə; eɪ][ˌmætrɪˈməʊniəl] [kəʊd] [bʊ; əv][ðə; ði] [deɪz] [bʊ; əv][ˈaɪvən][ðə; ði][ˈterəb(ə)] .
The Domostroy is a matrimonial code of the days of Ivan the Terrible .
这 多莫斯特罗伊 是 一个 婚姻 代码 的 这 天 的 伊万 这 糟糕的 .

《家庭法典》是伊凡雷帝时代的婚姻法典。

“ [jes] , [ˈdʒentlmən] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] ,
“ **Yes , gentlemen , “ said the lawyer** ,
“ 是的 , 先生们 , “ 说 这 律师 ,

“是的，先生们，”律师说道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən] [aɪˈdiəz] [əˈpɒn] [ˈmæɪrɪdʒ] .
“ **we are still a long way from the European ideas upon marriage** .
“ 我们 是 仍然 一个 长的 方式 从 这 欧洲的 想法 之上 婚姻 .

“我们距离欧洲的婚姻观念还有很长的路要走。”

[fɜːst] , [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] , [ðən] [fri:] [ˈmæɪɪdʒ] , [ðən] [dɪˈvɔːs] ,
First , the rights of woman , then free marriage , then divorce ,
第一的 , 这 权利 的 女士 , 然后 自由的 婚姻 , 然后 离婚 ,
首先是妇女权利, 然后是自由婚姻, 最后是离婚。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [nɒt] [jet] [sɒlvd] . " . . .
as a question not yet solved . " : : :
作为 一个 问题 不是 然而 已解决 : " : : :
这是一个尚未解决的问题。

" [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪt] [sʌt] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][duː; də][nɒt] [ˌʌndəˈstænd]
" The main thing , and the thing which such people as he do not understand
" 这 主要的 事物 , 和 这 事物 哪个 这样的 人们 作为 他 做 不是 理解
,
.
,

“最重要的是, 也是像他这样的人所不明白的,
" [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-][ðə; ði][ˈleɪdi] , " [ɪz] [ðæt] [ˈəʊnli] [lʌv] [ˈkɒnsɪkreit] [ˈmæɪɪdʒ] ,
" rejoined the lady , " is that only love consecrates marriage ,
" 重新加入 这 女士 , " 是 那 仅有的 爱 奉献 婚姻 ,
“难道只有爱情才能使婚姻神圣化吗?”那位女士重新说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈmæɪɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [ˈkənsəkreɪtɪd] [baɪ] [lʌv] .
and that the real marriage is that which is consecrated by love .
和 那 这 真实的 婚姻 是 那 哪个 是 已祝圣的 经过 爱 .
真正的婚姻是由爱缔结的。

" [ðə; ði] [klaːk] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [smaɪld] ,
" The clerk listened and smiled ,
" 这 职员 听着 和 微笑 ,
店员听着, 面带微笑。

[wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][stɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ɔːl] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n]
with the air of one accustomed to store in his memory all intelligent conversation
和 这 空气 的 一 习惯 到 店铺 在 他的 记忆 全部 聪明的 对话
[ðæt] [hiː; hi] [hɪəz] ,
that he hears ,
那 他 听到 ,
他一副习惯于把听到的所有有见地的谈话都记在脑子里的样子,

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [ˈɑːftəwədz] .
in order to make use of it afterwards .
在 命令 到 制作 使用 的 它 然后 .
以便日后加以利用。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [lʌv] [ðæt] [ˈkɒnsɪkreit] [ˈmæɪɪdʒ] ? " [sed] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
" But what is this love that consecrates marriage ? " said , suddenly ,
" 但 什么 是 这 爱 那 奉献 婚姻 ? " 说 , 突然 ,
“但是, 究竟是什么让婚姻神圣化呢?”他突然问道。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɜːvəs] [ænd; ənd] [ˈtæsɪtɜːn] [ˈdʒentlmən] , [huː] , [ˌʌnˈhəʊtɪst] [baɪ][juː ˈes] ,
the voice of the nervous and taciturn gentleman , who , unnoticed by us ,
这 嗓音 的 这 紧张的 和 沉默寡言 绅士 , WHO , 未被察觉 经过 我们 ,
[hæd; həd] [epɹəˈʊtʃt] .
had approached .
有 接近 .
那是一个紧张而沉默寡言的绅士的声音, 我们都没注意到他已经走近了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [siːt] , [ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈædʒɪteɪtɪd] .
He was standing with his hand on the seat , and evidently agitated .
他 曾是 常设 和 他的 手 在 这 座位 , 和 显然 激动 .
他站着, 一只手放在座位上, 显然情绪激动。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] , [ə; eɪ] [veɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][wɒz; wəz][ˈswɒlən] ,
His face was red , a vein in his forehead was swollen ,
他的 脸 曾是 红色的 , 一个 静脉 在 他的 前额 曾是 肿 ,
他脸色通红 , 额头上的一根血管肿胀起来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmʌs(ə)lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['kwɪvəd] .
and the muscles of his cheeks quivered .
和 这 肌肉 的 他的 脸颊 颤抖 .
他的脸颊肌肉颤抖起来。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [lʌv] [ðæt] [ˈkɒnsɪkreit] [ˈmæɪɪdʒ] ? ” [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] .
“ What is this love that consecrates marriage ? ” he repeated .
“ 什么 是 这 爱 那 奉献 婚姻 ? ” 他 重复 .
“究竟是什么爱使婚姻神圣化呢?”他重复道。

“ [wɒt] [lʌv] ? ” [sed] [ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] .
“ What love ? ” said the lady .
“ 什么 爱 ? ” 说 这 女士 .
“什么爱情?”那位女士说道。

“ [ðə; ðɪ][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] . ”
“ The ordinary love of husband and wife . ”
“ 这 普通的 爱 的 丈夫 和 妻子 . ”
“夫妻间平凡的爱。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] , [ðen] , [kæn; kən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [lʌv] [ˈkɒnsɪkreɪt] [ˈmæɪɪdʒ] ? ”
“ And how , then , can ordinary love consecrate marriage ?
“ 和 如何 , 然后 , 能 普通的 爱 供奉 婚姻 ? ”
那么 , 普通的爱情如何能使婚姻神圣化呢?

“ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ðɪ] [ˈnɜːvəs] [ˈdʒentlmən] , [stiːl] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪsˈpliːzd] [eə(r)] . ”
“ continued the nervous gentleman , still excited , and with a displeased air .
“ 持续 这 紧张的 绅士 , 仍然 兴奋的 , 和 和 一个 不高兴 空气 .
“那位紧张的先生继续说道 , 他仍然很激动 , 但神情却很不高兴。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [waɪ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] .
He seemed to wish to say something disagreeable to the lady .
他 似乎 到 希望 到 说 某物 令人不快的 到 这 女士 .
他似乎想对这位女士说些不中听的话。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [grəʊ] [ˈædʒɪteɪtɪd] .
She felt it , and began to grow agitated .
她 毛毡 它 , 和 开始 到 生长 激动 .
她感觉到了 , 开始变得焦躁不安。

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
“ 如何 ? ”
“如何?”

[waɪ] , [ˈveri] [ˈsɪmpli] , “ [sed] [ʃiː; ʃɪ] . ”
Why , very simply , “ said she .
为什么 , 非常 简单地 , “ 说 她 .
“原因很简单,”她说道。

[ðə; ðɪ] [ˈnɜːvəs] [ˈdʒentlmən] [siːzd] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [left] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
The nervous gentleman seized the word as it left her lips .
这 紧张的 绅士 查获 这 单词 作为 它 左边 她 嘴唇 .
那位紧张的先生在她话音未落时就抓住了它。

“ [nəʊ] , [nɒt] [ˈsɪmpli] . ”
“ No , not simply . ”
“ 不 , 不是 简单地 . ”
“不 , 并非如此。”

“ [ˈmædəm] [sez] , ” [ˌɪntəˈsiːd] [ðə; ði] [ˈbɪə(r)] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
“ **Madam says , “ interceded the lawyer indicating his companion ,**
“ 女士 说道 , “ 介入 这 律师 表明 他的 伴侣 ,
“ 夫人说 , ” 律师插话道 , 指了指他的同伴。

“ [ðæt] [ˈmæɪrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɜːst] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əˈtætʃmənt] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lʌv] ,
“ **that marriage should be first the result of an attachment , of a love ,**
“ 那 婚姻 应该 是 第一的 这 结果 的 一个 依恋 , 的 一个 爱 ,
“ 婚姻首先应该是依恋和爱情的结果 ,

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [lʌv] [ɪgˈzɪsts] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˈəʊnli] , [ˈmæɪrɪdʒ]
if you will , and that , when love exists , and in that case only , marriage
如果 你 将要 , 和 那 , 什么时候 爱 存在 , 和 在 那 案件 仅有的 , 婚姻
[ˌreprɪˈzents] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈseɪkrɪd] .
represents something sacred .
代表 某物 神圣 .
如果你愿意的话 , 那么 , 当爱情存在时 , 也只有在这种情况下 , 婚姻才代表着神圣的东西。

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [beɪst] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [əˈtætʃmənt] , [ɒn] [lʌv] ,
But every marriage which is not based on a natural attachment , on love ,
但 每一个 婚姻 哪个 是 不是 基于 在 一个 自然的 依恋 , 在 爱 ,
但是 , 任何不建立在自然依恋和爱情基础上的婚姻 ,

[hæz; həz] [ɪn] [aɪ ˈtiː] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈmɒrəli] [əˈblɪɡətəri] .
has in it nothing that is morally obligatory .
有 在 它 没有什么 那 是 道德上 强制性的 .
它不包含任何道德义务。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kənˈveɪ] ?
Is not that the idea that you intended to convey ?
是 不是 那 这 主意 那 你 故意的 到 传达 ?
这不正是你想表达的意思吗 ?

“ [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈleɪdi] .
“ **he asked the lady .**
“ 他 问 这 女士 :
他问那位女士。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] , [wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ɪkˈsprest] [hɜː(r); hə(r)] [əˈpruːv(ə)] [ɒv; əv] [ðɪs]
The lady , with a nod of her head , expressed her approval of this
这 女士 , 和 一个 点头 的 她 头 , 表达 她 赞同 的 这
[trænzˈleɪ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] .
translation of her thoughts .
翻译 的 她 想法 .
这位女士点头表示赞同这种对她想法的翻译。

“ [ðen] , “ [rɪˈzjuːmd] [ðə; ði] [ˈbɪə(r)] , [kənˈtɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːrks] .
“ **Then , “ resumed the lawyer , continuing his remarks .**
“ 然后 , “ 恢复 这 律师 , 继续 他的 评论 .
“ 然后 , ” 律师继续说道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈnɜːvəs] [ˈdʒentlmən] , [ˈeɪvɪdəntli] [ˈskeəsli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [hɪmˈself] , [wɪˈðaʊt]
But the nervous gentleman , evidently scarcely able to contain himself , without
但 这 紧张的 绅士 , 显然 几乎 有能力的 到 包含 他自己 , 没有
[əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪə(r)] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] , [ɑːskt] :
allowing the lawyer to finish , asked :
允许 这 律师 到 结束 , 问 :
但这位神经质的先生显然难以抑制自己的情绪 , 不等律师说完 , 便问道 :

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ **Yes , sir .**
“ 是的 , 先生 :
“ 是的 , 先生。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [baɪ] [ðɪs] [lʌv] [ðæt] [ə'ləʊn] ['kɒnsɪ,kreɪt] ['mæɪrɪdʒ] ? "
But what are we to understand by this love that alone consecrates marriage ? "

但 什么 是 我们 到 理解 经过 这 爱 那 独自的 奉献 婚姻 ？ "

但是，我们究竟该如何理解这种唯有它才能使婚姻神圣化的爱呢？
" ['evrɪbɒdɪ] [nəʊz] [wɒt] [lʌv] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdɪ] .
" Everybody knows what love is , " said the lady .
" 大家 知道 什么 爱 是 , " 说 这 女士 .
" 每个人都知道什么是爱 , " 这位女士说。

" [bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [dɪ'faɪn] [aɪ 'ti:] . "
" But I don't know , and I should like to know how you define it . "
" 但 我 不 知道 , 和 我 应该 喜欢 到 知道 如何 你 定义 它 . "
" 但我不知道 , 我很想知道你是如何定义它的。 "

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ?
" 如何？

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdɪ] .
It is very simple , " said the lady .
它 是 非常 简单的 , " 说 这 女士 .
" 这很简单 , " 这位女士说。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [si:md] ['θɔ:tf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
And she seemed thoughtful , and then said :
和 她 似乎 周到 , 和 然后 说 :
她若有所思地想了想 , 然后说道：

" [lʌv] . . .
" Love . . .
" 爱 . . .
" 爱。 . . .

[lʌv] . . .
love . . .
爱 . . .
爱。 ..

[ɪz][ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][mæn][ɔ:(r)][wʌn] ['wʊmən] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][pʊ; əv][ɔ:l] ['lðə(r)z] . .
is a preference for one man or one woman to the exclusion of all others . .
是 一个 偏爱 为了 一 男人 或者 一 女士 到 这 排除 的 全部 其他的 . .
.. "
.. "
: : "
: : "

是指偏爱某一方男性或女性，而排斥其他所有人.....

" [ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] ? . . .
" A preference for how long ? : : :
" 一个 偏爱 为了 如何 长的 ? : : :
" 您希望持续多久？

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [tu:] [deɪz] , [ɔ:(r)][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['dʒentlmən] ,
For a month , two days , or half an hour ? " said the nervous gentleman ,
为了 一个 月 , 二 天 , 或者 一半 一个 小时 ? " 说 这 紧张的 绅士 ,
[wɪð] ['speʃ(ə)l] [ɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .
with special irritation .
和 特别的 刺激 .
" 一个月？ 两天？ 还是半小时？ " 这位神经质的先生带着特别的恼怒问道。

“ [nəʊ] , [pə'mɪt] [em 'i:] , [ju:; jʊ] ['eɪdəntli] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”
“ **No , permit me , you evidently are not talking of the same thing .** ”
“ 不 , 允许我 , 你显然 是 不是 说 的 这 相同 的 事物 . ”
“不，恕我直言，你们显然说的不是同一件事。”

“ [jes] , [ai][eɪ 'em] ['tɔ:kɪŋ] ['æbsəlu:tli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”
“ **Yes , I am talking absolutely of the same thing .** ”
“ 是的 , 我 是 说 绝对地 的 这 相同 的 事物 . ”
“是的，我说的完全是同一件事。”

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prefrəns] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][mæn][ɔ:(r)][wʌn] ['wʊmən] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l] ['ʌðə(r)z]
Of the preference for one man or one woman to the exclusion of all others
的 这 偏爱 为了 一 男人 或者 一 女士 到 这 排除 的 全部 其他的
:
:
:

偏爱某一方，排斥其他所有人。
[bʌt; bət][ai][ɑ:sk] : [ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] ? “
But I ask : a preference for how long ? ”
但 我 问 : 一个 偏爱 为了 如何 长的 ? ”
但我问：您希望持续多久？

“ [fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] ? ”
“ **For how long ?** ”
“ 为了 如何 长的 ? ”
“多长时间？”

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf] - [taɪm] ['sʌmtaɪmz] . “
For a long time , for a life - time sometimes . ”
为了 一个 长的 时间 , 为了 一个 生活 - 时间 有时 . ”
很长一段时间，有时甚至一辈子。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['hæpənz] ['əʊnli][ɪn]['nɒv(ə)lz] . ”
“ **But that happens only in novels .** ”
“ 但 那 发生 仅有的 在 小说 . ”
但这只会在小说里发生。

[ɪn] [laɪf] , ['nevə(r)] .
In life , never .
在 生活 , 绝不 .
生活中，永远不会。

[ɪn] [laɪf] [ðɪs] ['prefrəns] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l] ['ʌðə(r)z] [lɑ:sts] [ɪn][reə(r)][keɪsɪz]
In life this preference for one to the exclusion of all others lasts in rare cases
在 生活 这 偏爱 为了 一 到 这 排除 的 全部 其他的 持续时间 在 稀有的 案例
['sevrəl] [j'ɪəz] ,
several years ,
一些 年 ,
在生活中，这种偏爱某一方而排斥其他所有人的倾向，在极少数情况下会持续数年之久。

[ʊf(tə)n] ['sevrəl] [mʌnθs] , [ɔ:(r)][i:v(ə)n] [wi:ks] , [deɪz] , ['aʊəz] “
oftener several months , or even weeks , days , hours ”
更频繁 一些 几个月 , 或者 甚至 周 , 天 , 小时 “
通常是几个月，甚至几周、几天、几小时.....

“ [əʊ] , [sɜ:(r)] . ”
“ **Oh , sir .** ”
“ 哦 , 先生 . ”
“哦，先生。”

[əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , [pə'mɪt] [em 'i:] , “ [sed] [ɔ:l] [θri:] [ɒv; əv][ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Oh , no , no , permit me , “ said all three of us at the same time .
哦 , 不 , 不 , 允许我 , “ 说全部三 的 我们 在 这 相同 的 时间 :
“哦, 不, 不, 请允许我,”我们三个异口同声地说。

[ðə; ði] [kla:k] [hɪm'self] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ˈmɒnəsɪləbl] [ɒv; əv][dɪsə'pru:v(ə)l] .
The clerk himself uttered a monosyllable of disapproval .
这 职员 他自己 说出 一个 单音节 的 不赞成 :
店员本人低声说了 一个表示不满的单音节词。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] , “ [hi:; hi] [sed] , [ˈfauɪŋ] [laʊdə] [ðæn; ðən][ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es] ;
“ Yes , I know , “ he said , shouting louder than all of us ;
“ 是的 , 我 知道 , “ 他 说 , 喊叫 更大声 比 全部 的 我们 ;
“是的, 我知道,”他大声说道, 声音比我们所有人都大;

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [bɪ'li:vð] [tu:; tə][ɪg'zɪst] , [ænd; ənd][ai][eɪ 'em] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɒv; əv]
“ you are talking of what is believed to exist , and I am talking of
“ 你 是 说 的 什么 是 相信 到 存在 , 和 我 是 说 的
[wɒt] [ɪz] .
what is .
什么 是 :
“你谈论的是人们认为存在的事物, 而我谈论的是实际存在的事物。”

[ˈevri] [mæn] [fi:lz] [wɒt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [lʌv] [tə'wɔ:d] [i:t] [ˈprɪti] [ˈwʊmən] [hi:; hi] [si:z] ,
Every man feels what you call love toward each pretty woman he sees ,
每一个 男人 感觉 什么 你 称呼 爱 朝向 每个 漂亮的 女士 他 看到 ,
每个男人看到漂亮的女人都会产生你们所谓的爱慕之情。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
and very little toward his wife .
和 非常 小的 朝向 他的 妻子 :
他对妻子却很少关爱。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv]
That is the origin of
那 是 这 起源 的
这就是起源

[ðə; ði] [ˈprɒvɜ:b] , — [ænd; ənd]
the proverb , — and
这 谚语 , — 和
这句谚语, ——以及

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [tru:] [wʌn] , — - [ə'hʌðərz] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [swʌn] , [ænd; ənd][ˈaʊəz][ɪz][ˈbɪtə(r)]
it is a true one , — ' Another's wife is a white swan , and ours is bitter
它 是 一个 真的 一 , — - 另一个的 妻子 是 一个 白色的 天鹅 , 和 我们的 是 苦的
[ˈwɜ:mwɒd] . - “
wormwood . ' ”
蒿 : - “
这是句真话——“别人的妻子是白天鹅, 我们的妻子却是苦艾。”

“ [ɑ:] , [bʌt; bət] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz][ˈterəb(ə)l] !
“ Ah , but what you say is terrible !
“ 啊 , 但 什么 你 说 是 糟糕的 !
“啊, 但是你说的话太可怕了! ”

[ðeə(r)] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [lʌv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]
There certainly exists among human beings this feeling which is called love , and which
那里 当然 存在 之中 人类 生物 这 感觉 哪个 是 称为 爱 , 和 哪个
[lɑ:sts] ,
lasts ,
持续时间 ,
人类之间确实存在一种叫做爱的感情, 而且这种感情是持久的。

[nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] [ænd; ənd] [j'iəz] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][laɪf] . “
not for months and years , but for life . ”
不是 为了 几个月 和 年 , 但 为了 生活 . ”
不是几个月或几年, 而是一辈子。

“ [nəʊ] , [ðæt] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] .
“ **No , that does not exist .**
” 不 , 那 做 不是 存在 .

“不, 那并不存在。”

[i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [menə'leɪəs][hæd; həd] [prɪ'fɜ:d] ['helən] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Even if it should be admitted that Menelaus had preferred Helen all his life ,
甚至 如果 它 应该 是 承认 那 梅涅劳斯 有 首选 海伦 全部 他的 生活 ,
即使承认墨涅拉俄斯一生都更偏爱海伦,

['helən] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜ:d] ['pærɪs] ; [ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] , [ɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi]
Helen would have preferred Paris ; and so it has been , is , and will be
海伦 会 有 首选 巴黎 ; 和 所以 它 有 到过 , 是 , 和 将要 是
[ɪ'tɜ:nəli] .
eternally .
永恒 .

海伦更喜欢巴黎; 过去如此, 现在如此, 将来也永远如此。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [ʌðəwaɪz] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:] ['kænɒt] ['hæpən] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ][ləʊd]
And it cannot be otherwise , just as it cannot happen that , in a load
和 它 不能 是 否则 , 只是 作为 它 不能 发生 那 , 在 一个 加载
[ɒv; əv] [tʃɪk] - ['pi:z] ,
of chick - peas ,
的 小鸡 - 豌豆 ,

事情不可能不是这样, 就像在一堆鹰嘴豆中不可能出现这种情况一样。

[tu:] ['pi:z] [mɑ:kt] [wɪð] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [saɪn] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [saɪd][baɪ][saɪd] .
two peas marked with a special sign should fall side by side .
二 豌豆 标记 和 一个 特别的 符号 应该 落下 边 经过 边 .

带有特殊标记的两颗豌豆应该并排掉落。

['fɜ:ðə(r)] , [ðɪs] [ɪz][nɒt]['əʊnli][æn; ən] [ɪmˌprɒbə'bɪləti] ,
Further , this is not only an improbability ,
更远 , 这 是 不是 仅有的 一个 概率低 ,
此外, 这不仅是概率极低,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][sə'taɪəti] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] ['helən] [ɔ:(r)][tu:; tə]
but it is certain that a feeling of satiety will come to Helen or to
但 它 是 肯定 那 一个 感觉 的 饱腹感 将要 来 到 海伦 或者 到
[menə'leɪəs] .
Menelaus .
梅涅劳斯 .

但可以肯定的是, 海伦或墨涅拉俄斯终将感到满足。

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə][wʌn][aɪ 'ti:] ['kɒmz] ['su:nə(r)] , [tu:; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][l'eɪtə(r)] .
The whole difference is that to one it comes sooner , to the other later .
这 所有的 不同之处 是 那 到 一 它 来 很快 , 到 这 其他 之后 .

区别就在于, 对一个人来说, 它来得更快; 对另一个人来说, 它来得更晚。

[aɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɪn]['stju:pɪd][nɒv(ə)lz] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] - [ðeɪ] [lʌvd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɔ:l][ðeə(r)]
It is only in stupid novels that it is written that ' they loved each other all their
它 是 仅有的 在 愚蠢的 小说 那 它 是 书面 那 - 他们 喜爱 每个 其他 全部 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

只有在愚蠢的小说里才会写“他们一生都彼此相爱”。

- [ænd; ənd] [nʌŋ] [bʌt; bət] [ˈtʃɪldrən] [kæən; kən] [brɪli:v] [aɪ ˈti:] .

And none but children can believe it .
和 没有任何 但 孩子们 能 相信 它 .

只有小孩子才会相信。

[tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɔ:(r)] [ˈwʊmən] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf][ɪz] [laɪk] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)]
To talk of loving a man or woman for life is like saying that a candle

到 讲话 的 爱 一个 男人 或者 女士 为了 生活 是 喜欢 说 那 一个 蜡烛

[kæən; kən] [bɜ:n] [fəɪˈevə(r)] . " **can burn forever . "**

能 烧伤 永远 . "

把爱一个人一生一世说成是说蜡烛可以永远燃烧下去。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [lʌv] .

But you are talking of physical love .
" 但 你 是 说 的 身体的 爱 .

但你谈论的是肉体上的爱。

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [ədˈmɪt] [ə; eɪ] [lʌv] [beɪst] [əˈpɒn][ə; eɪ] [kənˈfɔ:məti] [ɒv; əv] [aɪˈdiəl] , [ɒn][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl]
Do you not admit a love based upon a conformity of ideals , on a spiritual

做 你 不是 承认 一个 爱 基于 之上 一个 一致性 的 理想 , 在 一个 精神

[əˈfɪnəti] ? " **affinity ? "**

亲和力 ? "

难道你不承认存在一种建立在理想契合、精神共鸣之上的爱情吗？

" [waɪ] [nɒt] ?

Why not ?

" 为什么 不是 ?

为什么不呢？

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [ˈprəʊkriət] [təˈgeðə(r)] ([ɪkˈskju:s][maɪ][bru:ˈtæləti]) .
But in that case it is not necessary to procreate together (excuse my brutality) .

但 在 那 案件 它 是 不是 必要的 到 生育 一起 (原谅 我的 残酷) .

但那样的话，就没有必要共同生育了（请原谅我的粗鲁）。

[ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [kənˈfɔ:məti] [ɒv; əv] [aɪˈdiəl] [ɪz] [nɒt] [met] [əˈmʌŋ] [əʊld] [ˈpi:p(ə)l] ,

The point is that this conformity of ideals is not met among old people ,
这 观点 是 那 这 一致性 的 理想 是 不是 遇见 之中 老的 人们 ,

关键在于，这种对理想的认同在老年人中并不存在。

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [pɜ:sənz] , " [sed] [hi:; hi] , [ænd; ənd][hi:; hi][brɪˈgæən][tu:; tə] [lɑ:f]
but among young and pretty persons , " said he , and he began to laugh

但 之中 年轻的 和 漂亮的 人 , " 说 他 , 和 他 开始 到 笑

[ˌdɪsəˈɡri:əbli] .

disagreeably .

令人不快地 .

但是，在年轻漂亮的人群中，"他说，然后他开始发出令人不快的笑声。

" [jes] , [aɪ] [əˈfɜ:m] [ðæt] [lʌv] , [ˈri:əl] [lʌv] , [dʌz] [nɒt] [ˈkɒnsəkreɪt] [ˈmæɪɪdʒ] ,

Yes , I affirm that love , real love , does not consecrate marriage ,
" 是的 , 我 确认 那 爱 , 真实的 爱 , 做 不是 供奉 婚姻 ,

“是的，我肯定爱情，真正的爱情，并不能使婚姻神圣化。”

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [brɪli:vɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] , [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈkɒntrəri] , [aɪ ˈti:]
as we are in the habit of believing , but that , on the contrary , it

作为 我们 是 在 这 习惯 的 相信 , 但 那 , 在 这 相反 , 它

[ˈru:ɪnz][aɪ ˈti:] . " **ruins it . "**

废墟 它 . "

我们习惯于相信这一点，但恰恰相反，这会毁了它。

“ [pə'mɪt] [em 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
“ **Permit me** , ” **said the lawyer** .
“ 允许 我 , ” 说 这 律师 .

“请允许我这样做,”律师说道。

“ [ðə; ði][fækts] [kɒntrə'dɪkt] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] .
“ **The facts contradict your words** .
“ 这 事实 顶撞 你的 字 .

“事实与你的说法相矛盾。”

[wi:; wi] [si:] [ðæt] ['mæɪɪdʒ] [ɪg'zɪsts] , [ðæt] [ɔ:l] [hju:'mænəti] — [æt; ət] [li:st] [ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)] [ˈpɔ:(ə)n] —
We see that marriage exists , that all humanity — at least the larger portion —
我们 看 那 婚姻 存在 , 那 全部 人类 — 在 至少 这 更大的 部分 —
[laɪvz; lɪvz][ˈkɑ:ndʒʊgəli] ,
lives conjugally ,
生活 夫妻共同生活 ,

我们看到婚姻是存在的, 全人类——至少绝大多数人——都过着夫妻关系的生活。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] ['bʌnɪstli] [end][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] [tə'geðə(r)] .
and that many husbands and wives honestly end a long life together .
和 那 许多 丈夫们 和 妻子们 诚实地 结尾 一个 长的 生活 一起 .

而且很多夫妻都能白头偕老。

“ [ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['dʒentlmən] [smaɪld] [ɪl] - ['neɪtʃədli] .
“ **The nervous gentleman smiled ill - naturedly** .
“ 这 紧张的 绅士 微笑 患病的 - 自然地 .

这位紧张的先生露出了不友善的笑容。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ðen] ?
“ **And what then ?**
“ 和 什么 然后 ?

然后呢?

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['mæɪɪdʒ] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [lʌv] ,
You say that marriage is based upon love ,
你 说 那 婚姻 是 基于 之上 爱 ,

你说婚姻是建立在爱情基础上的,

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [gɪv] [vɔɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [lʌv]
and when I give voice to a doubt as to the existence of any other love
和 什么时候 我 给 嗓音 到 一个 怀疑 作为 到 这 存在 的 任何 其他 爱

[ðæn; ðən] ['senʃuəl] [lʌv] ,
than sensual love ,
比 感性的 爱 ,

当我表达对除感官之爱之外是否存在其他形式的爱的怀疑时,

[ju:; jʊ] [pru:v] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [lʌv] [baɪ] ['mæɪɪdʒ] .
you prove to me the existence of love by marriage .
你 证明 到 我 这 存在 的 爱 经过 婚姻 .

你用婚姻向我证明了爱情的存在。

[bʌt; bət][ɪn][ˈaʊə(r)] [deɪ] ['mæɪɪdʒ] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['fɔ:lsɪhʊd] . “
But in our day marriage is only a violence and falsehood . “
但 在 我们的 天 婚姻 是 仅有的 一个 暴力 和 谬误 . “

但如今的婚姻只剩下暴力和谎言。

“ [nəʊ] , [ˈpɑ:d(ə)n][em 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
“ **No , pardon me , ” said the lawyer** .
“ 不 , 赦免 我 , ” 说 这 律师 .

“不, 对不起,”律师说。

“ [aɪ] [seɪ] ['əʊnli] [ðæt] [ˈmæridʒz] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ænd; ənd] [duː; də] [ɪg'zɪst] . ”
“ **I say only that marriages have existed and do exist** . ”
“ 我 说 仅有的 那 婚姻 有 存在 和 做 存在 . ”
“我只想说，婚姻过去存在过，现在也存在。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] ? ”
“ **But how and why do they exist ?** ”
“ 但 如何 和 为什么 做 他们 存在 ? ”
“但是它们是如何存在的，又为什么会存在呢？ ”

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [ɪg'zɪst] , [fɔː(r); fə(r)] ['pi:p(ə)l] [huː] [hæv; həv] [si:n] ,
They have existed , and they do exist , for people who have seen ,
他们 有 存在 , 和 他们 做 存在 , 为了 人们 WHO 有 已见 ,
[ænd; ənd] [duː; də] [siː] ,
and do see ,
和 做 看 ,
它们过去存在过，现在也存在，对于那些见过和正在看到的人来说。

[ɪn] ['mæridʒ] ['sʌmθɪŋ] [ˌsækrə'mentl] , [ə; eɪ] ['sækrəmənt] [ðæt] [ɪz] ['baɪndɪŋ] [brɪ'fɔː(r)] [gɒd] .
in marriage something sacramental , a sacrament that is binding before God .
在 婚姻 某物 圣礼 , 一个 圣餐 那 是 结合 前 上帝 .
婚姻中存在着某种圣礼，一种在上帝面前具有约束力的圣礼。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌt] ['pi:p(ə)l] ['mæridʒz] [ɪg'zɪst] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [juː 'es] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [hɪ'pɒkrəsi]
For such people marriages exist , but to us they are only hypocrisy
为了 这样的 人们 婚姻 存在 , 但 到 我们 他们 是 仅有的 虚伪
[ænd; ənd] ['vaɪələns] .
and violence .
和 暴力 .
对于这些人来说，婚姻是存在的；但对我们来说，婚姻只是虚伪和暴力。

[wiː; wi] [fi:l] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [klɪə(r)] [ɑː'selvz] , [wiː; wi] [pri:tʃ] [friː] [lʌv] ; [bʌt; bət] , ['riːəli] ,
We feel it , and , to clear ourselves , we preach free love ; but , really ,
我们 感觉 它 , 和 , 到 清除 我们自己 , 我们 布道 自由的 爱 ; 但 , 真的 ,
我们感同身受，为了撇清关系，我们宣扬自由恋爱；但实际上，

[tuː; tə] [pri:tʃ] [friː] [lʌv] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [kɔːl] ['bækwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɒmɪs'kju:əti] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['seksɪz] (
to preach free love is only a call backward to the promiscuity of the sexes (
到 布道 自由的 爱 是 仅有的 一个 称呼 落后 到 这 滥交 的 这 性别 (
[ɪk'skju:s] [em 'iː] ,
excuse me ,
原谅 我 ,
宣扬自由恋爱只会让人倒退回两性滥交的时代（恕我直言，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi]) , [ðə; ði] [hæp'hæzəd] [sɪn] [pʊ; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['rɑːskəl,nɪks] .
he said to the lady) , the haphazard sin of certain raskolniks .
他 说 到 这 女士) , 这 偶然 罪 的 肯定 拉斯科尔尼克斯 .
他对那位女士说)，某些拉斯科尔尼克人的随意罪行。

[ðə; ði] [əʊld] [faʊn'deɪ] (ə)n] [ɪz] ['fætəd] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , [bʌt; bət] [wiː; wi]
The old foundation is shattered ; we must build a new one , but we
这 老的 基础 是 破碎 ; 我们 必须 建造 一个 新的 一 , 但 我们
[mʌst; məst] [nɒt] [pri:tʃ] [dɪ'boːtʃəri] .
must not preach debauchery .
必须 不是 布道 放荡 .
旧的根基已经破碎；我们必须重建新的根基，但我们绝不能宣扬放荡不羁。

“ [hiː; hi] [gruː] [səʊ] [wɔːm] [ðæt] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] . ”
“ **He grew so warm that all became silent , looking at him in astonishment .** ”
“ 他 生长 所以 温暖的 那 全部 成为 沉默的 , 寻找 在 他 在 惊讶 . ”
“他变得如此热情，以至于所有人都安静下来，惊讶地看着他。”

“ [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [træn'zi](ə)n] [steit] [ɪz] ['terəb(ə)]] .

“ And yet the transition state is terrible .

和 然而 这 过渡 状态 是 糟糕的 .

然而，过渡状态却很糟糕。

[ˈpi:p(ə)l] [fi:l] [ðæt] [hæp'hæzəd] [sɪn] [ɪz] [ɪnəd'mɪsəbl]] .

People feel that haphazard sin is inadmissible .

人们 感觉 那 偶然 罪 是 不可接受的 .

人们认为随意犯罪是不可接受的。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈnesəsəri] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['sekʃuəl] [rɪ'leɪ](ə)nz] ;

It is necessary in some way or other to regulate the sexual relations ;

它 是 必要的 在 一些 方式 或者 其他 到 调节 这 性 关系 ;

必须以某种方式规范性关系；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [faʊn'deɪ](ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈnəʊbədi] [lɒŋgə(r)]

but there exists no other foundation than the old one , in which nobody longer

但 那里 存在 不 其他 基础 比 这 老的 一 , 在 哪个 无人 更长

[brɪ'li:vz] ?

believes ?

相信 ?

但是除了旧的根基之外，就没有其他根基了，而旧的根基已经没有人相信了？

[ˈpi:p(ə)l] [ˈmæri] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [ˈfæʃ(ə)n] , [wɪ'daʊt] [brɪ'li:vɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [du:; də] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

People marry in the old fashion , without believing in what they do , and the

人们 结婚 在 这 老的 时尚 , 没有 相信 在 什么 他们 做 , 和 这

[rɪ'zʌlt] [ɪz] [ˈfɔ:lsʊd] ,

result is falsehood ,

结果 是 谬误 ,

人们仍然按照老一套的方式结婚，却不相信自己所做的事，结果就是虚假。

[ˈvaɪələns]] .

violence .

暴力 .

暴力。

[wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈfɔ:lsʊd] [ə'ləʊn] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [i:'zəli] [ɪn'dʒʊəd]] .

When it is falsehood alone , it is easily endured .

什么时候 它 是 谬误 独自的 , 它 是 容易地 忍受 .

如果只是谎言，就很容易容忍。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ˈsɪmplɪ] [dɪ'si:v] [ðə; ði] [wɜ:ld] [baɪ] [prəu'fes] [tu:; tə] [lɪv; laɪv]

The husband and wife simply deceive the world by professing to live

这 丈夫 和 妻子 简单地 欺骗 这 世界 经过 声称 到 居住

-

monogamically .

-

这对夫妻只是通过声称自己过着一夫一妻制的生活来欺骗世人。

[ɪf] [ðeɪ] [ri:'əli] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'lɪgəməs] [ænd; ənd] [pɒli'ændrəs] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [bæd] , [bʌt; bət] [æk'septəb(ə)l]] .

If they really are polygamous and polyandrous , it is bad , but acceptable .

如果 他们 真的 是 一夫多妻制 和 一妻多夫制 , 它 是 坏的 , 但 可接受 .

如果他们真的实行一夫多妻制和一妻多夫制，那虽然不好，但还可以接受。

[bʌt; bət] [wen] , [æz; əz] [ˈɒf(ə)n] [ˈhæpənz] ,

But when , as often happens ,

但 什么时候 , 作为 经常 发生 ,

但当这种情况经常发生时，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [hæv; həv]['teɪkən] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [ðə; ði][,pɒlɪ'geɪ(ə)n][tu:; tə][lɪv; laɪv]
the husband and the wife have taken upon themselves the obligation to live
这 丈夫 和 这 妻子 有 已采取 之上 他们自己 这 义务 到 居住
[tə'geðə(r)] [ɔ:l][ðəə(r)][laɪv; lɪvz] ([ðeɪ] [ðəm'selvz] [du:; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ]) ,
together all their lives (they themselves do not know why) ,
一起 全部 他们的 生活 (他们 他们自己 做 不是 知道 为什么) ,
夫妻二人承担了终生共同生活的义务 (他们自己也不知道为什么) ,

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] ['seprət] ,
and from the second month have already a desire to separate ,
和 从 这 第二 月 有 已经 一个 欲望 到 分离 ,
从第二个月起, 他们就产生了分居的意愿。

[bʌt; bət] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
but continue to live together just the same ,
但 继续 到 居住 一起 只是 这 相同的 ,
但他们仍然像以前一样继续住在一起。

[ðen] ['kɒmz] [ðæt] [ɪn'fɜ:n(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə] [drɪŋk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['faɪə(r)]
then comes that infernal existence in which they resort to drink , in which they fire
然后 来 那 地狱 存在 在 哪个 他们 采取 到 喝 , 在 哪个 他们 火
[rɪ'vɒlvəz] ,
revolvers ,
左轮手枪 ,
然后, 他们就陷入了那种地狱般的境地, 沉溺于酒精, 开枪射击。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'sæsɪneɪt] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈpɔɪz(ə)n] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] .
in which they assassinate each other , in which they poison each other .
在 哪个 他们 暗杀 每个 其他 , 在 哪个 他们 毒 每个 其他 .
他们互相暗杀, 互相下毒。

" [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsaɪlənt] , [bʌt; bət][wi:; wi] [felt] [ɪl] [æt; ət] [i:z] .
" **All were silent , but we felt ill at ease .**
" 全部 是 沉默的 , 但 我们 毛毡 患病的 在 舒适 .
“大家都沉默不语, 但我们感到很不自在。”

" [jes] , [ðɪ:z] ['krɪtɪk(ə)l] ['epɪs,əʊdʒ] ['hæpən] [ɪn][ˈmæɪrɪ(ə)l][laɪf] .
" **Yes , these critical episodes happen in marital life .**
" 是的 , 这些 批判的 剧集 发生 在 婚姻 生活 .
“是的, 这些关键时刻确实会发生在婚姻生活中。”

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðəə(r)][ɪz][ðə; ði] - [ə'feə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,
For instance , there is the Posdnicheff affair , " said the lawyer ,
为了 实例 , 那里 是 这 - 事务 , " 说 这 律师 ,
例如, 还有波斯德尼切夫事件, “这位律师说道。

['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][stɒp][ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [ɪm'bærəsɪŋ] [ænd; ənd] [tu:] [ɪk'saɪtɪŋ] [graʊnd] .
wishing to stop the conversation on this embarrassing and too exciting ground .
祝 到 停止 这 对话 在 这 尴尬的 和 也 激动人心 地面 .
希望就此结束这场既尴尬又令人兴奋的谈话。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ri:d] [haʊ] [hi:; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz][waɪf] [θru:] ['dʒeləsi] ?
" **Have you read how he killed his wife through jealousy ?**
" 有 你 读 如何 他 被杀 他的 妻子 通过 妒忌 ?
“你读过他因嫉妒而杀害妻子的故事吗? ”

" [ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] [ðæt] [fɪ:; fɪ][hæd; həd][nɒt] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
" **The lady said that she had not read it .**
" 这 女士 说 那 她 有 不是 读 它 .
这位女士说她没读过。

[ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['dʒentlmən] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] .

The nervous gentleman said nothing , and changed color .
这 紧张的 绅士 说 没有什么 , 和 已更改 颜色 .

那位紧张的先生一言不发, 脸色也变了。

" [ai] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [di'vain] [hu:] [ai][ei 'em] , " [sed] [hi:; hi] , ['sʌd(ə)nli] , ['ɑ:ftə(r)][ə; ei] [pɔ:z] .

" I see that you have divined who I am , " said he , suddenly , after a pause .
" 我 看 那 你 有 神谕 WHO 我 是 , " 说 他 , 突然 , 后 一个 暂停 .

“看来你已经猜到我是谁了,”他顿了顿, 突然说道。

" [nəʊ] , [ai][hæv; həv][nɒt] [hæd; həd] [ðæt] ['pleɪə(r)] . "

" No , I have not had that pleasure . "
" 不 , 我 有 不是 有 那 乐趣 . "

“不, 我还没有享受过这种荣幸。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [greɪt] ['pleɪə(r)] .

" It is no great pleasure .
" 它 是 不 伟大的 乐趣 .

“这并非一件令人愉快的事。”

[ai][ei 'em] - .

I am Posdnicheff .
我 是 - .

我是波斯德尼切夫。

" [nju:] ['saɪləns] .

" New silence .
" 新的 沉默 .

一片寂静。

[hi:; hi] [blʌʃt] , [ðen] [tɜ:nd] [peɪl] [ə'gen] .

He blushed , then turned pale again .
他 脸红了 , 然后 转向 苍白 再次 .

他脸红了, 然后脸色又变得苍白。

" [wɒt] ['mætəz] [aɪ 'ti:] , [haʊ'evə(r)] ? " [sed] [hi:; hi] .

" What matters it , however ? " said he .
" 什么 事情 它 , 然而 ? " 说 他 .

“但这又有什么关系呢?”他说道。

" [ɪk'skju:s][em 'i:] , [ai][du:; də][nɒt] [wɪ] [tu:; tə] [ɪm'bærəs] [ju:; jʊ] .

" Excuse me , I do not wish to embarrass you .
" 原谅 我 , 我 做 不是 希望 到 尴尬 你 .

“对不起, 我不想让您难堪。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz][əʊld] [si:t] .

" And he resumed his old seat .
" 和 他 恢复 他的 老的 座位 .

于是他重新坐回了原来的位置。

[tʃæptə(r)] [θri:] .

CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ai] [ri'zju:md] [maɪn] , ['ɔ:lsəʊ] .

I resumed mine , also .
我 恢复 矿 , 还 .

我也恢复了我的工作。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] ['wɪspəd] [tə'geðə(r)] .

The lawyer and the lady whispered together .
这 律师 和 这 女士 低声说道 一起 .

律师和那位女士低声交谈着。

[ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [br'saɪd] - , [ænd; ənd][ai] [meɪn'teɪnd] ['saɪləns] .
I was sitting beside Posdnicheff , and I maintained silence .
我 曾是 坐着 旁 - , 和 我 维持 沉默 :

我坐在波斯德尼切夫旁边，一言不发。

[ai] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm] , [bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] ,
I desired to talk to him , but I did not know how to begin ,
我 想要的 到 讲话 到 他 , 但 我 做过 不是 知道 如何 到 开始 ,
我想和他谈谈，但我不知道该如何开口。

[ænd; ənd] [ðʌs] [æŋ; ən][ʼaʊə(r)] [pɑ:st] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][nekst][ʼsteɪf(ə)n] .
and thus an hour passed until we reached the next station .
和 因此 一个 小时 通过了 直到 我们 达到 这 下一个 车站 :

就这样，一个小时过去了，我们到达了下一站。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ʼleɪdi] [went] [aʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [klɑ:k] .
There the lawyer and the lady went out , as well as the clerk .
那里 这 律师 和 这 女士 去 出去 , 作为 出色地 作为 这 职员 :

律师、那位女士和办事员都出去了。

[wi:; wi][wɜ:z(r); wə(r)] [left] [əʼləʊŋ] , - [ænd; ənd][ai] .
We were left alone , Posdnicheff and I .
我们 是 左边 独自的 , - 和 我 :

只剩下我和波斯德尼切夫。

“ [ðeɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪ] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [ʌndə'stænd] , ” [sed] - .
“ They say it , and they lie , or they do not understand , ” said Posdnicheff .
“ 他们 说 它 , 和 他们 说谎 , 或者 他们 做 不是 理解 , ” 说 - .

“他们这么说，要么是撒谎，要么就是根本不明白，”波斯德尼切夫说。

“ [ɒv; əv] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] ? ”
“ Of what are you talking ? ”
“ 的 什么 是 你 说 ? ”

你在说什么？

“ [waɪ] , [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
“ Why , still the same thing .
“ 为什么 , 仍然 这 相同的 事物 :

“为什么，还是老样子。”

“ [hi:; hi] [li:nd] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz]
“ He leaned his elbows upon his knees , and pressed his hands against his
“ 他 倾斜 他的 肘部 之上 他的 膝盖 , 和 按下 他的 双手 反对 他的
[ʼtemplz] .
temples .
寺庙 :

他用手肘撑在膝盖上，双手按压太阳穴。

“ [lʌv] , [ʼmæɪrɪdʒ] , [ʼfæməli] , — [ɔ:l] [laɪz] , [laɪz] , [laɪz] .
“ Love , marriage , family , — all lies , lies , lies .
“ 爱 , 婚姻 , 家庭 , — 全部 谎言 , 谎言 , 谎言 :

“爱情、婚姻、家庭——全是谎言，谎言，谎言。”

“ [hi:; hi] [rəʊz] , [ʼləʊəd; ʼlɑʊəd][ðə; ði][ləmp] - [ʼeɪd] , [leɪ] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ɒn][ðə; ði] [kʊʃ(ə)n] ,
“ He rose , lowered the lamp - shade , lay down with his elbows on the cushion ,
“ 他 玫瑰 , 降低 这 灯 - 阴影 , 躺 向下 和 他的 肘部 在 这 软垫 ,
[ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and closed his eyes .
和 关闭 他的 眼睛 :

他起身，放下灯罩，双肘撑在垫子上躺下，闭上了眼睛。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ðʌs] [fɔ: (r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
He remained thus for a minute .
 他 剩余 因此 为了 一个 分钟 .

他保持这个姿势一分钟。

“ [ɪz] [aɪ 'ti:] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [em 'i:] , [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:] [aɪ] [eɪ 'em]
“ Is it disagreeable to you to remain with me , now that you know who I am
 ” 是 它 令人不快的 到 你 到 保持 和 我 , 现在 那 你 知道 WHO 我 是
 ? ”
“ ? ”
 ? ”

“既然你知道我是谁，你还不愿意和我在一起吗？ ”

“ [əʊ] , [nəʊ] . ”
“ Oh , no . ”
 ” 哦 , 不 . ”

“哦，不。”

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [sli:p] ? ”
“ You have no desire to sleep ? ”
 ” 你 有 不 欲望 到 睡觉 ? ”

你一点睡意都没有吗？

“ [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] . ”
“ Not at all . ”
 ” 不是 在 全部 . ”

“一点也不。”

“ [ðen] [du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] [em 'i:] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [pʊv; əv] [maɪ] [laɪf] ?
“ Then do you want me to tell you the story of my life ?
 ” 然后 做 你 想 我 到 告诉 你 这 故事 的 我的 生活 ?

“那么，你想让我给你讲讲我的人生故事吗？ ”

“ [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [pɑ:st] .
“ Just then the conductor passed .
 ” 只是 然后 这 导体 通过了 .

就在这时，列车员经过了。

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɪl] - [neɪtʃəd] [lʊk] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [bɪ'ɡɪn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd]
He followed him with an ill - natured look , and did not begin until he had
 他 随后 他 和 一个 患病的 - 自然 看 , 和 做过 不是 开始 直到 他 有
 [ɡɒn] [ə'ɡen] .
gone again .
 已消失 再次 .

他带着不悦的目光跟着他，直到他再次离开后才开始行动。

[ðen] ['dʒʊərəɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [pʊv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [wʌns] .
Then during all the rest of the story he did not stop once .
 然后 期间 全部 这 休息 的 这 故事 他 做过 不是 停止 一次 .

在接下来的故事讲述过程中，他一次也没有停下来过。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [nju:] ['trævələz] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [hɪm] .
Even the new travellers as they entered did not stop him .
 甚至 这 新的 旅行者 作为 他们 进入 做过 不是 停止 他 .

即使是新来的旅客也没能阻止他。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] ,
His face , while he was talking ,
 他的 脸 , 尽管 他 曾是 说 ,

他说话时脸上的表情

[tʃeɪndʒd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [səʊ] [kəmˈpli:tli] [ðæt] [aɪˈti:] [bɔ:(r)] [ˈpɒzətɪvli] [nəʊ] [rɪˈzembləns] [tu:; tə] [ɪtˈself]
changed several times so completely that it bore positively no resemblance to itself
已更改 一些 时代 所以 完全地 那 它 钻孔 积极地 不 相似 到 本身
[æz; əz] [aɪˈti:] [hæd; həd] [əˈpiəd] [dʒʌst] [brʊ:(r)] .
as it had appeared just before .
作为 它 有 出现 只是 前 .
它发生了数次彻底的变化，与之前的样子完全判若两人。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌstæʃ; məˈstɑ:(r)] , [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [hɪz; ɪz] [biəd] , [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)]
His eyes , his mouth , his moustache , and even his beard , all were
他的 眼睛 , 他的 嘴 , 他的 胡子 , 和 甚至 他的 胡须 , 全部 是
[nju:] .
new .
新的 .
他的眼睛、嘴巴、胡子，甚至连胡须，都焕然一新。

[i:tʃ] [taɪm] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈfɪziˈɒnəmi] ,
Each time it was a beautiful and touching physiognomy ,
每个 时间 它 曾是 一个 美丽的 和 接触 面相学 ,
每一次都是美丽而感人的面相，
[ænd; ənd] [ði:z] [tuənsfɔ:mˈeɪʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [prəˈdju:st] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈhʌmbərə] ;
and these transformations were produced suddenly in the penumbra ;
和 这些 转变 是 生产 突然 在 这 半影 ;
这些变化是在半影区突然发生的；

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [feɪs] ,
and for five minutes it was the same face ,
和 为了 五 分钟 它 曾是 这 相同的 脸 ,
五分钟内，那张脸始终如一。

[ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [kəmˈpeəd] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [brʊ:(r)] .
that could not be compared to that of five minutes before .
那 可以 不是 是 比较的 到 那 的 五 分钟 前 .
这与五分钟前的情况完全不同。

[ænd; ənd] [ðen] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] , [aɪˈti:] [tʃeɪndʒd] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [brʊˈkeɪm]
And then , I know not how , it changed again , and became
和 然后 , 我 知道 不是 如何 , 它 已更改 再次 , 和 成为
[ʌnrekəɡˈnaɪzəbl; ʌnˈrekəɡnaɪzəbl] .
unrecognizable :
无法辨认
然后，不知怎么的，它又变了，变得面目全非。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .
第四章

“ [wel] , [aɪ] [eɪˈem] [ˈɡəʊɪŋ] [ðen] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [maɪ] [həʊl] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
“ **Well , I am going then to tell you my life , and my whole frightful history**
“ 出色地，我 是 去 然后 到 告诉 你 我的 生活 , 和 我的 所有的 可怕 历史
， — [jes] , [ˈfraɪtʃ(ə)l] .
, — yes , frightful .
， — 是的 , 可怕 .
“那么，接下来我就来告诉你们我的人生，以及我那段可怕的经历——是的，可怕的经历。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsto:ri] [ɪtˈself] [ɪz] [mɔ:(r)] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] .
And the story itself is more frightful than the outcome .
和 这 故事 本身 是 更多的 可怕 比 这 结果 .
而故事本身比结局更可怕。

” [hi:; hi] [br'keɪm] ['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [pɑ:st] [hɪz; ɪz][hændz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd]
” He became silent for a moment , passed his hands over his eyes , and
他 成为 沉默的 为了 一个 片刻 , 通过了 他的 双手 超过 他的 眼睛 , 和
[br'gæən] : —
began : —
开始 : —

他沉默了一会儿，用手捂住眼睛，然后开口说道：——

” [tu:; tə][bi:; bi] [ʌndə'stʊd] ['klɪəli] , [ðə; ði] [həʊl] [mʌst; məst][bi:; bi][təʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] .
” To be understood clearly , the whole must be told from the beginning .
到 是 理解 清楚地 , 这 所有的 必须 是 讲述 从 这 开始 .
“要弄明白，就必须从头说起。”

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi][təʊld] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [aɪ] ['mærid] , [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] [br'fɔ:(r)] [maɪ]
It must be told how and why I married , and what I was before my
它 必须 是 讲述 如何 和 为什么 我 已婚 , 和 什么 我 曾是 前 我的
['mæridʒ] .
marriage .
婚姻 :

必须说明我是如何结婚的，以及我结婚前是什么样的人。

[fɜ:st] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [hu:] [aɪ][eɪ 'em] .
First , I will tell you who I am :
第一的 , 我 将要 告诉 你 WHO 我 是 :

首先，我来介绍一下我是谁。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] , [æn; ən][əʊld] ['mɑ:(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
The son of a rich gentleman of the steppes , an old marshal of the
这 儿子 的 一个 富有的 绅士 的 这 草原 , 一个 老的 元帅 的 这
[nəʊ'bɪləti] ,
nobility ,
贵族 ,

他是草原上一位富裕绅士的儿子，也是一位老贵族元帅。

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ju:nɪ'vɜ:səti] ['pju:p(ə)l] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒu,ert][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [sku:l] .
I was a University pupil , a graduate of the law school .
我 曾是 一个 大学 瞳孔 , 一个 毕业 的 这 法律 学校 :

我曾是一名大学生，法学院毕业生。

[aɪ] ['mærid] [ɪn][maɪ] ['θɜ:tiəθ] [jɪə(r)] .
I married in my thirtieth year .
我 已婚 在 我的 第三十 年 :

我三十岁那年结婚。

[bʌt; bət] [br'fɔ:(r)] ['tɔ:kiŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɒv; əv][maɪ] ['mæridʒ] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd]
But before talking to you of my marriage , I must tell you how I lived
但 前 说 到 你 的 我的 婚姻 , 我 必须 告诉 你 如何 我 居住地
[fɔ:məli] ,
formerly ,
以前 ,

但在和你谈论我的婚姻之前，我必须先告诉你我以前的生活状况。

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ'diəz][aɪ][hæd; həd][ɒv; əv]['kɒndʒəg(ə)l][laɪf] .
and what ideas I had of conjugal life .
和 什么 想法 我 有 的 夫妻 生活 :

以及我对婚姻生活的想法。

[aɪ][ˈled][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] [rɪˈspektəbl] [ˈpiːp(ə)l] , — [ðæt][ɪz] , [ɪn]
I led the life of so many other so - called respectable people , — that is , in
我 引领 这 生活 的 所以 许多 其他 所以 - 称为 可敬 人们 , — 那 是 , 在
[dɪˈbɔːtʃəri] .
debauchery .
放荡 .

我过着许多其他所谓体面人的生活——也就是放荡的生活。

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ði][məˈdʒɒrəti] , [waɪl] [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
And like the majority , while leading the life of a débauché ,
和 喜欢 这 多数 , 尽管 领导 这 生活 的 一个 - ,
[dɪˈbɔːtʃəri] ,
和大多数人一样, 过着放荡不羁的生活,

[aɪ][wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪrɪˈprəʊtʃəb(ə)l] [məˈræləti] .
I was convinced that I was a man of irreproachable morality .
我 曾是 确信 那 我 曾是 一个 男人 的 无可指摘的 道德 .
[dɪˈbɔːtʃəri] .
我曾深信自己是一个道德无可指摘的人。

“ [ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt][aɪ][hæd; həd][ɒv; əv][maɪ] [məˈræləti] [əˈrəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt][ɪn][maɪ][ˈfæməli]
“ **The idea that I had of my morality arose from the fact that in my family**
” 这 主意 那 我 有 的 我的 道德 出现 从 这 事实 那 在 我的 家庭
[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈspe(ə)l] [dɪˈbɔːtʃəri] ,
there was no knowledge of those special debaucheries ,
那里 曾是 不 知识 的 那些 特别的 放荡行为 ,
[dɪˈbɔːtʃəri] ,
“我之所以有这样的道德观念, 是因为我的家庭对那些特殊的放荡行为一无所知。”

[səʊ] [ˈkɒmən] [ɪn][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] [ɒv; əv][lənd] - [ˈəʊnə(r)z] ,
so common in the surroundings of land - owners ,
所以 常见的 在 这 周围环境 的 土地 - 所有者 ,
[dɪˈbɔːtʃəri] ,
在土地所有者的周围环境中非常常见,

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt][maɪ][ˈfaːðə(r)][ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [dɪd][nɒt] [dɪˈsiːv] [iːtʃ]
and also from the fact that my father and my mother did not deceive each
和 还 从 这 事实 那 我的 父亲 和 我的 母亲 做过 不是 欺骗 每个
[ˈlðə(r)] .
other .
其他 .
[dɪˈbɔːtʃəri] .
也因为我的父母没有互相欺骗。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] , [aɪ][hæd; həd] [bɪlt] [frɒm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] [haɪ]
In consequence of this , I had built from childhood a dream of high
在 结果 的 这 , 我 有 建造 从 童年 一个 梦 的 高的
[ænd; ənd][pəʊˈetɪkəl][ˈkɒndʒəɡ(ə)][laɪf] .
and poetical conjugal life .
和 诗意的 夫妻 生活 .
[dɪˈbɔːtʃəri] .
因此, 我从小就梦想着拥有高尚而充满诗意的婚姻生活。

[maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pəˈfek(ə)n] [ɪtˈself] , [ˈaʊə(r)][ˈmjuːtʃuəl] [lʌv] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
My wife was to be perfection itself , our mutual love was to be
我的 妻子 曾是 到 是 完美 本身 , 我们的 相互的 爱 曾是 到 是
[ɪnˈkɒmprəbl] ,
incomparable ,
无与伦比 ,
[dɪˈbɔːtʃəri] .
我的妻子本应完美无瑕, 我们之间的爱情本应无与伦比。

[ðə; ði][ˈpjuərəti][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈkɒndʒəɡ(ə)][laɪf] [ˈsteɪnləs] .
the purity of our conjugal life stainless .
这 纯度 的 我们的 夫妻 生活 防锈的 .
[dɪˈbɔːtʃəri] .
我们婚姻生活的纯洁无瑕。

[ai] [θɔ:t] [ðʌs] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ai] ['mɑ:vəld] [æt; ət][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][mai]
I thought thus , and all the time I marvelled at the nobility of my
我 想法 因此 , 和 全部 这 时间 我 惊叹不已 在 这 贵族 的 我的
[ˈprɑ:dʒekts; prə'dʒekts] .
projects :
项目 :
我当时就是这么想的, 并且一直惊叹于我的计划的崇高意义。

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ai] [pɑ:st] [ten] [ˈiəz] [ɒv; əv][mai][ˈædʌlt; ə'dʌlt][laɪf] [wɪ'dəʊt] ['hʌrɪŋ]
“ **At the same time , I passed ten years of my adult life without hurrying**
“ 在 这 相同的 时间 , 我 通过了 十 年 的 我的 成人 生活 没有 匆忙
[tə'wɔ:d] ['mæɪrɪdʒ] ,
toward marriage ,
朝向 婚姻 ,
“与此同时, 我成年后的十年里都没有急于结婚,

[ænd; ənd][ai][led] [wɒt] [ai] [kɔ:ld] [ðə; ði] [wel] - ['regjʊləɪtɪd; 'regjələɪtɪd][ænd; ənd] ['ri:znəbl] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]
and I led what I called the well - regulated and reasonable life of a
和 我 引领 什么 我 称为 这 出色地 - 受监管 和 合理的 生活 的 一个
[ˈbætʃələ(r)] .
bachelor :
学士 :
我过着我所谓的单身汉有条不紊、合情合理的生活。

[ai][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [brɪfɔ:(r)] [mai] [frendz] ,
I was proud of it before my friends ,
我 曾是 自豪的 的 它 前 我的 朋友们 ,
在我的朋友们之前, 我就为此感到自豪。
[ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [ɔ:l] [men] [ɒv; əv][mai][erɪdʒ] [hu:] [ə'bændənd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] ['speʃ(ə)l]
and before all men of my age who abandoned themselves to all sorts of special
和 前 全部 男人 的 我的 年龄 WHO 弃 他们自己 到 全部 排序 的 特别的
[rɪ'faɪnmənts] .
refinements :
改进 :

在我这个年纪, 所有沉迷于各种特殊修养的男人们面前。
[ai][wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ][srɪ'dju:sə(r)] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [ʌn'nætʃrəl] [teɪsts] ,
I was not a seducer , I had no unnatural tastes ,
我 曾是 不是 一个 诱惑者 , 我 有 不 不自然 口味 ,
我不是个勾引人的男人, 我也没有什么不寻常的癖好。

[ai][dɪd] [nɒt] [meɪk] [dɪ'bo:tʃəri] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][mai][laɪf] ;
I did not make debauchery the principal object of my life ;
我 做过 不是 制作 放荡 这 主要的 目的 的 我的 生活 ;
我并没有把放荡不羁作为我生活的主要目标;
[bʌt; bət][ai] [faʊnd] ['plezə(r)] [wɪ'dɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [sə'saɪɪtɪz] [ru:lz] ,
but I found pleasure within the limits of society's rules ,
但 我 成立 乐趣 之内 这 限制 的 社会的 规则 ,

但我却在社会规则的框架内找到了快乐。
[ænd; ənd] ['ɪnəsntli] [brɪ'li:vɪd] [maɪ'self][ə; eɪ] [prə'faʊndli] ['mɒrəl] ['bi:ɪŋ] .
and innocently believed myself a profoundly moral being .
和 天真地 相信 我 一个 深刻地 道德 存在 :
我天真地认为自己是一个道德高尚的人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð] [hu:m] [ai][hæd; həd] [rɪ'leɪ(ə)nɪz] [dɪd] [nɒt] [brɪ'lɒŋ] [tu:; tə][em 'i:] [ə'ləʊn] ,
The women with whom I had relations did not belong to me alone ,
这 女性 和 谁 我 有 关系 做过 不是 属于 到 我 独自的 ,
与我发生关系的女人并非只属于我一个人,

[ænd; ʌnd][ai] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['pleɪzə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊmənt] .
and I asked of them nothing but the pleasure of the moment .
和 我 问 的 他们 没有什么 但 这 乐趣 的 这 片刻 .

我只要求他们享受当下的快乐。

“ [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [ai] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [æbˈnɔːm(ə)l] .
“ In all this I saw nothing abnormal .
” 在 全部 这 我 锯 没有什么 异常 .

“在这一切中，我没有发现任何异常之处。”

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [ɪnˈgeɪdʒ] [maɪ] [hɑːt] ,
On the contrary , from the fact that I did not engage my heart ,
在 这 相反 , 从 这 事实 那 我 做过 不是 从事 我的 心 ,

相反，正因为我没有全心投入，

[bʌt; bət] [peɪd] [ɪn] [kæʃ] , [ai][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] .
but paid in cash , I supposed that I was honest .
但 有薪酬的 在 现金 , 我 据称 那 我 曾是 诚实的 .

但我付的是现金，我想我应该算是诚实的。

[ai] [əˈvɔɪdɪd] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [huː] , [baɪ] [əˈtætʃɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][emˈiː] , [ɔː(r)] [prɪˈzentɪŋ] [emˈiː]
I avoided those women who , by attaching themselves to me , or presenting me
我 避免 那些 女性 WHO , 经过 连接 他们自己 到 我 , 或者 呈现 我
[wɪð] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
with a child ,
和 一个 孩子 ,

我避开那些通过依附我或给我生孩子来达到目的的女人。

[kʊd; kəd][baɪnd][maɪ][ˈfjuːtʃə(r)] .
could bind my future .
可以 绑定 我的 未来 .

可能会影响我的未来。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [pəˈhæps] [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] [əˈtætʃmənts] ;
Moreover , perhaps there may have been children or attachments ;
而且 , 也许 那里 可能 有 到过 孩子们 或者 附件 ;

此外，或许他们之间还有子女或感情关系；

[bʌt; bət][ai][səʊ] [əˈreɪndʒd] ['mætəz] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [bɪˈkʌm] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but I so arranged matters that I could not become aware of them .
但 我 所以 安排 事情 那 我 可以 不是 变得 意识到的 的 他们 .

但我安排妥当，使自己无法察觉。

“ [ænd; ʌnd] ['lɪvɪŋ] [ðʌs] , [ai] [kənˈsɪdəd] [maɪˈself][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['ɒnɪst] [mæn] .
“ And living thus , I considered myself a perfectly honest man .
” 和 活的 因此 , 我 经过考虑的 我 一个 完美 诚实的 男人 .

“就这样生活下去，我认为自己是一个非常诚实的人。”

[ai][dɪd] [nɒt] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [dɪˈbɔːtʃəri] [dʌz] [nɒt] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst] ['sɪmplɪ] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ækts] ,
I did not understand that debauchery does not consist simply in physical acts ,
我 做过 不是 理解 那 放荡 做 不是 由 简单地 在 身体的 行为 ,

我之前并不明白，放荡行为不仅仅指肉体行为。

[ðæt] [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɪɡnəməni] [dʌz] [nɒt] [jet] ['kɒnstɪtjuːt] [dɪˈbɔːtʃəri] ,
that no matter what physical ignominy does not yet constitute debauchery ,
那 不 事情 什么 身体的 耻辱 做 不是 然而 构成 放荡 ,

无论身体上多么屈辱，都还不构成放荡。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ri:əl] [dɪ'bo:tʃəri] [kən'sɪsts] [ɪn] ['fri:dəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒrəl] [bɒndz] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ]
and that real debauchery consists in freedom from the moral bonds toward a
和 那 真实的 放荡 由 在 自由 从 这 道德 债券 朝向 一个
['wʊmən] [wɪð] [hu:m] [wʌn] ['entəz] ['ɪntu:]['kɑ:n(ə)l] [rɪ'leɪ(ə)nz] ,
woman with whom one enters into carnal relations ,
女士 和 谁 一 进入 进入 肉体 关系 ,
真正的放荡在于摆脱与发生性关系的女性所应承担的道德约束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克鲁采奏鸣曲及其他故事(The Kreutzer Sonata and Other Stories)

第2/12页

[ænd; ənd][ai] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðɪs] ['fri:dəm] [æz; əz][ə; eɪ]['merɪt] .
and I regarded this freedom as a merit .
和 我 认为 这 自由 作为 一个 优点 .

我认为这种自由是一种美德。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] [wʌns] ['tɔ:tʃəd] [maɪ'self] [ɪk'si:dɪŋli] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [fə'gɒtən] [tu:; tə] [peɪ]
I remember that I once tortured myself exceedingly for having forgotten to pay
我 记住 那 我 一次 受折磨 我 非常 为了 拥有 被遗忘的 到 支付
[ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] ['prɒbəbli] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [hɜ:'self] [tu:; tə][em 'i:] [θru:] [lʌv] .
a woman who probably had given herself to me through love .
一个 女士 WHO 大概 有 给定 她自己 到 我 通过 爱 .

我记得我曾经因为忘记付钱给一个女人而感到非常痛苦，她很可能是出于爱把自己献给了我。

[ai]['əʊnli] [br'keɪm] ['træŋkwɪl] [ə'gen] [wen] , ['hævɪŋ] [sent] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ðɪ] ['mʌni] ,
I only became tranquil again when , having sent her the money ,
我 仅有的 成为 宁静 再次 什么时候 , 拥有 发送 她 这 钱 ,

直到我把钱寄给她之后，我才再次平静下来。

[ai][hæd; həd] [ðʌs] [jəʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)][maɪ'self][æz; əz][ɪn] ['eni] [wei] [baʊnd]
I had thus shown her that I did not consider myself as in any way bound
我 有 因此 所示 她 那 我 做过 不是 考虑 我 作为 在 任何 方式 边界
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
to her .
到 她 .

我这样就向她表明，我并不认为自己有任何义务约束她。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[du:; də][nɒt] [jeɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ə'ɡri:mənt] [wɪð] [em 'i:] ([hi:; hi] [kraɪd]
do not shake your head as if you were in agreement with me (he cried
做 不是 摇 你的 头 作为 如果 你 是 在 协议 和 我 (他 哭
[ˈsʌd(ə)nli] [wɪð] [ˈvi:əməns]) .
suddenly with vehemence) .
突然 和 激烈) .

别摇头，好像你同意我的观点似的（他突然激动地喊道）。

[ai] [nəʊ] [ðɪ:z] [trɪks] .
I know these tricks .
我 知道 这些 技巧 .

我知道这些伎俩。

[ɔ:l] [pʊ; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɪ'speʃəli] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ][reə(r)] [ɪk'sep(ə)n] ,
All of you , and you especially , if you are not a rare exception ,
全部 的 你 , 和 你 尤其 , 如果 你 是 不是 一个 稀有的 例外 ,

你们所有人，尤其是你，如果你不是极少数的例外的话，

[hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ'diəz] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ðen] .
have the same ideas that I had then .
有 这 相同的 想法 那 我 有 然后 .

我当时的想法和我一样。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [əˈɡriːmənt] [wið] [em ˈiː] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈəʊnli] .

If you are in agreement with me , it is now only .
如果 你 是 在 协议 和 我 , 它 是 现在 仅有的 .

如果你同意我的观点, 那就到此为止了。

[ˈfɔːməli] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] .

Formerly you did not think so .
以前 你 做过 不是 思考 所以 .

你以前并不这么认为。

[nəʊ][mɔː(r)][dɪd][aɪ] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] ,

No more did I ; and , if I had been told what I have just told you ,
不 更多的 做过 我 ; 和 , 如果 我 有 到过 讲述 什么 我 有 只是 讲述 你 ,

我没有再听过; 而且, 如果我当时听到了我刚才告诉你的那些话,

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ˈhæpənd] .

that which has happened would not have happened .
那 哪个 有 发生 会 不是 有 发生 .

原本不会发生已经发生的事情。

[haʊˈevə(r)] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

However , it is all the same .
然而 , 它 是全部 这 相同的 .

然而, 结果都一样。

[ɪkˈskjuːs][em ˈiː] ([hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd]) : [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfraɪtʃ(ə)l] , [ˈfraɪtʃ(ə)l] , [ˈfraɪtʃ(ə)l] ,

Excuse me (he continued) : the truth is that it is frightful , frightful , frightful ,
原谅 我 (他 持续) : 这 真相 是 那 它是 可怕 , 可怕 , 可怕 ,

恕我直言 (他继续说道): 事实是, 这太可怕了, 太可怕了, 太可怕了。

[ðɪs] [əˈbɪs] [ɒv; əv][ˈerə(r)z][ænd; ənd] [diˈbɔːtʃəri] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wið] [ðə; ði]

this abyss of errors and debaucheries in which we live face to face with the
这 深渊 的 错误 和 放荡行为 在 哪个 我们 居住 脸 到 脸 和 这

[ˈriːəl] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] . " . . .

real question of the rights of woman . " . . .
真实的 问题 的 这 权利 的 女士 . " . . .

我们生活在这个充满谬误和堕落的深渊中, 却不得不直面女性权利的真正问题。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði] - [ˈriːəl] - [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] ? "

" What do you mean by the ' real ' question of the rights of woman ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 这 - 真实的 - 问题 的 这 权利 的 女士 ? "

“你所说的‘女性权利的真正’问题指的是什么? ”

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈbiːɪŋ] , [ˈɔːɡənaɪzd] [ˈʌðəwaɪz] [ðæn; ðən]

" The question of the nature of this special being , organized otherwise than
" 这 问题 的 这 自然 的 这 特别的 存在 , 组织 否则 比

[mæn] ,

man ,
男人 ,

“这种特殊存在的本质问题, 即其组织方式与人类不同,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ænd; ənd][mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][waɪf]

and how this being and man ought to view the wife
和 如何 这 存在 和 男人 应该 到 看法 这 妻子

以及这个人应该如何看待妻子.....

" [ˈtʃæptə(r)] [viː] .

" CHAPTER V .
" 章 V .

“ [jes] : [fɔ:(r); fə(r)][ten] [j'ɪəz] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði][məʊst] [rɪ'vəʊltɪŋ] [ɪg'zɪstəns] , [waɪl] ['dri:mɪŋ] [ɒv; əv]
“ **Yes : for ten years I lived the most revolting existence , while dreaming of**
“ 是的 : 为了 十 年 我 居住地 这 最多 令人作呕的 存在 , 尽管 做梦 的
[ðə; ði]['nəʊblɪst] [lʌv] ,
the noblest love ,
这 最高贵 爱 ,
“是的是: 十年来, 我过着最令人作呕的生活, 同时梦想着最高尚的爱情,

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [lʌv] .
and even in the name of that love .
和 甚至 在 这 姓名 的 那 爱 .

甚至以爱的名义。

[jes] , [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ai] [kɪld] [maɪ] [waɪf] ,
Yes , I want to tell you how I killed my wife ,
是的 , 我 想 到 告诉 你 如何 我 被杀 我的 妻子 ,

是的, 我想告诉你我是如何杀死我妻子的。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ai] [dɪ'boʊ:tft] [maɪ'self] .
and for that I must tell you how I debauched myself .
和 为了 那 我 必须 告诉 你 如何 我 放荡不羁 我 .

为此, 我必须告诉你我是如何放荡不羁的。

[ai] [kɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [ai] [ŋju:] [hɜ:(r); hə(r)] .
I killed her before I knew her .
我 被杀 她 前 我 知道 她 .

我还没认识她就杀了她。

“ [ai] [kɪld] [ðə; ði] [waɪf] [wen] [ai][fɜ:st] ['teɪstɪd] ['senʃuəl] [dʒɔɪz] [wɪ'ðəʊt] [lʌv] ,
“ **I killed the wife when I first tasted sensual joys without love ,**
“ 我 被杀 这 妻子 什么时候 我 第一的 尝过 感性的 喜悦 没有 爱 ,

“当我第一次尝到没有爱情的感官快感时, 我杀死了妻子。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ai] [kɪld] [maɪ] [waɪf] .
and then it was that I killed my wife .
和 然后 它 曾是 那 我 被杀 我的 妻子 .

然后, 我杀死了我的妻子。

[jes] , [sɜ:(r)] : [aɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli]['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] ['sʌfəd] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] ['tɔ:tʃəd] [maɪ'self] ,
Yes , sir : it is only after having suffered , after having tortured myself ,
是的 , 先生 : 它 是 仅有的 后 拥有 遭受 , 后 拥有 受折磨 我 ,

是的, 先生: 只有在遭受痛苦、自我折磨之后,

[ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
that I have come to understand the root of things ,
那 我 有 来 到 理解 这 根 的 事物 ,

我已经明白了事情的根源,

[ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [maɪ] [kraɪmz] .
that I have come to understand my crimes .
那 我 有 来 到 理解 我的 犯罪 .

我已经明白了我所犯的罪行。

[ðʌs] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [brɪ'gæŋ][ðə; ði]['dra:mə] [ðæt] [hæz; həz][led][em 'i:][tu:; tə]
Thus you will see where and how began the drama that has led me to
因此 你 将要 看 在哪里 和 如何 开始 这 戏剧 那 有 引领 我 到

[mɪs'fɔ:tʃu:n] .
misfortune .
不幸 .

这样你就会明白, 导致我遭遇不幸的这场悲剧是从哪里以及如何开始的。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [ˌsɪks'ti:nθ] [jɪə(r)] , [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [sti:l] [æt; ət]
“ **It is necessary to go back to my sixteenth year , when I was still at**
“ 它 是 必要的 到 去 后退 到 我的 第十六 年 , 什么时候 我 曾是 仍然 在
[sku:l] ,
school ,
学校 ,

“有必要回到我十六岁那年，那时我还在上学的时候，

[ænd; ənd][maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ə; eɪ] [fɜːst] - [jɪə(r)] [ˈstju:d(ə)nt] .

and my elder brother a first - year student .
和 我的 长老 兄弟 一个 第一的 - 年 学生 .

我哥哥是一名大一新生。

[aɪ][hæd; həd] [nɒt] [jet] [nəʊn] [ˈwɪmɪn] [bʌt; bət] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)]
I had not yet known women but , like all the unfortunate children of our
我 有 不是 然而 已知 女性 但 , 喜欢 全部 这 不幸 孩子们 的 我们的
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

我当时还不认识女人，但是，就像我们社会中所有不幸的孩子一样，

[aɪ][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [nəʊ][ˈlɒŋgə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] .

I was already no longer innocent .
我 曾是 已经 不 更长 清白的 .

我早已不再是无辜的了。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈtɔːtʃəd] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] , [aɪ][eɪ 'em][ˈʊə(r)] ,
I was tortured , as you were , I am sure ,
我 曾是 受折磨 , 作为 你 是 , 我 是 当然 ,

我相信，你也一样，我曾遭受过酷刑。

[ænd; ənd][æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ˈtɔːtʃəd] [ˈnaɪnti] - [naɪn] [wʌn] - [ˈhʌndrədθ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [bɔɪz] .

and as are tortured ninety - nine one - hundredths of our boys .
和 作为 是 受折磨 九十 - 九 一 - 百分之一 的 我们的 男孩们 .

而我们百分之九十九的男孩也遭受了酷刑。

[aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [dred] , [aɪ] [praɪd] [tuː; tə] [gɒd] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈprɒs'treɪtɪd] [maɪ'self] .

I lived in a frightful dread , I prayed to God , and I prostrated myself .
我 居住地 在 一个 可怕 恐惧 , 我 祈祷 到 上帝 , 和 我 俯卧 我 .

我生活在极度的恐惧之中，我向上帝祈祷，我匍匐在地。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pə'vɜːtɪd] [ɪn][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɑːst] [steps] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [biː; bi]
“ **I was already perverted in imagination , but the last steps remained to be**
“ 我 曾是 已经 变态 在 想像力 , 但 这 最后的 步骤 剩余 到 是
[ˈteɪkən] .
taken .
已采取 .

“我的想象力已经很扭曲了，但还有最后一步需要完成。”

[aɪ][kʊd; kəd] [sti:l] [ɪ'skeɪp] , [wen] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [ə; eɪ] [ˈveri] [geɪ] [ˈstju:d(ə)nt] ,

I could still escape , when a friend of my brother , a very gay student ,
我 可以 仍然 逃脱 , 什么时候 一个 朋友 的 我的 兄弟 , 一个 非常 同性恋 学生 ,

我还是有机会逃脱的，当时我哥哥的一个朋友，一个非常同性恋的学生，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [gʊd] [ˈfeləʊz] , — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈgriːtɪst] [ɒv; əv] [ˌskæmp] ,
one of those who are called good fellows , — that is , the greatest of scamps ,
— 的 那些 WHO 是 称为 好的 伙伴们 , — 那 是 , 这 最 的 流浪者 ,
那些被称为好伙伴的人之一——也就是最狡猾的骗子之一

— [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [juː 'es] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [pleɪ] [kɑːdz] ,

— and who had taught us to drink and play cards ,
— 和 WHO 有 教授 我们 到 喝 和 玩 牌 ,

——还有谁教我们喝酒和玩牌？

[tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ɪn,tɒksɪ'keɪ](ə)n][tu:; tə][dræg][,ju: 'es] [ðeə(r)] .
took advantage of a night of intoxication to drag us THERE .
采取 优势 的 一个 夜晚 的 中毒 到 拖 我们 那里 .
他们趁着我们喝醉的夜晚，把我们拖到了那里。

[wi:; wi] ['stɑ:tɪd] .
We started .
我们 开始 .

我们开始了。

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][aɪ] , [fel] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] , [ə; eɪ][mɪə(r)] [læd] [ɒv; əv]
My brother , as innocent as I , fell that night , and I , a mere lad of
我的 兄弟 , 作为 清白的 作为 我 , 跌倒 那 夜晚 , 和 我 , 一个 仅仅 小伙子 的
[,sɪks'ti:n] ,
sixteen ,
十六 ,
我的哥哥和我一样无辜，那天晚上他倒下了，而我，当时只是个十六岁的少年。

[pə'lu:tɪd] [maɪ'self][ænd; ənd] [helpt] [tu:; tə] [pə'lu:t] [ə; eɪ]['sɪstə(r)] - ['wʊmən] , [wɪ'dəʊt] [ʌndə'stændɪŋ]
polluted myself and helped to pollute a sister - woman , without understanding
受污染的 我 和 帮助 到 污染 一个 姐姐 - 女士 , 没有 理解
[wɒt] [aɪ][dɪd] .
what I did .
什么 我 做过 .
我玷污了自己，也帮助玷污了一位姐妹，却不明白自己做了什么。

[ˈnevə(r)][hæd; həd][aɪ] [hɜ:d] [frɒm; frəm][maɪ] ['eldəz] [ðæt] [wɒt] [aɪ] [ðʌs] [dɪd][wɒz; wəz][bəəd] .
Never had I heard from my elders that what I thus did was bad .
绝不 有 我 听到 从 我的 长者 那 什么 我 因此 做过 曾是 坏的 .
我从没听长辈说过我这样做是错的。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)] ;
It is true that there are the ten commandments of the Bible ;
它 是 真的 那 那里 是 这 十 诫命 的 这 圣经 ;
圣经中确实有十诫；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] ['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ri'sait] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [pri:sts] [æt; ət]
but the commandments are made only to be recited before the priests at
但 这 诫命 是 制成 仅有的 到 是 背诵 前 这 神父 在
[ɪg,zæmɪ'neiʃənz] ,
examinations ,
考试 ,
但是，这些诫命只是在考试时，在祭司面前背诵的。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [ɪg'zæktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]
and even then are not as exacting as the commandments in regard to
和 甚至 然后 是 不是 作为 严格 作为 这 诫命 在 看待 到
[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ʌt] [ɪn] [kən'dɪʃən(ə)] [ˌprɒpə'ziʃənz] .
the use of ut in conditional propositions .
这 使用 的 ut 在 条件 命题 .
即使如此，对于条件命题中使用 ut 的规定，也没有诫命那么严格。

“ [ðʌs] , [frɒm; frəm][maɪ] ['eldəz] , [hu:z] [ə'pɪnjən] [aɪ] [ɪ'sti:md] , [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [ðæt] [ðɪs]
“ **Thus , from my elders , whose opinion I esteemed , I had never heard that this**
“ 因此 , 从 我的 长者 , 谁 观点 我 尊敬的 , 我 有 绝不 听到 那 这
[wɒz; wəz] [ˌreprɪ'hensəbl] .
was reprehensible .
曾是 应受谴责的 .
“因此，我尊敬的长辈们从未告诉我，这种行为是应受谴责的。”

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai][hæd; həd] [hɜ:d] ['pi:p(ə)] [hu:m] [ai] [rɪ'spektɪd] [seɪ] [ðæt][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gʊd] .
On the contrary , I had heard people whom I respected say that it was good .
在 这 相反 , 我 有 听到 人们 谁 我 受人尊敬 说 那 它 曾是 好的 .
相反, 我听一些我尊敬的人说它很好。

[ai][hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt][maɪ] ['strʌɡlɪz] [ænd; ənd][maɪ] ['sʌfəriŋz] [wʊd] [bi:; bi] [ə'pi:zd] [ɑ:ftə(r)] [ðɪs]
I had heard that my struggles and my sufferings would be appeased after this
我 有 听到 那 我的 斗争 和 我的 苦难 会 是 安抚 后 这
[ækt] .
act .
行为 .

我听说, 做了这件事之后, 我的苦难和痛苦就会得到平息。
[ai][hæd; həd] [hɜ:d] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
I had heard it and read it .
我 有 听到 它 和 读 它 .

我听说过, 也读过。
[ai][hæd; həd] [hɜ:d] [frɒm; frəm][maɪ] ['eldəz] [ðæt][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eksələnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [helθ] ,
I had heard from my elders that it was excellent for the health ,
我 有 听到 从 我的 长者 那 它 曾是 出色的 为了 这 健康 ,
我从长辈那里听说, 它对健康非常有益。

[ænd; ənd][maɪ] [frendz] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt][aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ai] [nəʊ] [nɒt]
and my friends have always seemed to believe that it contained I know not
和 我的 朋友们 有 总是 似乎 到 相信 那 它 包含 我 知道 不是
[wɒt] ['merɪt][ænd; ənd]['vælə(r)] .
what merit and valor .
什么 优点 和 勇气 .

我的朋友们似乎一直认为它蕴含着我不知道是什么优点和勇气。
[səʊ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [si:n] [ɪn][aɪ 'ti:][bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['preɪzwɜ:ði] .
So nothing is seen in it but what is praiseworthy .
所以 没有什么 是 已见 在 它 但 什么 是 值得称赞 .
所以, 其中所看到的只有值得称赞的事物。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][əv; əv] [dɪ'zi:z] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [fɔ:'si:n] ['deɪndʒə(r)] .
As for the danger of disease , it is a foreseen danger .
作为 为了 这 危险 的 疾病 , 它 是 一个 预见 危险 .
至于疾病的危险, 这是可以预见的危险。

[dʌz] [nɒt][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [gɑ:d] [ə'ɡenst] [aɪ 'ti:] ?
Does not the government guard against it ?
做 不是 这 政府 警卫 反对 它 ?
政府难道没有防范措施吗?

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['saɪəns] [kə'rʌpt] [ju:'es] . "
And even science corrupts us . "
和 甚至 科学 腐败 我们 : "
甚至科学也会腐蚀我们。

" [haʊ] [səʊ] , ['saɪəns] ?
" **How so , science ?**
" 如何 所以 , 科学 ?
科学是如何做到的?

" [ai] [ɑ:skt] .
" **I asked .**
" 我 问 :
我问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði][ˈdɑːktərz] , [ðə; ði] [ˈpɒntɪf] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] .
“ **Why , the doctors , the pontiffs of science .**
“ 为什么 , 这 医生 , 这 教宗 的 科学 .
“为什么? 医生们, 科学界的教皇们。”

[hu:] [pəˈvɜːt] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [baɪ] [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [sʌtʃ] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˈhaɪdʒiːn] ?
Who pervert young people by laying down such rules of hygiene ?
WHO 变态 年轻的 人们 经过 躺下 向下 这样的 规则 的 卫生 ?
谁会通过制定这样的卫生规则来误导年轻人?

[hu:] [pəˈvɜːt] [ˈwɪmɪn] [baɪ] [drɪˈvaɪzɪŋ] [ænd; and] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv]
Who pervert women by devising and teaching them ways by which not to have
WHO 变态 女性 经过 设计 和 教学 他们 方式 经过 哪个 不是 到 有
[ˈtʃɪldrən] ?
children ?
孩子们 ?
谁通过设计并教唆不生育的方法来败坏女性的道德?

“ [jes] : [ɪf] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌndrədθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈefəts] [spɛnt] [ɪn][ˈkʃʊərəɪŋ] [drɪˈziːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spɛnt] [ɪn]
“ **Yes : if only a hundredth of the efforts spent in curing diseases were spent in**
“ 是的 : 如果 仅有的 一个 百分之一 的 这 努力 花费 在 养护 疾病 是 花费 在
[ˈkʃʊərəɪŋ] [drɪˈbɔːtʃəri] ,
curing debauchery ,
养护 放荡 ,
“是的: 如果将用于治疗疾病的百分之一的精力用于治疗放荡行为,

[drɪˈziːz] [wʊd] [lɒŋ] [əˈgəʊ][hæv; həv] [siːst] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] , [ˌweərˈæz] [naʊ] [ɔːl] [ˈefəts] [ɑː(r); ə(r)]
disease would long ago have ceased to exist , whereas now all efforts are
疾病 会 长的 前 有 停止 到 存在 , 然而 现在 全部 努力 是
[ɪmˈplɔɪd] ,
employed ,
受雇 ,
如果疾病真的存在, 早就消失了; 而现在, 人们却竭尽全力去防治疾病。

[nɒt] [ɪn] [ˈekstəːpeɪt] [drɪˈbɔːtʃəri] , [bʌt; bət] [ɪn] [ˈfeɪvərəɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [baɪ] [əˈʃʊərəɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːmləsənəs]
not in extirpating debauchery , but in favoring it , by assuring the harmlessness
不是 在 根除 放荡 , 但 在 偏爱 它 , 经过 保证 这 无害性
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
of the consequences .
的 这 结果 .
不是根除放荡行为, 而是助长放荡行为, 因为保证其后果无害。

[brɪˈsɑːdz] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ðæt] .
Besides , it is not a question of that .
除了 , 它 是 不是 一个 问题 的 那 .
此外, 这根本不是问题所在。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfraɪtʃ(ə)] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [em ˈiː] ,
It is a question of this frightful thing that has happened to me ,
它 是 一个 问题 的 这 可怕 事物 那 有 发生 到 我 ,
这是关于发生在我身上的这件可怕的事情的问题。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənɪz] [tuː; tə] [naɪn] - [tenθs] , [ɪf] [nɒt] [mɔː(r)] , [nɒt] [ˈəʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)]
as it happens to nine - tenths , if not more , not only of the men of our
作为 它 发生 到 九 - 十分之一 , 如果 不是 更多的 , 不是 仅有的 的 这 男人 的 我们的
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,
这种情况不仅发生在我们社会中的男性身上, 而且发生在十分之九甚至更多的人身上。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] [sə'saɪətɪz] , [iːv(ə)n] ['peznts] , — [ðɪs] ['fraɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['fɔːlən] ,
but of all societies , even peasants , — this frightful thing that I had fallen ,
但 的 全部 社会 , 甚至 农民 , — 这 可怕 事物 那 我 有 倒下 ,
但是, 在所有社会中, 即使是农民阶层——我竟然堕落成这样, 真是太可怕了。

[ænd; ənd][nɒt] [br'kæz; br'kɒz][aɪ][wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['næt(ə)rəl] [sɪ'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
and not because I was subjected to the natural seduction of a certain
和 不是 因为 我 曾是 受 到 这 自然的 诱惑 的 一个 肯定
[wʊmən] .
woman .
女士 .

并非因为我受到了某个女人的自然诱惑。
[nəʊ] , [nəʊ] ['wʊmən] [si'djuːst] [em'iː] .
No , no woman seduced me .
不 , 不 女士 被诱惑 我 .

不, 没有女人勾引我。
[aɪ] [fel] [br'kæz; br'kɒz][ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'greɪdɪŋ] [θɪŋ]
I fell because the surroundings in which I found myself saw in this degrading thing
我 跌倒 因为 这 周围环境 在 哪个 我 成立 我 锯 在 这 降级 事物
[əʊnli][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['fʌŋk(ə)n] ,
only a legitimate function ,
仅有的 一个 合法的 功能 ,
我之所以堕落, 是因为我所处的环境却认为这种堕落的行为只有一种合法的功能。

[ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [helθ] ; [br'kæz; br'kɒz][ʌðə(r)z] [sɔː] [ɪn][aɪ 'tiː] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['næt(ə)rəl] [ə'mjuːzmənt] ,
useful to the health ; because others saw in it simply a natural amusement ,
有用 到 这 健康 ; 因为 其他的 锯 在 它 简单地 一个 自然的 娱乐 ,
对健康有益; 因为其他人只把它看作是一种自然的娱乐,

[nɒt] ['əʊnli][ɪk'skjuːzəb(ə)l] , [bʌt; bət][iːv(ə)n] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
not only excusable , but even innocent in a young man .
不是 仅有的 情有可原 , 但 甚至 清白的 在 一个 年轻的 男人 .
对于一个年轻人来说, 这不仅可以原谅, 甚至可以说无辜。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [ʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːl] ,
I did not understand that it was a fall ,
我 做过 不是 理解 那 它 曾是 一个 落下 ,
我当时并不知道那是一次摔倒。

[ænd; ənd][aɪ][br'gæən][tuː; tə] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə] [ðəʊz] ['plezəz] (['paːtli] [frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd]
and I began to give myself to those pleasures (partly from desire and
和 我 开始 到 给 我 到 那些 快乐 (部分 从 欲望 和
['paːtli] [frɒm; frəm] [nə'sesəti]) [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz][led][tuː; tə] [br'liːv] [wɜː(r); wə(r)] [kærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]
partly from necessity) which I was led to believe were characteristic of
部分 从 必要性) 哪个 我 曾是 引领 到 相信 是 特征 的
[maɪ][eɪdʒ] ,
my age ,
我的 年龄 ,
于是我开始沉溺于那些我被灌输为我这个年龄段特有的享乐之中 (部分出于欲望, 部分出于需要)。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [br'gʌn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [sməʊk] .
just as I had begun to drink and smoke .
只是 作为 我 有 开始 到 喝 和 抽烟 .
就在我开始喝酒抽烟的时候。

“ [ænd; ənd] [jet] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [fɜːst] [fɔːl] ['sʌmθɪŋ] [prɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] .
” **And yet there was in this first fall something peculiar and touching** .
” 和 然而 那里 曾是 在 这 第一的 落下 某物 奇特 和 接触 .
“然而, 在这第一次跌倒中, 却发生了一些奇特而感人的事情。”

[aɪ][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['streɪtweɪ] [aɪ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['sædnəs] [ðæt] [aɪ]
I remember that straightway I was filled with such a profound sadness that I
我 记住 那 立刻 我 曾是 已填 和 这样的 一个 深刻的 悲伤 那 我
[hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [wi:p] ,
had a desire to weep ,
有 一个 欲望 到 哭泣 ,
我记得当时我立刻感到无比悲伤，甚至想哭。

[tu:; tə] [wi:p] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] [fə'revə(r)][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'leɪ(ə)nz] [wɪð] ['wʊmən] .
to weep over the loss forever of my relations with woman .
到 哭泣 超过 这 损失 永远 的 我的 关系 和 女士 .
我永远失去与女性的关系而哭泣。
[jes] , [maɪ] [rɪ'leɪ(ə)nz] [wɪð] ['wʊmən] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [fə'revə(r)] .
Yes , my relations with woman were lost forever .
是的 , 我的 关系 和 女士 是 丢失的 永远 .
是的，我和女性的关系彻底破裂了。

[pʃʊə(r)] [rɪ'leɪ(ə)nz] [wɪð] ['wɪmɪn] , [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔ:wəd] , [aɪ][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv] .
Pure relations with women , from that time forward , I could no longer have .
纯的 关系 和 女性 , 从 那 时间 向前 , 我 可以 不 更长 有 .
从那以后，我再也无法与女性保持纯洁的关系了。

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [və'lʌptʃuəri] ;
I had become what is called a voluptuary ;
我 有 变得 什么 是 称为 一个 享乐主义 ;
我变成了所谓的享乐主义者；

[ænd; ænd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [və'lʌptʃuəri] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)] [kən'dɪʃn] [laɪk] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and to be a voluptuary is a physical condition like the condition of a
和 到 是 一个 享乐主义 是 一个 身体的 状况 喜欢 这 状况 的 一个
[ˈvɪktɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:fi:n] ['hæbɪt] ,
victim of the morphine habit ,
受害者 的 这 吗啡 习惯 ,
沉溺于享乐是一种生理状态，就像吗啡成瘾者的状况一样。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['drʌŋkəd] , [ænd; ænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sməʊkə(r)] .
of a drunkard , and of a smoker .
的 一个 酒鬼 , 和 的 一个 吸烟者 .
一个醉汉，一个烟民。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:fi:n] ['hæbɪt] , [ðə; ði] ['drʌŋkəd] , [ðə; ði]['sməʊkə(r)] ,
" **Just as the victim of the morphine habit , the drunkard , the smoker ,**
" 只是 作为 这 受害者 的 这 吗啡 习惯 , 这 酒鬼 , 这 吸烟者 ,
“就像吗啡成瘾者、酗酒者、吸烟者一样，

[ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['nɔ:m(ə)] [mæn] ,
is no longer a normal man ,
是 不 更长 一个 普通的 男人 ,
他不再是一个正常人了。

[səʊ][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz] [nəʊn] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['plezə(r)] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]
so the man who has known several women for his pleasure is no longer
所以 这 男人 WHO 有 已知 一些 女性 为了 他的 乐趣 是 不 更长
[ˈnɔ:m(ə)] ?
normal ?
普通的 ?
所以，一个为了寻欢作乐而与多名女性发生关系的男人就不算正常了吗？

[hi:; hi][ɪz][æb'nɔ:m(ə)][fə'revə(r)] .
He is abnormal forever .
他 是 异常 永远 .
他永远都是个异类。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [və'ɫɒptʃuəri] .
He is a voluptuary .
他 是 一个 享乐主义 。

他是个享乐主义者。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['drʌŋkəd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɪktɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:fi:n] ['hæbɪt] [meɪ] [bi:; bi]
Just as the drunkard and the victim of the morphine habit may be
只是 作为 这 酒鬼 和 这 受害者 的 这 吗啡 习惯 可能 是
[ˈrekəɡ'naɪzd] [baɪ][ðeə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ˈmænə(r)] ,
recognized by their face and manner ,
认可 经过 他们的 脸 和 方式 ,
就像醉汉和吗啡成瘾者可以通过他们的面容和举止来识别一样，

[səʊ][wi:; wi] [meɪ] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ] [və'ɫɒptʃuəri] .
so we may recognize a voluptuary .
所以 我们 可能 认出 一个 享乐主义 。

因此我们可以识别出一个享乐主义者。

[hi:; hi] [meɪ] [rɪ'pres] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['strʌɡ(ə)] , [bʌt; bət] [ˌnevə'mɔ:z(r)] [wɪl] [hi:; hi][ɪn'dʒɔɪ]['sɪmp(ə)] ,
He may repress himself and struggle , but nevermore will he enjoy simple ,
他 可能 抑 他自己 和 斗争 , 但 永不再 将要 他 享受 简单的 ,
[pjʊə(r)] ,
pure ,
纯的 ,
他或许会压抑自己，奋力挣扎，但他再也无法享受简单、纯粹的快乐。

[ænd; ənd][frə'tɜ:n(ə)] [rɪ'leɪ(ə)nz] [tə'wɔ:d] ['wʊmən] .
and fraternal relations toward woman .
和 兄弟 关系 朝向 女士 。

以及对女性的兄弟情谊。

[baɪ][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['ɡlɑ:nsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌn] [meɪ] [æt; ət][wʌnz] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ]
By his way of glancing at a young woman one may at once recognize a
经过 他的 方式 的 瞥了一眼 在 一个 年轻的 女士 一 可能 在 一次 认出 一个
[və'ɫɒptʃuəri] ;
voluptuary ;
享乐主义 ；
从他看向年轻女子的眼神，人们一眼就能看出他是个好色之徒；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [və'ɫɒptʃuəri] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wʌn] .
and I became a voluptuary , and I have remained one .
和 我 成为 一个 享乐主义 , 和 我 有 剩余 一 。

我变成了一个享乐主义者，而且一直都是。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
" CHAPTER VI .
" 章 六年级 。

第六章

" [jes] , [səʊ][aɪ 'ti:][ɪz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [went] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [wɪð] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [ˌverɪ'eɪʃən]
" Yes , so it is ; and that went farther and farther with all sorts of variations
" 是的 , 所以 它 是 ; 和 那 去 更远 和 更远 和 全部 排序 的 变体
.
:
.
“是的，的确如此；而且这种说法不断发展，衍生出各种各样的变体。”

[maɪ][ɡɒd] !
My God !
我的 上帝 ！

我的上帝！

[wen] [ai] [rɪ'membə(r)] [ɔ:l] [maɪ] ['kəʊədli] [ækts] [ænd; ənd] [bæd] [di:dz] , [ai] [eɪ 'em] ['fraɪ(ə)nd] .
when I remember all my cowardly acts and bad deeds , I am frightened .
什么时候 我 记住 全部 我的 胆小 行为 和 坏的 契约 , 我 是 害怕 .

每当我想起自己曾经的懦弱行为和恶行, 我就感到害怕。

[ænd; ənd] [ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] - [em 'i:] - [hu:] , [dʒʊəriŋ] [ðæt] ['piəriəd] ,
And I remember that ' me ' who , during that period ,
和 我 记住 那 - 我 - WHO , 期间 那 时期 ,
我还记得那段时间里的“我”,

[wɒz; wəz] [sti:l] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] - ['rɪdɪkjʊ:l] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .
was still the butt of his comrades ' ridicule on account of his innocence .
曾是 仍然 这 屁股 的 他的 同志们 - 嘲笑 在 帐户 的 他的 无辜 .
尽管他天真无邪, 却仍然成为同志们嘲笑的对象。

“ [ænd; ənd] [wen] [ai] [hɪə(r)] ['pi:p(ə)l] [tɔ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [ju:θ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,
“ **And when I hear people talk of the gilded youth , of the officers ,**
” 和 什么时候 我 听到 人们 讲话 的 这 镀金 青年 , 的 这 警官 ,
“当我听到人们谈论那些含着金汤匙出生的年轻人, 谈论那些军官时,

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'rɪzjənz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ði:z] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [maɪ'self] , ['lɪvɪŋ] [waɪld] [laɪvz; lɪvz]
of the Parisians , and all these gentlemen , and myself , living wild lives
的 这 巴黎人 , 和 全部 这些 先生们 , 和 我 , 活的 荒野 生活
[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] ,
at the age of thirty ,
在 这 年龄 的 三十 ,

巴黎人, 还有所有这些先生们, 以及我自己, 三十岁就过着放荡不羁的生活,

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] [ɒn] ['aʊə(r)] ['kɒŋjəns] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [kraɪmz] [tə'wɔ:d] ['wɪmɪn] , ['terəb(ə)l]
and who have on our consciences hundreds of crimes toward women , terrible
和 WHO 有 在 我们的 良心 数百 的 犯罪 朝向 女性 , 糟糕的
[ænd; ənd] ['veəriəd] ,
and varied ,
和 多种多样 ,
我们良心上背负着数百起针对女性的罪行, 这些罪行性质恶劣, 种类繁多。

[wen] [wi:; wi] ['entə(r)] [ə; eɪ] ['pɑ:lə(r)] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [bɔ:l] - [ru:m] , [wɒft] , ['feɪvŋ] , [ænd; ənd] ['pɜ:fju:md] ,
when we enter a parlor or a ball - room , washed , shaven , and perfumed ,
什么时候 我们 进入 一个 客厅 或者 一个 球 - 房间 , 洗过 , 剃光 , 和 香 ,
[wɪð] ['veri] [waɪt] ['lɪnɪn] ,
with very white linen ,
和 非常 白色的 亚麻布 ,

当我们走进客厅或舞厅时, 衣着整洁, 刮了胡子, 喷了香水, 身着洁白的亚麻布,

[ɪn] [dres] [kəʊts] [ɔ:(r)] [ɪn] ['ju:nɪfɔ:m] , [æz; əz] ['embləmz] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] , [əʊ] , [ðə; ði] [dis'gʌst] !
in dress coats or in uniform , as emblems of purity , oh , the disgust !
在 裙子 外套 或者 在 制服 , 作为 徽章 的 纯度 , 哦 , 这 厌恶 !
身着礼服或制服, 作为纯洁的象征, 哦, 真是令人作呕!

[ðeə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ɔ:lɪ] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] , [æn; ən] ['i:pɒk] ,
There will surely come a time , an epoch ,
那里 将要 一定 来 一个 时间 , 一个 时代 ,
肯定会有那么一个时刻, 一个时代,

[wen] [ɔ:l] [ði:z] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðɪs] ['kəʊədɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ʌn'veɪld] !
when all these lives and all this cowardice will be unveiled !
什么时候 全部 这些 生活 和 全部 这 怯懦 将要 是 揭幕 !
当所有这些生命和所有这些懦弱都被揭露的时候!

“ [səʊ] , [nevəðə'les] , [ai] [lɪvd; 'laɪvd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] ,
“ **So , nevertheless , I lived , until the age of thirty ,**
” 所以 , 尽管如此 , 我 居住地 , 直到 这 年龄 的 三十 ,
“所以, 尽管如此, 我还是活到了三十岁。”

我丝毫没有放弃结婚并建立美好婚姻生活的意愿；

于是，我开始物色所有可能适合我的年轻女孩。

我身处腐烂之中，却仍在寻找处女。

她的纯洁配得上我！

他们中的许多人被拒绝了：在我看来，他们不够纯洁！

“我终于找到了一个我觉得与我自身水平相当的人。”

她是奔萨岛一位地主的两个女儿之一。

曾经非常富有，但现在已经破产了。

说实话，毫不谦虚地说，他们追捕我，最终抓住了我。

母亲（父亲不在家）设下了各种各样的陷阱，其中一个陷阱是：

一次乘船旅行，决定了我的未来。

“ [ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fɔ:sed] [trɪp] [wʌn] [naɪt] ,
“ **I made up my mind at the end of the aforesaid trip one night** ,
“ 我 制成 向上 我的 头脑 在 这 结尾 的 这 上述 旅行 一 夜晚 ,
“ 在上述旅程的最后一天晚上,我下定了决心。”

[baɪ] ['mu:nlaɪt] , [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [həʊm] , [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
by moonlight , on our way home , while I was sitting beside her .
经过 月光 , 在 我们的 方式 家 , 尽管 我 曾是 坐着 旁 她 .
月光下,在回家的路上,我坐在她旁边。

[ai] [əd'maɪəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['slendə(r)] ['bɒdi] , [hu:z] ['tʃɑ:mɪŋ] [jeɪp] [wɒz; wəz] ['məʊldɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:zi] ,
I admired her slender body , whose charming shape was moulded by a jersey ,
我 钦佩 她 苗条 身体 , 谁 迷人 形状 曾是 模制 经过 一个 球衣 ,
我欣赏她纤细的身材,一件针织衫勾勒出她迷人的曲线。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɜ:lɪŋ] [heə(r)] , [ænd; ənd] [ai] ['sʌd(ə)nli] [kən'klu:ɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ʃi:; ʃi] .
and her curling hair , and I suddenly concluded that this was she .
和 她 冰壶 头发 , 和 我 突然 结束 那 这 曾是 她 .
还有她那卷曲的头发,我突然断定这就是她。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [em 'i:] [ɒn] [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['i:vniŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʌndə'stʊd] [ɔ:l] [ðæt] [ai] [θɔ:t]
It seemed to me on that beautiful evening that she understood all that I thought
它 似乎 到 我 在 那 美丽的 晚上 那 她 理解 全部 那 我 想法
[ænd; ənd] [felt] ,
and felt ,
和 毛毡 ,

在那个美好的夜晚,我觉得她理解了我所有的想法和感受。

[ænd; ənd] [ai] [θɔ:t] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [məʊst] ['elɪvɪtɪŋ] [θɪŋz] .
and I thought and felt the most elevating things .
和 我 想法 和 毛毡 这 最多 提升 事物 .
我思考并感受到了最令人振奋的事情。

“ [ri:əli] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['dʒɜ:zi] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
“ **Really , it was only the jersey that was so becoming to her , and**
“ 真的 , 它 曾是 仅有的 这 球衣 那 曾是 所以 成为 到 她 , 和
[hɜ:(r); hə(r)] ['kɜ:li] [heə(r)] ,
her curly hair ,
她 卷曲 头发 ,
“其实,真正适合她的只有那件球衣和她的卷发。”

[ænd; ənd] [ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and also the fact that I had spent the day beside her ,
和 还 这 事实 那 我 有 花费 这 天 旁 她 ,
还有一点就是,我那天一直陪在她身边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪ(ə)n] .
and that I desired a more intimate relation .
和 那 我 想要的 一个 更多的 亲密的 关系 .
我渴望更亲密的关系。

“ [ai] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [ɪnθju:zi'æstɪk] , [ænd; ənd] [ai] [pə'sweɪdɪd] [maɪ'self] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rɪ:əlaɪzd] [ðə; ði] [haɪɪst]
“ **I returned home enthusiastic , and I persuaded myself that she realized the highest**
“ 我 返回 家 热情的 , 和 我 被说服 我 那 她 已实现 这 最高
[pə'fek(ə)n] ,
perfection ,
完美 ,
“我兴高采烈地回到家,并说服自己她已经达到了最高的完美境界。”

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['wɜ:ði] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] [waɪf] ,
and that for that reason she was worthy to be my wife ,
和 那 为了 那 原因 她 曾是 值得 到 是 我的 妻子 ,
正因如此,她才配得上做我的妻子。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][aɪ][meɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)][ɒv; əv][ˈmæɪdʒ]

and the next day I made to her a proposal of marriage

和 这 下一个 天 我 制成 到 她 一个 提议 的 婚姻

第二天我就向她求婚了。

[ˈnəʊ], [seɪ][wɒt][juː; jʊ][wɪl], [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][sʌtʃ][æn; ən][əˈbɪs][ɒv; əv][ˈfɔːlshʊd]

“ No , say what you will , we live in such an abyss of falsehood ,

“ 不 , 说 什么 你 将要 , 我们 居住 在 这样的 一个 深渊 的 谬误 ,

“不, 随你怎么说, 我们生活在一个谎言的深渊中,

[ðæt], [ənˈles][sʌm; səm][ɪˈvent][straɪks][juːˈes][ə; eɪ][bləʊ][ɒn][ðə; ði][hed], [æz; əz][ɪn][maɪ][keɪs]

that , unless some event strikes us a blow on the head , as in my case ,

那 , 除非 一些 事件 罢工 我们 一个 吹 在 这 头 , 作为 在 我的 案件 ,

除非发生像我这样的重大变故,

[wiː; wi][ˈkænəʊt][əˈweɪkən]

we cannot awaken

我们 不能 觉醒

我们无法醒来。

[wɒt][kənˈfjuːʒn]

What confusion !

什么 困惑 !

真是混乱!

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][θˈaʊzəndz][ɒv; əv][men][huː][ˈmæɪ], [nɒt][ˈəʊnli][əˈmʌŋ][juːˈes], [bʌt; bət][ˈbɪːlsəʊ]

Out of the thousands of men who marry , not only among us , but also

出去 的 这 数千 的 男人 WHO 结婚 , 不是 仅有的 之中 我们 , 但 还

[əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l],

among the people ,

之中 这 人们 ,

在成千上万结婚的男人中, 不仅在我们当中, 也在其他人当中,

[ˈskeəslɪ][wɪl][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)][wʌŋ][huː][hæz; həz][nɒt][ˈpriːviəsli][ˈmæɪd][æt; ət][liːst][ten]

scarcely will you find a single one who has not previously married at least ten

几乎 将要 你 寻找 一个 单身的 一 WHO 有 不是 之前 已婚 在 至少 十

[taɪmz]

times

时代

几乎找不到一个没有结过至少十次婚的人。

([aɪˈtiː][ɪz][truː][ðæt][ðeə(r)][naʊ][ɪgˈzɪst], [æt; ət][liːst][səʊ][aɪ][hæv; həv][hɜːd]

(It is true that there now exist , at least so I have heard ,

(它 是 真的 那 那里 现在 存在 , 在 至少 所以 我 有 听到 ,

(确实现在存在这样的情况, 至少我听说是这样,)

[pʊə(r)][jʌŋ][ˈpiːp(ə)l][huː][fɪːl][ænd; ənd][nəʊ][ðæt][ðɪs][ɪz][nɒt][ə; eɪ][dʒəʊk], [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪəriəs]

pure young people who feel and know that this is not a joke , but a serious

纯的 年轻的 人们 WHO 感觉 和 知道 那 这 是 不是 一个 开玩笑 , 但 一个 严肃的

[ˈmætə(r)]

matter

事情

纯真的年轻人, 他们感受到并明白这不是玩笑, 而是一件严肃的事情。

[meɪ][ɡɒd][kʌm][tuː; tə][ðeə(r)][eɪd]

May God come to their aid !

可能 上帝 来 到 他们的 援助 !

愿上帝保佑他们!

[bʌt; bət][ɪn][maɪ][taɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][wʌŋ][sʌtʃ][ɪn][ə; eɪ][θaʊz(ə)nd]

But in my time there was not to be found one such in a thousand .)

但 在 我的 时间 那里 曾是 不是 到 是 成立 一 这样的 在 一个 千 .)

但在我那个年代, 这样的人千人中也找不到一个。)

“ [ænd; ənd][ɔ:l] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pri'tend] [nɒt][tu:; tə] [nəʊ] [aɪ 'ti:] .

“ **And all know it , and pretend not to know it .**
和 全部 知道 它 , 和 假装 不是 到 知道 它 .

“他们都知道这一点，却假装不知道。”

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ˈnɒv(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˈdi:teɪlz][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ɒv; əv]
In all the novels are described down to the smallest details the feelings of
在 全部 这 小说 是 描述 向下 到 这 最小 细节 这 情怀 的

[ðə; ði] [ˈkærəktəz] ,
the characters ,
这 人物 ,

所有小说都细致入微地描写了人物的情感。

[ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [b'ræmblz] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔ:k] ; [bʌt; bət] , [wen] [aɪ 'ti:] [ˈkɒmz] [tu:; tə]
the lakes and brambles around which they walk ; but , when it comes to
这 湖泊 和 荆棘 大约 哪个 他们 走 ; 但 , 什么时候 它 来 到

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðeə(r)] [greɪt] [lʌv] ,
describing their great love ,
描述 他们的 伟大的 爱 ,

他们漫步于湖泊和荆棘丛中；但是，当谈到描述他们伟大的爱情时，

[nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪz] [bri:ðd] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] , [ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkærəktə(r)] , [hæz; həz] [ˈpri:vɪəsli]
not a word is breathed of what He , the interesting character , has previously
不是 一个 单词 是 呼吸 的 什么 他 , 这 有趣的 特点 , 有 之前

[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

对于这位有趣的人物，他之前的所作所为却只字未提。

[nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fri:kwənt, fri'kwent] [ɒv; əv] [dɪs'repjətəbl] [ˈhʌʊzɪz] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz]
not a word about his frequenting of disreputable houses , or his
不是 一个 单词 关于 他的 经常 的 声名狼藉的 房屋 , 或者 他的

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ˈnɜ:səri] - [meɪdz] ,
association with nursery - maids ,
协会 和 苗圃 - 女佣 ,

对于他经常出入声名狼藉的场所，以及他与保姆的交往，只字未提。

[kʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .
cooks , and the wives of others .
厨师 , 和 这 妻子们 的 其他的 .

厨师，以及其他厨师的妻子。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ɪz] [sed] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] ,
“ **And if anything is said of these things ,**
“ 和 如果 任何事物 是 说 的 这些 事物 ,

“如果有人谈论这些事，

[sʌtʃ] [ɪm'prɒpə(r)][ˈnɒv(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [jʌŋ] [gɜ:lz] .
such improper novels are not allowed in the hands of young girls .
这样的 不当 小说 是 不是 允许 在 这 双手 的 年轻的 女孩们 .

幼女不应接触此类不适宜儿童阅读的小说。

[ɔ:l] [men] [hæv; həv][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [bɪ'li:vɪŋ] , [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈmeɪdnz] , [ðæt] [ðɪ:z] [kə'rʌpt]
All men have the air of believing , in presence of maidens , that these corrupt
全部 男人 有 这 空气 的 相信 , 在 在场 的 少女们 , 那 这些 腐败

[ˈpleɜzəz] ,
pleasures ,
快乐 ,

所有男人在少女面前都流露出一种信念，认为这些堕落的享乐，

[ɪn] [wɪtʃ] ['evrɪbɒdi] ['teɪks] [pɑ:t] , [du:; də][nɒt][ɪg'zɪst] , [ɔ:(r)][ɪg'zɪst]['əʊnli][tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [ɪk'stent]
in which everybody takes part , do not exist , or exist only to a very small extent
在 哪个 大家 需要 部分 , 做 不是 存在 , 或者 存在 仅有的 到 一个 非常 小的 程度 .
:
:

其中每个人都参与其中，或者根本不存在，或者只以非常小的程度存在。

[ðeɪ] [prɪ'tend] [aɪ 'ti:][səʊ] ['keəfəli] [ðæt] [ðeɪ] [sək'si:d] [ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
They pretend it so carefully that they succeed in convincing themselves of it .
他们 假装 它 所以 小心 那 他们 成功 在 令人信服的 他们自己 的 它 .
他们伪装得如此巧妙，以至于连自己都信以为真了。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [g'ɜ:lz] , [ðeɪ] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:][kwɔɪt] ['sɪəriəsli] ,
As for the poor young girls , they believe it quite seriously ,
作为 为了 这 贫穷的 年轻的 女孩们 , 他们 相信 它 相当 严重地 ,
至于那些贫困的年轻女孩，她们对此深信不疑。

[dʒʌst][æz; əz][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [waɪf] [brɪ'li:vɪd] [aɪ 'ti:] .
just as my poor wife believed it .
只是 作为 我的 贫穷的 妻子 相信 它 .
正如我可怜的妻子所相信的那样。

“ [aɪ][rɪ'membə(r)] [ðæt] , ['bi:ɪŋ] [ɔ:'redi] [ɪn'geɪdʒd] , [aɪ] [əʊd] [hɜ:(r); hə(r)][maɪ] - ['memwɑ:z] ,
“ **I remember that , being already engaged , I showed her my ' memoirs ,**
“ 我 记住 那 , 存在 已经 已订婚的 , 我 显示 她 我的 - 回忆录 ,
“我记得当时我已经订婚了，我给她看了我的回忆录，

- [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [lɜ:n] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɒv; əv][maɪ][pɑ:st] ,
- **from which she could learn more or less of my past ,**
- 从 哪个 她 可以 学习 更多的 或者 较少的 的 我的 过去的 ,
她可以从中或多或少地了解我的过去，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [maɪ][lɑ:st][li'eɪz(ə)n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [pə'hæps] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [θru:] [ðə; ði]
and especially my last liaison which she might perhaps have discovered through the
和 尤其 我的 最后的 联络 哪个 她 可能 也许 有 发现 通过 这
['gɒsɪp] [ɒv; əv][sʌm; səm] [θɜ:d] ['pɑ:ti] .
gossip of some third party .
闲话 的 一些 第三 派对 .
尤其是我上一段风流韵事，她或许是从某个第三方的闲言碎语中得知的。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑ:st] ['ri:z(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,
It was for this last reason , for that matter ,
它 曾是 为了 这 最后的 原因 , 为了 那 事情 ,
事实上，正是出于这最后一个原因。

[ðæt] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [kə'mjʊnə'keɪtɪŋ] [ði:z] ['memwɑ:z][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
that I felt the necessity of communicating these memoirs to her .
那 我 毛毡 这 必要性 的 沟通 这些 回忆录 到 她 .
我觉得有必要把这些回忆录告诉她。

[aɪ][kæn; kən] [stɪl] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [fraɪt] , [hɜ:(r); hə(r)][dɪ'speə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [brɪ'wɪldəmənt] , [wen] [ʃi:; ʃɪ]
I can still see her fright , her despair , her bewilderment , when she
我 能 仍然 看 她 惊吓 , 她 绝望 , 她 困惑 , 什么时候 她
[hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd] [ʌndə'stʊd] [aɪ 'ti:] .
had learned and understood it .
有 学习 和 理解 它 .
我至今仍能看到她得知真相后脸上流露出的恐惧、绝望和困惑。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
She was on the point of breaking the engagement .
她 曾是 在 这 观点 的 打破 这 订婚 .
她当时几乎就要解除婚约了。

[wɒt] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ju: 'es] !
What a lucky thing it would have been for both of us !
什么 一个 幸运的 事物 它 会 有 到过 为了 两个都 的 我们 ！

这对我们俩来说该是多么幸运的事啊！

“ - [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ri'zju:md] : —
Posdnicheff was silent for a moment , and then resumed : —
“ - 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 和 然后 恢复 : —

波斯德尼切夫沉默了一会儿，然后继续说道：——

“ [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [nəʊ] !
After all , no !
“ 后 全部 , 不 ！

“毕竟，不！

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈbetə(r)] [ðæt] [θɪŋz] ['hæpənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ˈbetə(r)] !
It is better that things happened as they did , better !
它 是 更好的 那 事物 发生 作为 他们 做过 , 更好的 ！

事情这样发展反而更好，更好！

“ [hi:; hi][kraɪd] .
he cried .
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
It was a good thing for me .
“ 它 曾是 一个 好的 事物 为了 我 .

“这对我来说是件好事。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ 'ti:] [meɪks] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] .
Besides , it makes no difference .
除了 , 它 制作 不 不同之处 .

而且，这根本无关紧要。

[aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [keɪsɪz][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [gʻz:lz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
I was saying that in these cases it is the poor young girls who are
我 曾是 说 那 在 这些 案例 它 是 这 贫穷的 年轻的 女孩们 WHO 是
[dɪ'si:vd] .
deceived .
受骗 .

我当时说的是，在这些案例中，受骗的是那些可怜的年轻女孩。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌðəz] , [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɪ'speʃəli] , [ɪn'fɔ:md] [baɪ][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] , [ðeɪ]
As for the mothers , the mothers especially , informed by their husbands , they
作为 为了 这 母亲们 , 这 母亲们 尤其 , 知情的 经过 他们的 丈夫们 , 他们
[nəʊ] [ɔ:l] ,
know all ,
知道 全部 ,

至于母亲们，尤其是那些从丈夫那里得知消息的母亲们，她们什么都知道。

[ænd; ənd] , [waɪl] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][ˈpjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
and , while pretending to believe in the purity of the young man ,
和 , 尽管 假装 到 相信 在 这 纯度 的 这 年轻的 男人 ,

而且，在假装相信这个年轻人的纯洁性的同时，

[ðeɪ] [ækt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [brɪ'li:v] [ɪn][aɪ 'ti:] .
they act as if they did not believe in it .
他们 行为 作为 如果 他们 做过 不是 相信 在 它 .

他们表现得好像不相信似的。

“ [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [beɪt] [mʌst; məst] [biː; bi] [held] [aʊt] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd]
“ **They know what bait must be held out to people for themselves and**
“ 他们 知道 什么 饵 必须 是 握住 出去 到 人们 为了 他们自己 和
[ðəə(r)] [dɔːtəz] .
their daughters .
他们的 女儿们 .

“他们知道必须拿出什么样的诱饵才能让自己和女儿们上钩。”

[wiː; wi] [men] [sɪn] [θruː] [ɪgnərəns] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪˈneɪ(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [lɜːn] .
We men sin through ignorance , and a determination not to learn .
我们 男人 罪 通过 无知 , 和 一个 决心 不是 到 学习 .

我们男人因无知而犯罪，并且执意不愿学习。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ðeɪ] [nəʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnəʊblɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [pəʊˈetɪk]
As for the women , they know very well that the noblest and most poetic
作为 为了 这 女性 , 他们 知道 非常 出色地 那 这 最高贵 和 最多 诗意的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

至于女性，她们非常清楚，最高尚、最富诗意的爱情，

[æz; əz] [wiː; wi] [kɔːl] [aɪˈtiː] , [dɪˈpendz] , [nɒt] [ɒn] [ˈmɒrəl] [ˈkwɒlətɪz] , [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈɪntɪməsi] ,
as we call it , depends , not on moral qualities , but on the physical intimacy ,
作为 我们 称呼 它 , 取决于 , 不是 在 道德 品质 , 但 在 这 身体的 亲密关系 ,

我们所说的亲密关系，并非取决于道德品质，而是取决于身体上的亲密。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [heə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd] [ˈʃeɪp] .
and also on the manner of doing the hair , and the color and shape .
和 还 在 这 方式 的 正在做 这 头发 , 和 这 颜色 和 形状 .

以及发型的造型方式、颜色和形状。

“ [ɑːsk] [æŋ; ən] [ɪkˈspɪəriənst] [kəˈket] , [huː] [hæz; həz] [ˌʌndəˈteɪkən] [tuː; tə] [sɪˈdjuːs] [ə; eɪ] [mæn] , [wɪt]
“ **Ask an experienced coquette , who has undertaken to seduce a man , which**
“ 问 一个 经验丰富的 卖弄风情的人 , WHO 有 已 到 勾引 一个 男人 , 哪个
[ʃiː; ji] [wʊd] [prɪˈfɜː(r)] ,
she would prefer ,
她 会 更喜欢 ,

“问问那些经验丰富的卖弄风情的女子，她们如果勾引男人，会更喜欢哪种方式，

— [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈvɪktɪd] , [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huːm] [ʃiː; ji] [ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈkɒŋkə] ,
— **to be convicted , in presence of the man whom she is engaged in conquering** ,
— 到 是 已定罪 , 在 在场的 的 这 男人 谁 她 是 已订婚的 在 征服 ,

—当着她正在征服的男人的面被定罪，

[ɒv; əv] [ˈfɔːlʃʊd] , [pəˈvɜːsəti] , [ˈkruːəlti] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [əˈprɪə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [æŋ; ən] [ɪl] - [ˈfɪtɪŋ]
of falsehood , perversity , cruelty , or to appear before him in an ill - fitting
的 谬误 , 反常 , 残酷 , 或者 到 出现 前 他 在 一个 患病的 - 配件
[dres] ,
dress ,
裙子 ,

说谎、作恶、残忍，或者穿着不合身的衣服出现在他面前，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] [æŋ; ən] [ˌʌnbɪˈkʌmɪŋ] [ˈkʌlə(r)] .
or a dress of an unbecoming color .
或者 一个 裙子 的 一个 不体面 颜色 .

或者一件颜色不合适的衣服。

[ʃiː; ji] [wɪl] [prɪˈfɜː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɔːˈlʌtɜːnətɪv] .
She will prefer the first alternative .
她 将要 更喜欢 这 第一的 选择 .

她会选择第一种方案。

[ʃiː, ʃi] [nəʊz] [ˈveri] [wel] [ðæt] [wiː, wi] [ˈsɪmpli] [laɪ] [wen] [wiː, wi] [tɔːk] [ɒv, əv][ˈaʊə(r)] [ˈelɪvɪtɪd] [ˈsentɪmənts] ,
She knows very well that we simply lie when we talk of our elevated sentiments ,
她 知道 非常 出色地 那 我们 简单地 说谎什么时候 我们 讲话 的 我们的 升高 情感 ,
她很清楚, 当我们谈论自己高尚的情感时, 那只是谎言。

[ðæt] [wiː, wi] [si:k] [ˈəʊnli][ðə, ði] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv, əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈbɒdi] ,
that we seek only the possession of her body ,
那 我们 寻找 仅有的 这 拥有 的 她 身体 ,
我们仅仅想要占有她的身体,

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv, əv] [ðæt] [wiː, wi] [wɪl] [fəˈɡɪv] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈevri] [sɔːt] [ɒv, əv] [ˈbeɪsnəs] ,
and that because of that we will forgive her every sort of baseness ,
和 那 因为 的 那 我们 将要 原谅 她 每一个 种类 的 卑鄙 ,
正因如此, 我们将原谅她的一切卑劣行径。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [fəˈɡɪv] [hɜː(r); hæ(r)][ə; eɪ] [ˈkɒstju:m] [ɒv, əv][æən; ən] [ˈʌɡli] [ʃeɪd] , [wɪˈðəʊt] [teɪst] [ɔː(r)] [fɪt]
but will not forgive her a costume of an ugly shade, without taste or fit
但 将要 不是 原谅 她 一个 戏服 的 一个 丑陋的 阴影 , 没有 品尝 或者 合身
.
:
.
但他绝不会原谅她穿着颜色难看、毫无品味或不合身的衣服。

“ [ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃiː, ʃi] [nəʊz] [baɪ][ˈriːz(ə)n] , [weə(r)] [æz; əz][ðə, ði] [ˈmeɪdn] [nəʊz] [ðem; ðəm]
“ **And these things she knows by reason, where as the maiden knows them**
” 和 这些 事物 她 知道 经过 原因 , 在哪里 作为 这 少女 知道 他们
[ˈəʊnli][baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] ,
only by instinct ,
仅有的 经过 本能 ,
“而少女们之所以知道这些事, 是因为她理性上明白, 而少女们却只能凭直觉知道。”

[laɪk] [ðə, ði][ˈænɪm(ə)] .
like the animal .
喜欢 这 动物 .

就像这种动物一样。

[hens] [ðiːz] [əˈbɒmɪnəb(ə)] [dʒɜːsɪz] , [ðiːz] [ɑːtɪfɪ(ə)] [hʌmps] [ɒn][ðə, ði] [bæk] , [ðiːz] [beə(r)] [ˈʃəʊldəz]
Hence these abominable jerseys, these artificial humps on the back, these bare shoulders
因此 这些 可恶 球衣 , 这些 人造的 驼峰 在 这 后退 , 这些 裸 肩膀
, [ɑːmz] , [ænd; ənd] [θrəʊt] .
, arms, and throats .
, 武器 , 和 喉咙 .
因此才有了这些丑陋的球衣, 背部这些人造的驼峰, 以及裸露的肩膀、手臂和喉咙。

“ [ˈwɪmɪn] , [ɪˈspeʃəli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [paːst] [θruː] [ðə, ði] [skuːl] [ɒv, əv] [ˈmæɪɪdʒ] ,
“ **Women, especially those who have passed through the school of marriage** ,
” 女性 , 尤其 那些 WHO 有 通过了 通过 这 学校 的 婚姻 ,
“女性, 尤其是那些经历过婚姻考验的女性,

[nəʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [kɒnvəˈseɪʃənz] [əˈpɒn] [ˈelɪvɪtɪd] [ˈsʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [kɒnvəˈseɪʃənz] ,
know very well that conversations upon elevated subjects are only conversations ,
知道 非常 出色地 那 对话 之上 升高 主题 是 仅有的 对话 ,
我非常清楚, 关于高深话题的谈话也仅仅是谈话而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [si:k] [ænd; ənd] [dɪˈzʌɪr] [ðə, ði] [ˈbɒdi] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ˈɔːrnəmənts] [ðə, ði] [ˈbɒdi] .
and that man seeks and desires the body and all that ornaments the body .
和 那 男人 寻找 和 欲望 这 身体 和 全部 那 装饰品 这 身体 .
而那个人追求并渴望肉体以及所有装饰肉体的东西。

[ˈkɒnsɪkwəntli] , [ðeɪ] [ækt] [əˈkɔːdɪŋli] ?
Consequently, they act accordingly?
最后 , 他们 行为 因此 ?

因此, 他们会采取相应的行动吗?

[ɪf] [wiː; wi][rɪ'dʒekt] [kən'venjən(ə)l] [eksplə'neɪŋz] ,
If we reject conventional explanations ,
如果 我们 拒绝 传统的 解释 ,

如果我们摒弃传统的解释，

[ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [ʼʌpə(r)] [ænd; ənd][ʼləʊə(r)] [ˈklaːsɪz] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
and view the life of our upper and lower classes as it is ,
和 看法 这 生活 的 我们的 上 和 降低 课程 作为 它 是 ,
并如实地看待我们上层阶级和下层阶级的生活，

[wɪð] [ɔːl][ɪts] [ˈfeɪmləsənəs] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ʼəʊnli][ə; eɪ][vɑːst] [pəˈvɜːsəti] .
with all its shamelessness , **it is only a vast perversity** .
和 全部它是 无耻 , 它 是 仅有的 一个 广阔的 反常 .

它厚颜无耻，不过是一种巨大的变态行为。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ʃeə(r)] [ðɪs] [əˈpɪnjən] ?
You do not share this opinion ?
你 做 不是 分享 这 观点 ?

你不同意这种观点吗？

[pə'mɪt] [em ˈiː] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ([sed] [hiː; hi] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [em ˈiː]) .
Permit me , I am going to prove it to you (said he , interrupting me) .
允许 我 , 我 是 去 到 证明 它 到 你 (说 他 , 打断 我) .

请允许我向你证明这一点（他打断我说道）。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)][səˈsaɪəti][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈɪntrəst]
“ **You say that the women of our society live for a different interest**
” 你 说 那 这 女性 的 我们的 社会 居住 为了 一个 不同的 兴趣

[frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈæktʃueɪt, -tʃu-] [fɔːlən] [ˈwɪmɪn] .
from that which actuates fallen women .
从 那 哪个 启动 倒下 女性 .

“你说我们社会中的女性所追求的利益与堕落女性的利益不同。

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
And I say no , and I am going to prove it to you .
和 我 说 不 , 和 我 是 去 到 证明 它 到 你 .

我说不，我会证明给你看。

[ɪf] [ˈbiːɪŋs] [ˈdɪfə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf] ,
If beings differ from one another according to the purpose of their life ,
如果 生物 不同 从 一 其他 根据 到 这 目的 的 他们的 生活 ,

如果生物之间的区别在于它们存在的意义，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈɪnə(r)] [laɪf] , [ðɪs] [wɪl] [ˈnesəˈserəli] [biː; bi] [rɪˈflektɪd] [ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðeə(r)][ˈaʊtə(r)][laɪf] ,
according to their inner life , this will necessarily be reflected also in their outer life ,
根据 到 他们的 内 生活 , 这 将要 一定 是 反映 还 在 他们的 外 生活 ,

他们的内心世界必然会反映在他们的外在生活中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪkˈstriəriə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] .
and their exterior will be very different .
和 他们的 外部的 将要 是 非常 不同的 .

它们的外观也会截然不同。

[wel] , [ðen] , [kəmˈpeə(r)][ðə; ði] [ˈretʃɪd] , [ðə; ði] [dɪˈspɑɪzd] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪst]
Well , then , compare the wretched , the despised , with the women of the highest
出色地 , 然后 , 比较 这 可怜 , 这 被鄙视的 , 和 这 女性 的 这 最高

[səˈsaɪəti] :
society :
社会 :

那么，请将那些卑微的、受人鄙视的人与上流社会的女性进行比较：

[ðə; ði] [seɪm] [dresɪz] , [ðə; ði] [seɪm] ['fæʃnɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [pə'fju:məri] , [ðə; ði] [seɪm] ['pæʃ(ə)n]
the same dresses , the same fashions , the same perfumeries , the same passion
这 相同的 连衣裙 , 这 相同的 时尚 , 这 相同的 香水店 , 这 相同的 热情
[fɔ:(r); fə(r)] ['dʒu:əlri] ,
for jewelry ,
为了 珠宝 ,

同样的裙子，同样的时尚，同样的香水，同样的珠宝热情，

[fɔ:(r); fə(r)] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['veri] [ɪk'spensɪv] ['ɑ:tɪk(ə)lz] , [ðə; ði] [seɪm] [ə'mju:zmənts] , ['dɑ:nsɪz] , ['mju:zɪk] ,
for brilliant and very expensive articles , the same amusements , dances , music ,
为了 杰出的 和 非常 昂贵的 文章 , 这 相同的 娱乐 , 舞蹈 , 音乐 ,
[ænd; ənd] [sɔ:ŋz] .
and songs .
和 歌曲 .

对于精美且非常昂贵的物品，同样的娱乐、舞蹈、音乐和歌曲。

[ðə; ði][fɔ:mə(r)] [ə'trækt] [baɪ][ɔ:l] ['pɒsəb(ə)l] [mi:nɪz] ; [səʊ][du:; də][ðə; ði]['lætə(r)] .
The former attract by all possible means ; so do the latter .
这 以前的 吸引 经过全部 可能的 方法 ; 所以 做 这 后者 .

前者会想方设法吸引他人；后者也是如此。

[nəʊ] ['dɪfrəns] , [nʌn] [wɒt'evə(r)] !
No difference , none whatever !
不 不同之处 , 没有任何 任何 !

完全没有区别！

" [jes] , [ænd; ənd][ai] , [tu:] , [wɒz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [dʒɜ:sɪz] , ['bʌsl] , [ænd; ənd] ['kɜ:li] [heə(r)] .
" **Yes , and I , too , was captivated by jerseys , bustles , and curly hair .**
" 是的 , 和 我 , 也 , 曾是 着迷 经过 球衣 , 喧闹 , 和 卷曲 头发 .

“是的，我也被球衣、裙撑和卷发深深吸引。”

" ['tʃæptə(r)] [sevn] .
" **CHAPTER VII .**
" 章 七 .

“第七章

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][em 'i:] , [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] ['ʌndə(r)]
" **And it was very easy to capture me , since I was brought up under**
" 和 它 曾是 非常 简单的 到 捕获 我 , 自从 我 曾是 带来 向上 在下面
[ɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] ,
artificial conditions ,
人造的 状况 ,

“而且，由于我是在人为的环境下长大的，所以他们很容易就能抓住我。”

[laɪk] ['kju:kʌmbəz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒθaʊs] .
like cucumbers in a hothouse .
喜欢 黄瓜 在 一个 温室 .

就像温室里的黄瓜一样。

['aʊə(r)] [tu:] [ə'bʌndənt] ['nʌrɪʃmənt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [kəm'pli:t] ['fɪzɪk(ə)l] ['aɪdlɪnəs] , [ɪz] ['nʌθɪŋ]
Our too abundant nourishment , together with complete physical idleness , is nothing
我们的 也 丰富 营养 , 一起 和 完全的 身体的 懒惰 , 是 没有什么
[bʌt; bət] [sɪstə'mætɪk] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪmədʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
but systematic excitement of the imagination .
但 系统 激动 的 这 想像力 .

我们过剩的营养，加上完全的身体闲置，只不过是系统性地激发了我们的想象力。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sə'saɪəti][ɑ:(r); ə(r)] [fed] [ænd; ənd] [kept] [laɪk] [ri:prə'dʌktɪv] ['stæliənz] .
The men of our society are fed and kept like reproductive stallions .
这 男人 的 我们的 社会 是 美联储 和 保留 喜欢 生殖 种马 .

我们社会中的男人被像繁殖种马一样喂养和饲养。

[aɪˈti:] [ɪz] [səˈfi(ə)nt] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [vælv] , — [ðæt] [ɪz] ,
It is sufficient to close the valve , — that is ,
它是充足的 到 关闭 这 阀门 ; — 那 是 ;
只需关闭阀门即可——也就是说,

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
for a young man to live a quiet life for some time ,
为了 一个 年轻的 男人 到 居住 一个 安静的 生活 为了 一些 时间 ;
对于一个年轻人来说, 过一段时间的平静生活,

— [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [æz; əz] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈzʌlt] [ə; eɪ] [ˈrestləsnəs] , [wɪtʃ] ,
— to produce as an immediate result a restlessness , which ,
— 到 生产 作为 一个 即时 结果 一个 躁动不安 ; 哪个 ;
— 立即产生一种躁动不安的情绪, 即,

[brɪˈkʌmɪŋ] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [baɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˈprɪzəm] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ʌnˈnætʃrəl] [laɪf] ,
becoming exaggerated by reflection through the prism of our unnatural life ,
成为 夸张的 经过 反射 通过 这 棱镜 的 我们的 不自然 生活 ;
[prəuˈvəʊk] [ðə; ði] [ɪˈluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] .
provokes the illusion of love .
挑衅 这 错觉 的 爱 .
透过我们不自然的生活棱镜进行反思, 这种反思被夸大, 从而引发了爱情的错觉。

“ [ɔːl] [ˈaʊə(r)] [ɪˈɪdl, ˈaɪdl] [ænd; ənd] [ˈmæɪɪdʒ] , [ɔːl] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt]
“ All our idyls and marriage , all , are the result for the most part
“ 全部 我们的 田园诗 和 婚姻 , 全部 , 是 这 结果 为了 这 最多 部分
[ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ɪˈtɪŋ] .
of our eating .
的 我们的 吃 .
“我们所有的理想生活和婚姻, 很大程度上都是我们饮食的结果。”

[dʌz] [ðæt] [əˈstɒnɪʃ] [juː; jʊ] ?
Does that astonish you ?
做 那 震惊 你 ?
这让你感到惊讶吗?

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [aɪ] [eɪˈem] [əˈstɒnɪʃt] [ðæt] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [siː] [aɪˈtiː] .
For my part , I am astonished that we do not see it .
为了 我的 部分 , 我 是 惊讶 那 我们 做 不是 看 它 .
就我而言, 我感到惊讶的是我们竟然看不到这一点。

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [ɪˈsteɪt] [ðɪs] [sprɪŋ] [sʌm; səm] [ˈmuːʒɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ]
Not far from my estate this spring some moujiks were working on a railway
不是 远的 从 我的 财产 这 春天 一些 穆吉克斯 是 在 在职的 在 一个 铁路
[ɪmˈbærŋkmənt] .
embankment .
堤 .
今年春天, 离我家不远的地方, 一些木匠正在修建铁路路堤。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈpezənts] [fuːd] [ɪz] , — [bred] , [kvɑːs] , [*] [ˈʌŋjənz] .
You know what a peasant's food is , — bread , kvass , [*] onions .
你 知道 什么 一个 农民的 食物 是 , — 面包 , 克瓦斯 , [*] 洋葱 .
你知道农民的食物是什么吗? ——面包、格瓦斯、洋葱。

[wɪð] [ðɪs] [ˈfruːg(ə)] [ˈnʌrɪʃmənt] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] , [hiː; hi] [ɪz] [əˈlɜːt] , [hiː; hi] [meɪks] [laɪt] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði]
With this frugal nourishment he lives , he is alert , he makes light work in the
和 这 节俭 营养 他 生活 , 他 是 警报 , 他 制作 光 工作 在 这
[ˈfiːldz] .
fields .
字段 .
他靠着这种简单的食物生活, 精神矍铄, 在田里干活毫不费力。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ðɪs] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] [bɪ'kʌmz] [kæfə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [mi:t] .
But on the railway this bill of fare becomes cacha and a pound of meat .
但 在 这 铁路 这 账单 的 票价 变成 卡查 和 一个 磅 的 肉 .
但在铁路上，这张车票就变成了卡恰面包和一磅肉。

[ˈæʊnli][hi:; hi] [ri'stɔ:z] [ðɪs] [mi:t] [baɪ][,sɪks'ti:n] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] [ˈpʊʃɪŋ] [ləʊdz] [weɪɪŋ] [twelv]
Only he restores this meat by sixteen hours of labor pushing loads weighing twelve
仅有的 他 恢复 这 肉 经过 十六 小时 的 劳动 推动 负载 称重 十二
[ˈhʌndrəd] [paʊndz] .
hundred pounds .
百 磅 .
只有他才能通过十六个小时的辛勤劳动，搬运重达一千二百磅的货物，来恢复这些肉的原貌。

[*] [kvɑ:s] , [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˈsaɪdə(r)] .
[*] **Kvass , a sort of cider .**
[*] 克瓦斯 , 一个 种类 的 苹果酒 .
[*] 克瓦斯，一种苹果酒。

“ [ænd; ənd][wi:; wi] , [hu:] [i:t] [tu:] [paʊndz] [ɒv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [geɪm] ,
“ **And we , who eat two pounds of meat and game ,**
“ 和 我们 , WHO 吃 二 磅 的 肉 和 游戏 ,
“而我们这些每天吃两磅肉和野味的人，

[wi:; wi] [hu:] [əb'zɔ:b] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [ˈhi:tɪŋ] [drɪŋks] [ænd; ənd] [fu:d] , [haʊ] [du:; də][wi:; wi][ɪk'spend][,aɪ 'ti:]
we who absorb all sorts of heating drinks and food , how do we expend it
我们 WHO 吸收 全部 排序 的 加热 饮料 和 食物 , 如何 做 我们 花费 它
?
?
?

我们这些摄入各种热性饮料和食物的人，是如何消耗掉这些热量的呢？
[ɪn] [ˈsenʃuəl] [ɪk'sesɪz] .
In sensual excesses .
在 感性的 过剩 .
沉溺于感官享乐。

[ɪf] [ðə; ði] [vælv] [ɪz][ˈəʊpən] , [ɔ:l] [gəʊz] [wel] ; [bʌt; bət] [kləʊz] [,aɪ 'ti:] ,
If the valve is open , all goes well ; but close it ,
如果 这 阀门 是 打开 , 全部 去 出色地 ; 但 关闭 它 ,
如果阀门是开着的，一切正常；但如果阀门是关着的，

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [kləʊzd] [,aɪ 'ti:] [ˈtemprərəli] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] [ˈmæɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðeə(r)]
as I had closed it temporarily before my marriage , and immediately there
作为 我 有 关闭 它 暂时地 前 我的 婚姻 , 和 立即地 那里
[wɪl] [rɪ'zʌlt] [æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] ,
will result an excitement which ,
将要 结果 一个 激动 哪个 ,
因为我在结婚前曾暂时关闭过它，所以马上就会引起一阵骚动，

[dɪ'fɔ:md] [baɪ][ˈnɒv(ə)lɪz] , [ˈvɜ:rsəz] , [ˈmju:zɪk] , [baɪ][ˈaʊə(r)][ˈaɪd(ə)l][ænd; ənd] [lʌg'ʒʊəriəs] [laɪf] ,
deformed by novels , verses , music , by our idle and luxurious life ,
变形 经过 小说 , 诗句 , 音乐 , 经过 我们的 闲置的 和 豪华 生活 ,
被小说、诗歌、音乐，以及我们闲散奢靡的生活方式所扭曲，

[wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈwɔ:tə(r)] .
will give a love of the finest water .
将要 给 一个 爱 的 这 最好的 水 .
将会爱上最好的水。

[aɪ] , [tu:] , [fel] [ɪn] [lʌv] , [æz; əz] ['evrɪbɒdi] [dʌz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['trænsˌpɔ:rts] , [ɪ'moʊʃnɪz]
I , too , fell in love , as everybody does , and there were transports , emotions
我 , 也 , 跌倒 在 爱 , 作为 大家 做 , 和 那里 是 运输 , 情绪
,
:
,

我也像所有人一样坠入爱河，心中充满了感动和情感。

[ˈpəʊəzi; ˈpəʊəsi] ; [bʌt; bət] ['ri:əli] [ɔ:l] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ]['mæmə; mə'mɑ:][ænd; ənd][ðə; ði]
poesy ; but really all this passion was prepared by mamma and the
诗 ; 但 真的 全部 这 热情 曾是 准备 经过 妈妈 和 这
['dresmekə(r)] .
dressmakers .
服装设计师 .

诗歌；但实际上，所有这些激情都是妈妈和裁缝们准备的。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ][trɪps] [ɪn] [bəʊts] , [nəʊ] [wel] - ['fɪtɪd] ['gɑ:mənts] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
If there had been no trips in boats , no well - fitted garments , etc : ,
如果 那里 有 到过 不 旅行 在 船 , 不 出色地 - 适配 服装 , ETC . ,

如果没有乘船旅行，没有合身的衣服等等，

[ɪf] [maɪ][waɪf][hæd; həd] [wɔ:n] [sʌm; səm] ['feɪpləs] [blaʊz] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] [ðʌs]
if my wife had worn some shapeless blouse , and I had seen her thus
如果 我的 妻子 有 磨损 一些 无形 女式衬衫 , 和 我 有 已见 她 因此
[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] ,
at her home ,
在 她 家 ,

如果我妻子穿了一件宽松的衬衫，而我恰巧在她家里看到她这副模样，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [si'dju:st] .
I should not have been seduced .
我 应该 不是 有 到过 被诱惑 .

我不应该被诱惑。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
" **CHAPTER VIII** .
" 章 八 .

“第八章

" [ænd; ənd][nəʊt] , [ɔ:lsəʊ] , [ðɪs] ['fɔ:lsɪhʊd] , [ɒv; əv] [wɪt] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] ['ɡɪltɪ] ; [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt]
" **And note , also , this falsehood , of which all are guilty ; the way in which**
" 和 笔记 , 还 , 这 谬误 , 的 哪个 全部 是 有罪的 ; 这 方式 在 哪个
['mæɪrɪdʒz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] .
marriages are made .
婚姻 是 制成 .

“还要注意这种谎言，所有人都犯了这种谎言：婚姻的缔结方式。”

[wɒt] [kʊd; kəd][ðeə(r)][bi:; bi][mɔ:(r)]['nætʃ(ə)rəl] ?
What could there be more natural ?
什么 可以 那里 是 更多的 自然的 ?

还有什么比这更自然呢？

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l][ɪz] ['mæɪrɪdʒəbl] , [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mæəri] .
The young girl is marriageable , she should marry .
这 年轻的 女孩 是 婚 , 她 应该 结婚 .

这个年轻女孩到了适婚年龄，她应该结婚。

[wɒt] ['sɪmplə] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜ:s(ə)n][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ,
What simpler , provided the young person is not a monster ,
什么 更简单 , 假如 这 年轻的 人 是 不是 一个 怪物 ,

岂不更简单？前提是这个年轻人不是个恶魔。

[ænd; ʌnd][men][kæn; kən][bi:; bi][faʊnd][wið][ə; ei][di'zaiə(r)][tu:; tə][ˈmæri] ?
and men can be found with a desire to marry ?
和 男人 能 是 成立 和 一个 欲望 到 结婚 ?
难道就没有想结婚的男人吗?

[wel][nəʊ][hiə(r)][bi'gɪnz][ə; ei][nju:] [hi'pɒkrəsi] .
Well , no , here begins a new hypocrisy .
出色地 , 不 , 这里 开始 一个 新的 虚伪 .
不, 这才是新的虚伪的开始。

“ [fɔ:məli][wen][ðə; ði][ˈmeɪdn][ə'raɪvd][æt; ət][ə; ei][ˈfeɪvərəb(ə)] [eɪdʒ][hɜ:(r); hə(r)][ˈmæɪɪdʒ][wɒz; wəz]
“ **Formerly , when the maiden arrived at a favorable age , her marriage was**
“ 以前 , 什么时候 这 少女 到达的 在 一个 有利 年龄 , 她 婚姻 曾是
[ə'reɪndʒd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərənts] .
arranged by her parents .
安排 经过 她 父母 .
“以前, 当少女到了适婚年龄, 她的婚姻就由父母安排。”

[ðæt][wɒz; wəz][dʌn][ðæt][ɪz][dʌn][sti:l][θru:'aʊt][hju:'mænəti][ə'mʌŋ][ðə; ði][tʃa'ni:z][ðə; ði]
That was done , that is done still , throughout humanity , among the Chinese , the
那 曾是 完毕 , 那 是 完毕 仍然 , 自始至终 人类 , 之中 这 中国人 , 这
[ˈhɪndʊ][Hindoos] ,
印度教徒 ,
这种做法过去曾有, 现在仍然有, 在整个人类社会中, 在中国人、印度教徒中都是如此。

[ðə; ði][ˈmʌsəl,mænz][ænd; ʌnd][ə'mʌŋ][ˈaʊə(r)][ˈkɒmən][ˈpi:p(ə)] [ˈɔ:lsəʊ] .
the Mussulmans , and among our common people also .
这 穆斯林 , 和 之中 我们的 常见的 人们 还 .
穆斯林中, 以及我们普通民众中。

[θɪŋz][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][ˈmæniɪdʒd][ɪn][æt; ət][li:st][ˈnaɪnti] - [naɪn][pə(r)][sent] .
Things are so managed in at least ninety - nine per cent .
事物 是 所以 管理 在 在 至少 九十 - 九 每 中心 .
至少有百分之九十九的事情都得到了妥善处理。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæmɪlɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˈhju:mən][reɪs] .
of the families of the entire human race .
的 这 家庭 的 这 全部的 人类 种族 .
全人类家庭。

“ [əʊnli][wi:; wi][ˈraɪətəs][ˈlɪvə(r)][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][ðæt][ðɪs][wei][wɒz; wəz][bæd][ænd; ʌnd][hæv; həv]
“ **Only we riotous livers have imagined that this way was bad , and have**
“ 仅有的 我们 暴乱的 肝脏 有 想象 那 这 方式 曾是 坏的 , 和 有
[ɪn'ventɪd][ə'hʌðə(r)] .
invented another .
发明 其他 .
只有我们这些好动的家伙才会认为这种方式不好, 于是又发明了另一种方式。

[ænd; ʌnd][ðɪs][ˈʌðə(r)][wɒt][ɪz][aɪ'ti:] ?
And this other , — what is it ?
和 这 其他 , — 什么 是 它 ?
还有这个——它是什么?

[aɪ'ti:][ɪz][ðɪs] .
It is this .
它 是 这 .
就是这个。

[ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)] ['si:tɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɔ:k] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [br'fɔ:(r)]
The young girls are seated , and the gentlemen walk up and down before
这 年轻的 女孩们 是 坐着 , 和 这 先生们 走 向上 和 向下 前
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

年轻女孩们坐着，男士们在她们面前来回踱步。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][bə'zɑ:(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [tʃɔɪs] .
as in a bazaar , and make their choice .
作为 在 一个 市场 , 和 制作 他们的 选择 .
就像在集市上一样，他们做出选择。

[ðə; ði] ['meɪdnz] [weɪt][ænd; ənd] [θɪŋk] , [bʌt; bət][du:; də][nɒt][deə(r)][tu:; tə] [seɪ] : - [teɪk] [em 'i:] ,
The maidens wait and think , but do not dare to say : ' Take me ,
这 少女们 等待 和 思考 , 但 做 不是 敢 到 说 : - 拿 我 ,
少女们等待着，思索着，却不敢说：“带我走吧。”

[jʌŋ] [mæn] , [em 'i:][ænd; ənd][nɒt][hɜ:(r); hə(r)] .
young man , me and not her :
年轻的 男人 , 我 和 不是 她 :
是我，不是她，我是个年轻人。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪ:z] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .
Look at these shoulders and the rest .
看 在 这些 肩膀 和 这 休息 .
看看这肩膀和身体其他部位。

- [wi:; wi] [meɪlz] [wɔ:k] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmənt][ðə; ði] ['mɜ:tʃəndaɪs] ,
' We males walk up and down , and estimate the merchandise ,
- 我们 男性 走 向上 和 向下 , 和 估计 这 商品 ,
我们男人走来走去，估价商品，

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] ['dɪskɔ:s] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪts] [bʌ; əv] ['wʊmən] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['lɪbəti] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]
and then we discourse upon the rights of woman , upon the liberty that she
和 然后 我们 话语 之上 这 权利 的 女士 , 之上 这 自由 那 她
[ə'kwaɪəz] ,
acquires ,
收购 ,
然后我们讨论妇女的权利，讨论她所获得的自由，

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] , [ɪn][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)] [hɔ:lz] . "
I know not how , in the theatrical halls . "
我 知道 不是 如何 , 在 这 戏剧 大厅 : "
我不知道该怎么做，在剧院里。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] ? " [sed] [aɪ][tu:; tə][hɪm] .
" But what is to be done ? " said I to him .
" 但 什么 是 到 是 完毕 ? " 说 我 到 他 :
“可是该怎么办呢？”我问他。

" [[æ; ʃəl][ðə; ði] ['wʊmən] [meɪk] [ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪz] ? "
" Shall the woman make the advances ? "
" 将 这 女士 制作 这 进展 ? " "
“女方应该主动吗？”

" [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] .
" I do not know .
" 我 做 不是 知道 :
“我不知道。

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] , [let] [ðə; ði] [i'kwɒləti] [bi:: bi] [kəm'pli:t] .
But , if it is a question of equality , let the equality be complete .
但 , 如果 它 是 一个 问题 的 平等 , 让 这 平等 是 完全 的 .
但是, 如果这是一个平等的问题, 那就让平等达到完全的程度。

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [ðæt] [tu:: tə] ['kɒntrækt; kən'trækt] ['mæridʒz] [θru:] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi]
Though it has been found that to contract marriages through the agency
尽管 它 有 到过 成立 那 到 合同 婚姻 通过 这 机构
[ɒv; əv] [mætʃ] - [m'eɪkəz] [ɪz] [hju:'mɪliətiŋ] ,
of match - makers is humiliating ,
的 匹配 - 制造商 是 羞辱 ,
虽然人们发现通过媒人安排婚姻是一种羞辱,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nevəðə'les] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['prefrəb(ə)l] [tu:: tə] ['aʊə(r)] ['sɪstəm] .
it is nevertheless a thousand times preferable to our system .
它 是 尽管如此 一个 千 时代 优选 到 我们的 系统 .
然而, 它仍然比我们的系统好一千倍。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [i:'kwəl] ; [hɪə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
There the rights and the chances are equal ; here the woman is a slave ,
那里 这 权利 和 这 机会 是 平等的 ; 这里 这 女士 是 一个 奴隶 ,
在那里, 权利和机会是平等的; 在这里, 女人是奴隶。

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .
exhibited in the market .
展出 在 这 市场 .
在市场上展出。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃi:: ʃi] ['kænɒt] [bend] [tu:: tə] [hɜ:(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] , [ɔ:(r)] [merk] [əd'vɑ:nsɪz] [hɜ:'self] ,
But as she cannot bend to her condition , or make advances herself ,
但 作为 她 不能 弯曲 到 她 状况 , 或者 制作 进展 她自己 ,
但她既无法屈服于自己的处境, 也无法主动出击,

[ðeə(r)] [brɪ'ɡɪnz] [ðæt] [ʌðə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [laɪ] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] ['gəʊɪŋ] ['ɪntu:]
there begins that other and more abominable lie which is sometimes called going into
那里 开始 那 其他 和 更多的 可恶 说谎 哪个 是 有时 称为 去 进入
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,
于是, 另一种更加可憎的谎言就开始了, 这种谎言有时被称为“融入社会”。

['sʌmtaɪmz] [ə'mju:zɪŋ] [wʌnz] [self] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)]
sometimes amusing one's self , and which is really nothing but the hunt for
有时 有趣 一个人的 自己 , 和 哪个 是 真的 没有什么 但 这 打猎 为了
[ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
a husband .
一个 丈夫 .
有时只是为了自娱自乐, 而实际上不过是寻找丈夫罢了。

“ [bʌt; bət] [seɪ] [tu:: tə] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɔ:(r)] [tu:: tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ə'ʊnli]
“ **But say to a mother or to her daughter that they are engaged only**
“ 但 说 到 一个 母亲 或者 到 她 女儿 那 他们 是 已订婚的 仅有的
[ɪn] [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
in a hunt for a husband .
在 一个 打猎 为了 一个 丈夫 .
“但要对母亲或女儿说, 她们只是在为丈夫打猎而已。

[ɡɒd] !
God !
上帝 !
上帝!

[wɒt] [æn; ən] [ə'fens] ！
What an offence !
什么 一个 罪行 ！

这简直是犯罪！

[jet] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [els] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] ;
Yet they can do nothing else , and have nothing else to do ;
然而 他们 能 做 没有什么 别的 , 和 有 没有什么 别的 到 做 ;
但他们别无选择，也无事可做；

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː][ɔːl][ɪz][tuː; tə] [siː] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [jʌŋ] ,
and the terrible feature of it all is to see sometimes very young ,
和 这 糟糕的 特征 的 它 全部 是 到 看 有时 非常 年轻的 ,
而这一切最可怕的地方在于，有时会看到非常年轻的人，

[pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['meɪdnz] ['hɔːntɪd] ['səʊlli] [baɪ] [sʌtʃ] [aɪ'diəz] .
poor , and innocent maidens haunted solely by such ideas .
贫穷的 , 和 清白的 少女们 闹鬼的 仅 经过 这样的 想法 :
可怜的、天真的少女们，满脑子都是这种想法。

[ɪf] ['əʊnli] , [aɪ] [rɪ'pi:t] , [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [dʌŋ] ['fræŋkli] ;
If only , I repeat , it were done frankly ;
如果 仅有的 , 我 重复 , 它 是 完毕 坦率地说 ;
我再说一遍，要是能坦诚就好了；

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [wɪð] [laɪz][ænd; ənd][['bæb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] : — “
but it is always accompanied with lies and babble of this sort : — “
但 它 是 总是 伴随 和 谎言 和 潺潺 的 这 种类 : — “
但它总是伴随着诸如此类的谎言和胡言乱语：——“

- [ɑː] , [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] ！
' Ah , the descent of species !
- 啊 , 这 下降 的 物种 ！
啊，物种的衰落！

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [,aɪ 'tiː][ɪz] ! - “
How interesting it is ! ' “
如何 有趣的 它 是 ! - “
真有趣！

- [əʊ] , ['lɪli] [ɪz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] . - “
' Oh , Lily is much interested in painting . ' “
- 哦 , 百合 是 很多 感兴趣的 在 绘画 : - “
“哦，莉莉对绘画很感兴趣。”

- [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][,ekspə'zɪʃ(ə)n] ?
' Shall you go to the Exposition ?
- 将 你 去 到 这 展览 ?
你愿意去参观博览会吗？

[haʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [,aɪ 'tiː][ɪz] ! - “
How charming it is ! ' “
如何 迷人 它 是 ! - “
真是太迷人了！

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['trɔɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmfəni] .
' And the troika , and the plays , and the symphony .
- 和 这 三驾马车 , 和 这 演出 , 和 这 交响乐 :
还有三驾马车、戏剧和交响乐。

[ɑː] , [haʊ] [ə'dɔːrəb(ə)l] ! - “
Ah , how adorable ! ' “
啊 , 如何 可爱的 ！ - “
啊，好可爱！

- [maɪ] [li:z] [ɪz] ['pæʅənətli] [fənd] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] . - "

“ [ðæts] [aɪˈtiː] ; [ðæts] [aɪˈtiː][ɪgˈzæktli] , ” [sed] [hiː; hi] , [vɪˈveɪʃəslɪ] .
“ **That's it ; that's it exactly , ” said he , vivaciously .**
“ 那就是 它 ; 那就是 它 确切地 , ” 说 他 , 活泼地 .

“就是这样，完全就是这样，”他精神抖擞地说。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [miːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ekspləˈneɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ]
“ **That is just what I mean , and that is the explanation of this extraordinary**
“ 那 是 只是 什么 我 意思是 , 和 那 是 这 解释 的 这 非凡的
[fəˈnɒmɪnən] ,
phenomenon ,
现象 ,

“这正是我要表达的意思，也是对这种非凡现象的解释。”

[ðæt] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] [ˈwʊmən] [ɪz] [rɪˈdʒuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn]
that on the one hand woman is reduced to the lowest degree of humiliation
那 在 这 一 手 女士 是 减少 到 这 最低 程度 的 屈辱
[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈləðə(r)][hænd][fɪː; fɪ] [reɪn] [ˈəʊvə(r)] [ˈevriθɪŋ] .
and on the other hand she reigns over everything .
和 在 这 其他 手 她 统治 超过 一切 .

一方面，女性被贬低到最低级的羞辱地位；另一方面，她却主宰着一切。

[siː] [ðə; ði][dʒuːz] : [wɪð] [ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈmʌni] , [ðeɪ] [əˈvendʒ] [ðeə(r)] [səbˈdʒekʃn] , [dʒʌst][æz; əz]
See the Jews : with their power of money , they avenge their subjection , just as
看 这 犹太人 : 和 他们的 力量 的 钱 , 他们 报仇 他们的 隶属 , 只是 作为
[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [duː; də] .
the women do .
这 女性 做 .

看看犹太人：他们利用金钱的力量，报复他们遭受的奴役，就像妇女们一样。

- [ɑː] ! [juː; jʊ] [wɪ] [juːˈes][tuː; tə][biː; bi][ˈəʊnli] [ˈmɜːrtʃənt] ?
' Ah ! you wish us to be only merchants ?
- 啊 ! 你 希望 我们 到 是 仅有的 商人 ?

“啊！你希望我们只是商人吗？”

[ɔːl] [raɪt] ; [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈmɜːrtʃənt] , [wiː; wi] [wɪl] [get] [pəˈze(ə)n] [ɒv; əv][juː; jʊ] , - [seɪ] [ðə; ði][dʒuːz] .
All right ; remaining merchants , we will get possession of you , ' say the Jews .
全部 正确的 ; 其余的 商人 , 我们 将要 得到 拥有 的 你 , - 说 这 犹太人 :
“好了，剩下的商人们，我们将占领你们，”犹太人说。

- [ɑː] ! [juː; jʊ] [wɪ] [juːˈes][tuː; tə][biː; bi][ˈəʊnli][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌsenʃuˈæləti] ?
' Ah ! you wish us to be only objects of sensuality ?
- 啊 ! 你 希望 我们 到 是 仅有的 对象 的 感官享受 ?

“啊！你希望我们仅仅是感官的对象吗？”

[ɔːl] [raɪt] ; [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ˌsenʃuˈæləti] [wiː; wi] [wɪl] [bend] [juː; jʊ] [brɪˈniːθ] [ˈaʊə(r)] [jəʊk] ,
All right ; by the aid of sensuality we will bend you beneath our yoke ,
全部 正确的 ; 经过 这 援助 的 感官享受 我们 将要 弯曲 你 下面 我们的 轭 ,

好吧，我们将借助感官的诱惑，让你屈服于我们的枷锁之下。

- [seɪ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
' say the women .
- 说 这 女性 .

“女人们这样说道。”

“ [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] [dʌz] [nɒt][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fɪː; fɪ]
“ **The absence of the rights of woman does not consist in the fact that she**
“ 这 缺席 的 这 权利 的 女士 做 不是 由 在 这 事实 那 她
[hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] ,
has not the right to vote ,
有 不是 这 正确的 到 投票 ,

“妇女权利的缺失并不在于她没有投票权，

[ɔː(r)][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [bentʃ] ,
or the right to sit on the bench ,
或者 这 正确的 到 坐 在 这 长椅 ,
或者说, 坐在替补席上的权利。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃənəl] [rɪ'lei(ə)nz] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv][mæn] ,
but in the fact that in her affectional relations she is not the equal of man ,
但 在 这 事实 那 在 她 亲切的 关系 她 是 不是 这 平等的 的 男人 ,
但事实上, 在情感关系中, 她并不比男人平等。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [əb'steɪn] , [tuː; tə] [tʃuːz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tʃəʊzn] .
she has not the right to abstain , to choose instead of being chosen .
她 有 不是 这 正确的 到 弃权 , 到 选择 反而 的 存在 选定 .
她没有权利弃权, 没有权利选择而不是被选择。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][æb'nɔːm(ə)l] .
You say that that would be abnormal .
你 说 那 那 会 是 异常 .
你说那不正常。

[ˈveri] [wel] !
Very well !
非常 出色地 !
很好!

[bʌt; bət] [ðen] [duː; də][nɒt] [let][mæn][ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [raɪts] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]
But then do not let man enjoy these rights , while his companion is deprived of
但 然后 做 不是 让 男人 享受 这些 权利 , 尽管 他的 伴侣 是 被剥夺的 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
但是, 就不要让一个人享受这些权利, 而让他的同伴却被剥夺这些权利。

[ænd; ænd][faɪndz] [hɜː'self] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkɪtri] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['gʌvnz] ,
and finds herself obliged to make use of the coquetry by which she governs ,
和 发现 她自己 有义务 到 制作 使用 的 这 卖弄风情 经过 哪个 她 统治 ,
她发现自己不得不运用她赖以统治的妩媚手段,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [mæn] [tʃuːz] - ['fɔːməli] , - [ˌweə'ræz] ['riːəli] [aɪ 'tiː][ɪz] ['wʊmən] [huː]
so that the result is that man chooses ' formally , ' whereas really it is woman who
所以 那 这 结果 是 那 男人 选择 - 正式地 , - 然而 真的 它 是 女士 WHO
[tʃuːz] .
chooses .
选择 .

因此, 结果是男人“正式地”做出选择, 而实际上是女人做出选择。
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [pə'ze(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [miːnz] , [ʃiː; ʃi][ə'bjʊːsɪz; ə'bjʊːzɪz][ðem; ðəm] ,
As soon as she is in possession of her means , she abuses them ,
作为 很快 作为 她 是 在 拥有 的 她 方法 , 她 滥用 他们 ,
她一旦掌握了财富, 就会滥用它们。

[ænd; ænd] [ə'kwaɪəz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][suː'preməsi; sjuː'preməsi] . " "
and acquires a terrible supremacy . " "
和 收购 一个 糟糕的 霸权 . " "
并获得了可怕的统治地位。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ˈpaʊə(r)] ? "
" But where do you see this exceptional power ? " "
" 但 在哪里 做 你 看 这 非凡的 力量 ? " "
“但是, 你从哪里看到这种非凡的力量呢? ”

“ [weə(r)] ？
“ **Where** ？
“ 在哪里 ？

“在哪里？

[waɪ] ， [ˈevriweə(r)] ， [ɪn] [ˈevriθɪŋ] ．
Why ， **everywhere** ， **in everything** ．
为什么 ， 到处 ， 在 一切 ．

为什么？到处都是，无所不包。

[gəʊ] [si:] [ðə; ði] [stɔːz] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈsɪtɪz] ．
Go see the stores in the large cities ．
去 看 这 商店 在 这 大的 城市 ．

去大城市的商店逛逛。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mˈɪliənz] [ðeə(r)] ， [mˈɪliənz] ．
There are millions there ， **millions** ．
那里 是 百万 那里 ， 百万 ．

那里有数百万人，数百万人。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ðə; ði] [ɪˈnɔːməs] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] [ðæt] [ɪz] [ɪkˈspendɪd]
It is impossible to estimate the enormous quantity of labor that is expended
它 是 不可能的 到 估计 这 巨大的 数量 的 劳动 那 是 已支出

[ðeə(r)] ．
there ．
那里 ．

那里耗费的劳动力数量巨大，无法估量。

[ɪn] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv] [ðiːz] [stɔːz] [ɪz][ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [wɒtˈevə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [men] ？
In nine - tenths of these stores is there anything whatever for the use of men ？
在 九 - 十分之一 的 这些 商店 是 那里 任何事物 任何 为了 这 使用 的 男人 ？

这些商店里，十分之九都有男士用品出售吗？

[ɔːl][ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][diˈmɑːnd; -ˈmænd] [ænd; ənd] [səˈsteɪnd] [baɪ] [ˈwʊmən] ．
All the luxury of life is demanded and sustained by woman ．
全部 这 奢华 的 生活 是 要求 和 持续 经过 女士 ．

生活中所有奢华的事物都是由女性追求和维系的。

[kaʊnt] [ðə; ði] [ˈfæktɪz] ； [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfeməɪnɪn]
Count the factories ； **the greater part of them are engaged in making feminine**
数数 这 工厂 ； 这 更大的 部分 的 他们 是 已订婚的 在 制作 女性

[ˈɔːrnəmənts] ．
ornaments ．
装饰品 ．

数数工厂的数量；其中大部分都是生产女性饰品的。

[mˈɪliənz] [ɒv; əv] [men] ， [dʒenəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [slɜːvz] ，
Millions of men ， **generations of slaves** ，
百万 的 男人 ， 几代人 的 奴隶 ，

数百万男性，几代奴隶，

[daɪ] [tɔɪl] [laɪk] [kənˈvɪkts] [ˈsɪmplɪ] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [wɪmz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kəmˈpænjənz] ．
die toiling like convicts simply to satisfy the whims of our companions ．
死 辛勤劳作 喜欢 罪犯 简单地 到 满足 这 心血来潮 的 我们的 同伴 ．

我们像囚犯一样辛勤劳作，最终却只是为了满足同伴们的一时兴起而死去。

“ [ˈwɪmɪn] ， [laɪk] [kwiːnz] ， [kiːp] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [æz; əz] [ˈprɪznər] [ɒv; əv]
“ **Women** ， **like queens** ， **keep nine - tenths of the human race as prisoners of**
“ 女性 ， 喜欢 女王们 ， 保持 九 - 十分之一 的 这 人类 种族 作为 囚犯 的

[wɔː(r)] ，
war ．
战争 ．

“女人就像女王一样，把十分之九的人类当作战俘。”

[ɔ:(r)][æz; əz] ['prɪznə(r)] [æt; ət][hɑ:d][ˈleɪbə(r)] .
or as prisoners at hard labor .
或者 作为 囚犯 在 难的 劳动 :

或者作为囚犯从事苦役。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [hju:ˈmɪliətɪd] ,
And all this because they have been humiliated ,
和 全部 这 因为 他们 有 到过 受辱 ,
这一切都是因为他们受到了羞辱。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [raɪts] [ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [men][ɪnˈdʒɔɪ] .
because they have been deprived of rights equal to those which men enjoy .
因为 他们 有 到过 被剥夺的 的 权利 平等的 到 那些 哪个 男人 享受 .
因为他们被剥夺了与男性同等的权利。

[ðeɪ] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˌsenʃuˈæləti] ; [ðeɪ] [kætʃ] [ju:ˈes][ɪn][ðeə(r)][nets] .
They take revenge for our sensuality ; they catch us in their nets .
他们 拿 复仇 为了 我们的 感官享受 ; 他们 抓住 我们 在 他们的 网 .
他们报复我们的感官欲望；他们用网罗我们。

“ [jes] , [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz][ðeə(r)] .
” **Yes , the whole thing is there** .
” 是的 , 这 所有的 事物 是 那里 .
“是的，全部都在那里。”

[ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv] [ðəmˈselvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwepən] [tu:; tə][ækt][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsensɪz] [ðæt]
Women have made of themselves such a weapon to act upon the senses that
女性 有 制成 的 他们自己 这样的 一个 武器 到 行为 之上 这 感官 那
[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
a young man ,
一个 年轻的 男人 ,

女性已经把自己打造成了一种能够刺激年轻男子感官的武器，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][æn; ən][əʊld][mæn] , [ˈkænɒt] [rɪˈmeɪn] [ˈtræŋkwɪl][ɪn][ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] .
and even an old man , cannot remain tranquil in their presence .
和 甚至 一个 老的 男人 , 不能 保持 宁静 在 他们的 在场 .
即使是老人，在他们面前也无法保持平静。

[wɒtʃ] [ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [ɔ:(r)][ˈaʊə(r)] [rɪˈsepʃənz] [ɔ:(r)][bɔ:l] - [rʊmz; ru:mz] .
Watch a popular festival , or our receptions or ball - rooms .
手表 一个 受欢迎的 节日 , 或者 我们的 接待 或者 球 - 房间 .
观看热门节日庆典、招待会或宴会厅活动。

[ˈwʊmən] [wel] [nəʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɪnfluəns] [ðeə(r)] .
Woman well knows her influence there .
女士 出色地 知道 她 影响 那里 .
这位女士很清楚自己在那里的影响力。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [aɪˈti:] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [traɪˈʌmfənt] [smaɪlz] .
You will see it in her triumphant smiles .
你 将要 看 它 在 她 凯 微笑 .
你会从她得意的笑容中看到这一点。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ədˈvɑ:nsɪz] [təˈwɔ:d] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
” **As soon as a young man advances toward a woman** ,
” 作为 很快 作为 一个 年轻的 男人 进展 朝向 一个 女士 ,
“当一个年轻男子向一位女子走近时，

[dəˈrektli] [hi:; hi] [fɔ:ls] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈəʊpiəm] , [ænd; ənd][ˈlu:zɪz][hɪz; ɪz] [hed] .
directly he falls under the influence of this opium , and loses his head .
直接地 他 瀑布 在下面 这 影响 的 这 鸦片 , 和 失败 他的 头 .
他立刻受到鸦片的影响，失去了理智。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ai][felt] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [wen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː] [wel] [ed'ɔːnd] ,
Long ago I felt ill at ease when I saw a woman too well adorned ,
长的 前 我 毛毡 患病的 在 舒适 什么时候 我 锯 一个 女士 也 出色地 装饰 ,
很久以前, 我看到穿着过于华丽的女人就会感到不自在。

— [ˈweðə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [red] [ˈnekətʃiːf] [ænd; ænd][hɜː(r); hə(r)]
— **whether a woman of the people with her red neckerchief and her**
— 无论 一个 女士 的 这 人们 和 她 红色的 围巾 和 她
[luːpt] [skɜːt] ,
looped skirt ,
循环 裙子 ,
——无论是系着红色领巾、穿着环形裙摆的平民妇女,

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [sə'saɪətɪ][ɪn][hɜː(r); hə(r)][bɔːl] - [ruːm] [dres] .
or a woman of our own society in her ball - room dress .
或者 一个 女士 的 我们的 自己的 社会 在 她 球 - 房间 裙子 .
或者我们社会中一位身着舞会礼服的女士。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'tiː] ['sɪmplɪ] [ˈterɪfaɪ] [em 'iː] .
But now it simply terrifies me .
但 现在 它 简单地 令人恐惧 我 .
但现在它让我感到恐惧。

[ai] [siː] [ɪn][aɪ 'tiː][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][men] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] ;
I see in it a danger to men , something contrary to the laws ;
我 看 在 它 一个 危险 到 男人 , 某物 相反 到 这 法律 ;
我认为它对人类构成危险, 违反法律;

[ænd; ænd][ai] [fiːl] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [tuː; tə] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [frɒm; frəm]
and I feel a desire to call a policeman , to appeal for defence from
和 我 感觉 一个 欲望 到 称呼 一个 警察 , 到 上诉 为了 防御 从
[sʌm; səm]['kwɔːtə(r)] ,
some quarter ,
一些 四分之一 ,
我感到很想打电话给警察, 向某处寻求帮助。

[tuː; tə][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
to demand that this dangerous object be removed .
到 要求 那 这 危险的 目的 是 已移除 .
要求移除这个危险物品。

“ [ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][dʒəʊk] , [baɪ] ['eni] [miːnz] .
“ **And this is not a joke , by any means** .
” 和 这 是 不是 一个 开玩笑 , 经过 任何 方法 .
“这绝不是开玩笑。”

[ai][eɪ 'em] [kən'vɪnst] , [ai][eɪ 'em][ʊə(r)] ,
I am convinced , I am sure ,
我 是 确信 , 我 是 当然 ,
我确信, 我肯定,

[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] — [ænd; ænd] [pə'hæps] [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][faː(r)] ['dɪstənt] — [wen] [ðə; ði] [wɜːld]
that the time will come — and perhaps it is not far distant — when the world
那 这 时间 将要 来 — 和 也许 它 是 不是 远的 遥远 — 什么时候 这 世界
[wɪl] [ʌndə'stænd] [ðɪs] ,
will understand this ,
将要 理解 这 ,
总有一天——或许并不遥远——全世界都会明白这一点。

[ænd; ʌnd] [wɪl] [biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [ə; eɪ][sə'saɪətɪ][kʊd; kəd][ɪg'zɪst][ɪn] [wɪtʃ] [ˈækʃ(ə)nɪz][æz; əz][ˈhɑːmf(ə)]
and will be astonished that a society could exist in which actions as harmful
和 将要 是 惊讶 那 一个 社会 可以 存在 在 哪个 行动 作为 有害
[æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ə'piːl] [tuː; tə] [ˌsenʃu'æləti] [baɪ] [ə'dɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz][ˈaʊə(r)] [kəm'pænjənz]
as those which appeal to sensuality by adorning the body as our companions
作为 那些 哪个 上诉 到 感官享受 经过 装饰 这 身体 作为 我们的 同伴
[duː; də][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] .
do were allowed .
做 是 允许 .

他们会惊讶地发现，竟然存在这样一个社会，允许像我们的同伴那样，通过装饰身体来迎合感官欲望的有害行为。

[æz; əz] [wel] [set][træps] [ə'lɒŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈpʌblɪk] [striːts] , [ɔː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] .
As well set traps along our public streets , or worse than that .
作为 出色地 放 陷阱 沿着 我们的 民众 街道 , 或者 更糟 比 那 .
我们甚至可能在公共街道上设置陷阱，或者更糟。

” [ˈtʃæptə(r)] [eks] .
” CHAPTER X .
” 章 X .

“第十章

” [ðæt] , [ðen] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .
” That , then , was the way in which I was captured .
” 那 , 然后 , 曾是 这 方式 在 哪个 我 曾是 捕获 .
“就这样，我被俘虏了。”

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] , [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ;
I was in love , as it is called ;
我 曾是 在 爱 , 作为 它 是 称为 ;
我恋爱了，就是那种所谓的恋爱；

[nɒt][ˈəʊnli][dɪd][fɪː; fi] [ə'prɪə(r)] [tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] ['biːɪŋ] , [bʌt; bət][ai] [kən'sɪdəd] [maɪ'self][ə; eɪ]
not only did she appear to me a perfect being , but I considered myself a
不是 仅有的 做过 她 出现 到 我 一个 完美的 存在 , 但 我 经过考虑的 我 一个
[waɪt] ['blækbɜːd] .
white blackbird .
白色的 黑鸟 .

在我看来，她不仅是一个完美的人，而且我把自己也看作是一只白色的黑鸟。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][səʊ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt]
It is a commonplace fact that there is no one so low in the world that he cannot
它 是 一个 平凡 事实 那 那里 是 不 一 所以 低的 在 这 世界 那 他 不能
[faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [vaɪlə] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,
find some one viler than himself ,
寻找 一些 一 卑鄙的 比 他自己 ,
众所周知，世界上没有哪个人卑鄙到找不到比自己更卑鄙的人。

[ænd; ʌnd] ['kɒnsɪkwəntli] [pʌf] [wɪð] [praɪd][ænd; ʌnd][self] - [kən'tentmənt] .
and consequently puff with pride and self - contentment .
和 最后 噗 和 自豪 和 自己 - 满意 .
因此，他们会沾沾自喜，自满自足。

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
I was in that situation .
我 曾是 在 那 情况 .

我曾身处那种境地。

[ai][dɪd][nɒt] ['mæri] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
I did not marry for money .
我 做过 不是 结婚 为了 钱 .

我结婚不是为了钱。

[ˈɪntrəst] [wɒz; wəz] [ˈfɒrən] [tuː; tə][ðə; ði][əˈfeə(r)] , [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈmæridʒz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][maɪ]
Interest was foreign to the affair , unlike the marriages of most of my
兴趣 曾是 外国的 到 这 事务 , 与此不同 这 婚姻 的 最多 的 我的
[əˈkweɪntəns] ,
acquaintances ,
熟人 ,

与我大多数熟人的婚姻不同, 这件事与我的兴趣毫不相干。

[huː] [ˈmærid] [ˈaɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈleɪ](ə)nɪ] .
who married either for money or for relations .
WHO 已婚 任何一个 为了 钱 或者 为了 关系 .

他们结婚要么是为了金钱, 要么是为了亲戚关系。

[fɜːst] , [aɪ][wɒz; wəz] [rɪtʃ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .
First , I was rich , she was poor .
第一的 , 我 曾是 富有的 , 她 曾是 贫穷的 .

起初, 我很富有, 她很贫穷。

[ˈsekənd] , [aɪ][wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
Second , I was especially proud of the fact that ,
第二 , 我 曾是 尤其 自豪的 的 这 事实 那 ,

其次, 我尤其感到自豪的是,

[waɪl] [ˌʌðə(r)z] [ˈmærid] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈten](ə)n [ɒv; əv] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] [ˌpɒliˈɡæmɪk] [laɪf][æz; əz]
while others married with an intention of continuing their polygamic life as
尽管 其他的 已婚 和 一个 意图 的 继续 他们的 多配偶制 生活 作为
[ˈbætʃələz] ,
bachelors ,
单身汉 ,

而另一些人结婚的目的是为了婚后继续过着单身汉式的多配偶生活。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [fɜːm] [ɪnˈten](ə)n [tuː; tə][lɪv; laɪv] - [ˈɑːftə(r)][maɪ] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ænd; ənd]
it was my firm intention to live monogamically after my engagement and
它 曾是 我的 公司 意图 到 居住 - 后 我的 订婚 和
[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] ,
the wedding ,
这 婚礼 ,

我当时就坚定地打算在订婚和结婚后过一夫一妻制的生活。

[ænd; ənd][maɪ] [praɪd] [sweld] [ɪˈmeɪʒərəbli] .
and my pride swelled immeasurably .
和 我的 自豪 肿胀 无法估量 .

我的自尊心无比膨胀。

“ [jes] , [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [retʃ] , [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][æn; ən][ˈeɪndʒl] .
“ **Yes , I was a wretch , convinced that I was an angel** .
” 是的 , 我 曾是 一个 可怜虫 , 确信 那 我 曾是 一个 天使 .

“是的, 我当时是个可怜虫, 坚信自己是天使。”

[ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][maɪ] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .
The period of my engagement did not last long .
这 时期 的 我的 订婚 做过 不是 最后的 长的 .

我的订婚期并不长。

[aɪ] [ˈkænɒt] [rɪˈmembə(r)] [ðəʊz] [deɪz] [wɪˈðəʊt] [ʃeɪm] .
I cannot remember those days without shame .
我 不能 记住 那些 天 没有 耻辱 .

我羞愧地回忆起那些日子。

[wɒt] [æn; ən][əˌbɒmɪˈneɪ](ə)n] !
What an abomination !
什么 一个 厌恶 !

真是令人发指!

“ [aɪˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈgriːd] [ðæt] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɒrəl] [ˈsentɪmənt] ,
“ **It is generally agreed that love is a moral sentiment** ,
“ 它是 一般来说 同意 那 爱 是 一个 道德 情绪 ,
人们普遍认为, 爱是一种道德情感。

[ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [ɒv; əv] [θɔːt] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] [sens] .
a community of thought rather than of sense .
一个 社区 的 想法 相当 比 的 感觉 .
思想上的共同体, 而非感官上的共同体。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ðɪs] [kəˈmjuːnəti] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [ɪkˈspre(ə)n] [ɪn] [wɜːdz]
If that is the case, this community of thought ought to find expression in words
如果 那 是 这 案件 , 这 社区 的 想法 应该 到 寻找 表达 在 字
[ænd; ənd] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
and conversation .
和 对话 .
如果真是如此, 这种思想共同体就应该通过语言和对话来表达出来。

[ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .
Nothing of the sort .
没有什么 的 这 种类 .

绝非如此。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] .
It was extremely difficult for us to talk with each other .
它 曾是 极其 难的 为了 我们 到 讲话 和 每个 其他 .
我们之间很难沟通。

[wɒt] [ə; eɪ] [tɔɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪsəfəs] [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] !
What a toil of Sisyphus was our conversation !
什么 一个 辛劳 的 西西弗斯 曾是 我们的 对话 !
我们的谈话简直就像西西弗斯的苦役!

[ˈskeəsli] [hæd; həd][wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈslʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [sed] [aɪˈtiː] ,
Scarcely had we thought of something to say, and said it ,
几乎 有 我们 想法 的 某物 到 说 , 和 说 它 ,
我们刚想到要说什么, 就说了出来。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈzjuːm] [ˈaʊə(r)] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [dɪˈskʌvə(r)] [njuː] [ˈsʌbdʒɪkts] .
when we had to resume our silence and try to discover new subjects .
什么时候 我们 有 到 恢复 我们的 沉默 和 尝试 到 发现 新的 主题 .
当我们不得不恢复沉默, 并尝试探索新的主题时。

[ˈlɪtərəli] , [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] .
Literally, we did not know what to say to each other .
字面上地 , 我们 做过 不是 知道 什么 到 说 到 每个 其他 .
当时, 我们真的不知道该对彼此说什么。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði][laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [brɪˈfɔː(r)] [juːˈes][ænd; ənd]
All that we could think of concerning the life that was before us and
全部 那 我们 可以 思考 的 有关 这 生活 那 曾是 前 我们 和
[ˈaʊə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [sed] .
our home was said .
我们的 家 曾是 说 .
所有关于我们眼前的生活和家园的事情, 我们都说了出来。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ?
“ **And then what ?**
“ 和 然后 什么 ?

然后呢?

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ˈænɪmlz] , [wiː; wi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt][tuː; tə]
If we had been animals , we should have known that we had not to
如果 我们 有 到过 动物 , 我们 应该 有 已知 那 我们 有 不是 到
[tɔːk] .
talk .
讲话 :

如果我们是动物，我们就应该知道我们不应该说话。

[bʌt; bət][hiə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][tɔːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
But here , on the contrary , it was necessary to talk , and there were
但 这里 , 在 这 相反 , 它 曾是 必要的 到 讲话 , 和 那里 是
[nəʊ] [rɪˈsɔːsɪz] !
no resources !
不 资源 !

但在这里，情况恰恰相反，必须进行沟通，却没有任何资源！

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪt] [ˈɒkjupaɪd] [ˈaʊə(r)][maɪndz][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈsprest] [ɪn]
For that which occupied our minds was not a thing to be expressed in
为了 那 哪个 占领 我们的 思想 曾是 不是 一个 事物 到 是 表达 在
[wɜːdʒ] .
words .
字 :

因为我们心中想的，是无法用语言表达的。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ˈsɪli] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ɪːtɪŋ] [bɒn] - [bɑːnz] , [ðæt] [ˈbruːt(ə)] [ˈɡlʌtəni] [fɔː(r); fə(r)]
“ **And then that silly custom of eating bon - bons , that brutal gluttony for**
“ 和 然后 那 愚蠢的 风俗 的 吃 邦 - 邦斯 , 那 野蛮 暴食 为了
[swiːtˈmiːts] ,
sweetmeats ,
甜食 ,

“还有吃糖果的愚蠢习俗，那种对甜食的残酷贪婪，

[ðəʊz] [əˈbɒmɪnəb(ə)] [ˌprepəˈrei(ə)nɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] , [ðəʊz] [dɪˈskʌʃən] [wɪð] [ˈmæmə; məˈmɑː]
those abominable preparations for the wedding , those discussions with mamma
那些 可恶 准备工作 为了 这 婚礼 , 那些 讨论 和 妈妈
[əˈpɒn][ðə; ði] [əˈpɑːtmənts] ,
upon the apartments ,
之上 这 公寓 ,

那些令人厌恶的婚礼筹备工作，那些和妈妈讨论公寓的事情，

[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] , [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbedɪŋ] , [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] - [gaʊnz] , [əˈpɒn]
upon the sleeping - rooms , upon the bedding , upon the morning - gowns , upon
之上 这 睡眠 - 房间 , 之上 这 寝具 , 之上 这 早晨 - 礼服 , 之上
[ðə; ði] [ˈræpəz] , [ðə; ði] [ˈlɪnɪn] , [ðə; ði] [ˈkɒstjuːmz] !
the wrappers , the linen , the costumes !
这 包装纸 , 这 亚麻布 , 这 服装 !

卧室里、床上用品里、晨衣里、裹布里、床单里、衣服里！

[ʌndəˈstænd] [ðæt] [ɪf] [ˈpiːp(ə)] [ˈmærid] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈfæj(ə)n] , [æz; əz] [ðɪs] [əʊld][mæn]
Understand that if people married according to the old fashion , as this old man
理解 那 如果 人们 已婚 根据 到 这 老的 时尚 , 作为 这 老的 男人
[sed] [dʒʌst] [naʊ] ,
said just now ,
说 只是 现在 ,

要知道，如果人们按照老一套的结婚方式结婚，就像这位老人刚才说的那样，

[ðen] [ði:z] ['aɪdədaʊn] ['kʌvəlɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] ['bedɪŋ] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi]['seɪkrɪd] ['di:teɪlz] ; [bʌt; bət]
then these eiderdown coverlets and this bedding would all be sacred details ; but
然后 这些 羽绒被 床罩 和 这 寝具 会 全部 是 神圣 细节 ; 但
[wɪð] [ju: 'es] ,
with us ,
和 我们 ;

那么，这些羽绒被和这些床上用品都会成为神圣的细节；但对我们来说，

[aʊt] [pʊ; əv][ten] ['mæɪrɪd] ['pi:p(ə)l] [ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [wʌn] [hu:] ,
out of ten married people there is scarcely to be found one who ,
出去 的 十 已婚 人们 那里 是 几乎 到 是 成立 一 WHO ,
十个已婚人士中，几乎找不到一个是这样的：

[aɪ][du:; də][nɒt] [seɪ] [brɪ'li:vz] [ɪn] ['sækrəmənts] (['weðə(r)] [hi:; hi] [brɪ'li:vz] [ɔ:(r)][nɒt][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][pʊ; əv]
I do not say believes in sacraments (whether he believes or not is a matter of
我 做 不是 说 相信 在 圣礼 (无论 他 相信 或者 不是 是 一个 事情 的
[ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ju: 'es]) ,
indifference to us) ,
漠不关心 到 我们) ;

我并不说他相信圣礼（他是否相信对我们来说无关紧要），

[bʌt; bət] [brɪ'li:vz] [ɪn] [wɒt] [hi:; hi] ['prɒmɪsɪz] .
but believes in what he promises .
但 相信 在 什么 他 承诺 .

但他相信自己所承诺的。

[aʊt] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] , [ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] [wʌn] [hu:] [hæz; hæz][nɒt] ['mæɪrɪd] [brɪ'fɔ:(r)] ,
Out of a hundred men , there is scarcely one who has not married before ,
出去 的 一个 百 男人 , 那里 是 几乎 一 WHO 有 不是 已婚 前 ,
一百个男人中，几乎没有一个没结过婚的。

[ænd; ənd][aʊt] [pʊ; əv] ['fɪftɪ] ['skeəsli] [wʌn] [hu:] [hæz; hæz][nɒt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [drɪ'si:v]
and out of fifty scarcely one who has not made up his mind to deceive
和 出去 的 五十 几乎 一 WHO 有 不是 制成 向上 他的 头脑 到 欺骗
[hɪz; ɪz][waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

五十个人中，几乎没有一个没有下定决心欺骗自己的妻子。

“ [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] ['dʒɜ:nɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪŋn]
“ **The great majority look upon this journey to the church as a condition**
“ 这 伟大的 多数 看 之上 这 旅行 到 这 教会 作为 一个 状况
['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['wʊmən] .
necessary to the possession of a certain woman .
必要的 到 这 拥有 的 一个 肯定 女士 .

“绝大多数人认为，前往教堂是拥有某个女人的必要条件。

[θɪŋk] [ðen] [pʊ; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [wɪtʃ] [mə'tɪəriəl] ['di:teɪlz] [mʌst; məst] [teɪk] [ɒn] .
Think then of the supreme significance which material details must take on .
思考 然后 的 这 最高 意义 哪个 材料 细节 必须 拿 在 .
因此，请思考物质细节所具有的至高意义。

[ɪz][aɪ 'ti:][nɒt][ə; eɪ] [sɔ:t] [pʊ; əv] [seɪl] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ɪz]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] - ,
Is it not a sort of sale , in which a maiden is given over to a débauché ,
是 它 不是 一个 种类 的 销售 , 在 哪个 一个 少女 是 给定 超过 到 一个 - ,
这难道不是一种买卖吗？在这种买卖中，少女被交付给一个放荡不羁的人。

[ðə; ði] [seɪl] ['bi:ɪŋ] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ə'gri:əb(ə)l] ['di:teɪlz] ?
the sale being surrounded with the most agreeable details ?
这 销售 存在 包围 和 这 最多 同意 细节 ?
此次销售是否充满了最令人满意的细节？

” [ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] .

” **CHAPTER** **XI** .
” 章 十一 .

“第十一章。

” [ɔ:l] [ˈmæri] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

” **All marry in this way** .

” 全部 结婚 在 这 方式 .

“所有人都以这种方式结婚。”

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .

And I did like the rest .
和 我 做过 喜欢 这 休息 .

其余的我也挺喜欢的。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [dri:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌnimu:n] [ˈəʊnli] [nju:] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪˈlu:ʒn]

If the young people who dream of the honeymoon only knew what a disillusion
如果 这 年轻的 人们 WHO 梦 的 这 蜜月 仅有的 知道 什么 一个 幻灭

[aɪ ˈti:][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

如果那些梦想着蜜月的年轻人知道那是一种多么令人失望的事情，

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪˈlu:ʒn] !

and always a disillusion !
和 总是 一个 幻灭 !

总是令人失望！

[aɪ] [ˈri:əli] [du:; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ɔ:l] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [kənˈsi:l] [aɪ ˈti:] .

I really do not know why all think it necessary to conceal it .
我 真的 做 不是 知道 为什么全部 思考 它 必要的 到 隐藏 它 .

我真的不明白为什么大家都觉得有必要隐瞒这件事。

” [wʌŋ] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈwɔ:kiŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [jəʊz] [ɪn][ˈpærɪs] , [wen] , [əˈtræktɪd] [baɪ][ə; eɪ][saɪn] ,

” **One day I was walking among the shows in Paris , when , attracted by a sign** ,
” 一 天 我 曾是 步行 之中 这 演出 在 巴黎 , 什么时候 , 吸引 经过 一个 符号 ,

“有一天，我在巴黎的演出场地闲逛，被一个标志吸引住了，

[aɪ] [ˈentəd] [æen; ən] [ɪˈstæblɪʃmənt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈbiədɪd] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwɔ:tə(r)] - [dɒg] .

I entered an establishment to see a bearded woman and a water - dog .
我 进入 一个 建立 到 看 一个 留着胡子的 女士 和 一个 水 - 狗 .

我走进一家店，看到一个长着胡子的女人和一条水犬。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [dɪsˈgaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][æen; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][dɒg] ,

The woman was a man in disguise , and the dog was an ordinary dog ,
这 女士 曾是 一个 男人 在 伪装 , 和 这 狗 曾是 一个 普通的 狗 ,

那女人其实是男扮女装，那条狗也是条普通的狗。

[ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsi:lskin] , [ænd; ənd] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bəθ.bɑ:θ] .

covered with a sealskin , and swimming in a bath .
涵盖 和 一个 海豹皮 , 和 游泳 在 一个 洗澡 .

披着海豹皮，在浴缸里游泳。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [ˈɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈbɑ:rnəm] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [em ˈi:][tu:; tə]

It was not in the least interesting , but the Barnum accompanied me to
它 曾是 不是 在 这 至少 有趣的 , 但 这 巴纳姆 伴随 我 到

[ðə; ði][ˈeksɪt] [ˈveri] [ˈkɜ:tiəsli] ,

the exit very courteously ,
这 出口 非常 礼貌地 ,

这事一点也不有趣，但巴纳姆先生非常礼貌地陪我走到了出口。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [meɪd] [æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][maɪ]
and , in addressing the people who were coming in , made an appeal to my
和 , 在 解决 这 人们 WHO 是 未来 在 , 制成 一个 上诉 到 我的
[ˈtestɪməni] .
testimony .
见证 .

在向到场的人们讲话时，他援引了我的证词。

- [ɑ:sk][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [wɜ:θ] ['si:ɪŋ] !
' Ask the gentleman if it is not worth seeing !
- 问 这 绅士 如果 它 是 不是 值得 看到 !
“问问这位先生，这难道不值得一看吗！ ”

[kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] !
Come in , come in !
来 在 , 来 在 !

进来，进来！

[aɪ 'ti:]['əʊnli] [kɒsts] [ə; eɪ][fræŋk] !
It only costs a franc !
它 仅有的 成本 一个 法郎 !

只需一法郎！

- [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [kən'fju:ʒn] [ai][dɪd] [nɒt][deə(r)][tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['kjuəriəs]
' And in my confusion I did not dare to answer that there was nothing curious
- 和 在 我的 困惑 我 做过 不是 敢 到 回答 那 那里 曾是 没有什么 好奇的
[tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
to be seen ,
到 是 已见 ,

“当时我慌乱之中，不敢回答说没什么稀奇的。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'pɒn] [maɪ] [fɔ:ls] [feɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑ:rnəm] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] .
and it was upon my false shame that the Barnum must have counted .
和 它 曾是 之上 我的 错误的 耻辱 那 这 巴纳姆 必须 有 计数 .

巴纳姆一定是利用了我虚假的羞耻感才算数的。

“ [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [hu:] [hæv; həv] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði]
“ **It must be the same with the persons who have passed through the**
” 它 必须 是 这 相同的 和 这 人 WHO 有 通过了 通过 这
[ə,bɒmə'neiʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌnimu:n] .
abominations of the honeymoon .
可憎之物 的 这 蜜月 .

“经历过蜜月期种种不堪之事的人，也必定会有同样的感受。”

[ðeɪ] [du:; də] [nɒt][deə(r)][tu:; tə] [ʌndɪ'si:v] [ðeə(r)] ['neɪbə(r)] .
They do not dare to undeceive their neighbor .
他们 做 不是 敢 到 不欺骗 他们的 邻居 .

他们不敢揭穿邻居的谎言。

[ænd; ənd][ai][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
And I did the same .
和 我 做过 这 相同的 .

我也做了同样的事。

“ [ðə; ði] [fə'ɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌnimu:n] [du:; də] [nɒt] [ɪg'zɪst] .
“ **The felicities of the honeymoon do not exist .**
” 这 幸福 的 这 蜜月 做 不是 存在 .
“蜜月的幸福并不存在。”

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['prɪəriəd] [ɒv; əv] [ʌn'ɪzɪnɪs] , [ɒv; əv] [feɪm] , [ɒv; əv] ['pɪti] ,
On the contrary , it is a period of uneasiness , of shame , of pity ,
在 这 相反 , 它 是 一个 时期 的 不安 , 的 耻辱 , 的 遗憾 ,
相反，这是一个充满不安、羞愧和怜悯的时期。

[ænd; ənd] , [ə'blʌv] [ɔ:l] , [ɒv; əv] [ɒn'wi:] , — [ɒv; əv] [fə'reʊʃəs] [ɒn'wi:] .

and , above all , of ennui , — of ferocious ennui .
和 , 多于 全部 , 的 厌倦 , — 的 凶猛 厌倦 .

最重要的是, 是厌倦——是强烈的厌倦。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ju:θ] [wen] [hi:; hi][ɪz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [sməʊk] .
It is something like the feeling of a youth when he is beginning to smoke .
它是 某物 喜欢 这 感觉 的 一个 青年 什么时候 他 是 开始 到 抽烟 .

这有点像年轻人开始抽烟时的感觉。

[hi:; hi] [drɪ'zair] [tu:; tə] ['vɒmɪt] ; [hi:; hi] [drɪvəl] , [ænd; ənd] ['swɒləʊz] [hɪz; ɪz][drɪv(ə)l] , [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə]
He desires to vomit ; he drivels , and swallows his drivel , pretending to

他想吐 ; 他胡言乱语 , 然后又吞下这些胡言乱语 , 假装很享受这种小小的乐趣。

[ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ə'mju:zmənt] .
enjoy this little amusement .
享受 这 小的 娱乐 .

他想吐 ; 他胡言乱语 , 然后又吞下这些胡言乱语 , 假装很享受这种小小的乐趣。

[ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv] ['mæɪɪdʒ] . . . "
The vice of marriage . . . "
这 副 的 婚姻 . . . "

婚姻的弊端.....

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[vaɪs] ?
Vice ?
副 ?

副？

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv][wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][næt(ə)rəl] [θɪŋz] . "
" But you are talking of one of the most natural things . "
" 但 你 是 说 的 一 的 这 最多 自然的 事物 . "

“但你谈论的是最自然的事情之一。”

" ['næt(ə)rəl] ! " [sed] [hi:; hi] .
" Natural ! " said he .
" 自然的 ! " 说 他 .

“很自然！”他说。

" ['næt(ə)rəl] !
" Natural !
" 自然的 !

“自然的！

[nəʊ] , [aɪ][kən'sɪdə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'ɡenst] ['neɪtə(r)] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] ,
No , I consider on the contrary that it is against nature , and it is I ,

不 , 我 考虑 在 这 相反 那 它是 反对 自然 , 和 它是 我 ,
不, 恰恰相反, 我认为这违背自然规律, 而且是我。

[ə; eɪ] [pə'vɜ:trɪd] [mæn] , [hu:] [hæv; həv] [ri:tɪt] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] .
a perverted man , who have reached this conviction .
一个 变态 男人 , who 有 达到 这 定罪 .

一个变态的男人, 他被定罪了。

[wɒt] [wʊd] [aɪˈtiː][biː; bi] , [ðen] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [kəˈrʌp](ə)n] ?
What would it be , then , if I had not known corruption ?
什么 会 它 是 , 然后 , 如果 我 有 不是 已知 腐败 ?
如果我对腐败一无所知, 那会是什么样子呢?

[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , [tuː; tə] ['evri] [ʌnpərˈvɜːrtɪd] [jʌŋ] [gɜːl] , [aɪˈtiː][ɪz][æn; ən][ækt] [ɪkˈstriːmli]
To a young girl , to every unperverted young girl , it is an act extremely
到 一个 年轻的 女孩 , 到 每一个 不变态的 年轻的 女孩 , 它 是 一个 行为 极其
[ʌnˈnætʃrəl] ,
unnatural ,
不自然 ,
对一个年轻女孩来说, 对每一个心智健全的年轻女孩来说, 这是一种极其不自然的行为。

[dʒʌst][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] .
just as it is to children .
只是 作为 它 是 到 孩子们 .
就像对待孩子一样。

[maɪ][ˈsɪstə(r)] [ˈmærid] , [wen] [ˈveri] [jʌŋ] , [ə; eɪ][mæn] [twəɪs] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [huː]
My sister married , when very young , a man twice her own age , and who
我的 姐姐 已婚 , 什么时候 非常 年轻的 , 一个 男人 两次 她 自己的 年龄 , 和 WHO
[wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [kəˈrʌpt] .
was utterly corrupt .
曾是 完全地 腐败 .
我姐姐很小的时候就嫁给了一个比她大一倍的男人, 而且这个男人非常腐败堕落。

[aɪ][rɪˈmembə(r)] [haʊ] [əˈstɒnɪʃt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈwedɪŋ] , [wen] ,
I remember how astonished we were the night of her wedding , when ,
我 记住 如何 惊讶 我们 是 这 夜晚 的 她 婚礼 , 什么时候 ,
[peɪl] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [tiəz] ,
pale and covered with tears ,
苍白 和 涵盖 和 眼泪 ,
我记得她婚礼当晚, 我们是多么惊讶, 她脸色苍白, 泪流满面。

[ʃiː; ʃɪ] [fled] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ˈbɒdi] [ˈtreɪblɪŋ] ,
she fled from her husband , her whole body trembling ,
她 逃亡 从 她 丈夫 , 她 所有的 身体 发抖 ,
她逃离了丈夫, 全身颤抖。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [tel] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
saying that for nothing in the world would she tell what he wanted of her
说 那 为了 没有什么 在 这 世界 会 她 告诉 什么 他 通缉 的 她
.
:
.
她说, 无论给她什么, 她都不会告诉他想要她做什么。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] ?
“ **You say natural ?**
” 你 说 自然的 ?
你说天然的?

[aɪˈtiː][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [iːt] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] , [əˈgriːəb(ə)l] [ˈfʌŋk](ə)n] ,
It is natural to eat ; that is a pleasant , agreeable function ,
它 是 自然的 到 吃 ; 那 是 一个 令人愉快的 , 同意 功能 ,
进食是人的天性, 是一种令人愉悦的生理活动。
[wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][ɪz] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
which no one is ashamed to perform from the time of his birth .
哪个 不 一 是 羞愧 到 履行 从 这 时间 的 他的 出生 .
这是任何人从出生起就乐于从事的职业。

[nəʊ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['nætʃ(ə)rəl] .
No , it is not natural .
不 , 它 是 不是 自然的 .

不, 这不自然。

[ə; eɪ] [pʃʊə(r)] [jʌŋ] [gɜ: l] ['wɒnts] [wʌn] [θɪŋ] , — [ˈtʃɪldrən] .
A pure young girl wants one thing , — children .
一个 纯的 年轻的 女孩 想要 — 事物 , — 孩子们 .

一个纯洁的年轻女孩只想要一样东西——孩子。

[ˈtʃɪldrən] , [jes] , [nɒt] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] . " . . .
Children , yes , not a lover . " . . .
孩子们 , 是的 , 不是 一个 情人 . " . . .

孩子可以, 但不是情人。

[bʌt; bət] , " [sed] [aɪ] , [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] , " [haʊ] [wʊd] [ðə; ði] ['hju:mən] [reɪs] [kən'tɪnju:] ? "
" But , " said I , with astonishment , " how would the human race continue ? " "
" 但 , " 说 我 , 和 惊讶 , " 如何 会 这 人类 种族 继续 ? " "

“但是,”我惊讶地说, “人类该如何延续下去呢? ”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ju:z] [ʊv; əv] [ɪts] [kən'tɪnjʊɪŋ] ? " [hi:; hi] [,ri:'dʒɔɪn, ri-] , [ˈvi:əməntli] .
" But what is the use of its continuing ? " he rejoined , vehemently .
" 但 什么 是 这 使用 的 它是 继续 ? " 他 重新加入 , 强烈地 .

“但是继续下去有什么用呢?”他激烈地反驳道。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ju:z] ?
What is the use ?
什么 是 这 使用 ?

有什么用途?

[bʌt; bət] [ðen] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪg'zɪst] . "
But then we should not exist . "
但 然后 我们 应该 不是 存在 . "

但那样的话, 我们就不应该存在了。

" [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [ðæt] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst] ? "
" And why is it necessary that we should exist ? " "
" 和 为什么 是 它 必要的 那 我们 应该 存在 ? " "

“我们存在的意义是什么? ”

" [waɪ] , [tu:; tə] [lɪv; laɪv] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʊə(r)] . "
" Why , to live , to be sure . " "
" 为什么 , 到 居住 , 到 是 当然 . " "

“当然是为了活着。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [lɪv; laɪv] ?
" And why live ?
" 和 为什么 居住 ?

“活着的意义是什么? ”

[ðə; ði] [ʃʊpənhaʊəz] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ɜ:l] [ðə; ði] ['bʊdɪsts] , [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
The Schopenhauers , the Hartmanns , and all the Buddhists , say that the greatest
这 叔本华 , 这 - , 和 全部 这 佛教徒 , 说 那 这 最
[ˈhæpɪnəs] [ɪz] [nɪə'vɑ:nə] ,
happiness is Nirvana ,
幸福 是 涅槃 ,

叔本华、哈特曼以及所有佛教徒都认为, 最大的幸福是涅槃。

[nɒn] - [laɪf] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [sens] ,
Non - Life ; and they are right in this sense ,
非 - 生活 ; 和 他们 是 正确的 在 这 感觉 ;
非生命; 从这个意义上讲, 他们的说法是正确的。

— [ðæt] ['hju:mən] ['hæpinəs] [ɪz][kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ði] [ə,naɪə'leɪ(ə)n] [ɒv; əv] - [self] .
— **that human happiness is coincident with the annihilation of ' Self .**
— 那 人类 幸福 是 巧合 和 这 湮灭 的 - 自己 .
—人类的幸福与“自我”的消灭同时发生。

- ['əʊnli] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [wel] .
' Only they do not express themselves well .
- 仅有的 他们 做 不是 表达 他们自己 出色地 .
只是他们不善于表达自己。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hju:'mænəti][fʊd; fəd] [ə'naɪələɪt] [ɪt'self][tu:; tə][ə'vɔɪd] [ɪts] ['sʌfərɪŋz] ,
They say that Humanity should annihilate itself to avoid its sufferings ,
他们 说 那 人类 应该 歼灭 本身 到 避免 它是 苦难 ,
他们说, 人类应该自我毁灭以避免苦难。

[ðæt] [ɪts][ʔəbdʒɪkt; əb'dʒekt][fʊd; fəd][bi:; bi][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪt'self] .
that its object should be to destroy itself .
那 它是 目的 应该 是 到 破坏 本身 .
它的目标应该是自我毁灭。

[naʊ] [ðə; ði][ʔəbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hju:'mænəti] ['kænɒt] [bi:; bi][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋz] [baɪ] [ə,naɪə'leɪ(ə)n] ,
Now the object of Humanity cannot be to avoid sufferings by annihilation ,
现在 这 目的 的 人类 不能 是 到 避免 苦难 经过 湮灭 ,
人类的目标不应该是通过自我毁灭来避免苦难。

[sɪns] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] .
since suffering is the result of activity .
自从 痛苦 是 这 结果 的 活动 .
因为痛苦是行为的结果。

[ðə; ði][ʔəbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][æk'tɪvəti] ['kænɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] [sə'presɪŋ] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
The object of activity cannot consist in suppressing its consequences .
这 目的 的 活动 不能 由 在 抑制 它是 结果 .
活动的目的不应该在于抑制其后果。

[ðə; ði][ʔəbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][mæn] , [æz; əz][ɒv; əv][hju:'mænəti] , [ɪz] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] , [tu:; tə] [ə'teɪn]
The object of Man , as of Humanity , is happiness , and , to attain
这 目的 的 男人 , 作为 的 人类 , 是 幸福 , 和 , 到 达到
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
人类, 乃至整个人类的目标, 是幸福, 而为了获得幸福,

[hju:'mænəti][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪt] [,aɪ 'ti:][mʌst; məst] ['kæri] [aʊt] .
Humanity has a law which it must carry out .
人类 有 一个 法律 哪个 它 必须 携带 出去 .
人类有一条必须遵守的法则。

[ðɪs] [lɔ:] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][ʔju:niən][ɒv; əv] ['bi:ɪŋs] .
This law consists in the union of beings .
这 法律 由 在 这 联盟 的 生物 .
这条法则在于万物之间的结合。

[ðɪs] [ʔju:niən][ɪz] ['θwɔ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pæ(ə)nz] .
This union is thwarted by the passions .
这 联盟 是 受挫 经过 这 激情 .
这段姻缘因情欲而告吹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] , [ɪf] [ðə; ði] ['pæ(ə)nz] [ˌdɪsə'pra(r)] , [ðə; ði][ˈjuːniən] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
And that is why , if the passions disappear , the union will be accomplished .
和 那 是 为 什 么 , 如 果 这 激 情 消 失 , 这 联 盟 将 要 是 完 成 .

所以，如果激情消失，婚姻就能实现。

[hjuː'mænəti] [ðen] [wɪl] [hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['riːz(ə)n]
Humanity then will have carried out the law , and will have no further reason
人 类 然 后 将 要 有 携 带 出 去 这 法 律 , 和 将 要 有 不 更 远 原 因
[tuː; tə][ɪg'zɪst] . “
to exist . ”
到 存 在 : “

届时，人类将完成法律的执行，也将失去存在的理由。

“ [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hjuː'mænəti] ['kæriz] [aʊt] [ðə; ði] [lɔː] ? ”
“ And before Humanity carries out the law ? ”
“ 和 前 人 类 携 带 出 去 这 法 律 ? ”
“在人类执行法律之前? ”

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [saɪn] [pʊ; əv][ðə; ði] [ʌnfʊl'fɪld] [lɔː] ,
“ In the meantime it will have the sign of the unfulfilled law ,
“ 在 这 与 此 同 时 它 将 要 有 这 符 号 的 这 未 实 现 的 法 律 ,
“与此同时，它将带有未完成法律的标志，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [pʊ; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [lʌv] .
and the existence of physical love .
和 这 存 在 的 身 体 的 爱 .

以及肉体之爱的存在。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [lʌv] [jæl; ʃəl][ɪg'zɪst] , [ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][pʊ; əv][aɪ 'tiː] , [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wɪl] [biː; bi]
As long as this love shall exist , and because of it , generations will be
作 为 长 的 作 为 这 爱 将 存 在 , 和 因 为 的 它 , 几 代 人 将 要 是
[bɔːn] ,
born ,
出 生 ,
只要这份爱存在，并且因为这份爱，世世代代就会诞生。

[wʌn][pʊ; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ['faɪnəli] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [lɔː] .
one of which will finally fulfil the law .
一 的 哪 个 将 要 最 后 实 现 这 法 律 .

其中一人最终将符合法律规定。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [lɔː] [jæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl'fɪld] , [ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə'naɪələtɪd] .
When at last the law shall be fulfilled , the Human Race will be annihilated .
什 么 时 候 在 最 后 的 这 法 律 将 是 已 完 成 , 这 人 类 种 族 将 要 是 彻 底 消 灭 .

当这条法则最终实现时，人类将会灭绝。

[æt; ət] [liːst] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [kən'siːv] [pʊ; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ˈjuːniən]
At least it is impossible for us to conceive of Life in the perfect union
在 至 少 它 是 不 可 能 的 为 了 我 们 到 构 想 的 生 活 在 这 完 美 的 联 盟
[pʊ; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
of people .
的 人 们 .

至少对我们来说，不可能想象人类完美结合的生活。

“ [ˈtʃæptə(r)] [eks,aɪ'aɪ] .
“ CHAPTER XII .
“ 章 十 二 .

“第十二章

“ [streɪndʒ] [ˈθɪəri] ! ” [kraɪd] [aɪ] .
“ Strange theory ! ” cried I .
“ 奇 怪 的 理 论 ! ” 哭 我 .

“奇怪的理论！”我喊道。

“ [streɪndʒ] [ɪn] [wɒt] ？
“ **Strange in what** ？
“ 奇怪的 在 什么 ？

“奇怪之处在哪？”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] [end] .
According to all the doctrines of the Church , the world will have an end .
根据 到 全部 这 教义 的 这 教会 , 这 世界 将要 有 一个 结尾 .
根据教会的所有教义，世界终将走向终结。

[ˈsaɪəns] [ˈtiːtʃɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfeɪt(ə)l] [kən'klʊʒənz] .
Science teaches the same fatal conclusions .
科学 教导 这 相同的 致命的 结论 .
科学得出的结论都是同样的致命结论。

[waɪ] , [ðen] , [ɪz] [aɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [[ʊd; ʃəd] [rɪ'zʌlt] [frəm; frəm] [ˈmɒrəl] ['dɒktrɪn] ？
Why , then , is it strange that the same thing should result from moral Doctrine ？
为什么 , 然后 , 是 它 奇怪的 那 这 相同的 事物 应该 结果 从 道德 教义 ？
那么，同样的结果从道德教义中产生，又有什么奇怪的呢？

- [let] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] , [kən'teɪn] , - [sed] [kraɪst] .
' Let those who can , contain , ' said Christ .
- 让 那些 WHO 能 , 包含 , - 说 基督 .
基督说：“能忍耐的人就忍耐吧。”

[ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [ðɪs] ['pæɪdʒ] ['lɪtərəli] , [æz; əz] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] .
And I take this passage literally , as it is written .
和 我 拿 这 通道 字面上地 , 作为 它 是 书面 .
我按照字面意思理解这段经文。

[ðæt] [mə'ræləti] [meɪ] [ɪg'zɪst] [brɪ'twiːn] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] ['wɜːldli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk]
That morality may exist between people in their worldly relations , they must make
那 道德 可能 存在 之间 人们 在 他们的 世俗 关系 , 他们 必须 制作
[kəm'pliːt] ['tʃæstəti] [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
complete chastity their object .
完全的 贞洁 他们的 目的 .
如果人与人之间在世俗关系中存在道德，那么他们就必须以完全的贞洁为目标。

[ɪn] ['tendɪŋ] [tə'wɔːd] [ðɪs] [end] , [mæn] [hjuː'mɪliət] [hɪm'self] .
In tending toward this end , man humiliates himself .
在 倾向于 朝向 这 结尾 , 男人 羞辱 他自己 .
人若朝着这个方向发展，便是自取其辱。

[wen] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] [hjuː'mɪli'eɪʃn] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˈmɒrəl]
When he shall reach the last degree of humiliation , we shall have moral
什么时候 他 将 抵达 这 最后的 程度 的 屈辱 , 我们 将 有 道德
[ˈmæɪrɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .
当他屈辱到极致时，我们才能拥有合乎道德的婚姻。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [mæn] , [æz; əz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [sə'saɪəti] , [tend] [ˈəʊnli] [tə'wɔːd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [lʌv] ,
“ **But if man , as in our society , tends only toward physical love ,**
“ 但 如果 男人 , 作为 在 我们的 社会 , 倾向于 仅有的 朝向 身体的 爱 ,
“但是，如果像我们这个社会一样，男人只倾向于肉体之爱，

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [kləʊð] [aɪ 'tiː] [wɪð] ['priːtektst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːls] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
though he may clothe it with pretexts and the false forms of marriage ,
尽管 他 可能 衣服 它 和 借口 和 这 错误的 表格 的 婚姻 ,
即使他用借口和虚假的婚姻形式来掩盖它，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ˈəʊnli] [pəˈmɪsəb(ə)l] [dɪˈbɔːtʃəri] ,
he will have only permissible debauchery ,
他 将要 有 仅有的 允许的 放荡 ,
他只会过着被允许的放荡生活。

[hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [ˈəʊnli][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈmɒrəl] [laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [fel] [ænd; ənd] [kɔːzd] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə]
he will know only the same immoral life in which I fell and caused my wife to
他 将要 知道 仅有的 这 相同的 不道德 生活 在 哪个 我 跌倒 和 导致 我的 妻子 到
[fɔːl] ,
fall ,
落下 ,
他只会过上和我一样的不道德的生活，我也正是这样使我的妻子陷入其中。

[ə; eɪ][laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [ˈɒnɪst] [laɪf][pʊ; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
a life which we call the honest life of the family .
一个 生活 哪个 我们 称呼 这 诚实的 生活 的 这 家庭 .
我们称之为家庭诚实生活的那种生活。

克鲁采奏鸣曲及其他故事(The Kreutzer Sonata and Other Stories)
 第3/12页

[θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪ'diəz][mʌst; məst][ə'raɪz] [wen] [ðə; ði] ['hæpɪst] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Think what a perversion of ideas must arise when the happiest situation of
 思考 什么 一个 变态 的 想法 必须 出现 什么时候 这 最快乐 情况 的
 [mæn] ,
man ,
 男人 ,

想想看，当人类最幸福的境况出现时，会产生怎样的观念扭曲？

['lɪbəti] , ['tʃæstəti] , [ɪz] ['lɒkt] [ə'pɒn][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['retʃɪd] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .
liberty , chastity , is looked upon as something wretched and ridiculous .
 自由 , 贞洁 , 是 看起来 之上 作为 某物 可怜 和 荒谬的 .
 自由、贞洁被视为可悲可笑的东西。

[ðə; ði] [haɪɪst] [aɪ'di:əl] , [ðə; ði][best][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wʊmən] , [tuː; tə][biː; bi][pjʊə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
The highest ideal , the best situation of woman , to be pure , to be a
 这 最高 理想的 , 这 最好的 情况 的 女士 , 到 是 纯的 , 到 是 一个
 ['vestl] ,
vestal ,
 贞女 ,

最高的理想，女性的最佳境界，就是纯洁，成为贞女。

[ə; eɪ][ˈvɜːdʒɪn] , [ɪk'saɪt] [fɪə(r)][ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ɪn][ˈaʊə(r)][sə'saɪəti] .
a virgin , excites fear and laughter in our society .
 一个 处女 , 兴奋 害怕 和 笑声 在 我们的 社会 .
 在我们的社会里，处女既能引起恐惧，也能引起嘲笑。

[haʊ] ['meni] ,
How many ,
 如何 许多 ,
 多少 ,

[haʊ] ['meni] [jʌŋ] [gɜːlz]['sækrɪfars][ðəə(r)][ˈpjʊərəti][tuː; tə] [ðɪs] ['mæʊlək] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [baɪ] ['mæriɪŋ]
how many young girls sacrifice their purity to this Moloch of opinion by marrying
 如何 许多 年轻的 女孩们 牺牲 他们的 纯度 到 这 摩洛克 的 观点 经过 结婚
 ['rɑːskəl, 'ræ-] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [rɪ'meɪn] ['vəːdʒɪnz] ,
rascals that they may not remain virgins ,
 无赖 那 他们 可能 不是 保持 处女 ,

有多少年轻女孩为了迎合这种舆论的魔王，嫁给无赖，从而失去贞洁？

— [ðæt] [ɪz] , [sju'piəriəz] !
— that is , superiors !
 — 那 是 , 上级 !
 ——也就是说，上级！

[θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] [aɪ'di:əl] [steɪt] , [ðeɪ] ['ruːɪn] [ðəm'selvz] .
Through fear of finding themselves in that ideal state , they ruin themselves .
 通过 害怕 的 寻找 他们自己 在 那 理想的 状态 , 他们 废墟 他们自己 .
 他们因为害怕达到那种理想状态而自我毁灭。

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [ʌndə'stænd] ['fɔːməli] , [aɪ][dɪd][nɒt] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ But I did not understand formerly , I did not understand that the words of the
” 但 我 做过 不是 理解 以前 , 我 做过 不是 理解 那 这 字 的 这
 ['ɡɒsp(ə)] ,
Gospel ,
 福音 ,

“但我从前并不明白，我不明白福音书中的话语，

[ðæt] - [hiː; hi] [huː] [lʊks] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [lʌst] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi]
that ' he who looks upon a woman to lust after her has already
那 - 他 WHO 看起来 之上 一个 女士 到 欲望 后 她 有 已经
[kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] ,
committed adultery ,
坚定的 通奸 ,

“凡看见妇女就动淫念的，这人已经犯奸淫了。”

- [duː; də] [nɒt] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] ['nəʊtəbli][ænd; ənd] [ɪ'speʃli] [tuː; tə]
' do not apply to the wives of others , but notably and especially to
- 做 不是 申请 到 这 妻子们 的 其他的 , 但 尤其 和 尤其 到
[ʼaʊə(r)] [əʊn] [waɪvz] .
our own wives .
我们的 自己的 妻子们 .

不适用于别人的妻子，尤其不适用于我们自己的妻子。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [ʌndə'stænd] [ðɪs] ,
I did not understand this ,
我 做过 不是 理解 这 ,

我没看懂。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌnimuːn] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][maɪ][ækts]['djʊərəɪŋ] [ðæt] ['prɪəriəd]
and I thought that the honeymoon and all of my acts during that period
和 我 想法 那 这 蜜月 和 全部 的 我的 行为 期间 那 时期
[wɜː(r); wə(r)] ['vɜːtʃuəs] ,
were virtuous ,
是 有德行的 ,

我当时认为蜜月以及我在那段时间里的所有行为都是合乎道德的。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə]['sætɪsfai] [wʌnz] [dɪ'zair] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][æn; ən] ['eminəntli] [tʃeɪst] [θɪŋ] .
and that to satisfy one's desires with his wife is an eminently chaste thing .
和 那 到 满足 一个人的 欲望 和 他的 妻子 是 一个 非常 贞洁 事物 .

并且认为与妻子发生性关系是极其纯洁的事情。

[nəʊ] , [ðen] , [ðæt] [aɪ][kən'sɪdə(r)] [ðɪːz] [dɪ'pɑːrtʃərz] , [ðɪːz] [aɪsə'leɪʃn] ,
Know , then , that I consider these departures , these isolations ,
知道 , 然后 , 那 我 考虑 这些 出港 , 这些 隔离 ,

所以要知道，我认为这些离别，这些孤立，

[wɪtʃ] [jʌŋ] ['mærid] ['kʌplz] [ə'reɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðəə(r)]['peərənts] ,
which young married couples arrange with the permission of their parents ,
哪个 年轻的 已婚 情侣 安排 和 这 允许 的 他们的 父母 ,

这是年轻夫妇在父母同意下安排的。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [dɪ'boːtʃəri] .
as nothing else than a license to engage in debauchery .
作为 没有什么 别的 比 一个 执照 到 从事 在 放荡 .

这无异于一张放荡不羁的许可证。

“ [aɪ] [sɔː] , [ðen] , [ɪn] [ðɪs] ['nʌθɪŋ] [bæd][ɔː(r)] ['feɪmfl] , [ænd; ənd] , ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [dʒɔɪz] ,
“ **I saw , then , in this nothing bad or shameful , and , hoping for great joys ,**
“ 我 锯 , 然后 , 在 这 没有什么 坏的 或者 可耻 , 和 , 希望 为了 伟大的 喜悦 ,
“那时，我看不出这其中有什么不好或可耻之处，并且，我满怀希望地期待着巨大的快乐，

[aɪ][bɪ'ɡæən][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] ['hʌnimuːn] .
I began to live the honeymoon .
我 开始 到 居住 这 蜜月 .

我开始享受蜜月生活。

[ænd; ənd] ['veri] ['sɜːt(ə)nli] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪːz] [dʒɔɪz] ['fɒləʊd] .
And very certainly none of these joys followed .
和 非常 当然 没有任何 的 这些 喜悦 随后 .

当然，这些快乐都没有随之而来。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [fəɪθ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'tʃ:mɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] , [kɒst] [wɒt] [ðeɪ]
But I had faith , and was determined to have them , cost what they
但 我 有 信仰 , 和 曾是 决定 到 有 他们 , 成本 什么 他们
[maɪt] .
might .
可能 .

但我坚信自己能够得到它们，无论付出多大的代价。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔ:(r)][ai] [traɪd] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [les] [ai] [sək'si:dɪd] .
But the more I tried to secure them , the less I succeeded .
但 这 更多的 我 尝试 到 安全的 他们 , 这 较少的 我 成功了 .
[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ai] [felt] ['æŋkjəs] , [ə'feɪmd] , [ænd; ənd] ['wɪəri] .
All this time I felt anxious , ashamed , and weary .
全部 这 时间 我 毛毡 焦虑的 , 羞愧 , 和 厌倦 .

但我越是努力争取，就越是难以成功。

[su:n] [ai][bɪ'gæn][tu:; tə]['sʌfə(r)] .
Soon I began to suffer .
很快 我 开始 到 遭受 .
[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [ɔ:(r)] [fɔ:θ] [deɪ] [ai] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [sæd][ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)]
I believe that on the third or fourth day I found my wife sad and asked her
我 相信 那 在 这 第三 或者 第四 天 我 成立 我的 妻子 伤心 和 问 她
[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .
the reason .
这 原因 .

不久后我就开始感到疼痛。

[aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [hɜ:(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] .
I began to embrace her , which in my opinion was all that she could desire .
我 开始 到 拥抱 她 , 哪个 在 我的 观点 曾是 全部 那 她 可以 欲望 .
[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .
the reason .
这 原因 .

我记得大概在第三天或第四天，我发现妻子很伤心，就问她原因。

[aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [hɜ:(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] .
I began to embrace her , which in my opinion was all that she could desire .
我 开始 到 拥抱 她 , 哪个 在 我的 观点 曾是 全部 那 她 可以 欲望 .
[ʃi:; ʃi] [pʊt] [em 'i:] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tu:; tə] [wi:p] .
She put me away with her hand , and began to weep .
她 放 我 离开 和 她 手 , 和 开始 到 哭泣 .
[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [em 'i:] .
She could not tell me .
她 可以 不是 告诉 我 .

我开始拥抱她，在我看来，这已经是她所能渴望的一切了。

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [em 'i:] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tu:; tə] [wi:p] .
She put me away with her hand , and began to weep .
她 放 我 离开 和 她 手 , 和 开始 到 哭泣 .
[ə'tæt; ət] [wɒt] ?
“ At what ?
“ 在 什么 ?
[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [em 'i:] .
She could not tell me .
她 可以 不是 告诉 我 .

“什么？”

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [em 'i:] .
She could not tell me .
她 可以 不是 告诉 我 .
[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] , [wɪð] ['æŋɡwɪʃ] .
She was filled with sorrow , with anguish .
她 曾是 已填 和 悲哀 , 和 痛苦 .
[pɒbəbəlɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['tɔ:tʃəd] [nɜ:vz] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Probably her tortured nerves had suggested to her the truth about the
大概 她 受折磨 神经 有 建议 到 她 这 真相 关于 这
[ˈbeɪsnəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [rɪˈleɪ(ə)nɪz] ,
baseness of our relations ,
卑鄙 的 我们的 关系 ,
[ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] , [wɪð] ['æŋɡwɪʃ] .
She was filled with sorrow , with anguish .
她 曾是 已填 和 悲哀 , 和 痛苦 .

她无法告诉我。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] , [wɪð] ['æŋɡwɪʃ] .
She was filled with sorrow , with anguish .
她 曾是 已填 和 悲哀 , 和 痛苦 .
[pɒbəbəlɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['tɔ:tʃəd] [nɜ:vz] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Probably her tortured nerves had suggested to her the truth about the
大概 她 受折磨 神经 有 建议 到 她 这 真相 关于 这
[ˈbeɪsnəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [rɪˈleɪ(ə)nɪz] ,
baseness of our relations ,
卑鄙 的 我们的 关系 ,
[ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] , [wɪð] ['æŋɡwɪʃ] .
She was filled with sorrow , with anguish .
她 曾是 已填 和 悲哀 , 和 痛苦 .

她心中充满了悲伤和痛苦。

[pɒbəbəlɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['tɔ:tʃəd] [nɜ:vz] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Probably her tortured nerves had suggested to her the truth about the
大概 她 受折磨 神经 有 建议 到 她 这 真相 关于 这
[ˈbeɪsnəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [rɪˈleɪ(ə)nɪz] ,
baseness of our relations ,
卑鄙 的 我们的 关系 ,
[ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] , [wɪð] ['æŋɡwɪʃ] .
She was filled with sorrow , with anguish .
她 曾是 已填 和 悲哀 , 和 痛苦 .

或许是她饱受折磨的神经让她意识到了我们关系的卑劣本质。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [nəʊ] [wɜːdɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] .

but she found no words in which to say it .
但 她 成立 不 字 在 哪个 到 说 它 .

但她找不到合适的词语来表达。

[aɪ][brɪ'gæən][tuː; tə] ['kwɛstʃən] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)]['æbsənt] ['mʌðə(r)] .

I began to question her ; she answered that she missed her absent mother .
我 开始 到 问题 她 ; 她 回答 那 她 错过 她 缺席的 母亲 .

我开始询问她；她回答说她想念不在身边的母亲。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

It seemed to me that she was not telling the truth .
它 似乎 到 我 那 她 曾是 不是 讲述 这 真相 .

我觉得她说没说实话。

[aɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] ['saɪləns] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] .

I sought to console her by maintaining silence in regard to her parents .
我 寻求 到 安慰 她 经过 保持 沉默 在 看待 到 她 父母 .

为了安慰她，我没有提及她的父母，而是保持沉默。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː'self] ['sɪmplɪ] [əʊvə'welmd] ,

I did not imagine that she felt herself simply overwhelmed ,
我 做过 不是 想象 那 她 毛毡 她自己 简单地 不堪重负 ,

我没想到她只是感到不知所措。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] .

and that her parents had nothing to do with her sorrow .
和 那 她 父母 有 没有什么 到 做 和 她 悲哀 .

她的悲伤与她的父母无关。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'kjuːzd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [kə'priːs] .

She did not listen to me , and I accused her of caprice .
她 做过 不是 听 到 我 , 和 我 被告 她 的 任性 .

她不听我的，我指责她反复无常。

[aɪ][brɪ'gæən][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['dʒɛntli] .

I began to laugh at her gently .
我 开始 到 笑 在 她 轻轻地 .

我开始轻轻地笑了起来。

[ʃiː; ʃi] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [em 'iː] , [ɪn] [hɑːd][ænd; ənd] ['wuːndɪŋ]

She dried her tears , and began to reproach me , in hard and wounding

她 干燥 她 眼泪 , 和 开始 到 责备 我 , 在 难的 和 受伤

[tɜːmz] ,

terms ,

条款 ,

她擦干眼泪，开始用严厉而伤人的言辞责备我。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['selfɪ'nəs] [ænd; ənd] ['kruːəltɪ] .

for my selfishness and cruelty .
为了 我的 自私 和 残酷 .

因为我的自私和残忍。

“ [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

“ I looked at her .

“ 我 看起来 在 她 .

我看着她。

[hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [feɪs] [ɪk'sprest] ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv][em 'iː] .

Her whole face expressed hatred , and hatred of me .
她 所有的 脸 表达 仇恨 , 和 仇恨 的 我 .

她脸上满是仇恨，而且是对我恨之入骨。

[ai] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [fraɪt] [wɪtʃ] [ðɪs] [saɪt] [geɪv] [em 'iː] .
I cannot describe to you the fright which this sight gave me .

我 不能 描述 到 你 这 惊吓 哪个 这 视线 给予 我 .
我无法向你描述我看到这一幕时的恐惧。

- [haʊ] ?
' How ?
- 如何 ?

'如何？

[wɒt] ? - [θɔːt] [ai] , - [lʌv] [ɪz][ðə; ði][juːnəti][ɒv; əv] [səʊlz] , [ænd; ənd][hɪə(r)][fiː; ji] [heɪts] [em 'iː] ?
What ? ' thought I , ' love is the unity of souls , and here she hates me ?

什么 ? - 想法 我 , - 爱 是 这 统一 的 灵魂 , 和 这里 她 讨厌 我 ?
什么？ 我心想，爱是灵魂的结合，而她竟然恨我？

[em 'iː] ?
Me ?
我 ?

我？

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)] !
But it is impossible !

但 它 是 不可能的 !

但这不可能！

[aɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][fiː; ji] ! -
It is no longer she ! '

它 是 不 更长 她 ! -

她已经不是她了！

“ [ai] [traɪd] [tuː; tə][kɑːm][hɜː(r); hə(r)] .
“ **I tried to calm her .**
“ 我 尝试 到 冷静的 她 .

我试图安抚她。

[ai] [keɪm] [ɪn] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'muːvəbl] [ænd; ənd][kəʊld] [hɒ'stɪləti] , [səʊ] [ðæt] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [taɪm]
I came in conflict with an immovable and cold hostility , so that , having no time

我 来了 在 冲突 和 一个 不可移动的 和 寒冷的 敌意 , 所以 那 , 拥有 不 时间

[tuː; tə] [rɪ'flekt] ,
to reflect ,
到 反映 ,

我带着一种不可动摇的冷漠敌意卷入了冲突，以至于来不及思考，

[ai][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [kiːn] [ɪrɪ'teɪ(ə)n] .
I was seized with keen irritation .

我 曾是 查获 和 敏锐的 刺激 .

我顿时感到一阵强烈的恼怒。

[wiː; wi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [dɪsə'griːəb(ə)] [rɪ'mɑːrks] .
We exchanged disagreeable remarks .

我们 交换 令人不快的 评论 .

我们互相发表了不愉快的言论。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] ['kwɒrəl] [wɒz; wəz]['terəb(ə)] .
The impression of this first quarrel was terrible .

这 印象 的 这 第一的 争吵 曾是 糟糕的 .

第一次争吵给人留下了非常糟糕的印象。

[ai][seɪ] ['kwɒrəl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tɜ:m] [ɪz][ɪnɪɡ'zækt] .
I say quarrel , but the term is inexact .
我 说 争吵 , 但 这 学期 是 不精确 .
我说的是争吵, 但这个词并不准确。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bi:s] [ðæt][hæd; həd] [bi:n] [dʌg] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] .
It was the sudden discovery of the abyss that had been dug between us .
它 曾是 这 突然 发现 的 这 深渊 那 有 到过 挖 之间 我们 .
突然间, 我意识到我们之间已经挖起了一道深渊。

[lʌv] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] [wɪð] [ðə; ði][sætɪs'fæk](ə)n][ɒv; əv] [senʃu'æləti] .
Love was exhausted with the satisfaction of sensuality .
爱 曾是 筋疲力尽的 和 这 满意 的 感官享受 .
爱情在感官享受的满足中耗尽了。

[wi:; wi] [stʊd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [ɪn][ʼaʊə(r)] [tru:] [laɪt] ,
We stood face to face in our true light ,
我们 站立 脸 到 脸 在 我们的 真的 光 ,
我们面对面站着, 展现出彼此的真面目。

[laɪk] [tu:] ['i:gəʊɪst, 'eg-] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][prə'kɪjʊə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
like two egoists trying to procure the greatest possible enjoyment ,
喜欢 二 利己主义者 尝试 到 采购 这 最 可能的 享受 ,
就像两个自私自利的人试图获得最大的快乐一样,

[laɪk] [tu:] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['mju:tʃuəli] [ɪk'splɔɪt] [i:tʃ] [ʌðə(r)] .
like two individuals trying to mutually exploit each other .
喜欢 二 个人 尝试 到 相互 开发 每个 其他 .
就像两个人试图互相利用一样。

“ [səʊ] [wɒt] [ai] [kɔ:ld] [ʼaʊə(r)] ['kwɒrəl] [wɒz; wəz][ʼaʊə(r)][æktʃuəl][,sɪtʃu'eɪ](ə)n][æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'piəd] [ʼɑ:ftə(r)]
“ **So what I called our quarrel was our actual situation as it appeared after**
“ 所以 什么 我 称为 我们的 争吵 曾是 我们的 实际的 情况 作为 它 出现 后
[ðə; ði][sætɪs'fæk](ə)n][ɒv; əv] [senʃuəl] [dɪ'zairə(r)] .
the satisfaction of sensual desire .
这 满意 的 感性的 欲望 .
“所以我所说的争吵, 其实是我们满足了感官欲望之后所呈现出的真实情况。”

[ai][dɪd] [nɒt] [ʼri:əlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [kəʊld] [hɒ'stɪləti] [wɒz; wəz][ʼaʊə(r)]['nɔ:m(ə)l] [steɪt] ,
I did not realize that this cold hostility was our normal state ,
我 做过 不是 意识到 那 这 寒冷的 敌意 曾是 我们的 普通的 状态 ,
我之前并没有意识到这种冷漠敌对的态度才是我们之间的常态。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [fɜ:st] ['kwɒrəl] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['draʊnd] [ʼlʌndə(r)][ə; eɪ] [nju:] [flʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and that this first quarrel would soon be drowned under a new flood of the
和 那 这 第一的 争吵 会 很快 是 溺水 在下面 一个 新的 洪水 的 这
[ɪn'tensɪst] [senʃu'æləti] .
intensest sensuality .
最激烈 感官享受 .
而这第一次争吵很快就会被新一轮最强烈的感官刺激所淹没。

[ai] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][dɪ'spju:ɪd] [wɪð] [i:tʃ] [ʼlʌðə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʼrekənsaɪld]
I thought that we had disputed with each other , and had become reconciled
我 想法 那 我们 有 争议 和 每个 其他 , 和 有 变得 和解
,
.
,
我以为我们曾经发生过争执, 后来又和解了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [ʼhæpən] [ə'gen] .
and that it would not happen again .
和 那 它 会 不是 发生 再次 .
并且保证不会再次发生。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [seɪm] [ˈhʌnɪmu:n] [ðəə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][ˈprəriəd][pʊ; əv][səˈtaɪəti] ,
But in this same honeymoon there came a period of satiety ,
但 在 这 相同的 蜜月 那里 来了 一个 时期 的 饱腹感 ,
但蜜月期过后, 也出现了厌倦的时期。

[ɪn] [wɪtʃ] [wi; wi] [si:st] [tu; tə][bi; bi] [ˈnesəsəri] [tu; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] [ˈkwɒrəl]
in which we ceased to be necessary to each other , and a new quarrel
在 哪个 我们 停止 到 是 必要的 到 每个 其他 , 和 一个 新的 争吵
[brəʊk] [aʊt] .
broke out .
打破 出去 .
我们彼此不再是不可或缺的, 于是新的争吵爆发了。

“ [aɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈmætə(r)][pʊ; əv] [tʃɑ:ns] .
“ **It became evident that the first was not a matter of chance** .
“ 它 成为 明显 那 这 第一的 曾是 不是 一个 事情 的 机会 .
“很明显, 第一件事并非偶然。”

- [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)] , - [aɪ] [θɔ:t] .
- **It was inevitable , I thought** .
- 它 曾是 不可避免的 , - 我 想法 .
“这是不可避免的,”我想。

[ðɪs] [ˈsekənd] [ˈkwɒrəl] [ˈstju:pɪfaɪd][em ˈi:][ðə; ði][mɔ:(r)] , [brˈkəz; brˈkɒz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [beɪst] [pɒn][æn; ən]
This second quarrel stupefied me the more , because it was based on an
这 第二 争吵 目瞪口呆 我 这 更多的 , 因为 它 曾是 基于 在 一个
[ɪkˈstri:mli] [ˌʌnˈdʒʌst] [kɔ:z] .
extremely unjust cause .
极其 不公正 原因 .
第二次争吵更让我感到震惊, 因为它是基于极其不公正的理由。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [pʊ; əv] [ˈmʌni] , — [ænd; ənd][ˈnevə(r)][hæd; həd][aɪ]
It was something like a question of money , — and never had I
它 曾是 某物 喜欢 一个 问题 的 钱 , — 和 绝不 有 我
[ˈhægl] [pɒn] [ðæt] [skɔ:(r)] ;
haggled on that score ;
讨价还价 在 那 分数 ;
这有点像钱的问题, ——而我从来没有在这方面讨价还价过;

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n][ɪmˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][du; də][səʊ][ɪn] [rɪˈleɪ(ə)n] [tu; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
it was even impossible that I should do so in relation to her .
它 曾是 甚至 不可能的 那 我 应该 做 所以 在 关系 到 她 .
我甚至不可能对她这样做。

[aɪ][ˈəʊnli] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] , [ɪn] [ˈɑ:nsə(r)][tu; tə][sʌm; səm] [rɪˈmɑ:k] [ðæt] [aɪ] [meɪd] ,
I only remember that , in answer to some remark that I made ,
我 仅有的 记住 那 , 在 回答 到 一些 评论 那 我 制成 ,
我只记得, 在我发表某项言论后, 他这样回答我:

[ʃi; ʃi] [ɪnˈsɪnjueɪt] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu; tə] [ru:l] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ] [mi:nz] [pʊ; əv] [ˈmʌni] ,
she insinuated that it was my intention to rule her by means of money ,
她 暗示 那 它 曾是 我的 意图 到 规则 她 经过 方法 的 钱 ,
她暗示我意图用金钱控制她。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][əˈpɒn] [ˈmʌni] [ðæt] [aɪ] [beɪst] [maɪ][səʊl] [raɪt] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
and that it was upon money that I based my sole right over her .
和 那 它 曾是 之上 钱 那 我 基于 我的 唯一 正确的 超过 她 .
我完全是靠金钱才拥有了对她的绝对权利。

[ɪn] [ɔ:t] , [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈstrɔ:dnrəli] [ˈstju:pɪd][ænd; ənd] [beɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈhaɪðə(r)][ɪn][maɪ]
In short , something extraordinarily stupid and base , which was neither in my
在 短的 , 某物 非常 愚蠢的 和 根据 , 哪个 曾是 两者都不 在 我的
[ˈkærəktə(r)][nɔ:(r)][ɪn] [hɜ:z] .
character nor in hers .
特点 也不 在 她的 :

总之，做了一件极其愚蠢和卑鄙的事情，这既不符合我的性格，也不符合她的性格。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [bɪˈsaɪd] [maɪˈself] .
“ **I was beside myself .**
“ 我 曾是 旁 我 :

我当时简直疯了。

[aɪ] [əˈkju:zd] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈdelɪkəsi] .
I accused her of indelicacy .
我 被告 她 的 不得体 :

我指责她举止失当。

[ʃi: ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ækjuˈzeɪ(ə)n] [əˈgenst] [em ˈi: , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈspju:t] [brəʊk] [aʊt] .
She made the same accusation against me , and the dispute broke out .
她 制成 这 相同的 指控 反对 我 , 和 这 争议 打破 出去 :
她也对我提出了同样的指控，于是双方发生了争执。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] , [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
In her words , in the expression of her face , of her eyes ,
在 她 字 , 在 这 表达 的 她 脸 , 的 她 眼睛 ,
从她的话语中，从她的面部表情中，从她的眼神中，

[aɪ] [ˈhəʊtɪst] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [əˈstɒnɪʃt] [em ˈi:] [brɪˈfɔ:(r)] .
I noticed again the hatred that had so astonished me before .
我 注意到 再次 这 仇恨 那 有 所以 惊讶 我 前 :
我再次感受到了之前令我震惊的那种仇恨。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [frendz] , [maɪ] [ˈfɑ:ðə(r)] , [aɪ][hæd; həd] [əˈkeɪznəli] [ˈkwɒrəld] ,
With a brother , friends , my father , I had occasionally quarrelled ,
和 一个 兄弟 , 朋友们 , 我的 父亲 , 我 有 偶尔 争吵 ,
我和兄弟、朋友、父亲偶尔会发生争吵，

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ðeə(r)] [bi:n] [brɪˈtwi:n] [ju: ˈes] [ðɪs] [fɪəs] [spart] .
but never had there been between us this fierce spite .
但 绝不 有 那里 到过 之间 我们 这 凶猛的 尽管如此 :
但我们之间从未有过如此强烈的怨恨。

[sʌm; səm] [taɪm] [pɑ:st] .
Some time passed .
一些 时间 通过了 :

时间过去了一段时间。

[ˈaʊə(r)][ˈmju:tʃuəl] [ˈheɪtrɪd] [wɒz; wəz] [əˈgen] [kənˈsi:ld] [brɪˈni:θ] [æn; ən] [ˈækses] [ɒv; əv] [ˈsenʃuəl] [dɪˈzaɪə(r)] ,
Our mutual hatred was again concealed beneath an access of sensual desire ,
我们的 相互的 仇恨 曾是 再次 暗 下面 一个 使用权 的 感性的 欲望 ,
我们彼此的仇恨再次被感官欲望所掩盖。

[ænd; ənd][aɪ] [əˈgen] [kənˈsəʊl] [maɪˈself] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈflek(ə)n] [ðæt] [ði:z] [si:nz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈrepərəb(ə)]
and I again consoled myself with the reflection that these scenes were reparable
和 我 再次 安慰 我 和 这 反射 那 这些 场景 是 可修复的
[fɔ:lts] .
faults .
故障 :

我再次安慰自己，这些错误是可以弥补的。

“ [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pi:tɪd] [ə; eɪ] [θɜ:d] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:θ] [taɪm] ,
“ **But when they were repeated a third and a fourth time** ,
“ 但 什么时候 他们 是 重复 一个 第三 和 一个 第四 时间 ,
“但是当它们被重复了三四遍之后,

[aɪ] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['sɪmpli] [fɔ:lts] , [bʌt; bət][ə; eɪ][fə'tæləti] [ðæt] [mʌst; məst]
I understood that they were not simply faults , but a fatality that must
我 理解 那 他们 是 不是 简单地 故障 , 但 一个 死亡 那 必须
[ˈhæpən] [ə'gen] .
happen again .
发生 再次 .

我明白, 这不仅仅是过错, 而是必然会再次发生的致命灾难。

[aɪ][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['fraɪ(ə)nd] ,
I was no longer frightened ,
我 曾是 不 更长 害怕 ,
我不再害怕了。

[aɪ][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][wʌn][tu:; tə][lɪv; laɪv][səʊ]
I was simply astonished that I should be precisely the one to live so
我 曾是 简单地 惊讶 那 我 应该 是 恰恰 这 一 到 居住 所以
[ʌn'kʌmfətəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [wið] [maɪ][waɪf] ,
uncomfortably with my wife ,
不舒服地 和 我的 妻子 ,
我简直不敢相信, 竟然是我和妻子住得如此不自在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [dɪd][nɒt] ['hæpən] [ɪn][ʌðə(r)] ['haʊshoʊldz] .
and that the same thing did not happen in other households .
和 那 这 相同的 事物 做过 不是 发生 在 其他 家庭 .
其他家庭并没有发生同样的事情。

[aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] ['haʊshoʊldz] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒɪz] [teɪk] [pleɪs] ,
I did not know that in all households the same sudden changes take place ,
我 做过 不是 知道 那 在 全部 家庭 这 相同的 突然 变化 拿 地方 ,
我之前并不知道所有家庭都会发生同样的突发变化。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:l] , [laɪk] [maɪ'self] , [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mɪs'fɔ:tʃu:n] [ɪksklu:sɪvli] [rɪ'zɜ:vɪd]
but that all , like myself , imagine that it is a misfortune exclusively reserved
但 那 全部, 喜欢 我 , 想象 那 它 是 一个 不幸 只 预订的
[fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] ,
for themselves alone ,
为了 他们自己 独自的 ,
但是, 所有人都和我一样, 认为这只是他们自己独有的不幸。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['keəfəli] [kən'si:l] [æz; əz] ['feɪmflɪ] , [nɒt][ə'sɒnli][tu:; tə][ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ðəm'selvz]
which they carefully conceal as shameful , not only to others , but to themselves
哪个 他们 小心 隐藏 作为 可耻 , 不是 仅有的 到 其他的 , 但 到 他们自己
, [laɪk][ə; eɪ][bəd] [dɪ'zi:z] .
, like a bad disease .
, 喜欢 一个 坏的 疾病 .

他们小心翼翼地掩盖这些事情, 认为它们既可耻又可耻, 就像一种可怕的疾病, 不仅对别人如此, 对自己也是如此。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][em 'i:] .
“ **That was what happened to me** .
“ 那 曾是 什么 发生 到 我 :
“我当时就是那样。”

[brɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:li] [deɪz] ,
Begun in the early days ,
开始 在 这 早期的 天 ,
始于早期,

[aɪˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [wɪð] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv][ˈfʊəri] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˈevə(r)][mɔː(r)]
it continued and increased with characteristics of fury that were ever more
它 持续 和 增加 和 特征 的 愤怒 那 是 曾经 更多的
[prəˈhaʊnst] .
pronounced .
发音 :

它持续发展，并且愈演愈烈，愤怒的迹象也越来越明显。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fɜːst] [wiːks] ,
At the bottom of my soul , from the first weeks ,
在 这 底部 的 我的 灵魂 , 从 这 第一的 周 ,
[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][træp] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [wɒt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [ɪkˈspekt] ,
I felt that I was in a trap , that I had what I did not expect ,
我 毛毡 那 我 曾是 在 一个 陷阱 , 那 我 有 什么 我 做过 不是 预计 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][dʒɔɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)][ˈtraɪəl] .
and that marriage is not a joy , but a painful trial .
和 那 婚姻 是 不是 一个 喜悦 , 但 一个 痛苦 审判 .
[laɪk] [ˈevrɪbɒdi] [els] ,
Like everybody else ,
喜欢 大家 别的 ,
[aɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] [aɪˈtiː] ([aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [kənˈfest] [aɪˈtiː][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [bʌt; bət] [fɜː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈaʊtkʌm]) .
for the outcome) .
为了 这 结果) .

从最初几周起，在我灵魂深处，

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][træp] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [wɒt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [ɪkˈspekt] ,
I felt that I was in a trap , that I had what I did not expect ,
我 毛毡 那 我 曾是 在 一个 陷阱 , 那 我 有 什么 我 做过 不是 预计 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][dʒɔɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)][ˈtraɪəl] .
and that marriage is not a joy , but a painful trial .
和 那 婚姻 是 不是 一个 喜悦 , 但 一个 痛苦 审判 .
[laɪk] [ˈevrɪbɒdi] [els] ,
Like everybody else ,
喜欢 大家 别的 ,
[aɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] [aɪˈtiː] ([aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [kənˈfest] [aɪˈtiː][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [bʌt; bət] [fɜː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈaʊtkʌm]) .
for the outcome) .
为了 这 结果) .

我感觉自己陷入了陷阱，我得到了意想不到的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][dʒɔɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)][ˈtraɪəl] .
and that marriage is not a joy , but a painful trial .
和 那 婚姻 是 不是 一个 喜悦 , 但 一个 痛苦 审判 .
[laɪk] [ˈevrɪbɒdi] [els] ,
Like everybody else ,
喜欢 大家 别的 ,
[aɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] [aɪˈtiː] ([aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [kənˈfest] [aɪˈtiː][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [bʌt; bət] [fɜː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈaʊtkʌm]) .
for the outcome) .
为了 这 结果) .

婚姻不是一种快乐，而是一种痛苦的考验。

[laɪk] [ˈevrɪbɒdi] [els] ,
Like everybody else ,
喜欢 大家 别的 ,
[aɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] [aɪˈtiː] ([aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [kənˈfest] [aɪˈtiː][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [bʌt; bət] [fɜː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈaʊtkʌm]) .
for the outcome) .
为了 这 结果) .

和其他人一样，

[aɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] [aɪˈtiː] ([aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [kənˈfest] [aɪˈtiː][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [bʌt; bət] [fɜː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈaʊtkʌm]) .
I refused to confess it (I should not have confessed it even now but
我 拒绝 到 承认 它 (我 应该 不是 有 坦白 它 甚至 现在 但
[fɜː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈaʊtkʌm]) .
for the outcome) .
为了 这 结果) .

我拒绝承认（即使现在，如果不是因为结果，我也不应该承认）。

[naʊ] [aɪ][eɪˈem] [əˈstɒnɪʃt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [siː] [maɪ] [ˈriːəl] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
Now I am astonished to think that I did not see my real situation .
现在 我 是 惊讶 到 思考 那 我 做过 不是 看 我的 真实的 情况 .

现在回想起来，我竟然没有看清自己的真实处境，真是令人震惊。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pəˈsiːv] [aɪˈtiː] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈkwɒrəlz] ,
It was so easy to perceive it , in view of those quarrels ,
它 曾是 所以 简单的 到 感知 它 , 在 看法 的 那些 争吵 ,
[bɪˈɡʌn] [fɜː(r); fə(r)] [ˈriːz(ə)nz] [səʊ] [ˈtrɪviəl] [ðæt] [ˈɑːftəwədz] [wʌn][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈkɔːl] [ðem; ðəm] .
begun for reasons so trivial that afterwards one could not recall them .
开始 为了 原因 所以 琐碎的 那 然后 一 可以 不是 记起 他们 .
[dʒʌst][æz; əz][aɪˈtiː][ˈɒf(ə)n] [ˈhæpənz] [əˈmʌŋ] [geɪ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈæbsəns] [ɒv; əv]
“ **Just as it often happens among gay young people that , in the absence of**
” 只是 作为 它 经常 发生 之中 同性恋 年轻的 人们 那 , 在 这 缺席 的
[dʒəʊks] ,
jokes ,
笑话 ,
[ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət][ðəə(r)] [əʊn] [ˈlɑːftə(r)] , [səʊ][wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] [ˈriːz(ə)nz] [fɜː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈheɪtrɪd] ,
they laugh at their own laughter , so we found no reasons for our hatred ,
他们 笑 在 他们的 自己的 笑声 , 所以 我们 成立 不 原因 为了 我们的 仇恨 ,
[dʒəʊks] ,
jokes ,
笑话 ,

鉴于那些争吵，这一点很容易理解。

[bɪˈɡʌn] [fɜː(r); fə(r)] [ˈriːz(ə)nz] [səʊ] [ˈtrɪviəl] [ðæt] [ˈɑːftəwədz] [wʌn][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈkɔːl] [ðem; ðəm] .
begun for reasons so trivial that afterwards one could not recall them .
开始 为了 原因 所以 琐碎的 那 然后 一 可以 不是 记起 他们 .
[dʒʌst][æz; əz][aɪˈtiː][ˈɒf(ə)n] [ˈhæpənz] [əˈmʌŋ] [geɪ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈæbsəns] [ɒv; əv]
“ **Just as it often happens among gay young people that , in the absence of**
” 只是 作为 它 经常 发生 之中 同性恋 年轻的 人们 那 , 在 这 缺席 的
[dʒəʊks] ,
jokes ,
笑话 ,
[ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət][ðəə(r)] [əʊn] [ˈlɑːftə(r)] , [səʊ][wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] [ˈriːz(ə)nz] [fɜː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈheɪtrɪd] ,
they laugh at their own laughter , so we found no reasons for our hatred ,
他们 笑 在 他们的 自己的 笑声 , 所以 我们 成立 不 原因 为了 我们的 仇恨 ,
[dʒəʊks] ,
jokes ,
笑话 ,

起因如此微不足道，事后人们甚至都记不起来了。

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪˈtiː][ˈɒf(ə)n] [ˈhæpənz] [əˈmʌŋ] [geɪ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈæbsəns] [ɒv; əv]
“ **Just as it often happens among gay young people that , in the absence of**
” 只是 作为 它 经常 发生 之中 同性恋 年轻的 人们 那 , 在 这 缺席 的
[dʒəʊks] ,
jokes ,
笑话 ,
[ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət][ðəə(r)] [əʊn] [ˈlɑːftə(r)] , [səʊ][wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] [ˈriːz(ə)nz] [fɜː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈheɪtrɪd] ,
they laugh at their own laughter , so we found no reasons for our hatred ,
他们 笑 在 他们的 自己的 笑声 , 所以 我们 成立 不 原因 为了 我们的 仇恨 ,
[dʒəʊks] ,
jokes ,
笑话 ,

“就像同性恋年轻人中经常发生的那样，在没有玩笑的情况下，

[ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət][ðəə(r)] [əʊn] [ˈlɑːftə(r)] , [səʊ][wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] [ˈriːz(ə)nz] [fɜː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈheɪtrɪd] ,
they laugh at their own laughter , so we found no reasons for our hatred ,
他们 笑 在 他们的 自己的 笑声 , 所以 我们 成立 不 原因 为了 我们的 仇恨 ,
[dʒəʊks] ,
jokes ,
笑话 ,
[ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət][ðəə(r)] [əʊn] [ˈlɑːftə(r)] , [səʊ][wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] [ˈriːz(ə)nz] [fɜː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈheɪtrɪd] ,
they laugh at their own laughter , so we found no reasons for our hatred ,
他们 笑 在 他们的 自己的 笑声 , 所以 我们 成立 不 原因 为了 我们的 仇恨 ,
[dʒəʊks] ,
jokes ,
笑话 ,

他们嘲笑自己的笑声，所以我们找不到仇恨的理由。

[ænd; ənd][wiː; wi] [heit] [iːtʃ] [ˈðə(r)][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ˈheɪtrɪd][wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈbɔɪlɪŋ] [ʌp][ɪn][juːˈes] .
and we hated each other because hatred was naturally boiling up in us .
和 我们 憎恨 每个 其他 因为 仇恨 曾是 自然 沸腾 向上 在 我们 .
我们彼此憎恨，因为我们内心深处充满了仇恨。

[mɔː(r)] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [stɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ˈkɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] .
More extraordinary still was the absence of causes for reconciliation .
更多的 非凡的 仍然 曾是 这 缺席 的 原因 为了 和解 .
更令人匪夷所思的是，竟然没有任何和解的理由。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [wɜːdz] , [ˌekspləˈneɪʃnz] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [tiəz] , [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] , [aɪ][rɪˈmembə(r)] ,
“ Sometimes words , explanations , or even tears , but sometimes , I remember ,
” 有时 字 , 解释 , 或者 甚至 眼泪 , 但 有时 , 我 记住 ,
[ˈɑːftə(r)] [ɪnˈsʌltɪŋ] [wɜːdz] ,
after insulting words ,
后 侮辱 字 ,
“有时候是言语、解释，甚至是眼泪，但有时候，我记得，在听到侮辱性的话语之后，

[ðeə(r)] [ˈtæstɪli] [ˈfɒləʊd] [ɪmˈbreɪs] [ænd; ənd] [ˌdekləˈreɪʃnz] .
there tacitly followed embraces and declarations .
那里 默许地 随后 拥抱 和 声明 .
随后，彼此心照不宣地拥抱和表白。

[əˌbɒmɪˈneɪʃ(ə)n] !
Abomination !
厌恶 !
厌恶！

[waɪ] [ɪz][aɪˈtiː][ðæt][aɪ][dɪd][nɒt] [ðen] [pəˈsiːv] [ðɪs] [ˈbeɪsnəs] ?
Why is it that I did not then perceive this baseness ?
为什么 是 它 那 我 做过 不是 然后 感知 这 卑鄙 ?
为什么我当时没有意识到这种卑劣行径？

“ [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪˈaɪ] .
“ CHAPTER XIII :
” 章 十三 :
“第十三章

“ [ɔːl][ɒv; əv][juːˈes] , [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
“ All of us , men and women ,
” 全部 的 我们 , 男人 和 女性 ,
我们所有人，无论男女，

[ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [ðɪːz] [æbəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt][wiː; wi][kɔːl] [ʌv] .
are brought up in these aberrations of feeling that we call love .
是 带来 向上 在 这些 偏差 的 感觉 那 我们 称呼 爱 .
在这些我们称之为爱的扭曲情感中成长起来的。

[aɪ][frɒm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [hæd; həd] [prɪˈpeəd] [maɪˈself][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌvd] ,
I from childhood had prepared myself for this thing , and I loved ,
我 从 童年 有 准备 我 为了 这 事物 , 和 我 喜爱 ,
我从小就为这件事做准备，而且我非常喜欢它。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌvd] [ˈdʒʊəriŋ][ɔːl][maɪ] [juːθ] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ˈdʒɔɪəs] [ɪn] [ˈlʌvɪŋ] .
and I loved during all my youth , and I was joyous in loving .
和 我 喜爱 期间 全部 我的 青年 , 和 我 曾是 欢乐 在 爱 .
我整个青春年少时都沉浸在爱河中，并且享受着爱的快乐。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [pʊt][ˈɪntuː][maɪ] [hed] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ænd; ənd] [haɪɪst]
It had been put into my head that it was the noblest and highest
它 有 到过 放 进入 我的 头 那 它 曾是 这 最高贵 和 最高
[ɒkjʊˈpeɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
occupation in the world .
职业 在 这 世界 .

我从小就被灌输一种观念，那就是这是世界上最崇高、最有价值的职业。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [ɪkˈspektɪd] [ˈfiːlɪŋ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][aɪ] , [ə; eɪ][mæn] , [əˈbændənd]
But when this expected feeling came at last , and I , a man , abandoned
但 什么时候 这 预期的 感觉 来了 在 最后的 , 和 我 , 一个 男人 , 弃
[maɪˈself][tuː; tə][aɪˈtiː] ,
myself to it ,
我 到 它 ,

但当这种期待已久的感觉终于到来，而我，一个男人，也任由自己沉浸其中时，

[ðə; ði][laɪ][wɒz; wəz] [præst] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
the lie was pierced through and through .
这 说谎 曾是 穿孔 通过 和 通过 .

谎言被彻底戳穿了。

[θɪəˈretɪkli] [ə; eɪ] [ˈlɒftɪ] [lʌv] [ɪz] [kənˈsiːvəb(ə)l] ; [ˈpræktɪkli] [aɪˈtiː][ɪz][æn; ən][ɪgˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd]
Theoretically a lofty love is conceivable ; practically it is an ignoble and
理论上 一个 高远 爱 是 可以想象的 ; 几乎 它 是 一个 卑鄙的 和
[dɪˈɡreɪdɪŋ] [θɪŋ] ,
degrading thing ,
降级 事物 ,

理论上，高尚的爱情是可以想象的；实际上，它是一种卑鄙堕落的行为。

[wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [dɪsˈɡʌstɪŋ] [tuː; tə][tɔːk] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] .
which it is equally disgusting to talk about and to remember .
哪个 它 是 同样地 令人作呕 到 讲话 关于 和 到 记住 .

谈论和回忆这件事都同样令人作呕。

[aɪˈtiː][ɪz] [nɒt] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ˈserɪməɪz] ,
It is not in vain that nature has made ceremonies ,
它 是 不是 在 徒劳 那 自然 有 制成 仪式 ,

大自然创造仪式并非徒劳，

[bʌt; bət] [ˈpiːp(ə)l] [prɪˈtend] [ðæt] [ðə; ði][ɪgˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪmflɪ] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈlɒftɪ] .
but people pretend that the ignoble and the shameful is beautiful and lofty .
但 人们 假装 那 这 卑鄙的 和 这 可耻 是 美丽的 和 高远 .

但人们却假装卑鄙可耻的事物是美丽高尚的。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈbruːtəli] [ænd; ənd] [ˈbriːfli] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [saɪnz] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] .
“ **I will tell you brutally and briefly what were the first signs of my love .**
” 我 将要 告诉 你 残酷地 和 简要地 什么 是 这 第一的 标志 的 我的 爱 .

“我会直白而简短地告诉你，我最初的爱的迹象是什么。”

[aɪ] [əˈbændənd] [maɪˈself][tuː; tə] [ˈbiːstli] [ɪkˈsesɪz] , [nɒt][ˈəʊnli][nɒt] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]
I abandoned myself to beastly excesses , not only not ashamed of them , but
我 弃 我 到 兽 过剩 , 不是 仅有的 不是 羞愧 的 他们 , 但
[praʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
proud of them ,
自豪的 的 他们 ,

我放纵自己，沉溺于兽性般的放纵之中，不仅不感到羞耻，反而引以为傲。

[ˈɡɪvɪŋ] [nəʊ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [laɪf][ɒv; əv][maɪ] [waɪf] .
giving no thought to the intellectual life of my wife .
给予 不 想法 到 这 知识分子 生活 的 我的 妻子 .

完全不考虑我妻子的精神生活。

[ænd; ənd][nɒt][ˈəʊnli][dɪd][aɪ][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [laɪf] ,
And not only did I not think of her intellectual life ,
和 不是 仅有的 做过 我 不是 思考 的 她 知识分子 生活 ;
我不仅没有想到她的学术生活,

[aɪ][dɪd][nɒt][ˈi:v(ə)n][kənˈsɪdə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [laɪf] .
I did not even consider her physical life .
我 做过 不是 甚至 考虑 她 身体的 生活 .
我根本没考虑过她的生命安全。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [həˈstɪləti] , [ænd; ənd] [jet] [haʊ] [klɪə(r)][aɪˈti:]
“ I was astonished at the origin of our hostility , and yet how clear it
“ 我 曾是 惊讶 在 这 起源 的 我们的 敌意 , 和 然而 如何 清除 它
[wɒz; wəz] !
was !
曾是 !
“我惊讶于我们之间敌意的根源，但它又是如此清晰！”

[ðɪs] [həˈstɪləti] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈprəʊtest][ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bi:st] [ðæt]
This hostility is nothing but a protest of human nature against the beast that
这 敌意 是 没有什么 但 一个 反对 的 人类 自然 反对 这 兽 那
[ɪnˈsleɪv] [aɪˈti:] .
enslaves it .
奴隶 它 .
这种敌意只不过是人类天性对奴役人类的野兽的一种抗议。

[aɪˈti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ˈʌðəwaɪz] .
It could not be otherwise .
它 可以 不是 是 否则 .
不可能有别的结果。

[ðɪs] [ˈheɪtrɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv][əˈkɑ:mplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] [kraɪm] .
This hatred was the hatred of accomplices in a crime .
这 仇恨 曾是 这 仇恨 的 同谋 在 一个 犯罪 .
这是犯罪同谋者的仇恨。

[wɒz; wəz][aɪˈti:][nɒt][ə; eɪ] [kraɪm] [ðæt] , [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [ˈpregnənt] [ɪn][ðə; ði]
Was it not a crime that , this poor woman having become pregnant in the
曾是 它 不是 一个 犯罪 那 , 这 贫穷的 女士 拥有 变得 孕 在 这
[fɜ:st] [mʌnθ] ,
first month ,
第一的 月 ,
难道这不是犯罪吗？这个可怜的女人在第一个月就怀孕了，

[ˈaʊə(r)][liˈeɪz(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kənˈtɪnju:d] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ?
our liaison should have continued just the same ?
我们的 联络 应该 有 持续 只是 这 相同的 ?
我们的联络关系本应照常继续下去？

“ [ju:; jʊ][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈwɒndərɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ][ˈsto:ri] .
“ You imagine that I am wandering from my story .
“ 你 想象 那 我 是 漫游 从 我的 故事 .
“你以为我在讲故事的时候跑题了。”

[nɒt] [æt; ət][ɔ:l] .
Not at all .
不是 在 全部 .
一点也不。

[aɪ][eɪˈem][ˈɔːlweɪz][ˈɡɪvɪŋ][ˈjuː; jʊ][æən; ən][əˈkaʊnt][pʊ; əv][ðə; ði][ɪˈvents][ðæt][led][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɜːdə(r)]
I am always giving you an account of the events that led to the murder
我 是 总是 给予 你 一个 帐户 的 这 活动 那 引领 到 这 谋杀
[pʊ; əv][maɪ][waɪf] .
of my wife .
的 我的 妻子 .

我总是向你讲述导致我妻子被谋杀的事件经过。

[ðə; ði][ˈɪmbɪsiːl,-sail] !
The imbeciles !
这 白痴 !

这群白痴！

[ðeɪ][θɪŋk][ðæt][aɪ][kɪld][maɪ][waɪf][pʊn][ðə; ði] 5th [pʊ; əv][pɒkˈtəʊbə(r)] .
They think that I killed my wife on the 5th of October .
他们 思考 那 我 被杀 我的 妻子 在 这 5th 的 十月 .

他们认为我在10月5日杀害了我的妻子。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][lɒŋ][brɪfɔː(r)][ðæt][ðæt][aɪ][ˈɪməleɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][, dʒʌst][æz; əz][ðeɪ][ɔːl][kɪl][naʊ] .
It was long before that that I immolated her , just as they all kill now .
它 曾是 长的 前 那 那 我 焚烧 她 , 只是 作为 他们 全部 杀 现在 .

很久以前，我就把她烧死了，就像他们现在杀人一样。

[ʌndəˈstænd][wel][ðæt][ɪn][ˈaʊə(r)][səˈsaɪəti][ðeə(r)][ɪz][æən; ən][aɪˈdɪə][, [eəd][baɪ][ɔːl][ðæt][ˈwʊmən]
Understand well that in our society there is an idea shared by all that woman
理解 出色地 那 在 我们的 社会 那里 是 一个 主意 共享 经过 全部 那 女士

[prəuˈkjʊə][mæn][ˈpleɪzə(r)] ([ænd; ənd][vaɪs][ˈvɜːsə] ,
procures man pleasure (and vice versa ,
采购 男人 乐趣 (和 副 反之亦然 ,

要清楚地认识到，在我们的社会中，普遍存在一种观念，即女性为男性带来快乐（反之亦然）。

[ˈprɒbəbli][, [bʌt; bət][aɪ][nəʊ][ˈnʌθɪŋ][pʊ; əv][ðæt][, [aɪ][ˈəʊnli][nəʊ][maɪ][əʊn][keɪs]) .
probably , but I know nothing of that , I only know my own case) .
大概 , 但 我 知道 没有什么 的 那 , 我 仅有的 知道 我的 自己的 案件) .

或许如此，但我对此一无所知，我只了解我自己的情况)。

[waɪn][, [ˈwaɪbər][ˌjuː enˈdiː][gəˈzɑːŋ] .
Wein , Weiber und Gesang .
魏恩 , 韦伯 和 格桑 .

Wein, Weiber und Gesang.

[səʊ][seɪ][ðə; ði][ˈpəʊəts][ɪn][ðeə(r)][ˈvɜːrsəz] : [waɪn][, [ˈwɪmɪn][, [ænd; ənd][sɒŋ] !
So say the poets in their verses : Wine , women , and song !
所以 说 这 诗人 在 他们的 诗句 : 葡萄酒 , 女性 , 和 歌曲 !

正如诗人在诗中所说：美酒、女人和歌声！

“ [ɪf][aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][ðæt] ! [teɪk][ɔːl][ðə; ði][ˈpəʊətri][, [ðə; ði][ˈpeɪntɪŋ][, [ðə; ði][ˈskʌlptʃə(r)] ,
“ **If it were only that ! Take all the poetry , the painting , the sculpture** ,
” 如果 它 是 仅有的 那 ! 拿 全部 这 诗 , 这 绘画 , 这 雕塑 ,

“如果仅止于此就好了！把所有的诗歌、绘画、雕塑都拿走吧，

[brɪˈɡɪnɪŋ][wɪð]- - [ˈlɪt(ə)l][fiːt] , - [wɪð] - [ˈviːnəs][ænd; ənd][ˈfraɪniː] ,
beginning with Pouschkine's ' Little Feet , ' with ' Venus and Phryne ,
开始 和 - - 小的 脚 , - 和 - 金星 和 弗莱尼 ,

从波什金的《小脚丫》开始，其中有《维纳斯与弗莱尼》，

- [ænd; ənd][ˌjuː; jʊ][wɪl][siː][ðæt][ˈwʊmən][ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈmiːnz][pʊ; əv][ɪnˈdʒɔɪmənt] .
- **and you will see that woman is only a means of enjoyment** .
- 和 你 将要 看 那 女士 是 仅有的 一个 方法 的 享受 .

你会发现，女人只是享乐的工具。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ʃiː, ʃi] [ɪz] [æɪ; ət] [ˈtruːbə] , [*] [æɪ; ət] - , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːt] [bɔːl] - [ruːm] .
That is what she is at Trouba , [*] at Gratchevka , and in a court ball - room .
那 是 什么 她 是 在 特鲁巴 , [*] 在 - , 和 在 一个 法庭 球 - 房间 .

这就是她在 Trouba、[*] Gratchevka 和宫廷舞厅里的样子。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdaɪəˈbɒlɪk(ə)] [trɪk] : [ɪf] [ʃiː, ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wiˈðaʊt] [ˈmɒrəl] [ˈvæljuː] ,
And think of this diabolical trick : if she were a thing without moral value ,
和 思考 的 这 邪恶的 诡计 : 如果 她 是 一个 事物 没有 道德 价值 ,
想想这个阴险的伎俩：如果她只是一个没有道德价值的物品，

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː, bi] [sed] [ðæt] [ˈwʊmən] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈmɔːs(ə)] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,
it might be said that woman is a fine morsel ; but , in the first place ,
它 可能 是 说 那 女士 是 一个 美好的 小块 ; 但 , 在 这 第一的 地方 ,
可以说，女人是一块美味的佳肴；但是，首先，

[ðiːz] [naɪts] [əˈʃʊə(r)] [juː ˈes] [ðæt] [ðeɪ] [əˈdɔː(r)] [ˈwʊmən] ([ðeɪ] [əˈdɔː(r)] [hɜː(r); hæ(r)] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈpɒn]
these knights assure us that they adore woman (they adore her and look upon
这些 骑士 保证 我们 那 他们 崇拜 女士 (他们 崇拜 她 和 看 之上
[hɜː(r); hæ(r)] ,
her ,
她 ,

这些骑士向我们保证他们热爱女性（他们爱慕她，注视着她，

[haʊˈevə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt]) , [ðen] [ɔːl] [əˈʃʊə(r)] [juː ˈes] [ðæt] [ðeɪ] [ɪˈstiːm]
however , as a means of enjoyment) , then all assure us that they esteem
然而 , 作为 一个 方法 的 享受) , 然后 全部 保证 我们 那 他们 尊重
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

然而，如果把女性当作一种娱乐方式，那么所有人都向我们保证，他们尊重女性。

[sʌm; səm] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [siːts] [tuː; tə] [hɜː(r); hæ(r)] , [pɪk] [ʌp] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhæŋkətʃɪf] ;
Some give up their seats to her , pick up her handkerchief ;
一些 给 向上 他们的 座位 到 她 , 挑选 向上 她 手帕 ;
有些人给她让座，有些人捡起她的手帕；

[ˈʌðə(r)z] [ˈrekəɡnaɪz] [ɪn] [hɜː(r); hæ(r)] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [fɪl] [ɔːl] [ˈɑːfɪsɪz] , [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [ˈɡʌvənmənt] ,
others recognize in her a right to fill all offices , participate in government ,
其他的 认出 在 她 一个 正确的 到 充满全部 办公室 , 参加 在 政府 ,
其他人则认为她有权担任所有职务，参与政府事务。

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] , [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)] [pɔɪnt] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
etc . , but , in spite of all that , the essential point remains the same .
ETC . , 但 , 在 尽管如此 的 全部 那 , 这 基本的 观点 遗迹 这 相同的 :
等等，但是，尽管如此，本质要点仍然不变。

[ʃiː, ʃi] [ɪz] , [ʃiː, ʃi] [rɪˈmeɪnz] , [æŋ; ən] [ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ˈsenʃuəl] [dɪˈzaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː, ʃi] [nəʊz] [aɪ ˈtiː] .
She is , she remains , an object of sensual desire , and she knows it .
她 是 , 她 遗迹 , 一个 目的 的 感性的 欲望 , 和 她 知道 它 .
她过去是、现在仍然是感官欲望的对象，而且她自己也知道这一点。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsleɪvəri] ,
It is slavery ,
它 是 奴隶制 ,
这是奴隶制。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsleɪvəri] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [juːˈtəlaɪzeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈleɪbə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm]
for slavery is nothing else than the utilization of the labor of some
为了 奴隶制 是 没有什么 别的 比 这 利用率 的 这 劳动 的 一些
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .
for the enjoyment of others .
为了 这 享受 的 其他的 .
奴隶制的本质就是利用一部分人的劳动来供另一部分人享乐。

[ðæt] ['slɛɪvəri] [meɪ] [nɒt][ɪg'zɪst] ['pi:p(ə)] [mʌst; məst] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
That slavery may not exist people must refuse to enjoy the labor of others ,
那 奴隶制 可能 不是 存在 人们 必须 拒绝 到 享受 这 劳动 的 其他的 ,
即使奴隶制不存在,人们也必须拒绝享受他人的劳动成果。

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['feɪmflɪ] [ækt][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [sɪn] .
and look upon it as a shameful act and as a sin .
和 看 之上 它 作为 一个 可耻 行为 和 作为 一个 罪 .
并将其视为可耻的行为和罪过。

[*] [ə; eɪ] ['sʌbʒ: b] [ɒv; əv] ['mɒskəʊ] .
[*] A suburb of Moscow .
[*] 一个 市郊 的 莫斯科 .
[*] 莫斯科郊区。

“ [æktʃuəli] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənz] .
“ **Actually , this is what happens .**
“ 实际上 , 这 是 什么 发生 .
“实际上,事情就是这样发生的。”

[ðeɪ] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)] [fɔ:m] , [ðeɪ] [sə'pres] [ðə; ði]['fɔ:m(ə)] ['seɪlz] [ɒv; əv] [slɛɪvz] ,
They abolish the external form , they suppress the formal sales of slaves ,
他们 取消 这 外部的 形式 , 他们 压制 这 正式的 销售量 的 奴隶 ,
他们废除了奴隶制的外在形式,取缔了奴隶的正式买卖。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn][ænd; ənd] [ə'ʃʊə(r)] ['ʌðə(r)z] [ðæt] ['slɛɪvəri] [ɪz] [ə'bɒlɪʃt] .
and then they imagine and assure others that slavery is abolished .
和 然后 他们 想象 和 保证 其他的 那 奴隶制 是 废除 .
然后他们想象并向其他人保证奴隶制已被废除。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [sti:l] [ɪg'zɪsts] , [sɪns] ['pi:p(ə)] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
They are unwilling to see that it still exists , since people , as before ,
他们 是 不情愿 到 看 那 它 仍然 存在 , 自从 人们 , 作为 前 ,
他们不愿承认它仍然存在,因为人们仍然像以前一样,

[laɪk] [tu:; tə] ['prɒfɪt] [baɪ][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [gʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] .
like to profit by the labor of others , and think it good and just .
喜欢 到 利润 经过 这 劳动 的 其他的 , 和 思考 它 好的 和 只是 .
喜欢靠别人的劳动获利,并且认为这是好事、是正义之举。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,
This being given ,
这 存在 给定 ,

鉴于此,

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [faʊnd] ['bi:ɪŋs] [strɒŋgə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] ['prɒfɪt]
there will always be found beings stronger or more cunning than others to profit
那里 将要 总是 是 成立 生物 更强 或者 更多的 狡猾 比 其他的 到 利润
[,ðeə'baɪ] .
thereby .
从而 .

总会有一些人比其他人更强大或更狡猾,从而从中获利。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ,mænsɪ'peɪ](ə)n] [ɒv; əv] ['wʊmən] .
The same thing happens in the emancipation of woman .
这 相同的 事物 发生 在 这 解放 的 女士 .
同样的情况也发生在妇女解放运动中。

[æt; ət] [ˈbɒtəm] [ˈfemənɪn] [ˈsɜːvɪtjuːd] [kənˈsɪsts] [ɪnˈtaɪəli] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [miːnz]
At bottom feminine servitude consists entirely in her assimilation with a means
在 底部 女性 奴役 由 完全 在 她 同化 和 一个 方法
[ɒv; əv] [ˈpleɪzə(r)] .
of pleasure .
的 乐趣 .

从根本上说，女性的奴役完全在于她被同化为一种享乐手段。

[ðeɪ] [ɪkˈsaɪt] [ˈwʊmən] , [ðeɪ] [ɡɪv] [hɜː(r); hæ(r)] [ɔːl] [soːrts] [ɒv; əv] [raɪts] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [men] ,
They excite woman , they give her all sorts of rights equal to those of men ,
他们 激发 女士 , 他们 给 她 全部 排序 的 权利 平等的 到 那些 的 男人 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn] [hɜː(r); hæ(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ˈsenʃuəl]
but they continue to look upon her as an object of sensual
但 他们 继续 到 看 之上 她 作为 一个 目的 的 感性的
[dɪˈzaɪə(r)] ,
desire ,
欲望 ,

但他们仍然把她视为感官欲望的对象。

[ænd; ænd] [ðʌs] [ðeɪ] [brɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ʌp] [frəm; frəm] [ˈɪnfənsi] [ænd; ænd] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
and thus they bring her up from infancy and in public opinion .
和 因此 他们 带来 她 向上 从 婴儿期 和 在 民众 观点 .
[ænd; ænd] [ðʌs] [ðeɪ] [brɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ʌp] [frəm; frəm] [ˈɪnfənsi] [ænd; ænd] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
因此，他们从小就把她培养成公众舆论的焦点。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [hjuːˈmɪliətɪd] [ænd; ænd] [kəˈrʌpt] [sɜːf] , [ænd; ænd] [mæn] [rɪˈmeɪnz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði]
“ **She is always the humiliated and corrupt serf , and man remains always the**
“ 她 是 总是 这 受辱 和 腐败 农奴 , 和 男人 遗迹 总是 这
[dɪˈbɔːtʃt] [ˈmɑːstə(r)] .
debauched Master .
放荡不羁 掌握 .

“她永远是受辱堕落的农奴，而男人永远是放荡不羁的主人。”

[jes] , [tuː; tə] [əˈbɒliʃ] [ˈsleɪvəri] , [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [mʌst; məst] [ədˈmɪt] [ðæt] [aɪˈtiː] [ɪz] [ˈʃeɪmfʌl] [tuː; tə]
Yes , to abolish slavery , public opinion must admit that it is shameful to
是的 , 到 取消 奴隶制 , 民众 观点 必须 承认 那 它是 可耻 到
[ɪkˈsplɔɪt] [wʌnz] [ˈneɪbə(r)] ,
exploit one's neighbor ,
开发 一个人的 邻居 ,
[jes] , [tuː; tə] [əˈbɒliʃ] [ˈsleɪvəri] , [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [mʌst; məst] [ədˈmɪt] [ðæt] [aɪˈtiː] [ɪz] [ˈʃeɪmfʌl] [tuː; tə]
是的，要废除奴隶制，公众舆论必须承认剥削邻居是可耻的。

[ænd; ænd] , [tuː; tə] [meɪk] [ˈwʊmən] [friː] ,
and , to make woman free ,
和 , 到 制作 女士 自由的 ,
[ænd; ænd] , [tuː; tə] [meɪk] [ˈwʊmən] [friː] ,
为了解放女性，

[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [mʌst; məst] [ədˈmɪt] [ðæt] [aɪˈtiː] [ɪz] [ˈʃeɪmfʌl] [tuː; tə] [kənˈsɪdə(r)] [ˈwʊmən] [æz; əz] [æn; ən]
public opinion must admit that it is shameful to consider woman as an
民众 观点 必须 承认 那 它是 可耻 到 考虑 女士 作为 一个
[ˈɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ˈpleɪzə(r)] .
instrument of pleasure .
乐器 的 乐趣 .

公众舆论必须承认，将女性视为取乐的工具是可耻的。

“ [ðə; ði] [ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈfektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [kɔːts] [ɔː(r)] [ɪn]
“ **The emancipation of woman is not to be effected in the public courts or in**
“ 这 解放 的 女士 是不是 到 是 受影响 在这 民众 法院 或者 在
[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈdepjʊtɪz] ,
the chamber of deputies ,
这 房间 的 副手们 ,
[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈdepjʊtɪz] ,
“妇女解放不应在公共法庭或众议院中实现，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)] .
but in the sleeping chamber .
但 在 这 睡眠 房间 .

但在卧室里。

[ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['kɒmbæt] , [nɒt][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ɪl] - [feɪm] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]
Prostitution is to be combated , not in the houses of ill - fame , but in the
卖淫 是 到 是 对抗 , 不是 在 这 房屋 的 患病的 - 名声 , 但 在 这
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

打击卖淫，不是在妓院，而是在家庭中。

[ðeɪ] ['fri:] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [kɔ:ts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['depjʊtɪz] ,
They free woman in the public courts and in the chamber of deputies ,
他们 自由的 女士 在 这 民众 法院 和 在 这 房间 的 副手们 ,
她们在公共法庭和众议院中解放女性。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [rɪ'meɪnz] [æn; ən] ['ɪnstɹəmənt] .
but she remains an instrument .
但 她 遗迹 一个 乐器 .

但她仍然只是一件工具。

[ti:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz][ʃi:; ji][ɪz] [tɔ:t] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] , [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [hɜ:'self] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
Teach her , as she is taught among us , to look upon herself as such ,
教 她 , 作为 她 是 教授 之中 我们 , 到 看 之上 她自己 作为 这样的 ,
教导她像我们这里教导她的那样，这样看待自己。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] ['bi:ɪŋ] .
and she will always remain an inferior being .
和 她 将要 总是 保持 一个 下 存在 .

她永远都是低人一等的存在。

['aɪðə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑ:skəli] ['dɑ:ktərz] , [ʃi:; ji] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [prɪ'vent] [kən'sepʃ(ə)n] ,
Either , with the aid of the rascally doctors , she will try to prevent conception ,
任何一个 , 和 这 援助 的 这 赖皮 医生 , 她 将要 尝试 到 防止 概念 ,
要么，她会借助那些奸诈医生的力量，设法避孕。

[ænd; ənd] [dɪ'send] , [nɒt][tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][æn; ən]['æɪnɪm(ə)l] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv]
and descend , not to the level of an animal , but to the level of
和 下降 , 不是 到 这 等级 的 一个 动物 , 但 到 这 等级 的

[ə; eɪ] [θɪŋ] ;
a thing ;
一个 事物 ;

并且下降到物级，而不是动物级；

[ɔ:(r)][ʃi:; ji] [wɪl] [bi:; bi] [wɒt] [ʃi:; ji][ɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [keɪsɪz] ,
or she will be what she is in the great majority of cases ,
或者 她 将要 是 什么 她 是 在 这 伟大的 多数 的 案例 ,

否则，她就会像绝大多数情况下那样。

— [sɪk] , [hɪ'sterɪk(ə)l] , ['retʃɪd] , [wɪ'ðəʊt] [həʊp] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['præʊgres] . " . . .
— sick , hysterical , wretched , without hope of spiritual progress : " : : :
— 生病的 , 歇斯底里的 , 可怜 , 没有 希望 的 精神 进步 : " . . .

——病态的、歇斯底里的、痛苦的，没有精神进步的希望。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ðæt] ? " [aɪ] [ɑ:skt] .
" But why that ? " I asked .
" 但 为什么 那 ? " 我 问 .

“但为什么呢？”我问。

“ [əʊ] ! [ðə; ði][məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [si:] [ðɪs] [θɪŋ] ,
“ **Oh ! the most astonishing thing is that no one is willing to see this thing** ,
” 哦 ! 这 最多 惊人 事物 是 那 不 一 是 愿意的 到 看 这 事物 ,
“哦! 最令人惊讶的是, 竟然没有人愿意正视这件事。”

[eɪvɪdənt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdɑːktərz][məst; məst] [ˌʌndə'stænd] ,
evident as it is , which the doctors must understand ,
明显 作为 它 是 , 哪个 这 医生 必须 理解 ,
这一点显而易见, 医生们必须明白这一点。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ɡʊd] [keə(r)][nɒt] [tu;; tə][du;; də] .
but which they take good care not to do .
但 哪个 他们 拿 好的 关心 不是 到 做 .
但他们非常注意避免这样做。

[mæn] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [tu;; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔː] [pɒ; əv][ˈneɪtʃə(r)] , — [ˈtʃɪldrən] .
Man does not wish to know the law of nature , — children .
男人 做 不是 希望 到 知道 这 法律 的 自然 , — 孩子们 .
人类不愿了解自然规律——孩子们。

[bʌt; bət] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ænd; ənd] [br'kʌm] [æŋ; ən] [ɪm'bærəsmənt] .
But children are born and become an embarrassment .
但 孩子们 是 出生 和 变得 一个 尴尬 .
但孩子出生后却成了令人尴尬的存在。

[ðen] [mæn] [dɪ'vaɪzɪz] [mi:nz] [pɒ; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðɪs] [ɪm'bærəsmənt] .
Then man devises means of avoiding this embarrassment .
然后 男人 装置 方法 的 避免 这 尴尬 .
于是, 人类想方设法避免这种尴尬。

[wi;; wi][hæŋ; həv][nɒt] [jet] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ləʊ] [ˈlev(ə)l][pɒ; əv] [ˈjʊərəp] , [nɔː(r)][ˈpærɪs] ,
We have not yet reached the low level of Europe , nor Paris ,
我们 有 不是 然而 达到 这 低的 等级 的 欧洲 , 也不 巴黎 ,
我们还没有达到欧洲的低谷, 也没有达到巴黎的低谷。

[nɔː(r)][ðə; ði] - [ˈsɪstəm] [pɒ; əv] [tu:] [ˈtʃɪldrən] , - [nɔː(r)] [mə'hɒmɪt] .
nor the ' system of two children , ' nor Mahomet .
也不 这 - 系统 的 二 孩子们 , - 也不 穆罕默德 .
既不是“两个孩子的制度”, 也不是穆罕默德。

[wi;; wi][hæŋ; həv] [dɪ'skʌvəd] [ˈnʌθɪŋ] , [br'kəz; br'kɒz][wi;; wi][hæŋ; həv][ˈɡɪv(ə)n][aɪ 'ti:][nəʊ] [θɔːt] .
We have discovered nothing , because we have given it no thought .
我们 有 发现 没有什么 , 因为 我们 有 给定 它 不 想法 .
我们一无所获, 是因为我们没有认真思考过这个问题。

[wi;; wi] [fi:l] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd][ɪn][ðə; ði] [tu:] [fɜːst] [mi:nz] ;
We feel that there is something bad in the two first means ;
我们 感觉 那 那里 是 某物 坏的 在 这 二 第一的 方法 ;
我们认为前两种方法都存在一些问题;

[bʌt; bət][wi;; wi] [wɪʃ] [tu;; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði][ˈfæməli] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [vjuː] [pɒ; əv] [ˈwʊmən] [ɪz] [stɪl] [wɜːs] .
but we wish to preserve the family , and our view of woman is still worse .
但 我们 希望 到 保存 这 家庭 , 和 我们的 看法 的 女士 是 仍然 更糟 .
.

但我们希望维护家庭, 而我们对女性的看法却更加糟糕。
“ [wɪð] [juː 'es] [ˈwʊmən] [məst; məst][bi;; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈmɪstrəs] [ænd; ənd] [nɜːs] ,
“ **With us woman must be at the same time mistress and nurse** ,
” 和 我们 女士 必须 是 在 这 相同的 时间 情妇 和 护士 ,
“在我们这里, 女人必须同时是情妇和护士,

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [strenθ] [ɪz][nɒt] [sə'fɪ(ə)nt] .
and her strength is not sufficient .
和 她 力量 是 不是 充足的 .

而她的力量还不够。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪ'stiəriə] , [ˈnɜ:vəs] [ə'tæks] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peznts] ,
That is why we have hysteria , nervous attacks , and , among the peasants ,
那 是 为什么 我们 有 歇斯底里 , 紧张的 攻击 , 和 , 之中 这 农民 ,
['wɪtʃkrɑ:ft] .
witchcraft .
巫术 .

这就是为什么会出现歇斯底里、神经衰弱，以及在农民中出现巫术的原因。

[nəʊt] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜ:lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pezntri] [ðɪs] [stert] [ɒv; əv] [θɪŋz] [dʌz] [nɒt]
Note that among the young girls of the peasantry this state of things does not
笔记 那 之中 这 年轻的 女孩们 的 这 农民 这 状态 的 事物 做 不是
[ɪg'zɪst] ,
exist ,
存在 ,

值得注意的是，在农民阶层的年轻女孩中，这种情况并不存在。

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [hu:] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .
but only among the wives , and the wives who live with their husbands .
但 仅有的 之中 这 妻子们 , 和 这 妻子们 WHO 居住 和 他们的 丈夫们 .

但仅限于妻子之间，而且仅限于与丈夫同住的妻子之间。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz][klɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl]
The reason is clear , and this is the cause of the intellectual and moral
这 原因 是 清除 , 和 这 是 这 原因 的 这 知识分子 和 道德
[dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] ['wʊmən] ,
decline of woman ,
衰退 的 女士 ,

原因很明显，这就是女性智力和道德衰退的根源。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ə'beɪsmənt] .
and of her abasement .
和 的 她 羞辱 .

以及她所遭受的屈辱。

“ [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈəʊnli] [rɪ'flekt] [wɒt] [ə; eɪ][grænd] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪf] [ɪz][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv]
“ **If they would only reflect what a grand work for the wife is the period of**
“ 如果 他们 会 仅有的 反映 什么 一个 盛大 工作 为了 这 妻子 是 这 时期 的
[dʒe'steɪʃn] !
gestation !
妊娠 !

“如果他们能反映出怀孕期间对妻子来说是多么伟大的一项工作就好了！ ”

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪz] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [hu:] [kən'tɪnju:z] [ju: 'es] ,
In her is forming the being who continues us ,
在 她 是 成型 这 存在 WHO 继续 我们 ,

她体内正在孕育着延续我们存在的个体。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['həʊli] [wɜ:k] [ɪz] ['θwɔ:tɪd] [ænd; ənd] ['rendəd] ['peɪnf(ə)l] . . .
and this holy work is thwarted and rendered painful . . .
和 这 圣 工作 是 受挫 和 渲染 痛苦 . . .

这项神圣的工作遭到阻挠，变得痛苦不堪.....

[baɪ] [wɒt] ?
by what ?
经过 什么 ?

通过什么？

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈfraɪtʃ(ə)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪˈtiː] !
It is frightful to think of it !
它 是 可怕 到 思考 的 它 ！

想想都觉得可怕！

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlibətɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] !
And after that they talk of the liberties and the rights of woman !
和 后 那 他们 讲话 的 这 自由 和 这 权利 的 女士 ！

之后他们就开始谈论妇女的自由和权利了！

[aɪˈtiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkænɪblz] [ˈfætnɪŋ] [ðeə(r)] [ˈprɪznər] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][dɪˈvəʊə(r)][ðem; ðəm] ,
It is like the cannibals fattening their prisoners in order to devour them ,
它 是 喜欢 这 食人族 增肥 他们的 囚犯 在 命令 到 吞食 他们 ；

这就像食人族把俘虏养肥，然后吃掉他们一样。

[ænd; ənd] [əˈʃʊərɪŋ] [ðiːz] [ˈʌnˈfɔːtʃənət] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)]
and assuring these unfortunates at the same time that their rights and their
和 保证 这些 不幸的 在 这 相同的 时间 那 他们的 权利 和 他们的
[ˈlibətɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡɑːdɪd] !
liberties are guarded !
自由 是 守卫 ！

同时向这些不幸的人们保证，他们的权利和自由将得到保障！

” [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd] [əˈstɒnɪʃt] [em ˈiː] [ˈveri] [mʌt] .
” All this was new to me , and astonished me very much .
” 全部 这 曾是 新的 到 我 ； 和 惊讶 我 非常 很多 。

“这一切对我来说都是全新的，让我非常惊讶。”

” [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][səʊ] , ” [sed] [aɪ] ,
” But if this is so , ” said I ,
” 但 如果 这 是 所以 ； ” 说 我 ；

“但如果真是这样的话，”我说，

” [aɪˈtiː] [ˈfɒləʊz] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [lʌv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈəʊnli] [wʌnz] [ˈevri] [tuː] [ˈjɪəz] ;
” it follows that one may love his wife only once every two years ;
” 它 跟随 那 一 可能 爱 他的 妻子 仅有的 一次 每一个 二 年 ；

“由此可知，一个人可能每两年才爱他的妻子一次；

[ænd; ənd][æz; əz][mæn] ” . . .
and as man ” . . .
和 作为 男人 ” . . .

作为一个人.....”

” [ænd; ənd][æz; əz][mæn][hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
” And as man has need of her , you are going to say .
” 和 作为 男人 有 需要 的 她 ； 你 是 去 到 说 。

“既然男人需要她，你就会这么说。”

[æt; ət] [liːst] , [səʊ][ðə; ði] [ˈpriːsts] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [əˈʃʊə(r)] [juːˈes] .
At least , so the priests of science assure us .
在 至少 ； 所以 这 神父 的 科学 保证 我们 。

至少，科学界的权威人士是这么向我们保证的。

[aɪ] [wʊd] [fɔːs] [ðiːz] [ˈpriːsts] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈwɪmɪn] , [huː] ,
I would force these priests to fulfil the function of these women , who ,
我 会 力量 这些 神父 到 实现 这 功能 的 这些 女性 ； WHO ；

我会强迫这些神父履行这些女性的职责，她们

[ɪn][ðeə(r)] [əˈpɪnjən] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][mæn] .
in their opinion , are necessary to man .
在 他们的 观点 ； 是 必要的 到 男人 。

在他们看来，这些对人类是必要的。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [sɒŋ] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] [ðen] .
I wonder what song they would sing then .
我 想知道 什么 歌曲 他们 会 唱歌 然后 :

我想知道他们那时会唱什么歌。

[əʃʊə(r)] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [ˈbrændɪ] , [təˈbækəʊ] , [ˈəʊpiəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [bɪˈliːv] [ðəʊz]
Assure man that he needs brandy , tobacco , opium , and he will believe those
保证 男人 那 他 需求 白兰地 , 烟草 , 鸦片 , 和 他 将要 相信 那些
[ˈpɔɪznz] [ˈnesəsəri] .
poisons necessary .
毒药 必要的 :

只要让男人相信他需要白兰地、烟草、鸦片，他就会相信这些毒药是必要的。

[aɪ ˈtiː] [fɒləʊz] [ðæt] [ɡɒd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ˈmætəz] [ˈprɒpəli] , [sɪnz] ,
It follows that God did not know how to arrange matters properly , since ,
它 跟随 那 上帝 做过 不是 知道 如何 到 安排 事情 适当地 , 自从 ,
由此可见，上帝并不知道如何妥善安排事情，因为：

[wɪˈðəʊt] [ˈɑːskɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [hiː; hi][hæz; həz] [kəmˈbaɪnd] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ]
without asking the opinions of the priests , he has combined things as they
没有 问 这 意见 的 这 神父 , 他 有 合并 事物 作为 他们
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 :

他没有征求祭司们的意见，就将各种事物原封不动地组合在一起。

[mæn] [niːdz] , [səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd] , [tuː; tə][ˈsætɪsfai][hɪz; ɪz] [ˈsenʃuəl] [dɪˈzaɪə(r)] ,
Man needs , so they have decided , to satisfy his sensual desire ,
男人 需求 , 所以 他们 有 决定 , 到 满足 他的 感性的 欲望 ,
他们认定，人需要满足自己的感官欲望。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðɪs] [ˈfʌŋk(ə)n] [ɪz] [dɪˈstɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [bɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɜːsɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
and here this function is disturbed by the birth and the nursing of children .
和 这里 这 功能 是 不安 经过 这 出生 和 这 护理 的 孩子们 .
而生育和哺乳会扰乱这一功能。

“ [wɒt] , [ðen] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
“ **What , then , is to be done ?**
” 什么 , 然后 , 是 到 是 完毕 ?

那么，该怎么办呢？

[waɪ] , [əˈplai] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] ; [ðeɪ] [wɪl] [əˈreɪndʒ] [ˈevrɪθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈriːəli]
Why , apply to the priests ; they will arrange everything , and they have really
为什么 , 申请 到 这 神父 ; 他们 将要 安排 一切 , 和 他们 有 真的
[dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [wei] .
discovered a way .
发现 一个 方式 :

为什么呢？去找祭司们吧；他们会安排好一切，而且他们确实找到了办法。

[wen] , [ðen] , [wɪl] [ðiːz] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [wɪð] [ðeə(r)][laɪz][biː; bi] [ˌʌnˈkraʊnd] !
When , then , will these rascals with their lies be uncrowned !
什么时候 , 然后 , 将要 这些 无赖 和 他们的 谎言 是 无冕者 !
那么，这些满口谎言的恶棍何时才能被剥夺王位呢？

[aɪ ˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] .
It is high time .
它 是 高的 时间 :

早就该这样了。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
We have had enough of them .
我们 有 有 足够的 的 他们 :

我们受够他们了。

[ˈpi:p(ə)] [gəʊ][mæd] , [ænd; ənd] [[u:t] [i:t] [ˈlðə(r)] [wið] [rɪˈvɒlvəz] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv]
People go mad , and shoot each other with revolvers , and always because of
人们 去 疯狂的 , 和 射击 每个 其他 和 左轮手枪 , 和 总是 因为 的
[ðæt] !
that !
那 !

人们因此而发疯，用左轮手枪互相射杀！

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ ˈti:] [bi; bi] [ˈlðəwaɪz] ?
And how could it be otherwise ?
和 如何 可以 它 是 否则 ?

还能有别的结果吗？

“ [wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænimɪz] [nəʊ] [ðæt] [dɪˈsent] [kənˈtɪnju:z] [ðeə(r)] [reɪs] ,
“ **One would say that the animals know that descent continues their race ,**
“ 一 会 说 那 这 动物 知道 那 下降 继续 他们的 种族 ,
“有人会说，动物们知道血脉会延续它们的种族。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈfɒləʊ] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [lɔ:] [ɪn] [rɪˈɡɑ:d] [ðeəˈtu:] .
and that they follow a certain law in regard thereto .
和 那 他们 跟随 一个 肯定 法律 在 看待 到 .
并且他们在这方面遵循一定的法律。

[ˈəʊnli][mæn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɪz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu; tə] [nəʊ] [aɪ ˈti:] .
Only man does not know this , and is unwilling to know it .
仅有的 男人 做 不是 知道 这 , 和 是 不情愿 到 知道 它 .
只有人类不知道这一点，也不愿意知道。

[hi; hi] [k'eəz] [ˈəʊnli][tu; tə][hæv; həv][æz; əz] [mʌt] [ˈsenʃuəl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
He cares only to have as much sensual enjoyment as possible .
他 关心 仅有的 到 有 作为 很多 感性的 享受 作为 可能的 .
他只在乎尽可能地享受感官上的愉悦。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , — [mæn] !
The king of nature , — man !
这 国王 的 自然 , — 男人 !

自然之王——人！

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [hi; hi] [kɪlz] [hɑ:f][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] .
In the name of his love he kills half the human race .
在 这 姓名 的 他的 爱 他 杀戮 一半 这 人类 种族 .
他以爱的名义屠杀了半数人类。

[ɒv; əv] [ˈwʊmən] ,
Of woman ,
的 女士 ,

女人，

[hu:] [ɔ:t] [tu; tə][bi; bi][hɪz; ɪz][eɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ɒv; əv][hju:ˈmænəti] [təˈwɔ:d] [ˈlɪbəti] ,
who ought to be his aid in the movement of humanity toward liberty ,
WHO 应该 到 是 他的 援助 在 这 移动 的 人类 朝向 自由 ,
谁应该在人类走向自由的运动中帮助他？

[hi; hi] [meɪks] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpleɪzəz] , [nɒt][æn; ən][eɪd] , [bʌt; bət][æn; ən] [ˈenəmi] .
he makes , in the name of his pleasures , not an aid , but an enemy .
他 制作 , 在 这 姓名 的 他的 快乐 , 不是 一个 援助 , 但 一个 敌人 .
他为了满足自己的享乐，制造的不是帮助，而是敌人。

[hu:] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ˈevriweə(r)] [pʊts] [ə; eɪ] [tʃek] [ə'pɒn][ðə; ði] [prə'gresɪv] [ˈmu:vmənt] [ɒv; əv]
Who is it that everywhere puts a check upon the progressive movement of
WHO 是 它 那 到处 放置 一个 查看 之上 这 进步 移动 的
[hju:ˈmænəti] ?
humanity ?
人类 ?

究竟是谁在世界各地阻挠人类的进步运动？

[ˈwʊmən] .
Woman .
女士 .

女士。

[waɪ] [ɪz][,aɪ 'ti:][səʊ] ?
Why is it so ?
为什么 是 它 所以 ?

为什么会这样？

“ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [ˈəʊnli] .
“ **For the reason that I have given , and for that reason only .**
” 为了 这 原因 那 我 有 给定 , 和 为了 那 原因 仅有的 .
“仅因我所给出的理由，也仅因该理由。”

“ [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aiˈvi:] .
” **CHAPTER XIV** .
” 章 十四 .

“第十四章

“ [jes] , [mʌtʃ] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈæniɪm(ə)][ɪz][mæn] [wen] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ][mæn]
“ **Yes , much worse than the animal is man when he does not live as a man**
” 是的 , 很多 更糟 比 这 动物 是 男人 什么时候 他 做 不是 居住 作为 一个 男人
.
:
.

“是的，如果一个人不按人的方式生活，那他比动物还要糟糕得多。”

[ðʌs] [wɒz; wəz][aɪ] . [ðə; ði][ˈhɒrəb(ə)] [pɑ:t] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [bɪˈli:vɪd] ,
Thus was I . The horrible part is that I believed ,
因此 曾是 我 . 这 可怕 部分 是 那 我 相信 ,

我就是这样。可怕的是，我竟然相信了。

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd] [nɒt] [əˈlaʊ] [maɪˈself][tu:; tə][bi:; bi] [sɪˈdju:st] [baɪ][ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]
inasmuch as I did not allow myself to be seduced by other women that I was
因此 作为 我 做过 不是 允许 我 到 是 被诱惑 经过 其他 女性 那 我 曾是
[ˈli:dɪŋ] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [ˈfæməli][laɪf] ,
leading an honest family life ,
领导 一个 诚实的 家庭 生活 ,

因为我没有让自己被其他女人诱惑，所以我过着诚实的家庭生活。

[ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɒrəl] [ˈbi:ɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈkwɔrəlz] ,
that I was a very moral being , and that if we had quarrels ,
那 我 曾是 一个 非常 道德 存在 , 和 那 如果 我们 有 争吵 ,

我是一个非常有道德的人，如果我们发生争吵，

[ðə; ði] [fɔ:lt] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkærəktə(r)] .
the fault was in my wife , and in her character .
这 过错 曾是 在 我的 妻子 , 和 在 她 特点 .

错在我妻子身上，错在她的人品上。

“ [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:lt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] .
“ **But it is evident that the fault was not in her .**
” 但 它 是 明显 那 这 过错 曾是 不是 在 她 .

但很明显，错不在她。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][laɪk] ['evribɒdi] [els] , [laɪk][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] .

She was like everybody else , like the majority .
她 曾是 喜欢 大家 别的 , 喜欢 这 多数 .

她和其他人一样, 和大多数人一样。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [ə'kɔ:dɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪg'zæktɪd][baɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ɒv; əv]

She was brought up according to the principles exacted by the situation of

她 曾是 带来 向上 根据 到 这 原则 索取 经过 这 情况 的

[ˈaʊə(r)][sə'saɪəti] ,

our society ,

我们的 社会 ,

她从小就按照我们社会现状所要求的原则接受教育。

— [ðæt][ɪz] , [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜ:lz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['welθi] ['klɑ:sɪz] , [wɪ'dəʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

— that is , as all the young girls of our wealthy classes , without exception ,

— 那 是 , 作为 全部 这 年轻的 女孩们 的 我们的 富裕 课程 , 没有 例外 ,

也就是说, 我们富裕阶层的所有年轻女孩, 无一例外, 都是如此。

[ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [ʌp] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] [brɔ:t] [ʌp] .

are brought up , and as they cannot fail to be brought up .

是 带来 向上 , 和 作为 他们 不能 失败 到 是 带来 向上 .

他们被抚养长大, 而且他们不可能不被抚养长大。

[haʊ] ['meni] [taɪmz][wiː; wi][hɪə(r)][ɔ:(r)] [ri:d] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn][ðə; ði][æb'noʊ:m(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

How many times we hear or read of reflections upon the abnormal condition of

如何 许多 时代 我们 听到 或者 读 的 反思 之上 这 异常 状况 的

[ˈwɪmɪn] ,

women ,

女性 ,

我们多少次听到或读到关于女性异常状况的思考?

[ænd; ənd][ə'pɒn] [wɒt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] .

and upon what they ought to be .

和 之上 什么 他们 应该 到 是 .

以及它们应该是什么。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli][veɪn] [wɜ:dʒ] .

But these are only vain words .

但 这些 是 仅有的 徒劳 字 .

但这些都只是空话。

[ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ri:əl][ænd; ənd][nɒt][ɪ'mædʒɪnəri] [vju:] [wɪtʃ]

The education of women results from the real and not imaginary view which

这 教育 的 女性 结果 从 这 真实的 和 不是 假想 看法 哪个

[ðə; ði] [wɜ:ld] [entə'teɪnz] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [vəʊ'keɪ(ə)n] .

the world entertains of women's vocation .

这 世界 娱乐 的 女性的 职业 .

女性教育的产生源于世界对女性职业的真实看法, 而不是想象的看法。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [vju:] ,

According to this view ,

根据 到 这 看法 ,

根据这种观点,

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [kən'sɪsts] [ɪn] [prə'kjʊəriŋ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðæt] [end]

the condition of women consists in procuring pleasure and it is to that end

这 状况 的 女性 由 在 采购 乐趣 和 它 是 到 那 结尾

[ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][edʒu'keɪ(ə)n][ɪz][daɪ'rektɪd] .

that her education is directed .

那 她 教育 是 指导 .

女性的生存状态在于追求快乐, 而女性的教育也正是为了达到这个目的。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈɪnfənsi] [ʃiː; ʃi][ɪz] [tɔːt] [ˈəʊnli] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə]
From her infancy she is taught only those things that are calculated to
从 她 婴儿期 她 是 教授 仅有的 那些 事物 那 是 计算 到
[ɪnˈkriːs] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːm] .
increase her charm .
增加 她 魅力 .

她从婴儿时期就被教导那些旨在增加她魅力的东西。

[ˈevri] [jʌŋ] [gɜːl][ɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈəʊnli][ɒv; əv] [ðæt] .
Every young girl is accustomed to think only of that .
每一个 年轻的 女孩 是 习惯 到 思考 仅有的 的 那 .

每个年轻女孩都习惯于只想着这件事。

“ [æz; əz][ðə; ði][sɜːrfs][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [ˈsəʊli] [tuː; tə] [pliːz] [ðeə(r)] [ˈmaːstəz] ,
“ **As the serfs were brought up solely to please their masters ,**
“ 作为 这 农奴 是 带来 向上 仅 到 请 他们的 大师 ,

“由于农奴从小就被培养成完全为了取悦主人，

[səʊ] [ˈwʊmən] [ɪz] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [əˈtrækt] [men] .
so woman is brought up to attract men .
所以 女士 是 带来 向上 到 吸引 男人 .

所以女性从小就被教育要吸引男性。

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] .
It cannot be otherwise .
它 不能 是 否则 .

不可能有别的结果。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [pəˈhæps] , [ðæt] [ðæt] [əˈplaɪz] [ˈəʊnli][tuː; tə] [jʌŋ] [gɜːlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈbædli]
But you will say , perhaps , that that applies only to young girls who are badly
但 你 将要 说 , 也许 , 那 那 适用 仅有的 到 年轻的 女孩们 WHO 是 糟糕
[brɔːt] [ʌp] ,
brought up ,
带来 向上 ,

但你或许会说，这只适用于那些家教不良的年轻女孩。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [əˈnʌðə(r)] [edʒuˈkeɪ(ə)n] , [æn; ən][edʒuˈkeɪ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ˈsɪəriəs] , [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ,
but that there is another education , an education that is serious , in the schools ,
但 那 那里 是 其他 教育 , 一个 教育 那 是 严肃的 , 在 这 学校 ,
[brɔːt] [ʌp] ,
brought up ,
带来 向上 ,

但学校里还有另一种严肃的教育。

[æn; ən][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ded] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [æn; ən][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv]
an education in the dead languages , an education in the institutions of
一个 教育 在 这 死的 语言 , 一个 教育 在 这 机构 的
[ˌmɪdˈwɪfəri] ,
midwifery ,
助产 ,

接受过古代语言教育，接受过助产机构教育，

[æn; ən][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn][ˈmedɪk(ə)l] [ˈkɔːsɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈkɔːsɪz] .
an education in medical courses , and in other courses .
一个 教育 在 医疗的 课程 , 和 在 其他 课程 .

接受过医学课程及其他课程的教育。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːls] .
It is false .
它 是 错误的 .

这是假的。

“ [ˈevri] [sɔːt] [pɒv; əv] [ˈfemənɪn] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [səʊl] [ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n]
“ Every sort of feminine education has for its sole object the attraction
“ 每一个 种类 的 女性 教育 有 为了 它是 唯一 目的 这 景点
[pɒv; əv] [men] .
of men .
的 男人 .

“所有女性教育的唯一目的都是为了吸引男性。”

“ [sʌm; səm] [əˈtrækt] [baɪ] [ˈmjuːzɪk] [ɔː(r)] [ˈkɜːli] [heə(r)] , [ˈʌðə(r)z] [baɪ] [ˈsaɪəns] [ɔː(r)] [baɪ] [ˈsɪvɪk] [ˈvɜːtʃuː] .
“ Some attract by music or curly hair , others by science or by civic virtue .
“ 一些 吸引 经过 音乐 或者 卷曲 头发 , 其他的 经过 科学 或者 经过 公民 美德 .

“有些人因音乐或卷发而吸引人，有些人因科学或公民美德而吸引人。”

[ðə; ði] [ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] ([sɪns] [nəʊ] [ˈʌðə(r)]
The object is the same , and cannot be otherwise (since no other
这 目的 是 这 相同的 , 和 不能 是 否则 (自从 不 其他
[ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɪgˈzɪsts]) ,
object exists) ,
目的 存在) ,

该对象是同一个，不可能是别的（因为不存在其他对象）。

— [tuː; tə] [sɪˈdjuːs] [mæn] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [pəˈzes] [hɪm] .
— to seduce man in order to possess him .
— 到 勾引 男人 在 命令 到 具有 他 .

—引诱男人以占有他。

[ɪˈmædʒɪn] [ˈkɔːsɪz] [pɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈfemənɪn] [ˈsaɪəns] [wɪˈðəʊt] [men] , —
Imagine courses of instruction for women and feminine science without men , —
想象 课程 的 操作说明 为了 女性 和 女性 科学 没有 男人 , —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

想象一下没有男性参与的女性和女性科学课程——也就是说，

[ˈlɜːnɪd] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [men] [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ˈlɜːnɪd] .
learned women , and men not knowing them as learned .
学习 女性 , 和 男人 不是 会心 他们 作为 学习 .

博学的女性，以及不了解她们博学的男性。

[əʊ] , [nəʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不！

[nəʊ] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] ,
No education ,
不 教育 ,

没有受过教育，

[nəʊ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˈwʊmən] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [haɪɪst] [aɪˈdiːəl] [æɪ; əɪ] [biː; bi]
no instruction can change woman as long as her highest ideal shall be
不 操作说明 能 改变 女士 作为 长的 作为 她 最高 理想的 将 是
[ˈmæɪrɪdʒ] [ænd; ənd] [nɒt] [vəˈdʒɪnəti] ,
marriage and not virginity ,
婚姻 和 不是 童贞 ,

只要女性的最高理想是婚姻而不是贞洁，任何教导都无法改变她。

[ˈfriːdəm] [frɒm; frəm] [ˌsenʃuˈæləti] .
freedom from sensuality .
自由 从 感官享受 .

摆脱感官欲望。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] [ʃiː, ʃɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [sɜːf] .
Until that time she will remain a serf .
直到 那 时间 她 将要 保持 一个 农奴 .

在此之前，她仍将是一名农奴。

[wʌn] [niːd] ['əʊnli][ɪ'mædʒɪn] , [fər'get] [ðə; ði][juːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
One need only imagine , forgetting the universality of the case ,
— 需要 仅有的 想象 , 遗忘 这 普遍性 的 这 案件 ,
我们只需想象一下，暂且忽略这种情况的普遍性，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ʌp] ,
the conditions in which our young girls are brought up ,
这 状况 在 哪个 我们的 年轻的 女孩们 是 带来 向上 ,
我们年轻女孩的成长环境，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'boːtʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [ʼʌpə(r)] ['klaːsɪz]
to avoid astonishment at the debauchery of the women of our upper classes
到 避免 惊讶 在 这 放荡 的 这 女性 的 我们的 上 课程
.
:
.

以免对上层阶级女性的放荡行为感到震惊。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɒpəzɪt] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [ə'stɒnɪʃmənt] .
It is the opposite that would cause astonishment .
它 是 这 对面的 那 会 原因 惊讶 .

相反的情况才更令人惊讶。

“ ['fɒləʊ] [maɪ] ['riːzənɪŋ] .
“ **Follow my reasoning .**
” 跟随 我的 推理 .

“请理解我的逻辑。”

[frɒm; frəm] ['ɪnfənsɪ] ['gɑːmənts] , [ˈɔːrnəmənts] , ['klenlɪnəs] , [greɪs] , ['dɑːnsɪz] , ['mjuːzɪk] , ['riːdɪŋ] [ɒv; əv]
From infancy garments , ornaments , cleanliness , grace , dances , music , reading of
从 婴儿期 服装 , 装饰品 , 清洁 , 优雅 , 舞蹈 , 音乐 , 阅读 的
['pəʊətəri] , ['nɒv(ə)lz] , ['sɪŋɪŋ] ,
poetry , novels , singing ,
诗 , 小说 , 歌唱 ,

从婴儿时期开始，包括衣着、饰品、清洁、优雅、舞蹈、音乐、诗歌朗诵、小说阅读、歌唱，

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ðə; ði] ['kɒnsət] , [fɔː(r); fə(r)][juːz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] ['wɪmɪn]
the theatre , the concert , for use within and without , according as women
这 剧院 , 这 音乐会 , 为了 使用 之内 和 没有 , 根据 作为 女性
['lɪs(ə)n] , [ɔː(r)] ['præktɪs] [ðəm'selvz] .
listen , or practice themselves .
听 , 或者 实践 他们自己 .

剧院、音乐会，可供室内外使用，根据女性的聆听或练习情况而定。

[wɪð] [ðæt] , [kəm'pliːt] ['fɪzɪk(ə)l] ['aɪdlənəs] , [æn; ən] [ɪk'sesɪv] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ə; eɪ][vɑːst]
With that , complete physical idleness , an excessive care of the body , a vast
和 那 , 完全的 身体的 懒惰 , 一个 过多的 关心 的 这 身体 , 一个 广阔的
[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [swiːt'miːts] ;
consumption of sweetmeats ;
消耗 的 甜食 ;

随之而来的是完全的身体懒惰、过度注重身体保养、大量食用甜食；

[ænd; ənd][gɒd] [nəʊz] [haʊ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['meɪdnz] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [senʃu'æləti] ,
and God knows how the poor maidens suffer from their own sensuality ,
和上帝知道如何这贫穷的少女们遭受从他们的自己的感官享受 ,
[ɪk'saɪtɪd][baɪ][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] .
excited by all these things .
兴奋的 经过全部 这些 事物 .

天知道那些可怜的少女们是如何被自己的欲望所折磨的，她们被这一切事物所激发。

[naɪn] [aʊt][ɒv; əv][ten][ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:tʃəd] [ɪn'tɒlərəbli] [dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][fɜ:st][pɪəriəd][ɒv; əv][mə'tʃʊərəti] ,
Nine out of ten are tortured intolerably during the first period of maturity ,
九 出去 的 十 是 受折磨 无法容忍地 期间 这 第一的 时期 的 到期 ,
十个孩子中有九个在成年初期遭受难以忍受的折磨。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] ['mæri] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] .
and afterward provided they do not marry at the age of twenty .
和 之后 假如 他们 做 不是 结婚 在 这 年龄 的 二十 .
之后，前提是他们20岁时没有结婚。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [si:] ,
That is what we are unwilling to see ,
那 是 什么 我们 是 不愿意 到 看 ,
这是我们不愿看到的。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [aɪz] [si:] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .
but those who have eyes see it all the same .
但 那些 WHO 有 眼睛 看 它 全部 这 相同的 .
但有眼之人依然都能看到。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ði:z] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['kri:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]
And even the majority of these unfortunate creatures are so excited by a
和 甚至 这 多数 的 这些 不幸 生物 是 所以 兴奋的 经过 一个
[hɪd(ə)n] [senʃu'æləti] ([ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['lʌki] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [hɪd(ə)n]) [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fɪt][fɔ:(r); fə(r)]
hidden sensuality (and it is lucky if it is hidden) that they are fit for
隐 感官享受 (和 它 是 幸运的 如果 它 是 隐) 那 他们 是 合身 为了
[nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

即使是这些不幸的生物中的大多数，也因为隐藏的感官欲望（如果这种欲望是隐藏的，那就算幸运了）而兴奋不已，以至他们一无是处。

[ðeɪ] [brɪ'kʌm] [ænɪmeɪtɪd][əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][men] .
They become animated only in the presence of men .
他们 变得 动画 仅有的 在 这 在场 的 男人 .
它们只有在男人面前才会活跃起来。

[ðeə(r)] [həʊl] [laɪf][ɪz] [spɛnt] [ɪn][,prepə'reɪ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒkɪtri] , [ɔ:(r)][ɪn] ['kɒkɪtri] [ɪt'self] .
Their whole life is spent in preparations for coquetry , or in coquetry itself .
他们的 所有的 生活 是 花费 在 准备工作 为了 卖弄风情 , 或者 在 卖弄风情 本身 .
她们的一生要么用来准备卖弄风情，要么用来卖弄风情。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][men] [ðeɪ] [brɪ'kʌm] [tu:] [ænɪmeɪtɪd] ; [ðeɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ] [senʃuəl]
In the presence of men they become too animated ; they begin to live by sensual
在 这 在场 的 男人 他们 变得 也 动画 ; 他们 开始 到 居住 经过 感性的
[enədʒi] .
energy .
活力 .

在男人面前，她们会变得过于活跃；她们开始靠感官的欲望生活。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][mæn][gəʊz] [ə'weɪ] , [ðə; ði][laɪf] [stɒps] .
But the moment the man goes away , the life stops .
但 这 片刻 这 男人 去 离开 , 这 生活 停止 .
但男人一离开，生命也就停止了。

“ [ænd; ənd] [ðæt] , [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [mæn] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] **And that , not in the presence of a certain man , but in the presence of** 和 那 , 不是 在 这 在场 的 一个 肯定 男人 , 但 在 这 在场 的 [eni] [mæn] , **any man ,** 任何 男人 ,

“而且，这事，不是在某个特定的人面前，而是在任何一个人面前，

[prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['ʌtəli] ['hɪdiəs] . **provided he is not utterly hideous .** 假如 他 是 不是 完全地 可怕 .

只要他不是丑得令人发指。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] . **You will say that this is an exception .** 你 将要 说 那 这 是 一个 例外 .

你会说这是个例外。

[nəʊ] , [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ruːl] . **No , it is a rule .** 不 , 它 是 一个 规则 .

不，这是一条规定。

[əʊnli] [ɪn] [sʌm; səm] [aɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] ['veri] ['eɪvɪdənt] , [ɪn] ['ʌðə(r)z] [les] [səʊ] . **Only in some it is made very evident , in others less so .** 仅有的 在 一些 它 是 制成 非常 明显 , 在 其他的 较少的 所以 .

在某些人身上这一点表现得非常明显，而在另一些人身上则不太明显。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [mæn] . **But no one lives by her own life ; they are all dependent upon man .** 但 不 一 生活 经过 她 自己的 生活 ; 他们 是 全部 依赖 之上 男人 .

但没有人能靠自己的生命生活；她们都依赖于男人。

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] , **They cannot be otherwise ,** 他们 不能 是 否则 ,

他们不可能不是这样。

[sɪns] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [ɪz] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] **since to them the attraction of the greatest number of men is the ideal** 自从 到 他们 这 景点 的 这 最 数字 的 男人 是 这 理想的

[ɒv; əv] [laɪf] ([jʌŋ] [gɜːlz] [ænd; ənd] ['mæɪrɪd] ['wɪmɪn]) , **of life (young girls and married women) ,** 的 生活 (年轻的 女孩们 和 已婚 女性) ,

因为对她们来说，最能吸引大多数男人的就是理想的生活（年轻女孩和已婚妇女），

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['fiːlɪŋ] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] **and it is for this reason that they have no feeling stronger than that** 和 它 是 为了 这 原因 那 他们 有 不 感觉 更强 比 那

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [niːd] [ɒv; əv] ['evri] ['fiːmeɪl] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['nʌmbə(r)] **of the animal need of every female who tries to attract the largest number** 的 这 动物 需要 的 每一个 女性 WHO 尝试 到 吸引 这 最大 数字

[ɒv; əv] [meɪlz] [ɪn] [ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɔɪs] . **of males in order to increase the opportunities for choice .** 的 男性 在 命令 到 增加 这 机会 为了 选择 .

正因如此，她们的情感没有比雌性动物的本能更强烈，雌性会努力吸引尽可能多的雄性，以增加选择的机会。

[səʊ] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [jʌŋ] [gɜːlz] , [ænd; ənd] [səʊ] [aɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [dʒʊərəɪŋ] ['mæɪrɪdʒ] . **So it is in the life of young girls , and so it continues during marriage .** 所以 它 是 在 这 生活 的 年轻的 女孩们 , 和 所以 它 继续 期间 婚姻 .

年轻女孩的生活中如此，婚姻生活中亦如此。

[ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [jʌŋ] [gʻɜ:lz][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnesəsəri] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [sɪˈlekʃ(ə)n] ,
In the life of young girls it is necessary in order to selection ,
在这生活的年轻的 女孩们 它是 必要的 在 命令 到 选择 ,
在年轻女孩的 生活中, 选择是 必不可少 的。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnesəsəri] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] .
and in marriage it is necessary in order to rule the husband .
和 在 婚姻 它是 必要的 在 命令 到 规则 这 丈夫 .
在婚姻中, 为了控制丈夫, 这是必要的。

[ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] [səˈpresɪz] [ɔ:(r)] [ɪntəˈrʌpts] [ði:z] [ˈtendənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , — [ˈneɪmli] ,
Only one thing suppresses or interrupts these tendencies for a time , — namely ,
仅有的 一 事物 抑制 或者 中断 这些 倾向 为了 一个 时间 , — 即 ,
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
只有一件事能暂时抑制或中断这些倾向——那就是孩子。

— [ænd; ənd] [ðen] [ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] , — [ðæt] [ɪz] ,
— and then only when the woman is not a monster , — that is ,
— 和 然后 仅有的 什么时候 这 女士 是 不是 一个 怪物 , — 那 是 ,
——而且只有当这个女人不是个怪物的时候, ——也就是说,

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [ˈnɜ:sɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈtʃɪldrən] .
when she nurses her own children .
什么时候 她 护士 她 自己的 孩子们 .
当她给自己的 孩子 哺乳时。

[hɪə(r)] [əˈgen] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ɪntəˈfiəz] .
Here again the doctor interferes .
这里 再次 这 医生 干扰 .
医生又一次插手了。

“ [wɪð] [maɪ][waɪf] , [hu:] [dɪˈzaɪəd] [tu:; tə] [nɜ:s] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [hu:] [dɪd] [nɜ:s]
“ **With my wife , who desired to nurse her own children , and who did nurse**
” 和 我的 妻子 , WHO 想要的 到 护士 她 自己的 孩子们 , 和 WHO 做过 护士
[sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
six of them ,
六 的 他们 ,
“我的妻子渴望亲自哺育自己的孩子, 她也确实哺育了六个孩子,

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ˈsɪkli] .
it happened that the first child was sickly .
它 发生 那 这 第一的 孩子 曾是 病弱的 .
碰巧第一个孩子体弱多病。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktərz] , [hu:] [ˈsɪnɪkli] [ʌnˈdrest] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [felt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈevriweə(r)] ,
The doctors , who cynically undressed her and felt of her everywhere ,
这 医生 , WHO 愤世嫉俗地 脱光衣服 她 和 毛毡 的 她 到处 ,
医生们冷酷地脱光了她的衣服, 摸遍了她全身。

[ænd; ənd] [hu:m] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [θæŋk] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ækts] ,
and whom I had to thank and pay for these acts ,
和 谁 我 有 到 感谢 和 支付 为了 这些 行为 ,
而我不得不感谢并为此付出代价,

— [ði:z] [dɪə(r)][ˈdɑ:ktərz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [nɜ:s] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] ,
— these dear doctors decided that she ought not to nurse her child ,
— 这些 亲爱的 医生 决定 那 她 应该 不是 到 护士 她 孩子 ,
这些可怜的医生们决定她不应该给孩子哺乳。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈtempɹərəli] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈremədi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒkɪtri] .
and she was temporarily deprived of the only remedy for coquetry .
和 她 曾是 暂时地 被剥夺的 这 仅有的 补救 为了 卖弄风情 .

她暂时失去了唯一能缓解卖弄风情的方法。

[ə; eɪ] [nɜːs] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈnɜːsɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] - [bɔːn] , — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
A nurse finished the nursing of this first - born , — that is to say ,
一个 护士 完成的 这 护理 的 这 第一的 - 出生 , — 那 是 到 说 ,
一位护士完成了对这个长子的哺乳——也就是说,

[wiː; wi] [ˈprɒfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɒvəti] [ænd; ʌnd] [ˈɪgnərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [stiːl] [hɜː(r); hæ(r)]
we profited by the poverty and ignorance of a woman to steal her
我们 获利 经过 这 贫困 和 无知 的 一个 女士 到 偷 她
[frɒm; frəm][hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ˈaʊəz] ,
from her own little one in favor of ours ,
从 她 自己的 小的 一 在 偏爱 的 我们的 ,
我们利用一个女人的贫穷和无知, 把她从自己的孩子身边夺走, 换成我们的孩子。

[ænd; ʌnd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] [wiː; wi] [drest] [hɜː(r); hæ(r)][ɪn][ə; eɪ] - [ˈtrɪmd] [wɪð] [gəʊld]
and for that purpose we dressed her in a kakoschnik trimmed with gold
和 为了 那 目的 我们 穿着 她 在 一个 - 修剪过的 和 金子
[leɪs] .
lace .
蕾丝 .

为此, 我们给她穿上了一顶饰有金边蕾丝的卡科什尼克头饰。

[ˌnevəðəˈles] , [ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ;
Nevertheless , that is not the question ;
尽管如此 , 那 是 不是 这 问题 ;
然而, 这并不是问题的关键;

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈgen] [əˈweɪkənd] [ɪn][maɪ] [waɪf] [ðæt] [ˈkɒkɪtri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈsliːpɪŋ]
but there was again awakened in my wife that coquetry which had been sleeping
但 那里 曾是 再次 觉醒 在 我的 妻子 那 卖弄风情 哪个 有 到过 睡眠
[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [ˈnɜːsɪŋ] [ˈpɪəriəd] .
during the nursing period .
期间 这 护理 时期 .

但是, 我妻子身上那种在哺乳期沉睡的娇媚之心又被唤醒了。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [ˌriːəˈweɪkənd] [ɪn][em ˈiː][ðə; ði][tɔːˈment, ˈtɔːm-] [ɒv; əv] [ˈdʒeləsi] [wɪtʃ] [aɪ]
Thanks to that , she reawakened in me the torments of jealousy which I
谢谢 到 那 , 她 重新觉醒 在 我 这 折磨 的 妒忌 哪个 我
[hæd; həd] [ˈfɔːməli] [nəʊn] ,
had formerly known ,
有 以前 已知 ,

正因如此, 她重新唤醒了我曾经体验过的嫉妒之痛。

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈslaɪtə(r)] [dɪˈɡriː] .
though in a much slighter degree .
尽管 在 一个 很多 略微 程度 .
虽然程度要轻得多。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈviː] .
" **CHAPTER XV** .
" 章 十五 .
“第十五章

“ [jes] , [ˈdʒeləsi] , [ðæt] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsi:kɹəts] [ɒv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] [nəʊn] [tuː; tə][ɔ:l][ænd; ənd]
“ **Yes , jealousy , that is another of the secrets of marriage known to all and**
“ 是的 , 妒忌 , 那 是 其他 的 这 秘密 的 婚姻 已知 到 全部 和
[kənˈsi:ld] [baɪ][ɔ:l] .
concealed by all .
暗 经过 全部 .

“是的，嫉妒，这是婚姻中人人都知道却又人人都避而不谈的另一个秘密。”

[brˈsaɪdz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmju:tʃuəl] [ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz]
Besides the general cause of the mutual hatred of husbands and wives
除了 这 一般的 原因 的 这 相互的 仇恨 的 丈夫们 和 妻子们
[rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [kəmˈplɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [pəˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbiːɪŋ] ,
resulting from complicity in the pollution of a human being ,
结果 从 共谋 在 这 污染 的 一个 人类 存在 ,
除了夫妻双方因共同玷污人类而产生的相互仇恨这一普遍原因之外，

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)] [ˈkɔːzɪz] , [ðə; ði] [ɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv][ˈmæɪɪt(ə)l] [wuːndz] [ɪz]
and also from other causes , the inexhaustible source of marital wounds is
和 还 从 其他 原因 , 这 取之不尽的 来源 的 婚姻 伤口 是
[ˈdʒeləsi] .
jealousy .
妒忌 .

除了其他原因外，嫉妒也是婚姻创伤的永恒根源。

[bʌt; bət][baɪ][ˈtæsɪt] [kənˈsent] [aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [kənˈsi:l] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɔ:l] , [ænd; ənd]
But by tacit consent it is determined to conceal them from all , and
但 经过 默契 同意 它 是 决定 到 隐藏 他们 从 全部 , 和
[wiː; wi] [kənˈsi:l] [ðem; ðəm] .
we conceal them .
我们 隐藏 他们 .

但通过默许，它决定对所有人隐瞒这些秘密，而我们也隐瞒了这些秘密。

[ˈnəʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [iːtʃ] [wʌn] [səpəʊz] [ɪn] [hɪmˈself] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ʌnˈfɔːtʃənət] [pɪˌkjuːliˈærəti] ,
Knowing them , each one supposes in himself that it is an unfortunate peculiarity ,
会心 他们 , 每个 一 假设 在 他自己 那 它 是 一个 不幸 特点 ,
了解他们的人，都会在心里认为这是一种不幸的怪癖。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈdestəni] .
and not a common destiny .
和 不是 一个 常见的 命运 .

并非共同的命运。

[səʊ][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][səʊ] .
So it was with me , and it had to be so .
所以 它 曾是 和 我 , 和 它 有 到 是 所以 .

我的情况也是如此，而且必然如此。

[ðeə(r)] [ˈkænɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒeləsi] [brɪˈtwiːn] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪˈmɒrəli]
There cannot fail to be jealousy between husbands and wives who live immorally
那里 不能 失败 到 是 妒忌 之间 丈夫们 和 妻子们 WHO 居住 不道德地
.
:
.

夫妻双方如果生活方式不道德，彼此之间必然会产生嫉妒。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [ˈsækrɪfaɪs][ðeə(r)] [ˈpleɪzəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwelfeə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃaɪld] , [ðeɪ]
If they cannot sacrifice their pleasures for the welfare of their child , they
如果 他们 不能 牺牲 他们的 快乐 为了 这 福利 的 他们的 孩子 , 他们
[kənˈkluːd] [ðeəˈfrɒm] ,
conclude therefrom ,
结束 由此 ,

如果他们不能为了孩子的福祉而牺牲自己的享乐，他们就会得出这样的结论：

[ænd; ɐnd][ˈtruːli] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][ˈsækrɪfaɪs][ðeə(r)] [ˈpleɪzəz] [fɔː(r); fə(r)] ,
and truly , that they will not sacrifice their pleasures for ,
和 真的 , 那 他们 将要 不是 牺牲 他们的 快乐 为了 ,
而且, 他们确实不会为了.....而牺牲自己的快乐。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ɐnd] [træŋˈkwɪləti] ([ˈsɪns] [wʌn] [meɪ] [sɪn][ɪn][ˈsiːkrət]) ,
I will not say happiness and tranquillity (since one may sin in secret) ,
我 将要 不是 说 幸福 和 宁静 (自从 一 可能 罪 在 秘密) ,
我不会说幸福和安宁 (因为人可能会在暗地里犯罪),

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈkɒŋjəns] .
but even for the sake of conscience .
但 甚至 为了 这 清酒 的 良心 .
即使是为了良心。

[iːtʃ] [wʌn] [nəʊz] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [ədˈmɪt] [ˈeni] [haɪ] [ˈmɒrəl] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [biˈtreɪ]
Each one knows very well that neither admits any high moral reasons for not betraying
每个 一 知道 非常 出色地 那 两者都不 承认 任何 高的 道德 原因 为了 不是 背叛
[ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,
他们彼此都非常清楚, 没有人会承认有什么高尚的道德理由可以解释为什么不背叛对方。

[ˈsɪns] [ɪn][ðeə(r)][ˈmjuːtʃuəl] [rɪˈleɪ](ə)nz] [ðeɪ] [feɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪˈkwaɪərmənts] [ɒv; əv] [məˈræləti] ,
since in their mutual relations they fail in the requirements of morality ,
自从 在 他们的 相互的 关系 他们 失败 在 这 要求 的 道德 ,
因为在彼此的关系中, 他们未能达到道德要求,

[ænd; ɐnd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [dɪsˈtrʌst] [ænd; ɐnd] [wɒtʃ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
and from that time distrust and watch each other .
和 从 那 时间 怀疑 和 手表 每个 其他 .
从此以后, 双方互不信任, 互相提防。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdʒeləsi] !
“ **Oh , what a frightful feeling of jealousy !**
” 哦 , 什么 一个 可怕 感觉 的 妒忌 !
“啊, 嫉妒的感觉真可怕! ”

[aɪ][duː; də][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈriːəl] [ˈdʒeləsi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [faʊnˈdeɪ](ə)nz] ([aɪˈtiː][ɪz] [tɔːˈmentɪŋ]) ,
I do not speak of that real jealousy which has foundations (it is tormenting ,
我 做 不是 说话 的 那 真实的 妒忌 哪个 有 基础 (它 是 折磨 ,
我说的不是那种有根基的真正嫉妒 (它令人痛苦,

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [ˈprɒmɪsɪz] [æn; ən] [ɪˈfuː]) , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] [ʌnˈkɒŋjəs] [ˈdʒeləsi] [wɪtʃ] [ɪnˈevɪtəbli]
but it promises an issue) , but of that unconscious jealousy which inevitably
但 它 承诺 一个 问题) , 但 的 那 无意识 妒忌 哪个 不可避免地
[əˈkʌmp(ə)nɪz] [ˈevri] [ɪˈmɒrəl] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
accompanies every immoral marriage ,
伴随 每一个 不道德 婚姻 ,
但这预示着一个问题), 即每段不道德的婚姻都不可避免地伴随着那种无意识的嫉妒。

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] , [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [kɔːz] , [hæz; həz][nəʊ][end] .
and which , having no cause , has no end .
和 哪个 , 拥有 不 原因 , 有 不 结尾 .
它没有原因, 也没有尽头。

[ðɪs] [ˈdʒeləsi] [ɪz] [ˈfraɪtʃ(ə)l] .
This jealousy is frightful .
这 妒忌 是 可怕 .
这种嫉妒令人恐惧。

[ˈfraɪt(ə)l] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] .
Frightful , that is the word .
可怕 , 那 是 这 单词 .

可怕, 这个词最贴切。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][aɪ 'tiː] .
“ **And this is it .**
“ 和 这 是 它 .

就这样。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [spiːks] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .
A young man speaks to my wife .
一个 年轻的 男人 说话 到 我的 妻子 .

一个年轻男子和我妻子说话。

[hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][em 'iː] , [hiː; hi]
He looks at her with a smile , and , as it seems to me , he
他 看起来 在 她 和 一个 微笑 , 和 , 作为 它 似乎 到 我 , 他
[sə'vɛ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .
surveys her body .
调查 她 身体 .

他面带微笑地看着她, 在我看来, 他是在打量她的身体。

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi][deə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
How does he dare to think of her ,
如何 做 他 敢 到 思考 的 她 ,

他怎么敢想她?

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊ'mæns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
to think of the possibility of a romance with her ?
到 思考 的 这 可能性 的 一个 浪漫 和 她 ?

考虑过和她发展一段恋情的可能性吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['tɒləreɪt] [hɪm] ?
And how can she , seeing this , tolerate him ?
和 如何 能 她 , 看到 这 , 容忍 他 ?

她看到这一切, 怎么还能容忍他呢?

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [ʃiː; ʃi] ['tɒləreɪt] [hɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːm] [pliːzd] .
Not only does she tolerate him , but she seems pleased .
不是 仅有的 做 她 容忍 他 , 但 她 似乎 高兴 .

她不仅容忍他, 而且似乎还挺高兴。

[aɪ]['iːv(ə)n] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜː'self] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
I even see that she puts herself to trouble on his account .
我 甚至 看 那 她 放置 她自己 到 麻烦 在 他的 帐户 .

我甚至看到她为了他让自己陷入麻烦。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [səʊl] [ðəə(r)] ['raɪzɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
And in my soul there rises such a hatred for her that each of her
和 在 我的 灵魂 那里 上升 这样的 一个 仇恨 为了 她 那 每个 的 她
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

我心中对她充满了恨意, 以至于她说的每一句话,

[iːtʃ] ['dʒestʃə(r)] , [dis'gʌst] [em 'iː] .
each gesture , disgusts me .
每个 手势 , 令人厌恶 我 .

他的每一个举动都让我感到厌恶。

[ʃiː; ʃɪ][n'əʊtɪsɪz][,aɪ'tiː], [ʃiː; ʃɪ] [nəʊz] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də], [ænd; ənd] [haʊ] [ə'sjuːm] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]
She notices it , she knows not what to do , and how assume an air of
她 通知 它 , 她 知道 不是 什么 到 做 , 和 如何 认为 一个 空气 的
[ɪn'dɪfrənt] [,æni'meɪʃ(ə)n] ?
indifferent animation ?
冷漠 动画片 ?

她注意到了，却不知道该怎么办，又该如何装出一副漠不关心的样子呢？

[ɑː] !
Ah !
啊 !

[aɪ] !
啊!

[aɪ] ['sʌfə(r)] !
I suffer !
我 遭受 !

[ðæt] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [geɪ] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['kɒntent] .
That makes her gay , she is content .
那 制作 她 同性恋 , 她 是 内容 .
我好痛苦！

[ænd; ənd][maɪ] ['heɪtrɪd] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][tenfəʊld] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ'tiː] [friː]
And my hatred increases tenfold , but I do not dare to give it free
和 我的 仇恨 增加 十倍 , 但 我 做 不是 敢 到 给 它 自由的
[fɔːs] ,
force ,
力量 ,
那让她觉得自己是同性恋，她很满足。

[ænd; ənd][maɪ] ['heɪtrɪd] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][tenfəʊld] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ'tiː] [friː]
And my hatred increases tenfold , but I do not dare to give it free
和 我的 仇恨 增加 十倍 , 但 我 做 不是 敢 到 给 它 自由的
[fɔːs] ,
force ,
力量 ,
我的恨意增加了十倍，但我不敢让它肆意释放。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['riːəl] ['riːz(ə)nɪz]
because at the bottom of my soul I know that there are no real reasons
因为 在 这 底部 的 我的 灵魂 我 知道 那 那里 是 不 真实的 原因
[fɔː(r); fə(r)][,aɪ'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,
因为我内心深处知道，这没有任何真正的理由。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][maɪ] [siːt] , [faɪn] [ɪn'dɪfrəns] , [ænd; ənd] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪŋ] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n]
and I remain in my seat , feigning indifference , and exaggerating my attention
和 我 保持 在 我的 座位 , 假装 漠不关心 , 和 夸大 我的 注意力
[ænd; ənd] ['kɜːtəsi] [tuː; tə][hɪm] .
and courtesy to him .
和 礼貌 到 他 .
我依然坐在座位上，假装漠不关心，并夸大对他的关注和礼貌。

“ [ðen] [aɪ][get] ['æŋɡri] [wɪð] [maɪ'self] .
“ **Then I get angry with myself .**
” 然后 我 得到 生气的 和 我 .
“然后我就会生自己的气。”

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [ruːm] , [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] , [ænd; ənd][aɪ][duː; də] , [ɪn][fækt] ,
I desire to leave the room , to leave them alone , and I do , in fact ,
我 欲望 到 离开 这 房间 , 到 离开 他们 独自的 , 和 我 做 , 在 事实 ,
[ɡəʊ] [aʊt] ;
go out ;
去 出去 ;
我想离开房间，让他们一个人待着，事实上，我的确出去了；

[bʌt; bət] ['skeəslɪ] [eɪ 'em][aɪ] [aʊt'saɪd] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['teɪkɪŋ]
but scarcely am I outside when I am invaded by a fear of what is taking
但 几乎 是 我 外部 什么时候 我 是 入侵 经过 一个 害怕 的 什么 是 采取
[pleɪs] [wɪðɪn] [maɪ] ['æbsəns] .
place within my absence .
地方 之内 我的 缺席 .

但我刚一出门，就会被一种恐惧所笼罩，害怕我不在的时候会发生什么。

[aɪ][gəʊ][ɪn] [ə'gen] , [ɪn'ventɪŋ] [sʌm; səm]['pri:tekst] .
I go in again , inventing some pretext .
我 去 在 再次 , 发明 一些 借口 .

我再次进去，编造了一些借口。

[ɔ:(r)] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][du:; də][nɒt][gəʊ][ɪn] ; [aɪ] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
Or sometimes I do not go in ; I remain near the door , and listen .
或者 有时 我 做 不是 去 在 ; 我 保持 靠近 这 门 , 和 听 .

有时我不进去，而是待在门口，侧耳倾听。

[haʊ] [kæn; kən][fɪ:; ʃɪ] [hju:'mɪliət] [hɜ:'self] [ænd; ənd] [hju:'mɪliət] [em 'i:][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [em 'i:][ɪn] [ðɪs] ['kaʊədli]
How can she humiliate herself and humiliate me by placing me in this cowardly
如何 能 她 羞辱 她自己 和 羞辱 我 经过 放置 我 在 这 胆小
[sɪtʃu'eɪ](ə)n][ɒv; əv] [sə'spɪ](ə)n [ænd; ənd] ['espɪənɑ:ʒ] ?
situation of suspicion and espionage ?
情况 的 怀疑 和 间谍 ?

她怎么能让自已蒙羞，也让我蒙羞，把我置于这种懦弱的猜疑和监视的境地呢？

[əʊ] , [ə,bɒmɪ'nei](ə)n] !
Oh , abomination !
哦 , 厌恶 !

哦，真是可憎！

[əʊ] , [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] ['ænɪm(ə)] !
Oh , the wicked animal !
哦 , 这 邪恶 动物 !

哦，这只邪恶的动物！

[ænd; ənd][hi:; hi] [tu:] , [wɒt] [dʌz] [hi:; hi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ?
And he too , what does he think of you ?
和 他 也 , 什么 做 他 思考 的 你 ?

那么，他对你又有什么看法呢？

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [laɪk] [ɔ:l] [men] .
But he is like all men .
但 他 是 喜欢 全部 男人 .

但他和所有男人一样。

[hi:; hi][ɪz] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] ['mæɪɪdʒ] .
He is what I was before my marriage .
他 是 什么 我 曾是 前 我的 婚姻 .

他就像我结婚前的自己。

[aɪ 'ti:] [ɡɪvz] [hɪm] ['plezə(r)] .
It gives him pleasure .
它 给予 他 乐趣 .

这让他感到快乐。

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [smaɪlz] [wen] [hi:; hi] [lʊks] [æt; ət][em 'i:] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] :
He even smiles when he looks at me , as much as to say :
他 甚至 微笑 什么时候 他 看起来 在 我 , 作为 很多 作为 到 说 :

他看着我的时候甚至会微笑，仿佛在说：

- [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ？
' **What have you to do with this ?**
- 什么 有 你 到 做 和 这 ？

这跟你有什么关系？

[aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [tʊːn] [naʊ] . -
It is my turn now .
- 它 是 我的 转动 现在 . -

现在轮到我了。

“ [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz][ˈhɒrəb(ə)l] .
“ **This feeling is horrible .**
” 这 感觉 是 可怕 .

这种感觉太糟糕了。

[ɪts] [bɜːn] [ɪz] [ˌʌnɪn'dʒʊərəbl] .
Its burn is unendurable .
它是 烧伤 是 难以忍受 .

它的灼烧感令人难以忍受。

[tuː; tə] [entə'teɪn] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːd] ['eni] [wʌn] , [tuː; tə][wʌns] [sə'spekt] [ə; eɪ][mæn][ʊv; əv] [lʌst] ['ɑːftə(r)]
To entertain this feeling toward any one , to once suspect a man of lusting after
到 招待 这 感觉 朝向 任何 一 , 到 一次 怀疑 一个 男人 的 色欲 后
[maɪ] [waɪf] ,
my wife ,
我的 妻子 ,

如果对任何人抱有这种感觉，如果怀疑某个男人对我妻子有非分之想，

[wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðɪs] [mæn][fə'revə(r)][ɪn][maɪ] [aɪz] ,
was enough to spoil this man forever in my eyes ,
曾是 足够的 到 剧透 这 男人 永远 在 我的 眼睛 ,
这件事足以让我永远对他失望。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['vɪtriəl] .
as if he had been sprinkled with vitriol .
作为 如果 他 有 到过 撒上 和 矾 .
仿佛被泼了硫酸一样。

[let] [em 'iː][wʌns] [bi'kʌm] ['dʒeləs] [ʊv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] ,
Let me once become jealous of a being ,
让 我 一次 变得 嫉妒的 的 一个 存在 ,
让我嫉妒一个人吧。

[ænd; ənd] [ˌnevə'mɔː(r)] [kʊd; kəd][aɪ][ɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [wɪð] [hɪm][ˈsɪmp(ə)l][ˈhjuːmən] [rɪ'leɪ(ə)nz] ,
and nevermore could I re-establish with him simple human relations ,
和 永不再 可以 我 关于 - 建立 和 他 简单的 人类 关系 ,
我再也无法与他重建简单的人际关系了。

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [flæʃt] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
and my eyes flashed when I looked at him .
和 我的 眼睛 闪光灯 什么时候 我 看起来 在 他 .
我看着他的时候，眼神闪了一下。

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] , [səʊ] ['meni] [taɪmz] [hæd; həd][aɪ] [ɪn'veləpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['mɒrəl]
“ **As for my wife , so many times had I enveloped her with this moral**
” 作为 为了 我的 妻子 , 所以 许多 时代 有 我 被包裹 她 和 这 道德
[ˈvɪtriəl] ,
vitriol ,
矾 ,
至于我的妻子，我曾无数次用这种道德上的尖刻言辞攻击她，

[wɪð] [ðɪs] ['dʒeləs] ['heɪtrɪd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'greɪdɪd] [ˌðeə'baɪ] .
with this jealous hatred , that she was degraded thereby .

和 这 嫉妒的 仇恨 , 那 她 曾是 退化的 从而 .
她因这种嫉妒和仇恨而蒙羞。

[ɪn][ðə; ði][pɪəriədz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɔːzləs] ['heɪtrɪd][aɪ][ˈgrædʒuəli] [ˌʌn'kraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
In the periods of this causeless hatred I gradually uncrowned her .

在 这 时期 的 这 无因 仇恨 我 逐步地 无冕者 她 .
在这段无缘无故的仇恨时期, 我逐渐剥夺了她的王冠。

[aɪ] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌfeɪm] [ɪn][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪ(ə)n] .
I covered her with shame in my imagination .

我 涵盖 她 和 耻辱 在 我的 想像力 .
我的想象让她感到羞愧难当。

“ [aɪ] [ɪn'ventɪd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ˈneɪvəri] .
“ **I invented impossible knaveries .**

“ 我 发明 不可能的 狡猾的 .
我发明了不可能的诡计。

[aɪ] [sə'spektɪd] , [aɪ][ˌeɪ'em] [ə'feɪmd] [tuː; tə][seɪ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [ðɪs] [kwi:n] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd]
I suspected , I am ashamed to say , that she , this queen of ' The Thousand

我 怀疑 , 我 是 羞愧 到 说 , 那 她 , 这 女王 的 - 这 千

[ænd; ənd][wʌn] [naɪts] ,
and One Nights ,

和 一 夜晚 ,
说来惭愧, 我怀疑她, 这位《一千零一夜》中的女王,

- [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ] [sɜːf] , [ˌʌndə(r)][maɪ] ['veri] [aɪz] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
- **'deceived me with my serf , under my very eyes , and laughing at me .**

- 受骗 我 和 我的 农奴 , 在下面 我的 非常 眼睛 , 和 笑 在 我 .
'他当着我的面用我的农奴欺骗了我, 还嘲笑我。

“ [ðʌs] , [wɪð] [iːtʃ] [njuː] ['ækses] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] ([aɪ] [spi:k] ['ɔːlweɪz][ɒv; əv] ['kɔːzləs] ['dʒeləsi]) ,
“ **Thus , with each new access of jealousy (I speak always of causeless jealousy) ,**

“ 因此 , 和 每个 新的 使用权 的 妒忌 (我 说话 总是 的 无因 妒忌) ,
“因此, 每当嫉妒之火燃起(我指的总是无缘无故的嫉妒),

[aɪ] ['entəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfʌrəʊ] [dʌŋ] [ˈfɔːməli] [baɪ][maɪ] [ˈfɪlθi] [sə'spiʃən] , [ænd; ənd][aɪ] [kən'tɪnjuəli]
I entered into the furrow dug formerly by my filthy suspicions , and I continually

我 进入 进入 这 畦 挖 以前 经过 我的 污秽 怀疑 , 和 我 持续

[ˈdi:pənd] [ˌaɪ 'tiː] .
deepened it .

加深 它 .
我踏入了自己肮脏的猜疑先前挖出的沟渠, 并且不断地加深了它。

[ʃiː; ʃi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
She did the same thing .

她 做过 这 相同 事物 .
她也做了同样的事。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] , [ʃiː; ʃi] [huː] [njuː] [maɪ][pɑːst][hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
If I have reasons to be jealous , she who knew my past had a thousand

如果 我 有 原因 到 是 嫉妒的 , 她 WHO 知道 我的 过去的 有 一个 千

[taɪmz] [mɔː(r)] .
times more .

时代 更多的 .
如果说我有理由嫉妒, 那么了解我过去的人有的理由比我多一千倍。

如果说我有理由嫉妒, 那么了解我过去的人有的理由比我多一千倍。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪl] - [neɪ,tʃəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləsi] [ðæn; ðən][ai] . [ænd; ənd][ðə; ði]
And she was more ill - natured in her jealousy than I . And the
和 她 曾是 更多的 患病的 - 自然 在 她 妒忌 比 我 : 和 这
['sʌfəriŋz] [ðæt][ai][felt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləsi] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] ,
sufferings that I felt from her jealousy were different ,
苦难 那 我 毛毡 从 她 妒忌 是 不同的 ;
她的嫉妒心比我更强烈, 也更恶劣。我因她的嫉妒而感受到的痛苦也与她不同。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ˈveri] [ˈpeɪn(ə)] .
and likewise very painful .
和 同样地 非常 痛苦 :
而且同样非常痛苦。
“ [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ðʌs] .
“ The situation may be described thus .
“ 这 情况 可能 是 描述 因此 :
“情况可以这样描述。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['træŋkwɪli] .
We are living more or less tranquilly .
我们 是 活的 更多的 或者 较少的 平静地 :
我们的生活还算平静。

[ai][eɪ 'em][iːv(ə)n] [geɪ] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .
I am even gay and contented .
我 是 甚至 同性恋 和 满足 :
我甚至身为同性恋, 也感到很满足。

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [stɑːt] [ə; eɪ] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ɒn][sʌm; səm][məʊst] ['kɒmənpleɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
Suddenly we start a conversation on some most commonplace subject ,
突然 我们 开始 一个 对话 在 一些 最多 平凡 主题 ;
我们突然开始聊一些最普通的话题,

[ænd; ənd] [də'rektli] [ʃiː, ʃi][faɪndz] [hɜː'self] [dɪsə'griːɪŋ] [wɪð] [em 'iː][ə'pɒn] ['mætəz] [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ]
and directly she finds herself disagreeing with me upon matters concerning which
和 直接地 她 发现 她自己 不同意 和 我 之上 事情 有关 哪个
[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['dʒen(ə)rəli][ɪn] [ə'kɔːd] .
we have been generally in accord .
我们 有 到过 一般来说 在 符合 :
她很快就发现自己在一些我们原本意见一致的问题上与我产生了分歧。

[ænd; ənd] [fɜːðə'mɔː(r)] [ai] [siː] [ðæt] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [nə'sesəti] ['ðerfɔː] , [ʃiː, ʃi][ɪz] [brɪ'kʌmɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪd] .
And furthermore I see that , without any necessity therefor , she is becoming irritated .
和 此外 我 看 那 , 没有 任何 必要性 因此 , 她 是 成为 受刺激 :
而且我发现, 她毫无必要地变得烦躁起来。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['nɜːvəs] [ə'tæk] ,
I think that she has a nervous attack ,
我 思考 那 她 有 一个 紧张的 攻击 ;
我认为她神经衰弱了。

[ɔː(r)] [els] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ɪz] ['riːəli] [dɪsə'griːəb(ə)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
or else that the subject of conversation is really disagreeable to her .
或者 别的 那 这 主题 的 对话 是 真的 令人不快的 到 她 :
或者说, 她真的很讨厌谈话的内容。

[wiː; wi] [tɔːk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] [ðæt] [brɪ'ɡɪnz] [ə'ɡen] .
We talk of something else , and that begins again .
我们 讲话 的 某物 别的 , 和 那 开始 再次 :
我们又开始谈论其他事情, 然后一切又重新开始了。

[əˈɡen] [ʃiː; ʃi] [tɔːˈment, ˈtɔːm-] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [brɪˈkʌmz] [ˈɪrɪteɪtɪd] .
Again she torments me , and becomes irritated .
再次 她 折磨 我 , 和 变成 受刺激 .
她又开始折磨我，变得很烦躁。

[aɪ] [eɪ ˈem] [əˈstɒnɪʃt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] .
I am astonished and look for a reason .
我 是 惊讶 和 看 为了 一个 原因 .
我感到惊讶，并想找出原因。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?
为什么？

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?
For what ?
为了 什么 ?
为了什么？

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [ˈsaɪləns] , [ˈɑːnsəz] [em ˈiː] [wɪð] [ˈmɒnəʊ.sɪləbl] , [ˈeɪvɪdəntli] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈluːʒnz] [tuː; tə]
She keeps silence , answers me with monosyllables , evidently making allusions to
她 保持 沉默 , 答案 我 和 单音节词 , 显然 制作 暗示 到
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .
她保持沉默，只用单音节词回答我，显然是在暗示什么。

[aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [drɪˈvaɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [fjuː] [wɔːks]
I begin to divine that the reason of all this is that I have taken a few walks
我 开始 到 神圣的 那 这 原因 的 全部 这 是 那 我 有 已采取 一个 很少 散步
[ɪn] [ðə; ði] [ˈɡɑːd(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌz(ə)n] ,
in the garden with her cousin ,
在 这 花园 和 她 表哥 ,
我开始意识到这一切的原因是我曾和她的表妹在花园里散步过几次。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [ɡɪv] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [θɔːt]
to whom I did not give even a thought .
到 谁 我 做过 不是 给 甚至 一个 想法 .
我甚至都没想过他。

[aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [drɪˈvaɪn] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈkænɒt] [seɪ] [səʊ] .
I begin to divine , but I cannot say so .
我 开始 到 神圣的 , 但 我 不能 说 所以 .
我开始有了预感，但我不能说出来。

[ɪf] [aɪ] [seɪ] [səʊ] , [aɪ] [kənˈfɜːm] [hɜː(r); hə(r)] [səˈspɪjən] .
If I say so , I confirm her suspicions .
如果 我 说 所以 , 我 确认 她 怀疑 .
如果我这么说，就证实了她的怀疑。

[aɪ] [ɪnˈterəɡert] [hɜː(r); hə(r)] , [aɪ] [ˈkwestʃən] [hɜː(r); hə(r)] .
I interrogate her , I question her .
我 审问 她 , 我 问题 她 .
我审问她，我盘问她。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðæt] [aɪ] [ʌndəˈstænd] , [ænd; ənd] [ðæt] [kənˈfɜːmz] [hɜː(r); hə(r)]
She does not answer , but she sees that I understand , and that confirms her
她 做 不是 回答 , 但 她 看到 那 我 理解 , 和 那 确认 她
[səˈspɪjən] . “
suspicions .”
怀疑 . “
她没有回答，但她看出我明白了，这证实了她的怀疑。

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
- **What is the matter with you ?**
- 什么 是 这 事情 和 你 ？

你怎么了？

- [aɪ][ɑːsk] . “
- **I ask** . “
- 我 问 . “

“我问。”

- [ˈnʌθɪŋ] , [aɪ][eɪ ˈem][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , - [ʃiː; ʃɪ] [ˈɑːnsəz] .
- **Nothing , I am as well as usual , she answers** .
- 没有什么 , 我 是 作为 出色地 作为 通常 , - 她 答案 .

“没什么，我和往常一样好。”她回答道。

- [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [laɪk][ə; eɪ][ˈkreɪzi] [ˈwʊmən] , [ʃiː; ʃɪ] [ɡɪvz] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði]
- **And at the same time , like a crazy woman , she gives utterance to the**
- 和 在 这 相同的 时间 , 喜欢 一个 疯狂的 女士 , 她 给予 发声 到 这
[sˈɪliəst] [rɪˈmɑːrks] ,
silliest remarks ,
最愚蠢的 评论 ,

“与此同时，她却像个疯女人一样，说出一些最愚蠢的话。”

[tuː; tə][ðə; ði][məʊst][ɪnɪkˈsplɪkəb(ə)][ɪkˈsplɒʊzənz][ɒv; əv] [spaɪt] .
to the most inexplicable explosions of spite .
到 这 最多 无法解释的 爆炸 的 尽管如此 .

甚至爆发最无法解释的怨恨。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][eɪ ˈem][ˈpeɪ(ə)nt] , [bʌt; bət][æt; ət][ˈʌðə(r)] [taɪmz] [aɪ] [breɪk] [aʊt] [wɪð] [ˈæŋɡə(r)] .
- **Sometimes I am patient , but at other times I break out with anger** .
- 有时 我 是 病人 , 但 在 其他 时代 我 休息 出去 和 愤怒 .

“有时候我很有耐心，但有时候我会勃然大怒。”

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪrɪˈteɪ(ə)n] [ɪz] [ɔːntʃt] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [ɪnˈsʌlts] ,
Then her own irritation is launched forth in a flood of insults ,
然后 她 自己的 刺激 是 发射 前进 在 一个 洪水 的 侮辱 ,

然后，她恼怒的情绪化作一连串的辱骂爆发了出来。

[ɪn] [ˈtʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv][ɪˈmædʒɪnəri] [kraɪmz] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈkæɪɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪˈɡriː] [baɪ][sɒbz] ,
in charges of imaginary crimes and all carried to the highest degree by sobs ,
在 收费 的 假想 犯罪 和 全部 携带 到 这 最高 程度 经过 啜泣 ,

莫须有的罪名，全都伴随着极度的啜泣，

[tɪəz] , [ænd; ənd] [rɪˈtriːts] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈprɒbəbl] [spɒts] .
tears , and retreats through the house to the most improbable spots .
眼泪 , 和 静修 通过 这 房子 到 这 最多 不太可能 地点 .

泪流满面，然后躲到房子里最意想不到的地方。

[aɪ][gəʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
I go to look for her .
我 去 到 看 为了 她 .

我去找她。

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈfeɪmd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpiːp(ə)] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
I am ashamed before people , before the children , but there is nothing to be
我 是 羞愧 前 人们 , 前 这 孩子们 , 但 那里 是 没有什么 到 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

在众人面前，在孩子们面前，我感到羞愧，但已无计可施。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [weə(r)] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
She is in a condition where I feel that she is ready for anything .
她是 在 一个 状况 在哪里 我 感觉 那 她 是 准备好 为了 任何事物 .
我觉得她现在的状态让她能够应对任何事情。

[aɪ] [rʌn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
I run , and finally find her .
我 跑步 , 和 最后 寻找 她 .
我跑啊跑，终于找到了她。

[naɪts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] ['fɒləʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] , [wɪð] [ɪg'zɔːstɪd] [nɜːvz] , [ə'piːz]
Nights of torture follow , in which both of us , with exhausted nerves , appease
夜晚 的 酷刑 跟随 , 在 哪个 两个都 的 我们 , 和 筋疲力尽的 神经 , 安抚
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
each other ,
每个 其他 ,
接下来是几个夜晚的煎熬，我们俩都筋疲力尽，只能互相安慰。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst]['kruːəl] [wɜːdz] [ænd; ənd] [,ækjuː'zeɪʃən] .
after the most cruel words and accusations .
后 这 最多 残忍的 字 和 指控 .
在最恶毒的言语和指责之后。

“ [jes] , ['dʒeləsi] , ['kɔːzləs] ['dʒeləsi] , [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'boːtɪt] ['kɒndʒəg(ə)l][laɪf] .
“ **Yes , jealousy , causeless jealousy , is the condition of our debauched conjugal life .**
“ 是的 , 妒忌 , 无因 妒忌 , 是 这 状况 的 我们的 放荡不羁 夫妻 生活 .
“是的，嫉妒，无缘无故的嫉妒，是我们放荡不羁的婚姻生活的状况。”

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [maɪ] ['mæɪɪdʒ] ['nevə(r)][dɪd][aɪ] [siːs] [tuː; tə] [fi:l] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə]['sʌfə(r)]
And throughout my marriage never did I cease to feel it and to suffer
和 自始至终 我的 婚姻 绝不 做过 我 停止 到 感觉 它 和 到 遭受
[frɒm; frəm][aɪ 'tiː] .
from it .
从 它 .
在我的整个婚姻生活中，我从未停止过这种感觉，也从未停止过为此痛苦。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [praɪəɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['sʌfəd] [məʊst] [ɪn'tensi] .
There were two periods in which I suffered most intensely .
那里 是 二 时期 在 哪个 我 遭受 最多 强烈地 .
我经历过两个时期，那段时间我承受了巨大的痛苦。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɜːst] [tʃaɪld] ,
The first time was after the birth of our first child ,
这 第一的 时间 曾是 后 这 出生 的 我们的 第一的 孩子 ,
第一次是在我们第一个孩子出生之后。

[wen] [ðə; ði]['dɑːktərz][hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [nɜːs] [aɪ 'tiː] .
when the doctors had forbidden my wife to nurse it .
什么时候 这 医生 有 禁止 我的 妻子 到 护士 它 .
当时医生禁止我妻子给它哺乳。

[aɪ][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['dʒeləs] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [plɜːs] ,
I was particularly jealous , in the first place ,
我 曾是 特别 嫉妒的 , 在 这 第一的 地方 ,
首先，我特别嫉妒。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][maɪ] [waɪf] [felt] [ðæt] ['restləsnəs] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]['æɪnɪm(ə)l]['mætə(r)] [wen] [ðə; ði]['regjələ(r)]
because my wife felt that restlessness peculiar to animal matter when the regular
因为 我的 妻子 毛毡 那 躁动不安 奇特 到 动物 事情 什么时候 这 常规的
[kɔːs] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [ɪntə'rʌptɪd] [wɪ'ðəʊt] [ə'keɪz(ə)n] .
course of life is interrupted without occasion .
课程 的 生活 是 中断 没有 场合 .
因为我的妻子感受到了动物特有的那种躁动不安，当正常的生活进程无故被打断时，就会产生这种不安。

[bʌt; bət] [ɪˈspeʃəli] [wɒz; wəz][ai] [ˈdʒeləs] [brɪkəz; brɪkɒz] ,
But especially was I jealous because ,
但 尤其 曾是 我 嫉妒的 因为 ,
但我尤其嫉妒的原因是:
[ˈhævɪŋ] [si:n] [wið] [wɒt] [fəˈsɪləti] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [θərəʊn] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)][ˈmɒrəl] [ˈdʒu:tɪz] [æz; əz][ə; eɪ]
having seen with what facility she had thrown off her moral duties as a
拥有 已见 和 什么 设施 她 有 抛掷 离开 她 道德 职责 作为 一个
[ˈmʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,
看到她如此轻易地摆脱了作为母亲的道德责任,
[ai] [kənˈklu:did] [ˈraɪtli] , [ðəʊ] [ʌnˈkɒŋjəsli] , [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɒd] [θərəʊ] [ɒf] [æz; əz] [ˈi:zəli] [hɜ:(r); hə(r)]
I concluded rightly , though unconsciously , that she would throw off as easily her
我 结束 没错 , 尽管 不知不觉 , 那 她 会 扔 离开 作为 容易地 她
[ˈkɒndʒəg(ə)] [ˈdʒu:tɪz] ,
conjugal duties ,
夫妻 职责 ,
我当时虽然没有意识到, 但我的判断是正确的, 她会轻易地摆脱她的夫妻义务。
[ˈfi:lɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʊrər] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɪkəz; brɪkɒz][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ɪn] [ˈpɜ:fɪkt] [helθ] ,
feeling all the surer of this because she was in perfect health ,
感觉 全部 这 确定 的 这 因为 她 曾是 在 完美的 健康 ,
她对此更加确信, 因为她身体非常健康。
[æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprəʊɪˈbɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][diə(r)]
as was shown by the fact that , in spite of the prohibition of the dear
作为 曾是 所示 经过 这 事实 那 , 在 尽管如此 的 这 禁令 的 这 亲爱的
[ˈdɑ:ktərz] ,
doctors ,
医生 ,
正如事实所表明的那样, 尽管医生们明令禁止,
[ʃi:; ʃɪ] [nə:s] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈveri] [wel] . “
she nursed her following children , and even very well . ”
她 护理 她 下列的 孩子们 , 和 甚至 非常 出色地 . “
她悉心照料了后来的孩子, 而且照顾得非常好。
“ [ai] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdɑ:ktərz] , “ [sed] [ai] ,
“ **I see that you have no love for the doctors , ” said I ,**
“ 我 看 那 你 有 不 爱 为了 这 医生 , “ 说 我 ,
“我看得出来你对医生们没有丝毫感情,”我说。
[ˈhævɪŋ] [ˈnəʊtɪst] - [ɪkˈstrɔ:dnrəli] [ˈspaɪtf(ə)] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [təʊn] [ɒv; əv]
having noticed Posdnicheff's extraordinarily spiteful expression of face and tone of
拥有 注意到 - 非常 恶毒的 表达 的 脸 和 语气 的
[vɔɪs] [wenˈevə(r)] [hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
voice whenever he spoke of them .
嗓音 每当 他 辐 的 他们 .
注意到每当波斯德尼切夫谈到他们时, 他的表情和语气都异常刻薄。
“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ɒv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [ðəm; ðəm][ɔ:(r)][ɒv; əv] [nɒt] [ˈlʌvɪŋ] [ðəm; ðəm] .
“ **It is not a question of loving them or of not loving them** .
“ 它 是 不是 一个 问题 的 爱 他们 或者 的 不是 爱 他们 .
“这不是爱他们还是不爱他们的问题。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ru:ɪnd] [maɪ][laɪf] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ru:ɪnd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
They have ruined my life , as they have ruined the lives of thousands of
他们 有 毁坏 我的 生活 , 作为 他们 有 毁坏 这 生活 的 数千 的
['bi:ɪŋs] [brɪfɔ:(r)][em 'i:] ,
beings before me ,
生物 前 我 ,

他们毁了我的生活, 就像他们毁了之前成千上万人的生活一样。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [help] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɪð] [ðə; ði] [kɔ:z] .
and I cannot help connecting the consequence with the cause .
和 我 不能 帮助 连接 这 结果 和 这 原因 .

我不禁将结果与原因联系起来。

[ai] [kən'si:v] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] , [laɪk][ðə; ði] ['lɔɪərz] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] , [tu:; tə] [merk] ['mʌni] .
I conceive that they desire , like the lawyers and the rest , to make money .
我 构想 那 他们 欲望 , 喜欢 这 律师 和 这 休息 , 到 制作 钱 .

我认为他们和律师以及其他入一样, 都渴望赚钱。

[ai] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][hɑ:f][ɒv; əv][maɪ] ['ɪnkʌm] — [ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [wʊd]
I would willingly have given them half of my income — and any one would
我 会 心甘情愿 有 给定 他们 一半 的 我的 收入 — 和 任何 一 会
[hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [pleɪs] ,
have done it in my place ,
有 完毕 它 在 我的 地方 ,

我愿意把一半的收入给他们——换作任何人, 都会这么做。

[ʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [du:; də] — [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sent] [nɒt][tu:; tə] ['med(ə)l] [ɪn][maɪ]
understanding what they do — if they had consented not to meddle in my
理解 什么 他们 做 — 如果 他们 有 同意 不是 到 插手 在 我的
['kɒndʒəɡ(ə)l][laɪf] ,
conjugal life ,
夫妻 生活 ,

了解他们的所作所为——如果他们同意不干涉我的婚姻生活,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðəm'selvz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
and to keep themselves at a distance .
和 到 保持 他们自己 在 一个 距离 .

并保持距离。

[ai][hæv; həv] [kəm'paɪld] [nəʊ] [stə'tɪstɪks] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [skɔ:z] [ɒv; əv][keɪsɪz] — [ɪn] [rɪ'æləti] ,
I have compiled no statistics , but I know scores of cases — in reality ,
我 有 编译 不 统计数据 , 但 我 知道 得分 的 案例 — 在 现实 ,
我没有统计任何数据, 但我了解很多案例——实际上,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] — [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] , [naʊ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ɪts] ['mʌðərz] [wu:m]
they are innumerable — where they have killed , now a child in its mother's womb
他们 是 无数 — 在哪里 他们 有 被杀 , 现在 一个 孩子 在 它是 母亲的 子宫
,
,
,

它们数不胜数——在它们所杀的地方, 现在甚至连母亲腹中的婴儿也未能幸免。

[ə'sə:tɪŋ] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɡɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ([wen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)]
asserting positively that the mother could not give birth to it (when the mother
断言 积极地 那 这 母亲 可以 不是 给 出生 到 它 (什么时候 这 母亲
[kʊd; kəd] [ɡɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ['veri] [wel]) ,
could give birth to it very well) ,
可以 给 出生 到 它 非常 出色地) ,

断言母亲无法生育 (而实际上母亲完全可以生育),

[naʊ] [ˈmʌðəz] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈpriːtekst][ɒv; əv][ə; eɪ][səʊ] - [kɔːld] [ˌɒpəˈreiʃ(ə)n] .
now mothers , under the pretext of a so - called operation .
现在 母亲们 , 在下面 这 借口 的 一个 所以 - 称为 手术 .

现在, 这些母亲以所谓手术为借口。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [ˈkaʊntɪd] [ðɪːz] [ˈmæːdə] , [dʒʌst][æz; əz][nəʊ][wʌn] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈmæːdə] [ɒv; əv]
No one has counted these murders , just as no one counted the murders of
不 一 有 计数 这些 谋杀案 , 只是 作为 不 一 计数 这 谋杀案 的
[ðə; ði] [ɪŋkwɪˈzɪʃn] ,
the Inquisition ,
这 宗教裁判所 ,

没有人统计过这些谋杀案, 就像没有人统计过宗教裁判所的谋杀案一样。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈmɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt]
because it was supposed that they were committed for the benefit
因为 它 曾是 据称 那 他们 是 坚定的 为了 这 益处
[ɒv; əv][hjuːˈmænəti] .
of humanity .
的 人类 .

因为人们认为他们是为了人类的利益而献身。

[ˈɪnjuːməɾəb(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɑːktərz] !
Innumerable are the crimes of the doctors !
无数 是 这 犯罪 的 这 医生 !

医生的罪行罄竹难书!

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪːz] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [məˌtɪəriəˈlɪstɪk] [dɪˌmɒrəlaɪˈzeɪʃn]
But all these crimes are nothing compared with the materialistic demoralization
但 全部 这些 犯罪 是 没有什么 比较的 和 这 物质主义 士气低落
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪntrəˈdjuːs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [θruː] [ˈwɪmɪn] .
which they introduce into the world through women .
哪个 他们 介绍 进入 这 世界 通过 女性 .

但与他们通过女性带入世界的物质主义败坏相比, 所有这些罪行都算不了什么。

[aɪ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðeə(r)] [ədˈvaɪs] ,
I say nothing of the fact that , if it were to follow their advice ,
我 说 没有什么 的 这 事实 那 , 如果 它 是 到 跟随 他们的 建议 ,
[aɪ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðeə(r)] [ədˈvaɪs] ,
I say nothing of the fact that , if it were to follow their advice ,
我 说 没有什么 的 这 事实 那 , 如果 它 是 到 跟随 他们的 建议 ,

我更没提的是, 如果它听从他们的建议,

— [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmarkrəʊb] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siː] [ˈevriweə(r)] , — [hjuːˈmænəti] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv]
— thanks to the microbe which they see everywhere , — humanity , instead of
— 谢谢 到 这 微生物 哪个 他们 看 到处 , — 人类 , 反而 的
[ˈtendɪŋ] [tuː; tə][ˈjuːniən] ,
tending to union ,
倾向于 到 联盟 ,

——多亏了他们随处可见的微生物, ——人类非但没有走向团结,

[wʊd] [prəˈsiːd] [streɪt] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [dɪsˈjuːniən] .
would proceed straight to complete disunion .
会 继续 直的 到 完全的 分裂 .

将直接导致彻底分裂。

[ˈevrɪbɒdi] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈdɒktrɪn] , [ʊd; fəd] [ˈaɪsəleɪt] [hɪmˈself] ,
Everybody , according to their doctrine , should isolate himself ,
大家 , 根据 到 他们的 教义 , 应该 隔离 他自己 ,
[ˈevrɪbɒdi] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈdɒktrɪn] , [ʊd; fəd] [ˈaɪsəleɪt] [hɪmˈself] ,
Everybody , according to their doctrine , should isolate himself ,
大家 , 根据 到 他们的 教义 , 应该 隔离 他自己 ,

按照他们的教义, 每个人都应该自我隔离。

[ænd; ʌnd][ˈnevə(r)] [rɪˈmuːv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] [sɪˈrɪndʒ] [fɪld] [wɪð] [ˈfiːnɪk] [ˈæsɪd] ([mɔːrˈəʊvə(r)]
and never remove from his mouth a syringe filled with phenic acid (moreover
和 绝不 消除 从 他的 嘴 一个 注射器 已填 和 酚类 酸 (而且
,
.
.
.

而且永远不要从他嘴里取出装满苯酚酸的注射器（此外，

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [naʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nəʊ] [gʊd]) .
they have found out now that it does no good) .
他们 有 成立 出去 现在 那 它 做 不 好的) .

他们现在发现这样做毫无用处。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [pɑːs][ˈəʊvə(r)][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .
But I would pass over all these things .
但 我 会 经过 超过 全部 这些 事物 .

但我会忽略所有这些事情。

[ðə; ðɪ][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈpɔɪz(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ] [pəˈvɜːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)] , [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
The supreme poison is the perversion of people , especially of women .
这 最高 毒 是 这 变态 的 人们 , 尤其 的 女性 .

最大的毒药是扭曲人性，尤其是扭曲女性的性。

[wʌn] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [seɪ] [naʊ] : - [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ˈbædli] , [lɪv; laɪv][ˈbetə(r)] .
One can no longer say now : ' You live badly , live better .
一 能 不 更长 说 现在 : - 你 居住 糟糕 , 居住 更好的 .

现在人们不能再说：“你过得不好，要过得更好。”

- [wʌn] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [seɪ] [aɪ ˈtiː][aɪðə(r)][tuː; tə] [hɪmˈself] [ɔː(r)][tuː; tə][ˈʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)] ,
' One can no longer say it either to himself or to others , for ,
- 一 能 不 更长 说 它 任何一个 到 他自己 或者 到 其他的 , 为了 ,

“无论对自己还是对别人，都不能再这样说了，因为.....”

[ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ˈbædli] ([seɪ] [ðə; ðɪ][ˈdɑːktərz]) ,
if you live badly (say the doctors) ,
如果 你 居住 糟糕 (说 这 医生) ,

如果你生活方式不好（医生们会这么说），

[ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈnɜːvəs] [ˈsɪstəm] [ɔː(r)][ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪmələ(r)] ,
the cause is in the nervous system or in something similar ,
这 原因 是 在 这 紧张的 系统 或者 在 某物 相似的 ,

病因出在神经系统或类似部位。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ðəm; ðəm] ,
and it is necessary to go to consult them ,
和 它 是 必要的 到 去 到 咨询 他们 ,

有必要去咨询他们。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɪl] [prɪˈskraɪb] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ˈθɜːti] - [faɪv] [ˈkəʊpek] - [wɜːθ] [ʌv; əv] [ˈremədɪz] [tuː; tə]
and they will prescribe for you thirty - five copecks ' worth of remedies to
和 他们 将要 规定 为了 你 三十 - 五 科佩克斯 - 值得 的 补救措施 到

[biː; bi] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [drʌɡ] - [stɔː(r)] ,
be bought at the drug - store ,
是 买 在 这 药品 - 店铺 ,

他们会给你开价值三十五戈比的药方，让你去药店购买。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈswɒləʊ] [ðəm; ðəm] .
and you must swallow them .
和 你 必须 吞 他们 .

你必须把它们吞下去。

[jɔ:(r); jə(r)] [kən'diʃn] [grəʊz] [wɜ:s] ?
Your condition grows worse ?
你的 状况 生长 更糟 ？

你的病情恶化了吗？

[ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdɑ:ktərz] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈremədiz] ！
Again to the doctors , and more remedies ！
再次 到 这 医生 , 和 更多的 补救措施 ！

又去看医生了，希望能有更多治疗方案！

[æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈbɪznəs] ！
An excellent business ！
一个 出色的 商业 ！

一家非常优秀的企业！

“ [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪˈtʜ:n] [tu:; tə][ˈaʊə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] .
“ **But to return to our subject .**
“ 但 到 返回 到 我们的 主题 ；

“但让我们回到我们的话题上来。

[ai][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [maɪ][waɪf] [nə:s] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wel] ,
I was saying that my wife nursed her children well ,
我 曾是 说 那 我的 妻子 护理 她 孩子们 出色地 ,

我当时是说我妻子把孩子照顾得很好。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈnɜ:sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒeˈsteɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn]
that the nursing and the gestation of the children , and the children in
那 这 护理 和 这 妊娠 的 这 孩子们 , 和 这 孩子们 在
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

哺乳和妊娠，以及儿童的总体情况，

[ˈkwaɪətɪd] [maɪ] [ˈtɔ:tʃə] [ɒv; əv] [ˈdʒeləsi] , [bʌt; bət] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
quieted my tortures of jealousy , but that , on the other hand ,
安静 我的 酷刑 的 妒忌 , 但 那 , 在 这 其他 手 ,

它平息了我嫉妒的折磨，但另一方面，

[ðeɪ] [prəˈvʊʊkt] [ˈtɔ:ˈment, ˈtɔ:m-] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔ:t] .
they provoked torments of a different sort .
他们 挑衅 折磨 的 一个 不同的 种类 ；

它们引发了另一种折磨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克鲁采奏鸣曲及其他故事(The Kreutzer Sonata and Other Stories)

第4/12页

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
” **CHAPTER XVI** .
” 章 十六 .

“第十六章

“ [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [ˈræpɪdli] , [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] ,
” **The children came rapidly , one after another ,**
” 这 孩子们 来了 快速 , 一 后 其他 ,

孩子们一个接一个地很快进来了，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈhæpənd] [wɒt] [ˈhæpənz] [ɪn][ˈaʊə(r)][səˈsaɪəti] [wið] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ˈdɑːktərz] .
and there happened what happens in our society with children and doctors .
和 那里 发生 什么 发生 在 我们的 社会 和 孩子们 和 医生 .

于是，我们社会中儿童和医生之间发生的事情又发生了。

[jes] , [ˈtʃɪldrən] , [məˈtɜːn(ə)] [lʌv] , [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [θɪŋ] .
Yes , children , maternal love , it is a painful thing .
是的 , 孩子们 , 母体 爱 , 它 是 一个 痛苦 事物 .

是的，孩子们，母爱，那是一件令人痛苦的事。

[ˈtʃɪldrən] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][səˈsaɪəti] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ][dʒɔɪ] , [ə; eɪ] [praɪd] ,
Children , to a woman of our society , are not a joy , a pride ,
孩子们 , 到 一个 女士 的 我们的 社会 , 是 不是 一个 喜悦 , 一个 自豪 ,

在当今社会，对女性而言，孩子并非快乐或骄傲。

[nɔː(r)][ə; eɪ] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][vəʊˈkeɪf(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [æŋˈzaɪəti] ,
nor a fulfilment of her vocation , but a cause of fear , anxiety ,
也不 一个 履行 的 她 职业 , 但 一个 原因 的 害怕 , 焦虑 ,

[ænd; ənd] [ɪnˈtɜːmɪnəb(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] , [ˈtɔːtʃə(r)] .
and interminable suffering , torture .
和 没完没了 痛苦 , 酷刑 .

这既不是她使命的实现，也是恐惧、焦虑、无休止的痛苦和折磨的根源。

[ˈwɪmɪn] [seɪ] [aɪˈtiː] , [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːl] [aɪˈtiː] [tuː] .
Women say it , they think it , and they feel it too .
女性 说 它 , 他们 思考 它 , 和 他们 感觉 它 也 .

女人会这么说，她们会这么想，她们也会这么感受。

[ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈtɔːtʃə(r)] ,
Children to them are really a torture ,
孩子们 到 他们 是 真的 一个 酷刑 ,

对他们来说，孩子简直就是一种折磨。

[nɒt][brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [wɪ] [tuː; tə] [ɡɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [nɜːs] [ðem; ðəm] ,
not because they do not wish to give birth to them , nurse them ,
不是 因为 他们 做 不是 希望 到 给 出生 到 他们 , 护士 他们 ,

并非因为她们不愿意生育、哺育孩子，

[ænd; ənd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ([ˈwɪmɪn] [wið] [ə; eɪ] [strɒŋ] [məˈtɜːn(ə)] [ˈɪnstɪŋkt] — [ænd; ənd] [sʌtʃ]
and care for them (women with a strong maternal instinct — and such
和 关心 为了 他们 (女性 和 一个 强的 母体 本能 — 和 这样的

[wɒz; wəz][maɪ] [waɪf] — [ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] [tuː; tə][duː; də] [ðæt]) ,
was my wife — are ready to do that) ,
曾是 我的 妻子 — 是 准备好 到 做 那) ,

并照顾他们（具有强烈母性本能的女性——就像我的妻子一样——都愿意这样做），

[bʌt; bət][br'kəz; br'kɒz][ðə; ði][tʃɪldrən] [meɪ] [fɔ:l] [sɪk] [ænd; ənd][daɪ] .

but because the children may fall sick and die .
但 因为 这 孩子们 可能 落下 生病的 和 死 .

但因为孩子们可能会生病甚至死亡。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [gɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [nɒt] [lʌv] [ðem; ðəm] ;
They do not wish to give birth to them , and then not love them ;
他们 做 不是 希望 到 给 出生 到 他们 , 和 然后 不是 爱 他们 ;

他们不想生下孩子，却不爱他们；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʌv] , [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [fi:l] [fɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃaɪldz] [helθ]
and when they love , they do not wish to feel fear for the child's health
和 什么时候 他们 爱 , 他们 做 不是 希望 到 感觉 害怕 为了 这 孩子的 健康

[ænd; ənd][laɪf] .

and life .
和 生活 .

当他们爱一个人时，他们不希望为孩子的健康和生命感到担忧。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [nɜ:s] [ðem; ðəm] .

That is why they do not wish to nurse them .
那 是 为什么 他们 做 不是 希望 到 护士 他们 .

这就是他们不愿哺乳的原因。

- [ɪf] [aɪ] [nɜ:s] [aɪ 'ti:] , - [ðeɪ] [seɪ] , - [aɪ][æ;l; əl] [br'kʌm] [tu:] [fɒnd] [bʊ; əv][aɪ 'ti:] .

' If I nurse it , ' they say , ' I shall become too fond of it .
- 如果 我 护士 它 , - 他们 说 , - 我 将 变得 也 喜爱 的 它 .

“如果我悉心照料它，”他们说，“我会对它产生太深的感情。”

- [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:d] ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [tʃɪldrən] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)][bi:; bi]
' One would think that they preferred india - rubber children , which could neither be
- 一 会 思考 那 他们 首选 印度 - 橡皮 孩子们 , 哪个 可以 两者都不 是

[sɪk] [nɔ:(r)][daɪ] ,

sick nor die ,
生病的 也不 死 ,

人们可能会认为他们更喜欢橡胶制成的孩子，因为橡胶制品既不会生病也不会死亡。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [rɪ'peəd] .

and could always be repaired .
和 可以 总是 是 已修复 .

而且总能修好。

[wɒt] [æn; ən] [ɪn'tæŋɡlmənt] [ɪn][ðə; ði] [breɪnz] [bʊ; əv] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] !

What an entanglement in the brains of these poor women !
什么 一个 纠缠 在 这 大脑 的 这些 贫穷的 女性 !

这些可怜的女人们脑子里真是乱成一团！

[waɪ] [sʌtʃ] [ə,bɒmə'neiʃənz] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['pregnənsɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [lʌv] [bʊ; əv][ðə; ði]
Why such abominations to avoid pregnancy , and to avoid the love of the
为什么 这样的 可憎之物 到 避免 怀孕 , 和 到 避免 这 爱 的 这

['lɪt(ə)l] [wʌnz] ?

little ones ?
小的 一个 ?

为何要做出如此令人发指的事情来避免怀孕，避免感受孩子的爱？

“ [lʌv] , [ðə; ði][məʊst] [ˈdʒɔɪəs] [kən'dɪʃn] [bʊ; əv][ðə; ði][səʊl] , [ɪz] [reprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdeɪndʒə(r)] .
“ **Love , the most joyous condition of the soul , is represented as a danger .**
” 爱 , 这 最多 欢乐 状况 的 这 灵魂 , 是 代表 作为 一个 危险 .

“爱，灵魂中最快乐的状态，却被描绘成一种危险。”

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And why ?
和 为什么 ?

为什么？

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] , [wen] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɒt][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
Because , when a man does not live as a man , he is worse than a
因为 , 什么时候 一个 男人 做 不是 居住 作为 一个 男人 , 他 是 更糟 比 一个
[biːst] .
beast .
兽 .

因为, 当一个人不按人的方式生活时, 他比野兽还不如。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈkænɒt] [lʊk] [əˈpʊn][ə; eɪ][tʃaɪld] [ˈʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpleɪzə(r)] .
A woman cannot look upon a child otherwise than as a pleasure .
一个 女士 不能 看 之上 一个 孩子 否则 比 作为 一个 乐趣 .
女人看待孩子, 除了将其视为快乐之外, 别无其他。

[,aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [,aɪˈtiː][ɪz][ˈpeɪnf(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][,aɪˈtiː] , [bʌt; bət] [wɒt] [ˈlɪt(ə)] [hændz] ! . . .
It is true that it is painful to give birth to it , but what little hands ! . . .
它 是 真的 那 它 是 痛苦 到 给 出生 到 它 , 但 什么 小的 双手 ! . . .
生孩子确实很痛苦, 但是这小手真可爱!

[əʊ] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hændz] !
Oh , the little hands !
哦 , 这 小的 双手 !
哦, 这小手!

[əʊ] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [fiːt] !
Oh , the little feet !
哦 , 这 小的 脚 !
哦, 这小脚丫!

[əʊ] , [ɪts] [smaɪl] !
Oh , its smile !
哦 , 它是 微笑 !
哦, 它的笑容!

[əʊ] , [ɪts][ˈlɪt(ə)] [ˈbɒdi] !
Oh , its little body !
哦 , 它是 小的 身体 !
哦, 它小小的身体!

[əʊ] , [ɪts][ˈpræt(ə)] !
Oh , its prattle !
哦 , 它是 喋喋不休 !
哦, 真是喋喋不休!

[əʊ] , [ɪts] [ˈhɪkʌp] !
Oh , its hiccough !
哦 , 它是 打嗝 !
哦, 是打嗝!

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [bʊ; əv][ˈænɪm(ə)] , [ˈsenʃuəl] [məˈtɜːnəti] .
In a word , it is a feeling of animal , sensual maternity .
在 一个 单词 , 它 是 一个 感觉 的 动物 , 感性的 产科 .
总之, 这是一种动物性的、感官上的母性感觉。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [aɪˈdiə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [bʊ; əv][ðə; ði]
But as for any idea as to the mysterious significance of the
但 作为 为了 任何 主意 作为 到 这 神秘 意义 的 这
[əˈpɪərəns] [bʊ; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [juːˈes] ,
appearance of a new human being to replace us ,
外貌 的 一个 新的 人类 存在 到 代替 我们 ,
但至于出现一个新人类来取代我们这一事件所蕴含的神秘意义, 我们目前尚无任何想法。

[ðeə(r)][ɪz] [ˈskeəsli] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][aɪˈti:] .

there is scarcely a sign of it .
那里 是 几乎 一个 符号 的 它 .

几乎看不出任何痕迹。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][aɪˈti:] [əˈpriəz] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] .

“ Nothing of it appears in all that is said and done .

” 没有什么 的 它 出现 在 全部 那 是 说 和 完毕 .

“在人们所说所做的一切中，都看不到任何真相。”

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['eni] [feɪθ] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈbæptɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

No one has any faith now in a baptism of the child ,
不 一 有 任何 信仰 现在 在 一个 洗礼 的 这 孩子 ,

现在没有人相信婴儿洗礼了。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][rɪˈmaɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv]

and yet that was nothing but a reminder of the human significance of
和 然而 那 曾是 没有什么 但 一个 提醒 的 这 人类 意义 的

[ðə; ði] [ˈnju:bɔ:n] [beɪb] .

the newborn babe .
这 新生 宝贝 .

然而，这恰恰提醒我们，新生儿对人类具有多么重要的意义。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][rɪˈdʒektɪd][ɔ:l] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [rɪˈpleɪsd] [aɪˈti:] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

“ They have rejected all that , but they have not replaced it , and there

” 他们 有 拒绝 全部 那 , 但 他们 有 不是 替换 它 , 和 那里

[rɪˈmeɪn] ['əʊnli][ðə; ði] [dresɪz] ,

remain only the dresses ,
保持 仅有的 这 连衣裙 ,

“他们摒弃了这一切，却没有用其他东西取而代之，最终只剩下这些裙子。”

[ðə; ði][ˈleɪsɪz] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hændz] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [fi:t] , [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] .

the laces , the little hands , the little feet , and whatever exists in the animal .
这 鞋带 , 这 小的 双手 , 这 小的 脚 , 和 任何 存在 在 这 动物 .

鞋带、小手、小脚，以及动物身上的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [hæz; həz] [ˈnaɪðə(r)] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [nɔ:(r)] [ˈfɔ:sart] , [nɔ:(r)] [ˈri:z(ə)n] , [nɔ:(r)][ə; eɪ]

But the animal has neither imagination , nor foresight , nor reason , nor a
但 这 动物 有 两者都不 想像力 , 也不 远见 , 也不 原因 , 也不 一个

[ˈdɒktə(r)] .

doctor .
医生 .

但是动物既没有想象力，也没有预见性，也没有理性，更没有医生。

“ [nəʊ] ! [nɒt] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈdɒktə(r)] !

“ No ! not even a doctor !

” 不 ! 不是 甚至 一个 医生 !

“不！甚至连医生都不是！ ”

[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [dru:p] [ɪts] [hed] , [əʊvəˈwelmd] , [ɔ:(r)][ðə; ði][kɑ:f] [daɪz] ;

The chicken droops its head , overwhelmed , or the calf dies ;
这 鸡 下垂 它是 头 , 不堪重负 , 或者 这 小牛 死亡 ;

母鸡垂下头，表示不堪重负；或者小牛死去。

[ðə; ði][hen] [klʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [ləʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɪ:z] [bi:sts]

the hen clucks and the cow lows for a time , and then these beasts
这 母鸡 咯咯声 和 这 奶牛 低 为了 一个 时间 , 和 然后 这些 野兽

[kənˈtɪnju:] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

continue to live ,
继续 到 居住 ,

母鸡咯咯叫，母牛哞哞叫了一阵，然后这些牲畜继续生活下去。

[fər'get] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
forgetting what has happened .
遗忘 什么 有 发生 .

忘记已经发生的事情。

“ [wɪð] [ju: 'es] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [fɔ:ls] [sɪk] , [wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [haʊ] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
“ **With us , if the child falls sick , what is to be done , how to care for**
“ 和 我们 , 如果 这 孩子 瀑布 生病的 , 什么 是 到 是 完毕 , 如何 到 关心 为了
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“在我们这里，如果孩子生病了，该怎么办，该如何照顾他？”

[wɒt] ['dɒktə(r)][tu:; tə][kɔ:l] , [weə(r)] [tu:; tə][gəʊ] ?
what doctor to call , where to go ?
什么 医生 到 称呼 , 在哪里 到 去 ?

我该找哪位医生，该去哪里？

[ɪf] [aɪ 'ti:][daɪz] , [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)]['lɪt(ə)] [hændz][ɔ:(r)]['lɪt(ə)] [fi:t] ,
If it dies , there will be no more little hands or little feet ,
如果 它 死亡 , 那里 将要 是 不 更多的 小的 双手 或者 小的 脚 ,
如果它死了，就不会再有小手小脚了。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɪn'dʒʊəd] ?
and then what is the use of the sufferings endured ?
和 然后 什么 是 这 使用 的 这 苦难 忍受 ?

那么，所遭受的苦难又有什么用呢？

[ðə; ði] [kaʊ] [dʌz] [nɒt][ɑ:sk][ɔ:l] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv]
The cow does not ask all that , and this is why children are a source of
这 奶牛 做 不是 问 全部 那 , 和 这 是 为什么 孩子们 是 一个 来源 的
['mɪzəri] .
misery .
苦难 .

母牛不会问那么多问题，这就是为什么孩子是痛苦的根源。

[ðə; ði] [kaʊ] [hæz; həz][nəʊ][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] ,
The cow has no imagination ,
这 奶牛 有 不 想像力 ,

牛没有想象力。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] ['kænɒt] [θɪŋk] [haʊ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪf] [aɪ 'ti:]
and for that reason cannot think how it might have saved the child if it
[hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] ,
had done this or that ,
有 完毕 这 或者 那 ,

因此，我无法想象如果它采取了这样或那样的措施，是否就能救下孩子。

[ænd; ənd][ɪts] [gri:f] , ['faʊndɪd] [ɪn][ɪts] ['fɪzɪk(ə)] ['bi:ɪŋ] , [lɑ:sts] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ɔ:t] [taɪm] .
and its grief , founded in its physical being , lasts but a very short time .
和 它是 悲伤 , 创立 在 它是 身体的 存在 , 持续时间 但 一个 非常 短的 时间 .

而它因肉体而生的悲伤，只会持续很短的时间。

[aɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [kən'dɪŋ] , [ænd; ənd][nɒt] [ðæt] ['sɒrəʊ] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ɪg'zædʒərəɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]
It is only a condition , and not that sorrow which becomes exaggerated to the
它 是 仅有的 一个 状况 , 和 不是 那 悲哀 哪个 变成 夸张的 到 这
[pɔɪnt] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ,
point of despair ,
观点 的 绝望 ,

这只是一中状态，而不是那种过度悲伤到绝望的程度。

[θæk(ə)ks] [tu:; tə] ['aɪdlənəs] [ænd; ənd][sə'taɪəti] .

thanks to idleness and satiety .
谢谢 到 懒惰 和 饱腹感 .

多亏了闲暇和饱腹感。

[ðə; ði] [kaʊ] [hæz; həz][nɒt] [ðæt] ['ri:zənɪŋ] ['fæk(ə)lti] [wɪt] [wɒd] [ɪ'neɪb(ə)l][aɪ 'ti:][tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði] [waɪ] .

The cow has not that reasoning faculty which would enable it to ask the why .
这 奶牛 有 不是 那 推理 学院 哪个 会 使能够 它 到 问 这 为什么 .

牛没有那种推理能力，所以它无法问为什么。

[waɪ] [ɪn'dʒʊə(r)][ɔ:l] [ðɪ:z] ['tɔ:tʃə] ？

Why endure all these tortures ？
为什么 忍受 全部 这些 酷刑 ？

为什么要忍受这一切折磨？

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [lʌv] , [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][daɪ] ？

What was the use of so much love , if the little ones were to die ？
什么 曾是 这 使用 的 所以 很多 爱 , 如果 这 小的 一个 是 到 死 ？

如果孩子们注定要死去，那么拥有这么多的爱又有什么用呢？

[ðə; ði] [kaʊ] [hæz; həz][nəʊ]['lɒdʒɪk] [wɪt] [telz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] ['tʃɪldrən] ,

The cow has no logic which tells it to have no more children ,
这 奶牛 有 不 逻辑 哪个 讲述 它 到 有 不 更多的 孩子们 ,

母牛没有逻辑告诉它不要再生育了。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['eni] [kʌm] [æk'sɪdɪntəli] , [tu:; tə]['naɪðə(r)] [lʌv] [nɔ:(r)] [nɜ:s] [ðem; ðəm] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ]

and , if any come accidentally , to neither love nor nurse them , that it may
和 , 如果 任何 来 偶然 , 到 两者都不 爱 也不 护士 他们 , 那 它 可能

[nɒt] ['sʌfə(r)] .

not suffer .
不是 遭受 .

如果意外出生，既不要爱护也不要照顾它们，以免它们受苦。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [waɪvz] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [sed] [ðæt] ,

But our wives reason , and reason in this way , and that is why I said that ,
但 我们的 妻子们 原因 , 和 原因 在 这 方式 , 和 那 是为什么 我 说 那 ,

但是我们的妻子们会讲道理，而且她们的道理就是这样，所以我才那样说。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɒt][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [hi:; hi][ɪz] [br'ni:θ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] . "

when a man does not live as a man , he is beneath the animal . "

什么时候 一个 男人 做 不是 居住 作为 一个 男人 , 他 是 下面 这 动物 . "

一个人如果不能像人一样生活，他就连畜生都不如。

" [bʌt; bət] [ðen] , [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][ækt] , [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə] [tri:t]

" But then , how is it necessary to act , in your opinion , in order to treat

" 但 然后 , 如何 是 它 必要的 到 行为 , 在 你的 观点 , 在 命令 到 对待
['tʃɪldrən] ['hju:mənli] ？
children humanly ？
孩子们 人道地 ？

“那么，您认为为了人道地对待儿童，应该采取怎样的行动呢？”

" [aɪ] [ɑ:skt] .

" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" [haʊ] ？

" How ？
" 如何 ？

“如何？”

[waɪ] , [lʌv] [ðem; ðəm] ['hju:mənli] . ”
Why , love them humanly . ”
为什么 , 爱 他们 人道地 . ”

为什么？就应该像爱人一样爱他们。

“ [wel] , [du:; də] [nɒt] ['mʌðəz] [lʌv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ？ ”
“ **Well , do not mothers love their children ？** ”
“ 出色地 , 做 不是 母亲们 爱 他们的 孩子们 ？ ”

“难道母亲不爱自己的孩子吗？ ”

“ [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [lʌv] [ðem; ðəm] ['hju:mənli] , [ɔ:(r)] ['veri] ['seldəm] [du:; də] ,
“ **They do not love them humanly , or very seldom do ,**
“ 他们 做 不是 爱 他们 人道地 , 或者 非常 很少 做 ,
“他们并不像人类那样爱他们，或者说很少那样爱他们。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [lʌv] [ðem; ðəm] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [dɒgz] .
and that is why they do not love them even as dogs .
和 那 是 为什么 他们 做 不是 爱 他们 甚至 作为 狗 .
这就是为什么他们甚至不把它们当作狗来爱的原因。

[mɑ:k] [ðɪs] , [ə; eɪ] [hen] , [ə; eɪ] [gu:s] , [ə; eɪ] [wɒlf] ,
Mark this , a hen , a goose , a wolf ,
标记 这 , 一个 母鸡 , 一个 鹅 , 一个 狼 ,
注意看，一只母鸡，一只鹅，一匹狼，

[wɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] ['wʊmən] [ɪnæk'sesəb(ə)l] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [lʌv] .
will always remain to woman inaccessible ideals of animal love .
将要 总是 保持 到 女士 无法进入 理想 的 动物 爱 .
对女性而言，爱动物的理想永远遥不可及。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [reə(r)] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə] [θrəʊ] [hɜ:'self] , [æt; ət] [ðə; ði] ['perəl] [ɒv; əv]
It is a rare thing for a woman to throw herself , at the peril of
它 是 一个 稀有的 事物 为了 一个 女士 到 扔 她自己 , 在 这 危险 的
[hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] ,
her life ,
她 生活 ,
女人冒着生命危险投身其中，这种情况实属罕见。

[ə'pɒn] [æn; ən] ['elɪfənt] [tu:; tə] [snæʔ] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ə'weɪ] ,
upon an elephant to snatch her child away ,
之上 一个 大象 到 抢夺 她 孩子 离开 ,
骑着大象去抢走她的孩子，

[weər'æz] [ə; eɪ] [hen] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['spærəʊ] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə] [flaɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɒg] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] [ɪt'self]
whereas a hen or a sparrow will not fail to fly at a dog and sacrifice itself
然而 一个 母鸡 或者 一个 麻雀 将要 不是 失败 到 飞 在 一个 狗 和 牺牲 本身
[ʌtəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['tʃɪldrən] .
utterly for its children .
完全地 为了 它是 孩子们 .
而母鸡或麻雀为了保护幼崽，一定会奋不顾身地飞向狗，甚至不惜牺牲自己。

[əb'zɜ:v] [ðɪs] , ['ɔ:lsəʊ] .
Observe this , also .
观察 这 , 还 .

还要注意这一点。

['wʊmən] [hæz; həz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tu:; tə] ['lɪmɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Woman has the power to limit her physical love for her children ,
女士 有 这 力量 到 限制 她 身体的 爱 为了 她 孩子们 ,
[wɪtʃ] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ['kænɒt] [du:; də] .
which an animal cannot do .
哪个 一个 动物 不能 做 .

女人有能力限制自己对孩子的肉体之爱，而动物则没有这种能力。

[dʌz] [ðæt] [mi:n] [ðæt] , [br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] , ['wʊmən] [ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ænim(ə)] ?
Does that mean that , because of this , woman is inferior to the animal ?
做 那 意思是 那 , 因为 的 这 , 女士 是 下 到 这 动物 ?
这是否意味着, 正因为如此, 女性才不如动物?

[nəʊ] .
No .
不 .
不。

[ʃi:; ʃi][ɪz][su:'piəriə(r)] ([ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə] [seɪ] [su:'piəriə(r)][ɪz][ʌn'dʒʌst] , [ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt][su:'piəriə(r)] ,
She is superior (and even to say superior is unjust , she is not superior ,
她 是 优越的 (和 甚至 到 说 优越的 是 不公正 , 她 是 不是 优越的 ,
她很优秀 (即使说她优秀也不公平, 她并不优秀),

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['dɪfrənt]) , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; hæz]['ʌðə(r)] ['dju:tɪz] , ['hju:mən] ['dju:tɪz] .
she is different) , but she has other duties , human duties .
她 是 不同的) , 但 她 有 其他 职责 , 人类 职责 .
她与众不同), 但她也有其他职责, 人类的职责。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] [rɪ'streɪn] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['ænim(ə)] [lʌv] ,
She can restrain herself in the matter of animal love ,
她 能 抑制 她自己 在 这 事情 的 动物 爱 ,
在爱护动物这件事上, 她能够克制自己。

[ænd; ənd][træns'fɜ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [tu:; tə][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
and transfer her love to the soul of the child .
和 转移 她 爱 到 这 灵魂 的 这 孩子 .
并将她的爱传递给孩子的灵魂。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] ['wʊmənz] [roʊl] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ,
That is what woman's rôle should be ,
那 是 什么 女性的 角色 应该 是 ,
这才是女性应有的角色。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [si:] [ɪn]['aʊə(r)][sə'saɪəti] .
and that is precisely what we do not see in our society .
和 那 是 恰恰 什么 我们 做 不是 看 在 我们的 社会 .
而这恰恰是我们当今社会所看不到的。

[wi:; wi] [ri:d] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk][æktz][ɒv; əv] ['mʌðəz] [hu:] ['sækrɪfaɪs][ðəə(r)] [tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [neɪm]
We read of the heroic acts of mothers who sacrifice their children in the name
我们 读 的 这 英勇 行为 的 母亲们 WHO 牺牲 他们的 孩子们 在 这 姓名
[ɒv; əv][ə; eɪ][su:'piəriə(r)][aɪ'diə] ,
of a superior idea ,
的 一个 优越的 主意 ,
我们读到过一些母亲为了崇高的理想而牺牲自己孩子的英勇事迹,

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [θɪŋz] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es] [laɪk] [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [wɜ:ld] , [wɪtʃ] [du:; də]
and these things seem to us like tales of the ancient world , which do
和 这些 事物 似乎 到 我们 喜欢 故事 的 这 古老的 世界 , 哪个 做
[nɒt] [kən'sɜ:n] [ju: 'es] .
not concern us .
不是 忧虑 我们 .

而这些事在我们看来就像是古代世界的故事, 与我们无关。
[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæz; hæz][nɒt] [sʌm; səm][aɪ'di:əl] ,
And yet I believe that , if the mother has not some ideal ,
和 然而 我 相信 那 , 如果 这 母亲 有 不是 一些 理想的 ,
然而, 我认为, 如果母亲没有某种理想,

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][ˈsækɹɪfaɪs][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ˈfiːlɪŋ] ,
in the name of which she can sacrifice the animal feeling ,
在这 姓名 的 哪个 她 能 牺牲 这 动物 感觉 ,
她可以以某种名义牺牲自己的动物性情感。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [fɔːs] [faɪndz][nəʊ] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
and if this force finds no employment ,
和 如果 这 力量 发现 不 就业 ,
如果这支部队找不到用武之地,

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [trænsˈfɜː(r)][,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [kaɪˈmerɪkəl] [əˈtempts] [tuː; tə] [ˈfɪzɪkli] [prɪˈzɜːv] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ,
she will transfer it to chimerical attempts to physically preserve her child ,
她 将要 转移 它 到 奇美拉 尝试 到 身体 保存 她 孩子 ,
她会将这种想法转移到不切实际的、试图以某种方式保存她孩子身上的幻想上。

[ˈeɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] [tɑːsk][baɪ][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈsʌfə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˈsʌfə(r)] .
aided in this task by the doctor , and she will suffer as she does suffer .
协助 在 这 任务 经过 这 医生 , 和 她 将要 遭受 作为 她 做 遭受 .
在医生的帮助下, 她将承受她现在所承受的痛苦。

“ [səʊ][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [maɪ] [waɪf] .
“ So it was with my wife .
” 所以 它 曾是 和 我的 妻子 .

“我妻子也是如此。”

[ˈweðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [tʃaɪld] [ɔː(r)] [faɪv] , [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [seɪm] .
Whether there was one child or five , the feeling remained the same .
无论 那里 曾是 一 孩子 或者 五 , 这 感觉 剩余 这 相同的 .
不管是一个孩子还是五个孩子, 这种感觉都一样。

[ɪn][fækt] , [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbetə(r)] [wen] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [faɪv] .
In fact , it was a little better when there had been five .
在 事实 , 它 曾是 一个 小的 更好的 什么时候 那里 有 到过 五 .
事实上, 五个人的时候情况稍微好一些。

[laɪf] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈpɔɪz(ə)nd] [wɪð] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [nɒt][ˈəʊnli][frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈriːəl]
Life was always poisoned with fear for the children , not only from their real
生活 曾是 总是 中毒 和 害怕 为了 这 孩子们 , 不是 仅有的 从 他们的 真实的
[ɔː(r)][ˈɪmædʒɪnəri] [dɪˈziːzɪz] ,
or imaginary diseases ,
或者 假想 疾病 ,
孩子们的生活总是充满恐惧, 这种恐惧不仅来自他们真实存在的或想象中的疾病。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][baɪ][ðeə(r)][ˈsɪmp(ə)] [ˈprez(ə)ns] .
but even by their simple presence .
但 甚至 经过 他们的 简单的 在场 .
即使仅仅是它们的存在。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [æt; ət] [liːst] , [θruːˈaʊt] [maɪ][ˈkɒndʒəg(ə)][laɪf] ,
For my part , at least , throughout my conjugal life ,
为了 我的 部分 , 在 至少 , 自始至终 我的 夫妻 生活 ,
至少就我个人而言, 在我的整个婚姻生活中,

[ɔːl][maɪ] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [ˈhæpɪnəs] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][maɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
all my interests and all my happiness depended upon the health of my children ,
全部 我的 兴趣 和 全部 我的 幸福 取决于 之上 这 健康 的 我的 孩子们 ,
我的所有兴趣和幸福都取决于孩子们的健康。

[ðeə(r)] [kənˈdɪʃn] , [ðeə(r)] [ˈstʌdɪz] .
their condition , their studies .
他们的 状况 , 他们的 研究 .
他们的状况, 他们的学业。

[ˈtʃɪldrən] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə][seɪ] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ɔːl] [ɔːt]
Children , it is needless to say , are a serious consideration ; but all ought
孩子们 , 它是 不必要 到 说 , 是 一个 严肃的 考虑 ; 但 全部 应该
[tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
to live ,
到 居住 ,

毋庸置疑, 孩子是需要认真考虑的问题; 但所有人都应该活着。

[ænd; ənd][ɪn][ˈaʊə(r)] [deɪz] [ˈpeərənts][kæn; kən][nəʊ][lɒŋɡə(r)][lɪv; laɪv] .
and in our days parents can no longer live .
和 在 我们的 天 父母 能 不 更长 居住 .

如今, 父母已经无法继续陪伴我们了。

[ˈregjələ(r)][laɪf] [dʌz] [nɒt][ɪɡˈzɪst][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Regular life does not exist for them .
常规的 生活 做 不是 存在 为了 他们 .

对他们来说, 正常生活并不存在。

[ðə; ði] [həʊl] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [hæŋz] [baɪ][ə; eɪ][heə(r)] .
The whole life of the family hangs by a hair .
这 所有的 生活 的 这 家庭 悬挂 经过 一个 头发 .

整个家庭的命运都悬于一线。

[wɒt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [θɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ŋjuːz] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [bəˈziːliː][ɪz]
What a terrible thing it is to suddenly receive the news that little Basile is
什么 一个 糟糕的 事物 它 是 到 突然 收到 这 消息 那 小的 巴塞尔 是
[ˈvɒmɪtɪŋ] ,
vomiting ,
呕吐 ,

突然得知小巴塞尔呕吐, 真是太可怕了。

[ɔː(r)] [ðæt] [liːz] [hæz; həz][ə; eɪ][kræmp][ɪn][ðə; ði] [ˈstʌmək] !
or that Lise has a cramp in the stomach !
或者 那 莉丝 有 一个 抽筋 在 这 胃 !

或者莉丝肚子抽筋了!

[ɪˈmiːdiətli] [juː; jʊ][əˈbændən] [ˈevriθɪŋ] , [juː; jʊ] [fəˈget] [ˈevriθɪŋ] , [ˈevriθɪŋ] [bɪˈkʌmz] [ˈnʌθɪŋ]
Immediately you abandon everything , you forget everything , everything becomes nothing
立即地 你 放弃 一切 , 你 忘记 一切 , 一切 变成 没有什么
.
:
.

你立刻放弃一切, 忘记一切, 一切都变得虚无。

[ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ðə; ði][ˈenəmə] , [ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] .
The essential thing is the doctor , the enema , the temperature .
这 基本的 事物 是 这 医生 , 这 灌肠 , 这 温度 .

关键在于医生、灌肠和体温。

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [bɪˈɡɪn] [ə; eɪ] [kənˌvəˈseɪʃ(ə)n] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [pjɛə] [ˈkɒmz] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [wɪð] [æn; ən] [ˈæŋkʃəs]
You cannot begin a conversation but little Pierre comes running in with an anxious
你 不能 开始 一个 对话 但 小的 皮埃尔 来 跑步 在 和 一个 焦虑的
[eə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [hiː; hi] [meɪ] [iːt] [æŋ; ən][ˈæp(ə)] ,
air to ask if he may eat an apple ,
空气 到 问 如果 他 可能 吃 一个 苹果 ,

你还没来得及开口说话, 小皮埃尔就焦急地跑进来问他能不能吃个苹果。

[ɔː(r)] [wɒt] [ˈdʒækɪt][hiː; hi][jæl; jəl][pʊt] [ɒn] ,
or what jacket he shall put on ,
或者 什么 夹克 他 将 放 在 ,

或者他该穿什么外套,

[ɔ:(r)] [els] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] [hu:] [ˈentəz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈskri:mɪŋ] [ˈberbi] .
or else it is the servant who enters with a screaming baby .
或者 别的 它 是 这 仆人 WHO 进入 和 一个 尖叫 婴儿 .

否则就是仆人抱着哭闹的婴儿进来。

“ [ˈregjələ(r)] , [ˈstedi] [ˈfæməli][laɪf] [dʌz] [nʌt][ɪgˈzɪst] .
“ Regular , steady family life does not exist .
“ 常规的 , 稳定的 家庭 生活 做 不是 存在 .

“正常、稳定的家庭生活并不存在。”

[weə(r)] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [wʌt] [ju:; jʊ][du:; də] , [dɪˈpendz] [əˈpɒn][ðə; ði] [helθ]
Where you live , and consequently what you do , depends upon the health
在哪里 你 居住 , 和 最后 什么 你 做 , 取决于 之上 这 健康
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] ,
of the little ones ,
的 这 小的 一个 ,

你居住的地方, 以及你因此而从事的工作, 都取决于孩子们的健康状况。

[ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [dɪˈpendz] [əˈpɒn][ˈnəʊbədi] , [ænd; ənd] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði]
the health of the little ones depends upon nobody , and , thanks to the
这 健康 的 这 小的 一个 取决于 之上 无人 , 和 , 谢谢 到 这
[ˈdɑ:ktərz] ,
doctors ,
医生 ,

孩子们的健康不依赖于任何人, 这都要感谢医生们。

[hu:] [prɪˈtend] [tu:; tə][eɪd] [helθ] , [jɔ:(r); jə(r)][ɪnˈtaɪə(r)][laɪf][ɪz] [dɪˈstɜ:bd] .
who pretend to aid health , your entire life is disturbed .
WHO 假装 到 援助 健康 , 你的 全部的 生活 是 不安 .

那些假装帮助人们保持健康的人, 会扰乱你的整个生活。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [ˈperəl] .
It is a perpetual peril .
它 是 一个 永久 危险 .

这是一个持续存在的危险。

[ˈskeəslɪ] [du:; də][wi:; wi] [bɪˈli:v] [ɑ:ˈselvz] [aʊt][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wen] [ə; eɪ] [ŋju:] [ˈdeɪndʒə(r)] [ˈkɒmz] : [mɔ:(r)]
Scarcely do we believe ourselves out of it when a new danger comes : more
几乎 做 我们 相信 我们自己 出去 的 它 什么时候 一个 新的 危险 来 : 更多的
[əˈtempts] [tu:; tə] [seɪv] .
attempts to save .
尝试 到 节省 .

我们刚觉得脱离险境, 新的危险就来了: 更多的营救尝试。

[ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈseɪlɒz] [ɒn][ə; eɪ] [ˈfaʊndərɪŋ] [ˈves(ə)] .
Always the situation of sailors on a foundering vessel .
总是 这 情况 的 水手们 在 一个 沉没 血管 .

水手们总是面临着船只倾覆的困境。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn] [ˈpɜ:pəs] ,
Sometimes it seemed to me that this was done on purpose ,
有时 它 似乎 到 我 那 这 曾是 完毕 在 目的 ,
[ˈpɜ:pəs] [dʌn] [ɒn] [ˈpɜ:pəs] ,
有时我觉得这是故意的。

[ðæt] [maɪ] [waɪf] [feɪnd] [æŋˈzaɪəti][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [em 'i:] ,
that my wife feigned anxiety in order to conquer me ,
那 我的 妻子 假装 焦虑 在 命令 到 征服 我 ,

我妻子假装焦虑是为了征服我,

[sɪns] [ðæt] [sɒlvd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [səʊ] [ˈsɪmpli] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbenɪfɪt] .
since that solved the question so simply for her benefit .
自从 那 已解决 这 问题 所以 简单地 为了 她 益处 .

因为这样就简单有效地解决了她的问题。

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][emˈi:] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][æt; ət] [ðəʊz] [taɪmz] [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]
It seemed to me that all that she did at those times was done for its
它 似乎 到 我 那 全部 那 她 做过 在 那些 时代 曾是 完毕 为了 它是
[ɪˈfekt] [əˈpɒn][emˈi:] ,
effect upon me ,
影响 之上 我 ,

我觉得她那时候所做的一切都是为了影响我。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:'self] , [maɪ] [waɪf] ,
but now I see that she herself , my wife ,
但 现在 我 看 那 她 她自己 , 我的 妻子 ,
但现在我明白了, 她自己, 我的妻子,

[ˈsʌfəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈtɔ:tʃəd] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] , [ðeə(r)] [helθ] , [ænd; ənd]
suffered and was tortured on account of the little ones , their health , and
遭受 和 曾是 受折磨 在 帐户 的 这 小的 一个 , 他们的 健康 , 和
[ðeə(r)] [dɪˈzi:zɪz] .
their diseases .
他们的 疾病 .

因为年幼的孩子、他们的健康和疾病, 他们遭受了苦难和折磨。

“ [ə; eɪ] [ˈtɔ:tʃə(r)] [tu:; tə][bəʊθ][ɒv; əv][ju:ˈes] ,
“ **A torture to both of us** ,
“ 一个 酷刑 到 两个都 的 我们 ,
“对我们俩来说都是一种折磨,

[bʌt; bət][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [fərˈget] [hɜ:'self] , [laɪk]
but to her the children were also a means of forgetting herself , like
但 到 她 这 孩子们 是 还 一个 方法 的 遗忘 她自己 , 喜欢
[æn; ən][ɪnˌtɒksɪˈkeɪ](ə)n] .
an intoxication .
一个 中毒 .

但对她来说, 孩子们也是一种让她忘却自我的方式, 就像一种陶醉。

[aɪ][ˈɒf(ə)n] [ˈnəʊtɪst] , [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [sæd] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [rɪˈli:vd] , [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
I often noticed , when she was very sad , that she was relieved , when a child
我 经常 注意到 , 什么时候 她 曾是 非常 伤心 , 那 她 曾是 松了口气 , 什么时候 一个 孩子
[fel] [sɪk] ,
fell sick ,
跌倒 生病的 ,

我经常注意到, 当她非常难过时, 如果哪个孩子生病了, 她就会感到如释重负。

[æt; ət] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [teɪk] [ˈrefju:dʒ][ɪn] [ðɪs] [ɪnˌtɒksɪˈkeɪ](ə)n] .
at being able to take refuge in this intoxication .
在 存在 有能力的 到 拿 避难所 在 这 中毒 .
能够沉溺于这种迷醉之中。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ɪnˈvɒləntɪrɪ] [ɪnˌtɒksɪˈkeɪ](ə)n] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][æz; əz] [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
It was involuntary intoxication , because as yet there was nothing else .
它 曾是 非自愿 中毒 , 因为 作为 然而 那里 曾是 没有什么 别的 .
这是非自愿的醉酒状态, 因为当时除此之外别无他法。

[ɒn] [ˈevri] [saɪd][wi:; wi] [hɜ:d] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ][hæd; həd] [lɒst] [ˈtʃɪldrən] ,
On every side we heard that Mrs . So - and - so had lost children ,
在 每一个 边 我们 听到 那 太太 : 所以 - 和 - 所以 有 丢失的 孩子们 ,
我们四面八方都听到某某太太失去了孩子,

[ðæt] ['dɑ:ktər; draɪv] . [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [səʊ] - [ænd; ənd] - **that Dr . So - and - so had saved the child of Mrs . So - and -** 那 博士 : 所以 - 和 - 所以 有 已保存 这 孩子 的 太太 : 所以 - 和 - [səʊ] , **so** , 所以 ,

某某医生救了某某太太的孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['fæməli] [ɔ:l] [hæd; həd] [mu:vɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] **and that in a certain family all had moved from the house in which they** 和 那 在 一个 肯定 家庭 全部 有 已搬 从 这 房子 在 哪个 他们 [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] , **were living** , 是 活的 ,

某个家庭的所有成员都搬离了他们原本居住的房子。

[ænd; ənd] [ðəə'baɪ] [seɪvd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [wʌnz] . **and thereby saved the little ones** . 和 从而 已保存 这 小的 一个 :

这样就救了孩子们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑ:ktərz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [eə(r)] , [kən'fɜ:md] [ðɪs] , [sə'steɪnɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ɪn] **And the doctors , with a serious air , confirmed this , sustaining my wife in** 和 这 医生 , 和 一个 严肃的 空气 , 确认的 这 , 维持 我的 妻子 在 [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɪnjənz] . **her opinions** . 她 意见 :

医生们神情严肃地证实了这一点，支持了我妻子的看法。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [prəʊn] [tu:; tə] [fiə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [drɒpt] [sʌm; səm] [wɜ:d] , [laɪk] **She was not prone to fear , but the doctor dropped some word , like** 她 曾是 不是 易于 到 害怕 , 但 这 医生 掉落 一些 单词 , 喜欢 [kə'rʌp(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] , **corruption of the blood** , 腐败 的 这 血 ,

她并不容易害怕，但医生却说了些什么，比如血液腐败之类的话。

[skɑ:lə'ti:nə] , [ɔ:(r)] [els] — ['hev(ə)n] [help] [ju: 'es] — [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] , [ænd; ənd] [ɒf] [ʃi:; ʃi] [went] . **scarlatina , or else — heaven help us — diphtheria , and off she went** . 猩红热 , 或者 别的 — 天堂 帮助 我们 — 白喉 , 和 离开 她 去 :

她得了猩红热，或者——老天保佑——白喉，然后就走了。

“ [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ʌðəwaɪz] . **“ It was impossible for it to be otherwise** . ” 它 曾是 不可能的 为了 它 到 是 否则 :

“除此之外，别无他法。”

['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [hæd; həd] [ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] - [ɡɒd] [hæz; həz] ['ɡɪv(ə)n] , [ɡɒd] [hæz; həz] ['teɪkən] **Women in the old days had the belief that ' God has given , God has taken** 女性 在 这 老的 天 有 这 信仰 那 - 上帝 有 给定 , 上帝 有 已采取 [ə'weɪ] , **away** , 离开 ,

古代妇女相信“上帝赐予，上帝也收回”，

- [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['eɪndʒl] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , **' that the soul of the little angel is going to heaven** , - 那 这 灵魂 的 这 小的 天使 是 去 到 天堂 ,

“小天使的灵魂将升入天堂。”

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['betə(r)] [tu:; tə] [daɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [daɪ] [ɪn] [sɪn] .

and that it is better to die innocent than to die in sin .
和 那 它 是 更好的 到 死 清白的 比 到 死 在 罪 .

而且，无辜而死比罪孽深重而死要好。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [feɪθ] ,

If the women of to - day had something like this faith ,
如果 这 女性 的 到 - 天 有 某物 喜欢 这 信仰 ,

如果当今的女性拥有类似的信仰，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'dʒʊə(r)] [mʌ:(r)] ['pi:sfəli] [ðə; ði] ['sɪknəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

they could endure more peacefully the sickness of their children .
他们 可以 忍受 更多的 和平地 这 疾病 的 他们的 孩子们 .

他们可以更平静地忍受孩子的疾病。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [rɪ'meɪn] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [treɪs] .

But of all that there does not remain even a trace .
但 的 全部 那 那里 做 不是 保持 甚至 一个 痕迹 .

但这一切都没有留下任何痕迹。

[ænd; ənd] [jet] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] ; ['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] ['stju:pɪdli] [brɪ'li:v]

And yet it is necessary to believe in something ; consequently they stupidly believe
和 然而 它 是 必要的 到 相信 在 某物 ; 最后 他们 愚蠢地 相信

[ɪn] ['medsn; 'medɪsn] ,

in medicine ,
在 药品 ,

然而，人总需要信仰某些东西；因此，他们愚蠢地相信医学。

[ænd; ənd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ɪn] ['medsn; 'medɪsn] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .

and not even in medicine , but in the doctor .
和 不是 甚至 在 药品 , 但 在 这 医生 .

而且不仅仅是医学领域，而是医生领域。

[wʌn] [brɪ'li:vz] [ɪn] [eks] , [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [zed] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ɔ:l] [brɪ'li:vəz] ,

One believes in X , another in Z , and , like all believers ,
一 相信 在 X , 其他 在 Z , 和 , 喜欢 全部 信徒 ,

有人信仰X，有人信仰Z，而且，像所有信徒一样，

[ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [si:] [ðə; ði] ['ɪdiəsi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [brɪ'li:fs] .

they do not see the idiocy of their beliefs .
他们 做 不是 看 这 白痴 的 他们的 信仰 .

他们看不到自己信念的愚蠢之处。

[ðeɪ] [brɪ'li:v] ['kaɪə] [əb'sɜ:d.ɪ] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] , [ɪn] [rɪ'æləti] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [brɪ'li:v] [ɪn] [ə; eɪ] ['stju:pɪd]

They believe quia absurdum , because , in reality , if they did not believe in a stupid
他们 相信 奎亚 荒谬 , 因为 , 在 现实 , 如果 他们 做过 不是 相信 在 一个 愚蠢的

[wei] ,

way ,
方式 ,

他们相信荒谬之事，因为，实际上，如果他们不以愚蠢的方式相信，

[ðeɪ] [wʊd] [si:] [ðə; ði] ['vænəti] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [ði:z] ['brɪgənd] [prɪ'skraɪb] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

they would see the vanity of all that these brigands prescribe for them .
他们 会 看 这 虚荣 的 全部 那 这些 强盗 规定 为了 他们 .

他们会看清这些强盗为他们制定的一切规则都是徒劳的。

[,skɑ:lə'ti:nə] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'zi:z] ; [səʊ] , [wen] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sɪti] ,

Scarlatina is a contagious disease ; so , when one lives in a large city ,
猩红热 是 一个 传染性 疾病 ; 所以 , 什么时候 一 生活 在 一个 大的 城市 ,

猩红热是一种传染性疾病；因此，当一个人生活在大城市时，

[hɑ:fɪ][ðə; ði][ˈfæməli][hæz; həz][tuː; tə] [mu:v] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈrezɪdəns] （[wiː; wi][dɪd][aɪ ˈtiː] [ˈtwɑɪs] ）, **half the family has to move away from its residence (we did it twice)** , 一半 这 家庭 有 到 移动 离开 从 它是 住宅 （ 我们 做过 它 两次 ）, 一半的家庭成员不得不搬离住所（我们搬了两次），

[ænd; ənd] [jet] [ˈevri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz][ə; eɪ][ˈsentə(r)] [θruː] [wɪtʃ] [pɑ:s] [ɪˈnju:mərəb(ə)l] **and yet every man in the city is a centre through which pass innumerable** 和 然而 每一个 男人 在 这 城市 是 一个 中心 通过 哪个 经过 无数 [daɪəmitəz] , **diameters** , 直径 ,

然而，城市里的每个人都是一个中心，无数的直径都穿过这个中心。
[ˈkæriŋ] [θredz] [ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [kənˈteɪdʒən] . **carrying threads of all sorts of contagions** . 携带 线程 的 全部 排序 的 传染病 .

携带各种传染病的丝线。
[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈɒbstək(ə)l] : [ðə; ði][ˈbeɪkə(r)] , [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] , [ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] , [ðə; ði] [ˈlɔ:ndrɪs] . **There is no obstacle : the baker , the tailor , the coachman , the laundresses** . 那里 是 不 障碍 : 这 面包师 , 这 裁缝 , 这 马车夫 , 这 洗衣妇 . 没有障碍：面包师、裁缝、马车夫、洗衣妇。

“ [ænd; ənd][ai] [wʊd] [ˌʌndəˈteɪk] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [mæn] [huː] [mu:vz] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][kənˈteɪdʒən] , **“ And I would undertake , for every man who moves on account of contagion** , ” 和 我 会 承担 , 为了 每一个 男人 WHO 移动 在 帐户 的 传染 , “我愿为每一个因传染病而迁徙的人承担责任，

[tuː; tə][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [ˈdwelɪŋ] - [pleɪs] [əˈnʌðə(r)] [kənˈteɪdʒən][ˈsɪmələ(r)] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] . **to find in his new dwelling - place another contagion similar , if not the same** . 到 寻找 在 他的 新的 住宅 - 地方 其他 传染 相似的 , 如果 不是 这 相同的 . 他在新的住所发现了另一种类似的传染病，甚至可能是同一种传染病。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɒt] [ɔ:l] . **“ But that is not all** . ” 但 那 是 不是 全部 . 但这还不是全部。

[ˈevri] [wʌn] [nəʊz] [rɪtʃ] [ˈpi:p(ə)l] [huː] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][dɪfθɪəriə; dɪpˈθɪəriə] , [dɪˈstrɔɪ] **Every one knows rich people who , after a case of diphtheria , destroy** 每一个 一 知道 富有的 人们 WHO , 后 一个 案件 的 白喉 , 破坏 [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ˈrezɪdənsɪz] , **everything in their residences** , 一切 在 他们的 住宅 , 每个人都认识一些富人，他们在白喉疫情爆发后，会毁掉自己住所里的一切。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:l] [sɪk] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] [ˈnju:li] [bɪlt] [ænd; ənd] [ˈfɜ:nɪʃt] . **and then fall sick in houses newly built and furnished** . 和 然后 落下 生病的 在 房屋 新 建造 和 提供 . 然后，他们却在新建成、装修好的房子里生病了。

[ˈevri] [wʌn] [nəʊz] , [ˈlaɪkwaɪz] , **Every one knows , likewise** , 每一个 一 知道 , 同样地 , 同样，每个人都知道

[ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][men] [huː] [kʌm] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð] [sɪk] [ˈpi:p(ə)l][ænd; ənd][duː; də][nɒt] [get] [ɪnˈfektɪd] . **numbers of men who come in contact with sick people and do not get infected** . 数字 的 男人 WHO 来 在 接触 和 生病的 人们 和 做 不是 得到 已感染 . 与病人接触但未被感染的男性人数。

[ˈʌʊə(r)] [æŋˈzaɪətɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒu:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [ˈsɜ:kjələɪt] [tɔ:l] [ˈstɔ:rɪz] .
Our anxieties are due to the people who circulate tall stories .
我们的 焦虑 是 到期的 到 这 人们 WHO 流通 高的 故事 .

我们的焦虑源于那些散布谣言的人。

[wʌn] [ˈwʊmən] [sez] [ðæt] [fi:; ji][hæz; həz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈdɒktə(r)] .
One woman says that she has an excellent doctor .
— 女士 说道 那 她 有 一个 出色的 医生 .

一位女士说她有一位非常好的医生。

- [ˈpa:d(ə)n][,em ˈi:] , - [ˈɑ:nsəz] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , - [hi:; hi] [kɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , - [ɔ:(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] .
' Pardon me , ' answers the other , ' he killed such a one , ' or such a one .
- 赦免 我 , - 答案 这 其他 , - 他 被杀 这样的 一个 — , - 或者 这样的 一个 — .

“对不起,”另一个人回答说,“他杀了这样一个人,”或者这样的人。

[ænd; ənd][vaɪs] [ˈvɜ:sə] .
And vice versa .
和 副 反之亦然 .

反之亦然。

[brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈnʌðə(r)] , [hu:] [nəʊz] [nəʊ][mɔ:(r)] , [hu:] [ˈlɜ:nɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bʊks] ,
Bring her another , who knows no more , who learned from the same books ,
带来 她 其他 , WHO 知道 不 更多的 , WHO 学习 从 这 相同的 图书 ,

给她找另一个什么都不懂的人, 一个从同样的书里学来的人。

[hu:] [tri:tɪs] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:ˈmjʊləz] , [bʌt; bət] [hu:] [gəʊz] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] ,
who treats according to the same formulas , but who goes about in a carriage ,
WHO 款待 根据 到 这 相同的 公式 , 但 WHO 去 关于 在 一个 运输 ,

他用同样的方法治病, 却乘着马车出行。

[ænd; ənd][ɑ:skɪs][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈru:blz] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] , [ænd; ənd][fi:; ji] [wɪl] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][hɪm] .
and asks a hundred roubles a visit , and she will have faith in him .
和 问 一个 百 卢布 一个 访问 , 和 她 将要 有 信仰 在 他 .

他每次来访要价一百卢布, 她就会相信他。

“ [aɪ ˈti:][ɔ:l] [laɪz] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈʌʊə(r)] [ˈwɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsævɪdʒɪz] .
“ It all lies in the fact that our women are savages .
“ 它 全部 谎言 在 这 事实 那 我们的 女性 是 野蛮人 .

“这一切都源于我们的女人是野蛮人。”

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [bɪˈli:f] [ɪn][ɡɒd] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [aɪ] ,
They have no belief in God , but some of them believe in the evil eye ,
他们 有 不 信仰 在 上帝 , 但 一些 的 他们 相信 在 这 邪恶的 眼睛 ,

他们不信神, 但有些人相信邪眼。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ɪn][ˈdɑ:ktərz] [hu:] [tʃɑ:dʒ] [haɪ] [fi:z] .
and the others in doctors who charge high fees .
和 这 其他的 在 医生 WHO 收费 高的 费用 .

以及其他收费高昂的医生。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪθ] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ˌskɑ:ləˈti:nə] , [dɪfˈθɪəriə; dɪpˈθɪəriə] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
If they had faith they would know that scarlatina , diphtheria , etc . ,
如果 他们 有 信仰 他们 会 知道 那 猩红热 , 白喉 , ETC . ,

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [səʊ][ˈterəb(ə)] ,
are not so terrible ,
是 不是 所以 糟糕的 ,

如果他们有信仰, 就会知道猩红热、白喉等疾病并没有那么可怕。

[sɪns] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [dɪˈstɜ:b] [ðæt] [wɪtʃ] [mæn][kæn; kən][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] , — [ðə; ði] [səʊl] .
since they cannot disturb that which man can and should love , — the soul .
自从 他们 不能 打扰 那 哪个 男人 能 和 应该 爱 , — 这 灵魂 .

因为他们不能打扰人类能够并且应该爱的东西——灵魂。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [rɪ'zʌlt] [frəm; frəm] [ðem; ðəm] ['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv] [ju: 'es] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] , —
There can result from them only that which none of us can avoid , —
那里 能 结果 从 他们 仅有的 那 哪个 没有任何 的 我们 能 避免 , —
[dɪ'zi:z] [ænd; ʌnd] [deθ] .
disease and death .
疾病 和 死亡 .

它们最终只会导致我们所有人都无法避免的结果——疾病和死亡。

[wɪ'ðaʊt] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] , [ðeɪ] [lʌv] ['əʊnli] ['fɪzɪkli] ,
Without faith in God , they love only physically ,
没有 信仰 在 上帝 , 他们 爱 仅有的 身体 ,
[wɪtʃ] [ɒv] [meɪt] [fɪʃ] [lʌv] ,
没有信仰上帝, 他们就只能爱肉体。

[ænd; ʌnd] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['enədʒi] [ɪz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] , [wɪtʃ] ['kænɒt]
and all their energy is concentrated upon the preservation of life , which cannot
和 全部 他们的 活力 是 集中 之上 这 保存 的 生活 , 哪个 不能
[bi:; bi] [prɪ'zɜ:vɪd] ,
be preserved ,
是 保存完好 ,

他们所有的精力都集中在保存生命上, 而生命是无法被保存的。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑ:ktərz] ['prɒmɪs] [ðə; ði] [fu:lz] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['seksɪz] [tu:; tə] [seɪv] .
and which the doctors promise the fools of both sexes to save .
和 哪个 这 医生 承诺 这 傻瓜 的 两个都 性别 到 节省 .
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑ:ktərz] [mʌst; məst] [bi:; bi]
医生们向那些愚蠢的男女承诺, 他们一定会救活他们。

[ænd; ʌnd] [frəm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ; [ðə; ði] ['dɑ:ktərz] [mʌst; məst] [bi:; bi]
And from that time there is nothing to be done ; the doctors must be
和 从 那 时间 那里 是 没有什么 到 是 完毕 ; 这 医生 必须 是
[ˈsʌmənd] .
summoned .
被召唤 .

从那时起就无计可施了; 必须请医生来。

" [ðʌs] [ðə; ði] [ˌprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [nɒt] [ɪm'pru:v] [ˈaʊə(r)] [rɪ'leɪ(ə)nz] [æz; əz]
" **Thus the presence of the children not only did not improve our relations as**
" 因此 这 在场 的 这 孩子们 不是 仅有的 做过 不是 提升 我们的 关系 作为
[ˈhʌzbənd] [ænd; ʌnd] [waɪf] ,
husband and wife ,
丈夫 和 妻子 ,
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [nɒt] [ɪm'pru:v] [ˈaʊə(r)] [rɪ'leɪ(ə)nz] [æz; əz]
"因此, 孩子的到来不仅没有改善我们夫妻之间的关系,

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [dɪsju'nʌɪtɪd] [ju: 'es] .
but , on the contrary , disunited us .
但 , 在 这 相反 , 分裂的 我们 .
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [nɒt] [ɪm'pru:v] [ˈaʊə(r)] [rɪ'leɪ(ə)nz] [æz; əz]
但恰恰相反, 它使我们分裂了。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɔ:z] [ɒv; əv] [dɪ'spju:t] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈlɑ:dʒə(r)] [ðeɪ] [gru:]
The children became an additional cause of dispute , and the larger they grew
这 孩子们 成为 一个 额外的 原因 的 争议 , 和 这 更大的 他们 生长
,
,
,

孩子们成了新的争执根源, 而且他们越大, 而且他们越大,

[ðə; ði] [mɔ:(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] .
the more they became an instrument of struggle .
这 更多的 他们 成为 一个 乐器 的 斗争 .
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [nɒt] [ɪm'pru:v] [ˈaʊə(r)] [rɪ'leɪ(ə)nz] [æz; əz]
它们越发成为斗争的工具。

“ [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [wi:; wi] [ju:st] [ðem; ðəm][æz; əz] ['wepənz] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə]['kɒmbæt]
“ **One would have said that we used them as weapons with which to combat**
“ 一 会 有 说 那 我们 用过的 他们 作为 武器 和 哪个 到 战斗
[i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

“有人会说，我们把它们当作武器来互相攻击。”

[i:tʃ] [ɒv; əv][ju: 'es][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .
Each of us had his favorite .
每个 的 我们 有 他的 最喜欢的 .

我们每个人都有自己最喜欢的。

[aɪ] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][bə'zi:lɪ:] ([ðə; ðɪ] ['eldɪst]) , [ʃi:; ʃɪ][ɒv; əv] [li:z] .
I made use of little Basile (the eldest) , she of Lise .
我 制成 使用 的 小的 巴塞尔 (这 长子) , 她 的 莉丝 .

我利用了小巴塞尔（最大的孩子），也就是莉丝的妹妹。

['fɜ:ðə(r)] , [wen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ri:tʃt] [æn; ən][eɪdʒ] [weə(r)] [ðeə(r)] ['kærəktəz] [brɪ'gæən][tu:; tə][bi:; bi]
Further , when the children reached an age where their characters began to be
更远 , 什么时候 这 孩子们 达到 一个 年龄 在哪里 他们的 人物 开始 到 是
[dɪ'faɪnd] ,
defined ,
定义 ,

此外，当孩子们到了性格开始逐渐形成的年龄时，

[ðeɪ] [brɪ'keɪm] ['ælaɪz] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [dru:] [i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [də'rek(ə)n] .
they became allies , which we drew each in his or her own direction .
他们 成为 盟国 , 哪个 我们 画 每个 在 他的 或者 她 自己的 方向 .

他们成为了盟友，但我们把他们各自引向了不同的方向。

[ðeɪ] ['sʌfəd] ['hɒrəbli] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋz] , [bʌt; bət][wi:; wi] , [ɪn]['aʊə(r)]
They suffered horribly from this , the poor things , but we , in our
他们 遭受 糟糕透了 从 这 , 这 贫穷的 事物 , 但 我们 , 在 我们的
[pə'petʃuəl] ['hʌbʌb] ,
perpetual hubbub ,
永久 尘嚣 ,

他们因此遭受了巨大的痛苦，这些可怜的人啊，而我们，却沉浸在永无休止的喧嚣中，

[wɜ:(r); wə(r)][nɒt][klɪə(r)] - ['hedɪd] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
were not clear - headed enough to think of them .
是 不是 清除 - 标题 足够的 到 思考 的 他们 .

当时头脑不够清醒，没想到这一点。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][em 'i:] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['eldɪst] [bɔɪ] , [hu:] [rɪ'zemblɪd] [maɪ][waɪf]
The little girl was devoted to me , but the eldest boy , who resembled my wife
这 小的 女孩 曾是 奉献 到 我 , 但 这 长子 男生 , who 类似 我的 妻子
,
,
,

小女孩很依恋我，但大儿子长得像我妻子，

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] , [bʊf(ə)n] [ɪn'spaɪəd][em 'i:] [wɪð] [dɪs'lʌɪk] .
his favorite , often inspired me with dislike .
他的 最喜欢的 , 经常 灵感 我 和 不喜欢 .

他最喜欢的，却常常让我感到厌恶。

“ ['tʃæptə(r)] [ɛksvi:'aɪ'aɪ] .
“ **CHAPTER XVII** .
“ 章 十七 .

“第十七章

“ [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][æ̃t; ə̃t][fɜːst][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ,
“ We lived at first in the country , then in the city , and ,
“ 我们 居住地 在 第一的 在 这 国家 , 然后 在 这 城市 , 和 ,
“我们起初住在乡下, 后来搬到城里, 然后,

[ɪf] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæd; həd][nɒt] ['hæpənd] ,
if the final misfortune had not happened ,
如果 这 最终的 不幸 有 不是 发生 ,
如果最终的不幸没有发生,

[aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [ðʌs] [ʌn'tɪl] [maɪ][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd][ʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt]
I should have lived thus until my old age and should then have believed that
我 应该 有 居住地 因此 直到 我的 老的 年龄 和 应该 然后 有 相信 那
[aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] ,
I had had a good life ,
我 有 有 一个 好的 生活 ,
我本该一直这样生活到晚年, 那时我本该认为自己度过了美好的一生。

— [nɒt] [tuː] [gʊd] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [nɒt][bæd] , — [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [sʌtʃ] [æz; əz]
— not too good , but , on the other hand , not bad , — an existence such as
— 不是 也 好的 , 但 , 在 这 其他 手 , 不是 坏的 , — 一个 存在 这样的 作为
['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [liːd] .
other people lead .
其他 人们 带领 .
——不算太好, 但另一方面, 也不算坏, ——过着和其他人一样的生活。

[aɪ][ʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ə'baɪs] [ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ɪg'nəʊb(ə)l] ['fɔːlʃhʊd] [ɪn]
I should not have understood the abyss of misfortune and ignoble falsehood in
我 应该 不是 有 理解 这 深渊 的 不幸 和 卑鄙的 谬误 在
[wɪtʃ] [aɪ] ['flaʊndə] [ə'baʊt] ,
which I floundered about ,
哪个 我 挣扎 关于 ,
我本不该理解我曾深陷其中的不幸深渊和卑鄙谎言。

['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] .
feeling that something was not right .
感觉 那 某物 曾是 不是 正确的 .
感觉有些不对劲。

[aɪ][felt] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðæt] [aɪ] , [ə; eɪ][mæn] , [huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][aɪ'diəz] ,
I felt , in the first place , that I , a man , who , according to my ideas ,
我 毛毡 , 在 这 第一的 地方 , 那 我 , 一个 男人 , WHO , 根据 到 我的 想法 ,
首先, 我觉得我作为一个男人, 按照我的想法,

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [wɔː(r)][ðə; ði] ['petɪkəʊts] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [rɪd]
ought to be the master , wore the petticoats , and that I could not get rid
应该 到 是 这 掌握 , 穿着 这 衬裙 , 和 那 我 可以 不是 得到 摆脱
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .
应该是主人, 穿着衬裙, 而我却无法摆脱它们。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ] [səb'dʒekʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The principal cause of my subjection was the children .
这 主要的 原因 的 我的 隶属 曾是 这 孩子们 .
我屈服的主要原因是孩子们。

[aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [friː] [maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] .
I should have liked to free myself , but I could not .
我 应该 有 喜欢 到 自由的 我 , 但 我 可以 不是 .
我本想挣脱束缚, 但我做不到。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ˈrestɪŋ] [əˈpɒn][ðem; ðəm] , [maɪ][waɪf] [ruːld] .
Bringing up the children , and resting upon them , my wife ruled .
带来 向上 这 孩子们 , 和 休息 之上 他们 , 我的 妻子 裁决 .
养育孩子, 依靠孩子, 我的妻子掌管一切。

[aɪ][dɪd][nɒt] [ðen] [ˈriːləɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈruːlɪŋ] , [ɪˈspeʃəli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] ,
I did not then realize that she could not help ruling , especially because ,
我 做过 不是 然后 意识到 那 她 可以 不是 帮助 裁决 , 尤其 因为 ,
当时我并没有意识到她无法阻止统治, 尤其因为.....

[ɪn] [ˈmæriɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈmɒrəli] [suːˈpiəriə(r)][tuː; tə][em ˈiː] ,
in marrying , she was morally superior to me ,
在 结婚 , 她 曾是 道德上 优越的 到 我 ,
在婚姻方面, 她的道德地位高于我。

[æz; əz] [ˈevri] [jʌŋ] [gɜːl][ɪz] [ɪnˈkɒmprəbli] [suːˈpiəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [sɪns] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɪnˈkɒmprəbli]
as every young girl is incomparably superior to the man , since she is incomparably
作为 每一个 年轻的 女孩 是 无与伦比 优越的 到 这 男人 , 自从 她 是 无与伦比
[ˈpjʊərə] .
purier :
更纯净 .
每个年轻女孩都比男人优秀得多, 因为女孩比男人纯洁得多。

[streɪndʒ] [θɪŋ] !
Strange thing !
奇怪的 事物 !
真奇怪!

[ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [waɪf] [ɪn][ˈaʊə(r)][səˈsaɪəti][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɒmənpleɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɔː(r)] [wɜːs] ,
The ordinary wife in our society is a very commonplace person or worse ,
这 普通的 妻子 在 我们的 社会 是 一个 非常 平凡 人 或者 更糟 ,
我们社会中的普通妻子要么是非常平庸的人, 要么更糟。

[ˈselfɪʃ] , [ˈgɔːsɪpɪŋ] , [ˈwɪmzɪk(ə)] , [ˌweəˈæz] [ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [jʌŋ] [gɜːl] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]
selfish , gossiping , whimsical , whereas the ordinary young girl , until the age of
自私 , 八卦 , 异想天开 , 然而 这 普通的 年轻的 女孩 , 直到 这 年龄 的
[ˈtwenti] ,
twenty ,
二十 ,
自私、爱嚼舌根、反复无常, 而普通的年轻女孩, 直到二十岁,

[ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈbiːɪŋ] , [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈlɒftɪ] .
is a charming being , ready for everything that is beautiful and lofty .
是 一个 迷人 存在 , 准备好 为了 一切 那 是 美丽的 和 高远 .
是一个魅力四射的人, 随时准备迎接一切美好而崇高的事物。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [səʊ] ?
Why is this so ?
为什么 是 这 所以 ?

为什么会这样?

[ˈeɪdɪdəntli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈhʌzbəndz] [pəˈvɜːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈləʊə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]
Evidently because husbands pervert them , and lower them to their own
显然 因为 丈夫们 变态 他们 , 和 降低 他们 到 他们的 自己的
[ˈlev(ə)] .
level :
等级 .
显然是因为丈夫们败坏了她们的性欲, 把她们拉低到和自己一样的水平。

“ [ɪn] [truːθ] , [ɪf] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ˈiːkwəl] ,
“ **In truth , if boys and girls are born equal ,**
” 在 真相 , 如果 男孩们 和 女孩们 是 出生 平等的 ,
“事实上, 如果男孩和女孩生而平等,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɪz:lz] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
the little girls find themselves in a better situation .
这 小的 女孩们 寻找 他们自己 在 一个 更好的 情况 .
小女孩们发现自己处境好转了。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先,

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l][ɪz][nɒt] [səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði] [pə'və:t] [kən'dɪ](ə)nz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][a:(r); ə(r)]
the young girl is not subjected to the perverting conditions to which we are
这 年轻的 女孩 是 不是 受 到 这 变态 状况 到 哪个 我们 是
[səb'dʒektɪd] .
subjected .
受 .

这个年轻女孩不会像我们一样遭受这种扭曲的环境。

[ʃi:; ji][hæz; həz] [ˈnaɪðə(r)] [ˈsɪɡəret] , [nɔ:(r)] [waɪn] , [nɔ:(r)] [ka:dz] , [nɔ:(r)] [ˈkɒmreɪdz] , [nɔ:(r)] [ˈpʌblɪk] [ˈhaʊzɪz]
She has neither cigarettes , nor wine , nor cards , nor comrades , nor public houses
她 有 两者都不 香烟 , 也不 葡萄酒 , 也不 牌 , 也不 同志们 , 也不 民众 房屋
[nɔ:(r)] [ˈpʌblɪk] [ˈfʌŋk](ə)nz] .
, nor public functions .
, 也不 民众 函数 .

她既没有香烟, 也没有酒, 没有扑克牌, 没有同志, 没有酒吧, 也没有公共活动。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ʃi:; ji][ɪz] [ˈfɪzɪkli] [pʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ,
And then the chief thing is that she is physically pure , and that is why ,
和 然后 这 首席 事物 是 那 她 是 身体 纯的 , 和 那 是 为什么 ,
最重要的是, 她身体纯洁, 正因如此,

[ɪn] [ˈmæriŋ] , [ʃi:; ji][ɪz][su:'piəriə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
in marrying , she is superior to her husband .
在 结婚 , 她 是 优越的 到 她 丈夫 .

在婚姻中, 她比丈夫地位更高。

[ʃi:; ji][ɪz][su:'piəriə(r)][tu:; tə][mæn][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] ,
She is superior to man as a young girl ,
她 是 优越的 到 男人 作为 一个 年轻的 女孩 ,

她少女时期就比男人强,

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ji] [br'kʌmz] [ə; eɪ][waɪf] [ɪn][ˈaʊə(r)] [sə'saɪəti] ,
and when she becomes a wife in our society ,
和 什么时候 她 变成 一个 妻子 在 我们的 社会 ,

当她成为我们社会中的妻子时,

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv] , [ʃi:; ji] [br'kʌmz] [su:'piəriə(r)] ,
where there is no need to work in order to live , she becomes superior ,
在哪里 那里 是 不 需要 到 工作 在 命令 到 居住 , 她 变成 优越的 ,

在无需工作就能生存的地方, 她就变得高人一等。

[ˈɔ:lsəʊ] , [baɪ][ðə; ði][ˈgrævəti][pʊv; əv][ðə; ði][ækts][pʊv; əv][dʒenə'reɪ](ə)n] , [bɜ:θ] , [ænd; ənd] [ˈnɜ:sɪŋ] .
also , by the gravity of the acts of generation , birth , and nursing .
还 , 经过 这 重力 的 这 行为 的 一代 , 出生 , 和 护理 .

此外, 从生育、出生和哺育行为的重大意义来看也是如此。

" [ˈwʊmən] , [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] ,
" **Woman , in bringing a child into the world , and giving it her bosom** ,
" 女士 , 在 带来 一个 孩子 进入 这 世界 , 和 给予 它 她 怀 ,

“女人, 在将孩子带到这个世界上, 并给予他自己的乳房时,

[si:z] [ˈkliːəli] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][əˈfeə(r)][ɪz][mɔ:(r)] [ˈsiəriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][əˈfeə(r)][ɒv; əv][mæn] ,
sees clearly that her affair is more serious than the affair of man ,
看到 清楚地 那 她 事务 是 更多的 严肃的 比 这 事务 的 男人 ,
她清楚地意识到, 她的婚外情比男人的婚外情要严重得多。

[hu:] [sɪts][ɪn][ðə; ði] [ˈzemstvəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] .
who sits in the Zemstvo , in the court .
WHO 坐着 在 这 地方自治机构 , 在 这 法庭 .
谁在地方自治机构 (Zemstvo) 任职, 谁在法庭任职。

[ʃi:; ʃi] [nəʊz] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [ˈfʌŋk(ə)nz] [ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [ɪz] [ˈmʌni] ,
She knows that in these functions the main thing is money ,
她 知道 那 在 这些 函数 这 主要的 事物 是 钱 ,
她知道在这些场合, 最重要的就是钱。

[ænd; ənd] [ˈmʌni] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [weɪz] ,
and money can be made in different ways ,
和 钱 能 是 制成 在 不同的 方式 ,
赚钱的方式有很多种,

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈveri] [ˈri:z(ə)n] [ˈmʌni] [ɪz][nɒt] [ɪnˈevɪtəbli] [ˈnesəsəri] , [laɪk] [ˈnɜ:sɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld]
and for that very reason money is not inevitably necessary , like nursing a child
和 为了 那 非常 原因 钱 是 不是 不可避免地 必要的 , 喜欢 护理 一个 孩子
.
:
.

正因如此, 金钱并非像养育孩子那样必不可少。
[ˈkɒnsɪkwəntli] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˌnesəˈserəli] [su:ˈpiəriə(r)][tu:; tə][mæn] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [ru:l] .
Consequently woman is necessarily superior to man , and must rule .
最后 女士 是 一定 优越的 到 男人 , 和 必须 规则 .
因此, 女性必然优于男性, 并且必须统治。

[bʌt; bət][mæn] , [ɪn][ˈaʊə(r)][səˈsaɪəti] , [nɒt][ˈəʊnli] [dʌz] [nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
But man , in our society , not only does not recognize this , but , on the contrary ,
但 男人 , 在 我们的 社会 , 不是 仅有的 做 不是 认出 这 , 但 , 在 这 相反 ,
但是, 在我们这个社会里, 人们不仅没有认识到这一点, 反而恰恰相反,

[ˈɔ:lweɪz] [lʊks] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈgrændʒə(r)] , [diˈspaɪz] [wɒt] [ʃi:; ʃi]
always looks upon her from the height of his grandeur , despising what she
总是 看起来 之上 她 从 这 高度 的 他的 宏伟 , 鄙视 什么 她
[dʌz] .
does .
做 .

他总是以高高在上的姿态俯视她, 鄙夷她所做的一切。

“ [ðʌs] [maɪ][waɪf] [diˈspaɪzd] [em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ði] [ˈzemstvəʊ] ,
“ **Thus my wife despised me for my work at the Zemstvo** ,
” 因此 我的 妻子 被鄙视的 我 为了 我的 工作 在 这 地方自治机构 ,
“因此, 我的妻子因为我在地方自治机构的工作而鄙视我,

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃi:; ʃi] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [nə:s] [ðem; ðəm] .
because she gave birth to children and nursed them .
因为 她 给予 出生 到 孩子们 和 护理 他们 .
因为她生育并哺育了孩子。

[aɪ] , [ɪn] [tɜ:n] , [θɔ:t] [ðæt] [ˈwʊmənz] [ˈleɪbə(r)][wɒz; wəz][məʊst] [kənˈtemptəbl] , [wɪtʃ] [wʌn] [maɪt]
I , in turn , thought that woman's labor was most contemptible , which one might
我 , 在 转动 , 想法 那 女性的 劳动 曾是 最多 可鄙 , 哪个 一 可能
[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [lɑ:f] [æt; ət] .
and should laugh at .
和 应该 笑 在 .

而我则认为, 妇女的劳动是最卑鄙的, 人们可以而且应该嘲笑她们。

“ [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['moʊtɪvz] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mju:tʃuəl]
“ **Apart from the other motives , we were also separated by a mutual**
除 从 这 其他 动机 , 我们 是 还 分开 经过 一个 相互的
[kən'tempt] .
contempt .
鄙视 :

“除了其他动机之外，我们之间还存在着相互蔑视。”

[aʊə(r)] [rɪ'leɪ(ə)nz] [gru:ɪ] ['evə(r)][mɔ:(r)] ['hɒstəl] , [ænd; ʌnd][wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] [wen] ,
Our relations grew ever more hostile , and we arrived at that period when ,
我们的 关系 生长 曾经 更多的 敌对的 , 和 我们 到达的 在 那 时期 什么时候 ,
我们的关系日益敌对，最终发展到这样一个时期：
[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [dɪ'sent] [prə'vəʊk] [hɒ'stɪləti] , [bʌt; bət] [hɒ'stɪləti] [prə'vəʊkt] [dɪ'sent] .
not only did dissent provoke hostility , but hostility provoked dissent .
不是 仅有的 做过 异议 惹 敌意 , 但 敌意 挑衅 异议 .

异议不仅引发敌意，敌意也引发异议。

[wɒt'evə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [seɪ] , [aɪ][wɒz; wəz][ʊə(r)][ɪn] [əd'vɑ:ns] [tu:; tə][həʊld][ə; eɪ] ['kɒntrəri] [ə'pɪnjən] ;
Whatever she might say , I was sure in advance to hold a contrary opinion ;
任何 她 可能 说 , 我 曾是 当然 在 进步 到 抓住 一个 相反 观点 ;
无论她说什么，我事先就确信自己会持有相反的观点；

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃɪ][ðə; ði] [seɪm] .
and she the same .
和 她 这 相同的 .

她也一样。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [fɔ:θ] [jɪə(r)][ɒv; əv][aʊə(r)] ['mæɪɪdʒ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['tæsɪtli] [dɪ'saɪdɪd] [brɪ'twi:n] [ju: 'es]
Toward the fourth year of our marriage it was tacitly decided between us
朝向 这 第四 年 的 我们的 婚姻 它 曾是 默许地 决定 之间 我们
[ðæt] [nəʊ] [ɪntə'lektʃuəl] [kə'mju:nəti] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)] ,
that no intellectual community was possible ,
那 不 知识分子 社区 曾是 可能的 ,
结婚四年后，我们彼此心照不宣地决定，不可能建立任何思想上的共同体。

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [meɪd] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ə'tempts] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
and we made no further attempts at it .
和 我们 制成 不 更远 尝试 在 它 .

我们没有再做任何尝试。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['ɒbdʒɪkts] , [wi:; wi] [i:tʃ] [held] ['ɒbstɪnətli] [tu:; tə][aʊə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] .
As to the simplest objects , we each held obstinately to our own opinions .
作为 到 这 最简单的 对象 , 我们 每个 握住 顽固地 到 我们的 自己的 意见 .
至于最简单的事物，我们每个人都固执己见。

[wɪð] ['strendʒə] [wi:; wi] [tɔ:kt] [ə'pɒn][ðə; ði][məʊst] ['veərɪd] [ænd; ʌnd][məʊst] ['ɪntɪmət] ['mætəz] , [bʌt; bət]
With strangers we talked upon the most varied and most intimate matters , but
和 陌生人 我们 谈话 之上 这 最多 多种多样 和 最多 亲密的 事情 , 但
[nɒt] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
not with each other .
不是 和 每个 其他 .

我们和陌生人谈论各种各样、最私密的事情，但彼此之间却不会。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][maɪ][waɪf] [tɔ:k] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] , [aɪ] [sed] [tu:; tə]
Sometimes , in listening to my wife talk with others in my presence , I said to
有时 , 在 聆听 到 我的 妻子 讲话 和 其他的 在 我的 在场 , 我 说 到
[maɪ'self] :
myself :
我 :

有时，当我在场听妻子与其他人交谈时，我会对自己说：

- [wɒt] [ə; eɪ] ['wʊmən] !
' What a woman !
- 什么 一个 女士 !

真是了不起的女人！

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [sez] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] !
Everything that she says is a lie !
一切 那 她 说道 是 一个 说谎 !

她说的全是谎话！

- [ænd; ɛnd][aɪ][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [kən'vəːsɪŋ] [dɪd] [nɒt]
' And I was astonished that the person with whom she was conversing did not
- 和 我 曾是 惊讶 那 这 人 和 谁 她 曾是 对话 做过 不是
[siː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .
see that she was lying .
看 那 她 曾是 说谎 .

“令我惊讶的是，和她交谈的那个人竟然没有看出她在撒谎。”

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] ; [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] [tuː; tə] ['saɪləns] , [ɔː(r)][tuː; tə]
When we were together ; we were condemned to silence , or to
什么时候 我们 是 一起 ; 我们 是 谴责 到 沉默 , 或者 到
[kɒnvə'seɪʃənz] [wɪtʃ] ,
conversations which ,
对话 哪个 ,

当我们在一起的时候，我们要么被迫沉默，要么只能进行一些无关痛痒的对话。

[aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)] , [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['kæɪrɪd] [ɒn][baɪ] ['ænɪmlz] . “
I am sure , might have been carried on by animals .”
我 是 当然 , 可能 有 到过 携带 在 经过 动物 : “

我确信，这可能是动物传播的。

- [wɒt] [taɪm] [ɪz][aɪ 'tiː] ?
' What time is it ?
- 什么 时间 是 它 ?

'现在是几点了？

[aɪ 'tiː][ɪz][bed] - [taɪm] .
It is bed - time .
它 是 床 - 时间 .

该睡觉了。

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ?
What is there for dinner to - day ?
什么 是 那里 为了 晚餐 到 - 天 ?

今天晚餐吃什么？

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ?
Where shall we go ?
在哪里 将 我们 去 ?

我们该去哪里？

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ?
What is there in the newspaper ?
什么 是 那里 在 这 报纸 ?

报纸上有什么内容？

[ðə; ðɪ]['dɒktə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] , [liːz] [hæz; həz][ə; eɪ][sɔː(r)] [θrəʊt] . -
The doctor must be sent for , Lise has a sore throat . '
这 医生 必须 是 发送 为了 , 莉丝 有 一个 疮 喉 . -

必须请医生来，莉丝嗓子疼。

“ [ən'les] [wiː; wi] [kept] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːmli] [ˈnærəʊ] [ˈlɪmɪts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]
“ **Unless we kept within the extremely narrow limits of such conversation , irritation**
“ 除非 我们 保留 之内 这 极其 狭窄的 限制 的 这样的 对话 , 刺激
[wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ɪn'sjuː] .
was sure to ensue .
曾是 当然 到 随之而来 .
“除非我们把谈话限制在极其狭窄的范围内，否则肯定会引起恼怒。”

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'liːvd] [ˌjuː'es] , [fɔː(r); fə(r)] [θruː] [æn; ən] [ɪntə'mɪːdiəri]
The presence of a third person relieved us , for through an intermediary
这 在场 的 一个 第三 人 松了口气 我们 , 为了 通过 一个 中介
[wiː; wi][kʊd; kəd] [stɪl] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
we could still communicate .
我们 可以 仍然 交流 .
第三个人的出现让我们松了一口气，因为通过中间人我们仍然可以进行沟通。

[ʃiː; ʃɪ] ['prɒbəbli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [raɪt] .
She probably believed that she was always right .
她 大概 相信 那 她 曾是 总是 正确的 .
她可能认为自己永远是对的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] , [ɪn][maɪ] [əʊn] [aɪz] , [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪnt] [br'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
As for me , in my own eyes , I was a saint beside her .
作为 为了 我 , 在 我的 自己的 眼睛 , 我 曾是 一个 圣 旁 她 .
至于我，在她面前，我简直就是个圣人。

“ [ðə; ði][pɪəriədz][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] [lʌv] [ə'raɪvd] [æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz] ['fɔːməli] .
“ **The periods of what we call love arrived as often as formerly .**
“ 这 时期 的 什么 我们 称呼 爱 到达的 作为 经常 作为 以前 .
“我们称之为爱情的时期和以前一样频繁地到来。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ˈbruːt(ə)] , [wɪ'dʌʊt] [rɪ'faɪnmənt] , [wɪ'dʌʊt] [ˈɔːnəmənt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]
They were more brutal , without refinement , without ornament ; but they
他们 是 更多的 野蛮 , 没有 精炼 , 没有 装饰品 ; 但 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] ,
were short ,
是 短的 ,
它们更加粗犷，没有修饰，没有装饰；但它们个子矮小，

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] ['fɒləʊd] [baɪ][pɪəriədz][ɒv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪ'dʌʊt] [kɔːz] , [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [fed] [baɪ][ðə; ði]
and generally followed by periods of irritation without cause , irritation fed by the
和 一般来说 随后 经过 时期 的 刺激 没有 原因 , 刺激 美联储 经过 这
[məʊst] ['trɪviəl] ['priːtekst] .
most trivial pretexts .
最多 琐碎的 借口 .
通常随后会出现无缘无故的烦躁情绪，这种烦躁情绪往往由最琐碎的借口引发。

[wiː; wi][hæd; həd][spæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒfi] , [ðə; ði]['teɪb(ə)] - [klɒθ] , [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] , [ɡeɪmz] [ɒv; əv]
We had spats about the coffee , the table - cloth , the carriage , games of
我们 有 争吵 关于 这 咖啡 , 这 桌子 - 布 , 这 运输 , 游戏 的
[kɑːdz] ,
cards ,
牌 ,
我们曾因为咖啡、桌布、马车、纸牌游戏等事情发生争执。

— ['traɪflz] , [ɪn] [ʃɔːt] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv]
— trifles , in short , which could not be of the least importance to either of
— 琐事 , 在 短的 , 哪个 可以 不是 是 的 这 至少 重要性 到 任何一个 的
[ˌjuː'es] .
us :
我们 :
简而言之，这些都是些无关紧要的小事，对我们俩来说都无关紧要。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] , [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [eksɪˈkreɪʃən] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] ['bɔɪlɪŋ] [ʌp] [wɪˈðɪn] [em 'iː] .
As for me , a terrible execration was continually boiling up within me .
作为 为了 我 , 一个 糟糕的 念咒 曾是 持续 沸腾 向上 之内 我 .
至于我, 内心却不断涌起一股可怕的诅咒。

[aɪ] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][pɔː(r)][ðə; ði] [tiː] , [swɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɒt] , [lɪft][hɜː(r); hə(r)] [spuːn] [tuː; tə]
I watched her pour the tea , swing her foot , lift her spoon to
我 观看 她 倒 这 茶 , 摇摆 她 脚 , 举起 她 勺子 到
[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
her mouth ,
她 嘴 ,
我看着她倒茶, 晃了晃脚, 把勺子送到嘴边,

[ænd; ənd] [bləʊ] [əˈpɒn] [hɒt] [ˈlɪkwɪdz][ɔː(r)][sɪp][ðem; ðəm] ,
and blow upon hot liquids or sip them ,
和 吹 之上 热的 液体 或者 啜饮 他们 ,
对着热液体吹气或小口啜饮,

[ænd; ənd][aɪ] [dɪˈtest] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðɪːz] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ˈmeni] [kraɪmz] .
and I detested her as if these had been so many crimes .
和 我 令人厌恶的 她 作为 如果 这些 有 到过 所以 许多 犯罪 .
我恨她入骨, 仿佛她犯下了滔天罪行。

“ [aɪ][dɪd] [nɒt] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [ðɪːz] [pɪəriədz][ɒv; əv] [ɪrɪˈteɪ(ə)n] [dɪˈpendɪd] [ˈveri] [ˈregjələli] [əˈpɒn][ðə; ði]
“ **I did not notice that these periods of irritation depended very regularly upon the**
“ 我 做过 不是 注意 那 这些 时期 的 刺激 取决于 非常 经常 之上 这
[pɪəriədz][ɒv; əv] [lʌv] .
periods of love .
时期 的 爱 .
“我没有注意到, 这些烦躁的时期与恋爱的时期非常规律地相关。”

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] .
Each of the latter was followed by one of the former .
每个 的 这 后者 曾是 随后 经过 一 的 这 以前的 .
后一种情况之后紧接着出现前一种情况。

[ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [ɪnˈtens] [lʌv] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈpɪəriəd][ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] ;
A period of intense love was followed by a long period of anger ;
一个 时期 的 激烈的 爱 曾是 随后 经过 一个 长的 时期 的 愤怒 ;
一段热烈的爱情之后, 是一段漫长的愤怒时期;

[ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][maɪld] [lʌv] [ɪnˈdjuːst] [ə; eɪ][maɪld] [ɪrɪˈteɪ(ə)n] .
a period of mild love induced a mild irritation .
一个 时期 的 温和的 爱 诱导 一个 温和的 刺激 .
一段淡淡的恋爱关系引发了轻微的烦躁。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [ðɪs] [lʌv] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈheɪtrɪd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈɒpəzɪt] [ˈfeɪsɪz]
We did not understand that this love and this hatred were two opposite faces
我们 做过 不是 理解 那 这 爱 和 这 仇恨 是 二 对面的 面孔
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈænɪm(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] .
of the same animal feeling .
的 这 相同的 动物 感觉 .
我们当时并不明白, 这种爱和这种恨, 其实是同一种动物情感的两种截然相反的面。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðʌs] [wʊd] [biː; bi][ˈterəb(ə)l] , [ɪf] [wʌn] [ʌndəˈstɒd] [ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
To live thus would be terrible , if one understood the philosophy of it .
到 居住 因此 会 是 糟糕的 , 如果 一 理解 这 哲学 的 它 .
如果理解了这种生活方式背后的哲学, 就会发现它非常可怕。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] [nɒt] [pəˈsɪːv] [ðɪs] , [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [ˈænəlaɪz] [aɪ 'tiː] .
But we did not perceive this , we did not analyze it .
但 我们 做过 不是 感知 这 , 我们 做过 不是 分析 它 .
但我们没有意识到这一点, 也没有分析这一点。

[aɪˈtiː][ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˈtɔːtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][rɪˈliːf][ɒv; əv][mæn][ðæt] , [wen][hiː; hi][laɪvz; lɪvz]
It is at once the torture and the relief of man that , when he lives
它是 在 一次 这 酷刑 和 这 宽慰 的 男人 那 , 什么时候 他 生活
[ɪˈregjələli] ,
irregularly ,
不规则地 ,

对于一个生活不规律的人来说, 这既是痛苦也是解脱。

[hiː; hi][kæn; kən][ˈtʃerɪʃ][ɪˈljʊʒən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪzəriz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
he can cherish illusions as to the miseries of his situation .
他 能 珍惜 幻觉 作为 到 这 苦难 的 他的 情况 .

他可能会对自己的悲惨处境抱有幻想。

[səʊ][dɪd][wiː; wi] .
So did we .
所以 做过 我们 .

我们也一样。

[ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə][fəˈget][hɜːˈself][ɪn][ˈsʌd(ə)n][ænd; ənd][əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ][ɒkʃəˈpeɪʃ(ə)ns] , [ɪn][ˈhaʊshəʊld]
She tried to forget herself in sudden and absorbing occupations , in household
她 尝试 到 忘记 她自己 在 突然 和 吸收 职业 , 在 家庭
[ˈdjuːtɪz] ,
duties ,
职责 ,

她试图通过突然而专注的工作和家务来忘却自我。

[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɜːnɪtʃə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][dres][ænd; ənd][ðæt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈtʃɪldrən] ,
the care of the furniture , her dress and that of her children ,
这 关心 的 这 家具 , 她 裙子 和 那 的 她 孩子们 ,
家具的保养、她自己和孩子们的穿着打扮 ,

[ɪn][ðə; ði][edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ˈlʊkɪŋ][ˈɑːftə(r)][ðeə(r)][helθ] .
in the education of the latter , and in looking after their health .
在 这 教育 的 这 后者 , 和 在 寻找 后 他们的 健康 .

在后者的教育和健康方面。

[ðiːz][wɜː(r); wə(r)][ɒkʃəˈpeɪʃ(ə)ns][ðæt][dɪd][nɒt][əˈraɪz][frɒm; frəm][ˈeni][ɪˈmiːdiət][nəˈsesəti] ,
These were occupations that did not arise from any immediate necessity ,
这些 是 职业 那 做过 不是 出现 从 任何 即时 必要性 ,
这些职业并非出于任何迫切需要而产生的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][əˈkʌmplɪʃt][ðem; ðəm][æz; əz][ɪf][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ænd; ənd][ðæt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
but she accomplished them as if her life and that of her
但 她 完成 他们 作为 如果 她 生活 和 那 的 她
[ˈtʃɪldrən][dɪˈpendɪd][ɒn][ˈweðə(r)][ðə; ði][ˈpeɪstri][wɒz; wəz][əˈlaʊd][tuː; tə][bɜːn] ,
children depended on whether the pastry was allowed to burn ,
孩子们 取决于 在 无论 这 糕点 曾是 允许 到 烧伤 ,
但她完成这些工作时, 就好像她和她孩子的生命都取决于糕点是否会烤焦一样。

[ˈweðə(r)][ə; eɪ][ˈkɜːt(ə)n][wɒz; wəz][ˈhæŋɪŋ][ˈprɒpəli] , [ˈweðə(r)][ə; eɪ][dres][wɒz; wəz][ə; eɪ][səkˈses] ,
whether a curtain was hanging properly , whether a dress was a success ,
无论 一个 窗帘 曾是 绞刑 适当地 , 无论 一个 裙子 曾是 一个 成功 ,
窗帘是否悬挂得体, 裙子是否成功 ,

[ˈweðə(r)][ə; eɪ][ˈles(ə)n][wɒz; wəz][wel][ˈlɜːnɪd] , [ɔː(r)][ˈweðə(r)][ə; eɪ][ˈmedsn; ˈmedɪsn][wɒz; wəz][swˈɒləʊd]
whether a lesson was well learned , or whether a medicine was swallowed
无论 一个 课 曾是 出色地 学习 , 或者 无论 一个 药品 曾是 吞咽
.
:
.

是否吸取了教训, 或者是否吞下了药片。

“ [aɪ] [sɔː] [ˈkliːli] [ðæt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
“ **I saw clearly that to her all this was , more than anything else ,**
“ 我 锯 清楚地 那 到 她 全部 这 曾是 , 更多的 比 任何事物 别的 ,
我清楚地看到, 对她来说, 这一切最重要的意义远胜于其他一切。

[ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [fər'get] , [æn; ən][ɪnˌtɒksɪ'keɪ(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz] [ˈhʌntɪŋ] , [kɑːd] - [ˈpleɪɪŋ] ,
a means of forgetting , an intoxication , just as hunting , card - playing ,
一个 方法 的 遗忘 , 一个 中毒 , 只是 作为 打猎 , 卡片 - 玩耍 ,
一种遗忘的方式, 一种陶醉, 就像狩猎、打牌一样。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈfʌŋk(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈzemstvəʊ] [sɜːvd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .
and my functions at the Zemstvo served the same purpose for me .
和 我的 函数 在 这 地方自治机构 服务 这 相同的 目的 为了 我 .
我在地方自治机构担任的职务对我来说也起到了同样的作用。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [aɪ][hæd; həd][æn; ən][ɪnˌtɒksɪ'keɪ(ə)n] [ˈlɪtərəli] [ˈspiːkɪŋ] , — [tə'bækəʊ] ,
It is true that in addition I had an intoxication literally speaking , — tobacco ,
它 是 真的 那 在 添加 我 有 一个 中毒 字面上地 请讲 , — 烟草 ,
的确, 除此之外, 我还处于一种近乎醉酒的状态——确切地说, 是吸食烟草。

[wɪtʃ] [aɪ] [sməʊkt] [ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] , [ænd; ənd][waɪn] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɒt] [get] [drʌŋk] ,
which I smoked in large quantities , and wine , upon which I did not get drunk ,
哪个 我 熏制 在 大的 数量 , 和 葡萄酒 , 之上 哪个 我 做过 不是 得到 醉 ,
我大量抽烟, 也大量喝酒, 但我没有喝醉。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [tuː] [mʌtʃ] .
but of which I took too much .
但 的 哪个 我 采取 也 很多 .
但我摄入的量太多了。

[ˈvɒdkə] [brɪ'fɔː(r)] [miːlz] , [ænd; ənd][ˈdjʊərəɪŋ] [miːlz] [tuː] [ˈglɑːsɪz] [ɒv; əv][waɪn] ,
Vodka before meals , and during meals two glasses of wine ,
伏特加酒 前 餐 , 和 期间 餐 二 眼镜 的 葡萄酒 ,
餐前喝伏特加, 餐中喝两杯葡萄酒。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [mɪst] [kən'siːld] [ðə; ði] [ˈtɜːmɔɪl] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
so that a perpetual mist concealed the turmoil of existence .
所以 那 一个 永久 薄雾 暗 这 动荡 的 存在 .
于是, 一层永恒的迷雾掩盖了存在的动荡。

“ [ðɪːz] [njuː] [ˈθɪərəɪz] [ɒv; əv] [ˈhɪpnətɪzəm] , [ɒv; əv][ˈment(ə)l] [ˈmælədɪ] , [ɒv; əv] [hɪ'stɪəriə] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
“ **These new theories of hypnotism , of mental maladies , of hysteria are not**
“ 这些 新的 理论 的 催眠术 , 的 精神的 疾病 , 的 歇斯底里 是 不是
[ˈsɪmp(ə)l] [ˈstjuː'pɪdɪtɪ] ,
simple stupidities ,
简单的 愚蠢 ,
“这些关于催眠术、精神疾病和歇斯底里症的新理论并非简单的愚蠢之举,

[bʌt; bət] [ˈdeɪndʒərəs] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)l] [ˈstjuː'pɪdɪtɪ] .
but dangerous or evil stupidities .
但 危险的 或者 邪恶的 愚蠢 .
但却是危险或邪恶的愚蠢行为。

[ɑːr'koʊ] , [aɪ][eɪ 'em][ˈʊə(r)] , [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [hɪ'stɪrɪk(ə)l] ,
Charcot , I am sure , would have said that my wife was hysterical ,
夏科 , 我 是 当然 , 会 有 说 那 我的 妻子 曾是 歇斯底里的 ,
我确信, 夏科会说我妻子歇斯底里。

[ænd; ənd][ɒv; əv][em 'iː][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][æn; ən][æb'nɔːm(ə)l] [ˈbiːɪŋ] ,
and of me he would have said that I was an abnormal being ,
和 的 我 他 会 有 说 那 我 曾是 一个 异常 存在 ,
他会说我是个不正常的人,

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [tri:t] [em 'i:] .

and he would have wanted to treat me .
和 他 会 有 通缉 到 对待 我 .

他本来想给我治疗的。

[bʌt; bət][ɪn][ju: 'es][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ri'kwaɪə] ['tri:tmənt] .

But in us there was nothing requiring treatment .
但 在 我们 那里 曾是 没有什么 需要 治疗 .

但我们身上没有任何需要治疗的疾病。

[ɔ:l] [ðɪs] ['ment(ə)] ['mælədi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪmp(ə)] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fækt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ]
All this mental malady was the simple result of the fact that we were living
全部 这 精神的 弊病 曾是 这 简单的 结果 的 这 事实 那 我们 是 活的

[ɪ'mɒrəli] .
immorally .
不道德地 .

所有这些精神疾病都源于我们不道德的生活方式。

[θæŋks] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'mɒrəl] [laɪf] , [wi:; wi] ['sʌfəd] , [ænd; ənd] , [tu:; tə]['staɪf(ə)]['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋz] ,
Thanks to this immoral life , we suffered , and , to stifle our sufferings ,
谢谢 到 这 不道德 生活 , 我们 遭受 , 和 , 到 窒息 我们的 苦难 ,
[wi:; wi] [traɪd] [æb'nɔ:m(ə)] [mi:nz] ,
we tried abnormal means ,
我们 尝试 异常 方法 ,

由于这种不道德的生活方式，我们遭受了痛苦；为了减轻痛苦，我们尝试了非常规的手段。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dɑ:ktərz] [kɔ:l][ðə; ði] - ['sɪmptəmz] - [ɒv; əv][ə; eɪ]['ment(ə)] ['mælədi] , — [hɪ'strəriə] .
which the doctors call the ' symptoms ' of a mental malady , — hysteria .
哪个 这 医生 称呼 这 - 症状 - 的 一个 精神的 弊病 , — 歇斯底里 .

医生们称之为精神疾病的“症状”——癔症。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə] [ə'plai] [fɔ:(r); fə(r)] ['tri:tmənt] [tu:; tə] [ɑ:r'koʊ] [ɔ:(r)]
“ There was no occasion in all this to apply for treatment to Charcot or
“ 那里 曾是 不 场合 在 全部 这 到 申请 为了 治疗 到 夏科 或者
[tu:; tə] ['enɪbədi] [els] .
to anybody else .
到 任何人 别的 .

“在这一切过程中，没有任何理由向夏科或其他任何人寻求治疗。

['naɪðə(r)] [sə'dʒestʃən] [nɔ:(r)]['brəʊmaɪd] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪ'fektɪv] [ɪn] ['wɜ:kɪŋ] ['aʊə(r)][kɪʊə(r)] .
Neither suggestion nor bromide would have been effective in working our cure .
两者都不 建议 也不 溴化物 会 有 到过 有效的 在 在职的 我们的 治愈 .

无论是建议还是溴化物，都无法有效治愈我们的疾病。

[ðə; ði] ['ni:dfɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪg,zæmɪr'nei(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['brɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)] .
The needful thing was an examination of the origin of the evil .
这 需要 事物 曾是 一个 考试 的 这 起源 的 这 邪恶的 .

当务之急是探究罪恶的根源。

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [wen] [wʌn][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][neɪl] ; [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][neɪl] ,
It is as when one is sitting on a nail ; if you see the nail ,
它 是 作为 什么时候 一 是 坐着 在 一个 指甲 ; 如果 你 看 这 指甲 ,
这就像你坐在钉子上一样；如果你看到钉子，

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪ'regjələ(r)][ɪn][ɔ:(r); jə(r)][laɪf] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] .
you see that which is irregular in your life , and you avoid it .
你 看 那 哪个 是 不规律的 在 你的 生活 , 和 你 避免 它 .

你看到生活中不寻常的事情，就会避开它。

[ðen] [ðə; ði][peɪn] [stɒps] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['staɪflɪŋ] [aɪ 'ti:] .
Then the pain stops , without any necessity of stifling it .
然后 这 疼痛 停止 , 没有 任何 必要性 的 令人窒息 它 .

然后疼痛就停止了，无需任何抑制。

[ˈʌvə(r)] [peɪn] [əˈrəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪˌregjəˈlærəti] [ɒv; əv] [ˈʌvə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [maɪ] [ˈdʒeləsi] ,
Our pain arose from the irregularity of our life , and also my jealousy ,
我们的 疼痛 出现 从 这 不规则 的 我们的 生活 , 和 还 我的 妒忌 ,
我们的痛苦源于生活的不规律, 也源于我的嫉妒。

[maɪ] [ɪˌrɪtəˈbɪləti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [maɪˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [pəˈpetʃuəl]
my irritability , and the necessity of keeping myself in a state of perpetual
我的 易怒 , 和 这 必要性 的 保持 我 在 一个 状态 的 永久
[ˈsemi] - [ɪnˌtɒksɪˈkeɪ(ə)n] [baɪ] [ˈhʌntɪŋ] ,
semi - intoxication by hunting ,
半 - 中毒 经过 打猎 ,
我的易怒性格, 以及我必须通过狩猎来保持一种持续的半醉状态的必要性,
[kɑːd] - [ˈpleɪɪŋ] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [təˈbækəʊ] .
card - playing , and , above all , the use of wine and tobacco .
卡片 - 玩耍 , 和 , 多于 全部 , 这 使用 的 葡萄酒 和 烟草 .
打牌, 尤其是饮酒和吸烟。

[aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪˌregjəˈlærəti] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [səʊ] [ˈpæʃənətlɪ] [pəˈsjuːd]
It was because of this irregularity that my wife so passionately pursued
它 曾是 因为 的 这 不规则 那 我的 妻子 所以 热情地 追击
[hɜː(r); hə(r)] [ɒkjʊˈpeɪ(ə)nɪs] .
her occupations .
她 职业 .
正是因为这种不规律性, 我的妻子才如此热情地追求她的职业。

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪspəˈzɪʃn] , [frɒm; frəm] [ɪkˈstriːm] [ˈsædnəs] [tuː; tə] [ɪkˈstriːm]
The sudden changes of her disposition , from extreme sadness to extreme
这 突然 变化 的 她 处置 , 从 极端 悲伤 到 极端
[ˈgeɪəti] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbæb(ə)l] ,
gayety , and her babble ,
同性恋 , 和 她 潺潺 ,
她情绪的突然变化, 从极度悲伤到极度快乐, 以及她的胡言乱语,

[əˈrəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [fərˈget] [hɜːˈself] , [ɒv; əv] [fərˈget] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,
arose from the need of forgetting herself , of forgetting her life ,
出现 从 这 需要 的 遗忘 她自己 , 的 遗忘 她 生活 ,
源于她想要忘记自己、忘记自己生活的需要。
[ɪn] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəl] [ɪnˌtɒksɪˈkeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈveəriəd] [ænd; ənd] [ˈveri] [brɪːf] [ɒkjʊˈpeɪ(ə)nɪs] .
in the continual intoxication of varied and very brief occupations .
在 这 持续的 中毒 的 多种多样 和 非常 简短的 职业 .
持续沉迷于各种短暂而多样的职业之中。

“ [ðʌs] [wiː; wi] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [fɒɡ] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ˈʌvə(r)]
“ **Thus we lived in a perpetual fog , in which we did not distinguish our**
” 因此 我们 居住地 在 一个 永久 多雾路段 , 在 哪个 我们 做过 不是 区分 我们的
[kənˈdɪʃn] .
condition .
状况 .
“因此, 我们生活在永恒的迷雾中, 无法分辨自己的处境。”

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [tuː] [ˈɡæli] - [sleɪvz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [bɔːl] , [kɜːrs] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] ,
We were like two galley - slaves fastened to the same ball , cursing each other ,
我们 是 喜欢 二 厨房 - 奴隶 系紧 到 这 相同的 球 , 咒骂 每个 其他 ,
我们就像两个被绑在同一个球上的苦役奴隶, 互相咒骂。
[ˈpɔɪzənɪŋ] [iːtʃ] [ˈlðərz] [ɪɡˈzɪstəns] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] [ɒf] .
poisoning each other's existence , and trying to shake each other off .
中毒 每个 其他的 存在 , 和 尝试 到 摇 每个 其他 离开 .
互相毒害对方的生活, 并试图摆脱对方。

[aɪ][wɒz; wəz] [sti:l] [ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] ['naɪnti] - [naɪn] ['fæmɪlɪz] [aʊt][ɒv; əv] ['evri] ['hʌndrəd] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
I was still unaware that ninety - nine families out of every hundred live in the
我 曾是 仍然 不知情 那 九十 - 九 家庭 出去 的 每一个 百 居住 在 这
[seɪm] [hel] ,
same hell ,
相同的 地狱 ,

我当时还不知道，每100个家庭中就有99个生活在同样的地狱之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [ˈʌðəwaɪz] .
and that it cannot be otherwise .
和 那 它 不能 是 否则 .

也只能如此。

[aɪ][hæd; həd] [nɒt] ['lɜ:nɪd] [ðɪs] [fækt][frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z] [ɔ:(r)][frɒm; frəm][maɪ'self] .
I had not learned this fact from others or from myself .
我 有 不是 学习 这 事实 从 其他的 或者 从 我 .

我既没有从别人那里学到这个事实，也没有从自己身上学到过。

[ðə; ði] [kəʊˈɪnsɪdəns] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [met] [ɪn][ˈregjələ(r)] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɪn][ɪˈregjələ(r)] [laɪf] , [ɑ:(r); ə(r)]
The coincidences that are met in regular , and even in irregular life , are
这 巧合 那 是 遇见 在 常规的 , 和 甚至 在 不规律的 生活 , 是
[səˈpraɪzɪŋ] .
surprising .
奇怪 .

日常生活中，甚至在不寻常的生活中，都会遇到令人惊讶的巧合。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði] [laɪf][ɒv; əv] ['peərənts] [bɪˈkʌmz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] ,
At the very period when the life of parents becomes impossible ,
在 这 非常 时期 什么时候 这 生活 的 父母 变成 不可能的 ,

就在父母的生活变得无法维系的那段时期，

[aɪˈti:] [bɪˈkʌmz] [ɪndɪˈspensəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə]
it becomes indispensable that they go to the city to live , in order to
它 变成 必不可少 那 他们 去 到 这 城市 到 居住 , 在 命令 到
[ˈedʒuketɪ][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
educate their children .
教育 他们的 孩子们 .

为了子女的教育，他们不得不去城市生活。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi][dɪd] .
That is what we did .
那 是 什么 我们 做过 .

我们就是这么做的。

" - [bɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [twɑɪs] [ðeə(r)] [ɪˈskeɪpt] [hɪm] , [ɪn][ðə; ði][hɑ:f] - [ˈdɑ:knəs] ,
" **Posdnicheff became silent , and twice there escaped him , in the half - darkness ,**
" - 成为 沉默的 , 和 两次 那里 逃脱 他 , 在 这 一半 - 黑暗 ,
[saɪz] ,
sighs ,
叹息 ,

波斯德尼切夫沉默了，在昏暗的光线下，他两次叹了口气。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [si:mɪd] [tu:; tə][emˈi:] [laɪk] [səˈprest] [sɒbz] .
which at that moment seemed to me like suppressed sobs .
哪个 在 那 片刻 似乎 到 我 喜欢 被抑制 啜泣 .

当时我觉得那是强忍着的啜泣声。

[ðen] [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] .
Then he continued .
然后 他 持续 .

然后他继续说道。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :

第十八章

“ [səʊ][wiː; wi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
“ **So we lived in the city** .
“ 所以 我们 居住地 在 这 城市 .

所以我们就住在城里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [fiːl] [les] [sæd] .
In the city the wretched feel less sad .
在 这 城市 这 可怜 感觉 较少的 伤心 .

在城市里，那些不幸的人感觉不那么悲伤了。

[wʌn] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪəz] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈnəʊtɪst] ,
One can live there a hundred years without being noticed ,
一 能 居住 那里 一个 百 年 没有 存在 注意到 ,

在那里生活一百年都不会有人注意到。

[ænd; ʌnd][biː; bi] [ded] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeniˌbɒdi] [wɪl] [ˈnəʊtɪs] [ˌaɪ ˈtiː] .
and be dead a long time before anybody will notice it .
和 是 死的 一个 长的 时间 前 任何人 将要 注意 它 .

而且要等到死后很久才会有人注意到。

[ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)][ˈɪntuː][ɔː(r); jə(r)][laɪf] .
People have no time to inquire into your life .
人们 有 不 时间 到 查询 进入 你的 生活 .

人们没有时间去探究你的生活。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [əbˈzɔːbd] .
All are absorbed .
全部 是 吸收 .

全部都被吸收了。

[ˈbɪznəs] , [ˈsəʊʃ(ə)l] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] , [ɑːt] , [ðə; ði] [helθ] [pʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [ðeə(r)][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
Business , social relations , art , the health of children , their education .
商业 , 社会的 关系 , 艺术 , 这 健康 的 孩子们 , 他们的 教育 .

商业、社会关系、艺术、儿童健康及其教育。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈvɪzɪts] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [ænd; ʌnd] [meɪd] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri]
And there are visits that must be received and made ; it is necessary
和 那里 是 访问 那 必须 是 已收到 和 制成 ; 它 是 必要的

[tuː; tə] [siː] [ðɪs] [wʌn] ,
to see this one ,
到 看 这 一 ,

有些拜访是必须进行的，有些拜访是必须接受的；这次拜访是必须的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði] [ˈlðə(r)] [wʌn] .
it is necessary to hear that one or the other one .
它 是 必要的 到 听到 那 一 或者 这 其他 一 .

必须听到其中之一。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [wʌn] , [tuː] ,
In the city there are always one , two ,
在 这 城市 那里 是 总是 一 , 二 ,

城市里总有一两个，

[ɔː(r)] [θriː] [səˈlebrətɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈvɪzɪt] .
or three celebrities that it is indispensable that one should visit .
或者 三 名人 那 它 是 必不可少 那 一 应该 访问 .

或者说，有三个名人是你绝对不能错过的。

“ [naʊ] [wʌn][mʌst; məst][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ɔ:(r)][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] [ɔ:(r)] [sʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] ,
“ **Now one must care for himself , or care for such or such a little one ,**
“ 现在 一 必须 关心 为了 他自己 , 或者 关心 为了 这样的 或者 这样的 一个 小的 一 ,
“现在每个人都必须照顾好自己, 或者照顾好某个小孩,

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [ðə; ði] ['praɪvət] ['tju:tə(r)] , [ðə; ði] ['gʌvənɪs] , . . .
now it is the professor , the private tutor , the governesses , . . .
现在 它 是 这 教授 , 这 私人的 导师 , 这 家庭教师 , . . .
现在是教授、私人教师、女家庭教师.....

[ænd; ənd][laɪf][ɪz] ['æbsəlu:tli] ['empti] .
and life is absolutely empty .
和 生活 是 绝对地 空的 .
生活一片空虚。

[ɪn] [ðɪs] [æk'tɪvəti][wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] [les] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kəʊ'hæbrɪteɪʃ(ə)n]
In this activity we were less conscious of the sufferings of our cohabitation
在 这 活动 我们 是 较少的 有意识的 的 这 苦难 的 我们的 同居
. . .
在这种活动中, 我们对共同生活带来的痛苦意识有所减弱。

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [wi;; wi][hæd; həd][ə; eɪ][su:'pɜ:b] [pɒkjʊ'peɪʃ(ə)n] , — [ðə; ði]
Moreover , in the first of it , we had a superb occupation , — the
而且 , 在 这 第一的 的 它 , 我们 有 一个 高超 职业 , — 这
[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['dwelɪŋ] ,
arrangement of the new dwelling ,
安排 的 这 新的 住宅 ,
此外, 在第一阶段, 我们出色地完成了一项工作——布置新住所。

[ænd; ənd] [ðen] , [tu:] , [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tu;; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and then , too , the moving from the city to the country ,
和 然后 , 也 , 这 移动 从 这 城市 到 这 国家 ,
还有, 从城市搬到乡村也是原因之一。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
and from the country to the city .
和 从 这 国家 到 这 城市 .
从乡村到城市。

“ [ðʌs] [wi;; wi] [spent] [ə; eɪ]['wɪntə(r)] .
“ **Thus we spent a winter .**
“ 因此 我们 花费 一个 冬天 .
“就这样, 我们度过了一个冬天。”

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] ['hæpənd] [tu;; tə][ju: 'es] [wɪtʃ] [pɑ:st] [ʌn'həʊtɪst] ,
The following winter an incident happened to us which passed unnoticed ,
这 下列的 冬天 一个 事件 发生 到 我们 哪个 通过了 未被察觉 ,
第二年冬天, 我们遇到了一件无人注意的事件。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fʌndə'ment(ə)l] [kɔ:z] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] ['leɪtə(r)] .
but which was the fundamental cause of all that happened later .
但 哪个 曾是 这 基本的 原因 的 全部 那 发生 之后 .
但这正是后来所有事件的根本原因。

[maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑ:skəl, 'ræ-] ([ðə; ði]['dɑ:ktərz]) [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt]
My wife was suffering , and the rascals (the doctors) would not permit
我的 妻子 曾是 痛苦 , 和 这 无赖 (这 医生) 会 不是 允许
[hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə] [kən'si:v] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
her to conceive a child ,
她 到 构想 一个 孩子 ,
我妻子饱受病痛折磨, 而那些无赖（医生们）却不让她怀孕。

[ænd; ənd] [tɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] .

and taught her how to avoid it .
和 教授 她 如何 到 避免 它 .

并教会了她如何避免这种情况。

[ai][wɒz; wəz] [prə'faʊndli] [dɪs'gʌstɪd] .

I was profoundly disgusted .
我 曾是 深刻地 厌恶 .

我感到无比厌恶。

[ai] ['strʌg(ə)ld] ['veɪnli] [ə'genst] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] ['frɪvələsli] [ænd; ənd] [ˈɒbstɪnətli] , [ænd; ənd]

I struggled vainly against it , but she insisted frivolously and obstinately , and
我 挣扎 徒劳地 反对 它 , 但 她 坚持 轻率地 和 顽固地 , 和

[ai] [sə'rendəd] .

I surrendered .
我 投降 .

我徒劳地反抗，但她却轻率而固执地坚持，我最终屈服了。

[ðə; ði][lɑ:st][dʒʌstɪfɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv][ɪ'ʌʊə(r)][laɪf][æz; əz] [retʃ] [wɒz; wəz] [ðeə'baɪ] [sə'prest] , [ænd; ənd]

The last justification of our life as wretches was thereby suppressed , and
这 最后的 理由 的 我们的 生活 作为 可怜虫 曾是 从而 被抑制 , 和

[laɪf] [bɪ'keɪm] ['beɪsə(r)][ðæn; ðən][ɪ'veə(r)] .

life became baser than ever .
生活 成为 基础 比 曾经 .

因此，我们苟活于世的最后一个理由也被剥夺了，生活变得比以往任何时候都更加卑劣。

“ [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmæn] [ni:d] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [hens] [ðeə(r)][kɒndʒəg(ə)l]

“ The peasant and the workingman need children , and hence their conjugal
“ 这 农民 和 这 工人 需要 孩子们 , 和 因此 他们的 夫妻

[rɪ'leɪ(ə)nz] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒʌstɪfɪ'keɪ(ə)n] .

relations have a justification .
关系 有 一个 理由 .

“农民和工人需要孩子，因此他们的婚姻关系是有正当理由的。”

[bʌt; bət][wi:; wi] , [wen] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['tʃɪldrən] , [hæv; həv][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] [ɪni] [mɔ:(r)] .

But we , when we have a few children , have no need of any more .
但 我们 , 什么时候 我们 有 一个 很少 孩子们 , 有 不 需要 的 任何 更多的 .

但是，当我们有了几个孩子之后，就不需要更多了。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [su:'pɜ:fluəs] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪnt] ['eəz] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]

They make a superfluous confusion of expenses and joint heirs , and are
他们 制作 一个 多余 困惑 的 开支 和 联合的 继承人 , 和 是

[æn; ən] [ɪm'bærəsmənt] .

an embarrassment .
一个 尴尬 .

它们造成了不必要的开支和共同继承人的混乱，令人尴尬。

['kɒnsɪkwəntli] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ][ɪk'skju:zɪz][fɔ:(r); fə(r)][ɪ'ʌʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz] [retʃ] ,

Consequently we have no excuses for our existence as wretches ,
最后 我们 有 不 借口 为了 我们的 存在 作为 可怜虫 ,

因此，我们没有任何理由为自己身为悲惨之人而辩解。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['di:pli] [dɪ'greɪdɪd] [ðæt] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [si:] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]

but we are so deeply degraded that we do not see the necessity of a
但 我们 是 所以 深 退化的 那 我们 做 不是 看 这 必要性 的 一个

[dʒʌstɪfɪ'keɪ(ə)n] .

justification .
理由 .

但是我们已经堕落到如此地步，以至于我们看不到任何辩解的必要性。

[ðə; ði][mə'dʒprəti][ɒv; əv][ˈpi:p(ə)] [ɪn] [kən'temp(ə)rəri] [sə'saɪəti] [ɡɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs]
The majority of people in contemporary society give themselves up to this
这 多数 的 人们 在 当代的 社会 给 他们自己 向上 到 这
[dɪ'bo:ʃəri] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['slartɪst] [rɪ'mɔ:s]
debauchery without the slightest remorse .
放荡 没有 这 丝毫 悔恨 .

当代社会的大多数人沉溺于这种放荡行为，却丝毫没有悔意。

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] ['kɒŋjəns] [left] , [ɪk'sept] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] ,
We have no conscience left , except , so to speak ,
我们 有 不 良心 左边 , 除了 , 所以 到 说话 ,
[ðə; ði] ['kɒŋjəns] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)] [kəʊd] .
the conscience of public opinion and of the criminal code .
这 良心 的 民众 观点 和 的 这 刑事 代码 .
[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['kɒŋjəns] [ɪz] [strʌk] .
But in this matter neither of these consciences is struck .
但 在 这 事情 两者都不 的 这些 良心 是 击 .
[ðəə(r)] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪn][sə'saɪəti] [hu:] [blʌʃ] [æt; ət][aɪ'ti:] .
There is not a being in society who blushes at it .
那里 是 不是 一个 存在 在 社会 WHO 脸红 在 它 .
[i:tʃ] [wʌn] ['præktɪsɪz] [aɪ'ti:] , — [eks] , [waɪ] , [zed] , [et'setərə; ɪt'setərə] .
Each one practices it , — X , Y , Z , etc :
每个 一 实践 它 , — X , 是 , Z , ETC .
[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['begəz] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvɪŋ] [ɑ:'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz]
What is the use of multiplying beggars , and depriving ourselves of the joys
什么 是 这 使用 的 乘法 乞丐 , 和 剥夺 我们自己 的 这 喜悦
[ɒv; əv][səʊʃ(ə)] [laɪf] ?
of social life ?
的 社会的 生活 ?
[ðəə(r)] [ɪz][nəʊ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['kɒŋjəns] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)] [kəʊd] , [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['fɪərɪŋ]
There is no necessity of having conscience before the criminal code , or of fearing
那里 是 不 必要性 的 拥有 良心 前 这 刑事 代码 , 或者 的 害怕
[aɪ'ti:] :
it :
它 :

在刑法面前，没有必要有良心，也没有必要畏惧刑法：

[ləʊ] [gɜ:lz] , [səʊldʒəz] - [waɪvz] [hu:] [θrəʊ] [ðəə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:] [pɒndz] [ɔ:(r)] [welz] ,
low girls , soldiers ' wives who throw their children into ponds or wells ,
低的 女孩们 , 士兵 - 妻子们 WHO 扔 他们的 孩子们 进入 池塘 或者 水井 ,
[ði:z] ['sɜ:t(ə)nli] [mʌst; məst][bi:; bi][pʊt] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
these certainly must be put in prison .
这些 当然 必须 是 放 在 监狱 .
[bʌt; bət] [wɪð] [ju: 'es][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'fektɪd] ['ɒpətju:nli] [ænd; ənd] ['prɒpəli] .
But with us the suppression is effected opportunely and properly .
但 和 我们 这 抑制 是 受影响 巧 和 适当地 .
[bʌt; bət] [wɪð] [ju: 'es][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'fektɪd] ['ɒpətju:nli] [ænd; ənd] ['prɒpəli] .
But with us the suppression is effected opportunely and properly .
但 和 我们 这 抑制 是 受影响 巧 和 适当地 .

这些人肯定应该被关进监狱。

但是，我们采取的镇压措施是及时且恰当的。

“ [ðʌs] [wiː; wi] [pɑːst] [tuː] [jɪəz] [mɔː(r)] .
“ Thus we passed two years more .
“ 因此 我们 通过了 二 年 更多的 .

“就这样，我们又度过了两年。”

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [prɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði][ˈrɑːskəl, ˈræ-][hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [səkˈsiːdɪd] .
The method prescribed by the rascals had evidently succeeded .
这 方法 规定 经过 这 无赖 有 显然 成功了 .

那些恶棍所采用的方法显然奏效了。

[maɪ][waɪf][hæd; həd] [grəʊn] [ˈstɑʊtə(r)][ænd; ənd] [ˈhæns(ə)m] .
My wife had grown stouter and handsomer .
我的 妻子 有 生长 更粗壮 和 更英俊 .

我的妻子变得更丰满、更漂亮了。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] .
It was the beauty of the end of summer .
它 曾是 这 美丽 的 这 结尾 的 夏天 .

这是夏末的美景。

[fiː; ji] [felt] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [peɪd] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈpɜːs(ə)n] .
She felt it , and paid much attention to her person .
她 毛毡 它 , 和 有薪酬的 很多 注意力 到 她 人 .

她感觉到了，并且非常注意自己的身体状况。

[fiː; ji][hæd; həd] [əˈkwaɪəd] [ðæt] [prəˈvʊkɪŋ] [ˈbjuːti] [ðæt] [stəː] [men] .
She had acquired that provoking beauty that stirs men .
她 有 获得 那 挑衅 美丽 那 搅拌 男人 .

她拥有那种令男人心动的迷人美貌。

[fiː; ji][wɒz; wəz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈbrɪljənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [ˈθɜːti] [jɪəz] , [huː] [kənˈsiːv] [nəʊ]
She was in all the brilliancy of the wife of thirty years , who conceives no
她 曾是 在 全部 这 才华横溢 的 这 妻子 的 三十 年 , WHO 构思 不
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

她散发着三十年婚姻中未生育子女的妻子的所有光彩。

[iːts] [ˈhɑːtɪli] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] .
eats heartily , and is excited .
吃 衷心地 , 和 是 兴奋的 .

他吃得很香，而且很兴奋。

[ðə; ði] [ˈveri] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [wʌn] .
The very sight of her was enough to frighten one .
这 非常 视线 的 她 曾是 足够的 到 吓唬 一 .

光是看到她就足以让人感到恐惧。

[fiː; ji][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈkæərɪdʒ] - [hɔːs] [ðæt] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ˈaɪd(ə)l] ,
She was like a spirited carriage - horse that has long been idle ,
她 曾是 喜欢 一个 精神抖擞 运输 - 马 那 有 长的 到过 闲置的 ,

她就像一匹久未上岗、精神抖擞的马车马。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [faɪndz] [ɪtˈself] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈbraɪd(ə)l] .
and suddenly finds itself without a bridle .
和 突然 发现 本身 没有 一个 轡 .

突然发现自己失去了缰绳。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] , [fiː; ji][hæd; həd][nəʊ][ˈbraɪd(ə)l] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] ,
As for my wife , she had no bridle , as for that matter ,
作为 为了 我的 妻子 , 她 有 不 轡 , 作为 为了 那 事情 ,

至于我的妻子，她完全没有约束力。

[ˈnaɪntɪ] - [ˈnaɪn] [ˈhʌndrədθ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [nʌn] .
ninety - nine hundredths of our women have none .
九十 - 九 百分之一 的 我们的 女性 有 没有任何 .
我们99%的女性都没有。

” [ˈtʰæptə(r)] [ˌɛks, aɪˈɛks] .
” **CHAPTER XIX** .
” 章 十九 .

“第十九章

- [feɪs] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [trænsˈfɔːmd] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɪtiəbl] ; [ðeə(r)]
Posdnicheff's face had become transformed ; his eyes were pitiable ; their
- 脸 有 变得 转变 ; 他的 眼睛 是 可怜的 ; 他们的
[ɪkˈspresʃ(ə)n] [siːmd] [streɪndʒ] ,
expression seemed strange ,
表达 似乎 奇怪的 ,
波斯德尼切夫的脸变了；他的眼神充满怜悯；他的表情显得很奇怪。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] ;
like that of another being than himself ;
喜欢 那 的 其他 存在 比 他自己 ;
就像另一个与他自身不同的存在；

[hɪz; ɪz][ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ][ænd; ənd] [brɪəd] [tɜːnd] [ʌp] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [hɪz; ɪz] [nəʊz]
his moustache and beard turned up toward the top of his face ; his nose
他的 胡子 和 胡须 转向 向上 朝向 这 顶部 的 他的 脸 ; 他的 鼻子
[wɒz; wəz] [dɪˈmɪnɪʃt] ,
was diminished ,
曾是 减少 ,
他的胡须向上翘起，鼻子也显得矮小。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪnˈlɑːdʒd] , [ɪˈmens] , [ˈfraɪf(ə)l] .
and his mouth enlarged , immense , frightful .
和 他的 嘴 放大 , 巨大 , 可怕 .
他的嘴巴变大了，巨大无比，令人恐惧。

” [jes] , ” [hiː; hi] [rɪˈzjuːmd] ” [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [grəʊn] [ˈstʌtə(r)] [sɪns] [ˈsiːsɪŋ] [tuː; tə] [kənˈsiːv] ,
” **Yes , he resumed “ she had grown stouter since ceasing to conceive** ,
” 是的 , ” 他 恢复 ” 她 有 生长 更粗壮 自从 停止 到 构想 ,
“是的,”他继续说道,“自从她停止怀孕后，身材就变得丰满了。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [æŋˈzaɪətɪz] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʰɪldrən] [brɪˈgæn][tuː; tə] [dɪsəˈpiə(r)] .
and her anxieties about her children began to disappear .
和 她 焦虑 关于 她 孩子们 开始 到 消失 .
她对孩子的焦虑开始消失。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [dɪsəˈpiə(r)] .
Not even to disappear .
不是 甚至 到 消失 .
甚至不会消失。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈweɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪnˌtɒksɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
One would have said that she was waking from a long intoxication ,
一 会 有 说 那 她 曾是 醒来 从 一个 长的 中毒 ,
人们会说她刚从长时间的醉酒中醒来。

[ðæt] [ɒŋ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɜːˈself] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [pəˈsiːvd] [ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈjuːnɪvɜːs] [wɪð] [ɪts][dʒɔɪz] ,
that on coming to herself she had perceived the entire universe with its joys ,
那 在 未来 到 她自己 她 有 感知 这 全部的 宇宙 和 它是 喜悦 ,
当她恢复意识时，她已经感知到了整个宇宙及其所有的喜悦。

[ə; eɪ] [həʊl] [wɜ:lɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɒt] [ˈlɜ:nɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt]
a whole world in which she had not learned to live , and which she did not
一个 所有的 世界 在 哪个 她 有 不是 学习 到 居住 , 和 哪个 她 做过 不是
[ʌndə'stænd] . “
understand . “
理解 . “

这是一个她既不了解也不适应的世界。

- [ɪf] [ˈəʊnli] [ðɪs] [wɜ:lɪd] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [ˈvænɪʃ] !
' If only this world shall not vanish !
- 如果 仅有的 这 世界 将 不是 消失 !

但愿这个世界不会消失！

[wen] [taɪm] [ɪz][pɑːst] , [wen] [əʊld][eɪdʒ] [ˈkɒmz] , [wʌn] [ˈkænɒt] [rɪ'kʌvə(r)][,aɪ 'tiː] .
When time is past , when old age comes , one cannot recover it .
什么时候 时间 是 过去的 , 什么时候 老的 年龄 来 , 一 不能 恢复 它 .

时光流逝, 岁月流逝, 一切都无法挽回。

- [ðʌs] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [felt] .
' Thus , I believe , she thought , or rather felt .
- 因此 , 我 相信 , 她 想法 , 或者 相当 毛毡 .

“因此, 我相信,”她想, 或者更确切地说, 是感觉。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈnaɪðə(r)] [θɪŋk] [nɔː(r)] [fiːl] [ˈʌðəwaɪz] .
Moreover , she could neither think nor feel otherwise .
而且 , 她 可以 两者都不 思考 也不 感觉 否则 .

而且, 她既无法思考也无法感受其他情绪。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:lɪd] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ]
She had been brought up in this idea that there is in the world but one thing
她 有 到过 带来 向上 在 这 主意 那 那里 是 在 这 世界 但 一 事物
[ˈwɜːði] [pʊ; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,
worthy of attention ,
值得 的 注意力 ,

她从小就被灌输这样一种观念: 世界上只有一件事值得关注。

— [lʌv] .
— love .
— 爱 .

-爱。

[ɪn] [ˈmæriɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ˈsʌmθɪŋ] [pʊ; əv] [ðɪs] [lʌv] ,
In marrying , she had known something of this love ,
在 结婚 , 她 有 已知 某物 的 这 爱 ,

结婚时, 她已经体会过这种爱情了。

[bʌt; bət] [ˈveri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ʌndə'stʊd] [æz; əz] [ˈprɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,
but very far from everything that she had understood as promised her ,
但 非常 远的 从 一切 那 她 有 理解 作为 承诺 她 ,
[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'spektɪd] .
everything that she expected .
一切 那 她 预期的 .

但与她所理解的一切承诺、她的所有期待都相去甚远。

[haʊ] [ˈmeni] [,dɪsɪ'ljʊːzən] !
How many disillusion !
如何 许多 幻灭 !

多少次失望啊！

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈsʌfəɪŋ] !
How much suffering !
如何 很多 痛苦 !

多么令人痛心！

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['tɔ:tʃə(r)] , — [ðə; ði] ['tʃɪldrən] !
And an unexpected torture , — the children !
和 一个 意外 酷刑 , — 这 孩子们 !
而意想不到的折磨——孩子们!

[ðɪs] ['tɔ:tʃə(r)] [hæd; həd][təʊld][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ]['dɒktə(r)]
This torture had told upon her , and then , thanks to the obliging doctor
这 酷刑 有 讲述 之上 她 , 和 然后 , 谢谢 到 这 乐于助人 医生
,
,
,

这种折磨让她精疲力竭，然后，多亏了那位热心的医生，
[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] .
she had learned that it is possible to avoid having children .
她 有 学习 那 它 是 可能的 到 避免 拥有 孩子们 .

她了解到，是可以避免生育的。
[ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][glæd] .
That had made her glad .
那 有 制成 她 高兴的 .

这让她感到高兴。
[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [traɪd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'vaɪvd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ŋju:]
She had tried , and she was now revived for the only thing that she knew
她 有 尝试 , 和 她 曾是 现在 复活 为了 这 仅有的 事物 那 她 知道
, — [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] .
, — **for love .**
, — 为了 爱 .

她尝试过了，现在她重新振作起来，只为了她所知道的唯一一件事——爱。
[bʌt; bət] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [pə'lu:tɪd] [baɪ] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [ɪl] - ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)]
But love with a husband polluted by jealousy and ill - nature was no longer
但 爱 和 一个 丈夫 受污染的 经过 妒忌 和 患病的 - 自然 曾是 不 更长
[hɜ:(r); hə(r)][aɪ'di:əl] .
her ideal .
她 理想的 .

但是，与一个充满嫉妒和恶意的丈夫的爱情不再是她的理想。
[ʃi:; ʃi] [brɪ'ɡæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['tendənəs] ; [æt; ət] [li:st] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [θɔ:t]
She began to think of some other tenderness ; at least , that is what I thought
她 开始 到 思考 的 一些 其他 压痛 ; 在 至少 , 那 是 什么 我 想法
,
,
,

她开始想着其他一些温柔的事；至少，我是这么认为的。
[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm] [ɪ'vent] [ɔ:(r)][sʌm; səm] ['bi:ɪŋ] .
She looked about her as if expecting some event or some being .
她 看起来 关于 她 作为 如果 期待 一些 事件 或者 一些 存在 .
她环顾四周，似乎在期待着什么事情或什么人出现。

[aɪ] ['nəʊtɪst] [aɪ 'ti: , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['bi:ɪŋ] ['æŋkʃəs] .
I noticed it , and I could not help being anxious .
我 注意到 它 , 和 我 可以 不是 帮助 存在 焦虑的 .
我注意到了这一点，不禁感到焦虑。

“Always , now , it happened that , in talking with me through a third party (that is
总是 , 现在 , 它 发生 那 , 在 说 和 我 通过 一个 第三 派对 (那 是

，

，

“一直以来，都是这样，当我通过第三方（即，

in talking with others , but with the intention that I should hear) , she boldly
在 说 和 其他的 , 但 和 这 意图 那 我 应该 听到) , 她 大胆地

expressed ,
表达 ,

在与他人交谈时（但目的是让我听到），她大胆地表达道：

— not thinking that an hour before she had said the opposite , — half joking ,
— 不是 思维 那 一个 小时 前 她 有 说 这 对面的 , — 一半 开玩笑 ,

——她丝毫没有意识到，就在一个小时前，她半开玩笑地说了截然相反的话。

half seriously , this idea that maternal anxieties are a delusion ;
一半 严重地 , 这 主意 那 母体 焦虑 是 一个 错觉 ;

半开玩笑地说，这种认为母亲焦虑是一种错觉的想法；

that it is not worth while to sacrifice one's life to children .
那 它 是 不是 值得 尽管 到 牺牲 一个人的 生活 到 孩子们 .

为了孩子而牺牲生命是不值得的。

When one is young , it is necessary to enjoy life .
什么时候 一 是 年轻的 , 它 是 必要的 到 享受 生活 .

年轻的时候，一定要享受生活。

So she occupied herself less with the children , not with the same intensity as
所以 她 占领 她自己 较少的 和 这 孩子们 , 不是 和 这 相同的 强度 作为

formerly ,
以前 ,

所以她花在孩子身上的时间少了，不像以前那样投入了。

and paid more and more attention to herself , to her
和 有薪酬的 更多的 和 更多的 注意力 到 她自己 , 到 她

她越来越关注自己，关注她自己。

face , — although
脸 , — 虽然

脸，——尽管

she concealed it , — to her pleasures , and even to her perfection
她 暗 它 , — 到 她 快乐 , 和 甚至 到 她 完美

from the worldly point of view .
从 这 世俗 观点 的 看法 .

她将它隐藏起来——这不仅让她自己感到快乐，而且从世俗的角度来看，也使她显得完美无缺。

[ʃiː; ʃi][bɪ'ɡæən][tuː; tə][dɪ'vəʊt][hɜː'self][ˈpæʃənətli][tuː; tə][ðə; ði][pi'ænəʊ], [wɪtʃ][hæd; həd][ˈfɔːməli]
She began to devote herself passionately to the piano, which had formerly
她 开始 到 奉献 她自己 热情地 到 这 钢琴 , 哪个 有 以前
[stʊd][fə'ɡɒtn][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)].
stood forgotten in the corner.
站立 被遗忘的 在 这 角落 .

她开始全身心投入到钢琴的学习中，而这架钢琴之前一直被遗忘在角落里。

[ðeə(r)][æ; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ], [bɪ'ɡæən][ðə; ði][əd'ventʃə(r)].
There, at the piano, began the adventure.
那里 , 在 这 钢琴 , 开始 这 冒险 .

冒险之旅就此开始，就在钢琴前。

“ [ðə; ði][mæn][ə'piəd].
“ **The man appeared.**
“ 这 男人 出现 .

“那人出现了。”

“ - [siːmd][ɪm'bærəst], [ænd; ænd][twais][ə'gen][ðeə(r)][ɪ'skeɪpt][hɪm][ðæt][ˈneɪz(ə)]
“ **Posdnicheff seemed embarrassed, and twice again there escaped him that nasal**
“ - 似乎 尴尬的 , 和 两次 再次 那里 逃脱 他 那 鼻腔
[saʊnd][ʊv; əv][wɪtʃ][aɪ][spəʊk][ə'bʌv].
sound of which I spoke above.
声音 的 哪个 我 辐 多于 .

“波斯德尼切夫似乎有些尴尬，他又两次发出了我上面提到的那种鼻音。

[aɪ][θɔːt][ðæt][aɪ'tiː][geɪv][hɪm][peɪn][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][mæn], [ænd; ænd][tuː; tə][rɪ'membə(r)]
I thought that it gave him pain to refer to the man, and to remember
我 想法 那 它 给予 他 疼痛 到 参考 到 这 男人 , 和 到 记住
[hɪm].
him.
他 .

我认为提及那个人、回忆那个人会让他感到痛苦。

[hiː; hi][meɪd][æn; ən][ˈefət], [æz; əz][ɪf][tuː; tə][breɪk][daʊn][ðə; ði][ˈɒbstək(ə)] [ðæt][ɪm'bærəst][hɪm],
He made an effort, as if to break down the obstacle that embarrassed him,
他 制成 一个 努力 , 作为 如果 到 休息 向下 这 障碍 那 尴尬的 他 ,
他努力尝试，仿佛要克服那个令他难堪的障碍。

[ænd; ænd][kən'tɪnjuːd][wɪð][dɪtɜːmɪ'neɪ(ə)n].
and continued with determination.
和 持续 和 决心 .

他继续坚定地前行。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn][ɪn][maɪ][aɪz],
“ **He was a bad man in my eyes,**
“ 他 曾是 一个 坏的 男人 在 我的 眼睛 ,

在我看来，他是个坏人。

[ænd; ænd][nɒt][br'kəz; br'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][pleɪd][sʌtʃ][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][roʊl][ɪn][maɪ][laɪf],
and not because he has played such an important rôle in my life,
和 不是 因为 他 有 玩 这样的 一个 重要的 角色 在 我的 生活 ,
并非因为他在我的生命中扮演了多么重要的角色，

[bʌt; bət][br'kəz; br'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈriːəli][sʌtʃ].
but because he was really such.
但 因为 他 曾是 真的 这样的 .

但因为他就确实是这样的人。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:: hi][wɒz; wəz][bæd] , [wi:: wi][mʌst; məst] [kən'klu:d]
For the rest , from the fact that he was bad , we must conclude
为了 这 休息 , 从 这 事实 那 他 曾是 坏的 , 我们 必须 结束
[ðæt] [hi:: hi][wɒz; wəz] [ɪrɪ'spɒnsəb(ə)] .
that he was irresponsible .
那 他 曾是 不负责任 :

至于其他方面, 从他作恶这一事实, 我们必须得出结论: 他不负责任。

[hi:: hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mju'zɪ(ə)n] , [ə; eɪ][vaɪə'lɪnɪst] .
He was a musician , a violinist .
他 曾是 一个 音乐家 , 一个 小提琴手 :

他是一位音乐家, 一位小提琴手。

[nɒt] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)] [mju'zɪ(ə)n] , [bʌt; bət][hɑ:f][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [hɑ:f] ['ɑ:tɪst] .
Not a professional musician , but half man of the world , half artist .
不是 一个 专业的 音乐家 , 但 一半 男人 的 这 世界 , 一半 艺术家 :

我不是职业音乐家, 但我既是世故的人, 又是艺术家。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [prə'praɪətə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑ:.ðərz] .
His father , a country proprietor , was a neighbor of my father's .
他的 父亲 , 一个 国家 业主 , 曾是 一个 邻居 的 我的 父亲的 :

他的父亲是一位乡村地主, 是我父亲的邻居。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ru:ɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [θri:] [bɔɪz] , [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [sent]
The father had become ruined , and the children , three boys , were all sent
这 父亲 有 变得 毁坏 , 和 这 孩子们 , 三 男孩们 , 是 全部 发送
[ə'weɪ] .
away .
离开 :

父亲破产了, 三个儿子都被送走了。

[əʊə(r)][mæn] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [wɒz; wəz] [sent] [tu:: tə][hɪz; ɪz] ['gɒdmʌðə(r)] [æt; ət]['pærɪs] .
Our man , the youngest , was sent to his godmother at Paris .
我们的 男人 , 这 最小的 , 曾是 发送 到 他的 教母 在 巴黎 :

我们这位年纪最小的男子被送到了他在巴黎的教母那里。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [pleɪst] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [kən'sɜ:vətri] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:: hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)]
There they placed him in the Conservatory , for he showed a taste for
那里 他们 放置 他 在 这 温室 , 为了 他 显示 一个 品尝 为了
[mju:zɪk] .
music .
音乐 :

因为他表现出对音乐的兴趣, 所以他们把他送进了音乐学院。

[hi:: hi] [keɪm] [aʊt][ə; eɪ][vaɪə'lɪnɪst] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn] ['kɒnsəts] .
He came out a violinist , and played in concerts .
他 来了 出去 一个 小提琴手 , 和 玩 在 音乐会 :

他出身小提琴手, 曾参加过音乐会。

" [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] ['i:v(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] , - [tʃekt] [hɪm'self] ,
" **On the point of speaking evil of the other , Posdnicheff checked himself ,**
" 在 这 观点 的 请讲 邪恶的 的 这 其他 , - 已检查 他自己 ,
[stɒpt] , [ænd; ənd] [sed] ['sʌd(ə)nli] :
stopped , and said suddenly :
停止 , 和 说 突然 :

“就在即将说对方坏话的时候, 波斯德尼切夫克制住了自己, 停了下来, 突然说道:”

" [ɪn] [tru:θ] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [hi:: hi][lɪvd; 'laɪvd] .
" **In truth , I know not how he lived .**
" 在 真相 , 我 知道 不是 如何 他 居住地 :

“说实话, 我不知道他过着怎样的生活。”

[aɪ][ˈəʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] [jɪə(r)][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ˈrʌʃə] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [em ˈi:] .
I only know that that year he came to Russia , and came to see me .
我 仅有的 知道 那 那 年 他 来了 到 俄罗斯 , 和 来了 到 看 我 .

我只知道那一年他来到了俄罗斯，来看望过我。

[mɔɪst] [aɪz] [ɒv; əv][ˈɑ:mənd] [ˌfeɪp] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [red] [lɪps] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmʌstæʃ; məˈstɑ:ʃ] [wel] [wækst] ,
Moist eyes of almond shape , smiling red lips , a little moustache well waxed ,
潮湿 眼睛 的 杏仁 形状 , 微笑 红色的 嘴唇 , 一个 小的 胡子 出色地 打蜡 ,
杏仁状的湿润双眼，红润的嘴唇带着微笑，还有精心修饰的小胡子。

[heə(r)] [brʌʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ˈfæʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈvʌlgəli] [ˈprɪti] [feɪs] , — [wɒt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [kɔ:l] -
hair brushed in the latest fashion , a vulgarly pretty face , — what the women call 'not bad ,
头发 刷过 在 这 最新的 时尚 , 一个 粗俗地 漂亮的 脸 , — 什么 这 女性 称呼 -
[nɒt][bæd] ,
not bad ,
不是 坏的 ,

头发梳得时髦精致，长着一张俗艳的漂亮脸蛋——这就是女人们口中的“还不错”。

- — [ˈfi:bli] [bɪlt] [ˈfɪzɪkli] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [dɪˈfɔ:məti] ; [wɪð] [hɪps][æz; əz] [brɔ:d] [æz; əz][ə; eɪ]
— feebly built physically , but with no deformity ; with hips as broad as a
- — 虚弱地 建造 身体 , 但 和 不 畸形 ; 和 臀部 作为 广阔 作为一个
[ˈwʊmənz] ;
woman's ;
女性的 ;

‘——体格瘦弱，但无畸形；臀部像女人一样宽阔；

[kəˈrekt] , [ænd; ənd] [ɪnˈsɪnjuetɪŋ] [hɪmˈself] [ɪntu:] [ðə; ði] [fəˈmɪliˈærəti] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz][fɑ:(r)] [æz; əz]
correct , and insinuating himself into the familiarity of people as far as
正确的 , 和 暗示 他自己 进入 这 熟悉 的 人们 作为 远的 作为
[ˈpɒsəb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,

没错，他尽可能地融入人们的圈子。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [ðæt] [ki:n] [sens] [ðæt] [ˈkwɪkli] [dɪˈtektz] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [step][ænd; ənd] [riˈtaɪə] [ɪn] [ˈri:z(ə)n] ,
but having that keen sense that quickly detects a false step and retires in reason ,
但 拥有 那 敏锐的 感觉 那 迅速地 检测 一个 错误的 步 和 退休 在 原因 ,
但凭借敏锐的直觉，能够迅速察觉错误举动并明智地选择退出，

— [ə; eɪ][mæn] , [ɪn] [ˈɔ:t] , [əbˈzɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜ:n(ə)] [ru:lz] [ɒv; əv] [ˈdɪgnəti] ,
— a man , in short , observant of the external rules of dignity ,
— 一个 男人 , 在 短的 , 观察者 的 这 外部的 规则 的 尊严 ,
简而言之，他是一个恪守外在尊严规则的人。

[wɪð] [ðæt] [ˈspeʃ(ə)] [pəˈri:zənɪzəm] [ðæt] [ɪz] [rɪˈvi:ld] [ɪn] [ˈbʌtənd] [bu:ts] , [ə; eɪ] [ˈɡɔ:di] [krəˈvæt] ,
with that special Parisianism that is revealed in buttoned boots , a gaudy cravat ,
和 那 特别的 巴黎主义 那 是 揭晓 在 纽扣 靴子 , 一个 艳丽的 领结 ,
带着那种独特的巴黎风情，比如系扣靴子、艳丽的领巾，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [ˈfɒrənəz] [pɪk] [ʌp][ɪn][ˈpærɪs] , [ænd; ənd] [wɪt] , [ɪn][ɪts][pɪˌkju:liˈærəti]
and that something which foreigners pick up in Paris , and which , in its peculiarity
和 那 某物 哪个 外国人 挑选 向上 在 巴黎 , 和 哪个 , 在 它是 特点
[ænd; ənd][ˈnɒv(ə)lti] ,
and novelty ,
和 新奇 ,

而这正是外国人在巴黎所感受到的，并且因其独特性和新颖性而显得尤为如此。

[ˈɔ:lweɪz] [hæz; həz][æn; ən] [ˈɪnfluəns] [ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈwɪmɪn] .
always has an influence on our women .
总是 有 一个 影响 在 我们的 女性 .
一直对我们的女性产生影响。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mænəz] [æn; ən][ɪk'stɜ:n(ə)] [ænd; ənd] [ɑ:trɪfɪ(ə)l] ['geɪətɪ] , [ə; eɪ] [wei] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
In his manners an external and artificial gayety , a way , you know ,
在 他的 礼仪 一个 外部的 和 人造的 同性恋 , 一个 方式 , 你 知道 ,
他的举止中带着一种外在的、矫揉造作的快乐, 你知道, 一种方式。

[ɒv; əv] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [baɪ][hɪnts] , [baɪ] [ʌn'fɪnɪʃt] ['frægmənts] ,
of referring to everything by hints , by unfinished fragments ,
的 指 到 一切 经过 提示 , 经过 未完成 片段 ,
用暗示、用未完成的片段来指代一切,

[æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌn] [sez] [ju:; jʊ] [nju:] [ɔ:l'redi] , [ri'kɔ:l, 'ri:ko:l] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]
as if everything that one says you knew already , recalled it , and could
作为 如果 一切 那 一 说道 你 知道 已经 , 召回 它 , 和 可以
[sə'plaɪ] [ðə; ði] [ə'mɪʃnɪz] .
supply the omissions .
供应 这 遗漏 .
就好像你所说的每一件事你都早已知道, 都已回忆起来, 并且可以补充遗漏的部分。

[wel] , [hi:; hi] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['mju:zɪk] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ɔ:l] .
Well , he , with his music , was the cause of all .
出色地 , 他 , 和 他的 音乐 , 曾是 这 原因 的 全部 .
嗯, 这一切都是他和他的音乐造成的。

“ [æt; ət][ðə; ði][ˈtraɪəl][ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [reprɪ'zentɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [si:md] [ə'trɪbjətəb(ə)l]
“ **At the trial the affair was so represented that everything seemed attributable**
“ 在 这 审判 这 事务 曾是 所以 代表 那 一切 似乎 可归因的
[tu:; tə] ['dʒeləsi] .
to jealousy .
到 妒忌 .
“在审判中, 这起事件被描述成一切都是出于嫉妒。

[aɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:ls] , — [ðæt] [ɪz] , [nɒt] [kwat] [fɔ:ls] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] .
It is false , — that is , not quite false , but there was something else .
它 是 错误的 , — 那 是 , 不是 相当 错误的 , 但 那里 曾是 某物 别的 .
这是假的——也就是说, 并非完全是假的, 但还有其他因素。

[ðə; ði] ['vɜ:dɪkt] [wɒz; wəz] ['rendəd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'si:vd] ['hʌzbənd] ,
The verdict was rendered that I was a deceived husband ,
这 判决 曾是 渲染 那 我 曾是 一个 受骗 丈夫 ,
判决结果认定我是个受骗的丈夫。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kɪld] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][maɪ] ['sʌlɪd] ['bɒnə(r)] ([ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɪn]
that I had killed in defence of my sullied honor (that is the way they put it in
那 我 有 被杀 在 防御 的 我的 污秽 荣誉 (那 是 这 方式 他们 放 它 在
[ðeə(r)] ['læŋɡwɪdʒ]) ,
their language) ,
他们的 语言) ,
我为了捍卫我被玷污的荣誉而杀人 (这是他们用自己的语言表达的意思),

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'kwɪtɪd] .
and thus I was acquitted .
和 因此 我 曾是 无罪释放 .
因此我被判无罪。

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ə'feə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,
I tried to explain the affair from my own point of view ,
我 尝试 到 解释 这 事务 从 我的 自己的 观点 的 看法 ,
我试图从我的角度解释这件事,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'klu:ɪdɪd] [ðæt] [aɪ] ['sɪmplɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ri:'ə'bɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][maɪ] [waɪf] .
but they concluded that I simply wanted to rehabilitate the memory of my wife .
但 他们 结束 那 我 简单地 通缉 到 恢复 这 记忆 的 我的 妻子 .
但他们最终得出结论, 我只是想恢复人们对我妻子的记忆。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪˈleɪ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [mjuˈzɪ(ə)n] , [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ,
Her relations with the musician , whatever they may have been ,
她 关系 和 这 音乐家 , 任何 他们 可能 有 到过 ,
她与这位音乐家之间的关系, 无论是什么关系,

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə][em ˈiː][ɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
are now of no importance to me or to her .
是 现在 的 不 重要性 到 我 或者 到 她 .
现在这些对我或她来说都无关紧要了。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪz] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .
The important part is what I have told you .
这 重要的 部分 是 什么 我 有 讲述 你 .
重点是我告诉你们的那些。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈtrædʒədi][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [haʊs] [æt; ət]
The whole tragedy was due to the fact that this man came into our house at
这 所有的 悲剧 曾是 到期的 到 这 事实 那 这 男人 来了 进入 我们的 房子 在
[ə; eɪ][taɪm] [wen] [æn; ən] [ˈɪmens] [əˈbɪs] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [biːn] [dʌg] [brɪˈtwiːn] [juːˈes] ,
a time when an immense abyss had already been dug between us ,
一个 时间 什么时候 一个 巨大 深渊 有 已经 到过 挖 之间 我们 ,
整场悲剧的根源在于, 这个人走进我们家的时候, 我们之间已经隔着一道巨大的鸿沟。

[ðæt] [ˈfraɪt(ə)l] [ˈten(ə)n] [ɒv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [ˈheɪtrɪd] , [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈməʊtɪv] [səˈfaɪs] [tuː; tə]
that frightful tension of mutual hatred , in which the slightest motive sufficed to
那 可怕 紧张 的 相互的 仇恨 , 在 哪个 这 丝毫 动机 足够了 到
[prɪˈsɪpɪteɪt] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs] .
precipitate the crisis .
沉淀 这 危机 .
那种可怕的相互仇恨的紧张气氛, 哪怕最轻微的动机都足以引发危机。

[ˈaʊə(r)] [ˈkwɒrəlz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l] ,
Our quarrels in the last days were something terrible ,
我们的 争吵 在 这 最后的 天 是 某物 糟糕的 ,
我们末世的争吵极其可怕,

[ænd; ænd][ðə; ði][mɔː(r)] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈbruːt(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n]
and the more astonishing because they were followed by a brutal passion
和 这 更多的 惊人 因为 他们 是 随后 经过 一个 野蛮 热情
[ɪkˈstriːmli] [streɪnd] .
extremely strained .
极其 紧张 .
更令人惊讶的是, 它们之后紧接着是极其紧张的残酷激情。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [hiː; hi] , [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] .
If it had not been he , some other would have come .
如果 它 有 不是 到过 他 , 一些 其他 会 有 来 .
如果不是他, 也会有其他人来。

[ɪf] [ðə; ði][ˈpriːtekst][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈdʒeləsi] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [əˈnʌðə(r)] .
If the pretext had not been jealousy , I should have discovered another .
如果 这 借口 有 不是 到过 妒忌 , 我 应该 有 发现 其他 .
如果不是出于嫉妒, 我应该会发现另一个借口。

[aɪ][ɪnˈsɪst] [əˈpɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
I insist upon this point ,
我 坚持 之上 这 观点 ,
我坚持这一点,

— [ðæt] [ɔ:l] ['hʌzbəndz] [hu:] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['mærid] [laɪf] [ðæt] [ai][lɪvd; 'laɪvd][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [rɪ'zɔ:t]
— **that all husbands who live the married life that I lived must either resort**
— 那 全部 丈夫们 WHO 居住 这 已婚 生活 那 我 居住地 必须 任何一个 采取
[tu:; tə][aʊt'saɪd] [dɪ'bɔ:tʃəri] ,
to outside debauchery ,
到 外部 放荡 ,

——所有像我一样过着婚姻生活的丈夫，要么会沉迷于婚外情，要么会堕入淫乱之中。

[ɔ:(r)] ['seprət] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [waɪvz] , [ɔ:(r)] [kɪl] [ðəm'selvz] , [ɔ:(r)] [kɪl] [ðeə(r)] [waɪvz] [æz; əz][ai][dɪd] .
or separate from their wives , or kill themselves , or kill their wives as I did .
或者 分离 从 他们的 妻子们 , 或者 杀 他们自己 , 或者 杀 他们的 妻子们 作为 我 做过 .
或者与妻子分居，或者自杀，或者像我一样杀死妻子。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [wʌn][ɪn][maɪ] [keɪs] [tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] ['hæpən] ,
If there is any one in my case to whom this does not happen ,
如果 那里 是 任何 一 在 我的 案件 到 谁 这 做 不是 发生 ,
如果我的情况中有任何一个人不会发生这种情况，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] , [bɪ'fɔ:(r)] ['endɪŋ] [æz; əz][ai] [endɪd] ,
he is a very rare exception , for , before ending as I ended ,
他 是 一个 非常 稀有的 例外 , 为了 , 前 结束 作为 我 结束 ,
他是个非常罕见的例外，因为，在他像我一样结束之前，

[ai][wɒz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['su:ɪsaɪd] ,
I was several times on the point of suicide ,
我 曾是 一些 时代 在 这 观点 的 自杀 ,
我曾多次想过自杀，

[ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tu:; tə]['pɔɪz(ə)n] [hɜ:'self] .
and my wife made several attempts to poison herself .
和 我的 妻子 制成 一些 尝试 到 毒 她自己 .
我妻子曾多次试图自杀。

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
" **CHAPTER XX** :
" 章 xx :
“第二十章

" [ɪn][ɔ:də(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ʌndə'stænd] [em 'i:] , [ai][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ðɪs] ['hæpənd] .
" **In order that you may understand me , I must tell you how this happened .**
" 在 命令 那 你 可能 理解 我 , 我 必须 告诉 你 如何 这 发生 .
“为了让你们理解我，我必须告诉你们事情的经过。”

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [si:md] [wel] .
We were living along , and all seemed well .
我们 是 活的 沿着 , 和 全部 似乎 出色地 .
我们独自生活，一切似乎都很顺利。

['sʌd(ə)nli] [wi:; wi][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [edʒu'keɪʃ(ə)n] .
Suddenly we began to talk of the children's education .
突然 我们 开始 到 讲话 的 这 孩子们的 教育 .
我们突然开始谈论孩子们的教育问题。

[ai][du:; də][nɒt] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [wɜ:dz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ju: 'es] ['ʌtə] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [brɪ'gæŋ]
I do not remember what words either of us uttered , but a discussion began
我 做 不是 记住 什么 字 任何一个 的 我们 说出 , 但 一个 讨论 开始
,
!
,
我不记得我们俩说了些什么，但讨论开始了。

[ri'prəʊtʃ] , [li:ps] [frɒm; frəm][wʌŋ]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] .
reproaches , leaps from one subject to another .
责备 , 跳跃 从 一 主题 到 其他 .
指责, 话题跳跃。

- [jes] , [ai] [nəʊ] [ai 'ti:] .
' Yes , I know it .
- 是的 , 我 知道 它 .
“是的, 我知道。”

[ai 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [səʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . - . . .
It has been so for a long time . ' . . .
它 有 到过 所以 为了 一个 长的 时间 . - . . .
这种情况已经持续很久了。

- [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] . - . . .
' You said that . ' . . .
- 你 说 那 . - . . .
“你说过这话。”.....

- [nəʊ] , [ai][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] . - . . .
' No , I did not say that . ' . . .
- 不 , 我 做过 不是 说 那 . - . . .
“不, 我没说过那样的话。”.....

- [ðen] [ai][laɪ] ?
' Then I lie ?
- 然后 我 说谎 ?
那我撒谎吗？

- [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
' etc .
- ETC .
'ETC。

“ [ænd; ʌnd][ai] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)l] ['kraɪsɪs][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]
“ **And I felt that the frightful crisis was approaching when I should desire to**
“ 和 我 毛毡 那 这 可怕 危机 曾是 接近 什么时候 我 应该 欲望 到
[kɪl] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:(r)] [els] [maɪ'self] .
kill her or else myself .
杀 她 或者 别的 我 .
“我感到可怕的危机即将到来, 那时我可能会想要杀死她, 或者自杀。”

[ai] [nju:] [ðæt] [ai 'ti:][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ; [ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ai 'ti:][æz; əz][ɒv; əv]['faɪə(r)] ;
I knew that it was approaching ; I was afraid of it as of fire ;
我 知道 那 它 曾是 接近 ; 我 曾是 害怕的 的 它 作为 的 火 ;
我知道它正在逼近; 我害怕它, 就像害怕火一样;

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [maɪ'self] .
I wanted to restrain myself .
我 通缉 到 抑制 我 .
我想克制自己。

[bʌt; bət][reɪdʒ] [tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [həʊl] ['bi:ɪŋ] .
But rage took possession of my whole being .
但 愤怒 采取 拥有 的 我的 所有的 存在 .
但愤怒彻底占据了我的身心。

[maɪ] [waɪf] [faʊnd] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪɪŋ] , [pə'hæps] [wɜ:s] .
My wife found herself in the same condition , perhaps worse .
我的 妻子 成立 她自己 在 这 相同的 状况 , 也许 更糟 .
我的妻子也遇到了同样的情况, 甚至可能更糟。

[ʃiː; ji] [nju:] [ðæt] [ʃiː; ji] [ɪn'tenʃənəli] [dɪ'stɔːtɪd] [iːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [wɜːdz] ,
She knew that she intentionally distorted each of my words ,
她 知道 那 她 故意 扭曲 每个 的 我的 字 ,
她明知自己故意歪曲了我的每一句话，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [wɒz; wəz][sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ˈvenəm] .
and each of her words was saturated with venom .
和 每个 的 她 字 曾是 饱和 和 毒液 .
她说的每一个字都充满了毒液。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][dɪə(r)][tuː; tə][em 'iː][ʃiː; ji] [dɪ'spærɪdʒd] [ænd; ənd][prəu'feɪn] .
All that was dear to me she disparaged and profaned .
全部 那 曾是 亲爱的 到 我 她 贬低 和 亵渎 .
她贬低、亵渎了我所珍视的一切。

[ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ðə; ði] [ˈkwɒrəl] [went] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈfjʊəriəs] [aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] .
The farther the quarrel went , the more furious it became .
这 更远 这 争吵 去 , 这 更多的 狂怒 它 成为 .
争吵越闹越大，也越来越激烈。

克鲁采奏鸣曲及其他故事(The Kreutzer Sonata and Other Stories)

第5/12页

[ai] [kraɪd] , - [biː; bi][ˈsaɪlənt] , - [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
I cried , ' Be silent , ' or something like that .
我 哭 , - 是 沉默的 , - 或者 某物 喜欢 那 .

我喊道：“安静！”或者类似的话。

“ [ʃiː; ʃɪ] [ˈbaʊndɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd][ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] .
“ **She bounded out of the room and ran toward the children .**
” 她 有界 出去 的 这 房间 和 跑 朝向 这 孩子们 .

她跳出房间，朝孩子们跑去。

[ai] [traɪd] [tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [maɪ] [ɪnˈsʌlts] .
I tried to hold her back to finish my insults .
我 尝试 到 抓住 她 后退 到 结束 我的 侮辱 .

我试图拦住她，好让我能把侮辱的话说完。

[ai][grɑːsp, græsp][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ðɪ][ɑːm] , [ænd; ənd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] .
I grasped her by the arm , and hurt her .
我 抓住 她 经过 这 手臂 , 和 伤害 她 .

我抓住她的胳膊，弄伤了她。

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] : - [ˈtʃɪldrən] , [ɔː(r); jə(r)][ˈfaːðə(r)][ɪz] [ˈbiːtɪŋ] [em ˈiː] .
She cried : ' Children , your father is beating me .
她 哭 : - 孩子们 , 你的 父亲 是 殴打 我 .

她哭着说：“孩子们，你们的父亲在打我。”

- [ai] [kraɪd] : - [doʊnt] [laɪ] .
' I cried : ' Don't lie .
- 我 哭 : - 不 说谎 .

我哭着说：“别撒谎。”

- [ʃiː; ʃɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈʌtə(r)] [ˈfɔːlʃud] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] [em ˈiː]
' She continued to utter falsehoods for the simple purpose of irritating me
- 她 持续 到 说出 谎言 为了 这 简单的 目的 的 令人恼火的 我

[ˈfɜːðə(r)] .
further .
更远 .

她继续胡说八道，目的只是为了进一步激怒我。

- [ɑː] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt][ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] , - [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .
' Ah , it is not the first time , ' or something of that sort .
- 啊 , 它 是 不是 这 第一的 时间 , - 或者 某物 的 那 种类 .

“啊，这已经不是第一次了，”或者类似的话。

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [rʌʃt] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][ˈkwaɪət][hɜː(r); hə(r)] .
The children rushed toward her and tried to quiet her .
这 孩子们 匆忙 朝向 她 和 尝试 到 安静的 她 .

孩子们冲向她，试图让她安静下来。

[ai] [sed] : - [doʊnt] [ʃæm] .
I said : ' Don't sham .
我 说 : - 不 假 .

我说：“别装模作样。”

- [ʃiː; ʃɪ] [sed] : - [juː; jʊ] [lʊk] [əˈpɒn] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃæm] .
' She said : ' You look upon everything as a sham .
- 她 说 : - 你 看 之上 一切 作为 一个 假 .

她说：“你把一切都看作是虚假的。”

[juː; jʊ] [wɒd] [kɪl] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ænd; ənd] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈʃæmɪŋ] .
You would kill a person and say he was shamming .
你 会 杀 一个 人 和 说 他 曾是 羞辱 .
你会杀了一个人，然后说他是在撒谎。

[naʊ] [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [juː; jʊ] .
Now I understand you .
现在 我 理解 你 .
现在我明白你的意思了。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] . -
That is what you want to do . ' .
那 是 什么 你 想 到 做 . -
这就是你想做的。

- [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [ded] !
' Oh , if you were only dead !
- 哦 , 如果 你 是 仅有的 死的 !
“哦，如果你死了就好了！ ”

- [aɪ][kraɪd] .
' I cried .
- 我 哭 .
我哭了。

“ [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [haʊ] [ðæt] [ˈterəb(ə)] [freɪz] [ˈfraɪt(ə)nd] [em ˈiː] .
“ I remember how that terrible phrase frightened me .
” 我 记住 如何 那 糟糕的 短语 害怕 我 .
“我记得那句可怕的话当时把我吓坏了。”

[ˈnevə(r)][hæd; həd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ˈlʌtə(r)] [wɜːdz] [səʊ][ˈbruːt(ə)] , [səʊ] [ˈfraɪt(ə)] ,
Never had I thought that I could utter words so brutal , so frightful ,
绝不 有 我 想法 那 我 可以 说出 字 所以 野蛮 , 所以 可怕 ,
我从未想过自己会说出如此残忍、如此可怕的话语。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ˈstjuːpɪfaɪd][æt; ət] [wɒt] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪˈskeɪpt] [maɪ][lɪps] .
and I was stupefied at what had just escaped my lips .
和 我 曾是 目瞪口呆 在 什么 有 只是 逃脱 我的 嘴唇 .
我对自己刚才脱口而出的话感到震惊。

[aɪ] [fled] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈpraɪvət] [əˈpɑːtmənt] .
I fled into my private apartment .
我 逃亡 进入 我的 私人的 公寓 .
我逃回了我的私人公寓。

[aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [sməʊk] .
I sat down and began to smoke .
我 卫星 向下 和 开始 到 抽烟 .
我坐下来开始抽烟。

[aɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][hɔːl] [ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
I heard her go into the hall and prepare to go out .
我 听到 她 去 进入 这 大厅 和 准备 到 去 出去 .
我听到她走进走廊，准备出门。

[aɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] : - [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] ?
I asked her : ' Where are you going ?
我 问 她 : - 在哪里 是 你 去 ?
我问她：“你要去哪里？ ”

[ʃiː; ji] [dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] .
She did not answer .
她 做过 不是 回答 .
她没有回答。

- [wel] , [meɪ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [teɪk] [juː; jʊ] !
' **Well , may the devil take you !**
- 出色地 , 可能 这 魔鬼 拿 你 !

愿魔鬼带走你!

- [sed] [aɪ][tuː; tə][maɪ'self] , ['gəʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][maɪ] ['praɪvət] [ruːm] ,
' **said I to myself , going back into my private room ,**
- 说 我 到 我 , 去 后退 进入 我的 私人的 房间 ,

我一边自言自语, 一边回到自己的房间。

[weə(r)] [aɪ] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ɐnd][brɪ'gæn] ['sməʊkɪŋ] [ə'freʃ] .
where I lay down again and began smoking afresh .
在哪里 我 躺 向下 再次 和 开始 吸烟 重新 .

我又躺了下来, 开始继续抽烟。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][plænz][ɒv; əv] ['vendʒəns] , [ɒv; əv] [weɪz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
Thousands of plans of vengeance , of ways of getting rid of her ,
数千 的 计划 的 复仇 , 的 方式 的 获得 摆脱 的 她 ,
[ænd; ɐnd] [haʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] ,
and how to arrange this ,
和 如何 到 安排 这 ,

成千上万个复仇计划, 成千上万种除掉她的方法, 以及如何安排这一切。

[ænd; ɐnd][ækt][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , — [ɔːl] [ðɪs] [pɑːst] [θruː] [maɪ] [hed] .
and act as if nothing had happened , — all this passed through my head .
和 行为 作为 如果 没有什么 有 发生 , — 全部 这 通过了 通过 我的 头 .

然后装作什么都没发生过——这些念头在我脑海中闪过。

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ɐnd][aɪ] [sməʊkt] , [ænd; ɐnd] [sməʊkt] , [ænd; ɐnd] [sməʊkt] .
I thought of these things , and I smoked , and smoked , and smoked .
我 想法 的 这些 事物 , 和 我 熏制 , 和 熏制 , 和 熏制 .

我想着这些事, 然后就开始抽烟, 抽烟, 抽烟。

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [ɪ'skeɪp] , [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'merɪkə] .
I thought of running away , of making my escape , of going to America .
我 想法 的 跑步 离开 , 的 制作 我的 逃脱 , 的 去 到 美国 .

我曾想过逃跑, 想逃离这里, 想去美国。

[aɪ] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [driːm] [haʊ] ['bjʊːtɪf(ə)] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [ˈɑːftə(r)] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv]
I went so far as to dream how beautiful it would be , after getting rid of
我 去 所以 远的 作为 到 梦 如何 美丽的 它 会 是 , 后 获得 摆脱 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我甚至幻想过摆脱她之后, 生活会变得多么美好。

[tuː; tə] [lʌv] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] , [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
to love another woman , entirely different from her .
到 爱 其他 女士 , 完全 不同的 从 她 .

爱上另一个女人, 一个与她完全不同的女人。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ɔː(r)] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] ,
I should be rid of her if she should die or if I should get a divorce ,
我 应该 是 摆脱 的 她 如果 她 应该 死 或者 如果 我 应该 得到 一个 离婚 ,

如果她死了或者我离婚了, 我就应该摆脱她。

[ænd; ɐnd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mænɪdʒd] .
and I tried to think how that could be managed .
和 我 尝试 到 思考 如何 那 可以 是 管理 .

我努力思考该如何解决这个问题。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [kənˈfjuːzd] , [bʌt; bət] ,
I saw that I was getting confused , but ,
我 锯 那 我 曾是 获得 使困惑 , 但 ,

我发现自己开始感到困惑，但是，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈrɑːtli] , [aɪ] [kept] [ɒn] [ˈsməʊkɪŋ] .
in order not to see that I was not thinking rightly , I kept on smoking .
在 命令 不是 到 看 那 我 曾是 不是 思维 没错 , 我 保留 在 吸烟 .

为了不去意识到自己思维混乱，我继续抽烟。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [went] [ɒn][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
“ And the life of the house went on as usual .
” 和 这 生活 的 这 房子 去 在 作为 通常 .

“家里的生活照常继续下去。”

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈtiːtʃə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] : - [weə(r)] [ɪz] [ˈmædəm] ?
The children's teacher came and asked : ' Where is Madame ?
这 孩子们的 老师 来了 和 问 : - 在哪里 是 夫人 ?

孩子们的老师来了，问道：“夫人在哪里？”

[wen] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtʃːn] ? -
When will she return ? ' .
什么时候 将要 她 返回 ? -

她什么时候回来？

“ [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [[ʊd; ʃəd] [sɜːv] [ðə; ði] [tiː] .
“ The servants asked if they should serve the tea .
” 这 仆人 问 如果 他们 应该 服务 这 茶 .

仆人们问是否应该上茶。

[aɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] .
I entered the dining - room .
我 进入 这 用餐 - 房间 .

我走进了餐厅。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [liːz] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [gɜːl] , [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː] [wɪð] [fraɪt] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]
The children , Lise , the eldest girl , looked at me with fright , as if to
这 孩子们 , 莉丝 , 这 长子 女孩 , 看起来 在 我 和 惊吓 , 作为 如果 到
[ˈkwestʃən] [em ˈiː] ,
question me ,
问题 我 ,

孩子们，尤其是年纪最大的莉丝，惊恐地看着我，仿佛在质问我。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kʌm] .
and she did not come .
和 她 做过 不是 来 .

她没有来。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈiːvɪnɪŋ] [pɑːst] , [ænd; ənd] [stiːl] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kʌm] .
The whole evening passed , and still she did not come .
这 所有的 晚上 通过了 , 和 仍然 她 做过 不是 来 .

整个晚上过去了，她还是没有来。

[tuː] [ˈsentɪmənts] [kept] [səkˈsiːdɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn][maɪ] [səʊl] , — [ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
Two sentiments kept succeeding each other in my soul , — hatred of her ,
二 情感 保留 成功 每个 其他 在 我的 灵魂 , — 仇恨 的 她 ,

我心中两种情绪交替出现——对她的恨意，

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [ˈtɔːtʃəd] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈæbsəns] , [bʌt; bət] [wʊd] [ˈfaɪnəli]
since she tortured myself and the children by her absence , but would finally
自从 她 受折磨 我 和 这 孩子们 经过 她 缺席 , 但 会 最后
[rɪˈtʃːn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
return just the same ,
返回 只是 这 相同的 ,

她的缺席让我和孩子们备受煎熬，但她最终还是会回来。

[ænd; ənd][fɪə(r)] [lest] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rɪˈtʃːn] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'tempt] [ə'pɒn] [hɜː'self] .
and fear lest she might return and make some attempt upon herself .
和 害怕 免得 她 可能 返回 和 制作 一些 试图 之上 她自己 .

并担心她可能会回来并试图自杀。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd][ai] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ?
But where should I look for her ?
但 在哪里 应该 我 看 为了 她 ?

但我该去哪里找她呢？

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ?
At her sister's ?
在 她 姐妹 ?

在她姐姐家？

[aɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ]['stjuːpɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ɑːsk] [weə(r)] [wʌnz] [waɪf] [ɪz] .
It seemed so stupid to go to ask where one's wife is .
它 似乎 所以 愚蠢的 到 去 到 问 在哪里 一个人的 妻子 是 .

去问妻子在哪里，这似乎很愚蠢。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [meɪ] [gɒd] [fə'bɪd] , [ai] [həʊpt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] !
Moreover , may God forbid , I hoped , that she should be at her sister's !
而且 , 可能 上帝 禁止 , 我 希望 , 那 她 应该 是 在 她 姐妹 !

此外，我真心希望，上帝保佑，她千万不要在她姐姐家！

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [ˈtɔːment] [ˈeni] [wʌn] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtɔːment] [hɜː'self] [fɜːst] .
If she wishes to torment any one , let her torment herself first .
如果 她 愿望 到 折磨 任何 一 , 让 她 折磨 她自己 第一的 .

如果她想折磨别人，就让她先折磨自己吧。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] .
And suppose she were not at her sister's .
和 认为 她 是 不是 在 她 姐妹 .

假设她不在她姐姐家。

“ [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də] , [ɔː(r)][hæd; həd] [ɔː'l'redi] [dʌn] , [ˈsʌmθɪŋ] .
“ **Suppose she were to do , or had already done , something .**
“ 认为 她 是 到 做 , 或者 有 已经 完毕 , 某物 .

“假设她做了某事，或者已经做了某事。

“ [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔːk] , [ˈmɪdnɑɪt] , [wʌn] [ə'klɔːk]
“ **Eleven o'clock , midnight , one o'clock**
“ 十一 点钟 , 午夜 , 一 点钟

“十一点、午夜、一点.....

[ai][dɪd] [nɒt] [sliːp] .
I did not sleep .
我 做过 不是 睡觉 .

我没睡着。

[ai][dɪd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] .
I did not go to my chamber .
我 做过 不是 去 到 我的 房间 .

我没有回房间。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈstjuːpɪd][tuː; tə][laɪ] [stretʃt] [aʊt][ɔːl] [əˈləʊn] , [ænd; ənd][tuː; tə][weɪt] .
It is stupid to lie stretched out all alone , and to wait .
它是愚蠢的 到 说谎 拉伸 出去 全部 独自的 , 和 到 等待 .
独自一人躺着等待是愚蠢的。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ˈstʌdi] [aɪ][dɪd] [nɒt] [rest] .
But in my study I did not rest .
但 在 我的 学习 我 做过 不是 休息 .
但我在书房里并没有休息。

[aɪ][traɪd] [tuː; tə] [ˈbɪzi] [maɪˈself] , [tuː; tə] [raɪt] [ˈletəz] , [tuː; tə] [riːd] .
I tried to busy myself , to write letters , to read .
我 尝试 到 忙碌的 我 , 到 写 信件 , 到 读 .
我试着让自己忙起来, 写信, 读书。

[ɪmˈpɒsəb(ə)l] !
Impossible !
不可能的 !
不可能的!

[aɪ][wɒz; wəz] [əˈləʊn] , [ˈtɔːtʃəd] , [ˈwɪkɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈlɪsnd] .
I was alone , tortured , wicked , and I listened .
我 曾是 独自的 , 受折磨 , 邪恶 , 和 我 听着 .
我孤身一人, 饱受折磨, 心怀罪恶, 但我还是听了。

[təˈwɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Toward daylight I went to sleep .
朝向 日光 我 去 到 睡觉 .
天快亮的时候我就睡着了。

[aɪ] [əˈwəʊk] .
I awoke .
我 醒来 .
我醒了。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [nɒt] [rɪˈtɜːnd] .
She had not returned .
她 有 不是 返回 .
她还没有回来。

[ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [went] [ɒn][æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ænd; ənd][ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː][ɪn]
Everything in the house went on as usual , and all looked at me in
一切 在 这 房子 去 在 作为 通常 , 和 全部 看起来 在 我 在
[əˈstɒnɪʃmənt] , [ˈkwɛstʃənɪŋli] .
astonishment , questioningly .
惊讶 , 质疑地 .
屋里的一切照常进行, 所有人都惊讶地、疑惑地看着我。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪˈpreʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
The children's eyes were full of reproach for me .
这 孩子们的 眼睛 是 满的 的 责备 为了 我 .
孩子们眼中充满了对我的责备。

“ [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv][æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈheɪtrɪd]
“ **And always the same feeling of anxiety about her , and of hatred**
“ 和 总是 这 相同的 感觉 的 焦虑 关于 她 , 和 的 仇恨
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [æŋˈzaɪəti] .
because of this anxiety .
因为 的 这 焦虑 .
“我对她总是感到同样的焦虑, 并且因为这种焦虑而感到憎恨。”

“ [tə'wɔ:d] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [æm'bæsədres] .
“ **Toward eleven o'clock in the morning came her sister , her ambassadress .**
“ 朝向 十一 点钟 在 这 早晨 来了 她 姐姐 , 她 大使 .
“ 上午十一点左右, 她的妹妹, 也就是她的女大使来了。”

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði][ˈju:ʒuəl] ['freɪzɪz] : - [ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stetɪ] .
Then began the usual phrases : ' She is in a terrible state .
然后 开始 这 通常 短语 : - 她 是 在 一个 糟糕的 状态 .
然后就开始了那些惯常的话语: “她情况很糟糕。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? -
What is the matter ? ' .
什么 是 这 事情 ? -
什么事? ' .

- [waɪ] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] .
' Why , nothing has happened .
- 为什么 , 没有什么 有 发生 .
“什么事都没发生。”

- [aɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][æ'sperəti][ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] ['ædɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn]
' I spoke of her asperity of character , and I added that I had done
- 我 辐 的 她 粗糙度 的 特点 , 和 我 额外 那 我 有 完毕
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,
我谈到了她性格的严厉, 并补充说我什么也没做。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:st] [step] .
and that I would not take the first step .
和 那 我 会 不是 拿 这 第一的 步 .
而我却不敢迈出第一步。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [dɪ'vɔ:s] , [səʊ] [mʌt] [ðə; ði]['betə(r)] !
If she wants a divorce , so much the better !
如果 她 想要 一个 离婚 , 所以 很多 这 更好的 !
如果她想离婚, 那就再好不过了!

[maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪ'daʊt] ['hævɪŋ]
My sister - in - law would not listen to this idea , and went away without having
我的 姐姐 - 在 - 法律 会 不是 听 到 这 主意 , 和 去 离开 没有 拥有
[geɪnd] ['eniθɪŋ] .
gained anything .
获得 任何事物 .
我的嫂子不肯听取这个建议, 结果什么也没得到就走了。

[aɪ][wɒz; wəz] ['ɒbstɪnət] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] ['bəʊldli][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪndli] , [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
I was obstinate , and I said boldly and determinedly , in talking to her
我 曾是 顽固 , 和 我 说 大胆地 和 坚定地 , 在 说 到 她
,
:
,
我态度固执, 在和她说话时, 我大胆而坚定地说:

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:st] [step] .
that I would not take the first step .
那 我 会 不是 拿 这 第一的 步 .
我不会迈出第一步。

[ɪ'mɪ:diətli] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [aɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ru:m] ,
Immediately she had gone I went into the other room ,
立即地 她 有 已消失 我 去 进入 这 其他 房间 ,
她一走, 我就去了另一个房间。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ænd; ənd][ˈpɪtɪf(ə)l] [steɪt] ,
and saw the children in a frightened and pitiful state ,
和 锯 这 孩子们 在 一个 害怕 和 可怜 状态 ,
看到孩子们惊恐可怜的样子,

[ænd; ənd][ðəə(r)][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [ɔ:'redi] [ɪn'klaɪnd] [tu;; tə] [teɪk] [ðɪs] [fɜ:st] [step] .
and there I found myself already inclined to take this first step .
和 那里 我 成立 我 已经 倾斜 到 拿 这 第一的 步 .
在那里, 我发现自己已经倾向于迈出这第一步。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [baʊnd] [baɪ][maɪ] [wɜ:d] .
But I was bound by my word .
但 我 曾是 边界 经过 我的 单词 .
但我必须遵守诺言。

[ə'gen] [aɪ] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈsməʊkɪŋ] .
Again I walked up and down , always smoking .
再次 我 步行 向上 和 向下 , 总是 吸烟 .
我又开始来回走动, 一直抽着烟。

[æt; ət] ['brekfəst] [aɪ][draɪŋk] ['brændɪ][ænd; ənd] [waɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [aɪ]
At breakfast I drank brandy and wine , and I reached the point which I
在 早餐 我 喝 白兰地 和 葡萄酒 , 和 我 达到 这 观点 哪个 我
[ʌn'kɒŋʃəsli] [dɪ'zaɪəd] ,
unconsciously desired ,
不知不觉 想要的 ,
早餐时我喝了白兰地和葡萄酒, 达到了我潜意识里渴望的那种境界。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sɔ:] [ðə; ði][stju:'pɪdəti][ænd; ənd] ['beɪsnəs] [ɒv; əv][maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
the point where I no longer saw the stupidity and baseness of my situation .
这 观点 在哪里 我 不 更长 锯 这 愚蠢 和 卑鄙 的 我的 情况 .
那一刻, 我不再意识到自己处境的愚蠢和卑劣。

“ [tə'wɔ:d] [θri:] [ə'kla:k] [fi;; ji] [keɪm] .
“ **Toward three o'clock she came** .
” 朝向 三 点钟 她 来了 .
“她大约三点钟到的。”

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [fi;; ji][wɒz; wəz] [ə'pi:zd] , [ɔ:(r)] [əd'mɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'fi:t] .
I thought that she was appeased , or admitted her defeat .
我 想法 那 她 曾是 安抚 , 或者 承认 她 击败 .
我以为她已经释怀, 或者承认失败了。

[aɪ][brɪ'gæŋ][tu;; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [prə'vʊəkt] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ri'prəʊtʃ] .
I began to tell her that I was provoked by her reproaches .
我 开始 到 告诉 她 那 我 曾是 挑衅 经过 她 责备 .
我开始告诉她, 她的责备激怒了我。

[fi;; ji] [ˈɑ:nsə(r)d] [em 'i:] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd] ['terəbli] ['daʊnkɑ:st] [feɪs] ,
She answered me , with the same severe and terribly downcast face ,
她 回答 我 , 和 这 相同的 严重 和 可怕 沮丧 脸 ,
她回答我, 脸上依旧是那副严肃而沮丧的表情。

[ðæt] [fi;; ji][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [eksplə'neɪŋz] , [bʌt; bət][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
that she had not come for explanations , but to take the children ,
那 她 有 不是 来 为了 解释 , 但 到 拿 这 孩子们 ,
她不是来寻求解释的, 而是来带走孩子们的。

[ðæt] [wi;; wi][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] .
that we could not live together .
那 我们 可以 不是 居住 一起 .
我们不能一起生活。

[aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][maɪ] [fɔːlt] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][pʊt][em ˈiː] [brˈsaɪd] [maɪˈself] .
I answered that it was not my fault , that she had put me beside myself .
我 回答 那 它 曾是 不是 我的 过错 , 那 她 有 放 我 旁 我 .

我回答说这不是我的错，是她让我失去了理智。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ][sɪˈviə(r)][ænd; ənd] [ˈsɒləm] [eə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : - [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] .
She looked at me with a severe and solemn air , and said : ' Say no more .
她 看起来 在 我 和 一个 严重 和 庄严 空气 , 和 说 : - 说 不 更多的 .

她神情严肃地看着我，说道：“别说了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈpent] [aɪ ˈtiː] .
You will repent it .
你 将要 悔改 它 .

你会后悔的。

- [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ˈtɒləreɪt] [ˈkɑːmədɪz] .
' I said that I could not tolerate comedies .
- 我 说 那 我 可以 不是 容忍 喜剧 .

我说过我无法忍受喜剧。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)]
Then she cried out something that I did not understand , and rushed toward her
然后 她 哭 出去 某物 那 我 做过 不是 理解 , 和 匆忙 朝向 她

[ruːm] .

room .
房间 .

然后她喊了一声我没听懂的话，就冲回了自己的房间。

[ðə; ði] [kiː] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ʌt] [hɜːˈself] [ʌp] .
The key turned in the lock , and she shut herself up .
这 钥匙 转向 在 这 锁 , 和 她 关闭 她自己 向上 .

钥匙转动锁孔，她把自己关了起来。

[aɪ] [pʊʃt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
I pushed at the door .
我 推动 在 这 门 .

我推了推门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪˈspɒns] .
There was no response .
那里 曾是 不 回复 .

没有回应。

[ˈfʊəriəs] , [aɪ] [went] [əˈwei] .
Furious , I went away .
狂怒 , 我 去 离开 .

我怒气冲冲地离开了。

“ [ə; eɪ][hɑːf][ˈʌʊə(r)][ˈleɪtə(r)] [liːz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ɔːl][ɪn] [tɪəz] .
“ **A half hour later Lise came running all in tears .**
“ 一个 一半 小时 之后 莉丝 来了 跑步 全部 在 眼泪 .

半小时后，莉丝哭着跑了过来。

- [wɒt] !
! What !
- 什么 !

‘什么！

[hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] ?
Has anything happened ?
有 任何事物 发生 ?

发生什么事了吗？

[wiː; wi] ['kænɒt] [hɪə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] !
We cannot hear Mamma !
我们 不能 听到 妈妈 ！

我们听不到妈妈的声音！

- [wiː; wi] [went] [tə'wɔːd] [maɪ] [waɪfs] [ru:m] .
' We went toward my wife's room .
- 我们 去 朝向 我的 妻子的 房间 。

我们朝我妻子的房间走去。

[aɪ] [pʊʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [maɪt] .
I pushed the door with all my might .
我 推动 这 门 和 全部 我的 可能 。

我使出浑身力气推门。

[ðə; ði][bəʊlt][wɒz; wəz] ['skeəsli] [drɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] .
The bolt was scarcely drawn , and the door opened .
这 螺栓 曾是 几乎 绘制 ， 和 这 门 打开 。

门门刚一打开，门就开了。

[ɪn][ə; eɪ][skɜːt] , [wɪð] [haɪ] [buːts] , [maɪ][waɪf] [leɪ] ['ɔːkwədli] [ɒn][ðə; ði][bed] .
In a skirt , with high boots , my wife lay awkwardly on the bed .
在 一个 裙子 ， 和 高的 靴子 ， 我的 妻子 躺 尴尬地 在 这 床 。

我的妻子穿着裙子和高筒靴，姿势有些别扭地躺在床上。

[ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)][æn; ən] ['empti] ['əʊpiəm] ['faɪəl] .
On the table an empty opium phial .
在 这 桌子 一个 空的 鸦片 小瓶 。

桌上放着一个空的鸦片瓶。

[wiː; wi] [rɪ'stɔːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][laɪf] .
We restored her to life .
我们 恢复 她 到 生活 。

我们让她复活了。

[tɪəz] [ænd; ənd] [ðen] [,rekənsɪli'eɪ(ə)n] !
Tears and then reconciliation !
眼泪 和 然后 和解 ！

泪水，然后和解！

[nɒt] [,rekənsɪli'eɪ(ə)n] ; [ɪn'tɜːnəli] [iːtʃ] [kept] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Not reconciliation ; internally each kept the hatred for the other ,
不是 和解 ； 内部 每个 保留 这 仇恨 为了 这 其他 ；

并非和解；双方内心依然对对方怀有仇恨。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['məʊmənt][tuː; tə][end][ðə; ði] [si:n] [ɪn]
but it was absolutely necessary for the moment to end the scene in
但 它 曾是 绝对地 必要的 为了 这 片刻 到 结尾 这 场景 在

[sʌm; səm] [wei] ,
some way ,
一些 方式 ；

但就当时的形势而言，以某种方式结束这场戏是绝对必要的。

[ænd; ənd][laɪf] [brɪ'gæn] [ə'gen] [æz; əz] [brɪ'fɔː(r)] .
and life began again as before .
和 生活 开始 再次 作为 前 。

生活又像以前一样开始了。

[ði:z] [si:nz] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [wɜ:s] , [keɪm] [naʊ] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] , [naʊ] [ˈevri] [mʌnθ] , [naʊ]
These scenes , and even worse , came now once a week , now every month , now
这些 场景 , 和 甚至 更糟 , 来了 现在 一次 一个 星期 , 现在 每一个 月 , 现在
[ˈevri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

这些场景, 甚至更糟糕的是, 现在每周发生一次, 现在每月发生一次, 现在每天都发生一次。

[ænd; ənd] [ɪnˈveəriəbli] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnsɪdənts] .

And invariably the same incidents .
和 总是 这 相同的 事件 .

而且总是同样的事件。

[wʌns] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈæbsəlu:tli] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə][flaɪ] , [bʌt; bət] [θru:] [sʌm; səm] [ɪnkənˈsi:vəbl]
Once I was absolutely resolved to fly , but through some inconceivable
一次 我 曾是 绝对地 已解决 到 飞 , 但 通过 一些 不可思议
[ˈwi:knəs] [aɪ] [rɪˈmeɪnd] .

weakness I remained .
弱点 我 剩余 .

我曾下定决心要飞, 但由于某种不可思议的软弱, 我却留了下来。

“ [sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] .

“ **Such were the circumstances in which we were living when the man came .**
” 这样的 是 这 情况 在 哪个 我们 是 活的 什么时候 这 男人 来了 .

“这就是这个人到来时我们所处的环境。”

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][bæd] , [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] .

The man was bad , it is true .
这 男人 曾是 坏的 , 它 是 真的 .

那个人的确很坏。

[bʌt; bət] [wɒt] !

But what !
但 什么 !

但是什么!

[nəʊ] [wɜ:s] [ðæn; ðən][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] .

No worse than we were .
不 更糟 比 我们 是 .

并不比我们更糟。

“ [ˈtʰæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

“ **CHAPTER XXI .**
” 章 二十一 .

“第二十一章。

“ [wen] [wi:; wi] [mu:vɔ] [tu:; tə] [ˈmɒskəʊ] , [ðɪs] [ˈdʒentlmən] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] -

“ **When we moved to Moscow , this gentleman — his name was Troukhatchevsky**
” 什么时候 我们 已搬 到 莫斯科 , 这 绅士 — 他的 姓名 曾是 -

— [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] .

— came to my house .
— 来了 到 我的 房子 .

“当我们搬到莫斯科时, 这位先生——他的名字叫特鲁哈切夫斯基——来到了我家。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] .

It was in the morning .
它 曾是 在 这 早晨 .

那是早上。

[aɪ] [rɪˈsi:vɔ] [hɪm] .

I received him .
我 已收到 他 .

我接待了他。

[ɪn][ˈfɔːmə(r)] [taɪmz] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [fəˈmɪliə(r)] .

In former times we had been very familiar .
在 以前的 时代 我们 有 到过 非常 熟悉的 .

过去我们彼此非常熟悉。

[hiː; hi] [traɪd] , [baɪ] [ˈveəriəs] [ədˈvɑːnsɪz] , [tuː; tə][ɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪ] [ðə; ðɪ] [fəˈmɪliˈærəti] ,
He tried , by various advances , to re - establish the familiarity ,
他 尝试 , 经过 各种各样的 进展 , 到 关于 - 建立 这 熟悉 ,

他尝试通过各种方式重新建立起这种熟悉感，

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [geɪv]
but I was determined to keep him at a distance , and soon he gave
但 我 曾是 决定 到 保持 他 在 一个 距离 , 和 很快 他 给予

[aɪ ˈtiː] [ʌp] .

it up .
它 向上 .

但我决心与他保持距离，很快他就放弃了。

[hiː; hi] [dɪsˈpliːzd] [em ˈiː] [ɪkˈstriːmli] .
He displeased me extremely .
他 不高兴 我 极其 .

他让我非常不高兴。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [fɜːst] [glɑːns] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪlθɪ] - .
At the first glance I saw that he was a filthy débauché .
在 这 第一的 瞥一眼 我 锯 那 他 曾是 一个 污秽 - .

我第一眼就看出他是个下流放荡的人。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][hɪm] , [ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [maɪ] [waɪf] .
I was jealous of him , even before he had seen my wife .
我 曾是 嫉妒的 的 他 , 甚至 前 他 有 已见 我的 妻子 .

甚至在他见到我妻子之前，我就开始嫉妒他了。

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] [θɪŋ] !
But , strange thing !
但 , 奇怪的 事物 !

但是，奇怪的事情！

[sʌm; səm] [ˈɒkʌlt] [ˈfeɪt(ə)] [ˈpaʊə(r)] [kept] [em ˈiː][frɒm; frəm] [riˈpʌls] [hɪm][ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [hɪm] [əˈweɪ] ,
some occult fatal power kept me from repulsing him and sending him away ,
一些 神秘学 致命的 力量 保留 我 从 令人反感 他 和 发送 他 离开 ,

某种神秘的致命力量阻止了我驱逐他、赶走他。

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈkɒntrəri] , [ɪnˈdjuːst] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [ðɪs] [əˈprəʊt] .
and , on the contrary , induced me to suffer this approach .
和 , 在 这 相反 , 诱导 我 到 遭受 这 方法 .

相反，它却让我忍受了这种做法。

[wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ˈsɪmplə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
What could have been simpler than to talk with him a few minutes ,
什么 可以 有 到过 更简单 比 到 讲话 和 他 一个 很少 分钟 ,

跟他谈几分钟岂不是更简单？

[ænd; ənd] [ðen] [dɪsˈmɪs] [hɪm] [ˈkəʊldli] [wɪˈðəʊt] [ɪntrəˈdjuːsɪŋ] [hɪm][tuː; tə][maɪ] [waɪf] ?
and then dismiss him coldly without introducing him to my wife ?
和 然后 解雇 他 冷冷地 没有 介绍 他 到 我的 妻子 ?

然后就冷漠地打发他走，连介绍给我妻子都不介绍？

[bʌt; bət][nəʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ɒn] ['pʊ:pəs] , [aɪ] [tʊ:nd] [ðə; ði] [kɒnvə'seɪ](ə)n] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ]
But no , as if on purpose , I turned the conversation upon his skill as a
但 不 , 作为 如果 在 目的 , 我 转向 这 对话 之上 他的 技能 作为 一个
[vaɪə'lɪnɪst] ,
violinist ,
小提琴手 ,

但是, 我却不, 仿佛是故意的, 把话题转到了他的小提琴演奏技巧上。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɑ:n sə(r)d] [ðæt] , [kɒntrəri] [tu:; tə] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:d] ,
and he answered that , contrary to what I had heard ,
和 他 回答 那 , 相反 到 什么 我 有 听到 ,
他的回答与我之前听到的相反,

[hi:; hi] [naʊ] [pleɪd] [ðə; ði][vaɪə'lɪn][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɔ:məli] .
he now played the violin more than formerly .
他 现在 玩 这 小提琴 更多的 比 以前 .
他现在拉小提琴的次数比以前多了。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] .
He remembered that I used to play .
他 记得 那 我 用过的 到 玩 .
他记得我以前玩过。

[aɪ] ['ɑ:n sə(r)d] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ə'bændənd] ['mju:zɪk] , [bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [pleɪd] ['veri] [wel] .
I answered that I had abandoned music , but that my wife played very well .
我 回答 那 我 有 弃 音乐 , 但 那 我的 妻子 玩 非常 出色地 .
我回答说我已经放弃音乐了, 但我妻子演奏得很好。

“ [ˈsɪŋɡjələ(r)] [θɪŋ] !
“ **Singular thing !**
” 单数 事物 !
“独一無二的東西! ”

[waɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'vents] [ɒv; əv]['ʌʊə(r)][laɪf] , [ɪn] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mænz] [feɪt] [ɪz] [dɪ'saɪdɪd]
Why , in the important events of our life , in those in which a man's fate is decided
为什么 , 在 这 重要的 活动 的 我们的 生活 , 在 那些 在 哪个 一个 男人的 命运 是 决定
,
!
,
为什么, 在我们生命中那些重要的事件中, 那些决定一个人命运的事件中,

— [æz; əz] [maɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] ,
— **as mine was decided in that moment ,**
— 作为 矿 曾是 决定 在 那 片刻 ,
——因为我的答案也是在那一刻决定的,
— [waɪ] [ɪn] [ðɪ:z] [ɪ'vents] [ɪz] [ðəə(r)] ['naɪðə(r)][ə; eɪ][pɑ:st][nɔ:(r)][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] ?
— **why in these events is there neither a past nor a future ?**
— 为什么 在 这些 活动 是 那里 两者都不 一个 过去的 也不 一个 未来 ?
——为什么在这些事件中既没有过去也没有未来?

[maɪ] [rɪ'leɪ](ə)nz] [wɪð] - [ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st]['ʌʊə(r)] ,
My relations with Troukhatchevsky the first day , at the first hour ,
我的 关系 和 - 这 第一的 天 , 在 这 第一的 小时 ,
我与特鲁哈切夫斯基的关系始于第一天, 始于第一小时。

[wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [stɪl] [hæv; həv] [bi:n] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
were such as they might still have been after all that has happened .
是 这样的 作为 他们 可能 仍然 有 到过 后 全部 那 有 发生 .
即便经历了这一切, 他们或许仍然保持着那样的性格。

[ai][wɒz; wəz] ['kɒŋjəs] [ðæt][sʌm; səm] ['fraɪf(ə)l] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [mʌst; məst] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
I was conscious that some frightful misfortune must result from the
我 曾是 有意识的 那 一些 可怕 不幸 必须 结果 从 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
presence of this man ,
在场 的 这 男人 ,

我意识到这个人出现必然会带来某种可怕的不幸。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['bi:ɪŋ] ['eɪmiəb(ə)][tu:; tə][hɪm] .
and , in spite of that , I could not help being amiable to him .
和 , 在 尽管如此 的 那 , 我 可以 不是 帮助 存在 可亲 到 他 .
[ɪz] [maɪ] [waɪf] ,
尽管如此, 我还是忍不住对他表示友好。

[ai] [ˌɪntrə'dju:st] [hɪm][tu:; tə][maɪ] [waɪf] .
I introduced him to my wife .
我 介绍 他 到 我的 妻子 .
[aɪ] [waɪf] [waɪf] ,
我把他介绍给了我妻子。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [pli:zd] [wɪð] [hɪm] .
She was pleased with him .
她 曾是 高兴 和 他 .
[aɪ] [waɪf] [waɪf] ,
她对他很满意。

[ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ai] [sə'pəʊz] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['plezə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][vaɪə'lɪn] ['pleɪɪŋ] ,
In the beginning , I suppose , because of the pleasure of the violin playing ,
在 这 开始 , 我 认为 , 因为 的 这 乐趣 的 这 小提琴 玩耍 ,
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [ə'dɔ:rd] .
which she adored .
哪个 她 受人喜爱 .

我想, 最初是因为她喜欢拉小提琴, 享受演奏小提琴的乐趣。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ɪ:v(ə)n][ɪ'hʌɪəd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [ə; eɪ][vaɪə'lɪnɪst][frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
She had even hired for that purpose a violinist from the theatre .
她 有 甚至 雇用 为了 那 目的 一个 小提琴手 从 这 剧院 .
[aɪ] [waɪf] [waɪf] ,
她甚至为此从剧院聘请了一位小提琴手。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃɪ][kɑ:st][ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][em 'i:] , [ʃi:; ʃɪ] [ʌndə'stʊd] [maɪ] ['fi:lɪŋz] , [ænd; ənd]
But when she cast a glance at me , she understood my feelings , and
但 什么时候 她 投掷 一个 瞥一眼 在 我 , 她 理解 我的 情怀 , 和
[kən'si:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] .
concealed her impression .
暗 她 印象 .

但当她瞥了我一眼时, 她明白了我的感受, 并掩饰了自己的印象。

[ðen] [brɪ'ɡæən][ðə; ði]['mju:tʃuəl] ['trɪkəri] [ænd; ənd] [dɪ'si:t] .
Then began the mutual trickery and deceit .
然后 开始 这 相互的 诡计 和 欺骗 .
[aɪ] [waɪf] [waɪf] ,
然后, 双方就开始互相欺骗和诡计。

[ai] [smaɪld] [ə'gri:əbli] , [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [pli:zd] [em 'i:] [ɪk'stri:mli] .
I smiled agreeably , pretending that all this pleased me extremely .
我 微笑 欣然 , 假装 那 全部 这 高兴 我 极其 .
[aɪ] [waɪf] [waɪf] ,
我露出欣然的微笑, 假装这一切让我非常高兴。

[hi:; hi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [waɪf] , [æz; əz][ɔ:l] - [lʊk] [æt; ət] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ,
He , looking at my wife , as all débauchés look at beautiful women ,
他 , 寻找 在 我的 妻子 , 作为 全部 - 看 在 美丽的 女性 ,
[aɪ] [waɪf] [waɪf] ,
他看着我的妻子, 就像所有放荡不羁的人看着美女一样。

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɪntrəstɪd] ['səʊlli] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] , — [ðæt] [ɪz] ,
with an air of being interested solely in the subject of conversation , — that is ,
和 一个 空气 的 存在 感兴趣的 仅 在 这 主题 的 对话 , — 那 是 ,
[aɪ] [waɪf] [waɪf] ,
一副只对谈话主题感兴趣的模样——也就是说,

[ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ˈɪntrəst] [hɪm] [æt; ət] [ɔ:l] .
in that which did not interest him at all .
在 那 哪个 做过 不是 兴趣 他 在 全部 .
他根本不感兴趣的事情。

“ [ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [tuː; tə] [si:m] [ɪnˈdɪfrənt] .
“ **She tried to seem indifferent** .
“ 她 尝试 到 似乎 冷漠 .
她试图表现得漠不关心。

[bʌt; bət] [maɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [maɪ] [ˈdʒeləs] [ɔ:(r)] [fɔ:ls] [smaɪl] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [njuː] [səʊ] [wel] ,
But my expression , my jealous or false smile , which she knew so well ,
但 我的 表达 , 我的 嫉妒的 或者 错误的 微笑 , 哪个 她 知道 所以 出色地 ,
但我脸上的表情, 我嫉妒的或虚假的笑容, 她都太熟悉了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vəˈlʌptʃuəs] [ˈglɑ:nsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuˈzɪʃ(ə)n] , [ˈeɪdəntli] [ɪkˈsaɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
and the voluptuous glances of the musician , evidently excited her .
和 这 丰满的 眼神 的 这 音乐家 , 显然 兴奋的 她 .
音乐家那充满诱惑的眼神, 显然让她兴奋不已。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈɪntəvju:] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:lˈredi] [ˈglɪtərɪŋ] ,
I saw that , after the first interview , her eyes were already glittering ,
我 锯 那 , 后 这 第一的 面试 , 她 眼睛 是 已经 闪闪发光 ,
[ˈglɪtərɪŋ] [ˈstreɪndʒli] ,
glittering strangely ,
闪闪发光 奇怪的 ,
我看到, 第一次面试结束后, 她的眼睛就开始闪闪发光, 闪得很奇怪。

[ænd; ənd] [ðæt] , [θæŋks] [tuː; tə] [maɪ] [ˈdʒeləsi] ,
and that , thanks to my jealousy ,
和 那 , 谢谢 到 我的 妒忌 ,
而这一切, 都源于我的嫉妒心。

[brɪˈtwi:n] [hɪm] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ɪˈmi:diətli] [ɪˈstæblɪʃt] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɪˈlektɪk]
between him and her had been immediately established that sort of electric
之间 他 和 她 有 到过 立即地 已确立的 那 种类 的 电的
[ˈkʌrənt] [wɪtʃ] [ɪz] [prəˈvʊkt] [baɪ] [æn; ən] [aɪˈdentəti] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [smaɪl] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]
current which is provoked by an identity of expression in the smile and in the
当前的 哪个 是 挑衅 经过 一个 身份 的 表达 在 这 微笑 和 在 这
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
他和她之间立刻建立起一种电流般的联系, 这种电流是由微笑和眼神中情感的共鸣引起的。

“ [wiː; wi] [tɔ:kt] , [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈɪntəvju:] , [ɒv; əv] [ˈmju:zɪk] , [ɒv; əv] [ˈpæris] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [sɔ:rts]
“ **We talked , at the first interview , of music , of Paris , and of all sorts**
“ 我们 谈话 , 在 这 第一的 面试 , 的 音乐 , 的 巴黎 , 和 的 全部 排序
[ɒv; əv] [ˌtrɪviˈæləti] .
of trivialities .
的 琐事 .
“在第一次面试中, 我们聊了音乐、巴黎以及各种琐事。

[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [gəʊ] .
He rose to go .
他 玫瑰 到 去 .
他起身要走。

[ˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈsweɪɪŋ] [hɪp] , [hiː; hi] [stʊd] [ɪˈrekt] ,
Pressing his hat against his swaying hip , he stood erect ,
紧迫 他的 帽子 反对 他的 摇晃 时髦的 , 他 站立 直立 ,
他把帽子抵在摇晃的臀部上, 挺直了身子。

[ˈlʊkɪŋ] [naʊ] [æʔ; əʔ][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [æʔ; əʔ][em ˈi:] , [æz; əz] [ɪf] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ]
looking now at her and now at me , as if waiting to see what she
寻找 现在 在 她 和 现在 在 我 , 作为 如果 等待 到 看 什么 她
[wɒd] [du:; də] .
would do :
会 做 :

她一会儿看着她，一会儿看着我，仿佛在等着看她会怎么做。

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ˈmɪnɪt] , [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][ˈpaʊə(r)][nɒt] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt]
I remember that minute , precisely because it was in my power not to invite
我 记住 那 分钟 , 恰恰 因为 它 曾是 在 我的 力量 不是 到 邀请
[hɪm] .
him :
他 :

我记得那一刻，正是因为我当时可以选择不邀请他。

[aɪ] [ni:d] [nɒt] [hæv; həv][ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] .
I need not have invited him , and then nothing would have happened .
我 需要 不是 有 受邀 他 , 和 然后 没有什么 会 有 发生 :

我本不必邀请他，那样就不会发生任何事了。

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:st][ə; eɪ] [glɑ:ns] [fɜ:st][æʔ; əʔ][hɪm] , [ðen] [æʔ; əʔ][hɜ:(r); hə(r)] .
But I cast a glance first at him , then at her :
但 我 投掷 一个 瞥一眼 第一的 在 他 , 然后 在 她 :

但我先看了他一眼，然后又看了她一眼。

- [daʊnt][ˈflætə(r)] [jɔ:ˈself] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , - [aɪ] [θɔ:t] ,
' Don't flatter yourself that I can be jealous of you , ' I thought ,
- 不 奉承 你自己 那 我 能 是 嫉妒的 的 你 , - 我 想法 ,

“别自作多情地以为我会嫉妒你，”我心想。

[əˈdresɪŋ] [maɪˈself][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmentəli] , [ænd; ənd][aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]
addressing myself to her mentally , and I invited the other to bring his
解决 我 到 她 精神上 , 和 我 受邀 这 其他 到 带来 他的
[ˌvaɪəˈlɪn] [ðæt] [ˈveri] [ˈi:vniŋ] ,
violin that very evening ,
小提琴 那 非常 晚上 ,

我在心里对她说话，并邀请对方当晚就带着他的小提琴来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] .
and to play with my wife .
和 到 玩 和 我的 妻子 :

和妻子一起玩耍。

[ʃi:; ʃɪ] [reɪzɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [təˈwɔ:d] [em ˈi:] [wɪð] [əˈstɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tɜ:nd]
She raised her eyes toward me with astonishment , and her face turned
她 提高 她 眼睛 朝向 我 和 惊讶 , 和 她 脸 转向
[ˈpɜ:p(ə)l] ,
purple ,
紫色的 ,

她惊讶地抬起头看向我，脸涨得通红。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wɜ:(r); wə(r)] [si:zd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [fɪə(r)] .
as if she were seized with a sudden fear .
作为 如果 她 是 查获 和 一个 突然 害怕 :

仿佛突然感到一阵恐惧。

[ʃi:; ʃɪ] [brˈgæən][tu:; tə][ɪkˈskju:s] [hɜ:ˈself] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [pleɪ] [wel] [ɪˈnʌf] .
She began to excuse herself , saying that she did not play well enough .
她 开始 到 原谅 她自己 , 说 那 她 做过 不是 玩 出色地 足够的 :

她开始找借口，说自己发挥得不够好。

[ðɪs] [rɪ'fju:z(ə)l][ə'ʊnli] [ɪk'saɪtɪd] [ˌem 'i:][ðə; ði][mɔ:(r)] .

This refusal only excited me the more .
这 拒绝 仅有的 兴奋的 我 这 更多的 .

他的拒绝反而让我更加兴奋。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['fi:lɪŋ] [wɪð] [wɪt] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nek] , [hɪz; ɪz] [waɪt] [nek] ,
I remember the strange feeling with which I looked at his neck , his white neck ,
我 记住 这 奇怪的 感觉 和 哪个 我 看起来 在 他的 脖子 , 他的 白色的 脖子 ,

我记得当时我看着他的脖子, 他白皙的脖子时, 心中涌起的那种奇怪的感觉。

[ɪn] [ˈkɒntrɑ:st] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blæk] [heə(r)] , [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɑ:tn̩] , [wen] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [skɪpɪŋ]
in contrast with his black hair , separated by a parting , when , with his skipping
在 对比 和 他的 黑色的 头发 , 分开 经过 一个 离别 , 什么时候 , 和 他的 跳过

[geɪt] ,

gait ,

步态 ,

与他乌黑的头发形成鲜明对比的是, 当他迈着轻快的步伐时, 头发中分,

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜ:d] , [hi:; hi] [left] [maɪ] [haʊs] .

like that of a bird , he left my house .
喜欢 那 的 一个 鸟 , 他 左边 我的 房子 .

他像鸟儿一样离开了我的房子。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] [kən'fesɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [ðɪs] [mænz] [ˈprez(ə)ns] [kɔ:zd] [ˌem 'i:] [ˈsʌfərɪŋ] .
I could not help confessing to myself that this man's presence caused me suffering .
我 可以 不是 帮助 坦白 到 我 那 这 男人的 在场 导致 我 痛苦 .

我不禁向自己承认, 这个男人的存在让我感到痛苦。

- [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][maɪ][ˈpaʊə(r)] , - [θɔ:t] [aɪ] ,

' It is in my power , ' thought I ,

- 它 是 在 我的 力量 , - 想法 我 ,

“这在我的能力范围之内,”我心想。

- [tu:; tə][səʊ] [ə'reɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][æɪ; əɪ][ˈnevə(r)] [si:] [hɪm] [ə'gen] .

' to so arrange things that I shall never see him again .

- 到 所以 安排 事物 那 我 将 绝不 看 他 再次 .

“这样安排, 我以后就再也见不到他了。”

[bʌt; bət][kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [aɪ] , [aɪ] , [fɪə(r)][hɪm] ?

But can it be that I , I , fear him ?

但 能 它 是 那 我 , 我 , 害怕 他 ?

难道是我, 我, 害怕他吗?

[nəʊ] , [aɪ][du:; də][nɒt] [fɪə(r)][hɪm] .

No , I do not fear him .

不 , 我 做 不是 害怕 他 .

不, 我不怕他。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [hju:'mɪliətn̩] ! -

It would be too humiliating ! '

它 会 是 也 羞辱 ! -

那太丢人了!

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] , [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [hɜ:d] [ˌem 'i:] ,

“ And there in the hall , knowing that my wife heard me ,

” 和 那里 在 这 大厅 , 会心 那 我的 妻子 听到 我 ,

“当时我在走廊里, 我知道我的妻子听到了我的话,

[aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ðæt] [ˈveri] [ˈi:vniŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn] .

I insisted that he should come that very evening with his violin .

我 坚持 那 他 应该 来 那 非常 晚上 和 他的 小提琴 .

我坚持让他当晚就带着小提琴过来。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [em 'iː] , [ænd; ənd] [went] [ə'veɪ] .

He promised me , and went away .
他 承诺 我 , 和 去 离开 .

他答应了我，然后就走了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz][vaɪə'lɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðə(r)] .

In the evening he arrived with his violin , and they played together .
在 这 晚上 他 到达的 和 他的 小提琴 , 和 他们 玩 一起 .

晚上他带着小提琴来了，他们一起演奏。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [θɪŋz] [dɪd][nɒt][gəʊ] [wel] ; [wiː; wi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['nesəsəri]

But for a long time things did not go well ; we had not the necessary

music ,
音乐 ,

但很长一段时间以来，情况并不顺利；我们没有必要的音乐，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][maɪ] [waɪf] [kʊd; kəd][nɒt] [pleɪ] [æt; ət] [saɪt] .

and that which we had my wife could not play at sight .
和 那 哪个 我们 有 我的 妻子 可以 不是 玩 在 视线 .

而我们拥有的那些东西，我妻子却一眼看不懂。

[aɪ] [ə'mjuːzd] [maɪ'self] [wɪð] [ðeə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .

I amused myself with their difficulties .
我 觉得好笑 我 和 他们的 困难 .

他们的困境让我感到好笑。

[aɪ] ['eɪdɪd] [ðem; ðəm] , [aɪ] [meɪd] [prə'pəʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['eksɪkjʊːtɪd][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] ,

I aided them , I made proposals , and they finally executed a few pieces ,

我 协助 他们 , 我 制成 提案 , 和 他们 最后 执行 一个 很少 件 ,

— [sɔːŋz] [wɪ'dəʊt] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sə'hɑːtə][baɪ]['məʊtsɑːt] .

— songs without words , and a little sonata by Mozart .
— 歌曲 没有 字 , 和 一个 小的 奏鸣曲 经过 莫扎特 .

——无词歌，以及莫扎特的一首小奏鸣曲。

[hiː; hi] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['mæənə(r)] .

He played in a marvellous manner .
他 玩 在 一个 奇妙 方式 .

他发挥得非常出色。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [enə'dʒetɪk] [ænd; ənd]['tendə(r)] [təʊn] .

He had what is called the energetic and tender tone .
他 有 什么 是 称为 这 精力充沛 和 投标 语气 .

他的声音既充满活力又温柔细腻。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

As for difficulties , there were none for him .
作为 为了 困难 , 那里 是 没有任何 为了 他 .

至于困难，他没有遇到任何困难。

['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] [brɪ'gʌn] [tuː; tə] [pleɪ] , [wen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] .

Scarcely had he begun to play , when his face changed .
几乎 有 他 开始 到 玩 , 什么时候 他的 脸 已更改 .

他刚开始演奏，脸色就变了。

[hiː; hi] [brɪ'keɪm] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [sɪmpə'θetɪk] .

He became serious , and much more sympathetic .
他 成为 严肃的 , 和 很多 更多的 交感神经 .

他变得严肃起来，也更富有同情心了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə][seɪ] , [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][maɪ][waɪf] .
He was , it is needless to say , much stronger than my wife .
他 曾是 , 它 是 不必要 到 说 , 很多 更强 比 我的 妻子 .
毋庸置疑, 他比我妻子强壮得多。

[hi:; hi] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)] , [hi:; hi] [əd'vaɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪmplɪ] [ænd; ənd][næt(ə)rəli] ,
He helped her , he advised her simply and naturally ,
他 帮助 她 , 他 建议 她 简单地 和 自然 ,
他帮助了她, 他用简单自然的方式给她建议。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [geɪm] [wɪð] ['kɜ:təsi] .
and at the same time played his game with courtesy .
和 在 这 相同的 时间 玩 他的 游戏 和 礼貌 .
同时, 他在比赛中也表现得彬彬有礼。

[maɪ][waɪf] [si:md] ['ɪntrəstɪd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ðɪ]['mju:zɪk] .
My wife seemed interested only in the music .
我的 妻子 似乎 感兴趣的 仅有的 在 这 音乐 .
我妻子似乎只对音乐感兴趣。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] .
She was very simple and agreeable .
她 曾是 非常 简单的 和 同意 .
她为人非常朴实随和。

[θru:'aʊt] [ðə; ðɪ] ['i:vnɪŋ] [aɪ] [feɪnd] , [nɒt] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self]
Throughout the evening I feigned , not only for the others , but for myself
自始至终 这 晚上 我 假装 , 不是 仅有的 为了 这 其他的 , 但 为了 我
,
:
,
整个晚上我都在假装, 不仅是为了别人, 也是为了我自己。

[æn; ən] ['ɪntrəst] ['səʊli] [ɪn][ðə; ðɪ]['mju:zɪk] .
an interest solely in the music .
一个 兴趣 仅 在 这 音乐 .
只对音乐感兴趣。

['ri:əli] , [aɪ][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['tɔ:tʃəd] [baɪ] ['dʒeləsi] .
Really , I was continually tortured by jealousy .
真的 , 我 曾是 持续 受折磨 经过 妒忌 .
说实话, 我一直饱受嫉妒的折磨。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɜ:st] ['mɪnɪt] [ðæt][ðə; ðɪ] [mju:'zɪʃənz] [aɪz] [met] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ][waɪf] ,
From the first minute that the musician's eyes met those of my wife ,
从 这 第一的 分钟 那 这 音乐家的 眼睛 遇见 那些 的 我的 妻子 ,
从音乐家与我妻子目光交汇的第一分钟起,

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'gɑ:d] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [dɪsə'gri:əb(ə)l] ['wʊmən] ,
I saw that he did not regard her as a disagreeable woman ,
我 锯 那 他 做过 不是 看待 她 作为 一个 令人不快的 女士 ,
我看出他并不认为她是个令人讨厌的女人。

[wɪð] [hu:m] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [aɪ 'ti:] [wʊð] [bi:; bi] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə]['entə(r)][ɪntu:] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪf(ə)nz] .
with whom on occasion it would be unpleasant to enter into intimate relations .
和 谁 在 场合 它 会 是 令人不快的 到 进入 进入 亲密的 关系 .
有时与某些人发生亲密关系会令人不快。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [pʊə(r)] , [aɪ] [ʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [dri:md] [ɒv; əv] [wɒt] [hi;; hi] [maɪt] [θɪŋk]
“ **If I had been pure , I should not have dreamed of what he might think**
“ 如果 我 有 到过 纯的 , 我 应该 不是 有 梦见 的 什么 他 可能 思考
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
of her .
的 她 .

“如果我纯洁无瑕，我就不会去想他会怎么看待她。”

[bʌt; bət][aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [ˌʌndəˈstʊd] [hɪm] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn]
But I looked at women , and that is why I understood him and was in
但 我 看起来 在 女性 , 和 那 是 为什么 我 理解 他 和 曾是 在
[ˈtɔ:tʃə(r)] .
torture .
酷刑 .

但我关注的是女性，正因如此，我才理解他，也因此遭受折磨。

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [ˈtɔ:tʃə(r)] ,
I was in torture ,
我 曾是 在 酷刑 ,
我当时遭受了酷刑。

[ɪˈspeʃəli] [brˈkæz; brˈkɒz][aɪ][wɒz; wəz][ʊə(r)] [ðæt] [təˈwɔ:d] [em ˈi:][ʃi;; ʃɪ][hæd; həd][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈfi:lɪŋ] [ðæən; ðən]
especially because I was sure that toward me she had no other feeling than
尤其 因为 我 曾是 当然 那 朝向 我 她 有 不 其他 感觉 比
[ɒv; əv] [pəˈpetʃuəl] [ɪrɪˈteɪ(ə)n] ,
of perpetual irritation ,
的 永久 刺激 ,
尤其是我确信她对我只有一种永无止境的厌恶感。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌstəməri] [senˈʃuələti] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [mæn] ,
sometimes interrupted by the customary sensuality , and that this man ,
有时 中断 经过 这 习惯 感官享受 , 和 那 这 男人 ,
有时会被惯常的感官享受所打断，而这个人，

— [θæŋks] [tu:;; tə][hɪz; ɪz][ɪkˈstɜ:n(ə)] [ˈelɪɡəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈnɒv(ə)lti] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l] , [θæŋks]
— **thanks to his external elegance and his novelty , and , above all , thanks**
— 谢谢 到 他的 外部的 优雅 和 他的 新奇 , 和 , 多于 全部 , 谢谢
[tu:;; tə][hɪz; ɪz] [ʌnˈkwestʃənəbli] [rɪˈma:kəb(ə)] [ˈtælənt] ,
to his unquestionably remarkable talent ,
到 他的 毫无疑问 卓越 天赋 ,
——这要归功于他优雅的外表和新颖的设计，尤其要归功于他毋庸置疑的卓越才华。

[θæŋks] [tu:;; tə][ðə; ði] [əˈtræk(ə)n] [ˈeksəd] [ˌʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] ,
thanks to the attraction exercised under the influence of music ,
谢谢 到 这 景点 锻炼 在下面 这 影响 的 音乐 ,
多亏了音乐所产生的吸引力，

[θæŋks] [tu:;; tə][ðə; ði] [ɪmˈpre(ə)n] [ðæt] [ˈmju:zɪk][pɹədʒˈu:sɪz] [əˈpɒn] [ˈnɜ:vəs] [nˈeɪtʃəz] , — [ðɪs] [mæn]
thanks to the impression that music produces upon nervous natures , — this man
谢谢 到 这 印象 那 音乐 产 之上 紧张的 自然 , — 这 男人
[wɒd] [nɒt][ˈəʊnli] [pli:z] ,
would not only please ,
会 不是 仅有的 请 ,

由于音乐对神经质的人产生的影响，——这个人不仅会感到愉悦，

[bʌt; bət] [wɒd] [ɪnˈevɪtəbli] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] , [ˈsʌbdʒugert][ænd; ənd] [ˈkɒŋkə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
but would inevitably , and without difficulty , subjugate and conquer her ,
但 会 不可避免地 , 和 没有 困难 , 征服 和 征服 她 ,
[ænd; ənd][du:;; də] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][hi;; hi] [laɪkt] .
and do with her as he liked .
和 做 和 她 作为 他 喜欢 .

但他必然会毫不费力地征服她，随心所欲地处置她。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['si:ɪŋ] [ðɪs] .
“ I could not help seeing this .
“ 我 可以 不是 帮助 看到 这 .

“我无法忽视这一点。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['sʌfəɪŋ] , [ɔ:(r)] [ki:p] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['dʒeləs] .
I could not help suffering , or keep from being jealous .
我 可以 不是 帮助 痛苦 , 或者 保持 从 存在 嫉妒的 .

我无法抑制内心的痛苦，也无法阻止自己的嫉妒。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['dʒeləs] , [ænd; ənd][aɪ] ['sʌfəd] , [ænd; ənd][ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ðæt] ,
And I was jealous , and I suffered , and in spite of that ,

和 我 曾是 嫉妒的 , 和 我 遭受 , 和 在 尽管如此 的 那 ,

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['i:v(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] , [æn; ən] [ʌn'həʊn] [fɔ:s] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][maɪ] [wɪl]
and perhaps even because of that , an unknown force , in spite of my will
和 也许 甚至 因为 的 那 , 一个 未知 力量 , 在 尽管如此 的 我的 将要
,
.
,

或许正因如此，一股未知的力量，违背了我的意愿，

[ɪm'peld] [em 'i:] [tu;; tə][bi;; bi][nɒt] ['əʊnli] [pə'laɪt] , [bʌt; bət][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [pə'laɪt] , ['eɪmiəb(ə)] .
impelled me to be not only polite , but more than polite , amiable .
被迫 我 到 是 不是 仅有的有礼貌的 , 但 更多的 比 有礼貌的 , 可亲 .

这促使我不仅要礼貌待人，而且要比礼貌更加友善。

[aɪ] ['kænɒt] [seɪ] ['weðə(r)] [aɪ][dɪd][,aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] ,
I cannot say whether I did it for my wife ,

我 不能 说 无论 我 做过 它 为了 我的 妻子 ,
我无法确定我是否是为了妻子才这么做的。

[ɔ:(r)][tu;; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [fɪə(r)][hɪm] , [ɔ:(r)][tu;; tə] [dɪ'si:v] [maɪ'self] ;
or to show him that I did not fear him , or to deceive myself ;
或者 到 展示 他 那 我 做过 不是 害怕 他 , 或者 到 欺骗 我 ;

或是为了向他表明我不怕他，或是为了欺骗我自己；

[bʌt; bət][frɒm; frəm][maɪ] [fɜ:st] [rɪ'leɪ(ə)nz] [wɪð] [hɪm][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [bi;; bi][æt; ət][maɪ] [i:z] .
but from my first relations with him I could not be at my ease .
但 从 我的 第一的 关系 和 他 我 可以 不是 是 在 我的 舒适 .

但从我与她第一次接触起，我就始终无法感到自在。

[aɪ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɒt] [gɪv] [wei] [tu;; tə][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu;; tə] [kɪl] [hɪm] [ɪ'mi:diətli]
I was obliged , that I might not give way to a desire to kill him immediately
我 曾是 有义务 , 那 我 可能 不是 给 方式 到 一个 欲望 到 杀 他 立即地
,
.
,

我不得不克制自己，以免立刻产生杀他的冲动。

[tu;; tə] - [kə'res] - [hɪm] .
to ' caress ' him .
到 - 抚摸 - 他 .

“爱抚”他。

[aɪ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [glɑ:s] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)] , [aɪ] [gru:] [ɪn,θju:zi'æstɪk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] ,
I filled his glass at the table , I grew enthusiastic over his playing ,
我 已填 他的 玻璃 在 这 桌子 , 我 生长 热情的 超过 他的 玩耍 ,

我在桌边给他斟满酒杯，他的演奏让我兴奋不已。

[aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['eɪmiəb(ə)l] [smaɪl] ,
I talked to him with an extremely amiable smile ,
我 谈话 到 他 和 一个 极其 可亲 微笑 ,
我面带极其友好的微笑与他交谈,

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [ə'gen] .
and I invited him to dinner the following Sunday , and to play again .
和 我 受邀 他 到 晚餐 这 下列的 星期日 , 和 到 玩 再次 .
于是我邀请他下周日来我家吃饭, 并再次一起玩。

[aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [sʌm; səm][pʊ; əv][maɪ] ['ə'kweɪntəns] , ['lʌvəz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ɑːt] ,
I told him that I would invite some of my acquaintances , lovers of his art ,
我 讲述 他 那 我 会 邀请 一些 的 我的 熟人 , 恋人 的 他的 艺术 ,
我告诉他, 我会邀请一些我认识的、喜欢他艺术的朋友。

[tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .
to hear him .
到 听到 他 .
听他说话。

“ [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)][aɪ][wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [maɪ] [haʊs] , [ɪn] [kən'veseɪ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] ,
“ **Two or three days later I was entering my house , in conversation with a friend** ,
” 二 或者 三 天 之后 我 曾是 进入 我的 房子 , 在 对话 和 一个 朋友 ,
“两三天后, 我走进家门, 正和朋友聊天,

[wen] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] [weɪɪŋ] [pɒn][maɪ]
when in the hall I suddenly felt something as heavy as a stone weighing on my
什么时候 在 这 大厅 我 突然 毛毡 某物 作为 重的 作为 一个 石头 称重 在 我的
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,
在走廊里, 我突然感到心脏上压着一块像石头一样沉重的东西。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] .
and I could not account for it .
和 我 可以 不是 帐户 为了 它 .
我无法解释原因。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] : [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hɔːl] ,
And it was this , it was this : in passing through the hall ,
和 它 曾是 这 , 它 曾是 这 : 在 通过 通过 这 大厅 ,
事情就是这样, 就是这样: 穿过大厅时,

[aɪ][hæd; həd] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [wɪt] [rɪ'maɪndɪd] [em 'iː][pʊ; əv][hɪm] .
I had noticed something which reminded me of him .
我 有 注意到 某物 哪个 提醒 我 的 他 .
我注意到了一些让我想起他的事情。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [riːtʃt] [maɪ] ['stʌdi] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [wɒt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
Not until I reached my study did I realize what it was ,
不是 直到 我 达到 我的 学习 做过 我 意识到 什么 它 曾是 ,
直到我回到书房, 我才意识到那是什么。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [tuː; tə]['verɪfaɪ][maɪ][kən'dʒektə(r)] .
and I returned to the hall to verify my conjecture .
和 我 返回 到 这 大厅 到 核实 我的 推测 .
于是我回到大厅, 验证我的推测。

[jes] , [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [mɪ'steɪkən] .
Yes , I was not mistaken .
是的 , 我 曾是 不是 错误 .
是的, 我没有弄错。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈəʊvəkəʊt] ([ˈevriθɪŋ] [ðæt] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][hɪm] , [aɪ] , [wɪˈðəʊt]
It was his overcoat (everything that belonged to him , I , without
它 曾是 他的 大衣 (一切 那 属于 到 他 , 我 , 没有
[ˈriələɪzɪŋ; ˈriːələɪzɪŋ][,aɪˈtiː] ,
realizing it ,
意识到 它 ,

那是他的大衣（所有属于他的东西，我当时却浑然不知），

[hæd; həd] [əbˈzɜːvd] [wɪð] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [əˈtenʃ(ə)n]) .
had observed with extraordinary attention) .
有 观察到 和 非凡的 注意力) .

（他曾以非凡的专注力观察过）。

[aɪ] [ˈkwɛstʃənd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] .
I questioned the servant .
我 被质问 这 仆人 .

我质问了那个仆人。

[ðæt] [wɒz; wəz][,aɪˈtiː] .
That was it .
那 曾是 它 .

事情就是这样。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
He had come .
他 有 来 .

他来了。

“ [aɪ] [pɑːst] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈpɑːlə(r)] , [θruː] [maɪ] [ˈtʃɪldrənz] [ˈstʌdi] - [ruːm] .
“ **I passed near the parlor , through my children's study - room .**
” 我 通过了 靠近 这 客厅 , 通过 我的 孩子们的 学习 - 房间 .

“我经过客厅附近，穿过我孩子的书房。

[liːz] , [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [nɜːs] , [wɪð] [maɪ]
Lise , my daughter , was sitting before a book , and the old nurse , with my
莉丝 , 我的 女儿 , 曾是 坐着 前 一个 书 , 和 这 老的 护士 , 和 我的
[ˈjʌŋɡɪst] [tʃaɪld] ,
youngest child ,
最小的 孩子 ,

我的女儿莉丝正坐在书前看书，老护士抱着我最小的孩子，

[wɒz; wəz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)][əv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] .
was beside the table , turning the cover of something or other .
曾是 旁 这 桌子 , 转弯 这 覆盖 的 某物 或者 其他 .

他站在桌旁，正在翻动什么东西的盖子。

[ɪn][ðə; ði][ˈpɑːlə(r)][aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [sləʊ] [ɑːˈpedʒɪəʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ˈdednd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
In the parlor I heard a slow arpeggio , and his voice , deadened , and a
在 这 客厅 我 听到 一个 慢的 琶音 , 和 他的 嗓音 , 麻木 , 和 一个
[dɪˈnaɪəl][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
denial from her .
拒绝 从 她 .

在客厅里，我听到缓慢的琶音，他的声音变得麻木，而她则否认了。

[fiː; ji] [sed] : - [nəʊ] , [nəʊ] !
She said : ' No , no !
她 说 : - 不 , 不 !

她说：“不，不！ ”

[ðəə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] !
There is something else !
那里 是 某物 别的 !

还有别的！

- [ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['pɜ:pəsli] ['dednɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:dz]
' **And it seemed to me that some one was purposely deadening the words**
- 和 它 似乎 到 我 那 一些 一 曾是 故意 麻木 这 字
[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pi'ænəʊ] .
by the aid of the piano .
经过 这 援助 的 这 钢琴 .
“我觉得有人故意借助钢琴来削弱歌词的力量。”

“ [maɪ][ɡɒd] !
“ **My God !**
“ 我的 上帝 !
“我的上帝!

[haʊ] [maɪ] [hɑ:t] [li:pt] !
How my heart leaped !
如何 我的 心 跳跃 !
我的心跳都加速了!

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][maɪ][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] !
What were my imaginations !
什么 是 我的 想象力 !
我当时的想象力真是太丰富了!

[wen] [aɪ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [bi:st] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][em 'i:] [æt; ət] [ðæt] ['mæʊmənt] , [aɪ][eɪ 'em] [si:zd]
When I remember the beast that lived in me at that moment , I am seized
什么时候 我 记住 这 兽 那 居住地 在 我 在 那 片刻 , 我 是 查获
[wið] [fraɪt] .
with fright .
和 惊吓 .

每当我想起那一刻我体内潜藏的野兽，我就感到一阵恐惧。
[maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [kəm'prest] , [ðen] [stɒpt] , [ænd; ɐnd] [ðen] [br'gæən][tu:; tə] [bi:t] [laɪk] [ə; eɪ]
My heart was first compressed , then stopped , and then began to beat like a
我的 心 曾是 第一的 压缩 , 然后 停止 , 和 然后 开始 到 打 喜欢 一个
['hæmə(r)] .
hammer .
锤 .

我的心脏先是被挤压，然后停止跳动，之后又像锤子一样剧烈跳动起来。
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fi:lɪŋ] , [æz; əz][ɪn] ['evri] [bæd] ['fi:lɪŋ] , [wɒz; wəz] ['pɪti] [fɜ:(r); fə(r)][maɪ'self] .
The principal feeling , as in every bad feeling , was pity for myself .
这 主要的 感觉 , 作为 在 每一个 坏的 感觉 , 曾是 遗憾 为了 我 .
和所有不好的感觉一样，最主要的感受是对自己感到怜悯。

- [br'fɜ:(r)] [ðə; ði] [tʃɪldrən] , [br'fɜ:(r)] [ðə; ði][əʊld] [nɜ:s] , - [θɔ:t] [aɪ] , - [ʃi:; ji] [dis'ɔnə] [em 'i:] .
' **Before the children , before the old nurse , ' thought I , ' she dishonors me** .
- 前 这 孩子们 , 前 这 老的 护士 , - 想法 我 , - 她 耻辱 我 .
“在孩子们面前，在老保姆面前，”我想，“她让我蒙羞。”

[aɪ] [wɪl] [ɡəʊ] [ə'weɪ] .
I will go away .
我 将要 去 离开 .
我要走了。

[aɪ][kæn; kən][ɪn'dʒʊə(r)][aɪ 'ti:][nəʊ][lɒŋɡə(r)] .
I can endure it no longer .
我 能 忍受 它 不 更长 .
我再也无法忍受了。

[ɡɒd] [nəʊz] [wɒt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] [ɪf]
God knows what I should do if
上帝 知道 什么 我 应该 做 如果
天知道我该怎么办.....

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ɪn] . -
But I must go in .
但 我 必须 去 在 . -

但我必须进去。

“ [ðə; ðɪ][əʊld] [nɜ:s] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [tu:; tə][maɪn] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [ʌndə'stʊd] ,
“ **The old nurse raised her eyes to mine , as if she understood ,**
“ 这 老的 护士 提高 她 眼睛 到 矿 , 作为 如果 她 理解 ,
老护士抬起头看着我, 仿佛她明白了什么似的。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [em 'i:][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [wɒt] .
and advised me to keep a sharp watch .
和 建议 我 到 保持 一个 锋利的 手表 .

并建议我提高警惕。

- [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ɪn] , - [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðəʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [aɪ][dɪd] ,
' **I must go in , I said to myself , and , without knowing what I did ,**
- 我 必须 去 在 , - 我 说 到 我 , 和 , 没有 会心 什么 我 做过 ,
“我必须进去,”我对自己说, 然后, 不知不觉中, 我做了什么。

[aɪ] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .
I opened the door .
我 打开 这 门 .

我打开了门。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɑ:'pedʒɪəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [waɪt] ,
He was sitting at the piano and making arpeggios with his long , white ,
他 曾是 坐着 在 这 钢琴 和 制作 琶音 和 他的 长的 , 白色的 ,
[kɜ:vɪd] ['fɪŋgəz] .
curved fingers .
弯曲 手指 .

他坐在钢琴前, 用他修长、白皙、弯曲的手指弹奏着琶音。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['æŋɡ(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][grænd][pi'ænəʊ] , [brɪfɔ:(r)] [ðə; ðɪ]['əʊpən][sko:(r)] .
She was standing in the angle of the grand piano , before the open score .
她 曾是 常设 在 这 角度 的 这 盛大 钢琴 , 前 这 打开 分数 .

她站在三角钢琴的角落里, 面对着摊开的乐谱。

[ʃi:; ʃɪ] [sɔ:ɪ] [ɔ:(r)] [hɜ:d] [em 'i:][fɜ:st] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [tu:; tə][maɪn] .
She saw or heard me first , and raised her eyes to mine .
她 锯 或者 听到 我 第一的 , 和 提高 她 眼睛 到 矿 .

她先看到了我或听到了我的声音, 然后抬起头与我对视。

[wɒz; wəz][ʃi:; ʃɪ] [stʌnd] , [wɒz; wəz][ʃi:; ʃɪ] [prɪ'tendɪŋ] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['fraɪ(ə)nd] ,
Was she stunned , was she pretending not to be frightened ,
曾是 她 目瞪口呆 , 曾是 她 假装 不是 到 是 害怕 ,

她当时是惊呆了, 还是假装不害怕?

[ɔ:(r)][wɒz; wəz][ʃi:; ʃɪ] ['ri:əli] [nɒt] ['fraɪ(ə)nd] [æt; ət][ɔ:l] ?
or was she really not frightened at all ?
或者 曾是 她 真的 不是 害怕 在 全部 ?

或者她其实一点也不害怕?

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] ['tremb(ə)l] , [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [stɜ:(r)] .
In any case , she did not tremble , she did not stir .
在 任何 案件 , 她 做过 不是 颤抖 , 她 做过 不是 搅拌 .

总之, 她没有颤抖, 也没有动弹。

[ʃi:; ʃɪ] [blʌʃt] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] . “
She blushed , but only a little later . “
她 脸红了 , 但 仅有的 一个 小的 之后 . “

她脸红了, 但过了一会儿才消退。

- [həʊ] [glæd][ai][,eɪ 'em] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ！
- **How glad I am that you have come !**
- 如何 高兴的 我 是 那 你 有 来 ！

“你来了，我真是太高兴了！”

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [dɪ'saɪdɪd] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] ['sʌndeɪ] , - [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
We have not decided what we will play Sunday , ' said she ,
我们 有 不是 决定 什么 我们 将要 玩 星期日 , - 说 她 ,
“我们还没有决定周日要打什么比赛,”她说。

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [ə'ləʊn] [wɪð] [,em 'iː] .
in a tone that she would not have had if she had been alone with me .
在 一个 语气 那 她 会 不是 有 有 如果 她 有 到过 独自的 和 我 .
如果她单独和我在一起，她肯定不会用这种语气说话。

“ [ðɪs] [təʊn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [sed] - [wiː; wi] - [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd]
“ **This tone , and the way in which she said ' we ' in speaking of herself and**
“ 这 语气 , 和 这 方式 在 哪个 她 说 - 我们 - 在 请讲 的 她自己 和
[ɒv; əv][hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

“这种语气，以及她在谈到自己和他时使用‘我们’的方式，

[rɪ'veʊltɪd] [,em 'iː] .
revolted me .
反抗 我 .

令我感到厌恶。

[aɪ] [sə'luːtɪd] [hɪm] ['saɪləntli] .
I saluted him silently .
我 敬礼 他 默默 .

我默默地向他敬了个礼。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [,em 'iː] [də'rektli] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɑɪl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][,em 'iː] [fʊl] [ɒv; əv]
He shook hands with me directly , with a smile that seemed to me full of
他 摇晃 双手 和 我 直接地 , 和 一个 微笑 那 似乎 到 我 满的 的
['mɒkəri] .
mockery .
嘲讽 .

他直接和我握手，脸上带着在我看来充满嘲讽的笑容。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][,em 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] [skɔːz] ,
He explained to me that he had brought some scores ,
他 解释 到 我 那 他 有 带来 一些 得分 ,
他向我解释说 he 带来了一些乐谱，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['sʌndeɪ] ['kɒnsərt] ,
in order to prepare for the Sunday concert ,
在 命令 到 准备 为了 这 星期日 音乐会 ,
为了准备周日的音乐会，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn] [ə'kɔːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [piːs] [tuː; tə] [tʃuːz] ,
and that they were not in accord as to the piece to choose ,
和 那 他们 是 不是 在 符合 作为 到 这 片 到 选择 ,
他们对选择哪件作品意见不一致。

— ['weðə(r)] ['dɪfɪkəlt] , ['klæsɪk] [θɪŋz] , ['nəʊtəbli][ə; eɪ][sə'naːtə][baɪ] ['beɪtəʊvən] , [ɔː(r)] ['laɪtə(r)] ['piːsɪz] .
— **whether difficult , classic things , notably a sonata by Beethoven , or lighter pieces .**
— 无论 难的 , 经典的 事物 , 尤其 一个 奏鸣曲 经过 贝多芬 , 或者 打火机 件 .
——无论是难度较高的经典作品，例如贝多芬的奏鸣曲，还是轻松的作品。

“ [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː] .
“ And as he spoke , he looked at me .
“ 和 作为 他 辐 , 他 看起来 在 我 :
“他说话的时候, 看着我。”

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ][ˈnæt(ə)rəl] , [səʊ][ˈsɪmp(ə)] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
It was all so natural , so simple , that there was absolutely nothing to be
它 曾是 全部 所以 自然的 , 所以 简单的 , 那 那里 曾是 绝对地 没有什么 到 是
[sed] [ə'genst] [aɪ 'tiː] .
said against it .
说 反对 它 :
这一切都如此自然, 如此简单, 以至于根本找不到任何反对的理由。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [sɔː] , [aɪ][wɒz; wəz][ʊə(r)] , [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːls] ,
And at the same time I saw , I was sure , that it was false ,
和 在 这 相同的时间 我 锯 , 我 曾是 当然 , 那 它 曾是 错误的 ,
与此同时, 我也清楚地看到, 那是假的。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [em 'iː] .
that they were in a conspiracy to deceive me .
那 他们 是 在 一个 阴谋 到 欺骗 我 :
他们串谋欺骗我。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈtɔːtʃəɪŋ] [sɪtʃə'eɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒeləs] ([ænd; ənd][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈsəʊʃ(ə)]
“ One of the most torturing situations for the jealous (and in our social
“ 一 的 这 最多 酷刑 情况 为了 这 嫉妒的 (和 在 我们的 社会的
[laɪf] [ˈevrɪbɒdi] [ɪz] [ˈdʒeləs]) [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˈsəʊʃ(ə)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt]
life everybody is jealous) are those social conditions which allow a very great
生活 大家 是 嫉妒的) 是 那些 社会的 状况 哪个 允许 一个 非常 伟大的
[ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈɪntɪməsi] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mən][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈʌndə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈpriːtektst] .
and dangerous intimacy between a man and a woman under certain pretexts .
和 危险的 亲密关系 之间 一个 男人 和 一个 女士 在下面 肯定 借口 :
“对于嫉妒的人来说 (在我们的社会生活中, 每个人都会嫉妒), 最令人痛苦的情况之一就是某些社会条件允许男女之间
在某些借口下建立非常亲密且危险的关系。

[wʌn] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪm'self] [ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv] [ˈevrɪbɒdi] ,
One must make himself the laughing stock of everybody ,
一 必须 制作 他自己 这 笑 库存 的 大家 ,
必须让自己成为所有人的笑柄。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zair] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə'səʊsɪ'eɪŋz] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] , [ðə; ði] [ˈɪntɪməsi] [ɒv; əv][ˈdɑːktərz]
if he desires to prevent associations in the ball - room , the intimacy of doctors
如果 他 欲望 到 防止 协会 在 这 球 - 房间 , 这 亲密关系 的 医生
[wɪð] [ðeə(r)][ˈpeɪʃ(ə)nts] ,
with their patients ,
和 他们的 患者 ,

如果他想阻止舞厅里的交往, 阻止医生与病人之间的亲密关系,
[ðə; ði] [fəˌmɪlɪ'ærəti] [ɒv; əv][ɑːt] [ɒkʃə'peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] .
the familiarity of art occupations , and especially of music .
这 熟悉 的 艺术 职业 , 和 尤其 的 音乐 :
艺术职业, 尤其是音乐, 具有一定的亲切感。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [meɪ] [ˈɒkjupaɪ] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [ɑːt] , [ˈmjuːzɪk] ,
In order that people may occupy themselves together with the noblest art , music ,
在 命令 那 人们 可能 占据 他们自己 一起 和 这 最高贵 艺术 , 音乐 ,
为了让人们能够共同享受最高尚的艺术和音乐,

[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈɪntɪməsi] [ɪz] [ˈnesəsəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbleɪmwɜːðɪ] .
a certain intimacy is necessary , in which there is nothing blameworthy .
一个 肯定 亲密关系 是 必要的 , 在 哪个 那里 是 没有什么 应受谴责的 :
某种程度的亲密关系是必要的, 这其中没有任何值得指责的地方。

[əˈɒnli][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [fuːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [kæn; kən][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] [əˈɡenst] [aɪˈtiː] .
Only a jealous fool of a husband can have anything to say against it .
仅有的 一个 嫉妒的 傻子 的 一个 丈夫 能 有 任何事物 到 说 反对 它 .

只有心怀嫉妒的傻丈夫才会对此提出异议。

[ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [sʌtʃ] [θʊːts] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θrʌst] [hɪz; ɪz]
A husband should not have such thoughts , and especially should not thrust his
一个 丈夫 应该 不是 有 这样的 想法 , 和 尤其 应该 不是 推力 他的
[nəʊz] [ˈɪntuː] [ðiːz] [əˈfeəz] ,
nose into these affairs ,
鼻子 进入 这些 事务 ,

丈夫不应该有这种想法, 尤其不应该插手这些事情。

[ɔː(r)] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] .
or prevent them .
或者 防止 他们 .

或阻止它们。

[ænd; ənd] [jet] , [ˈevrɪbɒdi] [nəʊz] [ðæt] [prɪˈsaɪsli] [ɪn] [ðiːz] [ɒkjəˈpeɪ(ə)ns] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ˈmjuːzɪk] ,
And yet , everybody knows that precisely in these occupations , especially in music ,
和 然而 , 大家 知道 那 恰恰 在 这些 职业 , 尤其 在 音乐 ,
然而, 人人都知道, 正是在这些职业中, 尤其是在音乐领域,

[ˈmeni] [əˈdɒltəri] [əˈrɪdʒɪneɪt] [ɪn][ˈəʊə(r)][səˈsaɪəti] .
many adulteries originate in our society .
许多 通奸 起源 在 我们的 社会 .

许多婚外情都源于我们这个社会。

“ [aɪ][hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [ɪmˈbærəst] [ðem; ðəm] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz]
“ **I had evidently embarrassed them , because for some time I was**
“ 我 有 显然 尴尬的 他们 , 因为 为了 一些 时间 我 曾是
[ʌnˈerɪb(ə)] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
unable to say anything .
无法 到 说 任何事物 .

“显然我让他们感到尴尬, 因为有一段时间我什么也说不出来说。”

[aɪ][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈbɒt(ə)] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜːnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ,
I was like a bottle suddenly turned upside down ,
我 曾是 喜欢 一个 瓶子 突然 转向 上行 向下 ,

我当时就像一个突然被翻过来的瓶子,

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [dʌz] [nɒt] [rʌŋ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪˈtiː][ɪz] [tuː] [fʊl] .
from which the water does not run because it is too full .
从 哪个 这 水 做 不是 跑步 因为 它 是 也 满的 .

因为容器里水太多, 所以流不出来。

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [əˈweɪ] ,
I wanted to insult the man , and to drive him away ,
我 通缉 到 侮辱 这 男人 , 和 到 驾驶 他 离开 ,

我想羞辱那个人, 把他赶走。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [ˈhʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
but I could do nothing of the kind .
但 我 可以 做 没有什么 的 这 种类 .

但我却做不到那样。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [dɪˈstɜːbɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][maɪ]
On the contrary , I felt that I was disturbing them , and that it was my
在 这 相反 , 我 毛毡 那 我 曾是 令人不安 他们 , 和 那 它 曾是 我的
[fɔːlt] .
fault .
过错 .

相反, 我觉得我打扰了他们, 而且这是我的错。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə'pruːvɪŋ] ['evriθɪŋ] , [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlsəʊ] ,
I made a presence of approving everything , this time also ,
我 制成 一个 在场 的 批准 一切 , 这 时间 还 ,
这一次, 我也以批准的态度出现在公众视野中。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðæt] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [fɔːst] [em 'iː][tuː; tə] [triːt] [hɪm][ðə; ði][mɔː(r)] ['eɪmiəbli] [ɪn]
thanks to that strange feeling that forced me to treat him the more amiably in
谢谢 到 那 奇怪的 感觉 那 强制 我 到 对待 他 这 更多的 友好地 在
[prə'pɔː](ə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ˈpeɪnf(ə)][tuː; tə][em 'iː] .
proportion as his presence was more painful to me .
部分 作为 他的 在场 曾是 更多的 痛苦 到 我 .
多亏了那种奇怪的感觉, 他的存在让我越痛苦, 我就越要对他和颜悦色。

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] ['trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] , [ænd; ənd][aɪ] [əd'vaɪzɪd] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm]
I said that I trusted to his taste , and I advised my wife to do the same
我 说 那 我 可信 到 他的 品尝 , 和 我 建议 我的 妻子 到 做 这 相同的
.
:
.
我说我相信他的品味, 并建议我的妻子也这样做。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'feɪs] [ðə; ði]
He remained just as long as it was necessary in order to efface the
他 剩余 只是 作为 长的 作为 它 曾是 必要的 在 命令 到 抹去 这
[ʌn'plez(ə)nt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [ə'brʌpt] ['entrəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['frat(ə)nd] [feɪs] .
unpleasant impression of my abrupt entrance with a frightened face .
令人不快的 印象 的 我的 突然 入口 和 一个 害怕 脸 .
他待了足够长的时间, 以消除我惊恐地突然闯入所造成的不愉快印象。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [æŋ; ən][eə(r)][ɒv; əv][sætɪs'fæk(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ə'raɪvd] [æt; ət] .
He went away with an air of satisfaction at the conclusions arrived at .
他 去 离开 和 一个 空气 的 满意 在 这 结论 到达的 在 .
他对得出的结论感到满意, 然后离开了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] , [aɪ][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [ʊə(r)] [ðæt] , [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ]
As for me , I was perfectly sure that , in comparison with that which
作为 为了 我 , 我 曾是 完美 当然 那 , 在 比较 和 那 哪个
[pri'ɒkjupaɪd] [ðem; ðəm] ,
preoccupied them ,
心事重重 他们 ,
至于我, 我完全确信, 与他们所关注的事情相比,

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][wɒz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
the question of music was indifferent to them .
这 问题 的 音乐 曾是 冷漠 到 他们 .
他们并不关心音乐的问题。

[aɪ] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] [wɪð] [ɪ'speʃl] ['kɜːtəsi] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] ([haʊ] [kæn; kən][wʌn] [help]
I accompanied him with especial courtesy to the hall (how can one help
我 伴随 他 和 特别的 礼貌 到 这 大厅 (如何 能 一 帮助
[ə'kʌmpənɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; hæz] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [jɔː(r); jə(r)] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd][ˈruːɪn]
accompanying a man who has come to disturb your tranquillity and ruin
随同 一个 男人 WHO 有 来 到 打扰 你的 宁静 和 废墟
[ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˈfæməli] ?
the happiness of the entire family ?
这 幸福 的 这 全部的 家庭 ?
我带着特别的礼貌陪同他去了大厅 (一个人来扰乱你的安宁, 破坏整个家庭的幸福, 你怎能不陪同他呢?

) , [ænd; ənd][aɪ] [ʊk] [hɪz; ɪz] [waɪt] , [sɒft] [hænd] [wɪð] ['fɜːvənt] [eɪmiə'bɪləti] .
) , **and I shook his white , soft hand with fervent amiability .**
) , 和 我 摇晃 他的 白色的 , 柔软的手 和 热切 和蔼 .
我热情友好地握住了他白皙柔软的手。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪərɪ] .
" **CHAPTER XXII** .
" 章 二十二 :

“第二十二章

" [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [aɪ][dɪd][nɒt] [spi:k] [tu:; tə][maɪ][waɪf] .
" **All that day I did not speak to my wife** .
" 全部 那 天 我 做过 不是 说话 到 我的 妻子 :

“那天我一整天都没跟妻子说话。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] .
I could not .
我 可以 不是 :

我做不到。

[hɜ:(r); hə(r)][prɒkˈsɪməti] [ɪkˈsaɪtɪd] [sʌtʃ] [ˈheɪtrɪd] [ðæt] [aɪ] [fɪəd] [maɪˈself] .
Her proximity excited such hatred that I feared myself .
她 邻近 兴奋的 这样的 仇恨 那 我 害怕 我 :

她的靠近激起了我如此强烈的仇恨，以至于我都害怕自己。

[æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ʃi:; ʃɪ] [ɑ:skt] [ˌem ˈi:] , [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
At the table she asked me , in presence of the children ,
在 这 桌子 她 问 我 , 在 在场 的 这 孩子们 ,

在餐桌上，当着孩子们的面，她问我：

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][tu:; tə] [stɑ:t] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:nɪ] .
when I was to start upon a journey .
什么时候 我 曾是 到 开始 之上 一个 旅行 :

当我即将踏上旅程时。

[aɪ][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wi:k] [tu:; tə][æn; ən] [əˈsembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈzemstvəʊ] , [ɪn][ə; eɪ]
I was to go the following week to an assembly of the Zemstvo , in a
我 曾是 到 去 这 下列的 星期 到 一个 集会 的 这 地方自治机构 , 在 一个
[ˈneɪbəriŋ] [ləʊˈkæləti] .
neighboring locality .
邻接 地点 :

下周我要去邻近地区参加地方自治机构的会议。

[aɪ] [nemd] [ðə; ði] [deɪt] .
I named the date .
我 命名 这 日期 :

我定好了日期。

[ʃi:; ʃɪ] [ɑ:skt] [ˌem ˈi:] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [ni:d] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜ:nɪ] .
She asked me if I would need anything for the journey .
她 问 我 如果 我 会 需要 任何事物 为了 这 旅行 :

她问我旅途中是否需要带什么东西。

[aɪ][dɪd][nɒt] [ˈɑ:nsə(r)] .
I did not answer .
我 做过 不是 回答 :

我没有回答。

[aɪ][sæt][ˈsaɪlənt][æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [ænd; ænd][ˈsaɪləntli][aɪ] [rɪˈtaɪəd] [tu:; tə][maɪ] [ˈstʌdi] .
I sat silent at the table , and silently I retired to my study .
我 卫星 沉默的 在 这 桌子 , 和 默默 我 退休 到 我的 学习 :

我默默地坐在桌旁，然后默默地回到书房。

[ɪn] [ðəʊz] [lɑ:st] [deɪz] [ʃi:; ʃɪ][ˈnevə(r)] [ˈentəd] [maɪ] [ˈstʌdi] , [ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊə(r)] .
In those last days she never entered my study , especially at that hour .
在 那些 最后的 天 她 绝不 进入 我的 学习 , 尤其 在 那 小时 :

在她生命的最后几天，她从未踏入过我的书房，尤其是在那个时间。

[ˈsʌd(ə)nli] [ai] [hɜ:d] [hɜ:(r); hæ(r)] [steps] , [hɜ:(r); hæ(r)] [wɔ:k] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈterəbli] [beɪs] [aɪˈdɪə]
Suddenly I heard her steps , her walk , and then a terribly base idea
突然 我 听到 她 步骤 , 她 走 , 和 然后 一个 可怕 根据 主意
[ˈentəd] [maɪ] [hed] [ðæt] ,
entered my head that ,
进入 我的 头 那 ,

突然, 我听到了她的脚步声, 她的走路声, 然后一个极其卑劣的念头涌上心头:

[laɪk] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ju: ɑ:r 'aɪ] , [ʃi: ʃi] [wɪft] [tu:; tə] [kən'si:l] [ə; eɪ] [fɔ:lt] [ɔ:l'redi] [kə'mɪtɪd] ,
like the wife of Uri , she wished to conceal a fault already committed ,
喜欢 这 妻子 的 乌里 , 她 希望 到 隐藏 一个 过错 已经 坚定的 ,
就像乌里的妻子一样, 她想掩盖已经犯下的过错。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ʃi: ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:][æt; ət] [ðɪs]
and that it was for this reason that she came to see me at this
和 那 它 曾是 为了 这 原因 那 她 来了 到 看 我 在 这
[ʌn'si:znəbl] ['aʊə(r)] .
unseasonable hour .
反常的 小时 .

正因如此, 她才会在这个不合时宜的时间来看我。

- [ɪz][aɪ 'ti:][ˈpɒsəb(ə)] , - [θɔ:t] [ai] , - [ðæt] [ʃi: ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ?
' Is it possible , ' thought I , ' that she is coming to see me ?
- 是 它 可能的 , - 想法 我 , - 那 她 是 未来 到 看 我 ?
“她有可能来看我吗?”我心想。

- [ɒn] ['hɪərɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)] [step] [æz; əz][aɪ 'ti:] [epɪˈəʊtʃt] : - [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [si:] [em 'i:] [ðæt] [ʃi: ʃi][ɪz]
' On hearing her step as it approached : ' If it is to see me that she is
- 在 听力 她 步 作为 它 接近 : - 如果 它 是 到 看 我 那 她 是
['kʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

听到她的脚步声越来越近, 心想: ‘如果她是来看我的,’

[ðen] [ai][eɪ 'em] [raɪt] . -
then I am right . '
然后 我 是 正确的 . -

那么我的说法是对的。

“ [æn; ən] [ɪnɪk'spresəbl] ['heɪtrɪd] [ɪn'veɪdɪd] [maɪ] [səʊl] .
“ An inexpressible hatred invaded my soul .
“ 一个 难以言喻的 仇恨 入侵 我的 灵魂 .
“一种难以言喻的仇恨侵蚀了我的灵魂。”

[ðə; ði] [steps] [dru:] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] , [ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] [jet] .
The steps drew nearer , and nearer , and nearer yet .
这 步骤 画 更近 , 和 更近 , 和 更近 然而 .
脚步声越来越近, 越来越近, 越来越近。

[wʊd] [ʃi: ʃi] [pɑ:s] [baɪ][ænd; ənd][gəʊ][ɒn][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ru:m] ?
Would she pass by and go on to the other room ?
会 她 经过 经过 和 去 在 到 这 其他 房间 ?
她会径直走过去另一个房间吗?

[nəʊ] , [ðə; ði][ˈhɪndʒɪz] [kri:k] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][hɜ:(r); hæ(r)] [tɔ:l] , [ˈgreɪsf(ə)] , [ˈlæŋɡwɪd] [ˈfɪɡə(r)]
No , the hinges creaked , and at the door her tall , graceful , languid figure
不 , 这 铰链 嘎吱作响 , 和 在 这 门 她 高的 , 优美 , 慵懒的 数字
[ə'piəd] .
appeared .
出现 .
不, 门轴吱呀一声开了, 她高挑、优雅、慵懒的身影出现在门口。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ə; eɪ] [tɪ'mɪdətɪ] , [æn; ən] [ɪn'sɪnjuertɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ]
In her face , in her eyes , a timidity , an insinuating expression , which she
在 她 脸 , 在 她 眼睛 , 一个 胆怯 , 一个 暗示 表达 , 哪个 她
[traɪd] [tu:; tə][haɪd] ,
tried to hide ,
尝试 到 隐藏 ,
她的脸上, 她的眼神里, 带着一丝羞怯, 又带着一丝暧昧, 她试图掩饰这一切。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ʌndə'stʊd] [ðə; ðɪ] ['mɪ:nɪŋ] .
but which I saw , and of which I understood the meaning .
但 哪个 我 锯 , 和 的 哪个 我 理解 这 意义 .
但我看到了, 也明白了它的含义。

[aɪ] [keɪm] [nɪə(r)] ['sʌfəkeɪtɪŋ] , [sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][maɪ] ['efəts] [tu:; tə][həʊld][maɪ] [breθ] , [ænd; ənd] ,
I came near suffocating , such were my efforts to hold my breath , and ,
我 来了 靠近 令人窒息的 , 这样的 是 我的 努力 到 抓住 我的 气息 , 和 ,
我几乎窒息而死, 因为我拼命憋气, 而且,

[kən'tɪnʃʊɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [aɪ] [tʊk] [maɪ] [sɪgə'ret] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [aɪ 'ti:] . “
continuing to look at her , I took my cigarette , and lighted it . “
继续 到 看 在 她 , 我 采取 我的 卷烟 , 和 照明 它 . “
我继续看着她, 然后拿起香烟点燃。

- [wʊt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
! What does this mean ?
- 什么 做 这 意思是 ?

“这是什么意思? ”

[wʌn] ['kʊmz] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] ['sməʊkɪŋ] . -
One comes to talk with you , and you go to smoking . !
— 来 到 讲话 和 你 , 和 你 去 到 吸烟 . -
有人来跟你说话, 你却跑去抽烟了。

“ [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [em 'i:][ɒn][ðə; ðɪ]'səʊfə] , ['restɪŋ] [ə'ɡenst] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .
“ **And she sat down beside me on the sofa , resting against my shoulder .**
” 和 她 卫星 向下 旁 我 在 这 沙发 , 休息 反对 我的 肩膀 .
“然后她坐在我旁边的沙发上, 靠在我的肩膀上。”

[aɪ] [ri'kɔɪl, 'ri:kɔɪl] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɒt] [tʌtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] . “
I recoiled , that I might not touch her . “
我 反冲 , 那 我 可能 不是 触碰 她 . “
我畏缩了一下, 生怕自己碰不到她。

- [aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dɪs'pli:zd] [wɪð] [wʊt] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [pleɪ] [ɒn] ['sʌndeɪ] , - [sed] [ʃi:; ʃɪ] . “
! I see that you are displeased with what I wish to play on Sunday , ' said she . “
- 我 看 那 你 是 不高兴 和 什么 我 希望 到 玩 在 星期日 , - 说 她 . “
“我看得出来你对我星期天想踢的球不太满意,”她说。

- [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [æt; ət][ɔ:l] [dɪs'pli:zd] , - [sed] [aɪ] . “
! I am not at all displeased , ' said I . “
- 我 是 不是 在 全部 不高兴 , - 说 我 . “
“我一点也不生气,”我说。

- [kæn; kən][aɪ][nɒt] [si:] ? - “
! Can I not see ? ' “
- 能 我 不是 看 ? - “

“难道我看不见吗? ”

- [wel] , [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [kleə'vɔɪəns] .
! Well , I congratulate you on your clairvoyance .
- 出色地 , 我 祝贺 你 在 你的 千里眼 .
“嗯, 我祝贺你拥有预知未来的能力。”

[ˈəʊnli][tu:; tə][ju:; jʊ] [ˈevri] [ˈbeɪsnəs] [ɪz] [əˈɡri:əb(ə)l] , [ænd; ʌnd][aɪ][əbˈhɔ:(r)][aɪˈti:] . - “
Only to you every baseness is agreeable , and I abhor it . ’ ”
仅有的 到 你 每一个 卑鄙 是 同意 , 和 我 痛恨 它 . - “
只有你觉得一切卑鄙行径都可取, 而我却对此深恶痛绝。

- [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈɡəʊɪŋ][tu:; tə][sweə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtru:pə(r)] , [aɪ][eɪˈlem] [ˈɡəʊɪŋ] [əˈweɪ] . - “
’ If you are going to swear like a trooper , I am going away . ’ ”
- 如果 你 是 去 到 发誓 喜欢 一个 骑警 , 我 是 去 离开 . - “
“你要是再像个老兵一样骂脏话, 我就走了。”

- [ðen] [ɡəʊ] [əˈweɪ] .
’ Then go away .
- 然后 去 离开 .
“那就走吧。”

[ˈəʊnli] [nəʊ] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈbɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Only know that , if the honor of the family is nothing to you ,
仅有的 知道 那 , 如果 这 荣誉 的 这 家庭 是 没有什么 到 你 ,
你只需要明白, 如果家族的荣誉对你来说毫无意义,

[tu:; tə][emˈi:][aɪˈti:][ɪz][dɪə(r)] .
to me it is dear .
到 我 它 是 亲爱的 .
对我来说, 它很珍贵。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [teɪk] [ju:; jʊ] ! - “
As for you , the devil take you ! ’ ”
作为 为了 你 , 这 魔鬼 拿 你 ! - “
至于你, 愿魔鬼带走你!

- [wɒt] !
’ What !
- 什么 !
“什么!”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ? - “
What is the matter ? ’ ”
什么 是 这 事情 ? - “
什么事? ”

- [ɡəʊ] [əˈweɪ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɡɒd] . -
’ Go away , in the name of God . ’
- 去 离开 , 在 这 姓名 的 上帝 . -
“奉上帝之名, 滚开。”

“ [bʌt; bət][fɪ:; fɪ][dɪd] [nɒt] [ɡəʊ] [əˈweɪ] .
“ But she did not go away .
” 但 她 做过 不是 去 离开 .
但她并没有离开。

[wɒz; wəz][fɪ:; fɪ] [prɪˈtendɪŋ] [nɒt][tu:; tə] [ʌndəˈstænd] , [ɔ:(r)][dɪd][fɪ:; fɪ] [ˈri:əli] [nɒt] [ʌndəˈstænd] [wɒt] [aɪ]
Was she pretending not to understand , or did she really not understand what I
曾是 她 假装 不是 到 理解 , 或者 做过 她 真的 不是 理解 什么 我
[ment] ?
meant ?
意思是 ?

她是在假装听不懂, 还是真的听不懂我的意思?
[bʌt; bət][fɪ:; fɪ][wɒz; wəz] [əˈfendɪd] [ænd; ʌnd] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋɡrɪ] . “
But she was offended and became angry . ”
但 她 曾是 被冒犯了 和 成为 生气的 . ”

但她感到被冒犯, 变得很生气。

- [ˈjuː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈæbsəluːtli] [ɪmˈpɒsəb(ə)] , - [ʃiː; ʃɪ][bɪˈɡæn] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈfreɪz] [æz; əz]
' **You have become absolutely impossible** , ' **she began** , **or some such phrase as**
- 你 有 变得 绝对地 不可能的 , - 她 开始 , 或者 一些 这样的 短语 作为
[ðæt] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [maɪ][ˈkærəktə(r)] ,
that regarding my character ,
那 关于 我的 特点 ,

“你变得完全不可理喻了,”她开口说道, 或者说了类似这样评价我人品的话。

[ˈtraɪɪŋ] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][æz; əz] [mʌtʃ] [peɪn][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
trying , **as usual** , **to give me as much pain as possible** .
尝试 , 作为 通常 , 到 给 我 作为 很多 疼痛 作为 可能的 .

像往常一样, 他想方设法让我承受尽可能多的痛苦。

- [ˈɑːftə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][maɪ][ˈsɪstə(r)] ([ʃiː; ʃɪ] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [wɪð]
' **After what you have done to my sister (she referred to an incident with**
- 后 什么 你 有 完毕 到 我的 姐姐 (她 指 到 一个 事件 和
[hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] ,
her sister ,
她 姐姐 ,

“在你对我妹妹做出那种事之后(她指的是她妹妹遭遇的一件事),

[ɪn] [wɪtʃ] , [bɪˈsaɪd] [maɪˈself] , [aɪ][hæd; həd] [ˈʌtə] [bruːˈtæləti] ; [ʃiː; ʃɪ] [ŋjuː] [ðæt] [ðæt] [ˈtɔːtʃəd] [em ˈiː] ,
in which , **beside myself** , **I had uttered brutalities** ; **she knew that that tortured me** ,
在 哪个 , 旁 我 , 我 有 说出 暴行 ; 她 知道 那 那 受折磨 我 ,
其中, 除了我自己, 我还说出了一些残忍的话; 她知道这让我痛苦不堪。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [em ˈiː][ɪn] [ðæt] [ˈtendə(r)][spɒt]) [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [əˈstɒnɪʃ] [em ˈiː] . - “
and tried to touch me in that tender spot) nothing will astonish me . ' “
和 尝试 到 触碰 我 在 那 投标 点) 没有什么 将要 震惊 我 . - “

他竟然还试图触碰我的敏感部位, 这已经让我见怪不怪了。

- [jes] , [əˈfendɪd] , [hjuːˈmɪliətɪd] , [ænd; ənd] [dɪˈsɑːnərd] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə][həʊld][em ˈiː] [stɪl]
' **Yes** , **offended** , **humiliated** , **and dishonored** , **and after that to hold me still**
- 是的 , 被冒犯了 , 受辱 , 和 蒙羞 , 和 后 那 到 抓住 我 仍然
[rɪˈspɒnsəb(ə)] ,
responsible ,
负责任的 ,

“是的, 我感到被冒犯、被羞辱、被剥夺了荣誉, 而且在那之后还要让我承担责任。”

- [θɔːt] [aɪ] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][reɪdʒ] ,
' **thought I** , **and suddenly a rage** ,
- 想法 我 , 和 突然 一个 愤怒 ,

我心想, 突然间怒火中烧。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈheɪtrɪd] [ɪnˈveɪdɪd] [em ˈiː][æz; əz][aɪ][duː; də] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ˈevə(r)] [felt] [bɪˈfɔː(r)] .
such a hatred invaded me as I do not remember to have ever felt before .
这样的 一个 仇恨 入侵 我 作为 我 做 不是 记住 到 有 曾经 毛毡 前 .

这种仇恨涌上心头, 我记忆中从未感受过。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [aɪ] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðɪs] [ˈheɪtrɪd] [ˈfɪzɪkli] .
For the first time I desired to express this hatred physically .
为了 这 第一的 时间 我 想要的 到 表达 这 仇恨 身体 .

我第一次想要用肢体语言来表达这种仇恨。

[aɪ] [liːpt] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈməʊmənt][aɪ] [ˌʌndəˈstʊd] [maɪ] [kənˈdɪʃn] ,
I leaped upon her , **but at the same moment I understood my condition** ,
我 跳跃 之上 她 , 但 在 这 相同的 片刻 我 理解 我的 状况 ,
我扑向她, 但就在同一时刻, 我明白了自己的处境。

[ænd; ənd][ai] [ɑ:skt] [maɪ'self] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə][ə'bəndən][maɪ'self]
and I asked myself whether it would be well for me to abandon myself
和 我 问 我 无论 它 会 是 出色地 为了 我 到 放弃 我
[tu:; tə][maɪ]['fjʊəri] .
to my fury .
到 我的 愤怒 :

我问自己，放任自己被愤怒冲昏头脑是否明智。

[ænd; ənd][ai] ['ɑ:nsə(r)d] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] ,
And I answered myself that it would be well , that it would frighten her ,
和 我 回答 我 那 它 会 是 出色地 , 那 它 会 吓唬 她 ,
我告诉自己，那样很好，那样会吓到她。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] , [ai] [læft] [ænd; ənd] [spɜ:d] [maɪ'self][ɒn] ,
and , instead of resisting , I lashed and spurred myself on ,
和 , 反而 的 抵抗 , 我 鞭打 和 受到刺激 我 在 ,
我没有反抗，反而鞭策自己，激励自己前进。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [fi:l] [maɪ]['æŋgə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['fɪəsli] . “
and was glad to feel my anger boiling more and more fiercely . “
和 曾是 高兴的 到 感觉 我的 愤怒 沸腾 更多的 和 更多的 激烈地 : “
我很高兴地看到自己的怒火越烧越旺。

- [gəʊ] [ə'weɪ] , [ɔ:(r)][ai] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] !
' Go away , or I will kill you !
- 去 离开 , 或者 我 将要 杀 你 !
“滚开，否则我就杀了你！ ”

- [ai][kraɪd] , ['pɜ:pəsli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪtɪf(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ai][grɑ:sp, græsp][hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði]
' I cried , purposely , with a frightful voice , and I grasped her by the
- 我 哭 , 故意 , 和 一个 可怕 噪音 , 和 我 抓住 她 经过 这
[ɑ:m] .
arm .
手臂 :

我故意发出可怕的声音哭喊，并抓住她的胳膊。

[fi:; ji][dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] .
She did not go away .
她 做过 不是 去 离开 :
她没有离开。

[ðen] [ai] ['twɪstɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] ['vaɪələntli] . “
Then I twisted her arm , and pushed her away violently . “
然后 我 扭曲 她 手臂 , 和 推动 她 离开 暴力 : “
然后我扭住她的胳膊，用力把她推开。

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
' What is the matter with you ?
- 什么 是 这 事情 和 你 ?
你怎么了？

[kʌm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] !
Come to your senses !
来 到 你的 感官 !
醒醒吧！

- [fi:; ji] ['ri:k] . “
' she shrieked . “
- 她 尖叫 : “
她尖叫起来。

- [gəʊ] [ə'wei] , - [rɔ:d] [ai] , [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] , ['rəʊlɪŋ] [maɪ] [aɪz] ['waɪldli] .
- **Go away** , **roared I , louder than ever , rolling my eyes wildly** .
- 去 离开 , - 咆哮 我 , 更大声 比 曾经 , 滚动 我的 眼睛 疯狂地 .
“滚开!”我吼道, 声音比以往任何时候都大, 同时疯狂地翻着白眼。

- [aɪ 'ti:] [teɪks] [ju:; jʊ][tu:; tə][pʊt] [em 'i:] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fjʊəri] .
- **It takes you to put me in such a fury** .
- 它 需要 你 到 放 我 在 这样的 一个 愤怒 .
“只有你才能让我如此愤怒。”

[aɪ][du:; də][nɒt] ['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] !
I do not answer for myself !
我 做 不是 回答 为了 我 !
我不为自己负责!

[gəʊ] [ə'wei] ! -
Go away ! -
去 离开 ! -
离开! '

“ [ɪn] [ə'bændənɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə][maɪ]['æŋgə(r)] , [aɪ] [br'keɪm] [sti:pt] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
“ **In abandoning myself to my anger , I became steeped in it** ,
” 在 放弃 我 到 我的 愤怒 , 我 成为 浸泡 在 它 ,
“我放任自己愤怒, 最终深陷其中。”

[ænd; ʌnd][aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kə'mɪt] [sʌm; səm][ˈvaɪələnt][ækt][tu:; tə] [[əʊ] [ðə; ði] [fɔ:s] [pʊ; əv][maɪ]['fjʊəri] .
and I wanted to commit some violent act to show the force of my fury .
和 我 通缉 到 犯罪 一些 暴力 行为 到 展示 这 力量 的 我的 愤怒 .
我当时想通过一些暴力行为来表达我的愤怒。

[aɪ] [felt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [bi:t] [hɜ:(r); hə(r)] , [tu:; tə] [kɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ,
I felt a terrible desire to beat her , to kill her ,
我 毛毡 一个 糟糕的 欲望 到 打 她 , 到 杀 她 ,
我当时非常想揍她, 想杀了她。

[bʌt; bət][aɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi] , [ænd; ʌnd][aɪ] [rɪ'streɪnd] [maɪ'self] .
but I realized that that could not be , and I restrained myself .
但 我 已实现 那 那 可以 不是 是 , 和 我 克制 我 .
但我意识到那不可能, 于是我克制住了自己。

[aɪ] [dru:] [bæk] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] , [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [grɑ:sp, græsp][ðə; ði]['peɪpə(r)] -
I drew back from her , rushed to the table , grasped the paper -
我 画 后退 从 她 , 匆忙 到 这 桌子 , 抓住 这 纸 -
[wert] ,
weight ,
重量 ,
我从她身边退开, 冲到桌边, 抓起镇纸。

[ænd; ʌnd] [θru:] [aɪ 'ti:][pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] .
and threw it on the floor by her side .
和 扔 它 在 这 地面 经过 她 边 .
然后把它扔到身旁的地板上。

[aɪ] [tʊk] [keə(r)][tu:; tə][eɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ʌnd] ,
I took care to aim a little to one side , and ,
我 采取 关心 到 目的 一个 小的 到 一 边 , 和 ,
我特意将枪口稍微偏向一侧, 然后,

[br'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [dɪsə'piəd] ([ai][dɪd][aɪ 'ti:] [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:]) , [ai][grɑ:sp, græsp][ə; eɪ]
before she disappeared (I did it so that she could see it) , I grasped a
前 她 消失 (我 做过 它 所以 那 她 可以 看 它) , 我 抓住 一个
[ˈkændlstɪk] ,
candlestick ,
烛台 ,

在她消失之前（我这样做是为了让她看到），我抓起了一根烛台。

[wɪtʃ] [ai][ˈɔ:lsəʊ] [hə:l] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [tu:; tə] [ʃaʊt] : “
which I also hurled , and then took down the barometer , continuing to shout : “
哪个 我 还 投掷 , 和 然后 采取 向下 这 晴雨表 , 继续 到 喊 : “
我也把它扔了出去，然后取下气压计，继续喊道：“

- [gəʊ] [ə'weɪ] !
- **Go away !**
- 去 离开 !

'离开！

[ai][du:; də] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] ! -
I do not answer for myself ! 'I
我 做 不是 回答 为了 我 ! -

我不为自己负责！

“ [ʃi:; ʃi] [dɪsə'piəd] , [ænd; ənd][ai] [ɪ'mi:diətli] [si:st] [maɪ] [ˌdemən'streɪʃənz] .
“ **She disappeared , and I immediately ceased my demonstrations .**
” 她 消失 , 和 我 立即地 停止 我的 示威游行 .

“她消失了，我立即停止了示威活动。”

[æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][ðə; ði][əʊld] ['sɜ:vənt] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz][ɪn]
An hour later the old servant came to me and said that my wife was in
一个 小时 之后 这 老的 仆人 来了 到 我 和 说 那 我的 妻子 曾是 在
[ə; eɪ][fɪt] [bʊ; əv] [hɪ'sterɪks] .
a fit of hysterics .
一个 合身 的 癔症 .

一小时后，老仆人来告诉我，我妻子歇斯底里发作了。

[ai] [went] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] .
I went to see her .
我 去 到 看 她 .

我去看望了她。

[ʃi:; ʃi] [sɒb] [ænd; ənd] [lɑ:ft] , [ɪn'keɪpəbl] [bʊ; əv] [ɪk'spresɪŋ] ['eniθɪŋ] , [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] ['bɒdi] [ɪn]
She sobbed and laughed , incapable of expressing anything , her whole body in
她 啜泣 和 笑了 , 无法 的 表达 任何事物 , 她 所有的 身体 在
[ə; eɪ][ˈtremb(ə)] .
a tremble .
一个 颤抖 .

她又哭又笑，无法表达任何情绪，全身都在颤抖。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] ['ʃæmɪŋ] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ri:əli] [sɪk] .
She was not shamming , she was really sick .
她 曾是 不是 羞辱 , 她 曾是 真的 生病的 .

她不是在装可怜，她真的病了。

[wi:; wi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] [aɪ] [keəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
We sent for the doctor , and all night long I cared for her .
我们 发送 为了 这 医生 , 和 全部 夜晚 长的 我 关心 为了 她 .
我们请来了医生，我整夜都在照顾她。

[tə'wɔ:d] ['deɪlaɪt] [ʃi:; ʃi] [gru:] ['kɑ:mə(r)] ,
Toward daylight she grew calmer ,
朝向 日光 她 生长 更平静 ,

天快亮的时候，她渐渐平静下来。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['rekənsaɪd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðæt] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] -
and we became reconciled under the influence of that feeling which we called -
和 我们 成为 和解 在下面 这 影响 的 那 感觉 哪个 我们 称为 -
[lʌv] .
love .
爱 .

在那种我们称之为“爱”的情感的影响下，我们和解了。

- [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] ['rekənsɪli'eɪ(ə)n] , [aɪ] [kən'fest] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [aɪ]
' The next morning , when , after the reconciliation , I confessed to her that I
- 这 下一个 早晨 , 什么时候 , 后 这 和解 , 我 坦白 到 她 那 我
[wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] -
was jealous of Troukhatchevsky ,
曾是 嫉妒的 的 -
“第二天早上，和好之后，我向她坦白说我嫉妒特鲁哈切夫斯基。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt][æt; ət][ɔːl] [ɪm'bærəst] , [ænd; ʌnd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈnæt(ə)rəl]
she was not at all embarrassed , and began to laugh in the most natural
她 曾是 不是 在 全部 尴尬的 , 和 开始 到 笑 在 这 最多 自然的
[wei] ,
way ,
方式 ,

她一点也不尴尬，反而自然地笑了起来。

[səʊ][streɪndʒ] [dɪd][ðə; ði] [pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [led] [ə'streɪ] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [ə'prɪə(r)] [tuː; tə]
so strange did the possibility of being led astray by such a man appear to
所以 奇怪的 做过 这 可能性 的 存在 引领 误入歧途 经过 这样的 一个 男人 出现 到
[hɜː(r); hə(r)] . “
her : “
她 : “

她觉得被这样一个男人引入歧途的可能性是如此不可思议。

- [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][æŋ; ən] ['bɒɪst] ['wʊmən] [entə'teɪn] ['eni] ['fiːlɪŋ] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði]
' With such a man can an honest woman entertain any feeling beyond the
- 和 这样的 一个 男人 能 一个 诚实的 女士 招待 任何 感觉 超过 这
[ˈpleɪzə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['mjuːzɪk] [wɪð] [hɪm] ?
pleasure of enjoying music with him ?
乐趣 的 享受 音乐 和 他 ?

“对于这样的男人，一个诚实的女人除了与他一起欣赏音乐之外，还能产生其他感情吗？”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tuː; tə]['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] , [ˈiːv(ə)n][bʌn] ['sʌndeɪ] ,
But if you like , I am ready to never see him again , even on Sunday ,
但 如果 你 喜欢 , 我 是 准备好 到 绝不 看 他 再次 , 甚至 在 星期日 ,
但如果你愿意，我愿意永远不再见到他，即使是星期天也不行。

[ɔːl'dəʊ] ['evrɪbɒdi] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] .
although everybody has been invited .
虽然 大家 有 到过 受邀 .

虽然所有人都被邀请了。

[raɪt] [hɪm] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ɪndɪ'spəʊzd] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [wɪl] [end][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Write him that I am indisposed , and that will end the matter .
写 他 那 我 是 不适 , 和 那 将要 结尾 这 事情 .

请写信告诉他我身体不适，此事就此结束。

[ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ə'noɪ] [em 'iː] , — [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [hɪm] ['deɪndʒərəs] .
Only one thing annoys me , — that any one could have thought him dangerous .
仅有的 一 事物 令人恼火 我 , — 那 任何 一 可以 有 想法 他 危险的 .
唯一让我恼火的是，竟然有人 would 认为他很危险。

[aɪ][eɪ'lem][tu:] [praʊd][nɒt][tu:; tə][dɪ'test] [sʌtʃ] [θɔ:ts] . -
I am too proud not to detest such thoughts .
我 是 也 自豪的 不是 到 厌恶 这样的 想法 . -
我自尊心太强，无法不厌恶这种想法。

“ [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɒt][laɪ] .
“ And she did not lie .
” 和 她 做过 不是 说谎 .
她没有说谎。

[ʃi:; ʃɪ] [brɪ'li:vɪd] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ][sed] .
She believed what she said .
她 相信 什么 她 说 .
她相信自己所说的话。

[ʃi:; ʃɪ][həʊpt][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][wɜ:dz][tu:; tə][prə'vʊk][ɪn][hɜ:'self][ə; eɪ][kən'tempt][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
She hoped by her words to provoke in herself a contempt for him ,
她 希望 经过 她 字 到 惹 在 她自己 一个 鄙视 为了 他 ,
她希望通过自己的言语激起自己对他的蔑视。

[ænd; ənd] [ðeə'baɪ][tu:; tə][dɪ'fend] [hɜ:'self] .
and thereby to defend herself .
和 从而 到 保卫 她自己 .
从而保护自己。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɒt] [sək'si:d] .
But she did not succeed .
但 她 做过 不是 成功 .
但她并没有成功。

[ˈevrɪθɪŋ] [wɒz; wəz][daɪ'rektɪd] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ə'bɒmɪnəb(ə)l][ˈmju:zɪk] .
Everything was directed against her , especially that abominable music .
一切 曾是 指导 反对 她 , 尤其 那 可恶 音乐 .
一切都与她作对，尤其是那令人厌恶的音乐。

[səʊ] [endɪd] [ðə; ðɪ] ['kwɒrəl] , [ænd; ənd][ɒn] ['sʌndeɪ] [ˈaʊə(r)] [gests] [keɪm] ,
So ended the quarrel , and on Sunday our guests came ,
所以 结束 这 争吵 , 和 在 星期日 我们的 客人 来了 ,
争吵就此结束，星期天我们的客人到了。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [ə'gen] [pleɪd] [tə'geðə(r)] .
and Troukhatchevsky and my wife again played together .
和 - 和 我的 妻子 再次 玩 一起 .
特鲁哈切夫斯基和我的妻子再次一起演奏。

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER XXIII .
” 章 二十三 .
“第二十三章

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt][aɪ'ti:] [ɪz] [su:'pɜ:fluəs] [tu:; tə][seɪ] [ðæt][aɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [veɪn] .
“ I think that it is superfluous to say that I was very vain .
” 我 思考 那 它 是 多余 到 说 那 我 曾是 非常 徒劳 .
“我觉得没必要说我非常虚荣。”

[ɪf] [wʌn][hæz; həz][nəʊ][ˈvænəti][ɪn] [ðɪs] [laɪf][ɒv; əv][ˈaʊəz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sə'fɪ(ə)nt] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]
If one has no vanity in this life of ours , there is no sufficient reason for
如果 一 有 不 虚荣 在 这 生活 的 我们的 , 那里 是 不 充足的 原因 为了
[ˈlɪvɪŋ] .
living .
活的 .
如果一个人在这生没有虚荣心，那么活着就没有充分的理由。

[səʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈsʌndeɪ] [aɪ][hæd; həd] [ˈbɪzɪ] [maɪˈself][ɪn] [ˈteɪstfəli] [əˈreɪndʒɪŋ] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)]
So for that Sunday I had busied myself in tastefully arranging things for
所以 为了 那 星期日 我 有 忙碌 我 在 品味高雅 安排 事物 为了
[ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmju:zɪk(ə)][ˈswɑ:.reɪ] .
the dinner and the musical soirée .
这 晚餐 和 这 音乐 晚会 .

所以，那个星期天，我忙着精心安排晚宴和音乐晚会的各项事宜。

[aɪ][hæd; həd] [ˈpɜ:rtʃəst] [maɪˈself] [ˈnju:mərəs] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈtʃəʊzn]
I had purchased myself numerous things for the dinner , and had chosen
我 有 购买 我 很多的 事物 为了 这 晚餐 , 和 有 选定
[ðə; ði] [gests] .
the guests .
这 客人 .

我为晚宴准备了很多东西，也挑选了宾客。

[təˈwɔ:d] [sɪks] [əˈklɑ:k] [ðeɪ] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ðəm; ðəm] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [dres] -
Toward six o'clock they arrived , and after them Troukhatchevsky , in his dress -
朝向 六 点钟 他们 到达的 , 和 后 他们 - , 在 他的 裙子 -
[kəʊt] , [wɪð] [ˈdaɪmənd] [ʃɜ:t] - [stʌdz] ,
coat , with diamond shirt - studs ,
外套 , 和 钻石 衬衫 - 螺柱 ,

大约六点钟的时候他们到了，随后是特鲁哈切夫斯基，他穿着礼服外套，衬衫上戴着钻石纽扣。

[ɪn][bæd] [teɪst] .
in bad taste .
在 坏的 品尝 .

品味低俗。

[hi:; hi][bɔ:(r)] [hɪmˈself] [wɪð] [i:z] .
He bore himself with ease .
他 钻孔 他自己 和 舒适 .

他表现得游刃有余。

[tu:; tə][ɔ:l] [ˈkwestʃənz] [hi:; hi] [rɪˈspɒndɪd] [ˈprɒmptli] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [kənˈtentmənt] [ænd; ənd]
To all questions he responded promptly , with a smile of contentment and
到 全部 问题 他 回应 及时 , 和 一个 微笑 的 满意 和
[ʌndəˈstændɪŋ] ,
understanding ,
理解 ,

他对所有问题都迅速作答，脸上带着满意和理解的微笑。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɪˈkju:liə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪt] [wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [mi:n] :
and that peculiar expression which was intended to mean :
和 那 奇特 表达 哪个 曾是 故意的 到 意思是 :

而那句奇特的表达，其本意是：

- [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [du:; də][ænd; ənd] [seɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɪgˈzæktli] [wɒt] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] .
' All that you may do and say will be exactly what I expected .
- 全部 那 你 可能 做 和 说 将要 是 确切地 什么 我 预期的 .

“你所做所说的一切都将完全符合我的预期。”

- [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [kəˈrekt] [aɪ] [naʊ] [ˈnəʊtɪst] [wɪð] [ɪˈspeʃl] [ˈplezə(r)] ,
' Everything about him that was not correct I now noticed with especial pleasure ,
- 一切 关于 他 那 曾是 不是 正确的 我 现在 注意到 和 特别的 乐趣 ,

“他身上所有不完美的地方，我现在都格外欣喜地注意到了。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:][ɔ:l] [tend] [tu:; tə] [ˈtræŋkwəlaɪz] [emˈi:] ,
for it all tended to tranquillize me ,
为了 它 全部 倾向于 到 镇静 我 ,

因为这一切都让我感到平静。

[ænd; ənd] [pru:v] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [tu:; tə][maɪ] [waɪf] [hi:; hi] [stəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [di'gri:] [pʊv; əv] [ɪnfrɪə'brəti]

and prove to me that to my wife he stood in such a degree of inferiority

和 证明 到 我 那 到 我的 妻子 他 站立 在 这样的 一个 程度 的 自卑

[ðæt] ,

that ,

那 ,

并向我证明，他在我的妻子眼中是如此低人一等，以至于

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][təʊld][em 'i:] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [stu:p] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['lev(ə)l] .

as she had told me , she could not stoop to his level .

作为 她 有 讲述 我 , 她 可以 不是 哈腰 到 他的 等级 .

正如她告诉我的那样，她不能降低自己的格调去和他一样。

[les] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][pʊv; əv][maɪ] [waɪfs] [ə'ʃʊərənsɪz] [ðæn; ðən][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][pʊv; əv][ðə; ði] [ə'trəʃəs] ['sʌfəɪɪŋz]

Less because of my wife's assurances than because of the atrocious sufferings

较少的 因为 的 我的 妻子的 保证 比 因为 的 这 极其恶劣 苦难

[wɪtʃ] [aɪ][felt] [ɪn] ['dʒeləsi] ,

which I felt in jealousy ,

哪个 我 毛毡 在 妒忌 ,

与其说是出于妻子的保证，不如说是出于嫉妒给我带来的巨大痛苦。

[aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'laʊd] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] ['dʒeləs] .

I no longer allowed myself to be jealous .

我 不 更长 允许 我 到 是 嫉妒的 .

我不再允许自己嫉妒。

“ [ɪn] [spaɪt] [pʊv; əv] [ðæt] ,

“ In spite of that ,

” 在 尽管如此 的 那 ,

尽管如此，

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] [i:z] [wɪð] [ðə; ði][mju'zɪ(ə)n][ɔ:(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['djʊərəɪŋ] ['dɪnə(r)] - [taɪm]

I was not at ease with the musician or with her during dinner - time

我 曾是 不是 在 舒适 和 这 音乐家 或者 和 她 期间 晚餐 - 时间

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [pʊv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] .

and the time that elapsed before the beginning of the music .

和 这 时间 那 过去 前 这 开始 的 这 音乐 .

在晚餐时间和音乐开始前的这段时间里，我和那位音乐家以及她都感到不自在。

[ɪn'vɒləntɹəli] [aɪ] ['fɒləʊd] [i:tʃ] [pʊv; əv][ðeə(r)] ['dʒestʃəz] [ænd; ənd] [lʊks] .

Involuntarily I followed each of their gestures and looks .

不由自主 我 随后 每个 的 他们的 手势 和 看起来 .

我不由自主地关注着他们的每一个动作和眼神。

[ðə; ði]['dɪnə(r)] , [laɪk] [ɔ:l] ['dɪnəz] , [wɒz; wəz] ['taɪəsəm] [ænd; ənd] [kən'venʃən(ə)l] .

The dinner , like all dinners , was tiresome and conventional .

这 晚餐 , 喜欢 全部 晚餐 , 曾是 令人厌烦 和 传统的 .

晚餐和所有晚餐一样，乏味而千篇一律。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftəwəd] [ðə; ði]['mju:zɪk][bɪ'gæŋ] .

Not long afterward the music began .

不是 长的 之后 这 音乐 开始 .

不久之后，音乐响起。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz][vaɪə'lɪn] ; [maɪ] [waɪf] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ði][pi'æənəʊ] , [ænd; ənd] ['rʌmɪdʒd]

He went to get his violin ; my wife advanced to the piano , and rummaged

他 去 到 得到 他的 小提琴 ; 我的 妻子 先进的 到 这 钢琴 , 和 翻找

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skɔ:z] .

among the scores .

之中 这 得分 .

他去拿小提琴；我的妻子走到钢琴旁，在乐谱中翻找。

[əʊ] , [haʊ] [wel] [ai] [rɪ'membə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ！
Oh , how well I remember all the details of that evening !
哦 , 如何 出色地 我 记住 全部 这 细节 的 那 晚上 ！

哦，我多么清楚地记得那天晚上的所有细节啊！

[ai] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [vaɪə'lɪn] , [haʊ] [hi:; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bɒks] ,
I remember how he brought the violin , how he opened the box ,
我 记住 如何 他 带来 这 小提琴 , 如何 他 打开 这 盒子 ,
我记得他是怎么带来小提琴的，是怎么打开盒子的。

[tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [sɜ:dʒ] [ɪm'brɔɪdəd] [baɪ][ə; eɪ] ['leɪdɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [tju:n] [ðə; ði]
took off the serge embroidered by a lady's hand , and began to tune the
采取 离开 这 哔叽 绣花 经过 一个 女士的 手 , 和 开始 到 调 这
[ɪnstrəmənt] .
instrument .
乐器 .

他取下那件由一位女士手工绣制的粗呢布，开始给乐器调音。

[ai] [kæn; kən] [stɪl] [si:] [maɪ] [waɪf] [sɪt] [daʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [eə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ,
I can still see my wife sit down , with a false air of indifference ,
我 能 仍然 看 我的 妻子 坐 向下 , 和 一个 错误的 空气 的 漠不关心 ,
我仍然记得妻子坐下时的情景，她装出一副漠不关心的样子。

[ʌndə(r)] [wɪt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [tɪ'mɪdəti] ,
under which it was plain that she hid a great timidity ,
在下面 哪个 它 曾是 清楚的 那 她 隐藏 一个 伟大的 胆怯 ,
很明显，她外表下隐藏着极大的胆怯。

[ə; eɪ] [tɪ'mɪdəti] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [dju:] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pærətɪv] [læk] [ɒv; əv] [ɪ'mju:zɪk(ə)l]
a timidity that was especially due to her comparative lack of musical
一个 胆怯 那 曾是 尤其 到期的 到 她 比较 缺少 的 音乐
[ˈnɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

这种胆怯主要是由于她相对缺乏音乐知识造成的。

[ʃi:; ʃɪ] [sæt] [daʊn] [wɪð] [ðæt] [fɔ:ls] [eə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pi'æənəʊ] ,
She sat down with that false air in front of the piano ,
她 卫星 向下 和 那 错误的 空气 在 正面 的 这 钢琴 ,
她带着那种虚假的姿态坐在钢琴前。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪ'gæŋ] [ðə; ði] [ju:zuəl] [prɪ'lɪmə'nerɪ] , — [ðə; ði] [pɪtsɪ'kɑ:təʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪə'lɪn] [ænd; ənd]
and then began the usual preliminaries , — the pizzicati of the violin and
和 然后 开始 这 通常 预备工作 , — 这 拨弦 的 这 小提琴 和
[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɔ:z] .
the arrangement of the scores .
这 安排 的 这 得分 .

然后就开始了通常的准备工作——小提琴的拨奏和乐谱的编排。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðen] [haʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌðə(r)] ,
I remember then how they looked at each other ,
我 记住 然后 如何 他们 看起来 在 每个 其他 ,
我记得当时他们是如何互相凝视的，

[ænd; ənd] [kɑ:st] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət] [ðeə(r)] [ɔ: dɪtərz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [si:ts] .
and cast a glance at their auditors who were taking their seats .
和 投掷 一个 瞥一眼 在 他们的 审计员 WHO 是 采取 他们的 座位 .
他们瞥了一眼正在入座的听考生。

[ðeɪ] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'mju:zɪk] [brɪ'gæŋ] .
They said a few words to each other , and the music began .
他们 说 一个 很少 字 到 每个 其他 , 和 这 音乐 开始 .
他们互相说了几句话，音乐响起。

[ðeɪ] [pleɪd] ['beɪtʊʊvənz] - ['krɔɪtsə(r)] [sə'na:tə] .
They played Beethoven's Kreutzer Sonata .
他们 玩 贝多芬的 克罗伊策 奏鸣曲 。

他们演奏了贝多芬的《克鲁采奏鸣曲》。

- [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][fɜːst][ˈprestəʊ] ?
' Do you know the first presto ?
- 做 你 知道 这 第一的 普雷斯托 ？

你知道第一个“presto”吗？

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [,aɪ 'ti:] ?
Do you know it ?
做 你 知道 它 ？

你知道吗？

[ɑː] ! " . . .
Ah ! " . . .
啊 ！ “ ” . . .

啊！

- [hi:v] [ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Posdnicheff heaved a sigh , and was silent for a long time .
- 喘息 一个 叹 , 和 曾是 沉默的 为了 一个 长的 时间 。

波斯德尼切夫叹了口气，沉默了许久。

“ [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [sə'na:tə] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ˈprestəʊ] !
“ A terrible thing is that sonata , especially the presto !
” 一个 糟糕的 事物 是 那 奏鸣曲 , 尤其 这 普雷斯托 ！

“那首奏鸣曲真是太糟糕了，尤其是急板！ ”

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪz][ˈmjuːzɪk][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
And a terrible thing is music in general .
和 一个 糟糕的 事物 是 音乐 在 一般的 。

而音乐本身就是一件可怕的事情。

[wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
What is it ?
什么 是 它 ？

那是什么？

[waɪ] [dʌz] [,aɪ 'ti:][duː; də] [wɒt] [,aɪ 'ti:] [dʌz] ?
Why does it do what it does ?
为什么 做 它 做 什么 它 做 ？

它为什么会这样做？

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['mjuːzɪk][stəː] [ðə; ði] [səʊl] .
They say that music stirs the soul .
他们 说 那 音乐 搅拌 这 灵魂 。

人们常说音乐能触动灵魂。

[stjuːˈpɪdəti] !
Stupidity !
愚蠢 ！

愚蠢！

[ə; eɪ][laɪ] !
A lie !
一个 说谎 ！

谎言！

[aɪˈtiː][ækts] , [aɪˈtiː][ækts] [ˈfraɪtəli] ([aɪ] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself]) , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][æn; ən] [iˈnəʊblɪŋ]
It acts , it acts frightfully (I speak for myself) , but not in an ennobling
它 行为 ; 它 行为 可怕地 (我 说话 为了 我) ; 但 不是 在 一个 升华
[wei] .
way .
方式 :

它的行为, 它的行为令人恐惧 (就我个人而言), 但并非以一种高尚的方式。

[aɪˈtiː][ækts][ˈnaɪðə(r)][ɪn][æn; ən] [iˈnəʊblɪŋ] [nɔː(r)][ə; eɪ] [dɪˈbeɪsɪŋ] [wei] , [bʌt; bət][ɪn][æn; ən] [ˈɪrɪteɪɪŋ] [wei]
It acts neither in an ennobling nor a debasing way , but in an irritating way
它 行为 两者都不 在 一个 升华 也不 一个 贬值 方式 ; 但 在 一个 令人恼火的 方式
:
:
:

它既不起到提升品格的作用, 也不起到贬低品格的作用, 而是起到令人恼火的作用。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [aɪˈtiː] ?
How shall I say it ?
如何 将 我 说 它 ?

我该怎么说呢?

[ˈmjuːzɪk] [meɪks] [emˈiː] [fəˈget] [maɪ][ˈriːəl][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
Music makes me forget my real situation .
音乐 制作 我 忘记 我的 真实的 情况 :

音乐让我忘记了现实处境。

[aɪˈtiː][ˈtrænsˌpɔːrts][emˈiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][maɪ] [əʊn] .
It transports me into a state which is not my own .
它 运输 我 进入 一个 状态 哪个 是 不是 我的 自己的 :

它将我带入一个不属于我的状态。

[ʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][aɪ] [ˈriːəli] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [wɒt] [aɪ][duː; də][nɒt] [fiːl] ,
Under the influence of music I really seem to feel what I do not feel ,
在下面 这 影响 的 音乐 我 真的 似乎 到 感觉 什么 我 做 不是 感觉 ;
在音乐的影响下, 我似乎真的感受到了我原本没有感受到的东西。

[tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [wɒt] [aɪ][duː; də][nɒt] [ʌndəˈstænd] , [tuː; tə][hæv; həv] [pʰaʊəz] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɒt]
to understand what I do not understand , to have powers which I cannot
到 理解 什么 我 做 不是 理解 ; 到 有 权力 哪个 我 不能
[hæv; həv] .
have .
有 :

去理解我所不理解的事物, 去拥有我无法拥有的力量。

[ˈmjuːzɪk] [siːm] [tuː; tə][emˈiː][tuː; tə][ækt][laɪk] [ˈjɔːnɪŋ] [ɔː(r)] [ˈlɑːftə(r)] ; [aɪ][hæv; həv][nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə]
Music seems to me to act like yawning or laughter ; I have no desire to
音乐 似乎 到 我 到 行为 喜欢 打哈欠 或者 笑声 ; 我 有 不 欲望 到
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

音乐对我来说就像打哈欠或大笑一样; 我没有睡觉的欲望。

[bʌt; bət][aɪ] [jɔːn] [wen] [aɪ] [siː] [ˈʌðə(r)z] [jɔːn] ; [wɪð] [nəʊ][ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [lɑːf] ,
but I yawn when I see others yawn ; with no reason to laugh ,
但 我 打哈欠 什么时候 我 看 其他的 打哈欠 ; 和 不 原因 到 笑 ;

但我看到别人打哈欠也会跟着打哈欠; 没有任何理由笑,

[aɪ] [lɑːf] [wen] [aɪ][hɪə(r)][ˈʌðə(r)z] [lɑːf] .
I laugh when I hear others laugh .
我 笑 什么时候 我 听到 其他的 笑 :

听到别人笑, 我也会笑。

[ænd; ənd][ˈmju:zɪk][ˈtræns.pɔ:rts][em ˈi:] [ɪˈmi:diətli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kənˈdɪŋ] [ɒv; əv][səʊl][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
And music transports me immediately into the condition of soul in which he
和 音乐 运输 我 立即地 进入 这 状况 的 灵魂 在 哪个 他
[hu:] [rəʊt] [ðə; ði][ˈmju:zɪk] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
who wrote the music found himself at that time .
WHO 写道 这 音乐 成立 他自己 在 那 时间 .
音乐能立刻将我带入到创作这首乐曲的人当时的心灵状态中。

[ai] [bɪˈkʌm] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][səʊl] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ai] [pɑ:s] [frɒm; frəm][wʌn] [kənˈdɪŋ]
I become confounded with his soul , and with him I pass from one condition
我 变得 令人困惑 和 他的 灵魂 , 和 和 他 我 经过 从 一 状况
[tu:; tə] [əˈnʌðə(r)] .
to another .
到 其他 .
我与他的灵魂融为一体，与他一起从一种境界进入另一种境界。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðæt] ?
But why that ?
但 为什么 那 ?
但为什么会这样呢？

[ai] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ?
I know nothing about it ?
我 知道 没有什么 关于 它 ?
我对此一无所知？

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [rəʊt] [ˈbeɪ.tʊʊvənz] - [ˈkrɔɪtsə(r)] [səˈnɑ:tə] - [nju:] [wel] [waɪ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn]
But he who wrote Beethoven's ' Kreutzer Sonata ' knew well why he found himself in
但 他 WHO 写道 贝多芬的 - 克罗伊策 奏鸣曲 - 知道 出色地为什么 他 成立 他自己 在
[ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [kənˈdɪŋ] .
a certain condition .
一个 肯定 状况 .
但是，创作了贝多芬《克鲁采奏鸣曲》的他很清楚自己为何会身处某种境地。

[ðæt] [kənˈdɪŋ] [led] [hɪm][tu:; tə] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][hɪm]
That condition led him to certain actions , and for that reason to him
那 状况 引领 他 到 肯定 行动 , 和 为了 那 原因 到 他
[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmi:nɪŋ] ,
had a meaning ,
有 一个 意义 ,
那种状况导致他采取了某些行动，因此对他来说具有了意义。

[bʌt; bət][tu:; tə][em ˈi:] [nʌn] , [nʌn] [wʌtˈevə(r)] .
but to me none , none whatever .
但 到 我 没有任何 , 没有任何 任何 .
但对我来说，一个也没有。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˈmju:zɪk][prəuˈvəuk] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɒt] [brɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]
And that is why music provokes an excitement which it does not bring to a
和 那 是 为什么 音乐 挑衅 一个 激动 哪个 它 做 不是 带来 到 一个
[kənˈklu:ʒn] .
conclusion .
结论 .
这就是为什么音乐能激起人们的兴奋之情，却又不会带来终结。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [mɑ:tʃ] [ɪz] [pleɪd] ; [ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] [ˈpɑ:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd]
For instance , a military march is played ; the soldier passes to the sound
为了 实例 , 一个 军队 行进 是 玩 ; 这 士兵 通过 到 这 声音
[ɒv; əv] [ðɪs] [mɑ:tʃ] ,
of this march ,
的 这 行进 ,
例如，播放一首进行曲；士兵伴着这首进行曲行进，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
and the music is finished .
和 这 音乐 是 完成的 :

音乐结束了。

[ə; eɪ] [dɑ:ns] [ɪz] [pleɪd] ; [aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdɑ:nsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
A dance is played ; I have finished dancing , and the music is finished .
一个 舞蹈 是 玩 ; 我 有 完成的 跳舞 , 和 这 音乐 是 完成的 .
舞曲演奏完毕; 我跳完了舞, 音乐也结束了。

[ə; eɪ] [mæs] [ɪz] [sʌŋ] ; [aɪ] [rɪˈsi:v] [ðə; ði][ˈsækrəmənt] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
A mass is sung ; I receive the sacrament , and again the music is finished .
一个 大量的 是 唱 ; 我 收到 这 圣餐 , 和 再次 这 音乐 是 完成的 .
唱完弥撒曲; 我领受了圣餐, 音乐再次结束。

[bʌt; bət] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ˈmju:zɪk][prəuˈvəuk][æn; ən] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
But any other music provokes an excitement ,
但 任何 其他 音乐 挑衅 一个 激动 ,
但其他任何音乐都能激起这种兴奋感。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪz][nɒt] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ni:dz] [ˈpropəli] [tu:; tə][bi:; bi]
and this excitement is not accompanied by the thing that needs properly to be
和 这 激动 是 不是 伴随 经过 这 事物 那 需求 适当地 到 是
[dʌŋ] ,
done ,
完毕 ,
而这种兴奋并没有伴随着真正需要妥善完成的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˈmju:zɪk][ɪz][səʊ] [ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ækts][səʊ] [ˈfraɪtəli] .
and that is why music is so dangerous , and sometimes acts so frightfully .
和 那 是 为什么 音乐 是 所以 危险的 , 和 有时 行为 所以 可怕地 .
这就是为什么音乐如此危险, 有时甚至如此可怕。

“ [ɪn] [ˈtʃaɪnə] [ˈmju:zɪk][ɪz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][kənˈtrəʊl][pʊ; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
“ In China music is under the control of the State ,
” 在 中国 音乐 是 在下面 这 控制 的 这 状态 ,
“在中国, 音乐由国家控制,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

克鲁采奏鸣曲及其他故事(The Kreutzer Sonata and Other Stories)

第6/12页

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .
and that is the way it ought to be .
和 那 是 这 方式 它 应该 到 是 .
就应该如此。

[ɪz][aɪ 'ti:] [əd'mɪsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒmə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['hɪpnətaɪz] [wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [p'ɜ:sənz] ,
Is it admissible that the first comer should hypnotize one or more persons ,
是 它 可采纳 那 这 第一的 角 应该 催眠 一 或者 更多的 人 ,
第一个到达者催眠一人或多人是否合法?

[ænd; ənd] [ðen] [du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi] [laɪks] ?
and then do with them as he likes ?
和 然后 做 和 他们 作为 他 点赞 ?
然后随心所欲地处置他们?

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ðə; ði] [hɪpnə'taɪzə] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði] [fɜ:st] [ɪ'mɒrəl] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:]
And especially that the hypnotizer should be the first immoral individual who
和 尤其 那 这 催眠师 应该 是 这 第一的 不道德 个人 WHO
[hæpənz] [tu:; tə] [kʌm] [ə'ləŋ] ?
happens to come along ?
发生 到 来 沿着 ?
尤其是，催眠师竟然还是碰巧遇到的第一个不道德的人？

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['fraɪtʃ(ə)l] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ʊv; əv] ['eni] [wʌn] , [nəʊ]['mætə(r)] [hu:m] .
It is a frightful power in the hands of any one , no matter whom .
它 是 一个 可怕 力量 在 这 双手 的 任何 一 , 不 事情 谁 .
无论落入何人手中，这都是一种可怕的力量。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pleɪ] [ðɪs] - ['krɔɪtsə(r)] [sə'na:tə] , - [ðə; ði] [fɜ:st]
For instance , should they be allowed to play this ' Kreutzer Sonata , ' the first
为了 实例 , 应该 他们 是 允许 到 玩 这 - 克罗伊策 奏鸣曲 , - 这 第一的
[prestəʊ] ,
presto ,
普雷斯托 ,
例如，他们是否应该被允许演奏这首《克鲁采奏鸣曲》的第一乐章急板？

— [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [laɪk] [aɪ 'ti:] , — [ɪn] ['pɑ:ləz] , [ə'mʌŋ] ['leɪdɪz] ['weəriŋ] [ləʊ] [nekt]
— and there are many like it , — in parlors , among ladies wearing low necked
— 和 那里 是 许多 喜欢 它 , — 在 客厅 , 之中 女士们 穿着 低的 颈部
[dresɪz] ,
dresses ,
连衣裙 ,
——而且像这样的还有很多，——在客厅里，在穿着低领连衣裙的女士们中间，

[ɔ:(r)][ɪn] ['kɒnsəts] , [ðen] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [pi:s] , [rɪ'si:v] [ðə; ði] [ə'plɔ:z] , [ænd; ənd] [ðen] [brɪ'ɡɪn]
or in concerts , then finish the piece , receive the applause , and then begin
或者 在 音乐会 , 然后 结束 这 片 , 收到 这 掌声 , 和 然后 开始
[ə'hʌðə(r)] [pi:s] ?
another piece ?
其他 片 ?
或者在音乐会上，演奏完一首曲子，接受掌声，然后开始演奏另一首曲子？

[ði:z] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pleɪd] ['ʌndə(r)] ['sɜ:t(ə)n] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
These things should be played under certain circumstances ,
这些 事物 应该 是 玩 在下面 肯定 情况 ,
这些事情应该在特定情况下进行。

[ˈəʊnli][ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ɪnˈsaɪt] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈækʃ(ə)nz] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
only in cases where it is necessary to incite certain actions corresponding to the
仅有的 在 案例 在哪里 它 是 必要的 到 煽动 肯定 行动 相应的 到 这
[ˈmjuːzɪk] .
music .
音乐 .

只有在需要激发与音乐相对应的某些行为时才会这样做。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪnˈsaɪt] [æn; ən] [ˈenədʒi] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ˌkɔːrɪˈspɒnd] [tuː; tə][ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] [taɪm]
But to incite an energy of feeling which corresponds to neither the time
但 到 煽动 一个 活力 的 感觉 哪个 对应 到 两者都不 这 时间
[nɔː(r)][ðə; ði] [pleɪs] ,
nor the place ,
也不 这 地方 ,
[ˈbʌt; bət] [ˈnɔː(r)][ðə; ði] [ˈpleɪs] ,
但是, 要激起一种既不属于当时的时间也不属于当时的地点的情感能量,

[ænd; ænd][ɪz] [ɪkˈspendɪd] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈkænɒt] [feɪl][tuː; tə][ækt] [ˈdeɪndʒərəsli] .
and is expended in nothing , cannot fail to act dangerously .
和 是 已支出 在 没有什么 , 不能 失败 到 行为 危险地 .
[ˈbʌt; bət] [ˈnɔː(r)][ðə; ði] [ˈpleɪs] ,
并且毫无用处地消耗掉, 必然会造成危险后果。

[ɒn] [em ˈiː][ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [ðɪs] [piːs] [ˈæktɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfraɪf(ə)l] [ˈmænə(r)] .
On me in particular this piece acted in a frightful manner .
在 我 在 特别的 这 片 行动 在 一个 可怕 方式 .
[ˈbʌt; bət] [ˈnɔː(r)][ðə; ði] [ˈpleɪs] ,
这件作品对我而言尤其具有可怕的作用。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [njuː] [ˈsentɪmənts] , [njuː] [ˈvɜːtʃʊəlɪtiːz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz]
One would have said that new sentiments , new virtualities , of which I was
一 会 有 说 那 新的 情感 , 新的 虚拟性 , 的 哪个 我 曾是
[ˈfɔːməli] [ˈɪɡnərənt] ,
formerly ignorant ,
以前 无知 ,
[ˈbʌt; bət] [ˈnɔː(r)][ðə; ði] [ˈpleɪs] ,
有人会说, 我以前一无所知的新情感、新虚拟世界,

[həd; həd] [dɪˈveləpt] [ɪn][em ˈiː] .
had developed in me .
有 发达 在 我 .
[ˈbʌt; bət] [ˈnɔː(r)][ðə; ði] [ˈpleɪs] ,
在我心中逐渐形成。

- [ɑː] , [jes] , [ðæts] [aɪ ˈtiː] !
- **Ah , yes , that's it** !
- 啊 , 是的 , 那就是 它 !
[ˈbʌt; bət] [ˈnɔː(r)][ðə; ði] [ˈpleɪs] ,
“啊, 对, 就是它!”

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl][æz; əz][aɪ][lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ænd] [θɔːt] [brɪˈfɔː(r)] !
Not at all as I lived and thought before !
不是 在 全部 作为 我 居住地 和 想法 前 !
[ˈbʌt; bət] [ˈnɔː(r)][ðə; ði] [ˈpleɪs] ,
和我以前的生活和想法完全不一样了!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ! -
This is the right way to live ! -
这 是 这 正确的 方式 到 居住 ! -
[ˈbʌt; bət] [ˈnɔː(r)][ðə; ði] [ˈpleɪs] ,
这才是正确的生活方式!

“ [ðʌs] [aɪ] [spəʊk] [tuː; tə][maɪ] [səʊl] [æz; əz][aɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmjuːzɪk] .
“ **Thus I spoke to my soul as I listened to that music** .
” 因此 我 辐 到 我的 灵魂 作为 我 听着 到 那 音乐 .
[ˈbʌt; bət] [ˈnɔː(r)][ðə; ði] [ˈpleɪs] ,
“我一边聆听着音乐, 一边与我的灵魂对话。”

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [njuː] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ðʌs] [ˈlɜːnɪd] ?
What was this new thing that I thus learned ?
什么 曾是 这 新的 事物 那 我 因此 学习 ?
[ˈbʌt; bət] [ˈnɔː(r)][ðə; ði] [ˈpleɪs] ,
我因此学到的这件新事是什么?

[ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] ['ri:ələɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnʃəsənəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'defɪnət] [steɪt] [fɪld] [em 'i:] [wɪð]
That I did not realize , but the consciousness of this indefinite state filled me with
那 我 做过 不是 意识到 , 但 这 意识 的 这 不定 状态 已填 我 和
[dʒɔɪ] .
joy .
喜悦 .

我当时并没有意识到这一点，但这种不确定状态的意识让我感到无比喜悦。

[ɪn] [ðæt] [steɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒeləsi] .
In that state there was no room for jealousy .
在 那 状态 那里 曾是 不 房间 为了 妒忌 .
在那种状态下，根本没有嫉妒的余地。

[ðə; ði] [seɪm] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hi; hi][ænd; ənd][maɪ][waɪf] , [ai] [sɔ:] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
The same faces , and among them he and my wife , I saw in a different
这 相同的 面孔 , 和 之中 他们 他 和 我的 妻子 , 我 锯 在 一个 不同的
[laɪt] .
light .
光 .

同样的面孔，其中也包括他和我的妻子，我看到了不同的眼光。

[ðɪs] ['mju:zɪk] [træns'pɔ:tɪd] [em 'i:]['ɪntu:][æn; ən] [ʌn'həʊn] [wɜ:ld] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ru:m]
This music transported me into an unknown world , where there was no room
这 音乐 运输 我 进入 一个 未知 世界 , 在哪里 那里 曾是 不 房间
[fɔ:(r); fə(r)] ['dʒeləsi] .
for jealousy .
为了 妒忌 .

这音乐将我带入了一个未知的世界，在那里没有嫉妒的容身之地。

['dʒeləsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ðæt] [prə'vʊk] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [,trɪvi'æləti] , [nɔ:(r)] [wɜ:θ]
Jealousy and the feelings that provoke it seemed to me trivialities , nor worth
妒忌 和 这 情怀 那 惹 它 似乎 到 我 琐事 , 也不 值得
[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] .
thinking of .
思维 的 .

嫉妒以及引发嫉妒的情绪在我看来都是些琐事，不值得一提。

“ [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]['prestəʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði][æn'dænterɪ] , [nɒt] ['veri] [ŋju:] , [wɪð] ['kɒmənpleɪs] [verɪ'eɪən] ,
“ **After the presto followed the andante , not very new , with commonplace variations ,**
” 后 这 普雷斯托 随后 这 行板 , 不是 非常 新的 , 和 平凡 变体 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:b(ə)] [frɪ'nɑ:li] .
and the feeble finale .
和 这 微弱 终曲 .

“急板之后是行板，没什么新意，有一些常见的变奏，结尾很弱。”

[ðen] [ðeɪ] [pleɪd] [mɔ:(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] , — [fɜ:st][æn; ən]['elədʒɪ][baɪ] ['ə:nst]
Then they played more , at the request of the guests , — first an elegy by Ernst
然后 他们 玩 更多的 , 在 这 要求 的 这 客人 , — 第一的 一个 挽歌 经过 恩斯特
,
.
,

然后，应客人的要求，他们又演奏了一些曲目——首先是恩斯特的一首挽歌，

[ænd; ənd] [ðen] ['veəriəs] [ˈlðə(r)] ['pi:sɪz] .
and then various other pieces .
和 然后 各种各样的 其他 件 .
然后还有其他一些零散的东西。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['veri] [wel] ,
They were all very well ,
他们 是 全部 非常 出色地 ,
他们都很好。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt][prəˈdju:s][əˈpɒn][,em ˈi:][ə; eɪ][tenθ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpreʃ(ə)n][ðæt][ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ]
but did not produce upon me a tenth part of the impression that the opening
但 做过 不是 生产 之上 我 一个 第十 部分 的 这 印象 那 这 开幕
[pi:s][dɪd].
piece did .
片 做过 .

但它给我的印象连开篇作品的十分之一都不到。

[aɪ][felt][laɪt][ænd; ənd][geɪ][θruːˈaʊt][ðə; ði][ˈiːvniŋ].
I felt light and gay throughout the evening .
我 毛毡 光 和 同性恋 自始至终 这 晚上 .

整个晚上我都感觉轻松愉快。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][waɪf][, ˈnevə(r)][hæd; həd][aɪ][si:n][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ðæt][naɪt].
As for my wife , never had I seen her as she was that night .
作为 为了 我的 妻子 , 绝不 有 我 已见 她 作为 她 曾是 那 夜晚 .

至于我的妻子，我从未见过她那天晚上的样子。

[ðəʊz][ˈbrɪliənt][aɪz][, ɪðæt][sɪˈverəti][ænd; ənd][mæˈdʒestɪk][ɪkˈspreʃ(ə)n][waɪl][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈpleɪɪŋ],
Those brilliant eyes , that severity and majestic expression while she was playing ,
那些 杰出的 眼睛 , 那 严重性 和 雄伟 表达 尽管 她 曾是 玩耍 ,
[ænd; ənd][ðen][ðæt][ˈʌtə(r)][ˈlæŋgə(r)],
and then that utter languor ,
和 然后 那 说出 倦怠 ,

她那双明亮的眼睛，演奏时那种严肃而威严的神情，以及演奏后那种彻底的慵懒，

[ðæt][wi:k][, ˈpɪtiəbl][,ænd; ənd][ˈhæpi][smaɪl][ˈɑ:ftə(r)][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈfɪnɪʃt],
that weak , pitiable , and happy smile after she had finished ,
那 虚弱的 , 可怜的 , 和 快乐的 微笑 后 她 有 完成的 ,

她做完之后，脸上露出了那种虚弱、可怜又欣慰的笑容。

— [aɪ][sɔ:][ðem; ðəm][ɔ:l][ænd; ənd][əˈtætʃt][nəʊ][ɪmˈpɔ:t(ə)ns][tuː; tə][ðem; ðəm], [brɪˈliːvɪŋ][ðæt][ʃiː; ʃɪ]
— I saw them all and attached no importance to them , believing that she
— 我 锯 他们 全部 和 随附的 不 重要性 到 他们 , 相信 那 她
[felt][æz; əz][aɪ][dɪd],
felt as I did ,
毛毡 作为 我 做过 ,

—我看到了所有这些，但并不在意，因为我相信她和我的想法一样。

[ðæt][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)][,æz; əz][tuː; tə][em ˈi:][,nju:] [ˈsentɪmənts][hæd; həd][bi:n][rɪˈviːld], [æz; əz]
that to her , as to me , new sentiments had been revealed , as
那 到 她 , 作为 到 我 , 新的 情感 有 到过 揭晓 , 作为
[θru:] [ə; eɪ][fɒg].
through a fog .
通过 一个 多雾路段 .

对她而言，就像对我而言一样，新的情感如同拨开迷雾般显现出来。

[ˈdʒʊəriŋ][ˈɔ:lməʊst][ðə; ði][həʊl][ˈiːvniŋ][aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ˈdʒeləs].
During almost the whole evening I was not jealous .
期间 几乎 这 所有的 晚上 我 曾是 不是 嫉妒的 .

几乎整个晚上我都没有感到嫉妒。

“ [tu:] [deɪz][ˈleɪtə(r)][aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][stɑ:t][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əˈsembli][ɒv; əv][ðə; ði][ˈzemstvəʊ],
“ Two days later I was to start for the assembly of the Zemstvo ,
“ 二 天 之后 我 曾是 到 开始 为了 这 集会 的 这 地方自治机构 ,
“两天后，我就要去参加地方自治机构的集会了，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ri:z(ə)n] , [bɒn] ['teɪkɪŋ] [li:v] [pʊ; əv][em 'i:][ænd; ənd] ['kæriŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [skɔ:z]
and for that reason , on taking leave of me and carrying all his scores
和 为了 那 原因 , 在 采取 离开 的 我 和 携带 全部 他的 得分
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

因此, 他告别我时, 带走了他所有的成绩单。

- [ɑ:skt] [em 'i:] [wen] [ai][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:n] .
Troukhatchevsky asked me when I should return .
- 问 我 什么时候 我 应该 返回 .

特鲁哈切夫斯基问我什么时候应该回去。

[ai] [ɪn'fɜ:d] [frɒm; frəm] [ðæt] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [maɪ] [haʊs]
I inferred from that that he believed it impossible to come to my house
我 推断 从 那 那 他 相信 它 不可能的 到 来 到 我的 房子
['djʊərəɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] ,
during my absence ,
期间 我的 缺席 ,

由此我推断, 他认为我不在家的时候不可能来我家。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][em 'i:] .
and that was agreeable to me .
和 那 曾是 同意 到 我 .

我对此表示赞同。

[naʊ] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
Now I was not to return before his departure from the city .
现在 我 曾是 不是 到 返回 前 他的 离开 从 这 城市 .

在他离开这座城市之前, 我不能返回。

[səʊ][wi:; wi] [beɪd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['defɪnət] [fə'wel] .
So we bade each other a definite farewell .
所以 我们 巴德 每个 其他 一个 定 告别 .

于是我们互道了别。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ai] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] ['pleɪzə(r)] ,
For the first time I shook his hand with pleasure ,
为了 这 第一的 时间 我 摇晃 他的 手 和 乐趣 ,

我第一次愉快地和他握手。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][em 'i:] .
and thanked him for the satisfaction that he had given me .
和 谢谢 他 为了 这 满意 那 他 有 给定 我 .

我感谢他带给我的满足感。

[hi:; hi] ['laɪkwaɪz] [tʊk] [li:v] [pʊ; əv][maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɑ:tiŋ] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] ['veri]
He likewise took leave of my wife , and their parting seemed to me very
他 同样地 采取 离开 的 我的 妻子 , 和 他们的 离别 似乎 到 我 非常
['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˈprɒpə(r)] .
natural and proper .
自然的 和 恰当的 .

他也向我的妻子告别, 他们的离别在我看来非常自然得体。

[ɔ:l] [went] ['mɑ:vələsli] .
All went marvellously .
全部 去 奇妙地 .

一切都非常顺利。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [rɪ'taɪəd] , [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
My wife and I retired , well satisfied with the evening .
我的 妻子 和 我 退休 , 出色地 使满意 和 这 晚上 .

我和妻子安心入睡, 对当晚的安排非常满意。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv][ˈʌvə(r)] [ɪmˈpreʃnz] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [wei] ,
We talked of our impressions in a general way ,
我们 谈话 的 我们的 印象 在 一个 一般的方式 ;
我们泛泛地谈了谈各自的印象,

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈniərə(r)] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈfrendli] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [biːn]
and we were nearer together and more friendly than we had been
和 我们 是 更近 一起 和 更多的 友好的 比 我们 有 到过
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
for a long time .
为了 一个 长的 时间 .

我们之间的关系比以往任何时候都更加亲密友好。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈviː] .
" **CHAPTER XXIV** .
" 章 二十四 .
"第二十四章

" [tuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)][aɪ] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈsembli] ,
" **Two days later I started for the assembly ,**
" 二 天 之后 我 开始 为了 这 集会 ;
两天后, 我开始去参加集会,

[ˈhævɪŋ] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][maɪ][waɪf] [ɪn][æn; ən] [ˈeksələnt] [ænd; ənd][ˈtræŋkwɪl] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .
having bid farewell to my wife in an excellent and tranquil state of mind .
拥有 出价 告别 到 我的 妻子 在 一个 出色的 和 宁静 状态 的 头脑 .
我以极佳的心情和平静的心境与妻子告别。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] .
In the district there was always much to be done .
在 这 区 那里 曾是 总是 很多 到 是 完毕 .
该地区总是有很多事情要做。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːld] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪf] [əˈpɑːt] .
It was a world and a life apart .
它 曾是 一个 世界 和 一个 生活 除 .
那是一个截然不同的世界, 一种截然不同的生活。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [tuː] [deɪz] [aɪ] [spent] [ten] [ˈʌvəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈseɪ(ə)nz] .
During two days I spent ten hours at the sessions .
期间 二 天 我 花费 十 小时 在 这 会议 .
两天内, 我总共花了十个小时参加课程。

[ðə; ði] [ˈiːvɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] , [ɒn] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈdɪstrɪkt] [ˈlɒdʒɪŋz] ,
The evening of the second day , on returning to my district lodgings ,
这 晚上 的 这 第二 天 , 在 返回 到 我的 区 住宿 ;
第二天晚上, 我回到区里的住处,

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][maɪ][waɪf] , [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈʌŋk(ə)l] ,
I found a letter from my wife , telling me of the children , of their uncle ,
我 成立 一个 信 从 我的 妻子 , 讲述 我 的 这 孩子们 , 的 他们的 叔叔 ,
我找到妻子写的一封信, 信里提到了孩子们和他们的叔叔。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːvənts] , [ænd; ənd] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːfɪktli]
of the servants , and , among other things , as if it were perfectly
的 这 仆人 , 和 , 之中 其他 事物 , 作为 如果 它 是 完美
[ˈnætʃ(ə)rəl] ,
natural ,
自然的 ,
仆人们, 以及其他种种, 都表现得好像这一切都是完全自然而然的。

[ðæt] - [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)]
that Troukhatchevsky had been at the house , and had brought her
那 有 到过 在 这 房子 , 和 有 带来 她
[ðə; ði] ['prɒmɪst] [skɔ:z] .
the promised scores .
这 承诺 得分 .

特鲁哈切夫斯基曾到过她家，并把承诺的乐谱带来了。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪ] [əˈgen] , [bʌt; bət][ji:; jɪ][hæd; həd] [rɪˈfju:zd] .
He had also proposed that they play again , but she had refused .
他 有 还 建议的 那 他们 玩 再次 , 但 她 有 拒绝 .
他还提议他们再玩一次，但她拒绝了。
“ [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] , [aɪ][dɪd] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] ['eni] [skɔ:(r)] .
“ **For my part , I did not remember at all that he had promised any score .**
“ 为了 我的 部分 , 我 做过 不是 记住 在 全部 那 他 有 承诺 任何 分数 .
“至于我，我完全不记得他曾承诺过任何分数。”

[aɪˈti:][hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][emˈi:][ɒn] ['sʌndeɪ] ['i:vniŋ] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['defɪnət] [li:v] ,
It had seemed to me on Sunday evening that he took a definite leave ,
它 有 似乎 到 我 在 星期日 晚上 那 他 采取 一个 定 离开 ,
周日晚上，我觉得他已经明确地休假了。
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] [nju:z] [geɪv] [emˈi:][ə; eɪ] [dɪsəˈgri:əb(ə)] [səˈpraɪz] .
and for this reason the news gave me a disagreeable surprise .
和 为了 这 原因 这 消息 给予 我 一个 令人不快的 惊喜 .
正因如此，这个消息让我感到非常意外和不快。

[aɪ] [ri:d] [ðə; ði]['letə(r)] [əˈgen] .
I read the letter again .
我 读 这 信 再次 .
我又读了一遍这封信。
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['tendə(r)][ænd; ənd]['tɪmɪd] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
There was something tender and timid about it .
那里 曾是 某物 投标 和 胆小 关于 它 .
它带着一种温柔而羞涩的气质。

[aɪˈti:] [prəˈdju:st] [æn; ən] [ɪkˈstri:mli] ['peɪnf(ə)] [ɪmˈpre(ə)n] [əˈpɒn][emˈi:] .
It produced an extremely painful impression upon me .
它 生产 一个 极其 痛苦 印象 之上 我 .
它给我留下了极其痛苦的印象。
[maɪ] [hɑ:t] [sweld] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæd] [bi:st] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [brɪˈgæn][tu:; tə][rɔ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz][leə(r)] ,
My heart swelled , and the mad beast of jealousy began to roar in his lair ,
我的 心 肿胀 , 和 这 疯狂的 兽 的 妒忌 开始 到 吼 在 他的 巢穴 ,
我的心中怒火中烧，嫉妒的怪兽在巢穴中咆哮起来。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [wɒnt] [tu:; tə] [li:p] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [preɪ] .
and seemed to want to leap upon his prey .
和 似乎 到 想 到 飞跃 之上 他的 猎物 .
它似乎想要扑向猎物。
[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [bi:st] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪmˈpəʊzd] ['saɪləns] [əˈpɒn][aɪˈti:] .
But I was afraid of this beast , and I imposed silence upon it .
但 我 曾是 害怕的 的 这 兽 , 和 我 强加 沉默 之上 它 .
但我害怕这头野兽，所以我让它噤声。

“ [wɒt] [æn; ən][əˈbɒmɪnəb(ə)] ['sentɪmənt] [ɪz] ['dʒeləsi] !
“ **What an abominable sentiment is jealousy !**
“ 什么 一个 可恶 情绪 是 妒忌 !
嫉妒是一种多么可憎的情感啊！

- [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)][ˈnæt(ə)rəl][ðæn; ðən] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] ? - [sed] [ai][tuː; tə][maɪ'self]
- **What could be more natural than what she has written ? ' said I to myself**
- 什么 可以 是 更多的 自然的 比 什么 她 有 书面 ？ - 说 我 到 我
.
:
.

“还有什么比她写的东西更自然呢？”我心想。

[ai] [went] [tuː; tə][bed] , [ˈθɪŋkɪŋ] [maɪ'self][ˈtræŋkwɪl] [ə'gen] .
I went to bed , thinking myself tranquil again .
我 去 到 床 , 思维 我 宁静 再次 .

我上床睡觉，感觉自己又平静下来了。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
I thought of the business that remained to be done ,
我 想法 的 这 商业 那 剩余 到 是 完毕 ,

我想起了还有哪些事情需要处理，

[ænd; ænd][ai] [went] [tuː; tə] [sli:p] [wɪ'ðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
and I went to sleep without thinking of her .
和 我 去 到 睡觉 没有 思维 的 她 .

我睡着了，没有想起她。

“ [ˈdʒʊərɪŋ] [ðiːz] [ə'semblɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈzemstvəʊ] [ai] [ˈɔːlweɪz] [slept] [ˈbædli] [ɪn][maɪ] [streɪndʒ] [ˈkwɔːtəz] .
“ **During these assemblies of the Zemstvo I always slept badly in my strange quarters .**
“ 期间 这些 组件 的 这 地方自治机构 我 总是 睡着了 糟糕 在 我的 奇怪的 四分之一 .

“在地方自治机构召开的这些集会期间，我总是睡在陌生的房间里，睡得很不好。”

[ðæt] [naɪt] [ai] [went] [tuː; tə] [sli:p] [də'rektli] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənz] ,
That night I went to sleep directly , but , as sometimes happens ,
那 夜晚 我 去 到 睡觉 直接地 , 但 , 作为 有时 发生 ,

那天晚上我直接就睡着了，但是，就像有时会发生的那样，

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈsʌd(ə)n] [ʃɒk] [ə'wəʊk] [em 'iː] .
a sort of sudden shock awoke me .
一个 种类 的 突然 震惊 醒来 我 .

一阵突如其来的震动将我惊醒。

[ai] [θɔːt] [ɪ'mɪːdiətli] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ɒv; əv][maɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ɒv; əv]
I thought immediately of her , of my physical love for her , of
我 想法 立即地 的 她 , 的 我的 身体的 爱 为了 她 , 的

Troukhatchevsky ,
-
- ,

我立刻想到了她，想到了我对她的肉体之爱，想到了特鲁哈切夫斯基。

[ænd; ænd] [ðæt] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ˈevrɪθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
and that between them everything had happened .
和 那 之间 他们 一切 有 发生 .

他们之间发生过很多事。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv][reɪdʒ] [kəm'prest] [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ænd][ai] [traɪd] [tuː; tə][ˈkwaɪət][maɪ'self] .
And a feeling of rage compressed my heart , and I tried to quiet myself .
和 一个 感觉 的 愤怒 压缩 我的 心 , 和 我 尝试 到 安静的 我 .

“
“
”

一股怒火攥住了我的心，我努力让自己平静下来。

- [haʊ] [ˈstjuːpɪd] ! - [sed] [ai][tuː; tə][maɪ'self] ; - [ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] , [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .
' How stupid ! ' said I to myself ; ' there is no reason , none at all .
- 如何 愚蠢的 ! - 说 我 到 我 ; - 那里 是 不 原因 , 没有任何 在 全部 .

“真是愚蠢！”我心想；“根本没有理由，一点理由都没有。”

[ænd; ənd] [waɪ] [hju:'miliət] [ɑ:'selvz] , [hɜ:'self] [ænd; ənd][maɪ'self] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [maɪ'self] , [baɪ]
And why humiliate ourselves , herself and myself , and especially myself , by
和 为什么 羞辱 我们自己 , 她自己 和 我 , 和 尤其 我 , 经过
[sə'pəʊzɪŋ] [sʌtʃ] ['hɒrə] ?
supposing such horrors ?
假如 这样的 恐怖 ?

为什么要通过假设这种恐怖的事情来羞辱我们自己、她和我自己，尤其是我自己呢？

[ðɪs] ['mɜ:sənəri] [vaɪə'linɪst] , [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ][bəəd][mæn] ,
This mercenary violinist , known as a bad man ,
这 雇佣兵 小提琴手 , 已知 作为 一个 坏的 男人 ,
这位以作恶多端著称的雇佣小提琴手，

— [ʃæl; ʃəl][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]
— **shall I think of him in connection with a respectable woman , the mother of**
— 将 我 思考 的 他 在 联系 和 一个 可敬 女士 , 这 母亲 的
[ə; eɪ]['fæməli] ,
a family ,
一个 家庭 ,

我该把他和一位受人尊敬的女士，一位家庭的母亲联系起来吗？

[maɪ][waɪf] ?
my wife ?
我的 妻子 ?
我的妻子？

[haʊ] ['sɪli] !
How silly !
如何 愚蠢的 !
真傻！

- [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] : - [waɪ] [[ʊd; ʃəd][aɪ 'ti:] [nɒt] ['hæpən] ? -
' But on the other hand , I said to myself : ' Why should it not happen ? ' -
- 但 在 这 其他 手 , 我 说 到 我 : - 为什么 应该 它 不是 发生 ? -
但另一方面，我又想：‘为什么不能发生呢？’

“ [waɪ] ?
“ **Why ?**
” 为什么 ?
“为什么？

[wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] ['sɪmp(ə)] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]
Was it not the same simple and intelligible feeling in the name of which I
曾是 它 不是 这 相同的 简单的 和 可理解的 感觉 在 这 姓名 的 哪个 我
[ˈmæɪrɪd] ,
married ,
已婚 ,

难道我结婚时所秉持的，不正是那种简单而又易于理解的情感吗？

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ] ['wɒntɪd] [ɒv; əv]
in the name of which I was living with her , the only thing I wanted of
在 这 姓名 的 哪个 我 曾是 活的 和 她 , 这 仅有的 事物 我 通缉 的
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我以她的名义和她生活在一起，而我唯一想要的，就是从她那里得到的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] , ['kɒnsɪkwəntli] , ['ʌðə(r)z] [dɪ'zaɪəd] , [ðɪs] [mju'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ?
and that which , consequently , others desired , this musician among the rest ?
和 那 哪个 , 最后 , 其他的 想要的 , 这 音乐家 之中 这 休息 ?
因此，其他人，包括这位音乐家在内，都渴望得到什么呢？

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['mærid] ,
He was not married ,
他 曾是 不是 已婚 ,

他未婚。

[wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [helθ] ([ai][rɪ'membə(r)] [haʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [graʊnd] [ðə; ði] ['grɪsl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌtlɪts]
was in good health (I remember how his teeth ground the gristle of the cutlets
曾是 在 好的 健康 (我 记住 如何 他的 牙齿 地面 这 脆骨 的 这 肉饼
,
.
,

他身体很好（我记得他用牙齿磨碎肉排上的筋膜的样子，

[ænd; ənd] [haʊ] ['iːgəli] [hiː; hi] ['emptɪd] [ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [lɪps]) ,
and how eagerly he emptied the glass of wine with his red lips) ,
和 如何 急切地 他 清空 这 玻璃 的 葡萄酒 和 他的 红色的 嘴唇) ,

他用红唇急切地将杯中的酒一饮而尽），

[wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] , [wel] [fed] , [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [wɪ'daʊt] ['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
was careful of his person , well fed , and not only without principles ,
曾是 小心 的 他的 人 , 出色地美联储 , 和 不是 仅有的 没有 原则 ,

他很注重个人形象，吃得很好，而且并非没有原则。

[bʌt; bət] ['eɪvɪdəntli] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plezə(r)]
but evidently with the principle that one should take advantage of the pleasure
但 显然 和 这 原则 那 一 应该 拿 优势 的 这 乐趣

[ðæt] ['ɒfəz] [ɪt'self] .
that offers itself .
那 优惠 本身 .

但显然，其原则是应该充分利用快乐本身。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒnd] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['mjuːzɪk] , — [ðə; ði][məʊst] [rɪ'faɪnd] [fɔːm] [ɒv; əv] ['senʃuəl]
There was a bond between them , music , — the most refined form of sensual
那里 曾是 一个 纽带 之间 他们 , 音乐 , — 这 最多 精制 形式 的 感性的
[və'ɪlɒptʃuəsənəs] .
voluptuousness .
性感 .

他们之间有一种纽带，那就是音乐——最精致的感官享受。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] ?
What was there to restrain them ?
什么 曾是 那里 到 抑制 他们 ?

还有什么能阻止他们呢？

['nʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .

没有什么。

['evriθɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ə'træktɪd] [ðem; ðəm] .
Everything , on the contrary , attracted them .
一切 , 在 这 相反 , 吸引 他们 .

相反，一切都对他们具有吸引力。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
And she , she had been and had remained a mystery .
和 她 , 她 有 到过 和 有 剩余 一个 神秘 .

而她，她过去是，现在仍然是个谜。

[aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
I did not know her .
我 做过 不是 知道 她 .

我不认识她。

[ai] [ŋju:] [hɜ:(r); hæ(r)][ˈəʊnli][æz; əz][æn; əŋ][ˈænim(ə)l] , [ænd; ənd][æn; əŋ][ˈænim(ə)l] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][ɔ:(r)]
I knew her only as an animal , and an animal nothing can or
我 知道 她 仅有的 作为 一个 动物 , 和 一个 动物 没有什么 能 或者
[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈstreɪn] .
should restrain .
应该 抑制 .

我只把她当作动物，一个任何事物都不能也不应该约束的动物。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [rɪˈmembə(r)] [ðəə(r)][ˈfeɪsɪz] [bʌn] [ˈsʌndei] [ˈi:vnɪŋ] , [wen] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] - [ˈkrɔɪtsə(r)]
And now I remember their faces on Sunday evening , when , after the ' Kreutzer
和 现在 我 记住 他们的 面孔 在 星期日 晚上 , 什么时候 , 后 这 - 克罗伊策
[səˈnɑ:tə] ,
Sonata ,
奏鸣曲 ,

现在我还记得星期天晚上他们的表情，当时，在演奏完《克鲁采奏鸣曲》之后，

- [ðei] [pleɪd] [ə; ei] [ˈpæʃənət] [pi:s] , [ˈrɪt(ə)n] [ai] [nəʊ] [nɒt][baɪ] [hu:m] ,
' they played a passionate piece , written I know not by whom ,
- 他们 玩 一个 热情的 片 , 书面 我 知道 不是 经过 谁 ,
他们演奏了一首充满激情的曲子，我不知道是谁写的。

[bʌt; bət][ə; ei] [pi:s] [ˈpæʃənət] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [bʌv; əv] [əbˈsenəti] . “
but a piece passionate to the point of obscenity . “
但 一个 片 热情的 到 这 观点 的 淫秽 . “
但其中不乏激情澎湃、近乎淫秽之作。

- [haʊ] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [gɒn] [əˈweɪ] ? - [sed] [ai][tu:; tə][maɪˈself] , [æz; əz][ai][riˈkɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðəə(r)][ˈfeɪsɪz] .
' How could I have gone away ? ' said I to myself , as I recalled their faces .
- 如何 可以 我 有 已消失 离开 ? - 说 我 到 我 , 作为 我 召回 他们的 面孔 .
“我怎么能离开呢？”我一边回忆着他们的面容，一边自言自语道。

- [wɒz; wəz][,ai ˈti:] [nɒt] [klɪə(r)] [ðæt] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] ?
' Was it not clear that between them everything was done that evening ?
- 曾是 它 不是 清除 那 之间 他们 一切 曾是 完毕 那 晚上 ?
难道还不清楚他们之间当晚已经把所有事情都办妥了吗？

[wɒz; wəz][,ai ˈti:] [nɒt] [klɪə(r)] [ðæt] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] [nɒt][ˈəʊnli][ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][ˈɒbstək(ə)lɪz] ,
Was it not clear that between them not only there were no more obstacles ,
曾是 它 不是 清除 那 之间 他们 不是 仅有的 那里 是 不 更多的 障碍 ,
难道还不清楚他们之间不仅没有任何障碍吗？

[bʌt; bət] [ðæt] [bəʊθ] — [ɪˈspeʃəli] [ʃi:; ʃi] — [felt] [ə; ei] [ˈsɜ:t(ə)n] [jeɪm] [ˈɑ:ftə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd]
but that both — especially she — felt a certain shame after what had happened
但 那 两个都 — 尤其 她 — 毛毡 一个 肯定 耻辱 后 什么 有 发生
[æt; ət][ðə; ði][piˈænəʊ] ?
at the piano ?
在 这 钢琴 ?

但是，两人——尤其是她——在钢琴前发生的事情之后，都感到某种羞愧吗？

[haʊ] [ˈwi:kli] , [ˈpɪtiəbli] , [ˈhæpɪli] [ʃi:; ʃi] [smaɪld] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [waɪpt] [ðə; ði] [pɜ:spəˈreɪʃn] [frɒm; frəm]
How weakly , pitiablely , happily she smiled , as she wiped the perspiration from
如何 弱 , 可悲地 , 快乐地 她 微笑 , 作为 她 擦拭 这 汗 从
[hɜ:(r); hæ(r)] [ˈredən] [feɪs] !
her reddened face !
她 发红 脸 !

她擦了擦发红脸上的汗水，露出了多么虚弱、可怜又幸福的笑容！

[ðei] [ɔ:l'redi] [əˈvɔɪdɪd] [i:tʃ] [ˈʌðərz] [aɪz] , [ænd; ənd][ˈəʊnli][æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] ,
They already avoided each other's eyes , and only at the supper ,
他们 已经 避免 每个 其他的 眼睛 , 和 仅有的 在 这 晚餐 ,
他们一直都在避免眼神交流，只有在晚餐时，

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [pɔː] [sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [daɪd] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd]
when she poured some water for him , did they look at each other and
什么时候 她 倾倒 一些 水 为了 他 , 做过 他们 看 在 每个 其他 和
[smʌɪl] [ɪmpəˈseptəbli] . -
smile imperceptibly . '
微笑 不易察觉地 . -

当她给他倒水时，他们是否对视了一眼，然后不易察觉地笑了？

“ [naʊ] [aɪ][rɪˈmembə(r)] [wɪð] [fraɪt] [ðæt] [lʊk] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈskeəsli] [pəˈseptəb(ə)] [smʌɪl] .
“ **Now I remember with fright that look and that scarcely perceptible smile .**
” 现在 我 记住 和 惊吓 那 看 和 那 几乎 可感知的 微笑 .

“现在我惊恐地回想起那个眼神和那几乎难以察觉的微笑。”

- [jes] , [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] , - [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd] [dəˈrektli] [əˈnʌðə(r)]
' Yes , everything has happened , ' a voice said to me , and directly another
- 是的 , 一切 有 发生 , - 一个 嗓音 说 到 我 , 和 直接地 其他
[sed] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] .
said the opposite .
说 这 对面的 .

“是的，一切都发生了，”一个声音对我说，紧接着另一个声音却说了相反的话。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][mæd] ?
' Are you mad ?
- 是 你 疯狂的 ?

‘你疯了？’

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)] !
It is impossible !
它 是 不可能的 !

这不可能！

- [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [vɔɪs] .
' said the second voice .
- 说 这 第二 嗓音 .

“第二个声音说道。”

“ [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [ˈpeɪnf(ə)][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðʌs] [stretʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .
“ **It was too painful to me to remain thus stretched in the darkness .**
” 它 曾是 也 痛苦 到 我 到 保持 因此 拉伸 在 这 黑暗 .

“在黑暗中保持这种伸展状态对我来说太痛苦了。”

[aɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈjeləʊ] - [ˈpeɪpəd] [ruːm] [ˈfraɪt(ə)nd] [em ˈiː] .
I struck a match , and the little yellow - papered room frightened me .
我 击 一个 匹配 , 和 这 小的 黄色的 - 纸质的 房间 害怕 我 .

我划了一根火柴，那间贴着黄色墙纸的小房间让我感到害怕。

[aɪ] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪɡəˈret] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈɔːlweɪz] [ˈhæpənz] , [wen] [wʌn] [tɜːnz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)]
I lighted a cigarette , and , as always happens , when one turns in a circle
我 照明 一个 卷烟 , 和 , 作为 总是 发生 , 什么时候 一 转弯 在 一个 圆圈
[ɒv; əv][ˌɪnɪkˈstriːkəbl; ɪnˈekstriːkəbl] [kɒntrəˈdɪk(ə)ʃn] ,
of inextricable contradiction ,
的 密不可分 矛盾 ,

我点燃了一支烟，然后，就像往常一样，当一个人陷入错综复杂的矛盾漩涡时，

[aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [sməʊk] .
I began to smoke .
我 开始 到 抽烟 .

我开始抽烟。

[ai] [sməʊkt] [ˌsɪɡə'ret] [ˈɑ:ftə(r)] [ˌsɪɡə'ret] [tu:; tə] [dʌl] [maɪ] [ˈsensɪz] , [ðæt] [ai] [maɪt] [nɒt] [si:] [maɪ]
I smoked cigarette after cigarette to dull my senses , that I might not see my
我 熏制 卷烟 后 卷烟 到 乏味的 我的 感官 , 那 我 可能 不是 看 我的
[kɒntrə'dɪkʃnz] .
contradictions .
矛盾 .

我一支接一支地抽烟，麻痹自己的感官，以免看到自己的矛盾之处。

[ɔ:l] [naɪt] [ai][dɪd][nɒt] [sli:p] , [ænd; ənd][æt; ət] [faɪv] [ə'klɑ:k] , [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [laɪt] ,
All night I did not sleep , and at five o'clock , when it was not yet light ,
全部 夜晚 我 做过 不是 睡觉 , 和 在 五 点钟 , 什么时候 它 曾是 不是 然而 光 ,
[wɒz; wəz] [æd; ɛd] [trent] [æt; ət] [ert] [ə'klɑ:k] ,
我整夜没睡，到了五点钟，天还没亮，
[ai][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][stænd] [ðɪs] [streɪn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wʊd] [li:v] [də'rektli] .
I decided that I could stand this strain no longer , and that I would leave directly .
我 决定 那 我 可以 站立 这 拉紧 不 更长 , 和 那 我 会 离开 直接地 .
[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][stænd] [ðɪs] [streɪn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wʊd] [li:v] [də'rektli] .
我决定再也无法忍受这种压力，于是直接离开。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət] [ert] [ə'klɑ:k] .
There was a train at eight o'clock .
那里 曾是 一个 火车 在 八 点钟 .
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət] [ert] [ə'klɑ:k] .
八点钟有一趟火车。

[ai] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][maɪ] [ˈsɜ:vənt] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tu:; tə]
I awakened the keeper who was acting as my servant , and sent him to
我 觉醒 这 守门员 WHO 曾是 表演 作为 我的 仆人 , 和 发送 他 到
[lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:sɪz] .
look for horses .
看 为了 马匹 .
[ai] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][maɪ] [ˈsɜ:vənt] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tu:; tə]
我叫醒了充当我仆人的看守，派他去找马。

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] ['zemstvəʊ] [ai] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [bæk] [tu:; tə]
To the assembly of Zemstvo I sent a message that I was called back to
到 这 集会 的 地方自治机构 我 发送 一个 信息 那 我 曾是 称为 后退 到
[ˈmɒskəʊ] [baɪ] ['presɪŋ] ['bɪznəs] ,
Moscow by pressing business ,
莫斯科 经过 紧迫 商业 ,
[tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] ['zemstvəʊ] [ai] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [bæk] [tu:; tə]
我向地方自治机构大会发去消息，说我因要事紧急被召回莫斯科。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [begd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈsʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and that I begged them to substitute for me a member of the
和 那 我 乞求 他们 到 代替 为了 我 一个 成员 的 这
[kə'mɪti] .
Committee .
委员会 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [begd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈsʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
我恳求他们找一位委员会成员代替我。

[æt; ət] [ert] [ə'klɑ:k] [ai][gɒt] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈtɑ:rən'tɑ:s][ænd; ənd] [ˈstɑ:tɪd] [ɒf] .
At eight o'clock I got into a tarantass and started off .
在 八 点钟 我 得到 进入 一个 塔兰塔斯 和 开始 离开 .
[æt; ət] [ert] [ə'klɑ:k] [ai][gɒt] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈtɑ:rən'tɑ:s][ænd; ənd] [ˈstɑ:tɪd] [ɒf] .
八点钟我坐上一辆塔兰塔斯摩托车出发了。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
" **CHAPTER XXV .**
" 章 25 .
[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
"第二十五章

" [ai][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [ˈtwenti] - [faɪv] [vɜ:st] [baɪ] [ˈkæərɪdʒ] [ænd; ənd] [ert] [ˈaʊəz] [baɪ] [treɪn] .
" **I had to go twenty - five versts by carriage and eight hours by train .**
" 我 有 到 去 二十 - 五 维尔茨 经过 运输 和 八 小时 经过 火车 .
[ai][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [ˈtwenti] - [faɪv] [vɜ:st] [baɪ] [ˈkæərɪdʒ] [ænd; ənd] [ert] [ˈaʊəz] [baɪ] [treɪn] .
“我得先坐马车走25俄里，再坐火车走8个小时。”

[baɪ] ['kæərɪdʒ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːni] .
By carriage it was a very pleasant journey .
经过 运输 它 曾是 一个 非常 令人愉快的 旅行 .

乘坐马车是一次非常愉快的旅程。

[ðə; ði] ['kuːlnəs] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [sʌn] .
The coolness of autumn was accompanied by a brilliant sun .
这 凉爽 的 秋天 曾是 伴随 经过 一个 杰出的 太阳 .

秋日的凉意伴随着灿烂的阳光。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wen] [ðə; ði] [wiːlz] [ɪm'prɪnt] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dɜːti] [rəʊd] .
You know the weather when the wheels imprint themselves upon the dirty road .
你 知道 这 天气 什么时候 这 车轮 印记 他们自己 之上 这 肮脏的 路 .

当车轮在泥泞的道路上留下印记时，你就知道天气如何了。

[ðə; ði][rəʊd] [wɒz; wəz]['lev(ə)l] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [laɪt] [strɒŋ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][eə(r)] ['streŋθnɪŋ] .
The road was level , and the light strong , and the air strengthening .
这 路 曾是 等级 , 和 这 光 强的 , 和 这 空气 强化 .

道路平坦，光线明亮，空气也越来越强。

[ðə; ði][ˌtɑːrɑːn'tɑːs][wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] .
The tarantass was comfortable .
这 塔兰塔斯 曾是 舒服的 .

塔兰塔斯感觉很舒服。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ðə; ði] ['fiːldz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːm] [wiː; wi] [pɑːst] ,
As I looked at the horses , the fields , and the people whom we passed ,
作为 我 看起来 在 这 马匹 , 这 字段 , 和 这 人们 谁 我们 通过了 ,

当我看着马匹、田野和我们经过的人们时，

[aɪ] [fə'ɡɒt] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .
I forgot where I was going .
我 忘了 在哪里 我 曾是 去 .

我忘了自己要去哪儿。

['sʌmtaɪmz] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] [wɪ'dəʊt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
Sometimes it seemed to me that I was travelling without an object ,
— ['sɪmpli] [,prɒmi'hɑːd, -'neɪd] ,
— simply promenading ,
— 简单地 漫步 ,

有时我觉得自己像是在漫无目的地旅行——只是闲逛而已。

— [ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɒn] [ðʌs] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
— and that I should go on thus to the end of the world .
— 和 那 我 应该 去 在 因此 到 这 结尾 的 这 世界 .

——而我，应该一直这样走到世界的尽头。

[ænd; ʌnd][aɪ][wɒz; wəz] ['hæpi] [wen] [aɪ][səʊ] [fə'ɡɒt] [maɪ'self] .
And I was happy when I so forgot myself .
和 我 曾是 快乐的 什么时候 我 所以 忘了 我 .

当我完全忘记自己时，我感到很开心。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [rɪ'membəd] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] : - [aɪ][æɪ; ʃəl] [siː]
But when I remembered where I was going , I said to myself : ' I shall see
但 什么时候 我 记得 在哪里 我 曾是 去 , 我 说 到 我 : - 我 将 看
['lɜːtə(r)] .
later .
之后 .

但当我记起自己要去的方地方时，我对自己说：“以后再说吧。”

[doʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . -
Don't think about it . '
不 思考 关于 它 . -

别想这件事。

“ [wen] [hɑ:f] [wei] , [æŋ; ən] ['ɪnsɪdənt] ['hæpənd] [tu:; tə][dɪ'strækt][em 'i:] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] .
“ **When half way , an incident happened to distract me still further** .
“ 什么时候 一半 方式 , 一个 事件 发生 到 转移 我 仍然 更远 .

“走到一半的时候，发生了一件事，让我更加分心了。”

[ðə; ðɪ][tɑ:ra:n'tɑ:s] , [ðəʊ] [ŋju:] , [brəʊk] [daʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'peəd] .
The tarantass , though new , broke down , and had to be repaired .
这 塔兰塔斯 , 尽管 新的 , 打破 向下 , 和 有 到 是 已修复 .

这辆塔兰塔斯虽然是新的，但还是出了故障，需要修理。

[ðə; ðɪ] [dɪ'leɪz] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] - , [ðə; ðɪ] [rɪ'peəz] , [ðə; ðɪ] ['peɪmənt] , [ðə; ðɪ] [ti:] [ɪn][ðə; ðɪ]
The delays in looking for a télègue , the repairs , the payment , the tea in the
这 延误 在 寻找 为了 一个 - , 这 维修 , 这 支付 , 这 茶 在 这
[ɪn] ,
inn ,
客栈 ,

寻找电报机的延误、维修、付款、客栈里的茶，

[ðə; ðɪ] [kən'vesɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['dvɔ:rnɪk] , [ɔ:l] [sɜ:vɪd] [tu:; tə][ə'mju:z][em 'i:] .
the conversation with the dvornik , all served to amuse me .
这 对话 和 这 德沃尼克 , 全部 服务 到 娱乐 我 .

与侍者的谈话，都让我觉得很有趣。

[tə'wɔ:d] ['naɪtʃɔ:l] [ɔ:l][wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][aɪ] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [ə'gen] .
Toward nightfall all was ready , and I started off again .
朝向 黄昏 全部 曾是 准备好 , 和 我 开始 离开 再次 .

临近傍晚，一切准备就绪，我又出发了。

[baɪ] [naɪt] [ðə; ðɪ] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz] [stɪl] ['plezəntə] [ðæn; ðən][baɪ] [deɪ] .
By night the journey was still pleasanter than by day .
经过 夜晚 这 旅行 曾是 仍然 更令人愉悦 比 经过 天 .

夜间的旅程比白天更舒适。

[ðə; ðɪ] [mu:n] [ɪn][ɪts] [fɜ:st] ['kwɔ:tə(r)] , [ə; eɪ] [slaɪt] [frɒst] , [ðə; ðɪ] [rəʊd] [stɪl] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] ,
The moon in its first quarter , a slight frost , the road still in good condition ,
这 月亮 在 它是第一的 四分之一 , 一个 轻微 霜 , 这 路 仍然 在 好的 状况 ,

上弦月，微霜，道路状况良好。

[ðə; ðɪ] ['hɔ:sɪz] , [ðə; ðɪ] ['spraitli] ['kəʊtʃmən] , [ɔ:l] [sɜ:vɪd] [tu:; tə][pʊt][em 'i:][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] .
the horses , the sprightly coachman , all served to put me in good spirits .
这 马匹 , 这 轻快的 马车夫 , 全部 服务 到 放 我 在 好的 烈酒 .

马儿、精神矍铄的马车夫，这一切都让我心情愉悦。

[aɪ] ['skeəsli] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'weɪtɪd] [em 'i:] ,
I scarcely thought of what awaited me ,
我 几乎 想法 的 什么 等待中 我 ,

我几乎没有想到等待着我的是什么，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [geɪ] [pə'hæps] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [em 'i:] ,
and was gay perhaps because of the very thing that awaited me ,
和 曾是 同性恋 也许 因为 的 这 非常 事物 那 等待中 我 ,

或许正是因为即将发生的事情，我才成为了同性恋。

[ænd; ənd][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪ] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][ðə; ðɪ][dʒɔɪz][ɒv; əv] [laɪf] .
and because I was about to say farewell to the joys of life .
和 因为 我 曾是 关于 到 说 告别 到 这 喜悦 的 生活 .

因为我即将告别人生中的种种快乐。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈtræŋkwɪl] [steɪt] , [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [pʌ; əv] [ˈkɒŋkə] [maɪ] [priːɒkjuːpeɪʃn] , [ɔːl] [ended] [wɪð]
“ But this tranquil state , the power of conquering my preoccupation , all ended with
 “ 但 这 宁静 状态 , 这 力量 的 征服 我的 专注 , 全部 结束 和
 [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [draɪv] .
the carriage drive .
 这 运输 驾驶 .
 “但是, 这种平静的状态, 克服忧虑的力量, 随着马车之旅的结束而彻底消失了。”

['skeəsli] [hæd; həd][ai] ['entəd] [ðə; ði][kɑ:z] , [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋ] [brɪ'gæn] .
Scarcely had I entered the cars , when the other thing began .
 几乎 有 我 进入 这 汽车 , 什么时候 这 其他 事物 开始 .
 我刚坐进车里, 另一件事就开始了。

[ðəʊz] [eɪt] [aʊəz] [ɒn][ðə; ði][reɪl][wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ˈterəb(ə)l][tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [aɪ][fæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [fəˈget]
Those eight hours on the rail were so terrible to me that I shall never forget
 那些 八 小时 在 这 轨 是 所以 糟糕的 到 我 那 我 将 绝不 忘记
 [ðem; ðəm][ɪn][maɪ][laɪf] .
them in my life .
 他们 在 我的 生活 .

那八个小时的火车旅程对我来说太可怕了，我这辈子都不会忘记。

[wɒz; wəz][,aɪ 'ti:][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði][kɑ:(r)][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈvɪvɪd][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][ɒv; əv]

Was	it	because	on	entering	the	car	I	had	a	vivid	imagination	of
曾是	它	因为	在	进入	这	车	我	有	一个	生动	想像力	的

[ˈhævɪŋ] [ɔ:ɪ'reɪdɪ] [ə'reɪvd] ,

having	already	arrived	,
拥有	已经	到达的	,

是因为上车时，我脑海中浮现出已经到达目的地的强烈想象吗？

[ɔ:(r)][br'kæz; br'kɒz][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [æktɪs][ə'pɒn] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ?
or because the railway acts upon people in such an exciting fashion ?
 或者 因为 这 铁路 行为 之上 人们 在 这样的 一个 激动人心 时尚 ?
 还是因为铁路对人们的影响如此激动人心?

[æʔ; ət] ['eni] [reit] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈbɔ:diŋ] [ðə; ði] [treɪn] [ai][kud; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][kən'trəʊl][maɪ][ɪ,mædzɪ'nei(ə)n] ,
At any rate , after boarding the train I could no longer control my imagination ,
 在 任何 速度 , 后 登机 这 火车 我 可以 不 更长 控制 我的 想像力 ,
 总之, 上了火车之后, 我就再也无法控制自己的想象力了。

[wɪtʃ] [ɪn'ses(ə)ntli] , [wɪð] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [vɪ'væsəti] , [dru:] ['pɪktʃəz] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] [aɪz] , [i:tʃ] [mɔ:(r)]
which incessantly , with extraordinary vivacity , drew pictures before my eyes , each more
 哪个 不已 , 和 非凡的 活泼 , 画 图片 前 我的 眼睛 , 每个 更多的
 ['sɪnɪk(ə)l][ðæn; ðən][ɪts] ['pri:dəsəsə(r)] ,
cynical than its predecessor ,
 愤世嫉俗 比 它是 前任 ,
 它不断地、以非凡的活力在我眼前描绘出一幅幅画面，每一幅都比前一幅更加愤世嫉俗。

[wɪtʃ] [ˈkɪnd(ə)ld] [maɪ] [ˈdʒeləsi] .
which kindled my jealousy .
 哪个 点燃 我的 妒忌 .

这激起了我的嫉妒。

[ænd; ænd] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ['djʊərɪŋ][maɪ]

And always the same things about what was happening at home during my

和 总是 这 相同的 事物 关于 什么 曾是 发生 在 家 期间 我的

[ˈæbsəns] .

absence .

缺席 .

而且总是说我不在家期间家里发生的事情，都是同样的事情。

[ai] [bɜ:nd] [wɪð] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] , [wɪð] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][prɪˈkju:lɪə(r)] [ˈfi:lɪŋ] [wɪtʃ] [sti:pt]
I burned with indignation , with rage , and with a peculiar feeling which steeped
我 烧伤 和 愤慨 , 和 愤怒 , 和 和 一个 奇特 感觉 哪个 浸泡
[em ˈi:] [ɪn] [hju:,mɪlˈeɪʃn] ,
me in humiliation ,
我 在 屈辱 ,

我心中燃起义愤、怒火，还有一种莫名的屈辱感。

[æz; əz][ai] [ˈkɒntəˌpleɪtɪd] [ðɪ:z] [ˈpɪktʃəz] .
as I contemplated these pictures .
作为 我 思考 这些 图片 .

当我凝视着这些照片时。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [teə(r); tɪə][maɪˈself] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] .
And I could not tear myself out of this condition .
和 我 可以 不是 撕 我 出去 的 这 状况 .

我无法摆脱这种状态。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ɪˈfeɪs] [ðəm; ðəm] ,
I could not help looking at them , I could not efface them ,
我 可以 不是 帮助 寻找 在 他们 , 我 可以 不是 抹去 他们 ,

我忍不住去看它们，我无法将它们抹去。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [frɒm; frəm] [ɪˈvəʊkɪŋ] [ðəm; ðəm] .
I could not keep from evoking them .
我 可以 不是 保持 从 唤起 他们 .

我无法抑制地想起它们。

“ [ðə; ðɪ][mɔ:(r)][ai] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪ:z] [ɪˈmædʒɪnəri] [ˈpɪktʃəz] , [ðə; ðɪ][mɔ:(r)][ai] [bɪˈli:vɪd] [ɪn][ðeə(r)] [rɪˈæləti]
“ **The more I looked at these imaginary pictures , the more I believed in their reality**
“ 这 更多的 我 看起来 在 这些 假想 图片 , 这 更多的 我 相信 在 他们的 现实
,
,
,

“我越是仔细观察这些虚构的画面，就越相信它们的真实性。”

[fərˈget] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈsɪəriəs] [faʊnˈdeɪ(ə)n] .
forgetting that they had no serious foundation .
遗忘 那 他们 有 不 严肃的 基础 .

他们忘记了自己没有任何坚实的基础。

[ðə; ðɪ][vɪˈvæsəti] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈɪmɪdʒɪz] [si:md] [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [maɪ][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n]
The vivacity of these images seemed to prove to me that my imaginations
这 活泼 的 这些 图片 似乎 到 证明 到 我 那 我的 想象力
[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [rɪˈæləti] .
were a reality .
是 一个 现实 .

这些生动的照片似乎向我证明了我的想象变成了现实。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdi:mən] , [əˈɡenst] [maɪ] [wɪl] ,
One would have said that a demon , against my will ,
一 会 有 说 那 一个 恶魔 , 反对 我的 将要 ,

有人会说，那是恶魔违背我的意愿而来的。

[wɒz; wəz] [ɪnˈventɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbri:ðɪŋ] [ˈɪntu:][em ˈi:][ðə; ðɪ][məʊst][ˈterəb(ə)] [ˈfɪkʃənz] .
was inventing and breathing into me the most terrible fictions .
曾是 发明 和 呼吸 进入 我 这 最多 糟糕的 虚构 .

他编造并向我灌输了最可怕的谎言。

[ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪ](ə)n] [waɪt] [ˈdeɪtɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bæk] , [waɪð] [ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] -
A conversation which dated a long time back , with the brother of Troukhatchevsky
一个 对话 哪个 日期 一个 长的 时间 后退 , 和 这 兄弟 的 -
,
!
,

很久以前，我和特鲁哈切夫斯基的兄弟有过一次谈话。

[aɪ] [rɪˈmembəd] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈektəsi] ,
I remembered at that moment , in a sort of ecstasy ,
我 记得 在 那 片刻 , 在 一个 种类 的 狂喜 ,
那一刻，我欣喜若狂，想起了.....

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][tɔ:(r)][maɪ] [hɑ:t] [æz; əz][aɪ] [kəˈnektɪd] [,aɪ ˈti:] [waɪð] [ðə; ði][mjuˈzɪ](ə)n][ænd; ənd][maɪ] [waɪf] .
and it tore my heart as I connected it with the musician and my wife .
和 它 撕裂 我的 心 作为 我 连接 它 和 这 音乐家 和 我的 妻子 .
这让我心碎，因为我把这件事和那位音乐家以及我的妻子联系起来了。

[jes] , [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
Yes , it was very long ago .
是的 , 它 曾是 非常 长的 前 .
是的，那是很久以前的事了。

[ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] - , [ˈɑːnsərɪŋ] [maɪ] [ˈkwestʃənz] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðə(r)] [hi:; hi]
The brother of Troukhatchevsky , answering my questions as to whether he
这 兄弟 的 - , 回答 我的 问题 作为 到 无论 他
[ˈfriːkwənt, friˈkwent] [dɪsˈrepjətəbl] [ˈhɑʊzɪz] ,
frequented disreputable houses ,
经常光顾 声名狼藉的 房屋 ,
特鲁哈切夫斯基的兄弟回答了我关于他是否经常出入声名狼藉的场所的问题时说：

[sed] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [mæn] [dʌz] [nɒt][gəʊ] [weə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ə; eɪ] [dɪˈzi:z] ,
said that a respectable man does not go where he may contract a disease ,
说 那 一个 可敬 男人 做 不是 去 在哪里 他 可能 合同 一个 疾病 ,
他说，一个体面的人不会去可能染病的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˌʌnˈkli:n] [spɒt] , [wen] [wʌn][kæn; kən][faɪnd][æn; ən] [ˈɒnɪst] [ˈwʊmən] .
in a low and unclean spot , when one can find an honest woman .
在 一个 低的 和 不洁 点 , 什么时候 一 能 寻找 一个 诚实的 女士 .
在卑贱肮脏的地方，也能找到一位诚实的女子。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hi:; hi] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [ðə; ði] [mjuˈzɪ](ə)n] , [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈɒnɪst] [ˈwʊmən] .
And here he , his brother , the musician , had found the honest woman .
和 这里 他 , 他的 兄弟 , 这 音乐家 , 有 成立 这 诚实的 女士 .
而他，他的兄弟，那位音乐家，在这里找到了这位诚实的女人。

- [,aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [fi:; fi][ɪz][nəʊ] [lɒŋgə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɜ:li] [ju:θ] .
' It is true that she is no longer in her early youth .
- 它 是 真的 那 她 是 不 更长 在 她 早期的 青年 .
“她的确已经不再是年轻女孩了。”

[fi:; fi][hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] [tu:θ] [ɒn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] [ˈslaɪtli] [ˈbləʊtɪd] ,
She has lost a tooth on one side , and her face is slightly bloated ,
她 有 丢失的 一个 齿 在 一 边 , 和 她 脸 是 轻微地 腹胀 ,
她一侧掉了一颗牙，脸部略微浮肿。

- [θɔ:t] [aɪ][fɔ:(r); fə(r)] - .
I thought I for Troukhatchevsky .
- 想法 我 为了 - .
我当时想的是特鲁哈切夫斯基。

但是该怎么办呢？

人必须善用自己所拥有的资源。

“是的，他一定会娶她为情妇的，”我又对自己说；

“而且，她並不危險。”

“不，这不可能。”我惊恐地回答道。

“什么事都没发生，也没有理由认为发生了这种事。”

她难道没告诉我，我因为他而嫉妒她这件事本身就让她感到羞辱吗？

“是的，但她撒谎了，”我哭着说，一切又重新开始了。

我的车厢里只有两位旅客：一位老妇人和她的丈夫，

[ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈveri] [ˈtɔːkətɪv] ; [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [ɡɒt] [aʊt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
neither of them very talkative ; and even they got out at one of the
两者都不 的 他们 非常 健谈 ; 和 甚至 他们 得到 出去 在 一 的 这
[ˈsteɪʃnz] ,
stations ,
车站 ,

他们俩都不太爱说话；而且他们甚至在其中一个车站下了车。

[ˈliːvɪŋ] [em ˈiː][ɔːl] [əˈləʊn] .
leaving me all alone .
离开 我 全部 独自的 .

把我一个人留下了。

[aɪ][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [biːst] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
I was like a beast in a cage .
我 曾是 喜欢 一个 兽 在 一个 笼 .

我当时就像笼中野兽。

[naʊ] [aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [epɪˈəʊtɪt] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] , [naʊ] [aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [ænd; ənd]
Now I jumped up and approached the window , now I began to walk back and
现在 我 跳了起来 向上 和 接近 这 窗户 , 现在 我 开始 到 走 后退 和
[fɔːθ] ,
forth ,
前进 ,

我跳起来走到窗边，开始来回踱步。

[ˈstægərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ɡəʊ][fɑːstə(r)][baɪ][maɪ] [ˈefəts] ,
staggering as if I hoped to make the train go faster by my efforts ,
令人震惊 作为 如果 我 希望 到 制作 这 火车 去 快点 经过 我的 努力 ,

我跟跄跄，仿佛希望通过我的努力让火车开得更快。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][kɑː(r)] [wɪð] [ɪts] [siːts] [ænd; ənd][ɪts] [ˈwɪndəʊz] [ˈtreɪnbld] [kənˈtɪnjuəli] , [æz; əz][ˈaʊəz] [dʌz]
and the car with its seats and its windows trembled continually , as ours does
和 这 车 和 它是 座位 和 它是 视窗 颤抖 持续 , 作为 我们的 做
[naʊ] .
now .
现在 .

那辆车连同它的座椅和车窗一起不停地颤抖，就像我们现在的车一样。

” [ænd; ənd] - [rəʊz] [əˈbrʌptli] , [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [əˈgen] .
” **And Posdnicheff rose abruptly , took a few steps , and sat down again** .
” 和 - 玫瑰 突然 , 采取 一个 很少 步骤 , 和 卫星 向下 再次 .

“波兹尼切夫突然站起身，走了几步，然后又坐了下来。”

” [əʊ] , [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] , [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈreɪlweɪ] [ˈkæərɪdʒɪz] .
” **Oh , I am afraid , I am afraid of railway carriages** .
” 哦 , 我 是 害怕的 , 我 是 害怕的 的 铁路 马车 .

“哦，我害怕，我害怕火车车厢。”

[fɪə(r)] [ˈsiːzɪz] [em ˈiː] .
Fear seizes me .
害怕 逮捕 我 .

恐惧攫住了我。

[aɪ][sæt] [daʊn] [əˈgen] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] : - [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
I sat down again , and I said to myself : ' I must think of something else .
我 卫星 向下 再次 , 和 我 说 到 我 : - 我 必须 思考 的 某物 别的 .

我又坐了下来，对自己说：“我必须想想别的事情。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn] [ˈkiːpə(r)] [æt; ət] [huːz] [haʊs] [aɪ] [tʊk] [tiː] .
For instance , of the inn keeper at whose house I took tea .
为了 实例 , 的 这 客栈 守门员 在 谁 房子 我 采取 茶 .

例如，我曾在其家中喝茶的旅店老板。

- [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][maɪ][ɪmədʒɪˈneɪ(ə)n][əˈrəʊz][ðə; ði] ['dvɔːrɪk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [biəd] , [ænd; ənd]
" And then , in my imagination arose the dvornik , with his long beard , and
和 然后 , 在 我的 想像力 出现 这 德沃尼克 , 和 他的 长的 胡须 , 和
[hɪz; ɪz] ['grænsən] ,
his grandson ,
他的 孙子 ,

“然后，在我的想象中，出现了长胡子的德沃尼克和他的孙子，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][maɪ][ˈlɪt(ə)] [bəˈziːliː] .
a little fellow of the same age as my little Basile .
一个 小的 同伴 的 这 相同的 年龄 作为 我的 小的 巴塞尔 .

一个和我家小巴塞尔同龄的小家伙。

[maɪ][ˈlɪt(ə)] [bəˈziːliː] !
My little Basile !
我的 小的 巴塞尔 !

我的小巴塞尔！

[maɪ][ˈlɪt(ə)] [bəˈziːliː] !
My little Basile !
我的 小的 巴塞尔 !

我的小巴塞尔！

[hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n] [kɪs] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] !
He will see the musician kiss his mother !
他 将要 看 这 音乐家 吻 他的 母亲 !

他将亲眼目睹这位音乐家亲吻他的母亲！

[wɒt] [θɔːts] [wɪl] [pɑːs] [θruː] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] !
What thoughts will pass through his poor soul !
什么 想法 将要 经过 通过 他的 贫穷的 灵魂 !

他可怜的灵魂将会经历怎样的思绪！

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðæt] ['mætə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] !
But what does that matter to her !
但 什么 做 那 事情 到 她 !

但这跟她有什么关系呢！

[ʃiː; ʃɪ] [lʌvz] .
She loves .
她 爱 .

她很爱。

“ [ænd; ənd] [əˈgen] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [bɪˈgæn] , [ðə; ði] ['sɜːk(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɔːts] .
“ And again it all began , the circle of the same thoughts .
“ 和 再次 它 全部 开始 , 这 圆圈 的 这 相同的 想法 .

“一切又重新开始了，同样的念头又回到了原点。”

[aɪ] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪˈself] ,
I suffered so much that at last I did not know what to do with myself ,
我 遭受 所以 很多 那 在 最后的 我 做过 不是 知道 什么 到 做 和 我 ,

我承受了太多痛苦，最后都不知道该怎么办了。

[ænd; ənd][æn; ən][aɪˈdɪə] [pɑːst] [θruː] [maɪ] [hed] [ðæt] [pliːzd] [em ˈiː] [matʃ] , — [tuː; tə][get] [aʊt]
and an idea passed through my head that pleased me much , — to get out
和 一个 主意 通过了 通过 我的 头 那 高兴 我 很多 , — 到 得到 出去

[əˈpɒn][ðə; ði] ['reɪlz] ,
upon the rails ,
之上 这 铁轨 ,

我脑海中突然闪过一个令我非常高兴的想法——那就是乘火车出去。

[θrəʊ] [maɪ'self][ʌndə(r)][ðə; ði][kɑ:z] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['fɪniʃ] ['evriθɪŋ] .
throw myself under the cars , and thus finish everything .
扔 我 在下面 这 汽车 , 和 因此 结束 一切 .

我纵身跃入车底, 以此结束这一切。

[wʌn] [θɪŋ] [prɪ'ventɪd] [em 'i:][frəm; frəm] ['du:ɪŋ] [səʊ] .
One thing prevented me from doing so .
一 事物 阻止 我 从 正在做 所以 .

有一件事阻止了我这样做。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pɪti] !
It was pity !
它 曾是 遗憾 !

真是可惜!

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , [ɪ'vəʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
It was pity for myself , evoking at the same time a hatred for
它 曾是 遗憾 为了 我 , 唤起 在 这 相同的 时间 一个 仇恨 为了
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我既怜悯自己, 又憎恨她。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [mʌt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
for him , but not so much for him .
为了 他 , 但 不是 所以 很多 为了 他 .

对他来说是这样, 但对他来说却未必如此。

[tə'wɔ:d] [hɪm][aɪ] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][maɪ] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,
Toward him I felt a strange sentiment of my humiliation and his victory ,
朝向 他 我 毛毡 一个 奇怪的 情绪 的 我的 屈辱 和 他的 胜利 ,
对他, 我感到一种奇怪的感觉, 既有我的屈辱, 又有他的胜利。

[bʌt; bət] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['terəb(ə)] ['heɪtrɪd] . “
but toward her a terrible hatred . “
但 朝向 她 一个 糟糕的 仇恨 : “

但我对她却怀有可怕的仇恨。

- [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [kɪl] [maɪ'self][ænd; ənd] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] [fri:] .
' But I cannot kill myself and leave her free .
- 但 我 不能 杀 我 和 离开 她 自由的 .

但我不能自杀, 让她逍遥法外。

[ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] ['sʌfə(r)] , [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [ʌndə'stænd] [æt; ət] [li:st] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfəd] , - [sed] [aɪ]
She must suffer , she must understand at least that I have suffered , ' said I
她 必须 遭受 , 她 必须 理解 在 至少 那 我 有 遭受 , - 说 我
[tu:; tə][maɪ'self] .
to myself .
到 我 .

“她必须承受痛苦, 她至少必须明白我承受了痛苦,”我对自己说。

“ [æt; ət][ə; eɪ]['steɪf(ə)n][aɪ] [sɔ:] ['pi:p(ə)] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lʌnt] ['kaʊntə(r)] ,
“ **At a station I saw people drinking at the lunch counter ,**
“ 在 一个 车站 我 锯 人们 喝 在 这 午餐 柜台 ,
“我在一个车站看到有人在午餐柜台喝酒,

[ænd; ənd] [də'rektli] [aɪ] [went] [tu:; tə] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] ['vɒdkə] .
and directly I went to swallow a glass of vodka .
和 直接地 我 去 到 吞 一个 玻璃 的 伏特加酒 .

然后我直接喝了一杯伏特加。

[br'saɪd] [em 'i:] [stʊd] [ə; eɪ][dʒu:] , ['drɪŋkɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] .

Beside me stood a Jew , drinking also .
旁 我 站立 一个 犹 , 喝 还 .

我旁边站着一个犹太人，他也在喝酒。

[hi:; hi][br'gæn][tu:; tə][tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] ,

He began to talk to me , and I ,
他 开始 到 讲话 到 我 , 和 我 ,

他开始和我说话，而我，

[ɪn][ɔ:də(r)][nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][maɪ] [kəm'pɑ:tmənt] , [went] [wɪð] [hɪm][ɪntu:][hɪz; ɪz] [θɜ:d] -

in order not to be left alone in my compartment , went with him into his third -
在 命令 不是 到 是 左边 独自的 在 我的 隔间 , 去 和 他 进入 他的 第三 -

[kla:s] ,

class ,

班级 ,

为了不让自己一个人待在车厢里，我和他一起去了他的三等车厢。

[dʒ:ti] , [fʊl] [ɒv; əv] [sməʊk] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['pi:liŋ] [ænd; ənd] ['sʌnflaʊə(r)] [si:dz] .

dirty , full of smoke , and covered with peelings and sunflower seeds .
肮脏的 , 满的 的 抽烟 , 和 涵盖 和 果皮 和 向日葵 种子 .

脏兮兮的，满是烟味，还沾满了果皮和葵花籽。

[ðeə(r)][aɪ][sæt] [daʊn] [br'saɪd] [ðə; ði][dʒu:] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] , [hi:; hi][təʊld] ['meni]

There I sat down beside the Jew , and , as it seemed , he told many
那里 我 卫星 向下 旁 这 犹 , 和 , 作为 它 似乎 , 他 讲述 许多

[ænikdʊʊts] .

anecdotes .

轶事 .

我坐在那位犹太人旁边，他似乎讲了很多轶事。

“ [fɜ:st] [aɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪm] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [nɒt] [ʌndə'stænd] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .

“ First I listened to him , but I did not understand what he said .
“ 第一的 我 听着 到 他 , 但 我 做过 不是 理解 什么 他 说 .

“起初我听他说话，但我没听懂他说了什么。”

[hi:; hi] ['nəʊtɪst] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɪg'zæktɪd][maɪ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] .

He noticed it , and exacted my attention to his person .
他 注意到 它 , 和 索取 我的 注意力 到 他的 人 .

他注意到了这一点，并吸引了我的注意力到他身上。

[ðen] [aɪ][rəʊz][ænd; ənd] ['entəd] [maɪ] [əʊn] [kəm'pɑ:tmənt] . “

Then I rose and entered my own compartment . “

然后 我 玫瑰 和 进入 我的 自己的 隔间 . “

然后我起身回到了自己的车厢。

- [aɪ][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] , - [sed] [aɪ][tu:; tə][maɪ'self] , - ['weðə(r)] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [tru:] ,

' I must consider , ' said I to myself , ' whether what I think is true ,
- 我 必须 考虑 , - 说 我 到 我 , - 无论 什么 我 思考 是 真的 ,

“我必须考虑，”我对自己说，“我所想的是否属实。”

['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] ['tɔ:ment] [maɪ'self] .

whether there is any reason to torment myself .

无论 那里 是 任何 原因 到 折磨 我 .

我是否有理由折磨自己？

- [aɪ][sæt] [daʊn] , ['wɪfɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'flekt] ['kwaiətli] ; [bʌt; bət] [də'rektli] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:sf(ə)]

' I sat down , wishing to reflect quietly ; but directly , instead of the peaceful
- 我 卫星 向下 , 祝 到 反映 悄悄 ; 但 直接地 , 反而 的 这 和平

[rɪ'flek](ə)nz] ,

reflections ,

反思 ,

我坐了下来，本想安静地思考；但紧接着，平静的思考却戛然而止，

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [brɪ'gæn] [ə'gen] .
the same thing began again .
这 相同的 事物 开始 再次 .

同样的事情再次发生。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] , [ðə; ði] ['pɪktʃəz] . “
Instead of the reasoning , the pictures . ”
反而 的 这 推理 , 这 图片 . ”

与其解释，不如看图。

- [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ] ['tɔ:mentɪd] [maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
' **How many times have I tormented myself in this way** ,
- 如何 许多 时代 有 我 饱受折磨 我 在 这 方式 ,

“我这样折磨自己多少次了？ ”

- [aɪ] [θɔ:t] ([aɪ][ri'kɔ:l, 'ri:ko:l] ['pri:vɪəs] [ænd; ʌnd][ˈsɪmələ(r)][fɪts][ɒv; əv] [ˈdʒeləsi]) ,
' **I thought (I recalled previous and similar fits of jealousy)** ,
- 我 想法 (我 召回 以前的 和 相似的 适合 的 妒忌) ,

我想（我回忆起以前类似的嫉妒情绪），

- [ænd; ʌnd] [ðen] [si:n] [aɪ 'ti:] [end][ɪn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ?
' **and then seen it end in nothing at all ?**
- 和 然后 已见 它 结尾 在 没有什么 在 全部 ?

然后眼睁睁看着它以彻底失败告终？

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [naʊ] .
It is the same now .
它 是 这 相同的 现在 .

现在情况也一样。

[pə'hæps] , [jes] , [ˈʊəli; ˈɔ:lɪ] , [aɪ][jæl; ʃəl][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ˈkwaɪətli] [ˈsli:pɪŋ] .
Perhaps , yes , surely , I shall find her quietly sleeping .
也许 , 是的 , 一定 , 我 将 寻找 她 悄悄 睡眠 .

或许，是的，我一定会发现她正安睡着。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [ə'weɪkən] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][glæd] ,
She will awaken , she will be glad ,
她 将要 觉醒 , 她 将要 是 高兴的 ,

她会醒来，她会很高兴。

[ænd; ʌnd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [ænd; ʌnd] [lʊks] [aɪ][jæl; ʃəl] [si:] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ,
and in her words and looks I shall see that nothing has happened ,
和 在 她 字 和 看起来 我 将 看 那 没有什么 有 发生 ,

从她的言语和表情中，我会看出什么事都没发生。

[ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [veɪn] .
that all this is vain .
那 全部 这 是 徒劳 .

这一切都是徒劳。

[ɑ:] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['əʊnli][səʊ] [tɜ:n] [aʊt] ! -
Ah , if it would only so turn out ! '
啊 , 如果 它 会 仅有的 所以 转动 出去 ! -

唉，要是真能如此就好了！

- [bʌt; bət][nəʊ] , [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tu:] [ˈɒf(ə)n] !
' **But no , that has happened too often** !
- 但 不 , 那 有 发生 也 经常 !

但是，不，这种情况发生得太频繁了！

[naʊ] [ðə; ði][end][hæz; həz] [kʌm] , - [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [tu:; tə][em 'i:] .
Now the end has come , a voice said to me .
现在 这 结尾 有 来 , - 一个 嗓音 说 到 我 .

“现在一切都结束了，”一个声音对我说。

“ [ænd; ʌnd] [ə'gen] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [br'gæn] .
“ And again it all began .
“ 和 再次 它 全部 开始 .

“一切又重新开始了。”

[ɑ:] , [wɒt] [tɔ:tʃə(r)] !
Ah , what torture !
啊 , 什么 酷刑 !

啊，真是折磨！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈhɒspɪt(ə)l] [fɪld] [wɪð] [ˌsɪfɪˈlɪtɪk] [ˈpeɪʃ(ə)nts] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ]
It is not to a hospital filled with syphilitic patients that I would take a young
它 是 不是 到 一个 医院 已填 和 梅毒 患者 那 我 会 拿 一个 年轻的
[mæn] [tu:; tə] [dɪˈpraɪv] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪˈzaɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] ,
man to deprive him of the desire for women ,
男人 到 剥夺 他 的 这 欲望 为了 女性 ,
我不会把一个年轻人送到满是梅毒病人的医院去剥夺他对女性的欲望。

[bʌt; bət] [ˈɪntu:] [maɪ] [səʊl] , [tu:; tə] [əʊ] [hɪm] [ðə; ðɪ] [ˈdi:mən] [wɪtʃ] [tɔ:(r)] [aɪ 'ti:] .
but into my soul , to show him the demon which tore it .
但 进入 我的 灵魂 , 到 展示 他 这 恶魔 哪个 撕裂 它 .
但要深入我的灵魂，让他看到撕裂它的恶魔。

[ðə; ðɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [pɑ:t] [wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ɪn] [maɪˈself] [æn; ən] [ˌɪndɪˈspju:təb(ə)l] [raɪt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ]
The frightful part was that I recognized in myself an indisputable right to the
这 可怕 部分 曾是 那 我 认可 在 我 一个 无可争议的 正确的 到 这
[ˈbɒdɪ] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪf] ,
body of my wife ,
身体 的 我的 妻子 ,
最可怕的是，我意识到自己对妻子的身体拥有不可剥夺的权利。

[æz; əz] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɒdɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [maɪn] .
as if her body were entirely mine .
作为 如果 她 身体 是 完全 矿 .
仿佛她的身体完全属于我。

[ænd; ʌnd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [pəˈzes] [ðɪs] [ˈbɒdɪ] ,
And at the same time I felt that I could not possess this body ,
和 在 这 相同的 时间 我 毛毡 那 我 可以 不是 具有 这 身体 ,
与此同时，我又觉得我无法拥有这具身体。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [maɪn] , [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [du:; də] [wɪð] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [laɪkt] ,
that it was not mine , that she could do with it as she liked ,
那 它 曾是 不是 矿 , 那 她 可以 做 和 它 作为 她 喜欢 ,
那东西不是我的，她可以随意处置。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [laɪkt] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] .
and that she liked to do with it as I did not like .
和 那 她 喜欢 到 做 和 它 作为 我 做过 不是 喜欢 .
她喜欢那样做，但我并不喜欢。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈpaʊələs] [ə'genst] [hɪm] [ænd; ʌnd] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] .
And I was powerless against him and against her .
和 我 曾是 无力 反对 他 和 反对 她 .
我无力抵抗他和她。

[hi:; hi] , [laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈvæŋkə] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sɒŋ] , [wʊd] [sɪŋ] , [brɪˈfɔ:(r)] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈgæləʊz] ,
He , like the Vanka of the song , would sing , before mounting the gallows ,
他 , 喜欢 这 万卡 的 这 歌曲 , 会 唱歌 , 前 安装 这 绞刑架 ,
他就像歌里的万卡一样，在登上绞刑架之前会唱起歌来。

[haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [swi:t] [lɪps] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
how he would kiss her sweet lips , etc .
如何 他 会 吻 她 甜的 嘴唇 , ETC . ,
他会如何亲吻她甜美的嘴唇等等。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] ['i:v(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:(r)] [deθ] .
and he would even have the best of it before death .
和 他 会 甚至 有 这 最好的 的 它 前 死亡 .
而且他甚至能在死前享受到最好的时光。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][,aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [sti:l] [wɜ:s] .
With her it was still worse .
和 她 它 曾是 仍然 更糟 .
和她在一起的时候情况更糟。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [,aɪ 'ti:] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] , [ʃi:; ʃi] [wɪft] [tu:; tə][du:; də][,aɪ 'ti:] ,
If she had not done it , she had the desire , she wished to do it ,
如果 她 有 不是 完毕 它 , 她 有 这 欲望 , 她 希望 到 做 它 ,
即使她没有做过, 她也有过这样的愿望, 她想做。

[ænd; ənd][aɪ] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd] .
and I knew that she did .
和 我 知道 那 她 做过 .
我知道她确实这么做了。

[ðæt] [wʊz; wəz] [wɜ:s] [jet] .
That was worse yet .
那 曾是 更糟 然而 .
那更糟糕。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [dʌn] [,aɪ 'ti:] , [tu:; tə] [rɪ'li:v] [em 'i:][ɒv; əv][maɪ
It would be better if she had already done it , to relieve me of my
它 会 是 更好的 如果 她 有 已经 完毕 它 , 到 缓解 我 的 我的
[ʌn'sɜ:t(ə)ntɪ] .
uncertainty .
不确定 .

如果她已经做完了就好了, 这样我就能消除疑虑。

" [ɪn] [ɔ:t] , [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] [wɒt] [aɪ] [dɪ'zaɪəd] .
" **In short , I could not say what I desired .**
" 在 短的 , 我 可以 不是 说 什么 我 想要的 .

简而言之, 我无法表达我的愿望。

[aɪ] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɒt] [wɒnt] [wɒt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [wɒnt] .
I desired that she might not want what she must want .
我 想要的 那 她 可能 不是 想 什么 她 必须 想 .

我希望她不要想要她必须想要的东西。

[,aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [kəm'pli:t] ['mædnəs] .
It was complete madness .
它 曾是 完全的 疯狂 .

简直是疯了。

" [tʃæptə(r)] [ɛks'eks'vi:'aɪ] .
" **CHAPTER XXVI .**
" 章 26 .

“第二十六章

" [æt; ət][ðə; ði][stɪɪ(ə)n] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][lɑ:st] , [wen] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tɪkɪts] ,
" **At the station before the last , when the conductor came to take the tickets ,**
" 在 这 车站 前 这 最后的 , 什么时候 这 导体 来了 到 拿 这 门票 ,
“在倒数第二站, 列车员来检票的时候,

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [ˈbæɡɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][kɑ:(r)] [ˈplætfɔ:m] ,
I took my baggage and went out on the car platform ,
我 采取 我的 行李 和 去 出去 在 这 车 平台 ,
我拿着行李走到汽车台上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒnʃəsnəs] [ðæt] [ðə; ði][ˈklaɪmæks][wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][hænd][ˈəʊnli] [ˈædɪd] [tu:; tə][maɪ]
and the consciousness that the climax was near at hand only added to my
和 这 意识 那 这 高潮 曾是 靠近 在 手 仅有的 额外 到 我的
[ædʒɪˈteɪ](ə)n] .
agitation .
搅动 .

意识到高潮即将到来，只会让我更加焦躁不安。

[aɪ][wɒz; wəz][kəʊld] , [maɪ][dʒɔ:] [ˈtreɪblɪd] [səʊ][ðæt] [maɪ] [ti:θ] [ˈtʃætə] .
I was cold , my jaw trembled so that my teeth chattered .
我 曾是 寒冷的 , 我的 颞 颤抖 所以 那 我的 牙齿 喋喋不休 .
我感到寒冷，下巴颤抖，牙齿都打颤了。

[məˈkæɪnɪkli] [aɪ][left] [ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃɪk] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈstɑ:tɪd] .
Mechanically I left the station with the crowd , I took a tchik , and I started .
机械地 我 左边 这 车站 和 这 人群 , 我 采取 一个 奇克 , 和 我 开始 .
我机械地跟着人群离开了车站，喝了杯茶，然后出发了。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fju:] [ˈpi:p(ə)l] [ˈpɑ:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] .
I looked at the few people passing in the streets and at the dvorniks .
我 看起来 在 这 很少 人们 通过 在 这 街道 和 在 这 dvorniks .
我看了看街上寥寥无几的行人，又看了看那些木屋。

[aɪ] [ri:d] [ðə; ði] [saɪnz] , [wɪðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] .
I read the signs , without thinking of anything .
我 读 这 标志 , 没有 思维 的 任何事物 .
我读着那些标志，什么也没想。

[ˈɑ:ftə(r)][ˈgəʊɪŋ] [hɑ:f][ə; eɪ] [vɜ:st] [maɪ] [fi:t] [br'gæən][tu:; tə] [fi:l] [kəʊld] ,
After going half a verst my feet began to feel cold ,
后 去 一半 一个 维尔斯特 我的 脚 开始 到 感觉 寒冷的 ,
走了半俄里后，我的脚开始感觉冷。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)][aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] [ɒf] [maɪ] [ˈwʊlən] [sɒks] ,
and I remembered that in the car I had taken off my woollen socks ,
和 我 记得 那 在 这 车 我 有 已采取 离开 我的 羊毛 袜子 ,
我突然想起，在车里我脱掉了羊毛袜。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt] [ðəm; ðəm][ɪn][maɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [bæg] .
and had put them in my travelling bag .
和 有 放 他们 在 我的 旅行 包 .
我把它们放进了我的旅行包里。

[weə(r)] [hæd; həd][aɪ] [pʊt] [ðə; ði][bæg] ?
Where had I put the bag ?
在哪里 有 我 放 这 包 ?
我把包放哪儿了？

[wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [wɪð] [em ˈi:] ?
Was it with me ?
曾是 它 和 我 ?
是和我在一起吗？

[jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɑ:skɪt] ?
Yes , and the basket ?
是的 , 和 这 篮子 ?
对，还有篮子？

“ [ai] [br'θɔ:t] [maɪ'self] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['təʊtəli] [fə'gɒtn] [maɪ] ['bæɡɪdʒ] .
“ **I bethought myself that I had totally forgotten my baggage** .
“ 我 思考 我 那 我 有 完全 被遗忘的 我的 行李 .

我当时心想，我完全忘记带行李了。

[ai] [tʊk] [aʊt][maɪ] [tʃek] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .
I took out my check , and then decided it was not worth while to return .
我 采取 出去 我的 查看 , 和 然后 决定 它 曾是 不是 值得 尽管 到 返回 .

我拿出支票，然后觉得没必要再回去了。

[ai] [kən'tɪnju:d] [ɒn][maɪ] [wei] .
I continued on my way .
我 持续 在 我的 方式 .

我继续上路。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][maɪ] ['efəts] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] ,
In spite of all my efforts to remember ,
在 尽管如此 的 全部 我的 努力 到 记住 ,

尽管我竭尽全力想要记住，

[ai] ['kænɒt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [meɪk] [aʊt] [waɪ] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [ə; eɪ] ['hʌrɪ] .
I cannot at this moment make out why I was in such a hurry .
我 不能 在 这 片刻 制作 出去 为什么 我 曾是 在 这样的 一个 匆忙 .

我现在想不明白我当时为什么那么着急。

[ai] [nəʊ] ['əʊnli] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [ɪ'vent] [wɒz; wəz]
I know only that I was conscious that a serious and menacing event was
我 知道 仅有的 那 我 曾是 有意识的 那 一个 严肃的 和 威胁 事件 曾是
[ə'prəʊtɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] .
approaching in my life .
接近 在 我的 生活 .

我只知道，我当时意识到，生活中即将发生一件严重且具有威胁性的事件。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['ri:əl]['ɔ:təʊ] - [sə'dʒestʃən] .
It was a case of real auto - suggestion .
它 曾是 一个 案件 的 真实的 汽车 - 建议 .

这是一起典型的自我暗示案例。

[wɒz; wəz][aɪ 'ti:][səʊ] ['sɪəriəs] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][səʊ] ?
Was it so serious because I thought it so ?
曾是 它 所以 严肃的 因为 我 想法 它 所以 ?

难道是因为我想的那么严重，所以事情才那么严重吗？

[ɔ:(r)][hæd; həd][ai][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] ?
Or had I a presentiment ?
或者 有 我 一个 预感 ?

或者我早有预感？

[ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] .
I do not know .
我 做 不是 知道 .

我不知道。

[pə'hæps] , [tu:] , [ʌ:ftə(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
Perhaps , too , after what has happened ,
也许 , 也 , 后 什么 有 发生 ,

或许，在发生这一切之后，也是如此。

[ɔ:l] ['pri:viəs] [ɪ'vents] [hæv; həv]['teɪkən][ɒn][ə; eɪ] [lə'gu:briəs] [tɪnt][ɪn][maɪ] ['meməri] .
all previous events have taken on a lugubrious tint in my memory .
全部 以前的 活动 有 已采取 在 一个 忧郁的 着色 在 我的 记忆 .

过去发生的一切，在我记忆中都蒙上了一层悲伤的色彩。

“ [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [steps] .
“ I arrived at the steps .
“ 我 到达的 在 这 步骤 .

我走到了台阶前。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊə(r)][pɑ:st] ['mɪdnɑɪt] .
It was an hour past midnight .
它 曾是 一个 小时 过去的 午夜 .

当时已过午夜一小时。

[ə; eɪ] [fju:] - [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [ə'weɪtɪŋ] ['kʌstəməz] ,
A few isvotchiks were before the door , awaiting customers ,
一个 很少 - 是 前 这 门 , 等待中 顾客 ,

门口站着几个卖菜的小贩，等着顾客。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['wɪndəʊz] ([ðə; ði] ['laɪtɪd] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pɑ:lə(r)]
attracted by the lighted windows (the lighted windows were those of our parlor
吸引 经过 这 照明 视窗 (这 照明 视窗 是 那些 的 我们的 客厅

[ænd; ænd] [rɪ'sep(ə)n] [ru:m]) .
and reception room) .
和 接待 房间) .

被明亮的窗户吸引（明亮的窗户是我们客厅和接待室的窗户）。

[wɪ'ðəʊt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [leɪt] [ɪlu:mɪ'neɪʃn] , [ai] [went] [ʌp][ðə; ði] [steps] ,
Without trying to account for this late illumination , I went up the steps ,
没有 尝试 到 帐户 为了 这 晚的 照明 , 我 去 向上 这 步骤 ,

我没有考虑光线昏暗的原因，径直走上了台阶。

[ɔ:lweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] , [ænd; ænd][ai] [ræŋ] .
always with the same expectation of something terrible , and I rang .
总是 和 这 相同的 期待 的 某物 糟糕的 , 和 我 响铃 .

我总是抱着同样的预感，觉得肯定发生了什么可怕的事情，于是我按了电话。

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] , [ə; eɪ] [gʊd] , [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ænd] ['veri] ['stju:pɪd] ['bi:ɪŋ] , [nemd] ['greɪgər] , [ə'ɒpənd]
The servant , a good , industrious , and very stupid being , named Gregor , opened
这 仆人 , 一个 好的 , 勤劳 , 和 非常 愚蠢的 存在 , 命名 格雷戈尔 , 打开

[ðə; ði][dɔ:(r)] .
the door .
这 门 .

仆人格里高尔是个善良、勤劳但又很愚笨的人，他打开了门。

[ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [ðæt] [li:pt] [tu:; tə][maɪ] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] , [ɒn][ðə; ði] [hæt] - [stænd] ,
The first thing that leaped to my eyes in the hall , on the hat - stand ,
这 第一的 事物 那 跳跃 到 我的 眼睛 在 这 大厅 , 在 这 帽子 - 站立 ,

在走廊里，我第一眼就注意到衣帽架上的东西：

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['gɑ:mənts] , [wɒz; wəz][æn; ən] ['əʊvəkəʊt] .
among other garments , was an overcoat .
之中 其他 服装 , 曾是 一个 大衣 .

其中一件衣物是一件大衣。

[ai] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə'stɒnɪʃt] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'stɒnɪʃt] .
I ought to have been astonished , but I was not astonished .
我 应该 到 有 到过 惊讶 , 但 我 曾是 不是 惊讶 .

我本该感到惊讶，但我并没有感到惊讶。

[ai] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'ti:] .
I expected it .
我 预期的 它 .

我预料到了。

- [ðæts] [aɪ 'ti:] !
' **That's it !**
- 那就是 它 ！

'就是这样！

- [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] .
' **I said to myself .**
- 我 说 到 我 。

我对自己说。

“ [wen] [aɪ][hæd; həd] [ɑ:skt] ['greɪgər] [hu:] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [nemd]
“ **When I had asked Gregor who was there , and he had named**
” 什么时候 我 有 问 格雷戈尔 WHO 曾是 那里 , 和 他 有 命名
Troukhatchevsky ,
- ,
- ,

“当我问格里高尔那里是谁时，他提到了特鲁哈切夫斯基的名字，

[aɪ] [in'kwaɪə] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['vɪzɪtəz] .
I inquired whether there were other visitors .
我 询问 无论 那里 是 其他 访客 。

我询问是否还有其他访客。

[hi:; hi] [ɑ:nsə(r)d] : - ['nəʊbədi] .
He answered : ' Nobody .
他 回答 : - 无人 。

他回答说：“没有人。”

- [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [ðæt] ,
' **I remember the air with which he said that ,**
- 我 记住 这 空气 和 哪个 他 说 那 ,

“我记得他说这话时的语气，

[wɪð] [ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] ['plezə(r)] , [ænd; ənd] ['dɪsɪpeɪt] [maɪ] [daʊt]
with a tone that was intended to give me pleasure , and dissipate my doubts
和 一个 语气 那 曾是 故意的 到 给 我 乐趣 , 和 消散 我的 疑虑
.
:
.

他的语气旨在让我感到愉悦，并消除我的疑虑。

- [ðæts] [aɪ 'ti:] !
' **That's it !**
- 那就是 它 ！

'就是这样！

[ðæts] [aɪ 'ti:] !
that's it !
那就是 它 ！

就是这样！

- [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][eə(r)][bʌ; əv] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] .
' **I had the air of saying to myself .**
- 我 有 这 空气 的 说 到 我 。

我当时仿佛在对自己说。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? - “
' **And the children ? ' “**
- 和 这 孩子们 ? - ”

“那孩子们呢？”

- [θæŋk] [gɒd] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [wel] .
- **Thank God , they are very well .**
- 感谢 上帝 , 他们 是 非常 出色地 .

感谢上帝，他们都很好。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [sli:p] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . -
They went to sleep long ago . '
他们 去 到 睡觉 长的 前 . -

他们很久以前就睡着了。

“ [ai] ['skeəsli] [bri:ðd] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [maɪ][dʒɔ:][frəm; frəm] [tremblɪŋ] .
“ **I scarcely breathed , and I could not keep my jaw from trembling .**
” 我 几乎 呼吸 , 和 我 可以 不是 保持 我的 颞 从 发抖 .

“我几乎无法呼吸，下巴也止不住地颤抖。”

“ [ðen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][ai] [θɔ:t] .
“ **Then it was not as I thought .**
” 然后 它 曾是 不是 作为 我 想法 .

“但事情并非我想象的那样。”

[ai][hæd; həd][ʊf(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪs'fɔ:tʃu:n] [hæd; həd]
I had often before returned home with the thought that a misfortune had
我 有 经常 前 返回 家 和 这 想法 那 一个 不幸 有
[ə'weɪtɪd] [em 'i:] ,
awaited me ,
等待中 我 ,

我以前常常带着一种不祥的预感回到家，觉得会有不幸在等着我。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bi:n] [mɪ'steɪkən] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][gəʊɪŋ] [ɒn][æz; əz]['ju:ʒuəl] .
but had been mistaken , and everything was going on as usual .
但 有 到过 错误 , 和 一切 曾是 去 在 作为 通常 .

但他错了，一切都照常进行着。

[bʌt; bət] [naʊ] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [gəʊɪŋ] [ɒn][æz; əz]['ju:ʒuəl] .
But now things were not going on as usual .
但 现在 事物 是 不是 去 在 作为 通常 .

但现在事情的发展却与往常不同了。

[ɔ:l] [ðæt] [ai][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] , [ɔ:l] [ðæt] [ai] [bɪ'li:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][kaɪ'mɪərəz] , [ɔ:l] ['ri:əli] [ɪg'zɪstɪd] .
All that I had imagined , all that I believed to be chimeras , all really existed .
全部 那 我 有 想象 , 全部 那 我 相信 到 是 嵌合体 , 全部 真的 存在 .

我曾经想象的一切，我曾经认为的虚幻之物，其实都真实存在过。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tru:θ] .
Here was the truth .
这里 曾是 这 真相 .

这就是真相。

“ [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sɒbɪŋ] , [bʌt; bət] ['streɪtweɪ] [ðə; ði] ['di:mən] ['wɪspəd] [ɪn][maɪ]
“ **I was on the point of sobbing , but straightway the demon whispered in my**
” 我 曾是 在 这 观点 的 啜泣 , 但 立刻 这 恶魔 低声说道 在 我的
[ɪə(r)] :
ear :
耳朵 :

我当时几乎要哭出来了，但就在这时，恶魔在我耳边低语：

- [wi:p] [ænd; ənd][bi:; bi][sentɪ'ment(ə)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['seprət] ['kwaiətli] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl]
' Weep and be sentimental , and they will separate quietly , and there will
- 哭泣 和 是 感伤的 , 和 他们 将要 分离 悄悄 , 和 那里 将要
[bi:; bi][nəʊ] [pru:fs] ,
be no proofs ,
是 不 证明 ,

“哭泣吧，尽情伤感吧，他们会悄悄地分开，不会留下任何痕迹。”

[ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf][juː; jʊ] [wɪl] [daʊt] [ænd; ənd][ˈsʌfə(r)] .
- and all your life you will doubt and suffer .
- 和 全部 你的 生活 你 将要 怀疑 和 遭受 .
- 你将终生充满怀疑和痛苦。

- [ænd; ənd] [ˈpɪtɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] [ˈvænɪʃd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ˈəʊnli][ðə; ðɪ] [ˈbestɪəl] [niːd]
- And pity for myself vanished , and there remained only the bestial need
- 和 遗憾 为了 我 消失了 , 和 那里 剩余 仅有的 这 兽性 需要
[ɒv; əv][sʌm; səm] [əˈdrɔɪt] ,
- of some adroit ,
- 的 一些 灵巧 ,
- “我对自己的怜悯之心消失了，剩下的只有对某种灵巧工具的兽性需求。”

[ˈkʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌenəˈdʒetɪk] [ˈæk(ə)n] .
- cunning , and energetic action .
- 狡猾 , 和 精力充沛 行动 .
- 狡猾而又行动迅速。

[aɪ] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [biːst] , [æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [biːst] . “
- I became a beast , an intelligent beast . “
- 我 成为 一个 兽 , 一个 聪明的 兽 . “
- 我变成了一头野兽，一头有智慧的野兽。

- [nəʊ] , [nəʊ] , - [sed] [aɪ][tuː; tə][ˈgreɪgər] , [huː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [maɪ][əˈraɪv(ə)l] .
- No , no , - said I to Gregor , who was about to announce my arrival .
- 不 , 不 , - 说 我 到 格雷戈尔 , WHO 曾是 关于 到 宣布 我的 到达 .
- “不，不，”我对正要宣布我到来的格雷戈尔说。

- [duː; də] [ðɪs] , [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] , [ænd; ənd][gəʊ][æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈbæɡɪdʒ] .
- Do this , take a carriage , and go at once for my baggage .
- 做 这 , 拿 一个 运输 , 和 去 在 一次 为了 我的 行李 .
- “照办，乘马车，立刻去取我的行李。”

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] [tʃek] .
- Here is the check .
- 这里 是 这 查看 .
- 这是支票。

[stɑːt] . -
- Start . '
- 开始 . -
- 开始。 '

“ [hiː; hi] [went] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [hɔːl] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ˈəʊvəkəʊt] .
- He went along the hall to get his overcoat .
- “ 他 去 沿着 这 大厅 到 得到 他的 大衣 .
- 他沿着走廊去拿他的大衣。

[ˈfɪrɪŋ] [lest] [hiː; hi] [maɪt] [ˈfraɪ(ə)n] [ðem; ðəm] , [aɪ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] ,
- Fearing lest he might frighten them , I accompanied him to his little room ,
- 恐惧 免得 他 可能 吓唬 他们 , 我 伴随 他 到 他的 小的 房间 ,
- 我怕他吓到他们，就陪他去了他的小房间。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [θɪŋz] .
- and waited for him to put on his things .
- 和 等待 为了 他 到 放 在 他的 事物 .
- 然后等他穿好衣服。

[ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]
In the dining - room could be heard the sound of conversation and the
在这 用餐 - 房间 可以 是 听到 这 声音 的 对话 和 这
[ˈrætlɪŋ] [ɒv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [pleɪts] .
rattling of knives and plates .
嘎嘎作响 的 刀具 和 盘子 .
餐厅里传来人们的谈话声和刀叉碰撞的叮当声。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈi:tɪŋ] .
They were eating .
他们 是 吃 .
他们在吃东西。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [hɜ:d] [ðə; ði] [rɪŋ] .
They had not heard the ring .
他们 有 不是 听到 这 戒指 .
他们没有听到铃声。

- [naʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ˈəʊnli][du:; də][nɒt][gəʊ][aʊt] , - [aɪ] [θɔ:t] .
' Now if they only do not go out , ' I thought .
- 现在 如果 他们 仅有的 做 不是 去 出去 , - 我 想法 .
“要是他们不出去就好了,”我想。

“ [ˈgreɪɡər] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][fɜ:(r)] - [ˈkɒləd] [kəʊt][ænd; ənd] [went] [aʊt] .
“ Gregor put on his fur - collared coat and went out .
“ 格雷戈尔 放 在 他的 毛皮 - 项圈 外套 和 去 出去 .
格里高尔穿上他的毛皮领大衣，走了出去。

[aɪ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ˈɑ:ftə(r)][hɪm] .
I closed the door after him .
我 关闭 这 门 后 他 .
我跟着他关上了门。

[aɪ] [felt] [ˈæŋkʃəs] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə'ləʊn] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [də'rektli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə][ækt] .
I felt anxious when I was alone , thinking that directly I should have to act .
我 毛毡 焦虑的 什么时候 我 曾是 独自的 , 思维 那 直接地 我 应该 有 到 行为 .
我独处时感到焦虑，总觉得应该立即采取行动。

[haʊ] ?
How ?
如何 ?
如何？

[aɪ][dɪd][nɒt] [jet] [nəʊ] .
I did not yet know .
我 做过 不是 然而 知道 .
我当时还不知道。

[aɪ] [nju:] [ˈəʊnli] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz] [endɪd] , [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
I knew only that all was ended , that there could be no doubt of his
我 知道 仅有的 那 全部 曾是 结束 , 那 那里 可以 是 不 怀疑 的 他的
[ˈɪnəs(ə)ns] ,
innocence .
无辜 ,
我只知道一切都结束了，他的清白毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
and that in an instant my relations with her were going to be
和 那 在 一个 立即的 我的 关系 和 她 是 去 到 是
[ˈtɜ:rməˌnet] .
terminated .
终止 .
我意识到，就在那一刻，我和她的关系就要结束了。

[brɪfɔː(r)] , [aɪ][hæd; həd] [stɪl] [daʊt] .
Before , I had still doubts .
前 , 我 有 仍然 疑虑 .

之前, 我还有些疑虑。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][mɑː'self] : - [pə'hæps] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [truː] .
I said to myself : ' Perhaps this is not true .
我 说 到 我 : - 也许 这 是 不是 真的 .

我对自己说: “也许这不是真的。”

[pə'hæps] [aɪ][eɪ 'em] [mɪ'steɪkən] .
Perhaps I am mistaken .
也许 我 是 错误 .

或许我弄错了。

- [naʊ] [ɔːl] [daʊt] [hæd; həd] [dɪsə'prɪəd] .
' Now all doubt had disappeared .
- 现在 全部 怀疑 有 消失 .

现在所有的疑虑都消失了。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɪ'revəkəbli] .
All was decided irrevocably .
全部 曾是 决定 不可逆转地 .

一切都已成定局, 无法更改。

['siːkrətli] , [ɔːl] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] , [æt; ət] [naɪt] !
Secretly , all alone with him , at night !
偷偷 , 全部 独自的 和 他 , 在 夜晚 !

偷偷地, 在夜里, 和他单独待在一起!

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][vəɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɔːl] ['djuːtiz] !
It is a violation of all duties !
它 是 一个 违反 的 全部 职责 !

这是违反所有职责的行为!

[ɔː(r)] , [wɜːs] [jet] , [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔː'dæəsəti] , [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnsələns] [ɪn] [kraɪm]
Or , worse yet , she may make a show of that audacity , of that insolence in crime
或者 , 更糟 然而 , 她 可能 制作 一个 展示 的 那 大胆 , 的 那 傲慢 在 犯罪
,
,
,

或者, 更糟糕的是, 她可能会公开炫耀这种胆大妄为、这种犯罪的傲慢无礼。

[wɪtʃ] , [baɪ][ɪts] [ɪk'ses] , [tend] [tuː; tə] [pruːv] ['ɪnəs(ə)ns] .
which , by its excess , tends to prove innocence .
哪个 , 经过 它是 过量的 , 倾向于 到 证明 无辜 .

这种过激行为反而往往能证明无罪。

[ɔːl] [ɪz][klɪə(r)] .
All is clear .
全部 是 清除 .

一切都清楚了。

[nəʊ] [daʊt] .
No doubt .
不 怀疑 .

无疑。

[aɪ] [fɪəd] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , — [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rʌn] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,
I feared but one thing , — that they might run in different directions ,
我 害怕 但 一 事物 , — 那 他们 可能 跑步 在 不同的 方向 ,

我只担心一件事——他们会朝不同的方向跑去。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'vent] [sʌm; səm] [nju:] [laɪ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'praɪv] [em 'i:] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [pru:f] ,
that they might invent some new lie , and thus deprive me of material proof ,
那 他们 可能 发明 一些 新的 说谎 , 和 因此 剥夺 我 的 材料 证明 ,
他们可能会编造一些新的谎言, 从而使我失去实质性的证据。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] , [jes] , [ɒv; əv] ['eksɪkju:tɪŋ] [ðem; ðəm] .
and of the sorrowful joy of punishing , yes , of executing them .
和 的 这 悲伤 喜悦 的 惩罚 , 是的 , 的 执行 他们 .
以及惩罚他们, 甚至处决他们时那种悲喜交加的喜悦。

“ [ænd; ənd] [tu:; tə] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] [mɔ:(r)] ['kwɪkli] , [aɪ] ['stɑ:tɪd] [ɒn] ['tɪptəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] -
“ **And to surprise them more quickly , I started on tiptoe for the dining -**
” 和 到 惊喜 他们 更多的 迅速地 , 我 开始 在 脚尖 为了 这 用餐 -
[ru:m] ,
room ,
房间 ,
“为了更快地给他们一个惊喜, 我踮着脚尖走向餐厅。”

[nɒt] [θru:] [ðə; ði] ['pɑ:lə(r)] , [bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [rʊmz; ru:mz] .
not through the parlor , but through the hall and the children's rooms .
不是 通过 这 客厅 , 但 通过 这 大厅 和 这 孩子们的 房间 .
不是穿过客厅, 而是穿过走廊和儿童房。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [ru:m] [slept] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] .
In the first room slept the little boy .
在 这 第一的 房间 睡着了 这 小的 男生 .
小男孩睡在第一个房间里。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] , [ðə; ði] [əʊld] [nɜ:s] [mu:vɪd] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [bed] , [ænd; ənd] [si:md] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt]
In the second , the old nurse moved in her bed , and seemed on the point
在 这 第二 , 这 老的 护士 已搬 在 她 床 , 和 似乎 在 这 观点
[ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] ,
of waking ,
的 醒来 ,
第二幕中, 老护士在床上动了动, 似乎要醒来了。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌndəd] [wɒt] [fɪ:; fɪ] [wɒd] [θɪŋk] [wen] [fɪ:; fɪ] [nju:] [ɔ:l] .
and I wondered what she would think when she knew all .
和 我 想知道 什么 她 会 思考 什么时候 她 知道 全部 .
我想知道当她知道一切后会怎么想。

[ænd; ənd] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ'self] [geɪv] [em 'i:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæŋ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ki:p] [ðə; ði] [tiəz]
And pity for myself gave me such a pang that I could not keep the tears
和 遗憾 为了 我 给予 我 这样的 一个 疼痛 那 我 可以 不是 保持 这 眼泪
[bæk] .
back .
后退 .
而我自己感到如此怜悯, 以至于我无法抑制住泪水。

[nɒt] [tu:; tə] [weɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [aɪ] [ræn] ['laɪtli] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:l] ['ɪntu:] [maɪ] ['stʌdi] .
Not to wake the children , I ran lightly through the hall into my study .
不是 到 唤醒 这 孩子们 , 我 跑 轻轻 通过 这 大厅 进入 我的 学习 .
为了不吵醒孩子们, 我轻手轻脚地穿过走廊, 跑进了书房。

[aɪ] [drɒpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['səʊfə] , [ænd; ənd] [sɒb] .
I dropped upon the sofa , and sobbed .
我 掉落 之上 这 沙发 , 和 啜泣 .
我瘫倒在沙发上, 嚎啕大哭。

- [aɪ] , [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] , [aɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['peərənts] ,
' **I , an honest man , I , the son of my parents ,**
- 我 , 一个 诚实的 男人 , 我 , 这 儿子 的 我的 父母 ,
“我, 一个诚实的人, 我, 我父母的儿子,

[hu:] [ɔ:l][maɪ][laɪf] [lɒŋ] [hæv; həv] [dri:md] [ɒv; əv][ˈfæməli] [ˈhæpinəs] , [ai] [hu:] [hæv; həv][ˈnevə(r)]
who all my life long have dreamed of family happiness , I who have never
WHO 全部 我的 生活 长的 有 梦见 的 家庭 幸福 , 我 WHO 有 绝不
[bɪˈtreɪd] ! . . .
betrayed ! . . .
背叛 ! . . .

我毕生梦想着家庭幸福，而我从未背叛过你们！

[ænd; ənd][hiə(r)][maɪ][faɪv] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ʃi: ʃɪ] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ə; eɪ][mjuˈzɪ(ə)n][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi]
And here my five children , and she embracing a musician because he
和 这里 我的 五 孩子们 , 和 她 拥抱 一个 音乐家 因为 他
[hæz; hæz] [red] [lɪps] !
has red lips !
有 红色的 嘴唇 !

瞧瞧我的五个孩子，还有她拥抱的那位音乐家，就因为他有红嘴唇！

[nəʊ] , [ʃi: ʃɪ][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈwʊmən] !
No , she is not a woman !
不 , 她 是 不是 一个 女士 !

不，她不是女人！

[ʃi: ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [bɪtʃ] , [ə; eɪ] [ˈdɜ:ti] [bɪtʃ] !
She is a bitch , a dirty bitch !
她 是 一个 婊子 , 一个 肮脏的 婊子 !

她是个贱人，一个肮脏的贱人！

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [hu:m] [ʃi: ʃɪ][hæd; həd] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə] [lʌv] [ɔ:l]
Beside the chamber of the children , whom she had pretended to love all
旁 这 房间 的 这 孩子们 , 谁 她 有 假装 到 爱 全部
[hɜ:(r); hə(r)][laɪf] !
her life !
她 生活 !

在她假装爱了一辈子的孩子们的房间旁边！

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃi: ʃɪ] [rəʊt] [em ˈi:] !
And then to think of what she wrote me !
和 然后 到 思考 的 什么 她 写道 我 !

然后想想她给我写了些什么！

[ænd; ənd] [haʊ] [du:; də][ai] [nəʊ] ?
And how do I know ?
和 如何 做 我 知道 ?

我怎么知道？

[pəˈhæps] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [ɔ:lweɪz] [bi:n] [ðʌs] .
Perhaps it has always been thus .
也许 它 有 总是 到过 因此 .

或许一直以来都是如此。

[pəˈhæps] [ɔ:l] [ði:z] [ˈtʃɪldrən] , [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [maɪn] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][maɪ]
Perhaps all these children , supposed to be mine , are the children of my
也许 全部 这些 孩子们 , 据称 到 是 矿 , 是 这 孩子们 的 我的
[ˈsɜ:vənts] .
servants .
仆人 .

也许这些本应是我的孩子，实际上都是我仆人的孩子。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [em 'iː]
And if I had arrived to - tomorrow , she would have come to meet me
和 如果 我 有 到达的 到 - 明天 , 她 会 有 来 到 见面 我
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kwaː'fjʊə(r)] ,
with her coiffure ,
和 她 发型 ,
如果我明天到, 她会精心打理发型来迎接我。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kɔː'sɑːʒ] , [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndələnt] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)] ['muːvmənts] ([ænd; ənd][aɪ] [siː]
with her corsage , her indolent and graceful movements (and I see
和 她 胸花 , 她 懒惰的 和 优美 移动 (和 我 看
[hɜː(r); hə(r)] [ə'træktɪv] [ænd; ənd][ɪg'həʊb(ə)] ['fiːtʃəz]) ,
her attractive and ignoble features) ,
她 吸引人的 和 卑鄙的 特征) ,
她胸前佩戴着胸花, 举止慵懒优雅 (我看到了她迷人而又卑微的容貌),

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒeləs] ['ænɪm(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [fə'rɛvə(r)][ɪn][maɪ] [hɑːt] , ['teərɪŋ] [aɪ 'tiː] .
and this jealous animal would have remained forever in my heart , tearing it .
和 这 嫉妒的 动物 会 有 剩余 永远 在 我的 心 , 撕裂 它 .
而这只嫉妒的野兽将永远留在我的心中, 撕裂我的心。

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði][əʊld] [nɜːs] [seɪ] ?
What will the old nurse say ?
什么 将要 这 老的 护士 说 ?
老护士会说什么呢?

[ænd; ənd]['greɪɡər] ?
And Gregor ?
和 格雷戈尔 ?
格里高尔呢?

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][lɪt(ə)] [liːz] ?
And the poor little Lise ?
和 这 贫穷的 小的 莉丝 ?
可怜的小莉丝呢?

[ʃiː; ʃi] [ɔː'l'redɪ] [ʌndə'stændz] [θɪŋz] .
She already understands things .
她 已经 明白 事物 .
她已经明白很多事情了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪmpjədəns] , [ðɪs] ['fɔːlshʊd] , [ðɪs] ['bestɪəl] [ˌsenʃu'æləti] , [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [səʊ] [wel] ,
And this impudence , this falsehood , this bestial sensuality , that I know so well ,
和 这 厚颜无耻 , 这 谬误 , 这 兽性 感官享受 , 那 我 知道 所以 出色地 ,
而这种厚颜无耻、这种虚伪、这种兽性的感官享受, 我却如此熟悉。

- [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] .
' I said to myself .
- 我 说 到 我 .
我对自己说。

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][raɪz] .
“ I tried to rise .
” 我 尝试 到 上升 .
我试着站起来。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] .
I could not .
我 可以 不是 .
我做不到。

[maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['bi:tɪŋ] [səʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld][maɪ'self][ə'pɒn][maɪ] [legz] .
My heart was beating so violently that I could not hold myself upon my legs .
我的 心 曾是 殴打 所以 暴力 那 我 可以 不是 抓住 我 之上 我的 腿 .
我的心脏跳得非常剧烈，以至于我无法支撑自己的身体站立。

- [jes] , [aɪ][æɪ; jəl][daɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌ] [ɒv; əv] [blʌd] .
' Yes , I shall die of a rush of blood .
- 是的 , 我 将 死 的 一个 匆忙 的 血 .
“是的，我将死于失血过多。”

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [kɪl] [,em 'iː] .
She will kill me .
她 将要 杀 我 .
她会杀了我的。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ] ['wɒnts] .
That is what she wants .
那 是 什么 她 想要 .
这就是她想要的。

[wɒt] [ɪz][aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kɪl] ?
What is it to her to kill ?
什么 是 它 到 她 到 杀 ?
杀戮对她来说算什么？

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm] ,
But that would be too agreeable to him ,
但 那 会 是 也 同意 到 他 ,
但那样对他来说就太合情理了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['pleɪə(r)] .
and I will not allow him to have this pleasure .
和 我 将要 不是 允许 他 到 有 这 乐趣 .
我绝不会让他得逞。

“ [jes] , [hɪə(r)][aɪ][eɪ 'em] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
“ Yes , here I am , and there they are .
” 是的 , 这里 我 是 , 和 那里 他们 是 .
“是的，我在这里，他们在那里。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːfɪŋ] , [ðeɪ]
They are laughing , they
他们 是 笑 , 他们
他们在笑，他们.....

[jes] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [juːθ] ,
Yes , in spite of the fact that she is no longer in her early youth ,
是的 , 在 尽管如此 的 这 事实 那 她 是 不 更长 在 她 早期的 青年 ,
是的，尽管她已不再年轻，

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [dis'deɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
he has not disdained her .
他 有 不是 轻蔑 她 .
他并没有轻视她。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['ʌɡli] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
At any rate , she is by no means ugly , and above all ,
在 任何 速度 , 她 是 经过 不 方法 丑陋的 , 和 多于 全部 ,
总之，她绝非丑陋，而且最重要的是，

[nɒt] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][diə(r)] [helθ] , [tuː; tə][hɪm] .
not dangerous to his dear health , to him .
不是 危险的 到 他的 亲爱的 健康 , 到 他 .
对他的健康状况没有危险。

[waɪ] [dɪd][aɪ][nɒt][ˈstaɪf(ə)] [hɜ:(r); hæ(r)] [ðen] ? - [sed] [aɪ][tu:; tə][maɪ'self] ,
Why did I not stifle her then ? ' said I to myself ,
为什么 做过 我 不是 窒息 她 然后 ? - 说 我 到 我 ,
我当时为什么没有制止她呢？ 我自言自语道。

[æz; əz][aɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˈlðə(r)] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [wi:k] , [wen] [aɪ][draʊn] [hɜ:(r); hæ(r)]
as I remembered that other scene of the previous week , when I drove her
作为 我 记得 那 其他 场景 的 这 以前的 星期 , 什么时候 我 驾驶 她
[frɒm; frəm][maɪ] [ˈstʌdi] ,
from my study ,
从 我的 学习 ,
我想起了上周的另一幕，当时我开车送她离开我的书房。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] .
and broke the furniture .
和 打破 这 家具 .
而且把家具都弄坏了。

“ [ænd; ənd][aɪ][rɪ'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ðə; ði] [stɜ:t] [ɪn] [wɪt] [aɪ][wɒz; wəz] [ðen] .
“ **And I recalled the state in which I was then .**
” 和 我 召回 这 状态 在 哪个 我 曾是 然后 :
“我回想起当时我所处的状态。”

[nɒt] [ˈəʊnli][dɪd][aɪ] [rɪ'kɔ:l] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ] [ə'gen] [ˈentəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [ˈbestiəl] [stɜ:t] .
Not only did I recall it , but I again entered into the same bestial state .
不是 仅有的 做过 我 记起 它 , 但 我 再次 进入 进入 这 相同的 兽性 状态 .
我不仅想起了这件事，而且再次陷入了同样的兽性状态。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][ækt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈri:zənɪŋ] ,
And suddenly there came to me a desire to act , and all reasoning ,
和 突然 那里 来了 到 我 一个 欲望 到 行为 , 和 全部 推理 ,
突然间，我心中涌起一股行动的欲望，所有的理智都消失了。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [ˈhesəsəri] [tu:; tə][æk(ə)n] , [ˈvæniʃd] [frɒm; frəm][maɪ][breɪn] ,
except such as was necessary to action , vanished from my brain ,
除了 这样的 作为 曾是 必要的 到 行动 , 消失了 从 我的 脑 ,
除了行动所必需的信息外，其余信息都从我的脑海中消失了。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bi:st] ,
and I was in the condition of a beast ,
和 我 曾是 在 这 状况 的 一个 兽 ,
我当时的状态就像野兽一样。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ˈpendɪŋ] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒə(r)]
and of a man under the influence of physical excitement pending a danger
和 的 一个 男人 在下面 这 影响 的 身体的 激动 待办的 一个 危险
,
:
,

以及一个在危险来临前处于极度兴奋状态的人，
[hu:] [æktʃ] [ɪmpə'tɜ:bəbli] , [wɪ'dəʊt] [heɪst] , [ænd; ənd] [jet] [wɪ'dəʊt] [ˈlu:zɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [pə'sju:ɪŋ]
who acts imperturbably , without haste , and yet without losing a minute , pursuing
WHO 行为 沉着冷静 , 没有 匆忙 , 和 然而 没有 输 一个 分钟 , 追求
[ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
a definite object .
一个 定 目的 :
他行事沉着冷静，不慌不忙，却又一刻也不耽搁，一心追求明确的目标。

“ [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [maɪ] [bu:ts] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
“ **The first thing that I did was to take off my boots , and now ,**
” 这 第一的 事物 那 我 做过 曾是 到 拿 离开 我的 靴子 , 和 现在 ,
“我做的第一件事就是脱掉靴子，然后，

[ˈhævɪŋ] [ˈəʊnli] [ˈstɒkɪŋz] [ɒn] , [ai] [ədˈvɑːnst] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [wɔːl] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈsəʊfə] ,
having only stockings on , I advanced toward the wall , over the sofa ,
拥有 仅有的 长筒袜 在 , 我 先进的 朝向 这 墙 , 超过 这 沙发 ,
我只穿着丝袜, 越过沙发, 走向墙壁。

[weə(r)] [ˈfaɪərɑːrmz][ænd; ənd] [ˈdægəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [tɒk] [daʊn] [ə; eɪ] [kɜːvd]
where firearms and daggers were hanging , and I took down a curved
在哪里 枪支 和 匕首 是 绞刑 , 和 我 采取 向下 一个 弯曲
[dəˈmæskəs] [bleɪd] ,
Damascus blade ,
大马士革 刀刃 ,

那里挂着枪支和匕首, 我取下了一把弯曲的大马士革刀。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ˈnevə(r)] [juːst] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ʃɑːp] .
which I had never used , and which was very sharp .
哪个 我 有 绝不 用过的 , 和 哪个 曾是 非常 锋利的 .

我以前从未用过它, 而且它非常锋利。

[ai] [tɒk] [aɪ ˈtiː][frəm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] .
I took it from its sheath .
我 采取 它 从 它是 鞘 .

我把它从鞘中取出。

[ai] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːθ] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈsəʊfə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] :
I remember that the sheath fell upon the sofa , and that I said to myself :
我 记住 那 这 鞘 跌倒 之上 这 沙发 , 和 那 我 说 到 我 :

我记得剑鞘掉落在沙发上, 我对自己说:

- [ai][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ˈleɪtə(r)] ; [aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [lɒst] . -
' I must look for it later ; it must not be lost . '
- 我 必须 看 为了 它 之后 ; 它 必须 不是 是 丢失的 . -

“我之后一定要找到它; 它不能丢了。”

“ [ðen] [ai] [tɒk] [ɒf] [maɪ] [ˈəʊvəkəʊt] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [kept] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
“ Then I took off my overcoat , which I had kept on all the time ,
” 然后 我 采取 离开 我的 大衣 , 哪个 我 有 保留 在 全部 这 时间 ,

“然后我脱下了我一直穿着的大衣,

[ænd; ənd] [wɪð] [wʊlf] - [laɪk] [tred] [ˈstaːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːm] .
and with wolf - like tread started for the room .
和 和 狼 - 喜欢 踏 开始 为了 这 房间 .

然后, 他迈着狼一般的步伐向房间走去。

[ai][duː; də] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] [haʊ] [ai] [prəˈsiːdɪd] , [ˈweðə(r)] [ai][ræn][ɔː(r)] [went] [ˈsləʊli] ,
I do not remember how I proceeded , whether I ran or went slowly ,
我 做 不是 记住 如何 我 继续 , 无论 我 跑 或者 去 缓慢地 ,

我不记得我当时是怎么走的, 是跑着走还是慢慢走。

[θruː] [wɒt] [ˈtʃeɪmbəz] [ai] [pɑːst] , [haʊ] [ai] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] , [haʊ] [ai] [ˈəʊpənd]
through what chambers I passed , how I approached the dining - room , how I opened
通过 什么 房间 我 通过了 , 如何 我 接近 这 用餐 - 房间 , 如何 我 打开

[ðə; ði][dɔː(r)] ,
the door ,
这 门 ,

我经过了哪些房间, 我是如何走到餐厅的, 我是如何打开门的,

[haʊ] [ai] [ˈentəd] .
how I entered .
如何 我 进入 .

我是如何进入的。

[ai] [rɪ'membə(r)] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I remember nothing about it .
我 记住 没有什么 关于 它 .

我对此毫无印象。

" [t'æptə(r)] [ɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XXVII :
" 章 xxvii :

“第二十七章

" [ai] [rɪ'membə(r)] ['əʊnli][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðəə(r)]['feɪsɪz] [wen] [ai] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
" I remember only the expression of their faces when I opened the door .

“我只记得我打开门时他们脸上的表情。”

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ 'ti:] [ə'weɪkənd] [ɪn][em 'i:][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊfl] [dʒɔɪ] .
I remember that , because it awakened in me a feeling of sorrowful joy .
我 记住 那 , 因为 它 觉醒 在 我 一个 感觉 的 悲伤 喜悦 .

我记得这件事，因为它唤起了我心中一种悲伤的喜悦。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][tə'rə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz][ai] [dɪ'zəɪəd] .
It was an expression of terror , such as I desired .
它 曾是 一个 表达 的 恐怖 , 这样的 作为 我 想要的 .

那是我所期待的那种恐惧的表达。

[nəvə(r)][jæl; ʒəl][ai] [fə'get] [ðæt] ['despəɪət] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] [ðæt] [ə'prɪəd] [ɒn][ðəə(r)]['feɪsɪz]
Never shall I forget that desperate and sudden fright that appeared on their faces
绝不 将 我 忘记 那 绝望的 和 突然 惊吓 那 出现 在 他们的 面孔
[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [em 'i:] .
when they saw me .
什么时候 他们 锯 我 .

我永远不会忘记他们看到我时脸上露出的那种绝望和惊恐的神色。

[hi:; hi] , [ai] [brɪ'li:v] , [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][təɪb(ə)] , [ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ɔ:(r)] [hɜ:d] [em 'i:] ,
He , I believe , was at the table , and , when he saw or heard me ,
他 , 我 相信 , 曾是 在 这 桌子 , 和 , 什么时候 他 锯 或者 听到 我 ,

我相信他当时就在桌旁，当他看到或听到我时，

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] , [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['saɪdbɔ:d] .
he started , jumped to his feet , and retreated to the sideboard .
他 开始 , 跳了起来 到 他的 脚 , 和 撤退 到 这 餐边柜 .

他吓了一跳，跳了起来，退到餐具柜后面。

[fɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['sentɪmənt] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:d] [wɪð] ['sɜ:t(ə)nti] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Fear was the only sentiment that could be read with certainty in his face .
害怕 曾是 这 仅有的 情绪 那 可以 是 读 和 肯定 在 他的 脸 .

从他的脸上，唯一可以确定读出的情绪是恐惧。

[ɪn] [hɜ:z] , [tu:] , [fɪə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] , [bʌt; bət] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)] [ɪm'preɪnz] .
In hers , too , fear was to be read , but accompanied by other impressions .
在 她的 , 也 , 害怕 曾是 到 是 读 , 但 伴随 经过 其他 印象 .

在她的作品中，也能读出恐惧，但同时还伴随着其他感受。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [hæd; həd] [ɪk'sprest] ['əʊnli][fɪə(r)] , [pə'hæps] [ðæt] [wɪtʃ] ['hæpənd]
And yet , if her face had expressed only fear , perhaps that which happened
和 然而 , 如果 她 脸 有 表达 仅有的 害怕 , 也许 那 哪个 发生
[wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['hæpənd] .
would not have happened .
会 不是 有 发生 .

然而，如果她脸上只表现出恐惧，也许就不会发生那样的事情了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st][ɪ'məʊmənt] — [æt; ət]
But in the expression of her face there was at the first moment — at
但 在 这 表达 的 她 脸 那里 曾是 在 这 第一的 片刻 — 在
[li:st] ,
least ,
至少 ,

但至少在第一刻，她脸上的表情就透露出——

[ai] [θɔ:t] [ai] [sɔ:] [aɪ'ti:] — [ə; eɪ] [fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ɒn'wi:] , [ɒv; əv] [dɪskən'tent] ,
I thought I saw it — a feeling of ennui , of discontent ,
我 想法 我 锯 它 — 一个 感觉 的 厌倦 , 的 不满 ,
我好像看到了——一种厌倦、不满的感觉，

[æt; ət] [ðɪs] [dɪ'stɜ:bəns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [hæpɪnəs] .
at this disturbance of her love and happiness .
在 这 干扰 的 她 爱 和 幸福 .
她的爱情和幸福受到了干扰。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] [dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] [ɪn][ðə; ði]
One would have said that her sole desire was not to be disturbed in the
— 会 有 说 那 她 唯一 欲望 曾是 不是 到 是 不安 在 这
[məʊmənt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hæpɪnəs] .
moment of her happiness .
片刻 的 她 幸福 .

人们会说，她唯一的愿望就是在幸福的时刻不被打扰。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ə'priəd] [ə'pɒn][ðeə(r)][feɪsɪz][əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ɪ'məʊmənt] .
But these expressions appeared upon their faces only for a moment .
但 这些 表达式 出现 之上 他们的 面孔 仅有的 为了 一个 片刻 .
但这些表情只在他们脸上出现了一瞬间。

[ˈterə(r)][ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə] [ɪnˈterəˈgeɪʃ(ə)n] .
Terror almost immediately gave place to interrogation .
恐怖 几乎 立即地 给予 地方 到 审讯 .
恐怖气氛几乎立刻被审讯所取代。

[wʊd] [ðeɪ] [laɪ][ɔ:(r)][nɒt] ?
Would they lie or not ?
会 他们 说谎 或者 不是 ?
他们会撒谎吗？

[ɪf] [jes] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'ɡɪn] .
If yes , they must begin .
如果 是的 , 他们 必须 开始 .
如果答案是肯定的，他们就必须开始。

[ɪf] [nɒt] , [ˈsʌmθɪŋ] [els] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [hæpən] .
If not , something else was going to happen .
如果 不是 , 某物 别的 曾是 去 到 发生 .
否则，就会发生其他事情。

[bʌt; bət] [wɒt] ?
But what ?
但 什么 ?
但是什么？

“ [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈkwestʃənɪŋ] [ɡlɑ:ns] .
“ **He gave her a questioning glance** .
“ 他 给予 她 一个 提问 瞥一眼 .
他疑惑地看了她一眼。

[ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [feɪs] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æŋɡwɪʃ] [ænd; ənd] [ɒn'wi:] [tʃeɪndʒd] , [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]
On her face the expression of anguish and ennui changed , it seemed to
在 她 脸 这 表达 的 痛苦 和 厌倦 已更改 , 它 似乎 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

在我看来，她脸上痛苦和厌倦的表情似乎变了。

[wen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , ['ɪntu:][æŋ; əŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
when she looked at him , into an expression of anxiety for him .
什么时候 她 看起来 在 他 , 进入 一个 表达 的 焦虑 为了 他 .

她看向他时，脸上流露出对他的担忧之情。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][aɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['dægə(r)] ['hɪd(ə)n] [br'haɪnd][maɪ]
For a moment I stood in the doorway , holding the dagger hidden behind my
为了 一个 片刻 我 站立 在 这 门口 , 保持 这 匕首 隐 在后面 我的
[bæk] .
back .
后退 .

我站在门口，把匕首藏在背后，愣在那里。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [smɑɪld] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði]
Suddenly he smiled , and in a voice that was indifferent almost to the
突然 他 微笑 , 和 在 一个 嗓音 那 曾是 冷漠 几乎 到 这
[pɔɪnt] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjʊ:l] ,
point of ridicule ,
观点 的 嘲笑 ,

他突然笑了，语气冷漠得近乎嘲讽：

[hi:; hi] [sed] : “
he said : “
他 说 : “

他说：“

- [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [sʌm; səm]['mju:zɪk] . - “
' We were having some music . **' “**
- 我们 是 拥有 一些 音乐 . - “

“我们当时在听音乐。”

- [aɪ][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] — , - [ʃi:; ʃi] [br'gæŋ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
' I did not expect — , ' she began at the same time ,
- 我 做过 不是 预计 — , - 她 开始 在 这 相同的 时间 ,

“我没想到——”她同时开口说道，

['tʃaɪmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [təʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
 chiming in with the tone of the other .
鸣响 在 和 这 语气 的 这 其他 .

用对方的语气附和。

“ [bʌt; bət] ['naɪðə(r)][hi:; hi][nɔ:(r)][ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ðəə(r)] [rɪ'mɑ:rkz] .
“ But neither he nor she finished their remarks .
“ 但 两者都不 他 也不 她 完成的 他们的 评论 .

但他和她都没有说完他们的话。

[ðə; ði] [seɪm] [reɪdʒ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [wi:k] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ʌv; əv][em 'i:] .
The same rage that I had felt the previous week took possession of me .
这 相同的 愤怒 那 我 有 毛毡 这 以前的 星期 采取 拥有 的 我 .

上周那种愤怒再次占据了我的心。

[ai] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [fri:] [kɔ:s] [tu;; tə][maɪ] ['vaɪələns] [ænd; ənd] - [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [rəθ] .
I felt the need of giving free course to my violence and : the joy of wrath .
我 毛毡 这 需要 的 给予 自由的 课程 到 我的 暴力 和 - 这 喜悦 的 愤怒 .
-
-
-

我感到有必要放纵我的暴力和“愤怒的喜悦”。

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] .
“ No , they did not finish .
” 不 , 他们 做过 不是 结束 .

“不，他们没有完成。”

[ðæt] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə] [bɪ'gɪn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] ,
That other thing was going to begin , of which he was afraid ,
那 其他 事物 曾是 去 到 开始 , 的 哪个 他 曾是 害怕的 ,
那件令他恐惧的事即将开始。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə] [ə'haɪəleɪt] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [seɪ] .
and was going to annihilate what they wanted to say .
和 曾是 去 到 歼灭 什么 他们 通缉 到 说 .
并打算彻底粉碎他们想表达的意思。

[ai] [θru:] [maɪ'self] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] , [stɪl] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] ['dægə(r)] ,
I threw myself upon her , still hiding the dagger ,
我 扔 我 之上 她 , 仍然 隐藏 这 匕首 ,
我扑向她，匕首仍然藏在她体内。

[ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [nɒt] [prɪ'vent] [em 'i:] [frəm; frəm] ['straɪkɪŋ] [weə(r)] [ai] [dɪ'zaɪəd] , [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm] ,
that he might not prevent me from striking where I desired , in her bosom ,
那 他 可能 不是 防止 我 从 引人注目 在哪里 我 想要的 , 在 她 怀 ,
[ʌndə(r)][ðə; ði] [breɪst] .
under the breast .
在下面 这 胸部 .
这样他就不会阻止我击打我想要的地方，在她胸前，在乳房下方。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hi;; hi] [sɔ:] . . .
At that moment he saw : : :
在 那 片刻 他 锯 . . .

那一刻他看到了.....

[ænd; ənd] , [wɒt] [ai][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] , [hi;; hi] ['kwɪkli] [si:zd] [maɪ] [hænd] , [ænd; ənd]
and , what I did not expect on his part , he quickly seized my hand , and
和 , 什么 我 做过 不是 预计 在 他的 部分 , 他 迅速地 查获 我的 手 , 和
[kraɪd] : “
cried : “
哭 : “

然而，出乎我意料的是，他迅速抓住我的手，喊道：“

- [kʌm] [tu;; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] !
: Come to your senses !
- 来 到 你的 感官 !

醒醒吧！

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

你在干什么？

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

[help] ！ -
Help ！ -
帮助 ！ -

帮助！ -

“ [ai][tɔ:(r)][maɪ][hændz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑ:sp] , [ænd; ənd] [li:pt] [ə'pɒn] [hɪm] .
“ **I tore my hands from his grasp , and leaped upon him .**
“ 我 撕裂 我的 双手 从 他的 抓牢 , 和 跳跃 之上 他 .
“我挣脱了他的束缚，扑向了他。”

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['veri] ['terəb(ə)] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [tɜ:nd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:t] ,
I must have been very terrible , for he turned as white as a sheet ,
我 必须 有 到过 非常 糟糕的 , 为了 他 转向 作为 白色的 作为 一个 床单 ,
[tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
to his lips .
到 他的 嘴唇 .
我当时一定非常糟糕，因为他脸色变得像纸一样白，连嘴唇都湿透了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɪntɪleɪt] ['sɪŋgjələli] , [ænd; ənd] — [ə'gen] [wɒt] [ai][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][ɒv; əv][hɪm] — [hi:; hi]
His eyes scintillated singularly , and — again what I did not expect of him — he
他的 眼睛 闪烁 单独地 , 和 — 再次 什么 我 做过 不是 预计 的 他 — 他
[ˈskræmb(ə)ld][ˈʌndə(r)][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,
scrambled under the piano ,
打乱 在下面 这 钢琴 ,
他的眼睛闪闪发光，而且——这又一次出乎我的意料——他迅速爬到钢琴底下。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ru:m] .
toward the other room .
朝向 这 其他 房间 .

朝另一个房间走去。

[ai][traɪd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [weɪt] [fel] [ə'pɒn][maɪ][left] [ɑ:m] .
I tried to follow him , but a very heavy weight fell upon my left arm .
我 尝试 到 跟随 他 , 但 一个 非常 重的 重量 跌倒 之上 我的 左边 手臂 .
我试图跟着他，但我的左臂突然被重物压住。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ʃi:; ʃi] .
It was she .
它 曾是 她 .

是她。

“ [ai] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tu:; tə][klɪə(r)][maɪ'self] .
“ **I made an effort to clear myself .**
“ 我 制成 一个 努力 到 清除 我 .
我努力澄清了自己的清白。

[ʃi:; ʃi] [klʌŋ] [mɔ:(r)] ['hevɪli] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] , [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə][let][gəʊ] .
She clung more heavily than ever , refusing to let go .
她 紧紧抓住 更多的 重度 比 曾经 , 拒绝 到 让 去 .
她抓得比以往任何时候都更紧，不肯放手。

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɒbstək(ə)] , [ðɪs] ['bɜ:d(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'pʌgnənt] [tʌtʃ] ['əʊnli] ['ɪrɪteɪtɪd] [em 'i:]
This unexpected obstacle , this burden , and this repugnant touch only irritated me
这 意外 障碍 , 这 负担 , 和 这 令人厌恶的 触碰 仅有的 受刺激 我
[ðə; ði][mɔ:(r)] .
the more .
这 更多的 .
这种意想不到的障碍、这种负担和这种令人厌恶的触碰，只会让我更加恼火。

[ai] [pə'si:vd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [mæd] , [ðæt] [ai][mʌst; məst][bi:; bi] ['fraɪtʃ(ə)] ,
I perceived that I was completely mad , that I must be frightful ,
我 感知 那 我 曾是 完全地 疯狂的 , 那 我 必须 是 可怕 ,
我意识到自己彻底疯了，我一定很可怕。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .

and I was glad of it .
和 我 曾是 高兴的 的 它 .

我为此感到高兴。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɪmˈpʌls] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [streŋθ] , [ai] [delt] [hɜ:(r); hə(r)] , [wɪð] [maɪ] [left]

With a sudden impulse , and with all my strength , I dealt her , with my left
和 一个 突然 冲动 , 和 和 全部 我的 力量 , 我 已处理 她 , 和 我的 左边
[ˈelbəʊ] ,
elbow ,
弯头 ,

我突然心血来潮，使出浑身力气，用左肘击打了她。

[ə; eɪ] [bləʊ] [ˈskweəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

a blow squarely in the face .
一个 吹 完全 在 这 脸 .

一记重拳击中面部。

“ [fi:, fi] [ˈʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd][let][gəʊ][maɪ] [ɑ:m] .

“ She uttered a cry and let go my arm .

” 她 说出 一个 哭 和 让 去 我的 手臂 .

她惊叫一声，松开了我的手臂。

[ai] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,

I wanted to follow the other ,
我 通缉 到 跟随 这 其他 ,

我想跟随另一个人，

[bʌt; bət][ai] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [rɪˈdɪkjələs] [tu:; tə] [pə'sju:] [ɪn][maɪ] [sˈtɒkɪŋz] [ðə; ði] [ˈlʌvə(r)][ɒv; əv]

but I felt that it would be ridiculous to pursue in my stockings the lover of
但 我 毛毡 那 它 会 是 荒谬的 到 追求 在 我的 长筒袜 这 情人 的
[maɪ] [waɪf] ,
my wife ,
我的 妻子 ,

但我认为穿着丝袜去追求我妻子的情人是件很荒谬的事。

[ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [grəʊˈtesk] , [ai] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈterəb(ə)l] .

and I did not wish to be grotesque , I wished to be terrible .
和 我 做过 不是 希望 到 是 怪诞 , 我 希望 到 是 糟糕的 .

我不想变得丑陋，我想变得可怕。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][maɪ] [ɪkˈstri:m] [reɪdʒ] ,

In spite of my extreme rage ,
在 尽管如此 的 我的 极端 愤怒 ,

尽管我怒不可遏，

[ai][wɒz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ˈkɒŋjəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈpɒn] [ˈʌðə(r)z]

I was all the time conscious of the impression that I was making upon others
我 曾是 全部 这 时间 有意识的 的 这 印象 那 我 曾是 制作 之上 其他的
,
.
,

我时刻都在意自己给别人留下的印象。

[ænd; ənd][ɪˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ˈpɑ:ʃəli] [ˈgaɪdɪd] [em 'i:] .

and even this impression partially guided me .
和 甚至 这 印象 部分 引导 我 .

这种印象甚至在一定程度上影响了我。

“ [ai] [tɜ:nd] [təˈwɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .

“ I turned toward her .

” 我 转向 朝向 她 .

我转向她。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][ˈfɔːləŋ][ɒn][ðə; ði][lɒŋ][ˈiːzi][tʃeə(r)], [ænd; ənd],
She had fallen on the long easy chair , and ,
她 有 倒下 在 这 长的 简单的 椅子 , 和 ,
她摔倒在长长的扶手椅上, 然后,
[ˈkʌvərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][feɪs][æt; ət][ðə; ði][spɒt][weə(r)][aɪ][hæd; həd][strʌk][hɜː(r); hə(r)], [ʃiː, ʃi][lʊkt][æt; ət]
covering her face at the spot where I had struck her , she looked at
覆盖 她 脸 在 这 点 在哪里 我 有 击 她 , 她 看起来 在
[emˈiː].
me .
我 .

她捂着被我打伤的脸，看着我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克鲁采奏鸣曲及其他故事(The Kreutzer Sonata and Other Stories)

第7/12页

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈfi:tʃəz] [igˈzibitɪd] [fiə(r)][ænd; ənd] [ˈheɪtrɪd] [təˈwɔ:d] [em ˈi:] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈenəmi] ,
Her features exhibited fear and hatred toward me , her enemy ,
她 特征 展出 害怕 和 仇恨 朝向 我 , 她 敌人 ,
她的脸上流露出对我这个敌人的恐惧和仇恨。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ræt] [igˈzibits] [wen] [wʌn] [lɪfts] [ðə; ði][ræt] - [træp] .
such as the rat exhibits when one lifts the rat - trap .
这样的 作为 这 鼠 展品 什么时候 一 电梯 这 鼠 - 陷阱 .
例如，当有人提起捕鼠器时，老鼠所表现出的反应。

[æt; ət] [li:st] , [ai] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [fiə(r)][ænd; ənd] [ˈheɪtrɪd] ,
At least , I saw nothing in her but that fear and hatred ,
在 至少 , 我 锯 没有什么 在 她 但 那 害怕 和 仇恨 ,
至少，我从她身上看到的只有恐惧和仇恨。

[ðə; ði][fiə(r)][ænd; ənd] [ˈheɪtrɪd] [wɪtʃ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [hæd; həd] [prəˈvʊkt] .
the fear and hatred which love for another had provoked .
这 害怕 和 仇恨 哪个 爱 为了 其他 有 挑衅 .
对另一个人的爱所激起的恐惧和仇恨。

[pəˈhæps] [ai] [sti:l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪˈstreɪnd] [maɪˈself] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə]
Perhaps I still should have restrained myself , and should not have gone to
也许 我 仍然 应该 有 克制 我 , 和 应该 不是 有 已消失 到
[ðə; ði][lɑ:st] [ɪkˈstreməti] ,
the last extremity ,
这 最后的 末端 ,
或许我还是应该克制自己，不该走到那一步。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [meɪnˈteɪnd] [ˈsaɪləns] .
if she had maintained silence .
如果 她 有 维持 沉默 .
如果她一直保持沉默。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [brɪˈgæən] [tu:; tə] [spi:k] ; [ʃi:; ʃi] [grɑ:sp; græsp] [maɪ] [hænd] [ðæt] [held] [ðə; ði] [ˈdægə(r)] .
But suddenly she began to speak ; she grasped my hand that held the dagger .
但 突然 她 开始 到 说话 ; 她 抓住 我的 手 那 握住 这 匕首 .
“
“
“
但她突然开口说话了；她抓住了我握着匕首的手。

- [kʌm] [tu:; tə] [ʃɜ:(r); ʃə(r)] [ˈsensɪz] !
' Come to your senses !
- 来 到 你的 感官 !
醒醒吧！

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?
你在干什么？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
What is the matter with you ?
什么 是 这 事情 和 你 ?
你怎么了？

[ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] , [ˈnʌθɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] !
Nothing has happened , nothing , nothing !
没有什么 有 发生 , 没有什么 , 没有什么 !
什么都没发生, 什么都没发生!

[ai][sweə(r)][aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jə] ! -
I swear it to you !
我 发誓 它 到 你 ! -
我向你发誓!

“ [ai] [maɪt] [hæv; həv] [dɪˈleɪd] [lɒŋɡə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪ:z] [lɑ:st] [wɜ:dz] ,
“ **I might have delayed longer , but these last words ,**
” 我 可能 有 延迟 更长 , 但 这些 最后的 字 ,
“我本可以拖延更久, 但这些最后的话,

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [ɪnˈfɜ:d] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [əˈfɜ:rm] , — [ðæt] [ɪz] , [ðæt]
from which I inferred the contrary of what they affirmed , — that is , that
从 哪个 我 推断 这 相反 的 什么 他们 确认 , — 那 是 , 那
[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
everything had happened ,
一切 有 发生 ,
由此我推断出与他们所断言的相反的结果——也就是说, 所有的事情都已经发生了。

— [ðɪ:z] [wɜ:dz] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] .
— **these words called for a reply .**
— 这些 字 称为 为了 一个 回复 .
——这些话需要回应。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪˈplaɪ][mʌst; məst] [ˌkɒrəˈspɒnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [læft]
And the reply must correspond to the condition into which I had lashed
和 这 回复 必须 对应 到 这 状况 进入 哪个 我 有 鞭打
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,
而我的回答必须与我把自己置于的境地相符。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ænd; ənd][mʌst; məst] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] .
and which was increasing and must continue to increase .
和 哪个 曾是 增加 和 必须 继续 到 增加 .
而且这一数字一直在增长, 并且必须继续增长。

[reɪdʒ] [hæz; həz][ɪts] [lɔ:z] . “
Rage has its laws .”
愤怒 有 它是 法律 . “
愤怒自有其规律。

- [du:; də][nɒt] [laɪ] , [retʃ] .
' **Do not lie , wretch .**
- 做 不是 说谎 , 可怜虫 .
“你这恶人, 不要说谎。”

[du:; də][nɒt] [laɪ] !
Do not lie !
做 不是 说谎 !
不要撒谎!

- [ai] [rɔ:d] .
' **I roared .**
- 我 咆哮 .
我咆哮道。

“ [wɪð] [maɪ] [left] [hænd][ai] [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] .
“ With my left hand I seized her hands .
“ 和 我的 左边 手 我 查获 她 双手 .
“ 我用左手抓住她的双手。”

[ʃi:; ji] [disɪn'geɪdʒd] [hɜ:'self] .
She disengaged herself .
她 脱离 她自己 .
她脱离了掌控。

[ðen] , [wɪ'dəʊt] ['drɒpɪŋ] [maɪ]['dægə(r)] , [ai] [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] , [fɔ:st] [hɜ:(r); hə(r)]
Then , without dropping my dagger , I seized her by the throat , forced her
然后 , 没有 下降 我的 匕首 , 我 查获 她 经过 这 喉 , 强制 她
[tu:; tə][ðə; ði][flo:(r)] ,
to the floor ,
到 这 地面 ,
然后, 我没有丢掉匕首, 掐住她的喉咙, 把她按倒在地。

[ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] ['stræŋgl] [hɜ:(r); hə(r)] .
and began to strangle her .
和 开始 到 扼杀 她 .
然后开始掐她的脖子。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [hændz][ʃi:; ji] [klʌtʃt] [maɪn] , ['teərɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] ,
With her two hands she clutched mine , tearing them from her throat ,
和 她 二 双手 她 紧握 矿 , 撕裂 他们 从 她 喉 ,
[stɑ:flɪŋ] .
stifling .
令人窒息 .
她双手紧紧抓住我的手, 将它们从喉咙里扯出来, 让我窒息。

[ðen] [ai] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði]['dægə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [left] [saɪd] , [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['ləʊə(r)]
Then I struck her a blow with the dagger , in the left side , between the lower
然后 我 击 她 一个 吹 和 这 匕首 , 在 这 左边 边 , 之间 这 降低
[rɪbz] .
ribs .
肋骨 .
然后我用匕首刺了她一刀, 刺在她左侧下肋骨之间。

“ [wen] ['pi:p(ə)] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [du:; də][ɪn][ə; eɪ][fɪt] [ɒv; əv]['fjʊəri] ,
“ When people say that they do not remember what they do in a fit of fury ,
“ 什么时候 人们 说 那 他们 做 不是 记住 什么 他们 做 在 一个 合身 的 愤怒 ,
“ 当人们说他们不记得自己在盛怒之下做了什么时,

[ðeɪ] [tɔ:k] ['nɒns(ə)ns] .
they talk nonsense .
他们 讲话 废话 .
他们胡说八道。

[aɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:ls] .
It is false .
它 是 错误的 .
这是假的。

[ai] [rɪ'membə(r)] ['evriθɪŋ] .
I remember everything .
我 记住 一切 .
我什么都记得。

“ [ai][dɪd] [nɒt] [lu:z] [maɪ] ['kɒŋʃəsnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['məʊmənt] .
“ I did not lose my consciousness for a single moment .
“ 我 做过 不是 失去 我的 意识 为了 一个 单身的 片刻 .
“ 我一刻也没有失去意识。”

[ðə; ði][mɔ:(r)][ai] [læft] [maɪ'self][tu:; tə][ˈfʊəri] , [ðə; ði][ˈkliərə(r)][maɪ][maɪnd] [bɪ'keɪm] ,
The more I lashed myself to fury , the clearer my mind became ,
这 更多的 我 鞭打 我 到 愤怒 , 这 更清晰 我的 头脑 成为 ,
我越是怒火中烧, 头脑就越清醒。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈsi:ɪŋ] [wɒt] [ai][dɪd] .
and I could not help seeing what I did .
和 我 可以 不是 帮助 看到 什么 我 做过 .
我情不自禁地看到了我所做的一切。

[ai] [ˈkænɒt] [seɪ] [ðæt] [ai] [nju:] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [wɒt] [ai] [wʊd] [du:; də] ,
I cannot say that I knew in advance what I would do ,
我 不能 说 那 我 知道 在 进步 什么 我 会 做 ,
我不能说我事先就知道自己会做什么,

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] [wen] [ai][ˈæktɪd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
but at the moment when I acted , and it seems to me even a little
但 在 这 片刻 什么时候 我 行动 , 和 它 似乎 到 我 甚至 一个 小的
[brɪfɔ:(r)] ,
before ,
前 ,
但在我采取行动的那一刻, 甚至在我看来, 甚至更早一些,

[ai] [nju:] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][ˈpɒsəb(ə)][tu:; tə] [rɪ'pent] ,
I knew what I was doing , as if to make it possible to repent ,
我 知道 什么 我 曾是 正在做 , 作为 如果 到 制作 它 可能的 到 悔改 ,
我知道自己在做什么, 仿佛是为了让自己有机会忏悔。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [seɪ] [ˈleɪtə(r)] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [stɒpt] .
and to be able to say later that I could have stopped .
和 到 是 有能力的 到 说 之后 那 我 可以 有 停止 .
后来我还能说, 我本可以阻止这一切。

“ [ai] [nju:] [ðæt] [ai] [strʌk] [ðə; ði] [bləʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][rɪbz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdægə(r)] [ˈentəd] .
“ **I knew that I struck the blow between the ribs , and that the dagger entered .**
“ 我 知道 那 我 击 这 吹 之间 这 肋骨 , 和 那 这 匕首 进入 .
“我知道我击中了肋骨之间, 匕首刺了进去。”

“ [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [wen] [ai][dɪd][aɪ 'ti:] , [ai] [nju:] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [pə'fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)][ækt] ,
“ **At the second when I did it , I knew that I was performing a horrible act ,**
“ 在 这 第二 什么时候 我 做过 它 , 我 知道 那 我 曾是 表演 一个 可怕 行为 ,
“就在我做这件事的那一刻, 我就知道自己在做一件可怕的事情。”

[sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæd; həd][ˈnevə(r)] [pə'fɔ:md] , — [æn; ən][ækt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfraɪt(ə)l]
such as I had never performed , — an act that would have frightful
这样的 作为 我 有 绝不 执行 , — 一个 行为 那 会 有 可怕
[ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
consequences .
结果 .
比如我从未做过的事——这将会带来可怕的后果。

[maɪ] [θɔ:t] [wɒz; wəz][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [di:d] [ˈfɒləʊd] [ɪ'mi:diətli] .
My thought was as quick as lightning , and the deed followed immediately .
我的 想法 曾是 作为 快的 作为 闪电 , 和 这 契据 随后 立即地 .
我的反应快如闪电, 行动随即展开。

[ðə; ði][ækt] , [tu:; tə][maɪ] [ˈɪnə(r)] [sens] , [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈkli:nəs] .
The act , to my inner sense , had an extraordinary clearness .
这 行为 , 到 我的 内 感觉 , 有 一个 非凡的 清晰度 .
在我看来, 这一行为有着非同寻常的清晰性。

[aɪ] [pəˈsi:vɪd] [ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːsɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ,
I perceived the resistance of the corset and then something else ,
我 感知 这 反抗 的 这 紧身胸衣 和 然后 某物 别的 ,
我 感觉到了紧身胸衣的阻力, 然后又感觉到了别的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [sɒft] [ˈsʌbstəns] .
and then the sinking of the knife into a soft substance .
和 然后 这 下沉 的 这 刀 进入 一个 柔软的 物质 .
然后, 刀刃深深地刺入柔软的物质中。

[ʃiː; ʃɪ] [klatʃt] [æt; ət][ðə; ði][ˈdægə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɜːˈself] [wɪð] [aɪ ˈtiː] ,
She clutched at the dagger with her hands , and cut herself with it ,
她 紧握 在 这 匕首 和 她 双手 , 和 切 她自己 和 它 ,
她双手紧紧抓住匕首, 割伤了自己。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði] [bləʊ] .
but could not restrain the blow .
但 可以 不是 抑制 这 吹 .
但却无法阻止这一击。

“ [lɒŋ] [ˈɑːftəwəd] , [ɪn][ˈprɪz(ə)n] [wen] [ðə; ði][ˈmɒrəl] [ˌrevəˈluːʃn] [hæd; həd] [biːn] [ɪˈfektɪd] [wɪˈðɪn] [em ˈiː]
“ **Long afterward , in prison when the moral revolution had been effected within me**
” 长的 之后 , 在 监狱 什么时候 这 道德 革命 有 到过 受影响 之内 我
,
,
“很久以后, 当我身陷囹圄, 内心经历了一场道德革命之后,

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmɪnɪt] , [aɪ] [rɪˈmembəd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
I thought of that minute , I remembered it as far as I could ,
我 想法 的 那 分钟 , 我 记得 它 作为 远的 作为 我 可以 ,
我想起了那一刻, 我尽可能地回忆起了它。

[ænd; ənd][aɪ][siː ˈəʊ] - [ˈɔːrdɪˌneɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
and I co - ordained all the sudden changes .
和 我 合作 - 协调 全部 这 突然 变化 .
所有这些突发变化都是我协调安排的。

[aɪ] [rɪˈmembəd] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈkɒŋjəsənəs] [wɪt] [aɪ]
I remembered the terrible consciousness which I
我 记得 这 糟糕的 意识 哪个 我
我记起了那种可怕的意识。

[felt] , — [ðæt]
felt , — that
毛毡 , — 那
感觉——

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] , [maɪ][waɪf] .
I was killing a wife , my wife .
我 曾是 杀 一个 妻子 , 我的 妻子 .
我当时正在杀害我的妻子, 我的妻子。

“ [aɪ] [wel] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˈkɒŋjəsənəs] [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ˈveɪɡli] [ðæt] ,
“ **I well remember the horror of that consciousness and I know vaguely that** ,
” 我 出色地 记住 这 恐怖 的 那 意识 和 我 知道 依稀 那 ,
“我清楚地记得那种意识带来的恐惧, 我也隐约知道,

[ˈhævɪŋ] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈdægə(r)] , [aɪ] [druː] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [əˈɡen] [ɪˈmiːdiətli] ,
having plunged in the dagger , I drew it out again immediately ,
拥有 暴跌 在 这 匕首 , 我 画 它 出去 再次 立即地 ,
匕首刺入后, 我立刻又拔了出来。

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ænd; ənd] [əˈrest] [maɪ][ˈækʃ(ə)n] .
wishing to repair and arrest my action .
祝 到 维修 和 逮捕 我的 行动 .

希望纠正并阻止我的行为。

[ʃiː; ʃi] [ˈstreɪt(ə)nd] [ʌp][ænd; ənd][kraɪd] : “
She straightened up and cried : “
她 拉直 向上 和 哭 : “

她直起身子，哭着说：“

- [nɜːs] , [hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [em ˈiː] ! -
' Nurse , he has killed me ! '
- 护士 , 他 有 被杀 我 ! -

“护士，他杀了我！”

[ðə; ði][əʊld] [nɜːs] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] , [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] .
" The old nurse , who had heard the noise , was standing in the doorway .
" 这 老的 护士 , who 有 听到 这 噪音 , 曾是 常设 在 这 门口 .

“听到动静的老护士正站在门口。”

[aɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪˈrekt] , [ˈweɪtɪŋ] , [ænd; ənd][nɒt] [bɪˈliːvɪŋ] [maɪˈself][ɪn] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
I was still erect , waiting , and not believing myself in what had happened .
我 曾是 仍然 直立 , 等待 , 和 不是 相信 我 在 什么 有 发生 .

我依然直立着，等待着，不敢相信眼前发生的一切。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɔːsɪt] , [ðə; ði] [bʌd] [gʌʃ] [ˈfɔːθ] .
But at that moment , from under her corset , the blood gushed forth .
但 在 那 片刻 , 从 在下面 她 紧身胸衣 , 这 血 滔滔不绝 前进 .

但就在那一刻，鲜血从她的紧身胸衣下喷涌而出。

[ðen] [ˈəʊnli][dɪd][aɪ] [ˈʌndəˈstænd] [ðæt] [ɔːl][ˌrepəˈreɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,
Then only did I understand that all reparation was impossible ,
然后 仅有的 做过 我 理解 那 全部 赔偿 曾是 不可能的 ,

直到那时我才明白，一切补偿都不可能了。

[ænd; ənd] [ˈprɒmptli] [aɪ][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ˈiːv(ə)n] [ˈnesəsəri] ,
and promptly I decided that it was not even necessary ,
和 及时 我 决定 那 它 曾是 不是 甚至 必要的 ,

我随即决定，这根本就没必要。

[ðæt] [ɔːl][hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [maɪ] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [fʊlˈfɪld]
that all had happened in accordance with my wish , and that I had fulfilled
那 全部 有 发生 在 根据 和 我的 希望 , 和 那 我 有 已完成

[maɪ][dɪˈzaɪə(r)] .
my desire .
我的 欲望 .

这一切都如我所愿，我的愿望也实现了。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [fel] , [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [nɜːs] , [ɪkˈskleɪm] , - [əʊ] , [maɪ][gɒd] !
I waited until she fell , and until the nurse , exclaiming , ' Oh , my God !
我 等待 直到 她 跌倒 , 和 直到 这 护士 , 惊呼 , - 哦 , 我的 上帝 !

我等到她倒下，护士惊呼：“哦，我的天哪！”

- [ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ðen] [ˈəʊnli][aɪ] [θruː] [əˈwei] [ðə; ði][ˈdægə(r)][ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
' ran to her ; then only I threw away the dagger and went out of the
- 跑 到 她 ; 然后 仅有的 我 扔 离开 这 匕首 和 去 出去 的 这

[ruːm] . “
room . “
房间 . “

“我跑到她身边；然后才扔掉匕首，走出了房间。”

- [ai][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi][ˈædʒɪteɪtɪd] .
' **I must not be agitated** .
- 我 必须 不是 是 激动 .

我不能激动。

[ai][mʌst; məst][bi:; bi] ['kɒnfəs] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][eɪ 'em] ['du:ɪŋ] , - [ai] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] ,
I must be conscious of what I am doing , ' I said to myself ,
我 必须 是 有意识的 的 什么 我 是 正在做 , - 我 说 到 我 ,
“我必须清楚自己在做什么,”我对自己说。

['lʊkɪŋ] ['naɪðə(r)][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][nɔ:(r)][æt; ət][ðə; ðɪ][əʊld] [nɜ:s] .
looking neither at her nor at the old nurse .
寻找 两者都不 在 她 也不 在 这 老的 护士 .

他既没看她, 也没看老护士。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)][kraɪd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ][meɪd] .
The latter cried and called the maid .
这 后者 哭 和 称为 这 女佣 .

后者哭着叫来了女佣。

[ai] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ðɪ][hɔ:l] , [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [sent] [ðə; ðɪ][meɪd] , ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]
I passed through the hall , and , after having sent the maid , started for my
我 通过了 通过 这 大厅 , 和 , 后 拥有 发送 这 女佣 , 开始 为了 我的
['stʌdi] . “
study . “
学习 . “

我穿过大厅, 遣走了女仆后, 便前往书房。

- [wɒt] [[æɪ; ʃəl][ai][du:; də] [naʊ] ?
' **What shall I do now ?**
- 什么 将 我 做 现在 ?

我现在该怎么办?

- [ai] [ɑ:skt] [maɪ'self] .
' **I asked myself** .
- 我 问 我 .

我问自己。

“ [ænd; ənd] ['ɪmi:diətli] [ai] [ʌndə'stʊd] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd][du:; də] .
“ **And immediately I understood what I should do** .
“ 和 立即地 我 理解 什么 我 应该 做 .

“我立刻明白了我应该怎么做。”

[də'rektli] ['ɑ:ftə(r)] ['entəɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stʌdi] , [ai] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɔ:l] , [tʊk] [daʊn] [ðə; ðɪ]
Directly after entering the study , I went straight to the wall , took down the
直接地 后 进入 这 学习 , 我 去 直的 到 这 墙 , 采取 向下 这
[rɪ'vɒlvə(r)] ,
revolver ,
左轮手枪 ,

一进书房, 我就径直走到墙边, 取下了左轮手枪。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] [ə'tentɪvli] .
and examined it attentively .
和 检查 它 认真地 .

并仔细检查了它。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] .
It was loaded .
它 曾是 已加载 .

它已加载完毕。

[ðen] [ai] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][vɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .

Then I placed it on the table .
然后 我 放置 它 在 这 桌子 .

然后我把它放在桌子上。

[nekst][ai] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ʃiːθ] [vɒ; əv][ðə; ði][ˈdægə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɒpt] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]

Next I picked up the sheath of the dagger , which had dropped down behind the
下一个 我 挑选 向上 这 鞘 的 这 匕首 , 哪个 有 掉落 向下 在后面 这

[ˈsəʊfə] ,

sofa ,
沙发 ,

接着, 我捡起了掉在沙发后面的匕首鞘。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ai][sæt] [daʊn] .

and then I sat down .
和 然后 我 卫星 向下 .

然后我就坐下了。

[ai] [rɪˈmeɪnd] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I remained thus for a long time .
我 剩余 因此 为了 一个 长的 时间 .

我保持这种状态很长时间。

[ai] [θɔːt] [vɒ; əv] [ˈnʌθɪŋ] , [ai][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ˈeniθɪŋ] .

I thought of nothing , I did not try to remember anything .
我 想法 的 没有什么 , 我 做过 不是 尝试 到 记住 任何事物 .

我什么都没想, 也没有试图回忆任何事情。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ][ˈstaɪf(ə)ld] [nɔɪz] [vɒ; əv] [steps] , [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [vɒ; əv][ˈɒbdʒɪkts][ænd; ʌnd][vɒ; əv]

I heard a stifled noise of steps , a movement of objects and of
我 听到 一个 窒息 噪音 的 步骤 , 一个 移动 的 对象 和 的

[ˈtæpɪstriːz] ,

tapestries ,
挂毯 ,

我听到一阵压抑的脚步声, 还有物品和挂毯的移动声。

[ðen] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][vɒ; əv][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][vɒ; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] .

then the arrival of a person , and then the arrival of another person .
然后 这 到达 的 一个 人 , 和 然后 这 到达 的 其他 人 .

然后一个人来了, 接着又有一个人来了。

[ðen] [ai] [sɔː] [ˈgreɪɡər] [brɪŋ] [ˈɪntuː][maɪ] [ruːm] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] ;

Then I saw Gregor bring into my room the baggage from the railway ;
然后 我 锯 格雷戈尔 带来 进入 我的 房间 这 行李 从 这 铁路 ;

然后我看到格里高尔把铁路的行李搬进了我的房间;

[æz; əz] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ˈniːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ! “

as if any one needed it ! “
作为 如果 任何 一 需要 它 ! “

好像谁还需要似的!

- [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?

' Have you heard what has happened ?
- 有 你 听到 什么 有 发生 ?

你听说发生了什么事吗?

- [ai] [ɑːskt] [hɪm] .

' I asked him .
- 我 问 他 .

我问过他。

- [hæv; həv][ju:; jʊ][təʊld][ðə; ði][ˈdvɔ:rnɪk][tu:; tə][ɪnˈfɔ:m][ðə; ði][pəˈli:s] ? -
' **Have you told the dvornik to inform the police ?** '
- 有 你 讲述 这 德沃尼克 到 通知 这 警察 ? -

“你有没有让侍从去通知警察？”

“ [hi:; hi][meɪd][nəʊ][ˈɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd][went][aʊt] .
“ **He made no answer , and went out .**
“ 他 制成 不 回答 , 和 去 出去 .

他没有回答，就出去了。

[aɪ][rəʊz] , [kləʊzd][ðə; ði][dɔ:(r)] , [tʊk][ðə; ði][ˈsɪɡəret][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmætʃɪz] , [ænd; ənd][bɪˈɡæn]
I rose , closed the door , took the cigarettes and the matches , and began
我 玫瑰 , 关闭 这 门 , 采取 这 香烟 和 这 比赛 , 和 开始
[tu:; tə][sməʊk] .
to smoke .
到 抽烟 .

我起身，关上门，拿起香烟和火柴，开始抽烟。

[aɪ][hæd; həd][nɒt][ˈfɪnɪʃt][wʌn][ˈsɪɡəˈret] ,
I had not finished one cigarette ,
我 有 不是 完成的 一 卷烟 ,

我一支烟都没抽完。

[wen][ə; eɪ][ˈdraʊzi][ˈfi:lɪŋ][keɪm][ˈəʊvə(r)][emˈi:][ænd; ənd][sent][emˈi:][ˈɪntu:][ə; eɪ][di:p][sli:p] .
when a drowsy feeling came over me and sent me into a deep sleep .
什么时候 一个 昏昏欲睡 感觉 来了 超过 我 和 发送 我 进入 一个 深的 睡觉 .

一阵困倦袭来，我沉沉睡去。

[aɪ][ˈʊəli; ˈɔ:li][slept][tu:] [ˈaʊəz] .
I surely slept two hours .
我 一定 睡着了 二 小时 .

我肯定睡了两个小时。

[aɪ][rɪˈmembə(r)][ˈhævɪŋ][dri:md][ðæt][aɪ][wɒz; wɒz][bʌn][gʊd][tɜ:mz][wɪð][hɜ:(r); hə(r)] ,
I remember having dreamed that I was on good terms with her ,
我 记住 拥有 梦见 那 我 曾是 在 好的 条款 和 她 ,

我记得我梦见我和她关系很好。

[ðæt][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈkwɒrəl][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt][bʌ; əv][ˈmeɪkɪŋ][ʌp] , [ðæt][ˈsʌmθɪŋ]
that after a quarrel we were in the act of making up , that something
那 后 一个 争吵 我们 是 在 这 行为 的 制作 向上 , 那 某物
[prɪˈventɪd][ju:ˈes] ,
prevented us ,
阻止 我们 ,

我们吵架后正准备和好，但有什么事阻止了我们。

[bʌt; bət][ðæt][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ˈfrendz][ɔ:l][ðə; ði][seɪm] .
but that we were friends all the same .
但 那 我们 是 朋友们 全部 这 相同的 .

但我们仍然是朋友。

“ [ə; eɪ][nɒk][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][əˈwəʊk][emˈi:] . “
“ **A knock at the door awoke me .** “
“ 一个 敲 在 这 门 醒来 我 . “

“一阵敲门声把我吵醒了。”

- [aɪˈti:][ɪz][ðə; ði][pəˈli:s] , - [θɔ:t][aɪ] , [æz; əz][aɪ][ˈəʊpənd][maɪ][aɪz] .
' **It is the police , I thought I , as I opened my eyes .**
- 它 是 这 警察 , - 想法 我 , 作为 我 打开 我的 眼睛 .

“是警察，”我睁开眼睛时心想。

- [ai][hæv; həv] [kɪld] , [ai] [br'li:v] .
' **I have killed , I believe** .
- 我 有 被杀 , 我 相信 .

“我相信我杀过人。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʃi; ʃi] ; [pə'hæps] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] . -
But perhaps it is she ; perhaps nothing has happened . '
但 也许 它 是 她 ; 也许 没有什么 有 发生 . -

但或许真的是她；或许什么都没发生。

" [ə'nʌðə(r)] [nɒk] .
" **Another knock** .
" 其他 敲 .

“又敲门了。”

[ai][dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] .
I did not answer .
我 做过 不是 回答 .

我没有回答。

[ai][wɒz; wəz] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] : - [hæz; həz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɔ:(r)][nɒt] ?
I was solving the question : ' Has it happened or not ?
我 曾是 解决 这 问题 : - 有 它 发生 或者 不是 ?

我当时在思考这个问题：“这件事发生过吗？”

[jes] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['hæpənd] . -
Yes , it has happened . '
是的 , 它 有 发生 . -

是的，这件事确实发生过。

" [ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:sɪt] , [ænd; ənd] [ðen]
" **I remembered the resistance of the corset , and then**
" 我 记得 这 反抗 的 这 紧身胸衣 , 和 然后

“我回想起紧身胸衣带来的阻力，然后.....”

- [jes] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['hæpənd] .
' **Yes , it has happened** .
- 是的 , 它 有 发生 .

“是的，这件事已经发生了。”

[jes] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['hæpənd] .
Yes , it has happened .
是的 , 它 有 发生 .

是的，这件事已经发生了。

[jes] , [naʊ] [ai][mʌst; məst] ['eksɪkju:t] [maɪ'self] , - [sed] [ai][tu:; tə] [maɪ'self] .
Yes , now I must execute myself , ' said I to myself .
是的 , 现在 我 必须 执行 我 , - 说 我 到 我 .

“是的，现在我必须自杀了，”我对自己说。

" [ai] [sed] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ai] [nju:] [wel] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kɪl] [maɪ'self] .
" **I said it , but I knew well that I should not kill myself** .
" 我 说 它 , 但 我 知道 出色地 那 我 应该 不是 杀 我 .

“我说过那样的话，但我很清楚我不应该自杀。”

[nevəðə'les] , [ai][rəʊz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] , [bʌt; bət] , [streɪndʒ] [θɪŋ] ,
Nevertheless , I rose and took the revolver , but , strange thing ,
尽管如此 , 我 玫瑰 和 采取 这 左轮手枪 , 但 , 奇怪的 事物 ,
然而，我还是起身拿起了左轮手枪，但是，奇怪的是.....

[aɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] ['fɔ:məli] [aɪ][hæd; həd] ['veri] ['ɒf(ə)n][hæd; həd][su:ɪ'saɪd(ə)][aɪ'diəz] , [ðæt] [ðæt] ['veri]
I remembered that formerly I had very often had suicidal ideas , that that very
我 记得 那 以前 我 有 非常 经常 有 有自杀倾向 想法 , 那 那 非常
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

我记得以前我经常有自杀的念头，就在那天晚上，

[ɒn][ðə; ði][kɑ:z] , [aɪ 'ti:][hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] ['i:zi] ,
on the cars , it had seemed to me easy ,
在 这 汽车 , 它 有 似乎 到 我 简单的 ,

在汽车上，我觉得很容易。

[ɪ'speʃəli] ['i:zi] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɔ:t] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['stju:pɪfaɪ][hɜ:(r); hə(r)] .
especially easy because I thought how it would stupefy her .
尤其 简单的 因为 我 想法 如何 它 会 使人昏厥 她 .

尤其容易，因为我想到这会让她多么震惊。

[naʊ] [aɪ][nɒt]['əʊnli][kʊd; kəd][nɒt] [kɪl] [maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt]['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] . “
Now I not only could not kill myself , but I could not even think of it . ”
现在 我 不是 仅有的 可以 不是 杀 我 , 但 我 可以 不是 甚至 思考 的 它 . ”

现在我不仅无法自杀，甚至连想都不敢想。

- [waɪ] [du:; də][aɪ 'ti:] ?
' Why do it ?
- 为什么 做 它 ?

为什么要这样做？

- [aɪ] [ɑ:skt] [maɪ'self] , [wɪ'ðəʊt] ['ɑ:nsəɪŋ] .
' I asked myself , without answering .
- 我 问 我 , 没有 回答 .

我问自己，却没有回答。

“ [ə'hʌðə(r)] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] . “
“ Another knock at the door . ”
“ 其他 敲 在 这 门 . ”

“又有人敲门了。”

- [jes] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][fɜ:st] [nəʊ] [hu:] [ɪz] ['nɒkɪŋ] .
' Yes , but I must first know who is knocking .
- 是的 , 但 我 必须 第一的 知道 WHO 是 敲门 .

“是的，但我首先必须知道是谁在敲门。”

[aɪ][hæv; həv][taɪm] [ɪ'hʌf] . -
I have time enough . '
我 有 时间 足够的 . -

我有充足的时间。

“ [aɪ][pʊt][ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] , [ænd; ænd][hɪd][aɪ 'ti:]['ʌndə(r)][maɪ]['nju:zpeɪpə(r)] .
“ I put the revolver back on the table , and hid it under my newspaper . ”
“ 我 放 这 左轮手枪 后退 在 这 桌子 , 和 隐藏 它 在下面 我的 报纸 . ”

“我把左轮手枪放回桌子上，藏在报纸下面。”

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ænd] [dru:] [bæk] [ðə; ði][bəʊlt] .
I went to the door and drew back the bolt .
我 去 到 这 门 和 画 后退 这 螺栓 .

我走到门口，拉开了门闩。

“ [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ] [waɪfs] ['sɪstə(r)] , — [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ænd][ʼstju:pɪd] ['wɪdəʊ] . “
“ It was my wife's sister , — a good and stupid widow . ”
“ 它 曾是 我的 妻子的 姐姐 , — 一个 好的 和 愚蠢的 寡妇 . ”

“那是我妻子的妹妹——一个善良又愚蠢的寡妇。”

- [bæ'zi:li:] , [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? - [sed] [ʃi:; ʃi] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [triəz] , [ˈɔ:lweɪz] ['redi] , [br'gæn]
' **Basile** , **what does this mean ?** ' **said she** , **and** **her** **tears** , **always ready** , **began**
- 巴塞爾 , 什么 做 这 意思是 ? - 说 她 , 和 她 眼泪 , 总是 准备好 , 开始
[tu:; tə] [fləʊ] . “
to flow . “
- 到 流动 . “

“巴塞爾，这是什么意思？”她问道，眼泪像往常一样夺眶而出。

- [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?
' **What do you want ?**
- 什么 做 你 想 ?

你想要什么？

- [ai] [ɑ:skt] ['rʌfli] .
' **I asked roughly** .
- 我 问 大致 .

我粗略地问了问。

“ [ai] [sɔ:ɪ] ['klɪəli] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [rʌf] [wið] [hɜ:(r); hə(r)] ,
“ **I saw clearly that there was no necessity of being rough with her** ,
” 我 锯 清楚地 那 那里 曾是 不 必要性 的 存在 粗糙的 和 她 ,
“我清楚地看到，没有必要对她粗暴对待。”

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [spi:k] [ɪn] ['eni] [ˈʌðə(r)] [təʊn] . “
but I could not speak in any other tone . “
- 但 我 可以 不是 说话 在 任何 其他 语气 . “

但我无法用其他语气说话。

- [bæ'zi:li:] , [ʃi:; ʃi][ɪz] ['daɪɪŋ] .
' **Basile** , **she is dying** .
- 巴塞爾 , 她 是 垂死 .

“巴塞爾，她快要死了。”

[ˈaɪvən] - [sez] [səʊ] . -
Ivan Fedorowitch says so . '
- 伊万 - 说道 所以 . -

伊万·费多罗维奇是这么说的。

“ [ˈaɪvən] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['dɒktə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)][ˈdɒktə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊnsələ(r)] . “
“ **Ivan Fedorowitch was the doctor , her doctor , her counsellor** . “
” 伊万 - 曾是 这 医生 , 她 医生 , 她 顾问 . “

“伊万·费多罗维奇是她的医生，也是她的心理咨询师。”

- [ɪz][hi:; hi][hɪə(r)] ?
' **Is he here ?**
- 是 他 这里 ?

他在这里吗？

- [ai] [in'kwaɪə] .
' **I inquired** .
- 我 询问 .

我询问道。

“ [ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ə'rəʊz] [ə'hju:] .
“ **And all my hatred of her arose anew** .
” 和 全部 我的 仇恨 的 她 出现 重新 .

“我对她所有的恨意又重新燃起。”

“ [wel] , [wɒt] ? “
“ **Well , what ?** “
” 出色地 , 什么 ? ”

“什么？ ”

- [bəˈzi:lɪ:] , [gəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] !
' **Basile** , **go** **to** **her** !
- 巴塞尔 , 去 到 她 !

“巴塞尔，去找她！”

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[haʊ] ['terəb(ə)] [aɪ 'ti:][ɪz] !
how terrible it is !
如何 糟糕的 它 是 !

太糟糕了!

- [sed] [ʃi:; ʃɪ] . “
' **said she** . “
- 说 她 : “

“她说。”

- [gəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ?
' **Go to her** ?
- 去 到 她 ?

去找她?

- [aɪ] [ɑ:skt] [maɪ'self] ; [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [aɪ] [meɪd] ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][gəʊ]
' **I asked myself ; and immediately I made answer to myself that I ought to go**
- 我 问 我 ; 和 立即地 我 制成 回答 到 我 那 我 应该 到 去
,
!
,

我问自己；我立刻告诉自己，我应该去，

[ðæt] ['prɒbəbli] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] 'ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli [dʌn] [wen] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [laɪk]
that probably that was the thing that is usually done when a husband like
那 大概 那 曾是 这 事物 那 是 通常 完毕 什么时候 一个 丈夫 喜欢
[maɪ'self] [kɪlz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
myself kills his wife ,
我 杀戮 他的 妻子 ,

那大概就是像我这样的丈夫杀了妻子后通常会做的事吧。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] . “
that it was absolutely necessary that I should go and see her . “
那 它 曾是 绝对地 必要的 那 我 应该 去 和 看 她 : “

我必须去见她。

- [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] , [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] , - [aɪ] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə][maɪ'self] .
' **If that is the proper thing , I must go , ' I repeated to myself** .
- 如果 那 是 这 恰当的 事物 , 我 必须 去 , - 我 重复 到 我 :

“如果这是正确的选择，我必须去，”我对自己重复道。

- [jes] , [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] , [aɪ][fæl; ʃəl] [sti:] [hæv; həv] [taɪm] , - [sed] [aɪ][tu:; tə][maɪ'self] ,
' **Yes , if it is necessary , I shall still have time , ' said I to myself** ,
- 是的 , 如果 它 是 必要的 , 我 将 仍然 有 时间 , - 说 我 到 我 ,

“是的，如果需要的话，我还有时间，”我对自己说。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [ɪn'ten](ə)n] [ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] [maɪ] [breɪnz] [aʊt] .
thinking of my intention of blowing my brains out .
思维 的 我的 意图 的 吹 我的 大脑 出去 :

我当时想着要自杀。

“ [ænd; ənd][ai] [ˈfɒləʊd] [maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
“ And I followed my sister - in - law .
“ 和 我 随后 我的 姐姐 - 在 - 法律 :

“然后我就跟着我嫂子去了。”

- [nəʊ] [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfreɪzɪz] [ænd; ənd] [gri'meis] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [ji:ld] ,
' Now there are going to be phrases and grimaces , but I will not yield ,
- 现在 那里 是 去 到 是 短语 和 鬼脸 , 但 我 将要 不是 屈服 ,
“现在肯定会有人说些难听的话, 做些鬼脸, 但我绝不屈服。”

- [ai] [dɪˈkleəd] [tu:; tə][maɪ'self] . “
' I declared to myself . “
- 我 声明 到 我 : “

我对自己说: “

- [weɪt] , - [sed] [ai][tu:; tə][maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , - [aɪ ˈti:][ɪz][ˈstju:pɪd][tu:; tə][bi:; bi] [wɪˈðəʊt] [bu:ts] .
' Wait , ' said I to my sister - in - law , ' it is stupid to be without boots .
- 等待 , - 说 我 到 我的 姐姐 - 在 - 法律 , - 它 是 愚蠢的 到 是 没有 靴子 .
“等等,”我对嫂子说, “没有靴子是很愚蠢的。”

[let] [em ˈi:][æt; ət] [li:st] [pʊt] [ɒn][maɪ] [ˈslɪpə(r)z] . -
Let me at least put on my slippers . '
让 我 在 至少 放 在 我的 拖鞋 : -

至少让我穿上拖鞋吧。

“ [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] .
“ CHAPTER XXVIII .
“ 章 二十八 :

“第二十八章

“ [streɪndʒ] [θɪŋ] !
“ Strange thing !
“ 奇怪的 事物 !

“奇怪的事情! ”

[əˈgen] , [wen] [ai][hæd; həd] [left] [maɪ] [ˈstʌdi] , [ænd; ənd][wəz; wəz] [ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði][fəˈmɪliə(r)]
Again , when I had left my study , and was passing through the familiar
再次 , 什么时候 我 有 左边 我的 学习 , 和 曾是 通过 通过 这 熟悉的
[rʊmz; ru:mz] ,
rooms ,
房间 ,

当我再次离开书房, 穿过那些熟悉的房间时,

[əˈgen] [ðə; ði][həʊp] [keɪm] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
again the hope came to me that nothing had happened .
再次 这 希望 来了 到 我 那 没有什么 有 发生 :

我又一次燃起了希望, 希望什么事都没发生。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌgz] , [aɪˈbɒdəˌfɔ:m][ænd; ənd] [ˈfi:nɪk] [ˈæsɪd] ,
But the odor of the drugs , iodoform and phenic acid ,
但 这 气味 的 这 药物 , 碘仿 和 酚类 酸 ,

但是, 碘仿和苯甲酸等药物的气味,

[brɔ:t] [em ˈi:] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [riˈæləti] . “
brought me back to a sense of reality . “
带来 我 后退 到 一个 感觉 的 现实 : “

这让我重新回到了现实。

- [nəʊ] , [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] . -
' No , everything has happened . '
- 不 , 一切 有 发生 : -

“不, 一切都发生了。”

“ [ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hɔːl] , [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈtʃeɪmbə(r)] , [aɪ] [sɔː] [ˈlɪt(ə)l] [liːz] .
“ **In passing through the hall , beside the children's chamber , I saw little Lise .**
“ 在 通过 通过 这 大厅 , 旁 这 孩子们的 房间 , 我 锯 小的 莉丝 .
“穿过大厅, 经过儿童房旁边时, 我看到了小莉丝。”

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æɪ; ət][em ˈiː] , [wɪð] [aɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
She was looking at me , with eyes that were full of fear .
她 曾是 寻找 在 我 , 和 眼睛 那 是 满的 的 害怕 .
她看着我, 眼神里充满了恐惧。

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æɪ; ət][em ˈiː] .
I even thought that all the children were looking at me .
我 甚至 想法 那 全部 这 孩子们 是 寻找 在 我 .
我甚至觉得所有的小朋友都在看着我。

[æz; əz][aɪ] [epɹəˈʊtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈsliːpɪŋ] - [ruːm] , [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ˈəʊpənd] [aɪ ˈtiː]
As I approached the door of our sleeping - room , a servant opened it
作为 我 接近 这 门 的 我们的 睡眠 - 房间 , 一个 仆人 打开 它
[frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
from within , and came out .
从 之内 , 和 来了 出去 .
当我走到卧室门口时, 一个仆从从里面打开了门, 走了出来。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈnəʊtɪst] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [greɪ] [dres] [əˈpɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
The first thing that I noticed was her light gray dress upon a chair ,
这 第一的 事物 那 我 注意到 曾是 她 光 灰色的 裙子 之上 一个 椅子 ,
我首先注意到的是她放在椅子上的那件浅灰色连衣裙。

[ɔːl] [dɑːk] [wɪð] [blʌd] .
all dark with blood .
全部 黑暗的 和 血 .
一片漆黑, 血迹斑斑。

[ɒn] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒmən] [bed][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [stretʃt] , [wɪð] [niːz] [drɔːn] [ʌp] .
On our common bed she was stretched , with knees drawn up .
在 我们的 常见的 床 她 曾是 拉伸 , 和 膝盖 绘制 向上 .
她躺在我们共用的床上, 双膝蜷缩着。

“ [ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [ˈveri] [haɪ] , [əˈpɒn] [ˈpɪləʊz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃəˈmiːz] [hɑːf][ˈəʊpən] .
“ **She lay very high , upon pillows , with her chemise half open .**
“ 她 躺 非常 高的 , 之上 枕头 , 和 她 衬裙 一半 打开 .
她躺在枕头上, 身子很高, 衬裙半开着。

[ˈlɪnɪn] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [əˈpɒn][ðə; ði] [wuːnd] .
Linen had been placed upon the wound .
亚麻布 有 到过 放置 之上 这 伤口 .
伤口上盖着亚麻布。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [smel] [ɒv; əv][aɪˈbɒdəʃɔːm] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .
A heavy smell of iodoform filled the room .
一个 重的 闻 的 碘仿 已填 这 房间 .
房间里弥漫着浓重的碘仿气味。

[brɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæən; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] , [aɪ][wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] [æɪ; ət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
Before , and more than anything else , I was astonished at her face ,
前 , 和 更多的 比 任何事物 别的 , 我 曾是 惊讶 在 她 脸 ,
在此之前, 最让我感到惊讶的莫过于她的脸庞。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈswɒləŋ][ænd; ənd] [bru:zd] [ˈlndə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
which was swollen and bruised under the eyes and over a part of the
哪个 曾是 肿 和 瘀伤 在下面 这 眼睛 和 超过 一个 部分 的 这
[nəʊz] .
nose .
鼻子 :

眼睛下方和部分鼻子肿胀淤青。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [maɪ] [ˈelbəʊ] ,
This was the result of the blow that I had struck her with my elbow ,
这 曾是 这 结果 的 这 吹 那 我 有 击 她 和 我的 弯头 ,
这是我用手肘击打她造成的后果。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə][həʊld][em ˈi:] [bæk] .
when she had tried to hold me back .
什么时候 她 有 尝试 到 抓住 我 后退 :
她曾试图阻止我。

[ɒv; əv] [ˈbju:ti] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [left] .
Of beauty there was no trace left .
的 美丽 那里 曾是 不 痕迹 左边 :
美丽已荡然无存。

[ai] [sɔ:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhɪdiəs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] .
I saw something hideous in her .
我 锯 某物 可怕 在 她 :
我看到了她身上可怕的东西。

[ai] [stɒpt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] . “
I stopped upon the threshold . “
我 停止 之上 这 临界点 : “
我停在了门槛前。

- [əˈprəʊtʃ] , [əˈprəʊtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] , - [sed] [hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] . “
‘ Approach , approach her , ‘ said her sister . “
- 方法 , 方法 她 , - 说 她 姐姐 : “
“走近她, 走近她,”她姐姐说。

- [jes] , [ˈprɒbəbli] [ʃi:; ʃɪ] [riˈpent] , - [θɔ:t] [ai] ; - [[æ; əl][ai] [fəˈɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ?
‘ Yes , probably she repents , ‘ thought I ; ‘ shall I forgive her ?
- 是的 , 大概 她 忏悔 , - 想法 我 ; - 将 我 原谅 她 ?
“是的, 她或许会后悔,”我想; “我应该原谅她吗? ”

[jes] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈdaɪŋ] , [ai][mʌst; məst] [fəˈɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)] , - [ai] [ˈædɪd] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdʒenərəs] .
Yes , she is dying , I must forgive her , ‘ I added , trying to be generous .
是的 , 她 是 垂死 , 我 必须 原谅 她 , - 我 额外 , 尝试 到 是 慷慨的 :
“是的, 她快要死了, 我必须原谅她,”我补充道, 尽量表现得宽容一些。

“ [ai] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈbedsaɪd] .
“ I approached the bedside .
“ 我 接近 这 床头 :
我走到床边。

[wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [ʃi:; ʃɪ] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈswɒləŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌtə]
With difficulty she raised her eyes , one of which was swollen , and uttered
和 困难 她 提高 她 眼睛 , 一 的 哪个 曾是 肿 , 和 说出
[ði:z] [wɜ:dz] [ˈhɔ:ltɪŋli; ˈhɒltɪŋli] : “
these words haltingly : “
这些 字 断断续续地 : “
她艰难地抬起眼睛, 其中一只眼睛已经肿胀, 断断续续地说出这些话: “

- [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪəd] .
' **You have accomplished what you desired** .
- 你 有 完成 什么 你 想要的 .

你已经实现了你的愿望。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [em 'i:] . -
You have killed me . '
- 你 有 被杀 我 . -

你杀了我。

“ [ænd; ʌnd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [θruː] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈsʌfərɪŋz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ]
“ **And in her face , through the physical sufferings , in spite of the approach**
” 和 在 她 脸 , 通过 这 身体的 苦难 , 在 尽管如此 的 这 方法
[ɒv; əv] [deθ] ,
of death ,
的 死亡 ,

“尽管死亡临近，她脸上依然带着痛苦的神情，饱受肉体折磨，

[wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [ˈheɪtrɪd] , [səʊ][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][em 'i:] . “
was expressed the same old hatred , so familiar to me . “
曾是 表达 这 相同的 老的 仇恨 , 所以 熟悉的 到 我 . “

那份仇恨依旧如故，我早已耳熟能详。

- [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] . . .
' **The children** . . .
- 这 孩子们 . . .

孩子们.....

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] . . .
I will not give them to you . . .
我 将要 不是 给 他们 到 你 . . .

我不会把它们给你.....

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm]
all the same
全部 这 相同的

尽管如此.....

[ʃiː; ʃɪ] ([hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)]) [[æɪ; əɪ] [teɪk] [ðəm; ðəm] . - . . .
She (her sister) shall take them . ' . . .
她 (她 姐姐) 将 拿 他们 . - . . .

她（她的妹妹）将带走它们。

“ [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'sɪdəd] [ɪ'senʃ(ə)] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
“ **But of that which I considered essential , of her fault , of her**
” 但 的 那 哪个 我 经过考虑的 基本的 , 的 她 过错 , 的 她
[ˈtriːz(ə)n] ,
treason ,
叛国罪 ,

“但我认为至关重要的，是她的过错，是她的叛国罪，

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [wɜːd] . “
one would have said that she did not think it necessary to say even a word . “
一 会 有 说 那 她 做过 不是 思考 它 必要的 到 说 甚至 一个 单词 . “

人们会说，她觉得根本没必要说一句话。

- [jes] , [ˈrevl] [ɪn] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] . -
' **Yes , revel in what you have done** . '
- 是的 , 陶醉 在 什么 你 有 完毕 . -

“是的，尽情享受你所取得的成就吧。”

“ [ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [sɒb] .
“ And she sobbed .
“ 和 她 啜泣 .

她啜泣起来。

“ [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [stəd] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] . “
“ At the door stood her sister with the children . “
“ 在 这 门 站立 她 姐姐 和 这 孩子们 . “
“她的妹妹带着孩子们站在门口。”

- [jes] , [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ! -
‘ Yes , see what you have done ! ’
- 是的 , 看 什么 你 有 完毕 ! -

“是啊，看看你都做了些什么！”

“ [aɪ][kɑːst][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bruːzd] [ænd; ənd]
“ I cast a glance at the children , and then at her bruised and
“ 我 投掷 一个 瞥一眼 在 这 孩子们 , 和 然后 在 她 瘀伤 和
[ˈswɒlən] [feɪs] ,
swollen face ,
肿 脸 ,

我瞥了一眼孩子们，然后又看了看她那张青肿的脸。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ] [fəˈɡɒt] [maɪˈself] ([maɪ] [raɪts] , [maɪ] [praɪd]) ,
and for the first time I forgot myself (my rights , my pride) ,
和 为了 这 第一的 时间 我 忘了 我 (我的 权利 , 我的 自豪) ,
我第一次忘记了自己（我的权利，我的骄傲），

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] , [ə; eɪ][ˈsɪstə(r)] .
and for the first time I saw in her a human being , a sister .
和 为了 这 第一的 时间 我 锯 在 她 一个 人类 存在 , 一个 姐姐 .
我第一次在她身上看到了人性，看到了妹妹的一面。

“ [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈmæʊmənt] [bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [əˈfensɪv] [tuː; tə][em ˈiː] [naʊ]
“ And all that which a moment before had been so offensive to me now
“ 和 全部 那 哪个 一个 片刻 前 有 到过 所以 进攻 到 我 现在
[siːmd] [tuː; tə][em ˈiː][səʊ] [ˈpetɪ] ,
seemed to me so petty ,
似乎 到 我 所以 小气 ,
“而刚才还让我觉得很冒犯的一切，现在看来却显得如此微不足道。”

— [ɔːl] [ðɪs] [ˈdʒeləsi] , — [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
— all this jealousy , — and , on the contrary ,
— 全部 这 妒忌 , — 和 , 在 这 相反 ,
——所有这些嫉妒，——相反，

[wɒt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː][səʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðæt] [aɪ] [felt] [laɪk] [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)] ,
what I had done seemed to me so important that I felt like bending over ,
什么 我 有 完毕 似乎 到 我 所以 重要的 那 我 毛毡 喜欢 弯曲 超过 ,
我所做的事情在我看来如此重要，以至于我感觉自己都想弯下腰了。

[əˈprəʊtʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] : “
approaching my face to her hand , and saying : “
接近 我的 脸 到 她 手 , 和 说 : “
她凑近我的脸，用手捂住我的脸，说道：“

- [fəˈɡɪv] [em ˈiː] ! -
‘ Forgive me ! ’
- 原谅 我 ! -

‘对不起！’

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt][deə(r)] .
“ But I did not dare .
“ 但 我 做过 不是 敢 .

但我不敢。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] , [wɪð] [ˈaɪlɪdz] [ˈloʊəd; ˈləʊəd] , [ˈeɪvɪdəntli] [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [spiːk]
She was silent , with eyelids lowered , evidently having no strength to speak
她 曾是 沉默的 , 和 眼睑 降低 , 显然 拥有 不 力量 到 说话
[ˈfɜːðə(r)] .
further .
更远 .

她沉默不语，眼睑低垂，显然已经没有力气再说下去了。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈfɔːmd] [feɪs] [brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈtreɪmb(ə)l][ænd; ənd] [ˈrɪv(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈfiːbli]
Then her deformed face began to tremble and shrivel , and she feebly
然后 她 变形 脸 开始 到 颤抖 和 萎缩 , 和 她 虚弱地
[pʊʃt] [ˌem ˈiː] [bæk] . “
pushed me back . “
推动 我 后退 . “

然后她那变形的脸开始颤抖、萎缩，她无力地把我推开。

- [waɪ] [hæz; həz][ɔːl] [ðɪs] [ˈhæpənd] ?
‘ Why has all this happened ?
- 为什么 有 全部 这 发生 ?

这一切究竟是怎么发生的？

[waɪ] ? - “
Why ? ‘ “
为什么 ? - “

为什么？ ”

- [fəˈɡɪv] [ˌem ˈiː] , - [sed] [aɪ] . “
‘ Forgive me , ‘ said I . “
- 原谅 我 , - 说 我 . “

“请原谅我，”我说。

- [jes] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [kɪld] [ˌem ˈiː] , - [ʃiː; ʃi][kraɪd] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃɒn]
‘ Yes , if you had not killed me , ‘ she cried suddenly , and her eyes shone
- 是的 , 如果 你 有 不是 被杀 我 , - 她 哭 突然 , 和 她 眼睛 闪耀
[ˈfiːvəɪʃli] .
feverishly .
狂热地 .

“是的，如果你没有杀了我的话，”她突然喊道，双眼闪着炽热的光芒。

- [fəˈɡɪvnəs] — [ðæt] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ]
‘ Forgiveness — that is nothing
- 饶恕 — 那 是 没有什么

“宽恕——那算不了什么……”

[ɪf] [aɪ][ˈəʊnli][duː; də][nɒt] [daɪ] !
If I only do not die !
如果 我 仅有的 做 不是 死 !

但愿我不会死！

[ɑː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈkʌmplɪʃt] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪˈzaɪəd] !
Ah , you have accomplished what you desired !
啊 , 你 有 完成 什么 你 想要的 !

啊，你已经实现了你的愿望！

[aɪ] [hert] [juː; jʊ] ! -
I hate you ! ‘
我 恨 你 ! -

我恨你！

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [dɪˈlɪriəs; dɪˈlæriəs] .
“ Then she grew delirious .
“ 然后 她 生长 谵妄 .

“然后她开始神志不清。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ænd; ənd][kraɪd] : “
She was frightened , and cried : “
她 曾是 害怕 , 和 哭 : “

她很害怕，哭了起来：“

- [ˈfaɪə(r)] , [aɪ][duː; də][nɒt][fɪə(r)] . . .
‘ Fire , I do not fear . . .
- 火 , 我 做 不是 害怕 . . .

“火，我不怕.....”

[bʌt; bət] [straɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] . . .
but strike them all . . .
但 罢工 他们 全部 . . .

但要全部击倒.....

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn]
He has gone
他 有 已消失

他走了.....

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] . - . . .
He has gone . ' . . .
他 有 已消失 . - . . .

他走了。

“ [ðə; ði][dɪˈlɪriəm; dɪˈlæriəm] [kənˈtɪnjuːd] .
“ The delirium continued .
“ 这 谵妄 持续 .

“谵妄状态持续存在。”

[ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [nɒt][ˈiːv(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [liːz] , [huː] [hæd; həd] [əpɹəʊtʃt] .
She no longer recognized the children , not even little Lise , who had approached .
她 不 更长 认可 这 孩子们 , 不是 甚至 小的 莉丝 , WHO 有 接近 .

她不再认得这些孩子了，就连走近她的小莉丝也不认识了。

[təˈwɔːd] [nuːn] [ʃiː; ʃi][daɪd] .
Toward noon she died .
朝向 中午 她 死亡 .

临近中午时分，她去世了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , [aɪ][wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [æt; ət] [eɪt] [əˈklɔːk] [ɪn][ðə; ði]
As for me , I was arrested before her death , at eight o'clock in the
作为 为了 我 , 我 曾是 被捕 前 她 死亡 , 在 八 点钟 在 这

[ˈmɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

至于我，我在她去世前就被捕了，那是早上八点。

[ðeɪ] [tʊk] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ˈprɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
They took me to the police station , and then to prison , and there ,
他们 采取 我 到 这 警察 车站 , 和 然后 到 监狱 , 和 那里 ,

他们把我带到警察局，然后又送到监狱，在那里，

[ˈdjʊərəɪŋ][ɪˈlev(ə)n] [mʌnθs] , [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːdɪkt] , [aɪ] [rɪˈflektɪd] [əˈpɒn][maɪˈself] , [ænd; ənd][əˈpɒn][maɪ] **during eleven months , awaiting the verdict , I reflected upon myself , and upon my** 期间 十一 几个月 , 等待中 这 判决 , 我 反映 之上 我 , 和 之上 我的 [pɑːst] , **past** , 过去的 ,

在等待判决的十一个月里，我反思了自己和我的过去。

[ænd; ənd][aɪ] [ʌndəˈstʊd] [aɪ ˈtiː] . **and I understood it** . 和 我 理解 它 .

我明白了。

[jes] , [aɪ][bɪˈɡæən][tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] . **Yes , I began to understand from the third day** . 是的 , 我 开始 到 理解 从 这 第三 天 .

是的，从第三天开始我就开始明白了。

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] . " . . . **The third day they took me to the house** . " . . . 这 第三 天 他们 采取 我 到 这 房子 . " . . .

第三天，他们把我带回了家。

- [siːmd] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] , [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] **Posdnicheff seemed to wish to add something , but , no longer having the** - 似乎 到 希望 到 添加 某物 , 但 , 不 更长 拥有 这 [streŋθ] [tuː; tə] [rɪˈpres] [hɪz; ɪz][sɒbz] , **strength to repress his sobs** , 力量 到 抑 他的 啜泣 ,

波斯德尼切夫似乎还想补充些什么，但他再也抑制不住自己的啜泣声了。

[hiː; hi] [stɒpt] . **he stopped** . 他 停止 .

他停了下来。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmnəs] , [hiː; hi] [rɪˈzjuːmd] : **After a few minutes , having recovered his calmness , he resumed** : 后 一个 很少 分钟 , 拥有 恢复 他的 平静 , 他 恢复 :

几分钟后，他恢复了平静，继续说道：

" [aɪ][bɪˈɡæən][tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [ˈəʊnli] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] . " . . . **" I began to understand only when I saw her in the coffin** . " . . . " 我 开始 到 理解 仅有的 什么时候 我 锯 她 在 这 棺材 . " . . .

“直到我看到她躺在棺材里，我才开始明白过来。”.....

[hiː; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ][es əʊ ˈbiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪˈmiːdiətli] [kənˈtɪnjuːd] , [wɪð] [heɪst] : **He uttered a sob , and then immediately continued , with haste** : 他 说出 一个 哭泣 , 和 然后 立即地 持续 , 和 匆忙 :

他抽泣了一声，然后立即急促地继续说道：

" [ðen] [ˈəʊnli] , [wen] [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ded] [feɪs] , [dɪd][aɪ] [ʌndəˈstænd] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] . **" Then only , when I saw her dead face , did I understand all that I had done** . " 然后 仅有的 , 什么时候 我 锯 她 死的 脸 , 做过 我 理解 全部 那 我 有 完毕 :

“直到我看到她死去的脸，我才明白我所做的一切。”

[aɪ] [ʌndəˈstʊd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][aɪ] , [aɪ] , [huː] [hæd; həd] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] . **I understood that it was I , I , who had killed her** . 我 理解 那 它 曾是 我 , 我 , WHO 有 被杀 她 .

我明白是我，是我，杀了她。

[aɪ] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
I understood that I was the cause of the fact that she , who had been a
我 理解 那 我 曾是 这 原因 的 这 事实 那 她 , WHO 有 到过 一个
[ˈmuːvɪŋ] ,
moving ,
移动 ,

我明白，我才是造成她——一个曾经很动人的人——如今境况糟糕的原因。

[ˈlɪvɪŋ] , [ˈpælpɪteɪtɪŋ] [ˈbiːɪŋ] , [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ˈməʊʃnləs] [ænd; ənd][kəʊld] ,
living , palpitating being , had now become motionless and cold ,
活的 , 心悸 存在 , 有 现在 变得 静止不动 和 寒冷的 ,
一个有生命、有脉搏的生物，现在变得一动不动，冰冷僵硬。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] .
and that there was no way of repairing this thing .
和 那 那里 曾是 不 方式 的 维修 这 事物 .
而且这东西根本没法修好。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][nɒt][ˈlɪvd; ˈlaɪvd] [θruː] [ðæt] [ˈkænɒt] [ʌndə'stænd] [aɪ ˈtiː] .
He who has not lived through that cannot understand it .
他 WHO 有 不是 居住地 通过 那 不能 理解 它 .
没有亲身经历过的人，是无法理解的。

" [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" **We remained silent a long time .**
" 我们 剩余 沉默的 一个 长的 时间 .
我们保持沉默了很久。

- [sɒb] [ænd; ənd] [ˈtremblɪd] [bɪ'fɔː(r)][em ˈiː] .
Posdnicheff sobbed and trembled before me .
- 啜泣 和 颤抖 前 我 .
波斯德尼切夫在我面前啜泣颤抖。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [lɒŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hæd; həd] [grəʊn]
His face had become delicate and long , and his mouth had grown
他的 脸 有 变得 精美的 和 长的 , 和 他的 嘴 有 生长
[ˈlɑːdʒə(r)] .
larger .
更大的 .

他的脸变得纤细修长，嘴巴也变大了。

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] , " [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [aɪ] [naʊ] [nəʊ] ,
" **Yes , " said he suddenly , " if I had known what I now know ,**
" 是的 , " 说 他 突然 , " 如果 我 有 已知 什么 我 现在 知道 ,
“是的,”他突然说道，“如果我早知道我现在所知道的一切，

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [ˈmærid] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈnevə(r)] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] .
I should never have married her , never , not for anything .
我 应该 绝不 有 已婚 她 , 绝不 , 不是 为了 任何事物 .
我根本不应该娶她，绝对不应该，无论如何都不该。

" [əˈgen] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" **Again we remained silent for a long time .**
" 再次 我们 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .
我们再次沉默了很久。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [ɪk'spiəriəns] ,
" **Yes , that is what I have done , that is my experience ,**
" 是的 , 那 是 什么 我 有 完毕 , 那 是 我的 经验 ,
“是的，我就是这么做的，这就是我的经验。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [ʌndə'stænd] [ðə; ði]['ri:əl] ['mi:nɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] [pʊ; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)] , —
We must understand the real meaning of the words of the Gospel , —
我们 必须 理解 这 真实的 意义 的 这 字 的 这 福音 , —
['mæθju:] ,
Matthew ,
马修 ,

我们必须理解福音书中话语的真正含义——马太福音

[vi:] . - , — - [ðæt] [hu:səʊ'veə(r)] ['lʊkəθ] [pɒn][ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə] [lʌst] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hæθ]
v . 28 , — ' that whosoever looketh on a woman to lust after her hath
v . - , — - 那 无论谁 看看 在 一个 女士 到 欲望 后 她 有
[kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] - ;
committed adultery ' ;
坚定的 通奸 - ;

第 28 节——“凡看见妇女就动淫念的，就是犯奸淫了”。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:dz] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ðə; ði][waɪf] , [tu:; tə][ðə; ði]['sɪstə(r)] ,
and these words relate to the wife , to the sister ,
和 这些 字 涉及 到 这 妻子 , 到 这 姐姐 ,
这些话与妻子、与姐妹有关，

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði][waɪf][pʊ; əv] [ə'hʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [wʌnz] [əʊn] [waɪf] .
and not only to the wife of another , but especially to one's own wife .
和 不是 仅有的 到 这 妻子 的 其他 , 但 尤其 到 一个人的自己的 妻子 .
不仅对别人的妻子如此，尤其对自己的妻子更是如此。

” [ðə; ði] [end] .
” **THE END .**
” 这 结尾 .

“剧终。”

[ˈles(ə)n] [pʊ; əv] “ [ðə; ði] ['krɔɪtsə(r)] [sə'hɑ:tə] .
LESSON OF “ THE KREUTZER SONATA .
课 的 “ 这 克罗伊策 奏鸣曲 .

《克鲁采奏鸣曲》的课程。

” [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vɪ] , [ænd; ənd] [stiːl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ,
” **I have received , and still continue to receive ,**
” 我 有 已收到 , 和 仍然 继续 到 收到 ,
“我过去收到过，现在仍然继续收到，

[ˈnʌmbəz] [pʊ; əv] [ˈletəz] [frɒm; frəm] [p'ɜ:sənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈstreɪndʒə(r)] [tu:; tə][em 'i:] ,
numbers of letters from persons who are perfect strangers to me ,
数字 的 信件 从 人 WHO 是 完美的 陌生人 到 我 ,
我收到了许多来自完全陌生人的信件，

[ɑ:skɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [steɪt] [ɪn] [pleɪn] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)] ['læŋgwɪdʒ] [maɪ] [əʊn] [v'ju:z] [pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
asking me to state in plain and simple language my own views on the subject
问 我 到 状态 在 清楚的 和 简单的 语言 我的 自己的 浏览 在 这 主题
[ˈhændld] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] ['krɔɪtsə(r)] [sə'hɑ:tə] .
handled in the story entitled “ The Kreutzer Sonata .
处理 在 这 故事 标题 “ 这 克罗伊策 奏鸣曲 .

要求我用简单明了的语言表达我对题为“克鲁采奏鸣曲”的故事中所处理的主题的看法。

” [wɪð] [ðɪs] [rɪ'kwɛst] [aɪ][æɪ; ʃəl] [naʊ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][kəm'plai] .
” **With this request I shall now endeavor to comply .**
” 和 这 要求 我 将 现在 努力 到 遵守 .
“我将尽力满足这一要求。”

[maɪ] [vʲuːz] [ɒn][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [meɪ] [biː; bi] [səkˈsɪŋktli] [ˈstɛɪtɪd] [æz; əz] [fɒləʊz] : [wɪˈðəʊt] [ˈɛntərɪŋ] [ˈɪntuːz]
My views on the question may be succinctly stated as follows : Without entering into
我的 浏览 在 这 问题 可能 是 简洁地 声明 作为 跟随 : 没有 进入 进入
[ˈdiːtɪlɪz] ,
details ,
细节 ,

我对这个问题的看法可以简明扼要地表述如下：无需赘述细节，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈdʒen(ə)rəli] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ai][eɪ ˈem] [ˈækjərət] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [kənˈdəʊn]
it will be generally admitted that I am accurate in saying that many people condone
它 将要 是 一般来说 承认 那 我 是 准确的 在 说 那 许多 人们 宽恕
[ɪn] [jʌŋ] [men][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [kənˈdʌkt] [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][seks] [wɪtʃ] [ɪz]
in young men a course of conduct with regard to the other sex which is
在 年轻的 男人 一个 课程 的 执行 和 看待 到 这 其他 性别 哪个 是
[ˌɪnkəmˈpætəb(ə)] [wɪð] [strikt] [məˈræləti] ,
incompatible with strict morality ,
不相容 和 严格的 道德 ,

人们普遍认为，我的说法是准确的，许多人纵容年轻男性对异性采取与严格道德不符的行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˈdɪsəˌluːtənəs] [ɪz] [ˈpɑːd(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəli] .
and that this dissoluteness is pardoned generally .
和 那 这 放荡 是 赦免 一般来说 :

而且这种放荡行为通常会被原谅。

[bəʊθ][ˈpeərənts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [vjuː] , [meɪ] [biː; bi] [sed]
Both parents and the government , in consequence of this view , may be said
两个都 父母 和 这 政府 , 在 结果 的 这 看法 , 可能 是 说
[tuː; tə] [wɪŋk] [æt; ət] [ˈprɒflɪɡəsi] ,
to wink at profligacy ,
到 眨眼 在 挥霍无度 ,

在这种观点的影响下，可以说父母和政府都对挥霍无度的行为睁一只眼闭一只眼。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [rɪˈsɔːs] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ɪts] [ˈpræktɪs] .
and even in the last resource to encourage its practice .
和 甚至 在 这 最后的 资源 到 鼓励 它是 实践 :

甚至在最后也采取了其他措施来鼓励这种做法。

[ai][eɪ ˈem][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [raɪt] .
I am of opinion that this is not right .
我 是 的 观点 那 这 是 不是 正确的 :

我认为这样做不对。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][wʌn] [klaːs] [ʃʊd; ʃəd] [nəˈsesɪteɪt] [ðə; ði][ˈruːɪn][ɒv; əv]
It is not possible that the health of one class should necessitate the ruin of
它 是 不是 可能的 那 这 健康 的 一 班级 应该 需要 这 废墟 的
[əˈhʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

一个阶层的健康发展绝不应以另一个阶层的衰败为代价。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] ,
and , in consequence ,
和 , 在 结果 ,

因此，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈʌʊə(r)][fɜːst] [ˈdʒuːti][tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈsenʃ(ə)] [ɪˈmɒrəl] [ˈdɒktrɪn]
it is our first duty to turn a deaf ear to such an essential immoral doctrine
它 是 我们的 第一的 责任 到 转动 一个 聋 耳朵 到 这样的 一个 基本的 不道德 教义
,
,
,

我们首要的责任就是对这种根本性的不道德教义充耳不闻。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈstrɒŋli] [səˈsaɪəti] [meɪ] [hæv; həv] [ɪˈstæbliʃt] [ɔː(r)] [lɔː] [prəˈtektɪd] [aɪ ˈtiː] .
no matter how strongly society may have established or law protected it .
不 事情 如何 强烈 社会 可能 有 已确立的 或者 法律 受保护 它 .
无论社会如何大力确立或法律如何保护它。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且 ,

[aɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfʊli] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ðæt] [men][ɑː(r); ə(r)] [ˈraɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [held] [rɪˈspɒnsəb(ə)]
it needs to be fully recognized that men are rightly to be held responsible
它 需求 到 是 完全 认可 那 男人 是 没错 到 是 握住 负责的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðəə(r)] [əʊn] [æktɪz] ,
for the consequences of their own acts ,
为了 这 结果 的 他们的 自己的 行为 ,
必须充分认识到，男性理应为其自身行为的后果承担责任。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈvɪzɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈləʊn] .
and that these are no longer to be visited on the woman alone .
和 那 这些 是 不 更长 到 是 到访 在 这 女士 独自的 .
而且这些事情不再仅仅由女性单独处理。

[aɪ ˈtiː] [ˈfɒləʊz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈdʒuːti][ɒv; əv] [men] [huː] [duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːd]
It follows from this that it is the duty of men who do not wish to lead
它 跟随 从 这 那 它 是 这 责任 的 男人 WHO 做 不是 希望 到 带领
[ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ˈɪnfəmi] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [sʌtʃ] [ˈkɒntɪnəns] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ɔːl] [ˈwʊmən] [æz; əz] [ðeɪ]
a life of infamy to practice such continence in respect to all woman as they
一个 生活 的 骂名 到 实践 这样的 尿失禁 在 尊重 到 全部 女士 作为 他们
[wʊd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [səˈsaɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [muːv] [meɪd] [ʌp] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɒv; əv][ðəə(r)]
would were the female society in which they move made up exclusively of their
会 是 这 女性 社会 在 哪个 他们 移动 制成 向上 只 的 他们的
[əʊn] [ˈmʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] .
own mothers and sisters .
自己的 母亲们 和 姐妹 .

由此可见，不愿过着声名狼藉生活的男人，有责任对所有女性保持节制，就像他们所处的女性群体完全由自己的母亲和姐妹组成一样。

[ə; eɪ][mɔː(r)][ˈræʃ(ə)nəl] [mæʊd] [ɒv; əv][laɪf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈdɒptɪd] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪnˈkluːd] [ˈæbstɪnəns]
A more rational mode of life should be adopted which would include abstinence
一个 更多的 合理的 模式 的 生活 应该 是 已采用 哪个 会 包括 节制
[frɒm; frəm][ɔːl][ˌælkəˈhɒlɪk] [drɪŋks] ,
from all alcoholic drinks ,
从 全部 酗酒者 饮料 ,
应该采取更理性的生活方式，包括戒除所有酒精饮料。

[frɒm; frəm] [ɪkˈses] [ɪn] [ɪːtɪŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [fleʃ] [miːt] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
from excess in eating and from flesh meat , on the one hand ,
从 过量的 在 吃 和 从 肉 肉 , 在 这 一 手 ,
一方面是由于饮食过量和肉类摄入过多，

[ænd; ənd] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈleɪbə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
and recourse to physical labor on the other .
和 追索权 到 身体的 劳动 在 这 其他 .
另一方面，还可以诉诸体力劳动。

[aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][dʒɪmˈnæstɪks] ,
I am not speaking of gymnastics ,
我 是 不是 请讲 的 体操 ,
我说的不是体操，

[ɒ:(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒkjʊ'pei(ə)ns] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['fɪtli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət]
or of any of those occupations which may be fitly described as playing at
或者 的 任何 的 那些 职业 哪个 可能 是 合适地 描述 作为 玩耍 在
[wɜ:k] ;
work ;
工作 ;

或者从事任何可以被恰当地描述为在工作中玩耍的职业；

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [tɔɪl] [ðæt] [fə'ti:gz] .
I mean the genuine toil that fatigues .
我 意思是 这 真的 辛劳 那 疲劳 .

我指的是那种真正让人疲惫的辛勤劳动。

[nəʊ][wʌn] [ni:d] [gəʊ][fɑ:(r)] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [pru:fs] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [əb'sti:miəs] ['lɪvɪŋ] [ɪz][nɒt]
No one need go far in search of proofs that this kind of abstemious living is not
不 一 需要 去 远的 在 搜索 的 证明 那 这 种类 的 节制的 活的 是 不是
[ˈmɪəli] ['pɒsəb(ə)l] ,
merely possible ,
仅仅 可能的 ,

无需费力寻找证据，就能证明这种节制的生活方式不仅是可能的。

[bʌt; bət][fɑ:(r)] [les] ['hɜ:tl] [tu:; tə] [helθ] [ðæn; ðən] [ɪk'ses] .
but far less hurtful to health than excess .
但 远的 较少的 伤人的 到 健康 比 过量的 .

但与过量相比，对健康的危害要小得多。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] .
Hundreds of instances are known to every one .
数百 的 实例 是 已知 到 每一个 一 .

数百个例子人尽皆知。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜ:st] [kən'tenʃ(ə)n] .
This is my first contention .
这 是 我的 第一的 争论 .

这是我的第一个论点。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ,
In the second place , I think that of late years ,
在 这 第二 地方 , 我 思考 那 的 晚的 年 ,

其次，我认为近年来，

[θru:] ['veəriəs] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ] [ni:d] [nɒt] ['entə(r)] ,
through various reasons which I need not enter ,
通过 各种各样的 原因 哪个 我 需要 不是 进入 ,

由于种种原因（此处无需赘述），

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['læksəti][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪn][sə'saɪəti][ænd; ænd][ðə; ði]
but among which the above - mentioned laxity of opinion in society and the
但 之中 哪个 这 多于 - 提及 松弛 的 观点 在 社会 和 这
['fri:kwənt] [aɪ,dɪ:əlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] ['kʌrənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ænd] ['peɪntɪŋ] [meɪ] [bi:; bi]
frequent idealization of the subject in current literature and painting may be
频繁 理想化 的 这 主题 在 当前的 文学 和 绘画 可能 是
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

其中值得一提的是，上述社会舆论的松懈以及当代文学和绘画中对主题的频繁理想化。

['kɒndʒəg(ə)l] [ɪnfrɪ'deləti] [hæz; hæz] [brʻkʌm] [mɔ:(r)] ['kɒmən] [ænd; ænd][ɪz] [kən'sɪdəd] [les] [ˌreprɪ'hensəbl] .
conjugal infidelity has become more common and is considered less reprehensible .
夫妻 不忠 有 变得 更多的 常见的 和 是 经过考虑的 较少的 应受谴责的 .

婚外情变得越来越普遍，也越来越不被认为是应受谴责的。

[aɪ][eɪ 'em][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [raɪt] .
I am of opinion that this is not right .
我 是 的 观点 那 这 是 不是 正确的 :

我认为这样做不对。

[ðə; ðɪ][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈi:v(ə)l][ɪz] [ˈtu:fəʊld] .
The origin of the evil is twofold .
这 起源 的 这 邪恶 的 是 双重 :

罪恶的根源有两个方面。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [dju:] , [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:st] [pleɪs] , [tu:; tə][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈɪnstɪŋkt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] ,
It is due , in the first place , to a natural instinct , and , in the second ,
它 是 到期的 , 在 这 第一 的 地方 , 到 一个 自然的 本能 , 和 , 在 这 第二 ,
首先, 这是出于一种自然本能; 其次,

[tu:; tə][ðə; ðɪ][elɪ'veɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɪnstɪŋkt] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ˈraɪtli]
to the elevation of this instinct to a place to which it does not rightly
到 这 海拔 的 这 本能 到 一个 地方 到 哪个 它 做 不是 没错
[bɪ'lɒŋ] .
belong .
属于 :

将这种本能提升到一个它本不该属于的地方。

[ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [səʊ] ,
This being so ,
这 存在 所以 ,

既然如此,

[ðə; ðɪ][ˈi:v(ə)l][kæn; kən][ˈəʊnli][bi:; bi] [ˈremədɪd] [baɪ] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [v'ju:z] [naʊ] [ɪn] [vəʊgə]
the evil can only be remedied by effecting a change in the views now in vogue
这 邪恶 的 能 仅有的 是 已补救 经过 产生影响 一个 改变 在 这 浏览 现在 在 时尚
[ə'baʊt] “ [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] [lʌv] ” [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ðɪs] [tɜ:m] [ɪm'plaɪz] ,
about “ falling in love ” and all that this term implies ,
关于 “ 坠落在 爱 ” 和 全部 那 这 学期 暗示 ,

只有改变目前流行对“坠入爱河”及其所有含义的看法, 才能消除这种弊端。

[baɪ] [ˈedʒukeɪtɪŋ] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [æt; ət] [həʊm] [θru:] [ˈfæməli] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
by educating men and women at home through family influence and example ,
经过 教育 男人 和 女性 在 家 通过 家庭 影响 和 例子 ,
通过家庭的影响和榜样, 在家中对男女进行教育,

[ænd; ənd] [ə'brɔ:d] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ˈhelθi] [ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
and abroad by means of healthy public opinion ,
和 国外 经过 方法 的 健康 民众 观点 ,

在国外, 则通过健康的舆论发挥作用。

[tu:; tə] [ˈpræktɪs] [ðæt] [ˈæbstɪnəns] [wɪtʃ] [mə'relətɪ][ænd; ənd] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [ə'laɪk] [ɪn'dʒɔɪn] .
to practice that abstinence which morality and Christianity alike enjoin .
到 实践 那 节制 哪个 道德 和 基督教 同样 责成 :

遵守道德和基督教共同要求的禁欲。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈsekənd] [kən'tenʃ(ə)n] .
This is my second contention .
这 是 我的 第二 争论 :

这是我的第二个论点。

[ɪn][ðə; ðɪ] [θɜ:d] [pleɪs] [aɪ][eɪ 'em][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə'hʌðə(r)] [ˌkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔ:ls] [laɪt] [ɪn]
In the third place I am of opinion that another consequence of the false light in
在 这 第三 地方 我 是 的 观点 那 其他 结果 的 这 错误的 光 在
[wɪtʃ] “ [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] [lʌv] ,
which “ falling in love ,
哪个 “ 坠落在 爱 ,

第三, 我认为“坠入爱河”这种错误观念的另一个后果是:

” [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ 'ti:] [li:dz] [tu:; tə] , [ɑ:(r); ə(r)] [vju:] [ɪn][ʼaʊə(r)][sə'saɪəti] ,
“ **and what it leads to , are viewed in our society ,**
” 和 什么 它 线索 到 , 是 已查看 在 我们的 社会 ,
以及它所导致的后果, 在我们的社会中是如何看待的,

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv] [tʼɪldrən] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [ˈprɪsti:n] [sɪɡ'nɪfɪkəns] ,
is that the birth of children has lost its pristine significance ,
是 那 这 出生 的 孩子们 有 丢失的它是 纯净无瑕 意义 ,
也就是说, 孩子的出生已经失去了它原本的意义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmɒd(ə)n] [ˈmæɪrɪdʒz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'si:vd] [les] [ænd; ənd] [les] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt]
and that modern marriages are conceived less and less from the point
和 那 现代的 婚姻 是 构思 较少的 和 较少的 从 这 观点
[ɒv; əv] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
of view of the family .
的 看法 的 这 家庭 .
而且, 现代婚姻越来越少地从家庭的角度来构想。

[aɪ][eɪ 'em][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [raɪt] .
I am of opinion that this is not right .
我 是 的 观点 那 这 是 不是 正确的 :
我认为这样做不对。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [θɜ:ɪ] [kən'tenʃ(ə)n] .
This is my third contention .
这 是 我的 第三 争论 .
这是我的第三个论点。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] [pleɪs] ,
In the fourth place ,
在 这 第四 地方 ,
排名第四的是,

[aɪ][eɪ 'em][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [tʼɪldrən] ([hu:] [ɪn][ʼaʊə(r)][sə'saɪəti][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [æn; ən]
I am of opinion that the children (who in our society are considered an
我 是 的 观点 那 这 孩子们 (WHO 在 我们的 社会 是 经过考虑的 一个
[ˈɒbstə(ə)l][tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪmənt] — [æn; ən] [ʌn'lʌki] [ˈæksɪdənt] ,
obstacle to enjoyment — an unlucky accident ,
障碍 到 享受 — 一个 倒霉 事故 ,
我认为, 孩子们（在我们的社会中, 他们被视为享受生活的障碍——一场不幸的意外,

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]) [ɑ:(r); ə(r)][ˈedʒukeɪtɪd][nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɒbləm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
as it were) are educated not with a view to the problem which they
作为 它 是) 是 受过教育 不是 和 一个 看法 到 这 问题 哪个 他们
[wɪl] [bi:; bi][wʌn] [deɪ] [kɔ:ld] [ɒn][tu:; tə] [feɪs] [ænd; ənd][tu:; tə] [sɒlv] ,
will be one day called on to face and to solve ,
将要 是 一 天 称为 在 到 脸 和 到 解决 ,
(或者说) 他们接受教育的目的并非为了应对将来有一天需要面对和解决的问题,

[bʌt; bət] [ˈsəʊlɪi] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈplezə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [jɪ:ld]
but solely with an eye to the pleasure which they may be made to yield
但 仅 和 一个 眼睛 到 这 乐趣 哪个 他们 可能 是 制成 到 屈服
[tu:; tə][ðeə(r)][ˈpeərənts] .
to their parents .
到 他们的 父母 .
但其目的仅仅是为了取悦父母。

[ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɪz] ,
The consequence is ,
这 结果 是 ,
其结果是:

[ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [laɪk][ðə; ði]
that the children of human beings are brought up for all the world like the
那 这 孩子们 的 人类 生物 是 带来 向上 为了 全部 这 世界 喜欢 这
[ʃʌŋ] [ɒv; əv] [ˈæɪnɪmlz] ,
young of animals ,
年轻的 的 动物 ,
人类的孩子被抚养长大, 却像对待动物的幼崽一样, 供全世界的人欣赏。

[ðə; ði] [tʃi:f] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpeərənts] [ˈbi:ɪŋ] [nɒt][tu:; tə][treɪn] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sʌtʃ] [wɜ:k] [æz; əz][ɪz]
the chief care of their parents being not to train them to such work as is
这 首席 关心 的 他们的 父母 存在 不是 到 火车 他们 到 这样的 工作 作为 是
[ˈwɜ:ði] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
worthy of men and women ,
值得 的 男人 和 女性 ,
父母最主要的顾虑就是不让他们从事配得上男女的工作。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðeə(r)] [weɪt] , [ɔ:(r)][eɪ di: ˈdi:] [ə; eɪ][ˈkju:bɪt][tu:; tə][ðeə(r)][ˈstætə(r)] , [tu:; tə] [meɪk]
but to increase their weight , or add a cubit to their stature , to make
但 到 增加 他们的 重量 , 或者 添加 一个 肘尺 到 他们的 身材 , 到 制作
[ðem; ðəm] [spru:s] ,
them spruce ,
他们 云杉 ,
但要增加他们的体重, 或使他们的身高增加一肘, 使他们看起来精神焕发,

[sli:k] , [wel] - [fed] , [ænd; ənd] [ˈkʌmli] .
sleek , well - fed , and comely :
光滑 , 出色地 - 美联储 , 和 漂亮 .
身材苗条, 体态丰腴, 容貌姣好。

[ðeɪ] [rɪg] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [ɔ:l] [ˈmænə(r)][ɒv; əv][fænˈtæstɪk] [ˈkɒstju:mz] , [wɒʃ] [ðem; ðəm] , [ˈəʊvə(r)] -
They rig them out in all manner of fantastic costumes , wash them , over -
他们 钻井平台 他们 出去 在 全部 方式 的 极好的 服装 , 洗 他们 , 超过 -
[fi:d] [ðem; ðəm] ,
feed them ,
喂养 他们 ,
它们给它们穿上各种各样奇装异服, 给它们洗澡, 喂它们过量食物,

[ænd; ənd] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜ:k] .
and refuse to make them work .
和 拒绝 到 制作 他们 工作 :
并且拒绝让它们发挥作用。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈɔ:dərs] [ˈdɪfə(r)][ɪn] [ðɪs] [lɑ:st] [rɪˈspekt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
If the children of the lower orders differ in this last respect from those of the
如果 这 孩子们 的 这 降低 订单 不同 在 这 最后的 尊重 从 那些 的 这
[wel] - [tu:; tə] - [du:; də] [ˈkla:sɪz] ,
well - to - do classes ,
出色地 - 到 - 做 课程 ,
如果下层阶级的孩子在最后一点上与富裕阶级的孩子有所不同,

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz] [ˈmɪəli] [ˈfɔ:m(ə)]; [ðeɪ] [wɜ:k] [frɒm; frəm] [ˈfɪə(r)] [nəˈsesəti] ,
the difference is merely formal ; they work from sheer necessity ,
这 不同之处 是 仅仅 正式的 ; 他们 工作 从 透明 必要性 ,
区别仅在于形式上的; 他们工作完全是出于无奈。

[ænd; ənd][nɒt][brˈkæz; brˈkɒz][ðeə(r)][ˈpeərənts] [ˈrekəɡnaɪz] [wɜ:k] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdju:ti] .
and not because their parents recognize work as a duty .
和 不是 因为 他们的 父母 认出 工作 作为 一个 责任 :
并非因为他们的父母认为工作是一种责任。

[ænd; ʌnd][ɪn][ˈəʊvə(r)] - [fed] [ˈtʃɪldrən] , [æz; əz][ɪn][ˈəʊvə(r)] - [fed] [ˈænɪmlz] , [ˌsenʃuˈæləti] [ɪz] [ɪnˈdʒendə]
And in over - fed children , as in over - fed animals , sensuality is engendered
和 在 超过 - 美联储 孩子们 , 作为 在 超过 - 美联储 动物 , 感官享受 是 产生的
[ʌnˈhætʃrəli] [ˈɜ:lɪ] .
unnaturally early .
不自然地 早期的 .

就像被喂得过饱的孩子一样, 被喂得过饱的动物也会过早地产生性欲。

[ˈfæʃ(ə)nəb(ə)lɪ] [dres] [tu:; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] [kɔ:s] [pʊ; əv] [ˈri:dɪŋ] , [pleɪz] , [ˈmju:zɪk] , [ˈda:nsɪz] , [ˈlʌʃəs]
Fashionable dress to - day , the course of reading , plays , music , dances , luscious
时髦 裙子 到 - 天 , 这 课程 的 阅读 , 演出 , 音乐 , 舞蹈 , 甜美
[fu:d] ,
food ,
食物 ,

今日的时尚服饰、阅读课程、戏剧、音乐、舞蹈、美味佳肴,

[ɔ:lɪ][ðə; ði] [ˈelɪmənts] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)][ˈmɒd(ə)n] [laɪf] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] ,
all the elements of our modern life , in a word ,
全部 这 元素 的 我们的 现代的 生活 , 在 一个 单词 ,

简而言之, 就是我们现代生活的所有要素。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [bʌn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)lɪ][ˈbɒksɪz][pʊ; əv] [swi:tˈmi:ts] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈnɒv(ə)l] ,
from the pictures on the little boxes of sweetmeats up to the novel ,
从 这 图片 在 这 小的 盒子 的 甜食 向上 到 这 小说 ,
从糖果小盒子上的图片到小说,

[ðə; ði] [teɪl] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈpəʊɪm] , [kənˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][fæn] [ðɪs] [ˌsenʃuˈæləti] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [strɒŋ] ,
the tale , and the poem , contribute to fan this sensuality into a strong ,
这 故事 , 和 这 诗 , 贡献 到 扇子 这 感官享受 进入 一个 强的 ,
[kənˈsjʊ:mɪŋ] [fleɪm] ,
consuming flame ,
消费 火焰 ,

故事和诗歌都助长了这种感官欲望, 使之燃成一团强烈的、吞噬一切的火焰。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ˈsekʃuəl][ˈvaɪsɪz][ænd; ʌnd] [dɪˈzi:zɪz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈnɔ:m(ə)l]
with the result that sexual vices and diseases have come to be the normal
和 这 结果 那 性 恶习 和 疾病 有 来 到 是 这 普通的
[kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈpɪəriəd][pʊ; əv][ˈtendə(r)] [ju:θ] ,
conditions of the period of tender youth ,
状况 的 这 时期 的 投标 青年 ,

结果, 性恶习和疾病已成为青春幼稚阶段的常态。

[ænd; ʌnd][ˈɒf(ə)n] [kənˈtɪnju:] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈraɪpə(r)][eɪdʒ][pʊ; əv] [fʊl] - [bləʊn] [ˈmænhʊd] .
and often continue into the ripper age of full - blown manhood .
和 经常 继续 进入 这 更成熟 年龄 的 满的 - 吹 男子气概 .

而且这种状态往往会持续到完全成熟的成年时期。

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem][pʊ; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [raɪt] .
And I am of opinion that this is not right .
和 我 是 的 观点 那 这 是 不是 正确的 .

我认为这样做是不对的。

[aɪ ˈti:][ɪz] [haɪ] [tɑɪm][aɪ ˈti:] [si:st] .
It is high time it ceased .
它 是 高的 时间 它 停止 .

早就该停止这种行为了。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [pʊ; əv][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
The children of human beings should not be brought up as if they were
这 孩子们 的 人类 生物 应该 不是 是 带来 向上 作为 如果 他们 是
[ˈænɪmlz] ;
animals ;
动物 ;

人类的孩子不应该像动物一样被养育；

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [set] [ʌp][æz; əz][ðə; ði][ˈbɒdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd] [straɪv] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [æz; əz]
and we should set up as the object and strive to maintain as
和 我们 应该 放 向上 作为 这 目的 和 努力 到 维持 作为
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)] [ˈleɪbə] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)][ænd; ənd][ˈnəʊblə][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wel] - [drest]
the result of our labors something better and nobler than a well - dressed
这 结果 的 我们的 劳动 某物 更好的 和 更高贵 比 一个 出色地 - 穿着
[ˈbɒdɪ] .
body .
身体 .

我们应该将目标设定为努力追求的成果，并力求保持比穿着得体的身体更美好、更高尚的东西。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [fɔ:θ] [kən'tenʃ(ə)n] .
This is my fourth contention .
这 是 我的 第四 争论 .

这是我的第四个论点。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [pleɪs] , [aɪ][eɪ 'em][pʊ; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ,
In the fifth place , I am of opinion that ,
在 这 第五 地方 , 我 是 的 观点 那 ,
第五点, 我认为:

[əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪɡ'zædʒərəɪtɪd][ænd; ənd] [ɪ'rəʊniəs] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)][sə'saɪətɪ]
owing to the exaggerated and erroneous significance attributed by our society
欠款 到 这 夸张的 和 错误 意义 归因于 经过 我们的 社会
[tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'diəlaɪzd] [steɪts] [ðæt] [ə'kʌmpəni] [ænd; ənd] [sək'si:d] [aɪ 'ti:] ,
to love and to the idealized states that accompany and succeed it ,
到 爱 和 到 这 理想化的 各州 那 陪伴 和 成功 它 ,

由于我们的社会对爱情以及伴随爱情而来和随之而来的理想化状态赋予了过分和错误的意义，

[ðə; ði] [best] [ˈenədʒɪz] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɔ:stɪd]
the best energies of our men and women are drawn forth and exhausted
这 最好的 能量 的 我们的 男人 和 女性 是 绘制 前进 和 筋疲力尽的
[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][məʊst] [ˈprɒmɪsɪŋ] [ˈpɪəriəd][pʊ; əv][laɪf] ;
during the most promising period of life ;
期间 这 最多 有前途 时期 的 生活 ;

我们男女最充沛的精力往往在人生最有前途的时期被激发出来并耗尽；

[ðəʊz] [pʊ; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [pʊ; əv] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] , [tʃu:zɪŋ] ,
those of the men in the work of looking for , choosing ,
那些 的 这 男人 在 这 工作 的 寻找 为了 , 选择 ,

那些从事寻找、挑选工作的男人们

[ænd; ənd] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)][ˈbɒdʒɪkts][pʊ; əv] [lʌv] ,
and winning the most desirable objects of love ,
和 获胜 这 最多 理想 对象 的 爱 ,

赢得最令人梦寐以求的爱情对象，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈpɜ:pəs] [ˈlaɪɪŋ] [ænd; ənd] [frɔ:d] [ɑ:(r); ə(r)] [held] [tu:; tə][bi:; bi] [kwɔ:t] [ɪk'skju:zəb(ə)] ;
for which purpose lying and fraud are held to be quite excusable ;
为了 哪个 目的 说谎 和 欺诈罪 是 握住 到 是 相当 情有可原 ;

为此目的，撒谎和欺诈被认为是完全可以原谅的；

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][ɪn] [ə'lʊərɪŋ] [men][ænd; ənd]['di:kɔɪ, di'kɔɪ][ðem; ðəm]['ɪntu:]
those of the women and girls in alluring men and decoying them into
那些 的 这 女性 和 女孩们 在 诱人 男人 和 诱饵 他们 进入
[l'reɪzns] [ɔ:(r)] ['mæərɪdʒ] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['kwestʃənəb(ə)l] [mi:nz] [kən'si:vəb(ə)l] ,
liaisons or marriage by the most questionable means conceivable ,
联络 或者 婚姻 经过 这 最多 值得怀疑 方法 可以想象的 ;
那些妇女和女孩用各种令人发指的手段引诱男子，诱使他们发生婚外情或结婚。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [wɪt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['fæʃnz] [ɪn] ['i:vnɪŋ] [dres] [meɪ] [bi; bi]['saɪtɪd] .
as an instance of which the present fashions in evening dress may be cited .
作为 一个 实例 的 哪个 这 展示 时尚 在 晚上 裙子 可能 是 引用 .
例如，目前的晚礼服时尚就是一个例子。

[aɪ][,eɪ 'em][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [raɪt] .
I am of opinion that this is not right .
我 是 的 观点 那 这 是 不是 正确的 .
我认为这样做不对。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ,
事实是，

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ɪg'zɔ:ltɪd][baɪ]['pəʊəts][ænd; ənd][roʊ'mænsərz][tu:; tə][æn; ən]
that the whole affair has been exalted by poets and romancers to an
那 这 所有的 事务 有 到过 崇高 经过 诗人 和 浪漫主义者 到 一个
[ʌn'dju:] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
undue importance ,
过度 重要性 ,
整件事被诗人、浪漫主义者夸大了，变得过于重要了。

[ænd; ənd] [ðæt] [lʌv] [ɪn][ɪts] ['veəriəs] [dɪ'veləpmənts] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə]
and that love in its various developments is not a fitting object to
和 那 爱 在 它是各种各样的 发展 是 不是 一个 配件 目的 到
[kən'sju:m] [ðə; ði] [best] ['enədʒɪz] [ɒv; əv][men] .
consume the best energies of men .
消耗 这 最好的 能量 的 男人 .
而且，爱情及其各种发展阶段并不适合消耗男人最美好的精力。

['pi:p(ə)l] [set][,aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [straɪv] [ˈɑ:ftə(r)][,aɪ 'ti:] ,
People set it before them and strive after it ,
人们 放 它 前 他们 和 努力 后 它 ,
人们把它摆在面前，并为之奋斗。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðəə(r)] [vju:] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][æz; əz]['vʌlgə(r)][ænd; ənd] ['bru:tɪʃ] [æz; əz][ɪz] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [kən'sep](ə)n]
because their view of life is as vulgar and brutish as is that other conception
因为 他们的 看法 的 生活 是 作为 庸俗 和 野蛮的 作为 是 那 其他 概念
['fri:kwəntli] [met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,
frequently met with in the lower stages of development ,
频繁地 遇见 和 在 这 降低 阶段 的 发展 ,
因为他们的人生观和低级发展阶段常见的其他观念一样粗俗野蛮。

[wɪt] [si:z] [ɪn] ['lʃəs] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [fu:d] [æn; ən][end] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][mænz] [best] ['efəts] .
which sees in luscious and abundant food an end worthy of man's best efforts .
哪个 看到 在 甜美 和 丰富 食物 一个 结尾 值得 的 男人的 最好的 努力 .
他们认为，美味丰盛的食物是人类努力的最终目标。

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz][nɒt] [raɪt] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi; bi] [dʌn] .
Now, this is not right and should not be done .
现在 , 这 是 不是 正确的 和 应该 不是 是 完毕 .
这样做是不对的，不应该这样做。

[ænd; ənd] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
And , in order to avoid doing it ,
和 , 在 命令 到 避免 正在做 它 ,
为了避免这样做,

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [ˈniːdfl] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌtˈevə(r)] [ˈtruːli] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ʌp]
it is only needful to realize the fact that whatever truly deserves to be held up
它 是 仅有的 需要 到 意识到 这 事实 那 任何 真的 值得 到 是 握住 向上
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɜːði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ʊv; əv][mænz] [ˈstraɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɜːkɪŋ] ,
as a worthy object of man's striving and working ,
作为 一个 值得 目的 的 男人的 努力 和 在 职的 ,
我们只需要认识到, 真正值得人类为之奋斗和工作的事物,

[ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ʊv; əv][hjuːˈmænəti] , [ʊv; əv] [wʌnz] [ˈkʌntri] , [ʊv; əv] [ˈsaɪəns] , [ʊv; əv]
whether it be the service of humanity , of one's country , of science , of
无论 它 是 这 服务 的 人类 , 的 一个人的 国家 , 的 科学 , 的
[ɑːt] ,
art ,
艺术 ,
无论是为人类服务, 为国家服务, 为科学服务, 还是为艺术服务,

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ʊv; əv][gɒd] ,
not to speak of the service of God ,
不是 到 说话 的 这 服务 的 上帝 ,
更何况是侍奉上帝呢,

[ɪz][fɑː(r)] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ʊv; əv][ˈpɜːsən(ə)] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
is far above and beyond the sphere of personal enjoyment .
是 远的 多于 和 超过 这 领域 的 个人的 享受 .
远远超出了个人享受的范畴。

[hens] , [aɪ ˈtiː] [ˈfɒləʊz] [ðæt] [nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][liˈeɪz(ə)n] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][tuː; tə]
Hence , it follows that not only to form a liaison , but even to
因此 , 它 跟随 那 不是 仅有的 到 形式 一个 联络 , 但 甚至 到
[ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [ˈmæɪɪdʒ] ,
contract marriage ,
合同 婚姻 ,
因此, 不仅要建立恋爱关系, 甚至要缔结婚姻,

[ɪz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [pɔɪnt] [ʊv; əv] [vjuː] , [nɒt][ə; eɪ] [ˈprəʊɡres] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːl] .
is , from a Christian point of view , not a progress , but a fall .
是 , 从 一个 基督教 观点 的 看法 , 不是 一个 进步 , 但 一个 落下 .
从基督教的角度来看, 这不是进步, 而是堕落。

[lʌv] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [stɜːts] [ðæt] [əˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [aɪ ˈtiː] ,
Love , and all the states that accompany and follow it ,
爱 , 和 全部 这 各州 那 陪伴 和 跟随 它 ,
爱, 以及伴随它和随之而来的所有状态,

[haʊˈevə(r)][wiː; wi] [meɪ] [traɪ][ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
however we may try in prose and verse to prove the contrary ,
然而 我们 可能 尝试 在 散文 和 诗 到 证明 这 相反 ,
然而, 我们可以尝试用散文和诗歌来证明相反的观点。

[ˈnevə(r)][duː; də][ænd; ənd][ˈnevə(r)][kæn; kən] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [ʊv; əv][æn; ən][eɪm] [ˈwɜːði] [ʊv; əv]
never do and never can facilitate the attainment of an aim worthy of
绝不 做 和 绝不 能 促进 这 素养 的 一个 目的 值得 的
[men] ,
men ,
男人 ,
它既不会也不会促进实现一个配得上人类的目标。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [aɪ ˈtiː][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] .
but always make it more difficult .
但 总是 制作 它 更多的 难的 .

但要始终增加难度。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [fɪfθ] [kənˈtenʃ(ə)n] .
This is my fifth contention .
这 是 我的 第五 争论 .

这是我的第五个论点。

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] ?
How about the human race ?
如何 关于 这 人类 种族 ?

人类的情况如何？

[ɪf] [wiː; wi] [ədˈmɪt] [ðæt] [ˈselɪbəsi] [ɪz][ˈbetə(r)][ænd; ənd][ˈnəʊblə][ðæn; ðən] [ˈmæɪɪdʒ] ,
If we admit that celibacy is better and nobler than marriage ,
如果 我们 承认 那 独身 是 更好的 和 更高贵 比 婚姻 ,

如果我们承认独身比婚姻更好、更高尚，

[ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
evidently the human race will come to an end .
显然 这 人类 种族 将要 来 到 一个 结尾 .

显然，人类终将走向灭亡。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði][ˈlɒdʒɪk(ə)] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːɡjumənt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [wɪl]
But , if the logical conclusion of the argument is that the human race will
但 , 如果 这 逻辑 结论 的 这 争论 是 那 这 人类 种族 将要
[bɪˈkʌm] [ɪkˈstɪŋkt] ,
become extinct ,
变得 灭绝 ,

但是，如果这一论证的逻辑结论是人类将会灭绝，

[ðə; ði] [həʊl] [ˈriːzənɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] .
the whole reasoning is wrong .
这 所有的 推理 是 错误的 .

整个推理都是错误的。

[tuː; tə] [ðæt] [aɪ][rɪˈplaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːɡjumənt] [ɪz][nɒt] [maɪn] ; [aɪ][dɪd] [nɒt] [ɪnˈvent] [aɪ ˈtiː] .
To that I reply that the argument is not mine ; I did not invent it .
到 那 我 回复 那 这 争论 是 不是 矿 ; 我 做过 不是 发明 它 .

对此，我的回答是，这个论点并非我原创，也不是我提出的。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈkʌmbənt] [ɒn][mænˈkaɪnd][səʊ][tuː; tə] [straɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈselɪbəsi] [ɪz] [ˈprefrəb(ə)]
That it is incumbent on mankind so to strive , and that celibacy is preferable
那 它 是 现任 在 人类 所以 到 努力 , 和 那 独身 是 优选
[tuː; tə] [ˈmæɪɪdʒ] ,
to marriage ,
到 婚姻 ,

人类有义务努力追求这一点，而且独身比婚姻更可取。

[ɑː(r); ə(r)] [truːðz] [rɪˈviːld] [baɪ] [kraɪst] [wʌn] , - [jɪəz] [əˈgəʊ] , [set] [fɔːθ] [ɪn][ˈʌʊə(r)] [ˈkætəkɪzəm] ,
are truths revealed by Christ 1 , 900 years ago , set forth in our catechisms ,
是 真相 揭晓 经过 基督 1 , - 年 前 , 放 前进 在 我们的 教义问答 ,
这些都是基督在900年前揭示的真理，并在我们的教义问答中有所阐述。

[ænd; ənd] [prəˈfest] [baɪ][juː ˈes][æz; əz] [ˈfɑːləʊərz] [ɒv; əv] [kraɪst] .
and professed by us as followers of Christ .
和 声称 经过 我们 作为 追随者 的 基督 .

我们自称是基督的追随者。

[ˈtʃæstəti] [ænd; ənd] [ˈselɪbəsi] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɜ:rdʒd] , [ˈkænət] [ˈkɒnstɪtju:t] [ðə; ði] [aɪˈdi:əl] [ɒv; əv] [hju:ˈmænəti] ,
Chastity and celibacy , it is urged , cannot constitute the ideal of humanity ,
贞洁 和 独身 , 它 是 敦促 , 不能 构成 这 理想的 的 人类 ,
有人认为, 贞洁和独身不能构成人性的理想。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈtʃæstəti] [wʊd] [əˈnaɪəleɪt] [ðə; ði] [reɪs] [wɪtʃ] [strəʊv] [tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [aɪ ˈti:] ,
because chastity would annihilate the race which strove to realize it ,
因为 贞洁 会 歼灭 这 种族 哪个 努力 到 意识到 它 ,
因为贞洁会毁灭那些努力追求它的种族。

[ænd; ənd] [hju:ˈmænəti] [ˈkænət] [set] [ʌp] [æz; əz] [ɪts] [aɪˈdi:əl] [ɪts] [əʊn] [əˌnaɪəˈleɪ(ə)n] .
and humanity cannot set up as its ideal its own annihilation .
和 人类 不能 放 向上 作为 它是 理想的 它是自己的 湮灭 .
人类不能将自我毁灭作为理想。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn] [rɪˈplai] [ðæt] [ˈəʊnli] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [tru:] [aɪˈdi:əl] ,
It may be pointed out in reply that only that is a true ideal ,
它 可能 是 尖 出去 在 回复 那 仅有的 那 是 一个 真的 理想的 ,
有人可能会反驳说, 只有那才是真正的理想。

[wɪtʃ] , [ˈbi:ɪŋ] [ʌnəˈteɪnəbl] , [ədˈmɪt] [ɒv; əv] [ɪnˈfɪnət] [grəˈdeɪʃn] [ɪn] [dɪˈɡri:z] [ɒv; əv] [prɒkˈsɪməti] .
which , being unattainable , admits of infinite gradation in degrees of proximity .
哪个 , 存在 高不可攀 , 承认 的 无限 层次 在 学位 的 邻近 .
由于无法达到, 因此在接近程度上可以有无限的渐变。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [aɪˈdi:əl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ɒv; əv] [gɔ:dz] [ˈkɪŋdəm] ,
Such is the Christian ideal of the founding of God's kingdom ,
这样的 是 这 基督教 理想的 的 这 创立 的 神的 王国 ,
这就是基督教建立上帝之国的理想。

[ðə; ði] [ˈju:niən] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkri:tʃəz] [baɪ] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [lʌv] .
the union of all living creatures by the bonds of love .
这 联盟 的 全部 活的 生物 经过 这 债券 的 爱 .
所有生物因爱而结合。

[ðə; ði] [kənˈsep(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [əˈteɪnmənt] [ɪz] [ɪnˈkəmˈpætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈsep(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The conception of its attainment is incompatible with the conception of the
这 概念 的 它是 素养 是 不相容 和 这 概念 的 这
[ˈmu:vmənt] [ɒv; əv] [laɪf] .
movement of life .
移动 的 生活 .
对生命实现的理解与对生命运动的理解是不相容的。

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [laɪf] [kʊd; kəd] [səbˈsɪst] [ɪf] [ɔ:l] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkri:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [təˈgeðə(r)] [baɪ] [ðə; ði]
What kind of life could subsist if all living creatures were joined together by the
什么 种类 的 生活 可以 生存 如果全部 活的 生物 是 加入 一起 经过 这
[bɒndz] [ɒv; əv] [lʌv] ?
bonds of love ?
债券 的 爱 ?
如果所有生物都通过爱的纽带结合在一起, 那么会存在怎样的生命形式呢?

[nʌn] .
None .
没有任何 .
没有任何。

[ˈaʊə(r)] [kənˈsep(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [ɪnˈseprəbli] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈsep(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl]
Our conception of life is inseparably bound up with the conception of a continual
我们的 概念 的 生活 是 密不可分 边界 向上 和 这 概念 的 一个 持续的
[ˈstraɪvɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [æn; ən] [ʌnəˈteɪnəbl] [aɪˈdi:əl] .
striving after an unattainable ideal .
努力 后 一个 高不可攀 理想的 .
我们对生命的理解与不断追求一个无法达到的理想密不可分。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [aɪˈdiːəl][ɒv; əv] [ˈpɜːfɪkt] [ˈtʃæstəti] [ˈriːəlaɪzd] , [wɒt]
But even if we suppose the Christian ideal of perfect chastity realized , what
但 甚至 如果 我们 认为 这 基督教 理想的 的 完美的 贞洁 已实现 , 什么
[ðen] ?
then ?
然后 ?

即使我们假设基督教完美贞洁的理想得以实现，那又如何呢？

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmiəli] [faɪnd] [ɑːˈselvz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] [wið] [ðə; ði][fəˈmɪliə(r)]
We should merely find ourselves face to face on the one hand with the familiar
我们 应该 仅仅 寻找 我们自己 脸 到 脸 在 这 一 手 和 这 熟悉的
[ˈtiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
teaching of religion ,
教学 的 宗教 ,

我们只需面对一方面熟悉的宗教教义，

[wʌn][ɒv; əv] [huːz] [ˈdɒɡməz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən][end] ;
one of whose dogmas is that the world will have an end ;
一 的 谁 教条 是 那 这 世界 将要 有 一个 结尾 ;

他们的信条之一是世界终将终结；

[ænd; ænd][ɒn][ðə; ði][ˈləðə(r)][ɒv; əv][səʊ - [kɔːld] [ˈsaɪəns] ,
and on the other of so - called science ,
和 在 这 其他 的 所以 - 称为 科学 ,

另一方面，在所谓的科学领域，

[wɪtʃ] [ɪnfɔːmz] [juː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈɡrædʒuəli] [ˈluːzɪŋ] [ɪts] [hiːt] ,
which informs us that the sun is gradually losing its heat ,
哪个 通知 我们 那 这 太阳 是 逐步地 输 它是 热 ,

这告诉我们，太阳正在逐渐失去热量。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [biː; bi][ðə; ði] [ɪkˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] .
the result of which will in time be the extinction of the human race .
这 结果 的 哪个 将要 在 时间 是 这 灭绝 的 这 人类 种族 .

其结果最终将导致人类灭绝。

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ænd; ænd] [ˈkænɒt] [biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən],[ɪnstrɪˈtjuːʃ(ə)n][æz; əz] [ˈkrɪstʃən] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
Now there is not and cannot be such an institution as Christian marriage ,
现在 那里 是 不是 和 不能 是 这样的 一个 机构 作为 基督教 婚姻 ,

现在既不存在也不可能存在基督教婚姻这种制度。

[dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)] [ˈkænɒt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈlɪtədʒi] ([mæt] .
just as there cannot be such a thing as a Christian liturgy (Matt .
只是 作为 那里 不能 是 这样的 一个 事物 作为 一个 基督教 礼仪 (马特 .

就像不可能存在基督教礼仪一样（马太福音 1:18）。

[ˈsɪksθ] .

vi .
六 :

六、

[faɪv] - - ; [dʒɒn][aɪ ˈviː] . -) , [nɔː(r)] [ˈkrɪstʃən] [ˈtiːtʃə(r)z] , [nɔː(r)] [tʃɜːtʃ] [ˈfɑːðəz] ([mæt] .
5 - 12 ; John iv . 21) , nor Christian teachers , nor church fathers (Matt .
5 - - ; 约翰 四 . -) , 也不 基督教 教师 , 也不 教会 父亲们 (马特 .

5-12；约翰福音 4:21)，基督教教师，以及教会教父（马太福音 5:12；约翰福音 4:21），也没有基督教教师或教会教父。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

xxiii .
二十三 :

二十三、

[eɪt] - -) , [nɔː(r)] ['krɪstʃən] ['ɑːmɪz] , ['krɪstʃən] [bɔː] [kɔːts] , [nɔː(r)] ['krɪstʃən] [steɪts] :
8 - 10) , nor Christian armies , Christian law courts , nor Christian States .

8 - -) , 也不 基督教 军队 , 基督教 法律 法院 , 也不 基督教 各州 :

8-10), 既没有基督教军队, 也没有基督教法庭, 更没有基督教国家。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tɔːt] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [baɪ] [truː] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst]
This is what was always taught and believed by true Christians of the first
这 是 什么 曾是 总是 教授 和 相信 经过 真的 基督徒 的 这 第一的
[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] ['sentʃərɪz] .
and following centuries .
和 下列的 几个世纪 :

这是第一世纪及之后几个世纪的真正基督徒一直以来所教导和相信的。

[ə; eɪ] ['krɪstʃənz] [aɪ'diːəl][ɪz][nɒt] ['mæɪɪdʒ] , [bʌt; bət] [lʌv] [fɜː(r); fə(r)] [gɒd] [ænd; ənd][fɜː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
A Christian's ideal is not marriage , but love for God and for his
一个 基督徒的 理想的 是 不是 婚姻 , 但 爱 为了 上帝 和 为了 他的
[ˈneɪbə(r)] .
neighbor .
邻居 :

基督徒的理想不是婚姻, 而是爱上帝和爱邻舍。

['kɒnsɪkwəntli] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [rɪ'leɪ(ə)nz] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] [nɒt][ˈəʊnli][duː; də][nɒt]
Consequently in the eyes of a Christian relations in marriage not only do not
最后 在 这 眼睛 的 一个 基督教 关系 在 婚姻 不是 仅有的 做 不是
['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['lɔːfl] ,
constitute a lawful ,
构成 一个 合法的 ,

因此, 在基督徒眼中, 婚姻中的关系不仅不构成合法的,

[raɪt] , [ænd; ənd] ['hæpi] [steɪt] , [æz; əz][ˈaʊə(r)] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [meɪn'teɪn] , [bʌt; bət] ,
right , and happy state , as our society and our churches maintain , but ,
正确的 , 和 快乐的 状态 , 作为 我们的 社会 和 我们的 教堂 维持 , 但 ,
[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

正确且幸福的状态, 正如我们的社会和教会所宣扬的那样, 但是, 恰恰相反,

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [fɔːl] .
are always a fall .
是 总是 一个 落下 :

总是会跌倒。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['krɪstʃən] ['mæɪɪdʒ] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ænd; ənd]['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] .
Such a thing as Christian marriage never was and never could be .
这样的 一个 事物 作为 基督教 婚姻 绝不 曾是 和 绝不 可以 是 :

基督教婚姻这种东西从来就不存在, 也永远不可能存在。

[kraɪst] [dɪd] [nɒt] ['mæɪɪ] , [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [ɪ'stæbli] ['mæɪɪdʒ] ; [ˈnaɪðə(r)] [dɪd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['mæɪɪ] .
Christ did not marry , nor did he establish marriage ; neither did his disciples marry .
基督 做过 不是 结婚 , 也不 做过 他 建立 婚姻 ; 两者都不 做过 他的 门徒 结婚 :

基督没有结婚, 也没有设立婚姻; 他的门徒也没有结婚。

[bʌt; bət] [ɪf] ['krɪstʃən] ['mæɪɪdʒ] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] , [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [vjuː]
But if Christian marriage cannot exist , there is such a thing as a Christian view
但 如果 基督教 婚姻 不能 存在 , 那里 是 这样的 一个 事物 作为 一个 基督教 看法
[ɒv; əv] ['mæɪɪdʒ] .
of marriage .
的 婚姻 :

但是, 如果基督教婚姻不存在, 那么就存在基督教的婚姻观。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['fɔ:mjuˌleɪtɪd] :
And this is how it may be formulated :
和 这 是 如何 它 可能 是 配方 :

它的表述方式可以如下:

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ([ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [tɜ:m] [aɪ] [ʌndə'stænd] [nɒt] [ðəʊz] [hu:] [kɔ:l] [ðəm'selvz] ['krɪstʃənz]
A Christian (and by this term I understand not those who call themselves Christians
一个 基督教 (和 经过 这 学期 我 理解 不是 那些 WHO 称呼 他们自己 基督徒
[ˈmiəli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bæp'taɪzd][ænd; ənd] [sti:l] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['sækrəmənt] [wʌnz][ə; eɪ]
merely because they were baptized and still receive the sacrament once a
仅仅 因为 他们 是 受洗 和 仍然 收到 这 圣餐 一次 一个
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

基督徒 (我这里所说的基督徒并非指那些仅仅因为受过洗礼、每年仍然领受一次圣餐就自称为基督徒的人),

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:z] [laɪvz; lɪvz][ɑ:(r); ə(r)] [ʃeɪpt] [ænd; ənd][ˈregjuleɪtɪd; 'regjələɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz]
but those whose lives are shaped and regulated by the teachings
但 那些 谁 生活 是 形状 和 受监管 经过 这 教义
[ɒv; əv] [kraɪst]) ,
of Christ) ,
的 基督) ,

但那些生活受到基督教义塑造和规范的人),

[aɪ] [seɪ] , ['kænɒt] [vju:] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [rɪ'leɪ](ə)n] [ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [di:vi'eɪʃn] [frɒm; frəm]
I say , cannot view the marriage relation otherwise than as a deviation from
我 说 , 不能 看法 这 婚姻 关系 否则 比 作为 一个 偏差 从
[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
the doctrine of Christ ,
这 教义 的 基督 ,

我认为, 婚姻关系只能被视为对基督教义的背离。

— [æz; əz][ə; eɪ][sɪn] .
— as a sin .
— 作为 一个 罪 .

——作为一种罪过。

[ðɪs] [ɪz] ['kliəli] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [mæt] .
This is clearly laid down in Matt .
这 是 清楚地 铺设 向下 在 马特 .

马太福音中有明确记载。

[vi:] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['serəməni] [kɔ:ld] ['krɪstʃən] ['mæɪɪdʒ] [dʌz] [nɒt][ˈɔ:lʔə(r)][ɪts] ['kærəktə(r)] [wʌn]
v : 28 , and the ceremony called Christian marriage does not alter its character one
v . - , 和 这 仪式 称为 基督教 婚姻 做 不是 改变 它是 特点 一
[dʒɒt] .
jot .
点 .

第 28 节, 所谓的基督教婚姻仪式丝毫没有改变其本质。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [wɪl] ['nevə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [dɪ'zaɪə(r)] ['mæɪɪdʒ] , [bʌt; bət] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] .
A Christian will never , therefore , desire marriage , but will always avoid it .
一个 基督教 将要 绝不 , 所以 , 欲望 婚姻 , 但 将要 总是 避免 它 .

因此, 基督徒永远不会渴望婚姻, 而是会一直避免婚姻。

[ɪf] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [tru:θ] [dɔ:n] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [wen] [hi:; hi][ɪz] [ɔ:l'redi] ['mæɪɪd] ,
If the light of truth dawns upon a Christian when he is already married ,
如果 这 光 的 真相 黎明 之上 一个 基督教 什么时候 他 是 已经 已婚 ,
如果一个基督徒在结婚后才领悟真理之光,

[ɔ:(r)] [ɪf] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] ,
or if , being a Christian ,
或者 如果 , 存在 一个 基督教 ,

或者, 如果身为基督徒,

[frɒm; frəm] [ˈwi:knəs] [hi:; hi] [ˈentəz] [ˈɪntu:] [ˈmæɪɪt(ə)] [rɪˈleɪ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈserɪmənɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
from weakness he enters into marital relations with the ceremonies of the
从 弱点 他 进入 进入 婚姻 关系 和 这 仪式 的 这
[tʃɜ:tʃ] , [ɔ:(r)] [wɪˈðaʊt] [ðəm; ðəm] ,
church , or without them ,
教会 , 或者 没有 他们 ,

他因软弱而与人结婚, 有的遵循教会的仪式, 有的则不遵循。

[hi:; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ɔ:ˈltɜ:nəɪv] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [əˈbaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ([ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪf]
he has no other alternative than to abide with his wife (and the wife
他 有 不 其他 选择 比 到 遵守 和 他的 妻子 (和 这 妻子
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
with her husband ,
和 她 丈夫 ,

他别无选择, 只能与妻子同住 (妻子也别无选择, 只能与丈夫同住)。

[ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz][fɪ:; fɪ] [hu:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən]) [ænd; ənd] [tu:; tə] [əˈspaɪə(r)] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə]
if it is she who is a Christian) and to aspire together with her to
如果 它 是 她 WHO 是 一个 基督教) 和 到 渴望 一起 和 她 到
[fri:] [ðəmˈselvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sɪn] .
free themselves of their sin .
自由的 他们自己 的 他们的 罪 .

如果她是基督徒, 就和她一起努力摆脱罪恶。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [vju:] [ɒv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] ;
This is the Christian view of marriage ;
这 是 这 基督教 看法 的 婚姻 ;

这是基督教对婚姻的看法;

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [ˈɒnɪstli] [enˈdevəz] [tu:; tə] [ʃeɪp]
and there cannot be any other for a man who honestly endeavors to shape
和 那里 不能 是 任何 其他 为了 一个 男人 WHO 诚实地 努力 到 形状
[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [əˈkɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈti:tʃɪŋz] [ɒv; əv] [kraɪst] .
his life in accordance with the teachings of Christ .
他的 生活 在 根据 和 这 教义 的 基督 .

对于一个真心实意努力按照基督的教诲塑造自己人生的人来说, 不可能有其他选择。

[tu:; tə] [ˈveri] [ˈmeni] [pˈɜ:sənz] [ðə; ði] [θɔ:ts] [aɪ] [hæv; həv] [ˈʌtə] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] “ [ðə; ði] [ˈkrɔɪtsə(r)]
To very many persons the thoughts I have uttered here and in “ The Kreutzer
到 非常 许多 人 这 想法 我 有 说出 这里 和 在 “ 这 克罗伊策
[səˈnɑ:tə] “ [wɪl] [si:m] [streɪndʒ] ,
Sonata “ will seem strange ,
奏鸣曲 “ 将要 似乎 奇怪的 ,

对于很多人来说, 我在这里以及在《克鲁采奏鸣曲》中表达的观点会显得很奇怪。

[veɪg] , [ˈi:v(ə)n] [ˌkɒntrəˈdɪktəri] .
vague , even contradictory .
模糊的 , 甚至 矛盾的 .

含糊不清, 甚至自相矛盾。

[ðeɪ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [du:; də] [ˌkɒntrəˈdɪkt] , [nɒt] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] [ˈtenə(r)] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)]
They certainly do contradict , not each other , but the whole tenor of our
他们 当然 做 顶撞 , 不是 每个 其他 , 但 这 所有的 男高音 的 我们的
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

它们确实存在矛盾, 不是彼此矛盾, 而是与我们生活的整个基调相矛盾。

[ænd; ənd] [ɪnˈvɒləntɹəli] [ə; eɪ] [daʊt] [əˈraɪzɪz] , “ [ɒn] [wɪtʃ] [saɪd][ɪz] [tru:θ] ,
and **involuntarily** **a** **doubt** **arises** , “ **on which side is truth** ,
和 不由自主 一个 怀疑 出现 , “ 在 哪个 边 是 真相 ,
于是, 一种不由自主的怀疑油然而生: “真理究竟在哪一边? ”

— [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [wɪtʃ] [si:m] [tru:] [ænd; ənd] [wel] - ['faʊndɪd] ,
— **on the side of the thoughts which seem true and well - founded** ,
— 在 这 边 的 这 想法 哪个 似乎 真的 和 出色地 - 创立 ,
——站在那些看似真实且有理有据的想法一边,

[ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] [ænd; ənd][maɪ'self] ?
or on the side of the lives of others and myself ?
或者 在 这 边 的 这 生活 的 其他的 和 我 ?
还是站在他人和自己生命安全一边?

[ai] , [tu:] , [wɒz; wəz] [wei] [daʊn] [baɪ] [ðæt] [seɪm] [daʊt] [wen] [ˈraɪtɪŋ] “ [ðə; ði] [ˈkrɔɪtsə(r)] [səˈnɑ:tə]
” **I , too , was weighed down by that same doubt when writing “ The Kreutzer Sonata**
” 我 , 也 , 曾是 称重 向下 经过 那 相同的 怀疑 什么时候 写作 ” 这 克罗伊策 奏鸣曲
.
:
.

“我在创作《克鲁采奏鸣曲》时, 也曾被同样的疑虑所困扰。”
” [ai][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [prɪˈzentɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ai][hæd; həd] [ˈstɑ:tɪd]
” **I had not the faintest presentiment that the train of thought I had started**
” 我 有 不是 这 最微弱 预感 那 这 火车 的 想法 我 有 开始
[wɒd] [li:d] [em 'i:] [ˈwɪðə(r)] [aɪ 'ti:][dɪd] .
would lead me whither it did .
会 带领 我 往哪里去 它 做过 .
“我丝毫没有预料到, 我开始的思考会把我引向这样的方向。”

[ai][wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] [baɪ][maɪ] [əʊn] [kənˈklu:ʒn] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][æt; ət] [fɜ:st] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə]
I was terrified by my own conclusion , and I was at first disposed to
我 曾是 恐惧 经过 我的 自己的 结论 , 和 我 曾是 在 第一的 处置 到
[rɪˈdʒekt][aɪ 'ti:] ,
reject it ,
拒绝 它 ,
我对自己得出的结论感到恐惧, 起初我倾向于否定它。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [nɒt] [tu:; tə] [ˈhɑ:kən] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][maɪ] [ˈri:z(ə)n] [ænd; ənd]
but it was impossible not to hearken to the voice of my reason and
但 它 曾是 不可能的 不是 到 倾听 到 这 嗓音 的 我的 原因 和
[maɪ] [ˈkɒnʃəns] .
my conscience .
我的 良心 .
但我无法忽视理智和良知的呼唤。

[ænd; ənd][səʊ] , [streɪndʒ] [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [əˈpɪə(r)] [tu:; tə] [ˈmeni] ,
And so , strange though they may appear to many ,
和 所以 , 奇怪的 尽管 他们 可能 出现 到 许多 ,
所以, 尽管它们在许多人看来可能很奇怪,

[əˈpəʊzd] [æz; əz] [ðeɪ] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [trend] [ænd; ənd][ˈtenə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
opposed as they undoubtedly are to the trend and tenor of our lives ,
反对 作为 他们 无疑 是 到 这 趋势 和 男高音 的 我们的 生活 ,
尽管它们无疑与我们生活的趋势和基调背道而驰,

[ænd; ʌnd][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [pruːv] [wɪð] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [ˌhɪətʊˈfɔː(r)] [θɔːt]
and incompatible though they may prove with what I have heretofore thought
和 不相容 尽管 他们 可能 证明 和 什么 我 有 此前 想法

[ænd; ʌnd] [ˈʌtə] ,
and uttered ,
和 说出 ,

尽管它们可能与我之前所想所言相悖，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [ðem; ðəm] .
I have no choice but to accept them .
我 有 不 选择 但 到 接受 他们 .

我别无选择，只能接受。

“ [bʌt; bət][mæn][ɪz] [wiːk] , ” [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
“ **But man is weak** , ” **people will object** .
“ 但 男人 是 虚弱的 , ” 人们 将要 目的 .

“但是人是软弱的,”人们会这样反驳。

[ˈhɪz; ɪz][tɑːsk][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈregjuleɪtɪd; ˈregjələɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
“ **His task should be regulated by his strength** .
“ 他的 任务 应该 是 受监管 经过 他的 力量 .

“他的任务应该根据他的能力来安排。”

[ðɪs] [ɪz] [ˈtæntəməʊnt] [tuː; tə] [ˈseɪɪŋ] , “ [maɪ][hænd][ɪz] [wiːk] .
“ **This is tantamount to saying** , ” **My hand is weak** .
“ 这 是 等同 到 说 , ” 我的 手 是 虚弱的 .

“这相当于说，‘我的手无力。’”

[aɪ] [ˈkænɒt] [drɔː] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , — [ðæt] [ɪz] ,
I cannot draw a straight line , — **that is** ,
我 不能 画 一个 直的 线 , — 那 是 ,

我不会画直线，——也就是说，

[ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈʃɔːtɪst] [laɪn] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈɡɪv(ə)n] [pɔɪnts] , — [ænd; ʌnd][səʊ] ,
a line which will be the shortest line between two given points , — **and so** ,
一个 线 哪个 将要 是 这 最短 线 之间 二 给定 积分 , — 和 所以 ,

连接两给定点的最短直线，——因此，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][mɔː(r)] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] , [aɪ] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [streɪt]
in order to make it more easy for myself , **I** , **intending to draw a straight**
在 命令 到 制作 它 更多的 简单的 为了 我 , 我 , 意图 到 画 一个 直的

,
,
,

为了方便自己，我打算画一条直线，

[wɪl] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈmɒd(ə)l][ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [laɪn] .
will choose for my model a crooked line .
将要 选择 为了 我的 模型 一个 歪 线 .

我将选择一条弯曲的线作为我的模型。

[ðə; ðɪ] [wiːkə] [maɪ][hænd] , [ðə; ðɪ][ˈɡreɪtə(r)][ðə; ðɪ] [niːd] [ðæt] [maɪ][ˈmɒd(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpɜːfɪkt] .
“ **The weaker my hand** , **the greater the need that my model should be perfect** .
“ 这 较弱 我的 手 , 这 更大的 这 需要 那 我的 模型 应该 是 完美的 .

“我的手越弱，我的模型就越需要完美。”

[ˈliːəʊ] [ˈtɒlstɔɪ] .
Leo Tolstoy .
狮子座 托尔斯泰 .

列夫·托尔斯泰。

[ˈaɪvən][ðə; ði] [fu:l] .
IVAN THE FOOL .
伊万 这 傻子 .

愚者伊凡。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈkɪŋdəm] [ðəə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈpez(ə)nt] , [hu:] [hæd; həd] [θri:] [sʌnz] — [ˈsɪmiən]
In a certain kingdom there lived a rich peasant , who had three sons — Simeon
在 一个 肯定 王国 那里 居住地 一个 富有的 农民 , WHO 有 三 儿子们 — 西蒙
([ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)]) ,
(a soldier) ,
(一个 士兵) ,

在某个王国里住着一位富有的农民，他有三个儿子——西蒙（一名士兵）、

[ˈtærəs] - - ([fæt][mæn]) , [ænd; ənd][ˈaɪvən] ([ə; eɪ] [fu:l]) — [ænd; ənd][wʌn] [ˈdɔ:tə(r)] , [mɪˈlɑ:niə] ,
Tarras - Briukhan (fat man) , and Ivan (a fool) — and one daughter , Milania ,
塔拉斯 - - (胖的 男人) , 和 伊万 (一个 傻子) — 和 一 女儿 , 米拉尼亚 ,
[bɔ:n] [dʌm] .
born dumb .
出生 哑的 .

塔拉斯-布留汗（胖子）和伊万（傻瓜）——还有一个女儿，米拉尼亚，天生哑巴。

[ˈsɪmiən] [went] [tu:; tə][wɔ:(r)] , [tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði][zɑ:(r)] ; [ˈtærəs] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm]
Simeon went to war , to serve the Czar ; Tarras went to a city and became
西蒙 去 到 战争 , 到 服务 这 沙皇 ; 塔拉斯 去 到 一个 城市 和 成为
[ə; eɪ] [ˈmɜ:tʃənt] ;
a merchant ;
一个 商人 ;

西蒙去参战，为沙皇效力；塔拉斯到一座城市做商人；

[ænd; ənd][ˈaɪvən] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] , [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [həʊm] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] .
and Ivan , with his sister , remained at home to work on the farm .
和 伊万 , 和 他的 姐姐 , 剩余 在 家 到 工作 在 这 农场 .
伊万和他的妹妹则留在家里务农。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈvæliənt] [ˈsɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] , [ˈsɪmiən] [rɪˈsi:vɪd] [æn; ən] [ɪˈsteɪt] [wɪð] [haɪ] [ræŋk] ,
For his valiant service in the army , Simeon received an estate with high rank ,
为了 他的 英勇 服务 在 这 军队 , 西蒙 已收到 一个 财产 和 高的 秩 ,
西蒙因其在军队中的英勇表现，被授予一处地位显赫的庄园。

[ænd; ənd] [ˈmærid] [ə; eɪ][ˈnəʊbəlz] [ˈdɔ:tə(r)] .
and married a noble's daughter .
和 已婚 一个 贵族的 女儿 .

他娶了一位贵族的女儿。

[brɪˈsaɪdz] [hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [peɪ] , [hi:; hi][wɔz; wəz][ɪn] [rɪˈsi:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈɪnkʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
Besides his large pay , he was in receipt of a handsome income from his
除了 他的 大的 支付 , 他 曾是 在 收据 的 一个 英俊的 收入 从 他的
[ɪˈstert] ;
estate ;
财产 ;

除了丰厚的薪水外，他还从遗产中获得可观的收入；

[jet] [hi:; hi][wɔz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [endz] [mi:t] .
yet he was unable to make ends meet .
然而 他 曾是 无法 到 制作 结束 见面 .

但他却无法维持生计。

[wɒt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [seɪvd] , [ðə; ði] [waɪf] ['weɪstɪd] [ɪn] [ɪk'strævəgəns] .
What the husband saved , the wife wasted in extravagance .
什么 这 丈夫 已保存 , 这 妻子 浪费 在 奢侈 .

丈夫省下的钱, 妻子都挥霍在了奢侈消费上。

[wʌn] [deɪ] ['sɪmɪən] [went] [tu:: tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tu:: tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] ,
One day Simeon went to the estate to collect his income ,
一天 西蒙 去 到 这 财产 到 收集 他的 收入 ,

有一天, 西蒙去庄园收取他的收入,

[wen] [ðə; ði] ['stju:əd] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ɪnkʌm] , ['seɪɪŋ] :
when the steward informed him that there was no income , saying :
什么时候 这 管家 知情的 他 那 那里 曾是 不 收入 , 说 :

当管家告诉他没有收入时, 说道:

" [wi:: wi][hæv; həv] ['naɪðə(r)] ['hɔ:sɪz] , [kaʊz] , ['fɪʃɪŋ] - [nets] , [nɔ:(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri]
“ **We have neither horses , cows , fishing - nets , nor implements ; it is necessary**
” 我们 有 两者都不 马匹 , 牛 , 钓鱼 - 网 , 也不 实施 ; 它 是 必要的

[fɜ:st] [tu:: tə] [baɪ] ['evriθɪŋ] ,
first to buy everything ,
第一的 到 买 一切 ,

“我们既没有马, 也没有牛, 没有渔网, 也没有农具; 必须先把所有东西都买齐。”

[ænd; ənd] [ðen] [tu:: tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnkʌm] .
and then to look for income .
和 然后 到 看 为了 收入 .

然后去寻找收入来源。

" ['sɪmɪən] [ðeərə'pɒn] [went] [tu:: tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sed] :
“ **Simeon thereupon went to his father and said :**
” 西蒙 于是 去 到 他的 父亲 和 说 :

于是西蒙去见他父亲, 说道:

" [ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [rɪtʃ] , [bə'tɪʌʃkə]
“ **You are rich , batiushka**
” 你 是 富有的 , 巴蒂乌什卡

“你很富有, 巴蒂乌什卡。”

[['lɪt(ə)]['fɑ:ðə(r)]] , [bʌt; bət][ju:: jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['nʌθɪŋ] [tu:: tə][em 'i:] .
[little father] , but you have given nothing to me .
[小的 父亲] , 但 你 有 给定 没有什么 到 我 .

[小父亲], 但你什么也没给我。

[gɪv] [em 'i:][wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv] [wɒt] [ju:: jʊ] [pə'zes] [æz; əz][maɪ] [ʃeə(r)] ,
Give me one - third of what you possess as my share ,
给 我 一 - 第三 的 什么 你 具有 作为 我的 分享 ,

把你所有财产的三分之一给我作为我的份额,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [træns'fɜ:(r)][aɪ 'ti:][tu:: tə][maɪ] [ɪ'steɪt] .
and I will transfer it to my estate .
和 我 将要 转移 它 到 我的 财产 .

我会将它转入我的遗产。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] : " [ju:: jʊ][dɪd][nɒt] [help] [tu:: tə] [brɪŋ] [prɒ'sperəti] [tu:: tə]['aʊə(r)] ['haʊshəʊld] .
“ **The old man replied : “ You did not help to bring prosperity to our household .**
” 这 老的 男人 回复 : “ 你 做过 不是 帮助 到 带来 繁荣 到 我们的 家庭 .

老人回答说: “你并没有帮助我们家带来繁荣。”

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [rɪ:z(ə)n] , [ðen] , [ʊd; ʊəd] [ju:: jʊ] [naʊ] [dɪ'mɑ:nd][ðə; ði] [θɜ:d] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ?
For what reason , then , should you now demand the third part of everything ?
为了 什么 原因 , 然后 , 应该 你 现在 要求 这 第三 部分 的 一切 ?

那么, 你现在凭什么要求得到所有事物的第三部分呢?

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][ˌʌnˈdʒʌst][tuː; tə][ˈaɪvən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] . ”
It would be unjust to Ivan and his sister . ”
它 会 是 不公正 到 伊万 和 他的 姐姐 . ”
这对伊万和他的妹妹不公平。

“ [jes] , ” [sed] [ˈsɪmɪən] ; “ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fu:l] , [ænd; ənd][iː; ji][wɒz; wəz] [bɔːn] [dʌm] .
” **Yes , ” said Simeon ; “ but he is a fool , and she was born dumb .**
” 是的 , ” 说 西蒙 ; ” 但 他 是 一个 傻子 , 和 她 曾是 出生 哑的 .
“是的,”西蒙说; “但他是个傻瓜, 而她生来就是哑巴。”

[wɒt] [niːd] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] ? ”
What need have they of anything ? ”
什么 需要 有 他们 的 任何事物 ? ”
他们还需要什么呢?

“ [siː] [wɒt] [ˈaɪvən] [wɪl] [seɪ] .
” **See what Ivan will say .**
” 看 什么 伊万 将要 说 .
看看伊万会怎么说。

“ [aɪvənz][rɪˈplaɪ][wɒz; wəz] : “ [wel] , [let] [hɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .
” **Ivan's reply was : “ Well , let him take his share .**
” 伊万的 回复 曾是 : ” 出色地 , 让 他 拿 他的 分享 .
伊万回答说: “好吧, 就让他拿走他那份吧。”

“ [ˈsɪmɪən] [tʊk] [ðə; ði] [ˈpɔːʃ(ə)n] [əˈlɒtɪd] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [went] [əˈgen] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði]
” **Simeon took the portion allotted to him , and went again to serve in the**
” 西蒙 采取 这 部分 分配 到 他 , 和 去 再次 到 服务 在 这
[ˈɑːmɪ] .
army .
军队 .
西缅甸了分给他的那份, 又去当兵了。

[ˈtærəs] [ˈɔːlsəʊ] [met] [wɪð] [səkˈses] .
Tarras also met with success .
塔拉斯 还 遇见 和 成功 .
塔拉斯也取得了成功。

[hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈmæɪrɪd] [ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənts] [ˈdɔːtə(r)] , [bʌt; bət][iːv(ə)n] [ðɪs] [feɪld] [tuː; tə]
He became rich and married a merchant's daughter , but even this failed to
他 成为 富有的 和 已婚 一个 商人的 女儿 , 但 甚至 这 失败的 到
[ˈsætɪsfɑɪ][hɪz; ɪz] [dɪˈzʌɪr] ,
satisfy his desires ,
满足 他的 欲望 ,
他变得富有, 娶了一位商人的女儿, 但即便如此, 也未能满足他的欲望。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sed] , “ [gɪv] [em ˈiː][maɪ] [ʃeə(r)] .
and he also went to his father and said , “ Give me my share .
和 他 还 去 到 他的 父亲 和 说 , ” 给 我 我的 分享 .
他还去见他父亲, 说: “把我的那份给我。”

“ [ðə; ði][əʊld][mæn] , [haʊˈevə(r)] , [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] , [ˈseɪɪŋ] :
” **The old man , however , refused to comply with his request , saying :**
” 这 老的 男人 , 然而 , 拒绝 到 遵守 和 他的 要求 , 说 :
然而, 老人拒绝了他的请求, 说道:

“ [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ][hænd][ɪn][ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈprɒpəti] ,
” **You had no hand in the accumulation of our property ,**
” 你 有 不 手 在 这 积累 的 我们的 财产 ,
“你没有参与我们财产的积累,

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈaʊə(r)] [ˈhaʊshəʊld] [kənˈteɪnz] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [bʊ; əv][ˈaɪvənz] [hɑ:d] [wɜ:k] .

and what our household contains is the result of Ivan's hard work .
和 什么 我们的 家庭 包含 是 这 结果 的 伊万的 难的 工作 .

我们家里的所有东西都是伊万辛勤工作的成果。

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌnˈdʒʌst] , " [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] , " [tu:; tə][ˈaɪvən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .

It would be unjust , " he repeated , " to Ivan and his sister .
它 会 是 不公正 , " 他 重复 , " 到 伊万 和 他的 姐姐 .

“这对伊万和他的妹妹来说是不公平的,”他重复道。

" [ˈtærəs] [rɪˈplaɪd] : " [bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ni:d] [aɪˈti:] .

" Tarras replied : " But he does not need it .
" 塔拉斯 回复 : " 但 他 做 不是 需要 它 .

塔拉斯回答说：“但他不需要它。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [fu:l] , [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [ˈmæri] , [fʊ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [wɪl] [hæv; həv][hɪm] ;

He is a fool , and cannot marry , for no one will have him ;
他 是 一个 傻子 , 和 不能 结婚 , 为了 不 一 将要 有 他 ;

他是个傻瓜, 结不了婚, 因为没有人愿意娶他;

[ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] [dʌz] [nɒt][rɪˈkwaɪə(r)] [ˈeniθɪŋ] , [fʊ:(r); fə(r)][ɪ:; ʃɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] [dʌm] .

and sister does not require anything , for she was born dumb .
和 姐姐 做 不是 要求 任何事物 , 为了 她 曾是 出生 哑的 .

妹妹什么都不需要, 因为她天生哑巴。

" [ˈtɜ:nɪŋ] [ðen] [tu:; tə][ˈaɪvən][hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] : " [ɡɪv] [emˈi:] [hɑ:f][ðə; ði] [ɡreɪn] [ju:; jʊ][hæv; həv] ,

" Turning then to Ivan he continued : " Give me half the grain you have ,
" 转弯 然后 到 伊万 他 持续 : " 给 我 一半 这 粮食 你 有 ,

他转过身对伊万说：“把你的粮食的一半给我。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈɪmplɪm(ə)nts] [ɔ:(r)] [ˈfɪʃɪŋ] - [nets] ;

and I will not touch the implements or fishing - nets ;
和 我 将要 不是 触碰 这 实施 或者 钓鱼 - 网 ;

我不会碰那些工具或渔网;

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæt(ə)][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˈəʊnli][ðə; ði] [dɑ:k] [meə(r)] ,

and from the cattle I will take only the dark mare ,
和 从 这 牛 我 将要 拿 仅有的 这 黑暗的 母马 ,

牛群中, 我只挑选那匹黑色的母马。

[æz; əz][ɪ:; ʃɪ][ɪz][nɒt] [fɪt] [tu:; tə] [pləʊ] .

as she is not fit to plow .
作为 她 是 不是 合身 到 犁 .

因为她不适合耕地。

" [ˈaɪvən] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] : " [wel] ,

" Ivan laughed and said : " Well ,
" 伊万 笑了 和 说 : " 出色地 ,

伊万笑着说：“嗯,

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ˈmætəz] [səʊ] [ðæt] [ˈtærəs] [meɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,

I will go and arrange matters so that Tarras may have his share ,
我 将要 去 和 安排 事情 所以 那 塔拉斯 可能 有 他的 分享 ,

我会去安排此事, 让塔拉斯也能得到他应得的那一份。

" [ˌweərəˈpɒn] [ˈtærəs] [tʊk] [ðə; ði] [braʊn] [meə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɡreɪn] [tu:; tə] [taʊn] ,

" whereupon Tarras took the brown mare with the grain to town ,
" 于是 塔拉斯 采取 这 棕色的 母马 和 这 粮食 到 镇 ,

于是, 塔拉斯牵着那匹棕色母马, 驮着谷物, 进了城。

[ˈli:vɪŋ] [ˈaɪvən] [wɪð] [wʌn][əʊld] [hɔ:s] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][æz; əz] [brɪˈfɔ:(r)][ænd; ənd] [səˈpɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,

leaving Ivan with one old horse to work on as before and support his father ,
离开 伊万 和 一 老的 马 到 工作 在 作为 前 和 支持 他的 父亲 ,

伊万留下了一匹老马, 像以前一样用来干活, 补贴家用。

[ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] .
mother , and sister .
母亲 , 和 姐姐 .

母亲和姐姐。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dɪsəˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteəri] - ([əʊld][ˈdev(ə)]) [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [dɪd] [nɒt]
It was disappointing to the Stary Tchert (Old Devil) that the brothers did not
它 曾是 令人失望 到 这 星状 - (老的 魔鬼) 那 这 兄弟 做过 不是
[ˈkwɒrəl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒpəti] ,
quarrel over the division of the property ,
争吵 超过 这 分配 的 这 财产 ,

老魔鬼（Stary Tchert）感到失望的是，兄弟俩并没有因为财产分割而争吵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈpi:sfəli] ; [ænd; ənd][hi:; hi][kraɪd] [aʊt] , [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [θri:] [smɔ:l]
and that they separated peacefully ; and he cried out , calling his three small
和 那 他们 分开 和平地 ; 和 他 哭 出去 , 呼叫 他的 三 小的
[dˈɛvəlz] (-) .
devils (Tchertionki) .
魔鬼 (-) .

他们和平地分开了；他大声喊叫着他的三个小恶魔（Tchertionki）。

" [si:] [hɪə(r)] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [θri:] [ˈbrʌðəz] — [ˈsɪmɪən] [ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] ,
" **See here , " said he , " there are living three brothers — Simeon the soldier ,**
" 看 这里 , " 说 他 , " 那里 是 活的 三 兄弟 — 西蒙 这 士兵 ,
[ˈtærəs] - - , [ænd; ənd][ˈaɪvən][ðə; ði] [fu:l] .
Tarras - Briukhan , and Ivan the Fool .
塔拉斯 - - , 和 伊万 这 傻子 .

“你看，”他说，“这里有三兄弟活着——士兵西蒙、塔拉斯·布留汗和傻瓜伊凡。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkwɒrəl] .
It is necessary that they should quarrel .
它 是 必要的 那 他们 应该 争吵 .

他们之间发生争吵是必然的。

[naʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ˈpi:sfəli] , [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [i:tʃ] [ˈʌðərz] [hɒsprɪˈtæləti] .
Now they live peacefully , and enjoy each other's hospitality .
现在 他们 居住 和平地 , 和 享受 每个 其他的 热情好客 .

现在他们过着平静的生活，享受着彼此的款待。

[ðə; ði] [fu:l] [spɔɪld] [ɔ:l][maɪ][plænz] .
The Fool spoiled all my plans .
这 傻子 被宠坏了 全部 我的 计划 .

愚人破坏了我所有的计划。

[naʊ] [ju:; jʊ] [θri:] [gəʊ][ænd; ənd] [wɜ:k] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]
Now you three go and work with them in such a manner that they will be
现在 你 三 去 和 工作 和 他们 在 这样的 一个 方式 那 他们 将要 是
[ˈredi] [tu:; tə][teə(r); tɪə] [i:tʃ] [ˈʌðərz] [aɪz] [aʊt] .
ready to tear each other's eyes out .
准备好 到 撕 每个 其他的 眼睛 出去 .

现在你们三个去和他们一起工作，让他们恨不得把对方的眼睛挖出来。

[kæn; kən][ju:; jʊ][du:; də] [ðɪs] ? " "
Can you do this ? " "
能 你 做 这 ? " "

你能做到吗？

“ [wiː; wi][kæn; kən] , ” [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] .
“ We can , ” they replied .
“ 我们 能 , ” 他们 回复 .

“我们可以,”他们回答道。

“ [haʊ] [wɪl] [juː; jə] [əˈkʌmplɪʃ] [aɪ ˈtiː] ? ”
“ How will you accomplish it ? ”
“ 如何 将要 你 完成 它 ? ”

“你打算如何实现这个目标? ”

“ [ɪn] [ðɪs] [wei] :
“ In this way :
“ 在 这 方式 :

“这样:

[wiː; wi] [wɪl] [fɜːst][ˈruːɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstent] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]
We will first ruin them to such an extent that they will have nothing to
我们 将要 第一的 废墟 他们 到 这样的 一个 程度 那 他们 将要 有 没有什么 到
[iːt] ,
eat ,
吃 ,

我们先要把他们折磨到无食可吃的地步。

[ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [ðen] [ˈgæðə(r)][ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʊə(r)] [ðæt]
and we will then gather them together in one place where we are sure that
和 我们 将要 然后 收集 他们 一起 在 一 地方 在哪里 我们 是 当然 那
[ðeɪ] [wɪl] [faɪt] . “
they will fight . ”
他们 将要 斗争 . ”

然后我们会把他们聚集到一个地方, 我们确信他们会在那里战斗。”

“ [ˈveri] [wel] ; [aɪ] [siː] [juː; jə] [ˌʌndəˈstænd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] .
“ Very well ; I see you understand your business .
“ 非常 出色地 ; 我 看 你 理解 你的 商业 .

“很好; 看来你很了解自己的业务。”

[gəʊ] ,
Go ,
去 ,

去,

[ænd; ænd][duː; də][nɒt] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][em ˈiː] [ʌnˈtɪl] [juː; jə][hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuːd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ]
and do not return to me until you have created a feud between the
和 做 不是 返回 到 我 直到 你 有 创建 一个 世仇 之间 这
[θriː] [ˈbrʌðəz] — [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [skɪn] [juː; jə][əˈlaɪv] .
three brothers — or I will skin you alive .
三 兄弟 — 或者 我 将要 皮肤 你 活 .

在你挑拨离间三兄弟之前, 不要回来见我——否则我会把你活剥了皮。

“ [ðə; ðɪ] [θriː] [smɔːl] [dˈevəlz] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [swɒmp] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [best] [miːnz]
“ The three small devils went to a swamp to consult as to the best means
“ 这 三 小的 魔鬼 去 到 一个 沼泽 到 咨询 作为 到 这 最好的 方法
[ɒv; əv] [ekˈbɒmplɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] .
of accomplishing their mission .
的 完成 他们的 使命 .

“三个小恶魔到沼泽地里商量完成任务的最佳方法。”

[ðeɪ] [dɪ'spju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — [i:tʃ] [wʌn] ['wɒntɪŋ] [ðə; ði] ['i:zɪst] [pɑ:t] [pʌ; əv][ðə; ði] [wɜ:k]
They disputed for a long time — each one wanting the easiest part of the work
他们 争议 为了 一个 长的 时间 — 每个 — 想要 这 最容易 部分 的 这 工作
— [ænd; ənd][nɒt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'ɡri:] ,
— and not being able to agree ,
— 和 不是 存在 有能力的 到 同意 ;
他们争论了很久——每个人都想要工作中最简单的部分——而且始终无法达成一致。

[kən'klu:dɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [lɒts] ;
concluded to draw lots ;
结束 到 画 很多 ;

决定抽签；

[baɪ] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [fɜ:st] ['fɪnɪʃt] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm]
by which it was decided that the one who was first finished had to come
经过 哪个 它 曾是 决定 那 这 — WHO 曾是 第一的 完成的 有 到 来
[ænd; ənd][help][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
and help the others .
和 帮助 这 其他的 .

于是决定，第一个完成的人要来帮助其他人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克鲁采奏鸣曲及其他故事(The Kreutzer Sonata and Other Stories)

第8/12页

[ðɪs] [ə'gri:mənt] ['bi:ɪŋ] ['entəd] ['ɪntu:] ,
This agreement being entered into ,
这 协议 存在 进入 进入 ,

本协议订立后，

[ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] — [tu:; tə]
they appointed a time when they were again to meet in the swamp — to
他们 任命 一个 时间 什么时候 他们 是 再次 到 见面 在 这 沼泽 — 到

[faɪnd][aʊt] [hu:] [wɒz; wəz] [θru:] [ænd; ənd] [hu:] ['ni:dɪd] [ə'sɪstəns] .
find out who was through and who needed assistance .
寻找 出去 WHO 曾是 通过 和 WHO 需要 协助 .

他们约定了再次在沼泽地见面的时间，以便了解谁已经脱险，谁需要帮助。

[ðə; ði] [taɪm] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [d'evəlz] [met] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [æz; əz] [ə'gri:d] ,
The time having arrived , the young devils met in the swamp as agreed ,
这 时间 拥有 到达的 , 这 年轻的 魔鬼 遇见 在 这 沼泽 作为 同意 ,

时间到了，这些小恶魔们按照约定在沼泽地里碰面了。

[wen] [i:t] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] .
when each related his experience .
什么时候 每个 有关的 他的 经验 .

每个人都讲述了自己的经历。

[ðə; ði] [fɜ:st] , [hu:] [went] [tu:; tə] ['sɪmiən] , [sed] : " [aɪ][hæv; həv] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn][maɪ] [ʌndə'teɪkɪŋ] ,
The first , who went to Simeon , said : " I have succeeded in my undertaking ,
这 第一的 , WHO 去 到 西蒙 , 说 : " 我 有 成功了 在 我的 承诺 ,

第一个去见西缅的人说：“我的使命已经成功了，

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['sɪmiən] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
and to - morrow Simeon returns to his father .
和 到 - 明天 西蒙 返回 到 他的 父亲 .

明天西缅将回到他父亲那里。

" [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , ['i:gə(r)] [fɜ:(r); fə(r)] [pə'tɪkjələz] , [ɪn'kwaɪə] [həʊ] [hi; hi][hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
" **His comrades , eager for particulars , inquired how he had done it** .
" 他的 同志们 , 渴望的 为了 细节 , 询问 如何 他 有 完毕 它 .

他的战友们急切地想知道细节，便询问他是怎么做到的。

" [wel] , " [hi; hi] [bɪ'gæən] , " [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [aɪ][dɪd] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bləʊ] [sʌm; səm] ['kʌrɪdʒ] ['ɪntu:]
" **Well , " he began , " the first thing I did was to blow some courage into**
" 出色地 , " 他 开始 , " 这 第一的 事物 我 做过 曾是 到 吹 一些 勇气 进入

[hɪz; ɪz] [veɪns] ,
his veins ,
他的 静脉 ,

“嗯，”他开口说道，“我做的第一件事就是给他注入一些勇气。”

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
and , on the strength of it ,
和 , 在 这 力量 的 它 ,

并且，基于此，

['sɪmiən] [went] [tu:; tə][ðə; ði][zɑ:(r)][ænd; ənd] ['ɒfəd] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [həʊ] [wɜ:ld] [fɜ:(r); fə(r)][hɪm] .
Simeon went to the Czar and offered to conquer the whole world for him .
西蒙 去 到 这 沙皇 和 提供 到 征服 这 所有的 世界 为了 他 .

西蒙去见沙皇，表示愿意为他征服全世界。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [meɪd] [hɪm] [kəˈmɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:sɪz] ,
The Emperor made him commander - in - chief of the forces ,
这 皇帝 制成 他 指挥官 在 首席 的 这 力量 ,

皇帝任命他为军队总司令。

[ænd; ənd][sent] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ˈɑ:mi] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] .
and sent him with an army to fight the Viceroy of India .
和 发送 他 和 一个 军队 到 斗争 这 总督 的 印度 .

并派他率领军队去与印度总督作战。

[ˈhævɪŋ] [ˈstɑ:tɪd] [ɒn][ðəə(r)] [ˈmɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkɒŋkwest] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [aɪ] , [ˈfɒləʊɪŋ]
Having started on their mission of conquest , they were unaware that I , following
拥有 开始 在 他们的 使命 的 征服 , 他们 是 不知情 那 我 , 下列的
[ɪn][ðəə(r)] [weɪk] ,
in their wake ,
在 他们的 唤醒 ,

他们开始了征服之旅，却浑然不知我紧随其后。

[hæd; həd] [wet] [ɔ:l][ðəə(r)][ˈpaʊdə(r)] .
had wet all their powder .
有 湿的 全部 他们的 粉末 .

他们把所有的火药都弄湿了。

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈru:lə(r)][ænd; ənd] [əʊd] [hɪm] [haʊ] [aɪ][kɒd; kəd] [kri'eɪt] [ˈnʌmbələs]
I also went to the Indian ruler and showed him how I could create numberless
我 还 去 到 这 印度 统治者 和 显示 他 如何 我 可以 创造 无数
[ˈsəʊldʒəz][frɒm; frəm] [strɔ:] .
soldiers from straw .
士兵 从 稻草 .

我还去见了印度统治者，向他展示了我是如何用稻草制造出无数士兵的。

“ [ˈsɪmiənz] [ˈɑ:mi] ,
“ **Simeon's army ,**
“ 西蒙的 军队 ,

“西蒙的军队，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑ:st][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈɪndiən] [ˈwɔ:riəz] [ɒv; əv]
seeing that they were surrounded by such a vast number of Indian warriors of
看到 那 他们 是 包围 经过 这样的 一个 广阔的 数字 的 印度 战士 的
[maɪ] [kri'eɪ(ə)n] ,
my creation ,
我的 创建 ,

看到他们被我创造的如此众多的印度武士包围着，

[bɪˈkeɪm] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ˈsɪmiən] [kəˈmɑ:nd] [tu:; tə][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm] [ˈkænənz] [ænd; ənd] [ˈraɪflz]
became frightened , and Simeon commanded to fire from cannons and rifles
成为 害怕 , 和 西蒙 命令 到 火 从 大炮 和 步枪
,
,
,

众人惊恐万分，西缅下令用大炮和步枪射击。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] .
which of course they were unable to do .
哪个 的 课程 他们 是 无法 到 做 .

当然，他们没能做到。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] , [dɪsˈkʌrɪdʒd] , [rɪˈtri:tɪd] [ɪn] [ɡreɪt] [dɪsˈɔ:də(r)] .
The soldiers , discouraged , retreated in great disorder .
这 士兵 , 灰心 , 撤退 在 伟大的 紊乱 .

士兵们士气低落，溃不成军。

[ðʌs] ['sɪmiən] [brɔ:t] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv] [dɪ'fi:t] .
Thus Simeon brought upon himself the terrible disgrace of defeat .
因此 西蒙 带来 之上 他自己 这 糟糕的 耻辱 的 击败 .

西缅就这样给自己招致了惨败的耻辱。

[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] ['kɒnfiskeɪtɪd] , [ænd; ænd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['eksɪkjʊ:tɪd] .
His estate was confiscated , and to - morrow he is to be executed .
他的 财产 曾是 没收 , 和 到 - 明天 他 是 到 是 执行 .

他的财产被没收，明天他将被处决。

[ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə][du:; də] , ['ðeəfɔ:(r)] , " [kən'klu:dɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dev(ə)l] ,
All that remains for me to do , therefore , " concluded the young devil ,
全部 那 遗迹 为了 我 到 做 , 所以 , " 结束 这 年轻的 魔鬼 ,
"因此，剩下的就只有我要做的了，"年轻的魔鬼总结道。

" [ɪz][tu:; tə] [rɪ'li:s] [hɪm][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .
" is to release him to - morrow morning .
" 是 到 发布 他 到 - 明天 早晨 .

“将于明天早上释放他。”

[naʊ] , [ðen] , [hu:] ['wɒnts][maɪ] [ə'sɪstəns] ?
Now , then , who wants my assistance ?
现在 , 然后 , WHO 想要 我的 协助 ?

那么，谁需要我的帮助？

" [ðə; ði] ['sekənd] [smɔ:l] ['dev(ə)l] ([frɒm; frəm] ['tærəs]) [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .
" The second small devil (from Tarras) then related his story .
" 这 第二 小的 魔鬼 (从 塔拉斯) 然后 有关的 他的 故事 .

“第二个小恶魔（来自塔拉斯）接着讲述了他的故事。

" [aɪ][du:; də][nɒt] [ni:d] ['eni] [help] , " [hi:; hi][bɪ'gæn] .
" I do not need any help , " he began .
" 我 做 不是 需要 任何 帮助 , " 他 开始 .

“我不需要任何帮助，”他开口说道。

" [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ɔ:l] [raɪt] .
" My business is also all right .
" 我的 商业 是 还 全部 正确的 .

“我的生意也还不错。”

[maɪ] [wɜ:k] [wɪð] ['tærəs] [wɪl] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][wʌn] [wi:k] .
My work with Tarras will be finished in one week .
我的 工作 和 塔拉斯 将要 是 完成的 在 一 星期 .

我与塔拉斯的合作将在一周内完成。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [aɪ] [meɪd] [hɪm] [grəʊ] [θɪn] .
In the first place I made him grow thin .
在 这 第一的 地方 我 制成 他 生长 薄的 .

首先，我让他变瘦了。

[hi:; hi] ['ɑ:ftəwəd] [brɪ'keɪm] [səʊ] ['kɒvətəs] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [pə'zes] ['evrɪθɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] ,
He afterward became so covetous that he wanted to possess everything he saw ,
他 之后 成为 所以 贪婪的 那 他 通缉 到 具有 一切 他 锯 ,

后来他变得贪婪无度，想要占有他所看到的一切。

[ænd; ænd][hi:; hi] [spent] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [k'wɒntɪtɪz]
and he spent all the money he had in the purchase of immense quantities
和 他 花费 全部 这 钱 他 有 在 这 购买 的 巨大 数量

[ɒv; əv] [gʊdz] .
of goods .
的 商品 .

他把所有的钱都花在了购买大量的商品上。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)][wɒz; wəz] [gɒn] [hiː; hi] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [baɪ] [wɪð] [ˈbɒrəʊd] [ˈmʌni] ,
When his capital was gone he still continued to buy with borrowed money ,
什么时候 他的 首都 曾是 已消失 他 仍然 持续 到 买 和 借来的 钱 ,
即使本金耗尽, 他仍然继续借钱购买。

[ænd; ænd][hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn] [sʌt] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [friː] [hɪmˈself] .
and has become involved in such difficulties that he cannot free himself .
和 有 变得 涉及 在 这样的 困难 那 他 不能 自由的 他自己 .
他陷入了如此困境, 以至于无法脱身。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][wʌn] [wi:k] [ðə; ði] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊts] [wɪl]
At the end of one week the date for the payment of his notes will
在 这 结尾 的 一 星期 这 日期 为了 这 支付 的 他的 笔记 将要
[hæv; həv][ɪkˈspaɪəd] ,
have expired ,
有 已到期 ,
一周后, 他的票据付款日期就到期了。

[ænd; ænd] , [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ˈbiːɪŋ] [siːzd] [əˈpɒn] , [hiː; hi] [wɪl] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈbæŋkrʌpt] ;
and , his goods being seized upon , he will become a bankrupt ;
和 , 他的 商品 存在 查获 之上 , 他 将要 变得 一个 破产 ;
他的货物被没收后, 他将破产;

[ænd; ænd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
and he also will return to his father .
和 他 还 将要 返回 到 他的 父亲 .
他也会回到他父亲身边。

" [æt; ət][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈnærətɪv] [ðeɪ] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ˈdev(ə)l] [haʊ] [θɪŋz]
" **At the conclusion of this narrative they inquired of the third devil how things**
" 在 这 结论 的 这 叙述 他们 询问 的 这 第三 魔鬼 如何 事物
[hæd; həd] [ˈfeəd] [brɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ænd][ˈaɪvən] .
had fared between him and Ivan .
有 表现 之间 他 和 伊万 .
“故事讲完后, 他们问第三个魔鬼, 他和伊凡之间的关系进展如何。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [maɪ] [rɪˈpɔːt] [ɪz][nɒt][səʊ] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] .
" **Well , " said he , " my report is not so encouraging** .
" 出色地 , " 说 他 , " 我的 报告 是 不是 所以 鼓励 .
“嗯,”他说, “我的报告不太令人鼓舞。”

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [aɪ][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [spɪt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][dʒʌg] [ɒv; əv] [kwɔːs] [[ə; eɪ] [ˈsaʊə(r)] [drɪŋk] [meɪd]
The first thing I did was to spit into his jug of quass [a sour drink made
这 第一的 事物 我 做过 曾是 到 吐 进入 他的 水壶 的 quass [一个 酸的 喝 制成
[frɒm; frəm] [raɪ]] ,
from rye] ,
从 黑麦] ,
我做的第一件事就是往他那壶酸酒（一种用黑麦制成的酸饮料）里吐了口唾沫。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [sɪk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .
which made him sick at his stomach .
哪个 制成 他 生病的 在 他的 胃 .
这让他感到恶心反胃。

[hiː; hi] [ˈɑːftəwəd] [went] [tuː; tə] [pləʊ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌmə(r)] - [ˈfæləʊ] ,
He afterward went to plow his summer - fallow ,
他 之后 去 到 犁 他的 夏天 - 休耕 ,
之后他便去耕种他夏季休耕的土地了。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [sɔɪl] [səʊ] [haːd] [ðæt] [ðə; ði] [pləʊ] [kʊd; kəd] [ˈskeəslɪ] [ˈpenətreɪt] [aɪˈtiː] .
but I made the soil so hard that the plow could scarcely penetrate it .
但 我 制成 这 土壤 所以 难的 那 这 犁 可以 几乎 穿透 它 .
但我把土壤弄得太硬了, 犁都很难插进去。

[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [fu:l] [wʊd] [nɒt] [sək'si:d] , [bʌt; bæt][hi;; hi] ['stɑ:tɪd] [tu;; tə] [wɜ:k] [nevəðə'les] .
I thought the Fool would not succeed , but he started to work nevertheless .
我 想法 这 傻子 会 不是 成功 , 但 他 开始 到 工作 尽管如此 .
我原以为愚人不会成功, 但他还是开始工作了。

[ˈməʊnɪŋ] [wɪð] [peɪn] , [hi;; hi] [sti:l] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [ˈleɪbə(r)] .
Moaning with pain , he still continued to labor .
呻吟 和 疼痛 , 他 仍然 持续 到 劳动 .
他痛苦地呻吟着, 但仍然继续分娩。

[aɪ] [brəʊk] [wʌn] [pləʊ] , [bʌt; bæt][hi;; hi] [rɪ'pleɪsd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ə'hʌðə(r)] , [ˈfɪksɪŋ] [aɪ 'ti:] [sɪ'kjʊəli] , [ænd; ənd]
I broke one plow , but he replaced it with another , fixing it securely , and
我 打破 一 犁 , 但 他 替换 它 和 其他 , 定影 它 安全地 , 和
[rɪ'zju:md] [wɜ:k] .
resumed work .
恢复 工作 .
我弄坏了一台犁, 但他换了一台新的, 并把它修好, 然后继续工作。

[ˈgəʊɪŋ] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [aɪ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['pləʊʃɜz] ,
Going beneath the surface of the ground I took hold of the plowshares ,
去 下面 这 表面 的 这 地面 我 采取 抓住 的 这 犁铧 ,
我钻入地下, 握住了犁铧。

[bʌt; bæt][dɪd][nɒt] [sək'si:d] [ɪn] ['stɒpɪŋ] [ˈaɪvən] .
but did not succeed in stopping Ivan .
但 做过 不是 成功 在 停止 伊万 .
但他没能阻止伊万。

[hi;; hi] [prest] [səʊ] [hɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kəʊltə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ˈɑ:p] , [ðæt] [maɪ][hændz][wɜ:(r); wə(r)]
He pressed so hard , and the colter was so sharp , that my hands were
他 按下 所以 难的 , 和 这 科尔特 曾是 所以 锋利的 , 那 我的 双手 是
[kʌt] ;
cut ;
切 ;
他用力过猛, 而且刀刃非常锋利, 我的手都被割伤了;

[ænd; ənd] [drɪ'spɑt] [maɪ][ˈʌtməʊst] ['efəts] , [hi;; hi] [went] ['əʊvə(r)][ɔ:l][bʌt; bæt][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and despite my utmost efforts , he went over all but a small portion of
和 尽管 我的 极致 努力 , 他 去 超过 全部 但 一个 小的 部分 的
[ðə; ði] [fi:ld] .
the field .
这 场地 .
尽管我竭尽全力, 他还是巡视了除一小部分以外的所有场地。

" [hi;; hi] [kən'klu:dɪd] [wɪð] : " [kʌm] , ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [help] [em 'i:] ,
" **He concluded with : " Come , brothers , and help me ,**
" 他 结束 和 : " 来 , 兄弟 , 和 帮助 我 ,
他最后说道: “来吧, 兄弟们, 帮助我吧。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [wi;; wi][du;; də] [nɒt] ['kɒŋkə(r)] [hɪm] ['aʊə(r)] [həʊl] ['entəpraɪz] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ] [ˈfeɪljə(r)] .
for if we do not conquer him our whole enterprise will be a failure .
为了 如果 我们 做 不是 征服 他 我们的 所有的 企业 将要 是 一个 失败 .
因为如果我们不能战胜他, 我们的整个事业都将失败。

[ɪf] [ðə; ði] [fu:l] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [sək'sesfəli] [tu;; tə] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:mɪŋ] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ]
If the Fool is permitted successfully to conduct his farming , they will have no
如果 这 傻子 是 允许 成功地 到 执行 他的 农业 , 他们 将要 有 不
[ni:d] ,
need ,
需要 ,
如果允许愚人成功耕作, 他们就没有必要了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɪl] [sə'pɔ:t] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
for he will support his brothers .
为了 他 将要 支持 他的 兄弟 .

因为他会支持他的兄弟。

” [ˈtʌptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[aɪvən] ['hævɪŋ] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['pləʊɪŋ] [ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lənd] ,
Ivan having succeeded in plowing all but a small portion of his land ,
伊万 拥有 成功了 在 耕作 全部 但 一个 小的 部分 的 他的 土地 ,
伊万成功地耕种了除一小部分土地外的所有土地，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [aɪ 'ti:] .
he returned the next day to finish it .
他 返回 这 下一个 天 到 结束 它 .

他第二天回来把工作完成了。

[ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [kən'tɪnju:d] , [bʌt; bət][hi:; hi][felt] [ðæt][hi:; hi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] [wɪð]
The pain in his stomach continued , but he felt that he must go on with
这 疼痛 在 他的 胃 持续 , 但 他 毛毡 那 他 必须 去 在 和
[hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
his work .
他的 工作 .

他的胃痛依然持续，但他觉得必须继续工作。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [stɑ:t] [hɪz; ɪz] [pləʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [mu:v] ;
He tried to start his plow , but it would not move ;
他 尝试 到 开始 他的 犁 , 但 它 会 不是 移动 ;
他试图启动犁，但犁却不动了；

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ][hɑ:d] [ru:t] .
it seemed to have struck a hard root .
它 似乎 到 有 击 一个 难的 根 .
它似乎扎根很深。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔ:l] ['dev(ə)] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [hu:] [hæd; həd] [wu:nd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
It was the small devil in the ground who had wound his feet around the
它 曾是 这 小的 魔鬼 在 这 地面 WHO 有 伤口 他的 脚 大约 这
['pləʊʃɛrz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] .
plowshares and held them .
犁铧 和 握住 他们 .
是地里的小恶魔用脚缠住犁铧，紧紧抓住它们。

” [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] , ” [θɔ:t] [aɪvən] .
This is strange , ” thought Ivan .
” 这 是 奇怪的 , ” 想法 伊万 .

“这真奇怪,”伊万心想。

” [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] ['eni] [ru:ts] [hɪə(r)] [brɪfɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][wʌn] .
There were never any roots here before , and this is surely one .
” 那里 是 绝不 任何 根 这里 前 , 和 这 是 一定 一 .
“这里以前从来没有过根，而现在肯定有了。”

” [aɪvən] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , ['fi:lɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [sɒft] , [grɑ:sp, græsp]
Ivan put his hand in the ground , and , feeling something soft , grasped
” 伊万 放 他的 手 在 这 地面 , 和 , 感觉 某物 柔软的 , 抓住
[ænd; ənd] ['pʊld] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
and pulled it out .
和 拉 它 出去 .
伊万把手伸进土里，摸到什么柔软的东西，便抓住它把它拉了出来。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ru:t] [ɪn] [ə'piərəns] , [bʌt; bət] [si:md] [tu:; tə] [pə'zes] [laɪf] .
It was like a root in appearance , but seemed to possess life .
它 曾是 喜欢 一个 根 在 外貌 , 但 似乎 到 具有 生活 :
它外形像根茎, 但似乎有生命。

['həʊldɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ʌp] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l] .
Holding it up he saw that it was a little devil .
保持 它 向上 他 锯 那 它 曾是 一个 小的 魔鬼 :
他拿起来看, 发现那是个小恶魔。

[dɪs'gʌstɪd] , [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [si:] [ðə; ði] ['nɑ:sti] [θɪŋ] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [straɪk]
Disgusted , he exclaimed , " See the nasty thing , " and he proceeded to strike
厌恶 , 他 惊呼 , " 看 这 可恶的 事物 , " 和 他 继续 到 罢工
[,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [bləʊ] ,
it a blow ,
它 一个 吹 ,
他厌恶地喊道: “看看这恶心的东西!” 然后便一拳打了上去。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [,aɪ 'ti:] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dev(ə)l] [kraɪd] [aʊt] :
intending to kill it , when the young devil cried out :
意图 到 杀 它 , 什么时候 这 年轻的 魔鬼 哭 出去 :
正要杀死它时, 那小恶魔却叫了起来:

" [du:; də] [nɒt] [kɪl] [em 'i:] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [grɑ:nt] [jɔ:(r); jə(r)] ['evri] [wɪ] . "
" Do not kill me , and I will grant your every wish . "
" 做 不是 杀 我 , 和 我 将要 授予 你的 每一个 希望 . "
“不要杀我, 我会满足你的每一个愿望。”

" [wɒt] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] ? "
" What can you do for me ? "
" 什么 能 你 做 为了 我 ? "
“你能为我做些什么?”

" [tel] [em 'i:] [wɒt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ju:; jʊ] [məʊst] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l] [rɪ'plaɪd] .
" Tell me what it is you most wish for , " the little devil replied .
" 告诉 我 什么 它 是 你 最多 希望 为了 , " 这 小的 魔鬼 回复 :
“告诉我你最想要的是什么,” 小恶魔回答道。

[aɪvən] , ['pez(ə)nt] - ['fæʃ(ə)n] , [skrætʃt] [ðə; ði] [bæk] [bʌ; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hi:; hi] [θɔ:t] ,
Ivan , peasant - fashion , scratched the back of his head as he thought ,
伊万 , 农民 - 时尚 , 刮痕 这 后退 的 他的 头 作为 他 想法 ,
[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hi:; hi] [sed] :
and finally he said :
和 最后 他 说 :
伊万像个农民一样挠了挠后脑勺, 一边思考一边说道:

" [aɪ] [eɪ 'em] ['dredfəli] [sɪk] [æt; ət] [maɪ] ['stʌmək] .
" I am dreadfully sick at my stomach .
" 我 是 极其糟糕 生病的 在 我的 胃 :
“我感觉胃里一阵翻腾, 恶心想吐。”

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [kɪ'və(r)] [em 'i:] ? "
Can you cure me ? "
能 你 治愈 我 ? "
你能治好我吗?

" [aɪ] [kæn; kən] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l] [sed] .
" I can , " the little devil said .
" 我 能 , " 这 小的 魔鬼 说 :
“我可以,” 小恶魔说。

“ [ðen] [duː; də][səʊ] .
“ Then do so .
“ 然后 做 所以 .

“那就照做吧。”

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdev(ə)l] [bent] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ruːts] ,
“ The little devil bent toward the earth and began searching for roots ,
“ 这 小的 魔鬼 弯曲 朝向 这 地球 和 开始 搜索 为了 根 ,
“小家伙弯下腰,开始在地上寻找根须。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈaɪvən] , [ˈseɪɪŋ] :
and when he found them he gave them to Ivan , saying :
和 什么时候 他 成立 他们 他 给予 他们 到 伊万 , 说 :
他找到它们后,把它们交给伊万,说:

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈswɒləʊ] [səm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [kjuːəd] [ɒv; əv]
“ If you will swallow some of these you will be immediately cured of
“ 如果 你 将要 吞 一些 的 这些 你 将要 是 立即地 治愈 的
[ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [dɪˈziːz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈflɪktɪd] [wɪð] .
whatsoever disease you are afflicted with .
任何 疾病 你 是 受苦的 和 .
“如果你吞下一些这些东西,你将立即治愈你所患的任何疾病。”

“ [ˈaɪvən][dɪd][æz; əz][daɪˈrektɪd] , [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ɪnstənt] [rɪˈliːf] .
“ Ivan did as directed , and obtained instant relief .
“ 伊万 做过 作为 指导 , 和 获得 立即的 宽慰 .
“伊万按照指示做了,并立即得到了缓解。”

“ [aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][let][em ˈiː][gəʊ] [naʊ] , “ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdev(ə)l] [ˈpliːdɪd] ;
“ I beg of you to let me go now , “ the little devil pleaded ;
“ 我 求 的 你 到 让 我 去 现在 , “ 这 小的 魔鬼 恳求 ;
“求求你放了我吧,”小恶魔哀求道;

“ [aɪ] [wɪl] [pɑːs][ɪˈntuː][ðə; ði] [ɜːθ] , [ˈnevə(r)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] . “
“ I will pass into the earth , never to return . “
“ 我 将要 经过 进入 这 地球 , 绝不 到 返回 . “
“我将化为尘土,永不复返。”

“ [ˈveri] [wel] ; [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , [ænd; ənd][gɒd] [bles] [juː; jʊ] ;
“ Very well ; you may go , and God bless you ;
“ 非常 出色地 ; 你 可能 去 , 和 上帝 保佑 你 ;
“很好,你可以走了,愿上帝保佑你;

“ [ænd; ənd][æz; əz][ˈaɪvən] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] ,
“ and as Ivan pronounced the name of God ,
“ 和 作为 伊万 发音 这 姓名 的 上帝 ,
“当伊万念出上帝的名字时,

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈdev(ə)l] [dɪsəˈprɪəd] [ɪˈntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
the small devil disappeared into the earth like a flash ,
这 小的 魔鬼 消失 进入 这 地球 喜欢 一个 闪光 ,
小恶魔像闪电一样消失在了地底。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [rɪˈmeɪnd] .
and only a slight opening in the ground remained .
和 仅有的 一个 轻微 开幕 在 这 地面 剩余 .
地面上只剩下一个小小的开口。

[ˈaɪvən] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] [wɒt] [ruːts] [hiː; hi][hæd; həd] [left] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [pləʊ] .
Ivan placed in his hat what roots he had left , and proceeded to plow .
伊万 放置 在 他的 帽子 什么 根 他 有 左边 , 和 继续 到 犁 .
伊万把剩下的根茎放进帽子里,然后继续耕地。

[su:n] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [pləʊ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nd] [həʊm] .
Soon finishing his work , he turned his plow over and returned home .
很快 精加工 他的 工作 , 他 转向 他的 犁 超过 和 返回 家 .
他很快完成了工作, 翻过犁头回家了。

[wen] [hi:; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈsɪmɪən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈsi:tɪd]
When he reached the house he found his brother Simeon and his wife seated
什么时候 他 达到 这 房子 他 成立 他的 兄弟 西蒙 和 他的 妻子 坐着
[æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] - [ˈteɪb(ə)] .
at the supper - table .
在 这 晚餐 - 桌子 .
他到家后, 发现他的哥哥西缅和嫂子正坐在餐桌旁。

[hɪz; ɪz] [ɪˈstert] [hæd; həd] [bi:n] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] ,
His estate had been confiscated ,
他的 财产 有 到过 没收 ,
他的财产已被没收。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [ˈbeəli] [ɪˈskeɪpt] [ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv]
and he himself had barely escaped execution by making his way out of
和 他 他自己 有 仅仅 逃脱 执行 经过 制作 他的 方式 出去 的
[ˈprɪz(ə)n] ,
prison ,
监狱 ,
他本人也是侥幸逃出监狱, 才免于死刑。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ɪv; laɪv][əˈpɒn][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfa:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
and having nothing to live upon had come back to his father for
和 拥有 没有什么 到 居住 之上 有 来 后退 到 他的 父亲 为了
[səˈpɔ:t] .
support .
支持 .
由于一无所有, 他只好回到父亲身边寻求帮助。

[ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ˈaɪvən][hi:; hi] [sed] :
Turning to Ivan he said :
转弯 到 伊万 他 说 :
他转向伊万说道:

" [ai] [keɪm] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] [ʌnˈtɪl] [ai][kæn; kən][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə]
" **I came to ask you to care for us until I can find something to**
" 我 来了 到 问 你 到 关心 为了 我们 直到 我 能 寻找 某物 到
[du:; də] . "
do . "
做 . "

"我来是想请你照顾我们, 直到我找到其他工作为止。"
" [ˈveri] [wel] , " [ˈaɪvən] [rɪˈplaɪd] ; " [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [ju: 'es] .
" **Very well , " Ivan replied ; " you may remain with us .**
" 非常 出色地 , " 伊万 回复 ; " 你 可能 保持 和 我们 .
"很好,"伊万回答说, "你可以留下来和我们在一起。"

" [dʒʌst][æz; əz][ˈaɪvən][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][saɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ˈsɪmɪənz] [waɪf] [meɪd] [ə; eɪ]
" **Just as Ivan was about to sit down to the table Simeon's wife made a**
" 只是 作为 伊万 曾是 关于 到 坐 向下 到 这 桌子 西蒙的 妻子 制成 一个
[raɪ] [feɪs] ,
wry face ,
讽刺 脸 ,
正当伊万准备在餐桌旁坐下时, 西蒙的妻子露出了嘲讽的表情。

[ˈɪndɪkətɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ˈaɪvənz] [ʃiːp] - [skɪn] [kəʊt] ;
indicating that she did not like the smell of Ivan's sheep - skin coat ;
表明 那 她 做过 不是 喜欢 这 闻 的 伊万的 羊 - 皮肤 外套 ;

这表明她不喜欢伊万的羊皮大衣的味道；

[ænd; ænd] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
and turning to her husband she said ,
和 转弯 到 她 丈夫 她 说 ,

她转过身对丈夫说：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [sɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmuːʒɪk] [[ˈpez(ə)nt]] [huː] [smelz] [laɪk] [ðæt] .
“ **I shall not sit at the table with a moujik [peasant] who smells like that .**
“ 我 将 不是 坐 在 这 桌子 和 一个 穆吉克 [农民] WHO 气味 喜欢 那 .

“我绝不会和一个身上有那种味道的农民坐在一起吃饭。”

“ [ˈsɪmɪən] [ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ænd] [sed] :
“ **Simeon the soldier turned to his brother and said :**
“ 西蒙 这 士兵 转向 到 他的 兄弟 和 说 :

士兵西蒙转过身对他的兄弟说：

“ [maɪ][ˈleɪdi][ˈɒbdʒɪkts][tuː; tə][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
“ **My lady objects to the smell of your clothes .**
“ 我的 女士 对象 到 这 闻 的 你的 衣服 .

“夫人不喜欢你衣服上的气味。”

[juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
You may eat in the porch .
你 可能 吃 在 这 门廊 .

您可以在门廊用餐。

“ [ˈaɪvən] [sed] : “ [ˈveri] [wel] , [aɪˈtiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][emˈiː] .
“ **Ivan said : “ Very well , it is all the same to me .**
“ 伊万 说 : “ 非常 出色地 , 它 是全部 这 相同的 到 我 .

伊万说：“好吧，对我来说都一样。”

[aɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ænd; ænd] [fiːd] [maɪ] [hɔːs] [ˈeni] [wei] .
I will soon have to go and feed my horse any way .
我 将要 很快 有 到 去 和 喂养 我的 马 任何 方式 .

反正我很快就要去喂马了。

“ [ˈaɪvən] [tʊk] [sʌm; səm] [bred] [ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈkæftæn] ([kəʊt]) [ɪn][ðə; ði][ˈlðə(r)] ,
“ **Ivan took some bread in one hand , and his kaftan (coat) in the other ,**
“ 伊万 采取 一些 面包 在 一 手 , 和 他的 卡夫坦长袍 (外套) 在 这 其他 ,

伊万一手拿着面包，一手拿着他的长袍，

[ænd; ænd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
and left the room .
和 左边 这 房间 .

然后离开了房间。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈdev(ə)l] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð] [ˈsɪmɪən] [ðæt] [naɪt] ,
The small devil finished with Simeon that night ,
这 小的 魔鬼 完成的 和 西蒙 那 夜晚 ,

那小恶魔当晚就和西蒙完了。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dn̩] [tu:; tə] [ə'gri:mənt] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [hu:]
and according to agreement went to the assistance of his comrade who
和 根据 到 协议 去 到 这 协助 的 他的 同志 WHO
[hæd; həd] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]['aɪvən] ,
had charge of Ivan ,
有 收费 的 伊万 ;

根据约定，他去协助负责伊万的同伴。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [help] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [fu:l] .
that he might help to conquer the Fool .
那 他 可能 帮助 到 征服 这 傻子 .

以便他能帮助战胜愚人。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃt̩] ['evriweə(r)] ,
He went to the field and searched everywhere ,
他 去 到 这 场地 和 搜索 到处 ,

他到田里到处寻找，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔ:l] ['dev(ə)l][hæd; həd]
but could find nothing but the hole through which the small devil had
但 可以 寻找 没有什么 但 这 洞 通过 哪个 这 小的 魔鬼 有
[dɪsə'prɪəd] .
disappeared .
消失 .

但除了小恶魔消失的洞之外，什么也没找到。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] , " [hi:; hi] [sed] ; " ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][maɪ]
" Well , this is strange , " he said ; " something must have happened to my
" 出色地 , 这 是 奇怪的 , " 他 说 ; " 某物 必须 有 发生 到 我的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

“嗯，这很奇怪，”他说；“我的同伴肯定出事了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [wɜ:k] [hi:; hi][brɪ'ɡæn] .
and I will have to take his place and continue the work he began .
和 我 将要 有 到 拿 他的 地方 和 继续 这 工作 他 开始 .

我将接替他的位置，继续他未竟的工作。

[ðə; ði] [fu:l] [ɪz] [θru:] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pləʊɪŋ] ,
The Fool is through with his plowing ,
这 傻子 是 通过 和 他的 耕作 ,

愚人已完成耕作。

[səʊ][aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [ə'baʊt] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [mi:nz] [ɒv; əv] ['kʌmpəsɪŋ] [hɪz; ɪz]
so I must look about me for some other means of compassing his
所以 我 必须 看 关于 我 为了 一些 其他 方法 的 罗盘 他的
[dɪ'strʌk(ə)n] .
destruction .
破坏 .

所以我必须四处寻找其他方法来消灭他。

[aɪ][mʌst; məst] [əʊvə'fləʊ] [hɪz; ɪz] ['medəʊ] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [ɡrɑ:s] .
I must overflow his meadow and prevent him from cutting the grass .
我 必须 溢出 他的 草地 和 防止 他 从 切割 这 草 .

我必须淹没他的草地，阻止他割草。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dev(ə)l] [ə'kɔ:dn̩lɪ] [əʊvəfl'əʊs] [ðə; ði] ['medəʊ] [wɪð] ['mʌdɪ] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] ,
" The little devil accordingly overflowed the meadow with muddy water , and ,
" 这 小的 魔鬼 因此 溢出 这 草地 和 浑 水 , 和 ,

于是，这小恶魔让泥水漫过了草地，

[wen] ['aɪvən] [went] [æt; ət] [dɔːn] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [saɪð] [set] [ænd; ənd] ['ʃaːpənd] [ænd; ənd]
when Ivan went at dawn next morning with his scythe set and sharpened and
什么时候 伊万 去 在 黎明 下一个 早晨 和 他的 镰 放 和 锋利 和
[traɪd] [tuː; tə] [məʊ] [ðə; ði] [grɑːs] ,
tried to mow the grass ,
尝试 到 刈 这 草 ,

第二天清晨，伊万带着磨利的镰刀去割草。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [rɪ'zɪstɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['efəts] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [jiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪmplɪment]
he found that it resisted all his efforts and would not yield to the implement
他 成立 那 它 抵抗 全部 他的 努力 和 会 不是 屈服 到 这 实施
[æz; əz] ['juːʒuəl] .
as usual .
作为 通常 .

他发现它抵抗他所有的努力，不像往常那样会被工具征服。

['meni] [taɪmz] ['aɪvən] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [grɑːs] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [wɪ'dəʊt] [sək'ses] .
Many times Ivan tried to cut the grass , but always without success .
许多 时代 伊万 尝试 到 切 这 草 , 但 总是 没有 成功 .

伊万多次尝试割草，但总是失败。

[æt; ət] [lɑːst] , [brɪ'klʌmɪŋ] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['efət] ,
At last , becoming weary of the effort ,
在 最后的 , 成为 厌倦 的 这 努力 ,
最后，他厌倦了这种努力，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [saɪð] [ə'gen] ['ʃaːpənd] ,
he decided to return home and have his scythe again sharpened ,
他 决定 到 返回 家 和 有 他的 镰 再次 锋利 ,
他决定回家把镰刀重新磨利一下。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [prə'kʃʊə(r)] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [bred] , ['seɪɪŋ] :
and also to procure a quantity of bread , saying :
和 还 到 采购 一个 数量 的 面包 , 说 :
并且还要购买一些面包，他说：

“ [aɪ] [wɪl] [klʌm] [bæk] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [məʊn] [ɔːl] [ðə; ði] ['medəʊ] ,
“ **I will come back here and will not leave until I have mown all the meadow ,**
“ 我 将要 来 后退 这里 和 将要 不是 离开 直到 我 有 修剪过的全部 这 草地 ,
“我会回到这里，直到把所有的草地都割完才会离开。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] .
even if it should take a whole week .
甚至 如果 它 应该 拿 一个 所有的 星期 .
即使需要整整一周的时间。

“ ['hɪəriŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l] [brɪ'keɪm] ['θɔːt(ə)l] , ['seɪɪŋ] : “ [ðæt] ['aɪvən] [ɪz] [ə; eɪ] - [aɪ]
“ **Hearing this , the little devil became thoughtful , saying : “ That Ivan is a koolak [**
“ 听力 这 , 这 小的 魔鬼 成为 周到 , 说 : “ 那 伊万 是 一个 - [aɪ]
[hɑːd] [keɪs]] ,
hard case] ,
难的 案件] ,

听到这话，小恶魔若有所思地说：“那个伊万是个难缠的家伙。”

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['kɒŋkə] [hɪm] .
and I must think of some other way of conquering him .
和 我 必须 思考 的 一些 其他 方式 的 征服 他 .
我必须想出其他办法来战胜他。

“ ['aɪvən] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃaːpənd] [saɪð] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [məʊ] .
“ **Ivan soon returned with his sharpened scythe and started to mow .**
“ 伊万 很快 返回 和 他的 锋利 镰 和 开始 到 刈 .
“伊万很快带着磨利的镰刀回来了，开始割草。”

[ðə; ði] [smɔ:l] ['dev(ə)] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] ,
The small devil hid himself in the grass ,
这 小的 魔鬼 隐藏 他自己 在 这 草 ,

小恶魔藏在了草丛里。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪð] [keɪm] [daʊn] [hi;; hi] ['berɪd] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ]
and as the point of the scythe came down he buried it in the earth
和 作为 这 观点 的 这 镰 来了 向下 他 埋葬 它 在 这 地球

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:][ˈɔ:lməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][aɪvən][tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] ['ɪmplɪment] .
and made it almost impossible for Ivan to move the implement .
和 制成 它 几乎 不可能的 为了 伊万 到 移动 这 实施 .

当镰刀的刀尖落下时，他将其埋入土中，使伊万几乎无法移动这件工具。

[hi;; hi] , [haʊ'evə(r)] , [sək'si:dɪd] [ɪn] ['məʊɪŋ] [ɔ:l][bʌt; bət][wʌŋ] [smɔ:l] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] ,
He , however , succeeded in mowing all but one small spot in the swamp ,
他 , 然而 , 成功了 在 割草 全部 但 一 小的 点 在 这 沼泽 ,

然而，他成功地割掉了沼泽地里除一小块区域以外的所有杂草。

[weə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [smɔ:l] ['dev(ə)] [hɪd] [hɪm'self] , ['seɪɪŋ] :
where again the small devil hid himself , saying :
在哪里 再次 这 小的 魔鬼 隐藏 他自己 , 说 :

小恶魔又躲了起来，说道：

“ [i:v(ə)n] [ɪf] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [maɪ][hændz][aɪ] [wɪl] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] [ek'bɒmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:k]
“ **Even if he should cut my hands I will prevent him from accomplishing his work**
“ 甚至 如果 他 应该 切 我的 双手 我 将要 防止 他 从 完成 他的 工作
.
:
.”

“即使他割伤了我的手，我也会阻止他完成他的工作。”

” [wen] [aɪvən] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [swɒmp] [hi;; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [grɑ:s] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [θɪk] .
” **When Ivan came to the swamp he found that the grass was not very thick** .
” 什么时候 伊万 来了 到 这 沼泽 他 成立 那 这 草 曾是 不是 非常 厚的 .

“伊万来到沼泽地时发现，这里的草并不茂盛。”

[stɪl] , [ðə; ði] [saɪð] [wʊd] [nɒt] [wɜ:k] ,
Still , the scythe would not work ,
仍然 , 这 镰 会 不是 工作 ,

然而，镰刀却无法使用。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][səʊ]['æŋɡrɪ] [ðæt] [hi;; hi] [wɜ:kt] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
which made him so angry that he worked with all his might ,
哪个 制成 他 所以 生气的 那 他 工作 和 全部 他的 可能 ,

这让他非常生气，以至于他拼尽全力去工作。

[ænd; ənd][wʌŋ] [bləʊ] [mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lðə(r)z] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] ['pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l]
and one blow more powerful than the others cut off a portion of the small
和 一 吹 更多的 强大的 比 这 其他的 切 离开 一个 部分 的 这 小的

['devəlz] [teɪl] ,
devil's tail ,
魔鬼的 尾巴 ,

其中一击威力更大，砍掉了小恶魔的一部分尾巴。

[hu:] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ðeə(r)] .
who had hidden himself there .
WHO 有 隐 他自己 那里 .

他曾藏身于此。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['devəlz] ['efəts] [hi;; hi] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,
Despite the little devil's efforts he succeeded in finishing his work ,
尽管 这 小的 魔鬼的 努力 他 成功了 在 精加工 他的 工作 ,

尽管这个家伙费尽心思，但他还是成功完成了他的工作。

[wen] [hi;; hi] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [ænd; ənd] [ɔ:dəd] [hɪz; ɪz][sɪstə(r)][tu:; tə][gæðə(r)][ʌp][ðə; ði][grɑ:s] [waɪ]
when he returned home and ordered his sister to gather up the grass while
什么时候 他 返回 家 和 订购 他的 姐姐 到 收集 向上 这 草 尽管
[hi;; hi] [went] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [fi:ld] [tu:; tə] [kʌt] [raɪ] .
he went to another field to cut rye .
他 去 到 其他 场地 到 切 黑麦 .
他回到家后，命令妹妹去收草，自己则去另一块地里割黑麦。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪv(ə)l][pri:'si:d, pri-] [hɪm] [ðeə(r)] ,
But the devil preceded him there ,
但 这 魔鬼 之前 他 那里 ,
但魔鬼已经先他一步到达那里了。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] [raɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mænə(r)] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]
and fixed the rye in such a manner that it was almost impossible for
和 固定的 这 黑麦 在 这样的 一个 方式 那 它 曾是 几乎 不可能的 为了
[aɪvən][tu:; tə] [kʌt] [,aɪ 'ti:];
Ivan to cut it ;
伊万 到 切 它 ;
并将黑麦固定好，使伊万几乎无法割断它；

[haʊ'evə(r)] , [ɔ:ftə(r)] [kən'tɪnjuəs] [hɑ:d][l'eɪbə(r)][hi;; hi] [sək'si:dɪd] ,
however , after continuous hard labor he succeeded ,
然而 , 后 连续的 难的 劳动 他 成功了 ,
然而，经过不懈的努力，他成功了。

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][wɒz; wəz] [θru:] [wɪð] [ðə; ði] [raɪ] [hi;; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] :
and when he was through with the rye he said to himself :
和 什么时候 他 曾是 通过 和 这 黑麦 他 说 到 他自己 :
吃完黑麦后，他自言自语道：

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [stɑ:t] [tu:; tə] [məʊ] [əʊts] .
" **Now I will start to mow oats .**
" 现在 我 将要 开始 到 刈 燕麦 :
“现在我要开始收燕麦了。”

" [ɒn] [hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][lɪt(ə)l][dɪv(ə)l] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
" **On hearing this , the little devil thought to himself :**
" 在 听力 这 , 这 小的 魔鬼 想法 到 他自己 :
听到这话，小恶魔心想：

" [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] [məʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪ] ,
" **I could not prevent him from mowing the rye ,**
" 我 可以 不是 防止 他 从 割草 这 黑麦 ,
“我无法阻止他收割黑麦，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [fʊəli; 'ɔ:li][stɒp] [hɪm][frɒm; frəm] [məʊɪŋ] [ðə; ði][əʊts] [wen] [ðə; ði] [mɔ:nɪŋ] ['kɒmz] .
but I will surely stop him from mowing the oats when the morning comes .
但 我 将要 一定 停止 他 从 割草 这 燕麦 什么时候 这 早晨 来 .
但到了早上，我一定会阻止他割燕麦。

" [ɜ:li] [nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][dɪv(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] ,
" **Early next day , when the devil came to the field ,**
" 早期的 下一个 天 , 什么时候 这 魔鬼 来了 到 这 场地 ,
“第二天一大早，魔鬼来到田里，

[hi;; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][əʊts] [hæd; həd] [bi:ɪn] [ɔ:l'redi] [məʊd] .
he found that the oats had been already mowed .
他 成立 那 这 燕麦 有 到过 已经 割草 .
他发现燕麦已经被收割了。

[ˈaɪvən][dɪd][aɪˈtiː][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
Ivan did it during the night ,
伊万 做过 它 期间 这 夜晚 ,

伊万是在夜里做的。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [lɒs] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪn] [ˈbiːɪŋ] [tuː]
so as to avoid the loss that might have resulted from the grain being too
所以 作为 到 避免 这 损失 那 可能 有 结果 从 这 粮食 存在 也
[raɪp][ænd; ənd][draɪ] .
ripe and dry .
成熟 和 干燥 .

以免因谷物过熟过干而造成损失。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈaɪvən] [əˈɡen] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [hɪm] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdev(ə)l] [brɪˈkeɪm] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈreɪdʒd] ,
Seeing that Ivan again had escaped him , the little devil became greatly enraged ,
看到 那 伊万 再次 有 逃脱 他 , 这 小的 魔鬼 成为 非常 愤怒 ,
[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :

见伊万又一次逃脱了他的追捕，小恶魔勃然大怒，说道：

“ [hiː; hi] [kʌt] [ˌem ˈiː][ɔːl][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː][ˈtaɪəd] , [ðæt] [fuːl] .

“ **He cut me all over and made me tired , that fool** .
” 他 切 我 全部 超过 和 制成 我 疲劳的 , 那 傻子 .

“那个傻瓜把我弄得浑身是伤，还让我精疲力竭。”

[aɪ][dɪd][nɒt] [miːt] [sʌt] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ˈiːv(ə)n][ɒn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] .
I did not meet such misfortune even on the battle - field .
我 做过 不是 见面 这样的 不幸 甚至 在 这 战斗 - 场地 .

即使在战场上，我也没有遇到过这样的不幸。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][ˈiːv(ə)n] [sliːp] ; “ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdev(ə)l][brɪˈɡæn][tuː; tə][sweə(r)] .
He does not even sleep ; “ and the devil began to swear .
” 他 做 不是 甚至 睡觉 ; “ 和 这 魔鬼 开始 到 发誓 .

他甚至都不睡觉;”魔鬼开始咒骂起来。

“ [aɪ] [ˈkænɒt] [ˈfɒləʊ] [hɪm] , “ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .

“ **I cannot follow him , “ he continued** .
” 我 不能 跟随 他 , “ 他 持续 .

“我无法跟随他,”他继续说道。

“ [aɪ] [wɪl] [ɡəʊ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːps] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈevriθɪŋ] [ˈrɒt(ə)n] .

“ **I will go now to the heaps and make everything rotten** .
” 我 将要 去 现在 到 这 堆积如山 和 制作 一切 烂 .

“我现在要去垃圾堆，把一切都弄腐烂。”

“ [əˈkɔːdɪŋli] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - [məʊn] [greɪn] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][hɪz; ɪz]
” **Accordingly he went to a heap of the new - mown grain and began his**
” 因此 他 去 到 一个 堆 的 这 新的 - 修剪过的 粮食 和 开始 他的
[ˈfiːndɪʃ] [wɜːk] .
fiendish work .
邪恶的 工作 .

于是，他来到一堆新割的谷物旁，开始了他的邪恶行径。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwetɪŋ] [aɪˈtiː][hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [wɔːm] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz]
After wetting it he built a fire and warmed himself , and soon was
后 润湿 它 他 建造 一个 火 和 温暖 他自己 , 和 很快 曾是
[fɑːst] [əˈsliːp] .
fast asleep .
快速地 睡着了 .

他把衣服弄湿后生起火，取暖后很快就睡着了。

[ˈaɪvən] [ˈhɑ:nɪst] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] , [went] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [raɪ] [həʊm]
Ivan harnessed his horse , and , with his sister , went to bring the rye home
伊万 已掌握 他的 马 , 和 , 和 他的 姐姐 , 去 到 带来 这 黑麦 家
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fi:ld] .
from the field .
从 这 场地 :

伊万套上马, 和他的妹妹一起去田里把黑麦拉回家。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈlɪftɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃi:vz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fɜ:st] [hi:p] [hɪz; ɪz] [ˈpɪtʃfɔ:k] [keɪm] [ˈɪntu:]
After lifting a couple of sheaves from the first heap his pitchfork came into
后 举重 一个 夫妻 的 捆 从 这 第一的 堆 他的 叉 来了 进入
[ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdevəlz] [bæk] ,
contact with the little devil's back ,
接触 和 这 小的 魔鬼的 后退 ,
他从第一堆干草中挑起几捆干草后, 干草叉碰到了那小恶魔的背。

[wɪt] [kɔ:zd] [ðə; ðɪ][ˈlætə(r)][tu:; tə] [haʊl] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd][tu:; tə][dʒʌmp] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n]
which caused the latter to howl with pain and to jump around in every direction
哪个 导致 这 后者 到 嗥 和 疼痛 和 到 跳 大约 在 每一个 方向
:
:
:

这导致后者痛苦地嚎叫, 并四处乱跳。

[ˈaɪvən] [ɪkˈskleɪmd] :
Ivan exclaimed :
伊万 惊呼 :

伊万惊呼道:

" [si:] [hɪə(r)] !
" **See here !**
" 看 这里 !

“看这里！”

[wɒt] [ˈnɑ:stɪnəs] !
What nastiness !
什么 令人厌恶 !

真恶心!

[ju:; jʊ] [əˈgen] [hɪə(r)] ? "
You again here ? "
你 再次 这里 ? "

你又来了?

" [aɪ][eɪ 'em] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] ! " [sed] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈdev(ə)l] .
" **I am another one ! " said the little devil .**
" 我 是 其他 一 ! " 说 这 小的 魔鬼 .

“我也是！”小恶魔说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
" **That was my brother .**
" 那 曾是 我的 兄弟 :

“那是我哥哥。”

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ðɪ][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈsɪmɪən] . "
I am the one who was sent to your brother Simeon . "
我 是 这 一 WHO 曾是 发送 到 你的 兄弟 西蒙 . "

我就是奉差遣去见你兄弟西缅的那位。

" [wel] , " [sed] [ˈaɪvən] , " [aɪ 'ti:] [ˈmætəz] [nɒt] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
" **Well , " said Ivan , " it matters not who you are .**
" 出色地 , " 说 伊万 , " 它 事情 不是 WHO 你 是 .

“嗯,”伊万说, “你是谁并不重要。”

[ai] [wɪl] [fɪks] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
I will fix you all the same .
我 将要 使固定 你 全部 这 相同的 .

我会照样治好你们。

" [æz; əz][ˈaɪvən][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [ˈpliːdɪd] :
" As Ivan was about to strike the first blow the devil pleaded :
" 作为 伊万 曾是 关于 到 罢工 这 第一的 吹 这 魔鬼 恳求 :

正当伊万准备打出第一拳时，魔鬼恳求道：

" [let] [em ˈiː][gəʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)] [hɑːm] .
" Let me go and I will do you no more harm .
" 让 我 去 和 我 将要 做 你 不 更多的 伤害 .

“放了我，我就不会再伤害你了。”

[ai] [wɪl] [duː; də] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
I will do whatever you wish . "
我 将要 做 任何 你 希望 . "

“我会照你说的做。”

" [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ? " [ɑːskt] [ˈaɪvən] .
" What can you do for me ? " asked Ivan .
" 什么 能 你 做 为了 我 ? " 问 伊万 .

“你能为我做些什么？”伊万问道。

" [ai][kæn; kən] [meɪk] [ˈsəʊldʒəz][frɒm; frəm][ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] . "
" I can make soldiers from almost anything . "
" 我 能 制作 士兵 从 几乎 任何事物 . "

“我几乎可以用任何东西制造士兵。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" And what will they be good for ? "
" 和 什么 将要 他们 是 好的 为了 ? "

“它们有什么用呢？ ”

" [əʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [ˈevriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! "
" Oh , they will do everything for you ! "
" 哦 , 他们 将要 做 一切 为了 你 ! "

“哦，他们会为你做一切！ ”

" [kæn; kən] [ðeɪ] [sɪŋ] ? "
" Can they sing ? "
" 能 他们 唱歌 ? "

他们会唱歌吗？

" [ðeɪ] [kæn; kən] . "
" They can . "
" 他们 能 . "

“他们可以。”

" [wel] , [meɪk] [ðem; ðəm] . "
" Well , make them . "
" 出色地 , 制作 他们 . "

“那就去做吧。”

" [teɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [strɔː] [ænd; ənd][ˈskætə(r)][aɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" Take a bunch of straw and scatter it on the ground ,
" 拿 一个 束 的 稻草 和 分散 它 在 这 地面 ,

“拿一把稻草撒在地上，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [iːtʃ] [strɔː] [wɪl] [nɒt] [tɜːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] .
and see if each straw will not turn into a soldier .
和 看 如果 每个 稻草 将要 不是 转动 进入 一个 士兵 .

看看每一根稻草会不会变成一个士兵。

” [ˈaɪvən] [ʃʊk] [ðə; ði] [strɔːz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] , [iːtʃ] [strɔː]
” **Ivan shook the straws on the ground , and , as he expected , each straw**
” 伊万 摇晃 这 吸管 在 这 地面 , 和 , 作为 他 预期的 , 每个 稻草
[tɜːnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] ,
turned into a soldier ,
转向 进入 一个 士兵 ,

伊万摇了摇地上的稻草, 不出所料, 每根稻草都变成了一个士兵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][bənd][æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
and they began marching with a band at their head .
和 他们 开始 行军 和 一个 乐队 在 他们的 头 .

他们开始行进, 队伍的最前面还有一支乐队。

” - [ʌk] [juː; jʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] !
” **Ishty [look you] , that was well done !**
” - [看 你] , 那 曾是 出色地 完毕 !

“Ishty (看你), 干得好!”

[haʊ] [aɪˈtiː] [wɪl] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈmeɪdnz] !
How it will delight the village maidens !
如何 它 将要 喜 这 村庄 少女们 !

这会让村里的姑娘们高兴极了!

” [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] .
” **he exclaimed .**
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈdev(ə)] [naʊ] [sed] : “ [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] ; [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [niːd] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] .
The small devil now said : “ Let me go ; you do not need me any longer .
这 小的 魔鬼 现在 说 : “ 让 我 去 ; 你 做 不是 需要 我 任何 更长 .

小恶魔说道: “放开我吧, 你们不再需要我了。”

” [bʌt; bət][ˈaɪvən] [sed] : “ [nəʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ][gəʊ][dʒʌst] [jet] .
” **But Ivan said : “ No , I will not let you go just yet .**
” 但 伊万 说 : “ 不 , 我 将要 不是 让 你 去 只是 然而 .

但伊万说: “不, 我还不放你走。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [kənˈvɜːtɪd] [ðə; ði] [strɔː] [ˈɪntuː][ˈsəʊldʒəz] ,
You have converted the straw into soldiers ,
你 有 转换 这 稻草 进入 士兵 ,

你们把稻草变成了士兵。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ˈɪntuː] [strɔː] ,
and now I want you to turn them again into straw ,
和 现在 我 想 你 到 转动 他们 再次 进入 稻草 ,

现在, 我要你们把它们再次变成稻草。

[æz; əz][aɪ] [ˈkænɒt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [luːz] [aɪˈtiː] , [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [aɪˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [greɪn] [ɒn] .
as I cannot afford to lose it , but I want it with the grain on .
作为 我 不能 买得起 到 失去 它 , 但 我 想 它 和 这 粮食 在 .

我不能失去它, 但我想要保留纹理的。

” [ðə; ði][ˈdev(ə)] [rɪˈplaɪd] : “ [seɪ] : - [səʊ] [ˈmeni] [ˈsəʊldʒəz] , [səʊ] [mʌtʃ] [strɔː] . -
” **The devil replied : “ Say : ‘ So many soldiers , so much straw .’**
” 这 魔鬼 回复 : “ 说 : - 所以 许多 士兵 , 所以 很多 稻草 . -

魔鬼回答说: “说: ‘这么多士兵, 这么多稻草。”

” [ˈaɪvən][dɪd][æz; əz][daɪˈrektɪd] , [ænd; ənd][ɡɒt] [bæk] [hɪz; ɪz] [raɪ] [wɪð] [ðə; ði] [strɔː] .
” **Ivan did as directed , and got back his rye with the straw .**
” 伊万 做过 作为 指导 , 和 得到 后退 他的 黑麦 和 这 稻草 .

伊万照做了, 拿回了他的黑麦和稻草。

[ðə; ði] [smɔ:l] [ˈdev(ə)] [əˈgen] [begd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈli:s] .
The small devil again begged for his release .
这 小的 魔鬼 再次 乞求 为了 他的 发布 .

那小恶魔再次哀求放了他。

[ˈaɪvən] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪtʃfɔ:k] , [sed] : “ [wɪð] [gɑ:dz] [ˈblesɪŋ] [ju:; jʊ] [meɪ] [dɪˈpɑ:t] ” ;
Ivan , taking him from the pitchfork , said : “ With God's blessing you may depart ” ;
伊万 , 采取 他 从 这 叉 , 说 : “ 和 神的 祝福 你 可能 离开 ” ;

伊万把他从干草叉上拉下来, 说: “愿上帝保佑你离开。”

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪˈfɔ:(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɑ:dz] [neɪm] ,
and , as before at the mention of God's name ,
和 , 作为 前 在 这 提到 的 神的 姓名 ,

并且, 就像以前提到上帝的名字时一样,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdev(ə)][wɒz; wəz] [hə:l] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɜ:θ] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
the little devil was hurled into the earth like a flash ,
这 小的 魔鬼 曾是 投掷 进入 这 地球 喜欢 一个 闪光 ,

那小恶魔像闪电一样被击飞到地上。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [tu:; tə] [ʃəʊ] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] .
and nothing was left but the hole to show where he had gone .
和 没有什么 曾是 左边 但 这 洞 到 展示 在哪里 他 有 已消失 .

除了留下的那个洞, 什么也没留下, 证明他已经走了。

[su:n] [ˈɑ:ftəwəd] [ˈaɪvən] [rɪˈtʃ:nd] [həʊm] , [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈtærəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
Soon afterward Ivan returned home , to find his brother Tarras and his wife
很快 之后 伊万 返回 家 , 到 寻找 他的 兄弟 塔拉斯 和 他的 妻子
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

不久之后, 伊万回到家, 发现他的哥哥塔拉斯和嫂子都在那里。

[ˈtærəs] - - [kʊd; kəd] [nɒt] [peɪ] [hɪz; ɪz] [dets] ,
Tarras - Briukhan could not pay his debts ,
塔拉斯 - - 可以 不是 支付 他的 债务 ,

塔拉斯-布留汗无力偿还债务,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [fli:] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɪˈɛdɪtəz] [ænd; ənd] [si:k] [ˈrefju:dʒ][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz]
and was forced to flee from his creditors and seek refuge under his
和 曾是 强制 到 逃跑 从 他的 债权人 和 寻找 避难所 在下面 他的
[ˈfɑ:ðərz] [ru:f] .
father's roof .
父亲的 屋顶 .

他被迫逃离债主, 投奔父亲寻求庇护。

[ˈsi:ɪŋ] [ˈaɪvən] , [hi:; hi] [sed] : “ [wel] , [ˈaɪvən] , [meɪ] [wi:; wi] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [stɑ:t] [ɪn][sʌm; səm]
Seeing Ivan , he said : “ Well , Ivan , may we remain here until I start in some
看到 伊万 , 他 说 : “ 出色地 , 伊万 , 可能 我们 保持 这里 直到 我 开始 在 一些
[nju:] [ˈbɪznəs] ?
new business ?
新的 商业 ?

看到伊万, 他说: “伊万, 我们能待在这里, 直到我开始新的生意吗? ”

” [ˈaɪvən] [rɪˈplaɪd] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪˈfɔ:(r)] [tu:; tə] [ˈsɪmɪən] : “ [jes] ,
” Ivan replied as he had before to Simeon : “ Yes ,
” 伊万 回复 作为 他 有 前 到 西蒙 : “ 是的 ,

伊万像之前对西蒙那样回答道: “是的,

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈpɜ:fɪktli] [ˈwelkəm] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [su:ts] [ju:; jʊ] .
you are perfectly welcome to remain here as long as it suits you .
你 是 完美 欢迎 到 保持 这里 作为 长的 作为 它 西装 你 .

只要您觉得合适, 完全欢迎您留在这里。

” [wið] [ðæt] [ə'naʊnsmənt] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]
” **With that announcement he removed his coat and seated himself at the**
” 和 那 公告 他 已移除 他的 外套 和 坐着 他自己 在 这
[ˈsʌpə(r)] - [ˈteɪb(ə)l] [wið] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
supper - table with the others .
晚餐 - 桌子 和 这 其他的 .
“说完这句话，他脱下外套，和其他人一起在餐桌旁坐了下来。”

[bʌt; bət] [ˈtærəs] - - [waɪf] [ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
But Tarras - Briukhan's wife objected to the smell of his clothes ,
但 塔拉斯 - 妻子 反对 到 这 闻 的 他的 衣服 ,
[ˈseɪɪŋ] : “ [aɪ] [ˈkænəʊt] [iːt] [wið] [ə; eɪ] [fuːl] ;
saying : “ I cannot eat with a fool ;
说 : “ 我 不能 吃 和 一个 傻子 ;
但塔拉斯-布留汗的妻子对他的衣服上的气味表示不满，说：“我不能和傻瓜一起吃饭；

[ˈnaɪðə(r)] [kæn; kən] [aɪ] [stænd][ðə; ði] [smel] .
neither can I stand the smell .
两者都不 能 我 站立 这 闻 .
我也受不了那种气味。

” [ðen] [ˈtærəs] - - [sed] : “ [ˈaɪvən] , [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ðeə(r)] [ˈkɒmz] [ə; eɪ][bæd]
” **Then Tarras - Briukhan said : “ Ivan , from your clothes there comes a bad**
” 然后 塔拉斯 - 说 : “ 伊万 , 从 你的 衣服 那里 来 一个 坏的
[smel] ;
smell ;
闻 ;
“然后塔拉斯-布留汗说：‘伊万，你的衣服散发着难闻的气味；

[gəʊ][ænd; ənd] [iːt] [baɪ] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði] [pɔːtʃ] . “
go and eat by yourself in the porch . ”
去 和 吃 经过 你自己 在 这 门廊 . “
你一个人去门廊吃饭吧。

” [ˈveri] [wel] , “ [sed] [ˈaɪvən] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [æz; əz] [ˈɔːdəd]
” **Very well , “ said Ivan ; and he took some bread and went out as ordered**
” 非常 出色地 , “ 说 伊万 ; 和 他 采取 一些 面包 和 去 出去 作为 订购
,
.
,
“很好,”伊万说；然后他拿了些面包，照吩咐出去了。

[ˈseɪɪŋ] , “ [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [fiːd] [maɪ][meə(r)] .
saying , “ It is time for me to feed my mare .
说 , “ 它 是 时间 为了 我 到 喂养 我的 母马 .
他说：“我该喂我的母马了。”

” [ˈtʃæptə(r)] [viː] .
” **CHAPTER V .**
” 章 V .
第五章

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈdev(ə)l] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈtærəs] [ˈfɪnɪʃt] [wið] [hɪm] [ðæt] [naɪt] ,
The small devil who had charge of Tarras finished with him that night ,
这 小的 魔鬼 WHO 有 收费 的 塔拉斯 完成的 和 他 那 夜晚 ,
负责看管塔拉斯的那个小恶魔当晚就把他收拾完了。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dn̩] [tu:; tə] [ə'gri:mənt] [prə'si:dn̩] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][^ðə(r)] [tu:]
and according to agreement proceeded to the assistance of the other two
和 根据 到 协议 继续 到 这 协助 的 这 其他 二
[tu:; tə][help][ðem; ðəm] ['kɒŋkə(r)] ['aɪvən] .
to help them conquer Ivan .
到 帮助 他们 征服 伊万 .

根据协议，他们前往协助另外两人，帮助他们征服伊凡。

[ə'raɪvn̩] [æt; ət][ðə; ði] [pləʊ] [fi:ld] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
Arriving at the plowed field he looked around for his comrades ,
抵达 在 这 犁过的 场地 他 看起来 大约 为了 他的 同志们 ,
[bʌt; bət] [faʊnd] ['əʊnlɪ][ðə; ði][həʊl] [θru:] [wɪtʃ] [wʌn][hæd; həd] [dɪsə'prɪəd] ;
but found only the hole through which one had disappeared ;
但 成立 仅有的 这 洞 通过 哪个 一 有 消失 ;
[bʌt; bət] [faʊnd] ['əʊnlɪ][ðə; ði][həʊl] [θru:] [wɪtʃ] [wʌn][hæd; həd] [dɪsə'prɪəd] ;
但只找到了一个人消失的洞；

[ænd; ənd][ɒn] ['gəʊn̩] [tu:; tə][ðə; ði] ['medəʊ] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [s'evəd] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][^ðə(r)] ,
and on going to the meadow he discovered the severed tail of the other ,
和 在 去 到 这 草地 他 发现 这 切断 尾巴 的 这 其他 ,
[ænd; ənd][ɒn] ['gəʊn̩] [tu:; tə][ðə; ði] ['medəʊ] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [s'evəd] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][^ðə(r)] ,
当他走到草地上时，发现了另一只被切断的尾巴。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [raɪ] - [fi:ld] [hi:; hi] [faʊnd] [jet] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] .
and in the rye - field he found yet another hole .
和 在 这 黑麦 - 场地 他 成立 然而 其他 洞 .
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [raɪ] - [fi:ld] [hi:; hi] [faʊnd] [jet] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] .
在黑麦地里，他又发现了一个洞。

" [wel] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , " [aɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt] [maɪ] ['kɒmreɪdz] [hæv; həv] [met] [wɪð] [sʌm; səm]
" **Well , " he thought , " it is quite clear that my comrades have met with some**
" 出色地 , " 他 想法 , " 它 是 相当 清除 那 我的 同志们 有 遇见 和 一些
[greɪt] [mɪs'fɔ:tʃu:n] ,
great misfortune ,
伟大的 不幸 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðəə(r)][^pleɪsɪz][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [fju:d] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
and that I will have to take their places and arrange the feud between the
和 那 我 将要 有 到 拿 他们的 地方 和 安排 这 世仇 之间 这
[brʌðəz] .
brothers .
兄弟 .
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðəə(r)][^pleɪsɪz][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [fju:d] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
而我将代替他们，处理兄弟间的世仇。

" [ðə; ði] [smɔ:l] ['dev(ə)] [ðen] [went] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][^aɪvən] .
" **The small devil then went in search of Ivan** .
" 这 小的 魔鬼 然后 去 在 搜索 的 伊万 .
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðəə(r)][^pleɪsɪz][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [fju:d] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
"然后，这个小恶魔就去找伊万了。"

[bʌt; bət][hi:; hi] , [^hævn̩] [^fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [fi:ld] , [wʌz; wəz][^həʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
But he , having finished with the field , was nowhere to be found .
但 他 , 拥有 完成的 和 这 场地 , 曾是 无处 到 是 成立 .
[bʌt; bət][hi:; hi] , [^hævn̩] [^fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [fi:ld] , [wʌz; wəz][^həʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
但他打扫完田地后，就消失得无影无踪了。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tu:; tə] [kʌt] [lɒgz][tu:; tə] [bɪld] [hoʊmz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [^brʌðəz]
He had gone to the forest to cut logs to build homes for his brothers
他 有 已消失 到 这 森林 到 切 日志 到 建造 房屋 为了 他的 兄弟
,
,
,
[hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tu:; tə] [kʌt] [lɒgz][tu:; tə] [bɪld] [hoʊmz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [^brʌðəz]
他去森林里砍伐木材，是为了给他的兄弟们盖房子。

[æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˈmeni] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ruːf] .
as they found it inconvenient for so many to live under the same roof .
作为 他们 成立 它 不方便 为了 所以 许多 到 居住 在下面 这 相同的 屋顶 .
因为他们觉得这么多人住在同一屋檐下很不方便。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈdev(ə)l][æt; ət][lɑːst] [dɪˈskʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈweərəbaʊts] ,
The small devil at last discovered his whereabouts ,
这 小的 魔鬼 在 最后的 发现 他的 下落 ,
这个小家伙终于找到了自己的下落。

[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][brɪˈɡæn]
and going to the forest climbed into the branches of the trees and began
和 去 到 这 森林 攀登 进入 这 分支 的 这 树木 和 开始
[tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ˈaɪvənz] [wɜːk] .
to interfere with Ivan's work .
到 干扰 和 伊万的 工作 .

于是他来到森林里，爬上树枝，开始干扰伊万的工作。
[ˈaɪvən] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] , [wɪtʃ] [feɪld] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Ivan cut down a tree , which failed , however , to fall to the ground ,
伊万 切 向下 一个 树 , 哪个 失败的 , 然而 , 到 落下 到 这 地面 ,
伊万砍倒了一棵树，但这棵树却没有倒在地上。

[brɪˈkʌmɪŋ] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [triːz] ;
becoming entangled in the branches of other trees ;
成为 纠缠 在 这 分支 的 其他 树木 ;
缠绕在其他树木的枝干上;

[jet] [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [daʊn] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
yet he succeeded in getting it down after a hard struggle .
然而 他 成功了 在 获得 它 向下 后 一个 难的 斗争 .
经过一番努力，他最终还是成功地把它记了下来。

[ɪn] [ˈtʃɒpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][nekst] [triː] [hiː; hi] [met] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪfɪkəltɪz] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [wɪð]
In chopping down the next tree he met with the same difficulties , and also with
在 切碎 向下 这 下一个 树 他 遇见 和 这 相同的 困难 , 和 还 和
[ðə; ði] [θɜːd] .
the third .
这 第三 .

砍倒下一棵树时，他遇到了同样的困难，砍倒第三棵树时也是如此。
[ˈaɪvən][hæd; həd][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌt] [daʊn] [ˈfɪfti] [triːz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
Ivan had supposed he could cut down fifty trees in a day ,
伊万 有 据称 他 可以 切 向下 五十 树木 在 一个 天 ,
伊万原以为他一天能砍倒五十棵树。

[bʌt; bət][hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈtʃɒpɪŋ] [bʌt; bət][ten] [brɪˈfɔː(r)] [ˈdɑːknəs] [pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz]
but he succeeded in chopping but ten before darkness put an end to his
但 他 成功了 在 切碎 但 十 前 黑暗 放 一个 结尾 到 他的
[ˈleɪbə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
labors for a time .
劳动 为了 一个 时间 .

但他只砍了十棵，夜幕就降临，他的劳动暂时告一段落。
[hiː; hi][wʊz; wəz] [naʊ] [ɪɡˈzɔːstɪd] , [ænd; ənd] , [pəˈspɑɪərɪŋ] [prəˈfjuːsli] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [əˈləʊn][ɪn][ðə; ði]
He was now exhausted , and , perspiring profusely , he sat down alone in the
他 曾是 现在 筋疲力尽的 , 和 , 出汗 大量地 , 他 卫星 向下 独自的 在 这
[wʊdz] [tuː; tə] [rest] .
woods to rest .
树林 到 休息 .
他现在筋疲力尽，汗流浹背，独自一人在树林里坐下休息。

[hi:; hi] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [riˈzju:md] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] , [ˈkʌtɪŋ] [ˈdaʊn] [wʌn][mɔ:(r)] [tri:] ;
He soon after resumed his work , cutting down one more tree ;
他 很快 后 恢复 他的 工作 , 切割 向下 一 更多的 树 ;
他很快又继续工作, 砍倒了另一棵树;
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈefət] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɔz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][rest]
but the effort gave him a pain in his back , and he was obliged to rest
但 这 努力 给予 他 一个 疼痛 在 他的 后退 , 和 他 曾是 有义务 到 休息
[əˈgen] .
again .
再次 .

但这样一来, 他的背部就疼了, 不得不再次休息。
[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [smɔ:l] [ˈdev(ə)] [wɔz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
Seeing this , the small devil was full of joy .
看到 这 , 这 小的 魔鬼 曾是 满的 的 喜悦 .
看到这一幕, 小恶魔高兴极了。

“ [wel] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] , “ [naʊ] [hi:; hi][ɪz] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ænd; ənd] [wɪl] [stɒp] [wɜ:k] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl]
“ **Well , ” he thought , “ now he is exhausted and will stop work , and I will**
”出色地 , ” 他 想法 , ” 现在 他 是 筋疲力尽的 和 将要 停止 工作 , 和 我 将要
[rest][ˈɔ:ləʊ] .
rest also .
休息 还 .

“好吧,”他想, “现在他筋疲力尽, 会停止工作, 我也能休息一下了。”
“ [hi:; hi] [ðen] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [ɒn][sʌm; səm] [ˈbrɑ:ntɪz] [ænd; ənd] [riˈdʒɔɪs] .
“ **He then seated himself on some branches and rejoiced .**
” 他 然后 坐着 他自己 在 一些 分支 和 欣喜若狂 .
“然后他坐在树枝上, 欢喜快乐。”

[ˈaɪvən] [əˈgen] [əˈrəʊz] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][æks] ,
Ivan again arose , however , and , taking his axe ,
伊万 再次 出现 , 然而 , 和 , 采取 他的 斧头 ,
然而, 伊万再次站了起来, 拿起斧头,

[geɪv] [ðə; ði] [tri:] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] , [wɪtʃ] [feld] [aɪˈti:] [ˈɪnstəntli]
gave the tree a terrific blow from the opposite side , which felled it instantly
给予 这 树 一个 了不起 吹 从 这 对面的 边 , 哪个 倒下 它 即刻
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,
他从树的另一侧猛击一击, 树瞬间倒地。

[ˈkæɪɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdev(ə)] [wɪð] [aɪˈti:] ; [ænd; ənd][ˈaɪvən] , [prəˈsi:dɪŋ] [tu:; tə][kʌt] [ðə; ði] [ˈbrɑ:ntɪz] ,
carrying the little devil with it ; and Ivan , proceeding to cut the branches ,
携带 这 小的 魔鬼 和 它 ; 和 伊万 , 进行中 到 切 这 分支 ,
[faʊnd] [ðə; ði][ˈdev(ə)] [əˈlaɪv] .
found the devil alive .
成立 这 魔鬼 活 .

带着小恶魔; 伊万继续砍树枝, 发现小恶魔还活着。
[ˈveri] [mʌtʃ] [əˈstɒnɪʃt] , [ˈaɪvən] [ɪkˈskeɪɪmd] :
Very much astonished , Ivan exclaimed :
非常 很多 惊讶 , 伊万 惊呼 :
伊万惊讶极了, 惊喊道:

“ [lʊk] [ju:; jʊ] !
“ **Look you !**
” 看 你 !
“看看你! ”

[sʌtʃ] ['nɑ:stinəs] !
Such nastiness !
这样的 令人厌恶 !

太恶劣了！

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ə'gen] [hɪə(r)] ? "
Are you again here ? "
是 你 再次 这里 ? "

你又来了？

" [ai][eɪ 'em] [ə'hʌðə(r)] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dev(ə)l] .
" **I am another one ,** " **replied the devil .**
" 我 是 其他 一 , " 回复 这 魔鬼 .

“我也是其中之一，”魔鬼回答道。

" [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['tærəs] . "
" **I was with your brother Tarras .** "
" 我 曾是 和 你的 兄弟 塔拉斯 . "

“我当时和你哥哥塔拉斯在一起。”

" [wel] , " [sed] ['aɪvən] , " [ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] ; [ai] [wɪl] [fɪks] [ju:; jʊ] .
" **Well ,** " **said Ivan ,** " **that makes no difference ; I will fix you .**
" 出色地 , " 说 伊万 , " 那 制作 不 不同之处 ; 我 将要 使固定 你 .

“好吧，”伊万说，“那没关系；我会治好你的。”

" [ænd; ʌnd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [straɪk] [hɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði][æks] [wen] [ðə; ði]['dev(ə)l]
" **And he was about to strike him a blow with the axe when the devil**
" 和 他 曾是 关于 到 罢工 他 一个 吹 和 这 斧头 什么时候 这 魔鬼
['pli:ɪdɪd] :
pleaded :
恳求 :

“他正要用斧头砍他时，魔鬼哀求道：

" [du:; də][nɒt] [kɪl] [em 'i:] , [ænd; ʌnd] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] .
" **Do not kill me , and whatever you wish you shall have .**
" 做 不是 杀 我 , 和 任何 你 希望 你 将 有 .

“不要杀我，你想要什么都可以得到。”

" ['aɪvən] [ɑ:skt] , " [wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:; də] ? "
" **Ivan asked ,** " **What can you do ?** "
" 伊万 问 , " 什么 能 你 做 ? "

伊万问道：“你能做什么？”

" [ai][kæn; kən] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ju:; jʊ] [wɪl] .
" **I can make for you all the money you wish .**
" 我 能 制作 为了 你 全部 这 钱 你 希望 .

“我可以为你赚到你想要的所有钱。”

" ['aɪvən] [ðen] [təʊld][ðə; ði]['dev(ə)l][hi:; hi] [maɪt] [prə'si:d] ,
" **Ivan then told the devil he might proceed ,**
" 伊万 然后 讲述 这 魔鬼 他 可能 继续 ,

“伊万随后告诉魔鬼，他可以继续前进了。”

[weərə'pɒn] [ðə; ði]['lætə(r)][brɪ'gæɪn][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][hɪm] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [brɪ'kʌm] [rɪtʃ] .
whereupon the latter began to explain to him how he might become rich .
于是 这 后者 开始 到 解释 到 他 如何 他 可能 变得 富有的 .

于是后者开始向他解释如何才能致富。

" [teɪk] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə]['aɪvən] ,
" **Take ,** " **said he to Ivan ,**
" 拿 , " 说 他 到 伊万 ,

“带走，”他对伊万说。

“ [ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊk] [tri:] [ænd; ənd] [rʌb] [ðəm; ðəm] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [hændz] ,
“ **the leaves of this oak tree and rub them in your hands** ,
“ 这 树叶 的 这 橡木 树 和 擦 他们 在 你的 双手 ,
“摘下这棵橡树的叶子，揉搓在手中，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊld] [wɪl] [fɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
and the gold will fall to the ground .
和 这 金子 将要 落下 到 这 地面 .
黄金会掉落在地上。

“ [aɪvən] [dɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [daɪ'rektɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [gəʊld] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [drɒp]
“ **Ivan did as he was directed , and immediately the gold began to drop**
“ 伊万 做过 作为 他 曾是 指导 , 和 立即地 这 金子 开始 到 降低
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fi:t] ;
about his feet ;
关于 他的 脚 ;
“伊万照着指示做了，金子立刻开始落在他的脚边；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ri'mɑ:k] :
and he remarked :
和 他 评论 :
他说道：

“ [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [trɪk] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [wɪð] . ”
“ **This will be a fine trick to amuse the village boys with** . ”
“ 这 将要 是 一个 美好的 诡计 到 娱乐 这 村庄 男孩们 和 . ”
“这招用来逗村里的小男孩们开心肯定很棒。”

“ [kæn; kən] [ai] [naʊ] [teɪk] [maɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪvən] [rɪ'plaɪd] ,
“ **Can I now take my departure ?** ” **asked the devil , to which Ivan replied** ,
“ 能 我 现在 拿 我的 离开 ? ” 问 这 魔鬼 , 到 哪个 伊万 回复 ,
“我现在可以走了吗？”魔鬼问道，伊万回答说：

“ [wɪð] [gɑ:dz] ['blesɪŋ] [ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .
“ **With God's blessing you may go** .
“ 和 神的 祝福 你 可能 去 .
“愿上帝保佑你离开。”

“ [æt; ət] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði] ['dev(ə)l] [dɪsə'prɪəd] [ɪntu:] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
“ **At the mention of the name of God , the devil disappeared into the earth** .
“ 在 这 提到 的 这 姓名 的 上帝 , 这 魔鬼 消失 进入 这 地球 .
“一提到上帝的名字，魔鬼就消失在了地底。”

[tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['brʌðəz] , [hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [mu:vɪd] [ɪntu:] [ðəm; ðəm] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'pɑ:t]
The brothers , having finished their houses , moved into them and lived apart
这 兄弟 , 拥有 完成的 他们的 房屋 , 已搬 进入 他们 和 居住地 除
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] .
from their father and brother .
从 他们的 父亲 和 兄弟 .
兄弟俩盖好房子后，搬了进去，从此与父亲和兄弟分开生活。

[aɪvən] , [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['pləʊɪŋ] , [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] , [tu:; tə] [wɪtʃ]
Ivan , when he had completed his plowing , made a great feast , to which
伊万 , 什么时候 他 有 完全的 他的 耕作 , 制成 一个 伟大的 盛宴 , 到 哪个
[hi:; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
he invited his brothers ,
他 受邀 他的 兄弟 ,
伊万犁完地后，设宴款待他的兄弟们。

[ˈtɛlɪŋ] [ðɛm; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈplɛntɪ] [ɒv; əv][bɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðɛm; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] .
telling them that he had plenty of beer for them to drink .
讲述 他们 那 他 有 很多 的 啤酒 为了 他们 到 喝 .
告诉他们他有很多啤酒给他们喝。

[ðə; ðɪ] [ˈbrʌðəz] , [haʊ'evə(r)] , [drɪ'klaɪnd] [ˈaɪvənz][hɒspɪ'tæləti] , [ˈseɪɪŋ] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ðɪ]
The brothers , however , declined Ivan's hospitality , saying , “ We have seen the
这 兄弟 , 然而 , 拒绝 伊万的 热情好客 , 说 , “ 我们 有 已见 这
[bɪə(r)] [ˈmuːʒɪks] [drɪŋk] ,
beer moujiks drink ,
啤酒 穆吉克斯 喝 ,
然而, 兄弟俩婉拒了伊万的款待, 说道: “我们见过穆吉克人喝啤酒,

[ænd; ənd] [wɒnt] [nʌn] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
and want none of it .
和 想 没有任何 的 它 .
他们什么都不想拥有。

” [ˈaɪvən] [ðen] [ˈgæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈpeznts] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðɛm; ðəm]
” **Ivan then gathered around him all the peasants in the village and with them**
” 伊万 然后 聚集 大约 他 全部 这 农民 在 这 村庄 和 和 他们
[dræŋk][bɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'tɒksɪkertɪd] ,
drank beer until he became intoxicated ,
喝 啤酒 直到 他 成为 酣 ,
“伊万随后召集了村里所有的农民, 和他们一起喝啤酒, 直到自己喝得酩酊大醉。”

[wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] - ([ə; eɪ] [stri:t] [ˈgæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [bɔɪz] [ænd; ənd]
when he joined the Khorovody (a street gathering of the village boys and
什么时候 他 加入 这 - (一个 街道 采集 的 这 村庄 男孩们 和
[g'ɜ:lz] ,
girls ,
女孩们 ,

当他加入霍罗沃迪（村里男孩女孩的街头集会）时,
[huː] [sɪŋ] [sɔːŋz]) , [ænd; ənd][təʊld][ðɛm; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpreɪzɪz] ,
who sing songs) , and told them they must sing his praises ,
WHO 唱歌 歌曲) , 和 讲述 他们 他们 必须 唱歌 他的 赞扬 ,
(那些唱歌的人), 并告诉他们必须歌颂他,

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [ðɛm; ðəm] [sʌt] [saɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
saying that in return he would show them such sights as they had never before
说 那 在 返回 他 会 展示 他们 这样的 景点 作为 他们 有 绝不 前
[si:n] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
seen in their lives .
已见 在 他们的 生活 .
他说, 作为回报, 他将带他们领略他们一生中从未见过的美景。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [g'ɜ:lz] [lɑːft] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [sɔːŋz] [ˈpreɪzɪŋ] [ˈaɪvən] ,
The little girls laughed and began to sing songs praising Ivan ,
这 小的 女孩们 笑了 和 开始 到 唱歌 歌曲 赞扬 伊万 ,
小女孩们笑着开始唱赞美伊万的歌,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [ðeɪ] [sed] : “ [ˈveri] [wel] ; [naʊ] [ɡɪv] [juː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [sed]
and when they had finished they said : “ Very well ; now give us what you said
和 什么时候 他们 有 完成的 他们 说 : “ 非常 出色地 ; 现在 给 我们 什么 你 说
[juː; jʊ] [wɒd] .
you would .
你 会 .
他们说完后说: “很好; 现在把你们承诺要做的事情给我们吧。”

“ [aɪvən] [rɪˈplaɪd] , “ [aɪ] [wɪl] [su:n] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] , “ [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈempti] [bæg][ɪn][hɪz; ɪz]
“ **Ivan replied** , “ **I will soon show you** , “ **and** , **taking an empty bag in his**
“ 伊万 回复 , “ 我 将要 很快 展示 你 , “ 和 , 采取 一个 空的 包 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

伊万回答说：“我很快就会让你看到。”说着，他手里拿着一个空袋子。

[hi:; hi] [ˈstɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒdz] .
he started for the woods .
他 开始 为了 这 树林 .

他向树林走去。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɪz:lz] [lɑ:ft] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] , “ [wɒt] [ə; eɪ] [fu:l] [hi:; hi][ɪz] !
The little girls laughed as they said , “ **What a fool he is** !
这 小的 女孩们 笑了 作为 他们 说 , “ 什么 一个 傻子 他 是 !

小女孩们笑着说：“他真是个傻瓜！ ”

“ [ænd; ənd] [rɪˈzju:mɪŋ] [ðeə(r)] [pleɪ] [ðeɪ] [fəˈɡɒt] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɪm] .
“ **and resuming their play they forgot all about him** .
“ 和 恢复 他们的 玩 他们 忘了 全部 关于 他 .

于是他们继续玩耍，把他完全忘了。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑ:ftə(r)][aɪvən] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈprɪəd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈkæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði]
Some time after Ivan suddenly appeared among them carrying in his hand the
一些 时间 后 伊万 突然 出现 之中 他们 携带 在 他的 手 这
[bæg] ,
bag ,
包 ,

过了一会儿，伊万突然出现在他们中间，手里拿着那个袋子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɪld] .
which was now filled .
哪个 曾是 现在 已填 .

现在已经填满了。

“ [jæl; jəl][aɪ][dɪˈvaɪd] [ðɪs] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
“ **Shall I divide this with you** ?
“ 将 我 划分 这 和 你 ?

“我该和你平分吗？ ”

“ [hi:; hi] [sed] .
“ **he said** .
“ 他 说 .

他说。

“ [jes] ; [dɪˈvaɪd] !
“ **Yes ; divide** !
“ 是的 ; 划分 !

“是的；分割！ ”

“ [ðeɪ] [sæŋ] [ɪn] [ˈkɔ:rəs] .
“ **they sang in chorus** .
“ 他们 唱 在 合唱 .

他们齐声歌唱。

[səʊ][aɪvən] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntu:][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [dru:] [aɪ ˈti:] [aʊt] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] [kɔɪnz] ,
So Ivan put his hand into the bag and drew it out full of gold coins ,
所以 伊万 放 他的 手 进入 这 包 和 画 它 出去 满的 的 金子 硬币 ,

于是伊万把手伸进袋子里，掏出了满满一袋子金币。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['skæɪtəd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
which he scattered among them .
哪个 他 疏散 之中 他们 :

他将这些物品散落在他们中间。

“ [bətɪʌkə] , ” [ðeɪ] [kraɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ˈgæðə(r)][ʌp][ðə; ði] ['preʃəs] ['piːsɪz] .
“ **Batiushka , they cried as they ran to gather up the precious pieces** .
” 巴蒂乌什卡 , ” 他们 哭 作为 他们 跑 到 收集 向上 这 宝贵的 件 .
“巴蒂乌什卡！”他们一边喊着，一边跑去捡拾那些珍贵的碎片。

[ðə; ði] ['muːʒɪk] [ðen] [ə'priəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz]
The moujiks then appeared on the scene and began to fight among themselves
这 穆吉克斯 然后 出现 在 这 场景 和 开始 到 斗争 之中 他们自己
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['bɒdʒɪkts] .
for the possession of the yellow objects .
为了 这 拥有 的 这 黄色的 对象 .

随后，穆吉克人出现了，并开始为了争夺黄色物品而互相打斗。

[ɪn][ðə; ði][ˈmeɪleɪ][wʌn][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['niːli] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] .
In the mêlée one old woman was nearly crushed to death .
在 这 混战 一 老的 女士 曾是 几乎 碎 到 死亡 .
混战中，一名老妇人险些被踩死。

[aɪvən] [lɑːft] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [p'ɜːsənz]
Ivan laughed and was greatly amused at the sight of so many persons
伊万 笑了 和 曾是 非常 觉得好笑 在 这 视线 的 所以 许多 人
['kwɒrəlɪŋ] [əʊvə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] .
quarrelling over a few pieces of gold .
争吵 超过 一个 很少 件 的 金子 .

看到这么多人为了几块金子争吵不休，伊万哈哈大笑，觉得十分好笑。

“ [əʊ] ! [juː; jʊ] - ” (['lɪt(ə)] [fuːlz]) , [hiː; hi] [sed] ,
“ **Oh ! you duratchki ” (little fools) , he said** ,
” 哦 ! 你 - ” (小的 傻瓜) , 他 说 ,
“哦！你们这些小傻瓜，”他说。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][ˈɔːlməʊst] [krʌʃ] [ðə; ði][laɪf] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['grænmʌðə(r)] ?
“ **why did you almost crush the life out of the old grandmother ?**
” 为什么 做过 你 几乎 压碎 这 生活 出去 的 这 老的 祖母 ?
“你为什么差点把老奶奶弄死？ ”

[biː; bi][mɔː(r)][ˈdʒent(ə)] .
Be more gentle .
是 更多的 温和的 .

温柔些。

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ;
I have plenty more , and I will give them to you ;
我 有 很多 更多的 , 和 我 将要 给 他们 到 你 ;
我还有很多，我会给你的；

“ [weərə'pɒn] [hiː; hi][brɪ'gæn] ['θrəʊɪŋ] [ə'baʊt] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪnz] .
“ **whereupon he began throwing about more of the coins** .
” 于是 他 开始 投掷 关于 更多的 的 这 硬币 .
于是他开始抛洒更多的硬币。

[ðə; ði] ['piːp(ə)] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][aɪvən] [kən'tɪnjuːd] ['θrəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['emptɪd]
The people gathered around him , and Ivan continued throwing until he emptied
这 人们 聚集 大约 他 , 和 伊万 持续 投掷 直到 他 清空
[hɪz; ɪz][bæg] .
his bag .
他的 包 .

人们围拢在他身边，伊万继续投掷，直到把袋子里的东西全部扔完。

[ðeɪ] [ˈklæmə] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] , [bʌt; bət][ˈaɪvən] [rɪˈplaɪd] : “ [ðə; ði][gəʊld][ɪz][ɔːl] [ɡɒn] .
They clamored for more , but Ivan replied : “ The gold is all gone .
他们 喧闹 为了 更多的 , 但 伊万 回复 : “ 这 金子 是 全部 已消失 :
他们嚷着要更多, 但伊万回答说: “黄金都用完了。”

[əˈnʌðə(r)] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][mɔː(r)] .
Another time I will give you more .
其他 时间 我 将要 给 你 更多的 :
下次我会给你更多。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [rɪˈzjuːm] [ˈʌʊə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] .
Now we will resume our singing and dancing .
现在 我们 将要 恢复 我们的 歌唱 和 跳舞 :
现在我们将继续唱歌跳舞。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [sæŋ] , [bʌt; bət][ˈaɪvən] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [jɔː(r); jə(r)] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]
” **The little children sang , but Ivan said to them , “ Your songs are no**
” 这 小的 孩子们 唱 , 但 伊万 说 到 他们 , “ 你的 歌曲 是 不
[ɡʊd] .
good .
好的 :
孩子们唱歌, 但伊万对他们说: “你们的歌不好听。”

” [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sed] , “ [ðen] [ʃəʊ] [juːˈes] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˈbetə(r)] .
” **The children said , “ Then show us how to sing better .**
” 这 孩子们 说 , “ 然后 展示 我们 如何 到 唱歌 更好的 :
孩子们说: “那就教教我们如何唱得更好吧。”

” [tuː; tə] [ðɪs] [ˈaɪvən] [rɪˈplaɪd] , “ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ˈpiːp(ə)] [huː] [kæn; kən] [sɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
” **To this Ivan replied , “ I will show you people who can sing better than you .**
” 到 这 伊万 回复 , “ 我 将要 展示 你 人们 WHO 能 唱歌 更好的 比 你 :
伊万回答说: “我会让你见识一下比你唱歌更好的人。”

” [wɪð] [ðæt] [rɪˈmɑːk] [ˈaɪvən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] , [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [pʊ; əv] [strɔː] ,
” **With that remark Ivan went to the barn and , securing a bundle of straw ,**
” 和 那 评论 伊万 去 到 这 谷仓 和 , 确保 一个 捆 的 稻草 ,
“说完, 伊万就去了谷仓, 拿了一捆稻草,

[dɪd][æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈdev(ə)][hæd; həd] [daɪˈrektɪd] [hɪm] ;
did as the little devil had directed him ;
做过 作为 这 小的 魔鬼 有 指导 他 ;
他照着小恶魔的指示做了;

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][pʊ; əv] [ˈsəʊldʒəz] [əˈprɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [striːt] ,
and presently a regiment of soldiers appeared in the village street ,
和 目前 一个 团 的 士兵 出现 在 这 村庄 街道 ;
不一会儿, 一队士兵出现在村里的街道上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] .
and he ordered them to sing and dance .
和 他 订购 他们 到 唱歌 和 舞蹈 :
他命令他们唱歌跳舞。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈstɒnɪʃt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [ˈaɪvən][hæd; həd]
The people were astonished and could not understand how Ivan had
这 人们 是 惊讶 和 可以 不是 理解 如何 伊万 有
[prəˈdjuːst] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒə] .
produced the strangers .
生产 这 陌生人 :
人们感到十分惊讶, 无法理解伊万是如何变出这些陌生人的。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [sæŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [tu;; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒə] ;
The soldiers sang for some time , to the great delight of the villagers ;
这 士兵 唱 为了 一些 时间 , 到 这 伟大的 喜 的 这 村民们 ;
士兵们唱了一会儿歌, 村民们非常高兴;

[ænd; ənd] [wen] [ˈaɪvən] [kəˈmɑ:nd] [ðem; ðəm][tu;; tə][stɒp] [ðeɪ] [ˈɪnstəntli] [si:st] .
and when Ivan commanded them to stop they instantly ceased .
和 什么时候 伊万 命令 他们 到 停止 他们 即刻 停止 .
伊万命令他们停下, 他们立刻就停了下来。

[ˈaɪvən] [ðen] [ˈɔ:dəd] [ðem; ðəm] [ɒf] [tu;; tə][ðə; ði] [bɑ:n] ,
Ivan then ordered them off to the barn ,
伊万 然后 订购 他们 离开 到 这 谷仓 ;
伊万随后命令他们去谷仓。

[ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [əˈstɒnɪft] [ænd; ənd] [ˈmɪstɪfaɪd] [ˈmu:ʒɪk] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [ˈfɒləʊ] [hɪm] .
telling the astonished and mystified mujiks that they must not follow him .
讲述 这 惊讶 和 困惑 穆吉克斯 那 他们 必须 不是 跟随 他 .
他告诉那些惊讶又困惑的穆吉克人, 他们千万不要跟随他。

[ˈri:tɪŋ] [ðə; ði] [bɑ:n] ,
Reaching the barn ,
到达 这 谷仓 ,
到达谷仓,

[hi;; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [əˈgen] [ˈɪntu:] [strɔ:] [ænd; ənd] [went] [həʊm] [tu;; tə] [sli:p] [ɒf] [ðə; ði] [ɪˈfekts]
he turned the soldiers again into straw and went home to sleep off the effects
他 转向 这 士兵 再次 进入 稻草 和 去 家 到 睡觉 离开 这 效果
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈbɔ:tʃ] .
of his debauch .
的 他的 放荡 .

他再次把士兵们变成了稻草, 然后回家睡觉, 以缓解他放荡行为带来的后遗症。
[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .
第七章

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈaɪvənz] [ɪkˈsplɔɪts] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
The next morning Ivan's exploits were the talk of the village ,
这 下一个 早晨 伊万的 漏洞 是 这 讲话 的 这 村庄 ,
第二天早上, 伊万的英勇事迹成了全村人谈论的话题。

[ænd; ənd] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)] [θɪŋz] [hi;; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and news of the wonderful things he had done reached the ears of his
和 消息 的 这 精彩的 事物 他 有 完毕 达到 这 耳朵 的 他的
[ˈbrʌðə(r)] [ˈsɪmiən] ,
brother Simeon ,
兄弟 西蒙 ,
他所做的奇妙事迹传到了他哥哥西缅的耳中。

[hu:] [ɪˈmi:diətli] [went] [tu;; tə][ˈaɪvən][tu;; tə] [lɜ:n] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
who immediately went to Ivan to learn all about it .
WHO 立即地 去 到 伊万 到 学习 全部 关于 它 .
他立即去找伊万了解情况。

“ [ɪkˈspleɪn][tu;; tə][em ˈi:] , ” [hi;; hi] [sed] ; “ [frɒm; frəm] [wens] [dɪd][ju;; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] ,
“ **Explain to me , ” he said ; “ from whence did you bring the soldiers ,**
“ 解释 到 我 , ” 他 说 ; “ 从 何处 做过 你 带来 这 士兵 ,
“告诉我,”他说, “你们是从哪里把士兵带来的? ”

[ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] ? "
 and where did you take them ? "
 和 在哪里 做过 你 拿 他们 ？ "

你把他们带到哪里去了？

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [waɪ] [tuː; tə] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈaɪvən] .
 " And what do you wish to know for ? " asked Ivan .
 " 和 什么 做 你 希望 到 知道 为了 ？ " 问 伊万 .

“你想知道什么？”伊万问道。

" [waɪ] , [wɪð] [ˈsəʊldʒəz][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi] [waɪ] — [həʊl] [ˈkɪŋdəmz]
 " Why , with soldiers we can do almost anything we wish — whole kingdoms
 " 为什么 , 和 士兵 我们 能 做 几乎 任何事物 我们 希望 — 所有的 王国

[kæn; kən][biː; bi] [ˈkɒŋkə] , " [rɪˈplaɪd] [ˈsɪmiən] .
 can be conquered , " replied Simeon .
 能 是 征服 , " 回复 西蒙 .

“有了士兵，我们几乎可以为所欲为——整个王国都可以被征服，”西蒙回答说。

[ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈɡreɪtli] [səˈpraɪzd] [ˈaɪvən] , [huː] [sed] : " [wel] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [tel] [em ˈiː]
 This information greatly surprised Ivan , who said : " Well , why did you not tell me
 这 信息 非常 惊讶 伊万 , WHO 说 : " 出色地 , 为什么 做过 你 不是 告诉 我
 [əˈbaʊt] [ðɪs] [brɪfɔː(r)] ?
 about this before ?
 关于 这 前 ？

这条消息让伊万大吃一惊，他说：“那你为什么之前不告诉我这件事呢？”

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] .
 I can make as many as you want .
 我 能 制作 作为 许多 作为 你 想 .

我可以做你想要的任意数量。

" [ˈaɪvən] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] :
 " Ivan then took his brother to the barn , but he said :
 " 伊万 然后 采取 他的 兄弟 到 这 谷仓 , 但 他 说 :

“伊万随后带着他弟弟去了谷仓，但他说道:”

" [waɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] , [juː; jʊ][məst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ]
 " While I am willing to create the soldiers , you must take them away
 " 尽管 我 是 愿意的 到 创造 这 士兵 , 你 必须 拿 他们 离开

[frɒm; frəm][hɪə(r)] ;
 from here ;
 从 这里 ;

“虽然我愿意打造这些士兵，但你必须把他们带离这里；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [brɪˈkʌm] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ,
 for if it should become necessary to feed them ,
 为了 如果 它 应该 变得 必要的 到 喂养 他们 ,

如果有必要喂养它们的话，

[ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʊd] [lɑːst][ðem; ðəm][ˈəʊnli][wʌn] [deɪ] .
 all the food in the village would last them only one day .
 全部 这 食物 在 这 村庄 会 最后的 他们 仅有的 一 天 .

村里所有的食物只够他们吃一天。

" [ˈsɪmiən] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ˈaɪvən] [wɪft] , [ˌweərəˈpɒn] [ˈaɪvən] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə]
 " Simeon promised to do as Ivan wished , whereupon Ivan proceeded to
 " 西蒙 承诺 到 做 作为 伊万 希望 , 于是 伊万 继续 到
 [kənˈvɜːt] [ðə; ði] [strɔː] [ˈɪntuː][ˈsəʊldʒəz] .
 convert the straw into soldiers .
 转变 这 稻草 进入 士兵 .

西蒙答应伊凡的意愿，于是伊凡便将稻草变成了士兵。

[aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] ['bʌnd(ə)] [ɒv; əv] [strɔ:] [hi:; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] ['redʒɪmənt] ; [ɪn] [fækt] ,
Out of one bundle of straw he made an entire regiment ; in fact ,
出去 的 一 捆 的 稻草 他 制成 一个 全部的 团 ; 在 事实 ,
他用一捆稻草造出了一整个团; 事实上,

[səʊ] ['meni] ['səʊldʒəz] [ə'prɪəd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] [ðæt] [ðeə(r)] [wəz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [spɒt] [ɪn]
so many soldiers appeared as if by magic that there was not a vacant spot in
所以 许多 士兵 出现 作为 如果 经过 魔法 那 那里 曾是 不是 一个 空缺 点 在
[ðə; ði] [fi:ld] .
the field .
这 场地 .

仿佛变魔术一般，战场上出现了无数士兵，没有一丝空地。

[tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['sɪmiən] [aɪvən] [sed] , " [wel] , [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['nʌmbə(r)] ?
Turning to Simeon Ivan said , " Well , is there a sufficient number ?
转弯 到 西蒙 伊万 说 , " 出色地 , 是 那里 一个 充足的 数字 ?

伊万转向西蒙说：“那么，数量够吗？ ”

" ['bi:mɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] , ['sɪmiən] [rɪ'plaɪd] : " [ɪ'nʌf] !
" Beaming with joy , Simeon replied : " Enough !
" 光芒四射 和 喜悦 , 西蒙 回复 : " 足够的 !

西蒙满心欢喜地回答说：“够了！ ”

[ɪ'nʌf] !
enough !
足够的 !

足够的！

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [aɪvən] ! "
Thank you , Ivan ! "
感谢 你 , 伊万 ! "

谢谢你，伊万！

" [glæd] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sætɪsfɑɪd] , " [sed] [aɪvən] ,
" Glad you are satisfied , " said Ivan ,
" 高兴的 你 是 使满意 , " 说 伊万 ,

“很高兴你满意了，”伊万说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪ] [mɔ:(r)] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .
" and if you wish more I will make them for you .
" 和 如果 你 希望 更多的 我 将要 制作 他们 为了 你 .

“如果您还想要更多，我会为您制作。”

[aɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [strɔ:] [naʊ] .
I have plenty of straw now .
我 有 很多 的 稻草 现在 .

我现在有很多稻草。

" ['sɪmiən] [dɪ'vaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] ['ɪntu:] [bə'tæljən] [ænd; ənd] ['redʒəmənt] ,
" Simeon divided his soldiers into battalions and regiments ,
" 西蒙 分割 他的 士兵 进入 营 和 军团 ,

西蒙将他的士兵分成营和团，

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [drɪld] [ðem; ðəm] [hi:; hi] [went] [fɔ:θ] [tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] .
and after having drilled them he went forth to fight and to conquer .
和 后 拥有 钻孔 他们 他 去 前进 到 斗争 和 到 征服 .

训练完他们之后，他就出征作战，征服世界。

[ˈsɪmiən] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈɡɒtn] [ˈserfli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wið] [hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz] [wen] [ˈtærəs] ,
Simeon had just gotten safely out of the village with his soldiers when Tarras ,
西蒙 有 只是 获得 安全 出去 的 这 村庄 和 他的 士兵 什么时候 塔拉斯 ,
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
the other brother ,
这 其他 兄弟 ,

西蒙刚带着士兵们安全离开村庄，他的另一个兄弟塔拉斯就出现了。

[əˈpriəd] [brɪfɔ:(r)] [ˈaɪvən] — [hi; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ˈhævɪŋ] [həz;d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪz] [pəˈfɔ:məns]
appeared before Ivan — he also having heard of the previous day's performance
出现 前 伊万 — 他 还 拥有 听到 的 这 以前的 天 表现
[ænd; ənd] [ˈwɒntɪŋ] [tu;: tə] [lɜ:n] [ðə; ði][ˈsi:krət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .
and wanting to learn the secret of his power .
和 想要 到 学习 这 秘密 的 他的 力量 .

他出现在伊万面前——伊万也听说了前一天的表演，想要了解他力量的秘密。

[hi; hi] [sɔ:t] [ˈaɪvən] , [ˈseɪŋ] : “ [tel] [em ˈi:][ðə; ði][ˈsi:krət] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][gəʊld] ,
He sought Ivan , saying : “ Tell me the secret of your supply of gold ,
他 寻求 伊万 , 说 : “ 告诉 我 这 秘密 的 你的 供应 的 金子 ,
他找到伊万，问道：“告诉我你黄金储备的秘密，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ai][kʊd; kəd] [wið] [ɪts] [əˈsɪstəns] [ˈgæðə(r)][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
for if I had plenty of money I could with its assistance gather in all the
为了 如果 我 有 很多 的 钱 我 可以 和 它是 协助 收集 在 全部 这
[welθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
wealth in the world .
财富 在 这 世界 .

因为如果我拥有足够的金钱，我就可以借助它来积累世界上所有的财富。

” [ˈaɪvən][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [səˈpraɪzd] [ɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ju; jʊ] [maɪt]
” **Ivan was greatly surprised on hearing this statement , and said : “ You might**
” 伊万 曾是 非常 惊讶 在 听力 这 陈述 , 和 说 : “ 你 可能
[hæv; həv][təʊld][em ˈi:] [ðɪs] [brɪfɔ:(r)] ,
have told me this before ,
有 讲述 我 这 前 ,

伊万听到这话非常惊讶，说道：“你以前可能跟我说过这些，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [əbˈteɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ju; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [æz; əz][ju; jʊ] [wɪʃ] .
for I can obtain for you as much money as you wish .
为了 我 能 获得 为了 你 作为 很多 钱 作为 你 希望 .
我可以为你弄到你想要的任何数量的钱。

” [ˈtærəs] [wɒz; wəz] [dɪˈlʌɪtɪd] , [ænd; ənd][hi; hi] [sed] , “ [ju; jʊ] [maɪt] [get][em ˈi:][əˈbaʊt] [θri:] [ˈbʊʃlz] .
” **Tarras was delighted , and he said , “ You might get me about three bushels** .
” 塔拉斯 曾是 高兴极了 , 和 他 说 , “ 你 可能 得到 我 关于 三 蒲式耳 .
”
”
”

塔拉斯很高兴，他说：“你大概能给我弄到三蒲式耳。”

” [wel] , “ [sed] [ˈaɪvən] , “ [wi; wi] [wɪl] [gəʊ][tu;: tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ɔ:(r)] , [ˈbetə(r)] [stɪl] ,
” **Well , “ said Ivan , “ we will go to the woods , or , better still** ,
” 出色地 , “ 说 伊万 , “ 我们 将要 去 到 这 树林 , 或者 , 更好的 仍然 ,
“好吧,”伊万说,“我们将去树林里，或者，更好的办法是，

[wi; wi] [wɪl] [ˈhɑ:nɪs] [ðə; ði] [hɔ:s] , [æz; əz][wi; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [ˈkæri] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni]
we will harness the horse , as we could not possibly carry so much money
我们 将要 马具 这 马 , 作为 我们 可以 不是 可能 携带 所以 很多 钱
[ɑ:ˈselvz] .
ourselves .
我们自己 .

我们将用马匹拴住它，因为我们自己不可能携带这么多钱。

” [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd][ˈaɪvən] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ˈgæðə(r)][ðə; ði] [əʊk]
” **The brothers went to the woods and Ivan proceeded to gather the oak**
” 这 兄弟 去 到 这 树林 和 伊万 继续 到 收集 这 橡木
[li:vz] ,
leaves ,
树叶 ,

兄弟俩去了树林，伊万开始收集橡树叶。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rʌbd] [brɪtwiːn] [hɪz; ɪz][hændz] ,
which he rubbed between his hands ,
哪个 他 摩擦 之间 他的 双手 ,
他用双手搓了搓，

[ðə; ði] [dʌst] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈɪntuː][gəʊld] [ˈpiːsɪz] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz]
the dust falling to the ground and turning into gold pieces as quickly as
这 灰尘 坠落 到 这 地面 和 转弯 进入 金子 件 作为 迅速地 作为
[aɪ ˈtiː] [fel] .
it fell .
它 跌倒 .

尘埃落到地上，迅速化作金子。

[wen] [kwɔt] [ə; eɪ][paɪl][hæd; həd] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [ˈaɪvən] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈtærəs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi]
When quite a pile had accumulated Ivan turned to Tarras and asked if he
什么时候 相当 一个 桩 有 积累 伊万 转向 到 塔拉斯 和 问 如果 他
[hæd; həd] [rʌbd] [ɪˈnʌf] [li:vz] [ˈɪntuː] [ˈmʌni] ,
had rubbed enough leaves into money ,
有 摩擦 足够的 树叶 进入 钱 ,

当积攒了一大堆树叶后，伊万转向塔拉斯，问他是否已经把足够的树叶磨成了钱。

[ˌweərəˈpɒn] [ˈtærəs] [rɪˈplaɪd] : “ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈaɪvən] ; [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm]
whereupon Tarras replied : “ Thank you , Ivan ; that will be sufficient for this time
于是 塔拉斯 回复 : “ 感谢 你 , 伊万 ; 那 将要 是 充足的 为了 这 时间
:
:
:

于是塔拉斯回答说：“谢谢你，伊万；这次就到此为止吧。”

” [ˈaɪvən] [ðen] [sed] : “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [mɔː(r)] ,
” **Ivan then said : “ If you wish more** ,
” 伊万 然后 说 : “ 如果 你 希望 更多的 ,
伊万接着说：“如果你还想要更多，

[kʌm] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rʌb] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] ,
come to me and I will rub as much as you want ,
来 到 我 和 我 将要 擦 作为 很多 作为 你 想 ,
到我这里来，我会尽你所能地给你按摩。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv] [li:vz] .
for there are plenty of leaves .
为了 那里 是 很多 的 树叶 .
因为树叶很多。

” [ˈtærəs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [təˈræntəs] ([ˈwægən]) [fɪld] [wɪð] [gəʊld] ,
” **Tarras , with his tarantas (wagon) filled with gold** ,
” 塔拉斯 , 和 他的 塔兰塔斯 (车皮) 已填 和 金子 ,
“塔拉斯，驾着装满黄金的塔兰塔斯（马车），

[rəʊd] [əˈwei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [treɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [welθ] ;
rode away to the city to engage in trade and increase his wealth ;
骑 离开 到 这 城市 到 从事 在 贸易 和 增加 他的 财富 ;
他骑马进城经商，以增加财富；

[ænd; ənd] [ðʌs] [bəuθ] ['brʌðəz] [went] [ðeə(r)] [wei] , ['simiən] [tu;; tə] [fait] [ænd; ənd] ['tærəs] [tu;; tə] [treid] .
and thus both brothers went their way , Simeon to fight and Tarras to trade .
和 因此 两个都 兄弟 去 他们的 方式 , 西蒙 到 斗争 和 塔拉斯 到 贸易 .

于是，两兄弟各自踏上了不同的道路，西蒙去战斗，塔拉斯去经商。

[ˈsimiənz] [ˈsəʊldʒəz] [ˈkɒŋkə] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [fɔ:(r); fə(r)][him][ænd; ənd] [ˈtærəs] - - [meɪd]
Simeon's soldiers conquered a kingdom for him and Tarras - Briukhan made
西蒙的 士兵 征服 一个 王国 为了 他 和 塔拉斯 - 制成
[ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .
plenty of money .
很多 的 钱 .

西蒙的士兵为他征服了一个王国，塔拉斯-布留汗赚了很多钱。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑ:ftəwəd] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] [met][ænd; ənd] [kən'fest] [tu;; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ðə; ði]
Some time afterward the two brothers met and confessed to each other the
一些 时间 之后 这 二 兄弟 遇见 和 坦白 到 每个 其他 这
[sɔ:s] [frɒm; frəm] [wens] [spræŋ] [ðeə(r)] [prɒ'sperəti] ,
source from whence sprang their prosperity ,
来源 从 何处 弹簧 他们的 繁荣 ,

不久之后，两兄弟相遇并互相坦白了他们财富的来源。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [jet] [ˈsætɪsfaid] .
but they were not yet satisfied .
但 他们 是 不是 然而 使满意 .

但他们仍不满意。

[ˈsimiən] [sed] : “ [ai][hæv; həv] [ˈkɒŋkə] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [laɪf] ,
Simeon said : “ I have conquered a kingdom and enjoy a very pleasant life ,
西蒙 说 : “ 我 有 征服 一个 王国 和 享受 一个 非常 令人愉快的 生活 ,

西蒙说：“我已经征服了一个王国，并且过着非常幸福的生活，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [sə'fɪ(ə)nt] [ˈmʌni] [tu;; tə][prə'kjʊə(r)] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˈsəʊldʒəz] ;
but I have not sufficient money to procure food for my soldiers ;
但 我 有 不是 充足的 钱 到 采购 食物 为了 我的 士兵 ;

但我没有足够的钱为我的士兵购买食物；

” [waɪl] [ˈtærəs] [kən'fest] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [i'ɒɔ:məs] [welθ] ,
” **while Tarras confessed that he was the possessor of enormous wealth ,**
” 尽管 塔拉斯 坦白 那 他 曾是 这 拥有者 的 巨大的 财富 ,

塔拉斯承认自己拥有巨额财富，

[bʌt; bət][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [kɔ:zd] [him] [mʌtʃ] [ʌn'izi:nɪs] .
but the care of it caused him much uneasiness .
但 这 关心 的 它 导致 他 很多 不安 .

但照料它却让他非常不安。

” [let] [ju: 'es][gəʊ] [ə'gen] [tu;; tə][ˈaʊə(r)] ['brʌðə(r)] , ” [sed] [ˈsimiən] ;
” **Let us go again to our brother , ” said Simeon ;**
” 让 我们 去 再次 到 我们的 兄弟 , ” 说 西蒙 ;

西缅说：“我们再去看看我们的兄弟吧。”

” [ai] [wɪl] [ˈɔ:də(r)][him][tu;; tə] [merk] [mɔ:(r)][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][tu;; tə][ju;; jʊ] ,
” **I will order him to make more soldiers and will give them to you ,**
” 我 将要 命令 他 到 制作 更多的 士兵 和 将要 给 他们 到 你 ,

“我会命令他制造更多士兵，并将他们交给你们。”

[ænd; ənd][ju;; jʊ] [meɪ] [ðen] [tel] [him] [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst] [merk] [mɔ:(r)] [ˈmʌni] [səʊ] [ðæt] [wi;; wi]
and you may then tell him that he must make more money so that we
和 你 可能 然后 告诉 他 那 他 必须 制作 更多的 钱 所以 那 我们

[kæn; kən] [baɪ] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
can buy food for them .
能 买 食物 为了 他们 .

然后你可以告诉他，他必须赚更多的钱，这样我们才能给他们买食物。

“ [ðeɪ] [went] [ə'gen] [tuː; tə][ˈaɪvən] , [ænd; ənd] [ˈsɪmiən] [sed] : “ [ai][hæv; həv][nɒt] [sə'fi(ə)nt] ['səʊldʒəz] ;
“ **They went again to Ivan , and Simeon said : “ I have not sufficient soldiers ;**
“ 他们 去 再次 到 伊万 , 和 西蒙 说 : “ 我 有 不是 充足的 士兵 ;
他们又去找伊凡, 西蒙说: “我没有足够的士兵;

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [em 'iː][æt; ət] [liːst] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [mɔː(r)] .
I want you to make me at least two divisions more .
我 想 你 到 制作 我 在 至少 二 部门 更多的 :
我希望你至少再给我增设两个部门。

“ [bʌt; bət][ˈaɪvən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [sed] : “ [ai] [wɪl] [nɒt] [kri'eɪt] ['səʊldʒəz][fɔː(r); fə(r)]
“ **But Ivan shook his head as he said : “ I will not create soldiers for**
“ 但 伊万 摇晃 他的 头 作为 他 说 : “ 我 将要 不是 创造 士兵 为了
[ˈnʌθɪŋ] ;
nothing ;
没有什么 ;
但伊万摇了摇头, 说道: “我不会无缘无故地造兵;

[juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [em 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː] . “
you must pay me for doing it . “
你 必须 支付 我 为了 正在做 它 : “
你必须付钱给我。

“ [wel] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['prɒmɪst] , “ [sed] [ˈsɪmiən] .
“ **Well , but you promised , “ said Simeon .**
“ 出色地 , 但 你 承诺 , “ 说 西蒙 :
“可是你答应过我的,”西蒙说。

“ [ai] [nəʊ] [ai][dɪd] , “ [rɪ'plaɪd] [ˈaɪvən] ; “ [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] . “
“ **I know I did , “ replied Ivan ; “ but I have changed my mind since that time . “**
“ 我 知道 我 做过 , “ 回复 伊万 ; “ 但 我 有 已更改 我的 头脑 自从 那 时间 : “
“我知道我曾经那样做过,”伊万回答说, “但我从那时起改变了主意。”

“ [bʌt; bət] , [fuːl] , [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] ['prɒmɪst] ? “
“ **But , fool , why will you not do as you promised ? “**
“ 但 , 傻子 , 为什么 将要 你 不是 做 作为 你 承诺 ? “
“可是, 你这傻瓜, 为什么不履行你的承诺呢? ”

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˈsəʊldʒəz] [kɪl] [men] ,
“ **For the reason that your soldiers kill men ,**
“ 为了 这 原因 那 你的 士兵 杀 男人 ,
“因为你们的士兵杀人,

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl] ['pɜːpəs] .
and I will not make any more for such a cruel purpose .
和 我 将要 不是 制作 任何 更多的 为了 这样的 一个 残忍的 目的 :
我不再会为了如此残忍的目的而制造任何东西。

“ [wɪð] [ðɪs] [rɪ'plaɪ][ˈaɪvən] [rɪ'meɪnd] ['stʌbən] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [kri'eɪt] ['eni] [mɔː(r)][ˈsəʊldʒəz] .
“ **With this reply Ivan remained stubborn and would not create any more soldiers .**
“ 和 这 回复 伊万 剩余 固执的 和 会 不是 创造 任何 更多的 士兵 :
伊万对此答复十分固执, 拒绝再招募任何士兵。

[ˈtærəs] - - [nekst] [epɹəʊtʃt] [ˈaɪvən][ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] [ˈmʌni] ;
Tarras - Briukhan next approached Ivan and ordered him to make more money ;
塔拉斯 - - 下一个 接近 伊万 和 订购 他 到 制作 更多的 钱 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
塔拉斯-布留汗接着找到伊万, 命令他多赚钱; 但是,

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['tærəs] , [aɪvən]['əʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hi; hi] [sed] :
“ **as in the case of Tarras , Ivan only shook his head , as he said :** ”
“ 我 将要 不是 制作 你 任何 钱 除非 你 支付 我 为了 正在做 它 :

就像对待塔拉斯一样，伊万只是摇了摇头，说道：

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ju; jʊ] ['eni] ['mʌni] [ən'les] [ju; jʊ] [peɪ] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
“ **I will not make you any money unless you pay me for doing it .** ”
“ 我 将要 不是 制作 你 任何 钱 除非 你 支付 我 为了 正在做 它 :
“除非你付钱给我，否则我不会让你赚到任何钱。”

[ai] ['kænɒt] [wɜ:k] [wɪ'dəʊt] [peɪ] .
I cannot work without pay .
我 不能 工作 没有 支付 :

无偿我无法工作。

“ ['tærəs] [ðen] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
“ **Tarras then reminded him of his promise .** ”
“ 塔拉斯 然后 提醒 他 的 他的 承诺 :

“塔拉斯随后提醒他履行承诺。”

“ [ai] [nəʊ] [ai] ['prɒmɪst] , “ [rɪ'plaɪd] [aɪvən] ; “ [bʌt; bət] [stɪl] [ai][mʌst; məst] [rɪ'fju:z] [tu; tə][du; də][æz; əz]
“ **I know I promised , ” replied Ivan ; “ but still I must refuse to do as** ”
“ 我 知道 我 承诺 , “ 回复 伊万 ; “ 但 仍然 我 必须 拒绝 到 做 作为
[ju; jʊ] [wɪʃ] . “
you wish . ”
你 希望 : “

“我知道我答应过你,”伊万回答说,“但我还是不能按你的意愿去做。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] , [fu:l] , [wɪl] [ju; jʊ][nɒt] [fʊl'fɪl] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒmɪs] ? “ [ɑ:skt] ['tærəs] .
“ **But why , fool , will you not fulfill your promise ? ” asked Tarras .** ”
“ 但 为什么 , 傻子 , 将要 你 不是 实现 你的 承诺 ? ” 问 塔拉斯 :

“可是，你这傻瓜，为什么不履行你的承诺呢？”塔拉斯问道。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][gəʊld][wɒz; wəz][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪ'praɪvɪŋ] [mɪ'kaɪləvnə]
“ **For the reason that your gold was the means of depriving Mikhailovna** ”
“ 为了 这 原因 那 你的 金子 曾是 这 方法 的 剥夺 米哈伊洛夫娜
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kaʊ] . “
of her cow . ”
的 她 奶牛 : “

“因为你的黄金是夺走米哈伊洛夫娜的牛的手段。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ? “ [ɪn'kwaɪə] ['tærəs] .
“ **But how did that happen ? ” inquired Tarras .** ”
“ 但 如何 做过 那 发生 ? ” 询问 塔拉斯 :

“但这究竟是怎么发生的？”塔拉斯问道。

“ [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] , “ [sed] [aɪvən] .
“ **It happened in this way , ” said Ivan .** ”
“ 它 发生 在 这 方式 , “ 说 伊万 :

“事情就是这样发生的,”伊万说道。

“ [mɪ'kaɪləvnə] [ɔ:lweɪz] [kept] [ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [mɪlk]
“ **Mikhailovna always kept a cow , and her children had plenty of milk** ”
“ 米哈伊洛夫娜 总是 保留 一个 奶牛 , 和 她 孩子们 有 很多 的 牛奶
[tu; tə] [drɪŋk] ;
to drink ;
到 喝 ;

“米哈伊洛夫娜一直养着一头奶牛，她的孩子们有很多牛奶可以喝；

[bʌt; bət][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][wʌn][pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪz] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][beg][fɔ:(r); fə(r)]
but some time ago one of her boys came to me to beg for
但 一些 时间 前 一 的 她 男孩们 来了 到 我 到 求 为了
[sʌm; səm] [mɪlk] ,
some milk ,
一些 牛奶 ,

但不久前，她的一个儿子来找我讨牛奶喝。

[ænd; ənd][ai] [ɑ:skt] , - [weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [kaʊ] ? - [wen] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,
and I asked , ' Where is your cow ? ' when he replied ,
和 我 问 , - 在哪里 是 你的 奶牛 ? - 什么时候 他 回复 ,
我问他：“你的牛在哪里？”他回答说：

- [ə; eɪ] [kla:k] [pʊ; əv] [tærəs] - [keɪm] [tu:; tə][aʊə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [θri:] [gəʊld] ['pi:sɪz]
- A clerk of Tarras - Briukhan came to our home and offered three gold pieces
- 一个 职员 的 塔拉斯 - 来了 到 我们的 家 和 提供 三 金子 件
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
for her :
为了 她 :

“塔拉斯-布留汗的一名职员来到我们家，提出用三枚金币买下她。”

[aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [mɪlk] [tu:; tə]
Our mother could not resist the temptation , and now we have no milk to
我们的 母亲 可以 不是 抵抗 这 诱惑 , 和 现在 我们 有 不 牛奶 到
[drɪŋk] .
drink .
喝 :

我们的母亲抵挡不住诱惑，现在我们没有奶喝了。

[ai] [geɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][gəʊld] ['pi:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['plezə(r)] ,
I gave you the gold pieces for your pleasure ,
我 给予 你 这 金子 件 为了 你的 乐趣 ,
我把这些金币送给你，是为了让你开心。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sʌtʃ] [pɔ:(r); pʊə(r)][ju:z] [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:(r)] . -
and you put them to such poor use that I will not give you any more . ' -
和 你 放 他们 到 这样的 贫穷的 使用 那 我 将要 不是 给 你 任何 更多的 : -
你把它们用得这么差，我不会再给你了。

" [ðə; ði] ['brʌðəz] , [ɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] ,
" The brothers , on hearing this ,
" 这 兄弟 , 在 听力 这 ,

兄弟俩听到这话，

[tʊk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [best] [plæn][tu:; tə] [pə'sju:] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]
took their departure to discuss as to the best plan to pursue in regard to
采取 他们的 离开 到 讨论 作为 到 这 最好的 计划 到 追求 在 看待 到
[ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [pʊ; əv][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
a settlement of their troubles .
一个 沉降 的 他们的 麻烦 :

他们利用离开的时间来商讨解决他们之间问题的最佳方案。

['sɪmɪən] [sed] : " [let] [ju: 'es] [ə'reɪndʒ] [aɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [wei] :
Simeon said : " Let us arrange it in this way :
西蒙 说 : " 让 我们 安排 它 在 这 方式 :

西蒙说：“我们这样安排吧：

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [kiːp] [ɡɑːd] [ˈəʊvə(r)]
I will give you the half of my kingdom , and soldiers to keep guard over
我 将要 给 你 这 一半 的 我的 王国 , 和 士兵 到 保持 警卫 超过
[jɔː(r); jə(r)] [welθ] ;
your wealth ;
你的 财富 ;

我将把我的王国的一半赐给你，并派兵看守你的财富；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈmʌni] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɪn][maɪ][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and you give me money to feed the soldiers in my half of the kingdom .
和 你 给 我 钱 到 喂养 这 士兵 在 我的 一半 的 这 王国 .
你给我钱来养活我这半个王国里的士兵。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ['tærəs] [ə'ɡriːd] , [ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði] ['brʌðəz] [bɪ'keɪm] ['ruːlə(r)z][ænd; ənd]
" To this arrangement Tarras agreed , and both the brothers became rulers and
" 到 这 安排 塔拉斯 同意 , 和 两个都 这 兄弟 成为 统治者 和
[ˌveri] ['hæpi] .
very happy .
非常 快乐的 .

“塔拉斯同意了这个安排，两兄弟都成为了统治者，非常高兴。”

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˈaɪvən] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd] [wɜːkt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd]
Ivan remained on the farm and worked to support his father , mother , and
伊万 剩余 在 这 农场 和 工作 到 支持 他的 父亲 , 母亲 , 和
[dʌm] ['sɪstə(r)] .
dumb sister .
哑的 姐姐 .

伊万留在农场，辛勤劳作，养活他的父亲、母亲和患有哑巴病的妹妹。

[wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt][ðə; ði][əʊld][dɒg] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ,
Once it happened that the old dog , which had grown up on the farm ,
一次 它 发生 那 这 老的 狗 , 哪个 有 生长 向上 在 这 农场 ,
有一次，那只在农场长大的老狗，

[wɒz; wəz][ˈteɪkən] [sɪk] , [wen] [ˈaɪvən] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈpɪti] [ɒn][ðə; ði]
was taken sick , when Ivan thought he was dying , and , taking pity on the
曾是 已采取 生病的, 什么时候 伊万 想法 他 曾是 垂死 , 和 , 采取 遗憾 在 这
[ˈæni(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

伊万以为自己快要死了，这时他病倒了，伊万可怜那只动物，

[pleɪst] [sʌm; səm] [bred] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] .
placed some bread in his hat and carried it to him .
放置 一些 面包 在 他的 帽子 和 携带 它 到 他 .

他把一些面包放在帽子里，然后拿着帽子走向他。

[ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [tʜːnd] [aʊt][ðə; ði] [bred] [ðə; ði] [ruːt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdev(ə)l]
It happened that when he turned out the bread the root which the little devil
它 发生 那 什么时候 他 转向 出去 这 面包 这 根 哪个 这 小的 魔鬼
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] [fel] [aʊt] [ˈɔːlsəʊ] .
had given him fell out also .
有 给定 他 跌倒 出去 还 .

事情是这样的，当他把面包翻出来的时候，那个小恶魔给他的根也掉了出来。

[ðə; ði][əʊld][dɒg] [sw'bləʊd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['ɪnstəntli] [kɜʊəd] ,
The old dog swallowed it with the bread and was almost instantly cured ,
这 老的 狗 吞咽 它 和 这 面包 和 曾是 几乎 即刻 治愈 ,
老狗把面包和药一起吞了下去, 几乎立刻就痊愈了。

[wen] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə][wæg][hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
when he jumped up and began to wag his tail as an expression of joy .
什么时候 他 跳了起来 向上 和 开始 到 摇摆 他的 尾巴 作为 一个 表达 的 喜悦 .
当他跳起来并开始摇尾巴以示高兴时。

[aɪvənz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][dɒg] [kɜʊəd] [səʊ] ['kwɪkli] ,
Ivan's father and mother , seeing the dog cured so quickly ,
伊万的 父亲 和 母亲 , 看到 这 狗 治愈 所以 迅速地 ,
伊万的父母看到狗狗这么快就康复了,

[ɑ:skt] [baɪ] [wɒt] [mi:nz] [hi:; hi][hæd; həd] [pə'fɔ:md] [sʌt] [ə; eɪ]['mɪrəkl(ə)] .
asked by what means he had performed such a miracle .
问 经过 什么 方法 他 有 执行 这样的 一个 奇迹 .
他被问及他是如何创造这种奇迹的。

[aɪvən] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ru:ts] [wɪt] [wʊd] [kɜʊə(r)] ['eni] [dɪ'zi:z] ,
Ivan replied : " I had some roots which would cure any disease ,
伊万 回复 : " 我 有 一些 根 哪个 会 治愈 任何 疾病 ,
伊万回答说: “我有一些草药根茎, 可以治愈任何疾病。”

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [sw'bləʊd] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
and the dog swallowed one of them .
和 这 狗 吞咽 一 的 他们 .
狗吞下了其中一个。

" [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [zɑ:rz] ['dɔ:tə(r)] [br'keɪm] [ɪl] ,
" **It happened about that time that the Czar's daughter became ill ,**
" 它 发生 关于 那 时间 那 这 沙皇的 女儿 成为 患病的 ,
“就在那时, 沙皇的女儿病倒了。”

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][aɪ 'ti:] [ə'naʊnst] [ɪn] ['evri] ['sɪti] , [taʊn] ,
and her father had it announced in every city , town ,
和 她 父亲 有 它 宣布 在 每一个 城市 , 镇 ,
她父亲下令在每个城市、城镇都张贴公告。

[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [ˌhu:səʊ'veə(r)] [wʊd] [kɜʊə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['rɪtʃli] [rɪ'wɔ:dɪd] ;
and village that whosoever would cure her would be richly rewarded ;
和 村庄 那 无论谁 会 治愈 她 会 是 丰富 奖励 ;
村里人承诺, 谁能治好她的病, 将获得丰厚的奖赏;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['lʌki] ['pɜ:s(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][hi:; hi] [wʊd] [gɪv]
and if the lucky person should prove to be a single man he would give
和 如果 这 幸运的 人 应该 证明 到 是 一个 单身的 男人 他 会 给
[hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['mæɪrɪdʒ] [tu:; tə][hɪm] .
her in marriage to him .
她 在 婚姻 到 他 .
如果这位幸运儿恰好是单身男子, 他就会把她嫁给该男子。

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ə'prɪəd] [ɪn]['aɪvənz] ['vɪlɪdʒ] .
This announcement , of course , appeared in Ivan's village .
这 公告 , 的 课程 , 出现 在 伊万的 村庄 .
当然, 这条消息出现在了伊万的村子里。

[ˈaɪvənz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [kɔːld] [hɪm][ænd; ənd] [sed] : “ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðəʊz]

Ivan's father and mother called him and said : “ If you have any of those

伊万的 父亲 和 母亲 称为 他 和 说 : “ 如果 你 有 任何 的 那些

[ˈwʌndəf(ə)l] [ruːts] ,

wonderful roots ,

精彩的 根 ,

伊万的父母打电话给他说：“如果你有任何美好的血统，

[gəʊ][ænd; ənd][kjʊə(r)][ðə; ði] [zɑːrz] [ˈdɔːtə(r)] .

go and cure the Czar's daughter .

去 和 治愈 这 沙皇的 女儿 .

去治好沙皇的女儿。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈhæpiə] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [pəˈfɔːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ækt] — [ɪnˈdiːd] ,

You will be much happier for having performed such a kind act — indeed ,

你 将要 是 很多 更快乐 为了 拥有 执行 这样的 一个 种类 行为 — 的确 ,

你做了这样一件善事后会感到更加快乐——事实上，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ˈhæpi] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][ˈɑːftə(r)][laɪf] . “

you will be made happy for all your after life . “

你 将要 是 制成 快乐的 为了 全部 你的 后 生活 : “

你来世将会幸福快乐。

“ [ˈveri] [wel] , “ [sed] [ˈaɪvən] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .

“ Very well , “ said Ivan ; and he immediately made ready for the journey .

“ 非常 出色地 , “ 说 伊万 ; 和 他 立即地 制成 准备好 为了 这 旅行 .

“很好,”伊万说；然后他立即准备启程。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] [ˈstændɪŋ]

As he reached the porch on his way out he saw a poor woman standing

作为 他 达到 这 门廊 在 他的 方式 出去 他 锯 一个 贫穷的 女士 常设

[dəˈrektli] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [ɑːm] .

directly in his path and holding a broken arm .

直接地 在 他的 小路 和 保持 一个 破碎的 手臂 .

当他走到门廊准备离开时，看到一个可怜的女人挡在他的面前，手里拿着断了的胳膊。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈkɒstɪd] [hɪm] , [ˈseɪɪŋ] :

The woman accosted him , saying :

这 女士 被骚扰 他 , 说 :

那女人拦住他，说道：

“ [aɪ][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kjʊə(r)][em ˈiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [pliːz] [duː; də][səʊ] ,

“ I was told that you could cure me , and will you not please do so ,

“ 我 曾是 讲述 那 你 可以 治愈 我 , 和 将要 你 不是 请 做 所以 ,

“有人告诉我你能治好我的病，请你帮帮我好吗？”

[æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [ˈpaʊələs] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] ?

as I am powerless to do anything for myself ?

作为 我 是 无力 到 做 任何事物 为了 我 ?

因为我无力为自己做任何事？

“ [ˈaɪvən] [rɪˈplaɪd] : “ [ˈveri] [wel] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] ; [aɪ] [wɪl] [rɪˈliːv] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

“ Ivan replied : “ Very well , my poor woman ; I will relieve you if I can .

“ 伊万 回复 : “ 非常 出色地 , 我的 贫穷的 女士 ; 我 将要 缓解 你 如果 我 能 .

伊万回答说：“好吧，可怜的女人；如果我能帮上忙，我会为你分担的。”

“ [hiː; hi] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [ruːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][təʊld]

“ He produced a root which he handed to the poor woman and told

“ 他 生产 一个 根 哪个 他 递交 到 这 贫穷的 女士 和 讲述

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [aɪ ˈtiː] .

her to swallow it .

她 到 吞 它 .

“他掏出一根树根，递给那位可怜的妇女，让她把它吞下去。”

[ʃiː; ʃi][dɪd][æz; əz][ˈaɪvən][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈɪnstəntli] [kʃʊəd] ,
She did as Ivan told her and was instantly cured ,
她 做过 作为 伊万 讲述 她 和 曾是 即刻 治愈 ,
她照伊万说的做了，立刻就痊愈了。

[ænd; ənd][went] [əˈweɪ] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] .
and went away rejoicing that she had recovered the use of her arm .
和 去 离开 欢欣鼓舞 那 她 有 恢复 这 使用 的 她 手臂 .
她高兴地离开了，因为她的手臂已经恢复了功能。

[ˈaɪvənz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm] [gʊd] [lʌk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] ,
Ivan's father and mother came out to wish him good luck on his journey ,
伊万的 父亲 和 母亲 来了 出去 到 希望 他 好的 运气 在 他的 旅行 ,
伊万的父母出来祝他旅途顺利。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][təʊld][ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] ,
and to them he told the story of the poor woman ,
和 到 他们 他 讲述 这 故事 的 这 贫穷的 女士 ,
他给他们讲了那个可怜妇人的故事。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst] [ruːt] .
saying that he had given her his last root .
说 那 他 有 给定 她 他的 最后的 根 .
他说他已经把最后的根给了她。

[ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪˈstrest] ,
On hearing this his parents were much distressed ,
在 听力 这 他的 父母 是 很多 苦恼 ,
听到这个消息，他的父母非常难过。

[æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [bɪˈliːvd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ˈkʃʊərɪŋ][ðə; ði] [zɑːrz]
as they now believed him to be without the means of curing the Czar's
作为 他们 现在 相信 他 到 是 没有 这 方法 的 养护 这 沙皇的
[ˈdɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,
因为他们现在认为他没有办法治好沙皇的女儿。

[ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə][skəʊld][hɪm] .
and began to scold him .
和 开始 到 骂 他 .
然后开始责骂他。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈpɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbegə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [nəʊ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [zɑːrz]
“ **You had pity for a beggar and gave no thought to the Czar's**
“ 你 有 遗憾 为了 一个 乞丐 和 给予 不 想法 到 这 沙皇的
[ˈdɔːtə(r)] , “ [ðeɪ] [sed] .
daughter , “ **they said** .
女儿 , “ 他们 说 .
他们说：“你怜悯一个乞丐，却丝毫没有想到沙皇的女儿。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈpɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [zɑːrz] [ˈdɔːtə(r)] [ˈbɜːlsəʊ] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈaɪvən] ,
“ **I have pity for the Czar's daughter also** , “ **replied Ivan** ,
“ 我 有 遗憾 为了 这 沙皇的 女儿 还 , “ 回复 伊万 ,
“我也很同情沙皇的女儿,”伊万回答说。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhɑːnɪst] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈwæɡən][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ˈredi]
after which he harnessed his horse to his wagon and took his seat ready
后 哪个 他 已掌握 他的 马 到 他的 车皮 和 采取 他的 座位 准备好
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ;
for his departure ;
为了 他的 离开 ;
之后，他将马套上马车，坐下准备出发；

[ˌweəɹəˈpɒn] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts] [sed] : “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jɜː][ˈgəʊɪŋ] , [juː; jɜː] [fuːl] — [tuː; tə][kjʊə(r)][ðə; ði]
whereupon his parents said : “ Where are you going , you fool — to cure the
于是 他的 父母 说 : “ 在哪里 是 你 去 , 你 傻子 — 到 治愈 这
[zɑːrɪz] [ˈdɔːtə(r)] ,
Czar's daughter ,
沙皇的 女儿 ,

于是他的父母说：“你这个傻瓜，要去哪里？——去治好沙皇的女儿吗？”

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] [wɪð] ? “
and without anything to do it with ? ”
和 没有 任何事物 到 做 它 和 ? ”

而且没有任何关系？”

“ [ˈveri] [wel] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈaɪvən] , [æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [əˈweɪ] .
“ Very well , ” replied Ivan , as he drove away .
“ 非常 出色地 , ” 回复 伊万 , 作为 他 驾驶 离开 .

“很好,”伊万一边开车离开一边回答道。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
In due time he arrived at the palace ,
在 到期的 时间 他 到达的 在 这 宫殿 ,

他很快就抵达了宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈməʊmənt][hiː; hi] [əˈpiəd] [ɒn][ðə; ði] [ˈbælkəni] [ðə; ði] [zɑːrɪz] [ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [kjʊəd] .
and the moment he appeared on the balcony the Czar's daughter was cured .
和 这 片刻 他 出现 在 这 阳台 这 沙皇的 女儿 曾是 治愈 .

他一出现在阳台上，沙皇的女儿就痊愈了。

[ðə; ði][zɑː(r)][wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ˈaɪvən][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
The Czar was overjoyed and ordered Ivan to be brought into his presence .
这 沙皇 曾是 欣喜若狂 和 订购 伊万 到 是 带来 进入 他的 在场 .

沙皇欣喜若狂，下令将伊凡带到他面前。

[hiː; hi] [drest] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] [rəʊbz] [ænd; ənd] [əˈdrest] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He dressed him in the richest robes and addressed him as his son - in - law .
他 穿着 他 在 这 最富有的 长袍 和 已解决 他 作为 他的 儿子 - 在 - 法律 .

他给那人穿上最华丽的袍子，并称呼他为自己的女婿。

[ˈaɪvən][wɒz; wəz] [ˈmærid] [tuː; tə][ðə; ði] [zɑːˈrevnə] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][zɑː(r)] [ˈdaɪɪŋ] [suːn] [ˈɑːftə(r)] , [ˈaɪvən]
Ivan was married to the Czarevna , and , the Czar dying soon after , Ivan
伊万 曾是 已婚 到 这 沙皇娜 , 和 , 这 沙皇 垂死 很快 后 , 伊万
[bɪˈkeɪm] [ˈruːlə(r)] .
became ruler .
成为 统治者 .

伊凡娶了沙皇皇后，沙皇不久后驾崩，伊凡成为统治者。

[ðʌs] [ðə; ði] [θriː] [ˈbrʌðəz] [bɪˈkeɪm] [ˈruːlə(r)z][ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈkɪŋdəmz] .
Thus the three brothers became rulers in different kingdoms .
因此 这 三 兄弟 成为 统治者 在 不同的 王国 .

于是，三兄弟分别统治了不同的王国。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ənd] [ˈreɪn] .
The brothers lived and reigned .
这 兄弟 居住地 和 统治 .

兄弟二人生活并统治。

[ˈsɪmiən] , [ðə; ði] ˈeldɪst] [ˈbrʌðə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɔː] [ˈsəʊldʒəz] [tʊk] [ˈkæptɪv] [ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [ˈsəʊldʒəz]
Simeon , the eldest brother , with his straw soldiers took captive the genuine soldiers
西蒙 , 这 长子 兄弟 , 和 他的 稻草 士兵 采取 俘虏 这 真的 士兵
[ænd; ənd] [treɪnd] [ɔːl] [əˈlaɪk] .
and trained all alike .
和 受过训练 全部 同样 .

西缅是兄长，他用稻草人俘虏了真正的士兵，并对他们进行了统一的训练。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪəd] [baɪ] [ˈevri] [wʌn] .
He was feared by every one .
他 曾是 害怕 经过 每一个 一 .

人人都惧怕他。

[ˈtærəs] - - , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [dɪd] [nɒt] [ˈskwɒndə(r)][ðə; ði][gəʊld][hiː; hi] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm]
Tarras - Briukhan , the other brother , did not squander the gold he obtained from
塔拉斯 - - , 这 其他 兄弟 , 做过 不是 挥霍 这 金子 他 获得 从
[ˈaɪvən] ,
Ivan ,
伊万 ,

另一个兄弟塔拉斯-布留汗并没有挥霍他从伊万那里得到的黄金。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [welθ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wel] .
but instead greatly increased his wealth , and at the same time lived well .
但 反而 非常 增加 他的 财富 , 和 在 这 相同的 时间 居住地 出色地 .
但他的财富反而大幅增长，同时他也过上了富裕的生活。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ɪn] [lɑːdʒ] [trʌŋks] , [ænd; ənd] ,
He kept his money in large trunks , and ,
他 保留 他的 钱 在 大的 树干 , 和 ,

他把钱都放在大箱子里，

[waɪl] [ˈhævɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ,
while having more than he knew what to do with ,
尽管 拥有 更多的 比 他 知道 什么 到 做 和 ,

虽然他拥有的东西多到不知如何处理，

[stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] .
still continued to collect money from his subjects .
仍然 持续 到 收集 钱 从 他的 主题 .

但他仍然继续向他的臣民征收税款。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ˈtæksɪz] [wɪtʃ] [ˈtærəs]
The people had to work for the money to pay the taxes which Tarras
这 人们 有 到 工作 为了 这 钱 到 支付 这 税收 哪个 塔拉斯
[ˈleɪvd] [ɒn][ðəm; ðəm] ,
levied on them ,
征收 在 他们 ,

人们必须辛勤劳动才能挣钱缴纳塔拉斯向他们征收的税款。

[ænd; ənd][laɪf][wɒz; wəz] [meɪd] [ˈbɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
and life was made burdensome to them .
和 生活 曾是 制成 负担 到 他们 .

他们的生活变得异常艰难。

[ˈaɪvən][ðə; ði] [fuːl] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈstent] [æz; əz][dɪd]
Ivan the Fool did not enjoy his wealth and power to the same extent as did
伊万 这 傻子 做过 不是 享受 他的 财富 和 力量 到 这 相同的 程度 作为 做过
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] .
his brothers .
他的 兄弟 .

“愚者”伊凡并没有像他的兄弟们那样尽情享受他的财富和权力。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [ðə; ði] [leɪt] [zɑ:(r)] , [wɒz; wəz] ['berɪd] ,
As soon as his father - in - law , the late Czar , was buried ,
作为 很快 作为 他的 父亲 - 在 - 法律 , 这 晚的 沙皇 , 曾是 埋葬 ,
他的岳父, 已故沙皇, 一下葬,

[hi:; hi] [dɪ'skɑ:dɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [rəʊbz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf]
he discarded the Imperial robes which had fallen to him and told his wife
他 丢弃 这 帝国 长袍 哪个 有 倒下 到 他 和 讲述 他的 妻子
[tu:; tə] [pʊt] [ðəm; ðəm] [ə'weɪ] ,
to put them away ,
到 放 他们 离开 ,
他丢弃了掉落在身上的皇袍, 吩咐妻子收起来。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .
as he had no further use for them .
作为 他 有 不 更远 使用 为了 他们 .
因为他已经不再需要它们了。

[ˈhævɪŋ] [kɑ:st][ə'saɪd][ðə; ði] [ɪn'sɪɡniə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] ,
Having cast aside the insignia of his rank ,
拥有 投掷 旁边 这 徽章 的 他的 秩 ,
他抛弃了军衔标志,

[hi:; hi][wʌns] [mɔ:(r)] [dɒn] [hɪz; ɪz] [ˈpez(ə)nt] [ɡɑ:b][ænd; ənd] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] .
he once more donned his peasant garb and started to work as of old .
他 一次 更多的 穿戴 他的 农民 外衣 和 开始 到 工作 作为 的 老的 .
他再次穿上农夫的衣服, 像以前一样开始干活。

“ [aɪ] [felt] ['ləʊnsəm] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][brɪ'ɡæn][tu:; tə] [grəʊ] [ɪ'nɔ:məsli] [staʊt] ,
“ **I felt lonesome , ” he said , “ and began to grow enormously stout ,**
” 我 毛毡 寂寞 , ” 他 说 , ” 和 开始 到 生长 非常 肥硕 ,
“我感到孤独,”他说, “而且开始变得异常肥胖。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæd; həd][nəʊ] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)][kʊd; kəd][aɪ] [sli:p] .
and yet I had no appetite , and neither could I sleep .
和 然而 我 有 不 食欲 , 和 两者都不 可以 我 睡觉 .
然而, 我却毫无食欲, 也睡不着觉。

” [ˈaɪvən] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [dʌm] [ˈsɪstə(r)] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðəm; ðəm]
” **Ivan sent for his father , mother , and dumb sister , and brought them**
” 伊万 发送 为了 他的 父亲 , 母亲 , 和 哑的 姐姐 , 和 带来 他们
[tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] ,
to live with him ,
到 居住 和 他 ,

伊万派人把他的父亲、母亲和哑巴妹妹接来, 让他们和他一起生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:kt] [wɪð] [hɪm][æt; ət] [wɒt'evə(r)] [hi:; hi] [tʃəʊz] [tu:; tə][du:; də] .
and they worked with him at whatever he chose to do .
和 他们 工作 和 他 在 任何 他 选择 到 做 .
无论他选择做什么, 他们都会和他一起工作。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [su:n] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ˈaɪvən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fu:l] .
The people soon learned that Ivan was a fool .
这 人们 很快 学习 那 伊万 曾是 一个 傻子 .
人们很快发现伊万是个傻瓜。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌn] [deɪ] [sed] [tu:; tə] [hɪm] , “ [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fu:l] , [ˈaɪvən] . ”
His wife one day said to him , “ The people say you are a fool , Ivan . ”
他的 妻子 一 天 说 到 他 , ” 这 人们 说 你 是 一个 傻子 , 伊万 . ”
有一天, 他的妻子对他说: “人们都说你是个傻瓜, 伊万。”

“ [wel] , [let][ðem; ðəm] [θɪŋk] [səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wiʃ] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ **Well , let them think so if they wish , ” he replied .**
“ 出色地 , 让 他们 思考 所以 如果 他们 希望 , ” 他 回复 .

“好吧,如果他们愿意这么想,那就随他们吧。”他回答道。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈpɒndə] [ðɪs] [rɪˈplaɪ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
His wife pondered this reply for some time ,
他的 妻子 沉思 这 回复 为了 一些 时间 ,

他的妻子仔细思考了一会儿这个回答。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ˈaɪvən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz][wʌŋ] ,
and at last decided that if Ivan was a fool she also was one ,
和 在 最后的 决定 那 如果 伊万 曾是 一个 傻子 她 还 曾是 一 ,

最后她认定,如果伊万是傻瓜,那她也是傻瓜。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][gəʊ] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
and that it would be useless to go contrary to her husband ,
和 那 它 会 是 无用 到 去 相反 到 她 丈夫 ,

而且,违背丈夫的意愿是徒劳的。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈfekʃənətli] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈprɒvɜːb] [ðæt] “ [weə(r)] [ðə; ði][ˈniːd(ə)l] [gəʊz] [ðəə(r)] [gəʊz]
thinking affectionately of the old proverb that “ where the needle goes there goes
思维 亲切地 的 这 老的 谚语 那 “ 在哪里 这 针 去 那里 去

[ðə; ði] [θred] [ˈɔːlsəʊ] .
the thread also .
这 线 还 .

我不禁想起那句古老的谚语:“针到哪里,线就到哪里。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [ˈðeəfɔː(r)] [kɑːst][əˈsaɪd][hɜː(r); hə(r)][mægˈnɪfɪs(ə)nt][rəʊbz] , [ænd; ənd] , [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði]
“ **She therefore cast aside her magnificent robes , and , putting them into the**
“ 她 所以 投掷 旁边 她 壮丽 长袍 , 和 , 推杆 他们 进入 这

[trʌŋk] [wɪð] [ˈaɪvənz] ,
trunk with Ivan's ,
树干 和 伊万的 ,

于是,她脱下华丽的长袍,和伊万的长袍一起放进箱子里。

[drest] [hɜːˈself] [ɪn] [tʃiːp] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɜː(r); hə(r)] [dʌm] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [wɪð] [ðə; ði]
dressed herself in cheap clothing and joined her dumb sister - in - law , with the
穿着 她自己 在 便宜的 衣服 和 加入 她 哑的 姐姐 - 在 - 法律 , 和 这

[ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] .
intention of learning to work .
意图 的 学习 到 工作 .

她穿上廉价的衣服,和她愚笨的嫂子一起生活,打算学习工作。

[ʃiː; ʃɪ] [səkˈsiːdɪd] [səʊ] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [help][tuː; tə][ˈaɪvən] .
She succeeded so well that she soon became a great help to Ivan .
她 成功了 所以 出色地 那 她 很快 成为 一个 伟大的 帮助 到 伊万 .

她非常成功,很快就成了伊万的得力助手。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈaɪvən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] ,
Seeing that Ivan was a fool ,
看到 那 伊万 曾是 一个 傻子 ,

看得出伊万是个傻瓜,

[ɔːl][ðə; ði][waɪz] [men] [left] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][ˈəʊnli][ðə; ði] [fuːlz] [rɪˈmeɪnd] .
all the wise men left the kingdom and only the fools remained .
全部 这 明智的 男人 左边 这 王国 和 仅有的 这 傻瓜 剩余 .

智者都离开了王国,只剩下愚者。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] , [ðeə(r)] [welθ] [kən'sɪstɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪbə(r)]
They had no money , their wealth consisting only of the products of their labor
他们 有 不 钱 , 他们的 财富 由 仅有的 的 这 产品 的 他们的 劳动
.
:
.

他们身无分文，财富仅来源于他们的劳动成果。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['pi:sfəli] [tə'geðə(r)] , [sə'pɔ:rtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['kʌmfət] ,
But they lived peacefully together , supported themselves in comfort ,
但 他们 居住地 和平地 一起 , 有 他们自己 在 舒适 ,
但他们和平共处，生活舒适。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['plenti] [tu:; tə][speə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ni:di] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] .
and had plenty to spare for the needy and afflicted .
和 有 很多 到 空闲的 为了 这 贫困 和 受苦的 .
而且还有余力帮助穷人和受苦受难的人。

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)] [gru:] ['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ŋju:z] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]
The old devil grew tired of waiting for the good news which he expected the
这 老的 魔鬼 生长 疲劳的 的 等待 为了 这 好的 消息 哪个 他 预期的 这
[ˈlɪt(ə)] [d'evəlz][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] .
little devils to bring him .
小的 魔鬼 到 带来 他 .

老魔鬼等不及小魔鬼们带来的好消息了。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ɪn] [vern] [tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ru:ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] ,
He waited in vain to hear of the ruin of the brothers ,
他 等待 在 徒劳 到 听到 的 这 废墟 的 这 兄弟 ,
他徒劳地等待着兄弟俩覆灭的消息。

[səʊ][hi:; hi] [went] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emɪsəri] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðæt]
so he went in search of the emissaries which he had sent to perform that
所以 他 去 在 搜索 的 这 使者 哪个 他 有 发送 到 履行 那
[wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
work for him .
工作 为了 他 .

于是他去找他派去执行那项任务的使者。

[ˈɑ:ftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [θri:]
After looking around for some time , and seeing nothing but the three
后 寻找 大约 为了 一些 时间 , 和 看到 没有什么 但 这 三
[həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
holes in the ground ,
孔 在 这 地面 ,

环顾四周，除了地上的三个洞之外什么也没看到，

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn][ðeə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]
he decided that they had not succeeded in their work and that he would
他 决定 那 他们 有 不是 成功了 在 他们的 工作 和 那 他 会
[hæv; həv][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] [hɪm'self] .
have to do it himself .
有 到 做 它 他自己 .

他认为他们的工作没有成功，他必须亲自完成这项工作。

[ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)l][ˌnekst][went][ɪn] [sɜ:tɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] ,
The old devil next went in search of the brothers ,
这 老的 魔鬼 下一个 去 在 搜索 的 这 兄弟 ,
老魔鬼接着去找那两兄弟。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜ:n] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈweərəbaʊts] .
but he could learn nothing of their whereabouts .
但 他 可以 学习 没有什么 的 他们的 下落 .
但他始终无法得知他们的下落。

[ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ˈdɪfrənt] [ˈkɪŋdəmz] , [kənˈtentɪd] [ænd; ənd]
After some time he found them in their different kingdoms , contented and
后 一些 时间 他 成立 他们 在 他们的 不同的 王国 , 满足 和
[ˈhæpi] .
happy .
快乐的 .
过了一段时间，他在各自的王国里找到了他们，他们都过得很满足、很幸福。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克鲁采奏鸣曲及其他故事(The Kreutzer Sonata and Other Stories)

第9/12页

[ðɪs] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈsenst] [ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
This greatly incensed the old devil , and he said ,
这 非常 愤怒 这 老的 魔鬼 , 和 他 说 ,
这激怒了老魔鬼, 他说:

“ [ai] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv][tuː; tə] [əˈkʌmplɪ] [ðeə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] [maɪˈself] .
“ I will now have to accomplish their mission myself .
” 我 将要 现在 有 到 完成 他们的 使命 我 .
“现在我必须亲自完成他们的任务了。”

” [hiː; hi] [fɜːst] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈsɪmɪən] [ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [əˈprɪəd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [vɔɪəvʊdə]
“ He first visited Simeon the soldier , and appeared before him as a voyevoda
” 他 第一的 到访 西蒙 这 士兵 , 和 出现 前 他 作为 一个 沃耶沃达
([ˈdʒen(ə)rəl]) ,
(general) ,
(一般的) ,
“他首先拜访了士兵西蒙, 并以将军的身份出现在他面前,

[ˈseɪɪŋ] : “ [juː; jʊ] , [ˈsɪmɪən] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈwɔɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][hæd; həd]
saying : “ You , Simeon , are a great warrior , and I also have had
说 : “ 你 , 西蒙 , 是 一个 伟大的 战士 , 和 我 还 有 有
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ˈwɔːfeə(r)] ,
considerable experience in warfare ,
大量 经验 在 战争 ,
他说: “西缅, 你是一位伟大的战士, 而我在战争中也颇有经验,

[ænd; ənd][eɪˈem][dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪŋ] [juː; jʊ] .
and am desirous of serving you .
和 是 渴望 的 服务 你 .
我渴望为您服务。

” [ˈsɪmɪən] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [dɪsˈɡaɪzd] [ˈdev(ə)l] ,
“ Simeon questioned the disguised devil ,
” 西蒙 被质问 这 伪装 魔鬼 ,
西蒙质问那伪装成魔鬼的人,

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [mæn] [tʊk] [hɪm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] .
and seeing that he was an intelligent man took him into his service .
和 看到 那 他 曾是 一个 聪明的 男人 采取 他 进入 他的 服务 .
见他聪明机智, 便将他招入麾下。

[ðə; ði] [njuː] [ˈdʒen(ə)rəl] [tɔːt] [ˈsɪmɪən] [haʊ] [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈveri]
The new General taught Simeon how to strengthen his army until it became very
这 新的 一般的 教授 西蒙 如何 到 加强 他的 军队 直到 它 成为 非常
[ˈpaʊəf(ə)l] .
powerful .
强大的 .
新将军教导西蒙如何增强军队实力, 使之变得非常强大。

[njuː] [ɪmˈplɪm(ə)nts] [ɒv; əv][ˈwɔːfeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪntrəˈdʒuːst] .
New implements of warfare were introduced .
新的 实施 的 战争 是 介绍 .
新的战争工具被引入。

[ˈkænənz] [ˈkeɪpəb(ə)] [pʊv; əv] [ˈθrəʊɪŋ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [bɔːlz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [kənˈstrʌktɪd] ,
Cannons capable of throwing one hundred balls a minute were also constructed ,
大炮 有能力的 的 投掷 一 百 球 一个 分钟 是 还 建造 ,
[ænd; ənd] [ðiːz] ,
and these ,
和 这些 ,

当时还制造出了每分钟能发射一百枚炮弹的大炮，而这些大炮.....

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] , [wʊd] [biː; bi] [pʊv; əv] [ˈdedli] [ɪˈfekt] [ɪn] [ˈbæt(ə)l] .
it was expected, would be of deadly effect in battle .
它 曾是 预期的 , 会 是 的 致命 影响 在 战斗 .

预计这将在战场上产生致命影响。

[ˈsɪmɪən] , [pʌn] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [pʊv; əv] [hɪz; ɪz] [ŋjuː] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
Simeon, on the advice of his new General ,
西蒙 , 在 这 建议 的 他的 新的 一般的 ,

西蒙听从了他的新将军的建议，

[ˈɔːdəd] [ɔːl] [jʌŋ] [men] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [eɪdʒ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [drɪl] .
ordered all young men above a certain age to report for drill .
订购 全部 年轻的 男人 多于 一个 肯定 年龄 到 报告 为了 钻头 .

命令所有达到一定年龄的青年男子参加操练。

[pʌn] [ðə; ði] [seɪm] [ədˈvaɪs] [ˈsɪmɪən] [ɪˈstæblɪʃt] [ɡʌn] - [ʃɒps] , [weə(r)] [ɪˈmens] [ˈnʌmbəz] [pʊv; əv]
On the same advice Simeon established gun - shops, where immense numbers of
在 这 相同的 建议 西蒙 已确立的 枪 - 商店 , 在哪里 巨大 数字 的

[ˈkænənz] [ænd; ənd] [ˈraɪflz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
cannons and rifles were made .
大炮 和 步枪 是 制成 .

西蒙采纳了同样的建议，开设了枪械作坊，制造了大量的火炮和步枪。

[ðə; ði] [nekst] [muːv] [pʊv; əv] [ðə; ði] [ŋjuː] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈsɪmɪən] [dɪˈkleə(r)] [wɔː(r)] [əˈgenst]
The next move of the new General was to have Simeon declare war against
这 下一个 移动 的 这 新的 一般的 曾是 到 有 西蒙 宣布 战争 反对

[ðə; ði] [ˈneɪbəriŋ] [ˈkɪŋdəm] .
the neighboring kingdom .
这 邻接 王国 .

新将军的下一步行动是让西蒙向邻国宣战。

[ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪˈmens] [ˈɑːmi] [ˈmɑːtʃt] [ɪntuː] [ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈterətri] ,
This he did, and with his immense army marched into the adjoining territory ,
这 他 做过 , 和 和 他的 巨大 军队 行军 进入 这 相邻的 领土 ,

他照做了，率领庞大的军队进军邻近地区。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [bɜːnd] , [dɪˈstrɔɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ðə; ði] [ˈenəməz] [ˈsəʊldʒəz] .
which he pillaged and burned, destroying more than half the enemy's soldiers .
哪个 他 被洗劫一空 和 烧伤 , 摧毁 更多的 比 一半 这 敌人的 士兵 .

他洗劫并焚毁了那里的房屋，消灭了敌军一半以上的士兵。

[ðɪs] [səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈruːlə(r)] [pʊv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɪlɪŋli] [ɡev] [ʌp] [hɑːf] [pʊv; əv]
This so frightened the ruler of that country that he willingly gave up half of
这 所以 害怕 这 统治者 的 那 国家 那 他 心甘情愿 给予 向上 一半 的

[hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hɑːf] .
his kingdom to save the other half .
他的 王国 到 节省 这 其他 一半 .

这件事吓坏了那个国家的统治者，他甘愿放弃一半的王国来保全另一半。

[ˈsɪmɪən] , [əʊvəˈdʒɔɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [səkˈses] ,
Simeon, overjoyed at his success ,
西蒙 , 欣喜若狂 在 他的 成功 ,

西蒙因自己的成功而欣喜若狂，

[dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɑ:rtʃɪŋ] ['ɪntu:] ['ɪndiən] ['terətɪrɪ] [ænd; ənd] [səb'dju:] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ]
declared his intention of marching into Indian territory and subduing the Viceroy
声明 他的 意图 的 行军 进入 印度 领土 和 制服 这 总督
[ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .
of that country .
的 那 国家 .

他宣布打算进军印度领土，征服该国的总督。

[bʌt; bət] ['sɪmiənz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['ru:lə(r)] , [hu:] [prɪ'peəd] [tu:; tə]
But Simeon's intentions reached the ears of the Indian ruler , who prepared to
但 西蒙的 意图 达到 这 耳朵 的 这 印度 统治者 , WHO 准备 到
[du:; də][bæt(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
do battle with him .
做 战斗 和 他 .

但西蒙的意图传到了印度统治者的耳中，统治者准备与他开战。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ɔ:l][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv]['wɔ:feə(r)] ,
In addition to having secured all the latest implements of warfare ,
在 添加 到 拥有 安全 全部 这 最新的 实施 的 战争 ,
[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ɔ:l][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv]['wɔ:feə(r)] ,
除了拥有所有最新的战争装备之外，

[hi:; hi] ['ædɪd] [sti:l] ['lðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] .
he added still others of his own invention .
他 额外 仍然 其他的 的 他的 自己的 发明 .
[hi:; hi] ['ædɪd] [sti:l] ['lðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] .
他还添加了一些他自己发明的。

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ɔ:l] [bɔɪz] ['əʊvə(r)] [fɔ:'ti:n] [ænd; ənd][ɔ:l]['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] [tu:; tə][bi:; bi] ['dra:ftɪd] ['ɪntu:]
He ordered all boys over fourteen and all single women to be drafted into
他 订购 全部 男孩们 超过 十四 和 全部 单身的 女性 到 是 起草 进入
[ðə; ði] ['ɑ:mi] ,
the army ,
这 军队 ,

他下令所有14岁以上的男孩和所有单身女性都必须应征入伍。

[ʌn'tɪl] [ɪts] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən] ['sɪmiənz] .
until its proportions became much larger than Simeon's .
直到 它是 比例 成为 很多 更大的 比 西蒙的 .
[ʌn'tɪl] [ɪts] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən] ['sɪmiənz] .
直到它的比例比西蒙的要大得多。

[hɪz; ɪz] ['kænənz] [ænd; ənd]['raɪflz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] [æz; əz] ['sɪmiənz] ,
His cannons and rifles were of the same pattern as Simeon's ,
他的 大炮 和 步枪 是 的 这 相同的 图案 作为 西蒙的 ,
[hɪz; ɪz] ['kænənz] [ænd; ənd]['raɪflz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] [æz; əz] ['sɪmiənz] ,
他的大炮和步枪与西蒙的样式相同。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] - [məʃi:n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [bɒmz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [θrəʊn] ['ɪntu:]
and he invented a flying - machine from which bombs could be thrown into
和 他 发明 一个 飞行 - 机器 从 哪个 炸弹 可以 是 抛掷 进入
[ðə; ði] ['enəməɪz] [kæmp] .
the enemy's camp .
这 敌人的 营 .

他还发明了一种飞行器，可以从中向敌营投掷炸弹。

['sɪmiən] [went] [fɔ:θ] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [wɪð] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [p'aʊəz] [tu:; tə]
Simeon went forth to conquer the Viceroy with full confidence in his own powers to
西蒙 去 前进 到 征服 这 总督 和 满的 信心 在 他的 自己的 权力 到
[sək'si:d] .
succeed .
成功 .

西蒙满怀信心地前去征服总督，他相信自己一定能够成功。

[ðɪs] [taɪm] [lʌk] [fə'sʊk] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]
This time luck forsook him , and instead of being the conqueror he was
这 时间 运气 放弃 他 , 和 反而 的 存在 这 征服者 他 曾是
[hɪm'self] ['kɒŋkə] .
himself conquered .
他自己 征服 .

这一次，他的运气不佳，不但没能成为征服者，反而被征服了。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['ru:lə(r)][hæd; həd][səʊ] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [ðæt] ['sɪmiən] [kʊd; kəd][nɒt] ['i:v(ə)n][get]
The Indian ruler had so arranged his army that Simeon could not even get
这 印度 统治者 有 所以 安排 他的 军队 那 西蒙 可以 不是 甚至 得到
[wɪ'ðɪn] ['ʃu:tɪŋ] ['dɪstəns] ,
within shooting distance ,
之内 射击 距离 ,

印度统治者部署军队的方式非常巧妙，以至于西蒙甚至无法进入射程之内。

[waɪl] [ðə; ði] [bɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [məʃi:n] ['kærid] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['terə(r)][ɪn][ðəə(r)]
while the bombs from the flying - machine carried destruction and terror in their
尽管 这 炸弹 从 这 飞行 - 机器 携带 破坏 和 恐怖 在 他们的
[pɑ:θ] ,
path ,
小路 ,

飞行器投下的炸弹所到之处，皆是毁灭和恐怖。

[kəm'pli:tli] ['ru:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] , [səʊ] [ðæt] ['sɪmiən] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] .
completely routing his army , so that Simeon was left alone .
完全地 路由 他的 军队 , 所以 那 西蒙 曾是 左边 独自的 .

彻底击溃了他的军队，只留下西蒙孤身一人。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['sɪmiən] [hæd; həd][tu:; tə][flaɪ][fɔ:(r); fə(r)]
The Viceroy took possession of his kingdom and Simeon had to fly for
这 总督 采取 拥有 的 他的 王国 和 西蒙 有 到 飞 为了
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

总督占领了他的王国，西蒙不得不仓皇逃命。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [wɪð] ['sɪmiən] , [ðə; ði][əʊld][dev(ə)l][nekst] [epɹəʊtʃt] ['tærəs] .
Having finished with Simeon , the old devil next approached Tarras .
拥有 完成的 和 西蒙 , 这 老的 魔鬼 下一个 接近 塔拉斯 .

解决完西蒙之后，老魔鬼又去找了塔拉斯。

[hi:; hi] [ə'piəd] [br'fɔ:(r)] [hɪm] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
He appeared before him disguised as one of the merchants of his kingdom ,
他 出现 前 他 伪装 作为 一 的 这 商人 的 他的 王国 ,
他乔装成王国里的一名商人出现在他面前，

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ['fæktriz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] .
and established factories and began to make money .
和 已确立的 工厂 和 开始 到 制作 钱 .

他们建立了工厂，开始赚钱。

[ðə; ði] “ ['mɜ:rtʃənt] ” [peɪd] [ðə; ði] [haɪst] [praɪs][fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] ['pɜ:rtʃəst] ,
The “ merchant ” paid the highest price for everything he purchased ,
这 “ 商人 ” 有薪酬的 这 最高 价格 为了 一切 他 购买 ,

这位“商人”为他购买的所有物品都支付了最高的价格。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ræn][ɪ'ɑ:ftə(r)][hɪm][tu:; tə] [sel] [ðəə(r)] [gʊdz] .
and the people ran after him to sell their goods .
和 这 人们 跑 后 他 到 卖 他们的 商品 .

人们纷纷追着他兜售货物。

[θru:] [ðɪs] “ [ˈmɜ:tʃənt] ” [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
Through this “ merchant ” they were enabled to make plenty of money ,
通过 这 “ 商人 ” 他们 是 已启用 到 制作 很多 的 钱 ,
通过这位“商人”，他们得以赚取大量金钱。

[ˈpeɪɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [ðeə(r)] [əˈriəz] [ɒv; əv] [ˈtæksɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [dju:] .
paying up all their arrears of taxes as well as the others when they came due .
付费 向上全部 他们的 欠款 的 税收 作为 出色地 作为 这 其他的 什么时候 他们 来了 到期的 .
他们不仅补缴了所有拖欠的税款，还补缴了其他到期的税款。

[ˈtærəs] [wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [ænd; ænd] [sed] : “ [θæŋks] [tu:; tə] [ðɪs]
Tarras was overjoyed at this condition of affairs and said : “ Thanks to this
塔拉斯 曾是 欣喜若狂 在 这 状况 的 事务 和 说 : “ 谢谢 到 这
[ˈmɜ:tʃənt] ,
merchant ,
商人 ,
塔拉斯对这种情况欣喜若狂，说道：“多亏了这位商人，

[naʊ] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [mɔ:(r)] [ˈmʌni] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:(r)] , [ænd; ænd] [laɪf] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ˈplezəntə]
now I will have more money than before , and life will be much pleasanter
现在 我 将要 有 更多的 钱 比 前 , 和 生活 将要 是 很多 更令人愉悦
[fɔ:(r); fə(r)] [em ˈi:] .
for me :
为了 我 :
现在我的钱比以前多了，我的生活也会更加愉快。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɪˈrekt] [nju:] [ˈbɪldɪŋz] , [ænd; ænd] [ˈædvətaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɜ:kmen] ,
“ He wished to erect new buildings , and advertised for workmen ,
“ 他 希望 到 直立 新的 建筑物 , 和 广告 为了 工人 ,
他想建造新楼，于是刊登广告招聘工人。

[ˈɒfəriŋ] [ðə; ði] [haɪst] [praɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] .
offering the highest prices for all kinds of labor .
提供 这 最高 价格 为了 全部 种类 的 劳动 :
为各类劳动力提供最高价格。

[ˈtærəs] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [wɜ:k] [æz; əz] [ˈfɔ:məli] ,
Tarras thought the people would be as anxious to work as formerly ,
塔拉斯 想法 这 人们 会 是 作为 焦虑的 到 工作 作为 以前 ,
塔拉斯认为人们会像以前一样渴望工作。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
but instead he was much surprised to learn that they were working for
但 反而 他 曾是 很多 惊讶 到 学习 那 他们 是 在职的 为了
[ðə; ði] “ [ˈmɜ:tʃənt] .
the “ merchant .
这 “ 商人 :
但他却惊讶地发现，他们竟然是为“商人”工作的。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [ɪnˈdju:s] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] “ [ˈmɜ:tʃənt] , “ [hi:; hi] [ɪnˈkri:st] [hɪz; ɪz] [ˈɒfəz]
“ Thinking to induce them to leave the “ merchant , “ he increased his offers
“ 思维 到 诱导 他们 到 离开 这 “ 商人 , “ 他 增加 他的 优惠
,
:
,
“为了让他们离开那个‘商人’，他提高了报价。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] , [ˈi:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪmɜ:dʒənsi] , [ˈɔ:lsəʊ] [reɪzd] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][pʊ; əv][hɪz; ɪz]
but the former , equal to the emergency , also raised the wages of his
但 这 以前的 , 平等的 到 这 紧急情况 , 还 提高 这 工资 的 他的
[ˈwɜ:kmen] .
workmen .
工人 .

但前者为了应对紧急情况，也提高了工人的工资。

[ˈtærəs] , [ˈhævɪŋ] [ˈplenti] [pʊ; əv] [ˈmʌni] , [ɪnˈkri:st] [ðə; ði] [ˈɒfəz] [stɪl] [mɔ:(r)] ;
Tarras , having plenty of money , increased the offers still more ;
塔拉斯 , 拥有 很多 的 钱 , 增加 这 优惠 仍然 更多的 ;
塔拉斯财力雄厚，于是进一步提高了报价；

[bʌt; bət][ðə; ði] “ [ˈmɜ:tʃənt] ” [reɪzd] [ðem; ðəm] [stɪl] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði][ˈbetə(r)][pʊ; əv][hɪm] .
but the “ merchant ” raised them still higher and got the better of him .
但 这 “ 商人 ” 提高 他们 仍然 更高 和 得到 这 更好的 的 他 .
但“商人”把他们抬得更高，占了上风。

[ðʌs] , [dɪˈfi:tɪd] [æt; ət] [ˈevri] [pɔɪnt] , [ˈtærəs] [wʊz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə][əˈbændən][ðə; ði][aɪˈdɪə][pʊ; əv]
Thus , defeated at every point , Tarras was compelled to abandon the idea of
因此 , 战败 在 每一个 观点 , 塔拉斯 曾是 被迫 到 放弃 这 主意 的
[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

因此，处处受挫的塔拉斯被迫放弃了建造的想法。

[ˈtærəs] [nekst] [əˈnaʊnst] [ðæt][hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [ˈleɪŋ] [aʊt] [ˈga:dnz] [ænd; ənd] [ɪˈrektɪŋ] [ˈfaʊntɪnz] ,
Tarras next announced that he intended laying out gardens and erecting fountains ,
塔拉斯 下一个 宣布 那 他 故意的 躺下 出去 花园 和 竖立 喷泉 ,
塔拉斯接着宣布，他打算规划花园并建造喷泉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [wʊz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kəˈmenst] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l] ,
and the work was to be commenced in the fall ,
和 这 工作 曾是 到 是 开始 在 这 落下 ,
这项工程计划于秋季开工。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] [tu:; tə][ˈɒfə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vɪsɪz] , [ænd; ənd] [əˈgen] [hi:; hi][wʊz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə]
but no one came to offer his services , and again he was obliged to
但 不 一 来了 到 提供 他的 服务 , 和 再次 他 曾是 有义务 到
[fɔ:ˈgəʊ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
forego his intentions .
放弃 他的 意图 .

但是没有人来为他效力，他只好再次放弃自己的打算。

[ˈwɪntə(r)][set][ɪn] , [ænd; ənd] [ˈtærəs] [ˈwɒntɪd] [sʌm; səm] [ˈseɪbl] [fɜ:(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə][laɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] -
Winter set in , and Tarras wanted some sable fur with which to line his great -
冬天 放 在 , 和 塔拉斯 通缉 一些 黑貂 毛皮 和 哪个 到 线 他的 伟大的 -
[kəʊt] ,
coat ,
外套 ,

冬天来临，塔拉斯想要一些貂皮来做他大衣的内衬。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz][mæn][tu:; tə][prəˈkjʊə(r)][aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] [rɪˈtʃ:nd]
and he sent his man to procure it for him ; but the servant returned
和 他 发送 他的 男人 到 采购 它 为了 他 ; 但 这 仆人 返回
[wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:] ,
without it ,
没有 它 ,

于是他派人去帮他取；但仆人空手而归。

[ˈseɪɪŋ] : “ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [ˈseɪblz] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] .
saying : “ There are no sables to be had .
说 : “ 那里 是 不 貂 到 是 有 .
他说: “这里没有貂皮。”

[ðə; ði] - [ˈmɜ:tʃənt] - [hæz; həz] [bɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]
The ' merchant ' has bought them all , paying a very high price for them
这 - 商人 - 有 买 他们 全部 , 付费 一个 非常 高的 价格 为了 他们
.
.
.
这位“商人”已经把它们全部买下了, 而且付出了很高的价格。

“ [ˈtærəs] [ˈni:ɪdɪd] [ˈhɔ:sɪz] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [tu:; tə] [ˈpɜ:tʃəs] [ðem; ðəm] ,
“ **Tarras needed horses and sent a messenger to purchase them ,**
“ 塔拉斯 需要 马匹 和 发送 一个 信使 到 购买 他们 ,
“塔拉斯需要马匹, 于是派信使去购买。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪˈtɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈstɔ:ri] [æz; əz][ɒn] [ˈfɔ:mə(r)] [əˈkeɪʒnz] — [ðæt] [nʌn]
but he returned with the same story as on former occasions — that none
但 他 返回 和 这 相同的 故事 作为 在 以前的 场合 — 那 没有任何
[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ,
were to be found ,
是 到 是 成立 ,
但他回来后的说法和以往一样——一个也没找到。

[ðə; ði] “ [ˈmɜ:tʃənt] “ [ˈhævɪŋ] [bɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [ˈkæəri] [ˈwɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɑ:tɪˈfɪ(ə)l]
the “ merchant “ having bought them all to carry water for an artificial
这 “ 商人 “ 拥有 买 他们 全部 到 携带 水 为了 一个 人造的
[pɒnd][hi:; hi][wɒz; wəz] [kənˈstrʌktɪŋ] .
pond he was constructing .
池塘 他 曾是 建造 .
这位“商人”买下它们是为了运水到他正在建造的人工池塘。

[ˈtærəs] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑ:st] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [səˈspend] [ˈbɪznəs] ,
Tarras was at last compelled to suspend business ,
塔拉斯 曾是 在 最后的 被迫 到 暂停 商业 ,
塔拉斯最终被迫停止营业。
[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [faɪnd] [ˈeni] [wʌn] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
as he could not find any one willing to work for him .
作为 他 可以 不是 寻找 任何 一 愿意的 到 工作 为了 他 .

因为他找不到任何愿意为他工作的人。
[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [gɒn] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] “ [ˈmɜ:rtʃənts] “ [saɪd] .
They had all gone over to the “ merchant's ” side .
他们 有 全部 已消失 超过 到 这 “ 商人的 ” 边 .
他们都倒向了“商人”那边。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈdi:lɪŋz] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [wɪð] [ˈtærəs] [wɜ:(r); wə(r)] [wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [peɪ]
The only dealings the people had with Tarras were when they went to pay
这 仅有的 交易 这 人们 有 和 塔拉斯 是 什么时候 他们 去 到 支付
[ðeə(r)][ˈtæksɪz] .
their taxes .
他们的 税收 .
人们与塔拉斯唯一的接触就是去缴纳税款。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [əˈkju:mjəleɪtɪd] [səʊ][fɑ:st] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈti:] ,
His money accumulated so fast that he could not find a place to put it ,
他的 钱 积累 所以 快速地 那 他 可以 不是 寻找 一个 地方 到 放 它 ,
他的钱积累得太快, 以至于他找不到地方存放。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][br'keɪm][mɪzrəbl] .
and his life became miserable .
和 他的 生活 成为 悲惨的 .

他的生活变得悲惨起来。

[hi:; hi][ə'bəndənd][ɔ:l][aɪ'dɪə][ɒv; əv][entəriŋ][ə'pɒn][ðə; ði][nju:]['ventʃə(r)] ,
He abandoned all idea of entering upon the new venture ,
他 弃 全部 主意 的 进入 之上 这 新的 风险投资 ,

他放弃了参与这项新事业的所有想法。

[ænd; ənd]['əʊnli][θɔ:t][ɒv; əv][haʊ][tu:; tə][ɪg'zɪst][pi:səbli] .
and only thought of how to exist peaceably .
和 仅有的 想法 的 如何 到 存在 和平地 .

他只想如何和平共处。

[ðɪs][hi:; hi][faʊnd][aɪ'ti:]['dɪfɪkəlt][tu:; tə][du:; də],[fɔ:(r); fə(r)],[tɜ:n][wɪtʃ][wei][hi:; hi][wʊd],[fre]
This he found it difficult to do , for , turn which way he would , fresh
这 他 成立 它 难的 到 做 , 为了 , 转动 哪个 方式 他 会 , 新鲜的
[ɒbstək(ə)lɪz][kən'frʌntɪd][hɪm] .
obstacles confronted him .
障碍 面对 他 .

他发现这很难做到，因为无论他往哪个方向走，都会遇到新的障碍。

[i:v(ə)n][hɪz; ɪz][kʊks],[kəʊtʃmən],[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][l'də(r)][sɜ:vənts][fə'sʊk][hɪm][ænd; ənd][dʒɔɪnd]
Even his cooks , coachmen , and all his other servants forsook him and joined
甚至 他的 厨师 , 马车夫 , 和 全部 他的 其他 仆人 放弃 他 和 加入
[ðə; ði]"[mɜ:tʃənt] .
the " merchant .
这 " 商人 .

甚至他的厨师、马车夫和所有其他仆人都抛弃了他，加入了“商人”的行列。

"[wɪð][ɔ:l][hɪz; ɪz][welθ][hi:; hi][hæd; həd][n'ʌθɪŋ][tu:; tə][i:t] ,
" With all his wealth he had nothing to eat ,
" 和 全部 他的 财富 他 有 没有什么 到 吃 ,

他虽然拥有很多财富，却没东西吃。

[ænd; ənd][wen][hi:; hi][went][tu:; tə][mɑ:kɪt][hi:; hi][faʊnd][ðə; ði]"[mɜ:tʃənt]"[hæd; həd][bi:n][ðeə(r)]
and when he went to market he found the " merchant " had been there
和 什么时候 他 去 到 市场 他 成立 这 " 商人 " 有 到过 那里
[br'fɔ:(r)][hɪm][ænd; ənd][hæd; həd][bɔ:t][ʌp][ɔ:l][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nɪz] .
before him and had bought up all the provisions .
前 他 和 有 买 向上全部 这 条款 .

当他去集市时，发现“商人”已经先他一步到达，把所有的粮食都买光了。

[stɪl],[ðə; ði]['pi:p(ə)][kən'tɪnju:d][tu:; tə][brɪŋ][hɪm][mʌni] .
Still , the people continued to bring him money .
仍然 , 这 人们 持续 到 带来 他 钱 .

尽管如此，人们还是继续给他送钱。

[tærəs][æt; ət][lɑ:st][br'keɪm][səʊ][ɪn'dɪgnənt][ðæt][hi:; hi][ɔ:dəd][ðə; ði]"[mɜ:tʃənt]"[aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Tarras at last became so indignant that he ordered the " merchant " out of his
塔拉斯 在 最后的 成为 所以 愤怒 那 他 订购 这 " 商人 " 出去 的 他的
[kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

塔拉斯最终怒不可遏，下令将这位“商人”驱逐出他的王国。

[hi:; hi][left],[bʌt; bət]['set(ə)ld][dʒʌst][aʊt'saɪd][ðə; ði][bʌʊndrɪ][laɪn] ,
He left , but settled just outside the boundary line ,
他 左边 , 但 定居 只是 外部 这 边界 线 ,

他离开了，但定居在了边界线外。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] ,
and continued his business with the same result as before ,
和 持续 他的 商业 和 这 相同的 结果 作为 前 ,
他继续经营, 结果和以前一样。

[ænd; ənd] ['tærəs] [wɒz; wəz] ['fri:kwəntli] [fɔ:st] [tu:; tə][gəʊ] [wɪ'dəʊt] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] .
and Tarras was frequently forced to go without food for days .
和 塔拉斯 曾是 频繁地 强制 到 去 没有 食物 为了 天 .
塔拉斯经常被迫连续几天挨饿。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ru:məd] [ðæt] [ðə; ði] “ [mɜ:tʃənt] ” [wɒntɪd] [tu:; tə] [baɪ] ['i:v(ə)n] ['tærəs] [hɪm'self] .
It was rumored that the “ merchant ” wanted to buy even Tarras himself .
它 曾是 传闻 那 这 “ 商人 ” 通缉 到 买 甚至 塔拉斯 他自己 .
有传言说, 这位“商人”甚至想买下塔拉斯本人。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði]['lætə(r)] [brɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑ:md] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'saɪd] [æz; əz]
On hearing this the latter became very much alarmed and could not decide as
在 听力 这 这 后者 成为 非常 很多 惊慌 和 可以 不是 决定 作为
[tu:; tə][ðə; ði][best] [kɔ:s] [tu:; tə] [pə'sju:] .
to the best course to pursue .
到 这 最好的 课程 到 追求 .
听到这话, 后者大为惊恐, 不知该如何是好。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['sɪmɪən] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [sed] : “ [help] [em 'i:] ,
About this time his brother Simeon arrived in the kingdom , and said : “ Help me ,
关于 这 时间 他的 兄弟 西蒙 到达的 在 这 王国 , 和 说 : “ 帮助 我 ,
大约就在这个时候, 他的兄弟西缅来到王国, 说: “请帮助我,

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] ['ru:ɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vaɪsrɔɪ] .
for I have been defeated and ruined by the Indian Viceroy .
为了 我 有 到过 战败 和 毁坏 经过 这 印度 总督 .
因为我被印度总督打败并毁了。

” ['tærəs] [rɪ'plaɪd] : “ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][help] [ju:; jʊ] , [wen] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [fu:d] [maɪ'self]
” Tarras replied : “ How can I help you , when I have had no food myself
” 塔拉斯 回复 : “ 如何 能 我 帮助 你 , 什么时候 我 有 有 不 食物 我
[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] ?
for two days ?
为了 二 天 ?
塔拉斯回答说: “我自己已经两天没吃东西了, 我怎么能帮到你呢? ”

” ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] .
” CHAPTER XI :
” 章 十一 :
“第十一章。

[ðə; ði][əʊld][dev(ə)l] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] , [went] [tu:; tə] ['aɪvən][ðə; ði] [fu:l] .
The old devil , having finished with the second brother , went to Ivan the Fool .
这 老的 魔鬼 , 拥有 完成的 和 这 第二 兄弟 , 去 到 伊万 这 傻子 .
老魔鬼对付完二哥后, 又去找了傻瓜伊凡。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]
This time he disguised himself as a General , the same as in the case of
这 时间 他 伪装 他自己 作为 一个 一般的 , 这 相同的 作为 在 这 案件 的
['sɪmɪən] ,
Simeon ,
西蒙 ,
这一次, 他像西蒙那样, 伪装成一名将军。

[ænd; ənd] , [ə'piərɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] ['aɪvən] , [sed] : “ [get] [æn; ən] ['ɑ:mi] [tə'geðə(r)] .
and , appearing before Ivan , said : “ Get an army together .
和 , 出现 前 伊万 , 说 : “ 得到 一个 军队 一起 .
出现在伊万面前时, 他说: “组建一支军队。”

[aɪˈti:] [ɪz] [dɪsˈɡreɪsfl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈru:lə(r)][pɒ; əv][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ˈɑ:mi] .
It is disgraceful for the ruler of a kingdom to be without an army .
它是可耻的为了这统治者的一个王国到是没有一个军队 .
一个王国的统治者没有军队，这是莫大的耻辱。

[ju:; jʊ][kɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)][ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [əˈsemb(ə)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [fɔ:m] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑ:dʒ]
You call your people to assemble , and I will form them into a fine large army .
你称呼你的人们到集合 , 和我我将要形式他们进入一个美好的大的军队 .

你召集你的人民，我将把他们组成一支精锐的大军。
" [aɪvən] [tʊk] [ðə; ði][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈdʒenərəlz] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [sed] : " [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [fɔ:m]
" Ivan took the supposed General's advice , and said : " Well , you may form
" 伊万采取这据称将军的建议 , 和说 : " 出色地 , 你可能形式
[maɪ] [ˈpi:p(ə)] [ˈɪntu:] [æn; ən] [ˈɑ:mi] ,
my people into an army ,
我的人们进入一个军队 ,
伊万采纳了那位自称将军的人的建议，说道：“好吧，你可以把我的子民组成一支军队。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [aɪ] [laɪk] .
but you must also teach them to sing the songs I like .
但你你必须教他们到唱歌这歌曲我喜欢 .
但你也必须教他们唱我喜欢的歌。

" [ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)] [ðen] [went] [θru:] [aɪvənz] [ˈkɪŋdəm] [tu:; tə][sɪˈkjʊə(r)] [rɪˈkru:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" The old devil then went through Ivan's kingdom to secure recruits for the
" 这老的魔鬼然后去通过伊万的王国到安全的新兵为了这
[ˈɑ:mi] , [ˈseɪɪŋ] : " [kʌm] ,
army , saying : " Come ,
军队 , 说 : " 来 ,
“然后，那个老魔鬼走遍了伊凡的王国，招募新兵入伍，他说：‘来吧，

[feɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [hedz] [[ðə; ði] [hedz] [pɒ; əv] [rɪˈkru:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [feɪvd] [ɪn] [ˈrʌʃə]] [ænd; ənd][aɪ]
shave your heads [the heads of recruits are always shaved in Russia] and I
刮胡子你的头部 [这头部的新兵是总是剃光在俄罗斯] 和我
[wɪl] [ɡɪv] [i:tʃ] [pɒ; əv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [red] [hæt][ænd; ənd] [ˈplenti] [pɒ; əv] [ˈvɒdkə] " ([ˈwɪski]) .
will give each of you a red hat and plenty of vodka " (whiskey) .
将要给每个的你一个红色的帽子和很多的伏特加酒 " (威士忌酒) :
把你们的头剃光（在俄罗斯，新兵总是要剃光头），我会给你们每人一顶红帽子和大量的伏特加（威士忌）。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [fu:lz] [ˈəʊnli] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [sed] : " [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈvɒdkə]
At this the fools only laughed , and said : " We can have all the vodka
在这这傻瓜仅有的笑了 , 和说 : " 我们能全部这伏特加酒
[wi:; wi] [wɒnt] ,
we want ,
我们想 ,

对此，那些傻瓜只是哈哈大笑，说道：“我们可以想喝多少伏特加就喝多少。”
[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [dɪˈstɪl] [aɪˈti:] [ɑ:ˈselvz] ; [ænd; ənd][pɒ; əv][hæts] , [ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [gɜ:lz] [meɪk] [ɔ:l][wi:; wi]
for we distill it ourselves ; and of hats , our little girls make all we
为了我们蒸馏它我们自己 ; 和的帽子 , 我们的小的女孩们制作全部我们
[wɒnt] ,
want ,
想 ,

因为我们自己蒸馏酒；至于帽子，我们的小女儿们能做出我们想要的一切。
[pɒ; əv] [ˈeni] [ˈkʌlə(r)][wi:; wi] [pli:z] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈhænsəm] [ˈfrɪndʒɪz] .
of any color we please , and with handsome fringes .
的任何颜色我们请 , 和和英俊的边缘 .
任何我们喜欢的颜色，再加上漂亮的流苏。

” [ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈdev(ə)l] [ˈfɔɪld] [ɪn] [sɪˈkjər] [rɪˈkru:ts] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi] ；
” **Thus was the devil foiled in securing recruits for his army** ；
” 因此 曾是 这 魔鬼 挫败 在 确保 新兵 为了 他的 军队 ；
“就这样，魔鬼招募军队的计划落空了；

[səʊ][hi:; hi] [rɪˈtʃ:nd] [tu:; tə][ˈaɪvən][ænd; ənd] [sed] ː “ [jɔ:(r); jə(r)] [fu:lz] [wɪl] [nɒt] [ˌvɒlənˈtɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi]
so he returned to Ivan and said ː “ Your fools will not volunteer to be
所以 他 返回 到 伊万 和 说 ː “ 你的 傻瓜 将要 不是 志愿者 到 是
[ˈsəʊldʒəz] .
soldiers .
士兵 ː

于是他回到伊凡那里说：“你的傻瓜们不会自愿当兵。”
[ˌaɪˈti:] [wɪl] [ˈðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [fɔ:s] [ðem; ðəm] . “
It will therefore be necessary to force them . “
它 将要 所以 是 必要的 到 力量 他们 ː “
因此，必须强迫他们这样做。

” [ˈveri] [wel] ， ” [rɪˈplaɪd] [ˈaɪvən] ， “ [ju:; jʊ] [meɪ] [ju:z] [fɔ:s] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] .
” **Very well , “ replied Ivan , “ you may use force if you want to** ː
” 非常 出色地 ； ” 回复 伊万 ； ” 你 可能 使用 力量 如果 你 想 到 ː
“很好，”伊万回答说，“如果你愿意，你可以使用武力。”

” [ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)l] [ðen] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [fu:lz] [mʌst; məst] [brɪˈkʌm] [ˈsəʊldʒəz] , [ænd; ənd]
” **The old devil then announced that all the fools must become soldiers , and**
” 这 老的 魔鬼 然后 宣布 那 全部 这 傻瓜 必须 变得 士兵 ； 和
[ðəʊz] [hu:] [rɪˈfju:zd] ,
those who refused ,
那些 WHO 拒绝 ；
“老魔鬼随即宣布，所有傻瓜都必须成为士兵，而那些拒绝的人，

[ˈaɪvən] [wʊd] [ˈpʌnɪʃ] [wɪð] [deθ] .
Ivan would punish with death .
伊万 会 惩治 和 死亡 ː
伊凡会判处死刑。

[ðə; ði] [fu:lz] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ; [ænd; ənd] [sed] ː
The fools went to the General ; and said ː
这 傻瓜 去 到 这 一般的 ； 和 说 ː
那些傻瓜去找将军，说道：

” [ju:; jʊ] [tel] [ju: ˈes] [ðæt] [ˈaɪvən] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [wɪð] [deθ] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [brɪˈkʌm]
” **You tell us that Ivan will punish with death all those who refuse to become**
” 你 告诉 我们 那 伊万 将要 惩治 和 死亡 全部 那些 WHO 拒绝 到 变得
[ˈsəʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ；
“你们告诉我们，伊凡会处死所有拒绝成为士兵的人，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [əʊˈmɪtɪd] [tu:; tə] [steɪt] [wɒt] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [ju: ˈes][ˈsəʊldʒəz] .
but you have omitted to state what will be done with us soldiers .
但 你 有 省略 到 状态 什么 将要 是 完毕 和 我们 士兵 ː
但你没有说明我们将如何处置我们这些士兵。

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [təʊld] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] . “
We have been told that we are only to be killed . “
我们 有 到过 讲述 那 我们 是 仅有的 到 是 被杀 ː “
我们被告知，我们的最终目的就是被杀。

” [jes] ， [ðæt] [ɪz] [tru:] ， ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
” **Yes , that is true , “ was the reply** .
” 是的 ； 那 是 真的 ； ” 曾是 这 回复 ː
“是的，没错，”对方回答道。

[ðə; ði] [fu:lz] [ɒn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] [br'keɪm] [ˈstʌbən] [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][gəʊ] .

The fools on hearing this became stubborn and refused to go .
这 傻瓜 在 听力 这 成为 固执的 和 拒绝 到 去 .

那些愚人听到这话后变得固执起来，不肯离开。

“ [ˈbetə(r)] [kɪl] [ju: 'es] [naʊ] [ɪf] [wi:; wi] [ˈkænɒt] [ə'vɔɪd] [deθ] , [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [br'kʌm] [ˈsəʊldʒəz] ,
“ **Better kill us now if we cannot avoid death , but we will not become soldiers ,**
“ 更好的 杀 我们 现在 如果 我们 不能 避免 死亡 , 但 我们 将要 不是 变得 士兵 ,
“如果无法避免死亡，那就现在杀了我们吧，但我们绝不会成为士兵。”

“ [ðeɪ] [dɪ'kleəd] .
“ **they declared .**
“ 他们 声明 .

他们宣称。

[əʊ] ! [ju:; jʊ] [fu:lz] , “ [sed] [ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)] , “ [ˈsəʊldʒəz] [meɪ] [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [kɪld] ;
“ **Oh ! you fools , “ said the old devil , “ soldiers may and may not be killed ;**
“ 哦 ! 你 傻瓜 , “ 说 这 老的 魔鬼 , “ 士兵 可能 和 可能 不是 是 被杀 ;
“哦！你们这些傻瓜，”老魔鬼说，“士兵可能会被杀，也可能不会被杀；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪsə'beɪ] [ˈaɪvənz] [ˈɔ:dərs] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈsɜ:t(ə)n] [deθ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .
but if you disobey Ivan's orders you will find certain death at his hands .
但 如果 你 违 伊万的 订单 你 将要 寻找 肯定 死亡 在 他的 双手 .
但如果你违抗伊万的命令，你必将死在他手中。

“ [ðə; ði] [fu:lz] [rɪ'meɪnd] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [went] [tu:; tə]
“ **The fools remained absorbed in thought for some time and finally went to**
“ 这 傻瓜 剩余 吸收 在 想法 为了 一些 时间 和 最后 去 到
[ˈaɪvən][tu:; tə] [ˈkwestʃən] [hɪm][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Ivan to question him in regard to the matter .
伊万 到 问题 他 在 看待 到 这 事情 .
“愚人们沉思了一会儿，最后去找伊万询问此事。”

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðeɪ] [sed] :
On arriving at his house they said :
在 抵达 在 他的 房子 他们 说 :
他们到达他家后说：

“ [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es] [wɪð] [æn; ən][ˈɔ:də(r)][frɒm; frəm][ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l]
“ **A General came to us with an order from you that we were all**
“ 一个 一般的 来了 到 我们 和 一个 命令 从 你 那 我们 是 全部
[tu:; tə] [br'kʌm] [ˈsəʊldʒəz] ,
to become soldiers ,
到 变得 士兵 ,
“一位将军带着你的命令来找我们，要我们全部成为士兵。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [rɪ'fju:zd] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ju: 'es] [wɪð] [deθ] .
and if we refused you were to punish us with death .
和 如果 我们 拒绝 你 是 到 惩治 我们 和 死亡 .
如果我们拒绝，你们就要处死我们。

[ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] ?
Is it true ?
是 它 真的 ?
这是真的吗？

“ [ˈaɪvən][br'gæən][tu:; tə] [lɑ:f] [ˈhɑ:tlɪ] [ɒn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] : “ [wel] ,
“ **Ivan began to laugh heartily on hearing this , and said : “ Well ,**
“ 伊万 开始 到 笑 衷心地 在 听力 这 , 和 说 : “ 出色地 ,
伊万听到这话，哈哈大笑起来，说道：“嗯，

[haʊ] [ai][ə'ləʊn] [kæn; kən] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [deθ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai] ['kænɒt] [ʌndə'stænd] .
how I alone can punish you with death is something I cannot understand .

如何 我 独自的 能 惩治 你 和 死亡 是 某物 我 不能 理解 .

我无法理解，为何只有我能判你死刑。

[ɪf] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [maɪ'self][ai] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spleɪn][aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
If I was not a fool myself I would be able to explain it to you ,

如果 我 曾是 不是 一个 傻子 我 我 会 是 有能力的 到 解释 它 到 你 ,

如果我不是个傻瓜，我就能向你解释清楚了。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][ai] ['kænɒt] . "
but as it is I cannot . "

但 作为 它 是 我 不能 . "

但现在我做不到。

" [wel] , [ðen] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] , " [ðeɪ] [sed] .
" Well , then , we will not go , " they said :

" 出色地 , 然后 , 我们 将要 不是 去 , " 他们 说 .

“那我们就不去了。”他们说。

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [aɪvən] , " [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['səʊldʒəz] [ən'les] [juː; jʊ] [wɪl] [tuː; tə] .
" Very well , " replied Ivan , " you need not become soldiers unless you wish to :

" 非常 出色地 , " 回复 伊万 , " 你 需要 不是 变得 士兵 除非 你 希望 到 .

“很好,”伊万回答说,“除非你们愿意, 否则不必成为士兵。”

" [ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)l] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [skiːm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pruːv] ['feljər] ,
" The old devil , seeing his schemes about to prove failures ,

" 这 老的 魔鬼 , 看到 他的 方案 关于 到 证明 失败 ,

“那个老魔鬼眼见自己的阴谋即将失败,

[went] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [frend] , ['seɪɪŋ] :
went to the ruler of Tarakanian and became his friend , saying :

去 到 这 统治者 的 - 和 成为 他的 朋友 , 说 :

他去见了塔拉卡尼亚的统治者, 并与他结为朋友, 说道:

" [let] [juː 'es][gəʊ][ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [aɪvənz] ['kɪŋdəm] .
" Let us go and conquer Ivan's kingdom .

" 让 我们 去 和 征服 伊万的 王国 .

“让我们去征服伊凡的王国吧。”

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['mʌni] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l] , [prə'vɪz(ə)nz] ,
He has no money , but he has plenty of cattle , provisions ,

他 有 不 钱 , 但 他 有 很多 的 牛 , 条款 ,

他没有钱, 但他有很多牲畜和粮食。

[ænd; ənd] ['veəriəs] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][juː 'es] .
and various other things that would be useful to us :

和 各种各样的 其他 事物 那 会 是 有用 到 我们 :

以及其他各种对我们有用的东西。

" [ðə; ði] - ['ruːlə(r)] [gæðəd] [hɪz; ɪz] [laːdʒ] [ˈɑːmi] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpɪŋ] [aɪ 'tiː] [wɪð]
" The Tarakanian ruler gathered his large army together , and equipping it with

" 这 - 统治者 聚集 他的 大的 军队 一起 , 和 装备 它 和

['kænənz] [ænd; ənd] [ˈraɪflz] ,
cannons and rifles ,

大炮 和 步枪 ,

“塔拉卡尼亚统治者集结了他的大军, 并为其配备了大炮和步枪,

[krɒst] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn][ˈɪntuː][aɪvənz] ['kɪŋdəm] .
crossed the boundary line into Ivan's kingdom .

交叉 这 边界 线 进入 伊万的 王国 .

越过边界线, 进入了伊凡的王国。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [went] [tu;; tə] ['aivən] [ænd; ənd] [sed] :
The people went to Ivan and said :
这 人们 去 到 伊万 和 说 :

人们去找伊万，说道：

“ [ðə; ði] ['ru:lə(r)] [ɒv; əv] - [ɪz] [hɪə(r)] [wið] [ə; ei] [lɑ:dʒ] ['ɑ:mi] [tu;; tə] [faɪt] [ju: 'es] . ”
The ruler of Tarakanian is here with a large army to fight us . ”
“ 这 统治者 的 - 是 这里 和 一个 大的 军队 到 斗争 我们 : ”

“塔拉卡尼亚的统治者带着一支大军来到这里与我们作战。”

“ [let] [ðem; ðəm] [kʌm] , ” [rɪ'plaɪd] ['aivən] .
Let them come , ” replied Ivan .
“ 让 他们 来 , ” 回复 伊万 :

“让他们来吧，”伊万回答道。

[ðə; ði] - ['ru:lə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] ['ɪntu:] ['aivənz] ['kɪŋdəm] ,
The Tarakanian ruler , after crossing the line into Ivan's kingdom ,
这 - 统治者 , 后 过境 这 线 进入 伊万的 王国 ,

塔拉卡尼亚统治者越过边界进入伊凡的王国后，

[lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['səʊldʒəz] [tu;; tə] [faɪt] [ə'genst] ; [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd]
looked in vain for soldiers to fight against ; and waiting some time and
看起来 在 徒劳 为了 士兵 到 斗争 反对 ; 和 等待 一些 时间 和
[nʌn] [ə'piəriŋ] ,
none appearing ,
没有任何 出现 ,

他徒劳地寻找着可以交战的士兵；等了一段时间，却一个也没有出现。

[hi;; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɒrɪəz] [tu;; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
he sent his own warriors to attack the villages .
他 发送 他的 自己的 战士 到 攻击 这 村庄 :

他派出自己的战士去袭击村庄。

[ðeɪ] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪ'gæən] [tu;; tə] ['plʌndə(r)] .
They soon reached the first village , which they began to plunder .
他们 很快 达到 这 第一的 村庄 , 哪个 他们 开始 到 掠夺 :

他们很快到达了第一个村庄，并开始洗劫村庄。

[ðə; ði] [fu:lz] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['seksɪz] [lʊkt] ['kɑ:mli] [ɒn] ,
The fools of both sexes looked calmly on ,
这 傻瓜 的 两个都 性别 看起来 平静地 在 ,

男女傻瓜们平静地看着这一切。

[ˈbʊəriŋ] [nɒt] [ðə; ði] [li:st] [rɪ'zɪstəns] [wen] [ðeə(r)] ['kæt(ə)] [ænd; ənd] [prə'vɪz(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ]
offering not the least resistance when their cattle and provisions were being
提供 不是 这 至少 反抗 什么时候 他们的 牛 和 条款 是 存在
[ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
taken from them .
已采取 从 他们 :

当他们的牲畜和粮食被夺走时，他们没有丝毫抵抗。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
On the contrary , they invited the soldiers to come and live with them ,
在 这 相反 , 他们 受邀 这 士兵 到 来 和 居住 和 他们 ,

相反，他们邀请士兵们来和他们一起生活。

[ˈseɪɪŋ] : “ [ɪf] [ju;; jʊ] , [dɪə(r)] [frendz] , [faɪnd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] [ɜ:n] [ə; ei] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]
saying : “ If you , dear friends , find it is difficult to earn a living in your own
说 : “ 如果 你 , 亲爱的 朋友们 , 寻找 它 是 难的 到 赚 一个 活的 在 你的 自己的
[lænd] ,
land ,
土地 ,

他说：“亲爱的朋友们，如果你们发现自己在自己的土地上谋生很困难，

[kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ju: 'es] , [weə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz]['plentɪf(ə)l] .
come and live with us , where everything is plentiful .
来 和 居住 和 我们 , 在哪里 一切 是 丰富 .

来和我们一起生活吧, 这里什么都不缺。

" [ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:: tə] [rɪ'meɪn] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ,
" **The soldiers decided to remain , finding the people happy and prosperous ,**
" 这 士兵 决定 到 保持 , 寻找 这 人们 快乐的 和 繁荣 ,
士兵们发现当地人民幸福安康, 于是决定留下来。

[wɪð] [ɪ'nʌf] ['sɜ:pləs] [fu:d] [tu:: tə] [sə'plaɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbəz] .
with enough surplus food to supply many of their neighbors .
和 足够的 剩余 食物 到 供应 许多 的 他们的 邻居 .

他们拥有足够的剩余粮食, 可以供应许多邻居。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɔ:diəl] ['gri:tɪŋz] [wɪt] [ðeɪ] ['evriweə(r)] [rɪ'si:vd] ,
They were surprised at the cordial greetings which they everywhere received ,
他们 是 惊讶 在 这 亲切 问候 哪个 他们 到处 已收到 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他们对所到之处受到的热情问候感到惊讶,

[rɪ'tʃ:niŋ] [tu:: tə][ðə; ðɪ]['ru:lə(r)][ɒv; əv] - , [ðeɪ] [sed] :
returning to the ruler of Tarakania , they said :
返回 到 这 统治者 的 - , 他们 说 :

他们回到塔拉卡尼亚统治者那里, 说道:

" [wi:: wi] ['kænɒt] [faɪt] [wɪð] [ði:z] ['pi:p(ə)l] — [teɪk] [ju: 'es][tu:: tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
" **We cannot fight with these people — take us to another place .**
" 我们 不能 斗争 和 这些 人们 — 拿 我们 到 其他 地方 .

“我们不能和这些人打仗——带我们去别的地方吧。”

[wi:: wi] [wʊd] [mʌt] [prɪ'fɜ:(r)][ðə; ðɪ]['deɪndʒəz][ɒv; əv]['æktʃuəl]['wɔ:feə(r)][tu:: tə] [ðɪs] [ˌʌn'səɪldʒəli] ['meθəd]
We would much prefer the dangers of actual warfare to this unsoldierly method
我们 会 很多 更喜欢 这 危险 的 实际的 战争 到 这 不合时宜的 方法
[ɒv; əv] [səb'dju:] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .
of subduing the village .
的 制服 这 村庄 .

我们宁愿冒着真正战争的危險, 也不愿采用这种不武力的征服村庄的方式。

" [ðə; ðɪ] - ['ru:lə(r)] , [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'reɪdʒd] , [ˈɔ:dəd] [ðə; ðɪ]['səʊldʒəz][tu:: tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ]
" **The Tarakanian ruler , becoming enraged , ordered the soldiers to destroy the**
" 这 - 统治者 , 成为 愤怒 , 订购 这 士兵 到 破坏 这
[həʊl] ['kɪŋdəm] ,
whole kingdom ,
所有的 王国 ,

“塔拉卡尼亚统治者勃然大怒, 下令士兵摧毁整个王国。”

[ˈplʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [bɜ:n] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['slɔ:tə(r)] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] .
plunder the villages , burn the houses and provisions , and slaughter the cattle .
掠夺 这 村庄 , 烧伤 这 房屋 和 条款 , 和 屠宰 这 牛 .

洗劫村庄, 焚烧房屋和粮食, 屠杀牲畜。

" [ʃʊd; ʃəd] [ju:: jʊ] [dɪsə'beɪ] [maɪ] [ˈɔ:dərs] , " [sed] [hi:: hi] , " [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ju:: jʊ]
" **Should you disobey my orders , " said he , " I will have every one of you**
" 应该 你 违 我的 订单 , " 说 他 , " 我 将要 有 每一个 一 的 你
[ˈeksɪkjʊ:tɪd] .
executed .
执行 .

“如果你们不服从我的命令,”他说, “我会处死你们每一个人。”

” [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə][du:; də][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:dəd] ,
” **The soldiers , becoming frightened , started to do as they were ordered ,**
” 这 士兵 , 成为 害怕 , 开始 到 做 作为 他们 是 订购 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [fu:lz] [wept] [ˈbɪtəli] ,
but the fools wept bitterly ,
但 这 傻瓜 哭泣 苦涩地 ,

士兵们开始害怕起来，开始服从命令，但那些傻瓜却痛哭流涕。

[ˈbʊfərɪŋ] [nəʊ] [rɪˈzɪstəns] , [men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [ɔ:l] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
offering no resistance , men , women , and children all joining in the general
提供 不 反抗 , 男人 , 女性 , 和 孩子们 全部 加入 在 这 一般的
[ˌlæmənt'eɪʃn] .
lamentation .
哀叹 .

男女老少都毫无抵抗之意，一同加入到哀悼的行列中。

” [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [tri:t] [ju: ˈes][səʊ] [ˈkru:əli] ?
” **Why do you treat us so cruelly ?**
” 为什么 做 你 对待 我们 所以 残酷地 ?

“你们为什么这样残酷地对待我们？ ”

” [ðeɪ] [kraɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈsəʊldʒəz] .
” **they cried to the invading soldiers .**
” 他们 哭 到 这 入侵 士兵 .

他们向入侵的士兵哭喊。

” [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˈevriθɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] ?
” **Why do you wish to destroy everything we have ?**
” 为什么 做 你 希望 到 破坏 一切 我们 有 ?

“你们为什么要摧毁我们的一切？ ”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][mɔ:(r)] [ni:d] [bʌ; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv] ,
If you have more need of these things than we have ,
如果 你 有 更多的 需要 的 这些 事物 比 我们 有 ,

如果你比我们更需要这些东西，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [li:v] [ju: ˈes][ɪn] [pi:s] ?
why not take them with you and leave us in peace ?
为什么 不是 拿 他们 和 你 和 离开 我们 在 和平 ?

为什么不带走他们，让我们清静清静呢？

” [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈsæd(ə)nd] [wɪð] [rɪˈmɔ:s] ,
” **The soldiers , becoming saddened with remorse ,**
” 这 士兵 , 成为 悲伤 和 悔恨 ,

士兵们因懊悔而悲伤不已，

[rɪˈfju:zd] [ˈfɜ:ðə(r)] [tu:; tə] [pəˈsju:] [ðeə(r)] [pɑ:θ] [bʌ; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] — [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈɑ:mi] [ˈskætərɪŋ] [ɪn]
refused further to pursue their path of destruction — the entire army scattering in
拒绝 更远 到 追求 他们的 小路 的 破坏 — 这 全部的 军队 散射 在
[ˈmeni] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
many directions .
许多 方向 .

他们拒绝继续走上破坏之路——整个军队四散奔逃。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)] , [ˈfeɪlɪŋ] [tu;; tə][ˈru:ɪn][ˈaɪvənz] [ˈkɪŋdəm] [wɪð] [ˈsəʊldʒəz] , [ˈtrænsfɔ:md] [hɪmˈself] [ˈɪntu:]
The old devil , failing to ruin Ivan's kingdom with soldiers , transformed himself into
这 老的 魔鬼 , 失败 到 废墟 伊万的 王国 和 士兵 , 转变 他自己 进入
[ə; eɪ] [ˈnəʊblmən] ,
a nobleman ,
一个 贵族 ,

那个老魔鬼没能用军队摧毁伊凡的王国，于是把自己伪装成了一位贵族。

[drest] [ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ɒv; əv][ˈaɪvənz][ˈsʌbdʒɪkts] ,
dressed exquisitely , and became one of Ivan's subjects ,
穿着 精美绝伦 , 和 成为 一 的 伊万的 主题 ,
[ənd; ənd] [wɪð] [ˈaɪvən] [ˈkɪŋdəm] [wɪð] [ˈsəʊldʒəz] ,
她衣着考究，成为了伊凡的臣民之一。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkʌmpəsɪŋ] [ðə; ði] [ˈdaʊnfɔ:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] — [æz; əz][hi;; hi]
with the intention of compassing the downfall of his kingdom — as he
和 这 意图 的 罗盘 这 倒台 的 他的 王国 — 作为 他
[hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈtærəs] .
had done with that of Tarras .
有 完毕 和 那 的 塔拉斯 .

其目的是为了彻底摧毁他的王国——就像他摧毁塔拉斯王国那样。

[ðə; ði] “ [ˈnəʊblmən] ” [sed] [tu;; tə][ˈaɪvən] : “ [aɪ][dɪˈzəə(r)][tu;; tə] [ti:tʃ] [ju;; jʊ] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][tu;; tə]
The “ nobleman ” said to Ivan : “ I desire to teach you wisdom and to
这 “ 贵族 ” 说 到 伊万 : “ 我 欲望 到 教 你 智慧 和 到
[ˈrendə(r)][ju;; jʊ][ˈʌðə(r)] [ˈsɜ:vɪs] .
render you other service .
使成为 你 其他 服务 .

这位“贵族”对伊万说：“我渴望教给你智慧，并为你提供其他服务。”

[aɪ] [wɪl] [bɪld] [ju;; jʊ][ə; eɪ] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈfæktɪz] . “
I will build you a palace and factories . ”
我 将要 建造 你 一个 宫殿 和 工厂 . “

我将为你建造宫殿和工厂。

“ [ˈveri] [wel] , ” [sed] [ˈaɪvən] ; “ [ju;; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ju: ˈes] .
“ Very well , ” said Ivan ; “ you may live with us .
“ 非常 出色地 , “ 说 伊万 ; “ 你 可能 居住 和 我们 :
[ˈsɜ:vɪs] [ju;; jʊ] [ˈlɪv] [wɪð] [ju: ˈes] .
“很好,”伊万说,“你可以和我们一起住。”

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] “ [ˈnəʊblmən] ” [əˈpɪəd] [ɒn][ðə; ði][skweə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn]
“ The next day the “ nobleman ” appeared on the Square with a sack of gold in
“ 这 下一个 天 这 “ 贵族 ” 出现 在 这 正方形 和 一个 解雇 的 金子 在
[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][plæn][fɔ:(r); fə(r)] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ,
his hand and a plan for building a house ,
他的 手 和 一个 计划 为了 建筑 一个 房子 ,

第二天，这位“贵族”出现在广场上，手里拿着一袋金子和一份建房图纸。

[ˈseɪɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] : “ [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [laɪk] [pɪgz] ,
saying to the people : “ You are living like pigs ,
说 到 这 人们 : “ 你 是 活的 喜欢 猪 ,
[ˈseɪɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] : “ [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [laɪk] [pɪgz] ,
对人们说：“你们过着猪一样的生活，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tu;; tə] [ti:tʃ] [ju;; jʊ] [haʊ] [tu;; tə][lɪv; laɪv] [ˈdi:sntli] .
and I am going to teach you how to live decently .
和 我 是 去 到 教 你 如何 到 居住 体面地 .

我将教你们如何过上体面的生活。

[ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem ˈi:] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu;; tə] [ðɪs] [plæn] .
You are to build a house for me according to this plan .
你 是 到 建造 一个 房子 为了 我 根据 到 这 计划 .
[ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem ˈi:] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu;; tə] [ðɪs] [plæn] .
你要按照这个图纸为我盖一栋房子。

[aɪ] [wɪl] [ˌsuːpəˈrɪntend] [ðə; ði] [wɜːk] [maɪˈself] , [ænd; ənd] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɪn]
I will superintend the work myself , and will pay you for your services in
我 将要 督 这 工作 我 , 和 将要 支付 你 为了 你的 服务 在
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

我将亲自监督这项工作，并以黄金支付你的报酬。

“ [ˈʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sæk] .
” **showing them at the same time the contents of his sack** .
” 显示 他们 在 这 相同的 时间 这 内容 的 他的 解雇 .

同时向他们展示了他袋子里的东西。

[ðə; ði] [fuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈmjuːzd] .
The fools were amused .
这 傻瓜 是 觉得好笑 .

这些傻瓜觉得很有趣。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [siːn] [ˈeni] [ˈmʌni] .
They had never before seen any money .
他们 有 绝不 前 已见 任何 钱 .

他们以前从未见过钱。

[ðeə(r)] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz] [ˈkɒndʌktɪd] [ɪnˈtaɪəli] [baɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [fɑːm] [ˈprɒdʌkts] [ɔː(r)] [baɪ] [ˈhaɪəɪŋ]
Their business was conducted entirely by exchange of farm products or by hiring
他们的 商业 曾是 实施 完全 经过 交换 的 农场 产品 或者 经过 招聘
[ðəmˈselvz] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːk] [baɪ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [rɪˈtʜːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [məʊst] [ˈniːdɪd] .
themselves out to work by the day in return for whatever they most needed .
他们自己 出去 到 工作 经过 这 天 在 返回 为了 任何 他们 最多 需要 .

他们的生意完全是通过交换农产品或按天出租自己来换取他们最需要的东西。

[ðeɪ] [ˈðeəfɔː(r)] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [gəʊld] [ˈpiːsɪz] [wɪð] [əˈmeɪzmənt] , [ænd; ənd] [sed] ,
They therefore glanced at the gold pieces with amazement , and said ,
他们 所以 瞥了一眼 在 这 金子 件 和 惊愕 , 和 说 ,

于是，他们惊奇地看了看那些金币，说道：

“ [wɒt] [naɪs] [tɔɪz] [ðeɪ] [wɒd] [biː; bi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] !
” **What nice toys they would be to play with !**
” 什么 好的 玩具 他们 会 是 到 玩 和 !

“它们是很好的玩具啊！”

“ [ɪn] [rɪˈtʜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] [ðeɪ] [geɪv] [ðeə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] “ [ˈnəʊblmən] ”
” **In return for the gold they gave their services and brought the “ nobleman ”**
” 在 返回 为了 这 金子 他们 给予 他们的 服务 和 带来 这 “ 贵族 ” ”

[ðə; ði] [prəˈdjuːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɑːrmz] .
the produce of their farms .
这 生产 的 他们的 农场 .

“作为黄金的回报，他们为这位‘贵族’效力，并将自己农场的出产带给这位‘贵族’。”

[ðə; ði] [əʊld] [ˈdev(ə)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] ,
The old devil was overjoyed as he thought ,
这 老的 魔鬼 曾是 欣喜若狂 作为 他 想法 ,

老魔鬼心想，高兴极了。

“ [naʊ] [maɪ] [ˈentəpraɪz] [ɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [feə(r)] [rəʊd] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈruːɪn] [ðə; ði] [fuːl] —
” **Now my enterprise is on a fair road and I will be able to ruin the Fool** —
” 现在 我的 企业 是 在 一个 公平的 路 和 我 将要 是 有能力的 到 废墟 这 傻子 —
[æz; əz] [aɪ] [dɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] .
as I did his brothers .
作为 我 做过 他的 兄弟 .

“现在我的事业走上了正轨，我将能够摧毁那个傻瓜——就像我摧毁他的兄弟们一样。”

” [ðə; ði] [fu:lz] [əb'teɪnd] [sə'fɪ(ə)nt] [gəʊld][tu;; tə] [dɪ'strɪbjʊ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kə'mju:nəti] ,
” **The fools obtained sufficient gold to distribute among the entire community** ,
” 这 傻瓜 获得 充足的 金子 到 分发 之中 这 全部的 社区 ,
” 这些傻瓜们获得了足够的黄金，可以分发给整个社区，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] [gʻɜ:lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['weəriŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz]
the women and young girls of the village wearing much of it as
这 女性 和 年轻的 女孩们 的 这 村庄 穿着 很多 的 它 作为
[ɔ:rnəmənts] ,
ornaments ,
装饰品 ,
村里的妇女和年轻女孩们经常把这些饰品佩戴在身上。

[waɪl] [tu;; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [geɪv] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [tu;; tə] [pleɪ] [wɪð] [ɒn][ðə; ði] [stri:ts] .
while to the children they gave some pieces to play with on the streets .
尽管 到 这 孩子们 他们 给予 一些 件 到 玩 和 在 这 街道 .
他们还给了孩子们一些玩具，让他们在街上玩耍。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ɔ:l] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðeɪ] [stɒpt] ['wɜ:kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ” ['nəʊblmən]
When they had secured all they wanted they stopped working and the “ nobleman
什么时候 他们 有 安全 全部 他们 通缉 他们 停止 在职的 和 这 ” 贵族
” [dɪd][nɒt] [get][hɪz; ɪz] [haʊs] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f] ['fɪnɪʃt] .
” **did not get his house more than half finished** .
” 做过 不是 得到 他的 房子 更多的 比 一半 完成的 .
当他们得到所有想要的东西后，就停止了工作，“贵族”的房子最终只完成了一半。

[hi;; hi][hæd; həd] ['naɪðə(r)] [prə'vɪz(ə)nɪz] [nɔ:(r)]['kæt(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ðə; ði]
He had neither provisions nor cattle for the year , and ordered the
他 有 两者都不 条款 也不 牛 为了 这 年 , 和 订购 这
['pi:p(ə)l] [tu;; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bəʊθ] .
people to bring him both .
人们 到 带来 他 两个都 .
他既没有粮食也没有牲畜，于是命令人们给他送来。

[hi;; hi][daɪ'rektɪd][ðem; ðəm]['ɔ:lsəʊ][tu;; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]
He directed them also to go on with the building of the palace and
他 指导 他们 还 到 去 在 和 这 建筑 的 这 宫殿 和
['fæktriz] .
factories .
工厂 .
他还指示他们继续修建宫殿和工厂。

[hi;; hi] ['prɒmɪst] [tu;; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] ['lɪbərəli] [ɪn][gəʊld][fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] .
He promised to pay them liberally in gold for everything they did .
他 承诺 到 支付 他们 慷慨地 在 金子 为了 一切 他们 做过 .
他承诺会用黄金慷慨地支付他们所做的一切报酬。

[nəʊ][wʌn] [rɪ'spɒndɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz][kɔ:l] — ['əʊnli][wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔ:(r)][gɜ:l] [wʊd] [kɔ:l]
No one responded to his call — only once in awhile a little boy or girl would call
不 — 回应 到 他的 称呼 — 仅有的 一次 在 一会儿 一个 小的 男生 或者 女孩 会 称呼
[tu;; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [egz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][gəʊld] .
to exchange eggs for his gold .
到 交换 鸡蛋 为了 他的 金子 .
没有人回应他的呼唤——只有偶尔会有小男孩或小女孩打电话来，用鸡蛋换他的金子。

[ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ” ['nəʊblmən] ” [dɪ'zɜ:tɪd] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [ɪ:t] ,
Thus was the “ nobleman “ deserted , and , having nothing to eat ,
因此 曾是 这 ” 贵族 ” 荒凉的 , 和 , 拥有 没有什么 到 吃 ,
就这样，“贵族”被抛弃了，他没有东西吃，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)][sʌm; səm] [prə'vɪz(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
he went to the village to procure some provisions for his dinner .
他 去 到 这 村庄 到 采购 一些 条款 为了 他的 晚餐 .
他去村里买些晚餐的食材。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][wʌn] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈbʊfəd] [gəʊld][ɪn] [rɪ'tʃ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] ,
He went to one house and offered gold in return for a chicken ,
他 去 到 一 房子 和 提供 金子 在 返回 为了 一个 鸡 ,
他走到一户人家，用黄金换一只鸡。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [rɪ'fju:zd] , [ðə; ði]['əʊnə(r)] ['seɪɪŋ] :
but was refused , the owner saying :
但 曾是 拒绝 , 这 所有者 说 :
但遭到拒绝，店主说：

" [wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'hʌf] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔ: 'redi] [ænd; ənd][du:; də] [nɒt] [wɒnt] ['eni] [mɔ:(r)] .
“ **We have enough of that already and do not want any more .**
” 我们 有 足够的 的 那 已经 和 做 不是 想 任何 更多的 .
“我们已经受够了，不想再有更多了。”

" [hi:; hi][nekst] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [fɪʃ] - ['wʊmən] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['herɪŋ] , [wen] [ʃi:; ʃi] , [tu:] ,
“ **He next went to a fish - woman to buy some herring , when she , too ,**
” 他 下一个 去 到 一个 鱼 - 女士 到 买 一些 鲱鱼 , 什么时候 她 , 也 ,
“接下来，他去找一个卖鱼的妇人买鲱鱼，结果她也……”

[rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz][gəʊld][ɪn] [rɪ'tʃ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪʃ] , ['seɪɪŋ] : “ [aɪ][du:; də] [nɒt] [wɪʃ] [aɪ 'ti:] ,
refused to accept his gold in return for fish , saying : “ I do not wish it ,
拒绝 到 接受 他的 金子 在 返回 为了 鱼 , 说 : “ 我 做 不是 希望 它 ,
他拒绝接受用黄金换鱼，说道：“我不要。”

[maɪ][diə(r)][mæn] ; [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] .
my dear man ; I have no children to whom I can give it to play with .
我的 亲爱的 男人 ; 我 有 不 孩子们 到 谁 我 能 给 它 到 玩 和 .
亲爱的先生，我没有孩子可以把它给他们玩。

[aɪ][hæv; həv] [θri:] ['pi:sɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [ki:p] [æz; əz] [kjuəri'bsəti] ['əʊnli] .
I have three pieces which I keep as curiosities only .
我 有 三 件 哪个 我 保持 作为 奇闻异事 仅有的 .
我收藏了三件，仅作收藏之用。

" [hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [tu:; tə] [baɪ] [bred] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɔ: 'lsəʊ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]
“ **He then went to a peasant to buy bread , but he also refused to**
” 他 然后 去 到 一个 农民 到 买 面包 , 但 他 还 拒绝 到
[ək'sept] [ðə; ði][gəʊld] .
accept the gold .
接受 这 金子 .
“然后他去找一个农民买面包，但他也拒绝接受黄金。”

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , " [sed] [hi:; hi] ,
“ **I have no use for it , “ said he ,**
” 我 有 不 使用 为了 它 , “ 说 他 ,
“我用不着它，”他说。

" [ən'les] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] ; [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
“ **unless you wish to give it for Christ's sake ; then it will be a different**
” 除非 你 希望 到 给 它 为了 基督的 清酒 ; 然后 它 将要 是 一个 不同的
[ˈmætə(r)] ,
matter ,
事情 ,
“除非你是为了基督的缘故而奉献；那样的话，情况就不同了。”

[ænd; ɐnd][ai] [wɪl] [tel] [maɪ][ˈbɑːbɑː] [[əʊld] [ˈwʊmən]] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and I will tell my baba [old woman] to cut a piece of bread for you .
和 我 将要 告诉 我的 巴巴 [老的 女士] 到 切 一个 片 的 面包 为了 你 .
我会让我的奶奶给你切一块面包。

” [ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] ,
” **The old devil was so angry that he ran away from the peasant ,**
” 这 老的 魔鬼 曾是 所以 生气的 那 他 跑 离开 从 这 农民 ,
“老魔鬼气得从农夫身边逃走了。”

[ˈspɪtɪŋ] [ænd; ɐnd] [kɜːrs] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
spitting and cursing as he went .
吐痰 和 咒骂 作为 他 去 .
他边走边吐口水、咒骂。

[nɒt] [ˈəʊnli][dɪd][ðə; ði][ˈɒfə(r)][tuː; tə] [əkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] [ˈæŋɡə(r)][hɪm] ,
Not only did the offer to accept in the name of Christ anger him ,
不是 仅有的 做过 这 提供 到 接受 在 这 姓名 的 基督 愤怒 他 ,
接受以基督名义提出的请求不仅激怒了他，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmen](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [θɹʌst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz]
but the very mention of the name was like the thrust of a knife in his
但 这 非常 提到 的 这 姓名 曾是 喜欢 这 推力 的 一个 刀 在 他的
[θrəʊt] .
throat .
喉 .
但仅仅是提到这个名字，就如同刀子刺入他的喉咙一般。

[ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)l][dɪd] [nɒt] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈeni] [bred] ,
The old devil did not succeed in getting any bread ,
这 老的 魔鬼 做过 不是 成功 在 获得 任何 面包 ,
老魔鬼没能弄到面包。

[ænd; ɐnd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefəts] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ˈʌðə(r)][ˈɑːtɪk(ə)lɪz][ɒv; əv] [fuːd] [hiː; hi] [met] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
and in his efforts to secure other articles of food he met with the same
和 在 他的 努力 到 安全的 其他 文章 的 食物 他 遇见 和 这 相同的
[ˈfeɪljə(r)] .
failure .
失败 .
他在获取其他食物的过程中也遭遇了同样的失败。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][gəʊld] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [ænd; ɐnd] [wɒt] [ˈpiːsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeɪ]
The people had all the gold they wanted and what pieces they had they
这 人们 有 全部 这 金子 他们 通缉 和 什么 件 他们 有 他们
[rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz] [kjʊəriˈɒsəti] .
regarded as curiosities .
认为 作为 奇闻异事 .
人们拥有了他们想要的所有黄金，并将他们拥有的那些金银饰品视为奇珍异宝。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)l] : “ [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [juːˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]
They said to the old devil : “ If you bring us something else in exchange for
他们 说 到 这 老的 魔鬼 : “ 如果 你 带来 我们 某物 别的 在 交换 为了
[fuːd] ,
food ,
食物 ,
他们对老魔鬼说：“如果你能用别的东西来交换食物，

[ɔː(r)] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] , [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] .
or come to ask for Christ's sake , we will give you all you want .
或者 来 到 问 为了 基督的 清酒 , 我们 将要 给 你 全部 你 想 .
或者，看在基督的份上，来向我们祈求，我们将满足你的一切愿望。

” [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)l][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][gəʊld] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [tu:] [ˈleɪzi][tu:; tə] [wɜ:k]
” But the old devil had nothing but gold , and was too lazy to work
” 但 这 老的 魔鬼 有 没有什么 但 金子 , 和 曾是 也 懒惰的 到 工作
;
:
:
;

“但是那个老魔鬼除了金子什么也没有，而且懒得干活；

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][əkˈsept] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli]
and being unable to accept anything for Christ's sake , he was greatly
和 存在 无法 到 接受 任何事物 为了 基督的 清酒 , 他 曾是 非常
[ɪnˈreɪdʒd] .
enraged .
愤怒 .

他因为无法接受任何与基督有关的事情，感到非常愤怒。

” [wɒt] [els] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?
” What else do you want ?
” 什么 别的 做 你 想 ?

你还想要什么？

” [hi:; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

” [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][gəʊld] [wɪð] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [ˈevriθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɒnt] ,
” I will give you gold with which you can buy everything you want ,
” 我 将要 给 你 金子 和 哪个 你 能 买 一切 你 想 ,

我会给你黄金，你可以用它买到你想要的一切。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ni:d] [ˈleɪbə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] .
and you need labor no longer .
和 你 需要 劳动 不 更长 .

你不再需要劳动力了。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [fu:lz] [wʊd] [nɒt] [əkˈsept] [hɪz; ɪz][gəʊld] , [nɔ:(r)][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm] .
” But the fools would not accept his gold , nor listen to him .
” 但 这 傻瓜 会 不是 接受 他的 金子 , 也不 听 到 他 .

“但那些愚人既不接受他的黄金，也不听他的话。”

[ðʌs] [ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)l][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [ˈhʌŋɡri] .
Thus the old devil was obliged to go to sleep hungry .
因此 这 老的 魔鬼 曾是 有义务 到 去 到 睡觉 饥饿的 .

于是，这个老魔鬼只好饿着肚子睡觉了。

[ˈtaɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ˈaɪvən] .
Tidings of this condition of affairs soon reached the ears of Ivan .
消息 的 这 状况 的 事务 很快 达到 这 耳朵 的 伊万 .

伊万很快就听到了这一消息。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [went] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] : “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ?
The people went to him and said : “ What shall we do ?
这 人们 去 到 他 和 说 : “ 什么 将 我们 做 ?

人们来到他面前说：“我们该怎么办？ ”

[ðɪs] [ˈnəʊblmən] [əˈpriəd] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes] ; [hi:; hi][ɪz] [wel] [drest] ;
This nobleman appeared among us ; he is well dressed ;
这 贵族 出现 之中 我们 ; 他 是出色地 穿着 ;

这位贵族出现在我们中间；他衣着考究；

[hi:; hi] ['wiʃɪz] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ʊv; əv][ðə; ði][best] , [bʌt; bət][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] ,
he wishes to eat and drink of the best , but is unwilling to work ,
他 愿望 到 吃 和 喝 的 这 最好的 , 但 是 不情愿 到 工作 ,
他想吃最好的东西、喝最好的饮料, 却不愿意工作。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [beg][fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] .
and does not beg for food for Christ's sake .
和 做 不是 求 为了 食物 为了 基督的 清酒 .
看在基督的份上, 他不会乞讨食物。

[hi:; hi][ʼəʊnli] ['ɒfəz] ['evri] [wʌn][gəʊld] ['pi:sɪz] .
He only offers every one gold pieces .
他 仅有的 优惠 每一个 一 金子 件 .
他只给每个人一枚金币。

[æt; ət] [fɜ:st] [wi:; wi] [geɪv] [hɪm] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] ['wɒntɪd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] ['pi:sɪz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]
At first we gave him everything he wanted , taking the gold pieces in exchange
在 第一的 我们 给予 他 一切 他 通缉 , 采取 这 金子 件 在 交换
[dʒʌst][æz; əz] [kɪʊəri'bsəti] ;
just as curiosities ;
只是 作为 奇闻异事 ;
起初我们满足了他所有的要求, 把金币当作新奇玩意儿来交换;

[bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʊv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][ək'sept] ['eni] [mɔ:(r)]
but now we have enough of them and refuse to accept any more
但 现在 我们 有 足够的 的 他们 和 拒绝 到 接受 任何 更多的
[frɒm; frəm][hɪm] .
from him .
从 他 .
但现在我们已经受够了, 拒绝再接受他送的任何东西。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] [wɪð] [hɪm] ?
What shall we do with him ?
什么 将 我们 做 和 他 ?

我们该如何处置他?

[hi:; hi] [meɪ] [daɪ][ʊv; əv][ʼhʌŋgə(r)] !
he may die of hunger !
他 可能 死 的 饥饿 !
他可能会饿死!

" [aɪvən] [hɜ:d] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ]
" **Ivan heard all they had to say , and told them to employ him as a**
" 伊万 听到 全部 他们 有 到 说 , 和 讲述 他们 到 采用 他 作为 一个
['ʃepəd] ,
shepherd ,
牧羊人 ,
伊万听了他们所说的一切, 并告诉他们雇用他做牧羊人。

['teɪkɪŋ] [tɜ:nz] [ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ] .
taking turns in doing so .
采取 转弯 在 正在做 所以 .
他们轮流这样做。

[ðə; ði][əʊld]['dev(ə)] [sɔ:] [nəʊ][ʼʌðə(r)] [wei] [aʊt] [ʊv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]
The old devil saw no other way out of the difficulty and was obliged to
这 老的 魔鬼 锯 不 其他 方式 出去 的 这 困难 和 曾是 有义务 到
[səb'mɪt] .
submit .
提交 .
这个老家伙看不到其他摆脱困境的办法, 只好屈服了。

[,aɪˈti:] [su:n] [kɛm] [ðə; ði][əʊld] [ˈdevəlz] [tɜ:n] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə][ˈaɪvənz] [haʊs] .
It soon came the old devil's turn to go to Ivan's house .
它 很快 来了 这 老的 魔鬼的 转动 到 去 到 伊万的 房子 .

很快，就轮到那个老魔鬼去伊万家了。

[hi;; hi] [went] [ðeə(r)][tu;; tə] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈaɪvənz] [dʌm] [ˈsɪstə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] .
He went there to dinner and found Ivan's dumb sister preparing the meal .
他 去 那里 到 晚餐 和 成立 伊万的 哑的 姐姐 准备 这 一顿饭 .

他在那里吃晚饭，发现伊万的笨妹妹正在准备饭菜。

[ʃi;; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈɒf(ə)n] [ˈtʃi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪzi] [ˈpi:p(ə)] , [hu:] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɜ:k] ,
She was often cheated by the lazy people , who while they did not work ,
她 曾是 经常 作弊 经过 这 懒惰的 人们 , WHO 尽管 他们 做过 不是 工作 ,

她经常被那些懒惰的人欺骗，这些人虽然不工作，

[jet] [et; eɪ] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈgru:əl] .
yet ate up all the gruel .
然而 吃 向上全部 这 粥 .

然而，他却把所有的粥都吃光了。

[bʌt; bət][ʃi;; ʃi] [ˈlɜ:nɪd] [tu;; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈleɪzi] [ˈpi:p(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] .
But she learned to know the lazy people from the condition of their hands .
但 她 学习 到 知道 这 懒惰的 人们 从 这 状况 的 他们的 双手 .

但她学会了通过观察一个人的手的状况来判断他是否懒惰。

[ðəʊz] [wɪð] [greɪt] [welts] [ɒn][ðeə(r)][hændz][ʃi;; ʃi] [ɪnˈvaɪtɪd] [fɜ:st] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] ,
Those with great welts on their hands she invited first to the table ,
那些 和 伟大的 肿块 在 他们的 双手 她 受邀 第一的 到 这 桌子 ,

她首先邀请那些手上有大片伤痕的人入座。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈhævɪŋ] [smu:ð] [waɪt] [hændz][hæd; həd][tu;; tə] [teɪk] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] .
and those having smooth white hands had to take what was left .
和 那些 拥有 光滑的 白色的 双手 有 到 拿 什么 曾是 左边 .

而那些手白皙光滑的人则只能得到剩下的东西。

[ðə; ði][əʊld] [ˈdev(ə)] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dʌm] [gɜ:l] ,
The old devil took a seat at the table , but the dumb girl ,
这 老的 魔鬼 采取 一个 座位 在 这 桌子 , 但 这 哑的 女孩 ,

老魔鬼在桌边坐了下来，但那个傻姑娘，

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm] [waɪt] [ænd; ənd] [kli:n] ,
taking his hands , looked at them , and seeing them white and clean ,
采取 他的 双手 , 看起来 在 他们 , 和 看到 他们 白色的 和 干净的 ,

[ænd; ənd] [wɪð] [lɒŋ] [neɪlz] ,
and with long nails ,
和 和 长的 指甲 ,

拿起他的手，看了看，发现他的手白皙干净，指甲很长。

[swɔ:(r)][æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] .
swore at him and put him from the table .
发誓 在 他 和 放 他 从 这 桌子 .

他咒骂了他，并把他赶下了桌。

[ˈaɪvənz] [waɪf] [sed] [tu;; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈdev(ə)] : " [ju;; jʊ][mʌst; məst] [ɪkˈskju:s] [maɪ] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ;
Ivan's wife said to the old devil : " You must excuse my sister - in - law ;
伊万的 妻子 说 到 这 老的 魔鬼 : " 你 必须 原谅 我的 姐姐 - 在 - 法律 ;

伊万的妻子对老魔鬼说：“你必须原谅我的嫂子；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn][tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [huːz] [hændz][hæv; həv][nɒt] [biːn]
she will not allow any one to sit at the table whose hands have not been
她 将要 不是 允许 任何 一 到 坐 在 这 桌子 谁 双手 有 不是 到过
[ˈhɑːd(ə)nd] [baɪ] [tɔɪl] ,
hardened by toil ,
硬化 经过 辛劳 ,

她不允许任何双手未经劳作而变得粗糙的人坐在桌旁。

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈdɪnə(r)] [ɪz][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən]
so you will have to wait until the dinner is over and then you can
所以 你 将要 有 到 等待 直到 这 晚餐 是 超过 和 然后 你 能
[hæv; həv] [wɒt] [ɪz][left] .
have what is left .
有 什么 是 左边 .

所以你得等到晚餐结束才能吃剩下的东西。

[wɪð] [aɪ 'tiː][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] .
With it you must be satisfied .
和 它 你 必须 是 使满意 .

你应该对此感到满意。

" [ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] " [pɪgz]
" **The old devil was very much offended that he was made to eat with " pigs**
" 这 老的 魔鬼 曾是 非常 很多 被冒犯了 那 他 曾是 制成 到 吃 和 " 猪
,
.
,

“那个老魔鬼非常生气，因为他被迫和‘猪’一起吃饭，

" [æz; əz][hiː; hi] [ɪksprest] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][aɪvən] , [ˈseɪŋ] :
" **as he expressed it , and complained to Ivan , saying :**
" 作为 他 表达 它 , 和 抱怨 到 伊万 , 说 :

正如他所说，并向伊万抱怨道：

" [ðə; ði] [ˈfuːli] [lɔː] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] , [ðæt] [ɔːl] [pɜːsənz] [mʌst; məst] [wɜːk] ,
" **The foolish law you have in your kingdom , that all persons must work ,**
" 这 愚蠢 法律 你 有 在 你的 王国 , 那 全部 人 必须 工作 ,
"你们国中那愚昧的律法，就是所有的人都必须工作，

[ɪz][ˈʃʊəli; 'jɔːli][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fuːlz] .
is surely the invention of fools .
是 一定 这 发明 的 傻瓜 .

这肯定是傻瓜的发明。

[ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɔːlweɪz] [fɔːst] [tuː; tə][ˈleɪbə(r)] [wɪð] [ðəə(r)][hændz]
People who work for a living are not always forced to labor with their hands
人们 WHO 工作 为了 一个 活的 是 不是 总是 强制 到 劳动 和 他们的 双手
.
:
.

靠劳动谋生的人并非总是被迫从事体力劳动。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [waɪz] [men][ˈleɪbə(r)][səʊ] ?
Do you think wise men labor so ?
做 你 思考 明智的 男人 劳动 所以 ?

你认为智者也会如此辛勤劳作吗？

" [aɪvən] [rɪ'plɑɪd] : " [wel] , [wɒt] [duː; də] [fuːlz] [nəʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ?
" **Ivan replied : " Well , what do fools know about it ?**
" 伊万 回复 : " 出色地 , 什么 做 傻瓜 知道 关于 它 ?

伊万回答说：“傻瓜又能懂什么呢？ ”

[wiː; wi][ɔːl] [wɜːk] [wɪð] [ˈaʊə(r)][hændz] . “
We all work with our hands . ”
我们 全部 工作 和 我们的 双手 : ”

我们都是靠双手工作的。

“ [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fuːlz] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] .
“ **And for that reason you are fools** , ” **replied the devil** . ”
和 为了 那 原因 你 是 傻瓜 , ” 回复 这 魔鬼 : ”

“正因如此，你们都是傻瓜，”魔鬼回答道。

“ [ai][kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌtʃ] [ˈleɪbə(r)]
“ **I can teach you how to use your brains** , **and you will find such labor**
” 我 能 教 你 如何 到 使用 你的 大脑 , 和 你 将要 寻找 这样的 劳动
[mɔː(r)] [benɪˈfɪ(ə)l] .
more beneficial .
更多的 有利 : ”

“我可以教你如何运用你的大脑，你会发现这样的劳动更有益。”

“ [ˈaɪvən][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] : “ [wel] ,
“ **Ivan was surprised at hearing this** , **and said : “ Well** ,
” 伊万 曾是 惊讶 在 听力 这 , 和 说 : ” 出色地 ,
伊万听到这话很惊讶，说道：“嗯，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [pəˈhæps] [nɒt] [wɪˈðəʊt] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [fuːlz] . ”
it is perhaps not without good reason that we are called fools . ”
它 是 也许 不是 没有 好的 原因 那 我们 是 称为 傻瓜 : ”
我们被称作傻瓜或许并非毫无道理。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [breɪn] , ” [ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)l] [sed] .
“ **It is not so easy to work with the brain** , ” **the old devil said** . ”
” 它 是 不是 所以 简单的 到 工作 和 这 脑 , ” 这 老的 魔鬼 说 : ”
“跟大脑打交道可没那么容易，”老魔鬼说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [em ˈiː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][maɪ][hændz][hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði]
“ **You will not give me anything to eat because my hands have not the**
” 你 将要 不是 给 我 任何事物 到 吃 因为 我的 双手 有 不是 这
[əˈprɪərəns] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [tɔɪl] - [ˈhɑːd(ə)nd] ,
appearance of being toil - hardened ,
外貌 的 存在 辛劳 - 硬化 ,
“你们不给我吃的，因为我的手看起来不像是劳苦过的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈhɑːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [breɪn] - [wɜːk] ,
but you must understand that it is much harder to do brain - work ,
但 你 必须 理解 那 它 是 很多 更难 到 做 脑 - 工作 ,
但你必须明白，脑力劳动要困难得多。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hed] [fiːlz] [laɪk] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈefət] [aɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk]
and sometimes the head feels like bursting with the effort it is forced to make
和 有时 这 头 感觉 喜欢 爆发 和 这 努力 它 是 强制 到 制作
.”
.”
: ”
.”

有时，感觉脑袋快要被逼得爆炸了。

“ [ðen] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [sɪˈlekt] [sʌm; səm] [laɪt] [wɜːk] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [pəˈfɔːm] [wɪð]
“ **Then why do you not select some light work that you can perform with**
” 然后 为什么 做 你 不是 选择 一些 光 工作 那 你 能 履行 和
[jɔː(r); jə(r)][hændz] ?
your hands ?
你的 双手 ? ”

“那么，你为什么不选择一些可以用手完成的轻松工作呢？ ”

” [ˈaɪvən] [ɑːskt] .
” Ivan asked .
” 伊万 问 。

伊万问道。

[ðə; ði][ˈdev(ə)] [sed] : “ [ai] [ˈtɔːment] [maɪˈself] [wɪð] [breɪn] - [wɜːk] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ai][hæv; həv] [ˈpɪti] [fɔː(r); fə(r)]
The devil said : “ I torment myself with brain - work because I have pity for
这 魔鬼 说 : “ 我 折磨 我 和 脑 - 工作 因为 我 有 遗憾 为了
[juː; jʊ] [fuːlz] ,
you fools ,
你 傻瓜 ,

魔鬼说：“我之所以用脑力劳动折磨自己，是因为我怜悯你们这些傻瓜。”

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ai][dɪd] [nɒt] [ˈtɔːtʃə(r)] [maɪˈself] , [ˈpiːp(ə)] [laɪk] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [fuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
for , if I did not torture myself , people like you would remain fools for all
为了 , 如果 我 做过 不是 酷刑 我 , 人们 喜欢 你 会 保持 傻瓜 为了 全部
[ɪˈtɜːnəti] .
eternity .
永恒 .

因为，如果我不折磨自己，像你这样的人就会永远愚蠢下去。

[ai][hæv; həv] [ˈeksəd] [maɪ][breɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ˈdjʊərəɪŋ][maɪ][laɪf] ,
I have exercised my brain a great deal during my life ,
我 有 锻炼 我的 脑 一个 伟大的 交易 期间 我的 生活 ,
我一生中做了很多脑力劳动。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][eɪˈem][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
and now I am able to teach you .
和 现在 我 是 有能力的 到 教 你 .

现在我可以教你了。

” [ˈaɪvən][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] : “ [ˈveri] [wel] ; [tiːtʃ] [juːˈes] ,
” Ivan was greatly surprised and said : “ Very well ; teach us ,
” 伊万 曾是 非常 惊讶 和 说 : “ 非常 出色地 ; 教 我们 ,
伊万大吃一惊，说道：“很好，请教我们吧。”

[səʊ] [ðæt] [wen] [ˈaʊə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)][ˈtaɪəd][wiː; wi][kæn; kən][juːz][ˈaʊə(r)] [hedz] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs]
so that when our hands are tired we can use our heads to replace
所以 那 什么时候 我们的 双手 是 疲劳的 我们 能 使用 我们的 头部 到 代替
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

这样，当我们的双手疲惫时，我们就可以用大脑来代替它们。

” [ðə; ði][ˈdev(ə)] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ænd; ənd][ˈaɪvən] [əˈnaʊnst] [ðə; ði][fækt]
” The devil promised to instruct the people , and Ivan announced the fact
” 这 魔鬼 承诺 到 指示 这 人们 , 和 伊万 宣布 这 事实
[θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
throughout his kingdom .
自始至终 他的 王国 .

“魔鬼承诺要教导人民，伊凡在他的王国里宣布了这件事。”

[ðə; ði][ˈdev(ə)][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]
The devil was willing to teach all those who came to him how to use the
这 魔鬼 曾是 愿意的 到 教 全部 那些 WHO 来了 到 他 如何 到 使用 这
[hed] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz] ,
head instead of the hands ,
头 反而 的 这 双手 ,

魔鬼愿意教导所有来找他的人如何用脑袋而不是用手。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [prə'dju:s] [mɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði][fɔ:mə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)] .
so as to produce more with the former than with the latter .
所以 作为 到 生产 更多的 和 这 以前的 比 和 这 后者 .
这样一来, 前者比后者能生产出更多的产品。

[ɪn]['aɪvənz] ['kɪŋdəm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['taʊə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
In Ivan's kingdom there was a high tower , which was reached by a long ,
在 伊万的 王国 那里 曾是 一个 高的 塔 , 哪个 曾是 达到 经过 一个 长的 ,
伊凡的王国里有一座高塔, 需要经过一条漫长的道路才能到达。

['nærəʊ] ['lædə(r)] ['li:dɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['bælkəni] ,
narrow ladder leading up to the balcony ,
狭窄的 梯子 领导 向上 到 这 阳台 ,
通往阳台的窄梯子,

[ænd; ənd][aɪvən][təʊld][ðə; ði][əʊld]['dev(ə)] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ['evri] [wʌn]
and Ivan told the old devil that from the top of the tower every one
和 伊万 讲述 这 老的 魔鬼 那 从 这 顶部 的 这 塔 每一个 一
[kʊd; kəd] [si:] [hɪm] .

could see him .
可以 看 他 .
伊万告诉老魔鬼, 从塔顶上每个人都能看到他。

[səʊ][ðə; ði][əʊld]['dev(ə)] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['bælkəni] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
So the old devil went up to the balcony and addressed the people .
所以 这 老的 魔鬼 去 向上 到 这 阳台 和 已解决 这 人们 .
于是, 那个老魔鬼走上阳台, 向人们发表了讲话。

[ðə; ði] [fu:lz] [keɪm] [ɪn] [ɡreɪt] [kraʊdz] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði][əʊld]['dev(ə)][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] ,
The fools came in great crowds to hear what the old devil had to say ,
这 傻瓜 来了 在 伟大的 人群 到 听到 什么 这 老的 魔鬼 有 到 说 ,
一群群傻瓜涌来, 想听听那个老魔鬼要说什么。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli] [ment] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði] [hed] .
thinking that he really meant to tell them how to work with the head .
思维 那 他 真的 意思是 到 告诉 他们 如何 到 工作 和 这 头 .
以为他真的想告诉他们如何操作头部。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld]['dev(ə)][əʊnli][təʊld][ðem; ðəm][ɪn] [wɜ:dz] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] ,
But the old devil only told them in words what to do ,
但 这 老的 魔鬼 仅有的 讲述 他们 在 字 什么 到 做 ,
但那个老魔鬼只是用言语告诉他们该怎么做。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ['eni] ['præktɪkl] [ɪn'strʌk(ə)n] .
and did not give them any practical instruction .
和 做过 不是 给 他们 任何 实际的 操作说明 .
并且没有给他们任何实际指导。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [men] ['wɜ:kɪŋ] ['əʊnli] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
He said that men working only with their hands could not make a living .
他 说 那 男人 在职的 仅有的 和 他们的 双手 可以 不是 制作 一个 活的 .
他说, 只靠双手劳动的人是无法谋生的。

[ðə; ði] [fu:lz] [dɪd][nɒt] [ʌndə'stænd] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ɪn]
The fools did not understand what he said to them and looked at him in
这 傻瓜 做过 不是 理解 什么 他 说 到 他们 和 看起来 在 他 在
[ə'meɪzmənt] ,
amazement ,
惊愕 ,
那些愚人听不懂他说的话, 惊讶地看着他。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['deɪlɪ] [wɜ:k] .

and then departed for their daily work .
和 然后 已离开 为了 他们的 日常的 工作 .

然后他们便各自开始一天的工作。

[ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)l] [əˈdrest] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] ,

The old devil addressed them for two days from the balcony ,
这 老的 魔鬼 已解决 他们 为了 二 天 从 这 阳台 ,

那个老魔鬼在阳台上对他们讲了两天话，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , ['fi:lɪŋ] ['hʌŋgri] ,

and at the end of that time , feeling hungry ,
和 在 这 结尾 的 那 时间 , 感觉 饥饿的 ,

在那段时间结束时，感到饥饿，

[hi:, hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm][sʌm; səm] [bred] .

he asked the people to bring him some bread .
他 问 这 人们 到 带来 他 一些 面包 .

他请人们给他拿些面包来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [lɑ:ft] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ɪf] [hi:, hi][kʊd; kəd] [wɜ:k] ['betə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]

But they only laughed at him and told him if he could work better with his
但 他们 仅有的 笑了 在 他 和 讲述 他 如果 他 可以 工作 更好的 和 他的

[hed] [ðæn; ðən] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][hi:, hi][kʊd; kəd][ɔ:lsəʊ][faɪnd] [bred] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .

head than with his hands he could also find bread for himself .
头 比 和 他的 双手 他 可以 还 寻找 面包 为了 他自己 .

但他们只是嘲笑他，并告诉他，如果他能更好地用脑子而不是用手工作，他也能找到面包养活自己。

[hi:, hi] [əˈdrest] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [jet] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][hɪə(r)][hɪm]

He addressed the people for yet another day , and they went to hear him
他 已解决 这 人们 为了 然而 其他 天 , 和 他们 去 到 听到 他

[frɒm; frəm][,kjʊəri'ɒsəti] ,

from curiosity ,
从 好奇心 ,

他又向民众发表了一天的演讲，人们出于好奇前去聆听。

[bʌt; bət] [su:n] [left] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðeə(r)] [wɜ:k] .

but soon left him to return to their work .
但 很快 左边 他 到 返回 到 他们的 工作 .

但很快就离开了他，回去继续工作。

[ˈaɪvən] [ɑ:skt] , " [wel] , [dɪd][ðə; ði] ['nəʊblmən] [wɜ:k] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ? "

Ivan asked , " Well , did the nobleman work with his head ? "
伊万 问 , " 出色地 , 做过 这 贵族 工作 和 他的 头 ? "

伊万问道：“那么，这位贵族是用脑子做事的吗？”

" [nɒt] [jet] , " [ðeɪ] [sed] ; " [səʊ][fɑ:(r)][hi:, hi][hæz; həz]['əʊnli] [tɔ:kt] .

" Not yet , " they said ; " so far he has only talked .
" 不是 然而 , " 他们 说 ; " 所以 远的 他 有 仅有的 谈话 .

“还没有，”他们说；“到目前为止，他只是说说而已。”

" [wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)l][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bælkəni] , [hi:, hi] [br'keɪm] [wi:k] ,

" One day , while the old devil was standing on the balcony , he became weak ,
" 一 天 , 尽管 这 老的 魔鬼 曾是 常设 在 这 阳台 , 他 成为 虚弱的 ,

“有一天，老魔鬼站在阳台上，突然感到虚弱无力。”

[ænd; ənd] , [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] , [hɜ:t] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'ɡenst] [ə; eɪ][pəʊl] .

and , falling down , hurt his head against a pole .
和 , 坠落 向下 , 伤害 他的 头 反对 一个 极 .

然后，他摔倒了，头部撞到了柱子上。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːlz] [ræn][tuː; tə][ˈaɪvənz] [waɪf][ænd; ənd] [sed] ,
Seeing this , one of the fools ran to Ivan's wife and said ,
看到 这 , 一 的 这 傻瓜 跑 到 伊万的 妻子 和 说 ,
看到这一幕, 其中一个傻瓜跑到伊万的妻子面前说:

“ [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [hæz; hæz][æt; ət][lɑːst] [kəˈmenst] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ The gentleman has at last commenced to work with his head .
“ 这 绅士 有 在 最后的 开始 到 工作 和 他的 头 .
“这位先生终于开始动脑筋工作了。”

“ [fiː; ji][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [tel] [ˈaɪvən] , [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] , [ænd; ənd] [sed] ,
“ She ran to the field to tell Ivan , who was much surprised , and said ,
“ 她 跑 到 这 场地 到 告诉 伊万 , WHO 曾是 很多 惊讶 , 和 说 ,
她跑到田里告诉伊万, 伊万非常惊讶, 然后说道:

“ [let] [juː ˈes][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] .
“ Let us go and see him .
“ 让 我们 去 和 看 他 .
“我们去看看他吧。”

“ [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːsɪz] - [hedz] [ɪn][ðə; ði][dəˈrek(jə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
“ He turned his horses ' heads in the direction of the tower ,
“ 他 转向 他的 马匹 - 头部 在 这 方向 的 这 塔 ,
他让马头转向塔楼的方向,

[weə(r)] [ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)] [rɪˈmeɪnd] [wiːk] [frɒm; frəm][ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [stiːl] [səˈspendɪd]
where the old devil remained weak from hunger and was still suspended
在哪里 这 老的 魔鬼 剩余 虚弱的 从 饥饿 和 曾是 仍然 暂停
[frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊl] ,
from the pole ,
从 这 极 ,
老魔鬼仍然因为饥饿而虚弱不堪, 被吊在杆子上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ˈsweɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [pɑːt]
with his body swaying back and forth and his head striking the lower part
和 他的 身体 摇晃 后退 和 前进 和 他的 头 引人注目 这 降低 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] [iːtʃ] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð] [aɪ ˈtiː] .
of the pole each time it came in contact with it .
的 这 极 每个 时间 它 来了 在 接触 和 它 .
他的身体来回摇晃, 头部每次接触到杆子的下部都会撞击到杆子。

[waɪl] [ˈaɪvən][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] , [ðə; ði][əʊld][ˈdev(ə)] [ˈstɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [hed] - [fɜːst] — [æz; əz]
While Ivan was looking , the old devil started down the steps head - first — as
尽管 伊万 曾是 寻找 , 这 老的 魔鬼 开始 向下 这 步骤 头 - 第一的 — 作为
[ðeɪ] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] , [tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .
they supposed , to count them .
他们 据称 , 到 数数 他们 .
伊万正看着的时候, 那个老家伙头朝下开始往下爬台阶——他们猜想, 他是去数台阶了。

“ [wel] , “ [sed] [ˈaɪvən] ,
“ Well , “ said Ivan ,
“ 出色地 , “ 说 伊万 ,
“嗯,”伊万说道。

“ [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [truːθ] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] — [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ðə; ði]
“ he told the truth after all — that sometimes from this kind of work the
“ 他 讲述 这 真相 后 全部 — 那 有时 从 这 种类 的 工作 这
[hed] [bəːsts] .
head bursts .
头 爆发 .
“他说的都是实话——有时候, 这种工作会让人脑袋爆裂。”

[ðɪs] [ɪz][fɑ:(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [welts] [ɒn][ðə; ði][hændz] .
This is far worse than welts on the hands .
这 是 远的 更糟 比 肿块 在 这 双手 ；

这比手上的肿块严重得多。

" [ðə; ði][əʊld][dev(ə)] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hed] - [fɔ:məʊst] .
" The old devil fell to the ground head - foremost .
" 这 老的 魔鬼 跌倒 到 这 地面 头 - 首先 ；

“那老魔鬼头朝下摔倒在地。”

[aɪvən] [epɹəʊtʃt] [hɪm] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ɪnstənt] [ðə; ði] [graʊnd] [əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði][dev(ə)]
Ivan approached him , but at that instant the ground opened and the devil
伊万 接近 他 , 但 在 那 立即的 这 地面 打开 和 这 魔鬼
[disə'prəd] ,
disappeared ,
消失 ,

伊万走近他，但就在这时，地面裂开，魔鬼消失了。

[li:vɪŋ] [əʊnli][ə; eɪ] [həʊl] [tu:; tə] [əʊ] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] .
leaving only a hole to show where he had gone .
离开 仅有的 一个 洞 到 展示 在哪里 他 有 已消失 ；

只留下一个洞，表明他已经离开。

[aɪvən] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] : " [si:] [hɪə(r)] ; [sʌt] [nɑ:stɪnəs] !
Ivan scratched his head and said : " See here ; such nastiness !
伊万 刮痕 他的 头 和 说 : " 看 这里 ; 这样的 令人厌恶 !

伊万挠了挠头说：“瞧瞧这里；多么糟糕啊！”

[ðɪs] [ɪz] [jet] [ə'hʌðə(r)] [dev(ə)] .
This is yet another devil .
这 是 然而 其他 魔鬼 ；

这又是另一个魔鬼。

[hi:; hi] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði][fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)] [wʌnz] .
He looks like the father of the little ones .
他 看起来 喜欢 这 父亲 的 这 小的 一个 ；

他看起来像是孩子们的父亲。

" [aɪvən] [sti] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [pi:p(ə)] [flɒk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
" Ivan still lives , and people flock to his kingdom .
" 伊万 仍然 生活 , 和 人们 群 到 他的 王国 ；

“伊凡仍然活着，人们纷纷涌向他的王国。”

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [kʌm] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [fi:dz] [ðem; ðəm] .
His brothers come to him and he feeds them .
他的 兄弟 来 到 他 和 他 饲料 他们 ；

他的兄弟们来到他身边，他款待他们。

[tu:; tə] [evri] [wʌn] [hu:] ['kɒmz] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [sez] , " [gɪv] [ju: 'es] [fu:d] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪz] :
To every one who comes to him and says , " Give us food , " he replies :
到 每一个 一 WHO 来 到 他 和 说道 , " 给 我们 食物 , " 他 回复 ；

凡到他那里来，说：“给我们食物吧！”他就回答说：

" [veri] [wel] ; [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['welkəm] .
" Very well ; you are welcome .
" 非常 出色地 ; 你 是 欢迎 ；

“好的，不客气。”

[wi:; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [evriθɪŋ] .
We have plenty of everything .
我们 有 很多 的 一切 ；

我们什么都有。

” [ðeə(r)] [ɪz] [ˈəʊnli] [wʌn] [ʌnˈtʃeɪndʒəbl̩] [ˈklɒstəm] [əbˈzɜːvd] [ɪn] [ˈaɪvənz] [ˈkɪŋdəm] :
” **There is only one unchangeable custom observed in Ivan's kingdom** :
” 那里 是 仅有的 一 不可改变的 风俗 观察到 在 伊万的 王国 :

“伊凡王国里只有一条不可改变的习俗：

[ðə; ði] [mæn] [wɪð] [tʊɪl] - [ˈhɑːd(ə)nd] [hændz] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] ,
The man with toil - hardened hands is always given a seat at the table ,
这 男人 和 辛劳 - 硬化 双手 是 总是 给定 一个 座位 在 这 桌子 ,
双手饱经风霜的人总能在餐桌上占有一席之地。

[waɪl] [ðə; ði] [pəˈzesə(r)] [ɒv; əv] [sɒft] [waɪt] [hændz] [mʌst; məst] [biː; bi] [kənˈtentɪd] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [left] .
while the possessor of soft white hands must be contented with what is left .
尽管 这 拥有者 的 柔软的 白色的 双手 必须 是 满足 和 什么 是 左边 :
而拥有柔软白皙双手的人，只能满足于剩下的东西。

[ə; eɪ] [lɒst] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .
A LOST OPPORTUNITY .
一个 丢失的 机会 :

错失良机。

” [ðen] [keɪm] [ˈpiːtə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ænd] [sed] , [lɔːd] , [haʊ] [ɒft] [ʃæl; ʃəl] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [sɪn] [əˈɡenst]
” **Then came Peter to Him , and said , Lord , how oft shall my brother sin against**
” 然后 来了 彼得 到 他 , 和 说 , 主 , 如何 经常 将 我的 兄弟 罪 反对
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

“那时，彼得进前来，说：‘主啊，我的弟兄要多次得罪我吗？’”

[ænd; ænd] [aɪ] [fəˈɡɪv] [hɪm] ?
and I forgive him ?
和 我 原谅 他 ?

我原谅他了吗？

[tɪl] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] ? ”
till seven times ? ” : : : :
直到 七 时代 ? ”

直到七次？

” [səʊ] [ˈlaɪkwaɪz] [ʃæl; ʃəl] [maɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðə(r)] [duː; də] [ˈɔːlsəʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [juː; jʊ] ,
” **So likewise shall My heavenly Father do also unto you** ,
” 所以 同样地 将 我的 天上 父亲 做 还 到 你 ,

“我天父也要照样待你们，

[ɪf] [jiː; ji] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [fəˈɡɪv] [nɒt] [ˈevri] [wʌn] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ðeə(r)] [ˈtrespæsiːz; ˈtrespəsiːz] .
if ye from your hearts forgive not every one his brother their trespasses .
如果 是的 从 你的 心 原谅 不是 每一个 一 他的 兄弟 他们的 擅闯私人领地 :
” — [es ˈtiː] .
” — **ST** .
” — 英石 :

你们若不从心里饶恕弟兄的过犯，就不要饶恕他们。——圣约翰福音 19:16

[ˈmæθjuː] [ˌeks.viːˈɑːrˈɑːɪ] . , - - - .
MATTHEW xviii : , 21 - 35 :
马修 十八 . , - - - .

马太福音 18:21-35。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈvɪlɪdʒ] [ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈaɪvən] - .
In a certain village there lived a peasant by the name of Ivan Scherbakoff .
在 一个 肯定 村庄 那里 居住地 一个 农民 经过 这 姓名 的 伊万 - :

在某个村庄里住着一位名叫伊万·谢尔巴科夫的农民。

[hi:; hi][wɒz; wɜːz] ['prɒspərəs] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['vɪgərəs] , [ænd; ənd][wɒz; wɜːz] [kən'sɪdəd] [ðə; ðɪ]
He was prosperous , strong , and vigorous , and was considered the
他 曾是 繁荣 , 强的 , 和 蓬勃 , 和 曾是 经过考虑的 这
[hɑ:dɪst] ['wɜ:kə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] .
hardest worker in the whole village .
最难 工人 在 这 所有的 村庄 .

他家境富裕，身体强壮，精力充沛，被认为是全村最勤劳的人。

[hi:; hi][hæd; həd] [θri:] [sʌnz] , [hu:] [sə'pɔ:rtɪd] [ðəm'selvz] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['leɪbə(r)] .
He had three sons , who supported themselves by their own labor .
他 有 三 儿子们 , WHO 有 他们自己 经过 他们的 自己的 劳动 .
[ðə; ðɪ] [θri:] [sʌnz] , [hu:] [sə'pɔ:rtɪd] [ðəm'selvz] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['leɪbə(r)] .
他有三个儿子，他们靠自己的劳动养活自己。

[ðə; ðɪ] ['eldɪst] [wɒz; wɜːz] ['mærid] , [ðə; ðɪ] ['sekənd] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] ,
The eldest was married , the second about to be married ,
这 长子 曾是 已婚 , 这 第二 关于 到 是 已婚 ,
[ðə; ðɪ] ['eldɪst] [wɒz; wɜːz] ['mærid] , [ðə; ðɪ] ['sekənd] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] ,
老大已婚，老二即将结婚。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['jʌŋɡɪst] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [ə'keɪznəli] [ə'tendɪd] [tu:; tə]
and the youngest took care of the horses and occasionally attended to
和 这 最小的 采取 关心 的 这 马匹 和 偶尔 参加 到
[ðə; ðɪ] ['pləʊɪŋ] .
the plowing .
这 耕作 .

最小的孩子负责照料马匹，偶尔也帮忙耕地。

[ðə; ðɪ] ['peɪzənts] [waɪf] , [ɪ,vɑ:'nɔ:vneɪ] , [wɒz; wɜːz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] , [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)]
The peasant's wife , Ivanovna , was intelligent and industrious , while her
这 农民的 妻子 , 伊万诺夫娜 , 曾是 聪明的 和 勤劳 , 尽管 她
[dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [wɒz; wɜːz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,
daughter - in - law was a simple ,
女儿 - 在 - 法律 曾是 一个 简单的 ,

农妇伊万诺夫娜聪明能干，而她的儿媳妇则是个单纯善良的人。

['kwaɪət] [səʊl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [hɑ:d] ['wɜ:kə(r)] .
quiet soul , but a hard worker .
安静的 灵魂 , 但 一个 难的 工人 .
[kwaɪət] [səʊl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [hɑ:d] ['wɜ:kə(r)] .
性格内向，但工作勤奋。

[ðeə(r)] [wɒz; wɜːz]['əʊnli][wʌn]['aɪd(ə)l]['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['haʊshəʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wɜːz]['aɪvənz]['fɑ:ðə(r)]
There was only one idle person in the household , and that was Ivan's father
那里 曾是 仅有的 一 闲置的 人 在 这 家庭 , 和 那 曾是 伊万的 父亲
,
,
,
,

家里只有一个闲人，那就是伊万的父亲。

[ə; eɪ] ['veri] [əʊld][mæn] [hu:] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'i:z] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['æsmə] ,
a very old man who for seven years had suffered from asthma ,
一个 非常 老的 男人 WHO 为了 七 年 有 遭受 从 哮喘 ,
[ə; eɪ] ['veri] [əʊld][mæn] [hu:] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'i:z] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['æsmə] ,
一位患有哮喘七年的老人

[ænd; ənd] [hu:] [spent] [ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['laɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [brɪk] ['ʌv(ə)n] .
and who spent the greater part of his time lying on the brick oven .
和 WHO 花费 这 更大的 部分 的 他的 时间 说谎 在 这 砖 烤箱 .
[ænd; ənd] [hu:] [spent] [ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['laɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [brɪk] ['ʌv(ə)n] .
他大部分时间都躺在砖炉上。

[ˈaɪvən][hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] — [θri:] [ˈhɔːsɪz] , [wɪð] [wʌn][kəʊlt] , [ə; eɪ] [kaʊ] [wɪð] [kɑːf] ,
Ivan had plenty of everything — three horses , with one colt , a cow with calf ,
伊万 有 很多 的 一切 — 三 马匹 , 和 一 小马 , 一个 奶牛 和 小牛 ;
[ænd; ənd] [ˌfɪftiːn] [ʃiːp] .
and fifteen sheep .
和 十五 羊 .

伊万什么都不缺——三匹马，其中一匹是小马驹；一头母牛，带着一头小牛；还有十五只羊。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [meɪd] [ðə; ði] [menz] [kləʊðz] , [ænd; ənd][ɪn] [əˈdɪl(ə)n] [tuː; tə] [pəˈfɔːmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
The women made the men's clothes , and in addition to performing all the
这 女性 制成 这 男士 衣服 , 和 在 添加 到 表演 全部 这
[ˈnesəsəri] [ˈhaʊshəʊld] [ˈleɪbə(r)] ,
necessary household labor ,
必要的 家庭 劳动 ,
[ˌwʊmɪnz] [ˈhæŋdʌl] [ˈleɪbər] .
妇女们负责缝制男人们的衣服，此外还要承担所有必要的家务劳动。

[ˈɔːlsəʊ] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ; [waɪl] [ðə; ði] [menz] [ˈɪndəstri] [wɒz; wəz] [kənˈfaɪnd] [ɔːltəˈgeðə(r)][tuː; tə]
also worked in the field ; while the men's industry was confined altogether to
还 工作 在 这 场地 ; 尽管 这 男士 行业 曾是 受限 共 到
[ðə; ði] [fɑːm] .
the farm .
这 农场 .

她们也从事田间劳动；而男人们的产业则完全局限于农场。

[wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [jɪrɪz] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [prəˈvɪz(ə)nɪz] [wɒz; wəz] [ˈæmpl] [fɔː(r); fə(r)]
What was left of the previous year's supply of provisions was ample for
什么 曾是 左边 的 这 以前的 年 供应 的 条款 曾是 充足 为了
[ðeə(r)] [niːdz] ,
their needs ,
他们的 需求 ,
[ˌwɒt] [ˈæmˌpl] [fɔː(r); fə(r)] .
去年剩余的物资足够他们使用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [səʊld][ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [əʊts] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)][ˈtæksɪz][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)]
and they sold a quantity of oats sufficient to pay their taxes and other
和 他们 卖 一个 数量 的 燕麦 充足的 到 支付 他们的 税收 和 其他
[ɪkˈspensɪz] .
expenses .
开支 .

他们卖出的燕麦数量足以支付税款和其他开支。

[ðʌs] [laɪf] [went] [ˈsmuːðli] [fɔː(r); fə(r)][ˈaɪvən] .
Thus life went smoothly for Ivan .
因此 生活 去 顺利 为了 伊万 .
[ˌaɪvən] [ˈhæpənɪd] .
伊万的生活就这样一帆风顺了。

[ðə; ði] [ˈpezənts] [nekst] - [dɔː(r)] [ˈneɪbə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] - [ˈrɪvɑːnɔːf] , [kɔːld] “ -
The peasant's next - door neighbor was a son of Gordey Ivanoff , called “ Gavryl
这 农民的 下一个 - 门 邻居 曾是 一个 儿子 的 - 伊万诺夫 , 称为 “ -
[ðə; ði] [leɪm] .
the lame .
这 瘸 .

这位农民的邻居是戈尔杰伊·伊万诺夫的儿子，绰号“跛子加夫里尔”。

“ [aɪ ˈtiː][wʌns] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈaɪvən][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [hɪm] ;
” **It once happened that Ivan had a quarrel with him ;**
” 它 一次 发生 那 伊万 有 一个 争吵 和 他 ;
[ˈaɪvən] [ˈhæpənɪd] [ðæt] [ˈaɪvən] [wɪð] [hɪm] .
“伊万曾经和他发生过争吵；

[bʌt; bæt] [waɪl] [əʊld][mæn] - [wɒz; wəz] [jet] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][aɪvənz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed]
but while old man Gordey was yet alive , and Ivan's father was the head
但 尽管 老的 男人 - 曾是 然而 活 , 和 伊万的 父亲 曾是 这 头
[ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
of the household ,
的 这 家庭 ,

但当时老高尔杰还活着，伊万的父亲是一家之主，

[ðə; ði] [tu:] ['peznts] [lɪvd; 'laɪvd][æz; əz] [gʊd] ['neɪbəz] [ʊd; ʃəd] .
the two peasants lived as good neighbors should .
这 二 农民 居住地 作为 好的 邻居 应该 .

这两个农民像好邻居一样相处。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][wʌn] [haʊs] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [saɪv] [ɔː(r)][peɪl] ,
If the women of one house required the use of a sieve or pail ,
如果 这 女性 的 一 房子 必需的 这 使用 的 一个 筛 或者 桶 ,

如果一家人中的妇女需要使用筛子或桶，

[ðeɪ] ['bɒrəʊd] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [haʊs] .
they borrowed it from the inmates of the other house .
他们 借来的 它 从 这 囚犯 的 这 其他 房子 .

他们是从隔壁屋的住户那里借的。

[ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪg'zɪstɪd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][men] .
The same condition of affairs existed between the men .
这 相同的 状况 的 事务 存在 之间 这 男人 .

这两个男人之间也存在同样的情况。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][mɔː(r)] [laɪk] [wʌn][ˈfæməli] , [ðə; ði][wʌn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
They lived more like one family , the one dividing his possessions with the other ,
他们 居住地 更多的 喜欢 一 家庭 , 这 一 分割 他的 财产 和 这 其他 ,

他们的生活更像是一家人，其中一人与另一人平分财产。

[ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] [reɪn] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tu:] ['fæmɪlɪz] .
and perfect harmony reigned between the two families .
和 完美的 和谐 统治 之间 这 二 家庭 .

两大家族之间和谐相处。

[ɪf] [ə; eɪ] [streɪ] [kɑːf][ɔː(r)] [kaʊ] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːrmərz] ,
If a stray calf or cow invaded the garden of one of the farmers ,
如果 一个 流浪 小牛 或者 奶牛 入侵 这 花园 的 一 的 这 农民 ,

如果一头走失的小牛或母牛闯入了某个农户的花园，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['wɪlɪŋli] [drəʊv][aɪ 'tiː] [ə'weɪ] , ['seɪŋ] : “ [biː; bi][ˈkeəf(ə)l] , ['neɪbə(r)] ,
the other willingly drove it away , saying : “ Be careful , neighbor ,
这 其他 心甘情愿 驾驶 它 离开 , 说 : “ 是 小心 , 邻居 ,

另一辆车主动把它赶走，并说道：“邻居，小心点。”

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [stɒk] [dʌz] [nɒt] [ə'gen] [streɪ] ['ɪntuː][maɪ][ˈgɑːd(ə)n] ; [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [pʊt][ə; eɪ] [fens] [ʌp] .
that your stock does not again stray into my garden ; we should put a fence up .
那 你的 库存 做 不是 再次 流浪 进入 我的 花园 ; 我们 应该 放 一个 栅栏 向上 .

为了防止你的牲畜再次闯入我的花园，我们应该建个围栏。

” [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['siːkrəts] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
” In the same way they had no secrets from each other .
” 在 这 相同的 方式 他们 有 不 秘密 从 每个 其他 .

“同样，他们彼此之间没有任何秘密。”

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][bɑːrnz][hæd; həd] ['naɪðə(r)][bəʊlts][nɔː(r)] [lɒks] ,
The doors of their houses and barns had neither bolts nor locks ,
这 门 的 他们的 房屋 和 谷仓 有 两者都不 螺栓 也不 锁 ,

他们房屋和谷仓的门既没有门闩也没有锁。

[səʊ][ʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðərz] [ˈɒnəsti] .
so sure were they of each other's honesty .
所以 当然 是 他们 的 每个 其他的 诚实 .
他们彼此都深信对方的诚实。

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [səˈspiʃ(ə)n] [ˈda:kənd] [ðeə(r)] [ˈdeɪli] [ˈɪntəkoʊ:s] .
Not a shadow of suspicion darkened their daily intercourse .
不是 一个 阴影 的 怀疑 变暗 他们的 日常的 交往 .
他们的日常性生活没有一丝猜忌的阴影。

[ðʌs] [lɪvd; ˈlaɪvd][ðə; ði][əʊld] [ˈpi:p(ə)] .
Thus lived the old people .
因此 居住地 这 老的 人们 .
老人们就是这样生活的。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈhaʊshoʊldz] [ˈstɑ:tɪd] [ˈfɑ:mɪŋ] .
In time the younger members of the two households started farming .
在 时间 这 年轻 成员 的 这 二 家庭 开始 农业 .
随着时间的推移，这两个家庭的年轻成员开始务农。

[aɪ ˈti:] [su:n] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [get] [əˈlɒŋ] [æz; əz] [ˈpi:sfəli] [æz; əz][ðə; ði][əʊld]
It soon became apparent that they would not get along as peacefully as the old
它 很快 成为 明显 那 他们 会 不是 得到 沿着 作为 和平地 作为 这 老的
[ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [dʌn] ,
people had done ,
人们 有 完毕 ,
很快，他们就发现彼此无法像老人们那样和平相处。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪˈɡæn] [ˈkwɒrəlɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˌprɒvəˈkeɪʃ(ə)n] .
for they began quarrelling without the slightest provocation .
为了 他们 开始 争吵 没有 这 丝毫 挑衅 .
因为他们毫无缘由地就开始争吵。

[ə; eɪ][hen] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tu;; tə][ˈaɪvənz] [ˈdɔ:tə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [kəˈmenst] [ˈleɪɪŋ] [egz] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
A hen belonging to Ivan's daughter - in - law commenced laying eggs , which the
一个 母鸡 属于 到 伊万的 女儿 - 在 - 法律 开始 躺下 鸡蛋 , 哪个 这
[jʌŋ] [ˈwʊmən] [kəˈlektɪd] [i:tʃ] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
young woman collected each morning ,
年轻的 女士 集 每个 早晨 ,
伊万儿媳妇养的一只母鸡开始下蛋，这位年轻女子每天早上都会去捡蛋。

[ɪnˈtendɪŋ] [tu;; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈi:stə(r)] [ˈhɒlədeɪz] .
intending to keep them for the Easter holidays .
意图 到 保持 他们 为了 这 复活节 假期 .
打算留到复活节假期再用。

[ʃi; ʃi] [meɪd] [ˈdeɪli] [ˈvɪzɪts][tu;; tə][ðə; ði] [bɑ:n] , [weə(r)] , [ˈʌndə(r)][æŋ; ən][əʊld][ˈwægən] ,
She made daily visits to the barn , where , under an old wagon ,
她 制成 日常的 访问 到 这 谷仓 , 在哪里 , 在下面 一个 老的 车皮 ,
她每天都去谷仓，在那里，在一辆旧马车下面，

[ʃi; ʃi][wɒz; wəz][ʊə(r)][tu;; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [eg] .
she was sure to find the precious egg .
她 曾是 当然 到 寻找 这 宝贵的 蛋 .
她一定能找到那枚珍贵的蛋。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði][hen][ænd; ənd][ʃi; ʃi] [flu:] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈneɪbərz] [fens]
One day the children frightened the hen and she flew over their neighbor's fence
一 天 这 孩子们 害怕 这 母鸡 和 她 飞翔 超过 他们的 邻居 栅栏
[ænd; ənd][leɪd][hɜ:(r); hə(r)] [eg] [ɪn][ðeə(r)][ˈgɑ:d(ə)n] .
and laid her egg in their garden .
和 铺设 她 蛋 在 他们的 花园 .
有一天，孩子们吓到了母鸡，母鸡飞过邻居的篱笆，在他们的花园里下了蛋。

[ˈaɪvənz] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːd] [ðə; ði][hen] [ˈkæklɪŋ] , [bʌt; bət] [sed] : “ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈbɪzi] [dʒʌst]
Ivan's daughter - in - law heard the hen cackling , but said : “ I am very busy just
伊万的 女儿 - 在 - 法律 听到 这 母鸡 咯咯笑 , 但 说 : “ 我 是 非常 忙碌的 只是
[æɪ; æt][ˈprez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,

伊万的儿媳妇听到母鸡咯咯叫，但说道：“我现在很忙。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhæʊli] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kliːn] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ]
for this is the eve of a holy day , and I must clean and arrange
为了 这 是 这 前夕 的 一个 圣 天 , 和 我 必须 干净的 和 安排
[ðɪs] [ruːm] .
this room .
这 房间 .

因为今天是圣日的前夜，我必须打扫整理这个房间。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eg] [ˈleɪtə(r)][ɒn] .
I will go for the egg later on .
我 将要 去 为了 这 蛋 之后 在 .

我稍后会去拿鸡蛋。

” [wen] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][təːsk] , [ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
” When evening came , and she had finished her task , she went to the
” 什么时候 晚上 来了 , 和 她 有 完成的 她 任务 , 她 去 到 这
[bɑːn] ,
barn ,
谷仓 ,

“到了晚上，她做完了手头的工作，就去了谷仓，

[ænd; ənd][æz; əz][ˈjuːzuəl] [lʊkt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][ˈwægən] , [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [eg] .
and as usual looked under the old wagon , expecting to find an egg .
和 作为 通常 看起来 在下面 这 老的 车皮 , 期待 到 寻找 一个 蛋 .

于是像往常一样，我查看了旧马车底下，希望能找到一枚鸡蛋。

[bʌt; bət] , [əˈlæs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[nəʊ] [eg] [wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [əˈkʌstəmd] [pleɪs] .
no egg was visible in the accustomed place .
不 蛋 曾是 可见的 在 这 习惯 地方 .

在通常的位置没有看到鸡蛋。

[ˈɡreɪtli] [dɪsəˈpɔɪntɪd] ,
Greatly disappointed ,
非常 失望的 ,

大失所望，

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd]
she returned to the house and inquired of her mother - in - law and
她 返回 到 这 房子 和 询问 的 她 母亲 - 在 - 法律 和
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː] .
the other members of the family if they had taken it .
这 其他 成员 的 这 家庭 如果 他们 有 已采取 它 .

她回到家中，询问婆婆和其他家人是否拿走了它。

” [nəʊ] , ” [ðeɪ] [sed] , ” [wiː; wi] [nəʊ] [ˈhʌθɪŋ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
” No , ” they said , ” we know nothing of it .
” 不 , ” 他们 说 , ” 我们 知道 没有什么 的 它 .

“不,”他们说,“我们对此一无所知。”

” [təˈɑːskə] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [suːn] [ˈɑːftə(r)] ,
” **Taraska** , **the youngest brother - in - law** , **coming in soon after** ,
” 塔拉斯卡 , 这 最小的 兄弟 - 在 - 法律 , 未来 在 很快 后 ,
“最小的妹夫塔拉斯卡随后也进来了,

[fiː; ji] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈkwaɪə] [pʊ; əv] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [eg] .
she also inquired of him if he knew anything about the missing egg .
她 还 询问 的 他 如果 他 知道 任何事物 关于 这 丢失的 蛋 .
她还问他是否知道丢失的鸡蛋的下落。

” [jes] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; ” [jɔː(r); jə(r)] [ˈprɪti] , [ˈkrestɪd] [hen] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [eg] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪbəz] -
” **Yes** , ” **he replied** ; ” **your pretty** , **crested hen laid her egg in our neighbors** ' -
” 是的 , ” 他 回复 ; ” 你的 漂亮的 , 冠状 母鸡 铺设 她 蛋 在 我们的 邻居 -
[ˈgɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,
“是的,”他回答说,“你那只漂亮的、有冠羽的母鸡在我们邻居的花园里下蛋了。”

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [fiː; ji] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkæklɪŋ] [fiː; ji] [fluː] [bæk] [əˈgen] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] .
and after she had finished cackling she flew back again over the fence .
和 后 她 有 完成的 咯咯笑 她 飞翔 后退 再次 超过 这 栅栏 .
她咯咯笑完后, 又飞过栅栏飞了回去。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ˈɡreɪtli] [səˈpraɪzd] [pʊn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [lɒŋ]
” **The young woman** , **greatly surprised on hearing this** , **turned and looked long**
” 这 年轻的 女士 , 非常 惊讶 在 听力 这 , 转向 和 看起来 长的
[ænd; ənd] [ˈsɪəriəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [hen] ,
and seriously at the hen ,
和 严重地 在 这 母鸡 ,
“年轻女子听到这话, 非常惊讶, 她转过身, 严肃地看了那只母鸡很久。”

[wɪtʃ] [wʊz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈruːstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [ˈkɔːnə(r)] .
which was sitting with closed eyes beside the rooster in the chimney - corner .
哪个 曾是 坐着 和 关闭 眼睛 旁 这 公鸡 在 这 烟囱 - 角落 .
它闭着眼睛坐在壁炉角落的公鸡旁边。

[fiː; ji] [ɑːskt] [ðə; ði] [hen] [weə(r)] [aɪ ˈtiː] [leɪd] [ðə; ði] [eg] .
She asked the hen where it laid the egg .
她 问 这 母鸡 在哪里 它 铺设 这 蛋 .
她问母鸡在哪里下了蛋。

[æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [pʊ; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [aɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ɪts] [aɪz] ,
At the sound of her voice it simply opened and closed its eyes ,
在 这 声音 的 她 嗓音 它 简单地 打开 和 关闭 它是 眼睛 ,
听到她的声音, 它只是睁开又闭上了眼睛。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] .
but could make no answer .
但 可以 制作 不 回答 .
但他无法回答。

[fiː; ji] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] - [haʊs] , [weə(r)] [fiː; ji] [wʊz; wəz] [met] [baɪ] [æn; ən] [əʊld] [ˈwʊmən]
She then went to the neighbors ' house , **where she was met by an old woman**
她 然后 去 到 这 邻居 - 房子 , 在哪里 她 曾是 遇见 经过 一个 老的 女士
,
:
,
然后她去了邻居家, 在那里遇到了一位老妇人。

[huː] [sed] : ” [wʊt] [duː; də] [juː; jʊ] [wʊnt] , [jʌŋ] [ˈwʊmən] ?
who said : “ What do you want , young woman ?
WHO 说 : ” 什么 做 你 想 , 年轻的 女士 ?
谁说: “你想要什么, 小姑娘? ”

" [aɪvənz] [ˈdɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [rɪˈplaɪd] : " [ju:; jʊ] [si:] , [bəˈbʊʃkə; ˈbæbʊʃkə]
" **Ivan's daughter - in - law replied : " You see , babushka**
" 伊万的 女儿 - 在 - 法律 回复 : " 你 看 , 巴布什卡
伊万的儿媳回答说: "你看, 奶奶。"

[[ˈgrænmʌðə(r)]] , [maɪ][hen] [flu:] [ˈɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [jɑ:d] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] .
[**grandmother**] , **my hen flew into your yard this morning** .
[祖母] , 我的 母鸡 飞翔 进入 你的 院子 这 早晨 :
奶奶, 今天早上我的母鸡飞到您家院子里了。

[dɪd][ʃi:; ʃɪ][nɒt] [leɪ] [æn; ən] [eg] [ðeə(r)] ? "
Did she not lay an egg there ? "
做过 她 不是 躺 一个 蛋 那里 ? "
她难道没在那儿下蛋吗?

" [wi:; wi][dɪd][nɒt] [si:] [ˈeni] , " [ðə; ðɪ][əʊld] [ˈwʊmən] [rɪˈplaɪd] ; " [wi:; wi][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [henz] — [gɒd]
" **We did not see any , " the old woman replied ; " we have our own hens — God**
" 我们 做过 不是 看 任何 , " 这 老的 女士 回复 ; " 我们 有 我们的 自己的 母鸡 — 上帝
[bi:; bi] [preɪzd] !
be praised !
是 赞扬 !
"我们一只也没看到,"老妇人回答说; "我们自己养了母鸡——感谢上帝! "

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ˈleɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] .
— **and they have been laying for this long time** .
— 和 他们 有 到过 躺下 为了 这 长的 时间 :
——而且它们已经躺了这么久了。

[wi:; wi] [hʌnt] [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [egz] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [henz] [leɪ] ,
We hunt only for the eggs our own hens lay ,
我们 打猎 仅有的 为了 这 鸡蛋 我们的 自己的 母鸡 躺 ,
我们只捕猎自家母鸡下的蛋。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [egz] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:pəlz] [henz] [leɪ] .
and have no use for the eggs other people's hens lay .
和 有 不 使用 为了 这 鸡蛋 其他 人们的 母鸡 躺 :
而且对别人家母鸡下的蛋也用不上。

[əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [jʌŋ] [ˈwʊmən] :
Another thing I want to tell you , young woman :
其他 事物 我 想 到 告诉 你 , 年轻的 女士 :
还有一件事我想告诉你, 年轻的女士:

[wi:; wi][du:; də][nɒt][gəʊ][ˈɪntu:][ˈʌðə(r)] [ˈpi:pəlz] [jɑ:rdz][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [egz] .
we do not go into other people's yards to look for eggs .
我们 做 不是 去 进入 其他 人们的 码 到 看 为了 鸡蛋 :
我们不会去别人家的院子里找鸡蛋。

" [naʊ] [ðɪs] [spi:tʃ] [ˈgreɪtli] [ˈæŋɡəd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
" **Now this speech greatly angered the young woman ,**
" 现在 这 演讲 非常 愤怒 这 年轻的 女士 ,
"这番话激怒了那位年轻女子,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈspɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] [ˈspəʊkən][tu:; tə] ,
and she replied in the same spirit in which she had been spoken to ,
和 她 回复 在 这 相同的 精神 在 哪个 她 有 到过 说 到 ,
她以与对方相同的语气回答了对方。

[ˈəʊnli][ˈju:zɪŋ] [mʌtʃ] [strɒŋɡə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈspi:kɪŋ] [æt; ət][ˈgreɪtə(r)][lenkθ; lenθ] .
only using much stronger language and speaking at greater length .
仅有的 使用 很多 更强 语言 和 请讲 在 更大的 长度 :
只是使用了更强烈的措辞, 并且说得更长。

[ðə; ði] ['neɪbə(r)] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['æŋɡrɪ] ['mænə(r)] ,
The neighbor replied in the same angry manner ,
这 邻居 回复 在 这 相同的 生气的 方式 ,
邻居以同样的愤怒语气回应道:

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [brɪ'ɡæn][tu:; tə][ə'bjʊ:s] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][kɔ:l] [vaɪl] [nems] .
and finally the women began to abuse each other and call vile names .
和 最后 这 女性 开始 到 虐待 每个 其他 和 称呼 卑鄙的 姓名 .
最后, 这些女人开始互相辱骂, 互相辱骂。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [əʊld][aɪvənz] [waɪf] , [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] [fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] ,
It happened that old Ivan's wife , on her way to the well for water ,
它 发生 那 老的 伊万的 妻子 , 在 她 方式 到 这 出色地 为了 水 ,
那天, 老伊万的妻子去井边打水,

[hɜ:d] [ðə; ði] [drɪ'spju:t] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['teɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:z] [pɑ:t]
heard the dispute , and joined the others , taking her daughter - in - law's part
听到 这 争议 , 和 加入 这 其他的 , 采取 她 女儿 - 在 - 法律的 部分
.
:
.
她听到了这场争执, 便加入到其他人的行列中, 站在了儿媳一边。

- ['haʊski:pə(r)] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] ,
Gavryl's housekeeper , hearing the noise ,
- 管家 , 听力 这 噪音 ,
加夫里尔的管家听到动静后,

[kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [rest][ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs]
could not resist the temptation to join the rest and to make her voice
可以 不是 抵抗 这 诱惑 到 加入 这 休息 和 到 制作 她 嗓音
[hɜ:d] .
heard .
听到 .

她无法抗拒加入其他人的行列并发出自己声音的诱惑。
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [ə'prɪəd] [ɒn][ðə; ði] [si:n] , [fɪ:; fɪ] , [tu:] , [brɪ'ɡæn][tu:; tə][ə'bjʊ:s][hɜ:(r); hə(r)]
As soon as she appeared on the scene , she , too , began to abuse her
作为 很快 作为 她 出现 在 这 场景 , 她 , 也 , 开始 到 虐待 她
['neɪbə(r)] ,
neighbor ,
邻居 ,
她一出现, 也开始辱骂邻居。

[rɪ'maɪndɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv] ['meni] [dɪsə'ɡri:əb(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] ([ænd; ənd] ['meni]
reminding her of many disagreeable things which had happened (and many
提醒 她 的 许多 令人不快的 事物 哪个 有 发生 (和 许多
[wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] ['hæpənd]) [brɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] .
which had not happened) between them .
哪个 有 不是 发生) 之间 他们 .
这让她想起他们之间发生过的许多不愉快的事情 (以及许多没有发生过的事情)。

[fɪ:; fɪ] [brɪ'keɪm] [səʊ][ɪnfɪ'ʃʊəriətɪd][dʒʊərɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ,nʌnsi'eɪʃən] [ðæt] [fɪ:; fɪ] [lɒst] [ɔ:l][kən'trəʊl][ɒv; əv]
She became so infuriated during her denunciations that she lost all control of
她 成为 所以 愤怒的 期间 她 谴责 那 她 丢失的全部 控制 的
[hɜ:'self] ,
herself ,
她自己 ,
她在谴责的过程中怒不可遏, 完全失去了自控能力。

[ænd; ənd][ræn] [ə'raʊnd] [laɪk] [sʌm; səm][mæd] ['kri:tʃə(r)] .

and ran around like some mad creature .

和 跑 大约 喜欢 一些 疯狂的 生物 .

然后像疯了一样到处乱跑。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ʃaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Then all the women began to shout at the same time ,

然后 全部 这 女性 开始 到 喊 在 这 相同的 时间 ,

然后所有女人同时开始尖叫，

[i:tʃ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:] [wɜ:dʒ] [tu:; tə] [ə'nʌðərz] [wʌŋ] ,

each trying to say two words to another's one ,

每个 尝试 到 说 二 字 到 另一个的 一 ,

每个人都试图用两个词来回应对方的一个词，

[ænd; ənd][ju:zɪŋ][ðə; ði] ['vaɪlɪst] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] - [və'kæbjələri; vətʃkæbjələri] .

and using the vilest language in the quarreller's vocabulary :

和 使用 这 最卑鄙的 语言 在 这 - 词汇 .

并使用争吵者词汇中最恶毒的语言。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] , ” ['ʃaʊtɪd] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

“ You are such and such , ” shouted one of the women .

“ 你 是 这样的 和 这样的 , ” 喊叫 一 的 这 女性 .

“你真是个混蛋！”其中一个女人喊道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [θi:f] , [ə; eɪ] - [ə; eɪ] [mi:n] , ['dɜ:ti] , [ləʊ] ['kri:tʃə(r)]] ; [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)]

“ You are a thief , a schlukha [a mean , dirty , low creature] ; your father

“ 你 是 一个 贼 , 一个 - [一个 意思是 , 肮脏的 , 低的 生物] ; 你的 父亲

- [ɪn] - [b:] [ɪz]['i:v(ə)n] [naʊ] ['stɑ:vɪŋ] ,

- in - law is even now starving ,

- 在 - 法律 是 甚至 现在 饥饿 ,

“你是个小偷，一个卑鄙无耻的家伙；你的岳父现在还在挨饿呢。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [feɪm] .

and you have no shame .

和 你 有 不 耻辱 .

你真是毫无羞耻心。

[ju:; jʊ] ['begə(r)] , [ju:; jʊ] ['bɒrəʊd] [maɪ] [sɪv] [ænd; ənd] [brəʊk] [aɪ 'ti:] .

You beggar , you borrowed my sieve and broke it .

你 乞丐 , 你 借来的 我的 筛 和 打破 它 .

你这个乞丐，你借了我的筛子还把它弄坏了。

[ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [həʊl] [ɪn][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [baɪ] [em 'i:] [ə'nʌðə(r)] . ”

You made a large hole in it , and did not buy me another . ”

你 制成 一个 大的 洞 在 它 , 和 做过 不是 买 我 其他 . ”

你把它弄了个大洞，却没给我买新的。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv]['aʊə(r)] [skeɪl] - [bi:m] , ” [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] , “ [ænd; ənd][mʌst; məst] [ɡɪv] [aɪ 'ti:]

“ You have our scale - beam , ” cried another woman , “ and must give it

“ 你 有 我们的 规模 - 光束 , ” 哭 其他 女士 , “ 和 必须 给 它

[bæk] [tu:; tə][em 'i:] ;

back to me ;

后退 到 我 ;

“你们拿走了我们的秤杆，”另一个女人喊道，“必须把它还给我；

” [weəɹə'pɒn] [ʃi:; ʃɪ] [si:zɪd] [ðə; ði] [skeɪl] - [bi:m] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði]

“ whereupon she seized the scale - beam and tried to remove it from the

“ 于是 她 查获 这 规模 - 光束 和 尝试 到 消除 它 从 这

['ʃəʊldəz] [ɒv; əv]['aɪvənz] [waɪf] .

shoulders of Ivan's wife .

肩膀 的 伊万的 妻子 .

于是她抓住秤杆，试图把它从伊万妻子的肩膀上取下来。

[ɪn][ðə; ði][ˈmeɪleɪ] [wɪt] [ˈfɒləʊd] [ðeɪ] [ˈʌpˈset][ðə; ði][peɪlz][ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .
In the mêlée which followed they upset the pails of water .
在这 混战 哪个 随后 他们 沮丧的 这 水桶 的 水 .
在随后的混战中，他们打翻了水桶。

[ðeɪ] [tɔ:(r)][ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [i:tɪ] [ˈʌðəz] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [faɪt] [ɪnˈsju:] .
They tore the covering from each other's head , and a general fight ensued .
他们 撕裂 这 覆盖 从 每个 其他的 头 , 和 一个 一般的 斗争 随后 .
他们互相扯下对方头上的头巾，随即爆发了混战。

- [waɪf][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈfrækɑ:] , [ænd; ənd][hi:; hi] ,
Gavryl's wife had by this time joined in the fracas , and he ,
- 妻子 有 经过 这 时间 加入 在 这 骚乱 , 和 他 ,
此时，加夫里尔的妻子也加入了混战，而他，

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] , [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈreskjʊ:] .
crossing the field and seeing the trouble , came to her rescue .
过境 这 场地 和 看到 这 麻烦 , 来了 到 她 救援 .
他穿过田野，看到她遇险，便上前营救她。

[ˈaɪvən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt][ðeə(r)] [ˈwɪmɪnfəʊk] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbædli] [ju:st] ,
Ivan and his son , seeing that their womenfolk were being badly used ,
伊万 和 他的 儿子 , 看到 那 他们的 妇道人家 是 存在 糟糕 用过的 ,
伊凡和他的儿子看到他们的女性亲属受到虐待，

[dʒʌmpt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)] [faɪt] [ˈfɒləʊd] .
jumped into the midst of the fray , and a fearful fight followed .
跳了起来 进入 这 中间 的 这 磨损 , 和 一个 可怕 斗争 随后 .
他跳入混战之中，随后爆发了一场激烈的战斗。

[ˈaɪvən][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈpez(ə)nt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] ,
Ivan was the most powerful peasant in all the country round ,
伊万 曾是 这 最多 强大的 农民 在 全部 这 国家 圆形的 ,
伊万是周围全国最有权势的农民。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tu:; tə] [dɪˈspɜ:s] [ðə; ði] [kraʊd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [flu:] [ɪn][ɔ:l]
and it did not take him long to disperse the crowd , for they flew in all
和 它 做过 不是 拿 他 长的 到 分散 这 人群 , 为了 他们 飞翔 在 全部
[dəˈrek](ə)nz] .
directions .
方向 .

他很快就驱散了人群，他们四散奔逃。
[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ˈaɪvən][tɔ:(r)] [aʊt][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] - [brəd] .
During the progress of the fight Ivan tore out a large quantity of Gavryl's beard .
期间 这 进步 的 这 斗争 伊万 撕裂 出去 一个 大的 数量 的 - 胡须 .
在打斗过程中，伊万扯掉了加夫里尔的一大把胡子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˈpeznts] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] ,
By this time a large crowd of peasants had collected ,
经过 这 时间 一个 大的 人群 的 农民 有 集 ,
这时，一大群农民聚集了起来。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [tu:] [ˈfæmɪlɪz]
and it was with the greatest difficulty that they persuaded the two families
和 它 曾是 和 这 最 困难 那 他们 被说服 这 二 家庭
[tu:; tə][stop] [ˈkwɒrəlɪŋ] .
to stop quarrelling .
到 停止 争吵 .
他们费了九牛二虎之力才说服两家人停止争吵。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [brɪɡɪnɪŋ] .
This was the beginning .
这 曾是 这 开始 .

这是开始。

- [tʊk] [ðə; ði] [pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɪəd] [wɪt] [ˈaɪvən][hæd; həd] [tɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd] ,
Gavryl took the portion of his beard which Ivan had torn out , and ,
- 采取 这 部分 的 他的 胡须 哪个 伊万 有 撕裂 出去 , 和 ,

加夫里尔取下伊万撕掉的那部分胡子，然后，

[ˈræpɪŋ] [aɪ ˈtiːlɪŋ][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] - ([ˈmuːʒɪk] - [kɔːt]) [ænd; ənd]
wrapping it in a paper , went to the volostnoye (moujiks ' court) and
包装 它 在 一个 纸 , 去 到 这 - (穆吉克斯 - 法庭) 和

[ˈentəd] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [əˈɡenst] [ˈaɪvən] .
entered a complaint against Ivan .
进入 一个 抱怨 反对 伊万 .

用纸包好后，他去了民政法庭，对伊万提起诉讼。

[ˈhəʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][heə(r)] , [hiː; hi] [sed] ,
Holding up the hair , he said ,
保持 向上 这 头发 , 他 说 ,

他撩起头发，说道：

“ [aɪ][dɪd] [nɒt] [grəʊ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [beə(r)][ˈaɪvən][tuː; tə][teə(r); tɪə] [aʊt] !
“ **I did not grow this for that bear Ivan to tear out !**
“ 我 做过 不是 生长 这 为了 那 熊 伊万 到 撕 出去 !

“我种这些东西可不是为了让伊万那头熊把它扯下来的！ ”

“ - [waɪf] [went] [raʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] ,
“ **Gavryl's wife went round among the neighbors** ,
“ - 妻子 去 圆形的 之中 这 邻居 ,

“加夫里尔的妻子挨家挨户地拜访了邻居们，

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [rɪˈpiːt] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][təʊld][ðem; ðəm] ,
telling them that they must not repeat what she told them ,
讲述 他们 那 他们 必须 不是 重复 什么 她 讲述 他们 ,

告诉他们不要把她告诉他们的话复述出去。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˈaɪvən] ,
but that she and her husband were going to get the best of Ivan ,
但 那 她 和 她 丈夫 是 去 到 得到 这 最好的 的 伊万 ,

但她和她丈夫一定会战胜伊万。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][saɪˈbɪəriə] .
and that he was to be sent to Siberia .
和 那 他 曾是 到 是 发送 到 西伯利亚 .

他将被流放到西伯利亚。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˈkwɒrəlɪŋ] [went] [ɒn] .
And so the quarrelling went on .
和 所以 这 争吵 去 在 .

于是争吵继续下去。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈɡrænfɑːðə(r)] , [sɪk] [wɪð] [ˈæsmə] [ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [brɪk] [ˈʌv(ə)n][ɔːl]
The poor old grandfather , sick with asthma and lying on the brick oven all
这 贫穷的 老的 祖父 , 生病的 和 哮喘 和 说谎 在 这 砖 烤箱 全部

[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

可怜的老爷爷，患有哮喘，总是躺在砖炉上。

[traɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['kwɒrəlɪŋ] , [ænd; ənd] [begd] [ɒv; əv]
tried from the first to dissuade them from quarrelling , and begged of
尝试 从 这 第一的 到 劝阻 他们 从 争吵 , 和 乞求 的
[ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] ;
them to live in peace ;
他们 到 居住 在 和平 ;
从一开始就试图劝阻他们不要争吵, 恳求他们和平相处;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] .
but they would not listen to his good advice .
但 他们 会 不是 听 到 他的 好的 建议 .
但他们却不肯听取他的好建议。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [ænd; ənd] [mʌt]
He said to them : " You children are making a great fuss and much
他 说 到 他们 : " 你 孩子们 是 制作 一个 伟大的 大惊小怪 和 很多
[ˈtrʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] .
trouble about nothing .
麻烦 关于 没有什么 .
他对他们说: “你们这些孩子无事生非, 闹腾不休。”

[aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz] [kɔːzd] [ɔːl] [ðɪs]
I beg of you to stop and think of what a little thing has caused all this
我 求 的 你 到 停止 和 思考 的 什么 一个 小的 事物 有 导致 全部 这
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .
请你停下来好好想想, 究竟是什么样的小事引发了这一切麻烦。

[aɪ 'tiː][hæz; həz][ə'ɪz(ə)n][frɒm; frəm]['əʊnli][wʌn] [eg] .
It has arisen from only one egg .
它 有 出现 从 仅有的 一 蛋 .
它仅由一个卵发育而来。

[ɪf] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] - ['tʃɪldrən] [pɪkt] [aɪ 'tiː][ʌp] , [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
If our neighbors ' children picked it up , it is all right .
如果 我们的 邻居 - 孩子们 挑选 它 向上 , 它 是 全部 正确的 .
如果是邻居家的孩子捡到的, 那也没关系。

[gɒd] [bles] [ðem; ðəm] !
God bless them !
上帝 保佑 他们 !
愿上帝保佑他们!

[wʌn] [eg] [ɪz][ɒv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['væljuː] ,
One egg is of but little value ,
一 蛋 是 的 但 小的 价值 ,
一个鸡蛋价值不高,

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'tiː][gɒd] [wɪl] [sə'plaɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] [niːdz] .
and without it God will supply sufficient for all our needs .
和 没有 它 上帝 将要 供应 充足的 为了 全部 我们的 需求 .
即使没有它, 上帝也会供应我们一切所需。

" [aɪvənz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hɪə(r)] [ɪntə'pəʊzd] [ænd; ənd] [sed] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːld] [juː 'es] [vaɪl]
" Ivan's daughter - in - law here interposed and said , " But they called us vile
" 伊万的 女儿 - 在 - 法律 这里 插入 和 说 , " 但 他们 称为 我们 卑鄙的
[nems] .
names .
姓名 .
伊万的儿媳妇插话说: “但是他们骂我们很下流。”

” [ðə; ði][əʊld] [ˈgrænfa:ðə(r)] [əˈgen] [spəʊk] , [ˈseɪŋ] : “ [wel] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [kɔ:l] [ju:; jʊ][bæd]
” **The old grandfather again spoke , saying : “Well , even if they did call you bad**
” 这 老的 祖父 再次 辐 , 说 : “ 出色地 , 甚至 如果 他们 做过 称呼 你 坏的
[nems] ,
names ,
姓名 ,

老爷爷又开口说道：“好吧，即使他们骂你，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈbetə(r)][tu:; tə] [rɪˈtʒ:n] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈi:v(ə)l] ,
it would have been better to return good for evil ,
它 会 有 到过 更好的 到 返回 好的 为了 邪恶的 ,
以善报恶会更好。

[ænd; ʌnd][baɪ][jɔ:(r); jə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] [əʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [spi:k] [ˈbetə(r)] .
and by your example show them how to speak better .
和 经过 你的 例子 展示 他们 如何 到 说话 更好的 .
以身作则，教他们如何更好地表达。

[sʌtʃ] [kənˈdʌkt] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][pɑ:t] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [best][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [kənˈsɜ:nd] .
Such conduct on your part would have been best for all concerned .
这样的 执行 在 你的 部分 会 有 到过 最好的 为了 全部 担心的 .
你这样做对各方都有利。

” [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] : “ [wel] , [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] , [ju:; jʊ] [ˈwɪkɪd] [ˈpi:p(ə)l] .
” **He continued : “ Well , you had a fight , you wicked people** .
” 他 持续 : “ 出色地 , 你 有 一个 斗争 , 你 邪恶 人们 .
他接着说：“好吧，你们这些坏人打架了。”

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpən] ,
Such things sometimes happen ,
这样的 事物 有时 发生 ,
这种事有时会发生。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈbetə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [went] [ˈɑ:ftəwəd] [ænd; ʌnd] [ɑ:skt] [fəˈɡɪvnəs] [ænd; ʌnd]
but it would be better if you went afterward and asked forgiveness and
但 它 会 是 更好的 如果 你 去 之后 和 问 饶恕 和
[ˈberɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [guˈi:vənsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
buried your grievances out of sight .
埋葬 你的 不满 出去 的 视线 .
但你最好事后去请求原谅，并将你的怨恨埋葬起来。

[ˈskætə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
Scatter them to the four winds of heaven ,
分散 他们 到 这 四 风 的 天堂 ,
将它们散播到天上的四方，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt][du:; də][səʊ][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][end] .
for if you do not do so it will be the worse for you in the end .
为了 如果 你 做 不是 做 所以 它 将要 是 这 更糟 为了 你 在 这 结尾 .
如果你不这样做，最终对你来说会更糟。

” [ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [stɪl] [ˈɒbstɪnət] , [rɪˈfju:zd] [tu:; tə][ˈprɒfɪt][baɪ][ðə; ði]
” **The younger members of the family , still obstinate , refused to profit by the**
” 这 年轻 成员 的 这 家庭 , 仍然 顽固 , 拒绝 到 利润 经过 这
[əʊld][mænz] [ədˈvaɪs] ,
old man's advice ,
老的 男人的 建议 ,
“家中的年轻成员依然固执己见，拒绝接受老人的建议。”

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['əʊnli] [laɪk] [tuː; tə][ˈgrʌmb(ə)l][ɪn]
and declared he was not right , and that he only liked to grumble in
和 声明 他 曾是 不是 正确的 , 和 那 他 仅有的 喜欢 到 叽 在
[hɪz; ɪz][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wei] .
his old - fashioned way .
他的 老的 - 造型 方式 :

他宣称自己错了, 他只是喜欢用老派的方式抱怨而已。

[aɪvən] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɪft] , ['seɪɪŋ] :
Ivan refused to go to his neighbor , as the grandfather wished , saying :
伊万 拒绝 到 去 到 他的 邻居 , 作为 这 祖父 希望 , 说 :
伊万拒绝像爷爷希望的那样去邻居家, 他说:

" [ai][dɪd] [nɒt] [teə(r); tɪə] [aʊt] - [biəd] .
" I did not tear out Gavryl's beard .
" 我 做过 不是 撕 出去 - 胡须 .
"我没有拔掉加夫里尔的胡子。"

[hiː; hi][dɪd][aɪ 'tiː] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [tɔː(r)][maɪ] [ʒɜːt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] ['ɪntuː] [ˈfredz] .
He did it himself , and his son tore my shirt and trousers into shreds .
他 做过 它 他自己 , 和 他的 儿子 撕裂 我的 衬衫 和 裤子 进入 碎屑 .
他亲自动手, 他儿子把我的衬衫和裤子撕成了碎片。

" [aɪvən] ['entəd] [suːt] [ə'genst] - .
" Ivan entered suit against Gavryl .
" 伊万 进入 套装 反对 - .
伊万起诉了加夫里尔。

[hiː; hi][fɜːst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dʒʌstɪs] ,
He first went to the village justice ,
他 第一的 去 到 这 村庄 正义 ,
他先去了村里的法庭,

[ænd; ənd][nɒt] ['getɪŋ] [sætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪm][hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
and not getting satisfaction from him he carried his case to the village
和 不是 获得 满意 从 他 他 携带 他的 案件 到 这 村庄
[kɔːt] .
court .
法庭 .

由于未能从他那里得到满意的答复, 他便将案件告到了村法庭。

[waɪl] [ðə; ði] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ræŋɡlɪŋ] [əʊvə(r)][ðə; ði][ə'feə(r)] , [iːt] ['suːɪŋ] [ðə; ði][ˈlðə(r)] ,
While the neighbors were wrangling over the affair , each suing the other ,
尽管 这 邻居 是 争吵 超过 这 事务 , 每个 起诉 这 其他 ,
当邻居们为此事争吵不休, 互相起诉对方时,

[aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [pɜːtɪ] - [bəʊlt][frɒm; frəm] - ['wægən][wɒz; wəz] [lɒst] ;
it happened that a perch - bolt from Gavryl's wagon was lost ;
它 发生 那 一个 栖息 - 螺栓 从 - 车皮 曾是 丢失的 ;
碰巧加夫里尔马车上的一个栖木螺栓丢了;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] - ['haʊshəʊld] [ə'kjuːzd] [aɪvənz] [sʌn] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [aɪ 'tiː] .
and the women of Gavryl's household accused Ivan's son of stealing it .
和 这 女性 的 - 家庭 被告 伊万的 儿子 的 偷窃 它 .
加夫里尔家里的女人们指责伊万的儿子偷了它。

[ðeɪ] [sed] : " [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] [pɑːs] [baɪ][ˈaʊə(r)] ['wɪndəʊ] ,
They said : " We saw him in the night - time pass by our window ,
他们 说 : " 我们 锯 他 在 这 夜晚 - 时间 经过 经过 我们的 窗户 ,
他们说: "我们晚上看到他 从我们窗前经过,

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][ˈwægən][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] . ”
on his way to where the wagon was standing . ”
在 他的 方式 到 在哪里 这 车皮 曾是 常设 . ”

他正走向马车停放的地方。

“ [ænd; ənd][maɪ] - [ˈspɒnsə(r)]] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
“ **And my kumushka [sponsor] , ” said one of them** ,
” 和 我的 - [赞助] , ” 说 一 的 他们 ,

“还有我的赞助人,”其中一人说道。

“ [təʊld][,em ˈiː] [ðæt] [ˈaɪvənz] [sʌn][hæd; həd] [ˈɒfəd] [,aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði][kəˈbæk]
“ **told me that Ivan's son had offered it for sale at the kabak**
” 讲述 我 那 伊万的 儿子 有 提供 它 为了 销售 在 这 卡巴克

“他告诉我伊万的儿子在卡巴克把它拿出来卖了。”

[ˈtævən]] .
[tavern] .
[酒馆] .

[酒馆]。

“ [ðɪs] [ækjuˈzeɪ(ə)n] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [əˈgen] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv]
“ **This accusation caused them again to go into court for a settlement of**
” 这 指控 导致 他们 再次 到 去 进入 法庭 为了 一个 沉降 的

[ðeə(r)] [ɡʊˈiːvənsɪz] .
their grievances .
他们的 不满 .

“这一指控导致他们再次对簿公堂，以解决彼此之间的纠纷。

[waɪl] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [ˈset(ə)ld] [ɪn]
While the heads of the families were trying to have their troubles settled in
尽管 这 头部 的 这 家庭 是 尝试 到 有 他们的 麻烦 定居 在

[kɔːt] ,
court ,
法庭 ,

当各家族的族长们试图通过法庭解决他们的纠纷时，

[ðeə(r)] [həʊm] [ˈkwɔərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒnstənt] , [ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]
their home quarrels were constant , and frequently resulted in hand - to - hand
他们的 家 争吵 是 持续的 , 和 频繁地 结果 在 手 - 到 - 手

[ɪnˈkauntəz] .
encounters .
遭遇 .

他们家争吵不断，经常演变成肢体冲突。

[ɪːv(ə)n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈeldəz] [ænd; ənd] [ˈkwɔərəld]
Even the little children followed the example of their elders and quarrelled
甚至 这 小的 孩子们 随后 这 例子 的 他们的 长者 和 争吵

[ɪnˈses(ə)ntli] .
incessantly .
不已 .

就连小孩子也效仿长辈，争吵不休。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [wen] [ðeɪ] [met] [ɒn][ðə; ði] [ˈrɪvəbæŋk] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈwɒʃɪŋ] ,
The women , when they met on the riverbank to do the family washing ,
这 女性 , 什么时候 他们 遇见 在 这 河岸 到 做 这 家庭 洗涤 ,

当妇女们在河岸边聚会，准备洗全家人的衣服时，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] [pɑːst] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [əˈbjuːzɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
instead of attending to their work passed the time in abusing each other ,
反而 的 参加 到 他们的 工作 通过了 这 时间 在 滥用 每个 其他 ,

他们没有专心工作，而是把时间花在互相辱骂上。

[ænd; ənd][nɒt] [ɪnˈfri:kwəntli] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [bləʊz] .
and not infrequently they came to blows .
和 不是 不常 他们 来了 到 打击 .

他们之间也经常发生肢体冲突。

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ði] [meɪl] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæmɪlɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈkɒntent] [wɪð] [əˈkju:zɪŋ] [i:tʃ]
At first the male members of the families were content with accusing each
在 第一的 这 男性 成员 的 这 家庭 是 内容 和 指控 每个
[ˈʌðə(r)][ɒv; əv] [ˈveəriəs] [kraɪmz] ,
other of various crimes ,
其他 的 各种各样的 犯罪 ,

起初，各家族的男性成员只满足于互相指责对方犯下各种罪行。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈsti:lɪŋ] [ænd; ənd][laɪk] [ˈmi:nəs] .
such as stealing and like meannesses .
这样的 作为 偷窃 和 喜欢 卑鄙 .

例如偷窃和类似的卑鄙行为。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ðɪs] [maɪld] [fɔ:m] [dɪd][nɒt] [lɑ:st] [lɒŋ] .
But the trouble in this mild form did not last long .
但 这 麻烦 在 这 温和的 形式 做过 不是 最后的 长的 .

但这种轻微的麻烦并没有持续太久。

[ðeɪ] [su:n] [riˈzɔ:t] [tu:; tə][ˈʌðə(r)] [ˈmeɪzəz] .
They soon resorted to other measures .
他们 很快 复原 到 其他 措施 .

他们很快采取了其他措施。

[ðeɪ] [brɪˈgæn][tu:; tə] [əˈprəʊpriət] [wʌn] [əˈnʌðərz] [θɪŋz] [wɪˈðəʊt] [ˈɑ:skɪŋ] [pəˈmɪʃ(ə)n] ,
They began to appropriate one another's things without asking permission ,
他们 开始 到 合适的 一 另一个的 事物 没有 问 允许 ,

他们开始未经允许就擅自拿走对方的东西。

[waɪl] [ˈveəriəs] [ˈɑ:tɪk(ə)lz] [dɪsəˈpiəd] [frɒm; frəm][bəʊθ] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [faʊnd] .
while various articles disappeared from both houses and could not be found .
尽管 各种各样的 文章 消失 从 两个都 房屋 和 可以 不是 是 成立 .

与此同时，两栋房子里的一些物品不翼而飞，下落不明。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [aʊt][ɒv; əv] [rɪˈvendʒ] .
This was done out of revenge .
这 曾是 完毕 出去 的 复仇 .

这是出于报复。

[ðɪs] [ɪgˈzɑ:mp(ə)l] [ˈbi:ɪŋ] [set][baɪ][ðə; ði][men] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈfɒləʊd] ,
This example being set by the men , the women and children also followed ,
这 例子 存在 放 经过 这 男人 , 这 女性 和 孩子们 还 随后 ,

男人们树立了榜样，妇女和儿童也纷纷效仿。

[ænd; ənd][laɪf] [su:n] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈbɜ:d(ə)n][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [straɪf] .
and life soon became a burden to all who took part in the strife .
和 生活 很快 成为 一个 负担 到 全部 WHO 采取 部分 在 这 冲突 .

很快，所有参与这场冲突的人都感到生活沉重。

[ˈaɪvən] - [ænd; ənd] “ - [ðə; ði] [leɪm] ” [æt; ət][lɑ:st] [leɪd][ðəə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][mɪə]
Ivan Scherbakoff and “ Gavryl the Lame ” at last laid their trouble before the mir
伊万 - 和 “ - 这 瘸 ” 在 最后的 铺设 他们的 麻烦 前 这 米尔
([ˈvɪlɪdʒ] [ˈmi:tɪŋ]) ,
(village meeting) ,
(村庄 会议) ,

伊万·谢尔巴科夫和“跛子加夫里尔”最终向村委会（mir）倾诉了他们的困境。

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [bi:n] [ɪn] [kɔ:t] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] .
in addition to having been in court and calling on the justice of the peace .
在 添加 到 拥有 到过 在 法庭 和 呼叫 在 这 正义 的 这 和平 .
除了出庭和请求治安法官介入之外。

[bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [grəʊn] ['taɪəd][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'ses(ə)nt] ['ræŋɡlɪŋ]
Both of the latter had grown tired of them and their incessant wrangling
两个都 的 这 后者 有 生长 疲劳的 的 他们 和 他们的 不停歇 争吵
.
.
.

后两人都对他们以及他们无休止的争吵感到厌倦了。
[wʌn] [taɪm] - [wʊd] [sək'si:d] [ɪn] ['hævɪŋ] ['aɪvən] [faɪnd] ,
One time Gavryl would succeed in having Ivan fined ,
— 时间 - 会 成功 在 拥有 伊万 罚款 ,
有一次，加夫里尔成功地让伊万被罚款。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [aɪ 'tiː][hi; hi] [wʊd] [biː; bi] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kəʊld]
and if he was not able to pay it he would be locked up in the cold
和 如果 他 曾是 不是 有能力的 到 支付 它 他 会 是 已锁定 向上 在 这 寒冷的
['driəri] ['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .
dreary prison for days .
凄凉 监狱 为了 天 .
如果他交不起钱，就会被关进阴冷潮湿的监狱里好几天。

[ðen] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['aɪvənz] [tɜːn] [tuː; tə] [get] - ['pʌnɪʃt] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,
Then it would be Ivan's turn to get Gavryl punished in like manner ,
然后 它 会 是 伊万的 转动 到 得到 - 受到惩罚 在 喜欢 方式 ,
接下来就轮到伊万以同样的方式惩罚加夫里尔了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['ɪndʒəri][ðə; ði][wʌn] [kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] ['ʌðə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'laɪt] [hiː; hi]
and the greater the injury the one could do the other the more delight he
和 这 更大的 这 受伤 这 一 可以 做 这 其他 这 更多的 喜 他
[tʊk] [ɪn][aɪ 'tiː] .
took in it .
采取 在 它 .
一方对另一方造成的伤害越大，他就越感到高兴。

克鲁采奏鸣曲及其他故事(The Kreutzer Sonata and Other Stories)

第10/12页

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)][ɪn] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈləðə(r)] [ˈplʌnɪʃt] [ˈəʊnli] [sɜ:vɪd] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðeə(r)]
The success of either in having the other punished only served to increase their
这 成功 的 任何一个 在 拥有 这 其他 受到惩罚 仅有的 服务 到 增加 他们的
[reɪdʒ] [ə'genst] [i:tʃ] [ˈləðə(r)] ,
rage against each other ,
愤怒 反对 每个 其他 ,
任何一方成功地惩罚了另一方，只会加剧彼此之间的愤怒。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk] [mæd] [dɒgz][ɪn][ðeə(r)][ˈwɔ:feə(r)] .
until they were like mad dogs in their warfare .
直到 他们 是 喜欢 疯狂的 狗 在 他们的 战争 .
直到他们在战争中如同疯狗一般。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [went] [rɒŋ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ə'kju:zd] [hɪz; ɪz] [ˈædvəsəri]
If anything went wrong with one of them he immediately accused his adversary
如果 任何事物 去 错误的 和 一 的 他们 他 立即地 被告 他的 对手
[ɒv; əv] [kən'spaɪə] [tu:; tə][ˈru:ɪn][hɪm] ,
of conspiring to ruin him ,
的 阴谋 到 废墟 他 ,
如果其中一人出了什么问题，他就会立即指责对手阴谋陷害他。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [rɪ'vendʒ] [wɪ'ðəʊt] [ˈstɒpɪŋ] [tu:; tə][ɪnˈkwærə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
and sought revenge without stopping to inquire into the rights of the case .
和 寻求 复仇 没有 停止 到 查询 进入 这 权利 的 这 案件 .
并且没有停下来调查案件的权利，就寻求报复。

[wen] [ðə; ði] [ˈpeznts] [went] [ˈɪntu:] [kɔ:t] , [ænd; ənd][hæd; həd] [i:tʃ] [ˈləðə(r)] [faɪnd] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd]
When the peasants went into court , and had each other fined and imprisoned
什么时候 这 农民 去 进入 法庭 , 和 有 每个 其他 罚款 和 被监禁
,
,
当农民们诉诸法庭，互相罚款、监禁时，

[aɪ ˈti:][dɪd][nɒt] [ˈsɒfn] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [ɪn][ðə; ði] [li:st] .
it did not soften their hearts in the least .
它 做过 不是 软化 他们的 心 在 这 至少 .
这丝毫没有软化他们的心。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈəʊnli] [tɔ:nt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] , [ˈseɪɪŋ] : “ [ˈnevə(r)][maɪnd] ;
They would only taunt one another on such occasions , saying : “ Never mind ;
他们 会 仅有的 嘲讽 一 其他 在 这样的 场合 , 说 : “ 绝不 头脑 ;
在这种情况下，他们只会互相嘲讽，说：“没关系；

[aɪ] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs] .
I will repay you for all this .
我 将要 偿还 你 为了 全部 这 .
我会报答你的。

” [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ˈlɑ:stɪd][fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [jɪəz] .
” This state of affairs lasted for six years .
” 这 状态 的 事务 持续 为了 六 年 .
这种情况持续了六年。

[ˈaɪvənz][ˈfɑːðə(r)] , [ðə; ði] [sɪk] [əʊld][mæn] , [ˈkɒnstəntli] - [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ədˈvaɪs] .
Ivan's father , the sick old man , constantly repeated his good advice .
伊万的 父亲 , 这 生病的 老的 男人 , 不断地 重复 他的 好的 建议 .

伊万的父亲, 那个体弱多病的老人, 总是反复重复他的好建议。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [əˈraʊz] [ðeə(r)] [ˈkɒnjəns] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] : “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jə] [ˈduːɪŋ] , [maɪ]
He would try to arouse their conscience by saying : “ What are you doing , my
他 会 尝试 到 引起 他们的 良心 经过 说 : “ 什么 是 你 正在做 , 我的
[ˈtʃɪldrən] ?
children ?
孩子们 ?

他会试图唤醒他们的良知, 说: “我的孩子们, 你们在做什么? ”

[kæn; kən][juː; jə][nɒt] [θrəʊ] [pʌ] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈtrʌb(ə)lz] , [peɪ] [mɔː(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] ,
Can you not throw off all these troubles , pay more attention to your business ,
能 你 不是 扔 离开全部 这些 麻烦 , 支付 更多的 注意力 到 你的 商业 ,
你能不能放下这些烦心事, 把更多精力放在你的事业上?

[ænd; ənd] [səˈpres] [jɔː(r); jə(r)][ˈæŋɡə(r)] [əˈɡenst] [jɔː(r); jə(r)] [ˈneɪbəz] ?
and suppress your anger against your neighbors ?
和 压制 你的 愤怒 反对 你的 邻居 ?
你会压抑对邻居的愤怒吗?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
There is no use in your continuing to live in this way ,
那里 是 不 使用 在 你的 继续 到 居住 在 这 方式 ,
你继续这样生活下去没有任何意义。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪnˈreɪdʒd] [juː; jə] [brɪˈkʌm] [əˈɡenst] [ɪːtʃ] [ˈʌðə(r)][ðə; ði] [wɜːs] [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)]
for the more enraged you become against each other the worse it is for
为了 这 更多的 愤怒 你 变得 反对 每个 其他 这 更糟 它 是 为了
[juː; jə] .
you .
你 .
你们彼此越是愤怒, 对你们自身就越不利。

” [əˈɡen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪz] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn][rɪˈdʒektɪd] .
” **Again was the wise advice of the old man rejected .**
” 再次 曾是 这 明智的 建议 的 这 老的 男人 拒绝 .
“老人的明智建议再次被拒绝了。”

[æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuːd] [aɪ ˈtiː]
At the beginning of the seventh year of the existence of the feud it
在 这 开始 的 这 第七 年 的 这 存在 的 这 世仇 它
[ˈhæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ˈaɪvənz][wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ]
happened that a daughter - in - law of Ivan's was present at a marriage .
发生 那 一个 女儿 - 在 - 法律 的 伊万的 曾是 展示 在 一个 婚姻 .
在世仇持续的第七年年年初, 伊万的一个儿媳妇出席了一场婚礼。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [fiːst] [fɪː; ʃɪ][ˈəʊpənli] [əˈkjuːzd] - [ɒv; əv] [ˈstiːlɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .
At the wedding feast she openly accused Gavryl of stealing a horse .
在 这 婚礼 盛宴 她 公然 被告 - 的 偷窃 一个 马 .
在婚礼宴席上, 她公开指责加夫里尔偷了一匹马。

- [wɒz; wəz][ɪnˈtɒksɪkertɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [muːd] [tuː; tə][stænd][ðə; ði]
Gavryl was intoxicated at the time and was in no mood to stand the
- 曾是 酣 在 这 时间 和 曾是 在 不 情绪 到 站立 这
[ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt] ,
insult ,
侮辱 ,
当时加夫里尔喝醉了, 根本没心情忍受这种侮辱。

[səʊ][ɪn][rɪˌtæli'eɪ](ə)n][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bləʊ] ,
so in retaliation he struck the woman a terrific blow ,
所以 在 报复 他 击 这 女士 一个 了不起 吹 ,
于是他为了报复, 狠狠地打了那个女人一拳。

[wɪtʃ] [kən'faɪnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bed][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] .
which confined her to her bed for more than a week .
哪个 受限 她 到 她 床 为了 更多的 比 一个 星期 .
这导致她卧床超过一周。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['biːɪŋ] [ɪn] ['delɪkət] [helθ] , [ðə; ði] [wɜːst] [rɪ'zʌltz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪəd] .
The woman being in delicate health , the worst results were feared .
这 女士 存在 在 精美的 健康 , 这 最差 结果 是 害怕 .
由于该女子身体虚弱, 人们担心会出现最坏的结果。

[aɪvən] , [glæd][ʊv; əv][ə; eɪ] [freɪ] [ˌpɒə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['hærəs] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [lɒdʒd] [ə; eɪ][fɔːm(ə)l]
Ivan , glad of a fresh opportunity to harass his neighbor , lodged a formal
伊万 , 高兴的 的 一个 新鲜的 机会 到 骚扰 他的 邻居 , 已提交 一个 正式的
[kəm'pleɪnt] [brɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] - [ə'tɜːni] ,
complaint before the district - attorney ,
抱怨 前 这 区 - 律师 ,
伊万很高兴又有了骚扰邻居的机会, 于是向地方检察官正式提出了投诉。

[həʊpɪŋ] [tuː; tə][rɪd] [hɪm'self] [fə'revə(r)][ʊv; əv] - [baɪ] ['hævɪŋ] [hɪm] [sent] [tuː; tə][saɪ'bɪəriə] .
hoping to rid himself forever of Gavryl by having him sent to Siberia .
希望 到 摆脱 他自己 永远 的 - 经过 拥有 他 发送 到 西伯利亚 .
他希望将加夫里尔流放到西伯利亚, 从而永远摆脱他。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] - [ə'tɜːni] [wʊd] [nɒt][kən'sɪdə(r)][aɪ 'tiː] ,
On examining the complaint the district - attorney would not consider it ,
在 检查 这 抱怨 这 区 - 律师 会 不是 考虑 它 ,
地方检察官审查了投诉后, 决定不予受理。

[æz; əz][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][æz; əz] [wel] [æz; əz]
as by that time the injured woman was walking about and as well as
作为 经过 那 时间 这 受伤 女士 曾是 步行 关于 和 作为 出色地 作为
[f'evə(r)] .
ever :
曾经 :

那时, 受伤的女子已经可以四处走动, 而且身体状况和以前一样好。

[ðʌs] [ə'gen] [aɪvən][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd] , [nɒt] ['biːɪŋ]
Thus again Ivan was disappointed in obtaining his revenge , and , not being
因此 再次 伊万 曾是 失望的 在 获得 他的 复仇 , 和 , 不是 存在
[ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] - [ə'tɜːnɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
satisfied with the district - attorney's decision ,
使满意 和 这 区 - 律师 决定 ,
因此, 伊万的复仇再次落空, 他对地方检察官的决定并不满意。

[hæd; həd][ðə; ði] [keɪs] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] , [weə(r)] [hiː; hi] [juːst] [ɔːl][ˈpɒsəb(ə)l] [miːnz] [tuː; tə]
had the case transferred to the court , where he used all possible means to
有 这 案件 转移 到 这 法庭 , 在哪里 他 用过的 全部 可能的 方法 到
[pʊʃ] [hɪz; ɪz][suːt] .
push his suit .
推 他的 套装 :

他将案件移交到法院, 并在那里竭尽所能地推进他的诉讼。

[tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:rfɪ:nə] ([ˈvɪlɪdʒ] [meə(r)]) [hi:; hi] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] **To secure the favor of the starshina (village mayor) he made him a present** 到 安全的 这 偏爱 的 这 星希娜 (村庄 市长) 他 制成 他 一个 展示

[ɒv; əv][hɑ:f][ə; eɪ][ˈgælən][ɒv; əv] [swɪ:t] [ˈvɒdkə] ; **of half a gallon of sweet vodka ;** 的 一半 一个 加仑 的 甜的 伏特加酒 ;

为了博得村长的欢心，他送给村长半加仑甜伏特加作为礼物；

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeɪərz] [paɪzɜ:] ([ˈsekɾət(ə)ri]) [ˈɔ:lsəʊ][hi:; hi] [geɪv] [ˈprez(ə)nts] . **and to the mayor's pisar (secretary) also he gave presents .** 和 到 这 市长的 皮萨尔 (秘书) 还 他 给予 礼物 .

他还向市长的秘书赠送了礼物。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [hi:; hi] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ˈvɜ:dɪkt] [ə'ɡenst] - . **By this means he succeeded in securing a verdict against Gavryl .** 经过 这 方法 他 成功了 在 确保 一个 判决 反对 - .

通过这种方式，他成功地获得了对加夫里尔的判决。

[ðə; ði] [ˈsentəns] [wɒz; wəz] [ðæt] - [wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪ'sɪ:v] [ˈtwenti] [ˈlæʃɪz] [ɒn][hɪz; ɪz][beə(r)] [bæk] , **The sentence was that Gavryl was to receive twenty lashes on his bare back ,** 这 句子 曾是 那 - 曾是 到 收到 二十 睫毛 在 他的 裸 后退 , 判决是加夫里尔要被鞭打裸露的背部二十下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪnɪstəd] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [wɪtʃ] [sə'reʊndɪd] **and the punishment was to be administered in the yard which surrounded** 和 这 惩罚 曾是 到 是 管理 在 这 院子 哪个 包围

[ðə; ði] [kɔ:t] - [haʊs] . **the court - house .** 这 法庭 - 房子 .

刑罚将在法院周围的院子里执行。

[wen] [ˈaɪvən] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈsentəns] [rɪ:d] [hi:; hi] [lʊkt] [traɪ'ʌmfəntli] [æt; ət] - [tu:; tə] [si:] [wɒt] **When Ivan heard the sentence read he looked triumphantly at Gavryl to see what** 什么时候 伊万 听到 这 句子 读 他 看起来 凯旋而归 在 - 到 看 什么

[ɪ'fekt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [prə'dju:s] [ɒn][hɪm] . **effect it would produce on him .** 影响 它 会 生产 在 他 .

伊万听到判决书后，得意洋洋地看着加夫里尔，想看看这会对他产生什么影响。

- [tɜ:nd] [ˈveri] [waɪt] [ɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [wɪð] [sʌtʃ] **Gavryl turned very white on hearing that he was to be treated with such** - 转向 非常 白色的 在 听力 那 他 曾是 到 是 治疗 和 这样的

[ɪn'dɪɡnəti] , **indignity ,** 侮辱 ,

加夫里尔听到自己将受到如此侮辱的对待，脸色顿时变得惨白。

[ænd; ənd] [ˈtɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ə'sembli] [left] [ðə; ði] [ru:m] [wɪ'ðəʊt] [ˈʌtəriŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] . **and turning his back on the assembly left the room without uttering a word .** 和 转弯 他的 后退 在 这 集会 左边 这 房间 没有 发出声音 一个 单词 .

他背过身去，一言不发地离开了房间。

[ˈaɪvən] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [əʊt] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [rɪ:tʃt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [hi:; hi] [hɜ:d] - [ˈseɪɪŋ] : **Ivan followed him out , and as he reached his horse he heard Gavryl saying :** 伊万 随后 他 出去 , 和 作为 他 达到 他的 马 他 听到 - 说 :

伊万跟着他走了出去，当他走到马跟前时，听到加夫里尔说：

“ [ˈveri] [wel] ; [maɪ][spain] [wɪl] [bɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlæʃɪz] , **“ Very well ; my spine will burn from the lashes ,** ” 非常 出色地 ; 我的 脊柱 将要 烧伤 从 这 睫毛 ,

“好吧；我的脊椎会被鞭子抽得火辣辣的疼。”

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [bɜːn] [wɪð] [ˈɡreɪtə(r)] [ˈfiəsənəs] [ɪn][ˈaɪvənz] [ˈhaʊshəʊld] [brɪfɔː(r)] [lɒŋ] .
but something will burn with greater fierceness in Ivan's household before long .
但 某物 将要 烧伤 和 更大的 凶猛 在 伊万的 家庭 前 长的 .

但不久之后，伊万家中将燃起更加猛烈的怒火。

“ [aɪvən] , [ɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ˈɪnstəntli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd][ˈɡəʊɪŋ] [ʌp]
” **Ivan , on hearing these words , instantly returned to the court , and going up**
” 伊万 , 在 听力 这些 字 , 即刻 返回 到 这 法庭 , 和 去 向上
[tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [sed] :
to the judges said :
到 这 法官 说 :

伊万听到这话，立刻返回法庭，走到法官面前说道：

“ [əʊ] ! [dʒʌst][ˈdʒʌdʒɪz] , [hiː; hi] [ˈθreɪnz] [tuː; tə] [bɜːn] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ɔːl][aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] .
” **Oh ! just judges , he threatens to burn my house and all it contains .**
” 哦 ! 只是 法官 , 他 威胁 到 烧伤 我的 房子 和 全部 它 包含 .

“哦！真是些法官，他威胁要烧毁我的房子和里面的一切。”

“ [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] - ,
” **A messenger was immediately sent in search of Gavryl ,**
” 一个 信使 曾是 立即地 发送 在 搜索 的 - ,

“立即派出一名信使去寻找加夫里尔，

[huː] [wɒz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ænd; ənd] [əˈgen] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] .
who was soon found and again brought into the presence of the judges .
WHO 曾是 很快 成立 和 再次 带来 进入 这 在场 的 这 法官 .

他很快被找到，并再次被带到法官面前。

“ [ɪz][aɪ ˈtiː] [truː] , ” [ðeɪ] [ɑːskt] ,
” **Is it true , they asked ,**
” 是 它 真的 , ” 他们 问 ,

他们问道：“这是真的吗？ ”

“ [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [bɜːn] [ˈaɪvənz] [haʊs] [ænd; ənd][ɔːl][aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] ?
” **that you said you would burn Ivan's house and all it contained ?**
” 那 你 说 你 会 烧伤 伊万的 房子 和 全部 它 包含 ?

“你说过要烧掉伊万的房子和里面的一切东西吗？ ”

” - [rɪˈplaɪd] : “ [aɪ][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
” **Gavryl replied : “ I did not say anything of the kind .**
” - 回复 : ” 我 做过 不是 说 任何事物 的 这 种类 .

加夫里尔回答说：“我没说过那样的话。”

[juː; jʊ] [meɪ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][æz; əz] [ˈmeni] [ˈlæʃɪz] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] — [ðæt] [ɪz] ,
You may give me as many lashes as you please — that is ,
你 可能 给 我 作为 许多 睫毛 作为 你 请 — 那 是 ,

你可以随意鞭打我——也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
if you have the power to do so .
如果 你 有 这 力量 到 做 所以 :

如果你有能力这样做的话。

[aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][əˈləʊn] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] ,
It seems to me that I alone have to suffer for the truth ,
它 似乎 到 我 那 我 独自的 有 到 遭受 为了 这 真相 ,

我觉得只有我一个人要为真相受苦。

[waɪl] [hiː; hi] , ” [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ˈaɪvən] , ” [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [pliːz]
while he , ” pointing to Ivan , ” is allowed to do and say what he pleases
尽管 他 , ” 指向 到 伊万 , ” 是 允许 到 做 和 说 什么 他 请
.
:
.

而他,”指着伊万说,“却可以随心所欲地做任何事、说任何话。

” - [wɪft] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɪps] [ˈtremblɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːdɪz]
” Gavryl wished to say something more , but his lips trembled , and the words
” - 希望 到 说 某物 更多的 , 但 他的 嘴唇 颤抖 , 和 这 字
[rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] ;
refused to come ;
拒绝 到 来 ;

“加夫里尔还想说些什么,但他的嘴唇颤抖着,一个字也说不出;

[səʊ][ɪn] [ˈsaɪləns] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [wɔːl] .
so in silence he turned his face toward the wall .
所以 在 沉默 他 转向 他的 脸 朝向 这 墙 .

于是他默默地将脸转向墙壁。

[ðə; ðɪ] [saɪt] [pʊ; əv][səʊ] [mʌtɪ] [ˈsʌfərɪŋ] [muːvd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][ˈdʒʌdʒɪz][tuː; tə] [ˈpɪtɪ] , [ænd; ənd] ,
The sight of so much suffering moved even the judges to pity , and ,
这 视线 的 所以 很多 痛苦 已搬 甚至 这 法官 到 遗憾 , 和 ,
目睹如此多的苦难,就连法官们也为之动容。

[brɪˈkʌmɪŋ] [əˈlɑːmd] [æt; ət] - [kənˈtɪnjuːd] [ˈsaɪləns] , [ðeɪ] [sed] ,
becoming alarmed at Gavryl's continued silence , they said ,
成为 惊慌 在 - 持续 沉默 , 他们 说 ,

他们因加夫里尔持续的沉默而感到担忧,于是说道:

” [hiː; hi] [meɪ] [duː; də][bəʊθ][hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] [ænd; ənd] [hɪmˈself] [sʌm; səm] [ˈfraɪtɪ(ə)lɪ] [ˈɪndʒəri] . ”
” He may do both his neighbor and himself some frightful injury . ”
” 他 可能 做 两个都 他的 邻居 和 他自己 一些 可怕 受伤 . ”
“他可能会对邻居和自己造成可怕的伤害。”

” [siː] [hɪə(r)] , [maɪ] [ˈbrʌðəz] , ” [sed] [wʌn] [ˈfiːb(ə)lɪ] [əʊld] [dʒʌdʒ] ,
” See here , my brothers , ” said one feeble old judge ,
” 看 这里 , 我的 兄弟 , ” 说 一 微弱 老的 法官 ,

“看这里,我的兄弟们,”一位虚弱的老法官说道。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈaɪvən][ænd; ənd] - [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
looking at Ivan and Gavryl as he spoke ,
寻找 在 伊万 和 - 作为 他 辐 ,

他一边说话一边看着伊万和加夫里尔。

” [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)][traɪ][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˈpiːsəbli] .
” I think you had better try to arrange this matter peaceably .
” 我 思考 你 有 更好的 尝试 到 安排 这 事情 和平地 .

我认为你们最好尝试和平解决此事。

[juː; jʊ] , [ˈbrʌðə(r)] - , [dɪd] [rʊŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈdelɪkət] [helθ] .
You , brother Gavryl , did wrong to strike a woman who was in delicate health .
你 , 兄弟 - , 做过 错误的 到 罢工 一个 女士 WHO 曾是 在 精美的 健康 .

加夫里尔兄弟,你殴打体弱多病的妇女是错误的。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [ɡɒd] [hæd; həd] [ˈmɜːsi] [ɒn][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt]
It was a lucky thing for you that God had mercy on you and that
它 曾是 一个 幸运的 事物 为了 你 那 上帝 有 怜悯 在 你 和 那
[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [dɪd] [nɒt] [daɪ] ,
the woman did not die ,
这 女士 做过 不是 死 ,

你很幸运,上帝怜悯你,那个女人没有死。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ['daɪə(r)] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [maɪt] [hæv; həv][ˌoʊvər'teɪkən][ju:; jʊ] !
for if she had I know not what dire misfortune might have overtaken you !
为了 如果 她 有 我 知道 不是 什么 可怕的 不幸 可能 有 被超越 你 ！

如果她那样做了，我不知道你会遭遇怎样的不幸！

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][du:; də][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] ['eni] [gʊd] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]
It will not do either of you any good to go on living as you are at
它 将要 不是 做 任何一个 的 你 任何 好的 到 去 在 活的 作为 你 是 在
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

你们继续这样生活下去，对你们俩都没有好处。

[gəʊ] , - , [ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ˈaɪvən] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ʊə(r)][hi:; hi] [wɪl] [fə'ɡɪv] [ju:; jʊ] ,
Go , Gavryl , and make friends with Ivan ; I am sure he will forgive you ,
去 , - , 和 制作 朋友们 和 伊万 ; 我 是 当然 他 将要 原谅 你 ,
去吧, 加夫里尔, 和伊万交个朋友; 我相信他会原谅你的。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [set] [ə'saɪd][ðə; ði] ['vɜ:dɪkt] [dʒʌst]['ɡɪv(ə)n] .
and we will set aside the verdict just given .
和 我们 将要 放 旁边 这 判决 只是 给定 .
我们将撤销刚才作出的判决。

" [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [sed] : " [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] ['prez(ə)nt]
" The secretary on hearing this said : " It is impossible to do this on the present
" 这 秘书 在 听力 这 说 : " 它 是 不可能的 到 做 这 在 这 展示
[keɪs] .
case .
案件 .

秘书听后说：“就目前的情况而言，这是不可能的。”

[ə'kɔ:dn] [tu:; tə]['ɑ:tɪk(ə)] - [ðɪs] ['mætə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tu:;] [fɑ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['set(ə)ld] ['pi:səbli]
According to Article 117 this matter has gone too far to be settled peaceably
根据 到 文章 - 这 事情 有 已消失 也 远的 到 是 定居 和平地
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

根据第117条，此事已发展到无法和平解决的地步。

[æz; əz][ðə; ði] ['vɜ:dɪkt] [hæz; həz] [bi:n] ['rendəd] [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'fɔ:st] .
as the verdict has been rendered and must be enforced .
作为 这 判决 有 到过 渲染 和 必须 是 强制执行 .
判决已下达，必须执行。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm] : " [ju:; jʊ] [tɔ:k]
" But the judges would not listen to the secretary , saying to him : " You talk
" 但 这 法官 会 不是 听 到 这 秘书 , 说 到 他 : " 你 讲话
[ˌɔ:ltə'geðə(r)] [tu:] [mʌtʃ] .
altogether too much .
共 也 很多 .

但法官们不听秘书的话，对他说：“你说话太多了。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [fʊl'fɪl] [gɑ:dz] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] - [lʌv] [ðɑɪ]
You must remember that the first thing is to fulfill God's command to ' Love thy
你 必须 记住 那 这 第一的 事物 是 到 实现 神的 命令 到 - 爱 你的
[ˈneɪbə(r)] [æz; əz] [ðɑɪ'self] ,
neighbor as thyself ,
邻居 作为 你自己 ,

你必须记住，第一要务是履行上帝的诫命“爱人如己”。

- [ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [wɪð] [ju:; jʊ] .
" **and all will be well with you** .
和 全部 将要 是 出色地 和 你 .

你一切都会好起来的。

" [ðʌs] [wɪð] [kaɪnd] [wɜ:dz] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [traɪd] [tu:; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðə; ði] [tu:] [ˈpeznts] .
" **Thus with kind words the judges tried to reconcile the two peasants** .
" 因此 和 种类 字 这 法官 尝试 到 调和 这 二 农民 .
"于是，法官们用和蔼的言辞试图调解这两个农民之间的矛盾。"

[ðeə(r)] [wɜ:dz] [fel] [ɒn][ˈstəʊni] [graʊnd] , [haʊˈevə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] - [wʊd] [nɒt][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm]
Their words fell on stony ground , however , for Gavryl would not listen to them
他们的 字 跌倒 在 石质的 地面 , 然而 , 为了 - 会 不是 听 到 他们
.
.
.

然而，他们的话语如同石板地，因为加夫里尔根本不听他们的。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈfɪfti] [ˈjɪəz] [əʊld] , " [sed] - , " [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] [ˈmærid] ,
" **I am fifty years old , " said Gavryl , " and have a son married ,**
" 我 是 五十 年 老的 , " 说 - , " 和 有 一个 儿子 已婚 ,
"我今年五十岁了,"加夫里尔说, "我有一个已婚的儿子,

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [bɜ:θ] [hæz; həz][ðə; ði] [læʃ] [bi:n] [əˈplaɪd] [tu:; tə][maɪ] [bæk] ;
and never from my birth has the lash been applied to my back ;
和 绝不 从 我的 出生 有 这 睫毛 到过 应用 到 我的 后退 ;
我自出生以来，从未被鞭打过背部；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðɪs] [beə(r)][ˈaɪvən][hæz; həz] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ] [ˈvɜ:dɪkt] [əˈɡenst] [em ˈi:] [wɪtʃ] [kənˈdemz] [em ˈi:]
but now this bear Ivan has secured a verdict against me which condemns me
但 现在 这 熊 伊万 有 安全 一个 判决 反对 我 哪个 谴责 我
[tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ˈtwenti] [ˈlæʃɪz] ,
to receive twenty lashes ,
到 收到 二十 睫毛 ,
但现在这头熊伊万已经为我争取到了判决，判我鞭答二十下。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [fɔ:st] [tu:; tə][baʊ; bæʊ][tu:; tə] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ˈsʌfə(r)][ðə; ði] [fɜ:m] [ɒv; əv]
and I am forced to bow to this decision and suffer the shame of
和 我 是 强制 到 弓 到 这 决定 和 遭受 这 耻辱 的
[ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈbi:tɪŋ] .
a public beating .
一个 民众 殴打 .

我被迫接受这一决定，并遭受当众殴打的耻辱。

[wel] , [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [kɔ:z] [tu:; tə] [rɪˈmembə(r)] [ðɪs] .
Well , he will have cause to remember this .
出色地 , 他 将要 有 原因 到 记住 这 .

嗯，他以后会记住这件事的。

" [æt; ət] [ðɪs] - [vɔɪs] [ˈtremblɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [stɒpt] [ˈspi:kɪŋ] ,
" **At this Gavryl's voice trembled and he stopped speaking ,**
" 在 这 - 嗓音 颤抖 和 他 停止 请讲 ,
"这时，加夫里尔的声音颤抖起来，他停止了说话。"

[ænd; ənd] [ˈtɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] .
and turning his back on the judges took his departure .
和 转弯 他的 后退 在 这 法官 采取 他的 离开 .
他背对着法官离开了。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [vɜːst] - [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was about ten versts' distance from the court to the homes of the
它 曾是 关于 十 维尔茨 - 距离 从 这 法庭 到 这 房屋 的 这
[ˈneɪbəz] ,
neighbors ,
邻居 ,

从法院到邻居家大约有十俄里（约100米）的距离。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈaɪvən] [ˈtrævlɪd] [leɪt] .
and this Ivan travelled late .
和 这 伊万 旅行 晚的 .

伊万出发晚了。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ɔːl'reɪdɪ] [ɡɒn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæɪ(ə)] .
The women had already gone out for the cattle .
这 女性 有 已经 已消失 出去 为了 这 牛 .

女人们已经出去放牛了。

[hiː; hi] [,ʌn'hɑːnɪs] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][pʊt] [ˈevrɪθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈɪntuː]
He unharnessed his horse and put everything in its place , and then went into
他 未加束缚 他的 马 和 放 一切 在 它是 地方 , 和 然后 去 进入
[ðə; ði][ɪz'baː] ([ruːm]) ,
the izba (room) ,
这 伊兹巴 (房间) ,

他解开马鞍，把东西放回原位，然后走进房间。

[bʌt; bət] [faʊnd] [nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] .
but found no one there .
但 成立 不 一 那里 .

但那里空无一人。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn]
The men had not yet returned from their work in the field and the women
这 男人 有 不是 然而 返回 从 他们的 工作 在 这 场地 和 这 女性
[hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæɪ(ə)] ,
had gone to look for the cattle ,
有 已消失 到 看 为了 这 牛 ,

男人们还没从田里干活回来，女人们都出去寻找牛群了。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ˈkwaɪət] .
so that all about the place was quiet .
所以 那 全部 关于 这 地方 曾是 安静的 .

周围一片寂静。

[ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ˈaɪvən] [ˈsiːtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [bentʃ] [ænd; ənd] [suːn] [brɪˈkeɪm]
Going into the room , Ivan seated himself on a wooden bench and soon became
去 进入 这 房间 , 伊万 坐着 他自己 在 一个 木制的 长椅 和 很快 成为
[lɒst] [ɪn] [θɔːt] .
lost in thought .
丢失的 在 想法 .

伊万走进房间，在一张木凳上坐下，很快就陷入了沉思。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] , [wen] - [fɜːst] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈsentəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst]
He remembered how , when Gavryl first heard the sentence which had been passed
他 记得 如何 , 什么时候 - 第一的 听到 这 句子 哪个 有 到过 通过了
[əˈpɒn] [hɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,

他记得，加夫里尔第一次听到对他的判决时是怎样的。

[hi:; hi] [gru:] ['veri] [peɪl] , [ænd; ənd] [tʒ:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] , [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [rɪ'meɪnɪŋ]
he grew very pale , and turned his face to the wall , all the while remaining
他 生长 非常 苍白 , 和 转向 他的 脸 到 这 墙 , 全部 这 尽管 其余的
[ˈsaɪlənt] .
silent .
沉默的 .

他脸色变得非常苍白，转过脸对着墙壁，全程一言不发。

[aɪvənz] [hɑ:t] [eɪkt] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði]
Ivan's heart ached when he thought of the disgrace which he had been the
伊万的 心 疼痛 什么时候 他 想法 的 这 耻辱 哪个 他 有 到过 这
[mi:nz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə'pɒn] - ,
means of bringing upon Gavryl ,
方法 的 带来 之上 - ,
伊万一想到自己给加夫里尔带来的耻辱，心中就感到一阵刺痛。

[ænd; ənd][hi:; hi] [w'ʌndəd] [hʌʊ] [hi:; hi] [wʊd] [fi:l] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] ['sentəns] [hæd; həd] [bi:n] [pɑ:st]
and he wondered how he would feel if the same sentence had been passed
和 他 想知道 如何 他 会 感觉 如果 这 相同的 句子 有 到过 通过了
[ə'pɒn] [hɪm] .
upon him .
之上 他 .

他不禁想，如果同样的判决判在自己身上，他会作何感想。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒfɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɑ:ðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz]
His thoughts were interrupted by the coughing of his father , who was
他的 想法 是 中断 经过 这 咳嗽 的 他的 父亲 , WHO 曾是
['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
lying on the oven .
说谎 在 这 烤箱 .

他的思绪被父亲的咳嗽声打断了，他父亲正躺在烤箱上。

[ðə; ði][əʊld][mæn] , [ɒn] ['si:ɪŋ] [aɪvən] , [keɪm] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,
The old man , on seeing Ivan , came down off the oven ,
这 老的 男人 , 在 看到 伊万 , 来了 向下 离开 这 烤箱 ,
老人一见到伊万，就从烤箱旁走了下来。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ə'prəʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [bent] [brɪ'saɪd] [hɪm] ,
and slowly approaching his son seated himself on the bench beside him ,
和 缓慢地 接近 他的 儿子 坐着 他自己 在 这 长椅 旁 他 ,
他缓缓走近儿子，儿子在他身旁的椅子上坐了下来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][æz; əz] [ðəʊ] [ə'feɪmd] .
looking at him as though ashamed .
寻找 在 他 作为 尽管 羞愧 .
看着他，眼神中带着羞愧。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [kɒf] [æz; əz][hi:; hi] [li:nd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)][ænd; ənd] [sed] , " [wel] ,
He continued to cough as he leaned on the table and said , " Well ,
他 持续 到 咳嗽 作为 他 倾斜 在 这 桌子 和 说 , " 出色地 ,
他一边咳嗽一边靠在桌子上说：“嗯，

[dɪd] [ðeɪ] ['sentəns] [hɪm] ? " **did they sentence him ?** "
做过 他们 句子 他 ? "
他们判他刑了吗？

" [jes] , [ðeɪ] ['sentənst] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'sɪv] ['twenti] ['læʃɪz] , " [rɪ'plaɪd] [aɪvən] .
" Yes , they sentenced him to receive twenty lashes , " replied Ivan .
" 是的 , 他们 判刑 他 到 收到 二十 睫毛 , " 回复 伊万 .
“是的，他们判处他鞭答二十下，”伊万回答说。

[ɒŋ] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈsɒrəʊfəli] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] **On hearing this the old man sorrowfully shook his head , and said : “ This is very**
在 听力 这 这 老的 男人 悲伤地 摇晃 他的 头 , 和 说 : “ 这 是 非常
[bæd] , **bad** ,
坏的 ,

听到这话，老人悲伤地摇了摇头，说道：“这太糟糕了。”

[ˈaɪvən] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv][aɪˈti:] [ɔ:l] ?
Ivan , and what is the meaning of it all ?
伊万 , 和 什么 是 这 意义 的 它 全部 ?

伊万，这一切究竟意味着什么？

[aɪˈti:] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [ˈveri] [bæd] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ][bæd][fɔ:(r); fə(r)] - [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:ˈself] .
It is indeed very bad , but not so bad for Gavryl as for yourself .
它 是 的确 非常 坏的 , 但 不是 所以 坏的 为了 - 作为 为了 你自己 .

这确实很糟糕，但对加夫里尔来说还不算太糟，对你来说更糟。

[wel] , [səˈpəʊz] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] [ɪz] [ˈkærid] [aʊt] , [ænd; ənd][hi;; hi][gets][ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈlæʃɪz] ,
Well , suppose his sentence is carried out , and he gets the twenty lashes ,
出色地 , 认为 他的 句子 是 携带 出去 , 和 他 获得 这 二十 睫毛 ,

假设他的判决得到执行，他被鞭打了二十下，

[wɒt] [wɪl] [aɪˈti:] [ˈbenɪfɪt] [ju;; jʊ] ? “
what will it benefit you ? ”
什么 将要 它 益处 你 ? ”

这对你有好处吗？

“ [hi;; hi] [wɪl] [nɒt] [əˈgen] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , ” [ˈaɪvən] [rɪˈplaɪd] .
“ He will not again strike a woman , ” Ivan replied .
” 他 将要 不是 再次 罢工 一个 女士 , ” 伊万 回复 .

“他不会再打女人了，”伊万回答说。

“ [wɒt] [ɪz][aɪˈti:][hi;; hi] [wɪl] [nɒt][du;; də] ?
“ What is it he will not do ? ”
” 什么 是 它 他 将要 不是 做 ? ”

“他有什么事是做不到的？”

[hi;; hi] [dʌz] [nɒt][du;; də] [ˈeniθɪŋ] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [wɒt] [ju;; jʊ][a:(r); ə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ˈdu:ɪŋ] !
He does not do anything worse than what you are constantly doing !
他 做 不是 做 任何事物 更糟 比 什么 你 是 不断地 正在做 !

他做的并不比你一直在做的更糟糕！

“ [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈaɪvən] , [ænd; ənd][hi;; hi] [ˈaʊtɪd] : “ [wel] , [wɒt] [dɪd][hi;; hi][du;; də] ?
“ This conversation enraged Ivan , and he shouted : “ Well , what did he do ? ”
” 这 对话 愤怒 伊万 , 和 他 喊叫 : “ 出色地 , 什么 做过 他 做 ? ”

这段对话激怒了伊万，他大声喊道：“那他做了什么？”

[hi;; hi] [bi:t] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈni:əli] [tu;; tə] [deθ] , [ænd; ənd][i:v(ə)n] [naʊ] [hi;; hi] [ˈθretnz] [tu;; tə] [bɜ:n] [maɪ]
He beat a woman nearly to death , and even now he threatens to burn my
他 打 一个 女士 几乎 到 死亡 , 和 甚至 现在 他 威胁 到 烧伤 我的
[haʊs] !
house !
房子 !

他把一个女人打得几乎丧命，现在他还威胁要烧掉我的房子！

[mʌst; məst][aɪ][baʊ; bæʊ][tu;; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs] ?
Must I bow to him for all this ?
必须 我 弓 到 他 为了 全部 这 ?

难道我必须为此向他低头吗？

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [saɪd] [ˈdiːpli] [æz; əz][hiː; hi] [sed]: “ [juː; jʊ] , [ˈaɪvən] ,
” **The old man sighed deeply as he said : “ You , Ivan ,**
” 这 老的 男人 叹了口气 深 作为 他 说 : “ 你 , 伊万 ,
老人深深叹了口气, 说道: “你, 伊万,

[ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [fri:] [tuː; tə][gəʊ][weər'evə(r)][juː; jʊ] [pliːz] ,
are strong and free to go wherever you please ,
是 强的 和 自由的 到 去 无论 你 请 ,
强壮且可以自由自在地去任何你想去的地方,

[waɪl] [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈlaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] [ɒn][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] .
while I have been lying for years on the oven .
尽管 我 有 到过 说谎 为了 年 在 这 烤箱 :
而我却在烤箱上躺了好几年。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] .
You think that you know everything and that I do not know anything .
你 思考 那 你 知道 一切 和 那 我 做 不是 知道 任何事物 :
你以为你什么都知道, 而我什么都不知道。

[nəʊ] !
No !
不 !
不!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stiɪ] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
you are still a child ,
你 是 仍然 一个 孩子 ,
你还是个孩子,

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [siː] [ðæt] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈmædnəs] [kən'trəʊlz][jɔː(r); jə(r)][ˈækʃ(ə)nz]
and as such you cannot see that a kind of madness controls your actions
和 作为 这样的 你 不能 看 那 一个 种类 的 疯狂 控制 你的 行动

[ænd; ənd][blaɪndz][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] .
and blinds your sight .
和 百叶窗 你的 视线 :

因此, 你无法看出某种疯狂正在控制你的行为, 蒙蔽你的双眼。
[ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ˈevə(r)] [brɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [waɪl] [juː; jʊ] [ˈrezəluːtli] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
The sins of others are ever before you , while you resolutely keep your own
这 罪孽 的 其他的 是 曾经 前 你 , 尽管 你 坚决地 保持 你的 自己的

[brɪ'haɪnd][jɔː(r); jə(r)] [bæk] .
behind your back .
在后面 你的 后退 :

别人的罪过总是摆在你眼前, 而你却坚决地把自己的罪过藏在背后。
[ai] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] - [dɪd][wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
I know that what Gavryl did was wrong ,
我 知道 那 什么 - 做过 曾是 错误的 ,
我知道加夫里尔的做法是错误的,

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] [rɒŋ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][ˈiːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
but if he alone should do wrong there would be no evil in the world .
但 如果 他 独自的 应该 做 错误的 那里 会 是 不 邪恶的 在 这 世界 :
但如果他是唯一作恶的人, 那么世上就不会有邪恶了。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][wʌn][mæn] [ə'ləʊn] ?
Do you think that all the evil in the world is the work of one man alone ?
做 你 思考 那 全部 这 邪恶的 在 这 世界 是 这 工作 的 一 男人 独自的 ?
你认为世界上所有的罪恶都是一个人所为吗?

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwəɪəz] [tu:] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [wɜ:k] [mʌtʃ] ['i:v(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
it requires two persons to work much evil in the world .
它 需要 二 人 到 工作 很多 邪恶的 在 这 世界 .
世界上很多邪恶行为都需要两个人才能完成。

[ju:; jʊ] [si:] ['əʊnli][ðə; ði][bæd][ɪn] - ['kærəktə(r)] ,
You see only the bad in Gavryl's character ,
你 看 仅有的 这 坏的 在 - 特点 ,
你只看到了加夫里尔性格中的缺点，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][blaɪnd][tu:; tə][ðə; ði]['i:v(ə)l] [ðæt] [ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] .
but you are blind to the evil that is in your own nature .
但 你 是 瞎的 到 这 邪恶的 那 是在 你的 自己的 自然 .
但你却对自身本性中的邪恶视而不见。

[ɪf] [hi:; hi][ə'ləʊn] [wɜ:(r); wə(r)][bæd][ænd; ənd][ju:; jʊ] [gʊd] , [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] [rɒŋ] .
If he alone were bad and you good , then there would be no wrong .
如果 他 独自的 是 坏的 和 你 好的 , 然后 那里 会 是 不 错误的 .
如果只有他是坏人，而你是好人，那么就没有对错之分。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] , [kən'tɪnju:d] : " [hu:] [tɔ:(r)] - [bɪəd] ?
" The old man , after a pause , continued : " Who tore Gavryl's beard ?
" 这 老的 男人 , 后 一个 暂停 , 持续 : " WHO 撕裂 - 胡须 ?
老人顿了顿，接着说：“是谁扯掉了加夫里尔的胡子？”

[hu:] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [hi:ps] [ɒv; əv] [raɪ] ?
Who destroyed his heaps of rye ?
WHO 损毁 他的 堆积如山 的 黑麦 ?
谁毁了他的黑麦堆？

[hu:] [drægd] [hɪm]['ɪntu:] [kɔ:t] ? — [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][pʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [bleɪm] [ɒn][hɪz; ɪz]
Who dragged him into court ? — and yet you try to put all the blame on his
WHO 拖拽 他 进入 法庭 ? — 和 然而 你 尝试 到 放 全部 这 责备 在 他的
[ˈʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .

是谁把他告上法庭的？——可你却想把所有责任都推到他身上。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [br'heɪvɪŋ] ['veri] ['bædli] [jɔ:'self] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [rɒŋ]
You are behaving very badly yourself , and for that reason you are wrong
你 是 行为 非常 糟糕 你自己 , 和 为了 那 原因 你 是 错误的
.
:
.

你自己的行为非常糟糕，因此你错了。

[aɪ][dɪd][nɒt][ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] , [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [aɪ]['nevə(r)] [tɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][səʊ]
I did not act in such a manner , and certainly I never taught you to do so
我 做过 不是 行为 在 这样的 一个 方式 , 和 当然 我 绝不 教授 你 到 做 所以
.
:
.

我没有那样做，也绝对没有教过你那样做。

[aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [pi:s] [wɪð] - ['fɑ:ðə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['neɪbəz] .
I lived in peace with Gavryl's father all the time we were neighbors .
我 居住地 在 和平 和 - 父亲 全部 这 时间 我们 是 邻居 .
我和加夫里尔的父亲做邻居期间，一直相处融洽。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] .

We were always the best of friends .
我们 是 总是 这 最好的 的 朋友们 .

我们一直都是最好的朋友。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ˈflaʊə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd] [seɪ] ,
If he was without flour his wife would come to me and say ,

如果 他 曾是 没有 面粉 他的 妻子 会 来 到 我 和 说 ,
如果他家里没有面粉了, 他妻子就会来找我:

- [frɑːl] [ˈgrænfɑːðə(r)] , [wiː; wi] [niːd] [ˈflaʊə(r)] .

' Diadia Frol [Grandfather] , we need flour .
- 弗洛尔 [祖父] , 我们 需要 面粉 .

“爷爷, 我们需要面粉。”

- [aɪ] [wʊd] [ðen] [seɪ] : - [maɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] ,

' I would then say : ' My good woman ,
- 我 会 然后 说 : - 我的 好的 女士 ,

然后我会说: “我的好女人,

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈweəhaʊs] [ænd; ənd] [teɪk] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] .

go to the warehouse and take as much as you want .
去 到 这 仓库 和 拿 作为 很多 作为 你 想 .

去仓库拿你想要的量。

- [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhɔːsɪz] [aɪ] [wʊd] [seɪ] , - [gəʊ] , [ɪvənʌʃkə]

' If he had no one to care for his horses I would say , ' Go , Ivanushka
- 如果 他 有 不 一 到 关心 为了 他的 马匹 我 会 说 , - 去 , 伊万努什卡

“如果他没人照顾他的马, 我会说, ‘去吧, 伊万努什卡。”

[[dɪˈmɪnjətɪv] [ɒv; əv][ˈaɪvən]] , [ænd; ənd] [help] [hɪm][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

[diminutive of Ivan] , and help him to care for them .
[小字 的 伊万] , 和 帮助 他 到 关心 为了 他们 .

[伊凡的呢称], 并帮助他照顾他们。

- [ɪf] [aɪ] [rɪˈkwaɪəd] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [hɪm][ænd; ənd] [seɪ] , - [ˈgrænfɑːðə(r)] ,

' If I required anything I would go to him and say , ' Grandfather Gordey ,
- 如果 我 必需的 任何事物 我 会 去 到 他 和 说 , - 祖父 ,

“如果我需要什么, 我会去找他, 说: ‘戈迪爷爷,

[aɪ] [niːd] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈplaɪ] , - [teɪk] [dʒʌst] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt]

I need this or that , ' and he would always reply , ' Take just whatever you want
我 需要 这 或者 那 , - 和 他 会 总是 回复 , - 拿 只是 任何 你 想

.
:
.

“我需要这个或那个,”他总是回答说, “你想要什么就拿什么。”

- [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wiː; wi] [pɑːst] [æn; ən] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [ˈpiːsf(ə)l] [laɪf] .

' By this means we passed an easy and peaceful life .
- 经过 这 方法 我们 通过了 一个 简单的 和 和平 生活 .

就这样, 我们过上了轻松平静的生活。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [kəmˈpeəd] [wɪð] [aɪ ˈtiː] ?

But what is your life compared with it ?
但 什么 是 你的 生活 比较的 和 它 ?

但与它相比, 你的生活又算得了什么呢?

[æz; əz][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [fɔ:t] [æt; ət][ˈplevnɑ:] , [səʊ][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd] - [ˈfaɪrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
As the soldiers fought at Plevna , so are you and Gavryl fighting all the
作为 这 士兵 战斗 在 普列夫纳 , 所以 是 你 和 - 斗争 全部 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

就像士兵们在普列文战役中战斗一样, 你和加夫里尔也一直在战斗。

[ˈəʊnli] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈbæt(ə)lɪz][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [disˈgreɪsfl] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔ:t] [æt; ət][ˈplevnɑ:] .
only that your battles are far more disgraceful than that fought at Plevna .
仅有的 那 你的 战斗 是 远的 更多的 可耻 比 那 战斗 在 普列夫纳 .
只不过, 你们的战斗比普列文战役更加耻辱。

“ [ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [ɒn] : “ [ænd; ənd][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðɪs] [ˈlɪvɪŋ] !
” **The old man went on : “ And you call this living !**
” 这 老的 男人 去 在 : “ 和 你 称呼 这 活的 !
老人继续说道: “你们管这叫生活! ”

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][sɪn][aɪ ˈti:][ɔ:l][ɪz] !
and what a sin it all is !
和 什么 一个 罪 它 全部 是 !

这一切简直是罪过!

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [ˈðeəfɔ:(r)] ,
You are a peasant , and the head of the house ; therefore ,
你 是 一个 农民 , 和 这 头 的 这 房子 ; 所以 ,
你是农民, 又是一家之主; 因此,

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [rests] [wɪð] [ju:; jʊ] .
the responsibility of the trouble rests with you .
这 责任 的 这 麻烦 休息 和 你 .
造成麻烦的责任在你。

[wɒt] [æn; ən][ɪgˈzɑ:mp(ə)l][ju:; jʊ][set][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [baɪ] [ˈkɒnstəntli] [ˈkwɒrəlɪŋ] [wɪð]
What an example you set your wife and children by constantly quarrelling with
什么 一个 例子 你 放 你的 妻子 和 孩子们 经过 不断地 争吵 和
[jɔ:(r); jə(r)] [ˈneɪbə(r)] !
your neighbor !
你的 邻居 !

你不断和邻居争吵, 给你的妻子和孩子树立了多么糟糕的榜样啊!

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [jɔ:t] [taɪm] [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [tɜːɑːskə] , [wɒz; wəz] [kɜ:rs] [hɪz; ɪz] [ɑ:nt] [ɑ:ˈri:nə] ,
Only a short time since your little boy , Taraska , was cursing his aunt Arina ,
仅有的 一个 短的 时间 自从 你的 小的 男生 , 塔拉斯卡 , 曾是 咒骂 他的 阿姨 阿丽娜 ,
就在不久前, 你的小男孩塔拉斯卡还在咒骂他的姑姑阿丽娜。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈəʊnli] [lɑ:ft] [æt; ət][aɪ ˈti:] , [ˈseɪɪŋ] , - [wɒt] [ə; eɪ] [braɪt] [tʃaɪld][hi:; hi][ɪz] !
and his mother only laughed at it , saying , ' What a bright child he is !
和 他的 母亲 仅有的 笑了 在 它 , 说 , - 什么 一个 明亮的 孩子 他 是 !
他的母亲只是笑着说: “他真是个聪明的孩子! ”

- [ɪz] [ðæt] [raɪt] ?
' Is that right ?
- 是 那 正确的 ?

是这样吗?

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs] .
You are to blame for all this .
你 是 到 责备 为了 全部 这 .

这一切都是你的错。

[jʊː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][sæl'veɪ](ə)n[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] .
You should think of the salvation of your soul .
你 应该 思考 的 这 救恩 的 你的 灵魂 .
你应该想想你灵魂的救赎。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] ?
Is that the way to do it ?
是 那 这 方式 到 做 它 ?

这样做是对的吗？

[jʊː; jʊ] [seɪ] [wʌn][ʌn'kaɪnd] [wɜːd] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'plaɪ] [wið] [tuː] .
You say one unkind word to me and I will reply with two .
你 说 一 不友善 单词 到 我 和 我 将要 回复 和 二 .

你对我出言不逊，我就回敬你两句。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'iː][wʌn][slæp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'tæliət] [wið] [tuː] [slæps] .
You will give me one slap in the face , and I will retaliate with two slaps .
你 将要 给 我 一 拍击 在 这 脸 , 和 我 将要 报复 和 二 掌掴 .

你打我一巴掌，我就打你两巴掌。

[nəʊ] , [maɪ][sʌn] ; [kraɪst] [dɪd][nɒt] [tiːtʃ] [jʊː 'es] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] .
No , my son ; Christ did not teach us foolish people to act in such a way .
不 , 我的 儿子 ; 基督 做过 不是 教 我们 愚蠢 人们 到 行为 在 这样的 一个 方式 .

不，我的孩子；基督并没有教导我们这些愚昧的人这样做。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [æn; ən][ʌn'kaɪnd] [wɜːd] [tuː; tə][jʊː; jʊ][aɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [nɒt][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [æt; ət]
If any one should say an unkind word to you it is better not to answer at
如果 任何 一 应该 说 一个 不友善 单词 到 你 它 是 更好的 不是 到 回答 在
[ɔːl] ;
all ;
全部 ;

如果有人对你出言不逊，最好不要回应；

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊː; jʊ][duː; də][rɪ'plaɪ][duː; də][aɪ 'tiː]['kaɪndli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒnjəns] [wɪl] [ə'kjuːz] [hɪm] ,
but if you do reply do it kindly , and his conscience will accuse him ,
但 如果 你 做 回复 做 它 亲切地 , 和 他的 良心 将要 控 他 ,

但如果你一定要回复，请务必态度友善，否则他的良心会谴责他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz] [ʌn'kaɪndnəs] [tuː; tə][jʊː; jʊ] .
and he will regret his unkindness to you .
和 他 将要 后悔 他的 不友善 到 你 .

他会后悔对你的无礼。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [kraɪst] [tɔːt] [jʊː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
This is the way Christ taught us to live .
这 是 这 方式 基督 教授 我们 到 居住 .

这是基督教导我们该如何生活的。

[hiː; hi] [telz] [jʊː 'es] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [smɑɪt] [jʊː 'es][ɒn][ðə; ði][wʌn] [tʃiːk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒfə(r)]
He tells us that if a person smite us on the one cheek we should offer
他 讲述 我们 那 如果 一个 人 惩戒 我们 在 这 一 脸颊 我们 应该 提供

[ʌntə; 'antu][hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
unto him the other .
到 他 这 其他 .

他告诉我们，如果有人打我们的左脸，我们应该把左脸也给他。

[ðæt] [ɪz] [kraɪsts] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][jʊː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [aɪ 'tiː] .
That is Christ's command to us , and we should follow it .
那 是 基督的 命令 到 我们 , 和 我们 应该 跟随 它 .

这是基督对我们的命令，我们应该遵行。

[jʊː; jʊ] [ʊd; ʒəd] [ˈðeəfɔː(r)] [səbˈdjuː] [jɔː(r); jə(r)] [praɪd] .
You should therefore subdue your pride .
你 应该 所以 征服 你的 自豪 .
因此，你应该克制你的骄傲。

[eɪ ˈem][ai] [nɒt] [raɪt] ?
Am I not right ?
是 我 不是 正确的 ?
难道我说得不对吗？
" [ˈaɪvən] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [wɜːdz] [hæd; həd] [sʌŋk] [diːp] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
" **Ivan remained silent , but his father's words had sunk deep into his heart .**
" 伊万 剩余 沉默的 , 但 他的 父亲的 字 有 沉没 深的 进入 他的 心 .
伊万沉默不语，但父亲的话语深深地印在了他的心里。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [kɔːf] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] : " [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [kraɪst] [θɔːt] [juː ˈes] [ˈwɪkɪd]
The old man coughed and continued : " Do you think Christ thought us wicked
这 老的 男人 咳嗽 和 持续 : " 做 你 思考 基督 想法 我们 邪恶
?
?
?
老人咳嗽了一声，继续说道：“你认为基督认为我们是邪恶的吗？ ”

[dɪd][hiː; hi] [nɒt] [daɪ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] ?
Did he not die that we might be saved ?
做过 他 不是 死 那 我们 可能 是 已保存 ?
他难道不是为了拯救我们而牺牲的吗？
[naʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈəʊnli][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɜːθli] [laɪf] .
Now you think only of this earthly life .
现在 你 思考 仅有的 的 这 尘世的 生活 .
现在你只想着尘世的生活。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈbetə(r)][ɔː(r)] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈləʊn][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ?
Are you better or worse for thinking alone of it ?
是 你 更好的 或者 更糟 为了 思维 独自的 的 它 ?
独自思考这件事，对你来说是更好还是更糟？
[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈbetə(r)][ɔː(r)] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [bɪˈɡʌn] [ðæt] [ˈplevnaː][ˈbæt(ə)] ?
Are you better or worse for having begun that Plevna battle ?
是 你 更好的 或者 更糟 为了 拥有 开始 那 普列夫纳 战斗 ?
参与普列夫纳战役对你来说是好事还是坏事？

[θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪkˈspens] [æt; ət] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [lɒst] [ɪn][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]
Think of your expense at court and the time lost in going back and forth
思考 的 你的 费用 在 法庭 和 这 时间 丢失的 在 去 后退 和 前进
,
.
,
想想你在法庭上的花费和来回奔波浪费的时间，

[ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [geɪnd] ?
and what have you gained ?
和 什么 有 你 获得 ?
你从中获得了什么？
[jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [hæv; həv] [riːtɪt] [ˈmænhʊd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)] [naʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]
Your sons have reached manhood , and are able now to work for
你的 儿子们 有 达到 男子气概 , 和 是 有能力的 现在 到 工作 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .
你的儿子们已经成年，现在可以为你工作了。

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf][ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] .

You are therefore at liberty to enjoy life and be happy .
你 是 所以 在 自由 到 享受 生活 和 是 快乐的 .

因此，你有自由享受生活，获得幸福。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [jʊː; jʊ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

With the assistance of your children you could reach a high state of
和 这 协助 的 你的 孩子们 你 可以 抵达 一个 高的 状态 的

[prɒ'sperəti] .

prosperity .
繁荣 .

在子女的帮助下，你可以达到非常富裕的境界。

[bʌt; bət] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪz] ['grædʒuəli] ['grəʊɪŋ] [les] , [ænd; ənd]

But now your property instead of increasing is gradually growing less , and
但 现在 你的 财产 反而 的 增加 是 逐步地 生长 较少的 , 和

[waɪ] ?

why ?
为什么 ?

但现在你的财产不但没有增长，反而逐渐减少，这是为什么呢？

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [praɪd] .

It is the result of your pride .
它 是 这 结果 的 你的 自豪 .

这是你骄傲自满的结果。

[wen] [aɪ 'tiː] [brɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][jʊː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld]

When it becomes necessary for you and your boys to go to the field
什么时候 它 变成 必要的 为了 你 和 你的 男孩们 到 去 到 这 场地

[tuː; tə] [wɜːk] ,

to work ,
到 工作 ,

当你和你的孩子们必须下地干活的时候，

[jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [ɪn'sted] ['sʌmənz] [jʊː; jʊ][tuː; tə] [ə'prɪə(r)] [æt; ət] [kɔːt] [ɔː(r)] [brɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm][kaɪnd]

your enemy instead summons you to appear at court or before some kind
你的 敌人 反而 传票 你 到 出现 在 法庭 或者 前 一些 种类

[ɒv; əv][dʒuː'dɪʃəl]['pɜːs(ə)n] .

of judicial person .
的 司法 人 .

相反，你的敌人会传唤你到法庭或司法人员面前出庭。

[ɪf] [jʊː; jʊ][duː; də][nɒt] [pləʊ] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [səʊ] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] ['mʌðə(r)]

If you do not plow at the proper time and sow at the proper time mother
如果 你 做 不是 犁 在 这 恰当的 时间 和 母猪 在 这 恰当的 时间 母亲

[ɜːθ] [wɪl] [nɒt] [jiːld] [ʌp][hɜː(r); hæ(r)] ['prɒdʌkts] ,

earth will not yield up her products ,
地球 将要 不是 屈服 向上 她 产品 ,

如果你不在合适的时间耕作，不在合适的时间播种，大地母亲就不会赐予她丰收。

[ænd; ənd][jʊː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][left] ['destɪtjuːt] .

and you and your children will be left destitute .
和 你 和 你的 孩子们 将要 是 左边 贫困 .

你和你的孩子将会变得一贫如洗。

[waɪ] [dɪd][jɔː(r); jə(r)][əʊts] [feɪl] [ðɪs] [jɪə(r)] ?

Why did your oats fail this year ?
为什么 做过 你的 燕麦 失败 这 年 ?

今年你的燕麦为什么歉收了？

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [səʊ] [ðem; ðəm] ?
When did you sow them ?
什么时候 做过 你 母猪 他们 ？

你是什么时候播种的？

[wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [nɒt] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]
Were you not quarrelling with your neighbor instead of attending to your
是 你 不是 争吵 和 你的 邻居 反而 的 参加 到 你的
[wɜ:k] ?
work ?
工作 ？

你是不是忙着和邻居吵架，而没有专心工作？

[ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
You have just now returned from the town ,
你 有 只是 现在 返回 从 这 镇 ；

你刚从镇上回来，

[weə(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [hju:'mɪliətɪd] .
where you have been the means of having your neighbor humiliated .
在哪里 你 有 到过 这 方法 的 拥有 你的 邻居 受辱 ；

你曾是羞辱邻居的罪魁祸首。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm] ['sentənst] ,
You have succeeded in getting him sentenced ,
你 有 成功了 在 获得 他 判刑 ；

你成功地让他被判刑了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [fɔ:l] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['ʃəuldəz] .
but in the end the punishment will fall on your own shoulders .
但 在 这 结尾 这 惩罚 将要 落下 在 你的 自己的 肩膀 ；

但最终惩罚将落在你身上。

[əʊ] ! [maɪ][tʃaɪld] ,
Oh ! my child ,
哦 ！ 我的 孩子 ；

哦！我的孩子，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] [ænd; ənd]
it would be better for you to attend to your work on the farm and
它 会 是 更好的 为了 你 到 出席 到 你的 工作 在 这 农场 和
[treɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [bɔɪz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [gʊd] ['fɑ:rmərz][ænd; ənd] ['ɒnɪst] [men] .
train your boys to become good farmers and honest men .
火车 你的 男孩们 到 变得 好的 农民 和 诚实的 男人 ；

你最好还是专心务农，把儿子们培养成优秀的农民和诚实的人。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ə'fend] [ju:; jʊ] [fə'gɪv] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] ,
If any one offend you forgive him for Christ's sake ,
如果 任何 一 得罪 你 原谅 他 为了 基督的 清酒 ；

如果有人得罪了你，请因基督的缘故饶恕他。

[ænd; ənd] [ðen] [prɒ'sperəti] [wɪl] [smaɪl] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] ['fi:lɪŋ]
and then prosperity will smile on your work and a light and happy feeling
和 然后 繁荣 将要 微笑 在 你的 工作 和 一个 光 和 快乐的 感觉
[wɪl] [fɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .
will fill your heart .
将要 充满 你的 心 ；

然后，好运 would 降临到你的工作上，你的心中会充满轻松快乐的感觉。

" [aɪvən] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
" Ivan still remained silent .
" 伊万 仍然 剩余 沉默的 ；

伊万依然沉默不语。

[ðə; ði][əʊld][ˈfɑ:ðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈpli:diŋ] [vɔɪs] [kənˈtɪnju:d] : “ [teɪk] [æn; ən][əʊld][mənz] [ədˈvaɪs] .
The old father in a pleading voice continued : “ Take an old man's advice .
这 老的 父亲 在 一个 恳求 嗓音 持续 : “ 拿 一个 老的 男人的 建议 :
老父亲用恳求的语气继续说道：“听听老人家的建议吧。”

[gəʊ][ænd; ənd] [ˈhɑ:nɪs] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] , [draɪv] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:t] ,
Go and harness your horse , drive back to the court ,
去 和 马具 你的 马 , 驾驶 后退 到 这 法庭 ,
去给你的马套上马具，赶回法庭去。

[ænd; ənd] [wɪðˈdrɔ:] [ɔ:l] [ði:z] [kəmˈpleɪnts] [əˈgenst] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈneɪbə(r)] .
and withdraw all these complaints against your neighbor .
和 提取 全部 这些 投诉 反对 你的 邻居 :
撤回对邻居的所有投诉。

[tu;; tə] - [ˈmɒrəʊ] [gəʊ][tu;; tə][hɪm] , [ˈɒfə(r)][tu;; tə] [meɪk] [pi:s] [ɪn] [kraɪsts] [neɪm] , [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [hɪm]
To - morrow go to him , offer to make peace in Christ's name , and invite him
到 - 明天 去 到 他 , 提供 到 制作 和平 在 基督的 姓名 , 和 邀请 他
[tu;; tə][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] .
to your house .
到 你的 房子 :
明天去见他，奉基督的名提出和解，并邀请他到你家来。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ][ˈhəʊli] [deɪ] ([ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɜ:dʒɪn][ˈmeəri]) .
It will be a holy day (the birth of the Virgin Mary) .
它 将要 是 一个 圣 天 (这 出生 的 这 处女 玛丽) :
这将是圣日（圣母玛利亚的诞辰）。

[get] [aʊt] [ðə; ði][ˈsæməvɑ:(r)][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈvɒdkə] , [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][bəʊθ] [fəˈɡɪv] [ænd; ənd]
Get out the samovar and have some vodka , and over both forgive and
得到 出去 这 茶炊 和 有 一些 伏特加酒 , 和 超过 两个都 原谅 和
[fəˈget] [i:t] [ˈlðərz] [sɪnz] ,
forget each other's sins ,
忘记 每个 其他的 罪孽 ,
拿出茶炊，喝点伏特加，然后一边喝一边原谅并忘记彼此的过错。

[ˈprɒmɪsɪŋ] [nɒt][tu;; tə] [trænzˈɡres] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tə(r)] , [ænd; ənd] [ədˈvaɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]
promising not to transgress in the future , and advise your women and
有前途 不是 到 越界 在 这 未来 , 和 建议 你的 女性 和
[ˈtʃɪldrən] [tu;; tə][du;; də][ðə; ði] [seɪm] .
children to do the same .
孩子们 到 做 这 相同的 :
承诺以后不再越轨，并劝告你的妇女和儿童也这样做。

" [ˈaɪvən] [hi:v] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] [bʌt; bət] [felt] [ˈi:ziə] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [æz; əz][hi;; hi] [θɔ:t] :
" **Ivan heaved a deep sigh but felt easier in his heart , as he thought :**
" 伊万 喘息 一个 深的 叹 但 毛毡 更轻松 在 他的 心 , 作为 他 想法 :
伊万深深地叹了口气，心里却轻松了许多，他想：

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [spi:ks] [ðə; ði] [tru:θ] ;
" **The old man speaks the truth ;**
" 这 老的 男人 说话 这 真相 ;
“老人说的是实话；

" [jet] [hi;; hi][wɒz; wəz][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tu;; tə] [haʊ] [hi;; hi] [wɒd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:.ðərz] [ədˈvaɪs] [ˈɪntu:]
" **yet he was in doubt as to how he would put his father's advice into**
" 然而 他 曾是 在 怀疑 作为 到 如何 他 会 放 他的 父亲的 建议 进入
[ˈpræktɪs] .
practice .
实践 :
但他却不确定该如何将父亲的建议付诸实践。

[ðə; ði][əʊld][mæn] , ['sə:maiz, sə:'maiz][hɪz; ɪz] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] , [sed] [tu;; tə]['aɪvən] : “ [gəʊ] , [ɪvənʌ]kə] ;
The old man , surmising his uncertainty , said to Ivan : “ Go , Ivanushka ;
这 老的 男人 , 推测 他的 不确定 , 说 到 伊万 : “ 去 , 伊万努什卡 ;
[du;; də][nɒt] [dɪ'leɪ] .
do not delay .
做 不是 延迟 .

老人察觉到他的犹豫，便对伊万说：“去吧，伊万努什卡，不要耽搁。”

[ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [bɪ'fɔ:(r)][aɪ 'ti:] [grəʊz] [lɑ:dʒ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [aɪ 'ti:] [meɪ]
Extinguish the fire in the beginning , before it grows large , for then it may
熄灭 这 火 在 这 开始 , 前 它 生长 大的 , 为了 然后 它 可能
[bi;; bi][ɪm'pɒsəb(ə)] .
be impossible .
是 不可能的 .

趁火势尚未蔓延开来，及时扑灭，否则就无法挽回了。

“ [aɪvənz]['fɑ:ðə(r)] [wɪʃt] [tu;; tə][seɪ] [mɔ:(r)][tu;; tə][hɪm] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)]
” **Ivan's father wished to say more to him , but was prevented by the arrival**
” 伊万的 父亲 希望 到 说 更多的 到 他 , 但 曾是 阻止 经过 这 到达
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
of the women ,
的 这 女性 ,

伊万的父亲还想对他说些什么，但被女人们的到来打断了。

[hu:] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ['tʃætəɪŋ] [laɪk][səʊ] ['meni] ['mæɡpaɪz] .
who came into the room chattering like so many magpies .
WHO 来了 进入 这 房间 喋喋不休 喜欢 所以 许多 喜鹊 .

他们像一群喜鹊一样叽叽喳喳地走进房间。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hɜ:d] [ɒv; əv] - ['sentəns] ,
They had already heard of Gavryl's sentence ,
他们 有 已经 听到 的 - 句子 ,

他们已经听说了加夫里尔的判决。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [hi;; hi] ['θret(ə)nd] [tu;; tə][set]['faɪə(r)][tu;; tə]['aɪvənz] [haʊs] .
and of how he threatened to set fire to Ivan's house .
和 的 如何 他 威胁 到 放 火 到 伊万的 房子 .

以及他如何威胁要放火烧掉伊万的房子。

[ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
They found out all about it ,
他们 成立 出去 全部 关于 它 ,

他们把事情全部查清楚了。

[ænd; ənd][ɪn] ['telɪŋ] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ðeə(r)] ['neɪbəz] ['ædɪd] [ðeə(r)] [əʊn] ['vɜ:](ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sto:ri] ,
and in telling it to their neighbors added their own versions of the story ,
和 在 讲述 它 到 他们的 邻居 额外 他们的 自己的 版本 的 这 故事 ,

他们在向邻居讲述这个故事时，又加入了他们自己的版本。

[wɪð] [ðə; ði]['ju:ʒuəl][ɪɡ,zædʒə'reɪ](ə)n] .
with the usual exaggeration .
和 这 通常 夸张 .

带着惯常的夸张手法。

['mi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)] - [graʊnd] , [ðeɪ] [prə'si:dɪd] [tu;; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] - ['wɪmɪn] .
Meeting in the pasture - ground , they proceeded to quarrel with Gavryl's women .
会议 在 这 牧场 - 地面 , 他们 继续 到 争吵 和 - 女性 .

他们在牧场相遇，然后与加夫里尔的女人们发生了争吵。

[ðeɪ] [rɪˈleɪtɪd] [həʊ] [ðə; ði] [ˈlætərz] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [ɔː] [hæd; həd] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði]
They related how the latter's daughter - in - law had threatened to secure the
他们 有关的 如何 这 后者的 女儿 - 在 - 法律 有 威胁 到 安全的 这
[ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ˈnoʊbəlz] [ɪˈstert] [ɪn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend]
influence of the manager of a certain noble's estate in behalf of his friend
影响 的 这 经理 的 一个 肯定 贵族的 财产 在 代表 的 他的 朋友
- ;
Gavryl ;
- ;

他们讲述了后者儿媳如何威胁要为他的朋友加夫里尔获取某位贵族庄园管家的影响力；

[ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][zaː(r)] [hɪm'self] [əˈɡenst]
also that the school - teacher was writing a petition to the Czar himself against
还 那 这 学校 - 老师 曾是 写作 一个 请愿 到 这 沙皇 他自己 反对
[ˈaɪvən] ,
Ivan ,
伊万 ,

此外，还有消息称，这位教师正在向沙皇本人递交一份反对伊凡的请愿书。

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [hɪz; ɪz] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈpɑːʃ(ə)l] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
explaining in detail his theft of the perchbolt and partial destruction of Gavryl's
解释 在 细节 他的 盗窃 的 这 - 和 部分的 破坏 的 -
[ˈɡɑːd(ə)n] — [dɪkl'eəɪŋ] [ðæt] [hɑːf][ɒv; əv][ˈaɪvənz][lænd][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .
garden — declaring that half of Ivan's land was to be given to them .
花园 — 声明 那 一半 的 伊万的 土地 曾是 到 是 给定 到 他们 .

他详细解释了自己偷走栖木螺栓和部分破坏加夫里尔花园的情况，并宣称伊万的一半土地将归他们所有。

[ˈaɪvən] [ˈlɪsnd] [ˈkɑːmli] [tuː; tə][ðəə(r)] [ˈstɔːrɪz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [əˈraʊzd] [wʌns]
Ivan listened calmly to their stories , but his anger was soon aroused once
伊万 听着 平静地 到 他们的 故事 , 但 他的 愤怒 曾是 很快 被唤醒 一次
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

伊万平静地听着他们的故事，但很快他的怒火再次被激起。

[wen] [hiː; hi] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [piːs] [wɪð] - .
when he abandoned his intention of making peace with Gavryl .
什么时候 他 弃 他的 意图 的 制作 和平 和 - .

当他放弃与加夫里尔和解的意愿时。

[æz; əz][ˈaɪvən][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhəʊshəʊld] ,
As Ivan was always busy about the household ,
作为 伊万 曾是 总是 忙碌的 关于 这 家庭 ,
由于伊万总是忙于家务，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [stɒp][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈræŋɡlɪŋ] [ˈwɪmɪn] , [bʌt; bət] [ɪˈmiːdiətli] [left] [ðə; ði]
he did not stop to speak to the wrangling women , but immediately left the
他 做过 不是 停止 到 说话 到 这 争吵 女性 , 但 立即地 左边 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

他没有停下来和争吵的妇女们说话，而是立即离开了房间。

[daɪˈrektɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [bɑːn] .
directing his steps toward the barn .
导演 他的 步骤 朝向 这 谷仓 .
他朝着谷仓的方向走去。

[brɪfɔː(r)] [ˈgetɪŋ] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
Before getting through with his work the sun had set and the boys had
前 获得 通过 和 他的 工作 这 太阳 有 放 和 这 男孩们 有
[rɪˈtʃ:nd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈpləʊɪŋ] .
returned from their plowing .
返回 从 他们的 耕作 .

他还没完成工作，太阳就落山了，孩子们也耕完了地回来了。

[ˈaɪvən] [met] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
Ivan met them and asked about their work ,
伊万 遇见 他们 和 问 关于 他们的 工作 ,

伊万与他们见面并询问了他们的工作情况。

[ˈhelpɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrəʊkən] [hɔːs] - [ˈkɒlə(r)] [əˈsaɪd]
helping them to put things in order and leaving the broken horse - collar aside
帮助 他们 到 放 事物 在 命令 和 离开 这 破碎的 马 - 衣领 旁边
[tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈpeəd] .
to be repaired .
到 是 已修复 .

帮助他们整理物品，并将破损的马项圈放在一边等待修理。

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈdjuːtɪz] ,
He intended to perform some other duties ,
他 故意的 到 履行 一些 其他 职责 ,

他打算执行其他一些任务，

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [tuː] [dɑːk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði]
but it became too dark and he was obliged to leave them till the
但 它 成为 也 黑暗的 和 他 曾是 有义务 到 离开 他们 直到 这

[nekst] [deɪ] .
next day .
下一个 天 .

但天色太暗，他只好把他们留到第二天再去。

[hiː; hi] [fed] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] , [haʊˈevə(r)] ,
He fed the cattle , however ,
他 美联储 这 牛 , 然而 ,

然而，他喂了牛。

[ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [tɜːɑːskə] [maɪt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə] [ˈpɑːstʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and opened the gate that Taraska might take his horses to pasture for the
和 打开 这 门 那 塔拉斯卡 可能 拿 他的 马匹 到 牧场 为了 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

于是打开了栅栏门，让塔拉斯卡可以把他的马牵到牧场过夜。

[ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kləʊzd] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] .
after which he closed it again and went into the house for his supper .
后 哪个 他 关闭 它 再次 和 去 进入 这 房子 为了 他的 晚餐 .

之后他又把门关上，进屋吃晚饭了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] - [ænd; ənd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [hæd; həd]
By this time he had forgotten all about Gavryl and what his father had
经过 这 时间 他 有 被遗忘的 全部 关于 - 和 什么 他的 父亲 有
[sed] [tuː; tə] [hɪm] .
said to him .
说 到 他 .

这时他已经完全忘记了加夫里尔和他父亲对他说的话。

[jet] , [dʒʌst][æz; əz][hi; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)] - [nɒb] , [hi; hi] [hɜ:d] [səʊndz] [ɒv; əv] ['kwɒrəlɪŋ]
Yet , just as he touched the door - knob , he heard sounds of quarrelling
然而 , 只是 作为 他 感动 这 门 - 旋钮 , 他 听到 声音 的 争吵
[prə'si:dɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [haʊs] .
proceeding from his neighbor's house .
进行中 从 他的 邻居 房子 .

然而, 就在他触碰到门把手的那一刻, 他听到邻居家传来争吵声。

“ [wɒt] [du; də][ai] [wɒnt] [wɪð] [ðæt] ['dev(ə)l] ? ” ['ʃaʊtɪd] - [tu; tə][sʌm; səm][wʌn] .
“ **What do I want with that devil ?** ” **shouted Gavryl to some one .**
“ 什么 做 我 想 和 那 魔鬼 ? ” 喊叫 - 到 一些 一 .

“我为什么要找那个魔鬼?”加夫里尔朝某人喊道。

“ [hi; hi] [dɪ'zɜ:vs] [tu; tə][bi; bi] [kɪld] !
“ **He deserves to be killed !**
“ 他 值得 到 是 被杀 !

“他该死!”

“ [aɪvən] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [wen] [hi; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
“ **Ivan stopped and listened for a moment , when he shook his head**
“ 伊万 停止 和 听着 为了 一个 片刻 , 什么时候 他 摇晃 他的 头
[θ'retɪŋli] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] .
threateningly and entered the room .
威胁地 和 进入 这 房间 .

伊万停下来听了一会儿, 然后威胁地摇了摇头, 走进了房间。

[wen] [hi; hi] [keɪm] [ɪn] , [ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['laɪtɪd] .
When he came in , the apartment was already lighted .
什么时候 他 来了 在 , 这 公寓 曾是 已经 照明 .

他进来的时候, 公寓里已经亮着灯了。

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [lu:m] , [waɪl] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən]
His daughter - in - law was working with her loom , while the old woman
他的 女儿 - 在 - 法律 曾是 在职的 和 她 织布机 , 尽管 这 老的 女士
[wɒz; wəz] [prɪ'peəriŋ] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] .
was preparing the supper .
曾是 准备 这 晚餐 .

他的儿媳妇正在织布, 而老妇人则在准备晚餐。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][wɒz; wəz] ['twainɪŋ] [striŋz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] (['pezənts] ['ju:z] [meɪd] [ɒv; əv]
The eldest son was twining strings for his lapti (peasant's shoes made of
这 长子 儿子 曾是 缠绕 字符串 为了 他的 拉普蒂 (农民的 鞋 制成 的
[strips] [ɒv; əv] [bɑ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪndən] - [tri:]) .
strips of bark from the linden - tree) .
条状物 的 吠 从 这 菩提树 - 树) .

大儿子正在为他的拉普提鞋（一种用菩提树皮条制成的农民鞋）缠绕绳子。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sʌn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .
The other son was sitting by the table reading a book .
这 其他 儿子 曾是 坐着 经过 这 桌子 阅读 一个 书 .

另一个儿子坐在桌旁看书。

[ðə; ði] [ru:m] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ə'piərəns] ,
The room presented a pleasant appearance ,
这 房间 呈现 一个 令人愉快的 外貌 ,

房间看起来令人愉悦。

[ˈevriθɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ˈɔ:də(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [əˈpærəntli] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈhæpi] — [ðə; ði][ˈəʊnli]
everything being in order and the inmates apparently gay and happy — the only
一切 存在 在 命令 和 这 囚犯 显然 同性恋 和 快乐的 — 这 仅有的
[da:k] [ˈfædəʊ] [ˈbi:ɪŋ] [ðæt] [kɑ:st][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [baɪ][ˈaɪvənz] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] .
dark shadow being that cast over the household by Ivan's trouble with his neighbor .
黑暗的 阴影 存在 那 投掷 超过 这 家庭 经过 伊万的 麻烦 和 他的 邻居 .

一切都井然有序，囚犯们看起来都很快乐——唯一的阴影是伊万与邻居之间的矛盾给这个家庭带来的困扰。

[ˈaɪvən] [keɪm] [ɪn] [ˈveri] [krɒs] , [ænd; ənd] , [ˈæŋɡrəli] [ˈθrəʊɪŋ] [əˈsaɪd][ə; eɪ][kæt] [wɪt] [leɪ] [ˈsli:piŋ] [ɒn]
Ivan came in very cross , and , angrily throwing aside a cat which lay sleeping on
伊万 来了 在 非常 叉 , 和 , 愤怒地 投掷 旁边 一个 猫 哪个 躺 睡眠 在
[ðə; ði] [bentʃ] ,
the bench ,
这 长椅 ,

伊万怒气冲冲地走了进来，生气地把一只睡在长椅上的猫扔到一边。

[kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˌmɪsˈpleɪst] [ə; eɪ][peɪl] .
cursed the women for having misplaced a pail .
被诅咒的 这 女性 为了 拥有 放错地方了 一个 桶 .
他咒骂那几个女人弄丢了水桶。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈveri] [sæd][ænd; ənd] [ˈsɪəriəs] , [ænd; ənd] , [ˈsi:tɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
He looked very sad and serious , and , seating himself in a corner of the
他 看起来 非常 伤心 和 严肃的 , 和 , 座位 他自己 在 一个 角落 的 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

他看上去非常悲伤和严肃，然后独自坐在房间的角落里。

[prəˈsi:did] [tu:; tə][rɪˈpeə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] - [ˈkɒlə(r)] .
proceeded to repair the horse - collar .
继续 到 维修 这 马 - 衣领 .
于是开始修理马颈圈。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fəˈget] - ,
He could not forget Gavryl ,
他 可以 不是 忘记 - ,
他无法忘记加夫里尔。

[haʊˈevə(r)] — [ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [wɜ:dz] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] - [ru:m] [ænd; ənd] [ðəʊz]
however — the threatening words he had used in the court - room and those
然而 — 这 威胁 字 他 有 用过的 在 这 法庭 - 房间 和 那些
[wɪt] [ˈaɪvən][hæd; həd][dʒʌst] [hɜ:d] .
which Ivan had just heard .
哪个 伊万 有 只是 听到 .

然而——他在法庭上说的那些威胁性话语，以及伊万刚刚听到的那些话语。

[ˈprez(ə)ntli] [tɜ:ɑ:skə] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈslʌpə(r)] , [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈfi:pskɪn] [kəʊt]
Presently Taraska came in , and after having his supper , put on his sheepskin coat
目前 塔拉斯卡 来了 在 , 和 后 拥有 他的 晚餐 , 放 在 他的 羊皮 外套
,
,
,

这时，塔拉斯卡进来了，吃过晚饭后，穿上了他的羊皮大衣。

[ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm] [bred] [wɪð] [hɪm] , [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə] [wɒt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)]
and , taking some bread with him , returned to watch over his horses for
和 , 采取 一些 面包 和 他 , 返回 到 手表 超过 他的 马匹 为了
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .
他带着一些面包，回去看守他的马匹过夜。

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] ,
His eldest brother wished to accompany him ,
他的 长子 兄弟 希望 到 陪伴 他 ,
他的大哥想陪他一起去。

[bʌt; bət][ˈaɪvən] [hɪm'self] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm][æz; əz][fa:(r)][æz; əz][ðə; ði] [pɔ:tʃ] .
but Ivan himself arose and went with him as far as the porch .
但 伊万 他自己 出现 和 去 和 他 作为 远的 作为 这 门廊 .
但伊万本人起身, 和他一起走到了门廊。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [da:k] [ænd; ənd] ['klaʊdi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ,
The night was dark and cloudy and a strong wind was blowing ,
这 夜晚 曾是 黑暗的 和 多云 和 一个 强的 风 曾是 吹 ,
夜色漆黑, 乌云密布, 狂风呼啸。

[wɪtʃ] [prə'dju:st] [ə; eɪ][prɪ'kju:liə(r)] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz][məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] .
which produced a peculiar whistling sound that was most unpleasant to the ear .
哪个 生产 一个 奇特 吹口哨 声音 那 曾是 最多 令人不快的 到 这 耳朵 .
它发出一种奇特的哨声, 非常刺耳。

[aɪvən] [helpt] [hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [wɪtʃ] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][kəʊlt] ,
Ivan helped his son to mount his horse , which , followed by a colt ,
伊万 帮助 他的 儿子 到 山 他的 马 , 哪个 , 随后 经过 一个 小马 ,
伊万帮儿子骑上马, 马后面跟着一匹小马驹。

[ˈstɑ:tɪd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][ˈgæləp] .
started off on a gallop .
开始 离开 在 一个 驰骋 .
一开始就飞奔起来。

[aɪvən] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Ivan stood for a few moments looking around him and listening to the
伊万 站立 为了 一个 很少 时刻 寻找 大约 他 和 聆听 到 这
[ˈklætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hu:f] [æz; əz] [tɜ:skə] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stri:t] .
clatter of the horse's hoofs as Taraska rode down the village street .
哒 的 这 马匹 蹄子 作为 塔拉斯卡 骑 向下 这 村庄 街道 .
伊万站了一会儿, 环顾四周, 听着塔拉斯卡骑马沿着村庄街道奔跑时马蹄的咔哒声。

[hiː; hi] [hɜ:d] [hɪm] [mi:t] [ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɒn] ['hɔ:sbæk] , [huː] [rəʊd] [kwɔɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [tɜ:skə] ,
He heard him meet other boys on horseback , who rode quite as well as Taraska ,
他 听到 他 见面 其他 男孩们 在 马背 , who 骑 相当 作为 出色地 作为 塔拉斯卡 ,
他听说他遇到了其他骑马的男孩, 他们的骑术和塔拉斯卡一样好。

[ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
and soon all were lost in the darkness .
和 很快 全部 是 丢失的 在 这 黑暗 .
很快, 所有人都迷失在了黑暗中。

[aɪvən] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['glu:mi] [mu:d] ,
Ivan remained standing by the gate in a gloomy mood ,
伊万 剩余 常设 经过 这 门 在 一个 阴沉 情绪 ,
伊万闷闷不乐地站在大门旁。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['bæniʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['hærəsɪŋ] [θɔ:ts] [ɒv; əv]
as he was unable to banish from his mind the harassing thoughts of
作为 他 曾是 无法 到 放逐 从 他的 头脑 这 骚扰 想法 的
Gavryl ,
加夫里尔 ,
因为他无法摆脱脑海中关于加夫里尔的种种烦扰。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætərz] ['menəʃɪŋ] [wɜːdz] [hæd; həd] [ɪn'spaɪəd] :
which the latter's menacing words had inspired :

哪个 这 后者的 威胁 字 有 灵感 :

而这正是后者那些恐吓性言论所引发的:

“ [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [bɜːn] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['fiəsənəs] [ɪn] ['aɪvənz] ['haʊshəʊld] [brɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] . ”
“ **Something will burn with greater fierceness in Ivan's household before long** . ”

某物 将要 烧伤 和 更大的 凶猛 在 伊万的 家庭 前 长的 : ”

“不久之后，伊万家中将燃起更加猛烈的战火。”

“ [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] ['despəɪət] , ” [θɔːt] ['aɪvən] ,
“ **He is so desperate** , ” **thought Ivan** ,

“ 他 是 所以 绝望的 ; ” 想法 伊万 ;

“他真是走投无路了,”伊万心想。

“ [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] . ”
“ **that he may set fire to my house regardless of the danger to his own** . ”

“ 那 他 可能 放 火 到 我的 房子 不管 的 这 危险 到 他的 自己的 : ”

“他可以不顾自身安危，放火烧我的房子。”

[æt; ət] ['prez(ə)nt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [draɪ] ,
At present everything is dry ,

在 展示 一切 是 干燥 ;

目前一切都很干燥。

[ænd; ænd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [səʊ] [haɪ] [hiː; hi] [meɪ] [sniːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn]
and as the wind is so high he may sneak from the back of his own
[ˈbɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ;

由于风力很大，他可能会从自己建筑物的后面偷偷溜出来。

[stɑːt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [ænd; ænd] [get] [ə'weɪ] [ʌn'siːn] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [juː 'es] .
start a fire , and get away unseen by any of us .

开始 一个 火 ; 和 得到 离开 看不见 经过 任何 的 我们 :

放火，然后悄悄溜走，别让我们任何人看见。

“ [hiː; hi] [meɪ] [bɜːn] [ænd; ænd] [stiːl] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] , [ænd; ænd] [ðʌs] [gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] . ”
“ **He may burn and steal without being found out , and thus go unpunished** . ”

“ 他 可能 烧伤 和 偷 没有 存在 成立 出去 ; 和 因此 去 未受惩罚 : ”

“他可能纵火、偷窃而不被发现，从而免受惩罚。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] .
I wish I could catch him .

我 希望 我 可以 抓住 他 :

我真希望我能抓住他。

“ [ðɪs] [θɔːt] [səʊ] ['wʌrɪd] ['aɪvən] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] , ”
“ **This thought so worried Ivan that he decided not to return to his house** , ”

“ 这 想法 所以 担心 伊万 那 他 决定 不是 到 返回 到 他的 房子 ; ”

想到这里，伊万非常担心，决定不再回家。

[bʌt; bət] [went] [aʊt] [ænd; ænd] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] - ['kɔːnə(r)] .
but went out and stood on the street - corner .

但 去 出去 和 站立 在 这 街道 - 角落 :

但他却走出去，站在街角。

“ [aɪ] [ges] , ” [θɔːt] ['aɪvən] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ **I guess** , ” **thought Ivan to himself** ,

“ 我 猜测 ; ” 想法 伊万 到 他自己 ;

“我想也是,”伊万心想，

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [ˈevriθɪŋ] [ˈkeəfəli] ,
“ **I will take a walk around the premises and examine everything carefully** ,
“ 我 将要 拿 一个 走 大约 这 前提 和 检查 一切 小心 ,
“ 我会绕着房子走一圈，仔细检查所有东西。”

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][duː; də] ?
for who knows what he may be tempted to do ?
为了 WHO 知道 什么 他 可能 是 受诱惑 到 做 ?
谁知道他会受到什么诱惑去做呢？

“ [ˈaɪvən] [muːvd] [ˈveri] [ˈkɔːʃəsli] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪldɪŋz] , [nɒt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]
“ **Ivan moved very cautiously round to the back of his buildings , not making the**
“ 伊万 已搬 非常 谨慎地 圆形的 到 这 后退 的 他的 建筑物 , 不是 制作 这
[ˈslaɪtɪst] [ˈnɔɪz] ,
slightest noise ,
丝毫 噪音 ,
伊万小心翼翼地绕到建筑物后面，没有发出丝毫声响。

[ænd; ənd] [ˈskeəsli] [ˈdeərɪŋ][tuː; tə] [ˈbriːð] .
and scarcely daring to breathe .
和 几乎 大胆 到 呼吸 .
甚至不敢呼吸。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [lʊkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [fens] ,
Just as he reached a corner of the house he looked toward the fence ,
只是 作为 他 达到 一个 角落 的 这 房子 他 看起来 朝向 这 栅栏 ,
他走到房子一角时，看向了栅栏。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] ,
and it seemed to him that he saw something moving ,
和 它 似乎 到 他 那 他 锯 某物 移动 ,
他似乎看到有什么东西在动，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈkriːpɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈɒpəzɪt]
and that it was slowly creeping toward the corner of the house opposite
和 那 它 曾是 缓慢地 爬行 朝向 这 角落 的 这 房子 对面的
[tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] .
to where he was standing .
到 在哪里 他 曾是 常设 .
而且它正慢慢地向他所站位置对面的房屋角落爬去。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][hɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈædəʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
He stepped back quickly and hid himself in the shadow of the building .
他 步 后退 迅速地 和 隐藏 他自己 在 这 阴影 的 这 建筑 .
他迅速后退，躲进了建筑物的阴影里。

[ˈaɪvən] [stʊd] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] , [bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz][ˈkwaɪət] .
Ivan stood and listened , but all was quiet .
伊万 站立 和 听着 , 但 全部 曾是 安静的 .
伊万站着倾听，但周围一片寂静。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈməʊnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪnd] [θruː] [ðə; ði]
Not a sound could be heard but the moaning of the wind through the
不是 一个 声音 可以 是 听到 但 这 呻吟 的 这 风 通过 这
[ˈbraːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtriːz] ,
branches of the trees ,
分支 的 这 树木 ,
除了风吹过树枝的呜咽声，周围一片寂静。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] [æz; əz][aɪ 'ti:] [kɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [wɜ:l]
and the rustling of the leaves as it caught them up and whirled
和 这 沙沙声 的 这 树叶 作为 它 捕捉 他们 向上 和 旋转
[ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nz] .
them in all directions .
他们 在 全部 方向 .

树叶沙沙作响，被卷起并向四面八方飞舞。

[səʊ] [dens] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət][fɜ:st] [ɪm'pɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪvən][tu:; tə]
So dense was the darkness that it was at first impossible for Ivan to
所以 稠密 曾是 这 黑暗 那 它 曾是 在 第一的 不可能的 为了 伊万 到
[si:] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [br'jɒnd] [weə(r)] [hi:; hi] [stʊd] .
see more than a few feet beyond where he stood .
看 更多的 比 一个 很少 脚 超过 在哪里 他 站立 .
黑暗如此浓重，以至于伊万一开始根本无法看到他所站位置以外几英尺远的地方。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [haʊ'veə(r)] , [hɪz; ɪz] [saɪt] [br'kʌmɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [glu:m] ,
After a time , however , his sight becoming accustomed to the gloom ,
后 一个 时间 , 然而 , 他的 视线 成为 习惯 到 这 愁云 ,
然而，过了一段时间，他的眼睛逐渐适应了昏暗的光线，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə] [si:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['dɪstəns] .
he was enabled to see for a considerable distance .
他 曾是 已启用 到 看 为了 一个 大量 距离 .
他能够看到相当远的距离。

[ðə; ði] [pləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['fɑ:mɪŋ] [ɪmplɪm(ə)nts] [stʊd] [dʒʌst] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst]
The plow and his other farming implements stood just where he had placed
这 犁 和 他的 其他 农业 实施 站立 只是 在哪里 他 有 放置
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

犁和其他农具仍然摆放在他放置的地方。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
He could see also the opposite corner of the house .
他 可以 看 还 这 对面的 角落 的 这 房子 .
他还能看到房子的另一角。

[hi:; hi] [lʊkt] [ɪn] ['evri] [də'rek(ə)n] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] ,
He looked in every direction , but no one was in sight ,
他 看起来 在 每一个 方向 , 但 不 一 曾是 在 视线 ,
他环顾四周，却不见人影。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [pleɪd] [hɪm]
and he thought to himself that his imagination must have played him
和 他 想法 到 他自己 那 他的 想像力 必须 有 玩 他
[sʌm; səm] [trɪk] ,
some trick ,
一些 诡计 ,
他心想，一定是自己的想象力捉弄了他。

['li:dɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [br'li:v] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] [wen] [ðeə(r)] ['ri:əli] [wɒz; wəz][nəʊ]
leading him to believe that some one was moving when there really was no
领导 他 到 相信 那 一些 一 曾是 移动 什么时候 那里 真的 曾是 不
[wʌn] [ðeə(r)] .
one there .
一 那里 .
这让他以为有人在走动，但实际上那里根本没有人。

[stɪl] , [ˈaɪvən][wɒz; wəz][nɒt] ˈsætɪsfɑɪd] , [ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n]
Still , Ivan was not satisfied , and decided to make a further examination
仍然 , 伊万 曾是 不是 使满意 , 和 决定 到 制作 一个 更远 考试
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpremɪsɪz] .
of the premises .
的 这 前提 .

然而, 伊万并不满意, 决定进一步勘察现场。

[æz; əz][ɒn][ðə; ðɪ] [ˈpriːviəs] [əˈkeɪz(ə)n] ,
As on the previous occasion ,
作为 在 这 以前的 场合 ,

与上次一样,

[hiː; hi] [muːvd] [səʊ] [ˈveri] [ˈkɔːʃəsli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he moved so very cautiously that he could not hear even the sound of his
他 已搬 所以 非常 谨慎地 那 他 可以 不是 听到 甚至 这 声音 的 他的
[əʊn] [ˈfʊtsteps] .
own footsteps .
自己的 脚步声 .

他行动非常谨慎, 甚至听不到自己的脚步声。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ðɪ] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [hɪz; ɪz] [ˈjuːz] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [step][ðə; ðɪ]
He had taken the precaution to remove his shoes , that he might step the
他 有 已采取 这 预防 到 消除 他的 鞋 , 那 他 可能 步 这
[mɔː(r)] [ˈnɔɪzləsli] .
more noiselessly .
更多的 无声 .

他事先脱掉了鞋子, 这样走路时就不会发出声音。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃt] [ðə; ðɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɑːn] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː]
When he reached the corner of the barn it again seemed to him that he saw
什么时候 他 达到 这 角落 的 这 谷仓 它 再次 似乎 到 他 那 他 锯
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] ,
something moving ,
某物 移动 ,

当他走到谷仓角落时, 他似乎又看到有什么东西在动。

[ðɪs] [taɪm][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [plʌʊ] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] [dɪsəˈprɪəd] .
this time near the plow ; but it quickly disappeared .
这 时间 靠近 这 犁 ; 但 它 迅速地 消失 .

这次是在犁附近; 但它很快就消失了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ˈaɪvənz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈbiːtɪŋ] [ˈveri] [fɑːst] ,
By this time Ivan's heart was beating very fast ,
经过 这 时间 伊万的 心 曾是 殴打 非常 快速地 ,

这时伊万的心跳已经非常快了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪsənɪŋ] [ˈætɪtʃuːd] [wen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt]
and he was standing in a listening attitude when a sudden flash of light
和 他 曾是 常设 在 一个 聆听 态度 什么时候 一个 突然 闪光 的 光
[ɪˈluːmɪnd] [ðə; ðɪ][spɒt] ,
illuminated the spot ,
照明 这 点 ,

他正站着倾听, 突然一道闪光照亮了那个地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋktli] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈfɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈsiːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [wɪð]
and he could distinctly see the figure of a man seated on his haunches with
和 他 可以 明显地 看 这 数字 的 一个 男人 坐着 在 他的 臀部 和
[hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [hɪm] ,
his back turned toward him ,
他的 后退 转向 朝向 他 ,

他清楚地看到一个男人蹲坐在地上, 背对着他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ækt][ʊv; əv] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [ʊv; əv] [strɔː] [wɪtʃ] [hiː; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] !
and in the act of lighting a bunch of straw which he held in his hand !
和 在 这 行为 的 灯光 一个 束 的 稻草 哪个 他 握住 在 他的 手 !
他正要点燃手里拿着的一束稻草!

[ˈaɪvənz] [hɑːt] [brɪ'gæən][tuː; tə] [bi:t] [jet] [fɑːstə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɪ'keɪm] ['terəbli] [ɪk'saɪtɪd] ,
Ivan's heart began to beat yet faster , and he became terribly excited ,
伊万的 心 开始 到 打 然而 快点 , 和 他 成为 可怕 兴奋的 ,
伊万的心跳更快了, 他变得异常兴奋。

[ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ræpɪd] [straɪdʒ] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
walking up and down with rapid strides , but without making a noise .
步行 向上 和 向下 和 迅速的 步幅 , 但 没有 制作 一个 噪音 .
快速地来回走动, 但没有发出任何声音。

[ˈaɪvən] [sed] : " [wel] , [naʊ] , [hiː; hi] ['kænɒt] [get] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]
Ivan said : " Well , now , he cannot get away , for he will be caught in the
伊万 说 : " 出色地 , 现在 , 他 不能 得到 离开 , 为了 他 将要 是 捕捉 在 这
[veri] [ækt] .
very act .
非常 行为 :
伊万说: “好吧, 现在他逃不掉了, 因为他会被当场抓住。”

" [ˈaɪvən][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [steps] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [fleɪmd] [ʌp] ,
" **Ivan had taken a few more steps when suddenly a bright light flamed up ,**
" 伊万 有 已采取 一个 很少 更多的 步骤 什么时候 突然 一个 明亮的 光 火焰 向上 ,
伊万又走了几步, 突然一道强光闪过。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ʊv; əv][ðə; ði][mæn] ['sɪtɪŋ]
but not in the same spot in which he had seen the figure of the man sitting
但 不是 在 这 相同的 点 在 哪个 他 有 已见 这 数字 的 这 男人 坐着
:
:
:
但不是在他之前看到那个人坐着的地方。

- [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [strɔː] ,
Gavryl had lighted the straw ,
- 有 照明 这 稻草 ,
加夫里尔点燃了稻草。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [held][aɪ 'tiː][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ʊv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,
and running to the barn held it under the edge of the roof ,
和 跑步 到 这 谷仓 握住 它 在下面 这 边缘 的 这 屋顶 ,
然后跑到谷仓, 把它抱到屋檐下。

[wɪtʃ] [brɪ'gæən][tuː; tə] [bɜːn] ['fɪəsli] ;
which began to burn fiercely ;
哪个 开始 到 烧伤 激烈地 ;
它开始熊熊燃烧;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][hiː; hi][kɒd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [siː] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ['stændɪŋ] .
and by the light of the fire he could distinctly see his neighbor standing .
和 经过 这 光 的 这 火 他 可以 明显地 看 他的 邻居 常设 .
借着火光, 他清楚地看到邻居站在那里。

[æz; əz][æn; ən] ['iːg(ə)] [sprɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ]['skailɔːk] , [səʊ] [spræŋ] [ˈaɪvən][æt; ət] - , ['seɪɪŋ] :
As an eagle springs at a skylark , so sprang Ivan at Gavryl , saying :
作为 一个 鹰 弹簧 在 一个 云雀 , 所以 弹簧 伊万 在 - , 说 :
就像雄鹰扑向云雀一样, 伊万扑向加夫里尔, 说道:

“ [aɪ] [wɪl] [teə(r); tɪə] [juː; jʊ] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] ！
“ I will tear you into pieces ！
“ 我 将要 撕 你 进入 件 ！

“我会把你撕成碎片！ ”

[juː; jʊ] [æɪ; ʌɪ] [nɒt] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [em ˈiː] [ðɪs] [taɪm] ！
You shall not get away from me this time ！
你 将 不是 得到 离开 从 我 这 时间 ！

这次你休想逃脱我的掌控！

“ [bʌt; bət] “ - [ðə; ði] [leɪm] , “ [ˈhɪəriŋ] [ˈfʊtsteps] ,
“ But Gavryl the lame , “ hearing footsteps ,
“ 但 “ - 这 瘸 , “ 听力 脚步声 ,

“但是，‘跛子加夫里尔’听到了脚步声，

[rentʃ] [hɪmˈself] [friː] [frɒm; frəm] [ˈaɪvənz] [grɑːsp] [ænd; ʌnd] [ræn] [laɪk] [ə; eɪ] [heə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] .
wrenched himself free from Ivan's grasp and ran like a hare past the buildings .
扭动 他自己 自由的 从 伊万的 抓牢 和 跑 喜欢 一个 野兔 过去的 这 建筑物 .

他挣脱了伊万的束缚，像兔子一样飞奔过建筑物。

[ˈaɪvən] , [naʊ] [ˈterəbli] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ˈʃaʊtɪd] , “ [juː; jʊ] [æɪ; ʌɪ] [nɒt] [ɪˈskeɪp] [em ˈiː] ！ ” [ænd; ʌnd] [ˈstɑːtɪd] [ɪn]
Ivan , now terribly excited , shouted , “ You shall not escape me ! ” and started in
伊万 , 现在 可怕 兴奋的 , 喊叫 , “ 你 将 不是 逃脱 我 ！ ” 和 开始 在
[pəˈsjuːt] ;
pursuit ;
追逐 ;

伊万此刻激动不已，大喊道：“你逃不出我的手掌心！ ”然后开始追赶；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪm] [ænd; ʌnd] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [grɑːsp] [ðə; ði] [ˈkɒlə(r)] [ɒv; əv]
but just as he reached him and was about to grasp the collar of
但 只是 作为 他 达到 他 和 曾是 关于 到 抓牢 这 衣领 的
[hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
his coat ,
他的 外套 ,

但就在他走到那人跟前，即将抓住他衣领的时候，

- [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈdʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
Gavryl succeeded in jumping to one side ,
- 成功了 在 跳 到 一 边 ,

加夫里尔成功地跳到了一边。

[ænd; ʌnd] [ˈaɪvənz] [kəʊt] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ʌnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈvaɪələntli]
and Ivan's coat became entangled in something and he was thrown violently
和 伊万的 外套 成为 纠缠 在 某物 和 他 曾是 抛掷 暴力
[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

伊万的外套被什么东西缠住了，他被猛地摔倒在地。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , “ - ！
Jumping quickly to his feet he shouted , “ Karaool ！
跳 迅速地 到 他的 脚 他 喊叫 , “ - ！

他迅速跳起来，大喊道：“卡拉奥尔！ ”

- ！
derji ！
- ！

derji!

“ ([wɒtʃ]) ！
“ (watch) ！
“ (手表) ！

“(手表！

[kætʃ] ！)
catch ！)
抓住 ！)

抓住！)

[waɪl] [ˈaɪvən][wɒz; wəz][riˈgeɪn, ri:-][hɪz; ɪz] [fi:t] - [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
While Ivan was regaining his feet Gavryl succeeded in reaching his house ,
尽管 伊万 曾是 恢复 他的 脚 - 成功了 在 到达 他的 房子 ,
伊万还在站稳脚跟的时候, 加夫里尔已经成功回到了家。

[bʌt; bət][ˈaɪvən] [ˈfɒləʊd] [səʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [hi;; hi] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [brɪʔ:(r)] [hi;; hi][kʊd; kəd][ˈentə(r)] .
but Ivan followed so quickly that he caught up with him before he could enter .
但 伊万 随后 所以 迅速地 那 他 捕捉 向上 和 他 前 他 可以 进入 .
但伊万跟得很快, 在他进去之前就追上了他。

[dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə][grɑ:sp][hɪm][hi;; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð]
Just as he was about to grasp him he was struck on the head with
只是 作为 他 曾是 关于 到 抓牢 他 他 曾是 击 在 这 头 和
[sʌm; səm][hɑ:d] [ˈsʌbstəns] .
some hard substance .
一些 难的 物质 .

正当他要抓住他时, 头部遭到了某种硬物的重击。

[hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [hɪt][ɒn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] .
He had been hit on the temple as with a stone .
他 有 到过 打 在 这 寺庙 作为 和 一个 石头 .
他的太阳穴像是被石头砸中了一样。

[ðə; ði] [bləʊ] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ] - , [hu:] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][æn; ən] [ˈəʊkən] [steɪv] ,
The blow was struck by Gavryl , who had picked up an oaken stave ,
这 吹 曾是 击 经过 - , who 有 挑选 向上 一个 橡木 五线谱 ,
这一击是由加夫里尔挥出的, 他当时拿起了一根橡木棍。

[ænd; ənd] [wɪð] [aɪ ˈti:] [geɪv] [ˈaɪvən][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
and with it gave Ivan a terrible blow on the head .
和 和 它 给予 伊万 一个 糟糕的 吹 在 这 头 .
于是, 它狠狠地击中了伊万的头部。

[ˈaɪvən][wɒz; wəz] [stʌnd] , [ænd; ənd] [braɪt] [spɑ:ks] [dɑ:nst] [brɪʔ:(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Ivan was stunned , and bright sparks danced before his eyes ,
伊万 曾是 目瞪口呆 , 和 明亮的 火花 跳舞 前 他的 眼睛 ,
伊万惊呆了, 眼前闪过一道道明亮的火花。

[waɪl] [hi;; hi] [sweɪd] [frɒm; frəm][saɪd][tu;; tə][saɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [mæn] ,
while he swayed from side to side like a drunken man ,
尽管 他 摇摆 从 边 到 边 喜欢 一个 醉 男人 ,
他像醉汉一样左右摇晃,

[ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [ɔ:l] [brɪˈkeɪm] [dɑ:k] [ænd; ənd][hi;; hi][sæŋk][tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ʌnˈkənʃəs] .
until finally all became dark and he sank to the ground unconscious .
直到 最后 全部 成为 黑暗的 和 他 沉没 到 这 地面 无意识 .
直到最后一一切都陷入黑暗, 他昏倒在地。

[wen] [hi;; hi] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] , - [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] ,
When he recovered his senses , Gavryl was nowhere to be seen ,
什么时候 他 恢复 他的 感官 , - 曾是 无处 到 是 已见 ,
当他回过神来时, 加夫里尔已经不见了踪影。

[bʌt; bət][ɔ:l] [əˈraʊnd] [hɪm][wɒz; wəz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .
but all around him was as light as day .
但 全部 大约 他 曾是 作为 光 作为 天 .
但他周围的一切都像白昼一样明亮。

[streɪndʒ] [saʊndz] [prə'siːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Strange sounds proceeded from the direction of his house ,
奇怪的 声音 继续 从 这 方向 的 他的 房子 ;
他家方向传来奇怪的声音，

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][bəːrnz][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['faɪə(r)] .
and turning his face that way he saw that his barns were on fire .
和 转弯 他的 脸 那 方式 他 锯 那 他的 谷仓 是 在 火 .
他转过脸，看到自己的谷仓着火了。

[ðə; ði][rɪə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redɪ] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)]
The rear parts of both were already destroyed , and the flames were
这 后部 部分 的 两个都 是 已经 损毁 , 和 这 火焰 是
[ˈliːpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] .
leaping toward the front .
跳跃 朝向 这 正面 .
两座建筑的后部都已损毁，火焰正向前蔓延。

['faɪə(r)] , [sməʊk] ,
Fire , smoke ,
火 , 抽烟 ,
火，烟，

[ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [strɔː] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] [wɜːl] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] ['əʊvə(r)]
and bits of burning straw were being rapidly whirled by the high wind over
和 比特 的 燃烧 稻草 是 存在 快速 旋转 经过 这 高的 风 超过
[tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [haʊs] [stʊd] ,
to where his house stood ,
到 在哪里 他的 房子 站立 ;
燃烧的稻草碎片被强风迅速卷向他家所在的方向。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪmz] .
and he expected every moment to see it burst into flames .
和 他 预期的 每一个 片刻 到 看 它 爆裂 进入 火焰 .
他时刻都担心它会突然燃起熊熊大火。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] , ['brʌðə(r)] ?
” **What is this , brother ?**
” 什么 是 这 , 兄弟 ?
“兄弟，这是什么？ ”
“ [aɪvən][kraɪd] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz] [θaɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
” **Ivan cried out , as he beat his thighs with his hands .**
” 伊万 哭 出去 , 作为 他 打 他的 大腿 和 他的 双手 .
伊万一边用手捶打着自己的大腿，一边大声喊叫起来。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [stɒpt] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [strɔː] , [ænd; ənd] ,
” **I should have stopped to snatch the bunch of burning straw , and ,**
” 我 应该 有 停止 到 抢夺 这 束 的 燃烧 稻草 , 和 ,
[ˈθrəʊɪŋ] [aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
throwing it on the ground ,
投掷 它 在 这 地面 ,
“我本应该停下来，一把抓起那捆燃烧的稻草，扔到地上，
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪk'strɪŋɡwɪft; ek'strɪŋɡwɪft][aɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [fiːt] !
should have extinguished it with my feet !
应该 有 熄灭 它 和 我的 脚 !
我真应该用脚把它踩灭！

” [ˈaɪvən] [traɪd] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [əˈraʊz] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [lɪps] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ˈʌtə(r)]
“ **Ivan tried to cry out and arouse his people , but his lips refused to utter**
伊万 尝试 到 哭 出去 和 引起 他的 人们 , 但 他的 嘴唇 拒绝 到 说出
[ə; eɪ] [wɜːd] .
a word .
一个 单词 .

“伊凡想要大声呼喊，唤醒他的人民，但他的嘴唇却发不出一个字。”

[hiː; hi] [nekst] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He next tried to run , but he could not move his feet ,
他 下一个 尝试 到 跑步 , 但 他 可以 不是 移动 他的 脚 ,
他接着试图奔跑，但他的双脚却无法移动。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [legz] [siːmd] [tuː; tə] [twɪst] [ðəmˈselvz] [əˈraʊnd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
and his legs seemed to twist themselves around each other .
和 他的 腿 似乎 到 捻 他们自己 大约 每个 其他 .
他的双腿似乎缠绕在一起。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [əˈtempts] [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [steps] ,
After several attempts he succeeded in taking one or two steps ,
后 一些 尝试 他 成功了 在 采取 一 或者 二 步骤 ,
经过几次尝试，他终于迈出了一两步。

[wen] [hiː; hi] [əˈgen] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈstæɡə(r)] [ænd; ənd] [gɑːsp] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
when he again began to stagger and gasp for breath .
什么时候 他 再次 开始 到 错开 和 喘气 为了 气息 .
这时他又开始踉跄，喘不过气来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ˈmomənts] [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [əˈtempt] [tuː; tə] [muːv] ,
It was some moments before he made another attempt to move ,
它 曾是 一些 时刻 前 他 制成 其他 试图 到 移动 ,
过了一会儿，他才再次尝试移动。

[bʌt; bət] [ˈɑːftə(r)] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪgˈzɜːʃn] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [bɑːn] ,
but after considerable exertion he finally reached the barn ,
但 后 大量 用力 他 最后 达到 这 谷仓 ,
但经过一番努力，他终于到达了谷仓。

[ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪnˈtaɪəli] [kənˈsjʊːmd] ;
the rear of which was by this time entirely consumed ;
这 后部 的 哪个 曾是 经过 这 时间 完全 消耗 ;
此时，它的后部已经被完全被烧毁了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kɔːt] [ˈfaɪə(r)] .
and the corner of his house had already caught fire .
和 这 角落 的 他的 房子 有 已经 捕捉 火 .
他家房子的一角已经着火了。

[dens] [ˈvɒljʊːmz] [ɒv; əv] [sməʊk] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [pɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː]
Dense volumes of smoke began to pour out of the room , which made it
稠密 卷 的 抽烟 开始 到 倒 出去 的 这 房间 , 哪个 制成 它
[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] .
difficult to approach .
难的 到 方法 .

浓烟开始从房间里涌出，让人难以靠近。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˈpeznts] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈgæðəd] ,
A crowd of peasants had by this time gathered ,
一个 人群 的 农民 有 经过 这 时间 聚集 ,
这时，一群农民聚集在了一起。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,
but they found it impossible to save their homes ,
但 他们 成立 它 不可能的 到 节省 他们的 房屋 ,
但他们发现根本无法保住自己的家园。

[səʊ] [ðeɪ] ['kærid] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
so they carried everything which they could to a place of safety .
所以 他们 携带 一切 哪个 他们 可以 到 一个 地方 的 安全 .
于是，他们把能带走的所有东西都转移到了安全的地方。

[ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] [ðeɪ] [drəʊv] ['ɪntu:] ['neɪbəɪŋ] ['pɑ:stʃəz] [ænd; ənd] [left] [sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][keə(r)]
The cattle they drove into neighboring pastures and left some one to care
这 牛 他们 驾驶 进入 邻接 牧场 和 左边 一些 一 到 关心
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .
他们把牛群赶到邻近的牧场，并留下人照看它们。

[ðə; ðɪ][wɪnd] ['kærid] [ðə; ðɪ] [spɑ:ks] [frɒm; frəm]['aɪvənz] [haʊs] [tu:; tə] - , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] , [tu:] ,
The wind carried the sparks from Ivan's house to Gavryl's , and it , too ,
这 风 携带 这 火花 从 伊万的 房子 到 - , 和 它 , 也 ,
风把火花从伊万家吹到了加夫里尔家，加夫里尔家的火花也随之飘了过去。

[tʊk] ['faɪə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'sju:md] .
took fire and was consumed .
采取 火 和 曾是 消耗 .
着火后被吞噬。

[ðə; ðɪ][wɪnd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [wɪð] [greɪt] ['fɪəɪ] ,
The wind continued to increase with great fury ,
这 风 持续 到 增加 和 伟大的 愤怒 ,
风势愈演愈烈，愈发猛烈。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fleɪmz] [spred] [tu:; tə][bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stri:t] ,
and the flames spread to both sides of the street ,
和 这 火焰 传播 到 两个都 侧面 的 这 街道 ,
火焰蔓延到街道两旁，

[ʌn'tɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [taɪm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɜ:nd] .
until in a very short time more than half the village was burned .
直到 在 一个 非常 短的 时间 更多的 比 一半 这 村庄 曾是 烧伤 .
很快，超过一半的村庄就被烧毁了。

[ðə; ðɪ] ['membəz] [ɒv; əv]['aɪvənz] ['haʊshəʊld] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
The members of Ivan's household had great difficulty in getting out of the
这 成员 的 伊万的 家庭 有 伟大的 困难 在 获得 出去 的 这
['bɜ:nɪŋ] ['bɪldɪŋ] ,
burning building ,
燃烧 建筑 ,
伊万一家人费了好大劲才从着火的建筑物里逃出来。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['neɪbəz] ['reskju:d] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
but the neighbors rescued the old man and carried him to a place of
但 这 邻居 获救 这 老的 男人 和 携带 他 到 一个 地方 的
['seɪfti] ,
safety ,
安全 ,
但邻居们救出了老人，并将他转移到了安全的地方。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] ['ɪskeɪpt] [ɪn]['əʊnli][ðeə(r)] [naɪt] - [kləʊðz] .
while the women escaped in only their night - clothes .
尽管 这 女性 逃脱 在 仅有的 他们的 夜晚 - 衣服 .
而女人们只穿着睡衣就逃走了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [hi:t] [hi:; hi] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['kæərɪd] [aʊt]
in spite of the terrible heat he sprang into the midst of it and carried out
在 尽管如此 的 这 糟糕的 热 他 弹簧 进入 这 中间 的 它 和 携带 出去
[ə; eɪ] [tʃɑ:d] [lɒg] .
a charred log .
一个 烧焦的 日志 .

尽管天气酷热难耐，他还是跳进烈日之中，扛出了一根烧焦的木头。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['si:ɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [lu:z] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
The women seeing him , and fearing that he would lose his life ,
这 女性 看到 他 , 和 害怕 那 他 会 失去 他的 生活 ,
[ænd; ənd] [wɪmɪn] [hɪm] [wʊd] [lu:z] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
and women seeing him , and fearing that he would lose his life ,
女人们看到他，担心他会失去生命，

[kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] ,
called to him to come back ,
称为 到 他 到 来 后退 ,
[kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] ,
called to him to come back ,
叫他回来，

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [peɪ] ['eni] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [tu:; tə]
but he would not pay any attention to them and went a second time to
但 他 会 不是 支付 任何 注意力 到 他们 和 去 一个 第二 时间 到
[get][ə; eɪ][lɒg] .
get a log .
得到 一个 日志 .

但他对他们置之不理，又去取了一根木头。

[stɪl] [wi:k] [frɒm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] [bləʊ] [wɪt] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] , [hi:; hi][wɒz; wəz]
Still weak from the terrible blow which Gavryl had given him , he was
仍然 虚弱的 从 这 糟糕的 吹 哪个 - 有 给定 他 , 他 曾是
[əʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [hi:t] ,
overcome by the heat ,
克服 经过 这 热 ,

他仍然虚弱，之前被加夫里尔重击后身体很虚弱，再加上酷热难耐，更是难以忍受。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [mæs] .
and fell into the midst of the burning mass .
和 跌倒 进入 这 中间 的 这 燃烧 大量的 :
[ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [mæs] .
and fell into the midst of the burning mass .
然后跌入了燃烧的火海之中。

['fɔ:tʃənətli] , [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [sɔ:] [hɪm] [fɔ:l] ,
Fortunately , his eldest son saw him fall ,
幸运的是 , 他的 长子 儿子 锯 他 落下 ,
[ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [mæs] .
and fell into the midst of the burning mass .
幸好他的大儿子目睹了他摔倒。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] ['kæərɪŋ] [hɪm]
and rushing into the fire succeeded in getting hold of him and carrying him
和 匆忙 进入 这 火 成功了 在 获得 抓住 的 他 和 携带 他
[aʊt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
out of it .
出去 的 它 .

他们冲进火海，成功地抓住了他，并把他救了出来。

['aɪvənz][heə(r)] , [brɪəd] , [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nd] [ɪn'taɪəli] [ɒf] .
Ivan's hair , beard , and clothing were burned entirely off .
伊万的 头发 , 胡须 , 和 衣服 是 烧伤 完全 离开 :
[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nd] [ɪn'taɪəli] [ɒf] .
Ivan's hair , beard , and clothing were burned entirely off .
伊万的头发、胡须和衣服都被烧光了。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['fraɪtfəli] ['ɪndʒəd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [si:md] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][peɪn] .
His hands were also frightfully injured , but he seemed indifferent to pain .
他的 双手 是 还 可怕地 受伤 , 但 他 似乎 冷漠 到 疼痛 :
[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nd] [ɪn'taɪəli] [ɒf] .
Ivan's hair , beard , and clothing were burned entirely off .
他的双手也受了很重的伤，但他似乎对疼痛毫不在意。

“ [gri:f] [drəʊn] [hɪm] ['kreɪzɪ] , ” [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [sed] .
“ **Grief drove him crazy , “ the people said .**
“ 悲伤 驾驶 他 疯狂的 , ” 这 人们 说 .
“悲痛让他发疯了,”人们说。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [les] , [bʌt; bət] ['aɪvən] [stɪl] [stʊd] [weə(r)] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:] ,
The fire was growing less , but Ivan still stood where he could see it ,
这 火 曾是 生长 较少的 , 但 伊万 仍然 站立 在哪里 他 可以 看 它 ,
火势渐渐减弱, 但伊万仍然站在他能看到火的地方。

[ænd; ənd] [kept] [rɪ'pi:tɪŋ] [tu;; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪkən] , ” [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
and kept repeating to himself , “ I should have taken , “ etc .
和 保留 重复 到 他自己 , ” 我 应该 有 已采取 , ” ETC .
他不断地对自己说: “我应该拿的”, 等等。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðə; ði] [stɑ:'rɒʊstə] (['vɪlɪdʒ] ['eldə(r)]) [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu;; tə] ['aɪvən]
The morning after the fire the starosta (village elder) sent his son to Ivan
这 早晨 后 这 火 这 明星 (村庄 长老) 发送 他的 儿子 到 伊万
[tu;; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,
to tell him that the old man ,
到 告诉 他 那 这 老的 男人 ,
火灾后的第二天早上, 村长派儿子去告诉伊万, 老人.....

[hɪz; ɪz] ['fa:ðə(r)] , [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [si:] [hɪm] [tu;; tə] [bɪd] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] .
his father , was dying , and wanted to see him to bid him good - bye .
他的 父亲 , 曾是 垂死 , 和 通缉 到 看 他 到 出价 他 好的 - 再见 .
他的父亲即将离世, 他想见他最后一面。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [gri:f] ['aɪvən] [hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fa:ðə(r)] ,
In his grief Ivan had forgotten all about his father ,
在 他的 悲伤 伊万 有 被遗忘的 全部 关于 他的 父亲 ,
伊万悲痛欲绝, 早已忘记了父亲。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [sed] [tu;; tə] [hɪm] .
and could not understand what was being said to him .
和 可以 不是 理解 什么 曾是 存在 说 到 他 .
他听不懂别人在说什么。

[ɪn] [ə; eɪ] [deɪzd] [wei] [hi;; hi] [ɑ:skt] : “ [wɒt] ['fa:ðə(r)] ?
In a dazed way he asked : “ What father ?
在 一个 茫然 方式 他 问 : ” 什么 父亲 ?
他茫然地问道: “什么父亲? ”

[hu:m] [dʌz] [hi;; hi] [wɒnt] ?
Whom does he want ?
谁 做 他 想 ?
他想要谁?

“ [ðə; ði] ['eldərz] [sʌn] [ə'gen] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] ['fa:ðərz] ['mesɪdʒ] [tu;; tə] ['aɪvən] .
“ **The elder's son again repeated his father's message to Ivan .**
“ 这 长者的 儿子 再次 重复 他的 父亲的 信息 到 伊万 .
“老人的儿子再次把父亲的话转述给了伊万。”

“ [jɔ:(r); jə(r)] [eɪdʒd] ['peərənt] [ɪz] [æt; ət] ['aʊə(r)] [haʊs] ['daɪɪŋ] ,
“ **Your aged parent is at our house dying ,**
“ 你的 老年人 父母 是 在 我们的 房子 垂死 ,
“您年迈的父母正在我们家, 即将离世。”

[ænd; ənd] [hi;; hi] ['wɒnts] [tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ] [ænd; ənd] [bɪd] [ju;; jʊ] [gʊd] - [baɪ] .
and he wants to see you and bid you good - bye .
和 他 想要 到 看 你 和 出价 你 好的 - 再见 .
他想见你, 向你道别。

[wʊʊnt][ju:; jʊ][gəʊ][nəʊ] , [ˈʌŋk(ə)l]ˈaɪvən] ?

Won't you go now , uncle Ivan ?
惯于 你 去 现在 , 叔叔 伊万 ?

伊万叔叔, 您现在还不走吗?

" [ðə; ði][bɔɪ] [sed] .

" the boy said .
" 这 男生 说 .

男孩说道。

[ˈfaɪnəli][ˈaɪvən] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['eldərz] [sʌn] .

Finally Ivan understood , and followed the elder's son .
最后 伊万 理解 , 和 随后 这 长者的 儿子 .

伊万最终明白了, 便跟随了老人的儿子。

[wen] [ˈaɪvənz][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði]ˈʌv(ə)n] ,

When Ivan's father was carried from the oven ,
什么时候 伊万的 父亲 曾是 携带 从 这 烤箱 ,

当伊万的父亲被从烤箱里抬出来时,

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['slaitli] [ɪndʒəd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [bʌnt] [ɒv; əv] ['bɜ:niŋ] [strɔ:] ['fɜ:lɪŋ] [ɒn][hɪm][dʒʌst][æz; əz]

he was slightly injured by a big bunch of burning straw falling on him just as
他 曾是 轻微地 受伤 经过 一个 大的 束 的 燃烧 稻草 坠落 在 他 只是 作为

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stri:t] .

he reached the street .
他 达到 这 街道 .

他刚走到街上, 就被一大把燃烧的稻草砸中, 受了点轻伤。

[tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['eldərz] [haʊs] ,

To insure his safety he was removed to the elder's house ,
到 保证 他的 安全 他 曾是 已移除 到 这 长者的 房子 ,

为了确保他的安全, 他被转移到了长老的家中。

[wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ][kən'sɪdəɪəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [leɪt] [həʊm] ,

which stood a considerable distance from his late home ,
哪个 站立 一个 大量 距离 从 他的 晚的 家 ,

那里距离他生前的家相当远,

[ænd; ənd] [weə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]ˈfaɪə(r)] [wʊd] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] .

and where it was not likely that the fire would reach it .
和 在哪里 它 曾是 不是 可能 那 这 火 会 抵达 它 .

而且火势不太可能蔓延到那里。

[wen] [ˈaɪvən] [ə'raɪvɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['eldərz] [həʊm] [hi:; hi] [faʊnd] ['əʊnli][ðə; ði] ['lætərz] [waɪf][ænd; ənd]

When Ivan arrived at the elder's home he found only the latter's wife and
什么时候 伊万 到达的 在 这 长者的 家 他 成立 仅有的 这 后者的 妻子 和

[ˈtʃɪldrən] ,

children ,
孩子们 ,

伊万到达老人家时, 只发现老人的妻子和孩子。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['si:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [brɪk] [ˈʌv(ə)n] .

who were all seated on the brick oven .
WHO 是 全部 坐着 在 这 砖 烤箱 .

他们都坐在砖炉上。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['laɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ([ə; eɪ]

The old man was lying on a bench holding a lighted candle in his hand (a
这 老的 男人 曾是 说谎 在 一个 长椅 保持 一个 照明 蜡烛 在 他的 手 (一个

['rʌʃ(ə)n] ['kʌstəm] [wen] [ə; eɪ]ˈpɜ:s(ə)n][ɪz] ['daɪŋ]) .

Russian custom when a person is dying) .
俄语 风俗 什么时候 一个 人 是 垂死) .

老人躺在长凳上, 手里拿着点燃的蜡烛 (这是俄罗斯人在临终时的习俗)。

[ˈhiəriŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [təˈwɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Hearing a noise , he turned his face toward the door ,
听力 一个 噪音 , 他 转向 他的 脸 朝向 这 门 ,
听到动静, 他转头看向门口。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] .
and when he saw it was his son he tried to move .
和 什么时候 他 锯 它 曾是 他的 儿子 他 尝试 到 移动 .
当他看到是自己的儿子时, 他试图挪动身体。

[hiː; hi] [mʻəʊənd] [fɔː(r); fə(r)][aɪvən][tuː; tə] [kʌm] [ˈniərə(r)] ,
He motioned for Ivan to come nearer ,
他 示意 为了 伊万 到 来 更近 ,
他示意伊万走近些,

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtreɪblɪŋ] [vɔɪs] : “ [wel] , [ɪvənʌʃkə] ,
and when he did so he whispered in a trembling voice : “ Well , Ivanushka ,
和 什么时候 他 做过 所以 他 低声说道 在 一个 发抖 嗓音 : “ 出色地 , 伊万努什卡 ,
当他这样做时, 他用颤抖的声音低语道: “好吧, 伊万努什卡,

[dɪd][aɪ][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sæd][əˈfeə(r)] ?
did I not tell you before what would be the result of this sad affair ?
做过 我 不是 告诉 你 前 什么 会 是 这 结果 的 这 伤心 事务 ?
我之前不是告诉过你这件悲惨的事情会导致什么结果吗?

[huː] [set][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒn][ˈfaɪə(r)] ? “
Who set the village on fire ? “
WHO 放 这 村庄 在 火 ? “
谁放火烧了村子?

“ [hiː; hi] , [hiː; hi] , [bəˈtɪʌʃkə] [[ˈlɪt(ə)][ˈfɑːðə(r)]] ; [hiː; hi][dɪd][aɪ ˈtiː] .
“ **He , he , batiushka [little father] ; he did it .**
“ 他 , 他 , 巴蒂乌什卡 [小的 父亲] ; 他 做过 它 .
“他, 他, 巴蒂乌什卡 (小爸爸); 是他做到的。”

[aɪ] [kɔːt] [hɪm] .
I caught him .
我 捕捉 他 .
我抓住他了。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈbɜːnɪŋ] [strɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ɪn][maɪ] [ˈprez(ə)ns] .
He placed the bunch of burning straw to the barn in my presence .
他 放置 这 束 的 燃烧 稻草 到 这 谷仓 在 我的 在场 .
他当着我的面把那捆燃烧的稻草搬到谷仓里。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪm] ,
Instead of running after him ,
反而 的 跑步 后 他 ,
没有追赶他,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [snætʃt] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈbɜːnɪŋ] [strɔː] [ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði]
I should have snatched the bunch of burning straw and throwing it on the
我 应该 有 抢夺 这 束 的 燃烧 稻草 和 投掷 它 在 这
[graʊnd] [hæv; həv] [stæmpt] [aɪ ˈtiː][aʊt] [wɪð] [maɪ] [fiːt] ;
ground have stamped it out with my feet ;
地面 有 盖章 它 出去 和 我的 脚 ;
我本应该一把抓起那捆燃烧的稻草扔到地上, 然后用脚把它踩灭;

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ][ˈfaɪə(r)] . “
and then there would have been no fire . “
和 然后 那里 会 有 到过 不 火 . “
那样就不会发生火灾了。

“ [aɪvən] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , “ [deθ] [ɪz][fɑ:st] [ə'prəʊtʃɪŋ] [em 'i:] ,
“ **Ivan** , ” **said the old man** , “ **death is fast approaching me** , ”
“ 伊万 , ” 说 这 老的 男人 , ” 死亡 是 快速地 接近 我 ,
“伊万,”老人说,“死神正迅速逼近我。”

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɔ:lsəʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][daɪ] .
and remember that you also will have to die .
和 记住 那 你 还 将要 有 到 死 .
记住,你终究也会死。

[hu:] [dɪd] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] ?
Who did this dreadful thing ?
WHO 做过 这 可怕 事物 ?
谁做了这件可怕的事情?

[hu:z] [ɪz][ðə; ði][sɪn] ?
Whose is the sin ?
谁 是 这 罪 ?
罪过究竟是谁?

“ [aɪvən] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][həʊb(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][wəz; wəz]['saɪlənt] .
“ **Ivan gazed at the noble face of his dying father and was silent** . ”
“ 伊万 凝视 在 这 高贵 脸 的 他的 垂死 父亲 和 曾是 沉默的 .
伊万凝视着即将离世的父亲高贵的面容,一言不发。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wəz; wəz] [tu:] [fɒl] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌtərəns] .
His heart was too full for utterance .
他的 心 曾是 也 满的 为了 发声 .
他心中百感交集,难以言表。

“ [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][gɒd] , ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [kən'tɪnju:d] , “ [hu:z] [ɪz][ðə; ði][sɪn] ?
“ **In the presence of God , ” the old man continued , “ whose is the sin ?**
“ 在 这 在场 的 上帝 , ” 这 老的 男人 持续 , ” 谁 是 这 罪 ?
“在上帝面前,”老人继续说道,“罪孽究竟属于谁? ”

“ [aɪ 'ti:][wəz; wəz]['əʊnli] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tru:θ] [br'gæn][tu:; tə] [dɔ:n] [ə'pɒn] ['aɪvənz][maɪnd] ,
“ **It was only now that the truth began to dawn upon Ivan's mind** , ”
“ 它 曾是 仅有的 现在 那 这 真相 开始 到 黎明 之上 伊万的 头脑 ,
直到这时,伊万才开始明白真相。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [həʊ] ['fu:lɪʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['æktɪd] .
and that he realized how foolish he had acted .
和 那 他 已实现 如何 愚蠢 他 有 行动 .
他意识到自己之前的行为有多么愚蠢。

[hi:; hi] [sɒb] ['bɪtəli] , [ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [br'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] , ['kraɪɪŋ] [laɪk]
He sobbed bitterly , and fell on his knees before his father , and , crying like
他 啜泣 苦涩地 , 和 跌倒 在 他的 膝盖 前 他的 父亲 , 和 , 哭泣 喜欢
[ə; eɪ][tʃaɪld] , [sed] :
a child , said :
一个 孩子 , 说 :

他痛哭流涕,跪倒在父亲面前,像个孩子一样哭着说:

“ [maɪ][dɪə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [fə'grɪv] [em 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em] ['gɪltɪ] [br'fɔ:(r)] [gɒd]
“ **My dear father , forgive me , for Christ's sake , for I am guilty before God**
“ 我的 亲爱的 父亲 , 原谅 我 , 为了 基督的 清酒 , 为了 我 是 有罪的 前 上帝
[ænd; ənd] [br'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] !
and before you !
和 前 你 !
“我亲爱的父亲,看在基督的份上,请原谅我,因为我在上帝面前,也在你面前,有罪! ”

“ [ðə; ði][əʊld][mæn] [træns'fə:d] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
“ **The old man transferred the lighted candle from his right hand to the left** ,
“ 这 老的 男人 转移 这 照明 蜡烛 从 他的 正确的 手 到 这 左边 ,
老人将点燃的蜡烛从右手换到了左手,

[ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɔɪd] , [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
and , raising the former to his forehead , tried to make the sign of the
和 , 提高 这 以前的 到 他的 前额 , 尝试 到 制作 这 符号 的 这
[kɹɒs] ,
cross ,
叉 ,
然后, 他举起那根手指到额头上, 试图画十字。

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tu:; tə] ['wi:knəs] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][səʊ] .
but owing to weakness was unable to do so .
但 欠款 到 弱点 曾是 无法 到 做 所以 .
但由于身体虚弱, 未能做到。

“ [ˈɡlɔ:ri] [tu:; tə] [ðɪ:] , [əʊ] [lɔ:d] !
“ **Glory to Thee , O Lord !**
“ 荣耀 到 汝 , 哦 主 !
“荣耀归于你, 主啊! ”

[ˈɡlɔ:ri] [tu:; tə] [ðɪ:] !
Glory to Thee !
荣耀 到 汝 !
荣耀归于你!

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ; [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪm] [aɪz] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz][sʌn] , [hi:; hi] [sed] : “ [si:] [hɪə(r)]
“ **he exclaimed ; and turning his dim eyes toward his son , he said : “ See here**
“ 他 惊呼 ; 和 转弯 他的 暗淡 眼睛 朝向 他的 儿子 , 他 说 : “ 看 这里
, [ɪvənʌ[kə] !
, Ivanushka !
, 伊万努什卡 !
“他惊呼道; 然后他用昏暗的目光转向儿子, 说道: ‘看, 伊万努什卡! ”

[ɪvənʌ[kə] , [maɪ][diə(r)][sʌn] ! “
Ivanushka , my dear son ! “
伊万努什卡 , 我的 亲爱的 儿子 ! “
伊万努什卡, 我亲爱的儿子!

“ [wɒt] , [maɪ][diə(r)]['fɑ:ðə(r)] ?
“ **What , my dear father ?**
“ 什么 , 我的 亲爱的 父亲 ?
“什么事, 我亲爱的父亲? ”

“ [ˈaɪvən] [ɑ:skt] .
“ **Ivan asked** .
“ 伊万 问 .
伊万问道。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , “ [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]
“ **What are you going to do , “ replied the old man , “ now that you have**
“ 什么 是 你 去 到 做 , “ 回复 这 老的 男人 , “ 现在 那 你 有
[nəʊ] [həʊm] ?
no home ?
不 家 ?
“你现在无家可归了, 打算怎么办? ”老人回答说。

“ [ˈaɪvən] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ][du:; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv] [naʊ] .
“ **Ivan cried and said : “ I do not know how we shall live now** .
“ 伊万 哭 和 说 : “ 我 做 不是 知道 如何 我们 将 居住 现在 .
伊万哭着说: “我不知道我们现在该怎么活下去。”

“ [ðə; ði][əʊld][mæn][kləʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [wið] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
“ **The old man closed his eyes and made a movement with his lips** ,
“ 这 老的 男人 关闭 他的 眼睛 和 制成 一个 移动 和 他的 嘴唇 ,
老人闭上眼睛, 嘴唇动了动,

[æz; əz] [ɪf] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪ:b(ə)l] [streŋθ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fʌɪn(ə)l] ['efət] .
as if gathering his feeble strength for a final effort .
作为 如果 采集 他的 微弱 力量 为了 一个 最终的 努力 .
仿佛在积蓄最后的力气, 做最后的努力。

[ˈsləʊli] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hi:; hi] ['wɪspəd] :
Slowly opening his eyes , he whispered :
缓慢地 开幕 他的 眼睛 , 他 低声说道 :
他缓缓睁开双眼, 低声说道:

“ [ʊd; əd] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][gɑ:dz] [kə'mændz] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] [ænd; ənd]
“ **Should you live according to God's commands you will be happy and**
“ 应该 你 居住 根据 到 神的 命令 你 将要 是 快乐的 和
[ˈprɒspərəs] [ə'gen] .
prosperous again .
繁荣 再次 .
“如果你按照上帝的诫命生活, 你就会再次幸福繁荣。”

“ [ðə; ði][əʊld][mæn][wəz; wəz] [naʊ] ['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [ðen] , ['smɑɪlɪŋ] ['sædli] , [hi:; hi]
“ **The old man was now silent for awhile and then , smiling sadly , he**
“ 这 老的 男人 曾是 现在 沉默的 为了 一会儿 和 然后 , 微笑 令人遗憾的是 , 他
[kən'tɪnju:d] :
continued :
持续 :

老人沉默了一会儿, 然后带着一丝悲伤的微笑, 继续说道:
“ [si:] [hɪə(r)] , [ɪvənʌʃkə] , [ki:p] ['saɪlənt] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,
“ **See here , Ivanushka , keep silent concerning this trouble** ,
“ 看 这里 , 伊万努什卡 , 保持 沉默的 有关 这 麻烦 ,
“伊万努什卡, 你听着, 对这件事保持沉默。”

[ænd; ənd][du:; də][nɒt] [tel] [hu:] [set][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [vɒn]['faɪə(r)] .
and do not tell who set the village on fire .
和 做 不是 告诉 WHO 放 这 村庄 在 火 .
不要透露是谁放火烧了村子。

[fə'ɡɪv] [wʌn][sɪn][vɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['neɪbərz] , [ænd; ənd][gɒd] [wɪl] [fə'ɡɪv] [tu:] [vɒv; əv] [jɔ:z] .
Forgive one sin of your neighbor's , and God will forgive two of yours .
原谅 一 罪 的 你的 邻居 , 和 上帝 将要 原谅 二 的 你的 .
饶恕邻居的一件罪过, 上帝就会饶恕你的两件罪过。

“ ['grɑ:spɪŋ] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [wɪð] [bəʊθ][hændz] , ['aɪvənz]['fɑ:ðə(r)] [hi:v] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] , [ænd; ənd] ,
“ **Grasping the candle with both hands , Ivan's father heaved a deep sigh , and** ,
“ 抓握 这 蜡烛 和 两个都 双手 , 伊万的 父亲 喘息 一个 深的 叹 , 和 ,
伊万的父亲双手紧紧握着蜡烛, 深深地叹了口气, 然后

[ˈstretʃɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] [vɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['jɪ:ldɪd] [ʌp][ðə; ði] [gəʊst] .
stretching himself out on his back , yielded up the ghost .
伸展 他自己 出去 在 他的 后退 , 产生 向上 这 鬼 .
他仰面躺着, 咽下了最后一口气。

[ˈaɪvən][fɔ:(r); fə(r)][wʌns] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [əd'vaɪs] .
Ivan for once accepted his father's advice .
伊万 为了 一次 公认 他的 父亲的 建议 .
伊万破天荒地听从了父亲的建议。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'treɪ] - , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['brɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .
He did not betray Gavryl , and no one ever learned the origin of the fire .
他 做过 不是 背叛 - , 和 不 一 曾经 学习 这 起源 的 这 火 .
他没有背叛加夫里尔, 而且没有人知道那场火灾的起因。

[aɪvənz] [hɑːt] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['kaɪndli] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz][əʊld] ['enəmi] ,
Ivan's heart became more kindly disposed toward his old enemy ,
伊万的 心 成为 更多的 亲切地 处置 朝向 他的 老的 敌人 ,
伊万对他的老对手开始心生怜悯。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːlt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [sæd][ə'feə(r)] ['restɪd] [wɪð] [hɪm'self] .
feeling that much of the fault in connection with this sad affair rested with himself .
感觉 那 很多 的 这 过错 在 联系 和 这 伤心 事务 休息 和 他自己 .
他觉得自己在这件令人悲伤的事情中负有很大责任。

- [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ðæt][aɪvən][dɪd][nɒt] [dɪ'naʊns] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ,
Gavryl was greatly surprised that Ivan did not denounce him before all the villagers ,
- 曾是 非常 惊讶 那 伊万 做过 不是 声讨 他 前 全部 这 村民们 ,
加夫里尔非常惊讶伊万没有当着全村民的面谴责他。

[ænd; ənd][æt; ət] [fɜːst][hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [mʌtʃ] [fiə(r)][ɒv; əv][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] ['ɑːftəwəd]
and at first he stood in much fear of him , but he soon afterward
和 在 第一的 他 站立 在 很多 害怕 的 他 , 但 他 很快 之后
[əʊvə'keɪm] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] .
overcame this feeling .
克服 这 感觉 .
起初他非常害怕他, 但不久之后他就克服了这种感觉。

[ðə; ði] [tuː] ['peznts] [siːst] [tuː; tə] ['kwɒrəl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ['fɒləʊd] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)] .
The two peasants ceased to quarrel , and their families followed their example .
这 二 农民 停止 到 争吵 , 和 他们的 家庭 随后 他们的 例子 .
两个农民停止了争吵, 他们的家人也效仿了他们的做法。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ŋjuː] ['haʊzɪz] , [bəʊθ] ['fæmɪlɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːf] ,
While they were building new houses , both families lived beneath the same roof ,
尽管 他们 是 建筑 新的 房屋 , 两个都 家庭 居住地 下面 这 相同的 屋顶 ,
在建造新房期间, 两家人暂住在同一屋檐下。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] ,
and when they moved into their respective homes ,
和 什么时候 他们 已搬 进入 他们的 各自 房屋 ,
当他们搬进各自的新家时,

[aɪvən][ænd; ənd] - [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][æz; əz] [gʊd] [tɜːmz] [æz; əz][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)]
Ivan and Gavryl lived on as good terms as their fathers had done before
伊万 和 - 居住地 在 作为 好的 条款 作为 他们的 父亲们 有 完毕 前
[ðeɪ; ðeɪm] .
them .
他们 .

伊万和加夫里尔的关系像他们的父辈一样融洽。

[aɪvən] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['fɑː.ðərz] [kə'mɑːnd] ,
Ivan remembered his dying father's command ,
伊万 记得 他的 垂死 父亲的 命令 ,
伊万想起了他临终父亲的嘱咐,

[ænd; ənd] [tʊk] ['diːpli] [tuː; tə] [hɑːt] [ðə; ði] ['eɪvɪdənt] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
and took deeply to heart the evident warning of God that a fire should be
和 采取 深 到 心 这 明显 警告 的 上帝 那 一个 火 应该 是
[ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft][ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
extinguished in the beginning .
熄灭 在 这 开始 .
并将上帝的明显警告牢记在心, 那就是火在开始时必须熄灭。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [rɒŋd] [hɪm][hi:; hi][dɪd][nɒt] [si:k] [rɪ'vendʒ] ,
If any one wronged him he did not seek revenge ,
如果 任何 一 冤枉 他 他 做过 不是 寻找 复仇 ,
如果有人得罪了他, 他也不会寻求报复。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [meɪd] ['evri] ['efət] [tu:; tə][ˈset(ə)l][ðə; ði][ˈmætə(r)] ['pi:səbli] .
but instead made every effort to settle the matter peaceably .
但 反而 制成 每一个 努力 到 定居 这 事情 和平地 .
但他却尽一切努力和平解决问题。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm] [ˌʌn'kaɪndli] , [hi:; hi][dɪd][nɒt] [ˈɑ:nsə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
If any one spoke to him unkindly , he did not answer in the same way ,
如果 任何 一 辐 到 他 不友善的 , 他 做过 不是 回答 在 这 相同的 方式 ,
如果有人对他出言不逊, 他绝不会以牙还牙。

[bʌt; bət] [rɪ'plaɪd] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][nɒt][tu:; tə] [spi:k] ['i:v(ə)l] .
but replied softly , and tried to persuade the person not to speak evil .
但 回复 轻轻 , 和 尝试 到 说服 这 人 不是 到 说话 邪恶的 .
但他轻声回答, 并试图劝说对方不要说坏话。

[hi:; hi] [tɔ:t] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] .
He taught the women and children of his household to do the same .
他 教授 这 女性 和 孩子们 的 他的 家庭 到 做 这 相同的 .
他教导家中的妇女和儿童也这样做。

[ˈaɪvən] - [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [rɪ'fɔ:md] [mæn] .
Ivan Scherbakoff was now a reformed man .
伊万 - 曾是 现在 一个 改革后的 男人 .
伊万·谢尔巴科夫现在已经改过自新了。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wel] [ænd; ənd] ['pi:sfəli] , [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'keɪm] ['prɒspərəs] .
He lived well and peacefully , and again became prosperous .
他 居住地 出色地 和 和平地 , 和 再次 成为 繁荣 .
他过着幸福安宁的生活, 再次变得富裕起来。

[let] [ju: 'es] , ['ðeəfɔ:(r)] , [hæv; həv] [pi:s] , [lɪv; laɪv][ɪn] ['brʌðəli] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd]
Let us , therefore , have peace , live in brotherly love and kindness , and
让 我们 , 所以 , 有 和平 , 居住 在 兄弟般的 爱 和 仁慈 , 和
[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] .
we will be happy .
我们 将要 是 快乐的 .
因此, 让我们和平相处, 彼此友爱, 互相仁慈, 我们就会幸福。

“ - ;
“ **POLIKUSHKA** ;
” - ;
“POLIKUSHKA;

” [ɔ:(r)] ,
” **or** ,
” 或者 ,
“或者,

[ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [kɔ:t] ['sɜ:vənt] .
The Lot of a Wicked Court Servant .
这 很多 的 一个 邪恶 法庭 仆人 .
一个邪恶宫廷侍从的命运。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .
第一章

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔ:t] [mæn] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:f] [ɒv; əv] ['sɜ:vənts] [br'ləŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Polikey was a court man — one of the staff of servants belonging to the
- 曾是 一个 法庭 男人 — 一 的 这 职员 的 仆人 属于 到 这
[kɔ:t] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ə; eɪ] - (['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti]) .
court household of a boyarinia (lady of the nobility) .
法庭 家庭 的 一个 - (女士 的 这 贵族) :
波利基是一名宫廷侍从——他是贵族小姐（boyarinia）宫廷侍从中的一名。

[hi:; hi] [held][ə; eɪ] ['veri] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [pə'zi](ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][ɪ'rɑ:ðə(r)]
He held a very insignificant position on the estate , and lived in a rather
他 握住 一个 非常 微不足道 位置 在 这 财产 , 和 居住地 在 一个 相当
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,
他在庄园里地位微不足道，而且生活条件相当艰苦。

[smɔ:l] [haʊs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
small house with his wife and children .
小的 房子 和 他的 妻子 和 孩子们 :
他和妻子孩子住在一间小房子里。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'si:st] ['nəʊblmən] [hu:z] ['wɪdəʊ] [hi:; hi] [sti:l] [kən'tɪnju:d]
The house was built by the deceased nobleman whose widow he still continued
这 房子 曾是 建造 经过 这 死者 贵族 谁 寡妇 他 仍然 持续
[tu:; tə] [sɜ:v] ,
to serve ,
到 服务 ,
这座房子是由一位已故贵族建造的，他生前一直服侍着他的遗孀。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
and may be described as follows :
和 可能 是 描述 作为 跟随 :
可以描述如下:

[ðə; ði][fɔ:(r)] [wɔ:lz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɪz'ba:ɪ] ([ru:m]) [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
The four walls surrounding the one izba (room) were built of stone ,
这 四 墙壁 周围 这 一 伊兹巴 (房间) 是 建造 的 石头 ,
这间房间周围的四面墙都是用石头砌成的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][wɒz; wəz][ten] [jɑ:rdz][skweə(r)] .
and the interior was ten yards square .
和 这 内部的 曾是 十 码 正方形 :
内部面积为十码见方。

[ə; eɪ] ['rʌ](ə)n] [stəʊv] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fri:] ['pæsɪdʒ] .
A Russian stove stood in the centre , around which was a free passage .
一个 俄语 火炉 站立 在 这 中心 , 大约 哪个 曾是 一个 自由的 通道 :
中央摆放着一个俄式炉灶，炉灶周围是一条畅通的通道。

[i:tʃ] ['kɔ:nə(r)][wɒz; wəz] [fenst] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [ɪn'kləʊʒə] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['sevrəl]
Each corner was fenced off as a separate inclosure to the extent of several
每个 角落 曾是 围栏 离开 作为 一个 分离 附件 到 这 程度 的 一些
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,
每个角落都用栅栏围了起来，形成一个独立的围栏，围栏间距达数英尺。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][wʌn] ['hɪərɪst] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ([ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɒv; əv][ɔ:l]) [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] “
and the one nearest to the door (the smallest of all) was known as”
和 这 一 最近的 到 这 门 (这 最小 的 全部) 曾是 已知 作为 “
- [ˈkɔ:nə(r)] .
Polikey's corner .
- 角落 .

离门最近的那个（也是最小的）被称为“波利基的角落”。

” [els'weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [stʊd] [ðə; ði][bed] ([wɪð] [kwɪlt] , [ʃi:t] , [ænd; ʌnd] ['kɒtn] ['pɪləʊz]) ,
” **Elsewhere in the room stood the bed (with quilt , sheet , and cotton pillows) ,**
” 别处 在 这 房间 站立 这 床 (和 被子 , 床单 , 和 棉布 枕头) ,
房间的另一边摆放着床（铺着被子、床单和棉质枕头），
[ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] ([wɪð] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] ['laɪɪŋ] [ˌðeər'ɪn]) , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [θri:] - [legd] ['teɪb(ə)] ,
the cradle (with a baby lying therein) , and the three - legged table ,
这 摇篮 (和 一个 婴儿 说谎 其中) , 和 这 三 - 腿 桌子 ,
摇篮（里面躺着一个婴儿）和三脚桌，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mi:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈfæməli] ['wɒʃɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
on which the meals were prepared and the family washing was done .
在 哪个 这 餐 是 准备 和 这 家庭 洗涤 曾是 完毕 .
饭菜就是在那儿准备的，家人也都是在那儿洗衣服的。

[æt; ət][ðə; ði][ˈlætə(r)][ˈɔ:lsəʊ] - [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði][ˌprepə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm]
At the latter also Polikey was at work on the preparation of some
在 这 后者 还 - 曾是 在 工作 在 这 准备 的 一些
[mə'tɪəriəlz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] — [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈæmətə(r)] ['vetnri] ['sɜ:dʒən] .
materials for use in his profession — that of an amateur veterinary surgeon .
材料 为了 使用 在 他的 职业 — 那 的 一个 业余 兽医 外科医生 .
在后者，波利基也在为他的职业——业余兽医——准备一些材料。

[ə; eɪ][kɑ:f] , [sʌm; səm] [henz] , [ðə; ði][ˈfæməli] [kləʊðz] [ænd; ʌnd] [ˈhaʊshəʊld] [ju:'tensɪlz] , [tə'geðə(r)] [wɪð]
A calf , some hens , the family clothes and household utensils , together with
一个 小牛 , 一些 母鸡 , 这 家庭 衣服 和 家庭 餐具 , 一起 和
[ˈsev(ə)n] [p'ɜ:sənz] ,
seven persons ,
七 人 ,
一头小牛、几只母鸡、全家人的衣服和家用器皿，以及七个人，

[fɪld] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst][ɒv; əv][ɪts] [kə'pæsəti] .
filled the little home to the utmost of its capacity .
已填 这 小的 家 到 这 极致 的 它是 容量 .
小房子被塞得满满当当。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'di:d] [hæv; həv] [bi:n] [ˈɔ:lməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [mu:v] [ə'raʊnd]
It would indeed have been almost impossible for them to move around
它 会 的确 有 到过 几乎 不可能的 为了 他们 到 移动 大约
[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] ,
had it not been for the convenience of the stove ,
有 它 不是 到过 为了 这 方便 的 这 火炉 ,
如果没有炉灶的便利，他们几乎不可能四处走动。

[ɒn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [slept] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [sɜ:vd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)] [ɪn]
on which some of them slept at night , and which served as a table in
在 哪个 一些 的 他们 睡着了 在 夜晚 , 和 哪个 服务 作为 一个 桌子 在
[ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] .
the day - time .
这 天 - 时间 .
他们中有些人晚上就睡在上面，白天则把它当作桌子。

[aɪˈti:] [si:md] [hɑ:d][tu:; tə] [ˈri:ələɪz] [həʊ] [səʊ] [ˈmeni] [pˈɜ:sənz] [ˈmæniɪdʒd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌt] [kləʊz]
It seemed hard to realize how so many persons managed to live in such close
它 似乎 难的 到 意识到 如何 所以 许多 人 管理 到 居住 在 这样的 关闭
[ˈkwɔ:təz] .
quarters .
四分之一 .

很难想象这么多人的是如何生活在如此狭小的空间里的。

- [waɪf] , [əku:li:nə] , [dɪd][ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋ] , [spʌn] [ænd; ənd] [wəʊv] , [bli:tft] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈlɪnɪn] ,
Polikey's wife , Akulina , did the washing , spun and wove , bleached her linen ,
- 妻子 , 阿库利娜 , 做过 这 洗涤 , 旋转 和 编织 , 漂白 她 亚麻布 ,
[kʊkt] [ænd; ənd] [beɪkt] ,
cooked and baked ,
煮熟 和 烘焙 ,

波利凯的妻子阿库琳娜负责洗衣、纺纱织布、漂白亚麻布、做饭烘焙。

[ænd; ənd] [faʊnd] [taɪm] [ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [ˈkwɒrəl] [ænd; ənd] [ˈɡɒsɪp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈneɪbəz] .
and found time also to quarrel and gossip with her neighbors .
和 成立 时间 还 到 争吵 和 闲话 和 她 邻居 .

她还抽出时间和邻居们争吵、闲聊。

[ðə; ði] [ˈmʌnθli] [əˈlaʊəns] [pʊ; əv] [fu:d] [wɪt] [ðeɪ] [rɪˈsi:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [haʊs]
The monthly allowance of food which they received from the noblewoman's house
这 月度 津贴 的 食物 哪个 他们 已收到 从 这 - 房子
[wɒz; wəz] [ˈæmpli] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈfæməli] ,
was amply sufficient for the whole family ,
曾是 充足的 充足的 为了 这 所有的 家庭 ,

他们每月从那位贵妇人家得到的伙食津贴足够全家食用。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪˈnʌf] [mi:l] [left] [tu:; tə] [meɪk] [mæʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊ] .
and there was always enough meal left to make mash for the cow .
和 那里 曾是 总是 足够的 一顿饭 左边 到 制作 捣碎 为了 这 奶牛 .

而且总是剩下足够的面粉来做成牛饲料。

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克鲁采奏鸣曲及其他故事(The Kreutzer Sonata and Other Stories)

第11/12页

[ðeə(r)][ˈfjuːəl] [ðeɪ] [ɡɒt] [friː] , [ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæt(ə)] .
Their fuel they got free , and likewise the food for the cattle .
他们的 燃料 他们 得到 自由的 , 和 同样地 这 食物 为了 这 牛 .
他们的燃料是免费的, 牲畜的饲料也是免费的。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][lənd][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [reɪz] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz]
In addition they were given a small piece of land on which to raise vegetables
在 添加 他们 是 给定 一个 小的 片 的 土地 在 哪个 到 增加 蔬菜
.
.
.

此外, 他们还被分配了一小块土地用于种植蔬菜。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kaʊ] , [ə; eɪ][kɑːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] .
They had a cow , a calf , and a number of chickens to care for .
他们 有 一个 奶牛 , 一个 小牛 , 和 一个 数字 的 鸡 到 关心 为了 .
他们要照料一头母牛、一头小牛和一些鸡。

- [wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsteɪblz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [tuː] [ˈstæliənɪz] , [ænd; ənd] ,
Polikey was employed in the stables to take care of two stallions , and ,
- 曾是 受雇 在 这 马厩 到 拿 关心 的 二 种马 , 和 ,
波利基受雇于马厩, 负责照料两匹种马, 而且,

[wen] [ˈnesəsəri] , [tuː; tə] [bliːd] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)][ænd; ənd] [kliːn] [ðeə(r)] [huːf] .
when necessary , to bleed the horses and cattle and clean their hoofs .
什么时候 必要的 , 到 流血 这 马匹 和 牛 和 干净的 他们的 蹄子 .
必要时, 给马和牛放血并清理蹄子。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæniːmlz] [hiː; hi] [juːst] [sɪˈrɪndʒiːz] , [plˈɑːstəz] ,
In his treatment of the animals he used syringes , plasters ,
在 他的 治疗 的 这 动物 他 用过的 注射器 , 膏药 ,
他治疗动物时使用了注射器、膏药等工具。

[ænd; ənd] [ˈveəriəs] [ˈʌðə(r)] [ˈremədɪz] [ænd; ənd] [əˈplaɪənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪnˈven](ə)n] .
and various other remedies and appliances of his own invention .
和 各种各样的 其他 补救措施 和 电器 的 他的 自己的 发明 .
以及他自己发明的各种其他疗法和器具。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˈsɜːvɪsɪz] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [wɒtˈevə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)nɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfæməli]
For these services he received whatever provisions were required by his family
为了 这些 服务 他 已收到 任何 条款 是 必需的 经过 他的 家庭
,
.
,
作为提供这些服务的回报, 他获得了家人所需的一切生活必需品。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] — [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə]
and a certain sum of money — all of which would have been sufficient to
和 一个 肯定 和 的 钱 — 全部 的 哪个 会 有 到过 充足的 到
[ɪˈneɪb(ə)][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ˈkʌmfətəbli; ˈkʌmfətəbli][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈhæpɪli] ,
enable them to live comfortably and even happily ,
使能够 他们 到 居住 舒适地 和 甚至 快乐地 ,
还有一笔钱——所有这些足以让他们过上舒适甚至幸福的生活。

[ɪf] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɒrəʊ] .
if their hearts had not been filled with the shadow of a great sorrow .
如果 他们的 心 有 不是 到过 已填 和 这 阴影 的 一个 伟大的 悲哀 .

如果他们心中没有笼罩着巨大的悲伤阴影的话。

[ðɪs] [ˈjædəʊ] [ˈda:kənd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli] .
This shadow darkened the lives of the entire family .
这 阴影 变暗 这 生活 的 这 全部的 家庭 .

这道阴影笼罩了整个家庭的生活。

- , [waɪl] [jʌŋ] , [wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:s] - [ˈbri:dɪŋ] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɪn][ə; eɪ]
Polikey , while young , was employed in a horse - breeding establishment in a
- , 尽管 年轻的 , 曾是 受雇 在 一个 马 - 选育 建立 在 一个
[ˈneɪbəɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] .
neighboring village .
邻接 村庄 .

波利基年轻时曾在邻村的一家养马场工作。

[ðə; ði] [hed] [ˈsteɪblmæn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊˈtɔ:riəs] [hɔ:s] - [θi:f] , [nəʊn] [fa:(r)][ænd; ənd][waɪd][æz; əz]
The head stableman was a notorious horse - thief , known far and wide as
这 头 马夫 曾是 一个 臭名昭著 马 - 贼 , 已知 远的 和 宽的 作为
[ə; eɪ] [greɪt] [rəʊg] ,
a great rogue ,
一个 伟大的 流氓 ,

马厰总管是个臭名昭著的偷马贼，远近闻名，是个十足的恶棍。

[hu:] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [,mɪsˈdi:d, 'mɪs-] , [wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈeksɑɪld][tu:; tə][saɪˈbɪəriə] .
who , for his many misdeeds , was finally exiled to Siberia .
WHO , 为了 他的 许多 不当行为 , 曾是 最后 放逐 到 西伯利亚 .

他因犯下诸多罪行，最终被流放到西伯利亚。

[ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌk(ə)n] - [ˈʌndəˈwent] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈbi:ɪŋ] [bʌt; bət]
Under his instruction Polikey underwent a course of training , and , being but
在下面 他的 操作说明 - 经历了 一个 课程 的 训练 , 和 , 存在 但
[ə; eɪ] [bɔɪ] ,
a boy ,
一个 男生 ,

在他的指导下，波利基接受了一系列训练，而当时他还是个孩子，

[wɒz; wəz] [ˈi:zəli] [ɪnˈdju:st] [tu:; tə] [pəˈfɔ:m] [ˈmeni] [ˈi:v(ə)l] [di:dz] .
was easily induced to perform many evil deeds .
曾是 容易地 诱导 到 履行 许多 邪恶的 契约 .

他很容易被诱使去做很多坏事。

[hi:; hi] [brˈkeɪm] [səʊ][ˈekspɜ:t][ɪn][ðə; ði] [ˈveəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] [ˈpræktɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃə(r)]
He became so expert in the various kinds of wickedness practiced by his teacher
他 成为 所以 专家 在 这 各种各样的 种类 的 邪恶 练习 经过 他的 老师
[ðæt] ,
that ,
那 ,

他对老师所施行的各种邪恶手段变得如此精通，以至于

[ðəʊ] [hi:; hi] [ˈmeni] [taɪmz] [wʊd] [ˈglædli] [hæv; həv] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz][ˈi:v(ə)l] [weɪz] , [hi:; hi][kʊd; kəd]
though he many times would gladly have abandoned his evil ways , he could
尽管 他 许多 时代 会 乐意 有 弃 他的 邪恶的 方式 , 他 可以
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

虽然他很多次都乐意放弃自己的恶行，但他做不到。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [həʊld] [ðiːz] [ˈɜːli] - [fɔːmd] [ˈhæbɪts][hæd; həd][əˈpɒn] [hɪm] .
owing to the great hold these early - formed habits had upon him .
欠款 到 这 伟大的 抓住 这些 早期的 - 形成 习惯 有 之上 他 .

由于这些早期养成的习惯对他产生了巨大的影响。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
His father and mother died when he was but a child ,
他的 父亲 和 母亲 死亡 什么时候 他 曾是 但 一个 孩子 ,
他年幼时父母双亡。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [paːðz] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] .
and he had no one to point out to him the paths of virtue .
和 他 有 不 一 到 观点 出去 到 他 这 路径 的 美德 .

而且没有人为他指明通往美德的道路。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [ˈnjuːmərəs] [ˈʃɔːrtkʌmɪŋz] , - [wɒz; wəz] [fʌnd] [ɒv; əv] [strɒŋ]
In addition to his other numerous shortcomings , Polikey was fond of strong
在 添加 到 他的 其他 很多的 缺点 , - 曾是 喜爱 的 强的
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

除了其他诸多缺点之外，波利基还嗜酒如命。

[hiː; hi][ˈɪːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [əˈprəʊprɪət] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [ˈprɒpəti] ,
He also had a habit of appropriating other people's property ,
他 还 有 一个 习惯 的 挪用 其他 人们的 财产 ,

他还有侵占他人财产的习惯。

[wen] [ðə; ði] [ɒpəˈtjuːnəti] [ˈɒfəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈduːɪŋ] [səʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .
when the opportunity offered of his doing so without being seen .
什么时候 这 机会 提供 的 他的 正在做 所以 没有 存在 已见 .

当他有机会在不被人看见的情况下这样做时。

[ˈkɒlə(r)] - [stræps] , [ˈpæd,lɒks] , [pɜːtʃ] - [bəʊlts] ,
Collar - straps , padlocks , perch - bolts ,
衣领 - 肩带 , 挂锁 , 栖息 - 螺栓 ,

项圈带、挂锁、栖木螺栓、

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ˈgreɪtə(r)][ˈvæljuː] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˈʌðə(r)z] [faʊnd] [ðəə(r)] [wei] [wɪð]
and things even of greater value belonging to others found their way with
和 事物 甚至 的 更大的 价值 属于 到 其他的 成立 他们的 方式 和

[rɪˈmɑːkəb(ə)l] [rəˈpɪdəti] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [kˈwɒntɪtɪz] [tuː; tə] - [həʊm] .
remarkable rapidity and in great quantities to Polikey's home .
卓越 快速 和 在 伟大的 数量 到 - 家 .

甚至连别人的贵重物品也以惊人的速度大量地运到了波利基家。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [kiːp] [saʊt] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] ,
He did not , however , keep such things for his own use ,
他 做过 不是 , 然而 , 保持 这样的 事物 为了 他的 自己的 使用 ,

然而，他并没有把这些东西留给自己使用。

[bʌt; bət][səʊld][ðəm; ðəm] [wenˈevə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [ˈpɜːtʃəsə(r)] .
but sold them whenever he could find a purchaser .
但 卖 他们 每当 他 可以 寻找 一个 购买者 .

但他只要能找到买家就会把它们卖掉。

[hɪz; ɪz] [ˈpeɪmənt] [kənˈsɪstɪd] [ˈtʃiːfli] [ɒv; əv] [ˈwɪski] , [ðəʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [kæʃ] .
His payment consisted chiefly of whiskey , though sometimes he received cash .
他的 支付 由.....组成 主要的 的 威士忌酒 , 尽管 有时 他 已收到 现金 .

他的报酬主要以威士忌的形式发放，不过有时也会收到现金。

[ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [sed] , [wɒz; wəz][bəʊθ] [laɪt] [ænd; ənd]
This sort of employment , as his neighbors said , was both light and
这 种类 的 就业 , 作为 他的 邻居 说 , 曾是 两个都 光 和
['prɒfɪtəb(ə)l] ;
profitable ;
有利可图 ;

正如他的邻居们所说，这种工作既轻松又赚钱；

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] ['naɪðə(r)][edʒu'keɪ(ə)n][nɔ:(r)]['leɪbə(r)] .
it required neither education nor labor .
它 必需的 两者都不 教育 也不 劳动 .

它既不需要教育也不需要劳动。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][wʌn] ['drɔ:bæk] , [haʊ'evə(r)] , [wɪt] [wɒz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] ['rekənsaɪl] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪms]
It had one drawback , however , which was calculated to reconcile his victims
它 有 一 退税 , 然而 , 哪个 曾是 计算 到 调和 他的 受害者
[tu:; tə][ðəə(r)] ['lɒsɪz] :
to their losses :
到 他们的 损失 :

然而，它有一个缺点，而这个缺点正是为了让他的受害者接受他们的损失：

[ðəʊ] [hi; hi][kʊd; kəd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ni:dz] [sə'plaɪd] [wɪ'dəʊt] [ɪk'spendɪŋ]
Though he could for a time have all his needs supplied without expending
尽管 他 可以 为了 一个 时间 有 全部 他的 需求 供应 没有 支出
[aɪðə(r)]['leɪbə(r)][ɔ:(r)] ['mʌni] ,
either labor or money ,
任何一个 劳动 或者 钱 ,

虽然他可以在一段时间内无需花费任何劳动或金钱就能满足所有需求，

[ðəə(r)][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ðɪ] [pɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meθədz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] ;
there was always the possibility of his methods being discovered ;
那里 曾是 总是 这 可能性 的 他的 方法 存在 发现 ;

他的方法始终存在被发现的可能性；

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ʃə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜ:m] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .
and this result was sure to be followed by a long term of imprisonment .
和 这 结果 曾是 当然 到 是 随后 经过 一个 长的 学期 的 监禁 .

这一结果必然会导致长期监禁。

[ðɪs] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒə(r)] [meɪd] [laɪf][ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
This impending danger made life a burden for Polikey and his family .
这 即将到来的 危险 制成 生活 一个 负担 为了 - 和 他的 家庭 .

这种迫在眉睫的危险给波利基和他的家人带来了沉重的生活负担。

[sʌt] [ə; eɪ] ['setbæk] [ɪn'di:d] ['veri] ['ni:li] ['hæpənd] [tu:; tə] - ['ɜ:li] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'riə(r)] .
Such a setback indeed very nearly happened to Polikey early in his career .
这样的 一个 挫折 的确 非常 几乎 发生 到 - 早期的 在 他的 职业 .

波利基职业生涯早期确实差点遭遇这样的挫折。

[hi; hi] ['mærid] [waɪl] [sti] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ɡɒd] [geɪv] [hɪm] [mʌt] ['hæpɪnəs] .
He married while still young , and God gave him much happiness .
他 已婚 尽管 仍然 年轻的 , 和 上帝 给予 他 很多 幸福 .

他年轻时就结婚了，上帝赐予了他很多幸福。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃepərdz] ['dɔ:tə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] , [ɪn'telɪdʒənt] , [hɑ:d] -
His wife , who was a shepherd's daughter , was a strong , intelligent , hard -
他的 妻子 , WHO 曾是 一个 牧羊人的 女儿 , 曾是 一个 强的 , 聪明的 , 难的 -
['wɜ:kɪŋ] ['wʊmən] .
working woman .
在职的 女士 .

他的妻子是牧羊人的女儿，是一位坚强、聪明、勤劳的女性。

[ʃiː; ʃi][bɔː(r)][hɪm] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] , [iːtʃ] [pʌ; əv] [huːm] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
She bore him many children , each of whom was said to be better than the
她 钻孔 他 许多 孩子们 , 每个 的 谁 曾是 说 到 是 更好的 比 这
[prɪˈsiːdɪŋ] [wʌn] .
preceding one .
前 一 .

她为他生了很多孩子，据说每个孩子都比前一个更优秀。

- [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [stiːl] ,
Polikey still continued to steal ,
- 仍然 持续 到 偷 ,

波利基仍然继续偷窃，

[bʌt; bət][wʌns][wɒz; wəz] [kɔːt] [wɪð] [sʌm; səm] [smɔːl] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˈʌðə(r)z] [ɪn][hɪz; ɪz]
but once was caught with some small articles belonging to others in his
但 一次 曾是 捕捉 和 一些 小的 文章 属于 到 其他的 在 他的
[pəˈzeɪ(ə)n] .
possession .
拥有 .

但有一次他被发现持有不属于他人的小物件。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][peə(r)][pʌ; əv] [ˈleðə(r)] [reɪnz] , [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [pʌ; əv] [əˈhʌðə(r)] [ˈpez(ə)nt] ,
Among them was a pair of leather reins , the property of another peasant ,
之中 他们 曾是 一个 一对 的 皮革 缰绳 , 这 财产 的 其他 农民 ,
[ˈpɪkʃən] .
其中还有一副皮缰绳，是另一位农民的。

[huː] [biːt] [hɪm] [sɪˈvɪəli] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] .
who beat him severely and reported him to his mistress .
WHO 打 他 严重 和 据报道 他 到 他的 情妇 .

他狠狠地打了他一顿，并向他的情妇告发了他。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] - [wɒz; wəz][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][pʌ; əv] [səˈspɪ(ə)n] ,
From that time on Polikey was an object of suspicion ,
从 那 时间 在 - 曾是 一个 目的 的 怀疑 ,

从那时起，波利基就成了怀疑的对象。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [twɑːs] [əˈgen] [dɪˈtektɪd] [ɪn][ˈsɪmələ(r)] [ˈeskəˌpeɪdʒ] .
and he was twice again detected in similar escapades .
和 他 曾是 两次 再次 检测到 在 相似的 冒险 .

他后来又两次因类似的违法行为被发现。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈɡæn][tuː; tə][əˈbjuːs] [hɪm] ,
By this time the people began to abuse him ,
经过 这 时间 这 人们 开始 到 虐待 他 ,

这时人们开始辱骂他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaːk] [pʌ; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [rɪˈkruːt] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːmi] [æz; əz][ə; eɪ]
and the clerk of the court threatened to recruit him into the army as a
和 这 职员 的 这 法庭 威胁 到 招募 他 进入 这 军队 作为 一个
[ˈsəʊldʒə(r)] ([wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈɡɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpeznts] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪsˈɡreɪs]
soldier (which is regarded by the peasants as a great punishment and disgrace
士兵 (哪个 是 认为 经过 这 农民 作为 一个 伟大的 惩罚 和 耻辱
) .
) :
) .

法庭书记员威胁要征召他入伍当兵（农民们认为这是极大的惩罚和耻辱）。

[hɪz; ɪz][ˈnəʊb(ə)l] [ˈmɪstrəs] [sɪˈviəlɪ] [ˈreɪmɪd; ɪz] [wɪf] [wept]
His noble mistress severely reprimanded him ; his wife wept
他的 高贵 情妇 严重 训斥 他 ; 他的 妻子 哭泣
[frɒm; frəm] [ɡriːf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdaʊnfɔːl] ,
from grief for his downfall ,
从 悲伤 为了 他的 倒台 ,
他高贵的女主人严厉斥责了他; 他的妻子为他的失势悲痛欲绝。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [went] [frɒm; frəm][bəd][tuː; tə] [wɜːs] .
and everything went from bad to worse .
和 一切 去 从 坏的 到 更糟 .
情况变得越来越糟。

- , [nɒtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwiːknəs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] - [neɪtʃəd] [sɔːt] [pɒv; əv][mæn] ,
Polikey , notwithstanding his weakness , was a good - natured sort of man ,
- , 虽然 他的 弱点 , 曾是 一个 好的 - 自然 种类 的 男人 ,
尽管波利基身体虚弱, 但他心地善良。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [pɒv; əv] [strɒŋ] [drɪŋk] [hæd; həd][səʊ] [əʊvəˈkʌm] [ˈevri] [ˈmɒrəl] [ˈɪnstɪŋkt] [ðæt] [æt; ət]
but his love of strong drink had so overcome every moral instinct that at
但 他的 爱 的 强的 喝 有 所以 克服 每一个 道德 本能 那 在
[taɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈæk(ə)nz] .
times he was scarcely responsible for his actions .
时代 他 曾是 几乎 负责任的 为了 他的 行动 .
但他对烈酒的喜爱已经完全压倒了他的道德本能, 以至于有时他几乎无法为自己的行为负责。

[ðɪs] [ˈhæbɪt][hiː; hi] [ˈveɪnli] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [əʊvəˈkʌm] .
This habit he vainly endeavored to overcome .
这 习惯 他 徒劳地 努力 到 克服 .
他曾试图克服这个习惯, 但徒劳无功。

[aɪ ˈtiː][ˈbʃ(ə)n] [ˈhæpənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [ɪnˈtɒksɪkətɪd] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈluːzɪŋ] [ɔːl]
It often happened that when he returned home intoxicated , his wife , losing all
它 经常 发生 那 什么时候 他 返回 家 酩酊 , 他的 妻子 , 输 全部
[ˈpeɪʃ(ə)ns] ,
patience ,
耐心 ,
他经常醉醺醺地回到家, 他的妻子早已失去耐心, 这种情况经常发生。

[ˈraʊndli] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][hɪm][ænd; ənd] [ˈkruːəli] [biːt] [hɪm] .
roundly cursed him and cruelly beat him .
圆圆地 被诅咒的 他 和 残酷地 打 他 .
她狠狠地咒骂了他, 并对他进行了残酷的殴打。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [bɪˈməʊn] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [ˈseɪɪŋ] :
At times he would cry like a child , and bemoan his fate , saying :
在 时代 他 会 哭 喜欢 一个 孩子 , 和 哀叹 他的 命运 , 说 :
他有时会像孩子一样哭泣, 哀叹自己的命运, 说道:

“ [ʌnˈfɔːtʃənət] [mæn] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] , [wɒt] [jæl; jəl][aɪ][duː; də] ?
“ **Unfortunate man that I am , what shall I do ?**
“ 不幸 男人 那 我 是 , 什么 将 我 做 ?
“我真是个不幸的人, 我该怎么办呢? ”

[let] [maɪ] [aɪz] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] [ɪf] [aɪ][duː; də][nɒt][fəˈreɪvə(r)] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [vaɪl] [ˈhæbɪt] !
Let my eyes burst into pieces if I do not forever give up the vile habit !
让 我的 眼睛 爆裂 进入 件 如果 我 做 不是 永远 给 向上 这 卑鄙的 习惯 !
如果我不能永远戒掉这个可恶的习惯, 就让我的眼睛爆裂吧!

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [əˈɡen] [tʌtʃ] [ˈvɒdkə] .
I will not again touch vodka .
我 将要 不是 再次 触碰 伏特加酒 :
我以后再也不碰伏特加了。

” [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪˈfɔːm] ；
” **In spite of all his promises of reform** ；
” 在 尽管如此 的 全部 他的 承诺 的 改革 ；
尽管他做出了种种改革承诺，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːt] [ˈpɪəriəd] ([pəˈhæps] [ə; eɪ] [mʌnθ]) [wʊd] [ɪˈlæps] [wen] - [wʊd] [əˈgen]
but a short period (perhaps a month) would elapse when Polikey would again
但 一个 短的 时期 (也许 一个 月) 会 流逝 什么时候 - 会 再次
[mɪˈstɪəriəsli] [ˌdɪsəˈpiə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][biː; bi] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɒn][ə; eɪ]
mysteriously disappear from his home and be lost for several days on a
神秘地 消失 从 他的 家 和 是 丢失的 为了 一些 天 在 一个
[spriː] ；
spree ；
狂欢 ；

但不久之后（也许一个月），波利基又会神秘地从家中消失，然后四处游荡好几天不见踪影。
“ [frɒm; frəm] [wɒt] [sɔːs] [dʌz] [hiː; hi][get][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [hiː; hi] [spend] [səʊ] [ˈfriːli] ？
” **From what source does he get the money he spends so freely** ？
从 什么 来源 做 他 得到 这 钱 他 花费 所以 自由 ？
“他花钱如此随意，他的钱是从哪里来的？”

” [ðə; ðɪ] [ˈneɪbəz] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈsædli] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] ；
” **the neighbors inquired of each other , as they sadly shook their heads** ；
” 这 邻居 询问 的 每个 其他 ， 作为 他们 令人遗憾的是 摇晃 他们的 头部 ；
邻居们互相询问，同时悲伤地摇了摇头。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ɪkˈsplɔɪts] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈstiːlɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn]
One of his most unfortunate exploits in the matter of stealing was in
一 的 他的 最多 不幸 漏洞 在 这 事情 的 偷窃 曾是 在
[kəˈnekʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒk] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪˈsteɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs]
connection with a clock which belonged to the estate of his mistress ；
联系 和 一个 钟 哪个 属于 到 这 财产 的 他的 情妇 ；
他最不幸的盗窃行为之一，是偷走了他情妇庄园里的一座钟。

[ðə; ðɪ] [klɒk] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpraɪvət] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnəʊblwʊmən]
The clock stood in the private office of the noblewoman ；
这 钟 站立 在 这 私人的 办公室 的 这 贵妇 ；
那座钟摆放在那位贵妇的私人办公室里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][əʊld][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [,aʊtˈlɪv] [ɪts] [ˈjuːsfʌnəs] ， [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli]
and was so old as to have outlived its usefulness , and was simply
和 曾是 所以 老的 作为 到 有 活得更久 它是 用处 ， 和 曾是 简单地
[kept] [æz; əz][æn; ən] [ˈeəluːm] ；
kept as an heirloom ；
保留 作为 一个 传家宝 ；
它年代久远，早已失去了使用价值，只是被当作传家宝保存了下来。

[aɪˈtiː][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] - [went] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈɒfɪs] [wʌn] [deɪ] [wen] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]
It so happened that Polikey went into the office one day when no one was
它 所以 发生 那 - 去 进入 这 办公室 一 天 什么时候 不 一 曾是
[ˈprez(ə)nt][bʌt; bət] [hɪmˈself]
present but himself ；
展示 但 他自己 ；
有一天，波利基走进办公室，当时办公室里只有他一个人。

[ænd; ənd] ， [ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ][əʊld] [klɒk] ， [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [pəˈzes] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [ˌfæsiˈneɪʃ(ə)n]
and , seeing the old clock , it seemed to possess a peculiar fascination
和 ， 看到 这 老的 钟 ， 它 似乎 到 具有 一个 奇特 魅力
[fɔː(r); fə(r)][hɪm]
for him ；
为了 他 ；
看到那座古老的钟，他似乎被它深深吸引。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['spi:dəlɪ] [træns'fə:d] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] .

and he speedily transferred it to his person .

和 他 迅速地 转移 它 到 他的 人 .

他迅速将它转移到自己身上。

[hi:; hi] ['kærid] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [taʊn] [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,

He carried it to a town not far from the village ,

他 携带 它 到 一个 镇 不是 远的 从 这 村庄 ,

他把它带到了离村子不远的一个小镇上。

[weə(r)] [hi:; hi] [ˈveri] [ˈredɪli] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈpɜ:tʃəsə(r)] .

where he very readily found a purchaser .

在哪里 他 非常 容易 成立 一个 购买者 .

他很快就找到了买家。

[æz; əz] [ɪf] [ˈpɜ:pəsli] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] ,

As if purposely to secure his punishment ,

作为 如果 故意 到 安全的 他的 惩罚 ,

仿佛是为了确保他受到惩罚而故意为之，

[aɪ 'ti:] [ˈhæpənd] [ðæt][ðə; ðɪ] [ˈstɔ:ki:pə(r)] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][səʊld][aɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

it happened that the storekeeper to whom he sold it proved to be a

它 发生 那 这 店主 到 谁 他 卖 它 已证实 到 是 一个

[ˈrelatɪv] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔ:t] [ˈsɜ:vənts] ,

relative of one of the court servants ,

相对的 的 一 的 这 法庭 仆人 ,

碰巧的是，他把东西卖给了店主，而店主竟然是宫廷一名官员的亲戚。

[ænd; ənd] [hu:] , [wen] [hi:; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [ɒn][ðə; ðɪ][nekst][ˈhɒlədeɪ] ,

and who , when he visited his friend on the next holiday ,

和 WHO , 什么时候 他 到访 他的 朋友 在 这 下一个 假期 ,

而当他在下一个假期拜访朋友时，

[rɪˈleɪtɪd] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:tʃəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klɒk] .

related all about his purchase of the clock .

有关的 全部 关于 他的 购买 的 这 钟 .

讲述了他购买这只钟的全过程。

[æn; ən] [ɪnˌvestrɪˈgeɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [ɪnstrɪˈju:tɪd] ,

An investigation was immediately instituted ,

一个 调查 曾是 立即地 已设立 ,

立即展开了调查。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈdi:teɪlɪz] [ɒv; əv] - [trænˈzæk(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [ænd; ənd]

and all the details of Polikey's transaction were brought to light and

和 全部 这 细节 的 - 交易 是 带来 到 光 和

[rɪˈpɔ:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈnəʊb(ə)li] [ˈmɪstrəs] .

reported to his noble mistress .

据报道 到 他的 高贵 情妇 .

波利基交易的所有细节都被揭露出来，并报告给了他尊贵的女主人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ɪntu:][hɜ:(r); hæ(r)] [ˈprez(ə)ns] , [ænd; ənd] , [wen] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈstɔ:ri]

He was called into her presence , and , when confronted with the story

他 曾是 称为 进入 她 在场 , 和 , 什么时候 面对 和 这 故事

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θeft] ,

of the theft ,

的 这 盗窃 ,

他被叫到她面前，当被问及盗窃事件的经过时，

[brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [kənˈfest] [ɔ:l] .

broke down and confessed all .

打破 向下 和 坦白 全部 .

他崩溃了，坦白了一切。

[hi:; hi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈnəʊblwʊmən] [ænd; ənd] [pli:d] [wið] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
He fell on his knees before the noblewoman and plead with her for
他 跌倒 在 他的 膝盖 前 这 贵妇 和 恳求 和 她 为了
[ˈmɜ:si] .
mercy .
怜悯 .

他跪倒在贵妇人面前，恳求她的怜悯。

[ðə; ði][kaɪnd] - [hɑ:tɪd] [ˈleɪdi] [ˈlektʃəd] [hɪm] [əˈbaʊt] [ɡɒd] , [ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] , [ænd; ənd]
The kind - hearted lady lectured him about God , the salvation of his soul , and
这 种类 - 心地 女士 讲课 他 关于 上帝 , 这 救恩 的 他的 灵魂 , 和
[hɪz; ɪz][ˈfju:tʃə(r)][laɪf] .
his future life .
他的 未来 生活 .

这位善良的女士向他讲述了上帝、灵魂的救赎以及来世。

[ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm][ˈɔ:lsəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [dɪsˈɡreɪs] [hi:; hi] [brɔ:t] [əˈpɒn][hɪz; ɪz]
She talked to him also about the misery and disgrace he brought upon his
她 谈话 到 他 还 关于 这 苦难 和 耻辱 他 带来 之上 他的
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

她还和他谈起了他给家人带来的痛苦和耻辱。

[ænd; ənd][ˌɔ:ltəˈgeðə(r)][səʊ] [wɜ:kt] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] [ðæt] [hi:; hi] [kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
and altogether so worked upon his feelings that he cried like a child .
和 共 所以 工作 之上 他的 情怀 那 他 哭 喜欢 一个 孩子 .

这一切让他百感交集，以至于他像个孩子一样哭了起来。

[ɪn] [kənˈklu:ʒn] [hɪz; ɪz][kaɪnd] [ˈmɪstrəs] [sed] :
In conclusion his kind mistress said :
在 结论 他的 种类 情妇 说 :

最后，他善良的女主人说道：

“ [aɪ] [wɪl] [fəˈɡɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈprɒmɪs] [ˈfeɪθfəli] [tu:; tə] [rɪˈfɔ:m] ,
“ **I will forgive you this time on the condition that you promise faithfully to reform** ,
” 我 将要 原谅 你 这 时间 在 这 状况 那 你 承诺 忠实 到 改革 ,
“这次我可以原谅你，但前提是你承诺真心实意地改过自新。”

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [əˈgen] [tu:; tə] [teɪk] [wɒt] [dʌz] [nɒt] [brɪˈlɒŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and never again to take what does not belong to you .
和 绝不 再次 到 拿 什么 做 不是 属于 到 你 .

永远不要再拿走不属于你的东西。

“ - , [sti:l] [ˈwi:pɪŋ] , [rɪˈplaɪd] : “ [aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [sti:l] [əˈgen] [ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] ,
“ **Polikey , still weeping , replied : “ I will never steal again in all my life** ,
” - , 仍然 哭泣 , 回复 : “ 我 将要 绝不 偷 再次 在 全部 我的 生活 ,

波利基一边哭泣一边回答说：“我这辈子再也不会偷东西了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [breɪk] [maɪ] [ˈprɒmɪs] [meɪ] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ˈəʊpən][ænd; ənd] [ˈswɒləʊ] [em ˈi:][ʌp] ,
and if I break my promise may the earth open and swallow me up ,
和 如果 我 休息 我的 承诺 可能 这 地球 打开 和 吞 我 向上 ,

如果我违背诺言，愿大地裂开将我吞噬。

[ænd; ənd][let] [maɪ] [ˈbɒdi] [bi:; bi] [bɜ:nd] [wið] [red] - [hɒt][ˈaɪənz] !
and let my body be burned with red - hot irons !
和 让 我的 身体 是 烧伤 和 红色的 - 热的 熨斗 !

让我的身体被烧红的铁器灼烧吧！

“ - [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] ,
“ **Polikey returned to his home** ,
” - 返回 到 他的 家 ,

波利基回到了家，

[ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][ʌv(ə)n] [spent] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] [ˈwi:pɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪŋ]
and throwing himself on the oven spent the entire day weeping and repeating
和 投掷 他自己 在 这 烤箱 花费 这 全部的 天 哭泣 和 重复
[ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [meɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] .
the promise made to his mistress .
这 承诺 制成 到 他的 情妇 .
他扑倒在烤箱上，整天哭泣，反复念叨着他对情妇许下的承诺。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'gen] [kɔ:t] [ˈsti:lɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][laɪf] [br'keɪm]
From that time on he was not again caught stealing , but his life became
从 那 时间 在 他 曾是 不是 再次 捕捉 偷窃 , 但 他的 生活 成为
[ɪk'stri:mli] [sæd] ,
extremely sad ,
极其 伤心 ,
从那以后，他再也没有因为偷窃被抓到过，但他的生活却变得极其悲惨。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [wɪð] [sə'spɪ(ə)n] [baɪ] [ˈevri] [wʌn][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][æz; əz][ə; eɪ]
for he was regarded with suspicion by every one and pointed to as a
为了 他 曾是 认为 和 怀疑 经过 每一个 一 和 尖 到 作为 一个
[θi:f] .
thief .
贼 .
因为他被所有人怀疑，并被指认为小偷。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪ'kjər] [rɪ'kru:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɑ:mi] ,
When the time came round for securing recruits for the army ,
什么时候 这 时间 来了 圆形的 为了 确保 新兵 为了 这 军队 ,
到了军队招募新兵的时候，

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈpeznts] [ˈsɪŋɡld] [aʊt] - [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] .
all the peasants singled out Polikey as the first to be taken .
全部 这 农民 单身 出去 - 作为 这 第一的 到 是 已采取 .
所有农民都一致认为波利基是第一个被抓走的。

[ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] ,
The superintendent was especially anxious to get rid of him ,
这 校长 曾是 尤其 焦虑的 到 得到 摆脱 的 他 ,
校长特别想把他赶走。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [tu:; tə][ɪn'dju:s] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hæv; həv][hɪm] [sent] [ə'weɪ] .
and went to his mistress to induce her to have him sent away .
和 去 到 他的 情妇 到 诱导 她 到 有 他 发送 离开 .
他去找他的情妇，请求她把他送走。

[ðə; ði][kaɪnd] - [hɑ:tɪd] [ænd; ənd][ˈmɜ:sɪf(ə)l] [ˈwʊmən] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [ˈpezənts] [rɪ'pentəns] ,
The kind - hearted and merciful woman , remembering the peasant's repentance ,
这 种类 - 心地 和 仁慈 女士 , 记住 这 农民的 悔改 ,
[rɪ'fju:zd] [tu:; tə][grɑ:nt][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənts] [rɪ'kwest] ,
refused to grant the superintendent's request ,
拒绝 到 授予 这 校长的 要求 ,
这位心地善良、仁慈的妇人，想起农夫的忏悔，拒绝了主管的请求。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][hi:; hi][mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and told him he must take some other man in his stead .
和 讲述 他 他 必须 拿 一些 其他 男人 在 他的 坚定 .
并告诉他，他必须找另一个人代替他。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[wʌn] [iːvniŋ] - [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [prɪˈpeəriŋ] [sʌm; səm]
One evening Polikey was sitting on his bed beside the table , preparing some
— 晚上 - 曾是 坐着 在 他的 床 旁 这 桌子 , 准备 一些
[ˈmedsn; ˈmedɪsn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæɪt(ə)] ,
medicine for the cattle ,
药品 为了 这 牛 ,
一天晚上, 波利基坐在床边的桌子旁, 准备给牛喂药。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] [waɪd][ˈəʊpən] , [ænd; ənd] - , [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl]
when suddenly the door was thrown wide open , and Aksiutka , a young girl
什么时候 突然 这 门 曾是 抛掷 宽的 打开 , 和 - , 一个 年轻的 女孩
[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] ,
from the court ,
从 这 法庭 ,
突然, 门被猛地推开, 一个名叫阿克修特卡的年轻宫廷女孩走了进来。

[rʌʃt] [ɪn] .
rushed in .
匆忙 在 .
冲了进去。

[ˈɔːlməʊst][aʊt][ɒv; əv] [breθ] , [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [maɪ] [ˈmɪstrəs] [hæz; həz] [ˈɔːdəd] [juː; jʊ] , - [ɪlɪtʃ] [
Almost out of breath , she said : “ My mistress has ordered you , Polikey Illitch [
几乎 出去 的 气息 , 她 说 : “ 我的 情妇 有 订购 你 , - 伊利奇 [
[sʌn][ɒv; əv] [ɪlɪə]] ,
son of Ilia] ,
儿子 的 伊利亚] ,
她几乎气喘吁吁地说: “我的女主人命令你, 波利基·伊利奇 (伊利亚之子), ”

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [æt; ət][wʌns] !
to come up to the court at once !
到 来 向上 到 这 法庭 在 一次 !
立即到法庭来!

” [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [stiɪl] [ˈbriːðɪŋ] [ˈhevɪli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [leɪt] [ɪgˈzɜːʃn]
” **The girl was standing and still breathing heavily from her late exertion**
” 这 女孩 曾是 常设 和 仍然 呼吸 重度 从 她 晚的 用力
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] :
as she continued :
作为 她 持续 :
“女孩站着, 仍然气喘吁吁, 显然是刚才剧烈运动的缘故, 她继续说道:

” [ˈɛɡɔːr] [mɪkeɪləvɪtʃ] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] , [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ˈaʊə(r)][ˈleɪdi] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ]
” **Egor Mikhailovitch , the superintendent , has been to see our lady about having**
” 埃戈尔 米哈伊洛维奇 , 这 校长 , 有 到过 到 看 我们的 女士 关于 拥有
[juː; jʊ][ˈdraːftɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːmi] ,
you drafted into the army ,
你 起草 进入 这 军队 ,
“督察叶戈尔·米哈伊洛维奇来拜访过我们夫人, 想让你应征入伍。”

[ænd; ənd] , - [ɪlɪtʃ] , [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z] .
and , Polikey Illitch , your name was mentioned among others .
和 , - 伊利奇 , 你的 姓名 曾是 提及 之中 其他的 .
波利基·伊利奇, 你的名字也和其他人一起被提到了。

[ˈaʊə(r)][ˈleɪdi][hæz; həz] [sent] [em ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɪˈmiːdiətli] .
Our lady has sent me to tell you to come up to the court immediately .
我们的 女士 有 发送 我 到 告诉 你 到 来 向上 到 这 法庭 立即地 .
圣母派我来通知你, 立刻到法庭来。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz] - [hæd; həd] [dɪ'livəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mesɪdʒ] [ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [ðə; ði]
“ **As soon as** **Aksiutka** **had delivered** **her** **message** **she left** **the** **room in the**
“ 作为 很快 作为 - 有 发表 她 信息 她 左边 这 房间 在 这
[seɪm] [ə'brʌpt] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['entəd] .
same abrupt manner in which she **had entered** .
相同的 突然 方式 在 哪个 她 有 进入 .

“阿克修特卡传达完信息后，便像她进来时一样，突然离开了房间。

[əku:li:nə] , [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [bu:ts] [tu:; tə]
Akulina , **without saying** **a word** , **got up** **and** **brought** **her** **husband's boots** **to**
阿库利娜 , 没有 说 一个 单词 , 得到 向上 和 带来 她 丈夫的 靴子 到
[hɪm] .
him .
他 .

阿库琳娜一言不发，起身把丈夫的靴子拿了过来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [wɔ:n] - [aʊt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['səʊldʒə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] ,
They **were** **poor** , **worn - out things** **which** **some** **soldier** **had** **given him** ,
他们 是 贫穷的 , 磨损 - 出去 事物 哪个 一些 士兵 有 给定 他 ,
[hɪm] .
那是一些破旧不堪的东西，是某个士兵送给他的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [glɑ:ns] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɪm] .
and **his** **wife** **did not glance** **at** **him** **as** **she handed** **them** **to** **him** .
和 他的 妻子 做过 不是 瞥一眼 在 他 作为 她 递交 他们 到 他 .
[hɪm] .
他的妻子把东西递给他时，甚至都没看他一眼。

“ [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [ʃɜ:t] , [ɪlɪtʃ] ?
“ **Are** **you** **going to** **change** **your** **shirt** , **Illitch** ?
“ 是 你 去 到 改变 你的 衬衫 , 伊利奇 ?
[hɪm] .
“伊利奇，你要换件衬衫吗？ ”

“ [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , [æt; ət] [lɑ:st] .
“ **she** **asked** , **at** **last** .
“ 她 问 , 在 最后的 .
[hɪm] .
她最后问道。

“ [nəʊ] , “ [rɪ'plaɪd] - .
“ **No** , “ **replied** **Polikey** .
“ 不 , “ 回复 - .
[hɪm] .
“不,”波利基回答道。

[əku:li:nə] [dɪd] [nɒt] [wʌns] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bu:ts]
Akulina **did not once look** **at** **him** **all the time** **he** **was** **putting on** **his** **boots**
阿库利娜 做过 不是 一次 看 在 他 全部 这 时间 他 曾是 推杆 在 他的 靴子
[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:t] .
and **preparing** **to** **go** **to** **the** **court** .
和 准备 到 去 到 这 法庭 .

阿库丽娜在他穿靴子准备去法庭的整个过程中，一次也没有看他一眼。

[pə'hæps] , [ʼɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [du:; də] [səʊ] .
Perhaps , **after** **all** , **it** **was** **better** **that** **she** **did not** **do** **so** .
也许 , 后 全部 , 它 曾是 更好的 那 她 做过 不是 做 所以 .
[hɪm] .
或许，她不那样做反而更好。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['tremblɪd] .
His **face** **was** **very** **pale** **and** **his** **lips** **trembled** .
他的 脸 曾是 非常 苍白 和 他的 嘴唇 颤抖 .
[hɪm] .
他脸色苍白，嘴唇颤抖。

[hi:; hi] [ˈsləʊli] [kəʊmd] [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [dɪˈpɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] **He slowly combed his hair and was about to depart without saying a word**
他 缓慢地 梳理过的 他的 头发 和 曾是 关于 到 离开 没有 说 一个 单词
,
.
.

他缓缓梳了梳头发，一言不发地准备离开。

[wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [stɒpt] [hɪm][tu:; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈrɪbən] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] , [ænd; ənd] , **when his wife stopped him to arrange the ribbon on his shirt , and ,**
什么时候 他的 妻子 停止 他 到 安排 这 丝带 在 他的 衬衫 , 和 ,
当他妻子叫住他，帮他整理衬衫上的丝带时，

[ˈɑ:ftə(r)] [tɔɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , **after toying a little with his coat ,**
后 玩具 一个 小的 和 他的 外套 ,
他摆弄了一会儿外套后，

[fi:; ji] [pʊt] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [left] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [həʊm] . **she put his hat on for him and he left the little home .**
她 放 他的 帽子 在 为了 他 和 他 左边 这 小的 家 .
她帮他戴上帽子，他离开了那间小屋。

- [nekst] - [dɔ:(r)] [ˈneɪbəz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈdʒɔɪnə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] . **Polikey's next - door neighbors were a joiner and his wife .**
- 下一个 - 门 邻居 是 一个 木工 和 他的 妻子 .
波利基的隔壁邻居是一位木匠和他的妻子。

[ə; eɪ] [θɪn] [pɑ:ˈtɪf(ə)n] [ˈəʊnli] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tu:] [ˈfæmɪlɪz] , **A thin partition only separated the two families ,**
一个 薄的 分割 仅有的 分开 这 二 家庭 ,
两家人之间只隔着一层薄薄的隔板。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [sed] [ænd; ənd][dɪd] . **and each could hear what the other said and did .**
和 每个 可以 听到 什么 这 其他 说 和 做过 .
彼此都能听到对方所说的话和所做的事。

[su:n] [ˈɑ:ftə(r)] - [dɪˈpɑ:tʃə(r)] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [tu:; tə] [seɪ] : “ [wel] , - [ɪlɪtʃ] , **Soon after Polikey's departure a woman was heard to say : “ Well , Polikey Illitch ,**
很快 后 - 离开 一个 女士 曾是 听到 到 说 : “ 出色地 , - 伊利奇 ,
波利基离开后不久，就有人听到一个女人说：“好吧，波利基·伊利奇，

[səʊ][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmɪstrəs] [hæz; həz] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ! **so your mistress has sent for you !**
所以 你的 情妇 有 发送 为了 你 !
你的女主人派人来接你了！

” [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɔɪnɜ:z] [waɪf] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:ˈtɪf(ə)n] . **” The voice was that of the joiner's wife on the other side of the partition .**
” 这 嗓音 曾是 那 的 这 木工的 妻子 在 这 其他 边 的 这 分割 .
“隔墙另一边传来的声音是木匠的妻子。”

[əku:lɪ:nə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [ˈkwɒrəld] [ðæt] [ˈmɔ:nɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈtraɪflɪŋ] [θɪŋ] **Akulina and the woman had quarrelled that morning about some trifling thing**
阿库利娜 和 这 女士 有 争吵 那 早晨 关于 一些 琐事 事物
[dʌn] [baɪ][wʌn][ɒv; əv] - [ˈtʃɪldrən] , **done by one of Polikey's children ,**
完毕 经过 一 的 - 孩子们 ,
那天早上，阿库琳娜和那个女人因为波利凯的一个孩子做的一件小事吵了起来。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleɪə(r)] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['neɪbə(r)]
and it afforded her the greatest pleasure to learn that her neighbor
和 它 提供 她 这 最 乐趣 到 学习 那 她 邻居
[hæd; həd] [bi:n] ['sʌmənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nəʊb(ə)l] ['mɪstrəs] .
had been summoned into the presence of his noble mistress .
有 到过 被召唤 进入 这 在场 的 他的 高贵 情妇 .
得知邻居被召去觐见他尊贵的女主人，她感到无比高兴。

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜ:kəmstəns] [æz; əz][ə; eɪ][bæd][əʊmən] .
She looked upon such a circumstance as a bad omen .
她 看起来 之上 这样的 一个 环境 作为 一个 坏的 预兆 .
她认为这种情况是不祥之兆。

[ʃi:; ʃɪ] [kən'tɪnju:d] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:'self] [ænd; ʌnd] [sed] :
She continued talking to herself and said :
她 持续 说 到 她自己 和 说 :
她自言自语道:

" [pə'hæps] [ʃi:; ʃɪ] ['wɒnts] [tu:; tə] [send] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [p'ɜ:tʃɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)]
" **Perhaps she wants to send him to the town to make some purchases for**
" 也许 她 想要 到 发送 他 到 这 镇 到 制作 一些 购买 为了
[hɜ:(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] .
her household .
她 家庭 .
“或许她想派他去镇上为家里买些东西。”

[aɪ][dɪd][nɒt] [sə'pəʊz] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [sɪ'lekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [mæn][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [pə'fɔ:m]
I did not suppose she would select such a faithful man as you are to perform
我 做过 不是 认为 她 会 选择 这样的 一个 忠实 男人 作为 你 是 到 履行
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜ:vɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
such a service for her .
这样的 一个 服务 为了 她 .
我没想到她会选择像你这样忠诚的人来为她做这件事。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [dʌz] [wɒnt] [tu:; tə] [send] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] [taʊn] ,
If it should prove that she does want to send you to the next town ,
如果 它 应该 证明 那 她 做 想 到 发送 你 到 这 下一个 镇 ,
如果这能证明她确实想把你送到下一个城镇，

[dʒʌst] [baɪ] [em 'i:] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] - [paʊnd] [ɒv; əv] [ti:] .
just buy me a quarter - pound of tea .
只是 买 我 一个 四分之一 - 磅 的 茶 .
给我买四分之一磅茶叶就行了。

[wɪl] [ju:; jʊ] , - [ɪlɪtʃ] ?
Will you , Polikey Illitch ?
将要 你 , - 伊利奇 ?
波利基·伊利奇，你愿意吗？

" [pɔ:(r); pʊə(r)][əku:lɪ:nə] , [ɒn] ['hɪəriŋ] [ðə; ði] [dʒɔɪnɜ:z] [waɪf] ['tɔ:kɪŋ] [səʊ] [ʌn'kaɪndli] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]
" **Poor Akulina , on hearing the joiner's wife talking so unkindly of her**
" 贫穷的 阿库利娜 , 在 听力 这 木工的 妻子 说 所以 不友善的 的 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,
“可怜的阿库琳娜，听到木匠的妻子如此刻薄地谈论她的丈夫，

[kʊd; kəd] ['hɑ:dlɪ] [sə'pres] [ðə; ði] [tɪəz] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][taɪ'reɪd] [kən'tɪnjʊŋ] , [ʃi:; ʃɪ][æt; ət][lɑ:st] [bɪ'keɪm]
could hardly suppress the tears , and , the tirade continuing , she at last became
可以 几乎 压制 这 眼泪 , 和 , 这 长篇大论 继续 , 她 在 最后的 成为
[ˈæŋɡrɪ] ,
angry ,
生气的 ,

她几乎抑制不住泪水，随着对方的指责继续下去，她最终变得愤怒起来。

[ænd; ənd] [wɪft] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][ɪn][sʌm; səm] [wei] ['plʌnɪ] [hɜ:z(r); hə(r)] .
and wished she could in some way punish her .
和 希望 她 可以 在 一些 方式 惩治 她 .

她真希望自己能以某种方式惩罚她。

[fər'get] [hɜ:z(r); hə(r)] ['neɪbərz] [ʌn'kaɪndnəs] , [hɜ:z(r); hə(r)] [θɔ:ts] [su:n] [tɜ:nd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]
Forgetting her neighbor's unkindness , her thoughts soon turned in another
遗忘 她 邻居 不友善 , 她 想法 很快 转向 在 其他
[də'rekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ,

她很快便忘记了邻居的无礼，思绪转移到了其他事情上。

[ænd; ənd] ['glɑ:nsɪŋ] [æt; ət][hɜ:z(r); hə(r)] ['sli:pɪŋ] ['tʃɪldrən] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]
and glancing at her sleeping children she said to herself that they might
和 瞥了一眼 在 她 睡眠 孩子们 她 说 到 她自己 那 他们 可能
[su:n] [bi:; bi] ['ɔ:rfənz] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [hɜ:'self] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒərz] ['wɪdəʊ] .
soon be orphans and she herself a soldier's widow .
很快 是 孤儿 和 她 她自己 一个 士兵的 寡妇 .

她瞥了一眼熟睡的孩子们，心想他们可能很快就会成为孤儿，而她自己也会成为士兵的遗孀。

[ðɪs] [θɔ:t] ['greɪtli] [dɪ'strest] [hɜ:z(r); hə(r)] ,
This thought greatly distressed her ,
这 想法 非常 苦恼 她 ,

这个想法令她非常难过。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [hɜ:z(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜ:z(r); hə(r)][hændz][ʃi:; ʃɪ] ['si:tɪd] [hɜ:'self] [ɒn][ðə; ði][bed] ,
and burying her face in her hands she seated herself on the bed ,
和 埋葬 她 脸 在 她 双手 她 坐着 她自己 在 这 床 ,
[hə'ðɪŋ] [hɜ:z(r); hə(r)]
她双手捂脸，坐在床上。

[weə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɜ:z(r); hə(r)] ['prɒdʒəni][wɜ:z(r); wə(r)][fɑ:st] [ə'sli:p] .
where several of her progeny were fast asleep .
在哪里 一些 的 她 后代 是 快速地 睡着了 .

她的几个孩子当时都睡得很香。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [vɔɪs] [ɪntə'rʌptɪd] [hɜ:z(r); hə(r)] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [baɪ] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , “ - [
Presently a little voice interrupted her meditations by crying out , “ Mamushka [
目前 一个 小的 嗓音 中断 她 冥想 经过 哭泣 出去 , “ - [
[ˈlɪt(ə)] [ˈmʌðə(r)]] ,
little mother] ,
小的 母亲] ,

这时，一个稚嫩的声音打断了她的沉思，哭喊道：“妈妈（小妈妈）”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['krʌʃɪŋ] [em 'i:] , “ [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ['pɔɪld] [hɜ:z(r); hə(r)] ['naɪtdres] [frɒm; frəm]
you are crushing me , “ and the child pulled her nightdress from
你 是 压碎 我 , “ 和 这 孩子 拉 她 睡衣 从
[ˈʌndə(r)][hɜ:z(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [ɑ:rmz] .
under her mother's arms .
在下面 她 母亲的 武器 .

“你压得我喘不过气来,”说着，孩子从母亲的腋下扯下睡衣。

[əku:li:nə] , [wið] [h3:(r); hə(r)] [hed] [stɪl] ['restɪŋ] [ɒn][h3:(r); hə(r)][hændz] , [sed] :
Akulina , with her head still resting on her hands , said :
阿库莉娜 , 和 她 头 仍然 休息 在 她 双手 , 说 :

阿库莉娜双手托着头, 说道:

“ [pə'hæps] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] ['betə(r)] [ɪf] [wi:; wi] [ɔ:l] [ʃɒd; ʃəd] [daɪ] .
“ **Perhaps it would be better if we all should die .**
“ 也许 它 会 是 更好的 如果 我们 全部 应该 死 .
“或许我们都死了更好。”

[aɪ] ['əʊnli] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['mɪzəri]
I only seem to have brought you into the world to suffer sorrow and misery
我 仅有的 似乎 到 有 带来 你 进入 这 世界 到 遭受 悲哀 和 苦难
:
:
:

我把你带到这个世界上, 似乎只是为了让你承受悲伤和痛苦。

“ [ʌn'eɪb(ə)l][lɒŋgə(r)][tu:; tə][kən'treɪʃl][h3:(r); hə(r)] [gri:f] , [ʃi:; ʃi] [bɜ:st] ['ɪntu:]['væɪlənt] ['wi:pɪŋ] ,
“ **Unable longer to control her grief , she burst into violent weeping ,**
“ 无法 更长 到 控制 她 悲伤 , 她 爆裂 进入 暴力 哭泣 ,
“她再也无法控制自己的悲痛, 放声痛哭。”

[wɪtʃ] [sɜ:vd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɔɪnɜ:z] [waɪf] , [hu:] [hæd; həd] [nɒt]
which served to increase the amusement of the joiner's wife , who had not
哪个 服务 到 增加 这 娱乐 的 这 木工的 妻子 , who 有 不是
[fə'gɒtn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] ['skwɒb(ə)] ,
forgotten the morning's squabble ,
被遗忘的 这 早晨 争吵 ,

这更增添了木匠妻子的乐趣, 她还没有忘记早上那场争吵。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] ['lɑʊdli] [æt; ət][h3:(r); hə(r)] ['neɪbəz] [wəʊ] .
and she laughed loudly at her neighbor's woe .
和 她 笑了 高声 在 她 邻居 悲哀 .
她嘲笑邻居的悲惨遭遇, 大声笑了起来。

[ˈtʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 :

第三章

[ə'baʊt] [ha:f] [æn; ən] ['aʊə(r)][hæd; həd] [pa:st] [wen] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [t'aɪld] [brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [kraɪ] [ænd; ənd]
About half an hour had passed when the youngest child began to cry and
关于 一半 一个 小时 有 通过了 什么时候 这 最小的 孩子 开始 到 哭 和
[əku:li:nə] [ə'rəʊz] [tu:; tə] [fi:d] [aɪ 'ti:] .
Akulina arose to feed it .
阿库莉娜 出现 到 喂养 它 .

大约过了半个小时, 最小的孩子开始哭闹, 阿库丽娜起身去喂他。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [si:st] [tu:; tə] [wi:p] ,
She had by this time ceased to weep ,
她 有 经过 这 时间 停止 到 哭泣 ,
这时她已经停止了哭泣。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [ʃi:; ʃi] [ə'gen] [fel] ['ɪntu:][h3:(r); hə(r)][əʊld] [pə'zɪ(ə)n] ,
and after feeding the infant she again fell into her old position ,
和 后 喂养 这 婴儿 她 再次 跌倒 进入 她 老的 位置 ,
喂完婴儿后, 她又恢复了原来的姿势。

[wið] [h3:(r); hə(r)] [feɪs] ['berɪd] [ɪn][h3:(r); hə(r)][hændz] .
with her face buried in her hands .
和 她 脸 埋葬 在 她 双手 .
她双手捂着脸。

[ʃiː; ji][wɒz; wəz] [ˈveri] [peɪl] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈəʊnli] [ɪnˈkriːst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] .
She was very pale , but this only increased her beauty .
她 曾是 非常 苍白 , 但 这 仅有的 增加 她 美丽 .

她肤色苍白，但这反而更增添了她的美貌。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ji] [reɪzɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
After a time she raised her head ,
后 一个 时间 她 提高 她 头 ,

过了一会儿，她抬起了头。

[ænd; ʌnd] [ˈsteəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈkænd(ə)l][ʃiː; ji][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈkwɛstʃən] [hɜːˈself] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ]
and staring at the burning candle she began to question herself as to why
和 凝视 在 这 燃烧 蜡烛 她 开始 到 问题 她自己 作为 到 为什么

[ʃiː; ji][hæd; həd] [ˈmærid] ,
she had married ,
她 有 已婚 ,

她盯着燃烧的蜡烛，开始质疑自己当初为什么要结婚。

[ænd; ʌnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][zɑː(r)] [rɪˈkwaɪəd] [səʊ] [ˈmeni] [ˈsəʊldʒəz] .
and as to the reason that the Czar required so many soldiers .
和 作为 到 这 原因 那 这 沙皇 必需的 所以 许多 士兵 .

至于沙皇需要如此多士兵的原因。

[ˈprez(ə)ntli][ʃiː; ji] [hɜːd] [steps] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ʌnd] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnɪŋ] .
Presently she heard steps outside , and knew that her husband was returning .
目前 她 听到 步骤 外部 , 和 知道 那 她 丈夫 曾是 返回 .

这时她听到外面有脚步声，知道是丈夫回来了。

[ʃiː; ji] [ˈhʌrɪdli] [waɪpt] [əˈwei] [ðə; ði][lɑːst] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tiəz] [æz; əz][ʃiː; ji][əˈrəʊz][tuː; tə][let]
She hurriedly wiped away the last traces of her tears as she arose to let
她 匆匆 擦拭 离开 这 最后的 痕迹 的 她 眼泪 作为 她 出现 到 让

[him] [pɑːs] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
him pass into the centre of the room .
他 经过 进入 这 中心 的 这 房间 .

她起身，让他走到房间中央，同时匆匆擦去眼角最后的泪水。

- [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Polikey made his appearance with a look of triumph on his face ,
- 制成 他的 外貌 和 一个 看 的 胜利 在 他的 脸 ,

波利基一出现就面带胜利的表情。

[θruː] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][ðə; ði][bed] , [ænd; ʌnd] [ˈheɪstɪli] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ;
threw his hat on the bed , and hastily removed his coat ;
扔 他的 帽子 在 这 床 , 和 草草 已移除 他的 外套 ;

他把帽子扔到床上，匆匆脱下外套；

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [dɪd][hiː; hi] [ˈʌtə(r)] .
but not a word did he utter .
但 不是 一个 单词 做过 他 说出 .

但他一句话也没说。

[əkuːliːnə] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] , [ɑːskt] , “ [wel] , [wɒt] [dɪd][ʃiː; ji] [wɒnt]
Akulina , unable to restrain her impatience , asked , “ Well , what did she want
阿库利娜 , 无法 到 抑制 她 不耐烦 , 问 , “ 出色地 , 什么 做过 她 想

[wɪð] [juː; jʊ] ? “
with you ? “
和 你 ? “

阿库琳娜再也按捺不住不耐烦，问道：“她找你到底有什么事？”

“ [pʃɔː] !
“ **Pshaw !**
” 吓 !

“呸！ ”

” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [wel] [nəʊn] [ðæt] - [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [wɜ:st] [mæn] [ɪn]
” **he replied** , “ **it is very well known that Polikushka is considered the worst man in**
” 他 回复 , “ 它 是 非常 出色地 已知 那 - 是 经过考虑的 这 最差 男人 在
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
the village ;
这 村庄 ;

他回答说：“众所周知，波利库什卡被认为是村里最坏的人；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [hu:] [ɪz] [sɪ'lektɪd] [ðen] ?
but when it comes to business of importance , who is selected then ?
但 什么时候 它 来 到 商业 的 重要性 , WHO 是 已选 然后 ?
但当涉及到重要事务时，又该选择谁呢？

[waɪ] , - , [ɒv; əv] [kɔ:s] . “
Why , Polikushka , of course .”
为什么 , - , 的 课程 . “
当然是波利库什卡啦。”

” [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] ?
“ What kind of business ?
” 什么 种类 的 商业 ?
“什么类型的企业？ ”

” [əku:li:nə] ['tɪmɪdli] [ɪn'kwaɪə] .
“ Akulina timidly inquired .
” 阿库利娜 胆怯地 询问 .
阿库琳娜怯生生地问道。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['kwestʃən] .
But Polikey was in no hurry to answer her question .
但 - 曾是 在 不 匆忙 到 回答 她 问题 .
但波利基并不急于回答她的问题。

[hi:; hi] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pəʊzɪŋ] [eə(r)] ,
He lighted his pipe with a very imposing air ,
他 照明 他的 管道 和 一个 非常 气势磅礴 空气 ,
他摆出一副威严的姿态点燃了烟斗。

[ænd; ənd][spɪt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
and spit several times on the floor before he replied .
和 吐 一些 时代 在 这 地面 前 他 回复 .
他朝地上吐了好几口唾沫才回答。

[stiɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɒmpəs] ['mænə(r)] , [hi:; hi] [sed] ,
Still retaining his pompous manner , he said ,
仍然 保留 他的 傲慢 方式 , 他 说 ,
他依然摆出一副傲慢的样子，说道：

” [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ['ɔ:dəd] [em 'i:] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['mɜ:tʃənt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]
“ She has ordered me to go to a certain merchant in the town and
” 她 有 订购 我 到 去 到 一个 肯定 商人 在 这 镇 和
[kə'lekt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] . “
collect a considerable sum of money .”
收集 一个 大量 和 的 钱 . “
“她命令我去城里找一位商人，收取一大笔钱。”

” [ju:; jʊ][tu:; tə] [kə'lekt] ['mʌni] ? ” ['kwestʃənd] [əku:li:nə] .
“ You to collect money ? ” questioned Akulina .
” 你 到 收集 钱 ? ” 被质问 阿库利娜 .
“你是来收钱的吗？”阿库琳娜问道。

- ['əʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] , ['seɪɪŋ] : “
Polikey only shook his head and smiled significantly , saying : “
- 仅有的 摇晃 他的 头 和 微笑 显著地 , 说 : “

波利基只是摇了摇头，意味深长地笑了笑，说道：“

- [ju:; jʊ] , - [ðə; ði] ['mɪstrəs] [sed] [tu:; tə][em 'i:] ,
' You , ' the mistress said to me ,
- 你 , - 这 情妇 说 到 我 ,

“你,”女主人对我说，

- [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] ['restɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪv] [sə'spɪ(ə)n] — [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ʌn'seɪf]
' are a man resting under a grave suspicion — a man who is considered unsafe
- 是 一个 男人 休息 在下面 一个 严重 怀疑 — 一个 男人 WHO 是 经过考虑的 不安全

[tu:; tə] [trʌst] [ɪn] ['eni] [kə'pæsəti] ;

to trust in any capacity ;
到 相信 在 任何 容量 ;

“他是一个备受怀疑的人——一个在任何方面都不可信的人；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ju:; jʊ] ,
but I have faith in you ,
但 我 有 信仰 在 你 ,

但我相信你。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'trʌst] [ju:; jʊ] [wɪð] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə] ['eni]
and will intrust you with this important business of mine in preference to any
和 将要 托付 你 和 这 重要的 商业 的 矿 在 偏爱 到 任何

[wʌn] [els] . -
one else . '
— 别的 . -

我会将这件重要的事托付给你，而不是其他人。

” - [rɪ'leɪtɪd] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
” Polikey related all this in a loud voice ,
” - 有关的 全部 这 在 一个 大声 嗓音 ,

“波利基大声地把这一切都告诉了大家,”

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [maɪt] [hɪə(r)] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] . “
so that his neighbor might hear what he had to say . “
所以 那 他的 邻居 可能 听到 什么 他 有 到 说 : “

好让他的邻居听到他要说的话。

- [ju:; jʊ] ['prɒmɪst] [em 'i:][tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] , - [maɪ][həʊb(ə)] ['mɪstrəs] [sed] [tu:; tə][em 'i:] ,
' You promised me to reform , ' my noble mistress said to me ,
- 你 承诺 我 到 改革 , - 我的 高贵 情妇 说 到 我 ,

“你答应过我会改过自新,”我尊贵的女主人对我说。

- [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [feɪθ] [aɪ][hæv; həv] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]
' and I will be the first to show you how much faith I have in your
- 和 我 将要 是 这 第一的 到 展示 你 如何 很多 信仰 我 有 在 你的

['prɒmɪs] .
promise .
承诺 .

“我将第一个向你证明我对你的承诺有多么信任。”

[aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [raɪd] ['ɪntu:] [taʊn] , [ænd; ənd] , [gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)] ['mɜ:tʃənt] [ðeə(r)] ,
I want you to ride into town , and , going to the principal merchant there ,
我 想 你 到 骑 进入 镇 , 和 , 去 到 这 主要的 商人 那里 ,

我希望你骑马进城，然后去见那里的主要商人，

[kə'lekt] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
collect a sum of money from him and bring it to me .
收集 一个 和 的 钱 从 他 和 带来 它 到 我 .

从他那里收取一笔钱，然后交给我。

- [ai] [sed] [tuː; tə][mai] ['mɪstrəs] : - ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][ˈɔːdə(r)][jæl; ʃəl][biː; bi] [dʌŋ] .
- **I said to my mistress :** - **Everything you order shall be done** .
- 我 说 到 我的 情妇 : - 一切 你 命令 将 是 完毕 :

我对女主人说: ‘您吩咐的一切, 我都会遵命执行。’

[ai] [wɪl] ['əʊnli] [tuː] ['glædli] [ə'bei] [jɔː(r); jə(r)] ['slɑɪtɪst] [wɪʃ] . -
I will only too gladly obey your slightest wish . '
我 将要 仅有的 也 乐意 服从 你的 丝毫 希望 . -

我非常乐意满足您的任何愿望。

“ [ðen] [mai] ['mɪstrəs] [sed] : - [duː; də][juː; jʊ] [ʌndə'stænd] , - ,
“ **Then my mistress said :** - **Do you understand , Poliskey ,**
” 然后 我的 情妇 说 : - 做 你 理解 , - ,

“然后我的女主人说: ‘你明白吗, 波利基? ’

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)][lɒt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['djuːti][ai] [ɪm'pəʊz]
that your future lot depends upon the faithful performance of this duty I impose
那 你的 未来 很多 取决于 之上 这 忠实 表现 的 这 责任 我 强加
[ə'pɒn][juː; jʊ] ?
upon you ?
之上 你 ?

你未来的命运取决于你是否忠实履行我赋予你的这项职责?

- [ai] [rɪ'plaɪd] : - [jes] , [ai] [ʌndə'stænd] ['evriθɪŋ] ,
- **I replied :** - **Yes , I understand everything** ,
- 我 回复 : - 是的 , 我 理解 一切 ,

我回答说: “是的, 我都明白了。”

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ai] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [ək'septəbli] ['eni] [tɑːsk] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪm'pəʊz]
and feel that I will succeed in performing acceptably any task which you may impose
和 感觉 那 我 将要 成功 在 表演 可以接受 任何 任务 哪个 你 可能 强加
[ə'pɒn][em 'iː] .
upon me .
之上 我 .

我相信我能胜任您交给我的任何任务。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['iːv(ə)l] [diːd] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tʃɑːdʒ]
I have been accused of every kind of evil deed that it is possible to charge
我 有 到过 被告 的 每一个 种类 的 邪恶的 契据 那 它是 可能的 到 收费
[ə; eɪ][mæn] [wɪð] ,
a man with ,
一个 男人 和 ,

我被指控犯下了所有能指控一个人的罪恶行径,

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [dʌŋ] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəsli] [rɒŋ] [ə'ɡenst] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] .
but I have never done anything seriously wrong against you , your honor .
但 我 有 绝不 完毕 任何事物 严重地 错误的 反对 你 , 你的 荣誉 .

但我从未对您做过任何严重的错事, 法官大人。

- [ɪn] [ðɪs] [wei] [ai] [tɔːkt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɪstrəs] [ʌn'tɪl] [ai] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt]
- **In this way I talked to our mistress until I succeeded in convincing her that**
- 在 这 方式 我 谈话 到 我们的 情妇 直到 我 成功了 在 令人信服的 她 那
[mai] [rɪ'pentəns] [wɒz; wəz][sɪn'sɪə(r)] ,
my repentance was sincere ,
我的 悔改 曾是 真诚 ,

“就这样, 我与女主人交谈, 直到我成功说服她, 让她相信我的忏悔是真诚的。”

[ænd; ənd][fiː; ji] [brɪ'keɪm] ['ɡreɪtli] ['sɒfənd] [tə'wɔːd] [em 'iː] , ['seɪɪŋ] ,
and she became greatly softened toward me , saying ,
和 她 成为 非常 软化 朝向 我 , 说 ,

她对我的态度也变得温和了许多, 说道:

- [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sək'sesf(ə)] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] . - "
' **If you are successful I will give you the first place at the court** . ' "
- 如果 你 是 成功的 我 将要 给 你 这 第一的 地方 在 这 法庭 . - "

“如果你成功了，我会把法庭上的第一名给你。”

" [ænd; ɐnd] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kə'lekt] ? " [ɪn'kwaɪə] [əkuːli:nə] .
" **And how much money are you to collect ?** " **inquired Akulina** .
" 和 如何 很多 钱 是 你 到 收集 ? " 询问 阿库利娜 .

“你们要收多少钱？”阿库琳娜问道。

" [fɪftiːn] [hʌndrəd] ['ruːbəlz] , " ['keələsli] ['ɑːnsə(r)d] - .
" **Fifteen hundred rubles** , " **carelessly answered Polikey** .
" 十五 百 卢布 , " 粗心大意 回答 - .

“一千五百卢布，”波利凯漫不经心地回答道。

[əkuːli:nə] ['sædli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , " [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [staːt] ? "
Akulina sadly shook her head as she asked , **" When are you to start ? "**
阿库利娜 令人遗憾的是 摇晃 她 头 作为 她 问 , " 什么时候 是 你 到 开始 ? "

阿库琳娜难过地摇了摇头，问道：“你们什么时候开始？”

" [ʃiː; ʃi] [ɔːdəd] [em 'iː][tuː; tə] [liːv] [hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " - [rɪ'plaɪd] . "
" **She ordered me to leave here to - morrow** , " **Polikey replied** . "
" 她 订购 我 到 离开 这里 到 - 明天 , " - 回复 . "

“她命令我明天离开这里，”波利基回答说。

- [teɪk] ['eni] [hɔːs] [juː; jʊ] [pliːz] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' **Take any horse you please** , ' **she said** .
- 拿 任何 马 你 请 , - 她 说 .

“随便挑一匹马吧，”她说。

- [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][ðəə(r)][ænd; ɐnd] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɡɒd] - [spiːd] [ɒn]
' **Come to the office** , **and I will see you there and wish you God - speed on**
- 来 到 这 办公室 , 和 我 将要 看 你 那里 和 希望 你 上帝 - 速度 在
[jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] . - "
your journey . ' "
你的 旅行 . - "

“来办公室吧，我会在那里等你，祝你一路顺风。”

" [ˈɡlɔːri] [tuː; tə] [ðɪː] , [əʊ] [lɔːd] ! " [sed] [əkuːli:nə] ,
" **Glory to Thee , O Lord !** " **said Akulina** ,
" 荣耀 到 汝 , 哦 主 ! " 说 阿库利娜 ,

“荣耀归于你，主啊！”阿库莉娜说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ə'rəʊz][ænd; ɐnd] [meɪd] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɾɒs] .
as she arose and made the sign of the cross .
作为 她 出现 和 制成 这 符号 的 这 叉 .

她起身，划了个十字。

" [ɡɒd] , [aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)] , [wɪl] [bles] [juː; jʊ] , [ɪlɪtʃ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,
" **God , I am sure , will bless you , Illitch** , " **she added , in a whisper** ,
" 上帝 , 我 是 当然 , 将要 保佑 你 , 伊利奇 , " 她 额外 , 在 一个 耳语 ,

“我相信上帝会保佑你的，伊利奇，”她低声补充道。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑː'tɪj(ə)n] [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed]
so that the people on the other side of the partition could not hear what she said
所以 那 这 人们 在 这 其他 边 的 这 分割 可以 不是 听到 什么 她 说
,
!
,

这样，隔板另一边的人就听不到她说的话了。

[ɔ:ɪ][ðə; ði] [waɪl] ['həʊldɪŋ] [ɒn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sli:v] .
all the while holding on to his sleeve .

全部 这 尽管 保持 在 到 他的 袖子 .

她一直抓着他的袖子。

" [ɪlɪtʃ] , " [ʃi: ʃi] [kraɪd] [æt; ət][lɑ:st] , [ɪk'saɪtɪdli] ,
" Illitch , " she cried at last , excitedly ,

" 伊利奇 , " 她 哭 在 最后的 , 兴奋地 ,

"伊利奇！"她终于激动地喊道。

" [fɔ:(r); fə(r)][gɔ:dʒ] [seɪk] ['prɒmɪs] [ˌem 'i:][ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] ['vɒdkə] .
" for God's sake promise me that you will not touch a drop of vodka .

" 为了 神的 清酒 承诺 我 那 你 将要 不是 触碰 一个 降低 的 伏特加酒 .

"看在上帝的份上，答应我你一滴伏特加都不会碰。"

[teɪk] [æn; ən] [əʊθ] [bɪ'fɔ:(r)] [gɒd] , [ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði] [krɒs] ,
Take an oath before God , and kiss the cross ,

拿 一个 誓言 前 上帝 , 和 吻 这 叉 ,

在上帝面前发誓，并亲吻十字架。

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ʊə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒmɪs] !
so that I may be sure that you will not break your promise !

所以 那 我 可能 是 当然 那 你 将要 不是 休息 你的 承诺 !

这样我才能确信你不会违背诺言！

" - [rɪ'plaɪd] [ɪn][məʊst] [kən'temptʃuəs] [təʊnz] :
" Polikey replied in most contemptuous tones :

" - 回复 在 最多 轻蔑的 音调 :

波利基用极其轻蔑的语气回答道：

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [deə(r)][tu:; tə] [tʌtʃ] ['vɒdkə] [wen] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ]
" Do you think I will dare to touch vodka when I shall have such a large

" 做 你 思考 我 将要 敢 到 触碰 伏特加酒什么时候 我 将 有 这样的 一个 大的

[sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][maɪ][keə(r)] ? "
sum of money in my care ? "

和 的 钱 在 我的 关心 ? "

"你觉得我手上拿着这么多钱的时候，还敢碰伏特加吗？"

" [əku:lɪ:nə] , [hæv; həv][ə; eɪ] [kli:n] [ʃɜ:t] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , " [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['pɑ:tɪŋ]
" Akulina , have a clean shirt ready for the morning , " were his parting

" 阿库利娜 , 有 一个 干净的 衬衫 准备好 为了 这 早晨 , " 是 他的 离别

[wɜ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
words for the night .

字 为了 这 夜晚 .

"阿库丽娜，明天早上要准备一件干净的衬衫。"这是他临别时说的话。

[səʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [fʊl]
So Polikey and his wife went to sleep in a happy frame of mind and full

所以 - 和 他的 妻子 去 到 睡觉 在 一个 快乐的 框架 的 头脑 和 满的

[ɒv; əv] [braɪt] [dri:mz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
of bright dreams for the future .

的 明亮的 梦境 为了 这 未来 .

于是，波利基和他的妻子带着愉悦的心情入睡，对未来充满了美好的憧憬。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .

章 第四 .

第四章

[ˈveri] [ˈɜːli] [ðə; ði][ˈnekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈɔːlməʊst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈstɑːz] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðəmˈselvz]
Very early the next morning , almost before the stars had hidden themselves
非常 早期的 这 下一个 早晨 , 几乎 前 这 明星 有 隐 他们自己

[frɒm; frəm] [vjuː] ,
from view ,
从 看法 ,

第二天清晨，几乎在繁星尚未隐没之前，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] - [həʊm] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈwægən] ,
there was seen standing before Polikey's home a low wagon ,
那里 曾是 已见 常设 前 - 家 一个 低的 车皮 ,

有人看到一辆低矮的马车停在波利基家门前。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [hɪmˈself] [juːst] [tuː; tə] [raɪd] ; [ænd; ənd] [ˈhɑːnɪst] [tuː; tə]
the same in which the superintendent himself used to ride ; and harnessed to
这 相同的 在 哪个 这 校长 他自己 用过的 到 骑 ; 和 已掌握 到

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [bəʊnd] ,
it was a large - boned ,
它 曾是 一个 大的 - 骨 ,

正是那位主管自己常坐的那辆马；马车后面套着一匹骨架粗壮的马，

[dɑːk] - [braʊn] [meə(r)] , [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈʌnˈhəʊn] [ˈriːz(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][bərəˈbɑːn] (
dark - brown mare , called for some unknown reason by the name of Baraban (
黑暗的 - 棕色的 母马 , 称为 为了 一些 未知 原因 经过 这 姓名 的 巴拉班 (
[drʌm]) .
drum) :
鼓) .

一匹深棕色的母马，不知何故被命名为巴拉班（鼓）。

- , - [ˈeldɪst] [ˈdɔːtə(r)] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [reɪn][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [wɪnd]
Aniutka , Polikey's eldest daughter , in spite of the heavy rain and the cold wind
- , - 长子 女儿 , 在 尽管如此 的 这 重的 雨 和 这 寒冷的 风

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] ,
which was blowing ,
哪个 曾是 吹 ,

尽管下着瓢泼大雨，寒风凛冽，波利凯的长女阿尼乌特卡仍然坚持前行。

[stʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˌbeəˈfʊtɪd] [ænd; ənd] [held] ([nɒt] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm][fiə(r)]) [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
stood outside barefooted and held (not without some fear) the reins in one hand ,
站立 外部 赤足 和 握住 (不是 没有 一些 害怕) 这 缰绳 在 一 手 ,

他赤着脚站在外面，一手拿着缰绳（心中不免有些恐惧），

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ɡriːn] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈəʊvəkəʊt]
while with the other she endeavored to keep her green and yellow overcoat
尽管 和 这 其他 她 努力 到 保持 她 绿色的 和 黄色的 大衣

[wuːnd] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] ,
wound around her body ,
伤口 大约 她 身体 ,

与此同时，她还努力让自己的绿黄相间的外套裹紧在身上。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][həʊld] - [ˈʃiːpskɪn] [kəʊt] .
and also to hold Polikey's sheepskin coat .
和 还 到 抓住 - 羊皮 外套 .

也用来装波利基的羊皮大衣。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kənˈfjuːʒn] .
In the house there were the greatest noise and confusion .
在 这 房子 那里 是 这 最 噪音 和 困惑 .

屋里一片嘈杂混乱。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [stiːl] [səʊ] [daːk] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['deɪlaɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [feɪld] [tuː; tə]
The morning was still so dark that the little daylight there was failed to
这 早晨 曾是 仍然 所以 黑暗的 那 这 小的 日光 那里 曾是 失败的 到
[ˈpenətreɪt] [θruː] [ðə; ði][ˈbrəʊkən] [peɪnz] [ɒv; əv] [glɑːs] ,
penetrate through the broken panes of glass ,
穿透 通过 这 破碎的 窗格 的 玻璃 ,
清晨的光线依然很暗, 仅有的一点日光也无法穿透破碎的玻璃窗。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['biːɪŋ] [stʌft] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [wɪð] [rægz][ænd; ənd][ˈpeɪpə(r)][tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði]
the window being stuffed in many places with rags and paper to exclude the
这 窗户 存在 填充 在 许多 地方 和 破布 和 纸 到 排除 这
[kəʊld][eə(r)] .
cold air .
寒冷的 空气 .

为了防止冷空气进入, 窗户很多地方都塞满了破布和纸。

[əkuːliːnə] [siːst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['kʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə][get]
Akulina ceased from her cooking for a while and helped to get
阿库利娜 停止 从 她 烹饪 为了 一个 尽管 和 帮助 到 得到
- ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
Polikey ready for the journey .
- 准备好 为了 这 旅行 .

阿库莉娜暂时停止了烹饪, 帮助波利基做好旅行准备。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ɪn][bed] , ['veri] ['laɪkli] [æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtek(ə)n] [əˈɡenst]
Most of the children were still in bed , very likely as a protection against
最多 的 这 孩子们 是 仍然 在 床 , 非常 可能 作为 一个 保护 反对
[ðə; ði][kəʊld] ,
the cold ,
这 寒冷的 ,

大多数孩子还待在床上, 很可能是为了御寒。

[fɔː(r); fə(r)][əkuːliːnə][hæd; həd][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈəʊvəkəʊt] [wɪtʃ] ['juːzuəli; 'juːzəli] ['kʌvəd] [ðem; ðəm]
for Akulina had taken away the big overcoat which usually covered them
为了 阿库利娜 有 已采取 离开 这 大的 大衣 哪个 通常 涵盖 他们
[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ] [ˈɔːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
and had substituted a shawl of her own .
和 有 替代 一个 披肩 的 她 自己的 .

因为阿库丽娜脱掉了平时盖在她们身上的大外套, 换上了她自己的披肩。

- [ʃɜːt] [wɒz; wəz][ˈɔːl] ['redi] , [naɪs][ænd; ənd] [kliːn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['juːz] ['bædli] ['niːdɪd]
Polikey's shirt was all ready , nice and clean , but his shoes badly needed
- 衬衫 曾是 全部 准备好 , 好的 和 干净的 , 但 他的 鞋 糟糕 需要
[rɪˈpeərɪŋ] ,
repairing ,
维修 ,

波利基的衬衫已经准备好了, 干净整洁, 但他的鞋子急需修理。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [kɔːzɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈvəʊtɪd] [waɪf] [maʊtʃ] [æŋˈzaɪəti] .
and this fact caused his devoted wife much anxiety .
和 这 事实 导致 他的 奉献 妻子 很多 焦虑 .
这件事令他忠诚的妻子十分焦虑。

[ʃiː; ji] [tʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fiːt] [ðə; ði] [θɪk] ['wʊlən] [ˈstɒkɪŋz] [ʃiː; ji][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ,
She took from her own feet the thick woollen stockings she was wearing ,
她 采取 从 她 自己的 脚 这 厚的 羊毛 长筒袜 她 曾是 穿着 ,
她脱下脚上穿的厚厚的羊毛袜,

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] - .
and gave them to Polikey .
和 给予 他们 到 - .
然后把它们交给了波利基。

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [brɪ'gæən][tuː; tə][rɪ'peə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃuːz] ,
She then began to repair his shoes ,
她 然后 开始 到 维修 他的 鞋 ,
然后她开始修他的鞋子。

[ˈpætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][həʊlz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [frəm; frəm] [ˈdæmpnəs] .
patching up the holes so as to protect his feet from dampness .
修补 向上 这 孔 所以 作为 到 保护 他的 脚 从 潮湿 .
修补鞋子上的洞，以保护他的脚免受潮湿侵袭。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bed] [waɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t]
While this was going on he was sitting on the side of the bed with his feet
尽管 这 曾是 去 在 他 曾是 坐着 在 这 边 的 这 床 和 他的 脚
[ˈdæŋɡ(ə)lɪŋ; 'dæŋɡlɪŋ][ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [edʒ] ,
dangling over the edge ,
悬挂 超过 这 边缘 ,
与此同时，他坐在床边，双脚悬在床沿外。

[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ðɪ] [sæʃ] [wɪt] [kən'faɪnd] [hɪz; ɪz][kəʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [weɪst] .
and trying to turn the sash which confined his coat at the waist .
和 尝试 到 转动 这 窗扇 哪个 受限 他的 外套 在 这 腰部 .
他试图转动束住他外套腰部的腰带。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
He was anxious to look as clean as possible ,
他 曾是 焦虑的 到 看 作为 干净的 作为 可能的 ,
他很想让自己看起来尽可能干净整洁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [sæʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdɜːtɪ] [rəʊp] .
and he declared his sash looked like a dirty rope .
和 他 声明 他的 窗扇 看起来 喜欢 一个 肮脏的 绳索 .
他宣称自己的腰带看起来像一根脏绳子。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'ɔːtəz] , [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃiːpskɪn] [kəʊt] ,
One of his daughters , enveloped in a sheepskin coat ,
一 的 他的 女儿们 , 被包裹 在 一个 羊皮 外套 ,
他的一个女儿，裹在一件羊皮大衣里，

[wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbərz] [haʊs] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ə; eɪ][hæt] .
was sent to a neighbor's house to borrow a hat .
曾是 发送 到 一个 邻居 房子 到 借 一个 帽子 .
被派去邻居家借帽子。

[wɪ'ðɪn] - [həʊm] [ðə; ðɪ] [ˈgreɪtɪst] [kən'fjuːʒn] [reɪn] ,
Within Polikey's home the greatest confusion reigned ,
之内 - 家 这 最 困惑 统治 ,
波利基家中一片混乱，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kɔːt] [ˈsɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ə'raɪvɪŋ] [waɪð] [ɪ'njuːməɾəb(ə)l] [smɔːl] [ˈɔːdərs]
for the court servants were constantly arriving with innumerable small orders
为了 这 法庭 仆人 是 不断地 抵达 和 无数 小的 订单
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃt] - [tuː; tə][ˈeksɪkjʊːt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [taʊn] .
which they wished Polikey to execute for them in town .
哪个 他们 希望 - 到 执行 为了 他们 在 镇 .
因为宫廷仆人不断带着无数的小命令前来，希望波利基在城里为他们执行。

[wʌn] [ˈwɒntɪd] [ˈniːd(ə)lz] , [ə'hʌðə(r)] [tiː] , [ə'hʌðə(r)] [tə'bækəʊ] , [ænd; ənd][lɑːst] [keɪm] [ðə; ðɪ] [dʒɔɪnɜːz] [waɪf] ,
One wanted needles , another tea , another tobacco , and last came the joiner's wife ,
一 通缉 针 , 其他 茶 , 其他 烟草 , 和 最后的 来了 这 木工的 妻子 ,
有人要针，有人要茶，有人要烟草，最后来的是一位木匠的妻子。

[hu:] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈsæməvɑ:(r)] , [ænd; ənd] ,
who by this time had prepared her samovar , and ,
WHO 经过 这 时间 有 准备 她 茶炊 , 和 ,

这时她已经准备好了茶炊, 然后,

[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] , [brɔ:t] [ðə; ði][ˈtrævələ(r)][ə; eɪ] [kʌp]
anxious to make up the quarrel of the previous day , brought the traveller a cup
焦虑的 到 制作 向上 这 争吵 的 这 以前的 天 , 带来 这 游客 一个 杯子
[ɒv; əv] [ti:] .
of tea .
的 茶 .

为了弥补前一天的争吵, 他给旅行者端来了一杯茶。

[ˈneɪbə(r)] [nɪ'ki:tə] [rɪ'fju:zd] [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt] ,
Neighbor Nikita refused the loan of the hat ,
邻居 尼基塔 拒绝 这 贷款 的 这 帽子 ,

邻居尼基塔拒绝借帽子。

[səʊ][ðə; ði][əʊld][wʌn][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [pætʃt] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
so the old one had to be patched up for the occasion .
所以 这 老的 一 有 到 是 已修补 向上 为了 这 场合 .

所以, 旧的那台只能临时修补一下。

[ðɪs] ['ɒkjupaɪd] [sʌm; səm] [taɪm] , [æz; əz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [həʊlɪʒ] [ɪn][aɪ 'ti:] .
This occupied some time , as there were many holes in it .
这 占领 一些 时间 , 作为 那里 是 许多 孔 在 它 .

这花了不少时间, 因为它有很多洞。

[ˈfaɪnəli] - [wɒz; wəz][ɔ:l] ['redi] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wægən] ['stɑ:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] ,
Finally Polikey was all ready , and jumping on the wagon started on his journey ,
最后 - 曾是 全部 准备好 , 和 跳 在 这 车皮 开始 在 他的 旅行 ,

最后波利基一切准备就绪, 跳上马车, 开始了旅程。

[ˈɑ:ftə(r)][fɜ:st] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
after first making the sign of the cross .
后 第一的 制作 这 符号 的 这 叉 .

先画十字。

[æt; ət][ðə; ði][lɑ:st]['məʊmənt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [bɔɪ] , ['mɪʃkə] , [ræn][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
At the last moment his little boy , Mishka , ran to the door ,
在 这 最后的 片刻 他的 小的 男生 , 米什卡 , 跑 到 这 门 ,

最后一刻, 他的小儿子米什卡跑向门口。

['begɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ɔ:t] [raɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['dɔ:tə(r)] , - ,
begging to be given a short ride ; and then his little daughter , Mashka ,
乞讨 到 是 给定 一个 短的 骑 ; 和 然后 他的 小的 女儿 , - ,

他恳求搭他一小段车程; 然后是他的小女儿玛什卡,

[ə'prɪəd] [ɒn][ðə; ði] [si:n] [ænd; ənd] ['pli:ɪdɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] , [tu:] , [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] ,
appeared on the scene and pleaded that she , too , might have a ride ,
出现 在 这 场景 和 恳求 那 她 , 也 , 可能 有 一个 骑 ,

她出现在现场, 恳求说她也能搭个便车。

[dɪkl'eəʊɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [kwɑɪt] [wɔ:m] [ɪ'nʌf] [wɪ'dəʊt] [fɜ:rz] .
declaring that she would be quite warm enough without furs .
声明 那 她 会 是 相当 温暖的 足够的 没有 毛皮 .

她声称即使不穿皮草, 她也足够暖和了。

- [stɒpt] [ðə; ði] [hɔ:s] [ɒn] [ˈhiərəɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][əku:li:nə] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn]
Polikey stopped the horse on hearing the children , and Akulina placed them in
- 停止 这 马 在 听力 这 孩子们 , 和 阿库丽娜 放置 他们 在
[ðə; ði][ˈwægən] ,
the wagon ,
这 车皮 ,

波利凯听到孩子们的哭声，便勒住了马，阿库琳娜把他们放进了马车里。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [tu:] [ˈlðə(r)z] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbə(r)] — [ɔ:l] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
together with two others belonging to a neighbor — all anxious to have a
一起 和 二 其他的 属于 到 一个 邻居 — 全部 焦虑的 到 有 一个
[ʃɔ:t] [raɪd] .
short ride .
短的 骑 .

还有邻居的另外两辆车——大家都很想短途出行。

[æz; əz][əku:li:nə] [helpt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwægən][fɪ:; jɪ] [tʊk] [əˈkeɪz(ə)n] [tu:; tə][rɪˈmaɪnd]
As Akulina helped the little ones into the wagon she took occasion to remind
作为 阿库丽娜 帮助 这 小的 一个 进入 这 车皮 她 采取 场合 到 提醒
- [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒləm] [ˈprɒmɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt][tu:; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ][drɒp]
Polikey of the solemn promise he had made her not to touch a drop
- 的 这 庄严 承诺 他 有 制成 她 不是 到 触碰 一个 降低
[ɒv; əv] [ˈvɒdkə] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈdʒɜ:nɪ] .
of vodka during the journey .
的 伏特加酒 期间 这 旅行 .

阿库丽娜帮着孩子们上了马车，同时提醒波利基，他曾向她郑重承诺，旅途中一滴伏特加都不会碰。

- [draʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈblækʃmɪθs] [pleɪs] ,
Polikey drove the children as far as the blacksmith's place ,
- 驾驶 这 孩子们 作为 远的 作为 这 铁匠 地方 ,
波利基开车带着孩子们一直到了铁匠铺。

[weə(r)] [hi:; hi][let][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwægən] , [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪˈtɜ:n] [həʊm] .
where he let them out of the wagon , telling them they must return home .
在哪里 他 让 他们 出去 的 这 车皮 , 讲述 他们 他们 必须 返回 家 .
他让他们下了马车，告诉他们必须回家。

[hi:; hi] [ðen] [əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈkləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [ˈfɜ:mli] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
He then arranged his clothing , and , setting his hat firmly on his head ,
他 然后 安排 他的 衣服 , 和 , 环境 他的 帽子 牢牢 在 他的 头 ,
然后他整理好衣服，把帽子牢牢地戴在头上。

[ˈsta:tɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ɒn][ə; eɪ][trɒt] .
started his horse on a trot .
开始 他的 马 在 一个 小跑 .
让他的马小跑起来。

[ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] , [ˈmɪʃkə] [ænd; ənd] - , [bəʊθ] [ˈbeəˈfʊtɪd] ,
The two children , Mishka and Mashka , both barefooted ,
这 二 孩子们 , 米什卡 和 - , 两个都 赤足 ,
两个孩子，米什卡和玛什卡，都光着脚。

[ˈsta:tɪd] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg][frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] ,
started running at such a rapid pace that a strange dog from another village ,
开始 跑步 在 这样的 一个 迅速的 步伐 那 一个 奇怪的 狗 从 其他 村庄 ,
开始以极快的速度奔跑，以至于一只来自另一个村庄的陌生狗，

[ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈflaɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd] , [ˈdrɒpt] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ræn]
seeing them flying over the road , dropped his tail between his legs and ran
看到 他们 飞行 超过 这 路 , 掉落 他的 尾巴 之间 他的 腿 和 跑
[həʊm] [ˈskwiːlɪŋ] .
home squealing .
家 尖叫 .

看到它们飞过马路，它夹着尾巴尖叫着跑回了家。

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [kəʊld] , [ə; eɪ] [ˌɑːp] [ˈkʌtɪŋ] [waɪnd] [ˈbləʊɪŋ] [kənˈtɪnjuəsli] ; [bʌt; bət] [ðɪs]
The weather was very cold , a sharp cutting wind blowing continuously ; but this
这 天气 曾是 非常 寒冷的 , 一个 锋利的 切割 风 吹 持续 ; 但 这
[dɪd][nɒt] [dɪˈstɜːb] - ,
did not disturb Polikey ,
做过 不是 打扰 - ,

天气非常寒冷，凛冽的寒风不停地吹着；但这并没有让波利基感到不安。

[huːz] [maɪnd][wɒz; wəz] [ɪnˈgrəʊst] [wɪð] [ˈplez(ə)nt] [θɔːts] .
whose mind was engrossed with pleasant thoughts .
谁 头脑 曾是 全神贯注 和 令人愉快的 想法 .
[hɪm] [ˈθɔːt] [ˈhɪm] [ˈθɔːt] .
他的脑海中充满了美好的想法。

[æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪntri] [blɑːsts][hiː; hi][kept] [rɪˈpiːtɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
As he rode through the wintry blasts he kept repeating to himself :
作为 他 骑 通过 这 冬季 爆炸 他 保留 重复 到 他自己 :
[hɪm] [ˈθɔːt] [ˈhɪm] [ˈθɔːt] .
他骑马穿过凛冽的寒风，一路上不停地对自己重复着：

“ [səʊ][aɪ][eɪˈem][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][send][tuː; tə][saɪˈbɪəriə] ,
“ **So I am the man they wanted to send to Siberia** ,
” 所以 我 是 这 男人 他们 通缉 到 发送 到 西伯利亚 ,
[hɪm] [ˈθɔːt] [ˈhɪm] [ˈθɔːt] .
“所以，我就是他们想送到西伯利亚去的人。”

[ænd; ənd] [huːm] [ðeɪ] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə][ɪnˈrəʊl][æz; əz][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] — [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huːm]
and whom they threatened to enroll as a soldier — the same man whom
和 谁 他们 威胁 到 注册 作为 一个 士兵 — 这 相同的 男人 谁
[ˈevri] [wʌn] [əˈbjuzd] ,
every one abused ,
每一个 — 受虐 ,

他们威胁要把他征召入伍——就是那个每个人都辱骂过的人。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈleɪzi] ,
and said he was lazy ,
和 说 他 曾是 懒惰的 ,
[hɪm] [ˈθɔːt] [ˈhɪm] [ˈθɔːt] .
他说他很懒惰。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [θɪːf] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈmiːnɪst] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]
and who was pointed out as a thief and given the meanest work on the
和 WHO 曾是 尖 出去 作为 一个 贼 和 给定 这 最卑鄙的 工作 在 这
[ɪˈstert] [tuː; tə][duː; də] !
estate to do !
财产 到 做 !

结果他被指认为小偷，并被安排在庄园里做最卑贱的工作！

[naʊ] [aɪ][eɪˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
Now I am going to receive a large sum of money ,
现在 我 是 去 到 收到 一个 大的 和 的 钱 ,
[hɪm] [ˈθɔːt] [ˈhɪm] [ˈθɔːt] .
现在我将收到一大笔钱，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈmɪstrəs] [ɪz] [ˈsendɪŋ] [ˌem ˈiː][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][fɪː; jɪ] [trʌsts] [ˌem ˈiː] .
for which my mistress is sending me because she trusts me .
为了 哪个 我的 情妇 是 发送 我 因为 她 信托 我 .
[hɪm] [ˈθɔːt] [ˈhɪm] [ˈθɔːt] .
我的女主人派我去执行这项任务，因为她信任我。

[aɪ][eɪˈlem][ˈɔːlsəʊ][ˈraɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][seɪm][ˈwægən][ðæt][ðə; ði][ˌsuːpərɪnˈtendənt][hɪmˈself][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][wen]
I am also riding in the same wagon that the superintendent himself uses when
我 是 还 骑术 在 这 相同的 车皮 那 这 校长 他自己 用途 什么时候
[hiː; hi][ɪz][ˈraɪdɪŋ][æz; əz][ə; eɪ][ˌreprɪˈzentətɪv][pʊ; əv][ðə; ði][kɔːt] .
he is riding as a representative of the court .
他 是 骑术 作为 一个 代表 的 这 法庭 .

我乘坐的也是监狱长本人作为法院代表出行时所乘坐的同一辆马车。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][seɪm][ˈhɑːnɪs] , [ˈleðə(r)][hɔːs] - [ˈkɒlə(r)][reɪnz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈlðə(r)][gɪə(r)] .
I have the same harness , leather horse - collar , reins , and all the other gear .
我 有 这 相同的 马具 , 皮革 马 - 衣领 , 缰绳 , 和 全部 这 其他 齿轮 .
我也有同样的马具、皮质马项圈、缰绳以及其他所有装备。

” - , [fɪld][wɪð][praɪd][æt; ət][θɔːt][pʊ; əv][ðə; ði][ˈmɪʃ(ə)n][wɪð][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd][biːn]
” Poliskey , filled with pride at thought of the mission with which he had been
” - , 已填 和 自豪 在 想法 的 这 使命 和 哪个 他 有 到过
[ɪnˈtrʌst] ,
intrusted ,
受托人 ,

波利基一想到自己肩负的使命，就感到无比自豪。

[druː:] [hɪmˈself][ʌp][wɪð][æn; ən][eə(r)][pʊ; əv][praɪd] , [ænd; ənd] ,
drew himself up with an air of pride , and ,
画 他自己 向上 和 一个 空气 的 自豪 , 和 ,
他挺直身子，一副骄傲的样子，然后，

[ˈfɪksɪŋ][hɪz; ɪz][əʊld][hæt][mɔː(r)][ˈfɜːmli][pʌn][hɪz; ɪz][hed] ,
fixing his old hat more firmly on his head ,
定影 他的 老的 帽子 更多的 牢牢 在 他的 头 ,
他把旧帽子更牢固地戴在头上。

[ˈbʌtənd][hɪz; ɪz][kəʊt][ˈtaɪtli][əˈbaʊt][hɪm][ænd; ənd][ɜːrdʒd][hɪz; ɪz][hɔːs][tuː; tə][ˈgreɪtə(r)][spiːd] .
buttoned his coat tightly about him and urged his horse to greater speed .
纽扣 他的 外套 紧紧 关于 他 和 敦促 他的 马 到 更大的 速度 .
他紧紧扣上外套，催马加速。

” [dʒʌst][tuː; tə][θɪŋk] , ” [hiː; hi][kənˈtɪnjuːd] ;
” Just to think , ” he continued ;
” 只是 到 思考 , ” 他 持续 ;
“想想看，”他继续说道；

” [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ɪn][maɪ][pəˈzeɪ(ə)n][θriː][ˈθaʊz(ə)nd][hɑːf] - [ˈruːbəlz][[ðə; ði][ˈpez(ə)nt][ˈmænə(r)]
” I shall have in my possession three thousand half - rubles [the peasant manner
” 我 将 有 在 我的 拥有 三 千 一半 - 卢布 [这 农民 方式
[pʊ; əv][ˈspiːkɪŋ][pʊ; əv][ˈmʌni][səʊ][æz; əz][tuː; tə][meɪk][aɪˈtiː][əˈpiə(r)][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)][sʌm][ðæn; ðən][aɪˈtiː]
of speaking of money so as to make it appear a larger sum than it
的 请讲 的 钱 所以 作为 到 制作 它 出现 一个 更大的 和 比 它
[ˈriːəli][ɪz]] ,
really is] ,
真的 是] ,

“我将拥有三千个半卢布[农民常用的夸张说法，使之看起来比实际数额更大]，

[ænd; ənd][wɪl][ˈkæəri][ðem; ðəm][ɪn][maɪ][ˈbʊzəm] .
and will carry them in my bosom .
和 将要 携带 他们 在 我的 怀 .
我会将它们珍藏在心底。

[ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][aɪ] [maɪt] [rʌn] [ə'veɪ] [tuː; tə] [oʊ'desə] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə]
If I wished to I might run away to Odessa instead of taking the money to
如果 我 希望 到 我 可能 跑步 离开 到 敖德萨 反而 的 采取 这 钱 到
[maɪ] ['mɪstrəs] .
my mistress .
我的 情妇 ；

如果我愿意，我可以逃到敖德萨去，而不是把钱带给我的女主人。

[bʌt; bət][nəʊ] ; [aɪ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ðæt] .
But no ; I will not do that .
但 不 ； 我 将要 不是 做 那 ；

不，我不会那样做。

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kæəri] [ðə; ði] ['mʌni] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; hæz] [biːn] [kaɪnd] [ɪ'nʌf]
I will surely carry the money straight to the one who has been kind enough
我 将要 一定 携带 这 钱 直的 到 这 一 WHO 有 到过 种类 足够的
[tuː; tə] [trʌst] [,em 'iː] .
to trust me .
到 相信 我 ；

我一定会把钱直接交给那位信任我的人。

" [wen] - [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [fɜːst] [kə'bæk] (['tævən]) [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [frɒm; frəm] [lɒŋ] ['hæbɪt]
" **When Polikey reached the first kabak (tavern) he found that from long habit**
" 什么时候 - 达到 这 第一的 卡巴克 (酒馆) 他 成立 那 从 长的 习惯
[ðə; ði][meə(r)][wɒz; wəz] ['næt(ə)rəli] ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [hed] [tə'wɔːd] [,aɪ 'tiː] ;
the mare was naturally turning her head toward it ;
这 母马 曾是 自然 转弯 她 头 朝向 它 ；

“当波利基到达第一家酒馆时，他发现由于长久的习惯，母马自然而然地把头转向了酒馆；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə] [stop] ,
but he would not allow her to stop ,
但 他 会 不是 允许 她 到 停止 ；

但他不让她停下来。

[ðəʊ] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] ['ɡɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [bəʊθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
though money had been given him to purchase both food and drink .
尽管 钱 有 到过 给定 他 到 购买 两个都 食物 和 喝 ；

虽然有人给了他钱去买食物和饮料。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l][ə; eɪ] [ʃɑːp] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] , [hiː; hi] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['tævən] .
Striking the animal a sharp blow with the whip , he passed by the tavern .
引人注目 这 动物 一个 锋利的 吹 和 这 鞭 , 他 通过了 经过 这 酒馆 ；

他用鞭子狠狠抽了那头牲畜一鞭，然后经过了酒馆。

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [wen] [hiː; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][nekst][kə'bæk] , [wɪtʃ] [lʊkt] ['veri]
The performance was repeated when he reached the next kabak , which looked very
这 表现 曾是 重复 什么时候 他 达到 这 下一个 卡巴克 , 哪个 看起来 非常
[ɪn'veɪtɪŋ] ;
inviting ;
邀请 ；

当他走到下一个卡巴克时，这个表演又重复了一遍，那个卡巴克看起来非常诱人；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['rezəluːtli] [set][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] ['entərɪŋ] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn] .
but he resolutely set his face against entering , and passed on .
但 他 坚决地 放 他的 脸 反对 进入 , 和 通过了 在 ；

但他坚决不肯进去，径直走了过去。

[ə'baʊt] [nuːn] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [,destɪ'neɪʃn] ,
About noon he arrived at his destination ,
关于 中午 他 到达的 在 他的 目的地 ,

大约中午时分，他到达了目的地。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənts]
and getting down from the wagon approached the gate of the merchant's
和 获得 向下 从 这 车皮 接近 这 门 的 这 商人的
[haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ['ɔ:lweɪz] [stɒpt] .
house where the servants of the court always stopped .
房子 在哪里 这 仆人的 的 这 法庭 总是 停止 .

他下了马车，来到商人的家门口，宫廷的仆人们总是在那里驻足。

['əʊpənɪŋ] [aɪ 'ti:] [hi; hi] [led] [ðə; ði] [meə(r)] [θru:] , [ænd; ənd] (['ɑ:ftə(r)] [,ʌn'hɑ:nɪs] [hɜ:(r); hæ(r)]) [fed]
Opening it he led the mare through , and (after unharnessing her) fed
开幕 它 他 引领 这 母马 通过 , 和 (后 释放 她) 美联储
[hɜ:(r); hæ(r)] .
her :
她 .

他打开栅栏，牵着母马走了进去，（解开马鞍后）喂了它。

[ðɪs] [dʌn] , [hi; hi] [nekst] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənts]
This done , he next entered the house and had dinner with the merchant's
这 完毕 , 他 下一个 进入 这 房子 和 有 晚餐 和 这 商人的
['wɜ:kɪŋmæn] ,
workingman ,
工人 ,

办完这件事后，他进了屋，和商人的工人一起吃了晚饭。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm][hi; hi] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [mɪj(ə)n] [hi; hi][hæd; həd] [bi:n] [sent]
and to them he related what an important mission he had been sent
和 到 他们 他 有关的 什么 一个 重要的 使命 他 有 到过 发送
[ɒn] ,
on ,
在 ,

他向他们讲述了他奉命执行的一项重要任务。

['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['veri] [ə'mju:zɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['pɒmpəs] [eə(r)] [wɪtʃ] [hi; hi] [ə'sju:md] .
making himself very amusing by the pompous air which he assumed .
制作 他自己 非常 有趣 经过 这 傲慢 空气 哪个 他 假定 .
他摆出一副趾高气扬的样子，显得十分滑稽。

['dɪnə(r)] ['əʊvə(r)] , [hi; hi] ['kærid] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nəʊblwʊmən] [hæd; həd]
Dinner over , he carried a letter to the merchant which the noblewoman had
晚餐 超过 , 他 携带 一个 信 到 这 商人 哪个 这 贵妇 有
[gɪv(ə)n][hɪm][tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)] .
given him to deliver .
给定 他 到 递送 .

晚饭后，他带着贵妇人托他转交的一封信去见商人。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] , ['nəʊɪŋ] ['θɹəli] [ðə; ði][,repju'teɪ(ə)n] [wɪtʃ] - [bɔ:(r)] ,
The merchant , knowing thoroughly the reputation which Polikey bore ,
这 商人 , 会心 彻底 这 名声 哪个 - 钻孔 ,
商人深知波利基的名声，

[felt] ['daʊtʃ(ə)l] [ɒv; əv] ['trʌstɪŋ] [hɪm] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ,
felt doubtful of trusting him with so much money ,
毛毡 疑 的 信任 他 和 所以 很多 钱 ,
我对把这么多钱交给他感到很怀疑。

[ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəsli] [ɪn'kwaɪə] [ɪf] [hi; hi] ['ri:əli] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪ] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] ['kæri] [səʊ]
and somewhat anxiously inquired if he really had received orders to carry so
和 有些 焦虑地 询问 如果 他 真的 有 已收到 订单 到 携带 所以
['meni] ['ru:bəlz] .
many rubles .
许多 卢布 .
他有些焦虑地询问自己是否真的接到命令要运送这么多卢布。

- [traɪd] [tuː; tə] [ə'piə(r)] [ə'fendɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['kwɛstʃən] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [sək'si:d] , [ænd; ənd]
Polikey tried to appear offended at this question , but did not succeed , and
- 尝试 到 出现 被冒犯了 在 这 问题 , 但 做过 不是 成功 , 和
[hiː; hi][əʊnli] [smaɪld] .
he only smiled .
他 仅有的 微笑 .

波利基试图装出一副被这个问题冒犯的样子，但没有成功，他只是笑了笑。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] , [ɑ:ftə(r)] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm][ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɔ:l]
The merchant , after reading the letter a second time and being convinced that all
这 商人 , 后 阅读 这 信 一个 第二 时间 和 存在 确信 那 全部
[wɒz; wəz] [raɪt] ,
was right ,
曾是 正确的 ,

商人第二次读完信后，确信一切都没问题，

[geɪv] - [ðə; ði] ['mʌni] , [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪf] - ['ki:pɪŋ] .
gave Polikey the money , which he put in his bosom for safe - keeping .
给予 - 这 钱 , 哪个 他 放 在 他的 怀 为了 安全的 - 保持 .
他把钱给了波利基，波利基把钱放在怀里保管。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wʌns] [stɒp][æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒps] [hiː; hi]
On his way to the house he did not once stop at any of the shops he
在 他的 方式 到 这 房子 他 做过 不是 一次 停止 在 任何 的 这 商店 他
[pɑ:st] .
passed .
通过了 .

在回家的路上，他没有在路过的任何一家商店停留过。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [pə'zest] [nəʊ] [ət'rækʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
The clothing establishments possessed no attractions for him ,
这 衣服 机构 拥有 不 景点 为了 他 ,
服装店对他来说没有任何吸引力。

[ænd; ənd][ɑ:ftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['seɪfli] [pɑ:st] [ðem; ðəm][ɔ:l][hiː; hi] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
and after he had safely passed them all he stood for a moment ,
和 后 他 有 安全 通过了 他们 全部 他 站立 为了 一个 片刻 ,
他安全地通过所有人之后，站了一会儿。

['fi:lɪŋ] ['veri] [pli:zd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)][tuː; tə] [wɪð'stænd] [temp'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
feeling very pleased that he had been able to withstand temptation , and
感觉 非常 高兴 那 他 有 到过 有能力的 到 经受 诱惑 , 和
[ðen] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
then went on his way .
然后 去 在 他的 方式 .

他为自己能够抵制诱惑而感到非常高兴，然后继续上路了。

" [aɪ][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ʌp] ['evriθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [duː; də]
" I have money enough to buy up everything , " he said ; " but I will not do
" 我 有 钱 足够的 到 买 向上 一切 , " 他 说 ; " 但 我 将要 不是 做
[səʊ] .
so .
所以 .

“我有足够的钱买下所有东西，”他说；“但我不会这样做。”

" [ðə; ði] ['nju:mərəs] [kə'mɪʃnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
" The numerous commissions which he had received compelled him to go to
" 这 很多的 佣金 哪个 他 有 已收到 被迫 他 到 去 到
[ðə; ði][bə'zɑ:(r)] .
the bazaar .
这 市场 .

“他收到的众多委托迫使他去集市。”

[ðeə(r)] [hiː; hi] [bɔːt] [ˈəʊnli] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ˈɔːdəd] ,
There he bought only what had been ordered ,
那里 他 买 仅有的 什么 有 到过 订购 ,

他在那里只买了别人订购的东西。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] [praɪs] [pʊ; əv] [ə; eɪ] [ˈveri]
but he could not resist the temptation to ask the price of a very
但 他 可以 不是 抵抗 这 诱惑 到 问 这 价格 的 一个 非常
[ˈhænsəm] [ʃiːp] - [skɪn] [kəʊt] [wɪtʃ] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
handsome sheep - skin coat which attracted his attention .
英俊的 羊 - 皮肤 外套 哪个 吸引 他的 注意力 .

但他还是忍不住问了一件非常漂亮的羊皮大衣的价格，这件大衣吸引了他的目光。

[ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [spəʊk] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [smaɪld] ,
The merchant to whom he spoke looked at Polikey and smiled ,
这 商人 到 谁 他 辐 看起来 在 - 和 微笑 ,

与他交谈的商人看了看波利基，笑了笑。

[nɒt] [brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [saʊtʃ] [æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [kəʊt] .
not believing that he had sufficient money to purchase such an expensive coat .
不是 相信 那 他 有 充足的 钱 到 购买 这样的 一个 昂贵的 外套 .

我不相信他有足够的钱买这么贵的外套。

[bʌt; bət] - , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [breɪst] ,
But Polikey , pointing to his breast ,
但 - , 指向 到 他的 胸部 ,

但波利基指着自己的胸部说：

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [baɪ] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ʃɒp] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] .
said that he could buy out the whole shop if he wished to .
说 那 他 可以 买 出去 这 所有的 店铺 如果 他 希望 到 .

他说，如果他愿意，他可以买下整家店。

[hiː; hi] [ðeəəˈpɒn] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ʃɒp] - [ˈkiːpə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmeʒə(r)] .
He thereupon ordered the shop - keeper to take his measure .
他 于是 订购 这 店铺 - 守门员 到 拿 他的 措施 .

于是他命令店主给他量尺寸。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [kəʊt] [ɒn] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪmˈself] [ˈəʊvə(r)] [ˈkeəfəli] ,
He tried the coat on and looked himself over carefully ,
他 尝试 这 外套 在 和 看起来 他自己 超过 小心 ,

他试穿了外套，仔细地打量了一番。

[ˈtestɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ænd; ənd] [ˈbləʊɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [heə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌn] [pʊ; əv] [aɪ ˈtiː] [keɪm]
testing the quality and blowing upon the hair to see that none of it came
测试 这 质量 和 吹 之上 这 头发 到 看 那 没有任何 的 它 来了
[aʊt] .
out .
出去 .

测试质量，并对着头发吹气，确保没有残留物脱落。

[ˈfaɪnəli] , [ˈhiːvɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [ɒf] .
Finally , heaving a deep sigh , he took it off .
最后 , 起伏 一个 深的 叹 , 他 采取 它 离开 .

最后，他长叹一声，把它脱了下来。

" [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [tuː] [haɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" The price is too high , " he said .
" 这 价格 是 也 高的 , " 他 说 .

“价格太高了，”他说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][let][em ˈiː][hæv; həv][aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪftiːn] [ˈruːbəlz] —
“ **If you could let me have it for fifteen rubles —**
“ 如果 你 可以 让 我 有 它 为了 十五 卢布 —
“如果你能以十五卢布的价格卖给我——”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [kʌt][hɪm] [ʃɔːt] [baɪ] [ˈsnætʃɪŋ] [ðə; ði][kəʊt][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd]
” **But the merchant cut him short by snatching the coat from him and**
” 但 这 商人 切 他 短的 经过 抢夺 这 外套 从 他 和
[ˈθrəʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈæŋɡrəli][tuː; tə][wʌn][saɪd] .
throwing it angrily to one side .
投掷 它 愤怒地 到 一 边 .

“但商人打断了他的话，一把夺过他的外套，愤怒地扔到一边。”

- [left][ðə; ði][bəˈzɑː(r)][ænd; ənd] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [haʊs] [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt] .
Polikey left the bazaar and returned to the merchant's house in high spirits .
- 左边 这 市场 和 返回 到 这 商人的 房子 在 高的 烈酒 .

波利基离开了集市，兴高采烈地回到了商人的家中。

[ˈɑːftə(r)] [ˈslʌpə(r)] [hiː; hi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [fed] [ðə; ði][meə(r)] , [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [ˈevriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
After supper he went out and fed the mare , and prepared everything for
后 晚餐 他 去 出去 和 美联储 这 母马 , 和 准备 一切 为了
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

晚饭后，他出去喂了母马，并为晚上的安排做好了一切准备。

[rɪˈtʃːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][ɡɒt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [stəʊv] [tuː; tə] [rest] ,
Returning to the house he got up on the stove to rest ,
返回 到 这 房子 他 得到 向上 在 这 火炉 到 休息 ,

回到屋里后，他爬到炉子上休息。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [ˈenvələʊp] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd]
and while there he took out the envelope which contained the money and
和 尽管 那里 他 采取 出去 这 信封 哪个 包含 这 钱 和
[lʊkt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪstli] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
looked long and earnestly at it .
看起来 长的 和 切实 在 它 .

于是，他拿出装有钱的信封，仔细地看了很久。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːd] ,
He could not read ,
他 可以 不是 读 ,

他不识字。

[bʌt; bət] [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈenvələʊp]
but asked one of those present to tell him what the writing on the envelope
但 问 一 的 那些 展示 到 告诉 他 什么 这 写作 在 这 信封
[ment] .
meant .
意思是 .

但他请在场的一个人告诉他信封上的字是什么意思。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [ðə; ði] [əˈdres] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈhaʊnsmənt] [ðæt][aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ˌfɪftiːn]
It was simply the address and the announcement that it contained fifteen
它 曾是 简单地 这 地址 和 这 公告 那 它 包含 十五
[ˈhʌndrəd] [ˈruːbəlz] .
hundred rubles .
百 卢布 .

上面只有地址和一份声明，说里面有1500卢布。

[ðə; ði] ['envələʊp] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːld] [wɪð] [dɑːk] - [braʊn]
The envelope was made of common paper and was sealed with dark - brown
这 信封 曾是 制成 的 常见的 纸 和 曾是 密封 和 黑暗的 - 棕色的
[ˈsiːlɪŋ] [wæks] .
sealing wax .
密封 蜡 .

信封是用普通纸张制成的，并用深棕色封蜡封口。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [lɑːdʒ] [siːl] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][fɔː(r)][smɔːlə(r)] [wʌnz][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] .
There was one large seal in the centre and four smaller ones at the corners .
那里 曾是 一 大的 海豹 在 这 中心 和 四 较小的 一个 在 这 角落 .

中央有一个大印章，四个角上各有一个小印章。

- [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'tiː] ['keəfəli] , [iːv(ə)n] [ɪns'ɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [tɪl] [hiː; hi]
Polikey continued to examine it carefully , even inserting his finger till he
- 持续 到 检查 它 小心 , 甚至 插入 他的 手指 直到 他
[tʌtʃt] [ðə; ði][krɪsp] [nəʊts] .
touched the crisp notes .
感动 这 脆 笔记 .

波利基继续仔细检查，甚至将手指伸进去，直到触碰到清脆的音符。

[hiː; hi] [ə'prɪəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['hævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeɪ(ə)n]
He appeared to take a childish delight in having so much money in his possession
他 出现 到 拿 一个 幼稚 喜 在 拥有 所以 很多 钱 在 他的 拥有
.
:
.

他似乎像个孩子一样，为自己拥有这么多钱而感到高兴。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] , [hiː; hi] [pʊt][ðə; ði] ['envələʊp] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Having finished his examination , he put the envelope inside the lining of his
拥有 完成的 他的 考试 , 他 放 这 信封 里面 这 衬垫 的 他的
[əʊld] ['bætəd] [hæt] ,
old battered hat ,
老的 伤痕累累 帽子 ,

考试结束后，他把信封放进了他那顶破旧帽子的内衬里里。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [bəʊθ]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ;
and placing both under his head he went to sleep ;
和 放置 两个都 在下面 他的 头 他 去 到 睡觉 ;

他把两只手放在头下，然后就睡着了。

[bʌt; bət]['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [felt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði]
but during the night he frequently awoke and always felt to know if the
但 期间 这 夜晚 他 频繁地 醒来 和 总是 毛毡 到 知道 如果 这
['mʌni] [wɒz; wəz] [seɪf] .
money was safe .
钱 曾是 安全的 .

但夜里他经常醒来，总是想知道钱是否安全。

[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [hiː; hi] [ri'dʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt]
Each time that he found that it was safe he rejoiced at the thought that
每个 时间 那 他 成立 那 它 曾是 安全的 他 欣喜若狂 在 这 想法 那
[hiː; hi] ,
he ;
他 ,

每次确认安全后，他都会因为想到自己安全而感到高兴。

- , [ə'bjʊːzd][ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn][æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] ,
Polikey , abused and regarded by every one as a thief ,
- , 受虐 和 认为 经过 每一个 一 作为 一个 贼 ,

波利基，被所有人辱骂和视为小偷，

[wɒz; wəz] [ɪnˈtrʌst] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
was intrusted with the care of such a large sum of money ,
曾是 受托人 和 这 关心 的 这样的 一个 大的 和 的 钱 ,
受托保管如此巨额的资金,

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [rɪˈtɜ:n] [wɪð] [aɪ ˈti:] [kwɔɪt] [æz; əz] [ˈseɪfli] [æz; əz][ðə; ði]
and also that he was about to return with it quite as safely as the
和 还 那 他 曾是 关于 到 返回 和 它 相当 作为 安全 作为 这
[su:pərɪnˈtendənt] [hɪmˈself] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
superintendent himself could have done .
校长 他自己 可以 有 完毕 .
而且他即将带着它安全返回，其安全性丝毫不亚于警长本人。

[ˈtʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[bɪˈfɔ:(r)] [dɔ:n] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] - [wɒz; wəz][ʌp] ,
Before dawn the next morning Polikey was up ,
前 黎明 这 下一个 早晨 - 曾是 向上 ,
第二天清晨，波利基还没醒来。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈhɑ:nɪsɪŋ] [ðə; ði][meə(r)][ænd; ənd] [ˈləkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt][tu;; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði]
and after harnessing the mare and looking in his hat to see that the
和 后 利用 这 母马 和 寻找 在 他的 帽子 到 看 那 这
[ˈmʌni] [wɒz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ,
money was all right ,
钱 曾是 全部 正确的 ,
他套好马鞍，看了看帽子里的钱是否够用后，

[hi;; hi] [ˈstɑ:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:n] [ˈdʒɜ:ni] .
he started on his return journey .
他 开始 在 他的 返回 旅行 .
他开始了返程之旅。

[ˈmeni] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] [wei] - [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][tu;; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [seɪf]
Many times on the way Polikey took off his hat to see that the money was safe
许多 时代 在 这 方式 - 采取 离开 他的 帽子 到 看 那 这 钱 曾是 安全的
.
:
.
途中，波利基多次脱帽查看钱是否安全。

[wʌnz] [hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [hɪmˈself] ,
Once he said to himself ,
一次 他 说 到 他自己 ,

他曾对自己说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [pəˈhæps] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi][ˈbetə(r)] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [aɪ ˈti:][ɪn][maɪ] [ˈbʊzəm] .
“ **I think that perhaps it would be better if I should put it in my bosom** .
“ 我 思考 那 也许 它 会 是 更好的 如果 我 应该 放 它 在 我的 怀 .
“我想，或许把它放在胸前会更好。”

“ [ðɪs] [wʊd] [nəˈsesɪteɪt] [ðə; ði] [ʌnˈtaɪɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sæʃ] ,
“ **This would necessitate the untying of his sash** ,
“ 这 会 需要 这 解开 的 他的 窗扇 ,
“这就需要解开他的腰带，”

[səʊ][hi;; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu;; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,
so he decided to keep it still in his hat ,
所以 他 决定 到 保持 它 仍然 在 他的 帽子 ,
所以他决定把它一直放在帽子里。

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [hɑːf][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
or until he should have made half the journey ,
或者 直到 他 应该 有 制成 一半 这 旅行 ,
或者直到他应该已经走完一半的路程为止。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][stɒp][tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][tuː; tə][rest] .
when he would be compelled to stop to feed his horse and to rest .
什么时候 他 会 是 被迫 到 停止 到 喂养 他的 马 和 到 休息 .
他不得不停下来喂马和休息。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He said to himself :
他 说 到 他自己 :
他自言自语道:

“ [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ɪz] [nɒt] [səʊn] [ɪn] ['veri] ['strɒŋli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['envələʊp] [maɪt] [fɔːl] [aʊt] ,
“ **The lining is not sewn in very strongly and the envelope might fall out** ,
“ 这 衬垫 是 不是 缝制的 在 非常 强烈 和 这 信封 可能 落下 出去 ,
“内衬缝合得不够牢固, 信封可能会掉出来。”

[səʊ][ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] [teɪk] [ɒf] [maɪ][hæt] [ʌn'tɪl] [ai] [ri:tʃ] [həʊm] .
so I think I had better not take off my hat until I reach home .
所以 我 思考 我 有 更好的 不是 拿 离开 我的 帽子 直到 我 抵达 家 .
所以我想我最好等到回家后再摘帽子。

“ [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [seɪf] — [æt; ət] [liːst] ,
“ **The money was safe — at least** ,
“ 这 钱 曾是 安全的 — 在 至少 ,
“钱是安全的——至少,

[səʊ][ai 'ti:] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] — [ænd; ənd][hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['greɪtʃ(ə)] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs]
so it seemed to him — and he began to think how grateful his mistress
所以 它 似乎 到 他 — 和 他 开始 到 思考 如何 感激的 他的 情妇
[wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɪm] ,
would be to him ,
会 是 到 他 ,
他觉得就是这样——他开始想, 他的女主人会多么感激他。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [faɪv] ['ruːbəlz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ʊə(r)][ɒv; əv]
and in his excited imagination he saw the five rubles he was so sure of
和 在 他的 兴奋的 想像力 他 锯 这 五 卢布 他 曾是 所以 当然 的
[rɪ'siːvɪŋ] .
receiving .
接收 .
在他兴奋的想象中, 他看到了自己确信会收到的那五卢布。

[wʌnz] [mɔː(r)][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][hæt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [seɪf] ,
Once more he examined the hat to see that the money was safe ,
一次 更多的 他 检查 这 帽子 到 看 那 这 钱 曾是 安全的 ,
他再次检查了帽子, 确认钱财安全无虞。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [hiː; hi][pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['pʊld] [ai 'ti:] [wel] [daʊn]
and finding everything all right he put on his hat and pulled it well down
和 寻找 一切 全部 正确的 他 放 在 他的 帽子 和 拉 它 出色地 向下
[əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
over his ears ,
超过 他的 耳朵 ,
他检查了一切, 确认无误后, 戴上帽子, 把帽檐拉低遮住耳朵。

['smɑɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] .
smiling all the while at his own thoughts .
微笑 全部 这 尽管 在 他的 自己的 想法 .
他一边想着这些, 一边不由自主地微笑。

[əku:li:nə][hæd; həd] [ˈkeəfəli] [səʊd] [ɔ:l][ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][hæt] ,
Akulina had carefully sewed all the holes in the hat ,
阿库莉娜 有 小心 缝制的 全部 这 孔 在 这 帽子 ,
阿库莉娜仔细地把帽子上的所有破洞都缝好了。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [bɜ:st] [aʊt] [ɪn][ˈðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ˈəʊɪŋ] [tu:; tə] - [rɪˈmu:vɪŋ] [aɪ ˈti:][səʊ][ˈbʊf(ə)n] .
but it burst out in other places owing to Polikey's removing it so often .
但 它 爆裂 出去 在 其他 地方 欠款 到 - 移除 它 所以 经常 .
但由于 Polikey 经常移除它，它在其他地方爆发了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈda:knəs] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ˈhəʊtɪs] [ðə; ði] [nju:] [rents] ,
In the darkness he did not notice the new rents ,
在 这 黑暗 他 做过 不是 注意 这 新的 租金 ,
在黑暗中，他没有注意到新的租金。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [ˈenvələʊp] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈlaɪnɪŋ] ,
and tried to push the envelope further under the lining ,
和 尝试 到 推 这 信封 更远 在下面 这 衬垫 ,
并试图将信封进一步推到衬里下面，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [səʊ] [pʊʃt] [wʌn][ˈkɔ:nə(r)][əv; əv][aɪ ˈti:] [θru:] [ðə; ði] [plʌʃ] .
and in doing so pushed one corner of it through the plush .
和 在 正在做 所以 推动 一 角落 的 它 通过 这 豪华的 .
结果，它的一角被推穿了毛绒布。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] ,
The sun was getting high in the heavens ,
这 太阳 曾是 获得 高的 在 这 天 ,
太阳高挂天空，

[ænd; ənd] - [ˈhævɪŋ] [slept] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [ɪts] [wɔ:m] [reɪz]
and Polikey having slept but little the previous night and feeling its warm rays
和 - 拥有 睡着了 但 小的 这 以前的 夜晚 和 感觉 它是 温暖的 射线
[fel] [fɑ:st] [əˈsli:p] ,
fell fast asleep ,
跌倒 快速地 睡着了 ,
波利基前一晚几乎没睡，感受到温暖的阳光，很快就睡着了。

[ˈɑ:ftə(r)][fɜ:st] [ˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][mɔ:(r)] [ˈfɜ:mli] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
after first pressing his hat more firmly on his head .
后 第一的 紧迫 他的 帽子 更多的 牢牢 在 他的 头 .
他先是把帽子更紧地按在了头上。

[baɪ] [ðɪs] [ˈæk(j)ən][hi:; hi] [fɔ:st] [ðə; ði] [ˈenvələʊp] [stɪl] [ˈfɜ:ðə(r)] [θru:] [ðə; ði] [plʌʃ] ,
By this action he forced the envelope still further through the plush ,
经过 这 行动 他 强制 这 信封 仍然 更远 通过 这 豪华的 ,
通过这个动作，他将信封更深地塞进了毛绒玩具里。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][rəʊd] [əˈbɒŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bɒbd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
and as he rode along his head bobbed up and down .
和 作为 他 骑 沿着 他的 头 波波德 向上 和 向下 .
他骑马行进时，脑袋上下晃动。

- [dɪd] [nɒt] [əˈweɪk] [tɪl] [hi:; hi] [əˈraɪvd] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ,
Polikey did not awake till he arrived near his own house ,
- 做过 不是 醒 直到 他 到达的 靠近 他的 自己的 房子 ,
波利基直到快到自己家时才醒来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːst][ækʔ][wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][hed][tuː; tə][lɜːn][ɪf][hɪz; ɪz]
and his first act was to put his hand to his head to learn if his
和 他的 第一的 行为 曾是 到 放 他的 手 到 他的 头 到 学习 如果 他的
[hæt][wɒz; wəz][ɔːl][raɪt]
hat was all right .
帽子 曾是 全部 正确的 .

他做的第一件事就是摸摸头，看看帽子是否完好。

[ˈfaɪndɪŋ][ðæt][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ɪts][pleɪs]
Finding that it was in its place ,
寻找 那 它 曾是 在 它是 地方 ,

发现它已放置在原位，

[hiː; hi][dɪd][nɒt][θɪŋk][aɪˈtiː][ˈnesəsəri][tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][aɪˈtiː][ænd; ənd][siː][ðæt][ðə; ði][ˈmʌni][wɒz; wəz]
he did not think it necessary to examine it and see that the money was
他 做过 不是 思考 它 必要的 到 检查 它 和 看 那 这 钱 曾是
[seɪf]
safe .
安全的 .

他认为没有必要检查这笔钱是否安全。

[ˈtʌtʃɪŋ][ðə; ði][meə(r)][ˈdʒentli][wɪð][ðə; ði][wɪp][fɪː; ji][ˈstɑːtɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ][trɒt]
Touching the mare gently with the whip she started into a trot ,
接触 这 母马 轻轻地 和 这 鞭 她 开始 进入 一个 小跑 ,

她用鞭子轻轻抽打母马，母马便开始小跑起来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][rəʊd][əˈlɒŋ][hiː; hi][əˈreɪndʒd][ɪn][hɪz; ɪz][əʊn][maɪnd][haʊ][mʌtʃ][hiː; hi][wɒz; wəz]
and as he rode along he arranged in his own mind how much he was
和 作为 他 骑 沿着 他 安排 在 他的 自己的 头脑 如何 很多 他 曾是
[tuː; tə][rɪˈsiːv]
to receive .
到 收到 .

他一边骑马一边在心里盘算着自己要得到多少。

[wɪð][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔːlˈredi][ˈhəʊldɪŋ][ə; eɪ][haɪ][pəˈziʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɔːt]
With the air of a man already holding a high position at the court ,
和 这 空气 的 一个 男人 已经 保持 一个 高的 位置 在 这 法庭 ,

他一副已经在法庭上身居要职的架势，

[hiː; hi][lʊkt][əˈraʊnd][hɪm][wɪð][æŋ; ən][ɪksˈpreʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈlɒfti][skɔːn][ɒŋ][hɪz; ɪz][feɪs]
he looked around him with an expression of lofty scorn on his face .
他 看起来 大约 他 和 一个 表达 的 高远 轻蔑 在 他的 脸 .

他环顾四周，脸上带着高傲的轻蔑表情。

[æz; əz][hiː; hi][nɪə][hɪz; ɪz][haʊs][hiː; hi][kʊd; kəd][siː][brɪˈfɔː(r)][hɪm][ðə; ði][wʌn][ruːm][wɪtʃ]
As he neared his house he could see before him the one room which
作为 他 接近 他的 房子 他 可以 看 前 他 这 一 房间 哪个
[ˈkɒnstɪtjuːt][ðeə(r)][ˈhʌmb(ə)l][həʊm]
constituted their humble home ,
构成 他们的 谦逊的 家 ,

当他走近家时，他可以看到眼前那间简陋的房间，那就是他们唯一的家。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnɜːz][waɪf][nekst][dɔː(r)][ˈkæɪɪŋ][hɜː(r); hə(r)][rəʊlz][ɒv; əv][ˈlɪnɪn]
and the joiner's wife next door carrying her rolls of linen .
和 这 木工的 妻子 下一个 门 携带 她 卷 的 亚麻布 .

隔壁木匠的妻子抱着她的亚麻布卷。

[hiː; hi][sɔː][ɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈɒfɪs][ɒv; əv][ðə; ði][kɔːt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmɪstrəsɪz][haʊs]
He saw also the office of the court and his mistress's house ,
他 锯 还 这 办公室 的 这 法庭 和 他的 情妇的 房子 ,

他还看到了法院办公室和他情妇的房子。

[weə(r)] [hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [ˈprez(ə)ntli] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]
where he hoped he would be able presently to prove that he was an
在哪里 他 希望 他 会 是 有能力的 目前 到 证明 那 他 曾是 一个
[ˈbɒɪst] , [ˈtrʌstwɜːðɪ] [mæn] .
honest , trustworthy man .
诚实的 , 值得信赖的 男人 .

他希望能够借此机会证明自己是一个诚实、值得信赖的人。

[hiː; hi] [ˈriːzənd] [wɪð] [hɪm'self] [ðæt] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [əˈbjuːzd] [baɪ] [ˈlaɪɪŋ] [tʌŋz] ,
He reasoned with himself that any person can be abused by lying tongues ,
他 有理智的 和 他自己 那 任何 人 能 是 受虐 经过 说谎 舌头 ,
[ˈhɪm] [ˈɪni] [ˈpɜːs(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [əˈbjuːzd] [baɪ] [ˈlaɪɪŋ] [tʌŋz] ,
他心想, 任何人都有可能被谎言所蒙蔽。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [wʊd] [siː] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] : “ [wel] [dʌn] , - ;
but when his mistress would see him she would say : “ Well done , Polikey ;
但 什么时候 他的 情妇 会 看 他 她 会 说 : “ 出色地 完毕 , - ;
[ˈbʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [wʊd] [siː] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] : “ [wel] [dʌn] , - ;
但当他的女主人看到他时, 她会说: “做得好, 波利基;

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ˈbɒɪst] .
you have shown that you can be honest .
你 有 所示 那 你 能 是 诚实的 .
[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ˈbɒɪst] .
你已经证明了自己诚实守信。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] — [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [faɪv] — [pəˈhæps] [ten] — [ˈruːbəlz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
Here are three — it may be five — perhaps ten — rubles for you ;
这里 是 三 — 它 可能 是 五 — 也许 十 — 卢布 为了 你 ;
[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] — [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [faɪv] — [pəˈhæps] [ten] — [ˈruːbəlz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
给你三卢布——也可能是五卢布——或许是十卢布;

“ [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈɔːdə(r)] [tiː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [maɪt] [triːt] [hɪm][tuː; tə] [ˈvɒdkə] —
“ and also she would order tea for him , and might treat him to vodka —
“ 和 还 她 会 命令 茶 为了 他 , 和 可能 对待 他 到 伏特加酒 —
[huː] [nəʊz] ?
who knows ?
WHO 知道 ?

“而且她还会给他点茶, 说不定还会请他喝伏特加——谁知道呢? ”

[ðə; ðɪ][ˈlætə(r)] [θɔːt] [ɡev] [hɪm] [ɡreɪt] [ˈpleʒə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [kəʊld] .
The latter thought gave him great pleasure , as he was feeling very cold .
这 后者 想法 给予 他 伟大的 乐趣 , 作为 他 曾是 感觉 非常 寒冷的 .
[ðə; ðɪ][ˈlætə(r)] [θɔːt] [ɡev] [hɪm] [ɡreɪt] [ˈpleʒə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [kəʊld] .
想到这一点, 他感到非常高兴, 因为他觉得很冷。

[ˈspiːkɪŋ] [əˈlaʊd] [hiː; hi] [sed] : “ [wɒt] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈhəʊli] - [deɪ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [wɪð] [ten]
Speaking aloud he said : “ What a happy holy - day we can have with ten
请讲 大声 他 说 : “ 什么 一个 快乐的 圣 - 天 我们 能 有 和 十
[ˈruːbəlz] !
rubles !
卢布 !

他大声说道: “十卢布就能过一个多么快乐的节日啊! ”

[ˈhævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] , [aɪ][kʊd; kəd] [peɪ] [nɪˈkiːtə][ðə; ðɪ][fɔː(r)][ˈruːbəlz] [ˈfɪftɪ] [ˈkəʊpek] [wɪtʃ] [aɪ] [əʊ]
Having so much money , I could pay Nikita the four rubles fifty kopecks which I owe
拥有 所以 很多 钱 , 我 可以 支付 尼基塔 这 四 卢布 五十 戈比 哪个 我 欠
[hɪm] ,
him ,
他 ,

我有这么多钱, 完全可以还清我欠尼基塔的四卢布五十戈比。

[ænd; ənd] [ˌjet] [hæv; həv][sʌm; səm] [left] [tuː; tə] [baɪ] [ˈʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] .
and yet have some left to buy shoes for the children .
和 然而 有 一些 左边 到 买 鞋 为了 这 孩子们 .
[ænd; ənd] [ˌjet] [hæv; həv][sʌm; səm] [left] [tuː; tə] [baɪ] [ˈʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] .
还有剩余的钱给孩子们买鞋子。

” [wen] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] - [br'gæn][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ˈsmu:ðɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]
“ When near the house Polikey began to arrange his clothes , smoothing down his
” 什么时候 靠近 这 房子 - 开始 到 安排 他的 衣服 , 平滑 向下 他的
[fɜ:(r)][ˈkɒlə(r)] ,
fur collar ,
毛皮 衣领 ,

“波利基走到房子附近时，开始整理衣服，抚平他的毛皮领子。”

[ˌɑ:r 'i:] - [ˈtaɪŋ] [hɪz; ɪz] [sæʃ] , [ænd; ənd] [ˈstrəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
re - tying his sash , and stroking his hair .
关于 - 捆绑 他的 窗扇 , 和 抚摸 他的 头发 .

他重新系好腰带，抚摸着自己的头发。

[tu:; tə][du:; də][ðə; ði][ˈlætə(r)][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] ,
To do the latter he had to take off his hat ,
到 做 这 后者 他 有 到 拿 离开 他的 帽子 ,
为了做到这一点，他必须摘下帽子。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdu:ɪŋ] [səʊ] [felt] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈenvələʊp] .
and when doing so felt in the lining for the envelope .
和 什么时候 正在做 所以 毛毡 在 这 衬垫 为了 这 信封 .

这样做的时候，感觉信封的内衬也松动了。

[ˈkwɪkə(r)] [ænd; ənd] [ˈkwɪkə(r)] [hi:; hi][ræn][hɪz; ɪz][hænd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈlaɪnɪŋ] ,
Quicker and quicker he ran his hand around the lining ,
更快 和 更快 他 跑 他的 手 大约 这 衬垫 ,
他的手越来越快地沿着衬里抚摸着，

[ænd; ənd][nɒt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ju:st] [bəʊθ][hændz] , [fɜ:st] [wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
and not finding the money used both hands , first one and then the other .
和 不是 寻找 这 钱 用过的 两个都 双手 , 第一的 一 和 然后 这 其他 .

因为找不到钱，只好双手并用，先用一只手，再用另一只手。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈenvələʊp] [wɒz; wəz][nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
But the envelope was not to be found .
但 这 信封 曾是 不是 到 是 成立 .

但是信封却不见了。

- [wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈɡreɪtli] [dɪˈstrest] ,
Polikey was by this time greatly distressed ,
- 曾是 经过 这 时间 非常 苦恼 ,

此时，波利基非常痛苦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [fɪə(r)][æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [hɪz; ɪz][hænd] [θru:] [ðə; ði]
and his face was white with fear as he passed his hand through the
和 他的 脸 曾是 白色的 和 害怕 作为 他 通过了 他的 手 通过 这

[kraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld][hæt] .
crown of his old hat .
王冠 的 他的 老的 帽子 .

他吓得脸色惨白，手伸进旧帽子的帽檐里摸索。

- [stɒpt] [ðə; ði][meə(r)][ænd; ənd][br'gæn][ə; eɪ][ˈdɪlɪdʒənt] [sɜ:tʃ] [θru:] [ðə; ði][ˈwægən][ænd; ənd]
Polikey stopped the mare and began a diligent search through the wagon and
- 停止 这 母马 和 开始 一个 勤奋 搜索 通过 这 车皮 和

[ɪts] [ˈkɒntents] .
its contents .
它是 内容 .

波利基勒住母马，开始仔细搜查马车及其内部物品。

[nɒt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈenvələʊp] , [hiː; hi] [felt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] — [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌni]
Not finding the precious envelope , he felt in all his pockets — but the money
不是 寻找 这 宝贵的 信封 , 他 毛毡 在 全部 他的 口袋 — 但 这 钱
[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] !
could not be found !
可以 不是 是 成立 !

他找不到那封珍贵的信封，便摸遍了所有的口袋——但钱却不见了！

[ˈwaɪldli] [ˈklʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][heə(r)] , [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] : “ [bəˈtɪʌʃkə] !
Wildly clutching at his hair , he exclaimed : “ Batiushka !
疯狂地 紧握 在 他的 头发 , 他 惊呼 : “ 巴蒂乌什卡 !
他疯狂地抓着自己的头发，喊道：“巴蒂乌什卡！ ”

[wɒt] [wɪl] [aɪ][duː; də] [naʊ] ?
What will I do now ?
什么 将要 我 做 现在 ?

我现在该怎么办？

[wɒt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][em ˈiː] ?
What will become of me ?
什么 将要 变得 的 我 ?

我将会变成什么样？

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hɪz; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] - [haʊs]
” At the same time he realized that he was near his neighbors ' house
” 在 这 相同的 时间 他 已实现 那 他 曾是 靠近 他的 邻居 - 房子
[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðəm; ðəm] ;
and could be seen by them ;
和 可以 是 已见 经过 他们 ;

“与此同时，他意识到自己离邻居的房子很近，邻居们都能看到他；

[səʊ][hɪz; hi] [tɜːnd] [ðə; ði][meə(r)] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] , [ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] [sɪˈkjʊəli] [əˈpɒn][hɪz; ɪz]
so he turned the mare around , and , pulling his hat down securely upon his
所以 他 转向 这 母马 大约 , 和 , 拉 他的 帽子 向下 安全地 之上 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

于是他调转马头，然后把帽子牢牢地戴在头上。

[hiː; hi][rəʊd] [ˈkwɪkli] [bæk] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒst] [ˈtreʒə(r)] .
he rode quickly back in search of his lost treasure .
他 骑 迅速地 后退 在 搜索 的 他的 丢失的 宝藏 .
他策马疾驰，寻找丢失的宝藏。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [pɑːst] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ˈhævɪŋ] [siːn] [ˈeniθɪŋ]
The whole day passed without any one in the village of Pokrovski having seen anything
这 所有的 天 通过了 没有 任何 一 在 这 村庄 的 - 拥有 已见 任何事物
[ɒv; əv] - .
of Polikey .
的 - .

一整天过去了，波克罗夫斯基村里没有人见过波利凯。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [ɪnˈkwaɪə] [ˈmeni] [taɪmz] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈweərəbaʊts] ,
During the afternoon his mistress inquired many times as to his whereabouts ,
期间 这 下午 他的 情妇 询问 许多 时代 作为 到 他的 下落 ,
当天下午，他的情妇多次询问他的下落。

[ænd; ənd][sent] - ['fri:kwəntli] [tu:; tə][əku:li:nə] ,
and sent Aksiutka frequently to Akulina ,
和 发送 - 频繁地 到 阿库利娜 ,

他经常派阿克修特卡去阿库利娜那里，

[hu:] [i:tʃ] [taɪm] [sent] [bæk] [wɜ:d] [ðæt] - [hæd; həd][nɒt] [jet] [rɪ'tɜ:nd] ,
who each time sent back word that Polikey had not yet returned ,
WHO 每个 时间 发送 后退 单词 那 - 有 不是 然而 返回 ,

每次都是他们发回消息说波利基还没有回来。

['seɪɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [hæd; həd] [kept] [hɪm] , [ɔ:(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]
saying also that perhaps the merchant had kept him , or that something had
说 还 那 也许 这 商人 有 保留 他 , 或者 那 某物 有
[hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði][meə(r)] .
happened to the mare .
发生 到 这 母马 .

还说，或许是商人把他留下了，或者那匹母马出了什么事。

[hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] [waɪf] [felt] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
His poor wife felt a heavy load upon her heart ,
他的 贫穷的 妻子 毛毡 一个 重的 加载 之上 她 心 ,

他可怜的妻子感到心头压着一块巨石。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['skeəslɪ] ['eɪb(ə)][tu:; tə][du:; də][hɜ:(r); hə(r)] ['haʊswɜ:k] [ænd; ənd][pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn]
and was scarcely able to do her housework and put everything in
和 曾是 几乎 有能力的 到 做 她 家务 和 放 一切 在
[ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['həʊli] - [deɪ]) .
order for the next day (which was to be a holy - day) .
命令 为了 这 下一个 天 (哪个 曾是 到 是 一个 圣 - 天) .

她几乎无暇做家务，也无暇为第二天（圣日）做好准备。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔ:lsəʊ] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] [ə'piərəns] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)]
The children also anxiously awaited their father's appearance , and , though for
这 孩子们 还 焦虑地 等待中 他们的 父亲的 外貌 , 和 , 尽管 为了
[dɪfrənt] ['ri:z(ə)nz] ,
different reasons ,
不同的 原因 ,

孩子们也焦急地等待着父亲的出现，尽管原因各不相同，

[kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)] [ɪm'peɪ(ə)ns] .
could hardly restrain their impatience .
可以 几乎 抑制 他们的 不耐烦 .

他们几乎难以抑制住自己的不耐烦。

[ðə; ði] ['nəʊblwʊmən] [ænd; ənd][əku:li:nə][wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] ['əʊnli][ɪn] [rɪ'ga:d] [tu:; tə] - [hɪm'self] ,
The noblewoman and Akulina were concerned only in regard to Polikey himself ,
这 贵妇 和 阿库利娜 是 担心的 仅有的 在 看待 到 - 他自己 ,

那位贵妇人和阿库莉娜只关心波利凯本人。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪntrəstɪd] [məʊst][ɪn] [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][frəm; frəm]
while the children were interested most in what he would bring them from
尽管 这 孩子们 是 感兴趣的 最多 在 什么 他 会 带来 他们 从
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

孩子们最感兴趣的是他会从镇上给他们带些什么。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [nju:z] [rˈsi:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [kənˈsɜ:nɪŋ] - [wɒz; wəz][tu:; tə]
The only news received by the villagers during the day concerning Polikey was to
这 仅有的 消息 已收到 经过 这 村民们 期间 这 天 有关 - 曾是 到
[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈpeznts] [hæd; həd] [si:n] [hɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd]
the effect that neighboring peasants had seen him running up and down the road
这 影响 那 邻接 农民 有 已见 他 跑步 向上 和 向下 这 路
[ænd; ənd] [ˈɑ:skɪŋ] [ˈevri] [wʌn][hi:; hi] [met] [ɪf] [hi:; hi][ɔ:(r)][ɪ:; ɪ][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] [ˈenvələʊp] .
and asking every one he met if he or she had found an envelope .
和 问 每一个 一 他 遇见 如果 他 或者 她 有 成立 一个 信封 .

村民们当天唯一收到的关于波利凯的消息是，邻近的农民看到他沿着路跑来跑去，问遇到的每个人是否捡到一个信封。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [si:n] [hɪm][ˈɔ:lsəʊ] [ˈwɔ:kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtaɪəd] - [aʊt]
One of them had seen him also walking by the side of his tired - out
一 的 他们 有 已见 他 还 步行 经过 这 边 的 他的 疲劳的 - 出去
[hɔ:s] .
horse .
马 .

其中一人还看到他走在疲惫的马旁边。

" [aɪ] [θɔ:t] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [drʌŋk] ,
" **I thought , " said he , " that the man was drunk ,**
" 我 想法 , " 说 他 , " 那 这 男人 曾是 醉 ,
"我当时以为,"他说, "那个人喝醉了."

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [fed] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] — [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [lʊkt] [səʊ]
and had not fed his horse for two days — the animal looked so
和 有 不是 美联储 他的 马 为了 二 天 — 这 动物 看起来 所以
[ɪgˈzɔ:stɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .

他已经两天没喂马了——这匹马看起来筋疲力尽。

" [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [sli:p] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ˈpælpɪteɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈevri] [saʊnd] ,
" **Unable to sleep , and with her heart palpitating at every sound ,**
" 无法 到 睡觉 , 和 和 她 心 心悸 在 每一个 声音 ,
"她无法入睡，任何声响都会让她心跳加速，

[əku:lɪ:nə] [leɪ] [əˈweɪk] [ɔ:l] [naɪt] [ˈveɪnli] [əˈweɪtɪŋ] - [rɪˈtɜ:n] .
Akulina lay awake all night vainly awaiting Polikey's return .
阿库利娜 躺 醒 全部 夜晚 徒劳地 等待中 - 返回 .

阿库莉娜整夜辗转难眠，徒劳地等待着波利基的归来。

[wen] [ðə; ði] [kɒk] [krəʊd] [ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] [ɪ:; ɪ][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][get] [ʌp][tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə]
When the cock crowed the third time she was obliged to get up to attend to
什么时候 这 公鸡 人群 这 第三 时间 她 曾是 有义务 到 得到 向上 到 出席 到
[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
the fire .
这 火 .

当公鸡第三次啼叫时，她不得不起身去照看火堆。

[deɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈdɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] - [belz] [hæd; həd] [brɪˈgʌn] [tu:; tə] [rɪŋ] .
Day was just dawning and the church - bells had begun to ring .
天 曾是 只是 黎明 和 这 教会 - 铃铛 有 开始 到 戒指 .

天刚蒙蒙亮，教堂的钟声就开始响起。

[su:n] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [ʌp] ,
Soon all the children were also up ,
很快 全部 这 孩子们 是 还 向上 ,
很快，孩子们也都起床了。

[bʌt; bæt][ðeə(r)][wɒz; wəz][sti:l][nəʊ][ˈtaɪdɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪsɪŋ][ˈhʌzbənd][ænd; ənd][ˈfɑ:ðə(r)] .
but there was still no tidings of the missing husband and father .
但那里曾是仍然不消息的这丢失的丈夫和父亲 .
但是, 仍然没有失踪的丈夫和父亲的消息。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:ɪnɪŋ][ðə; ði][tʃɪl][blɑ:sts][ɒv; əv][ˈwɪntə(r)][ˈentəd][ðeə(r)][ˈhʌmb(ə)] [həʊm] ,
In the morning the chill blasts of winter entered their humble home ,
在这早晨这寒意爆炸的冬天进入他们的谦逊的家 ,
清晨, 凛冽的冬日寒风吹进了他们简陋的家。

[ænd; ənd][ɒn][ˈlʊkɪŋ][aʊt][ðeɪ][sɔ:][ðæt][ðə; ði][ˈhaʊzɪz] , [ˈfi:ldz] , [ænd; ənd][rəʊdz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈθɪkli]
and on looking out they saw that the houses , fields , and roads were thickly
和在寻找出去他们锯那这房屋 , 字段 , 和道路是浓密
[ˈkʌvəd][wɪð][snəʊ] .
covered with snow .
涵盖和雪 .
他们向外望去, 发现房屋、田野和道路都被厚厚的积雪覆盖着。

[ðə; ði][deɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld] , [æz; əz][ɪf][bɪˈfɪtɪŋ][ðə; ði][ˈhəʊli] - [deɪ][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)]
The day was clear and cold , as if befitting the holy - day they were
这天曾是清除和寒冷的 , 作为如果合适这圣 - 天他们是
[əˈbaʊt][tu:; tə][ˈselɪbreɪt] .
about to celebrate .
关于到庆祝 .
这一天晴朗而寒冷, 仿佛正适合他们即将庆祝的圣日。

[ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][si:] [ə; eɪ][lɒŋ][ˈdɪstəns][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhaʊs] , [bʌt; bæt][nəʊ][wʌn]
They were able to see a long distance from the house , but no one
他们是 有能力的 到 看 一个 长的 距离 从 这 房子 , 但 不 一
[wɒz; wəz][ɪn][saɪt] .
was in sight .
曾是 在 视线 .
他们从房子里能看到很远的地方, 但是却看不到任何人。

[əku:lɪ:nə][wɒz; wəz][ˈbɪzi][ˈbeɪkɪŋ][keɪks] ,
Akulina was busy baking cakes ,
阿库利娜 曾是 忙碌的 烘烤 蛋糕 ,
阿库丽娜正忙着烤蛋糕 ,
[ænd; ənd][hæd; həd][aɪˈti:] [nɒt][bi:n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒɔɪəs][ˈʃaʊts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ʃi:; ʃɪ][wʊd]
and had it not been for the joyous shouts of the children she would
和有它不是到过为了这欢乐喊叫的这孩子们她会

[nɒt][hæv; həv][nəʊn][ðæt] - [wɒz; wəz][ˈkʌmɪŋ][ʌp][ðə; ði][rəʊd] ,
not have known that Polikey was coming up the road ,
不是 有 已知 那 - 曾是 未来 向上 这 路 ,
如果不是孩子们欢快的喊叫声, 她根本不会知道波利基正沿着路走过来。
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:] [ˈmɪnɪts][ˈleɪtə(r)][hi:; hi][keɪm][ɪn][wɪð][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]
for a few minutes later he came in with a bundle in his hand and
为了 一个 很少 分钟 之后 他 来了 在 和 一个 捆 在 他的 手 和

[wɔ:kt][ˈkwaiətli][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkɔ:nə(r)] .
walked quietly to his corner .
步行 悄悄 到 他的 角落 .
几分钟后, 他手里拿着一个包裹走了进来, 静静地走到自己的角落。
[əku:lɪ:nə][ˈnəʊtɪst][ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈveri][peɪl][ænd; ənd][ðæt][hɪz; ɪz][feɪs][bɔ:(r)][æɪn; ən][ɪkˈspreʃ(ə)n]
Akulina noticed that he was very pale and that his face bore an expression
阿库利娜 注意到 那 他 曾是 非常 苍白 和 那 他的 脸 钻孔 一个 表达

[ɒv; əv][ˈsʌfərɪŋ] — [æz; əz][ɪf][hi:; hi][wʊd][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][kraɪd][bʌt; bæt][kɒd; kəd][nɒt][du:; də][səʊ] .
of suffering — as if he would like to have cried but could not do so .
的 痛苦 — 作为 如果 他 会 喜欢 到 有 哭 但 可以 不是 做 所以 .
阿库琳娜注意到他脸色苍白, 脸上带着痛苦的表情——仿佛他想哭却哭不出来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][stɒp][tuː; tə] ['stʌdi] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪn'kwaɪə] : “ [wɒt] !
But she did not stop to study it , but excitedly inquired : “ What !
但 她 做过 不是 停止 到 学习 它 , 但 兴奋地 询问 : “ 什么 !

但她并没有停下来仔细研究，而是兴奋地问道：“什么！

[ɪlɪtʃ] , [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [wið] [juː; jʊ] ?
Illitch , is everything all right with you ?
伊利奇 , 是 一切 全部 正确的 和 你 ?

伊利奇，你一切都好吗？

“ [hiː; hi] ['sləʊli] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [kʊd; kəd][nɒt] [ʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [sed]
“ He slowly muttered something , but his wife could not understand what he said
“ 他 缓慢地 低声说道 某物 , 但 他的 妻子 可以 不是 理解 什么 他 说
.
:
.

他缓缓地低声说了些什么，但他的妻子听不懂他在说什么。

“ [wɒt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , “ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə] [siː] [əʊə(r)] ['mɪstrəs] ?
“ she cried out , “ have you been to see our mistress ?
“ 她 哭 出去 , “ 有 你 到过 到 看 我们的 情妇 ?

她喊道：“你是不是去见过我们的女主人？”

“ - [stɪl] [sæt][pɒn][ðə; ði][bed][ɪn][hɪz; ɪz]['kɔːnə(r)] , ['gleəriŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ]
“ Polikey still sat on the bed in his corner , glaring wildly about him , and smiling
“ - 仍然 卫星 在 这 床 在 他的 角落 , 刺眼 疯狂地 关于 他 , 和 微笑
['bɪtəli] .
bitterly .
苦涩地 .

“波利基仍然坐在床角，怒目而视，脸上带着苦涩的笑容。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][əkuːliːnə] [ə'gen] [kraɪd] :
He did not reply for a long time , and Akulina again cried :
他 做过 不是 回复 为了 一个 长的 时间 , 和 阿库利娜 再次 哭 :

他过了很久都没有回答，阿库琳娜又哭了起来：

“ [eɪ] ? [ɪlɪtʃ] !
“ Eh ? Illitch !
“ 嗯 ? 伊利奇 !

“呃？伊利奇！

[waɪ] [dʊʊnt][juː; jʊ] [ˈɑːnsə(r)][em 'iː] ?
Why don't you answer me ?
为什么 不 你 回答 我 ?

你为什么不回答我？

[waɪ] [dʊʊnt][juː; jʊ] [spiːk] ?
Why don't you speak ?
为什么 不 你 说话 ?

你为什么不说话？

“ ['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] : “ [əkuːliːnə] , [aɪ] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][əʊə(r)] ['mɪstrəs] ; [ænd; ənd][əʊ] ,
“ Finally he said : “ Akulina , I delivered the money to our mistress ; and oh ,
“ 最后 他 说 : “ 阿库利娜 , 我 发表 这 钱 到 我们的 情妇 ; 和 哦 ,

“最后他说：‘阿库琳娜，我已经把钱交给我们的女主人了；哦，

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [em 'iː] !
how she thanked me !
如何 她 谢谢 我 ！

她多么感谢我啊！

” [ðen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] , [wɪð] [æŋ; ən] [ˈæŋkʃəs] , [ˈstɑːtld] [eə(r)] ,
” **Then he suddenly looked about him , with an anxious , startled air ,**
” 然后 他 突然 看起来 关于 他 , 和 一个 焦虑的 , 惊慌 空气 ,
“然后他突然环顾四周，神情焦虑而惊恐，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; ei][sæd] [smaɪl] [ɒŋ][hɪz; ɪz][lɪps] .
and with a sad smile on his lips .
和 和 一个 伤心 微笑 在 他的 嘴唇 。

他嘴角带着一丝苦涩的微笑。

[tuː] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'grəʊs] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] :
Two things in the room seemed to engross the most of his attention :
二 事物 在 这 房间 似乎 到 独占 这 最多 的 他的 注意力 :
房间里有两样东西似乎最吸引他的注意力：

[ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪn][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlædə(r)] .
the baby in the cradle , and the rope which was attached to the ladder .
这 婴儿 在 这 摇篮 , 和 这 绳索 哪个 曾是 随附的 到 这 梯子 .
摇篮里的婴儿，以及系在梯子上的绳子。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] ,
Approaching the cradle ,
接近 这 摇篮 ,

走向摇篮，

[hiː; hi][bɪ'ɡæŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɪn] [ˈfɪŋɡəz] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][rəʊp][baɪ] [wɪtʃ]
he began with his thin fingers quickly to untie the knot in the rope by which
他 开始 和 他的 薄的 手指 迅速地 到 解开 这 结 在 这 绳索 经过 哪个
[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [kə'hektɪd] .
the two were connected .
这 二 是 连接 .
他用纤细的手指迅速解开了连接两人的绳结。

[ɑːftə(r)] [ʌn'taɪɪŋ] [aɪ 'tiː][hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; ei] [fjuː] [ˈmomənts] [ˈlʊkɪŋ] [ˈsaɪləntli][æt; ət][ðə; ði][ˈbeɪbi] .
After untying it he stood for a few moments looking silently at the baby .
后 解开 它 他 站立 为了 一个 很少 时刻 寻找 默默 在 这 婴儿 .
解开绳子后，他站了一会儿，默默地看着婴儿。

[əkuːliːnə][dɪd][nɒt] [ˈnəʊtɪs] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] ,
Akulina did not notice this proceeding ,
阿库莉娜 做过 不是 注意 这 进行中 ,
阿库莉娜没有注意到这一过程。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [keɪks] [ɒŋ][ðə; ði] [bɔːd] [went] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ə; ei][ˈkɔːnə(r)] .
and with her cakes on the board went to place them in a corner .
和 和 她 蛋糕 在 这 木板 去 到 地方 他们 在 一个 角落 .
她把蛋糕放在板子上，然后走到角落里去摆放。

- [ˈkwɪkli] [hɪd][ðə; ði][rəʊp] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][kəʊt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ˈsiːtɪd] [hɪm'self] [ɒŋ][ðə; ði][bed]
Polikey quickly hid the rope beneath his coat , and again seated himself on the bed
- 迅速地 隐藏 这 绳索 下面 他的 外套 , 和 再次 坐着 他自己 在 这 床
.
:
.
波利基迅速将绳子藏在外套下面，然后再次坐到床上。

“ [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] ['trʌb(ə)lɪz] [ju:; jʊ] , [ɪlɪtʃ] ? ” [ɪn'kwaɪə] [əku:li:nə] .

“ **What is it that troubles you , Illitch ? ” inquired Akulina .**
“ 什么 是 它 那 麻烦 你 , 伊利奇 ? ” 询问 阿库莉娜 .

“伊利奇，你究竟有什么烦心事？”阿库莉娜问道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jɔ:'self] . ”

“ **You are not yourself .** ”
“ 你 是 不是 你自己 . ”

你不再是你自己了。

“ [aɪ][hæv; həv][nɒt] [slept] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

“ **I have not slept , ” he answered .**
“ 我 有 不是 睡着了 , ” 他 回答 .

“我没睡，”他回答说。

[ʼsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [dɑ:k] ['fædəʊ] [krɒst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Suddenly a dark shadow crossed the window ,
突然 一个 黑暗的 阴影 交叉 这 窗户 ,

突然，一道黑影掠过窗户，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][ðə; ði][gɜ:l] - ['kwɪkli] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] , [ɪk'skleɪm] :

and a minute later the girl Aksiotka quickly entered the room , exclaiming :
和 一个 分钟 之后 这 女孩 - 迅速地 进入 这 房间 , 惊呼 :

一分钟后，女孩阿克修特卡迅速冲进房间，惊呼道：

“ [ðə; ði] - [kə'mændz] [ju:; jʊ] , - [ɪlɪtʃ] , [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] ['məʊmənt] !

“ **The boyarinia commands you , Polikey Illitch , to come to her this moment !**
“ 这 - 命令 你 , - 伊利奇 , 到 来 到 她 这 片刻 !

“女王命令你，波利基·伊利奇，立刻到她那里来！”

“ - [lʊkt] [fɜ:st][æt; ət][əku:li:nə][ænd; ʌnd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:l] .

“ **Polikey looked first at Akulina and then at the girl .**
“ - 看起来 第一的 在 阿库莉娜 和 然后 在 这 女孩 .

“波利基先看了看阿库莉娜，然后又看了看那个女孩。”

“ [ðɪs] ['məʊmənt] !

“ **This moment !**
“ 这 片刻 !

“此时！

“ [hi:; hi] [kraɪd] .

“ **he cried .**
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [wɒt] [mɔ:(r)][ɪz] ['wɒntɪd] ?

“ **What more is wanted ?**
“ 什么 更多的 是 通缉 ?

“还想要什么呢？”

“ [hi:; hi] [spəʊk] [ðə; ði][lɑ:st] ['sentəns] [səʊ] ['sɒftli] [ðæt] [əku:li:nə] [bɪ'keɪm] ['kwaiətɪd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ,

“ **He spoke the last sentence so softly that Akulina became quieted in her mind ,**
“ 他 辐 这 最后的 句子 所以 轻轻 那 阿库莉娜 成为 安静 在 她 头脑 ,

“他说最后一句话时声音很轻，阿库莉娜的内心顿时平静了下来。”

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ðeə(r)] ['mɪstrəs] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

thinking that perhaps their mistress intended to reward her husband .
思维 那 也许 他们的 情妇 故意的 到 报酬 她 丈夫 .

他们心想，或许情妇是想奖赏她的丈夫。

“ [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪ'mi:diətli] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ **Say that I will come immediately , ” he said .**
“ 说 那 我 将要 来 立即地 , ” 他 说 .

“告诉他们我马上就来，”他说。

[bʌt; bət] - [feɪld] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][gɜːl] , [ænd; ənd] [went] [ɪnˈsted] [tuː; tə] [əˈhʌðə(r)] [pleɪs] .
But Polikey failed to follow the girl , and went instead to another place .
但 - 失败的 到 跟随 这 女孩 , 和 去 反而 到 其他 地方 .
但波利基没有跟随那个女孩, 而是去了另一个地方。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlædə(r)] [ˈriːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈætɪk] .
From the porch of his house there was a ladder reaching to the attic .
从 这 门廊 的 他的 房子 那里 曾是 一个 梯子 到达 到 这 阁楼 .
他家门廊上有一架梯子通往阁楼。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlædə(r)] - [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [nəʊ]
Arriving at the foot of the ladder Polikey looked around him , and seeing no
抵达 在 这 脚 的 这 梯子 - 看起来 大约 他 , 和 看到 不
[wʌn] [əˈbaʊt] ,
one about ,
— 关于 ,

波利基走到梯子脚下, 环顾四周, 见周围空无一人。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgærət] .
he quickly ascended to the garret .
他 迅速地 上升 到 这 阁楼 .
他迅速爬上了阁楼。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪstrəsɪz] [haʊs] .
Meanwhile the girl had reached her mistress's house .
同时 这 女孩 有 达到 她 情妇的 房子 .
与此同时, 女孩已经到达了女主人家。

“ [wɒt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [miːn] [ðæt] - [dʌz] [nɒt] [kʌm] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈhəʊblwʊmən] [ɪmˈpeɪʃntli] .
“ **What does it mean that Polikey does not come ?** ” **said the noblewoman impatiently .**
” 什么 做 它 意思是 那 - 做 不是 来 ? ” 说 这 贵妇 不耐烦地 .
“波利凯不来是什么意思? ”贵妇人不耐烦地问道。

“ [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ?
“ **Where can he be ?**
” 在哪里 能 他 是 ?
“他会在哪里? ”

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɒt] [kʌm] [æt; ət][wʌns] ?
Why does he not come at once ?
为什么 做 他 不是 来 在 一次 ?
他为什么不马上来?

“ - [fluː] [əˈgen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][diˈmɑːnd, -ˈmænd] [tuː; tə] [siː] - .
” **Aksiutka flew again to his house and demanded to see Polikey .**
” - 飞翔 再次 到 他的 房子 和 要求 到 看 - .
“阿克修特卡再次飞到他家, 要求见波利凯。

“ [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][əˈgəʊ] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [əkuːliːnə] ,
“ **He went a long time ago ,** ” **answered Akulina ,**
” 他 去 一个 长的 时间 前 , ” 回答 阿库利娜 ,
“他很久以前就走了, ”阿库琳娜回答道。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð] [æn; ən] [ɪksˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] ,
and looking around with an expression of fear on her face , she added ,
和 寻找 大约 和 一个 表达 的 害怕 在 她 脸 , 她 额外 ,
她环顾四周, 脸上带着恐惧的表情, 补充道:

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] [ˈsʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
“ **He may have fallen asleep somewhere on the way .**
” 他 可能 有 倒下 睡着了 某处 在 这 方式 .
“他可能在路上睡着了。”

“ [əˈbaʊt] [ðɪs] [tʌɪm] [ðə; ði] [dʒɔɪnɜːz] [waɪf] , [wɪð] [heə(r)] [ˌʌnˈkempt] [ænd; ənd] [kləʊðz] [brɪˈdræg(ə)ld] ,
“ **About this time the joiner's wife , with hair unkempt and clothes bedraggled ,**
“ 关于 这 时间 这 木工的 妻子 , 和 头发 蓬头垢面 和 衣服 邋遢的 ,
“ 就在这时, 木匠的妻子, 头发蓬乱, 衣衫褴褛,

[went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒft] [tuː; tə] [ˈgæðə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [pʊt] [ðeə(r)]
went up to the loft to gather the linen which she had previously put there
去 向上 到 这 阁楼 到 收集 这 亚麻布 哪个 她 有 之前 放 那里
[tuː; tə] [draɪ] .
to dry .
到 干燥 .

她上到阁楼去取之前放在那里晾晒的亚麻布。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kraɪ] [pʊ; əv] [ˈhɒrə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
Suddenly a cry of horror was heard , and the woman , with her eyes
突然 一个 哭 的 恐怖 曾是 听到 , 和 这 女士 , 和 她 眼睛
[kləʊzd] ,
closed ,
关闭 ,

突然传来一声惊恐的尖叫, 那女人双眼紧闭,

[ænd; ənd] [kreɪzd] [baɪ] [fɪə(r)] , [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] .
and crazed by fear , ran down the ladder like a cat .
和 疯狂 经过 害怕 , 跑 向下 这 梯子 喜欢 一个 猫 .

吓得魂飞魄散, 像猫一样从梯子上跑了下来。

“ [ɪlɪtʃ] , “ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [hæz; həz] [hæŋd] [hɪmˈself] !
“ **Illitch , “ she cried , “ has hanged himself !**
“ 伊利奇 , “ 她 哭 , “ 有 绞刑 他自己 !

“伊利奇,”她喊道, “上吊自杀了! ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

克鲁采奏鸣曲及其他故事(The Kreutzer Sonata and Other Stories)

第12/12页

" [pɔ:(r); pʊə(r)][əku:li:nə][ræn][ʌp][ðə; ði] ['lædə(r)] [brɪfɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
" **Poor Akulina ran up the ladder before any of the people** ,
" 贫穷的 阿库莉娜 跑 向上 这 梯子 前 任何 的 这 人们 ,
“可怜 的 阿库莉娜 比 任何 人都 先 跑 上 了 梯子。”

[hu:] [hæd; həd] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['haʊzɪz] , [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɜ:(r); hə(r)] .
who had gathered from the surrounding houses , could prevent her .
WHO 有 聚集 从 这 周围 房屋 , 可以 防止 她 .
周围 房屋 聚集 起来 的 人 , 可以 阻止 她。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ['fri:k] ['ji:; jɪ] [fel] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ded] ,
With a loud shriek she fell back as if dead ,
和 一个 大声 尖叫 她 跌倒 后退 作为 如果 死的 ,
她 发出 一声 凄厉 的 尖叫 , 像 死 了 一 样 倒 了 下 去。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ʊəli; 'ɔ:li][hæv; həv] [bi:n] [kɪld] [hæd; həd][nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] [sək'si:dɪd]
and would surely have been killed had not one of the spectators succeeded
和 会 一定 有 到 过 被 杀 有 不 是 一 的 这 观众 成功 了

[ɪn] ['kætʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
in catching her in his arms .
在 捕捉 她 在 他的 武器 .
如果 不 是 一 位 旁 观 者 及 时 出 手 相 救 , 她 肯 定 会 被 杀 害。

[brɪfɔ:(r)] [dɑ:k] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [waɪl] ['rɪ'ts:nɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Before dark the same day a peasant of the village , while returning from the
前 黑暗 的 这 相同 的 天 一个 农民 的 这 村庄 , 尽管 返回 从 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,
当 天 天 黑 前 , 村 里 的 一 位 农 民 从 镇 上 回 来 时 ,

[faʊnd] [ðə; ði] ['envələʊp] [kən'teɪnɪŋ] - ['mʌni] [ɒn][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] , [ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)]
found the envelope containing Polikey's money on the roadside , and soon after
成 立 这 信 封 包 含 - 钱 在 这 路 边 , 和 很 快 后
[dɪ'lɪvəd] [ɑɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] - .
delivered it to the boyarinia .
发 表 它 到 这 - .
在 路 边 发 现 了 装 有 波 利 基 钱 的 信 封 , 随 后 不 久 便 将 其 交 给 了 博 亚 里 尼 亚。

[ðə; ði] ['kændl(ə)] .
THE CANDLE .
这 蜡 烛 .
蜡 烛。

" ['ji:; jɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [ðæt] [ɑɪ 'ti:] [hæθ] [bi:n] [sed] ,
" **Ye have heard that it hath been said** ,
" 叶 有 听 到 那 它 有 到 过 说 ,
你 们 都 听 见 有 人 说 过 :

[æn; ən] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tu:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tu:θ] : [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu]
an eye for an eye and a tooth for a tooth : but I say unto
一 个 眼 睛 为 了 一 个 眼 睛 和 一 个 齿 为 了 一 个 齿 : 但 我 说 到
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,
以 眼 还 眼 , 以 牙 还 牙 : 但 我 告 诉 你 们 ,

[ðæt] [jiː; ji] [rɪˈzɪst] [nɒt] [ˈiːv(ə)] . " — [es ˈtiː] .

That ye resist not evil . " — ST .
那 是的 抵抗 不是 邪恶的 . " — 英石 .

不要与邪恶对抗。”——圣

[ˈmæθjuː] [viː] . - , - .

MATTHEW v . 38 , 39 .
马修 v . - , - .

马太福音 38、39。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [pɒv; əv] [ˈsɜːfdəm] — [ˈmeni] [ˈjiːəz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌæɪɡˈzɑːndə(r); ˌæɪɡˈzændə(r)][aɪ ˈaɪ] .

It was in the time of serfdom — many years before Alexander II .
它 曾是 在 这 时间 的 农奴制 — 许多 年 前 亚历山大 二 .

- [es][ˌɪbəˈreɪ](ə)n][pɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪksɪ] [ˈmɪljən] [sɜːrfs][ɪn] - .

's liberation of the sixty million serfs in 1862 .
- s 解放 的 这 六十 百万 农奴 在 - .

那是在农奴制时期——比亚历山大二世于 1862 年解放六千万农奴早了很多年。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [ruːld] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][pɒv; əv] [lɔːdz] .

In those days the people were ruled by different kinds of lords .
在 那些 天 这 人们 是 裁决 经过 不同的 种类 的 领主们 .

那时，人民受各种领主统治。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ɡɒd] , [ˈtriːtɪd] [ðeə(r)] [sleɪvz] [ɪn][ə; eɪ][hjuːˈmeɪn]

There were not a few who , remembering God , treated their slaves in a humane
那里 是 不是 一个 很少 WHO , 记住 上帝 , 治疗 他们的 奴隶 在 一个 人道

[ˈmænə(r)] ,

manner ,
方式 ,

有不少人谨记上帝，以人道的方式对待他们的奴隶。

[ænd; ɐnd][nɒt][æz; əz] [biːsts] [pɒv; əv][ˈbɜːd(ə)n] ,

and not as beasts of burden ,
和 不是 作为 野兽 的 负担 ,

而不是作为驮畜，

[waɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseldəm] [nəʊn] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ə; eɪ][kaɪnd][ɔː(r)]

while there were others who were seldom known to perform a kind or
尽管 那里 是 其他的 WHO 是 很少 已知 到 履行 一个 种类 或者

[ˈdʒenərəs] [ˈækʃ(ə)n] ;

generous action ;
慷慨的 行动 ;

而另一些人则很少做出善良或慷慨的行为；

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ˈbɑːbərəs] [ænd; ɐnd] [tɪˈrænɪk(ə)] [pɒv; əv][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ˈfɔːmə(r)][sɜːrfs] [huː]

but the most barbarous and tyrannical of all were those former serfs who
但 这 最多 野蛮 和 强横 的 全部 是 那些 以前的 农奴 WHO

[əˈrəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɜːt][ænd; ɐnd] [bɪˈkeɪm] [ˈprɪnsɪz] .

arose from the dirt and became princes .
出现 从 这 污垢 和 成为 王子们 .

但最野蛮、最暴虐的，是那些从尘土中崛起，成为王子的前农奴。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈlætə(r)] [klaːs] [huː] [meɪd] [laɪf] [ˈlɪtərəli] [ə; eɪ][ˈbɜːd(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

It was this latter class who made life literally a burden to those who were
它 曾是 这 后者 班级 WHO 制成 生活 字面上地 一个 负担 到 那些 WHO 是

[ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [ruːl] .

unfortunate enough to come under their rule .
不幸 足够的 到 来 在下面 他们的 规则 .

正是后一类人，让那些不幸落入他们统治下的人们的生活变成了一种真正的负担。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][əˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpezntri] [tuː; tə] [bɪˈklɑm]
Many of them had arisen from the ranks of the peasantry to become
许多 的 他们 有 出现 从 这 排名 的 这 农民 到 变得
[suːpərɪnˈtendənts] [ɒv; əv] - [ɪstˈeɪts] .
superintendents of noblemen's estates .
督学 的 - 庄园 .
他们当中许多人都是从农民阶层一步步晋升为贵族庄园的管理者。

[ðə; ði] [ˈpeznts] [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈmɑːstə(r)][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
The peasants were obliged to work for their master a certain number of
这 农民 是 有义务 到 工作 为了 他们的 掌握 一个 肯定 数字 的
[deɪz] [iːtʃ] [wiːk] .
days each week .
天 每个 星期 .
农民们每周必须为他们的主人工作一定的天数。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv][lənd][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈfɜːtaɪl]
There was plenty of land and water and the soil was rich and fertile
那里 曾是 很多 的 土地 和 水 和 这 土壤 曾是 富有的 和 沃
,
!
,
那里土地和水源充足，土壤肥沃。

[waɪl] [ðə; ði] [medəʊz] [ænd; ənd][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][wɜː(r); wə(r)] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv]
while the meadows and forests were sufficient to supply the needs of
尽管 这 草地 和 森林 是 充足的 到 供应 这 需求 的
[bəʊθ][ðə; ði] [ˈpeznts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [lɔːd] .
both the peasants and their lord .
两个都 这 农民 和 他们的 主 .
草地和森林足以满足农民及其领主的需求。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈnəʊblmən] [huː] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [ə; eɪ] [suːpərɪnˈtendənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
There was a certain nobleman who had chosen a superintendent from the
那里 曾是 一个 肯定 贵族 WHO 有 选定 一个 校长 从 这
[ˈpezntri] [ɒn][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [ɪstˈeɪts] .
peasantry on one of his other estates .
农民 在 一 的 他的 其他 庄园 .
有一位贵族，在他另一处庄园里，从农民中选拔了一位管理者。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ˈɡʌv(ə)n] [biːn] [ˈvestɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈnjuːli] - [meɪd] [əˈfɪ(ə)l]
No sooner had the power to govern been vested in this newly - made official
不 很快 有 这 力量 到 治理 到过 既得权益 在 这 新 - 制成 官方的
[ðæn; ðən][hiː; hi][bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ðə; ði][məʊst] [aʊtˈreɪdʒəs] [ˈkruːəlti] [əˈpɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
than he began to practice the most outrageous cruelties upon the poor
比 他 开始 到 实践 这 最多 令人愤慨 残忍 之上 这 贫穷的
[sɜːrfs] [huː] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][kənˈtrəʊl] .
serfs who had been placed under his control .
农奴 WHO 有 到过 放置 在下面 他的 控制 .
这位新上任的官员刚一获得统治权，就开始对被置于他统治下的可怜农奴实施最令人发指的残暴行径。

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] [ˈmæɪd] [dɔːtəz] ,
Although this man had a wife and two married daughters ,
虽然 这 男人 有 一个 妻子 和 二 已婚 女儿们 ,
虽然这个男人有妻子和两个已婚的女儿，

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [səʊ] [mʌt] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [wɪ'ðaʊt]
and was making so much money that he could have lived happily without
和 曾是 制作 所以 很多 钱 那 他 可以 有 居住地 快乐地 没有
[træns'gres, trænz-, trɑːn-][ɪn] ['eni] [wei] [ə'genst] [aɪðə(r)][gɒd][ɔː(r)][mæn] ,
transgressing in any way against either God or man ,
违规 在 任何 方式 反对 任何一个 上帝 或者 男人 ;
他赚了很多钱，完全可以过上幸福的生活，而无需以任何方式违背上帝或世人的意愿。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['envi] [ænd; ʌnd] [dʒeləsi] [ænd; ʌnd] ['diːpli] [sʌŋk] [ɪn][sɪn] .
yet he was filled with envy and jealousy and deeply sunk in sin .
然而 他 曾是 已填 和 嫉妒 和 妒忌 和 深 沉没 在 罪 .
然而，他心中充满了嫉妒和猜忌，并且深陷罪恶之中。

['maɪk(ə)l] - [brɪ'gæn][hɪz; ɪz] [pɜːsɪkʃ'uːfənz] [baɪ] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] ['peznts] [tuː; tə] [pə'fɔːm]
Michael Simeonovitch began his persecutions by compelling the peasants to perform
迈克尔 - 开始 他的 迫害 经过 引人注目的 这 农民 到 履行
[mɔː(r)] [deɪz] [pʊ; əv] ['sɜːvɪs] [pɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['evri] [wiːk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːz] [ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə]
more days of service on the estate every week than the laws obliged them to
更多的 天 的 服务 在 这 财产 每一个 星期 比 这 法律 有义务 他们 到
[wɜːk] .
work .
工作 .
米哈伊尔·西蒙诺维奇开始迫害农民，强迫他们每周在庄园里劳作的天数超过法律规定的天数。

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [brɪk] - [jɑːd] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːst] [ðə; ði][men][ænd; ʌnd] ['wɪmɪn] [tuː; tə]
He established a brick - yard , in which he forced the men and women to
他 已确立的 一个 砖 - 院子 , 在 哪个 他 强制 这 男人 和 女性 到
[duː; də] [ɪk'sesɪv] ['leɪbə(r)] ,
do excessive labor ,
做 过多的 劳动 ,
他建立了一个砖厂，强迫男女工人从事繁重的劳动。

['selɪŋ] [ðə; ði] [brɪks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒfɪt] .
selling the bricks for his own profit .
销售 这 砖块 为了 他的 自己的 利润 .
他把砖块卖掉以牟利。

[pɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [əʊvə'wɜːkt] [sɜːrfs] [sent] [ə; eɪ] [delɪ'geɪʃn] [tuː; tə] ['mɒskəʊ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn]
On one occasion the overworked serfs sent a delegation to Moscow to complain
在 一 场合 这 过度劳累 农奴 发送 一个 代表团 到 莫斯科 到 抱怨
[pʊ; əv][ðeə(r)] ['triːtmənt] [tuː; tə][ðeə(r)] [lɔːd] ,
of their treatment to their lord ,
的 他们的 治疗 到 他们的 主 ,
有一次，劳作过度的农奴们派代表团前往莫斯科，向他们的领主申诉他们所受到的待遇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [nəʊ][sætɪs'fækʃ(ə)n] .
but they obtained no satisfaction .
但 他们 获得 不 满意 .
但他们并未得到任何满意的结果。

[wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['peznts] [rɪ'tɜːnd] [dɪs'kɒnsələt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nəʊblmən] [ðeə(r)]
When the poor peasants returned disconsolate from the nobleman their
什么时候 这 贫穷的 农民 返回 沮丧的 从 这 贵族 他们的
[suːpərɪn'tendənt] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bəʊldnəs] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm]
superintendent determined to have revenge for their boldness in going above him
校长 决定 到 有 复仇 为了 他们的 大胆 在 去 多于 他
[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dres] ,
for redress ,
为了 纠正 ,
当贫苦的农民们垂头丧气地从贵族那里回来时，他们的管家决定报复他们胆敢越级上前讨回公道的行为。

[ænd; ənd][ðeə(r)][laɪf][ænd; ənd][ðæt][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfeləʊ] - [ˈvɪktɪms] [br'keɪm] [wɜ:s] [ðæŋ; ðən][br'fɔ:(r)] .
and their life and that of their fellow - victims became worse than before .
和 他们的 生活 和 那 的 他们的 同伴 - 受害者 成为 更糟 比 前 .

他们的生活以及其他受害者的生活都比以前更糟了。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɜ:rfs][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] ['veri] ['tretʃərəs] ['pi:p(ə)l] [hu:]
It happened that among the serfs there were some very treacherous people who
它 发生 那 之中 这 农奴 那里 是 一些 非常 奸诈 人们 who
[wʊd] ['fɔ:lsli] [ə'kju:z] [ðeə(r)] ['feləʊz] [ɒv; əv] [rɒŋ] - ['du:ɪŋ] [ænd; ənd] [səʊ] [si:dz] [ɒv; əv] ['diskɔ:d]
would falsely accuse their fellows of wrong - doing and sow seeds of discord
会 错误地 控 他们的 伙伴们 的 错误的 - 正在做 和 母猪 种子 的 Discord
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pezntri] ,
among the peasantry ,
之中 这 农民 ,

碰巧农奴中有一些非常奸诈的人，他们会诬陷同伴做错事，并在农民中散播不和的种子。

[ˌweərə'pɒn] ['maɪk(ə)l] [wʊd] [br'kʌm] ['ɡreɪtli] [ɪn'reɪdʒd] ,
whereupon Michael would become greatly enraged ,
于是 迈克尔 会 变得 非常 愤怒 ,
[ˌweərə'pɒn] ['maɪk(ə)l] [wʊd] [br'kʌm] ['ɡreɪtli] [ɪn'reɪdʒd] ,
于是迈克尔会勃然大怒。

[waɪl] [hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈsʌbdʒɪkts][br'ɡæŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][frə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
while his poor subjects began to live in fear of their lives .
尽管 他的 贫穷的 主题 开始 到 居住 在 害怕 的 他们的 生活 :
[waɪl] [hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈsʌbdʒɪkts][br'ɡæŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][frə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
而他那些贫苦的臣民则开始生活在对生命的恐惧之中。

[wen] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] [rʌŋ] [ænd; ənd][haɪd]
When the superintendent passed through the village the people would run and hide
什么时候 这 校长 通过了 通过 这 村庄 这 人们 会 跑步 和 隐藏
[ðəm'selvz] [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ][waɪld] [bi:st] .
themselves as from a wild beast .
他们自己 作为 从 一个 荒野 兽 .

当督察经过村庄时，村民们就像躲避野兽一样四处奔逃、躲藏起来。

['si:ɪŋ] [ðʌs] [ðə; ði]['terə(r)] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [strʌk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:ʒɪk] ,
Seeing thus the terror which he had struck to the hearts of the moujiks ,
看到 因此 这 恐怖 哪个 他 有 击 到 这 心 的 这 穆吉克斯 ,
[ˌsi:ɪŋ] [ðʌs] [ðə; ði]['terə(r)] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [strʌk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:ʒɪk] ,
看到他给穆吉克人带来的恐惧，

['maɪkəlz] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [br'keɪm] [stɪl] [mɔ:(r)] [vɪn'dɪktɪv] ,
Michael's treatment of them became still more vindictive ,
迈克尔的 治疗 的 他们 成为 仍然 更多的 报复心强的 ,
[ˌmaɪkəlz] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [br'keɪm] [stɪl] [mɔ:(r)] [vɪn'dɪktɪv] ,
迈克尔对他们的态度变得更加恶毒。

[səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)] - [wɜ:k] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈju:sɪdʒ][ðə; ði][lɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][sɜ:rfs]
so that from over - work and ill - usage the lot of the poor serfs
所以 那 从 超过 - 工作 和 患病的 - 用法 这 很多 的 这 贫穷的 农奴
[wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][hɑ:d] [wʌŋ] .
was indeed a hard one .
曾是 的确 一个 难的 一 .

因此，由于过度劳累和虐待，可怜的农奴们的命运确实十分艰难。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['peznts] , [wen] ['drɪvn]
There was a time when it was possible for the peasants , when driven
那里 曾是 一个 时间 什么时候 它 曾是 可能的 为了 这 农民 , 什么时候 驱动
[tu:; tə][drɪ'speə(r)] ,
to despair ,
到 绝望 ,

曾几何时，当农民们被逼到绝望的境地时，他们还有可能.....

[tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [miːnz] [weəˈbaɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪd] [ðəmˈselvz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪnˈhjuːmən][ˈmɒnstə(r)] [sʌtʃ]
to devise means whereby they could rid themselves of an inhuman monster such
到 设计 方法 由此 他们 可以 摆脱 他们自己 的 一个 不人道 怪物 这样的
[æz; əz] - ,
as Simeonovitch ,
作为 - ,

他们想方设法摆脱像西蒙诺维奇这样的非人怪物。

[ænd; ənd][səʊ] [ðɪːz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈgæən][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] [ˈweðə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt]
and so these unfortunate people began to consider whether something could not
和 所以 这些 不幸 人们 开始 到 考虑 无论 某物 可以 不是
[biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪnˈtɒlərəb(ə)l] [jəʊk] .
be done to relieve them of their intolerable yoke .
是 完毕 到 缓解 他们 的 他们的 无法容忍 轭 .

于是，这些不幸的人们开始考虑是否可以采取一些措施来解除他们难以忍受的枷锁。

[ðeɪ] [wʊd] [həʊld][ˈlɪt(ə)l] [ˈmiːtɪŋz] [ɪn][ˈsiːkrət] [ˈpleɪsɪz][tuː; tə] [bɪˈweɪl] [ðeə(r)] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd][tuː; tə]
They would hold little meetings in secret places to bewail their misery and to
他们 会 抓住 小的 会议 在 秘密 地方 到 哀叹 他们的 苦难 和 到
[kənˈfɜː(r)] [wɪð] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][ækt] .
confer with one another as to which would be the best way to act .
授予 和 一 其他 作为 到 哪个 会 是 这 最好的 方式 到 行为 .

他们会在秘密的地方举行小型会议，哀叹自己的苦难，并互相商议最好的应对方法。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈbəʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [wʊd] [raɪz][ænd; ənd] [əˈdres] [hɪz; ɪz]
Now and then the boldest of the gathering would rise and address his
现在 和 然后 这 最勇敢的 的 这 采集 会 上升 和 地址 他的
[kəmˈpænjənz] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] :
companions in this strain :
同伴 在 这 拉紧 :

偶尔，人群中最胆大妄为的人会站起来，用这种语气向他的同伴们讲话：

“ [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][kæn; kən][wɪz; wi] [ˈtɒlərəɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvɪlən] [tuː; tə] [ruːl] [ˈəʊvə(r)][juː 'es] ?
“ **How much longer can we tolerate such a villain to rule over us ?**
“ 如何 很多 更长 能 我们 容忍 这样的 一个 恶棍 到 规则 超过 我们 ?
“我们还能容忍这样的恶人统治我们多久？ ”

[let] [juː 'es] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv][aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] ,
Let us make an end of it at once ,
让 我们 制作 一个 结尾 的 它 在 一次 ,
让我们立刻结束这件事吧。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [ˈperɪʃ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] .
for it were better for us to perish than to suffer .
为了 它 是 更好的 为了 我们 到 沦 比 到 遭受 .
我们宁死也不愿受苦。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈʊəli; ˈɔːli][nɒt][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [kɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdev(ə)l][ɪn][ˈhjuːmən] [fɔːm] .
It is surely not a sin to kill such a devil in human form .
它 是 一定 不是 一个 罪 到 杀 这样的 一个 魔鬼 在 人类 形式 .
杀死这样一个披着人皮的魔鬼，绝对算不上罪过。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [wʌns] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɪːstə(r)] [ˈhɒlədeɪz] , [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈmiːtɪŋz] [wɒz; wəz]
“ **It happened once , before the Easter holidays , that one of these meetings was**
“ 它 发生 一次 , 前 这 复活节 假期 , 那 一 的 这些 会议 曾是
[held][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ,
held in the woods ,
握住 在 这 树林 ,
“有一次，在复活节假期前，这样的会议就在树林里举行了。”

[weə(r)] [ˈmaɪk(ə)] [hæd; həd] [sent] [ðə; ðɪ] [sɜːrfs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkliərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈmɑːstə(r)] .
where Michael had sent the serfs to make a clearance for their master .
在哪里 迈克尔 有 发送 这 农奴 到 制作 一个 清除 为了 他们的 掌握 .

迈克尔派农奴们去为他们的主人开路。

[æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [əˈsembəld] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ænd] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [kəns(ə)lˈteɪ(ə)n] .
At noon they assembled to eat their dinner and to hold a consultation .
在 中午 他们 组装 到 吃 他们的 晚餐 和 到 抓住 一个 咨询 .

中午时分，他们聚集在一起吃晚饭并进行磋商。

“ [waɪ] [kænt] [wiː; wi] [liːv] [naʊ] ? ” [sed] [wʌn] .
“ Why can't we leave now ? ” said one .
“ 为什么 不能 我们 离开 现在 ? ” 说 一 .
“为什么我们现在还不能走？”其中一人问道。

“ [ˈveri] [suːn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
“ Very soon we shall be reduced to nothing .
“ 非常 很快 我们 将 是 减少 到 没有什么 .
“很快我们就会一无所有。”

[ɔːlˈredi] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːlməʊst] [wɜːkt] [tuː; tə] [deθ] — [ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [nəʊ] [rest] , [naɪt] [ɔː(r)] [deɪ] ,
Already we are almost worked to death — there being no rest , night or day ,
已经 我们 是 几乎 工作 到 死亡 — 那里 存在 不 休息 , 夜晚 或者 天 ,
我们已经几乎累死了——日夜没有休息，

[ˈaɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes] [ɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwɪmɪn] .
either for us or our poor women .
任何一个 为了 我们 或者 我们的 贫穷的 女性 .
无论是为了我们，还是为了我们贫困的妇女。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [nɒt] [ɪgˈzæktli] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [fɔːlt]
If anything should be done in a way not exactly to please him he will find fault
如果 任何事物 应该 是 完毕 在 一个 方式 不是 确切地 到 请 他 他 将要 寻找 过错
[ænd; ænd] [pəˈhæps] [flog] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː ˈes] [tuː; tə] [deθ] — [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [keɪs] [wɪð]
and perhaps flog some of us to death — as was the case with
和 也许 鞭打 一些 的 我们 到 死亡 — 作为 曾是 这 案件 和
[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈsɪmɪən] ,
poor Simeon ,
贫穷的 西蒙 ,
如果任何事情的做法不完全符合他的心意，他就会挑剔，甚至可能把我们中的一些人鞭打致死——就像可怜的西缅那样。

[huːm] [hiː; hi] [kɪld] [nɒt] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
whom he killed not long ago .
谁 他 被杀 不是 长的 前 .
他不久前杀死了他。

[ˈəʊnli] [ˈriːs(ə)ntli] - [wɒz; wəz] [ˈtɔːtʃəd] [ɪn] [ˈaɪənz] [tɪl] [hiː; hi] [daɪd] .
Only recently Anisim was tortured in irons till he died .
仅有的 最近 - 曾是 受折磨 在 熨斗 直到 他 死亡 .
阿尼西姆不久前被戴上镣铐折磨致死。

[wiː; wi] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈkænɒt] [stænd] [ðɪs] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)] . “
We certainly cannot stand this much longer . ”
我们 当然 不能 站立 这 很多 更长 . “
我们绝对不能再这样下去了。

“ [jes] , ” [sed] [əˈnʌðə(r)] , “ [wɒt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [juːz] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] ?
“ Yes , ” said another , “ what is the use of waiting ?
“ 是的 , ” 说 其他 , ” 什么 是 这 使用 的 等待 ?
“是啊,”另一个人说,“等有什么用呢? ”

[let] [ju: 'es][ækt][æt; ət][wʌns] .
Let us act at once .
让 我们 行为 在 一次 .

让我们立即采取行动。

[ˈmaɪkəl] [wɪl] [bi:; bi][hɪə(r)] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ænd] [wɪl] [bi:; bi] ['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə] [ə'bjʊ:s] [ju: 'es] ['feɪmfəli]
Michael will be here this evening , and will be certain to abuse us shamefully
迈克尔 将要 是 这里 这 晚上 , 和 将要 是 肯定 到 虐待 我们 可耻地 .
:
:

迈克尔今晚来，他一定会对我们进行无耻的羞辱。

[let] [ju: 'es] , [ðen] ,
Let us , then ,
让 我们 , 然后 ,

那么，让我们.....

[θɹʌst] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ænd] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][æn; ən][æks] [gɪv] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi]
thrust him from his horse and with one blow of an axe give him what he
推力 他 从 他的 马 和 和 一 吹 的 一个 斧头 给 他 什么 他
[dɪ'zɜ:vs] ,
deserves ,
值得 ,

把他从马上拽下来，然后用斧头一砍，让他付出应有的代价。

[ænd; ænd] [ðʌs] [end][ˈaʊə(r)] [ˈmɪzəri] .
and thus end our misery .
和 因此 结尾 我们的 苦难 .

如此一来，我们的苦难就此结束。

[wi:; wi][kæn; kən] [ðen] [dɪg][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ænd; ænd] [ˈberi] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] ,
We can then dig a big hole and bury him like a dog ,
我们 能 然后 挖 一个 大的 洞 和 埋葬 他 喜欢 一个 狗 ,

然后我们可以挖个大坑，把他像狗一样埋了。

[ænd; ænd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪm] .
and no one will know what became of him .
和 不 一 将要 知道 什么 成为 的 他 .

谁也不会知道他后来怎么样了。

[naʊ] [let] [ju: 'es] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [ə'gri:mənt] — [tu:; tə][stænd] [tə'geðə(r)] [æz; əz][wʌn][mæn][ænd; ænd]
Now let us come to an agreement — to stand together as one man and
现在 让 我们 来 到 一个 协议 — 到 站立 一起 作为 一 男人 和
[nɒt][tu:; tə] [bɪ'trei] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] .
not to betray one another .
不是 到 背叛 一 其他 .

现在让我们达成共识——团结一致，互不背叛。

" [ðə; ðɪ][lɑ:st] ['spi:kə(r)] [wɒz; wəz]['vɑ:sɪli] - , [hu:] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
" **The last speaker was Vasili Minayeff , who , if possible ,**
" 这 最后的 扬声器 曾是 瓦西里 - , WHO , 如果 可能的 ,

“最后一位发言人是瓦西里·米纳耶夫，如果可能的话，

[hæd; həd][mɔ:(r)] [kɔ:z] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ['maɪkəlz] ['kru:əlti] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] -
had more cause to complain of Michael's cruelty than any of his fellow -
有 更多的 原因 到 抱怨 的 迈克尔的 残酷 比 任何 的 他的 同伴 -
[sɜ:rfs] .
serfs .
农奴 .

比其他任何农奴都更有理由抱怨迈克尔的残忍。

[ðə; ði] [su:pəri'n'tendənt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈflɒɡɪŋ] [hɪm] [sɪ'viəli] [ˈevri] [wi:k] ,
The superintendent was in the habit of flogging him severely every week ,
这 校长 曾是 在 这 习惯 的 鞭答 他 严重 每一个 星期 ,
监狱长有每周严厉鞭打他的习惯。

[ænd; ənd][hi:: hi] [tʊk] [ˈɔ:lsəʊ] - [waɪf][tu:: tə] [sɜ:v] [hɪm][æz; əz] [kʊk] .
and he took also Vasili's wife to serve him as cook .
和 他 采取 还 - 妻子 到 服务 他 作为 厨师 :
他还把瓦西里的妻子带走, 让她做他的厨娘。

[ə'kɔ:dɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,
因此,

[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [i:vnɪŋ] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [ðɪs] [ˈmi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ˈmaɪk(ə)l] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði]
during the evening that followed this meeting in the woods Michael arrived on the
期间 这 晚上 那 随后 这 会议 在 这 树林 迈克尔 到达的 在 这
[si:n] [ɒn] [ˈhɔ:sbæk] .
scene on horseback .
场景 在 马背 :
在这次树林会面之后的当晚, 迈克尔骑马来到了现场。

[hi:: hi][bɪ'gæən][æt; ət][wʌns][tu:: tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð] [ðə; ði][ˈmæne(r)][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [wɜ:k] [hæd; həd] [bi:n]
He began at once to find fault with the manner in which the work had been
他 开始 在 一次 到 寻找 过错 和 这 方式 在 哪个 这 工作 有 到过
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
他立刻开始挑剔这项工作的完成方式。

[ænd; ənd][tu:: tə] [kəm'pleɪn] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] [laɪm] - [tri:z] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [daʊn] .
and to complain because some lime - trees had been cut down .
和 到 抱怨 因为 一些 酸橙 - 树木 有 到过 切 向下 :
并抱怨一些菩提树被砍伐了。

“ [ai][təʊld][ju:: jʊ] [nɒt][tu:: tə] [kʌt] [daʊn] [ˈeni] [laɪm] - [tri:z] ! ” [ˈfʌʊtɪd] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [su:pəri'n'tendənt]
“ **I told you not to cut down any lime - trees !** ” **shouted the enraged superintendent**
“ 我 讲述 你 不是 到 切 向下 任何 酸橙 - 树木 ! ” 喊叫 这 愤怒 校长
:
:
:
“我告诉过你们不许砍伐菩提树!”愤怒的主管喊道。

“ [hu:] [dɪd] [ðɪs] [θɪŋ] ?
“ **Who did this thing ?**
“ WHO 做过 这 事物 ?
:
:
:
“是谁干的? ”

[tel] [ˌem ˈi:] [æt; ət][wʌns] , [ɔ:(r)][ai][æɫ; ʃəl] [flɒɡ] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ju:: jʊ] !
Tell me at once , or I shall flog every one of you !
告诉 我 在 一次 , 或者 我 将 鞭打 每一个 一 的 你 !
立刻告诉我, 否则我就鞭打你们所有人!

“ [ɒn] [ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [nemd] [ˈsi:,dɔ:r][wɒz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡɪltɪ] [wʌn] ,
“ **On investigation , a peasant named Sidor was pointed out as the guilty one ,**
“ 在 调查 , 一个 农民 命名 西多尔 曾是 尖 出去 作为 这 有罪的 一 ,
“经调查, 一名名叫西多尔的农民被指认为罪犯。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈraʊndli] [slæpt] .
and his face was roundly slapped .
和 他的 脸 曾是 圆圆地 被掌掴 :
他脸上挨了一记响亮的耳光。

[ˈmaɪk(ə)] [ˈɔːlsəʊ] [sɪˈvɪəli] [ˈpʌnɪʃt] [ˈvɑːsɪli] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [səˈfɪ](ə)nt] [wɜːk] ,
Michael also severely punished Vasili , because he had not done sufficient work ,
迈克尔 还 严重 受到惩罚 瓦西里 , 因为 他 有 不是 完毕 充足的 工作 ,
米哈伊尔还严厉惩罚了瓦西里, 因为他工作做得不够好。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmaːstə(r)][rəʊd] [ˈseɪfli] [həʊm] .
after which the master rode safely home .
后 哪个 这 掌握 骑 安全 家 .
之后, 主人安全骑马回家了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði][sɜːrfs] [əˈgen] [əˈsembəld] , [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][ˈvɑːsɪli] [sed] : “ [əʊ] ,
In the evening the serfs again assembled , and poor Vasili said : “ Oh ,
在 这 晚上 这 农奴 再次 组装 , 和 贫穷的 瓦西里 说 : “ 哦 ,
晚上, 农奴们又聚集在一起, 可怜的瓦西里说道: “哦,

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , [ˈeniweɪ] ?
what kind of people are we , anyway ?
什么 种类 的 人们 是 我们 , 反正 ?
我们究竟是什么样的人?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [ˈspærəʊz] , [ænd; ənd][nɒt] [men][æt; ət][ɔːl] !
We are only sparrows , and not men at all !
我们 是 仅有的 麻雀 , 和 不是 男人 在 全部 !
我们只是麻雀, 根本算不上人!

[wiː; wi] [əˈgriː] [tuː; tə][stænd][baɪ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
We agree to stand by each other ,
我们 同意 到 站立 经过 每个 其他 ,
我们同意互相支持。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˈæk(ə)n] [ˈkɒmz] [wiː; wi][ɔːl] [rʌn] [ænd; ənd] [haɪd] .
but as soon as the time for action comes we all run and hide .
但 作为 很快 作为 这 时间 为了 行动 来 我们 全部 跑步 和 隐藏 .
但一旦到了需要采取行动的时候, 我们都逃跑躲藏了。

[wʌns] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈspærəʊz] [kənˈspɪə(r)] [əˈgenst] [ə; eɪ] [hɔːk] ,
Once a lot of sparrows conspired against a hawk ,
一次 一个 很多 的 麻雀 密谋 反对 一个 鹰 ,
从前, 许多麻雀密谋对付一只鹰。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈsuːnə(r)][dɪd][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [preɪ] [əˈprɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [sniːkt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .
but no sooner did the bird of prey appear than they sneaked off in the grass .
但 不 很快 做过 这 鸟 的 猎物 出现 比 他们 偷偷摸摸 离开 在 这 草 .
但猛禽刚一出现, 他们就悄悄溜进了草丛。

[sɪˈlektɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsɪst] [ˈspærəʊz] , [ðə; ði] [hɔːk] [tʊk] [aɪˈtiː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [iːt] ,
Selecting one of the choicest sparrows , the hawk took it away to eat ,
选择 一 的 这 精选 麻雀 , 这 鹰 采取 它 离开 到 吃 ,
老鹰挑选了一只最漂亮的麻雀, 叼走享用。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [keɪm] [aʊt] [ˈkraɪɪŋ] , - [twiː] - [twiː] ! - [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
after which the others came out crying , ' Twee - twee ! ' and found that one was missing .
后 哪个 这 其他的 来了 出去 哭泣 , - 或 - 或 ! - 和 成立 那 一 曾是 丢失的 .
随后其他的猫咪哭着跑了出来, 喊着“啾啾! ”, 发现少了一只。

- [huː] [ɪz] [kɪld] ?
' Who is killed ?
- WHO 是 被杀 ?
谁被杀了?

- [ðeɪ] [ɑːskt] .
- **they asked** .
- 他们 问 .

他们问道。

- [ˈvæŋkə] !
- **Vanka !**
- 万卡 !

“万卡！”

[wel] , [hiː; hi] [dɪˈzɜːvd] [aɪ ˈtiː] .
Well , he deserved it .
出色地 , 他 应得的 它 .

他罪有应得。

- [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈæktɪŋ] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] .
- **You , my friends , are acting in just the same manner** .
- 你 , 我的 朋友们 , 是 表演 在 只是 这 相同的 方式 .

朋友们，你们的行为也如出一辙。

[wen] [ˈmaɪk(ə)] [əˈtækt] [ˈsiːdɔːr][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [stʊd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒmɪs] .
When Michael attacked Sidor you should have stood by your promise .
什么时候 迈克尔 遭到攻击 西多尔 你 应该 有 站立 经过 你的 承诺 .

当迈克尔攻击西多尔时，你应该信守承诺。

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ][əˈraɪz] , [ænd; ænd] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɪm][ænd; ænd][tuː; tə]
Why didn't you arise , and with one stroke put an end to him and to
为什么 没有 你 出现 , 和 和 一 中风 放 一个 结尾 到 他 和 到
[ˈaʊə(r)] [ˈmɪzəri] ?
our misery ?
我们的 苦难 ?

你为什么奋起一击，结束他的性命的我们的苦难？

“ [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpeznts] [mɔː(r)] [fɜːm][ɪn][ðeə(r)]
” **The effect of this speech was to make the peasants more firm in their**
” 这 影响 的 这 演讲 曾是 到 制作 这 农民 更多的 公司 在 他们的
[dɪˌtɜːmɪˈneɪ(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [ðeə(r)] [suːpərɪnˈtendənt] .
determination to kill their superintendent .
决心 到 杀 他们的 校长 .

“这次演讲的效果是让农民们更加坚定了杀死监工的决心。”

[ðə; ði][ˈlætə(r)][hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈɡɪv(ə)n] [ɔːˈdɔːs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [plaʊ] [ˈdʒʊəriŋ]
The latter had already given orders that they should be ready to plough during
这 后者 有 已经 给定 订单 那 他们 应该 是 准备好 到 犁 期间
[ðə; ði] [iːˈstə(r)] [ˈhɒlədeɪz] ,
the Easter holidays ,
这 复活节 假期 ,

后者此前已下令，他们要在复活节假日期间做好耕作准备。

[ænd; ænd][tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [əʊts] , [ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði][sɜːrfs] [brˈkeɪm] [ˈstriːkən] [wɪð] [ɡriːf] ,
and to sow the field with oats , whereupon the serfs became stricken with grief ,
和 到 母猪 这 场地 和 燕麦 , 于是 这 农奴 成为 受打击的 和 悲伤 ,
他们要在田里播种燕麦，农奴们因此悲痛欲绝。

[ænd; ænd] [ˈɡæðəd] [ɪn] - [ˈhaʊs] [tuː; tə][həʊld] [əˈnʌðə(r)] [ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [ˈmiːtɪŋ] .
and gathered in Vasili's house to hold another indignation meeting .
和 聚集 在 - 房子 到 抓住 其他 愤慨 会议 .

他们聚集在瓦西里家中，举行了另一次表达愤慨的集会。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈriːəli] [fəˈɡɒtn] [ɡɒd] , ” [ðeɪ] [sed] ,
” **If he has really forgotten God , they said** ,
” 如果 他 有 真的 被遗忘的 上帝 , ” 他们 说 ,

“如果他真的忘记了上帝，”他们说，

“ [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [kə'mɪt] [sʌt] [kraɪmz] [ə'genst] [ju: 'es] ,
“ **and shall continue to commit such crimes against us** ,
“ 和 将 继续 到 犯罪 这样的 犯罪 反对 我们 ,
“并将继续对我们犯下此类罪行，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['tru:li] ['nesəsəri] [ðæt] [wi:; wi][fəd; ʃəd] [kɪl] [hɪm] .
it is truly necessary that we should kill him .
它 是 真的 必要的 那 我们 应该 杀 他 .
我们真的有必要杀了他。

[ɪf] [nɒt] , [let] [ju: 'es] ['periʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][kæn; kən] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ju: 'es] [naʊ] .
If not , let us perish , for it can make no difference to us now .
如果 不是 , 让 我们 沦 , 为了 它 能 制作 不 不同之处 到 我们 现在 .
如果不能如此，那就让我们毁灭吧，因为这对我们现在来说已经无关紧要了。

“ [ðɪs] [dɪ'speərɪŋ] ['prəʊgræm] , [haʊ'evə(r)] , [met] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] [frəm; frəm][ə; eɪ]
“ **This despairing programme , however , met with considerable opposition from a**
“ 这 绝望 程序 , 然而 , 遇见 和 大量 反对 从 一个
['pi:səbli] - [ɪn'klaɪnd] [mæn] [nemd] ['pi:tə(r)] - .
peaceably - inclined man named Peter Mikhayeff .
和平地 - 倾斜 男人 命名 彼得 - .
“然而，这一令人绝望的计划遭到了爱好和平的彼得·米哈耶夫的强烈反对。

“ ['breðrən] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒntempleɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['ɡri:vəs] [sɪn] .
“ **Brethren , “ said he , “ you are contemplating a grievous sin** .
“ 弟兄们 , “ 说 他 , “ 你 是 沉思 一个 严重的 罪 .
“弟兄们,”他说, “你们正在考虑一件严重的罪行。”

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][hju:mən][laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .
The taking of human life is a very serious matter .
这 采取 的 人类 生活 是 一个 非常 严肃的 事情 .
夺取人的生命是一件非常严肃的事情。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][end][ðə; ði] ['mɔ:t(ə)] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
Of course it is easy to end the mortal existence of a man ,
的 课程 它 是 简单的 到 结尾 这 凡人 存在 的 一个 男人 ,
当然，结束一个人的生命很容易。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kə'mɪt] [ðə; ði] [di:d] ?
but what will become of the souls of those who commit the deed ?
但 什么 将要 变得 的 这 灵魂 的 那些 WHO 犯罪 这 契据 ?
但是，那些犯下这种罪行的人的灵魂将会如何呢？

[ɪf] ['maɪk(ə)] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][ækt] [tə'wɔ:d] [ju: 'es][ʌn'dʒʌstli] [ɡɒd] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['pʌnɪʃ] [hɪm] .
If Michael continues to act toward us unjustly God will surely punish him .
如果 迈克尔 继续 到 行为 朝向 我们 不公正的 上帝 将要 一定 惩治 他 .
如果迈克尔继续对我们做出不公正的行为，上帝一定会惩罚他。

[bʌt; bət] , [maɪ] [frendz] , [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['peɪ(ə)ns] .
But , my friends , we must have patience .
但 , 我的 朋友们 , 我们 必须 有 耐心 .
但是，朋友们，我们必须要有耐心。

“ [ðɪs] [pə'sɪfɪk] ['ʌtərəns] ['əʊnli] [sɜ:vɪd] [tu:; tə][ɪn'tensɪfaɪ][ðə; ði]['æŋɡə(r)][ɒv; əv]['vɑ:sɪli] .
“ **This pacific utterance only served to intensify the anger of Vasili** .
“ 这 太平洋 发声 仅有的 服务 到 强化 这 愤怒 的 瓦西里 .
“这番温和的言论只会加剧瓦西里的愤怒。”

[sed] [hi:; hi] : “ ['pi:tə(r)][ɪz][fə'revə(r)] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['stɔ:ri] ,
Said he : “ Peter is forever repeating the same old story ,
说 他 : “ 彼得 是 永远 重复 这 相同的 老的 故事 ,
他说：“彼得总是重复同样老掉牙的故事，

- [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tu:; tə] [kɪl] ['eni] [wʌn] .
' **It is a sin to kill any one** .
- 它 是 一个 罪 到 杀 任何 一 ；

杀人是一种罪过。

- ['sɜ:t(ə)nli] [aɪ 'ti:][ɪz] ['sɪnfl] [tu:; tə]['mɜ:də(r)] ;
' **Certainly it is sinful to murder** ;
- 当然 它 是 罪恶的 到 谋杀 ；

“谋杀当然是罪恶的；

[bʌt; bət][wi:; wi] [fʊd; fəd] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][kaɪnd][pʊ; əv][mæn][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['di:lɪŋ] [wɪð] .
but we should consider the kind of man we are dealing with .
但 我们 应该 考虑 这 种类 的 男人 我们 是 处理 和 ；

但我们应该考虑我们面对的是什么样的人。

[wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [rɒŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
We all know it is wrong to kill a good man ,
我们 全部 知道 它 是 错误的 到 杀 一个 好的 男人 ；

我们都知道杀害好人是错误的，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][gɒd] [wʊd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][laɪf][pʊ; əv] [sʌt] [ə; eɪ][dɒg][æz; əz][hi:; hi][ɪz] .
but even God would take away the life of such a dog as he is .
但 甚至 上帝 会 拿 离开 这 生活 的 这样的 一个 狗 作为 他 是 ；

但即使是上帝，也不会夺走这样一条狗的性命。

[aɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)]['dʒu:ti] , [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] ['eni] [lʌv] [fʊ:(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] ,
It is our duty , if we have any love for mankind ,
它 是 我们的 责任 ，如果 我们 有 任何 爱 为了 人类 ；

如果我们对人类还有一丝爱，这就是我们的责任。

[tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [ɪz][mæd] .
to shoot a dog that is mad .
到 射击 一个 狗 那 是 疯狂的 ；

射杀一条发怒的狗。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tu:; tə][let] [hɪm][lɪv; laɪv] .
It is a sin to let him live .
它 是 一个 罪 到 让 他 居住 ；

让他活着是一种罪过。

[ɪf] , ['ðeəfʊ:(r)] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə]['sʌfə(r)][æt; ət][ɔ:l] ,
If , therefore , we are to suffer at all ,
如果 ， 所以 ， 我们 是 到 遭受 在 全部 ；

因此，如果我们注定要遭受痛苦，

[let][aɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [pʊ; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] — [ænd; ænd] [ðeɪ] [wɪl] [θæŋk] [ju: 'es][fʊ:(r); fə(r)]
let it be in the interests of the people — and they will thank us for
让 它 是 在 这 兴趣 的 这 人们 — 和 他们 将要 感谢 我们 为了

[aɪ 'ti:] .

it :
它 ；

让这一切符合人民的利益——他们会感谢我们的。

[ɪf] [wi:; wi] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] ['eni] [lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['flɒŋɪŋ] [wɪl] [bi:; bi]['aʊə(r)]['əʊnli] [rɪ'wɔ:d] .
If we remain quiet any longer a flogging will be our only reward .
如果 我们 保持 安静的 任何 更长 一个 鞭答 将要 是 我们的 仅有的 报酬 ；

如果我们继续保持沉默，最终的惩罚只会是鞭答。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ['nɒns(ə)ns] , - .
You are talking nonsense , Mikhayeff .
你 是 说 废话 ， - ；

米哈耶夫，你在胡说八道。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪn][wiː; wi][jæl; ʃəl][biː; bi] [kə'mɪtɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːk] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði]
Why don't you think of the sin we shall be committing if we work during the
为什么 不 你 思考 的 这 罪 我们 将 是 提交 如果 我们 工作 期间 这
[ˈiːstə(r)] [ˈhɒlədeɪz] — [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [wɜːk] [ðen] [jɔː'self] ? "
Easter holidays — for you will refuse to work then yourself ? "
复活节 假期 — 为了 你 将要 拒绝 到 工作 然后 你自己 ? "

你为什么不想想，如果我们在复活节假期工作，我们将犯下怎样的罪过呢？因为到时候你自己也会拒绝工作啊！
“ [wel] , [ðen] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈpiːtə(r)] , “ [ɪf] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [send] [em 'iː] [tuː; tə] [pləʊ] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ] .
“ **Well , then , ” replied Peter , “ if they shall send me to plough , I will go .**
“ 出色地 , 然后 , ” 回复 彼得 , “ 如果 他们 将 发送 我 到 犁 , 我 将要 去 .
“好吧,”彼得回答说, “如果他们派我去耕地, 我就去。”

[bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [friː] [wɪl] ,
But I shall not be going of my own free will ,
但 我 将 不是 是 去 的 我的 自己的 自由的 将要 ,
但我并非出于自愿而去。
[ænd; ʌnd][gɒd] [wɪl] [nəʊ] [huːz] [sɪn][aɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ʌnd][jæl; ʃəl] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] .
and God will know whose sin it is , and shall punish the offender accordingly .
和 上帝 将要 知道 谁 罪 它 是 , 和 将 惩治 这 罪犯 因此 .
上帝会知道是谁的罪过，并会依法惩罚犯罪者。

[jet] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [hɪm] .
Yet we must not forget him .
然而 我们 必须 不是 忘记 他 .
但是我们不能忘记他。
[ˈbreðrən] , [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ] [maɪ] [əʊn] [vjuːz] [əʊnli] .
Brethren , I am not giving you my own views only .
弟兄们 , 我 是 不是 给予 你 我的 自己的 浏览 仅有的 .
弟兄们，我并非只向你们表达我个人的观点。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˈiːv(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈiːv(ə)] ; [ɪn'diːd] ,
The law of God is not to return evil for evil ; indeed ,
这 法律 的 上帝 是 不是 到 返回 邪恶的 为了 邪恶的 ; 的确 ,
神的律法不是以恶报恶；事实上，
[ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [stæmp] [aʊt] [ˈwɪkɪdnəs] [aɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði]
if you try in this way to stamp out wickedness it will come upon you all the
如果 你 尝试 在 这 方式 到 邮票 出去 邪恶 它 将要 来 之上 你 全部 这
[strɒŋgə(r)] .
stronger .
更强 .
如果你试图用这种方式根除邪恶，邪恶只会更加强大地反噬你。

[aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [mæn] ,
It is not difficult for you to kill the man ,
它 是 不是 难的 为了 你 到 杀 这 男人 ,
杀了这个人对人来说并不难。
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪl] [ˈfʊəli; 'ɔːli] [steɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [səʊl] .
but his blood will surely stain your own soul .
但 他的 血 将要 一定 弄脏 你的 自己的 灵魂 .
但他的鲜血必将玷污你的灵魂。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ][bæd][mæn] — [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɡɒtn] [rɪd][ɒv; əv][ˈiːv(ə)l]
You may think you have killed a bad man — that you have gotten rid of evil
你 可能 思考 你 有 被杀 一个 坏的 男人 — 那 你 有 获得 摆脱 的 邪恶的
— [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd][aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [stɪl] [ˈɡreɪtə(r)] [ˈwɪkɪdnəs] [hæv; həv]
— but you will soon find out that the seeds of still greater wickedness have
— 但 你 将要 很快 寻找 出去 那 这 种子 的 仍然 更大的 邪恶 有
[biːn] [ˈplɑːntɪd] [wɪˈðɪn] [juː; jʊ] .
been planted within you .
到过 已种植 之内 你 .

你或许认为你杀死了坏人——你除掉了邪恶——但你很快就会发现，更大的邪恶种子已经种在了你的心中。

[ɪf] [juː; jʊ] [jiːld] [tuː; tə] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
If you yield to misfortune it will surely come to you .
如果 你 屈服 到 不幸 它 将要 一定 来 到 你 .

如果你向不幸屈服，不幸一定会降临到你身上。

” [æz; əz][ˈpiːtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [wɪˈðəʊt] [ˈsɪmpəθaɪzə] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpeznts] ,
” **As Peter was not without sympathizers among the peasants** ,
” 作为 彼得 曾是 不是 没有 同情者 之中 这 农民 ,

“彼得在农民中并非没有同情者，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][sɜːrfs][wɜː(r); wə(r)] [ˌkɒnsɪkwəntli] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ɡruːps] :
the poor serfs were consequently divided into two groups :
这 贫穷的 农奴 是 最后 分割 进入 二 团体 :

因此，贫苦的农奴被分为两组：

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊərz] [ɒv; əv][ˈvɑːsɪli][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [held][ðə; ði] [ˈvjuːz] [ɒv; əv] - .
the followers of Vasili and those who held the views of Mikhayeff .
这 追随者 的 瓦西里 和 那些 WHO 握住 这 浏览 的 - .

瓦西里·米哈耶夫的追随者和米哈耶夫的支持者。

[ɒŋ] [ˈiːstə(r)] [ˈsʌndeɪ] [nəʊ] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .
On Easter Sunday no work was done .
在 复活节 星期日 不 工作 曾是 完毕 .

复活节星期天，所有工作都停止了。

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [æn; ən][ˈeldə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeznts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnɒʊbəlmənz] [kɔːt]
Toward the evening an elder came to the peasants from the nobleman's court
朝向 这 晚上 一个 长老 来了 到 这 农民 从 这 贵族的 法庭

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

傍晚时分，一位来自贵族府邸的长者来到农民们面前，说道：

” [ˈaʊə(r)] [suːpərɪnˈtendənt] , [ˈmaɪk(ə)] - , [ˈɔːdərs] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [tuː; tə]
” **Our superintendent, Michael Simeonovitch, orders you to go to - morrow to**
” 我们的 校长 , 迈克尔 - , 订单 你 到 去 到 - 明天 到

[plʌʊ] [ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əʊts] .
plough the field for the oats .
犁 这 场地 为了 这 燕麦 .

“我们的主管迈克尔·西蒙诺维奇命令你明天去犁地种燕麦。”

” [ðʌs] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][daɪˈrektɪd][ðə; ði] [men] [tuː; tə][priˈpeə(r)]
” **Thus the official went through the village and directed the men to prepare**
” 因此 这 官方的 去 通过 这 村庄 和 指导 这 男人 到 准备

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] — [sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [baɪ][ðə; ði] [ˈrəʊdweɪ] .
for work the next day — some by the river and others by the roadway .
为了 工作 这 下一个 天 — 一些 经过 这 河 和 其他的 经过 这 道路 .

于是，这位官员走遍了整个村庄，指示男人们准备第二天的工作——一些人在河边，另一些人在路边。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst] [əʊvəˈkʌm] [wið] [gri:f] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fedɪŋ]
The poor people were almost overcome with grief , many of them shedding
这 贫穷的 人们 是 几乎 克服 和 悲伤 , 许多 的 他们 脱落
[tiəz] ,
tears ,
眼泪 ,

穷人几乎悲痛欲绝，许多人泪流满面。

[bʌt; bət] [nʌn] [deəd] [tu:; tə][disə'beɪ] [ðə; ði] [ˈɔ:dərs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ma:stə(r)] .
but none dared to disobey the orders of their master .
但 没有任何 敢于 到 违 这 订单 的 他们的 掌握 .

但没有人敢违抗主人的命令。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] ['i:stə(r)]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [waɪl] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [belz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði]
On the morning of Easter Monday , while the church bells were calling the
在 这 早晨 的 复活节 周一 , 尽管 这 教会 铃铛 是 呼叫 这
[ɪn'hæbətənt] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜ:vɪsɪz] ,
inhabitants to religious services ,
居民 到 宗教 服务 ,

复活节星期一的早晨，当教堂的钟声召唤居民们去做宗教仪式时，

[ænd; ənd] [waɪl] ['evri] [wʌn] [els] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] ,
and while every one else was about to enjoy a holiday ,
和 尽管 每一个 一 别的 曾是 关于 到 享受 一个 假期 ,

当其他人都准备享受假期的时候，

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [sɜ:rfs] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] [plʌʊ] .
the unfortunate serfs started for the field to plough .
这 不幸 农奴 开始 为了 这 场地 到 犁 .

不幸的农奴们开始下地耕地。

['maɪk(ə)l] [ə'rəʊz] ['rɑ:ðə(r)] [leɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑ:m] .
Michael arose rather late and took a walk about the farm .
迈克尔 出现 相当 晚的 和 采取 一个 走 关于 这 农场 .

迈克尔起得比较晚，在农场里散步。

[ðə; ði] [də'mestɪk] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] [θru:] [wið] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd][hæd; həd] [drest]
The domestic servants were through with their work and had dressed
这 国内的 仆人 是 通过 和 他们的 工作 和 有 穿着
[ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,
themselves for the day ,
他们自己 为了 这 天 ,

家仆们已经完成了一天的工作，穿戴整齐准备出门了。

[waɪl] ['maɪkəlz] [waɪf] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪdəʊd] ['dɔ:tə(r)] ([hu:] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
while Michael's wife and their widowed daughter (who was visiting them ,
尽管 迈克尔的 妻子 和 他们的 寡 女儿 (WHO 曾是 访问 他们 ,

当时迈克尔的妻子和他们守寡的女儿（正在探望他们）

[æz; əz][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌstəm] [ɒn] ['hɒlədeɪz]) [hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] .
as was her custom on holidays) had been to church and returned .
作为 曾是 她 风俗 在 假期) 有 到过 到 教会 和 返回 .

（就像她节假日的惯例一样）她去教堂做礼拜后就回来了。

[ə; eɪ] ['sti:mɪŋ] ['sæməvɑ:(r)] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][drɪŋk] [ti:] [wið] ['maɪk(ə)l]
A steaming samovar awaited them , and they began to drink tea with Michael
一个 蒸煮 茶炊 等待中 他们 , 和 他们 开始 到 喝 茶 和 迈克尔
,
,
,

一架热气腾腾的茶炊摆在他们面前，他们便开始和迈克尔一起喝茶。

[hu:] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈlaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] , [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈeldə(r)][tu:; tə][hɪm] .
who , after lighting his pipe , called the elder to him .
WHO , 后 灯光 他的 管道 , 称为 这 长老 到 他 .

他点燃烟斗后，叫长者过来。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [su:pəɪnˈtendənt] , “ [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [ˈmu:ʒɪk] [tu:; tə] [pləʊ] [tu:; tə]
“ Well , ” said the superintendent , “ have you ordered the moujiks to plough to
“ 出色地 , ” 说 这 校长 , “ 有 你 订购 这 穆吉克斯 到 犁 到
- [deɪ] ? ”
- day ? ”
- 天 ? ”

“嗯，”主管说，“你今天命令佃农耕地了吗？”

“ [jes] , [sɜ:(r)] , [ai][dɪd] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ Yes , sir , I did , ” was the reply .
“ 是的 , 先生 , 我 做过 , ” 曾是 这 回复 .

“是的，先生，我做了。”对方回答道。

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [ɔ:l] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] ? ”
“ Have they all gone to the field ? ”
“ 有 他们 全部 已消失 到 这 场地 ? ”

“他们都去场上了吗？”

“ [jes] , [sɜ:(r)] ; [ɔ:l][ʊn; əv][ðem; ðəm] .
“ Yes , sir ; all of them .
“ 是的 , 先生 ; 全部 的 他们 .

“是的，先生；他们全都一样。”

[ai][daɪˈrektɪd][ðem; ðəm][maɪˈself] [weə(r)] [tu:; tə] [bɪˈɡɪn] . “
I directed them myself where to begin . ”
我 指导 他们 我 在哪里 到 开始 . ”

我亲自指导他们从哪里开始。

“ [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ˈveri] [wel] .
“ That is all very well .
“ 那 是全部 非常 出色地 .

“这当然很好。”

[ju:; jʊ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈɔ:dərs] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈpləʊɪŋ] ?
You gave the orders , but are they ploughing ?
你 给予 这 订单 , 但 是 他们 耕作 ?

你下了命令，但他们执行了吗？

[gəʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ænd] [si:] , [ænd; ænd][ju:; jʊ] [meɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai][jæl; jəl][bi:; bi] [ðeə(r)][ˈɑ:ftə(r)]
Go at once and see , and you may tell them that I shall be there after
去 在 一次 和 看 , 和 你 可能 告诉 他们 那 我 将 是 那里 后
[ˈdɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

你立刻去看看，然后告诉他们我晚饭后会到那里。

[ai][jæl; jəl][ɪkˈspekt][tu:; tə][faɪnd][wʌn][ænd; ænd][ə; eɪ][hɑ:f] [ˈeɪkəz] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [tu:] [pləʊz] ,
I shall expect to find one and a half acres done for every two ploughs ,
我 将 预计 到 寻找 一 和 一个 一半 英亩 完毕 为了 每一个 二 犁 ,

我预计每两架犁可以耕种一英亩半的土地。

[ænd; ænd][ðə; ði] [wɜ:k] [mʌst; məst][bi:; bi] [wel] [dʌn] ; [ˈlðəwaɪz] [ðeɪ] [jæl; jəl][bi:; bi] [sɪˈvɪəli] [ˈpʌnɪʃt] ,
and the work must be well done ; otherwise they shall be severely punished ,
和 这 工作 必须 是 出色地 完毕 ; 否则 他们 将 是 严重 受到惩罚 ,
[nɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɒlədeɪ] . “
notwithstanding the holiday . ”
虽然 这 假期 . ”

而且工作必须做好；否则，即使是在假期，他们也将受到严厉的惩罚。”

“ [aɪ][hɪə(r)] , [sɜ:(r)] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] .
“ I hear , sir , and obey .
“ 我 听到 , 先生 , 和 服从 .

“我听到了, 先生, 我遵命。”

“ [ðə; ðɪ]['eldə(r)] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][gəʊ] , [bʌt; bət] ['maɪk(ə)l] [kɔ:ld] [hɪm] [bæk] .
“ The elder started to go , but Michael called him back .
“ 这 长老 开始 到 去 , 但 迈克尔 称为 他 后退 .

“老人正要离开, 但迈克尔叫住了他。”

[ɑ:ftə(r)] ['hezɪteɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [felt] ['veri] [ʌn'i:zi] , [hi:; hi] [sed] :
After hesitating for some time , as if he felt very uneasy , he said :

他犹豫了一会儿, 似乎感到非常不安, 然后说道:

“ [baɪ][ðə; ðɪ] [wei] , ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wɒt] [ðəʊz] ['skaundrəl] [seɪ] [ə'baʊt] [em 'i:] .
“ By the way , listen to what those scoundrels say about me .
“ 经过 这 方式 , 听 到 什么 那些 无赖 说 关于 我 .

对了, 听听那些无赖是怎么评价我的。

['daʊtləs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [wɪl] [kɜ:s] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðə; ðɪ]
Doubtless some of them will curse me , and I want you to report the

毫无疑问 一些 的 他们 将要 诅咒 我 ,

exact words .
精确的 字 .

毫无疑问, 他们中的一些人会咒骂我, 我希望你把他们说的话原原本本记录下来。

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] ['vɪlənz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
I know what villains they are .
我 知道 什么 反派 他们 是 .

我知道他们是什么样的恶棍。

[ðeɪ] [daʊnt][faɪnd] [wɜ:k] [æt; ət][ɔ:l] ['plez(ə)nt] .
They don't find work at all pleasant .
他们 不 寻找 工作 在 全部 令人愉快的 .

他们觉得工作一点也不愉快。

[ðeɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][laɪ] [daʊn] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd][du:; də] ['nʌθɪŋ] .
They would rather lie down all day and do nothing .
他们 会 相当 说谎 向下 全部 天 和 做 没有什么 .

他们宁愿整天躺着什么也不做。

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [meɪk] ['merɪ] [ɒn] ['hɒlədeɪz] ,
They would like to eat and drink and make merry on holidays ,
他们 会 喜欢 到 吃 和 喝 和 制作 欢乐 在 假期 ,

他们想在节日里吃喝玩乐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fə'get] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['plʌʊɪŋ] [ɪz][nɒt] [dʌn] [aɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] .
but they forget that if the ploughing is not done it will soon be too late .
但 他们 忘记 那 如果 这 耕作 是 不是 完毕 它 将要 很快 是 也 晚的 .

但他们忘记了, 如果不进行耕作, 很快就会为时已晚。

[səʊ][ju:; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wɒt] [ɪz] [sed] , [ænd; ənd] [tel] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [em 'i:][ɪn] ['di:teɪl] .
So you go and listen to what is said , and tell it to me in detail .
所以 你 去 和 听 到 什么 是 说 , 和 告诉 它 到 我 在 细节 .

所以你去听听他们说了些什么, 然后详细地告诉我。

[gəʊ][æt; ət] [wʌns] . “
Go at once . “
去 在 一次 . “

立即去。

“ [aɪ][hɪə(r)] , [sɜ:(r)] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] .

“ I hear , sir , and obey .

“ 我 听到 , 先生 , 和 服从 .

“我听到了, 先生, 我遵命。”

“ ['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,

“ Turning his back and mounting his horse ,

“ 转弯 他的 后退 和 安装 他的 马 ,

他转身翻身上马,

[ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz] [su:n] [æt; ət][ðə; ði] [fi:ld] [weə(r)] [ðə; ði][sɜ:rfs][wɜ:(r); wə(r)] [hɑ:d] [æt; ət] [wɜ:k] .

the elder was soon at the field where the serfs were hard at work .

这 长老 曾是 很快 在 这 场地 在哪里 这 农奴 是 难的 在 工作 .

老人很快就来到了农奴们辛勤劳作的田地里。

[aɪ'ti:] ['hæpənd] [ðæt] ['maɪkəlz] [waɪf] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - [hɑ:tɪd] ['wʊmən] ,

It happened that Michael's wife , a very good - hearted woman ,

它 发生 那 迈克尔的 妻子 , 一个 非常 好的 - 心地 女士 ,

碰巧的是, 迈克尔的妻子是一位心地善良的女人,

[əʊvər'hɜ:rd][ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] ['həʊldɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

overheard the conversation which her husband had just been holding with the

无意中听到 这 对话 哪个 她 丈夫 有 只是 到过 保持 和 这

['eldə(r)] .

elder :

长老 .

她无意中听到了丈夫刚才和那位长者的谈话。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] , [ʃi:; ʃi] [sed] :

Approaching him , she said :

接近 他 , 她 说 :

她走近他, 说道:

“ [maɪ] [gʊd] [frend] , - [[dɪ'mɪnjətɪv] [ɒv; əv] ['maɪk(ə)l]] ,

“ My good friend , Mishinka [diminutive of Michael] ,

“ 我的 好的 朋友 , - [小字 的 迈克尔] ,

“我的好朋友, 米辛卡(迈克尔的昵称),

[aɪ][beg][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ænd; ənd] [sə'lemnəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['həʊli] - [deɪ] .

I beg of you to consider the importance and solemnity of this holy - day .

我 求 的 你 到 考虑 这 重要性 和 严肃 的 这 圣 - 天 .

请各位重视这个圣日的庄严意义。

[du:; də][nɒt][sɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] .

Do not sin , for Christ's sake .

做 不是 罪 , 为了 基督的 清酒 .

看在基督的份上, 不要犯罪。

[let] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['mu:zɪk] [gəʊ] [həʊm] .

Let the poor moujiks go home .

让 这 贫穷的 穆吉克斯 去 家 .

让那些可怜的穆吉克人回家吧。

“ ['maɪk(ə)l] [lɑ:ft] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] [hju:'meɪn] [rɪ'kwest] .

“ Michael laughed , but made no reply to his wife's humane request .

“ 迈克尔 笑了 , 但 制成 不 回复 到 他的 妻子的 人道 要求 .

迈克尔笑了, 但没有回应妻子的人道主义请求。

['faɪnəli] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :

Finally he said to her :

最后 他 说 到 她 :

最后他对她说:

“ [ju:v] [nɒt] [bi:n] [wɪpt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [taɪm] ,
“ **You’ve not been whipped for a very long time** ,
“ 你已经 不是 到过 鞭打 为了 一个 非常 长的 时间 ,
“你已经很久没挨过鞭子了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɪkʌm] [bəʊld] [ɪˈhʌf] [tu:; tə] [ɪntəˈfɪə(r)] [ɪn] [əˈfeəz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt]
and now you have become bold enough to interfere in affairs that are not
和 现在 你 有 变得 大胆的 足够的 到 干扰 在 事务 那 是 不是
[ɔ:(r); jə(r)] [əʊn] . “
your own . “
你的 自己的 . “

现在你竟然胆敢干涉与你无关的事情了。”

“ - , “ [ʃi:; ʃi] [pəˈsɪstɪd] , “ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [dri:m] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ju:; jʊ] .
“ **Mishinka** , “ **she persisted** , “ **I have had a frightful dream concerning you** .
“ - , “ 她 持续 , “ 我 有 有 一个 可怕 梦 有关 你 .
“米辛卡,”她坚持说,“我做了一个关于你的可怕梦。”

[ju:; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [let][ðə; ði] [ˈmu:ʒɪk] [gəʊ] . “
You had better let the moujiks go . “
你 有 更好的 让 这 穆吉克斯 去 . “
你最好放了那些穆吉克人。

“ [jes] , “ [sed] [hi:; hi] ;
“ **Yes** , “ **said he** ;
“ 是的 , “ 说 他 ;

“是的,”他说;

“ [aɪ] [pəˈsi:v] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [səʊ] [mʌtʃ] [fleʃ] [ɒv; əv] [leɪt] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd]
“ **I perceive that you have gained so much flesh of late that you think you would**
“ 我 感知 那 你 有 获得 所以 很多 肉 的 晚的 那 你 思考 你 会
[nɒt] [fi:l] [ðə; ði] [wɪp] .
not feel the whip .
不是 感觉 这 鞭 .

“我看得出来你最近长胖了不少,所以你觉得鞭子打你不会疼。”

[ˈlʊkaʊt] !
Lookout !
瞭望台 !

小心!

“ [ˈru:dlɪ] [ˈθrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hɒt] [paɪp] [əˈɡenst] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] , [ˈmaɪk(ə)l] [tʃeɪst] [hɪz; ɪz][waɪf]
“ **Rudely thrusting his hot pipe against her cheek** , **Michael chased his wife**
“ 粗鲁地 推进 他的 热的 管道 反对 她 脸颊 , 迈克尔 追逐 他的 妻子
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] ,
from the room ,
从 这 房间 ,

“迈克尔粗鲁地将滚烫的烟斗抵在妻子的脸颊上,然后把她赶出了房间。”

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [hɪz; ɪz][ˈdɪnə(r)] .
after which he ordered his dinner .
后 哪个 他 订购 他的 晚餐 .
之后他点了晚餐。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈi:tɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑ:ti] [mi:l] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkæbɪdʒ] - [su:p] , [rəʊst] [pɪɡ] , [mi:t] - [keɪk] ,
After eating a hearty meal consisting of cabbage - soup , roast pig , meat - cake ,
后 吃 一个 爽朗 一顿饭 由 的 卷心菜 - 汤 , 烤 猪 , 肉 - 蛋糕 ,
[ˈpeɪstri] [wɪð] [mɪlk] ,
pastry with milk ,
糕点 和 牛奶 ,

享用了一顿丰盛的晚餐,包括卷心菜汤、烤乳猪、肉饼、牛奶糕点.....

[ˈdʒeli] , [ˈswi:t] [ˈkeɪks] , [ænd; ənd] [ˈvɒdkə] ,
jelly , sweet cakes , and vodka ,
果冻 , 甜的 蛋糕 , 和 伏特加酒 ,
果冻、甜蛋糕和伏特加 ,
[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [ˈwʊmən] [kʊk] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [ˈɔ:dəd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsi:tɪd]
he called his woman cook to him and ordered her to be seated
他 称为 他的 女士 厨师 到 他 和 订购 她 到 是 坐着
[ænd; ənd] [sɪŋ] [sɔ:ŋz] ,
and sing songs ,
和 唱歌 歌曲 ,
他叫来女厨，命令她坐下唱歌。

- [əˈkʌmpəniɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][pɒn][ðə; ði][gɪˈtɑ:(r)] .
Simeonovitch accompanying her on the guitar .
- 陪同 她 在 这 吉他 .
西蒙诺维奇为她弹吉他伴奏。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈdʒɔɪŋ] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ɪn]
While the superintendent was thus enjoying himself to the fullest satisfaction in
尽管 这 校长 曾是 因此 享受 他自己 到 这 最 满意 在
[ðə; ði][ˈmju:zɪk(ə)][səˈsaɪəti][pɒ; əv][hɪz; ɪz] [kʊk] [ðə; ði][ˈeldə(r)] [rɪˈtɜ:nd] ,
the musical society of his cook the elder returned ,
这 音乐 社会 的 他的 厨师 这 长老 返回 ,
当主管正沉浸在厨师的音乐陪伴中时，老厨师回来了。

[ænd; ənd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bæʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz][su:ˈpɪəriə(r)] , [prəˈsi:did] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪˈzaɪəd]
and , making a low bow to his superior , proceeded to give the desired
和 , 制作 一个 低的 弓 到 他的 优越的 , 继续 到 给 这 想要的
[ɪnfəˈmeɪ](ə)n [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðə; ði][sɜ:rfs] .
information concerning the serfs .
信息 有关 这 农奴 .
然后，他向上级微微鞠躬，继续提供有关农奴的必要信息。

" [wel] , " [ɑ:skt] [ˈmaɪk(ə)l] , " [dɪd] [ðeɪ] [ˈpləʊ] ? "
" Well , " asked Michael , " did they plough ? " "
" 出色地 , " 问 迈克尔 , " 做过 他们 犁 ? "
" 嗯 , " 迈克尔问道 , " 他们耕地了吗 ? "
" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈeldə(r)] ; " [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈkʌmplɪʃt] [əˈbaʊt] [hɑ:f][ðə; ði] [fi:ld] . "
" Yes , " replied the elder ; " they have accomplished about half the field . " "
" 是的 , " 回复 这 长老 ; " 他们 有 完成 关于 一半 这 场地 . "
" 是的 , " 老人回答说 , " 他们已经完成了大约一半的田地。 "

" [ɪz] [ðeə(r)][nəʊ] [fɔ:lt] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ? "
" Is there no fault to be found ? " "
" 是 那里 不 过错 到 是 成立 ? "
难道就找不到任何过错吗？

" [nɒt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][dɪˈskʌvə(r)] .
" Not that I could discover .
" 不是 那 我 可以 发现 .
" 至少我没发现。 "

[ðə; ði] [wɜ:k] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [dʌn] .
The work seems to be well done .
这 工作 似乎 到 是 出色地 完毕 .
这项工作似乎完成得很好。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈeɪdɪəntli] [əˈfreɪd] [pɒ; əv][ju:; jʊ] . "
They are evidently afraid of you . " "
他们 是 显然 害怕的 的 你 . "
他们显然很怕你。

“ [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [sɔɪl] ? ”
“ **How is the soil ?** ”
“ 如何 是 这 土壤 ? ”

“土壤情况如何? ”

“ [ˈveri] [ɡʊd] .
“ **Very good** .
“ 非常 好的 .

“非常好。

[,aɪ ˈti:] [əˈpriəz] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [sɒft] . “
It appears to be quite soft . ”
它 出现 到 是 相当 柔软的 . ”

它看起来很柔软。

“ [wel] , ” [sed] - , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] , “ [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ?
“ **Well , ” said Simeonovitch , after a pause , “ what did they say about me ?** ”
“ 出色地 , ” 说 - , 后 一个 暂停 , ” 什么 做过 他们 说 关于 我 ?

“嗯,”西蒙诺维奇停顿了一下, 说道, “他们是怎么评价我的? ”

[kɜːst; ˈkɜːsɪd][ˌem ˈiː] , [aɪ] [səˈpəʊz] ?
Cursed me , I suppose ?
被诅咒的 我 , 我 认为 ?

大概是诅咒我了吧?

“ [æz; əz][ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈhezɪteɪtɪd] [ˈsʌmwɒt] , [ˈmaɪk(ə)] [kəˈmɑːnd] [hɪm][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [tel]
“ **As the elder hesitated somewhat , Michael commanded him to speak and tell**
“ 作为 这 长老 犹豫了一下 有些 , 迈克尔 命令 他 到 说话 和 告诉
[hɪm][ðə; ði] [həʊl] [truːθ] .
him the whole truth .
他 这 所有的 真相 .

“老人有些犹豫, 迈克尔命令他开口, 把所有真相都告诉他。”

“ [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪɡˈzækt] [wɜːdz] .
“ **Tell me all , ” said he ; “ I want to know their exact words** .
“ 告诉 我 全部 , ” 说 他 ; “ 我 想 到 知道 他们的 精确的 字 .

“把一切都告诉我,”他说; “我想知道他们原话是什么。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪˈwɔːd] [juː; jʊ] ;
If you tell me the truth I shall reward you ;
如果 你 告诉 我 这 真相 我 将 报酬 你 ;

如果你告诉我实话, 我会奖励你;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kənˈsiːl] [ˈeniθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
but if you conceal anything from me you will be punished .
但 如果 你 隐藏 任何事物 从 我 你 将要 是 受到惩罚 .

但如果你对我隐瞒任何事情, 你将会受到惩罚。

[siː] [hɪə(r)] , [ˈkæθ(ə)rɪn] , [pɔː(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [ɡlɑːs] [ɒv; əv] [ˈvɒdkə] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [ˈkʌrɪdʒ] !
See here , Catherine , pour out a glass of vodka to give him courage !
看 这里 , 凯瑟琳 , 倒 出去 一个 玻璃 的 伏特加酒 到 给 他 勇气 !

凯瑟琳, 你看, 给他倒杯伏特加壮壮胆!

“ [ˈɑːftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suːˈpiəriə(r)] , [ðə; ði][ˈeldə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
“ **After drinking to the health of his superior , the elder said to himself :**
“ 后 喝 到 这 健康 的 他的 优越的 , 这 长老 说 到 他自己 :

“为上级的健康干杯后, 长老自言自语道:

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [preɪz] [hɪm] .
“ **It is not my fault if they do not praise him** .
“ 它 是 不是 我的 过错 如果 他们 做 不是 称赞 他 .

“如果他们不称赞他, 那不是我的错。”

[ai][jæɪ; ʃəɪ] [tel] [hɪm][ðə; ði] [tru:θ] .
" **I shall tell him the truth .**
我 将 告诉 他 这 真相 .

我会告诉他真相。

" [ðen] [ˈtɜ:nɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə][ðə; ði] [su:pərɪnˈtendənt] [hi:; hi] [sed] :
" **Then turning suddenly to the superintendent he said :**
" 然后 转弯 突然 到 这 校长 他 说 :

然后他突然转向主管说：

" [ðeɪ] [kəmˈpleɪn] , [ˈmaɪk(ə)l] - !
" **They complain , Michael Simeonovitch !**
" 他们 抱怨 , 迈克尔 - !

“他们抱怨，迈克尔·西蒙诺维奇！”

[ðeɪ] [kəmˈpleɪn] [ˈbɪtəli] . "
They complain bitterly . "
他们 抱怨 苦涩地 . "

他们怨声载道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ? " [diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ˈmaɪk(ə)l] .
" **But what did they say ? "** **demande** **Michael .**
" 但 什么 做过 他们 说 ? " 要求 迈克尔 .

“但他们说了什么？”迈克尔追问道。

" [tel] [em ˈi:] ! "
" **Tell me ! "**
" 告诉 我 ! "

“告诉我！”

" [wel] , [wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [sed] [wɒz; wəz] , - [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [bɪˈli:v] [ɪn] [ɡɒd] . -
" **Well , one thing they said was , ' He does not believe in God . '**
" 出色地 , 一 事物 他们 说 曾是 , - 他 做 不是 相信 在 上帝 . -

“他们说的其中一句话是：‘他不信上帝。’”

" [ˈmaɪk(ə)l] [lɑ:ft] .
" **Michael laughed .**
" 迈克尔 笑了 .

迈克尔笑了。

" [hu:] [sed] [ðæt] ?
" **Who said that ?**
" WHO 说 那 ?

“谁说的？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [juˈnænɪməs] [əˈpɪnjən] .
" **It seemed to be their unanimous opinion .**
" 它 似乎 到 是 他们的 一致 观点 .

“这似乎是他们一致的看法。”

- [hi:; hi][hæz; hæz] [bi:n] [əʊvəˈkʌm] [baɪ][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [wʌn] , - [ðeɪ] [sed] . "
" **He has been overcome by the Evil One , ' they said . "**
- 他 有 到过 克服 经过 这 邪恶的 一 , - 他们 说 . "

他们说：“他已经被那恶者制服了。”

“ [ˈveri] [gʊd] , ” [lɑ:ft] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] ; “ [bʌt; bət] [tel] [em ˈi:] [wɒt] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
“ **Very good** , ” **laughed the superintendent** ; “ **but tell me what each of them**
“ 非常 好的 , ” 笑了 这 校长 ; “ 但 告诉 我 什么 每个 的 他们
[sed] .
said .
说 .

“很好，”校长笑着说，“但请告诉我他们每个人都说了些什么。”

[wɒt] [dɪd][ˈvɑ:sɪli] [seɪ] ?
What did Vasili say ?
什么 做过 瓦西里 说 ?

瓦西里说了什么？

“ [ðə; ði][ˈeldə(r)][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [brɪˈtreɪ] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n]
“ **The elder did not wish to betray his people** , **but he had a certain**
“ 这 长老 做过 不是 希望 到 背叛 他的 人们 , 但 他 有 一个 肯定
[grʌdʒ] [əˈgenst] [ˈvɑ:sɪli] ,
grudge against Vasili ,
怨恨 反对 瓦西里 ,

“这位长者并不想背叛他的族人，但他对瓦西里怀有一定的怨恨。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :
and he said :
和 他 说 :

他说：

“ [hi:; hi][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd][ju:; jʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][dɪd] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] . ”
“ **He cursed you more than did any of the others** . ”
“ 他 被诅咒的 你 更多的 比 做过 任何 的 这 其他的 . ”

“他对你的诅咒比对其他人都更重。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] ? ”
“ **But what did he say ?** ”
“ 但 什么 做过 他 说 ? ”

“但他到底说了什么？ ”

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɔ:f(ə)] [tu:; tə] [rɪˈpi:t] [aɪ ˈti:] , [sɜ:(r)] .
“ **It is awful to repeat it** , **sir** :
“ 它 是 可怕 到 重复 它 , 先生 :

先生，重提此事实在令人不快。

[ˈvɑ:sɪli] [sed] , - [hi:; hi][jæl; jəl][daɪ] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] , [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [rɪˈpent] ! - ”
Vasili said , ' He shall die like a dog , having no chance to repent ! ' ”
瓦西里 说 , - 他 将 死 喜欢 一个 狗 , 拥有 不 机会 到 悔改 ! - ”

瓦西里说：“他将像狗一样死去，连忏悔的机会都没有！ ”

“ [əʊ] , [ðə; ði] [ˈvɪlən] ! ” [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈmaɪk(ə)l] .
“ **Oh , the villain !** ” **exclaimed Michael** .
“ 哦 , 这 恶棍 ! ” 惊呼 迈克尔 .

“哦，那个坏蛋！ ”迈克尔惊呼道。

“ [hi:; hi] [wʊd] [kɪl] [em ˈi:] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [əˈfreɪd] .
“ **He would kill me if he were not afraid** .
“ 他 会 杀 我 如果 他 是 不是 害怕的 .

“如果他不害怕，他会杀了我。”

[ɔ:l] [raɪt] , [ˈvɑ:sɪli] ; [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][æn; ən] [əˈkaʊntɪŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] .
All right , Vasili ; we shall have an accounting with you .
全部 正确的 , 瓦西里 ; 我们 将 有 一个 会计 和 你 .

好吧，瓦西里，我们会跟你好好算账的。

[ænd; ænd] - — [hi:; hi] [kɔ:ld] [em 'i:] [ə; ei] [dɒg] , [ai] [sə'pəʊz] ? "
And Tishka — he called me a dog , I suppose ? "
和 蒂什卡 他 称为 我一个 狗 , 我认为 ? "

还有蒂什卡——他好像骂我是条狗吧？

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['eldə(r)] , " [ðei] [ɔ:l] [spəʊk] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [kəmplɪ'mentri]
" Well , " said the elder , " they all spoke of you in anything but complimentary
出色地 , 说 这 长老 , 他们 全部 辐 的 你 在 任何事物 但 免费
[tɜ:mz] ;
terms ;
条款 ;

“嗯,”老人说,“他们对你的评价都毫无好感;

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [mi:n] [ɪn] [em 'i:] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [wɒt] [ðei] [sed] . "
but it is mean in me to repeat what they said . "
但 它是 意思是 在 我 到 重复 什么 他们说 . "

但我不好意思重复他们说过的话。

" [mi:n] [ɔ:(r)] [nɒt] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [em 'i:] , [ai] [sei] ! "
" Mean or not you must tell me , I say ! "
意思是 或者 不是 你 必须 告诉 我 , 我说 ! "

“不管你觉得我刻薄还是你好, 你都得告诉我! ”

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'kleəd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [bæk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['brəʊkən] .
" Some of them declared that your back should be broken .
一些 的 他们 声明 那 你的 后退 应该 是 破碎的 .

“他们中有些人宣称应该打断你的脊梁骨。”

" - [ə'priəd] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [ɪ'mensli] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [lɑ:ft] ['aʊtraɪt] .
" Simeonovitch appeared to enjoy this immensely , for he laughed outright .
- 出现 到 享受 这 非常 , 为了 他 笑了 直接 .

西蒙诺维奇似乎非常享受这一切, 因为他开怀大笑起来。

" [wi:; wi] [æ; ʌ] [si:] [hu:z] [bæk] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [bi:; bi] ['brəʊkən] , " [sed] [hi:; hi] .
" We shall see whose back will be the first to be broken , " said he .
我们 将 看 谁 后退 将要 是 这 第一的 到 是 破碎的 , " 说 他 .

“我们走着瞧, 看谁的脊梁骨会第一个被打断,”他说。

" [wɒz; wəz] [ðæt] - [ə'pɪnjən] ?
" Was that Tishka's opinion ?
曾是 那 - 观点 ?

“那是蒂什卡的看法吗? ”

[waɪl] [ai] [dɪd] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðei] [wʊd] [sei] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ə'baʊt] [em 'i:] ,
While I did not suppose they would say anything good about me ,
尽管 我 做过 不是 认为 他们 会 说 任何事物 好的 关于 我 ,

虽然我并不认为他们会说我的好话,

[ai] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [sʌtʃ] ['kɜ:sɪz] [ænd; ænd] [θrets] .
I did not expect such curses and threats .
我 做过 不是 预计 这样的 诅咒 和 威胁 .

我没想到会遭到这样的诅咒和威胁。

[ænd; ænd] ['pi:tə(r)] - — [wɒz; wəz] [ðæt] [fu:l] [kɜ:rs] [em 'i:] [tu:] ? "
And Peter Mikhayeff — was that fool cursing me too ? "
和 彼得 - — 曾是 那 傻子 咒骂 我 也 ? "

还有彼得·米哈耶夫——那个傻瓜也在咒骂我吗？

" [nəʊ] ; [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [kɜ:s] [ju:; jʊ] [æt; ət] [ɔ:l] .
" No ; he did not curse you at all .
不 ; 他 做过 不是 诅咒 你 在 全部 .

“不, 他根本没有诅咒你。”

[hiː; hi] [ə'priəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][əʊnli][ˈsaɪlənt][wʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] .
He appeared to be the only silent one among them .
他 出现 到 是 这 仅有的 沉默的 一 之中 他们 :

他似乎是他们当中唯一一个沉默寡言的人。

- [ɪz][ə; ei] [ˈveri] [waɪz] [ˈmuːʒɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sə'praɪzɪz] [em 'i:] [ˈveri] [mʌt]] .
Mikhayeff is a very wise moujik , and he surprises me very much .
- 是 一个 非常 明智的 穆吉克 , 和 他 惊喜 我 非常 很多 :

米哈耶夫是一位非常睿智的穆吉克人，他让我非常惊讶。

[æɪt; ət][hiːz; ɪz][ˈæk(ə)nɪz][ɔːl][ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈpeznts] [siːmd] [ə'meɪzd] . "
At his actions all the other peasants seemed amazed . "
在 他的 行动 全部 这 其他 农民 似乎 惊叹 :

他的举动让其他农民都感到惊讶。

" [wʊt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ? "
" **What did he do ?** "
" 什么 做过 他 做 ? "
"

他做了什么？

" [hiː; hi][dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] .
" **He did something remarkable** .
" 他 做过 某物 卓越 :

他做了一件了不起的事。

[hiː; hi][wʊz; wəz] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈplʌʊŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][ai] [əpɹəʊtʃt] [hɪm][ai] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌŋ]
He was diligently ploughing , and as I approached him I heard some one
他 曾是 勤勉地 耕作 , 和 作为 我 接近 他 我 听到 一些 一
[ˈsɪŋɪŋ] [ˈveri] [ˈswiːtli] .
singing very sweetly .
歌唱 非常 甜蜜地 :

他正在勤奋地耕地，当我走近他时，我听到有人在唱着非常甜美的歌。

[ˈlʊkɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈplʌʊʃə(r)] , [ai] [əb'zɜːvd] [ə; ei] [braɪt] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ˈfaɪnɪŋ] . "
Looking between the ploughshares , I observed a bright object shining . "
寻找 之间 这 犁铧 , 我 观察到 一个 明亮的 目的 灼灼 :

透过犁铧之间的缝隙，我看到一个明亮的物体在闪耀。

" [wel] , [wʊt] [wʊz; wəz][aɪ 'ti:] ?
" **Well , what was it ?**
" 出色地 , 什么 曾是 它 ?
"

“那到底是什么？”

[ˈhʌrɪ] [ʌp] ! "
Hurry up ! "
匆忙 向上 ! "
"

快点！

" [aɪ 'ti:][wʊz; wəz][ə; ei] [smɔːl] , [faɪv] - [ˈkəʊpek] [wæks][ˈkænd(ə)l] , [ˈbɜːnɪŋ] [ˈbrʌɪtli] ,
" **It was a small , five - kopeck wax candle , burning brightly** ,
" 它 曾是 一个 小的 , 五 - 戈比 蜡 蜡烛 , 燃烧 明亮地 ,
"

“那是一支小小的、价值五戈比的蜡烛，燃烧得很明亮。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʊz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bləʊ] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
and the wind was unable to blow it out .
和 这 风 曾是 无法 到 吹 它 出去 :

风也无法把它吹走。

[ˈpiːtə(r)] , [ˈweəriŋ] [ə; ei] [njuː] [ʃɜːt] , [sæŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hɪmz] [æz; əz][hiː; hi] [plau] ,
Peter , wearing a new shirt , sang beautiful hymns as he ploughed ,
彼得 , 穿着 一个 新的 衬衫 , 唱 美丽的 赞美诗 作为 他 耕作 ,
"

彼得穿着新衬衫，一边耕地一边唱着优美的赞美诗。

[ænd; ənd][nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [ˈhændld] [ðə; ði] [ˈɪmplɪment] [ðə; ði][ˈkænd(ə)] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [bɜːn] .
and no matter how he handled the implement the candle continued to burn .
和 不 事情 如何 他 处理 这 实施 这 蜡烛 持续 到 烧伤 .

无论他如何摆弄那件器具，蜡烛都继续燃烧。

[ɪn][maɪ] [ˈprez(ə)ns] [hiː; hi] [fɪkst] [ðə; ði] [ˈpləʊ] , [ˈfeɪkɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈvaɪələntli] ,
In my presence he fixed the plough , shaking it violently ,
在 我的 在场 他 固定的 这 犁 , 摇晃 它 暴力 ,

当着我的面，他猛烈地摇晃着犁，把犁固定好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brart] [ˈlɪt(ə)] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈkəʊltə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌndɪˈstɜːbd] . " "
but the bright little object between the colters remained undisturbed . " "
但 这 明亮的 小的 目的 之间 这 科尔特斯 剩余 未受干扰 . "

但两堆铁皮之间的那个明亮的小物体却纹丝不动。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] - [seɪ] ? " "
" And what did Mikhayeff say ? " "
" 和 什么 做过 - 说 ? "

“米哈耶夫说了什么？ ”

" [hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] — [ɪkˈsept] [wen] , [ɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈhəʊli] - [deɪ]
" He said nothing — except when , on seeing me , he gave me the holy — day "
" 他 说 没有什么 — 除了 什么时候 , 在 看到 我 , 他 给予 我 这 圣 — 天

[ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] ,
salutation ,
问候 ,

“他什么也没说——除了见到我时，向我行了节日问候。”

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpləʊɪŋ] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .
after which he went on his way singing and ploughing as before .
后 哪个 他 去 在 他的 方式 歌唱 和 耕作 作为 前 .

之后，他像往常一样边唱边耕地继续上路了。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət] , [ɒn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈmuːzɪk] ,
I did not say anything to him , but , on approaching the other moujiks ,
我 做过 不是 说 任何事物 到 他 , 但 , 在 接近 这 其他 穆吉克斯 ,

我没跟他说什么，但当我走向其他穆吉克人时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [spɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈsaɪlənt] [kəmˈpænjən] .
I found that they were laughing and making sport of their silent companion .
我 成立 那 他们 是 笑 和 制作 运动 的 他们的 沉默的 伴侣 .

我发现它们在嘲笑并戏弄它们沉默的同伴。

- [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sɪn][tuː; tə] [ˈpləʊ] [ɒn] [ˈiːstə(r)] [ˈmʌndɪ; ˈmʌndi] , - [ðeɪ] [sed] .
' It is a great sin to plough on Easter Monday , ' they said .
- 它 是 一个 伟大的 罪 到 犁 在 复活节 周一 , - 他们 说 .

“在复活节星期一耕地是一种极大的罪过，”他们说。

- [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [get][ˌæbsəˈluːʃ(ə)n][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][sɪn] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [preɪ] [ɔːl]
' You could not get absolution from your sin if you were to pray all
- 你 可以 不是 得到 赦免 从 你的 罪 如果 你 是 到 祈祷 全部

[jɔː(r); jə(r)][laɪf] . - " "
your life . ' " "
你的 生活 . - "

“即使你一生都在祈祷，也无法赦免你的罪过。”

" [ænd; ənd][dɪd] - [meɪk] [nəʊ][rɪˈplaɪ] ? " "
" And did Mikhayeff make no reply ? " "
" 和 做过 - 制作 不 回复 ? "

“米哈耶夫难道没有回应吗？ ”

“ [hi:; hi] [stʊd] [lɒŋ] [rɪˈnʌf] [tu:; tə] [seɪ] : - [ðeə(r)] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pi:s] [ɒn] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [gʊd] -
“ **He stood long enough to say :** ' **There should be peace on earth and good** -
“ 他 站立 长的 足够的 到 说 : - 那里 应该 是 和平 在 地球 和 好的 -
[wɪl] [tu:; tə] [men] ,
will to men ,
将要 到 男人 ,

他站了很久，说道：“地球上应该有和平，人们应该彼此友善。”

- [ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [riˈzju:md] [hɪz; ɪz] [ˈplʌʊŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkændl(ə)] [ˈbɜ:nɪŋ] [ˈi:v(ə)n]
- **after which he resumed his ploughing and singing , the candle burning even**
- 后 哪个 他 恢复 他的 耕作 和 歌唱 , 这 蜡烛 燃烧 甚至
[mɔ:(r)] [ˈbraɪtli] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:(r)] .
more brightly than before .
更多的 明亮地 比 前 .

之后，他继续耕作和歌唱，蜡烛烧得比之前更亮了。

“ - [hæd; həd] [naʊ] [si:st] [tu:; tə] [ˈrɪdɪkju:l] , [ænd; ənd] , [ˈpʊtɪŋ] [əˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [grɪˈtɑ:(r)] ,
“ **Simeonovitch had now ceased to ridicule , and , putting aside his guitar** ,
“ - 有 现在 停止 到 嘲笑 , 和 , 推杆 旁边 他的 吉他 ,
西蒙诺维奇此时已不再嘲讽，他放下吉他，

[hɪz; ɪz] [hed] [drɒpt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd] [hi:; hi] [brɪˈkeɪm] [lɒst] [ɪn] [θɔ:t] .
his head dropped on his breast and he became lost in thought .
他的 头 掉落 在 他的 胸部 和 他 成为 丢失的 在 想法 .
他垂下头，埋在胸前，陷入了沉思。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [ˈeldə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] [tu:; tə] [dɪˈpɑ:t] ,
Presently he ordered the elder and cook to depart ,
目前 他 订购 这 长老 和 厨师 到 离开 ,
他随即命令长老和厨子离开。

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ˈmaɪk(ə)] [went] [brɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [skri:n] [ænd; ənd] [θru:] [hɪmˈself] [əˈpɒn] [ðə; ði] [bed] .
after which Michael went behind a screen and threw himself upon the bed .
后 哪个 迈克尔 去 在后面 一个 屏幕 和 扔 他自己 之上 这 床 .
随后，迈克尔走到屏风后面，扑倒在床上。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈsaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈməʊnɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ɡreɪt] [dɪˈstres] ,
He was sighing and moaning , as if in great distress ,
他 曾是 叹息 和 呻吟 , 作为 如果 在 伟大的 痛苦 ,
他叹息呻吟，仿佛非常痛苦。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [spəʊk] [ˈkaɪndli] [tu:; tə] [hɪm] .
when his wife came in and spoke kindly to him .
什么时候 他的 妻子 来了 在 和 辐 亲切地 到 他 .
他的妻子进来后和蔼地跟他说话。

[hi:; hi] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɪkˈskeɪm] :
He refused to listen to her , exclaiming :
他 拒绝 到 听 到 她 , 惊呼 :
他根本不听她的话，大声说道：

“ [hi:; hi] [hæz; həz] [ˈkɒŋkə] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [maɪ] [end] [ɪz] [nɪə(r)] ! ”
“ **He has conquered me , and my end is near !** ”
“ 他 有 征服 我 , 和 我的 结尾 是 靠近 ! ”
“他已经征服了我，我的末日将至！ ”

“ - , “ [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , “ [əˈraɪz] [ænd; ənd] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmu:zɪk] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] .
“ **Mishinka , said the woman , arise and go to the moujiks in the field** .
“ - , “ 说 这 女士 , “ 出现 和 去 到 这 穆吉克斯 在 这 场地 .
“米辛卡,”女人说,“起来, 去田里的穆吉克那里去。”

[let] [ðem; ðəm][gəʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
Let them go home , and everything will be all right .
 让 他们 去 家 , 和 一切 将要 是 全部 正确的 .

让他们回家吧，一切都会好起来的。

[hɪətʊ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [rʌn] [faː(r)]['greɪtə(r)] [rɪskz] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [fɪə(r)] ,
Heretofore you have run far greater risks without any fear ,
 此前 你 有 跑步 远的 更大的 风险 没有 任何 害怕 ,

此前你曾毫无畏惧地承担过更大的风险，

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] . "
but now you appear to be very much alarmed . "
 但 现在 你 出现 到 是 非常 很多 惊慌 . "

但现在你似乎非常惊慌。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['kɒŋkə] [em 'iː] !
" He has conquered me !
 " 他 有 征服 我 !

“他征服了我！ ”

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
" he repeated .
 " 他 重复 .

他重复道。

" [aɪ][eɪ 'em] [lɒst] ! "
" I am lost ! "
 " 我 是 丢失的 ! "

“我迷路了！ ”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['æŋgrəli] .
" What do you mean ? " demanded his wife , angrily .
 " 什么 做 你 意思是 ? " 要求 他的 妻子 , 愤怒地 .

“你什么意思？ ”他妻子生气地质问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][duː; də][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] .
" If you will go and do as I tell you there will be no danger .
 " 如果 你 将要 去 和 做 作为 我 告诉 你 那里 将要 是 不 危险 .

“如果你按照我说的去做，就不会有危险。”

[kʌm] , - , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['tendəli] ; " [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]['sæd(ə)l] - [hɔːs] [brɔːt]
Come , Mishinka , " she added , tenderly ; " I shall have the saddle - horse brought
 来 , - , " 她 额外 , 温柔地 ; " 我 将 有 这 鞍 - 马 带来

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət] [wʌnz] .
for you at once .
 为了 你 在 一次 .

“来吧，米辛卡，”她温柔地补充道，“我这就让人把鞍马牵来给你。”

" [wen] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['wʊmən] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði]
" When the horse arrived the woman persuaded her husband to mount the
 " 什么时候 这 马 到达的 这 女士 被说服 她 丈夫 到 山 这

[ˈænɪm(ə)l] ,
animal ,
 动物 ,

“马匹到达后，女人劝说丈夫骑上马。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][sɜːrfs] .
and to fulfil her request concerning the serfs .
 和 到 实现 她 要求 有关 这 农奴 .

并满足她关于农奴的要求。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [ˈentə(r)] ,
When he reached the village a woman opened the gate for him to enter ,
什么时候 他 达到 这 村庄 一个 女士 打开 这 门 为了 他 到 进入 ,
他到达村子时, 一位妇女为他打开了村门。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈbru:t(ə)l] [su:pərɪnˈtendənt] [hu:m]
and as he did so the inhabitants , seeing the brutal superintendent whom
和 作为 他 做过 所以 这 居民 , 看到 这 野蛮 校长 谁
[ˈevrɪbɒdi] [fɪəd] ,
everybody feared ,
大家 害怕 ,

当他这样做的时候, 居民们看到了这位人人都惧怕的残暴的监工,
[ræn][tu:; tə][haɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] , [ˈga:dnz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [sɪˈklu:dɪd] [ˈpleɪsɪz] .
ran to hide themselves in their houses , gardens , and other secluded places .
跑 到 隐藏 他们自己 在 他们的 房屋 , 花园 , 和 其他 僻 地方 .

他们纷纷跑到自己的房子、花园和其他隐蔽的地方躲藏起来。
[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈmaɪk(ə)l] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [geɪt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [kləʊzd] [ˈɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd] ,
At length Michael reached the other gate , which he found closed also , and ,
在 长度 迈克尔 达到 这 其他 门 , 哪个 他 成立 关闭 还 , 和 ,
最后, 迈克尔来到了另一扇门前, 发现那扇门也关着。

[ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈəʊpən][aɪ ˈti:] [hɪmˈself] [waɪl] [ˈsi:tɪd] [bʌn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈlaʊdli]
being unable to open it himself while seated on his horse , he called loudly
存在 无法 到 打开 它 他自己 尽管 坐着 在 他的 马 , 他 称为 高声
[fɔ:(r); fə(r)] [əˈsɪstəns] .
for assistance .
为了 协助 .

他坐在马上, 自己却打不开门, 于是大声呼救。
[æz; əz][nəʊ][wʌn] [rɪˈspɒndɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʌʊts] [hi:; hi] [,dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] ,
As no one responded to his shouts he dismounted and opened the gate ,
作为 不 一 回应 到 他的 喊叫 他 下马 和 打开 这 门 ,
因为他的呼喊无人回应, 所以他下马打开了大门。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [rɪˈmaʊnt] , [ænd; ənd][hæd; həd][wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɪrəp] ,
but as he was about to remount , and had one foot in the stirrup ,
但 作为 他 曾是 关于 到 重新安装 , 和 有 一 脚 在 这 镫 ,
但当他准备重新上马, 一只脚已经踏进马镫时,

[ðə; ði] [hɔ:s] [bɪˈkeɪm] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][sʌm; səm][pɪgz][ænd; ənd] [spræŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
the horse became frightened at some pigs and sprang suddenly to one side .
这 马 成为 害怕 在 一些 猪 和 弹簧 突然 到 一 边 .
马儿被几头猪吓了一跳, 突然向一侧跳开。

[ðə; ði] [su:pərɪnˈtendənt] [fel] [əˈkros] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɑ:p] [ˈpɪkɪt] [pɪəst] [hɪz; ɪz]
The superintendent fell across the fence and a very sharp picket pierced his
这 校长 跌倒 穿过 这 栅栏 和 一个 非常 锋利的 纠察 穿孔 他的
[ˈstʌmək] ,
stomach ,
胃 ,
校长摔倒在栅栏上, 一根非常锋利的木桩刺穿了他的腹部。

[wen] [ˈmaɪk(ə)l] [fel] [ʌnˈkɒŋfəs] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
when Michael fell unconscious to the ground .
什么时候 迈克尔 跌倒 无意识 到 这 地面 .
迈克尔昏倒在地。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['i:vniŋ] , [wen] [ðə; ði][sɜ:rfs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] , [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [rɪ'fju:zd]
Toward the evening , when the serfs arrived at the village gate , their horses refused
朝向 这 晚上 , 什么时候 这 农奴 到达的 在 这 村庄 门 , 他们的 马匹 拒绝
[tu:; tə]['entə(r)] .
to enter .
到 进入 .

傍晚时分，当农奴们到达村门口时，他们的马却不肯进村。

[ɒŋ] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
On looking around ,
在 寻找 大约 ,
[ðə; ði] ['peznts] [dɪ'sklʌvd] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [su:pərɪn'tendənt] ['laɪɪŋ] [feɪs] ['daʊnwəd] [ɪn]
the peasants discovered the dead body of their superintendent lying face downward in
这 农民 发现 这 死的 身体 的 他们的 校长 说谎 脸 向下 在
[ə; eɪ] [pu:l] [ɒv; əv] [blʌd] ,
a pool of blood ,
一个 水池 的 血 ,

农民们发现他们的监工面朝下躺在血泊中，已经死亡。

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] .
where he had fallen from the fence .
在哪里 他 有 倒下 从 这 栅栏 .
[ðə; ði] [fɔ:lən] [frɒm; frəm]
他从栅栏上摔下来的地方。

['pi:tə(r)] - [ə'ləʊn] [hæd; həd] [sə'fɪ(ə)nt] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ænd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]
Peter Mikhayeff alone had sufficient courage to dismount and approach the
彼得 - 独自的 有 充足的 勇气 到 下马 和 方法 这
['prɒstreɪt] [fɔ:m] ,
prostrate form ,
前列腺 形式 ,

只有彼得·米哈耶夫有足够的勇气下马，走向倒地的人。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ænd] ['entəɪŋ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [jɑ:rdz]
his companions riding around the village and entering by way of the back yards
他的 同伴 骑术 大约 这 村庄 和 进入 经过 方式 的 这 后退 码
.
:
.

他的同伴们骑马绕着村子转，然后从后院进入。

['pi:tə(r)] [kləʊzd] [ðə; ði] [ded] [mænz] [aɪz] ,
Peter closed the dead man's eyes ,
彼得 关闭 这 死的 男人的 眼睛 ,
[ðə; ði] [kloʊd] [mæn] [aɪz]
彼得合上了死者的眼睛。
[ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pʊt][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ]['wæɡən][ænd; ænd] [tʊk] [aɪ 'ti:] [həʊm] .
after which he put the body in a wagon and took it home .
后 哪个 他 放 这 身体 在 一个 车皮 和 采取 它 家 .

之后，他把尸体放进马车里，拉回了家。

[wen] [ðə; ði] ['nəʊblmən] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɪz; ɪz]
When the nobleman learned of the fatal accident which had befallen his
什么时候 这 贵族 学习 的 这 致命的 事故 哪个 有 发生 他的
[su:pərɪn'tendənt] ,
superintendent ,
校长 ,

当这位贵族得知他的主管遭遇致命事故时，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbru:t(ə)l] [ˈtri:tmənt] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [mi:t] [aʊt][tu:; tə] [ðəʊz] [ˈʌndə(r)][him]
and of the brutal treatment which he had meted out to those under him
和 的 这 野蛮 治疗 哪个 他 有 已记录 出去 到 那些 在下面 他
,
.
.

以及他对下属施加的残酷对待，

[hi:; hi] [fri:d] [ðə; ði][sɜ:rfs] ,
he freed the serfs ,
他 自由 这 农奴 ,

他解放了农奴，

[ɪgˈzæktɪŋ] [ə; ei] [smɔ:l] [rent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lənd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ægrɪˈkʌltʃərəl]
exacting a small rent for the use of his land and the other agricultural
严格 一个 小的 租 为了 这 使用 的 他的 土地 和 这 其他 农业
[ɒpəˈtju:nətiz] .
opportunities .
机会 .

他向业主收取少量租金，以换取使用他的土地和其他农业资源。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ˈpeznts] [ˈkliːli] [ˈʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][gʊd][ɪz] ['mænɪfestɪd] [nɒt]
And thus the peasants clearly understood that the power of God is manifested not
和 因此 这 农民 清楚地 理解 那 这 力量 的 上帝 是 表现出来 不是
[ɪn][ˈi:v(ə)l] ,
in evil ,
在 邪恶的 ,

因此，农民们清楚地认识到，上帝的力量并非体现在邪恶之中。

[bʌt; bət][ɪn] ['gʊdnəs] .
but in goodness .
但 在 善良 .

但却是出于善意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

